

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000001

2. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000002

3. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000003

4. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000004

5. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000005

6. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000006

7. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000007

8. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000008

9. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000009

10. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000010

11. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000011

12. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000012

13. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000013

14. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000014

15. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000015

16. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000016

17. 小渔夫和他们的渔网(little Fishers And Their Nets) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第1/17页

[ðə; ði] ['pænzɪ] [bʊks] .
THE PANSY BOOKS .
这 三色堇 图书 .

三色堇系列丛书。

[i:tʃ] ['vɑ:lʃəm] 12mo , [klɔ:θ] , \$1 . -
Each volume 12mo , cloth , \$1 . 50
每个 体积 12mo , 布 , \$1 . -

每册12开本，布面精装，售价1.50美元

[ə'tɑ:kwə] ['gɜ:lz][æt; ət] [hoʊm] .
Chautauqua Girls at Home .
肖托夸 女孩们 在 家 .

肖托夸女孩在家。

['krɪsti:z] ['krɪsməs] .
Christie's Christmas .
佳士得 圣诞节 .

克里斯蒂的圣诞节。

['daɪvərz] ['wɪmɪn] .
Divers Women .
潜水员 女性 .

女子潜水员。

['ekəʊɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - ['ekəʊɪŋ] .
Echoing and Re - Echoing .
回声 和 关于 - 回声 .

回声与再回声。

['eɪtɪ] - ['sev(ə)n] .
Eighty - Seven .
八十 - 七 .

八十七。

['endləs] [tʃeɪn] ([æn; ən]) .
Endless Chain (An) .
无尽的 链 (一个) .

无尽的链（An）。

['estər] ['ri:d] .
Ester Ried .
酯 里德 .

埃斯特·里德。

['estər] ['ri:d] [jet] ['spi:kɪŋ] .
Ester Ried Yet Speaking .
酯 里德 然而 请讲 .

埃斯特·里德还在说话。

[fɔ:r] ['gɜ:lz][æt; ət] [ə'tɑ:kwə] .
Four Girls at Chautauqua .
四 女孩们 在 肖托夸 .

肖托夸的四个女孩。

[frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [sˈtændpɔɪnts] .
From Different Standpoints .
从 不同的 立场 :

从不同的角度来看。

[hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [grʊv] ([ðə; ði]) .
Hall in the Grove (The) .
大厅 在 这 树林 (这) :

格罗夫大厅（The）。

[ˈhaʊshoʊld] [ˈpʌzlz] .
Household Puzzles .
家庭 谜题 :

家庭拼图。

[ˌɪntəˈrʌptɪd] .
Interrupted .
中断 :

中断。

[dʒʌdʒ] [ˈbɜːnəmz, ˈbɜːnhæmz] [ˈdɔtɜːz] .
Judge Burnham's Daughters .
法官 伯纳姆的 女儿们 :

伯纳姆法官的女儿们。

[ˈdʒuːliə] [ˈriːd] .
Julia Ried .
朱莉娅 里德 :

朱莉娅·里德。

[ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] ([ðə; ði]) .
King's Daughter (The) .
国王学院 女儿 (这) :

国王的女儿（The）。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɜːz] [ænd; ænd][ðer; ðər] [nets] .
Little Fishers and Their Nets .
小的 费舍尔 和 他们的 网 :

小渔夫和他们的渔网。

[lɪŋks] [ɪn] [rəˈbeɪkəz] [laɪf] .
Links in Rebecca's Life .
链接 在 丽贝卡的 生活 :

丽贝卡生活中的链接。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɔːləmən] [smɪθ] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
Mrs Solomon Smith Looking On .
太太 : 所罗门 史密斯 寻找 在 :

所罗门·史密斯夫人正在观看。

[ˈmɑːdərn] [ˈprɒfɪts] .
Modern Prophets .
现代的 先知 :

现代先知。

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Man of the house .
男人 的 这 房子 :

一家之主。

[nuː] [græft][ɑːn][ðə; ði][ˈfæməli] [triː] ([ə; eɪ]) .
New Graft on the Family Tree (A) .
新的 接枝 在 这 家庭 树 (一个) :

家谱上的新嫁接（A）。

[wʌn] [ˈkɑ:mənpleɪs] [deɪ] .
One Commonplace Day .
一 平凡 天 .

平凡的一天。

[ˈpɑ:kɪt] [ˈmeʒər] ([ðə; ði]) .
Pocket Measure (The) .
口袋 措施 (这) .

袖珍量具 (The)。

[ˈprəʊfaɪlz] .
Profiles .
简介 .

简介。

[ru:θ] [ˈɜ:rskɪnz] [krɒsɪz] .
Ruth Erskine's Crosses .
露丝 厄斯金的 十字架 .

露丝·厄斯金的十字架。

[ˈrændɔːlfs] ([ðə; ði]) .
Randolphs (The) .
兰道夫 (这) .

兰道夫家族 (The)。

[ˈsevənˈfoʊld] [ˈtrʌb(ə)] ([ə; eɪ]) .
Sevenfold Trouble (A) .
七倍 麻烦 (一个) .

七重麻烦 (A)。

[ˈsaɪdni] [ˈmɑ:rtənɪz] [ˈkrɪsməs] .
Sidney Martin's Christmas .
西德尼 马丁的 圣诞节 .

西德尼·马丁的圣诞节。

[spʌn] [frʌm; frəm] [fækt] .
Spun from Fact .
旋转 从 事实 .

源于事实。

[ðoʊz] [bɔɪz] .
Those Boys .
那些 男孩们 .

那些男孩。

[θri:] [ˈpi:p(ə)] .
Three People .
三 人们 .

三个人。

[tɪp] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [læmp] .
Tip Lewis and His Lamp .
提示 刘易斯 和 他的 灯 .

蒂普·路易斯和他的灯。

[waɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] .
Wise and Otherwise .
明智的 和 否则 .

明智与否。

[i:tʃ] [ˈvɑ:lʒəm] 12mo , [klɔ:θ] . \$1 . - .
Each volume 12mo , cloth . \$1 . 25 .
每个 体积 12mo , 布 . \$1 . - .

每册12开本，布面精装。1.25美元。

[ˈkʌnɪŋ] [ˈwɜːkmən] .
Cunning Workmen .
狡猾 工人 .

狡猾的工人。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [ˈdiːnz] [wei] .
Dr Deane's Way .
博士 : 迪恩的 方式 .

迪恩博士的方法。

[ˈgrænpɑːz] [ˈdɑːlɪŋz] .
Grandpa's Darlings .
爷爷的 亲爱的们 .

爷爷的宝贝们。

[mɪs] [priˈsɪlə] [ˈhʌntər] .
Miss Priscilla Hunter .
错过 普里西拉 猎人 .

普里西拉·亨特小姐。

[ˈmɪsɪz] [ˈdiːnz] [wei] .
Mrs Deane's Way .
太太 : 迪恩的 方式 .

迪恩太太的方法。

[wʌt] [ʃiː, ʃi] [sed] .
What She Said .
什么 她 说 .

她说了什么。

[iːtʃ] [ˈvɔːljəm] 12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
Each volume 12mo , cloth , \$1 . 00 .
每个 体积 12mo , 布 , \$1 . - .

每册 12 个月，布面精装，1.00 美元。

[æt; ət] [ˈhoʊm] [ænd; ænd] [əˈbrɔːd] .
At Home and Abroad .
在 家 和 国外 .

国内外。

[ˈbɑːbiːz] [wʊlf] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] .
Bobby's Wolf and other Stories .
鲍比的 狼 和 其他 故事 .

鲍比的狼和其他故事。

[faɪv] [ˈfrendz] .
Five Friends .
五 朋友们 .

五个朋友。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ænd] [aʊt] .
In the Woods and Out .
在 这 伍兹 和 出去 .

林中漫步与林外漫步。

[jʌŋ] [ˈfoʊks] [wɜːrθ] [ˈnoʊɪŋ] .
Young Folks Worth Knowing .
年轻的 各位 值得 会心 .

值得认识的年轻人。

[ˈmɪsɪz] [ˈhæri] [ˈhɑːrpɜːz] [əˈweɪkənɪŋ] .
Mrs Harry Harper's Awakening .
太太 : 哈里 哈珀斯 唤醒 .

哈里·哈珀夫人的觉醒。

[nu:] [ˈjɪrz] [ˈtæŋɡlz] .
New Years Tangles .
新的 年 缠结 .

新年纠结。

[ˌnekst] [θɪŋz] .
Next Things .
下一个 事物 .

接下来要做什么。

[ˈpænzɪ] [ˌskræp] [bʊk] .
Pansy Scrap Book .
三色堇 废料 书 .

三色堇剪贴簿。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈherəwənz] .
Some Young Heroines .
一些 年轻的 女英雄们 .

一些年轻的女英雄。

[i:tʃ] [ˈvɔːljəm] 12mo , [kloʊθ] , - [ˈsiːtiːʃs] .
Each volume 12mo , cloth , 75 cts .
每个 体积 12mo , 布 , - cts .

每册 12 个月，布面精装，75 美分。

[ˈkʊdnt] [biː; bi] [bɔːt] .
Couldn't be Bought .
不能 是 买 .

买不到。

[ˈgetɪŋ] [əˈhed] .
Getting Ahead .
获得 前方 .

领先一步。

[ˈmeri] [ˈbɜːrtɪn] [əˈbrɔːd] .
Mary Burton Abroad .
玛丽 伯顿 国外 .

玛丽·伯顿出国记。

[ˈpænzɪz] .
Pansies .
三色堇 .

三色堇。

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] .
Six Little Girls .
六 小的 女孩们 .

六个小女孩。

[ˈstoːrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
Stories from the life of Jesus .
故事 从 这 生活 的 耶稣 .

耶稣生平故事。

[ðæt] [bɔɪ] [bɔːb] .
That Boy Bob .
那 男生 鲍勃 .

那个男孩鲍勃。

[tu:] [bɔɪz] .
Two Boys .
二 男孩们 .

两个男孩。

[i:tʃ] [ˈvɑ:lʒəm] 16mo , [klɔ:θ] , - [ˈsi:,ti:ˈes] .
Each volume 16mo , cloth , 75 cts .
每个 体积 16mo , 布 , - cts .

每册 16 个月，布面精装，75 美分。

[ˈbɜ:ni:z] [waɪt] [ˈtʃɪkɪn] .
Bernie's White Chicken .
伯尼的 白色的 鸡 .

伯尼的白鸡。

- [ˈdʒɜ:rn(ə)l] .
Docia's Journal .
- 杂志 .

多西亚的日记。

[ˈhelən] [ˈlestər] .
Helen Lester .
海伦 莱斯特 .

海伦·莱斯特。

[ˈdʒesi] [welz] .
Jessie Wells .
杰西 威尔斯 .

杰西·威尔斯。

[ˈmɑ:ntɪjɪ:gəl] .
Monteagle .
蒙特伊格尔 .

蒙特伊格尔。

[i:tʃ] [ˈvɑ:lʒəm] 16mo , [klɔ:θ] , - [ˈsi:,ti:ˈes] .
Each volume 16mo , cloth , 60 cts .
每个 体积 16mo , 布 , - cts .

每册 16 个月，布面精装，60 便士。

[ˈbraʊnɪŋ] [bɔɪz] .
Browning Boys .
勃朗宁 男孩们 .

勃朗宁男孩。

[ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([ə; eɪ]) .
Dozen of Them (A) .
打 的 他们 (一个) .

十二个（A）。

[ˈgɜ:rtru:dz] [ˈdaɪəri] .
Gertrude's Diary .
格特鲁德的 日记 .

格特鲁德的日记。

[hedʒ] [fens] ([ə; eɪ]) .
Hedge Fence (A) .
对冲 栅栏 (一个) .

树篱（A）。

[saɪd][baɪ][saɪd] .
Side by Side .
边 经过 边 .

并排。

[sɪks][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
Six O'Clock in the Evening .
六 点钟 在 这 晚上 .

傍晚六点。

[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
Stories of Remarkable Women .
故事 的 卓越 女性 :

杰出女性的故事。

[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] .
Stories of Great Men .
故事 的 伟大的 男人 :

伟人的故事。

[ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [pʌf] .
Story of Puff .
故事 的 噗 :

泡芙的故事。

" [wiː; wi] [twelv] [ˈgɜːlz] .
" We Twelve girls .
" 我们 十二 女孩们 :

我们是十二个女孩。

" [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ([ə; eɪ]) .
" World of Little People (A) .
" 世界 的 小的 人们 (一个) :

“小人国（A）。

[ˈnɔːrmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [bɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmærid] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] . [[wʌn]]
NORMAN WAS A HANDSOME BOY WHEN SHE MARRIED MR . DECKER . [1]
诺曼 曾是 一个 英俊的 男生 什么时候 她 已婚 先生 : 德克 : [1]

诺曼嫁给德克先生时是个英俊的男孩。[1]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɜːz] : [ænd; ənd][ðər; ðər] [nets]
Little Fishers : and Their Nets
小的 费舍尔 : 和 他们的 网

小渔夫和他们的渔网

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈpænzɪ]
PANSY
三色堇

三色堇

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈkrɪstiːz] [ˈkrɪsməs] , "
AUTHOR OF " CHRISTIE'S CHRISTMAS , "
作者 的 " 佳士得 圣诞节 , "
《克里斯蒂的圣诞节》的作者

" [ə; eɪ] [hedʒ] [fens] , "
" A HEDGE FENCE , "
" 一个 对冲 栅栏 , "
“树篱围栏,”

“树篱围栏,”

" [ˈɡɜːrtruːdz]
" GERTRUDE'S
" 格特鲁德的

“格特鲁德的

[ˈdaɪəri] , "
DIARY , "
日记 , "
日记, “

日记, “

" [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , "
" **THE MAN OF THE HOUSE** , "
" 这 男人 的 这 房子 , "

“一家之主”

" [ɪntə'rʌptɪd] , "
" **INTERRUPTED** , "
" 中断 , "

“中断,”

" [ðə; ði] [hɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [groʊv] , "
" **THE HALL IN THE GROVE** , "
" 这 大厅 在 这 树林 , "

《林中大厅》

" [æn; ən] ['endləs]
" **AN ENDLESS**
" 一个 无尽的

“无尽的

[tʃeɪn] , "
CHAIN , "
链 , "

链, ”

" ['mɪsɪz] . [ˈsɔ:ləmən] [smɪθ] ['lʊkɪŋ]
" **MRS . SOLOMON SMITH LOOKING**
" 太太 : 所罗门 史密斯 寻找

所罗门·史密斯夫人正在看

[ɑ:n] , "
ON , "
在 , "

在, ”

" [fɔ:r] [ˈgɜ:lz] [æt; ət] [əˈtɑ:kwə] , "
" **FOUR GIRLS AT CHAUTAUQUA** , "
" 四 女孩们 在 肖托夸 , "

《肖托夸的四个女孩》

" [ru:θ] [ˈɜ:rskɪnz] [krɒsɪz] , "
" **RUTH ERSKINE'S CROSSES** , "
" 露丝 厄斯金的 十字架 , "

《露丝·厄斯金的十字架》

" [spʌŋ] [frʌm; frəm] [fækt] , "
" **SPUN FROM FACT** , "
" 旋转 从 事实 , "

“根据事实改编，

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **ETC** : , **ETC** :
" ETC : , ETC :

等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[di:]['la:θrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni]
D **LOTHROP** **COMPANY**
D 洛思罗普 公司

LOTHROP 公司

[ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɒli] [stri:ts] [[tu:'tu:]]
FRANKLIN **AND** **HAWLEY** **STREETS** [**2**]
富兰克林 和 霍利 街道 [2]

富兰克林街和霍利街[2]

['kɑ:pirait] -
Copyright **1887**
版权 -

版权所有 1887 年

[baɪ]
by
经过

经过

[di:]['la:θrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni] [[θri:]]
D **Lothrop** **Company** [**3**]
D 洛思罗普 公司 [3]

Lothrop 公司[3]

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['dɛk.ərz] - [hoʊm] ['sevn]
The Deckers ' Home 7
这 德克尔斯 - 家 7

德克尔家的家 7

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [laɪf] -
Beginning her Life 24
开始 她 生活 -

她24岁开始她的人生

['tʃæptər] [ɑːraɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][tuʊld] -
The Truth is told 43
这 真相 是 讲述 -

真相大白 43

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[nuː] [frendz] -
New Friends 63
新的 朋友们 -

新朋友 63

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] -
A great Undertaking 85
一个 伟大的 承诺 -

一项伟大的事业 85

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [aɪ ˈtiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] -
How it succeeded 106
如何 它 成功了 -

它是如何成功的 106

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[lɔːŋ] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] -
Long Stories to tell 125
长的 故事 到 告诉 -

长篇故事 125

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] . [[fɔːr]]
CHAPTER VIII . [**4**]
章 八 . [4]

第八章[4]

[ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] -
A Sabbath to remember 143
一个 安息日 到 记住 -

值得纪念的安息日 143

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] -
A Bargain and a Promise 164
一个 便宜货 和 一个 承诺 -

交易与承诺 164

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈpleʒər] [ænd; ənd] [ˌdisəˈpɔɪntmənt] -
Pleasure and Disappointment 179
乐趣 和 失望 -

快乐与失望 179

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [səkˈses] -
A complete Success 204
一个 完全的 成功 -

完全成功 204

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhelpər] -
An unexpected Helper 226
一个 意外 帮手 -

意外的帮手 226

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ˈmeɪkəz] -
The little Picture Makers 240
这 小的 图片 创客 -

小画匠 240

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ðɪ][ˈkɑːnsərt] -
The Concert 257
这 音乐会 -

音乐会 257

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] -
A Will and a Way 271
一个 将要 和 一个 方式 -

意志与方法 271

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ɔːrˈdiːl] -
An Ordeal 288
一个 考验 -

磨难 288

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈpɑːrti] -
The Flower Party 304
这 花 派对 -

花之派对 304

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈiːvniŋ] -
A satisfactory Evening 320
一个 令人满意的 晚上 -

令人满意的夜晚 320

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] . [[faɪv]]
CHAPTER XIX . [**5**]
章 十九 . [5]

第十九章[5]

[ˈredi] [tuː; tə][traɪ] -
Ready to try 334
准备好 到 尝试 -

准备尝试 334

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [wei] [meɪd] [pleɪn] -
The Way made plain 351
这 方式 制成 清楚的 -

道明351

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [nuː] [ˈentərpraɪz] -
The New Enterprise 365
这 新的 企业 -

新企业365

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] -
Too good to be True 382
也 好的 到 是 真的 -

好得难以置信 382

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['wʌndər] -
The crowning Wonder 400
这 加冕 想知道 -

巅峰之作 Wonder 400

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] - [ˈsɪks]] [ˈsevən]]
The Past and Present 418 [6] [7]
这 过去的 和 展示 - [6] [7]

过去与现在 418[6][7]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃəz] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [nets] .
Little Fishers : and Their Nets .
小的 费舍尔 : 和 他们的 网 .

小渔夫：和他们的渔网。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['dek.ərz] - [hoʊm] .
THE DECKERS ' HOME .
这 德克尔斯 - 家 .

德克尔家。

[dʒoʊ] ['dekər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ʃʌv] ['bækwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , ['oʊvər][ðə; ði]
JOE DECKER gave his chair a noisy shove backward from the table , over the
乔 德克 给予 他的 椅子 一个 嘈杂 推 落后 从 这 桌子 , 超过 这
[ʌn'i:v(ə)n] [flɔ:r] ,
uneven floor ,
不均匀 地面 ,

乔·德克尔用力把椅子从桌子旁往后推，椅子越过不平整的地面，发出很大的响声。

[ˈʃæmbəld] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ,
shambled across the space between it and the kitchen door ,
混乱 穿过 这 空间 之间 它 和 这 厨房 门 ,
他蹒跚地穿过它和厨房门之间的空隙，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'gʌst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ]
a look of intense disgust on his face , then stopped for his good - morning
一个 看 的 激烈的 厌恶 在 他的 脸 , 然后 停止 为了 他的 好的 - 早晨
[spi:tʃ] :
speech :
演讲 :

他脸上露出极其厌恶的表情，然后停下来开始他的早安致辞：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] , [fɜ:rst][æz; əz][læst] , [ðæt] [aɪv] [sent] [fɔ:r; fər][næn; nɑ:n] .
" **You may as well know , first as last , that I've sent for Nan .**
" 你 可能 作为 出色地 知道 , 第一的 作为 最后的 , 那 我已经 发送 为了 楠 .

“你最好从一开始就知道，我已经把楠叫来了。”

[aɪv] [stʊd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] .
I've stood this kind of thing just exactly as long as I'm going to .
我已经 站立 这 种类 的 事物 只是 确切地 作为 长的 作为 我是 去 到 .

我已经忍耐这种事到极限了。

[ðer; ðər] [eɪnt] ['meni] [men] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [huː] [wɒd] [hæv; həv] [stʊd] [aɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] .
There ain't many men , I can tell you , who would have stood it so long .
那里 不是 许多 男人 , 我 能 告诉 你 , WHO 会 有 站立 它 所以 长的 .
我可以告诉你, 能坚持这么久的男人寥寥无几。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] [ðæt] !
Such a meal as that !
这样的 一个 一顿饭 作为 那 !
真是一顿丰盛的晚餐!

[eɪnt] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['diːsnt] [dɔːg] !
Ain't fit for a decent dog !
不是 合身 为了 一个 体面的 狗 !
连条像样的狗都不配!

" [næn; nɑːn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [steɪdʒ] .
" **Nan is coming in the afternoon stage .**
" 楠 是 未来 在 这 下午 阶段 .
“楠将在下午阶段到来。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [fɪkst] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
There must be some place fixed up for her to sleep in .
那里 必须 是 一些 地方 固定的 向上 为了 她 到 睡觉 在 .
肯定有地方给她安排睡觉。

[ʌndər'stænd] , [naʊ] , [ðæt] [hæz; həz][gɔːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ][wɜːrdz]
Understand , now , that has got to be done , and I won't have no words
理解 , 现在 , 那 有 得到 到 是 完毕 , 和 我 惯于 有 不 字
[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .
现在你要明白, 这件事必须要做, 我对此无可奉告。

" [ðen] [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . [[eɪt]]
" **Then he slammed the door , and went away . [8]**
" 然后 他 猛烈抨击 这 门 , 和 去 离开 . [8]
“然后他砰地一声关上门, 走了。[8]

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] !
Yes , he was talking to his wife !
是的 , 他 曾是 说 到 他的 妻子 !
是的, 他是在和妻子说话!

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['lɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]
She could remember the time when he used to linger in the door , talking to
她 可以 记住 这 时间 什么时候 他 用过的 到 萦绕 在 这 门 , 说 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
她还记得他以前常常在门口徘徊, 和她说话的情景。

[soʊ] ['meni] [læst] [wɜːrdz][tuː; tə] [seɪ] ,
so many last words to say ,
所以 许多 最后的 字 到 说 ,
还有很多遗言想说,

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [wɒd] [tɜːrn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] " [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['meri] !
and when at last he would turn away with a kind " Well , good - by , Mary !
和 什么时候 在 最后的 他 会 转动 离开 和 一个 种类 " 出色地 , 好的 - 经过 , 玛丽 !
最后他会转身离开, 亲切地说: “好吧, 再见, 玛丽!”

[dəʊnt] [wɜ:rk] [tu:] [hɑ:rd] .
Don't work too hard .
不 工作 也 难的 ；

不要工作太辛苦。

" [bʌt; bət] [ðæt] [si:md] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [left] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]
" But that seemed ages ago to the poor woman who was left this morning in
" 但 那 似乎 年龄 前 到 这 贫穷的 女士 WHO 曾是 左边 这 早晨 在
[ðə; ði] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [slæmd] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
the wretched little room with the door slammed between her and her
这 可怜 小的 房间 和 这 门 猛烈抨击 之间 她 和 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 ；

但对于今天早上被独自留在那间破旧小屋里，门在她和丈夫之间砰地关上的那位可怜的女人来说，那仿佛已经是很久以
前的事了。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][laɪf] [ˈnʌf] [left] [tu:; tə] [meɪk] [wɜ:rdz] [ə'baʊt]
She did not look as though she had life enough left to make words about
她 做过 不是 看 作为 尽管 她 有 生活 足够的 左边 到 制作 字 关于
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 ；

她看上去已经精疲力竭，似乎没有足够的精力去说任何话了。

[ʃi:; ʃɪ][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ɪmp] [hi:p] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['brʊʊkən] [tʃerz] ,
She sat in a limp heap in one of the broken chairs ,
她 卫星 在 一个 跛行 堆 在 一 的 这 破碎的 椅子 ,
她瘫软地坐在其中一把破椅子上。

[hɜ:r; hər] ['berd] [ɑ:rmz] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['ræɡɪd] ['eɪprən] .
her bared arms lying between the folds of a soiled and ragged apron .
她 裸露 武器 说谎 之间 这 折叠 的 一个 脏的 和 破烂不堪 围裙 ；

她裸露的双臂垂在一条脏兮兮、破破烂烂的围裙褶皱之间。

[nɑ:t][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [jet] [hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [greɪ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər]
Not an old woman , yet her hair was gray , and her cheeks were
不是 一个 老的 女士 , 然而 她 头发 曾是 灰色的 , 和 她 脸颊 是
[ˈfeɪdɪd] ,
faded ,
褪色 ；

她还不是老妇人，但头发已经灰白，脸颊也泛起了红晕。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [kloʊzd] [ɪn]['kwaiət] ['restfl] [sli:p]
and her eyes looked as though they had not closed in quiet restful sleep
和 她 眼睛 看起来 作为 尽管 他们 有 不是 关闭 在 安静的 宁静 睡觉
[fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
for months .
为了 几个月 ；

她的眼睛看起来好像几个月都没有安静地睡着过一样。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [kəʊmd] [hɜ:r; hər] [her] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][æz; əz][aɪ 'ti:]
She had not combed her hair that morning ; and thin and faded as it
她 有 不是 梳理过的 她 头发 那 早晨 ; 和 薄的 和 褪色 作为 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ；

她那天早上没梳头；她的头发又稀疏又暗淡，

[aɪˈti:] [hʌŋ] [ɪn] ['stræɡlɪŋ] ['lɑ:ks] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
it hung in straggling locks about her face .

它 悬挂 在 零散的 锁 关于 她 脸 .

她的头发像乱蓬蓬的碎发一样垂在脸庞周围。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ]'[evə] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [wʌn] !
I don't suppose you ever saw a kitchen just like that one !

我 不 认为 你 曾经 锯 一个 厨房 只是 喜欢 那 一 ！

我想你以前肯定没见过这样的厨房吧！

[aɪˈti:][wʌz; wəz] ['hi:tɪd] ,
It was heated ,

它 曾是 加热 ,

天气很热，

[nɔ:t][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [sʌn] [wɪtʃ] ['stri:md] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈʌn'kæ:tnd] ['i:stərn] ['wɪndəʊz]
not only by the fierce sun which streamed in at the two uncurtained eastern windows
不是 仅有的 经过 这 凶猛的 太阳 哪个 流媒体 在 在 这 二 未遮挡的窗帘 东 视窗
,
,
,

不仅是透过两扇没有窗帘的东窗射入的刺眼阳光，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][bɪɡ][oʊld] [stoʊv] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [smoʊk] , [nɔ:t][ˈoʊnli] ,
but by the big old stove , which could smoke , not only ,

但 经过 这 大的 老的 火炉 , 哪个 可以 抽烟 , 不是 仅有的 ,

但是，那台老式大炉子不仅会冒烟，而且

[ænd; ænd] [θroʊ] [aʊt] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ʌnɪn'dʊrəbl] [hi:t] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] ['mɔ:rnɪŋ] [[naɪn]]
and throw out an almost unendurable heat on a warm morning [9]

和 扔 出去 一个 几乎 难以忍受 热 在 一个 温暖的 早晨 [9]

在温暖的早晨散发出几乎令人难以忍受的热量[9]

[laɪk] [ðɪs] , [wen] [hi:t] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['wɑ:ntɪd] ,
like this , when heat was not wanted ,

喜欢 这 , 什么时候 热 曾是 不是 通缉 ,

比如，当不需要加热的时候，

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
but had a way at all times of refusing to heat the oven ,

但 有 一个 方式 在 全部 时代 的 拒绝 到 热 这 烤箱 ,

但他总有办法拒绝加热烤箱。

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] [hæd; həd][fɪts] [ʌv; əv] ['sʌlənnəs] [wen] [aɪˈti:] [wʊd] [nɔ:t] " [drɔ:] " [æt; ət][ɔ:l] .
and indeed had fits of sullenness when it would not " draw " at all .

和 的确 有 适合 的 阴郁 什么时候 它 会 不是 " 画 " 在 全部 .

当它完全无法“抽烟”时，它确实会表现出闷闷不乐的样子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [wen] [ðə; ði]['faɪəɹ][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][bɜ:rn] ;
This was one of the mornings when the fire had chosen to burn ;

这 曾是 一 的 这 早晨 什么时候 这 火 有 选定 到 烧伤 ;

这是火势肆虐的某个早晨；

[aɪˈti:][hæd; həd] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði][legz][ænd; ænd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪkəti] [tʃer] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstrəs]
it had swallowed the legs and back of a rickety chair which the mistress

它 有 吞咽 这 腿 和 后退 的 一个 摇摇晃晃的 椅子 哪个 这 情妇

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hæd; həd] [stʌft] [ɪn] ,
in desperation had stuffed in ,

在 绝望 有 填充 在 ,

它吞噬了女主人绝望之下塞进去的那把摇摇晃晃的椅子的腿和靠背。

[wen] [ʃiːʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːketl] [tuː; tə][bɔɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
when she was waiting for the teakettle to boil , and now that there was
什么时候 她 曾是 等待 为了 这 茶壶 到 熬 , 和 现在 那 那里 曾是
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][bɔɪl] ,
nothing to boil ,
没有什么 到 熬 ,

当她等着茶水烧开的时候，现在却没什么可烧的了。

[ɔːr][fraɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [hiːt] , [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [wʊd] , [wet] [baɪ][ˈjestəˌdeɪz, ˈjestəˌdiːz]
or fry , and no need for heat , the stump of wood , wet by yesterday's
或者 炒 , 和 不 需要 为了 热 , 这 树桩 的 木头 , 湿的 经过 昨天的
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

或者煎炸，无需加热，这根被昨天雨水浸湿的木桩，

[hæd; həd] [draɪd] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][bɜːrn] .
had dried itself and chosen to burn .
有 干燥 本身 和 选定 到 烧伤 .

它自身干燥后选择了燃烧。

[ðə; ði] [west] ['wɪndəʊz] ['oʊpənd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [saɪd] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [ˈʋɔɪsɪz]
The west windows opened into a side yard , and the sound of children's voices
这 西方 视窗 打开 进入 一个 边 院子 , 和 这 声音 的 孩子们的 声音
[ɪn][ˈæŋɡrɪ] [dɪˈspjuːt] ,
in angry dispute ,
在 生气的 争议 ,

西侧的窗户通向侧院，传来孩子们愤怒争吵的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪɡstaɪ] , [keɪm] [ɪn] [təˈɡeðər] ,
and the smell of a pigsty , came in together ,
和 这 闻 的 一个 圈 , 来了 在 一起 ,

同时，一股猪圈的臭味也扑面而来。

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈiːkwəli] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪltɪd] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
and seemed equally discouraging to the wilted woman in the chair .
和 似乎 同样地 令人沮丧 到 这 枯萎的 女士 在 这 椅子 .

这对坐在椅子上萎靡不振的女人来说，似乎同样令人沮丧。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈprɪti] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The sun was already pretty high in the sky ,
这 太阳 曾是 已经 漂亮的 高的 在 这 天空 ,

太阳已经高高挂在天上了。

[jet] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪbl] [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
yet the breakfast - table still stood in the middle of the room .
然而 这 早餐 - 桌子 仍然 站立 在 这 中间 的 这 房间 .

然而，早餐桌仍然摆放在房间中央。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðæt] [ˈteɪbl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I don't know as I can describe that table to you .
我 不 知道 作为 我 能 描述 那 桌子 到 你 .

我不知道我能不能把那张桌子描述给你听。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskwer] [wʌn] , [ˌʌnˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [red] , [ænd; ənd]
It was a square one , unpainted , and stained with something red , and
它 曾是 一个 正方形 一 , 未上漆 , 和 染色 和 某物 红色的 , 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡriːn] ,
something green ,
某物 绿色的 ,

那是一个方形的，没有上漆，沾有红色和绿色的污渍。

[ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:s] , [ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [rʌbd] [frʌm; frəm] ['endləs]
and spotted with grease , and spotted with black , rubbed from endless
和 斑 和 润滑脂 , 和 斑 和 黑色的 , 摩擦 从 无尽的
[hɑ:t] ['kɛtlz] [set][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
hot kettles set on it ,
热的 水壶 放 在 它 ,
而且沾满了油渍和黑色污渍,那是无数个放在上面的热水壶摩擦留下的痕迹。

[ɔ:r] [ɛls] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɛt(ə)l] [set][ɑ:n][aɪ 'ti:] ['endləs] [-]
or else from one kettle set on it endless [10]
或者 别的 从 一 壶 放 在 它 无尽的 [-]
或者从上面设置的一壶水开始,无穷无尽[10]

[taɪmz] ; [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [wei] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
times ; it must have been that way , for now that I think of it ,
时代 ; 它 必须 有 到过 那 方式 , 为了 现在 那 我 思考 的 它 ,
很多时候都是这样;现在想想,肯定是这样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['kɛt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .
there was but one kettle in that house .
那里 曾是 但 一 壶 在 那 房子 .
那所房子里只有一个水壶。

[noʊ] ['teɪblklɔ:θ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [steɪnz] ;
No tablecloth covered the stains ;
不 桌布 涵盖 这 污渍 ;
没有桌布遮盖污渍;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [pleɪt] [wɪt] [held][ə; eɪ] [fju:] [krʌsts] [ʌv; əv] ['veri] [steɪl] [bred] ,
there was a cracked plate which held a few crusts of very stale bread ,
那里 曾是 一个 裂纹 盘子 哪个 握住 一个 很少 外壳 的 非常 陈旧 面包 ,
盘子破裂了,里面放着几块已经很干硬的面包皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ti:kʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ][θɜ:rd] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [flaɪz] [wɜ:r; wər]
and a teacup about a third full of molasses , in which several flies were
和 一个 茶碗 关于 一个 第三 满的 的 糖蜜 , 在 哪个 一些 苍蝇 是
['strʌɡlɪŋ] .
struggling .
挣扎 .
还有一个装了大约三分之一糖蜜的茶杯,里面有几只苍蝇在挣扎。

[mɔ:r] [flaɪz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [bred] [krʌsts] , [ænd; ənd][swæm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mes] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
More flies covered the bread crusts , and swam in a little mess of what had
更多的 苍蝇 涵盖 这 面包 外壳 , 和 游泳 在 一个 小的 混乱 的 什么 有
[bɪn] ['bʌtər] ,
been butter ,
到过 黄油 ,
面包皮上爬满了苍蝇,它们在残留的黄油里游来游去。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [saɪnz] [ʌv; əv] [fu:d] .
but was now oil , and these were the only signs of food .
但 曾是 现在 油 , 和 这些 是 这 仅有的 标志 的 食物 .
但现在却变成了油,这些是仅有的食物痕迹。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['brekfəst] - [ˈteɪbl] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [dɪs'ɡʌst] .
It was from this breakfast - table that the man had risen in disgust .
它 曾是 从 这 早餐 - 桌子 那 这 男人 有 升起 在 厌恶 .
正是从这张早餐桌旁,那个人愤然起身。

[ju:; jʊ][dəʊnt] ['wʌndər] ?
You don't wonder ?
你 不 想知道 ?
你不觉得奇怪吗?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] ['enɪbəːdɪ] ?
You think it was enough to disgust anybody ?
你 思考 它 曾是 足够的 到 厌恶 任何人 ?
你觉得这足以让人感到恶心吗?

[ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] ,
That is certainly true ,
那 是 当然 真的 ,
这的确如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈoʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ]
but if the man had only stopped to think that the reason it presented such
但 如果 这 男人 有 仅有的 停止 到 思考 那 这 原因 它 呈现 这样的
[æŋ; ən] [ə'pɪərəns] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['stedəli] [dræŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]
an appearance was because he had steadily drank up all that ought to
一个 外貌 曾是 因为 他 有 稳步 喝 向上全部 那 应该 到
[hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn][aɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [pæst] ,
have gone on it during the months past ,
有 已消失 在 它 期间 这 几个月 过去的 ,

但如果这个人能停下来想一想，它之所以呈现出这种样子，是因为在过去的几个月里，他不知不觉地把所有本该出现在它上面的东西都喝光了，
[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [wer] [aɪ 'tiː] [brɪ'ɒːŋd] — [ɑːn] [hɪm'self] .
perhaps he would have turned his disgust where it belonged — on himself .
也许 他 会 有 转向 他的 厌恶 在哪里 它 属于 — 在 他自己 .
或许他会把厌恶之情发泄到真正应该发泄的地方——自己身上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [ɪːt] ['eniθɪŋ] .
The woman had not tried to eat anything .
这 女士 有 不是 尝试 到 吃 任何事物 .
这名女子没有尝试吃任何东西。

[ɪː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [ɪː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] ,
She had given the best she had to the husband and son ,
她 有 给定 这 最好的 她 有 到 这 丈夫 和 儿子 ,
她把最好的都给了丈夫和儿子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and had left it for them .
和 有 左边 它 为了 他们 .
并把它留给了他们。

[ɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː;][soʊ] .
She was very willing to do so .
她 曾是 非常 愿意的 到 做 所以 .
她非常乐意这样做。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ðʊʊ] [ɪː; ʃɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ɪːt] [ə'hʌðər] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]
It seemed to her as though she never could eat another mouthful of
它 似乎 到 她 作为 尽管 她 绝不 可以 吃 其他 一口气 的
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
她感觉自己好像再也吃不下任何东西了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['brʊʊkən] [-]
Can you think of her , sitting in that broken [11]
能 你 思考 的 她 , 坐着 在 那 破碎的 [-]
你能想象她坐在那辆破旧的[11]

[tʃer] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstoʊv] , [ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstoʊv]
chair midway between the table and the stove , the heat from the stove
椅子 中途 之间 这 桌子 和 这 火炉 , 这 热 从 这 火炉
[ˈpʌfɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] ;
puffing into her face ;
抽气 进入 她 脸 ;

椅子位于桌子和炉子中间，炉子的热气扑面而来；

[ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ˈpɔːrɪŋ] [fʊl] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [hɜːr; hər] [ˈstræɡlɪŋ] [her] [ˈsɪlvəri] [ɪn]
the heat from the sun pouring full on her back , her straggling hair silvery in
这 热 从 这 太阳 浇注 满的 在 她 后退 , 她 零散的 头发 银色 在
[ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] ,
the sunlight ,
这 阳光 ,

阳光炙烤着她的后背，她凌乱的头发在阳光下泛着银光。

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] , [ˈfeɪdɪd][ˈkælɪkoʊ] [dres] [freɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈæŋklz] ,
her short , faded calico dress frayed about the ankles ,
她 短的 , 褪色 印花布 裙子 磨损的 关于 这 脚踝 ,
她那件褪色的短款印花布连衣裙，裤脚都磨破了。

[hɜːr; hər] [fi:t] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈpleɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslɪpərz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
her feet showing plainly from the holes of the slippers into which they were
她 脚 显示 显然 从 这 孔 的 这 拖鞋 进入 哪个 他们 是
[θɹʌst] ,
thrust ,
推力 ,

她的脚从拖鞋的洞里清晰可见，双脚被硬塞了进去。

[hɜːr; hər][hændz][ˈfoʊldɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsoɪld] [ˈeɪprən] ,
her hands folded about the soiled apron ,
她 双手 折叠 关于 这 脏的 围裙 ,
她双手交叠放在脏兮兮的围裙上，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [ˈhoʊpləs] [ˈsɑːroʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
and such a look of utter hopeless sorrow on her face as cannot be
和 这样的 一个 看 的 说出 绝望 悲哀 在 她 脸 作为 不能 是
[dɪˈskraɪbd] ?
described ?
描述 ?

她脸上那种无法形容的绝望悲伤的神情？

[noʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [hɜːr; hər] ,
No , I hope you cannot imagine a woman like her ,
不 , 我 希望 你 不能 想象 一个 女士 喜欢 她 ,
不，我希望你无法想象像她那样的女人。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [wʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
and will never see one to help you paint the picture .
和 将要 绝不 看 一 到 帮助 你 画 这 图片 .
而且永远不会有人来帮你描绘这幅画面。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˈwɪmɪn] — [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And yet I don't know ; since there are such women — scores of them ,
和 然而 我 不 知道 ; 自从 那里 是 这样的 女性 — 得分 的 他们 ,
然而我并不清楚；因为这样的女性有很多——而且有很多，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
thousands of them — why should you not know about them ,
数千 的 他们 — 为什么 应该 你 不是 知道 关于 他们 ,
成千上万的这类生物——你为什么 would 不知道它们呢？

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [naʊ] [tu:; tə] [plæn] [weɪz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kɪtʃɪnz] ,
and begin now to plan ways of helping them out of these kitchens ,
和 开始 现在 到 计划 方式 的 帮助 他们 出去 的 这些 厨房 ,
现在就开始计划如何帮助他们离开这些厨房,

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['sɔ:rəʊz] ?
and out of these sorrows ?
和 出去 的 这些 悲伤 ?
又如何从这些悲伤中走出来呢?

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [roʊz] [ʌp] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
Mrs . Decker rose up presently , and staggered toward the table ;
太太 . 德克尔 玫瑰 向上 目前 , 和 交错 朝向 这 桌子 ;
德克尔太太随即起身, 踉跄着走向桌子;

[ə; eɪ] [dɪm] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [klɪr] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈɔ:rdər] ,
a dim idea of trying to clear it off , and put things in something like order ,
一个 暗淡 主意 的 尝试 到 清除 它 离开 , 和 放 事物 在 某物 喜欢 命令 ,
隐约想到要清理干净, 把东西整理一下, 使其井然有序。

[ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfeɪntnəs] [ʃi; ʃɪ] [felt] .
struggled with the faintness she felt .
挣扎 和 这 模糊 她 毛毡 .
她感到一阵阵眩晕, 难以忍受。

[ʃi; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [pleɪts] , [ˈstɪki] [wɪð; wɪθ] [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [pɔ:rk]
She picked up two plates , sticky with molasses , and having a piece of pork
她 挑选 向上 二 盘子 , 黏 和 糖蜜 , 和 拥有 一个 片 的 猪肉
[raɪnd][ɑ:n][wʌŋ] ,
rind on one ,
果皮 在 一 ,

她拿起两个盘子, 盘子上黏糊糊的, 沾满了糖蜜, 其中一个盘子里放着一块猪皮。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and set them into each other .
和 放 他们 进入 每个 其他 .
并将它们组合在一起。

[ʃi; ʃɪ] [pɔ:d] [ə; eɪ] [slɔ:p] [ʌv; əv] [wi:k] [ti:] [frʌm; frəm] [wʌŋ] [krækt] [kʌp] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [krækt] [kʌp] ,
She poured a slop of weak tea from one cracked cup into another cracked cup ,
她 倾倒 一个 邋遢 的 虚弱的 茶 从 一 裂纹 杯子 进入 其他 裂纹 杯子 ,
她把一小杯淡茶从一个破裂的杯子里倒进另一个破裂的杯子里。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈpeɪlə] [ðə; ði] [waɪl] . [-]
her face growing paler the while . [12]
她 脸 生长 肤色较浅 这 尽管 . [-]
与此同时, 她的脸色变得越来越苍白。 [12]

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi; ʃɪ] [klʌtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ɪts] [help] , [wʊd] [hæv; həv]
Suddenly she clutched at the table , and but for its help , would have
突然 她 紧握 在 这 桌子 , 和 但 为了 它是 帮助 , 会 有

[ˈfɔ:lən] .
fallen .
倒下 .
她突然抓住桌子, 要不是桌子支撑, 她就要摔倒了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [left] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɪkəti] [tʃer] .
There was just strength enough left to help her back to the rickety chair .
那里 曾是 只是 力量 足够的 左边 到 帮助 她 后退 到 这 摇摇晃晃的 椅子 .
她仅剩的力气足以扶她回到那张摇摇晃晃的椅子上。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [dra:pt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˈʌtərli] [ˈhoʊpləs] [pəˈziʃ(ə)n] ,
Once there , she dropped into the same utterly hopeless position ,
一次 那里 , 她 掉落 进入 这 相同的 完全地 绝望 位置 ,
到了那里, 她依然陷入了那种彻底绝望的境地。

[ænd; ənd] [ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] , [spoʊk] [hɜːr; hər] [ˈsaːroʊfl] [θɔːts] .
and though there was no one to listen , spoke her sorrowful thoughts .
和 尽管 那里 曾是 不 一 到 听 , 辐 她 悲伤 想法 .
虽然没有人倾听, 但她还是倾诉了自己悲伤的想法。

" [ɪts] [noʊ][juːz] ; [aɪ][mʌst; məst][dʒʌst] [ɡɪv] [ʌp] .
" It's no use ; I must just give up .
" 它是 不 使用 ; 我 必须 只是 给 向上 .
“没用了, 我只能放弃了。”

[aɪm] [dʌn] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] !
I'm done for , and that's the truth !
我是 完毕 为了 , 和 那就是 这 真相 !
我完了, 这是真的!

[aɪv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbɔːŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [kʌm] .
I've been expecting it all along , and now it's come .
我已经 到过 期待 它 全部 沿着 , 和 现在 它是 来 .
我一直都在期待这一天, 现在它终于来了。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [klɪr] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈdɪnər] , [naːt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ˌem ˈiː] ,
I couldn't clear up here and get them any dinner , not if he should kill me ,
我 不能 清除 向上 这里 和 得到 他们 任何 晚餐 , 不是 如果 他 应该 杀 我 ,
我没法收拾这里, 也没法给他们弄晚饭, 万一他杀了我怎么办。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] .
and I don't know but that will be the next thing .
和 我 不 知道 但 那 将要 是 这 下一个 事物 .
我不知道, 但那将是下一步要做的事情。

[aɪv] [sleɪvd] [ænd; ənd] [sleɪvd] ; [ɪf] [ˈenibəːdi] [ˈevər] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪm]
I've slaved and slaved ; if anybody ever tried to do something with nothing , I'm
我已经 奴隶 和 奴隶 ; 如果 任何人 曾经 尝试 到 做 某物 和 没有什么 , 我是
[ðə; ði][wʌn] ;
the one ;
这 一 ;
我辛勤劳作, 如果说有人尝试过白手起家, 那一定是我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [dʌn] .
and now I'm done .
和 现在 我是 完毕 .
现在我讲完了。

[aɪv] [dʒʌst][gɔːt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] , [tɪl] [aɪ][daɪ] .
I've just got to lie down , and stay there , till I die .
我已经 只是 得到 到 说谎 向下 , 和 停留 那里 , 直到 我 死 .
我只能躺下, 待在那里, 直到死去。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] .
I wish I could die .
我 希望 我 可以 死 .
我真希望自己能死。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] [kwɪk] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [haʊ] [suːn] ;
If I could do it quick , and be done with it , I wouldn't care how soon ;
如果 我 可以 做 它 快的 , 和 是 完毕 和 它 , 我 不会 关心 如何 很快 ;
如果能快速完成, 我不在乎多快;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ɔ:f(ə)] [tu:; tə][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [θɪŋz] [gʊv][ɑ:n] ; [oʊ] , [dɪr] ！
but it would be awful to lie there and see things go on ; oh , dear !
但 它 会 是 可怕 到 说谎 那里 和 看 事物 去 在 ； 哦 ， 亲爱的 ！

但躺在那里眼睁睁地看着事情发生，那该有多可怕啊；哦，天哪！

" [fi:; fi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜ:r; hər] [pʊr] ['bʊəri][hændz][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" **She lifted up her poor bony hands and covered her face with them**
" 她 抬起 向上 她 贫穷的 骨质 双手 和 涵盖 她 脸 和 他们
[ænd; ənd] [ʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [fi:; fi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
and shook as though she was crying .
和 摇晃 作为 尽管 她 曾是 哭泣 .

她抬起瘦骨嶙峋的双手，捂住脸，颤抖着，仿佛在哭泣。

[bʌt; bət][fi:; fi] [ʃed] [noʊ] [terz] .
But she shed no tears .
但 她 棚 不 眼泪 .

但她没有流泪。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [hɜ:r; hər] [pʊr] [aɪz] [wɜ:r; wər]['taɪəd][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .
The truth is , her poor eyes were tired of crying .
这 真相 是 ， 她 贫穷的 眼睛 是 疲劳的 的 哭泣 .

事实上，她那双可怜的眼睛已经哭累了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] ['eni] [terz] [hæd; həd] [kʌm] .
It was a good while since any tears had come .
它 曾是 一个 好的 尽管 自从 任何 眼泪 有 来 .

已经很久没有流泪了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [fi:; fi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] . [-]
After a few minutes she went on with her story . [13]
后 一个 很少 分钟 她 去 在 和 她 故事 . [-]

几分钟后，她继续讲述她的故事。[13]

" [aɪ 'ti:][ɪ'znt] ['nʌf] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][hæf] - [stɑ:rvd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ['grəʊɪŋ]
" **It isn't enough that we are naked , and half - starved , and things growing**
" 它 不是 足够的 那 我们 是 裸 ， 和 一半 - 饥饿 ， 和 事物 生长
[wɜ:rs] ['evri] [deɪ] ,
worse every day ,
更糟 每一个 天 ，

“我们不仅衣不蔽体、饥寒交迫，而且情况每天都在恶化，这还不够吗？”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [næn; nɑ:n][məst] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [mɔ:ɪr] ['tɔ:rment] .
but now that Nan mast come and make one more torment .
但 现在 那 楠 桅杆 来 和 制作 一 更多的 折磨 .

但现在楠玛斯特来了，又带来了另一重折磨。

- [fɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [sli:p] ！ -
' Fix a place for her to sleep ! '
- 使固定 一个 地方 为了 她 到 睡觉 ！ -

“给她安排个睡觉的地方！”

[wer] , [aɪ] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] ?
Where , I wonder , and what with ?
在哪里 ， 我 想知道 ， 和 什么 和 ？

我想知道，在哪里？用什么？

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌt] ！
It is too much !
它 是 也 很多 ！

太过分了！

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kɑːnt] [ber] [ˈeni] [mɔːr] .
Flesh and blood can't bear any more .
肉 和 血 不能 熊 任何 更多的 .

血肉之躯再也承受不住了。

[ɪf] [ˈevər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [dɪd][hɜːr; həɹ] [best][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [dʌn] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] ,
If ever a woman did her best I have , and done it with nothing ,
如果 曾经 一个 女士 做过 她 最好的 我 有 , 和 完毕 它 和 没有什么 ,
如果说有哪个女人做到了最好, 那就是我, 而且是我在一无所有的情况下做到的。

[ænd; ənd][gɔːt][noʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [naʊ] [aɪv] [gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][roʊp] .
and got no thanks for it ; now I've got to the end of my rope .
和 得到 不 谢谢 为了 它 ; 现在 我已经 得到 到 这 结尾 的 我的 绳索 .
然而, 我却没得到任何感谢; 现在我已经忍无可忍了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [bæk] [ɪntuː][bed] ,
If I have strength enough to crawl back into bed ,
如果 我 有 力量 足够的 到 爬行 后退 进入 床 ,
如果我还有足够的力气爬回床上,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [left] [ʌv; əv][em ˈiː] .
it is all there is left of me .
它 是全部 那里 是 左边 的 我 .

这是我仅存的一切。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
" **But for all that , she tried to do something else** .
" 但 为了 全部 那 , 她 尝试 到 做 某物 别的 .

尽管如此, 她还是尝试做另一件事。

[θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fjuː] [ˈdɜːrtɪ] [θɪŋz] [ɑːn] [ðæt] [ˈdɜːrtɪ]
Three times she made an effort to clear away the few dirty things on that dirty
三 时代 她 制成 一个 努力 到 清除 离开 这 很少 肮脏的 事物 在 那 肮脏的
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

她曾三次试图清理那张脏桌子上的几件脏东西。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [felt] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈfeɪntnəs] [ˈkriːpɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] ,
and each time felt the deadly faintness creeping over her ,
和 每个 时间 毛毡 这 致命 模糊 爬行 超过 她 ,

每次都感到致命的昏厥感逐渐袭来,

[wɪtʃ] [sent] [hɜːr; həɹ] [bæk] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] .
which sent her back frightened to the chair .
哪个 发送 她 后退 害怕 到 这 椅子 .

这让她吓得又回到了椅子上。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] , [ˈkraɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] ,
The children came in , crying , and she tried to untie a string for one ,
这 孩子们 来了 在 , 哭泣 , 和 她 尝试 到 解开 一个 细绳 为了 一 ,
孩子们哭着跑了进来, 她试图帮其中一个孩子解开一根绳子。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][pɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋgəɹz] [ˈtremblɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɑːt]
and find a pin for the other ; but her fingers trembled so that the knot
和 寻找 一个 别针 为了 这 其他 ; 但 她 手指 颤抖 所以 那 这 结
[gruː] [ˈhɑːrdər] ,
grew harder ,
生长 更难 ,

她还找了一根别针来系另一个结; 但是她的手指颤抖, 导致结系得更紧了。

[ænd; ənd][nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ][pɪn][wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][gɪv][ðem; ðəm] ,
and not even a pin was left for her to give them ,
和 不是 甚至 一个 别针 曾是 左边 为了 她 到 给 他们 ,
她甚至连一根别针都没剩下可以送给他们。

[ænd; ənd][fi:; ji][ˈfaɪnəli][lɔ:st][ɔ:l][ˈpeɪ(ə)ns][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][krɔ:s][l'ɪt(ə)l][weɪz][ænd; ənd][geɪv][i:tɪ][ə; eɪ]
and she finally lost all patience with their cross little ways and gave each a
和 她 最后 丢失的全部 耐心 和 他们的 叉 小的 方式 和 给予 每个 一个
[slæp][ænd; ənd][æn; ən][ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][kʌm][ɪn][ðə; ði][haʊs][ə'gen][ðæt][ˈfɔ:rnu:n] .
slap and an order not to come in the house again that forenoon .
拍击 和 一个 命令 不是 到 来 在 这 房子 再次 那 午前 .
她终于对他们的任性失去了耐心，一人打了一巴掌，并命令他们上午不许再进屋。

[ðə; ði][dɔ:r][wʌz; wəz][ə'dʒɑ:r][ɪntu:][ðə; ði][moʊst][dɪs'kɜ:ɪdʒd][lʊkɪŋ][ˈbedru:m; 'bedrʊm][ðæt][ju:; jʊ]
The door was ajar into the most discouraged looking bedroom that you
这 门 曾是 半开 进入 这 最多 灰心 寻找 卧室 那 你
[kæn; kən][θɪŋk][ʌv; əv] .
can think of .
能 思考 的 .
门半开着，通往一间你所能想象到的最令人沮丧的卧室。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][-]
It was [14]
它 曾是 [-]
它是[14]

[nɑ:t][ˈsɪmpli][ðæt][ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ʌn'meɪd] ; [ðə; ði][tru:θ][ɪz] ,
not simply that the bed was unmade ; the truth is ,
不是 简单地 那 这 床 曾是 未完成 ; 这 真相 是 ;
不仅仅是床没叠；事实是，

[ðə; ði][kloʊðz][wɜ:r; wər][soʊ][ræɡɪd][ðæt][ju:; jʊ][wʊd][hæv; həv][θɔ:t][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
the clothes were so ragged that you would have thought they could not be
这 衣服 是 所以 破烂不堪 那 你 会 有 想法 他们 可以 不是 是
[tʌtʃt][wɪ'dəʊt][ˈfɔ:lɪŋ][tu:; tə][ˈpi:sɪz] ;
touched without falling to pieces ;
感动 没有 坠落 到 件 ;
这些衣服破烂不堪，仿佛一碰就会散架；

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈbædli][steɪnd][ænd; ənd][sɔɪld] , [ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv][ˈɡraɪmi][l'ɪt(ə)l][hændz][ˈbi:ɪŋ]
and they were badly stained and soiled , the print of grimy little hands being
和 他们 是 糟糕 染色 和 脏的 , 这 打印 的 肮脏的 小的 双手 存在
[ɔ:l][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
all over them .
全部 超过 他们 .
它们污迹斑斑，脏兮兮的，上面到处都是脏兮兮的小手印。

[ˈpɑ:rtli][pʊʃt][ʌndər] , [aʊt][ʌv; əv][saɪt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtrʌndl] - [bed] , [ðæt] , [ɪf][ˈeniθɪŋ] ,
Partly pushed under , out of sight , was a trundle - bed , that , if anything ,
部分 推动 在下面 , 出去 的 视线 , 曾是 一个 滚动 - 床 , 那 , 如果 任何事物 ,
半推半掩、看不见的，是一张折叠床，如果说有什么用处的话，那就是.....
[lʊkt][mɔ:ɹ][rɪˈpʌlsɪv][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:rdʒ][wʌn] .
looked more repulsive than the large one .
看起来 更多的 丑恶 比 这 大的 一 .
看起来比那个大的更令人作呕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈbærəl][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌf][bɔ:rd][ˈoʊvər][aɪ'ti:] ,
There was an old barrel in the corner , with a rough board over it ,
那里 曾是 一个 老的 桶 在 这 角落 , 和 一个 粗糙的 木板 超过 它 ,
角落里放着一个旧木桶，上面盖着一块粗糙的木板。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] [mɔːr] [ˈrɪkəti] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ʌ; əv] [ðooz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
and a chair more rickety than either of those in the kitchen ,
和 一个 椅子 更多的 摇摇晃晃的 比 任何一个 的 那些 在 这 厨房 ,
还有一把比厨房里那两把椅子都更摇摇晃晃的椅子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɜːrniʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ru:m] .
and this was the only furniture there was in that room .
和 这 曾是 这 仅有的 家具 那里 曾是 在 那 房间 .
这是房间里唯一的家具。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [braɪt] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
The only bright thing there was in it was the sunshine ,
这 仅有的 明亮的 事物 那里 曾是 在 它 曾是 这 阳光 ,
里面唯一明亮的东西就是阳光。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [iːst] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,
for there was an east window in this room ,
为了 那里 曾是 一个 东方 窗户 在 这 房间 ,
因为这个房间里有一扇朝东的窗户，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [stretʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][kəd; kəd][biː; bi] .
and the curtain was stretched as high as it could be .
和 这 窗帘 曾是 拉伸 作为 高的 作为 它 可以 是 .
窗帘被拉到了最高处。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈtaɪərd] [ˈwʊmən] [huː] [ˈprez(ə)ntli] [ˈdrægd] [hɜːrˈself][ˈɪntuː] [ðɪs] [ru:m]
To the eyes of the poor tired woman who presently dragged herself into this room
到 这 眼睛 的 这 贫穷的 疲劳的 女士 WHO 目前 拖拽 她自己 进入 这 房间
,
!
,
在拖着疲惫的身躯走进这间房间的可怜女人眼中，

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kəd; kəd] [ber] ,
the light and the heat from the sun seemed more than she could bear ,
这 光 和 这 热 从 这 太阳 似乎 更多的 比 她 可以 熊 ,
阳光和热浪似乎让她难以承受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] [ˈpeɪpər][ˈkɜːrt(ə)n][soʊ] [ˈfɪrsli] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [tɔːr] [hæf] [əˈkrɒs] ,
and she tugged at the brown paper curtain so fiercely that it tore half across ,
和 她 拉扯 在 这 棕色的 纸 窗帘 所以 激烈地 那 它 撕裂 一半 穿过 ,
她用力一扯棕色的纸帘，结果撕掉了一半。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gʌːt][,aɪ ˈtiː] [daʊn] ,
but she got it down ,
但 她 得到 它 向下 ,
但她学会了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ˈfɔːrwərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rægz][ʌ; əv][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
and then she fell forward among the rags of the bed with a groan .
和 然后 她 跌倒 向前 之中 这 破布 的 这 床 和 一个 呻吟 .
然后她呻吟一声，向前倒在了破烂的床单上。

[pʊr] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] !
Poor Mrs . Decker !
贫穷的 太太 . 德克尔 !
可怜的德克尔太太！

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jə] [hæv; həv] [na:t] [ɪˈmædʒɪnd] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [ˈsɑ:roufl] [ˈstɔ:ri] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜ:rd]
I wonder if you have not imagined all her sorrowful story without another word
我 想知道 如果 你 有 不是 想象 全部 她 悲伤 故事 没有 其他 单词
[frʌm; frəm][em ˈi:] ! [-]
from me ! [15]
从 我 ！ [-]

我不知道你是否已经想象出了她所有悲惨的故事，而我却再说一句！[15]

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊld] [ˈstɔ:ri] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [tuʊld] [ˈoʊvər] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] ,
It is such an old story ; and it has been told over so many times ,
它 是 这样的 一个 老的 故事 ； 和 它 有 到过 讲述 超过 所以 许多 时代 ；
这是一个非常古老的故事，已经被讲述过无数遍了。

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [əˈmerɪkə] [noʊ] [aɪ ˈti:] [baɪ] [hɑ:rt] .
that all the children in America know it by heart .
那 全部 这 孩子们 在 美国 知道 它 经过 心 ；
美国所有的孩子都能背诵出来。

[jes] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] .
Yes ; she was the wife of a drunkard .
是的 ； 她 曾是 这 妻子 的 一个 酒鬼 ；
是的，她丈夫是个酒鬼。

[na:t] [ðæt] [dʒoʊ] [ˈdekər] [kɔ:ld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] ;
Not that Joe Decker called himself a drunkard ;
不是 那 乔 德克尔 称为 他自己 一个 酒鬼 ；
乔·德克尔并没有自称是酒鬼；

[ðə; ði] [moʊst] [ðæt] [hiː; hi] [ˈevər] [ədˈmɪtɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [tʊk] [ə; eɪ] [dra:p] [tuː] [mʌtʃ] !
the most that he ever admitted was that he sometimes took a drop too much !
这 最多 那 他 曾经 承认 曾是 那 他 有时 采取 一个 降低 也 很多 ！
他最多承认的就是，他有时喝多了！

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdi:ə] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [riːld]
I don't think he had the least idea how many times in a month he reeled
我 不 思考 他 有 这 至少 主意 如何 许多 时代 在 一个 月 他 卷曲
[hoʊm] ,
home ,
家 ；
我认为他根本不知道他一个月里回家多少次了。

[ʌˈneɪb(ə)] [tuː; tə] [tɔ:k] [streɪt] , [ʌˈneɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hiːz; ɪz] [ˈretʃɪd] [bed] .
unable to talk straight , unable to help himself to his wretched bed .
无法 到 讲话 直的 ； 无法 到 帮助 他自己 到 他的 可怜 床 ；
他无法正常说话，也无法自理躺到那张破旧的床上。

[aɪ] [dəʊnt] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiːz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]
I don't suppose he knew that his brain was never free from the effects of
我 不 认为 他 知道 那 他的 脑 曾是 绝不 自由的 从 这 效果 的
[ˈælkəhɔ:l] ;
alcohol ;
酒精 ；
我猜他并不知道他的大脑从未摆脱过酒精的影响；

[bʌt; bət] [hiːz; ɪz] [waɪf] [nuː] [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] .
but his wife knew it only too well .
但 他的 妻子 知道 它 仅有的 也 出色地 ；
但他的妻子对此心知肚明。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [fɪrs]
She knew that he was always cross and sullen now , when he was not fierce
她 知道 那 他 曾是 总是 叉 和 忧郁 现在 , 什么时候 他 曾是 不是 凶猛的
,
:
,

她知道，他现在总是闷闷不乐、闷闷不乐，即使不凶狠的时候也是如此。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][naːt][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
and she knew that this was not his natural disposition .
和 她 知道 那 这 曾是 不是 他的 自然的 处置 .

她知道这不是他的本性。

[noʊ][wʌn] [niːd] [ɪkˈsplɛɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ˈælkəhɔːl] [wʊd] [ɪˈfekt] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈneɪtʃər] ;
No one need explain to her how alcohol would effect a man's nature ;
不 一 需要 解释 到 她 如何 酒精 会 影响 一个 男人的 自然 ;

无需任何人向她解释酒精会对男人的本性产生怎样的影响；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ,
she had watched her husband change from month to month ,
她 有 观看 她 丈夫 改变 从 月 到 月 ,

她眼睁睁地看着丈夫每个月都在变化，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [wɜːrs] [ˈevri] [deɪ] .
and she knew that he was growing worse every day .
和 她 知道 那 他 曾是 生长 更糟 每一个 天 .

她知道他的病情一天比一天严重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈsɑːrəʊ] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [ˈwʊmənz] [hɑːrt] .
There was another sorrow in this sad woman's heart .
那里 曾是 其他 悲哀 在 这 伤心 女性的 心 .

这位悲伤的女人心还有另一份悲伤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] ;
She had one boy who was nearly ten years old , when she married Mr . Decker ;
她 有 一 男生 WHO 曾是 几乎 十 年 老的 , 什么时候 她 已婚 先生 . 德克尔 ;

她嫁给德克尔先生时，她有一个快十岁的儿子；

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] , " [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [bɔɪ]
and people had said to her often and often , " What a handsome boy
和 人们 有 说 到 她 经常 和 经常 , " 什么 一个 英俊的 男生

[juː; jʊ][hæv; həv] ,
you have ,
你 有 ,

人们常常对她说：“你儿子真漂亮！ ”

[ˈmɪsɪz] . [bɪd] ; [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][gɜːrl] .
Mrs . Lloyd ; he ought to have been a girl .
太太 . 劳埃德 ; 他 应该 到 有 到过 一个 女孩 .

劳埃德夫人；他本该是个女孩。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [-]
" **And the first time she [16]**
" 和 这 第一的 时间 她 [-]

“而她第一次[16]

[hæd; həd] [felt] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəst] [ɪn][dʒoʊ] [ˈdekər] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ə; eɪ]
had felt any particular interest in Joe Decker was when he made her boy a
有 毛毡 任何 特别的 兴趣 在 乔 德克尔 曾是 什么时候 他 制成 她 男生 一个

[kaɪt] ,
kite ,
风筝 ,

她对乔·德克尔产生特别兴趣，是在他为她儿子做了一只风筝的时候。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [flaɪ][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [braɪt] ['iːvniŋ] ,
and showed him how to fly it , and gave him one bright evening ,
和 显示 他 如何 到 飞 它 , 和 给予 他 一 明亮的 晚上 ,
并教他如何驾驶飞机, 还给了他一个美好的夜晚。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɑːðəz] [gɪv] [ðer; ðər] [bɔɪz] .
such as fathers give their boys .
这样的 作为 父亲们 给 他们的 男孩们 .

例如父亲给儿子的礼物。

[ðɪs] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
This boy's father had died when he was a baby ,
这 男孩们 父亲 有 死亡 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ,

这个男孩的父亲在他还是婴儿时就去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdʊw] [lɔɪd] [hæd; həd] ['strʌɡld] [ɑːn][ə'loʊn] ; ['kerɪŋ] [fɜːr; fər][hɪm; ɪm] , ['kiːpɪŋ]
and the Widow Lloyd had struggled on alone ; caring for him , keeping
和 这 寡妇 劳埃德 有 挣扎 在 独自的 ; 关怀 为了 他 , 保持
[hɪm; ɪm] ['niːtli] [drest] ,
him neatly dressed ,
他 整齐地 穿着 ,

而劳埃德寡妇则独自一人苦苦支撑, 照顾他, 让他衣着整洁。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] ,
sending him to school as soon as he was old enough ,
发送 他 到 学校 作为 很快 作为 他 曾是 老的 足够的 ,

他一到上学年龄就送他去上学,

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ɪn] [ðə; ði]
bringing him up in such a way that it was often and often said in the
带来 他 向上 在 这样的 一个 方式 那 它 曾是 经常 和 经常 说 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他从小接受的教育方式, 使得村里经常有人说起这件事。

" [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] [ðæt] ['nɔːrmən] [lɔɪd] [ɪz] !
" **What a nice boy that Norman Lloyd is !**
" 什么 一个 好的 男生 那 诺曼 劳埃德 是 !

“诺曼·劳埃德真是个好孩子! ”

[ə; eɪ] ['kredit] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] !
A credit to his mother !
一个 信用 到 他的 母亲 !

他母亲真了不起!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [sæt] [ænd; ənd] ['soʊd] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvniŋz] [wen] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz]
" **And the mother had sat and sewed , in the evenings when Norman was**
" 和 这 母亲 有 卫星 和 缝制的 , 在 这 晚上 什么时候 诺曼 曾是
[ɪn] [bed] ,
in bed ,
在 床 ,

“母亲在诺曼晚上睡觉的时候, 就坐在那里缝纫。”

[ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊvər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['fɑːðəz] [kʊd; kəd] [duː] [fɜːr; fər] [bɔɪz] [wɪtʃ] ['mʌðərz]
and thought over the things that fathers could do for boys which mothers
和 想法 超过 这 事物 那 父亲们 可以 做 为了 男孩们 哪个 母亲们
[kʊd; kəd] [nɑːt] ;
could not ;
可以 不是 ;

他思考了父亲能为男孩做而母亲做不到的事情;

[ænd; ənd] [ðen] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪŋz] [wɪt] [ˈmʌðərz] [kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] [ðæt]
and then thought that there were things which mothers could do for girls that
和 然后 想法 那 那里 是 事物 哪个 母亲们 可以 做 为了 女孩们 那
[ˈfɑ:ðəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ,
fathers could not ,
父亲们 可以 不是 ,
然后她想到, 有些事情是母亲能为女儿做的, 而父亲却做不到。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈdekər] , [ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntər] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rɪ] , [ʃi:; ʃɪ]
and Mr . Joseph Decker , the carpenter , had a little girl , she
和 先生 . 约瑟夫 德克尔 , 这 木匠 , 有 一个 小的 女孩 , 她
[hæd; həd] [bɪn] [təʊld] ,
had been told ,
有 到过 讲述 ,
她听说, 木匠约瑟夫·德克尔先生有个女儿。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈnɔ:rmən] .
only a few years younger than her Norman .
仅有的 一个 很少 年 年轻 比 她 诺曼 .
只比她的诺曼小几岁。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [hæd; həd] [meɪd] [kaɪts] , [nɑ:t][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [seɪl] [ˈboʊts] ,
And so , when Mr . Decker had made kites , not only , but little sail boats ,
和 所以 , 什么时候 先生 . 德克尔 有 制成 风筝 , 不是 仅有的 , 但 小的 帆 船 ,
[ænd; ənd][wʌns] ,
and once ,
和 一次 ,
所以, 当德克尔先生不仅制作了风筝, 还制作了小帆船, 而且有一次,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər] [ˈnɔ:rmən] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sku:l] [bʊks] [ɑ:n] ,
a little table for Norman to put his school books on ,
一个 小的 桌子 为了 诺曼 到 放 他的 学校 图书 在 ,
一张小桌子, 供诺曼放他的课本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrɔ:r] [ɪn][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] - [bʊk] [ænd; ənd][ˈpens(ə)] ,
with a drawer in it for his writing - book and pencil ,
和 一个 抽屉 在 它 为了 他的 写作 - 书 和 铅笔 ,
里面有个抽屉, 用来放他的笔记本和铅笔。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [ˈmeni] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈmænli] [weɪz] [wʌn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
and when he had in many kind and manly ways won her heart ,
和 什么时候 他 有 在 许多 种类 和 男子气概 方式 韩元 她 心 ,
当他用许多温柔体贴、充满男子气概的方式赢得了她的芳心之后,

[ðɪs] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪdoʊ] [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ten] [ˈjɪrz] [ɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
this respectable widow who had for ten years earned her own and her
这 可敬 寡妇 WHO 有 为了 十 年 获得 她 自己的 和 她
[ˈbɔɪz] [-]
boy's [17]
男孩们 [-]
这位受人尊敬的寡妇, 十年来一直靠自己的劳动养活自己和她儿子[17]

[ˈlɪvɪŋ] , [ˈmæɪrɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
living , married him , and went to keep his home for him ,
活的 , 已婚 他 , 和 去 到 保持 他的 家 为了 他 ,
她活着, 嫁给了他, 并去帮他打理家务。

[ænd; ənd] [plænd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['mʌðərli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər]
and planned as to the kind and motherly things which she would do for
和 计划 作为 到 这 种类 和 母性 事物 哪个 她 会 做 为了
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm] .
his little girl when she came home .
他的 小的 女孩 什么时候 她 来了 家 .
她还计划着女儿回家后，她要如何像母亲一样关爱她。

[ə'ləs][fɔ:r; fər][plænz] !
Alas for plans !
唉 为了 计划 !
唉，计划赶不上变化！
[ʃi:; ʃi] [nu:] , [ðɪs] ['fu:lɪʃ] ['wʊmən] ,
She knew , this foolish woman ,
她 知道 , 这 愚蠢 女士 ,
她知道，这个愚蠢的女人

[ðæt] ['mɪstər] . ['dekər] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [bɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:n] [mi:l] , [ænd; ənd]
that Mr . Decker sometimes took a drink of beer with his noon meal , and
那 先生 . 德克尔 有时 采取 一个 喝 的 啤酒 和 他的 中午 一顿饭 , 和
[ə'gen] [æt; ət] [naɪt] ,
again at night ,
再次 在 夜晚 ,
德克尔先生有时中午会喝一口啤酒，晚上也会再喝一口。

[pər'hæps] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] , " [noʊ] ['wʌndər] , [pʊr] [mæn] ;
perhaps ; but she said to herself , " No wonder , poor man ;
也许 ; 但 她 说 到 她自己 , " 不 想知道 , 贫穷的 男人 ;
也许吧；但她心想：“难怪，可怜的人；

[ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] !
always having to eat his dinner out of a pail !
总是 拥有 到 吃 他的 晚餐 出去 的 一个 桶 !
他总是得用桶吃饭！

[noʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʊmən] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θɪŋz] [naɪs][ænd; ənd]
No home , and no woman to see that he had things nice and
不 家 , 和 不 女士 到 看 那 他 有 事物 好的 和
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .
没有家，也没有女人照顾他，让他过得舒适安逸。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪsk][bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn][tu:; tə] [steɪ]
She would risk but what he would stay at home , when he had one to stay
她 会 风险 但 什么 他 会 停留 在 家 , 什么时候 他 有 一 到 停留
[ɪn] ,
in ,
在 ,
她愿意冒险，但他却会待在家里，明明他有地方可待。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['bi:fsteɪk] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪr] , ['eni] [deɪ] .
and like a bit of beefsteak better than the beer , any day .
和 喜欢 一个 少量 的 牛排 更好的 比 这 啤酒 , 任何 天 .
而且，比起啤酒，我更喜欢牛排。

" [ʃi:; ʃi] [hæd; həd][nɑ:t][ˈkælkjuleɪtɪd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪr] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" **She had not calculated as to the place which the beer held in his heart .**
" 她 有 不是 计算 作为 到 这 地方 哪个 这 啤酒 握住 在 他的 心 .
她没有料到啤酒在他心中占据了如此重要的位置。

[ˈniːðər] [hæd; həd][hiː; hi] .
Neither had he .
两者都不 有 他 :

他也没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
He was astonished to find that it was not easy to give it up ,
他 曾是 惊讶 到 寻找 那 它 曾是 不是 简单的 到 给 它 向上 ,
他惊讶地发现, 放弃它并不容易。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈmeri] [ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
even when Mary wanted him to .
甚至 什么时候 玛丽 通缉 他 到 :

即使玛丽希望他这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He was astonished at first to discover how often he was thirsty with a
他 曾是 惊讶 在 第一的 到 发现 如何 经常 他 曾是 渴 和 一个
[θɜːrst] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɪr] [wʊd] [ˈsætɪsfai] .
thirst that nothing but beer would satisfy .
口渴 那 没有什么 但 啤酒 会 满足 :

他起初很惊讶地发现, 自己经常感到口渴, 而只有啤酒才能满足这种口渴。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈstoːri] .
I have not time for all the story .
我 有 不是 时间 为了 全部 这 故事 :

我没时间听完整个故事。

[ðə; ði] [bɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , [ðə; ði][ˈhæbɪt] [ɡruː] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd]
The beer was not given up , the habit grew stronger and stronger , and
这 啤酒 曾是 不是 给定 向上 , 这 习惯 生长 更强 和 更强 , 和
[ˈstedəli] ,
steadily ,
稳步 ,

啤酒并没有戒掉, 反而越喝越喝, 而且逐渐地,

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [ˈsloʊli] , [ðə; ði] [ˈdek.ərz] [went] [daʊn] .
though at first slowly , the Deckers went down .
尽管 在 第一的 缓慢地 , 这 德克尔斯 去 向下 :

虽然一开始速度很慢, 但德克尔人还是沉没了。

[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈwɜːkmən] [ɪn] [taʊn] ,
From being one of the best workmen in town ,
从 存在 一的 的 这 最好的 工人 在 镇 ,
从镇上最好的工匠之一,

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [drɔːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv] " [oʊld][dʒoʊ] [-]
Mr . Decker dropped down to the level of " Old Joe [18]
先生 : 德克尔 掉落 向下 到 这 等级 的 " 老的 乔 [-]

德克尔先生的水平降到了“老乔[18]”的水平

[ˈdekər] , " [huːm] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [ɪmˈplɔɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡet] [ˈenibəːdi] [els] .
Decker , " whom people would not employ if they could get anybody else .
德克尔 , " 谁 人们 会 不是 采用 如果 他们 可以 得到 任何人 别的 :

德克尔, “如果能找到其他人, 人们就不会雇用他。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ɡɜːrɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [kʌm] [hoʊm] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈvɪzɪt] ;
The little girl had never come home save for a short visit ;
这 小的 女孩 有 绝不 来 家 节省 为了 一个 短的 访问 ;

除了短暂的探亲之外, 小女孩从未回家过;

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [nu:] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sa:ri] , [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] .

at first the new mother was sorry , then she was glad .
在 第一的 这 新的 母亲 曾是 对不起 , 然后 她 曾是 高兴的 .

起初这位新妈妈感到难过, 后来她感到高兴。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [gru:] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ;

As the days passed , her heart grew heavier and heavier ;
作为 这 天 通过了 , 她 心 生长 较重 和 较重 ;

随着时间推移, 她的心情越来越沉重;

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [fɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmʊst][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [hæd; həd] [naʊ] ['gɑːtn] [hoʊld][ʌv; əv]

a horrible fear which was almost a certainty , had now gotten hold of
一个 可怕 害怕 哪个 曾是 几乎 一个 肯定 , 有 现在 获得 抓住 的

[hɜːr; hər] — [ðæt] [hɜːr; hər] ['hænsəm] ,

her — that her handsome ,
她 — 那 她 英俊的 ,

一种几乎可以肯定的恐惧攫住了她——她英俊的,

[ˈmænli] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈkɑːpi][ðə; ði] ['faːðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] !

manly Norman was going to copy the father she had given him !
男子气概 诺曼 曾是 去 到 复制 这 父亲 她 有 给定 他 !

男子气概十足的诺曼打算效仿她赋予他的父亲!

[pʊr] ['mʌðər] !

Poor mother !
贫穷的 母亲 !

可怜的母亲!

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['mɪzəɪrɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [deɪ] !

I would not , if I could , describe to you all the miseries of that long day !
我 会 不是 , 如果 我 可以 , 描述 到 你 全部 这 苦难 的 那 长的 天 !

即使可以, 我也不想向你们描述那漫长一天里的所有苦难!

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [leɪ] [ænd; ənd] [tɔːst] [ɑːn] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [bed] ,

How the mother lay and tossed on that miserable bed ,
如何 这 母亲 躺 和 抛掷 在 那 悲惨的 床 ,

母亲躺在那张破旧的床上辗转反侧, 痛苦不堪。

[ænd; ənd] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] [ænd; ənd] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

and burned with fever and groaned with pain .
和 烧伤 和 发烧 和 呻吟 和 疼痛 .

他高烧不退, 痛苦呻吟。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] ['mʌðər] ,

How the children quarreled and cried , and ran into mother ,
如何 这 孩子们 争吵 和 哭 , 和 跑 进入 母亲 ,

孩子们吵吵闹闹, 跑到妈妈身边,

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'gen] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ,

and cried again because she could give them no attention , and made up ,
和 哭 再次 因为 她 可以 给 他们 不 注意力 , 和 制成 向上 ,

她又哭了起来, 因为她无法给予他们任何关注, 然后和好了。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [ə'gen] .

and ran out again to play , and quarreled again .
和 跑 出去 再次 到 玩 , 和 争吵 再次 .

然后他们又跑出去玩, 又吵了起来。

[haʊ] [ðə; ði] ['faːðər] [keɪm] [hoʊm] [æt; ət] [nuːn] ,

How the father came home at noon ,
如何 这 父亲 来了 家 在 中午 ,

父亲中午回家的情景

[mɔːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ；
more under the influence of liquor than he had been in the morning ；
更多的 在下面 这 影响 的 酒 比 他 有 到过 在 这 早晨 ；
他比早上时醉得更厉害了；

[ænd; ənd] [swɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈbrekfəst]
and swore at the table still standing as he had left it at breakfast
和 发誓 在 这 桌子 仍然 常设 作为 他 有 左边 它 在 早餐
[taɪm] ，
time ；
时间 ；
他一边咒骂，一边看着桌子，桌子还保持着他早餐时离开时的样子。

[ænd; ənd] [swɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] " [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][bed][ænd; ənd] [ˈsʌlkɪŋ] ，
and swore at his wife for " lying in bed and sulking ；
和 发誓 在 他的 妻子 为了 " 说谎 在 床 和 生闷气 ；
他咒骂妻子“躺在床上生闷气”，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈwʊmən] ，
instead of doing her work like a decent woman ；
反而 的 正在做 她 工作 喜欢 一个 体面的 女士 ；
她本可以像个正经女人一样做好自己的工作，

" [ænd; ənd] [swɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] ；
"**and swore at his children for crying with hunger** ；
" 和 发誓 在 他的 孩子们 为了 哭泣 和 饥饿 ；
“并因孩子们饿哭而咒骂他们；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dɪˈvaɪdɪd] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ， [ænd; ənd] [went] [ɔːf]
and finally divided what remained of the bread between them ， **and went off**
和 最后 分割 什么 剩余 的 这 面包 之间 他们 ； ， 和 去 离开
[hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈluːn] ， [-]
himself to a saloon ， **[19]**
他自己 到 一个 酒吧 ； [-]
最后，他把剩下的面包分给了他们，然后自己去了酒吧。[19]

[wer] [hiː; hi] [spent] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] ， [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [sents] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər] ．
where he spent twenty - five cents for his dinner ， **and fifty cents for liquor** ．
在哪里 他 花费 二十 - 五 分 为了 他的 晚餐 ； ， 和 五十 分 为了 酒 ．
他在那里花了25美分买了晚餐，50美分买了酒。

[haʊ] [ˈnɔːrmən] [keɪm] [hoʊm] ， [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈempti]
How Norman came home ， **and looked about the deserted kitchen and empty**
如何 诺曼 来了 家 ； ， 和 看起来 关于 这 荒凉的 厨房 和 空的
[ˈkʌbərd] ，
cupboard ；
橱柜 ；
诺曼回到家，环顾四周，只见空荡荡的厨房和空空如也的橱柜。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ， [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
and looked in at his mother ， **and said he was sorry she had a**
和 看起来 在 在 他的 母亲 ； ， 和 说 他 曾是 对不起 她 有 一个
[ˈhedərk] ，
headache ；
头痛 ；
他看了看母亲，说很抱歉她头疼。

[ænd; ənd] [said] ， [ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [hoʊm] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] ，
and sighed ， **and wished that he had a decent home like other fellows** ；
和 叹了口气 ； ， 和 希望 那 他 有 一个 体面的 家 喜欢 其他 伙伴们 ；
他叹了口气，希望自己能像其他人一样，拥有一个体面的家。

[ænd; ənd] [wɪt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [huː] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən]
and wished that a doctor could be found , who didn't want more money than
和 希望 那 一个 医生 可以 是 成立 , WHO 没有 想 更多的 钱 比
[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,
he was worth ,
他 曾是 值得 ,
他希望能够找到一位收费合理的医生, 一位不求过高报酬的医生。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈwʊmən] ,
to pay him for coming to see a sick woman ,
到 支付 他 为了 未来 到 看 一个 生病的 女士 ,
付他钱让他来看望生病的妇女,

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbeɪkəri] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][loʊf] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and then went to a bakery and bought a loaf of bread , and a
和 然后 去 到 一个 面包店 和 买 一个 面包 的 面包 , 和 一个
[piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,
piece of cheese ,
片 的 奶酪 ,
然后他去了面包店, 买了一条面包和一块奶酪。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [mʌntɪt] [ðɪːz] , [wɑːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [bɪr] ,
and having munched these , washed them down with several glasses of beer ,
和 拥有 咀嚼 这些 , 洗过 他们 向下 和 一些 眼镜 的 啤酒 ,
[went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
went back to his work .
去 后退 到 他的 工作 .
他吃完这些东西, 又喝了几杯啤酒, 然后回去工作了。

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] , [went] [ɑːn]
Meantime , the playing and the quarreling , and the crying , went on
与此同时 , 这 玩耍 和 这 争吵 , 和 这 哭泣 , 去 在
[ˌaʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,
与此同时, 外面依然传来玩耍、争吵和哭泣声。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sliːp] [hɜːr; hər] [ˈhevi] , [ˈfiːvəri] [sliːp] .
and Mrs . Decker continued to sleep her heavy , feverish sleep .
和 太太 . 德克尔 持续 到 睡觉 她 重的 , 发烧 睡觉 .
德克尔太太继续沉睡, 她发烧了, 睡得很沉。
[ˈsevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪkənd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈwɪldərmənt] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] [ænd; ənd][peɪn] , [ænd; ənd] [ˈgroʊn] ,
Several times she wakened in a bewilderment of fever and pain , and groaned ,
一些 时代 她 醒来 在 一个 困惑 的 发烧 和 疼痛 , 和 呻吟 ,
她数次在发烧和疼痛的惊醒中感到迷茫, 并发出呻吟。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [ˈgroʊn] [əˈgen] ,
and tried to get up , and fell back and groaned again ,
和 尝试 到 得到 向上 , 和 跌倒 后退 和 呻吟 再次 ,
他试图起身, 却又跌倒在地, 再次呻吟起来。

[ænd; ənd] [ˈlɔːst] [hɜːr; hər] [ˈmɪzəri] [ɪn] [əˈnʌðər] [ʌnˈnætʃrəli] [ˈhevi] [sliːp] ,
and lost her misery in another unnaturally heavy sleep ,
和 丢失的 她 苦难 在 其他 不自然地 重的 睡觉 ,
然后, 她带着痛苦沉入了另一场异常沉沉的睡眠中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
and the day wore away until it was three o'clock in the afternoon .
和 这 天 穿着 离开 直到 它 曾是 三 点钟 在 这 下午 .
时间就这样一天天过去了, 不知不觉就到了下午三点。

[ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] [wʊd] [bi; bi] [du:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [brɔ:t] [ˈpæsɪndʒə] [ˈoʊvər]
The stages would be due in a few minutes — the one that brought passengers over
这 阶段 会 是 到期的 在 一个 很少 分钟 — 这 一 那 带来 乘客 超过
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈdʒʌŋk(ə)n][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
from the railroad junction a mile away .
从 这 铁路 交汇处 一个 英里 离开 .

几分钟后，驿站马车就会到达——其中一列是从一英里外的铁路枢纽站运送乘客过来的。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [-]
The children in the yard did not know that one of them [20]
这 孩子们 在 这 院子 做过 不是 知道 那 一 的 他们 [-]

院子里的孩子们并不知道其中一个[20]

[wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tu; tə][stɑ:p][æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] ;
was expected to stop at their house ;
曾是 预期的 到 停止 在 他们的 房子 ;

预计会在他们家门口停留；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [wen] [hi; hi] [keɪm] [hoʊm][æt; ət] [nu:n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌt]
and the father when he came home at noon had been drinking too much
和 这 父亲 什么时候 他 来了 家 在 中午 有 到过 喝 也 很多
[ˈlɪkər] [tu; tə] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] ;

liquor to remember it ;
酒 到 记住 它 ;

父亲中午回家时已经喝了太多酒，所以不记得这件事了；

[ænd; ənd] [ˈnɔ:rmən] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
and Norman had not heard of it ,
和 诺曼 有 不是 听到 的 它 ,

诺曼对此一无所知。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [seɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ˈæŋɡrɪ][tu; tə][hæv; həv] [met] [aɪ ˈti:] [ɪf]
and for his mother's sake would have been too angry to have met it if
和 为了 他的 母亲的 清酒 会 有 到过 也 生气的 到 有 遇见 它 如果

[hi; hi][hæd; həd] ;
he had ;
他 有 ;

如果他真的见到了，为了母亲的缘故，他一定会非常生气而无法面对；

[soʊ][næn; nɑ:n][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊbə:di][tu; tə] [ˈwelkəm] [hɜ:r; hər] .
so Nan was coming home with nobody to welcome her .
所以 楠 曾是 未来 家 和 无人 到 欢迎 她 .

所以，楠回到家时，没有人迎接她。

[ɪf] [ju; jʊ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
If you had seen her sitting at that moment , a trim little maiden in the
如果 你 有 已见 她 坐着 在 那 片刻 , 一个 修剪 小的 少女 在 这
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

如果你当时看到她坐在舞台上，一个身材苗条的小姑娘，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ɔ:l] [ˈflʌʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ˈsi:tɪŋ] [ˈfa:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ɪn][ə; eɪ]
her face all flushed over the prospect of seeing father , and the rest , in a
她 脸 全部 配 超过 这 前景 的 看到 父亲 , 和 这 休息 , 在 一个
[fju:] [ˈmɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

想到几分钟后就能见到父亲和其他人，她的脸涨得通红。

[juː; jʊ] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [brɪˈb:ŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dekər]
you would not have thought it possible that she could belong to the Decker
你 会 不是 有 想法 它 可能的 那 她 可以 属于 到 这 德克尔
[ˈfæməli] .
family .
家庭 ;

你绝对想不到她会是德克尔家族的一员。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][na:t] [si:n] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ɪn][ˈsev(ə)n] ['jɪrz] .
She had not seen her home in seven years .
她 有 不是 已见 她 家 在 七 年 ;

她已经七年没见过自己的家了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [ʌv; əv][sɪks] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rʃl]
She had been a little thing of six when she went away with the Marshall
她 有 到过 一个 小的 事物 的 六 什么时候 她 去 离开 和 这 马歇尔
[ˈfæməli] .
family .
家庭 ;

她六岁时就和马歇尔一家离开了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] [kʌm] [əˈbaʊt] ['næt(ə)rəli] .
It had all come about naturally .
它 有 全部 来 关于 自然 ;

这一切都是自然而然发生的。

[ˈmɪsɪz] . ['mɑ:rʃl] [wʌz; wəz][ðər; ðər] ['neɪbər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [frʌm; frəm]
Mrs . Marshall was their neighbor , and had known her mother from
太太 ; 马歇尔 曾是 他们的 邻居 ; 和 有 已知 她 母亲 从
[ˈtʃaɪldhʊd] ;
childhood ;
童年 ;

马歇尔太太是她们的邻居，从小就认识她的母亲；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌðərləs] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
and when she died had carried the motherless little girl home with her
和 什么时候 她 死亡 有 携带 这 无母 小的 女孩 家 和 她
[tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['dekər] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;
to stay until Mr . Decker decided what to do ;
到 停留 直到 先生 : 德克尔 决定 什么 到 做 ;

她去世时，把失去母亲的小女孩带回了家，让她待在那里，直到德克尔先生决定该怎么办；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['mɑ:rʃl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv]
and he was slow in deciding , and Mrs . Marshall had a family of
和 他 曾是 慢的 在 决定 , 和 太太 : 马歇尔 有 一个 家庭 的
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ;

他做决定很慢，而马歇尔太太家里全是男孩。

[bʌt; bət][noʊ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['mʌðərləs] [wʌn] ['tendərli] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mʌðəz]
but no little girl , and held the motherless one tenderly for her mother's
但 不 小的 女孩 , 和 握住 这 无母 一 温柔地 为了 她 母亲的
[seɪk] ;
sake ;
清酒 ;

但没有一个小女孩，她为了她母亲的缘故，温柔地抱着这个孤儿；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈtiː]
and when the Marshalls suddenly had an offer of business which made it
和 什么时候 这 马歇尔 突然 有 一个 提供 的 商业 哪个 制成 它
[ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [-]
necessary for [21]
必要的 为了 [-]

当马歇尔家族突然得到一笔生意，使得[21]

[ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
them to move to the city , they clung to the little girl ,
他们 到 移动 到 这 城市 , 他们 紧紧抓住 到 这 小的 女孩 ,
为了搬到城里，他们紧紧抱着那个小女孩。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; əd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [steɪ]
and proposed to Mr . Decker that she should go with them and stay
和 建议的 到 先生 . 德克尔 那 她 应该 去 和 他们 和 停留
[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈgen] .
until he had a place for her again .
直到 他 有 一个 地方 为了 她 再次 .

她向德克尔先生提议，让她跟他们一起走，待到他再次给她安排住处为止。

[əˈpærəntli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
Apparently he had not found a place for her in all these seven years ,
显然 他 有 不是 成立 一个 地方 为了 她 在 全部 这些 七 年 ,
显然，这七年来他一直没能给她找到合适的住处。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
for she had never been sent for to come home .
为了 她 有 绝不 到过 发送 为了 到 来 家 .
因为她从未被召回家。

[ðə; ði] [nuː] [waɪf] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][æ; ət][fɜːrst] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
The new wife had wanted her at first , to be mother to her ,
这 新的 妻子 有 通缉 她 在 第一的 , 到 是 母亲 到 她 ,
新婚妻子起初希望她能像母亲一样照顾自己。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɔɪ] .
as she fancied Mr . Decker was going to be father to her boy .
作为 她 幻想 先生 . 德克尔 曾是 去 到 是 父亲 到 她 男生 .
她幻想德克先生会是她孩子的父亲。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈmeni] [mʌnθs] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði]
But it did not take her very many months to get her eyes open to the
但 它 做过 不是 拿 她 非常 许多 几个月 到 得到 她 眼睛 打开 到 这
[θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ;
thought that perhaps the girl would be better off away from her father ;
想法 那 也许 这 女孩 会 是 更好的 离开 离开 从 她 父亲 ;
但没过几个月，她就意识到，也许这女孩离开父亲会更好；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l][hoʊm] - [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and of late years she had looked on the possible home - coming with
和 的 晚的 年 她 有 看起来 在 这 可能的 家 - 未来 和
[ˈpɑːzətɪv] [ˈterər] .
positive terror .
积极的 恐怖 .
近年来，她对可能的回家感到无比恐惧。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ˈsʌmtaɪmz] , [seɪv] [wʌt] [ˈnɔːrmən] [prəˈvaɪdɪd]
Her own little ones had nothing to eat , sometimes , save what Norman provided
她 自己的 小的 一个 有 没有什么 到 吃 , 有时 , 节省 什么 诺曼 假如 ;
;
;
;

她自己的孩子有时除了诺曼提供的食物外，什么也没吃的；

[ænd; ənd] [ɪf] " [hiː; hi] " — [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ment] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ;
and if " he " — and by this Mrs . Decker meant her husband ;
和 如果 " 他 " — 和 经过 这 太太 . 德克尔 意思是 她 丈夫 ;
如果“他”——德克尔太太指的是她的丈夫；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] " [ˈmɪstər] . [ˈdekər] " [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːr] " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
he had ceased to be " Mr . Decker " to her , or " Joseph ,
他 有 停止 到 是 " 先生 . 德克尔 " 到 她 , 或者 " 约瑟夫 ,
对她来说，他不再是“德克尔先生”或“约瑟夫”了。

" [ɔːr][ˈiːv(ə)n][dʒoʊ] — [ɪf] " [hiː; hi] " [fʊd; fəd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈhoʊ(ə)n][tuː; tə][tɜːrn] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɜːrl] ,
" or even Joe — if " he " should take a notion to turn against the girl ,
" 或者 甚至 乔 — 如果 " 他 " 应该 拿 一个 概念 到 转动 反对 这 女孩 ,
“或者甚至是乔——如果‘他’萌生了对付那个女孩的想法，

[laɪf] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈevri] [wei] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
life would be more terrible to them in every way ; and on the other hand ,
生活 会 是 更多的 糟糕的 到 他们 在 每一个 方式 ; 和 在 这 其他 手 ,
他们的生活将会在各方面都更加糟糕；另一方面，

[ɪf] [hiː; hi] [fʊd; fəd] [ˈfænsɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [tɜːrn] [mɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði]
if he should fancy her , and because of her , turn more against the
如果 他 应该 想要 她 , 和 因为 的 她 , 转动 更多的 反对 这
[waɪf] , [ɔːr] [ˈnɔːrmən] ,
wife , or Norman ,
妻子 , 或者 诺曼 ,

如果他喜欢上她，并且因为她，而更加敌视妻子或诺曼，

[wʌt] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] ?
what would become of them then ?
什么 会 变得 的 他们 然后 ?

他们之后会怎么样呢？

[soʊ][ðə; ði] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [brɪˈjɑːnd] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [-]
So the years had passed , and beyond an occasional [22]
所以 这 年 有 通过了 , 和 超过 一个 偶然 [-]
岁月流逝，除了偶尔[22]

[θret] [wen] [dʒoʊ] [ˈdekər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrst] , [tuː; tə] " [send][fɔːr; fər][næn; nɑːn] [raɪt]
threat when Joe Decker was at his worst , to " send for Nan right
威胁 什么时候 乔 德克尔 曾是 在 他的 最差 , 到 " 发送 为了 楠 正确的
[streɪt] [ɔːf] ,
straight off ,
直的 离开 ,

当乔·德克尔最沮丧的时候，他威胁说“立刻把南叫来”。

" [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm] - [ˈkʌmɪŋ] .
" nothing had been said of her home - coming .
" 没有什么 有 到过 说 的 她 家 - 未来 .
“没有人提起过她回家的事。”

[ðə; ði] [θret] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɒf(tə)n] [ʌv; əv] [leɪt] ,
The threat had come oftener of late ,
这 威胁 有 来 更频繁 的 晚的 ,
近来，这种威胁出现的频率越来越高。

[fɔːr; fər][dʒɒs] ['dekər] [hæd, həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf]
for Joe Decker had discovered that there was just now nothing that his wife
为了 乔 德克尔 有 发现 那 那里 曾是 只是 现在 没有什么 那 他的 妻子
[ˈdredɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prez(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [step] - ['dɔːtər] ;
dreaded more than the presence of this step - daughter ;
令人恐惧的 更多的 比 这 在场 的 这 步 - 女儿 ;
乔·德克尔发现，现在他妻子最害怕的就是这个继女的出现；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] ['mænli] [muːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt]
and his present manly mood was to do all he could for the discomfort
和 他的 展示 男子气概 情绪 曾是 到 做 全部 他 可以 为了 这 不适
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] !
of his wife !
的 他的 妻子 !
他现在的男子气概就是想尽一切办法让妻子难堪！

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [θɔːts] [wɪtʃ] ['lɪkər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] !
That was one of the elevating thoughts which liquor had given him !
那 曾是 一 的 这 提升 想法 哪个 酒 有 给定 他 !
这是酒精带给他的令人振奋的想法之一！

[θriː] [əˈklɒk, əu-] .
Three o'clock .
三 点钟 .
三点钟。

[ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] [keɪm] ['rætɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈstoʊni] [roʊd] .
The stages came rattling down the stony road .
这 阶段 来了 嘎嘎作响 向下 这 石质的 路 .
舞台车厢沿着碎石路嘎吱作响地驶来。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] [stri:t] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] ;
Few people who lived on this street had much to do with the stage ;
很少 人们 WHO 居住地 在 这 街道 有 很多 到 做 和 这 阶段 ;
这条街上住着的人，很少有人与舞台有关；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][raɪd] ,
they could not afford to ride ,
他们 可以 不是 买得起 到 骑 ,
他们负担不起骑车的费用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] .
and they did not belong to the class who had much company .
和 他们 做过 不是 属于 到 这 班级 WHO 有 很多 公司 .
他们并不属于有很多同伴的阶层。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['hevi] ['kæərɪdʒɪz] [kept] [streɪt] [ɑːn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] [bɪˈloʊ] ,
So when the heavy carriages kept straight on , instead of turning the corner below ,
所以 什么时候 这 重的 马车 保留 直的 在 , 反而 的 转弯 这 角落 以下 ,
所以当那些沉重的车厢径直向行驶，而不是转弯时，

[aɪˈtiː] [brɔːt] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['dɔːrjɑːrd] [tuː; tə] [siː] [huː]
it brought a swarm of children from the various dooryards to see who
它 带来 一个 蜂群 的 孩子们 从 这 各种各样的 庭院 到 看 WHO
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] .
was coming , and where .
曾是 未来 , 和 在哪里 .
它引来了一群孩子从各个院子里围观，想看看是谁来了，从哪里来。

" [ɪts] [stɑːpt] [æt; ət] ['dɛkəz] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒɑːb] [smɪθ] ,
" It's stopped at Decker's , as true as I live ! " said Mrs . Job Smith ,
" 它是 停止 在 德克尔的 , 作为 真的 作为 我 居住 ! " 说 太太 . 工作 史密斯 ,
“它停在了德克尔家，我发誓这是真的！”乔布·史密斯太太说道。

[ˈpiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [kliːn] [ˈpæntɹi] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] .
peeping out of her clean pantry window to get a view .
偷窥 出去 的 她 干净的 食品储藏室 窗户 到 得到 一个 看法 .

她从干净的食品储藏室窗户向外窥视。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [dʒɒʊ][hæd; həd][sent][fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l][næn; nɑːn] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊpt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [truː] .
" I heard that Joe had sent for little Nan , but I hoped it wasn't true .
" 我 听到 那 乔 有 发送 为了 小的 楠 , 但 我 希望 它 不是 真的 .
“我听说乔把小南接过来了，但我希望这不是真的。”

[pʊr] [næn; nɑːn] !
Poor Nan !
贫穷的 楠 !

可怜的楠！

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃɔlz] [hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdiːs(ə)nsi] , [ˈɪtl] [biː; bi][ə; eɪ]
if the Marshalls have treated her with any kind of decency , it'll be a
如果 这 马歇尔 有 治疗 她 和 任何 种类 的 体面 , 它将 是 一个
[ˈdredf(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,
dreadful change ,
可怕 改变 ,
如果马歇尔一家曾经善待过她，那这将是一个可怕的变化。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈsaːri] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
and I'm sorry enough for her .
和 我是 对不起 足够的 为了 她 .

我真心为她感到难过。

[jes] , [-]
Yes , [23]
是的 , [-]

是的, [23]

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][næn; nɑːn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] .
that must be Nan getting out .
那 必须 是 楠 获得 出去 .

那一定是楠出去了。

[ʃiːz] [gɔːt][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [braɪt] [aɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɡroʊn] [ə; eɪ] [saɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]
She's got the very same bright eyes , but she has grown a sight , to be sure
她是 得到 这 非常 相同的 明亮的 眼睛 , 但 她 有 生长 一个 视线 , 到 是 当然
!
!
!

她的眼睛依然明亮，但她的视力确实提高了不少！

" [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
" Which need not have seemed strange to Mrs . Smith ,
" 哪个 需要 不是 有 似乎 奇怪的 到 太太 . 史密斯 ,
“这对于史密斯太太来说，本不必感到奇怪。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɔːpt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [næn; nɑːn]
if she had stopped to remember that seven years had passed since Nan
如果 她 有 停止 到 记住 那 七 年 有 通过了 自从 楠
[went] [əˈweɪ] .
went away .
去 离开 .
如果她停下来想想，自从楠离开已经过去七年了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [gɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪsk] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ,
The little woman got down with a brisk step from the stage ,
这 小的 女士 得到 向下 和 一个 轻快 步 从 这 阶段 ,
这位小个子女人轻快地走下了舞台。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; həɹ] [trʌŋk] [set] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [red] ['pɑ:kɪt] -
and watched her trunk set in the doorway , and got out her red pocket -
和 观看 她 树干 放 在 这 门口 , 和 得到 出去 她 红色的 口袋 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

她看着放在门口的行李箱，然后拿出她的红色手提包。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [fer] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ['daʊtfəli] .
and paid the fare , and then looked about her doubtfully .
和 有薪酬的 这 票价 , 和 然后 看起来 关于 她 怀疑地 .
她付了车费，然后疑惑地环顾四周。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] [hoʊm] ! [-]
Could this be home ! [24]
可以 这 是 家 ! [-]
这会是家吗？ [24]

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [laɪf] .
BEGINNING HER LIFE .
开始 她 生活 .
她的人生伊始。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][jɑ:rd][wʌz; wəz] ['veri] ['dɜ:rti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fens]
SHE did not remember anything , but the yard was very dirty , and the fence
她 做过 不是 记住 任何事物 , 但 这 院子 曾是 非常 肮脏的 , 和 这 栅栏
[wʌz; wəz] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] ,
was tumbling down ,
曾是 翻滚 向下 ,
她什么都不记得了，只记得院子很脏，栅栏摇摇欲坠。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [laɪts] [ʌv; əv] [glæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [er]
and there were lights of glass out of the windows , and a general air
和 那里 是 灯 的 玻璃 出去 的 这 视窗 , 和 一个 一般的 空气
[ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [pri'veild] .
of discomfort prevailed .
的 不适 最终获胜 .
窗户里透出玻璃的灯光，空气中弥漫着一种令人不安的气氛。

[aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] .
It did not look like a home .
它 做过 不是 看 喜欢 一个 家 .
它看起来不像个家。

[bɪ'saɪdz] , [wer] [wɜ:r; wər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ?
Besides , where were father and mother ?
除了 , 在哪里 是 父亲 和 母亲 ?
此外，我的父母在哪里？

[ðər; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teɪk] .
There must be some mistake .
那里 必须 是 一些 错误 .
肯定哪里出错了。

[ðə; ði] [tu:] ['lt(ə)l] ['dek.ərz] [hu:] [hæd; həd] [pleɪd] [ænd; ənd] ['kwa:rəld] [tə'geðər] [ɔ:l] [deɪ] [hæd; həd] [left]
The two little Deckers who had played and quarreled together all day had left
这 二 小的 德克尔斯 WHO 有 玩 和 争吵 一起 全部 天 有 左边
[ðer; ðər][wɜ:rk][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['kʌmər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'stə:nɪft] [aɪz] .
their work to come and stare at the new comer out of astonished eyes .
他们的 工作 到 来 和 盯 在 这 新的 角 出去 的 惊讶 眼睛 :
整天一起玩耍、吵闹的德克尔家的两个小家伙放下手里的活儿，跑过来，用惊讶的眼神盯着新来的人。

[sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [hɜ:r; hər] .
Certainly they did not seem to have been expecting her .
当然 他们 做过 不是 似乎 到 有 到过 期待 她 :

他们显然没有预料到她的到来。

[ðə; ði] [nu:] ['kʌmər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
The new comer turned to the elder of the two children ,
这 新的 角 转向 到 这 长老 的 这 二 孩子们 ,
新来的人转向两个孩子中年纪较大的那个，

[ænd; ənd] [spu:k] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['wɪnɪŋ] [vɔɪs] : " ['lt(ə)l] [gɜ:rl] , [du:] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] — [ɪn] [ðɪs]
and spoke in a gentle winning voice : " Little girl , do you live here — in this
和 辐 在 一个 温和的 获胜 嗓音 : " 小的 女孩 , 做 你 居住 这里 — 在 这
[haʊs] ?
house ?
房子 ?

他用温柔动人的声音说道：“小女孩，你住在这里吗——这栋房子里？”

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɔ:rfrɪŋgər] [pleɪst] ['medɪtətɪvli] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪp] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
" The child with her forefinger placed meditatively on her lip , and her
" 这 孩子 和 她 食指 放置 冥想地 在 她 唇 , 和 她
[braɪt] [aɪz] ['sterɪŋ] [ɪn'tensli] ,
bright eyes staring intensely ,
明亮的 眼睛 凝视 强烈地 ,
“孩子食指放在嘴唇上，若有所思，明亮的眼睛专注地凝视着前方。”

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][nɑ:d] [ðæt] [fɪ:; fɪ][dɪd] . [-]
decided to nod that she did . [25]
决定 到 点头 那 她 做过 : [-]

决定点头表示同意。[25]

" [ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ?
" And can you tell me what your name is ?
" 和 能 你 告诉 我 什么 你的 姓名 是 ?
请问你叫什么名字？

" [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
" To this question there was no answer for several seconds ,
" 到 这 问题 那里 曾是 不 回答 为了 一些 秒 ,
这个问题一时无人回答，沉默了几秒钟。

[ðen] [fɪ:; fɪ] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ɡreɪvli] [sed] : " [aɪ][kʊd; kəd] .
then she thought better of it and gravely said : " I could .
然后 她 想法 更好的 的 它 和 严重地 说 : " 我 可以 :
然后她又想了想，严肃地说：“我可以。”

" [ðɪs] [si:md] [soʊ] ['fʌni] , [ðæt] [pʊr] [næn; nɑ:n] , [ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [sæd]
" This seemed so funny , that poor Nan , though by this time carrying a very sad
" 这 似乎 所以 有趣的 , 那 贫穷的 楠 , 尽管 经过 这 时间 携带 一个 非常 伤心
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
“这看起来真滑稽，可怜的南，虽然此时她内心非常悲伤，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['smailɪŋ] .
could not help smiling .
 可以 不是 帮助 微笑 .

忍不住笑了。

" [wel] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Well , will you ?
 " 出色地 , 将要 你 ?

“那么，你会吗？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
she asked .
 " 她 问 .

她问道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] ['jeləʊ] [hed] [wʌz; wəz] ['feɪkən] ['vaɪələntli] .
But at this the tangled yellow head was shaken violently .
 但 在 这 这 纠缠不清 黄色的 头 曾是 摇晃 暴力 .

但就在这时，那团乱蓬蓬的黄色脑袋猛地摇晃起来。

[noʊ] , [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] .
No , she wouldn't .
 不 , 她 不会 .

不，她不会。

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] , " [sed] [næn; nɑ:n] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
It can't be , " said Nan , talking to herself ,
 " 它 不能 是 , " 说 楠 , 说 到 她自己 ,

“不可能，”楠自言自语道。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ] [hu:] [wʊd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
since there was no one who would talk with her ,
 自从 那里 曾是 不 一 WHO 会 讲话 和 她 ,

因为没有人愿意和她说话，

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['trʌblɪd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ʌn'koʊmɪd] , [ʌn'wɑ:ʃt] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
looking with troubled eyes at the two uncombed , unwashed children , with their
 寻找 和 麻烦 眼睛 在 这 二 未梳理的 , 未洗的 孩子们 , 和 他们的
 ['dresɪz] [hæf] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
dresses half torn from them ,
 连衣裙 一半 撕裂 从 他们 ,

她忧心忡忡地看着那两个蓬头垢面、衣衫褴褛的孩子，他们的衣服都撕破了一半。

[ænd; ænd][ˈdɜ:rtiər][ðæn; ðən] ['eni] ['dresɪz] [ðæt] [ðɪs] [trɪm] ['lɪt(ə)l][ˈmeɪd(ə)n][hæd; həd] ['evər] [si:n] [brɪfɔ:r] ,
and dirtier than any dresses that this trim little maiden had ever seen before ,
 和 更脏 比 任何 连衣裙 那 这 修剪 小的 少女 有 曾经 已见 前 ,

比这位苗条的小姑娘以前见过的任何裙子都脏。

" [ðɪs] ['ri:əli] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ðə; ði] [pleɪs] !
this really cannot be the place !
 " 这 真的 不能 是 这 地方 !

“这里真的不可能是这里！”

[ænd; ænd] [jet] ['fɑ:ðər] [sed] [ðɪs] [stri:t] [ænd; ænd] [ˈnʌmbər] ; [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdraɪvər] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz]
and yet father said this street and number ; and the driver said this was
 和 然而 父亲 说 这 街道 和 数字 ; 和 这 司机 说 这 曾是

[raɪt] .
right .
 正确的 .

然而，父亲说出了这条街道和门牌号；司机也说没错。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [stu:pt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
" Then she stooped to the little one .
" 然后 她 弯腰 到 这 小的 一 。

然后她弯下腰去抱那个小家伙。

" [wəʊnt] [juː; jə] [tel] [em ˈiː] [ɪf] [jər; jər] [neɪm] [ɪz] [səˈtiː] [ˈdekər] ?
" Won't you tell me if your name is Satie Decker ?
" 惯于 你 告诉 我 如果 你的 姓名 是 萨蒂 德克尔 ？

请问你的名字是萨蒂·德克尔吗？

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [ʃaɪ] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; həɹ][ˈdɜːrti] [feɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈdɜːrti][hændz] ,
" But this one was shy , and hid her dirty face in her dirty hands ,
" 但 这 一 曾是 害羞的 , 和 隐藏 她 肮脏的 脸 在 她 肮脏的 双手 ,
“但这只小母鸡很害羞，用脏兮兮的手捂住了脏兮兮的脸。”

[ænd; ənd] [stept] [bæk] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; həɹ][ˈsɪstər] [huː] [æt; ət][wʌnz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] .
" and stepped back behind her sister who at once came to the rescue .
" 和 步 后退 在后面 她 姐姐 WHO 在 一次 来了 到 这 救援 。

她退到妹妹身后，妹妹立刻上前帮忙。

" [jes] , - [tɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jə] [let] [hɜːr; həɹ] [əˈloʊn] .
" Yes , ' tis , " she said , " and you let her alone .
" 是的 , - 的 , " 她 说 , " 和 你 让 她 独自的 。

“是的,”她说,“你却让她一个人待着。”

" [ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [fel] [ˈoʊvər] [ˈnænz] [feɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [-]
" A shadow fell over Nan's face , but she said [26]
" 一个 阴影 跌倒 超过 奶奶的 脸 , 但 她 说 [-]

“阴影笼罩了楠的脸庞，但她说[26]

[ˈkwɪkli] , " [ðen] [juː; jə] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsuːzi] [ˈdekər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [hoʊm] !
quickly , " Then you must be Susie Decker , and this place is really home !
迅速地 , " 然后 你 必须 是 苏西 德克尔 , 和 这 地方 是 真的 家 !

“那么你一定是苏西·德克尔，这里真的是你的家！”

" [bʌt; bət][juː; jə] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [ˈstreɪndʒli] [aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" But you cannot think how strangely it sounded to her to call such a
" 但 你 不能 思考 如何 奇怪的 它 听起来 到 她 到 称呼 这样的 一个
[ˈlʊkɪŋ] [spɑːt][æz; əz] [ðɪs] [hoʊm] .
looking spot as this home .
寻找 点 作为 这 家 。

“但你无法想象，对她来说，把这样一个看起来不太像家的地方称为家，听起来有多么奇怪。”

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] .
There was no use in standing on the doorstep .
那里 曾是 不 使用 在 常设 在 这 家门口 。

站在门口毫无用处。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ˈkjʊriəs] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈpiːpɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] [ˈneɪbəz] -
She could feel that curious eyes were peeping at her from neighbors '
她 可以 感觉 那 好奇的 眼睛 是 偷窥 在 她 从 邻居 -
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 。

她能感觉到邻居家的窗户里正有好奇的眼睛在窥视她。

[ʃiː; ʃi] [stept] [ˈkwɪkli] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][hæf] - [ˈoʊpən] [dɔːr] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wer] [ðæt] [ˈbrekfəst] -
She stepped quickly inside the half - open door , into the kitchen where that breakfast -
她 步 迅速地 里面 这 一半 - 打开 门 , 进入 这 厨房 在哪里 那 早餐 -
[ˈteɪbl] [stiɪl] [stʊd] ,
table still stood ,
桌子 仍然 站立 ,

她快步走进半开的门，来到厨房，早餐桌还摆在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪz] [soʊ] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [kʌp] ,
with the flies so thick around the molasses cup ,
和 这 苍蝇 所以 厚的 大约 这 糖蜜 杯子 ,
糖蜜杯周围苍蝇密密麻麻的,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [dreɪnd] [ðə; ði] [mə'læsɪz] ,
from which the children had long since drained the molasses ,
从 哪个 这 孩子们 有 长的 自从 排水 这 糖蜜 ,
孩子们早已把罐子里的糖蜜喝光了。

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʌp] [bɪ'haɪnd] [,aɪ 'ti:] ,
that it was difficult to tell whether there was a cup behind it ,
那 它 曾是 难的 到 告诉 无论 那里 曾是 一个 杯子 在后面 它 ,
很难判断它后面是否有杯子。

[ɔ:r] ['weðər] [ðɪs] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪrəməɪd] [ʌv; əv] [flaɪz] .
or whether this really was a pyramid of flies .
或者 无论 这 真的 曾是 一个 金字塔 的 苍蝇 .
或者这是否真的是一座苍蝇金字塔。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第2/17页

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər][ɪn] .
The children followed her in .
这 孩子们 随后 她 在 .

孩子们跟着她走了进去。

[ˈsu:zi] [hæd; həd][ə; eɪ][da:rk] [fraʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [er] ,
Susie had a dark frown on her face , and a determined air ,
苏西 有 一个 黑暗的 皱眉 在 她 脸 , 和 一个 决定 空气 ,

苏西眉头紧锁，神情坚定。

[æz; əz][wʌn] [hu:] [ment] [tu:; tə][stænd][ʌp][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [raɪts] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər]
as one who meant to stand up for her rights and protect the little sister
作为 一 WHO 意思是 到 站立 向上 为了 她 权利 和 保护 这 小的 姐姐
[hu:] [stɪl] [traɪd] [tu:; tə][haɪd] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
who still tried to hide behind her .
WHO 仍然 尝试 到 隐藏 在后面 她 .

她决心维护自己的权利，保护仍然躲在她身后的妹妹。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ; [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] ,
I think it was well they were there ; had they not been ,
我 思考 它 曾是 出色地 他们 是 那里 ; 有 他们 不是 到过 ,
我认为他们在那里是件好事；如果他们没去的话，

[aɪ] [fi:l] [ˈɔ:lmʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃer] [ænd; ənd]
I feel almost sure that the stranger would have sat down in the first chair and
我 感觉 几乎 当然 那 这 陌生人 会 有 卫星 向下 在 这 第一的 椅子 和
[kraɪd] .
cried .
哭 .

我几乎可以肯定，那位陌生人会坐在第一把椅子上哭。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] !
Poor little woman !
贫穷的 小的 女士 !

可怜的小女人！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊfl] [hoʊm] - [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
It was such a sorrowful home - coming to her .
它 曾是 这样的 一个 悲伤 家 - 未来 到 她 .

对她来说，这是一次充满悲伤的回家之旅。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈplænɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .
So different from what she had been planning all day .
所以 不同的 从 什么 她 有 到过 规划 全部 天 .

这和她一整天的计划完全不同。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈri:əl] [tru:] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [-]
I wish I could give you a real true picture of [27]
我 希望 我 可以 给 你 一个 真实的 真的 图片 的 [-]

我希望我能给你呈现[27]的真实情况。

[hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ru:m] ,
her as she stood in the middle of that dreadful room ,
她 作为 她 站立 在 这 中间 的 那 可怕 房间 ,
她站在那间可怕的房间中央，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [tʃʊk] [bæk] [ðə; ði] [terz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [kənˈvɪnst] [hɜːrˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈneti]
trying to choke back the tears while she convinced herself that she was really Nettie
尝试 到 呛 后退 这 眼泪 尽管 她 确信 她自己 那 她 曾是 真的 内蒂
[ˈdekər] .
Decker .
德克尔 .

她努力忍住眼泪，同时说服自己她真的是内蒂·德克尔。

[ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈɡɪŋəm] [dres] ,
A trim little figure in a brown and white gingham dress ,
一个 修剪 小的 数字 在 一个 棕色的 和 白色的 格子布 裙子 ,
一个身穿棕白格子连衣裙的苗条小身影，

[ə; eɪ] [braʊn] [strɔː] [hæt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ˈbændz][ænd; ənd][ˈendz][ʌv; əv][ˈsætn] [ˈrɪbən] ,
a brown straw hat trimmed with broad bands and ends of satin ribbon ,
一个 棕色的 稻草 帽子 修剪过的 和 广阔 乐队 和 结束 的 缎 丝带 ,
一顶棕色草帽，帽檐和帽端饰有宽缎带。

[wɪð; wɪθ] [braʊn] [ɡlʌvz] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrʌf(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [nek] .
with brown gloves on her hands , and a ruffle in her neck .
和 棕色的 手套 在 她 双手 , 和 一个 褶边 在 她 脖子 .
她戴着棕色手套，领口处有褶边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈneti] [ˈdekər] ; [niːt] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərli] , [frʌm; frəm][ˈrʌf(ə)l][tuː; tə] [ˈbʌtnd] [buːts] .
This was Nettie Decker ; neat and orderly , from ruffle to buttoned boots .
这 曾是 内蒂 德克尔 ; 整洁的 和 秩序 , 从 褶边 到 纽扣 靴子 .
这就是内蒂·德克尔；从荷叶边裙到带扣靴子，一丝不苟，井井有条。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkɑːntræst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈevriθɪŋ]
I wonder if you can think what a strange contrast she was to everything
我 想知道 如果 你 能 思考 什么 一个 奇怪的 对比 她 曾是 到 一切
[əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ?
around her ?
大约 她 ?

我想知道你是否能感受到她与周围一切的鲜明对比？

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办？

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðər; ðər] , [geɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ðər; ðər] [siːmd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə]
she could not stand there , gazing about her ; and there seemed no place to
她 可以 不是 站立 那里 , 凝视 关于 她 ; 和 那里 似乎 不 地方 到
[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

她无法站在那里，环顾四周；而且似乎也没有地方可以坐下。

[ænd; ənd] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ] .
and nowhere to go .
和 无处 到 去 .

无处可去。

[wer] [kʊd; kəd] [ˈfɑːðər] [biː; bi] ?
Where could father be ?
在哪里 可以 父亲 是 ?

父亲会在哪里呢？

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] ?
Why had he not stayed at home to welcome his little girl ?
为什么 有 他 不是 入住 在 家 到 欢迎 他的 小的 女孩 ?
他为什么不待在家里迎接他的小女儿呢？

[ɔːr] [ɪf] [tuː] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈfɒrli] [ðə; ði] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [steɪd] ,
or if too busy for that , surely the mother could have stayed ,
或者如果 也 忙碌的 为了 那 , 一定 这 母亲 可以 有 入住 ,
如果太忙没时间, 那位母亲当然可以留下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and he must have left a message for her .
和 他 必须 有 左边 一个 信息 为了 她 .
他肯定给她留了口信。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜːlz] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs]
If the little girls would only be good and try to tell her what all this
如果 这 小的 女孩们 会 仅有的 是 好的 和 尝试 到 告诉 她 什么 全部 这
['streɪndʒnəs] [ment] !
strangeness meant !
奇怪 意思是 !
如果小女孩们能乖乖听话, 试着告诉她这一切奇怪的事情意味着什么就好了!

[ʃiː; ji] [meɪd] [ə'hʌðər] ['efərt] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɒnfɪdəns] .
She made another effort to get into their confidence .
她 制成 其他 努力 到 得到 进入 他们的 信心 .
她再次尝试赢得他们的信任。

[ʃiː; ji] [bent] [təːrd] ['suːzi] , ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ʃiː; ji][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sed] : " ['dɪdnt]
She bent toward Susie , smiling as brightly as she could , and said : " Didn't
她 弯曲 朝向 苏西 , 微笑 作为 明亮地 作为 她 可以 , 和 说 : " 没有
[juː; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,
她俯身靠近苏西, 尽可能灿烂地笑着说: “你不知道吗? ”

['lɪt(ə)] ['gɜːrli] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['sɪstər] ['netɪ] ?
little girlie , that I was your sister Nettie ?
小的 女孩 , 那 我 曾是 你的 姐姐 内蒂 ?
小女孩, 你知道我是你妹妹内蒂吗?

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] . " [
I have come home to play with you and help you have a nice time . " [
我 有 来 家 到 玩 和 你 和 帮助 你 有 一个 好的 时间 : " [
-]
28]
-]
我回家是为了陪你玩, 让你玩得开心。[28]

['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ji] [sed] [aɪ 'tiː] , [ʃiː; ji] [felt] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ji] ['evər] [hæd; həd] [brɪfɔːr] ,
Even while she said it , she felt ten years older than she ever had before ,
甚至 尽管 她 说 它 , 她 毛毡 十 年 老 比 她 曾经 有 前 ,
即使在说出这句话的时候, 她也感觉自己比以往任何时候都老了十岁。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] ['wʌndərd] [ɪf] [ʃiː; ji] [ʊd; əd] ['evər] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [ə'gen] ;
and she wondered if she should ever play anything again ;
和 她 想知道 如果 她 应该 曾经 玩 任何事物 再次 ;
她不禁怀疑自己是否还应该再演奏任何乐器;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pɔːsəb(ə)][fɔːr; fər] ['piːp(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][naɪs] [taɪmz] [huː] [lɪvd] [ɪn]
and if it could be possible for people to have nice times who lived in
和 如果 它 可以 是 可能的 为了 人们 到 有 好的 时代 WHO 居住地 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðɪs] .
such a house as this .
这样的 一个 房子 作为 这 .
如果住在这样的房子里的人也能过上美好的生活就好了。

[bʌt; bət] ['su:zi] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [sens] [wʌn] , [ænd; ənd] [skaʊld] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] ,
But **Susie** **was** **in** **no** **sense** **won** , **and** **scowled** **harder** **than** **ever** ,

但 苏西 曾是 在 不 感觉 韩元 , 和 皱着眉头 更难 比 曾经 ,

但苏西丝毫没有被打败, 反而更加怒气冲冲地皱起了眉头。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; ei] [sə'spɪʃəs] [tuʊn] : " [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ]['sɪstər] ['neti] , ['oʊnli] [seɪt] , [ænd; ənd]
as **she** **said** **in** **a** **suspicious** **tone** : " **I** **ain't** **got** **no** **sister** **Nettie** , **only** **Sate** , **and**

作为 她 说 在 一个 可疑的 语气 : " 我 不是 得到 不 姐姐 内蒂 , 仅有的 沙特 , 和

[næn; nɑ:n] .

Nan .

楠 .

她用怀疑的语气说道: “我没有妹妹内蒂, 只有萨特和南。”

" [hɑ:t][æz; əz][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ni:t] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['fɪvəd] .

" **Hot** **as** **the** **room** **was** , **the** **neat** **little** **girl** **shivered** .

" 热的 作为 这 房间 曾是 , 这 整洁的 小的 女孩 瑟瑟发抖 .

房间虽然很热, 但这位爱干净的小女孩还是瑟瑟发抖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

There **was** **something** **dreadful** **to** **her** **in** **the** **sound** **of** **that** **name** .

那里 曾是 某物 可怕 到 她 在 这 声音 的 那 姓名 .

这个名字听起来让她感到一阵恐惧。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['evər] [ju:st] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ;

She **had** **forgotten** **that** **she** **ever** **used** **to** **hear** **it** ;

她 有 被遗忘的 那 她 曾经 用过的 到 听到 它 ;

她已经忘记自己曾经听过这句话了;

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər][æz; əz] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] - ['næni] - ; [ðæt] [wʊd] [du:] ['veri]
she **remembered** **her** **father** **as** **having** **called** **her** ' **Nannie** ' ; **that** **would** **do** **very**

她 记得 她 父亲 作为 拥有 称为 她 - 奶奶 - ; 那 会 做 非常

[wel] ,

well ,

出色地 ,

她记得父亲叫她“奶奶”; 这很合适。

[ðooʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] - ['neti] - [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
though **it** **was** **not** **so** **pleasant** **to** **her** **as** **the** ' **Nettie** ' **to** **which** **she**

尽管 它 曾是 不是 所以 令人愉快的 到 她 作为 这 - 内蒂 - 到 哪个 她

[hæd; həd] [bɪn] ['ænsər] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [ʃɪrz] .

had **been** **answering** **for** **seven** **years** .

有 到过 回答 为了 七 年 .

虽然她觉得这个名字不如她用了七年的“内蒂”这个名字那么令人愉快。

[bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][sæd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
But **how** **strange** **and** **sad** **it** **was** **that** **these** **little** **sisters** **should** **have** **been**

但 如何 奇怪的 和 伤心 它 曾是 那 这些 小的 姐妹 应该 有 到过

[tɔ:t] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər][næn; nɑ:n] !

taught **to** **call** **her** **Nan** !

教授 到 称呼 她 楠 !

但多么奇怪又令人难过啊, 这些小妹妹们竟然被教导要叫她奶奶!

[kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][ə; ei] [mɔ:r] ['heɪtfl] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] ['wʌndərd] .

could **there** **be** **a** **more** **hateful** **name** **than** **that** , **she** **wondered** .

可以 那里 是 一个 更多的 可恶 姓名 比 那 , 她 想知道 .

她心想, 还有比这更令人憎恶的名字吗?

[dɪd] [aɪ 'ti:] [mi:n] [ðæt] [hɜ:r; hər] [step] - ['mʌðər] [heitɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði]
Did it mean that her step - mother hated her , and had taught the
做过 它 意思是 那 她 步 - 母亲 憎恨 她 , 和 有 教授 这
['tʃɪldrən] [tu:; tə][du:][soʊ] ?
children to do so ?
孩子们 到 做 所以 ?

这是否意味着她的继母恨她，并且教唆孩子们也恨她？

[ʃi:; ʃɪ] ['swɑ:ləʊd] [æt; ət][ðə; ði] [lʌmp] [ɪn][hɜ:r; hər] [θroʊt] .
She swallowed at the lump in her throat .
她 吞咽 在 这 块 在 她 喉 .

她咽了口唾沫，喉咙里像堵着什么东西。

[wʌt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [kraɪ] !
What if she should cry !
什么 如果 她 应该 哭 !

万一她哭了怎么办！

[wʌt] [wʊd] [ðəʊz] [tʃɪldrən] [seɪ] [ɔ:r][du:] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ?
what would those children say or do , and what would happen next ?
什么 会 那些 孩子们 说 或者 做 , 和 什么 会 发生 下一个 ?

这些孩子会说什么、做什么，接下来会发生什么？

[ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
she must try to explain .
她 必须 尝试 到 解释 .

她必须试着解释一下。

" [aɪ][eɪ 'em] ['næni] , " [ʃi:; ʃɪ] ['kʊdnt] [meɪk] [hɜ:r; hər][lɪps] [seɪ] [-]
" I am Nannie , " she couldn't make her lips say [29]
" 我 是 奶奶 , " 她 不能 制作 她 嘴唇 说 [-]

“我是南妮，”她无法用嘴唇说出这句话[29]

[ðə; ðɪ] [wɜ:rd][næn; nɑ:n] .
the word Nan .
这 单词 楠 .

“楠”这个词。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] !
" I have come home to live , and to help you !
" 我 有 来 家 到 居住 , 和 到 帮助 你 !

“我回家是为了生活，也是为了帮助你们！ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['seɪɪŋ] " [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [naʊ] .
" She did not feel like saying " play with you , " now .
" 她 做过 不是 感觉 喜欢 说 " 玩 和 你 , " 现在 .

她现在不想说“和你一起玩”。

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [lʌv] [ju:; jʊ] ?
" Will you be a good girl , and let me love you ?
" 将要 你 是 一个 好的 女孩 , 和 让 我 爱 你 ?

你愿意做个乖女孩，让我爱你吗？

" [haʊ] ['su:zi] [skaʊld] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ðen] !
" How Susie scowled at her then !
" 如何 苏西 皱着眉头 在 她 然后 !

“苏西当时是怎么怒视她的呢！ ”

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['fɜ:rmli] , " [aɪ][wəʊnt] .
" No , " she said , firmly , " I won't .
" 不 , " 她 说 , 牢牢 , " 我 惯于 .

“不，”她坚定地说，“我不会。”

" [ðer; ðær] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['tru:θfl] ['ænsər][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ðis] ,
" **There seemed to be no truthful answer to make to this** ,
" 那里 似乎 到 是 不 真实 回答 到 制作 到 这 ,
这个问题似乎没有诚实的答案。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , ['næni] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kəd; kəd] .
for in the bottom of her heart , Nannie did not believe that she could .
为了 在 这 底部 的 她 心 , 奶奶 做过 不是 相信 那 她 可以 .
因为南妮内心深处并不相信自己能做到。

[sti:l] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tu:; tə] [drɔ:; ɔ:] [ɔ:f]
Still , she must make the best of it , and she began slowly to draw off
仍然 , 她 必须 制作 这 最好的 的 它 , 和 她 开始 缓慢地 到 画 离开
[hɜ:r; hər] [glʌvz] .
her gloves .
她 手套 .

不过, 她必须尽力而为, 于是开始慢慢脱下手套。
['klɪrli] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rdz] ['getɪŋ] [hɜ:r'self] ['setld] .
Clearly she must do something towards getting herself settled .
清楚地 她 必须 做 某物 向 获得 她自己 定居 .
她显然必须采取一些措施来安顿下来。

" [wəʊnt] [ju:; jə] [tel] [em 'i:] [wer] ['fɑ:ðər] [ɪz] ? [ɔ:r] ['mʌðər] ?
" **Won't you tell me where father is ? or mother ?**
" 惯于 你 告诉 我 在哪里 父亲 是 ? 或者 母亲 ?
“你能不能告诉我爸爸在哪里? 或者妈妈在哪里?”

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['oʊvər] [ðæt] [wɜ:rd] ;
" **her voice faltered a little over that word ;**
" 她 嗓音 犹豫不决 一个 小的 超过 那 单词 ;
“说到那个词时, 她的声音略微有些颤抖;

" ['meɪbi] [ju:; jə][kæn; kən] [ʃoʊ] [em 'i:] [wer] [tu:; tə][pʊt][maɪ] [trʌŋk] ;
" **maybe you can show me where to put my trunk ;**
" 或许 你 能 展示 我 在哪里 到 放 我的 树干 ;
“也许你能告诉我该把我的行李箱放在哪里;

[du:; ju:; jə] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [ru:m] ?
do you know which is to be my room ?
做 你 知道 哪个 是 到 是 我的 房间 ?
你知道哪间是我的房间吗?

" [ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['pɔ:zɪz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwestʃənz] .
" **There were pauses made between each of these questions** .
" 那里 是 停顿 制成 之间 每个 的 这些 问题 .
“每问一个问题之间都有停顿。”

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)] ['streɪndʒər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪŋ] [fɜ:rst][wʌn] [fɔ:rm][ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] ,
The poor little stranger seemed to be trying first one form and then another ,
这 贫穷的 小的 陌生人 似乎 到 是 尝试 第一的 一 形式 和 然后 其他 ,
这个可怜的小陌生人似乎先尝试了一种形式, 然后又尝试了另一种。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [get] ['eni] [help] .
to see if it was possible to get any help .
到 看 如果 它 曾是 可能的 到 得到 任何 帮助 .
看看能否得到任何帮助。

['su:zi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət][ləst][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [skaʊl] .
Susie decided at last to do something besides scowl .
苏西 决定 在 最后的 到 做 某物 除了 皱眉头 .
苏西终于决定不再皱眉头了。

" [ˈmʌðəz] [sɪk] .
" **Mother's sick** .
" 母亲的 生病的 .

“母亲病了。”

[ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
She lies in bed and groans all the time .
她 谎言 在 床 和 呻吟 全部 这 时间 .

她躺在床上，不停地呻吟。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɑːt][juː 'es][noʊ] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] ; [seɪt] [ænd; ənd][em 'iː] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɔːld]
She ain't got us no dinner to - day ; Sate and me called her , and called
她 不是 得到 我们 不 晚餐 到 - 天 ; 沙特 和 我 称为 她 , 和 称为
[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]
her , and she [30]
她 , 和 她 [-]

她今天没给我们做晚饭；我和萨特给她打了好几次电话，她[30]

[ˈwʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .
wouldn't say anything to us :
不会 说 任何事物 到 我们 :

他什么也没告诉我们。

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [ruːm] ['oʊnli] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , " [ˈnɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði]
There ain't no room only this and that , " nodding her head toward the
那里 不是 不 房间 仅有的 这 和 那 , " 点头 她 头 朝向 这
['bedruːm; 'bedrəm] [dɔːr] ,
bedroom door ,
卧室 门 ,

“这里没地方了，只有这个那个，”她朝卧室门点了点头。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] ['oʊvər][ðə; ði] [fed] [wer] [nɔːrm] [sliːps] .
" **and the room over the shed where Norm sleeps** .
" 和 这 房间 超过 这 棚 在哪里 规范 睡觉 .

“还有诺姆睡觉的棚子上的房间。”

[nɔːrm] [ɪz] ['heɪtfl] .
Norm is hateful .
规范 是 可恶 .

Norm令人憎恶。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hoʊm] [noʊ] [bred] [ðɪs] [nuːn] [fɔːr; fər] [seɪt] [ænd; ənd][em 'iː] ;
He didn't bring home no bread this noon for Sate and me ;
他 没有 带来 家 不 面包 这 中午 为了 沙特 和 我 ;

今天中午他没给我和萨特带面包回家；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] ; [wɪə(r)] [ˈɔːf(ə)l] ['hʌŋɡri] . "
and he said maybe he would ; we're awful hungry . "
和 他 说 或许 他 会 ; 是 可怕 饥饿的 . "

他说也许他会去；我们饿坏了。

" [pər'hæps][hiː; hi] ['kudnt] , " [sed] [pʊr] ['stɑːrtld] ['netɪ] .
" **Perhaps he couldn't , " said poor startled Nettie** .
" 也许 他 不能 , " 说 贫穷的 惊慌 内蒂 .

“也许他做不到，”可怜的、受惊的内蒂说道。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['oʊnli][aɪ 'tiː] [siːmd] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'skjuːs] [nɔːrm] .
She hardly knew what she said , only it seemed natural to try to excuse Norm .
她 几乎 知道 什么 她 说 , 仅有的 它 似乎 自然的 到 尝试 到 原谅 规范 .

她几乎不知道自己说了些什么，只是觉得很自然地想要为诺姆开脱。

[bʌt; bət] [wʌt] ['dredf(ə)l] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [ðɪs] ！
But what dreadful story was this !
但 什么 可怕 故事 曾是 这 ！

但这究竟是一个多么可怕的故事啊！

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [sɪk] ['mʌðər] , [waɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ðə; ði] ['fa:ðər] ['bendɪŋ] ['oʊvər]
If there was really a sick mother , why was not the father bending over
如果 那里 曾是 真的 一个 生病的 母亲 , 为什么 曾是 不是 这 父亲 弯曲 超过
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

如果母亲真的生病了，为什么父亲没有俯身照顾她？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [haʊs] [hʌʃt] [ænd; ʌnd] ['da:kənd] , [ænd; ʌnd] ['sʌmbɑ:di] ['tɪp,təʊɪŋ] [ə'baʊt] ,
and the house hushed and darkened , and somebody tiptoeing about ,
和 这 房子 静静地 和 变暗 , 和 某人 踮着脚尖 关于 ,
[ˈplæɪnɪŋ] ['kʌmfəts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
planning comforts for the night ?
规划 舒适 为了 这 夜晚 ？

屋子里一片寂静，光线昏暗下来，有人蹑手蹑脚地走来走去，似乎在为夜晚的舒适做准备？

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
She had seen something of sickness , and this was the way it was
她 有 已见 某物 的 疾病 , 和 这 曾是 这 方式 它 曾是
[ˈmænɪdʒd] .
managed .
管理 .

她目睹了一些疾病，这就是当时的处理方式。

[ðen] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ?
Then what was this about there being no room for her ?
然后 什么 曾是 这 关于 那里 存在 不 房间 为了 她 ？

那之前说没有她的位置是怎么回事？

[ðen] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][tu:; tə][du:] ?
Then what in the world was she to do ?
然后 什么 在 这 世界 曾是 她 到 做 ？

那她到底该怎么办呢？

[oʊ] , [wʌt] [dɪd][aɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ！
Oh , what did it all mean !
哦 , 什么 做过 它 全部 意思是 ！

哦，这一切到底意味着什么！

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [rʌn] [raɪt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:pou] ,
She felt as though she must run right back to the depot ,
她 毛毡 作为 尽管 她 必须 跑步 正确的 后退 到 这 仓库 ,

她感觉自己必须立刻跑回车站。

[ænd; ʌnd] [get] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:rz] [ænd; ʌnd] [goʊ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪr] [hoʊm] .
and get on the cars and go to her own dear home .
和 得到 在 这 汽车 和 去 到 她 自己的 亲爱的 家 .

然后她上了车，回到了她亲爱的家。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] [pʊr] ; [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
To be sure she knew that her father was poor ; what of that ?
到 是 当然 她 知道 那 她 父亲 曾是 贫穷的 ; 什么 的 那 ？

她当然知道父亲很穷；那又怎样呢？

[soʊ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['mɑ:rʃəlz] ;
so were the Marshalls ;
所以 是 这 马歇尔 ;

马歇尔人也是如此；

[ʃiː, ji][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrʃl] [seɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] " [pʊr] [ˈfɒks] [kɑːnt] [hæv; həv] [sʌtʃ]
she had heard Mrs . Marshall say many a time that " poor folks can't have such
她 有 听到 太太 . 马歇尔 说 许多 一个 时间 那 " 贫穷的 各位 不能 有 这样的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

她曾多次听马歇尔太太说过，“穷人买不起这些东西”，

" [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [-]
" in answer to some of [31]
" 在 回答 到 一些 的 [-]

“回答一些[31]

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] .
the children's coaxings .
这 孩子们的 哄骗 .

孩子们哄着。

[bʌt; bət] [ˈpɑːvərti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðɪs] [ˈhoʊm] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli]
But poverty such as this which seemed to surround this home was utterly
但 贫困 这样的 作为 这 哪个 似乎 到 环绕 这 家 曾是 完全地
[streɪndʒ] [tuː; tə] [ˈneti] .
strange to Nettie .
奇怪的 到 内蒂 .

但像这样笼罩着这所房子的贫困景象，对内蒂来说却完全陌生。

[stɪl] , [ðoʊ] [ʃiː, ji] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ʃiː, ji] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ; [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz]
Still , though she felt such a child , she was also a woman ; in some things
仍然 , 尽管 她 毛毡 这样的 一个 孩子 , 她 曾是 还 一个 女士 ; 在 一些 事物
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

尽管她觉得自己像个孩子，但她也是一个女人；至少在某些方面是这样。

[ʃiː, ji] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] - [naɪt] .
She knew there was no going home for her to - night .
她 知道 那里 曾是 不 去 家 为了 她 到 - 夜晚 .

她知道今晚她回不了家了。

[ɪf] [ʃiː, ji] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] ,
If she had the money to go with ,
如果 她 有 这 钱 到 去 和 ,

如果她有足够的钱的话，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] , [ʃiː, ji] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn]
and if there had been a train to go on , she would still have been
和 如果 那里 有 到过 一个 火车 到 去 在 , 她 会 仍然 有 到过
[steɪd] ,
stayed ,
入住 ,

即使有火车可搭，她也会留下来。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] .
because it would be wrong to go .
因为 它 会 是 错误的 到 去 .

因为去那里是不对的。

[h3:r; h3:r] [f3:ð3:r] [h3:ed; h3:ed] [s3:nt] [f3:r; f3:r] [h3:r; h3:r] , [h3:ed; h3:ed] [s3:ed] [ð3:æt] [ð3:ei] [w3:3:ntid] [h3:r; h3:r] , [n3:did]
Her father had sent for her , had said that they wanted her , needed
她 父亲 有 发送 为了 她 , 有 说 那 他们 通缉 她 , 需要
[h3:r; h3:r] ,
her ,
她 ,

她父亲派人来接她，说他们想要她，需要她。

[3:and; 3:and][h3:r; h3:r] [f3:ð3:er] [s3:rt(3:nl)] [h3:ed; h3:ed][3:3; ei] [r3:ait] [tu:; t3:3][h3:r; h3:r] ;
and her father certainly had a right to her ;
和 她 父亲 当然 有 一个 正确的 到 她 ;

她的父亲当然有权抚养她；

[3:and; 3:and][f3:i; f3:i][h3:ed; h3:ed] [k3:3m] [3:3wei] [w3:3ð; w3:30][3:3; ei] [f3:3l] [h3:3:rt] ,
and she had come away with a full heart ,
和 她 有 来 离开 和 一个 满的 心 ,

她带着满满的喜悦离开了。

[3:and; 3:and][3:3; ei][f3:3:rm] [r3:3'z3:3lv] [tu:; t3:3][b3:i; b3:i][3:3; 3:3] [g3:3d] [3:and; 3:and][3:3; 3:3][h3:3'elpf(3:3)][3:and; 3:and][3:3; 3:3] [h3:3'epi]
and a firm resolve to be as good and as helpful and as happy
和 一个 公司 解决 到 是 作为 好的 和 作为 有帮助 和 作为 快乐的

[in][h3:r; h3:r][03:3ld] [h3:33m] [3:3; 3:3][f3:i; f3:i] [p3:3's3:3bli] [k3:3d; k3:3d] .

in her old home as she possibly could .
在 她 老的 家 作为 她 可能 可以 .

她下定决心要在老家尽可能地做好自己，尽可能地帮助别人，尽可能地过得快乐。

[3:and; 3:and] [n3:33] [ð3:æt] [n3:330in] [3:3eniwer] [w3:33; w3:33][3:3; 3:3][f3:i; f3:i][h3:ed; h3:ed] [ik3:3'spek3:3id] [3:33:3'ti:3:3] ,
And now that nothing anywhere was as she had expected it ,
和 现在 那 没有什么 任何地方 曾是 作为 她 有 预期的 它 ,

而现在，一切都和她预想的截然不同。

[w3:33; w3:33][n3:33] [r3:3'i:3:3(3:3)n] [w3:33] [f3:i; f3:i] [f3:3d; f3:3d] [n3:33:t] [st3:3il] [du:3:3] [r3:3ait] .
was no reason why she should not still do right .
曾是 不 原因 为什么 她 应该 不是 仍然 做 正确的 .

但这并非她不应该继续做正确事情的理由。

[f3:3'03:3nli] , [w3:33t] [w3:33; w3:33][ð3:3er; ð3:3er][f3:3:r; f3:3:r][h3:3:r; h3:3:r][tu:3:3; t3:3][du:3:3] , [3:and; 3:and] [h3:33] [f3:3d; f3:3d] [f3:i; f3:i] [b3:3r'g3:3n] ?
Only , what was there for her to do , and how should she begin ?
仅有的 , 什么 曾是 那里 为了 她 到 做 , 和 如何 应该 她 开始 ?

可是，她能做什么呢？她该从何开始呢？

[f3:i; f3:i] [st3:33d] [ð3:3er; ð3:3er] [st3:3il] [in][ð3:33; ð3:3i] [m3:3id(3:3)] [3:33; 3:33][ð3:33; ð3:3i] [ru:3:3m] , [ð3:33; ð3:3i] [t3:3f3:3ldr3:3n] [f3:3'ster3:3in] .
She stood there still in the middle of the room , the children staring .
她 站立 那里 仍然 在 这 中间 的 这 房间 , 这 孩子们 凝视 .

她一动不动地站在房间中央，孩子们都盯着她看。

[p3:3rez(3:3)ntli] [f3:i; f3:i] [k3:3r3:3st] [3:33:n] [t3:3'ipt3:33] [tu:3:3; t3:3][ð3:33; ð3:3i][b3:3'edru:3:3m; b3:3'edr3:33m] [d3:33:r] [w3:3itf] [w3:33; w3:33][p3:33:3:3rtli] [f3:3'03:3p3:3n]
Presently she crossed on tiptoe to the bedroom door which was partly open
目前 她 交叉 在 脚尖 到 这 卧室 门 哪个 曾是 部分 打开

[3:and; 3:and] [p3:3i:3:3pt] [in] ,
and peeped in ,
和 偷窥 在 ,

她踮着脚尖走到半开的卧室门前，向里窥视。

[k3:3k3:3etf3:3in; k3:3etf3:3in][h3:3:r; h3:3:r][f3:3:3rst] [g3:3l3:3mps] [3:33; 3:33][ð3:33; ð3:3i] [w3:333:3m3:3n] [hu:3:3m] [f3:i; f3:i][m3:33st; m3:3st] [k3:33:3l] " [m3:333:3d3:33r] .
catching her first glimpse of the woman whom she must call " mother .
捕捉 她 第一的 一瞥 的 这 女士 谁 她 必须 称呼 " 母亲 .

她第一次见到了她必须称之为“母亲”的女人。

" [ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [bed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ðæt]
" **Also she caught a glimpse of that dreadful bed ; and the horrors of that**
" 还 她 捕捉 一个 一瞥 的 那 可怕 床 ; 和 这 恐怖 的 那
[saɪt] [ˈɔːlməʊst] [tʊk] [-]
sight almost took [32]
视线 几乎 采取 [-]

“她还瞥见了那张可怕的床；那景象的恐怖几乎让她……”[32]

[əˈweɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] .
away the thought of the woman lying on it .
离开 这 想法 的 这 女士 说谎 在 它 .

努力不去想躺在上面的那个女人。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [help] [ˈbiːɪŋ] [saɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] ?
How could she help being sick if she had to sleep in such a place as that ?
如何 可以 她 帮助 存在 生病的如果 她 有 到 睡觉 在 这样的 一个 地方 作为 那 ?
她睡在那样的地方，怎么可能不生病呢？

[pʊr] [ˈneti] [ˈdekər] !
Poor Nettie Decker !
贫穷的 内蒂 德克尔 !

可怜的内蒂·德克尔！

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] .
She stood and looked , and looked .
她 站立 和 看起来 , 和 看起来 .

她站着，看着，看了又看。

[ðen] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd][nɑːt][stɜːr] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [sliːp] ,
Then seeing that the woman did not stir , but seemed to be in a heavy sleep ,
然后 看到 那 这 女士 做过 不是 搅拌 , 但 似乎 到 是 在 一个 重的 睡觉 ,
见那女人一动不动，似乎睡得很沉，

[ʃiː; ʃi] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] .
she shut the door softly and came away .
她 关闭 这 门 轻轻 和 来了 离开 .

她轻轻地关上门，走了出去。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈneti] [ˈdekər] [wɪl] [ˈevər] [fərˈget] [ðə; ði][nekst] [θriː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]
I don't suppose that Nettie Decker will ever forget the next three hours of her life
我 不 认为 那 内蒂 德克尔 将要 曾经 忘记 这 下一个 三 小时 的 她 生活
,
!
,

我想内蒂·德克尔永远不会忘记接下来三个小时的经历。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; livz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] .
even if she lives to be an old woman .
甚至 如果 她 生活 到 是 一个 老的 女士 .

即使她能活到老。

[nɑːt] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhæpənd] ; [ˈoʊnli] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] ,
Not that anything wonderful happened ; only that , for years and years afterwards ,
不是 那 任何事物 精彩的 发生 ; 仅有的 那 , 为了 年 和 年 然后 ,
倒不是发生了什么奇妙的事情；只是，在之后的很多很多年里，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðæt] [ˈæftərˈnuːn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhæpi] -
it seemed to her that she grew suddenly , that afternoon , from a happy -
它 似乎 到 她 那 她 生长 突然 , 那 下午 , 从 一个 快乐的 -
[ˈhɑːtɪd] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [θɜːrˈtiːn] ,
hearted little girl of thirteen ,
心地 小的 女孩 的 十三 ,

她觉得那天下午自己仿佛突然长大了，从一个快乐无忧的十三岁小女孩，变成了一个成熟稳重的人。

[ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ker] - [ˈteɪkɪŋ] , [ˈsaːroʊfl] [ˈwʊmən] .
into a care - taking , sorrowful woman .
进入 一个 关心 - 采取 , 悲伤 女士 :

变成了个体贴、悲伤的女人。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ɪn] [ðæt] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [dɔːr] , [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [θɔːts] [rʌʃt]
While she stood in that bedroom door , a perfect whirl of thoughts rushed
尽管 她 站立 在 那 卧室 门 , 一个 完美的 旋转 的 想法 匆忙
[θruː] [hɜːr; hər] [breɪn] ,
through her brain ,
通过 她 脑 ,

当她站在卧室门口时, 脑海中瞬间涌现出无数思绪。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːz(ə)n] :
and when she shut the door , she had come to this conclusion :
和 什么时候 她 关闭 这 门 , 她 有 来 到 这 结论 :

当她关上门时, 她已经得出了这样的结论:

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈnetɪ] [ˈdekər] ; [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə]
" **I can't help it ; I am Nettie Decker ; he is my father , and I belong to**
" 我 不能 帮助 它 ; 我 是 内蒂 德克尔 ; 他 是 我的 父亲 , 和 我 属于 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我没办法, 我是内蒂·德克尔, 他是我父亲, 我属于他。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [maɪ] [ˈmʌðər] ;
and I ought to be here if he wants me ; and she is my mother ;
和 我 应该 到 是 这里 如果 他 想要 我 ; 和 她 是 我的 母亲 ;

如果他需要我, 我就应该在这里; 她是我的母亲;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdredf(ə)] , [aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː] ; [ðer; ðər] [ɪz] [ˈevrɪθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ;
and if it is dreadful , I can't help it ; there is everything to do ;
和 如果 它 是 可怕 , 我 不能 帮助 它 ; 那里 是 一切 到 做 ;

如果情况很糟糕, 我也没办法; 还有很多事情要做;

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [duː:] [aɪ ˈtiː] .
and I must do it .
和 我 必须 做 它 :

我必须这么做。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ænd; ənd] [brɪˈɡæn]
" **It was then that she shut the door softly and went back and began**
" 它 曾是 然后 那 她 关闭 这 门 轻轻 和 去 后退 和 开始
[hɜːr; hər] [laɪf] .
her life .
她 生活 :

“然后她轻轻地关上门, 回去开始了她的生活。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [trʌŋk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [stuːp] .
There was that trunk out on the stoop .
那里 曾是 那 树干 出去 在 这 哈腰 :

门廊上放着一个树干。

[aɪ ˈtiː] [-]
It [33]
它 [-]

它[33]

[ɔːt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈsʌmwər] .
ought to go somewhere .
应该 到 去 某处 :

应该去某个地方。

[æ̃t; ə̃t] [li:st] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][dræ̃g][,aɪ 'ti:][ʼɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][tʼɪldrən]
At least she could drag it into the kitchen so that the troops of children
在 至少 她 可以 拖 它 进入 这 厨房 所以 那 这 军队 的 孩子们
[ˈgæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] .
gathering about the door need not have it to wonder at any longer .
采集 关于 这 门 需要 不是 有 它 到 想知道 在 任何 更长 .

至少她可以把它拖进厨房，这样聚集在门口的孩子们就不用再对着它感到好奇了。

[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [streŋθ] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [dru:] [,aɪ 'ti:][ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Putting all her strength to it she drew it in and shut the door .
推杆 全部 她 力量 到 它 她 画 它 在 和 关闭 这 门 .

她使出浑身解数，把门拉了进去，然后关上了门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [sɜ:t] ,
By this time , Sate ,
经过 这 时间 , 沙特 ,

到这时，州政府

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [ju:st] [tu:; tə] [ˈmeni] [ə; eɪ] [nu:]
who was getting used to her as she had gotten used to many a new
WHO 曾是 获得 用过的 到 她 作为 她 有 获得 用过的 到 许多 一个 新的
[θɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l][laɪf] ,
thing in her little life ,
事物 在 她 小的 生活 ,

她渐渐习惯了她，就像她小小生命中习惯了许多新鲜事物一样。

[brɪˈgæ̃n][tu:; tə][weɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm]
began to wail that she was hungry , and wanted some bread and some
开始 到 哀号 那 她 曾是 饥饿的 , 和 通缉 一些 面包 和 一些
[məˈlæsɪz] .
molasses .
糖蜜 .

她开始哭闹，说自己饿了，想要一些面包和一些糖蜜。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜ:rlɪ] !
" **Poor little girlie !**
" 贫穷的 小的 女孩 !

可怜的小女孩！

" [ˈnetɪ] [sed] , " [dəunt][kraɪ] ; [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
" **Nettie said , " don't cry ; I'll see if I can find you something to eat .**
" 内蒂 说 , " 不 哭 ; 患病的 看 如果 我 能 寻找 你 某物 到 吃 .

内蒂说：“别哭了；我看看能不能给你找点吃的。”

[dɪd] [ʃi:; ʃi] [ˈri:əli] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪnər] , [ˈsu:zi] ?
Did she really have no dinner , Susie ?
做过 她 真的 有 不 晚餐 , 苏西 ?

苏西，她真的没吃晚饭吗？

[oʊ] , [ˈdɑ:rlɪŋ] , [dəunt][kraɪ][soʊ] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [pʊr] [ˈmʌðər] .
Oh , darling , don't cry so ; you will trouble poor mother .
哦 , 亲爱的 , 不 哭 所以 ; 你 将要 麻烦 贫穷的 母亲 .

哦，宝贝，别哭了，你会让可怜的妈妈担心的。

" [bʌt; bət] [ˈsu:zi] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈskaʊlɪŋ] [mu:d] .
" **But Susie had gone back to the scowling mood .**
" 但 苏西 有 已消失 后退 到 这 皱眉 情绪 .

但苏西又恢复了阴沉的表情。

" [ʃi:; ʃi][æ̃l; ə̃l][kraɪ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈwʊnts] [tu:; tə] ; [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [sta:p][hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [traɪ] ;
" **She shall cry , if she wants to ; you can't stop her ; and you needn't try ;**
" 她 将 哭 , 如果 她 想要 到 ; 你 不能 停止 她 ; 和 你 不必 尝试 ;

“她想哭就哭，你阻止不了她，你也不必费力阻止她；

[aɪ] [kraɪ] [tu:] , [dʒʌst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'll cry too , just as loud as I can .
患病的 哭 也 , 只是 作为 大声 作为 我 能 .

我也会哭, 而且会哭得撕心裂肺。

" [ænd; ənd] ['su:zi] ['dekər] [hu:] [hæd; həd] [strɔ:ŋ] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][æz; əz][fi:; ji] [sed] [fi:; ji]
" And Susie Decker who had strong lungs and always did as she said she
" 和 苏西 德克尔 WHO 有 强的 肺 和 总是 做过 作为 她 说 她
[wʊd] ,
would ,
会 ,

“还有苏西·德克尔, 她肺活量很好, 而且总是说到做到。”

[ɪ'mi:diətli] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊl] [æz; əz][pʊt] [-] ['maɪldər] ['kraɪɪŋ] [kwɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
immediately set up such a howl as put Sate's milder crying quite in the shade .
立即地 放 向上 这样的 一个 噪 作为 放 州的 较温和 哭泣 相当 在 这 阴影 .

随即发出了一声嚎叫, 让萨特的哭声都黯然失色。

['netɪ] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r] [ɪn] [dɪs'meɪ] ; [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm]
Nettie looked over at the bedroom door in dismay ; but no sound came
内蒂 看起来 超过 在 这 卧室 门 在 沮丧 ; 但 不 声音 来了
[frʌm; frəm][ðər; ðər] .
from there .
从 那里 .

内蒂沮丧地看向卧室门, 但那里却没有任何声音传来。

[jet] [ðɪs] ['rɔ:rɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .
Yet this roaring was fearful .
然而 这 咆哮 曾是 可怕 .

然而, 这咆哮声却令人恐惧。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [stɔ:pt] ?
How could it be stopped ?
如何 可以 它 是 停止 ?

如何才能阻止它?

['sʌd(ə)nli] [fi:; ji] [plʌndʒd] [hɜ:r; hər][hænd][ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['trævəlɪŋ] [bæg] [wɪtʃ]
Suddenly she plunged her hand into the depths of a small travelling bag which
突然 她 暴跌 她 手 进入 这 深度 的 一个 小的 旅行 包 哪个
[stɪl] [hʌŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [-]
still hung on her [34]
仍然 悬挂 在 她 [-]

她突然把手伸进仍然挂在身上的小旅行包深处[34]

[ɑ:rm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [red] - ['tʃi:kt] [pi:tʃ] .
arm , and brought forth a lovely red - cheeked peach .
手臂 , 和 带来 前进 一个 迷人的 红色的 - 脸颊 桃 .

手臂伸了出来, 露出一颗红扑扑的可爱蜜桃。

[fi:; ji] [held] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
She held it before the eyes of the naughty couple and spoke in a determined
她 握住 它 前 这 眼睛 的 这 淘气 夫妻 和 辐 在 一个 决定
[toʊn] :
tone :
语气 :

她把那东西举到那对调皮的男女眼前, 语气坚定地说:

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['stɔ:ps] ['kraɪɪŋ] [ðɪs] ['ɪnstənt] .
" This is for the one who stops crying this instant .
" 这 是 为了 这 一 WHO 停止 哭泣 这 立即的 .

“这是给此刻停止哭泣的人的。”

" [bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [stɑ:pt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wu:nd] [ʌp] ,
" **Both children stopped as suddenly as though they had been wound up ,**
" 两个都 孩子们 停止 作为 突然 作为 尽管 他们 有 到过 伤口 向上 ,
两个孩子突然停了下来, 仿佛上紧了发条一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məʃi:nəri] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] .
and the machinery had run down .
和 这 机械 有 跑步 向下 .
机器已经停止运转了。

[ˈneti] [smaɪld] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [bæg] .
Nettie smiled , and went back into the travelling bag .
内蒂 微笑 , 和 去 后退 进入 这 旅行 包 .
内蒂笑了笑, 然后钻回了旅行包里。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ ˈti:] [si:mz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt]
" **There must be two of them , it seems , " she said , and brought out**
" 那里 必须 是 二 的 他们 , 它 似乎 , " 她 说 , 和 带来 出去
[əˈnʌðər] [pi:tʃ] .
another peach .
其他 桃 .
“看来应该有两个桃子,”她说, 然后又拿出一个桃子。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [i:t] [ðem; ðəm] ,
" **Now you are to sit down on the steps and eat them ,**
" 现在 你 是 到 坐 向下 在 这 步骤 和 吃 他们 ,
“现在你们都坐在台阶上吃掉它们。”

[waɪl] [aɪ] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] .
while I see what can be found for our supper .
尽管 我 看 什么 能 是 成立 为了 我们的 晚餐 .
我看看能找到什么食材做晚饭。

" [daʊn] [sæt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" **Down sat the children .**
" 向下 卫星 这 孩子们 .
孩子们都坐了下来。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [dɪ,tɜ:rmɪˈnei](ə)n [ɪn] [ðɪs] [nu:] - ['kʌmərz] [toʊn] , [ænd; ənd] [ˈpi:tʃɪz]
There had been quiet determination in this new - comer's tone , and peaches
那里 有 到过 安静的 决心 在 这 新的 - 来者 语气 , 和 桃子
[wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] .
were not to be trifled with .
是 不是 到 是 琐碎 和 .

这位新来者的语气中带着有一丝沉稳的决心, 桃子可不是闹着玩的。

[ðer; ðər] [maʊðz] [hæd; həd] [ˈwɔ:tərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [teɪst] [ˈevər] [sɪnz] [ðə; ði] [dɪr] [ˈwɒli] [θɪŋz] [brɪˈgæn]
Their mouths had watered for a taste ever since the dear woolly things began
他们的 嘴 有 浇水 为了 一个 品尝 曾经 自从 这 亲爱的 毛茸茸的 事物 开始
[tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈɡroʊsəri] [ˈwɪndəʊz] ,
to appear in the grocery windows ,
到 出现 在 这 杂货店 视窗 ,
自从杂货店橱窗里开始出现那些可爱的毛茸茸的东西, 他们就一直垂涎欲滴。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] !
and not one had they had !
和 不是 一 有 他们 有 !
他们竟然没有一个拥有!

[naʊ] [brɪˈgæn] [wɜ:rk] [ɪnˈdi:d] .
Now began work indeed .
现在 开始 工作 的确 .
现在, 工作正式开始了。

[ˈnetɪ] [ˈoʊpənd][hɜːr; həɹ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [druː] [əʊt][ə; eɪ][wɜːrk][ˈeɪprən] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [dres]
Nettie opened her trunk and drew out a work apron which covered her dress
内蒂 打开 她 树干 和 画 出去 一个 工作 围裙 哪个 涵盖 她 裙子
[frʌm; frəm] [θroʊt] [tuː; tə] [ʃuːz] ,
from throat to shoes ,
从 喉 到 鞋 ,

内蒂打开箱子，拿出一条工作围裙，从脖子到鞋子都遮住了她的裙子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [lʊk] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ˈprɪtiːə] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
and made her look if anything , prettier than before .
和 制成 她 看 如果 任何事物 , 更漂亮 比 前 .

而且让她看起来比以前更漂亮了。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bruːm] ?
Where was the broom ?
在哪里 曾是 这 扫帚 ?

扫帚在哪儿？

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpiːtʃɪz] , [ˈniːðər] [nuː] [nɔːr] [keəd] ; [haʊˈevər] ,
The children busy with their peaches , neither knew nor cared ; however ,
这 孩子们 忙碌的 和 他们的 桃子 , 两者都不 知道 也不 关心 ; 然而 ,

孩子们正忙着摘桃子，既不知道也不在意；然而，

[ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [sɜːrtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [-]
a vigorous search among the rubbish in the shed [35]
一个 蓬勃 搜索 之中 这 垃圾 在 这 棚 [-]

在棚屋的垃圾堆里进行彻底搜寻[35]

[brɔːt] [wʌŋ][tuː; tə] [laɪt] .
brought one to light .
带来 一 到 光 .

揭露了其中一人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdekər] [ˈkɪtʃɪn] [hæd; həd]
And then there was such a cloud of dust as the Decker kitchen had
和 然后 那里 曾是 这样的 一个 云 的 灰尘 作为 这 德克尔 厨房 有

[nɑːt] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
not seen in a long time .
不是 已见 在 一个 长的 时间 .

然后，德克尔家的厨房里扬起了一阵尘土，这是很久以来都没有见过的景象。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [tʃɪps] ;
Then came a visit to the back yard in search of chips ;
然后 来了 一个 访问 到 这 后退 院子 在 搜索 的 芯片 ;

然后，它去了后院寻找薯片；

[bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hɜːr; həɹ] [hiːlz] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevri]
both children following close at her heels , saying nothing , but watching every
两个都 孩子们 下列的 关闭 在 她 高跟鞋 , 说 没有什么 , 但 观看 每一个
[ˈmuːvmənt] [wɪð; wɪθ][waɪd] - [ˈoʊpən] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] .

movement with wide - open wondering eyes .
移动 和 宽的 - 打开 好奇 眼睛 .

两个孩子紧随其后，一言不发，只是睁大好奇的眼睛注视着她的一举一动。

[bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
Back again to the kitchen and the fire was made up .
后退 再次 到 这 厨房 和 这 火 曾是 制成 向上 .

回到厨房，火又生了起来。

[ðen] [æn; ən][oʊld] [ˈket(ə)] [wʌz; wəz] [ˈdræɡd] [əʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
Then an old kettle was dragged out from a hole in the corner ,
然后 一个 老的 壶 曾是 拖拽 出去 从 一个 洞 在 这 角落 ,

然后，有人从角落的洞里拖出一个旧水壶。

[wɪtʃ] [pʊə] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekə] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈklaːzɪt] .
which poor Mrs . Decker called a closet .
哪个 贫穷的 太太 . 德克尔 称为 一个 壁橱 .

可怜的德克尔太太称之为壁橱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ˈwɔːtə] , [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪə] [ˈhiːtɪd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ ˈtiː][mʌst; məst]
It was to hold water , while the fire heated it , but first it must
它 曾是 到 抓住 水 , 尽管 这 火 加热 它 , 但 第一的 它 必须
[biː; bi] [wɔːtʃ] ;
be washed ;
是 洗过 ;

它原本是用来盛水的, 用火加热, 但首先必须清洗;

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɔːtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
everything must be washed that was touched .
一切 必须 是 洗过 那 曾是 感动 .

所有接触过的物品都必须清洗。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪʃkloʊθ] ?
Where was the dishcloth ?
在哪里 曾是 这 抹布 ?

抹布在哪儿?

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ] [æskt] , [steəd][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
The children being asked , stared and shook their heads .
这 孩子们 存在 问 , 凝视 和 摇晃 他们的 头部 .

被问到这个问题的孩子们, 都愣住了, 摇了摇头。

[ˈnetɪ] [səːtʃt] .
Nettie searched .
内蒂 搜索 .

内蒂搜索了。

[ʃɪ; ʃi] [faʊnd] [æt; ət][ləst][ə; eɪ][ræg][soʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ɪl] - [smelɪŋ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði]
She found at last a rag so black and ill - smelling that without giving the
她 成立 在 最后的 一个 抹布 所以 黑色的 和 患病的 - 闻起来 那 没有 给予 这
[ˈmætər] [mʌtʃ] [θɔːt] [ʃɪ; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [stoʊv] [dɔːr] [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
matter much thought she opened the stove door and thrust it in .
事情 很多 想法 她 打开 这 火炉 门 和 推力 它 在 .

她终于找到了一块又黑又臭的破布, 她想都没想就打开炉门, 把它塞了进去。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪˈbjuːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] [ˈsuːzi] .
This brought a rebuke from the fierce Susie .
这 带来 一个 训斥 从 这 凶猛的 苏西 .

这招致了脾气暴躁的苏西的斥责。

" [juː; jʊ] [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ][bɜːrɪn] [ʌp] [maɪ] [ˈmʌðəz] [θɪŋz] .
" You better look out how you burn up my mother's things .
" 你 更好的 看 出去 如何 你 烧伤 向上 我的 母亲的 事物 .

你最好小心点, 别把我母亲的东西烧了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [hed] [raɪt] [ɔːf] . "
My mother will take your head right off . "
我的 母亲 将要 拿 你的 头 正确的 离开 . "

我妈会把你脑袋拧下来。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , [daɪ] , " [ˈnetɪ] [sed] [ˈsuːðɪŋli] , " [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː]
" It wasn't good for anything , dear , " Nettie said soothingly , " it was too
" 它 不是 好的 为了 任何事物 , 亲爱的 , " 内蒂 说 舒缓地 , " 它 曾是 也
[ˈdɜːrtɪ] .
dirty .
肮脏的 .

“它一点用处都没有, 亲爱的,”内蒂安慰道, “它太脏了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [stʊːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] .
" And she stooped down and turned over the contents of the trunk .
" 和 她 弯腰 向下 和 转向 超过 这 内容 的 这 树干 .

于是她弯下腰，把箱子里的东西翻了个底朝天。

[niːt] [ˈlɪt(ə)l] [paɪlz][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈkerfəli] [-]
Neat little piles of clothing , carefully [36]
整洁的 小的 堆 的 衣服 , 小心 [-]

整齐的小堆衣服，小心翼翼地[36]

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɒl] [neɪm] ; [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡriːn] [bɑːks] [wɪtʃ] [ˈsuːzi] [daɪvd] [fɔːr; fər] ,
marked with her full name ; a pretty green box which Susie dived for ,
标记 和 她 满的 姓名 ; 一个 漂亮的 绿色的 盒子 哪个 苏西 潜水 为了 ,
盒子上印着她的全名；一个漂亮的绿色盒子，苏西扑过去够到了。

[ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈkʌvər] [dɪsˈkleʊzd] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈrʌflz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [leɪs] , [ænd; ənd]
and pushing off the cover disclosed little white ruffles , some of lace , and
和 推动 离开 这 覆盖 披露 小的 白色的 褶边 , 一些 的 蕾丝 , 和
[sʌm; səm][ʌv; əv] [faɪn] [lɔːn] ,
some of fine lawn ,
一些 的 美好的 草地 ,

掀开盖子，露出了白色的小褶边，有些是蕾丝，有些是细棉布。

[ˈlaɪɪŋ] [ˈkouzɪli] [təˈgeðər] ; [bʌt; bət] [ˈnetɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪːz] .
lying cosily together ; but Nettie was not searching for such as these .
说谎 舒适地 一起 ; 但 内蒂 曾是 不是 搜索 为了 这样的 作为 这些 .

他们依偎在一起；但内蒂寻找的并非这样的人。

[kwɑɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈtauəlz] , [ɔːl] [ˈniːtli] [hemd]
Quite at the bottom of the trunk was a pile of towels , all neatly hemmed
相当 在 这 底部 的 这 树干 曾是 一个 桩 的 毛巾 , 全部 整齐地 包边
[ænd; ənd] [mɑːrkt] .
and marked .
和 标记 .

箱子最底部堆着一堆毛巾，全部都整齐地缝好了边并做了标记。

[tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ʃiː; ʃɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ; [lʊkt] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Two of these she selected ; looked thoughtfully at one of them for a
二 的 这些 她 已选 ; 看起来 深思熟虑 在 一 的 他们 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

她从中选了两个；若有所思地看了看其中一个，片刻后，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪv] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,
and then with a grave shake of her head ,
和 然后 和 一个 严重 摇 的 她 头 ,

然后她神情严肃地摇了摇头。

[ɡɑːt] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈsɪzərz] [ænd; ənd] [snɪpt] [aɪˈtiː][ɪn] [tuː] .
got out her scissors and snipped it in two .
得到 出去 她 剪刀 和 剪掉 它 在 二 .

她拿出剪刀，把它剪成了两截。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪʃklɔːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [fɔːr; fər] [ˈdraɪɪŋ] .
Now she had a dishcloth , and a towel for drying .
现在 她 有 一个 抹布 , 和 一个 毛巾 为了 烘干 .

现在她有了抹布和擦干用的毛巾。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [sɔɪl] [ðə; ði] [naɪs] [waɪt] [klɔːθ] [baɪ] [ˈwɑːɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈaɪərn] [ˈket(ə)] !
But what a pity to soil the nice white cloth by washing out that iron kettle !
但 什么 一个 遗憾 到 土壤 这 好的 白色的 布 经过 洗涤 出去 那 铁 壶 !

但是，用洗铁壶的方式弄脏了漂亮的白布，真是太可惜了！

[ˈneti] [hæd; həd] [greɪv] [səsˈpiʃənz] [ðæt] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [aɪˈtiː] [wəd] [nɑːt][biː; bi][fɪt]
Nettie had grave suspicions that after such a proceeding it would not be fit
内蒂 有 严重 怀疑 那 后 这样的 一个 进行中 它 会 不是 是 合身
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
for the dishes .
为了 这 菜肴 .

内蒂深信，经过这样的处理，它就不适合用来做餐具了。

[stiːl] , [ðə; ði] [ˈket(ə)] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [blæk] [ræg] [wɪtʃ]
Still , the kettle must be washed , and to have used the black rag which
仍然 , 这 壶 必须 是 洗过 , 和 到 有 用过的 这 黑色的 抹布 哪个
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bəːnd] ,
she had burned ,
她 有 烧伤 ,
[bʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
was out of the question .
曾是 出去 的 这 问题 .

根本不可能。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [niːt] [ˈdɪʃklɔːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsækrifaɪst] .
There was no help for it , the other neat dishcloth must be sacrificed .
那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 这 其他 整洁的 抹布 必须 是 牺牲 .
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
was out of the question .
曾是 出去 的 这 问题 .

无可救药，另一块干净的洗碗布也只能牺牲掉了。

[soʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [aɪərn] [ˈket(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
So taking the precaution to wipe out the iron kettle with a piece of paper ,
所以 采取 这 预防 到 擦拭 出去 这 铁 壶 和 一个 片 的 纸 ,
[soʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [aɪərn] [ˈket(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
So taking the precaution to wipe out the iron kettle with a piece of paper ,
所以 采取 这 预防 到 擦拭 出去 这 铁 壶 和 一个 片 的 纸 ,

所以，为了安全起见，我用一张纸擦拭了一下铁壶。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hiːt] [aɪˈtiː] [kwɔːt] [hɔːt] , [ænd; ənd] [əˈplaɪ] [soʊp] [ˈfriːli] ,
and then to heat it quite hot , and apply soap freely ,
和 然后 到 热 它 相当 热的 , 和 申请 肥皂 自由 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hiːt] [aɪˈtiː] [kwɔːt] [hɔːt] , [ænd; ənd] [əˈplaɪ] [soʊp] [ˈfriːli] ,
and then to heat it quite hot , and apply soap freely ,
和 然后 到 热 它 相当 热的 , 和 申请 肥皂 自由 ,

然后将其加热至滚烫，并大量涂抹肥皂。

[ðə; ði] [klɔːθ] [rɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] ;
the cloth escaped without very serious injury ;
这 布 逃脱 没有 非常 严肃的 受伤 ;
[ðə; ði] [klɔːθ] [rɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] ;
the cloth escaped without very serious injury ;
这 布 逃脱 没有 非常 严肃的 受伤 ;

那块布料毫发无损地逃脱了；

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪˈtiː] [teɪks] [lem ˈiː][tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː] ,
and in less time than it takes me to tell it ,
和 在 较少的 时间 比 它 需要 我 到 告诉 它 ,
[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪˈtiː] [teɪks] [lem ˈiː][tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː] ,
and in less time than it takes me to tell it ,
和 在 较少的 时间 比 它 需要 我 到 告诉 它 ,

而且，在我讲述这段故事所需的时间里，

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪtˈself] [ɪntuː] [ˈbʌblz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪn] [pæn]
the water was getting itself into bubbles over the stove , and a tin pan
这 水 曾是 获得 本身 进入 气泡 超过 这 火炉 , 和 一个 锡 平底锅
[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kliːnd] , [-]
was being cleaned , [37]
曾是 存在 已清洗 , [-]

炉子上的水冒出了气泡，一个锡锅正在被清洗[37]。

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
ready for the dishes .
准备好 为了 这 菜肴 .

准备洗碗。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hɔːt][ænd; ənd] [ˈsoʊpi] [ˈwɔːtər] ,
Then they were gathered , and placed in the hot and soapy water ,
然后 他们 是 聚集 , 和 放置 在 这 热的 和 肥皂泡 水 ,
[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hɔːt][ænd; ənd] [ˈsoʊpi] [ˈwɔːtər] ,
Then they were gathered , and placed in the hot and soapy water ,
然后 他们 是 聚集 , 和 放置 在 这 热的 和 肥皂泡 水 ,

然后将它们收集起来，放入热的肥皂水中。

[ænd; ənd] [wɑ:t] [ænd; ənd] [rɪnst] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaʊəl] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʃoʊn] ;
and washed and rinsed and polished with the white towel until they shone ;
和 洗过 和 冲洗干净 和 抛光 和 这 白色的 毛巾 直到 他们 闪耀 ;
然后用白毛巾清洗、冲洗、擦拭，直到它们闪闪发亮；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [ləkt] [ɑ:n] , [ˈgroʊɪŋ] [mɔ:r] [əˈmeɪzd] [i:t] [ˈmoʊmənt] .
and the little girls looked on , growing more amazed each moment .
和 这 小的 女孩们 看起来 在 , 生长 更多的 惊叹 每个 片刻 .
小女孩们在一旁观看，越来越感到惊讶。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔ:n] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ˈevri] [dɪʃ] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [haʊs] .
It did not take long to wash every dish there was in that house .
它 做过 不是 拿 长的 到 洗 每一个 盘子 那里 曾是 在 那 房子 .
没过多久，就把那房子里所有的碗碟都洗干净了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑ:nɪft] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n]
I suppose you would have been very much astonished if you could have seen
我 认为 你 会 有 到过 非常 很多 惊讶 如果 你 可以 有 已见
[haʊ] [fju:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] !
how few there were !
如何 很少 那里 是 !
如果你能看到数量如此之少，我想你一定会非常惊讶的！

[ˈnetɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑ:nɪft] .
Nettie was very much astonished .
内蒂 曾是 非常 很多 惊讶 .
内蒂非常惊讶。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwʌndərd] [haʊ] [ˈpi:p(ə)l] [kʊd; kəd][get] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][soʊ] [fju:] [ˈdɪʃɪz] ,
She wondered how people could get supper with so few dishes ,
她 想知道 如何 人们 可以 得到 晚餐 和 所以 很少 菜肴 ,
她很纳闷，这么少的餐具，人们怎么能吃上晚饭呢？

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrekfəsts] [ænd; ənd] [ˈdɪnər] .
to say nothing of breakfasts and dinner .
到 说 没有什么 的 早餐 和 晚餐 .
更别提早餐和晚餐了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][ðer; ðər][wɒz; wəz][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
But you see she did not know how little there was to put on them .
但 你 看 她 做过 不是 知道 如何 小的 那里 曾是 到 放 在 他们 .
但你看，她并不知道她们身上能穿的衣服有多么少。

[ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] , [wer] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ?
The next question was , Where to put them ?
这 下一个 问题 曾是 , 在哪里 到 放 他们 ?
下一个问题是，把它们放在哪里？

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkla:zɪt] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
One glance at the upper part of the closet where she had found some of
一 瞥一眼 在 这 上 部分 的 这 壁橱 在哪里 她 有 成立 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,
她瞥了一眼衣柜上层，那里正是她发现其中一些物品的地方。

[kənˈvɪnst] [ˈnetɪ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kli:n] [ˈdɪʃɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈhæpi] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈelvz] .
convinced Nettie that her clean dishes could not be happy resting on those shelves .
确信 内蒂 那 她 干净的 菜肴 可以 不是 是 快乐的 休息 在 那些 货架 .
让内蒂相信，她那些干净的碗碟放在那些架子上是不合适的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ][help][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [skrʌbd] ,
There was no help for it ; they must be scrubbed ,
那里 曾是 不 帮助 为了 它 ; 他们 必须 是 擦洗过 ;
没办法, 必须彻底清洗。

[ðoo] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][brɪ'ɡɪn] ['haʊs,klɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [æftər'nuːn] .
though she had not intended to begin housecleaning the first afternoon .
尽管 她 有 不是 故意的 到 开始 家政服务 这 第一的 下午 .
虽然她原本并不打算在第一天下午就开始打扫房子。

[mɔːr] ['wɔːtər][ænd; ənd] [mɔːr] [soʊp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fjuː] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [suːn] [klɪrd] [ʌv; əv]
More water and more soap , and the few shelves were soon cleared of
更多的 水 和 更多的 肥皂 , 和 这 很少 货架 是 很快 已清除 的
[rʌbɪʃ] , [ænd; ənd] [wɔːtɪ] .
rubbish , and washed .
垃圾 , 和 洗过 .
更多水和肥皂, 很快, 几个架子上的垃圾就被清理干净, 架子也被清洗干净了。

[ˈnetɪ] [paɪld] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['rʌbɪʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['loʊər] [ʃelf] [ænd; ənd] [left][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [deɪ] .
Nettie piled all the rubbish on a lower shelf and left it for a future day .
内蒂 堆积 全部 这 垃圾 在 一个 降低 架子 和 左边 它 为了 一个 未来 天 .
内蒂把所有垃圾都堆在较低的架子上, 打算以后再处理。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][bɜːrn] [ˈeni] [mɔːr] [ˈprɑːpərti] . [-]
She did not dare to burn any more property . [38]
她 做过 不是 敢 到 烧伤 任何 更多的 财产 . [-]
她不敢再烧毁任何财产了。[38]

" [dəʊnt] [ðeɪ] [lʊk] [ˈprɪti] ?
" Don't they look pretty ?
" 不 他们 看 漂亮的 ?
它们看起来是不是很漂亮?

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [wen] [æt; ət][læst][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈniːtli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn]
" she said to the children , when at last the dishes were neatly arranged on
" 她 说 到 这 孩子们 , 什么时候 在 最后的 这 菜肴 是 整齐地 安排 在
[ðə; ðɪ] [ʃelf] .
the shelf .
这 架子 .
“当碗碟终于整齐地摆放在架子上时, 她对孩子们说。”

[wʌn] [held] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈnaɪsli] .
One held them all , nicely .
一 握住 他们 全部 , 很好 .
其中一个把它们全都抱在怀里, 摆放得很整齐。

[ˈsuːzi] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [ðæt] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər]
Susie nodded with a grave face that said she had not yet decided whether
苏西 点头 和 一个 严重 脸 那 说 她 有 不是 然而 决定 无论
[tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [ɔːr] [ɪn'dɪɡnənt] .
to be pleased or indignant .
到 是 高兴 或者 愤怒 .
苏西神情严肃地点了点头, 表示她还没决定是该高兴还是该愤慨。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː;][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts][ˈsaɪlənt] ['sɜːrveɪ] .
" What did you do it for ? " she asked , after a moment's silent survey .
" 什么 做过 你 做 它 为了 ? " 她 问 , 后 一个 瞬间 沉默的 民意调查 .
“你为什么要这么做? ”她沉默地环顾四周片刻后问道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] .
" Why , to make them clean and shining .
" 为什么 , 到 制作 他们 干净的 和 灼灼 .
“为什么? 为了让它们干净闪亮。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [ˈevər][soʊ]
You and I are going to clear up the house and make it look ever so
你 和 我 是 去 到 清除 向上 这 房子 和 制作 它 看 曾经 所以
[naɪs][fɔːr; fər] [ˈmʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [weɪks] [ʌp] . "
nice for mother when she wakes up . "
好的 为了 母亲 什么时候 她 醒来 向上 . "

你和我一起把房子打扫干净，让妈妈醒来时看到一个非常漂亮的房子。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə][help] [ˈmʌðər] ? "
" Did you come home to help mother ? "
" 做过 你 来 家 到 帮助 母亲 ? " "

你回家是帮妈妈的吗？

" [jes] , [ɪnˈdiːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] ; [pʊr] [sɪk]
And you two little sisters must show me how to help her ; poor sick
和 你 二 小的 姐妹 必须 展示 我 如何 到 帮助 她 ; 贫穷的 生病的
[ˈmʌðər] !
mother !
母亲 !

你们两个小妹妹一定要教教我怎么帮她；可怜的生病的母亲！

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] . "
I am afraid she has too much to do . "
我 是 害怕的 她 有 也 很多 到 做 . "

恐怕她要做的事情太多了。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , " [sed] [ˈsuːzi] [ˈɡreɪvli] ,
" She cries , " said Susie gravely ,
" 她 哭泣 , " 说 苏西 严重地 ,

“她哭了，”苏西严肃地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈsteɪtɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈsetld] [fækt] ; " [ʃiː; ʃi]
as though she were stating not a surprising but simply a settled fact ; " she
作为 尽管 她 是 声明 不是 一个 奇怪 但 简单地 一个 定居 事实 ; " 她
[kraɪd] [ˈevri] [deɪ] :
cried every day :
哭 每一个 天 :

仿佛她是在陈述一个既定事实，而不是一个令人惊讶的事实：“她每天都哭。”

[nɑːt][aʊt] [laʊd] [laɪk] [seɪt] [ænd; ənd][em ˈiː] , [bʌt; bət] [ˈsɔːftli] .
not out loud like Sate and me , but softly .
不是 出去 大声 喜欢 沙特 和 我 , 但 轻轻 .

不是像我和Sate那样大声说出来，而是轻声细语。

[ˈfɑːðər] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsnɪv(ə)] .
Father says she is always sniveling .
父亲 说道 她 是 总是 哭泣 .

父亲说她总是哭哭啼啼的。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈnetɪ] [ˈdekər] [dʒʌst] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt]
" If you had been watching Nettie Decker just then you would have noticed that
" 如果 你 有 到过 观看 内蒂 德克尔 只是 然后 你 会 有 注意到 那
[ðə; ði] [blʌd] [ˈfleɪmd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
the blood flamed into her cheeks ,
这 血 火焰 进入 她 脸颊 ,

“如果你当时在看内蒂·德克尔，你就会注意到她脸颊上的血色瞬间涨红了。”

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈwʌndəɹ] , [ænd; ənd] [ˈterəɹ] , [ænd; ənd][ˈæŋɡəɹ][ɪn]
and her eyes had a flash of wonder , and terror , and anger in
和 她 眼睛 有 一个 闪光 的 想知道 , 和 恐怖 , 和 愤怒 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她的眼中闪过一丝惊奇、恐惧和愤怒。

[wʌt] [dɪd][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [mi:n] ?
What did it all mean ?
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么？

[wer] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɜ:rnɪd] [-]
Where had the children learned [39]
在哪里 有 这 孩子们 学习 [-]

孩子们在哪里学习的[39]

[sʌtʃ] [wɜ:rdz] ?
such words ?
这样的 字 ?

这样的话？

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəɹ] [tɔ:kt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ?
Was it possible that her father talked in this way to his wife ?
曾是 它 可能的 那 她 父亲 谈话 在 这 方式 到 他的 妻子 ?

她父亲有可能这样跟妻子说话吗？

" [hʌʃ] !
" **Hush !**
" 嘘 !

嘘！

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈʌnˈɡɑ:didli] , " [ju:; jʊ][məst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] [soʊ] .
" **she said unguardedly , " you must not talk so .**
" 她 说 毫无防备地 , " 你 必须 不是 讲话 所以 :

她不加防备地说：“你不应该这样说话。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈlɪt(ə)] [ˈsu:zi] [stæmp][hɜ:r; həɹ] [fʊt] .
" **But this made the fierce little Susie stamp her foot .**
" 但 这 制成 这 凶猛的 小的 苏西 邮票 她 脚 .

“但这却激怒了脾气暴躁的小苏西，她跺了跺脚。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [tɔ:k] [soʊ] !
" **I shall talk so !**
" 我 将 讲话 所以 !

我会这么说！

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈæŋɡrəli] ; " [aɪ][æɪ; ʃəl] [tɔ:k] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [pli:z] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈfænt] [stɑ:p][em ˈi:] .
" **she said angrily ; " I shall talk just what I please , and you sha'n't stop me .**
" 她 说 愤怒地 ; " 我 将 讲话 只是 什么 我 请 , 和 你 不会 停止 我 .

她生气地说：“我想说什么就说什么，你阻止不了我。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwɪɹ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɪmɪk] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] [stæmpt] [hɜ:r; həɹ] [fʊt] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **And then the queer little mimic beside her stamped her foot , and said ,**
" 和 然后 这 酷儿 小的 模仿 旁 她 盖章 她 脚 , 和 说 ,

" [ju:; jʊ] [ˈfænt] [stɑ:p][em ˈi:] .
" **You sha'n't stop me .**
" 你 不会 停止 我 .

“然后她旁边那个古怪的小模仿者跺了跺脚，说：‘你阻止不了我。’

" [sed] ['neti] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrɪ][ɑːn][ðə; ði][kɑːrɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ] [nuː] .
" **Said Nettie** , " **There was a little girl on the cars to - day that I knew** .
" 说 内蒂 , " 那里 曾是 一个 小的 女孩 在 这 汽车 到 - 天 那 我 知道 :
内蒂说:“今天车上有一位我认识的小女孩。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪti] [wɪð; wɪθ] [θriː] [waɪt] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [spɔːt][ɑːn][wʌn]
She had a little gray kitty with three white feet , and a white spot on one
她 有 一个 小的 灰色的 猫咪 和 三 白色的 脚 , 和 一个 白色的 点 在 一
[ɪr] ,
ear ,
耳朵 ,
她养了一只灰色的小猫,三只爪子是白色的,一只耳朵上还有一块白斑。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .
and it had a blue ribbon around its neck .
和 它 有 一个 蓝色的 丝带 大约 它是 脖子 .
它的脖子上系着一条蓝色丝带。

[wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪti] .
What if you had such a kitty .
什么 如果 你 有 这样的 一个 猫咪 .
如果你也养了这样一只猫咪呢?

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['riːəl] [gʊd] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] ? "
Would you be real good to it ? "
会 你 是 真实的 好的 到 它 ? "
你会好好对待它吗?

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] ['kɪti] , " [sed] ['suːzi] , " [ɔːl] [blæk] ; [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðæt] [stəʊv] .
" **I will have a black kitty , said Susie , all black ; as black as that stove** .
" 我 将要 有 一个 黑色的 猫咪 , " 说 苏西 , " 全部 黑色的 ; 作为 黑色的 作为 那 火炉 .
“我要一只黑猫,”苏西说,“全身漆黑;像那炉子一样黑。”

" ['neti] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊv] , [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [greɪ]
" **Nettie glancing at the stove , could not help thinking that it was more gray**
" 内蒂 瞥了一眼 在 这 火炉 , 可以 不是 帮助 思维 那 它 曾是 更多的 灰色的
[ðæn; ðən] [blæk] ;
than black ;
比 黑色的 ;

内蒂瞥了一眼炉子,不禁觉得它灰色多于黑色;
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['suːzi] [went] [ɑːn] .
but she kept her thoughts to herself , and Susie went on .
但 她 保留 她 想法 到 她自己 , 和 苏西 去 在 .
但她没有说出口,苏西继续往前走。

" [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] ; [æz; əz] [red] [æz; əz]['dʒeɪni]
" **And it should have a red ribbon around its neck ; as red as Janie**
" 和 它 应该 有 一个 红色的 丝带 大约 它是 脖子 ; 作为 红色的 作为 珍妮
[ˈmɑːrtənz] [dres] ;
Martin's dress ;
马丁的 裙子 ;
“它的脖子上应该系着一条红丝带;像简妮·马丁的裙子一样红;

[hɜːr; hər] [dres] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪər] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['rʌflz] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] .
her dress is as red as fire , and has ruffles on , and ribbons .
她 裙子 是 作为 红色的 作为 火 , 和 有 褶边 在 , 和 丝带 .
她的裙子像火一样红,上面有褶边和丝带。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [,aɪ 'tiː] [iːt] ?
But what would it eat ?
但 什么 会 它 吃 ?
但它吃什么呢?

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðə; ði] [dres] [bʌt; bæt][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] . [-]
" **She did not mean the dress but the kitten . [40]**
" 她 做过 不是 意思是 这 裙子 但 这 小猫 . [-]

“她指的不是那件裙子，而是那只小猫。[40]

[ˈnetɪ] [læft] , [bʌt; bæt] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [ʌv; əv]
Nettie laughed , but hastened to explain that the kitten would need a saucer of
内蒂 笑了 , 但 加快 到 解释 那 这 小猫 会 需要 一个 碟子 的
[mɪlk] [kwɔɪt] [ˈɔːf(ə)n] ,
milk quite often ,
牛奶 相当 经常 ,

内蒂笑了，但赶紧解释说小猫咪需要经常喝一碟牛奶。

[ænd; ænd][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [θɪŋz] .
and bits of various things .
和 比特 的 各种各样的 事物 .

以及各种各样的零碎东西。

[ðɪs] [meɪd] [waɪz] [ˈsuːzi] [ˈɡreɪvli] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] .
This made wise Susie gravely shake her head .
这 制成 明智的 苏西 严重地 摇 她 头 .

这让睿智的苏西严肃地摇了摇头。

" [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][noʊ] [mɪlk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˈoʊnli][wʌnz][ɪn] [əˈwaɪl] [wen] [nɔːrm] [baɪz] [aɪˈtiː] ;
" **We don't have no milk , " she said , " only once in awhile when Norm buys it ;**
" 我们 不 有 不 牛奶 , " 她 说 , " 仅有的 一次 在 一会儿 什么时候 规范 购买 它 ;
“我们没有牛奶,”她说,“只有诺姆偶尔会买一次;

[seɪt] , [ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n] [kraɪz] [fɔːr; fər] [mɪlk] , [bʌt; bæt][ʃiː; ʃi][dəʊnt][get] [nʌn] .
Sate , she often cries for milk , but she don't get none .
沙特 , 她 经常 哭泣 为了 牛奶 , 但 她 不 得到 没有任何 .

萨特经常哭着要喝奶，但却得不到。

[aɪˈtiː][dəʊnt][duː][noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər] [mɪlk] ;
It don't do no good to cry for milk ;
它 不 做 不 好的 到 哭 为了 牛奶 ;

哭着要奶也没用;

[aɪ] [eɪnt] [kraɪd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I ain't cried for any in a long time .
我 不是 哭 为了 任何 在 一个 长的 时间 .

我已经很久没哭过了。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [fəˈlɑːsəfər] !
" **Poor little philosopher !**
" 贫穷的 小的 哲学家 !

可怜的小哲学家!

[pʊr] , [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [mɪlk] !
Poor , pitiful childhood without any milk !
贫穷的 , 可怜 童年 没有 任何 牛奶 !

可怜的、悲惨的童年，没有牛奶!

[ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] [tuː; tə] [netiːz] [jʌŋ] [ɪrz] [mɔːr]
Hardly anything could have told the story of poverty to Nettie's young ears more
几乎 任何事物 可以 有 讲述 这 故事 的 贫困 到 内蒂的 年轻的 耳朵 更多的
[ˈʊrli] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
surely than this .
一定 比 这 .

对于年幼的内蒂来说，几乎没有什么比这更能让她真切地感受到贫困的滋味了。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][gɜːrɪ] [θɜːr'tiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Why , she was a big girl thirteen years old ,
为什么 , 她 曾是 一个 大的 女孩 十三 年 老的 ,

她当时已经十三岁了, 是个大姑娘了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪti] [wer] [mɪlk][wʌz; wəz] [skers] ,
and had lived in a city where milk was scarce ,
和 有 居住地 在 一个 城市 在哪里 牛奶 曾是 稀少 ,

而且他曾居住在一个牛奶稀缺的城市,

[ænd; ənd] [jet] [hɜːr; hər] [glæs] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .
and yet her glass had been filled every evening .
和 然而 她 玻璃 有 到过 已填 每一个 晚上 .

然而, 她的酒杯每天晚上都会被斟满。

[ˈnetɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Nettie did not know what to make of it .
内蒂 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .

内蒂不知道该如何看待这件事。

[haʊ] [keɪm] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [pʊr] ?
How came her father to be so poor ?
如何 来了 她 父亲 到 是 所以 贫穷的 ?

她父亲怎么会这么穷?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] ;
She was sure that the house did not look like this when she went away ;
她 曾是 当然 那 这 房子 做过 不是 看 喜欢 这 什么时候 她 去 离开 ;

她确信她离开的时候房子不是这个样子;

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [niːt] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
and her clothes had been neat and good .
和 她 衣服 有 到过 整洁的 和 好的 .

她的衣服整洁得体。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [dres] [naʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [əˈweɪ] .
She had the little red dress now which she wore away .
她 有 这 小的 红色的 裙子 现在 哪个 她 穿着 离开 .

她现在有了那件红色小裙子, 她穿着它离开了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [ˈsuːzɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
She thought of it when Susie was talking ,
她 想法 的 它 什么时候 苏西 曾是 说 ,

苏西说话的时候, 她想到了这件事。

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [ðə; ði]
and wondered if with a little fixing it could not be made to fit the
和 想知道 如果 和 一个 小的 定影 它 可以 不是 是 制成 到 合身 这

[blæk] - [aɪd] [tʃaɪld] [huː] [siːmd] [tuː; tə][ədˈmaɪər] [red] [soʊ] [mʌtʃ] .
black - eyed child who seemed to admire red so much .
黑色的 - 眼睛 孩子 WHO 似乎 到 钦佩 红色的 所以 很多 .

我心想, 稍微改一下, 是不是就能让它适合那个似乎很喜欢红色的黑眼睛孩子了。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪti] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈsʌbdʒekt] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [-
Finding the kitty a troublesome subject , at least so far as the finding of [41
寻找 这 猫咪 一个 麻烦的 主题 , 在 至少 所以 远的 作为 这 寻找 的 [-

]
]
]

发现小猫是一个棘手的问题, 至少就发现[41]而言

[mɪlk] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
milk for it was concerned ,
牛奶 为了 它 曾是 担心的 ,

就牛奶而言，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːrz] ;
she turned the conversation to the little girls who had been on the cars ;
她 转向 这 对话 到 这 小的 女孩们 WHO 有 到过 在 这 汽车 ;
她把话题转向了车上的小女孩们；

[ðə; ðɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɪtɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] " [pet] . "
the one with the kitty , and her little sister , whom she called " Pet . "
这 一 和 这 猫咪 , 和 她 小的 姐姐 , 谁 她 称为 " 宠物 . "
就是那个带着小猫咪的女孩，还有她的小妹妹，她称妹妹为“宠物”。

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ] , ['suːzi] , [ænd; ənd][pet][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sə'tiːz] [eɪdʒ] .
" **She was about as old as you , Susie , and Pet was about Satie's age** .
" 她 曾是 关于 作为 老的 作为 你 , 苏西 , 和 宠物 曾是 关于 萨蒂的 年龄 .
“她和你差不多大，苏西，而佩特和萨蒂差不多大。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][pet] ; [ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlweɪz] [spʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ] ['dʒentli] ,
And she was very kind to Pet ; she always spoke to her so gently ,
和 她 曾是 非常 种类 到 宠物 ; 她 总是 辐 到 她 所以 轻轻地 ,
她对佩特非常好，总是温柔地跟她说话。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and took such care of her everybody seemed to love her for her
和 采取 这样的 关心 的 她 大家 似乎 到 爱 她 为了 她
[ˈkaɪndnəs] . "
kindness . "
仁慈 . "

她对她照顾得无微不至，每个人都因为她的善良而喜欢她。

" [aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [seɪt] , " [sed] ['suːzi] .
" **I take care of Sate , " said Susie** .
" 我 拿 关心 的 沙特 , " 说 苏西 .
“我照顾Sate,”苏西说。

" [aɪ] ['nevər] [let] ['enɪbɔːdi] [hɜːrt][hɜːr; hər] .
" **I never let anybody hurt her** .
" 我 绝不 让 任何人 伤害 她 .
我绝不允许任何人伤害她。

[aɪ] [wʊd] [skrætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] [ɪf] [ðei] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ðei] [noʊ] [aɪ 'tiː] . "
I would scratch their eyes out if they did ; and they know it . "
我 会 划痕 他们的 眼睛 出去 如果 他们 做过 ; 和 他们 知道 它 . "
如果他们敢这么做，我就挖出他们的眼睛；他们也知道这一点。

" [juː; jʊ][slæp][em 'iː] ['sʌmtaɪmz] , " ['lɪt(ə)l] [seɪt] [sed] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['slɑːtli] [rɪ'prəʊtʃfl] .
" **You slap me sometimes , " little Sate said , her voice slightly reproachful** .
" 你 拍击 我 有时 , " 小的 沙特 说 , 她 嗓音 轻微地 责备的 .
“你有时会打我,”小萨特说，语气中带着一丝责备。

" [jes] , " [sed] ['suːzi] ['bɔːftɪli] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bæd][ænd; ənd] [niːd] [aɪ 'tiː] ;
" **Yes , " said Susie loftily , " but that is when you are bad and need it** ;
" 是的 , " 说 苏西 傲慢地 , " 但 那 是什么时候 你 是 坏的 和 需要 它 ;
“是的,”苏西傲慢地说，“但那是当你变坏需要它的时候；

[aɪ][dəʊnt][let] ['enɪbɔːdi] [els] [slæp][juː; jʊ] . "
I don't let anybody else slap you . "
我 不 让 任何人 别的 拍击 你 . "
我不会让别人打你。

" [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ][hæd; həd][ˈkɜːrli] [her] , " [sed] [ˈneti] , " [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [soʊ] [bɜːŋ]
" **The oldest little girl had curly hair** , " **said Nettie** , " **but it wasn't so long**
" 这 最老 小的 女孩 有 卷曲 头发 , " 说 内蒂 , " 但 它 不是 所以 长的
[æz; əz] [jɜːrɪ] ,
as yours ,
作为 你的 ,

“最大的小女孩有一头卷发,”内蒂说,“但她的头发没有你的那么长。”

[ænd; ənd][dɪd][nɔːt][kɜːrli][soʊ] [ˈnaɪsli] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [jɜːrɪ] [wʊd] .
and did not curl so nicely as I think yours would .
和 做过 不是 卷曲 所以 很好 作为 我 思考 你的 会 .

而且卷曲效果不如你想象的那么好。

[ænd; ənd] [ˈpɛts] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [braʊn] , [laɪk] [-] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [ˈprɪti] .
And Pet's hair was a pretty brown , **like Sate's** , **and looked very pretty** .
和 宠物 头发 曾是 一个 漂亮的 棕色的 , 喜欢 州的 , 和 看起来 非常 漂亮的 .

Pet的头发是漂亮的棕色,和Sate的一样,看起来非常漂亮。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəʊmd] [soʊ] [ˈniːtli] .
It was combed so neatly .
它 曾是 梳理过的 所以 整齐地 .

头发梳得非常整齐。

[wʌŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [dres] , [ænd; ənd][wʌŋ][ə; eɪ] [waɪt] [dres] ;
One wore a blue dress , **and one a white dress** ;
一 穿着 一个 蓝色的 裙子 , 和 一 一个 白色的 裙子 ;

一个穿蓝色连衣裙,一个穿白色连衣裙;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ˈprɪtiːɜː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drest] [bəʊθ] [əˈlaɪk] .
but I think they would have looked prettier if they had been dressed both alike .
但 我 思考 他们 会 有 看起来 更漂亮 如果 他们 有 到过 穿着 两个都 同样 .
"
"
"

但我认为,如果她们穿一样的衣服,会更漂亮。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] [waɪt] [ˈdresɪz] , " [sed] [ˈsuːzi] ; " [aɪ][laɪk][ˈfaɪəri] [red] [wʌnz] . " [-]
" **I don't like white dresses** , " **said Susie** ; " **I like fiery red ones** . " [42]
" 我 不 喜欢 白色的 连衣裙 , " 说 苏西 ; " 我 喜欢 火热 红色的 一个 . " [-]

“我不喜欢白色连衣裙,”苏西说;“我喜欢火红色的连衣裙。”[42]

[soʊ] [ˈneti] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt][ðə; ði] [red] [dres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [hɜːr; hər] .
So Nettie resolved that the red dress should be made to fit her .
所以 内蒂 已解决 那 这 红色的 裙子 应该 是 制成 到 合身 她 .

于是,内蒂决定要把那件红裙子改成适合她的尺寸。

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈskrʌbɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ˈræpɪdli] ;
Meantime , **the scrubbing had gone on rapidly** ;
与此同时 , 这 擦洗 有 已消失 在 快速 ;

与此同时,清洗工作迅速展开;

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][soʊp][ænd; ənd][ˈwɔːtər][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
the table was as clean as soap and water could make it .
这 桌子 曾是 作为 干净的 作为 肥皂 和 水 可以 制作 它 .

桌子干净得像用肥皂和水洗过一样。

[naʊ] [ɪf] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [ˈoʊnli][let][hɜːr; hər] [wɔːʃ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] [her] [ɪn]
Now if those children would only let her wash their faces and put their hair in
现在 如果 那些 孩子们 会 仅有的 让 她 洗 他们的 面孔 和 放 他们的 头发 在
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

如果那些孩子肯让她给他们洗脸、梳头就好了。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] .
how different they would look .
如何 不同的 他们 会 看 .

它们看起来会多么不同啊。

[ʃʊd; ʒəd] [ʃiː; ʃi] [ˈventʃər] [tuː; tə] [səˈdʒest] [aɪ ˈtiː] ?
Should she venture to suggest it ?
应该 她 风险投资 到 建议 它 ?

她该大胆地提出这个建议吗？

[aɪ ˈtiː] [ɔːl] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] [haʊ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ˈsuːzi] . [-]
It all depended on how the idea happened to strike Susie . [43]
它 全部 取决于 在 如何 这 主意 发生 到 罢工 苏西 . [-]

这一切都取决于苏西是如何想到这个主意的。 [43]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaːraɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [tuːld] .
THE TRUTH IS TOLD .
这 真相 是 讲述 .

真相大白了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌŋk] [leɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbluː] [ænd; ənd]
IN the bottom of that wonderful little trunk lay side by side two little blue and
在 这 底部 的 那 精彩的 小的 树干 躺 边 经过 边 二 小的 蓝色的 和
[waɪt] [plæd] [ˈdresɪz] ,
white plaid dresses ,
白色的 格子图案 连衣裙 ,

在那个精美的小箱子底部，并排放着两条蓝白格子连衣裙。

[meɪd] [ˌˈɑːbriːel,ˈæb-] [ˈfæ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌflz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] .
made gabrielle fashion , with ruffles around the bottom and around the neck .
制成 加布里埃尔 时尚 , 和 褶边 大约 这 底部 和 大约 这 脖子 .

由 Gabrielle 设计的时尚连衣裙，下摆和领口都饰有荷叶边。

[ˈnevər] [wɜːr; wər] [ˈdresɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈpeɪ(ə)nt] [ker] .
Never were dresses made with more patient care .
绝不 是 连衣裙 制成 和 更多的 病人 关心 .

从未有哪件衣服的制作比这更用心。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈstɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈveri] [niːt] .
All the stitches were small and very neat .
全部 这 针脚 是 小的 和 非常 整洁的 .

所有的针脚都很细小整齐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈstedi] [wɜːrk] .
And they represented hours and hours of steady work .
和 他们 代表 小时 和 小时 的 稳定的 工作 .

它们代表着数小时的持续工作。

[ˈevri] [stɪtʃ] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [baɪ] [ˈneti] [ˈdekeɹ] .
Every stitch in them had been taken by Nettie Decker .
每一个 缝 在 他们 有 到过 已采取 经过 内蒂 德克尔 .

这些衣服上的每一针都是内蒂·德克尔亲手缝制的。

[lɒːŋ] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] , [ðeɪ] [hæd; həd]
Long before she had thought of such a thing as coming home , they had
长的 前 她 有 想法 的 这样的 一个 事物 作为 未来 家 , 他们 有
[bɪn] [kəˈmenst] .
been commenced .
到过 开始 :

早在她想到回家这件事之前, 这些事情就已经开始了。

[ˈbɜːrθdeɪ] [ˈprez(ə)nts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər]
Birthday presents they were to be to the little sisters whom she had never
生日 礼物 他们 是 到 是 到 这 小的 姐妹 谁 她 有 绝不
[siːn] .
seen .
已见 :

这些是她准备送给从未谋面的妹妹们的生日礼物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .
She had earned the money to buy them .
她 有 获得 这 钱 到 买 他们 :

她挣了钱买这些东西。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] [tuː:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] ,
She had borrowed two little neighbors of the same age , to fit them to ,
她 有 借来的 二 小的 邻居 的 这 相同的 年龄 , 到 合身 他们 到 ,
她借来了两个和她年龄相仿的邻居小孩, 让他们适应.....

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɪfl] [ˈhændlɪŋ] [frʌm; frəm]
and with much advice and now and then a little skilful handling from
和 和 很多 建议 和 现在 和 然后 一个 小的 熟练 处理 从
[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrʃl] ,
Mrs . Marshall ,
太太 : 马歇尔 ,

在马歇尔夫人的诸多建议和偶尔的巧妙指导下,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪnəli] [ˈfɪnɪʃt] [tuː; tə] [nɛtɪːz] [greɪt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] . [-]
they were finally finished to Nettie's great satisfaction . [44]
他们 是 最后 完成的 到 内蒂的 伟大的 满意 : [-]

最终, 它们被完成了, 这让内蒂非常满意。[44]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ləst] [stɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrniɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
It was the day the last stitch was set in them that she learned she was
它 曾是 这 天 这 最后的 缝 曾是 放 在 他们 那 她 学习 她 曾是
[tuː; tə] [kʌm] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
to come herself and bring them .
到 来 她自己 和 带来 他们 :

直到最后一针缝好那天, 她才知道她要亲自来把衣服带来。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
She thought of them this afternoon .
她 想法 的 他们 这 下午 :

她今天下午想起了他们。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [wʊd] [ˈoʊnli][let][hɜːr; hər] [koʊm] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz]
If the little girls would only let her comb their hair and wash their faces
如果 这 小的 女孩们 会 仅有的 让 她 梳子 他们的 头发 和 洗 他们的 面孔
[ænd; ənd][hændz] ,
and hands ,
和 双手 ,

如果小女孩们肯让她给她们梳头、洗脸、洗手的话,

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['dresɪz] .
she would put on the new dresses .
她 会 放 在 这 新的 连衣裙 .

她会穿上新裙子。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] ,
She had not intended to present them in that way ,
她 有 不是 故意的 到 展示 他们 在 那 方式 ,
她原本并不打算以这种方式呈现它们。

[bʌt; bət] ['dresɪz] [æz; əz] [sɔɪld] [ænd; ənd]['feɪdɪd][ænd; ənd][wɔ:rn][æz; əz] [ðoʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstə] **but dresses as soiled and faded and worn as those the little sisters**
但 连衣裙 作为 脏的 和 褪色 和 磨损 作为 那些 这 小的 姐妹
[hæd; həd][ɑ:n] ,
had on ,
有 在 ,

但是，那些衣服却像小妹妹们身上穿的一样，又脏又褪色又破旧。

[ˈnetɪ] ['dekər] [hæd; həd]['nevər][wɔ:rn] .
Nettie Decker had never worn .
内蒂 德克尔 有 绝不 磨损 .

内蒂·德克尔从未穿过。

[ʃiː, ʃi] ['oʊpənd][ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , ['wʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt]
She opened the trunk , with both children beside her , watching , and drew out
她 打开 这 树干 , 和 两个都 孩子们 旁 她 , 观看 , 和 画 出去
[ðə; ði] ['dresɪz] .
the dresses .
这 连衣裙 .

她打开箱子，两个孩子站在她旁边看着，她从箱子里拿出了裙子。

" [ɑ:nt] [ðɪ:z] [ˈɪlmʊst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [red] [wʌnz] ? " [ʃiː, ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː, ʃi][ən'foʊldəd]
" Aren't these almost as pretty as red ones ? " she asked , as she unfolded
" 不是 这些 几乎 作为 漂亮的 作为 红色的 一个 ? " 她 问 , 作为 她 展开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“这些是不是几乎和红色的一样漂亮？”她一边问，一边把它们展开。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['deɪntɪ] ['rʌflz] .
and displayed the dainty ruffles .
和 显示 这 纤巧 褶边 .

并展示了精致的褶边。

" [noʊ] , " [sed] ['su:zi] , " [nɑ:t] [nɪr] [soʊ] ['prɪti] [æz; əz] [red] [wʌnz] .
" No , " said Susie , " not near so pretty as red ones .
" 不 , " 说 苏西 , " 不是 靠近 所以 漂亮的 作为 红色的 一个 .
“不,”苏西说,“远不如红色的漂亮。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɪti] .
But then they are pretty .
但 然后 他们 是 漂亮的 .

不过她们确实很漂亮。

[ðeɪ] [ɑ:nt] ['dresɪz] [æt; ət][ɔ:l] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪprənz] .
They aren't dresses at all ; they are aprons .
他们 不是 连衣裙 在 全部 ; 他们 是 围裙 .

它们根本不是裙子，而是围裙。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] ? " **Are they for you to wear ?** "
是 他们 为了 你 到 穿 ? "

是给你自己穿的吗？

" [nɒʊ] , " [sed] ['neti] , " [ðei] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [tu:] ['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [wer] ,
" **No** , " **said Nettie** , " **they are for two little girls to wear** ,
" 不 , " 说 内蒂 , " 他们 是 为了 二 小的 女孩们 到 穿 ,
" 不,"内蒂说,“这是给两个小女孩穿的。”

[hu:] [hæv; həv][ðer; ðər] [her] [kəumd] ['bju:trfli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] ['veri] [kli:n]
who have their hair combed beautifully , and their hands and faces very clean
WHO 有 他们的 头发 梳理过的 非常漂亮 , 和 他们的 双手 和 面孔 非常 干净的
.
" **who have their hair combed beautifully , and their hands and faces very clean**
.
" **who have their hair combed beautifully , and their hands and faces very clean**
.
" **who have their hair combed beautifully , and their hands and faces very clean**
.

她们的头发梳理得一丝不苟, 手和脸都非常干净。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ju: 'es] ? " **Do you mean us ?** "
" 做 你 意思是 我们 ? "
" **Do you mean us ?** "
" 你是说我们吗? "

" [aɪ][du:] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] . **I do if the description fits** .
" 我 做 如果 这 描述 适合 .
" **I do if the description fits** .
" 如果描述相符, 我会这么做。”

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [dʒʌst] [haʊ] [naɪs][ju:; jʊ] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [jɔr; jər][ˈfeɪsɪz][wɜ:r; wər] [kli:n] [ænd; ənd][jɔr; jər]
I can think just how nice you would look if your faces were clean and your
我 能 思考 只是 如何 好的 你 会 看 如果 你的 面孔 是 干净的 和 你的
[her] [wʌz; wəz] [kəumd] . " [-] **hair was combed** . " [**45**]
头发 曾是 梳理过的 . " [-]

我可以想象, 如果你们的脸干净、头发梳理整齐, 你们看起来该有多漂亮啊。[45]

" [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈeɪprənz] , " [sed] ['su:zi] [ˈfɜ:rmli] , " [bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r]
" **We will put on the aprons** , " **said Susie firmly** , " **but we won't have our**
" 我们 将要 放 在 这 围裙 , " 说 苏西 牢牢 , " 但 我们 惯于 有 我们的
[her] [kəumd] , **hair combed** ,
头发 梳理过的 ,

“我们会穿上围裙,”苏西坚定地说,“但我们不会梳头。”

[nɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] [wɔ:ʃt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t][traɪ][aɪ 'ti:] . **nor our faces washed , and you need not try it** .
也不 我们的 面孔 洗过 , 和 你 需要 不是 尝试 它 .
" **nor our faces washed , and you need not try it** .
我们也没洗脸, 你也不用试。

" [bʌt; bət] [mɪs] ['su:zi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [nu:] ['sɪstər][hæd; həd][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ə; eɪ] [wɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] . **But Miss Susie found that this new sister had as strong a will as she** .
" 但 错过 苏西 成立 那 这 新的 姐姐 有 作为 强的 一个 将要 作为 她 .
" **But Miss Susie found that this new sister had as strong a will as she** .
但苏西小姐发现, 这位新妹妹和她一样意志坚定。

[ðə; ði] [trʌŋk] [lɪd] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd] ['neti] [roʊz] [ʌp] . **The trunk lid went down with a click , and Nettie rose up** .
这 树干 盖 去 向下 和 一个 点击 , 和 内蒂 玫瑰 向上 .
" **The trunk lid went down with a click , and Nettie rose up** .
后备箱盖咔哒一声落下, 内蒂升了起来。

" ['veri] [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [nɔ:t] [weɪst] [taɪm][ˈoʊvər][ðem; ðəm] . **Very well , she said , then we will not waste time over them** .
" 非常 出色地 , " 她 说 , " 然后 我们 将要 不是 浪费 时间 超过 他们 .
" **Very well , she said , then we will not waste time over them** .
“很好,”她说,“那我们就不浪费时间在他们身上了。”

[aɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ju:; jʊ] [ðɪs] [æftər'nu:n]
I brought them for you , and meant to put them on you this afternoon
我 带来 他们 为了 你 , 和 意思是 到 放 他们 在 你 这 下午
[tu:; tə] [sər'praɪz] ['mæmə] ,
to surprise mamma ,
到 惊喜 妈妈 ,
我把它们带给你了, 本来打算今天下午给你穿上, 给妈妈一个惊喜。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kæn; kən][laɪ][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] . "
but if you don't want them , they can lie in the trunk ."
但 如果 你 不 想 他们 , 他们 能 说谎 在 这 树干 . "
但如果你不需要它们, 它们可以放在后备箱里。
" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][wi:; wi][dɪd][wɑ:nt][ðem; ðəm] , " [sed] ['su:zi] , ['lʊkɪŋ] ['hɔ:rəbli] [krɔ:s] .
" **I told you we did want them , " said Susie , looking horribly cross .**
" 我 讲述 你 我们 做过 想 他们 , " 说 苏西 , 寻找 糟糕透了 又 .
“我告诉过你我想要它们,”苏西说着, 看起来非常生气。

" [aɪ] [sed] [wi:; wi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] . "
" I said we would put them on . "
" 我 说 我们 会 放 他们 在 . "
我说过我们会让他们上场的。
" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wɪtʃ] [spɔɪld] [aɪ 'ti:] .
" **Yes , but you said some more which spoiled it .**
" 是的 , 但 你 说 一些 更多的 哪个 被宠坏了 它 .
“是的, 但是你又说了一些话, 把气氛破坏了。”

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t][gəʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ɑ:r; ər][soʊ] [kli:n] [ðæt] [ðeɪ]
I say that they cannot go on until your faces and hands are so clean that they
我 说 那 他们 不能 去 在 直到 你的 面孔 和 双手 是 所以 干净的 那 他们
[ʃaɪn] ,
shine ,
闪耀 ,
我说, 除非你们的脸和手干净得闪闪发亮, 否则他们不能继续下去。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [her] [ɪz] [kəʊmd] ['bjʊ:tɪfli] . "
and your hair is combed beautifully ."
和 你的 头发 是 梳理过的 非常漂亮 . "
你的头发梳得真漂亮。
" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [ju: 'es][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [her] [kəʊmd] . "
" **You can't make us have our hair combed .**"
" 你 不能 制作 我们 有 我们的 头发 梳理过的 . "
“你不能强迫我们梳头。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][traɪ] , " [sed] ['netɪ] ,
" **I shall not try , " said Nettie ,**
" 我 将 不是 尝试 , " 说 内蒂 ,
“我不会尝试,”内蒂说。
[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['veri] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
as though it was a matter of very small importance to her .
作为 尽管 它 曾是 一个 事情 的 非常 小的 重要性 到 她 .
仿佛这件事对她来说无关紧要。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dres] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ʌp] ['prɪtɪli] ,
" **I was willing to dress you all up prettily ,**
" 我 曾是 愿意的 到 裙子 你 全部向上 漂亮 ,
“我本来愿意把你们都打扮得漂漂亮亮的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tjuːz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrɪz] ,
but if you don't choose to look like the little girls I saw on the cars ,
但 如果 你 不 选择 到 看 喜欢 这 小的 女孩们 我 锯 在 这 汽车 ;
但如果你不想打扮得像我在车上看到的那些小女孩一样,

[waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][ˈdɜːrti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
why you can go dirty , of course .
为什么 你 能 去 肮脏的 , 的 课程 .

当然, 你也可以玩得很脏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [hæv; həv][ðə; ði] [kliːn] [nuː] [ˈdresɪz] . "
But you can't have the clean new dresses . "
但 你 不能 有 这 干净的 新的 连衣裙 . "

但你不能穿干净的新裙子。

" [ti] [wen] ? " [-]
" Till when ? " [46]
" 直到 什么时候 ? " [-]

“到什么时候?”[46]

" [nɑːt] [ˈevər] .
" Not ever .
" 不是 曾经 .

绝不。

[ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ænd] [niːt] . "
Unless you are clean and neat . "
除非 你 是 干净的 和 整洁的 . "

除非你干净整洁。

" [aɪ ˈtiː][hɜːrts][tuː; tə][hæv; həv] [her] [kəʊmd] . "
" It hurts to have hair combed . "
" 它 疼痛 到 有 头发 梳理过的 . "

“梳头的时候会疼。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[jɔːrɪz] [wʊd] [hɜːrt][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [kəʊmd] [ˈevri] [deɪ] ;
Yours would hurt a good deal , because you don't have it combed every day ;
此致 会 伤害 一个 好的 交易 , 因为 你 不 有 它 梳理过的 每一个 天 ;

你的头发会很疼, 因为你不是每天都梳头;

[ɪf] [juː; jʊ] [kept] [aɪ ˈtiː] [smuːð] [ænd; ænd][naɪs][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .
if you kept it smooth and nice it would hardly hurt at all .
如果 你 保留 它 光滑的 和 好的 它 会 几乎 伤害 在 全部 .

只要保持皮肤光滑细腻, 几乎不会有任何伤害。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkəʊədli] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But I didn't suppose you were a cowardly little girl who was afraid of a
但 我 没有 认为 你 是 一个 胆小 小的 女孩 WHO 曾是 害怕的 的 一个

[fjuː] [pʊlz] .
few pulls .
很少 拉 .

但我没想到你竟然是个胆小的小女孩, 害怕被拉扯几次。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdresɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ðoʊz] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [let][ðəm; ðəm][laɪ][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .
If the dresses are not worth those , we had better let them lie in the trunk .
如果 这 连衣裙 是 不是 值得 那些 , 我们 有 更好的 让 他们 说谎 在 这 树干 .

如果这些裙子不值那么多钱, 我们最好还是让它们留在后备箱里吧。

" ['neti] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] [kwɪr] [fɪrs] ['lɪt(ə)] ['sɪstər] .
" **Nettie was already beginning to understand her queer fierce little sister .**
" 内蒂 曾是 已经 开始 到 理解 她 酷儿 凶猛的 小的 姐姐 .
"内蒂已经开始理解她那古怪而又性格强势的小妹妹了。"

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
She had no idea of being thought a coward .
她 有 不 主意 的 存在 想法 一个 懦夫 .
她完全没想到别人会认为她是懦夫。

" [wel] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['æftər] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)] [pɔ:z] , " [koʊm] [maɪ] [her] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [aɪ] [dəʊnt]
" **Well , she said , after a thoughtful pause , comb my hair if you like ; I don't**
" 出色地 , " 她 说 , 后 一个 周到 暂停 , " 梳子 我的 头发 如果 你 喜欢 ; 我 不
[ker] .
care .
关心 .
"好吧,"她沉思片刻后说道,"如果你愿意,可以帮我梳头;我不在乎。"

[sɛrt] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔr; jər] [her] [kəʊmd] , [ænd; ænd] [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [kraɪ] ;
Sate , you are going to have your hair combed , and you needn't cry ;
沙特 , 你 是 去 到 有 你的 头发 梳理过的 , 和 你 不必 哭 ;
萨特,你会被人梳头的,你不用哭;

[bɪ'kæz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] ['eni] [ɡʊd] .
because it won't do any good .
因为 它 惯于 做 任何 好的 .
因为这样做没有任何好处。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['traɪəl] [tu:; tə] [ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] ; [ænd; ænd] [pɔr] ['lɪt(ə)] [sɛrt] [ɪn] [spart] [ʌv; əv]
" **It was certainly a trial to all parties ; and poor little Sate in spite of**
" 它 曾是 当然 一个 审判 到 全部 各方 ; 和 贫穷的 小的 沙特 在 尽管如此 的
[ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] ,
this warning ,
这 警告 ,
"这对各方来说无疑是一次考验;可怜的小州尽管有这样的警告,

[dɪd] [fed] ['sevrəl] [terz] ; [bʌt; bət] ['su:zi] , [ðʊ] [ʃi:; ʃɪ] [fraʊnd] , [ænd; ænd] [tʃəʊkt] ,
did shed several tears ; but Susie , though she frowned , and choked ,
做过 棚 一些 眼泪 ; 但 苏西 , 尽管 她 皱眉 , 和 窒息 ,
她确实流了几滴眼泪;但苏西虽然皱着眉头,哽咽着,

[ænd; ænd] [wʌns] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] [koʊm] [ə'weɪ] [ænd; ænd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
and once jerked the comb away and threw it across the floor ,
和 一次 猛地一抖 这 梳子 离开 和 扔 它 穿过 这 地面 ,
她还曾猛地夺过梳子,扔到地上。

[dɪd] [nɑ:t] [let] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [ter; tɪ(ə)r] [ə'pɪr] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
did not let a single tear appear on her cheeks .
做过 不是 让 一个 单身的 撕 出现 在 她 脸颊 .
她脸上没有一滴眼泪。

[ænd; ænd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['terəb(ə)] ['tæŋɡlɪz] [slɪpt] [aʊt] ,
And at last the terrible tangles slipped out ,
和 在 最后的 这 糟糕的 缠结 滑倒了 出去 ,
最后,那些缠绕在一起的线终于解开了。

[ænd; ænd] [left] ['sɪlki] [foʊldz] [ʌv; əv] ['bju:trɪf(ə)] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wət'evər] [neti:z]
and left silky folds of beautiful hair that was willing to do whatever Nettie's
和 左边 丝滑 折叠 的 美丽的 头发 那 曾是 愿意的 到 做 任何 内蒂的
['skɪlfɪ] ['fɪŋɡərz] [toʊld] [aɪ 'ti:] .
skilful fingers told it .
熟练 手指 讲述 它 .
留下了丝滑柔顺的秀发,任由内蒂灵巧的手指摆布。

[wen] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [kli:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [blu:] [ˈdresɪz] [-]
When the faces and hands were clean , and the lovely blue dresses [47]
什么时候 这 面孔 和 双手 是 干净的 , 和 这 迷人的 蓝色的 连衣裙 [-]
当脸和手都干净的时候, 还有漂亮的蓝色连衣裙[47]

[hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] , [ˈneti] [stəd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm][ɪn][ˈdʒenjuɪn] [dɪˈlaɪt] .
had been arranged , Nettie stood back to look at them in genuine delight .
有 到过 安排 , 内蒂 站立 后退 到 看 在 他们 在 真的 喜 .
一切安排妥当后, 内蒂退后一步, 由衷地高兴地看着他们。

[wʌt] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
What pretty little girls they were !
什么 漂亮的 小的 女孩们 他们 是 !
她们真是漂亮的小女孩啊!

[ʃiː; ʃɪ] [saɪd] [ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðɪs] .
She sighed in two minutes after she thought this .
她 叹了口气 在 二 分钟 后 她 想法 这 .
想到这里, 她两分钟后叹了口气。

[wʌt] [dɪd][aɪˈtiː] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [nɪˈglektɪd] [ænd; ənd][ˈdɜːrti] ?
What did it mean that they looked so neglected and dirty ?
什么 做过 它 意思是 那 他们 看起来 所以 被忽视的 和 肮脏的 ?
他们看起来如此破败肮脏, 这意味着什么?

" [ðɪːz] [mʌst; məst][goʊ][ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" These must go in the wash , " she said ,
" 这些 必须 去 在 这 洗 , " 她 说 ,
“这些都得洗,”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈgæðəd] [ʌp][ðə; ði][rægz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪkt] [ɔːf] .
as she gathered up the rags which had been kicked off .
作为 她 聚集 向上 这 破布 哪个 有 到过 踢 离开 .
她捡起了被踢落的破布。

" [wɪl] [wiː; wi][pʊt] [ðɪːz] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ? " [æskt] [ˈsuːzi] , [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][maɪld] [toʊn] .
" Will we put these on in the morning ? " asked Susie , in quite a mild tone .
" 将要 我们 放 这些 在 在 这 早晨 ? " 问 苏西 , 在 相当 一个 温和的 语气 .
“我们明天早上要穿这些吗?”苏西用相当温和的语气问道。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːrˈself][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
She was looking down at herself and was very much pleased with her
她 曾是 寻找 向下 在 她自己 和 曾是 非常 很多 高兴 和 她
[tʃeɪndʒd] [əˈpɪrəns] .
changed appearance .
已更改 外貌 .
她低头看着自己, 对自己的外貌变化非常满意。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ˈneti] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .
" Oh , no , " Nettie said , " they are too light to play in .
" 哦 , 不 , " 内蒂 说 , " 他们 是 也 光 到 玩 在 .
“哦, 不,”内蒂说, “它们太轻了, 不能穿去玩。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dres] - [ʌp] [kloʊðz] .
They are dress - up clothes .
他们 是 裙子 - 向上 衣服 .
它们是角色扮演服装。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][dɑːrk] [ˈdresɪz] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] . "
You must have dark dresses on in the morning . "
你 必须 有 黑暗的 连衣裙 在 在 这 早晨 . "
早上你必须穿深色裙子。

" [wiː; wi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['dresɪz] ['oʊnli][ðəm; ðəm] ,
" **We ain't got no dresses only them** ,
" 我们 不是 得到 不 连衣裙 仅有的 他们 ,
“我们没有裙子，只有她们。”

" [ænd; ənd] ['suːzi] ['pɔɪntɪd] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði][rægz][ɪn] [netiːz] [hænd] .
" **and Susie pointed contemptuously at the rags in Nettie's hand** .
" 和 苏西 尖 轻蔑地 在 这 破布 在 内蒂的 手 .
苏西轻蔑地指着内蒂手里的破布。

[ðɪs] [meɪd] [pʊr] ['neti] [saɪ] [ə'gen] .
This made poor Nettie sigh again .
这 制成 贫穷的 内蒂 叹 再次 .
这让可怜的内蒂又叹了口气。

[wʌt] [dɪd][aɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What did it all mean ?
什么 做过 它 全部 意思是 ?
这一切究竟意味着什么？

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['saɪnɪŋ] .
However , there was no time for sighing .
然而 , 那里 曾是 不 时间 为了 叹息 .
然而，此时此刻，根本没有时间叹息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There was still a great deal to be done .
那里 曾是 仍然 一个 伟大的 交易 到 是 完毕 .
还有很多工作要做。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡet] [tiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] .
" **Now we must get tea , she said , bustling about** .
" 现在 我们 必须 得到 茶 , " 她 说 , 繁华 关于 .
“现在我们得去泡茶了，”她一边说着，一边忙前忙后。

" [wer] [dʌz] ['mʌðər] [kiːp] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz] ? "
" **Where does mother keep the bread , and other things ?** "
" 在哪里 做 母亲 保持 这 面包 , 和 其他 事物 ? "
“妈妈把面包和其他东西放在哪里？”

" [ʃiː; ʃɪ][dəʊnt] [kiːp] [ðəm; ðəm] ['noʊwər] .
" **She don't keep them nowhere** .
" 她 不 保持 他们 无处 .
她根本没把它们藏起来。

[wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][noʊ] [θɪŋz] .
We don't have no things .
我们 不 有 不 事物 .

我们什么都没有。

[aɪ][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkəri] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [bred] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [pə'tetoz] , [ænd; ənd]
I go to the bakery sometimes for bread , and for potatoes , and
我 去 到 这 面包店 有时 为了 面包 , 和 为了 土豆 , 和
['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [-]
sometimes for [48]
有时 为了 [-]

我有时去面包店买面包，有时买土豆，有时买[48]

[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

牛奶。

[aɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [naʊ] ;
I would go now ;
我 会 去 现在 ;

我现在就走；

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [ˈoʊ] [ðæt] [ˈheɪtfl] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrli] [ɪn][ðer; ðər][maɪ] [nuː] [dres] , [ænd; ənd][maɪ] [kəːlz] ,
I just want to show that hateful little girl in there my new dress , and my curls ,
我 只是 想 到 展示 那 可恶 小的 女孩 在 那里 我的 新的 裙子 , 和 我的 卷发 ,
我只想让我里面那个讨厌的小女孩看看我的新裙子和我的卷发。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ɡoʊ] .
but it isn't a bit of use to go .
但 它 不是 一个 少量 的 使用 到 去 .

但去那里一点用处也没有。

[hiː; hi][wəʊnt] [let][juː ˈes][hæv; həv] [əˈhʌðər] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
He won't let us have another single thing without the money .
他 惯于 让 我们 有 其他 单身的 事物 没有 这 钱 .

没有钱，他什么都不让我们买。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [krɔːs] [hiː; hi] [skerd] [seɪt] ;
He said so yesterday , and he looked so cross he scared Sate ;
他 说 所以 昨天 , 和 他 看起来 所以 叉 他 害怕的 沙特 ;

他昨天说了这话，而且他看起来很生气，把Sate吓了一跳；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][hɪm; ɪm] .
but I made faces at him .
但 我 制成 面孔 在 他 .

但我朝他做了个鬼脸。

" [ðɪs] [kɔːld] [fɔːrθ] [ˈsevrəl] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈbeɪkəri] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈnetɪ]
" This called forth several questions as to where the bakery was , and Nettie
" 这 称为 前进 一些 问题 作为 到 在哪里 这 面包店 曾是 , 和 内蒂
,
.
,

“这引发了几个问题，比如面包店在哪里，还有内蒂，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [əˈweɪ] ,
finding that it was but a few steps away ,
寻找 那 它 曾是 但 一个 很少 步骤 离开 ,

发现它就在几步之遥，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [ˈriːəli] [bɔːt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm]
and that the little girls really bought most of the things which came from
和 那 这 小的 女孩们 真的 买 最多 的 这 事物 哪个 来了 从
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

而且，小女孩们确实买下了那里的大部分东西。

[ˈkaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpenɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [pɜːrs] [fɔːr; fər]
counted out the required number of pennies from her poor little purse for
计数 出去 这 必需的 数字 的 便士 从 她 贫穷的 小的 钱包 为了
[ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] .
a loaf of bread and a pint of milk .
一个 面包 的 面包 和 一个 品脱 的 牛奶 .

她从自己可怜的小钱包里数出足够多的便士，买了一条面包和一品脱牛奶。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['bʌtər] , [set][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelf] [ɪn][ə; eɪ]
In the cupboard was what had once been butter , set on the upper shelf in a
在这 橱柜 曾是 什么 有 一次 到过 黄油 , 放 在 这 上 架子 在 一个
[ˈti:kʌp] .
teacup .
茶碗 .

橱柜里放着一块曾经是黄油的东西，放在上层架子上的一个茶杯里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmʊst] [ɔɪl] , [naʊ] .
It was almost oil , now .
它 曾是 几乎 油 , 现在 .

它现在几乎变成石油了。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs][fɔ:r; fər] [ðɪs] , " ['netɪ] ['mɜ:mɜ:d] , " [aɪ ˈti:] [maɪt] [du:] .
" **If I had a lump of ice for this , " Nettie murmured , " it might do** .
" 如果 我 有 一个 块 的 冰 为了 这 , " 内蒂 低声说道 , " 它 可能 做 .
“如果我手边有块冰就好了,”内蒂低声说, “也许能用。”

['bʌtər] [kɔ:sts][soʊ] [mʌtʃ] . "
Butter costs so much . "
黄油 成本 所以 很多 . "

黄油太贵了。

" [ðeɪ] [ki:p] [aɪs][æt; ət][ðə; ði] ['beɪkəri] , " [sed] [ðæt] [waɪz] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['su:zi] ,
" **They keep ice at the bakery , " said that wise young woman , Susie** ,
" 他们 保持 冰 在 这 面包店 , " 说 那 明智的 年轻的 女士 , 苏西 ,
“面包店里有冰块,”那位聪慧的年轻女子苏西说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['nevər] [baɪ] [aɪ ˈti:] .
" **but we never buy it** .
" 但 我们 绝不 买 它 .

但我们从来不买。

" [ðɪs] [brɔ:t] [tu:] [mɔ:r] ['penɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] ;
" **This brought two more pennies from the pocketbook** ;
" 这 带来 二 更多的 便士 从 这 袖珍书 ;
“这让我又从钱包里掏出了两便士；

[fɔ:r; fər][tu:; tə] ['netɪ] [aɪ ˈti:] [si:md] [kwaɪt] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] ['bʌtər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]
for to Nettie it seemed quite impossible that butter in such a condition could
为了 到 内蒂 它 似乎 相当 不可能的 那 黄油 在 这样的 一个 状况 可以
[bi:; bi] ['i:tn] .
be eaten .
是 吃 .

在内蒂看来，这种状态的黄油根本不可能吃。

[soʊ][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] , [ænd; ənd] [tu:] ['veri] [ni:t] ,
So the ice was ordered , and two very neat ,
所以 这 冰 曾是 订购 , 和 二 非常 整洁的 ,

于是冰块被点了，还有两份非常精致的，

[ænd; ənd] ['veri] [veɪn] ['lɪt(ə)] ['bɪts][ʌv; əv][ˈgɜ:lz] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðər; ðər] ['mɪʃ(ə)n] . [-]
and very vain little bits of girls started on their mission . [49]
和 非常 徒劳 小的 比特 的 女孩们 开始 在 他们的 使命 . [-]

一些非常虚荣的小姑娘开始了她们的使命。[49]

[ˈteɪbəlˌklɔ:θs] ?
Tablecloths ?
桌布 ?

桌布？

[wer] [wɒd] [ðə; ði] [nu:] ['haʊski:pər] [faɪnd][ðəm; ðəm] ?
Where would the new housekeeper find them ?
在哪里 会 这 新的 管家 寻找 他们 ？

新来的管家会在哪里找到它们呢？

[wer] [ɪn'di:d] !
Where indeed !
在哪里 的确 ！

真是个好地方！

[hʌnt] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz][ʃi:; ji] [wɒd] , [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
Hunt through the room as she would , no trace of one was to be found .
打猎 通过 这 房间 作为 她 会 ， 不 痕迹 的 一 曾是 到 是 成立 。

她像往常一样在房间里搜寻，却找不到任何踪迹。

[ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dek.ərz] [hæd; həd][nɑ:t] [ju:st] [sʌtʃ] [æən; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪn] [mʌnθs] .
She did not know that the Deckers had not used such an article in months .
她 做过 不是 知道 那 这 德克尔斯 有 不是 用过的 这样的 一个 文章 在 几个月 。

她并不知道德克尔一家已经好几个月没有用过这种东西了。

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [drɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] ,
She thought of the cupboard drawer at home ,
她 想法 的 这 橱柜 抽屉 在 家 ，

她想到了家里的橱柜抽屉，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ni:t] [paɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
and of the neat pile which was always waiting there ,
和 的 这 整洁的 桩 哪个 曾是 总是 等待 那里 ，

还有那整齐地堆放在那里的东西，

[ænd; ænd][æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aʊər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər] ['du:ti][tu:; tə][set] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ænd]
and at about this hour it had been her duty to set the table and
和 在 关于 这 小时 它 有 到过 她 责任 到 放 这 桌子 和

[meɪk] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] [ti:] .
make everything ready for tea .
制作 一切 准备好 为了 茶 。

大约在这个时间，她该负责摆放餐具，准备喝茶了。

[aɪ 'ti:] [wɒd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
It would not do to think about it .
它 会 不是 做 到 思考 关于 它 。

想这件事是不行的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʃɑ:rpər] ['kɒntræsts] [ðæn; ðən] [ði:z] .
There were sharper contrasts than these .
那里 是 更锐利 对比 比 这些 。

还有比这更鲜明的对比。

[hɜ:r; hər] [prə'pəʊzd] ['prez(ə)nt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['teɪblklɔ:θ] , [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ]
Her proposed present to her mother had been a tablecloth , not very large
她 建议的 展示 到 她 母亲 有 到过 一个 桌布 ， 不是 非常 大的

[nɔ:r] ['veri] [faɪn] ,
nor very fine ,
也不 非常 美好的 ，

她原本打算送给母亲的礼物是一块桌布，既不大也不精致。

[bʌt; bət] ['bjʊ:tɪfli] [smu:ð] [ænd; ænd] [kli:n] , [ænd; ænd] [hemd] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['peɪ(ə)nt] ['fɪŋgərz] .
but beautifully smooth and clean , and hemmed by her own patient fingers .
但 非常漂亮 光滑的 和 干净的 ， 和 包边 经过 她 自己的 病人 手指 。

但边缘光滑洁净，是由她耐心细致的双手精心缝制的。

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][get][aɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][noʊ] ['lðər] [ə'pɪrd] ;
She must get it out to - night , as no other appeared ;
她 必须 得到 它 出去 到 - 夜晚 , 作为 不 其他 出现 ;

她今晚必须把它弄出来, 因为没有其他办法了;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][set][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪ'dəʊt] [wʌn] .
and of course she could not set the table without one .
和 的 课程 她 可以 不是 放 这 桌子 没有 一 .

当然, 没有餐具她也摆不了餐桌。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [kliːn] ['teɪbl] ,
So it was spread on the clean table ,
所以 它 曾是 传播 在 这 干净的 桌子 ,

于是, 它被摊在了干净的桌子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['dɪfɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] .
and the few dishes arranged as well as she could .
和 这 很少 菜肴 安排 作为 出色地 作为 她 可以 .

她尽力把那几道菜摆放得井井有条。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [tiː] [set][ʌp][ɪn] [ə'nʌðər] ['tiːkʌp] ,
There was a drawing of tea set up in another teacup ,
那里 曾是 一个 绘画 的 茶 放 向上 在 其他 茶碗 ,

另一个茶杯里画着一盘茶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪki] ['lɪt(ə)l][tɪn] ['tiːpɑːt] .
and there was a sticky little tin teapot .
和 那里 曾是 一个 黏 小的 锡 茶壶 .

还有一个黏糊糊的小锡茶壶。

['netɪ] , [æz; əz][ʃiː, ʃi] [wɔːʃt] [aɪ 'tiː] , [təʊld][aɪ 'tiː][ðæt][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] [ʃiː, ʃi] [wʊd] ['skaʊər][aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]
Nettie , as she washed it , told it that to - morrow she would scour it until
内蒂 , 作为 她 洗过 它 , 讲述 它 那 到 - 明天 她 会 冲刷 它 直到
[aɪ 'tiː] [ʃoʊn] ;
it shone ;
它 闪耀 ;

内蒂一边洗着它, 一边告诉它, 明天她要把它擦洗得锃亮。

[ðen] [ʃiː, ʃi] [meɪd] [tiː] .
then she made tea .
然后 她 制成 茶 .

然后她泡了茶。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erənd] ['gɜːlz][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] ,
Meantime the little errand girls had returned with their purchases ,
与此同时 这 小的 差事 女孩们 有 返回 和 他们的 购买 ,

与此同时, 跑腿的小女孩们带着她们买的东西回来了。

[ðə; ði] ['bʌtər] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] ,
the butter was resting on a generous lump of ice ,
这 黄油 曾是 休息 在 一个 慷慨的 块 的 冰 ,

黄油放在一大块冰上。

[ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [steɪl] , [wʌz; wəz] [-]
the bread which was found to be stale , was [50]
这 面包 哪个 曾是 成立 到 是 陈旧 , 曾是 [-]

经查, 该面包已变质[50]

['təʊstɪd] , [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kʊkɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ,
toasted , a plate of cookies from the wonderful trunk was added ,
烤过的 , 一个 盘子 的 曲奇饼 从 这 精彩的 树干 曾是 额外 ,

烤好的饼干, 从那个神奇的箱子里拿了一盘放进去。

[ænd; ʌnd][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['redi] [sʌt] [ə; eɪ] ['sləpər] [æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['i:tn] [ɪn]
and at last there was ready such a supper as had not been eaten in
和 在 最后的 那里 曾是 准备好 这样的 一个 晚餐 作为 有 不是 到过 吃 在
[ðæt] [haʊs] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .
that house for weeks .
那 房子 为了 周 .

终于，一顿丰盛的晚餐做好了，这顿晚餐在这个家里已经好几个星期没吃过了。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə] ['neti] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [i:t] ;
To be sure it looked to Nettie as though there was very little to eat ;
到 是 当然 它 看起来 到 内蒂 作为 尽管 那里 曾是 非常 小的 到 吃 ;
[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dek.ərz] .
but then she had not been used to living at the Deckers .
但 然后 她 有 不是 到过 用过的 到 活的 在 这 德克尔斯 .
[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dek.ərz] .
but then she had not been used to living at the Deckers .
但 然后 她 有 不是 到过 用过的 到 活的 在 这 德克尔斯 .

在内蒂看来，似乎没什么东西可吃；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dek.ərz] .
but then she had not been used to living at the Deckers .
但 然后 她 有 不是 到过 用过的 到 活的 在 这 德克尔斯 .

但她之前并不习惯住在德克尔家。

[ʃi:; ʃɪ][br'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['nɜ:rʌs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][saɪt] [daʊn]
She began to be very nervous about the people who were going to sit down
她 开始 到 是 非常 紧张的 关于 这 人们 WHO 是 去 到 坐 向下
[æt; ət] [ðɪs] [ni:t] ['teɪbl] .
at this neat table .
在 这 整洁的 桌子 .

她开始对即将坐在这张整洁的桌子旁的人们感到非常紧张。

[waɪ] [dɪd][nɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] ?
Why did not some of them come ?
为什么 做过 不是 一些 的 他们 来 ?

为什么有些人没来？

[ðə; ði] [waɪz] ['haʊski:pər] [nu:] [ðæt] ['ni:ðər] [ti:] [nɔ:r] [təʊst] [ɪm'pru:vɪd] ['gretli] [baɪ] ['stændɪŋ] ,
The wise housekeeper knew that neither tea nor toast improved greatly by standing ,
这 明智的 管家 知道 那 两者都不 茶 也不 吐司 改进 非常 经过 常设 ,
[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stəʊv] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [təʊst] ,
but she drew the teapot to the very edge of the stove , covered the toast ,
但 她 画 这 茶壶 到 这 非常 边缘 的 这 火炉 , 涵盖 这 吐司 ,
[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stəʊv] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [təʊst] ,
but she drew the teapot to the very edge of the stove , covered the toast ,
但 她 画 这 茶壶 到 这 非常 边缘 的 这 火炉 , 涵盖 这 吐司 ,

这位精明的管家知道，茶和烤面包放久了并不会变得更好吃。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stəʊv] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [təʊst] ,
but she drew the teapot to the very edge of the stove , covered the toast ,
但 她 画 这 茶壶 到 这 非常 边缘 的 这 火炉 , 涵盖 这 吐司 ,
[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stəʊv] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [təʊst] ,
but she drew the teapot to the very edge of the stove , covered the toast ,
但 她 画 这 茶壶 到 这 非常 边缘 的 这 火炉 , 涵盖 这 吐司 ,

但她把茶壶拉到炉灶边缘，盖上了烤面包。

[ænd; ʌnd][set][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [ʌv(ə)n] .
and set it in the oven .
和 放 它 在 这 烤箱 .

然后把它放进烤箱。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r] [ænd; ʌnd] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] .
Then she went softly to the bedroom door and opened it .
然后 她 去 轻轻 到 这 卧室 门 和 打开 它 .

然后她轻轻地走到卧室门口，打开了门。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['hevi] [aɪz] [tɜ:rnd] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ['kri:kt] ,
This time a pair of heavy eyes turned , as the door creaked ,
这 时间 一个 一对 的 重的 眼睛 转向 , 作为 这 门 嘎吱作响 ,
[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['hevi] [aɪz] [tɜ:rnd] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ['kri:kt] ,
This time a pair of heavy eyes turned , as the door creaked ,
这 时间 一个 一对 的 重的 眼睛 转向 , 作为 这 门 嘎吱作响 ,

这一次，一双沉重的眼睛转了过来，门吱呀一声开了。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [br'wɪldərd] [ster] .
and were fixed on her with a kind of bewildered stare .
和 是 固定的 在 她 和 一个 种类 的 困惑 盯 .

他们用一种困惑的眼神盯着她。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈsɔːftli] [ɪn] .
" **She went softly in** .
" 她 去 轻轻 在 .

她轻轻地走了进去。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fi:l] [naʊ] ?
" **How do you feel now** ?
" 如何 做 你 感觉 现在 ?

你现在感觉如何？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˈdʒentli] .
" **she asked gently** .
" 她 问 轻轻地 .

她轻声问道。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [təʊst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I have made a cup of tea and a bit of toast for you** .
" 我 有 制成 一个 杯子 的 茶 和 一个 少量 的 吐司 为了 你 .
"我给你泡了杯茶，烤了点吐司。"

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [naʊ] ?
Shall I bring them now ?
将 我 带来 他们 现在 ?

我现在带他们去吗？

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [sed] [juː; jʊ][dɪd][naːt] [iːt] [ˈeni] [ˈdɪnər] . "
The children said you did not eat any dinner . "
这 孩子们 说 你 做过 不是 吃 任何 晚餐 . "

孩子们说你晚饭没吃。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈwʊmən] , [sti:l] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ðæt]
" **Who are you ?** " **asked the astonished woman , still regarding her with that**
" WHO 是 你 ? " 问 这 惊讶 女士 , 仍然 关于 她 和 那
[brɪˈwɪldərd] [ster] .
bewildered stare .
困惑 盯 .

“你是谁？”那位惊讶的女子问道，仍然用那种困惑的眼神看着她。

[ˈnetɪ] [ˈswɑːləʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lʌmp] [ɪn][hɜːr; hər] [θrəʊt] .
Nettie swallowed at the lump in her throat .
内蒂 吞咽 在 这 块 在 她 喉 .

内蒂咽了口唾沫，喉咙里像哽着什么东西。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrst] [aʊt] [ˈkraɪŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] ,
It would be dreadful if she should burst out crying and run away ,
它 会 是 可怕 如果 她 应该 爆裂 出去 哭泣 和 跑步 离开 ,
如果她突然哭着跑掉，那就太糟糕了。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˈduːɪŋ] . [-]
as she felt exactly like doing . [51]
作为 她 毛毡 确切地 喜欢 正在做 . [-]

她完全按照自己的意愿去做。[51]

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈnetɪ] [ˈdekər] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] [ˈkwɪvəd] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] .
" **I am Nettie Decker ,** " **she said , and her lips quivered a little** .
" 我 是 内蒂 德克尔 , " 她 说 , 和 她 嘴唇 颤抖 一个 小的 .
"我是内蒂·德克尔,"她说，嘴唇微微颤抖了一下。

" [ˈfɑːðər] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **Father sent for me , you know** .
" 父亲 发送 为了 我 , 你 知道 .

“你知道，父亲派人来叫我。”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [mæm, mɑːm, məm] ? " **Didn't you think I would be here to - day , ma'am ?** "

没有 你 思考 我 会 是 这里 到 - 天 , 女士 ? "

夫人，您难道以为我今天不会来吗？

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [næn; nɑːn] ! **" You can't be Nan !** "

" 你 不能 是 楠 ! "

你不可能就是楠！

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðer; ðər] [wəz; wəz] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . **" I cannot begin to describe to you the astonishment there was in Mrs .** **Decker's voice .** "

" 我 不能 开始 到 描述 到 你 这 惊讶 那里 曾是 在 太太 . 德克尔的 嗓音 . "

“我无法向你描述德克尔太太语气中的惊讶之情。”

" [jezm] , [aɪ] [er 'em] . **" Yes'm , I am .** "

" 是的 , 我 是 . "

“是的，我是。”

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [em 'iː] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] . **At least that is what father used to call me once in a while , just for fun .** "

在 至少 那 是 什么 父亲 用过的 到 称呼 我 一次 在 一个 尽管 , 只是 为了 乐趣 . "

至少我父亲偶尔会这么叫我，纯粹是为了好玩。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [næˈnet] ; [bʌt; bət] [ˈæntɪ] [ˈmɑːrʃl] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv] , **My name is Nanette ; but Auntie Marshall where I live ,**

我的 姓名 是 娜内特 ; 但 阿姨 马歇尔 在哪里 我 居住 ,

我的名字叫娜内特；但在我居住的地方，我叫马歇尔阿姨。

[ɔːr] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] " — [ʃiː; ʃɪ] [kəˈrektɪd] [hɜːrˈself] , " [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [em 'iː] [ˈnetɪ] . **or where I used to live " — she corrected herself , " always called me Nettie .** "

或者 在哪里 我 用过的 到 居住 " — 她 已更正 她自己 , " 总是 称为 我 内蒂 . "

或者在我以前住的地方”——她纠正自己说，“总是叫我内蒂。”

[meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [tiː] , [mæm, mɑːm, məm] ? **May I bring you the tea , ma'am ?** "

可能 我 带来 你 这 茶 , 女士 ? "

夫人，需要我给您倒杯茶吗？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈbetər] . **I think it will make you feel better .** "

我 思考 它 将要 制作 你 感觉 更好的 . "

我觉得这会让你感觉好些。

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈbækgraʊnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] **" But the two children had stayed in the background as long as they** **intended .** "

" 但 这 二 孩子们 有 入住 在 这 背景 作为 长的 作为 他们 故意的 . "

“但这两个孩子一直待在幕后，正如他们所希望的那样。”

[ðeɪ] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ˈsuːzi] [iːˈgər] - [vɔɪst] : **They pushed forward , Susie eager - voiced :**

他们 推动 向前 , 苏西 渴望的 - 配音 :

“他们继续前进，”苏西急切地说：

" [lʊk] [æʔ; əʔ][ju: 'es] !
" **Look at us !**
" 看 在 我们 ！

看看我们！

[si:] [maɪ] [kə:lz] , [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [nu:] ['eɪprən] , [ˈoʊnli][ʃi: ʃɪ] [sez] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [dres] ,
See my curls , and see my new apron , only she says it is a dress ,
看 我的 卷发 , 和 看 我的 新的 围裙 , 仅有的 她 说道 它 是 一个 裙子 ,
看看我的卷发, 看看我的新围裙, 可她说那是条裙子。

[bʌʔ; bət][aɪ 'ti:] [eɪnt] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['dʒɪni, 'dʒeni] ['brʌʊnz] ['eɪprən] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] ?
but it ain't ; it is made just like Jennie Brown's apron , ain't it ?
但 它 不是 ; 它 是 制成 只是 喜欢 珍妮 布朗的 围裙 , 不是 它 ?
但事实并非如此; 它的制作工艺和珍妮·布朗的围裙一模一样, 不是吗?

[bʌʔ; bət][wi:; wi] [eɪnt] [gʌ:t][noʊ] ['dresɪz] [ɑ:n] .
But we ain't got no dresses on .
但 我们 不是 得到 不 连衣裙 在 .
但我们没穿裙子。

[ʃi:z] [gʌ:t][ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['kʊkɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] ,
She's got a white cloth on the table , and cookies , and a lump of ice ,
她是 得到 一个 白色的 布 在 这 桌子 , 和 曲奇饼 , 和 一个 块 的 冰 ,
桌上铺着白桌布, 摆着饼干和一块冰。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [tu:] ['pi:tʃɪz] .
and everything ; and we had two peaches .
和 一切 ; 和 我们 有 二 桃子 .
还有所有东西; 我们还有两个桃子。

[oʊld][dʒʌ:k] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ðɪ] [bred] .
Old Jock gave us the bread .
老的 乔克 给予 我们 这 面包 .
老乔克给了我们面包。

[ʃi:; ʃɪ] [sent] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,
She sent the money ,
她 发送 这 钱 ,
她把钱寄过去了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:] [sʌm; səm] [bred] [raɪt]
and I told him to take his old money and give me some bread right
和 我 讲述 他 到 拿 他的 老的 钱 和 给 我 一些 面包 正确的
[streɪt] . " [-]
straight . " [52]
直的 . " [-]

我告诉他, 把他的旧钱拿过来, 直接给我点面包。[52]

[haʊ] [fæst] ['su:zi] [kʊd; kəd] [tɔ:k] !
How fast Susie could talk !
如何 快速地 苏西 可以 讲话 !
苏西说话真快!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [sloʊ] [swi:t] [sə'ti:] [tu:; tə] [get] [ɪn][hə:r; hər] ['dʒent(ə)l] , "
There was scarcely room for the slow sweet Satie to get in her gentle , "
那里 曾是 几乎 房间 为了 这 慢的 甜的 萨蒂 到 得到 在 她 温和的 , "
[ænd; ənd][em 'i:] [tu:] .
and me too .
和 我 也 .
缓慢而温柔的萨蒂几乎没有空间挤进她温柔的“还有我”。

" [ˈmiːnɪŋ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [dres] [ænd; ənd] [her] .
" **Meaning look at my dress and hair** .
" 意义 看 在 我的 裙子 和 头发 :

意思是看看我的裙子和发型。

[ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] [ˈmʌðər] [reɪzd] [hɜːrˈself][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈelboʊ] [ænd; ənd][steərd] — [frʌm; frəm][næn; nɑːn]
The bewildered mother raised herself on her elbow and stared — from Nan
这 困惑 母亲 提高 她自己 在 她 弯头 和 凝视 — 从 楠

[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] ,
to the little girls ,
到 这 小的 女孩们 ,

这位困惑的母亲用手肘撑起身子，目光从南恩身上移到小女孩们身上，茫然地望着她们。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][næn; nɑːn] .
and then back to Nan .
和 然后 后退 到 楠 :

然后回到楠那里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [əˈstɔːnɪʃt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ˈiːv(ə)n] [ˈsuːzi] .
She was sufficiently astonished to satisfy even Susie .
她 曾是 足够 惊讶 到 满足 甚至 苏西 :

她的惊讶程度甚至让苏西都感到满意。

" [wel] , [aɪ] [ˈnevər] !
" **Well , I never !**
" 出色地 , 我 绝不 !

“哎呀，真是没想到！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .
" **she said at last** .
" 她 说 在 最后的 :

她最后说道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [aɪ] [miːn] [aɪ] [ˈdɪdnt]
" **I didn't know , I mean I didn't**
" 我 没有 知道 , 我 意思是 我 没有

我不知道，我是说我真的不知道。

[θɪŋk] " — [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] ,
think " — then she stopped and pressed her hand to her head ,
思考 " — 然后 她 停止 和 按下 她 手 到 她 头 ,

“想一想”——然后她停了下来，用手按住自己的头。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [her] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [ɪrz] .
and pushed back the straggling hair behind her ears .
和 推动 后退 这 零散的 头发 在后面 她 耳朵 :

她把散落在耳后的头发捋到耳后。

" [aɪ] [tʊk] [ˈdɪzi] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" **I took dizzy this morning , " she said at last** ,
" 我 采取 晕眩的 这 早晨 , " 她 说 在 最后的 ,

“我今天早上头晕，”她最后说道。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第3/17页

[ə'dresɪŋ] addressing Nettie as though she were a grown - up neighbor who had stepped
解决 内蒂 作为 尽管 她 是 一个 生长 - 向上 邻居 WHO 有 步

[ɪn][tuː; tə] in to see her ,
在 到 看 她 ,

称呼内蒂时，就像称呼一位过来看看她的成年邻居一样。

" [ænd; ʌnd][aɪ] I staggered to the bed , and didn't know nothing for a long while .
" 和 我 交错 到 这 床 , 和 没有 知道 没有什么 为了 一个 长的 尽管 .

“然后我踉跄地走到床边，很长一段时间都什么都不知道。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] I had a dreadful pain in my head , and then I must have dropped to
我 有 一个 可怕 疼痛 在 我的 头 , 和 然后 我 必须 有 掉落 到
[sli:p] sleep .
睡觉 .

我当时头痛欲裂，然后就睡着了。

[hɪr] Here I've been all day , if the day is gone .
这里 我已经 到过 全部 天 , 如果 这 天 是 已消失 .

我今天一整天都待在这里，如果这一天已经过去了的话。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]'æftər] It must be after three o'clock if you've got here .
它 必须 是 后 三 点钟 如果 你已经 得到 这里 .

如果你到了这里，那肯定已经过三点了。

[aɪ] [ment] I meant to try to do something towards making things a little more decent ;
我 意思是 到 尝试 到 做 某物 向 制作 事物 一个 小的 更多的 体面的 ;

我本想做些事情，让事情变得更体面一些；

[ðoʊ] though the land knows what it would have been ; I don't .
尽管 这 土地 知道 什么 它 会 有 到过 ; 我 不 .

虽然土地知道它原本会是什么样子；但我不知道。

[ðeəz; ðəz] There's nothing to do with .
有 没有什么 到 做 和 .

这无关紧要。

[aɪ] I didn't know till this morning that he had the least notion of sending for
我 没有 知道 直到 这 早晨 那 他 有 这 至少 概念 的 发送 为了

[juː; jʊ] you — though he's threatened it [53]
你 — 尽管 他是 威胁 它 [-]

直到今天早上我才知道他竟然有派人来找你的想法——尽管他威胁过要这么做[53]

[taɪmz] [ɪˈnʌf] .
times enough .
时代 足够的 .

次数足够多了。

[aɪv] [bɪn] [ˈeɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][dʒʌst] [ɡɪv] [aʊt] .
I've been ailing all the spring , and this morning I just give out .
我已经 到过 生病 全部 这 春天 , 和 这 早晨 我 只是 给 出去 .
整个春天我都身体不舒服, 今天早上彻底垮了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I don't know what is the matter with me .
我 不 知道 什么 是 这 事情 和 我 .

我不知道自己怎么了。

[ðə; ði][bed] [ɡoʊz] [raʊnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɡet][ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][blɜːr] . "
The bed goes round now , and things get into a kind of a blur . "
这 床 去 圆形的 现在 , 和 事物 得到 进入 一个 种类 的 一个 模糊 . "
床转了过来, 一切都变得模糊不清了。

" [let] [em ˈiː] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ˈnetɪ] ;
" **Let me bring you a cup of tea and something to eat** , " **said Nettie** ;
" 让 我 带来 你 一个 杯子 的 茶 和 某物 到 吃 , " 说 内蒂 ;
“我去给你泡杯茶, 再给你拿点吃的,”内蒂说;

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [feɪnt] .
" **I think you are faint** .
" 我 思考 你 是 头晕的 .

“我觉得你晕倒了。”

" [ðen] [fiː; ji] [ˈvæniʃt] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːloʊɪŋ] .
" **Then she vanished , the children following** .
" 然后 她 消失了 , 这 孩子们 下列的 .

然后她就消失了, 孩子们也跟着消失了。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈʌndər] [hɜːr; həɹ][ɑːrm][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtaʊəl] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ]
She was back in a few minutes , under her arm a white towel from her
她 曾是 后退 在 一个 很少 分钟 , 在下面 她 手臂 一个 白色的 毛巾 从 她
[trʌŋk] ;
trunk ;
树干 ;

几分钟后她回来了, 胳膊下夹着一条从行李箱里拿出来的白色毛巾;

[ðɪs] [fiː; ji] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbærəl] [hed] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [dɪd][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
this she spread on the barrel head which you will remember did duty as a table .
这 她 传播 在 这 桶 头 哪个 你 将要 记住 做过 责任 作为 一个 桌子 .
她把这些东西摊在了桶头上, 你可能还记得, 桶头当时被当作桌子使用。

[fiː; ji] [spred] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ˈlɪt(ə)] [seɪt] [ˈkerfəli] [ˈsmuːðɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] .
She spread it with one hand , little Sate carefully smoothing out the other end .
她 传播 它 和 一 手 , 小的 沙特 小心 平滑 出去 这 其他 结尾 .
她用一只手把它摊开, 小萨特小心翼翼地抚平了另一端。

[ɪn][hɜːr; həɹ] [left] [hænd][fiː; ji] [ˈkærid] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ˈsmoʊkɪŋ] [hɔːt] ,
In her left hand she carried a cup of tea smoking hot ,
在 她 左边 手 她 携带 一个 杯子 的 茶 吸烟 热的 ,
她左手端着一杯滚烫的茶。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [kʌp] [ʃoʊn] .
and poor Mrs . Decker noticed that the cup shone .
和 贫穷的 太太 . 德克尔 注意到 那 这 杯子 闪耀 .

可怜的德克尔太太注意到杯子闪闪发光。

[ˈsu:zi] [ˈfɑ:lʊd] [bɪˈhaɪnd] , [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn]
Susie followed behind , an air of grave importance on her face , and in
苏西 随后 在后面 , 一个 空气 的 严重 重要性 在 她 脸 , 和 在
[hɜ:r; həɹ][hændz][ə; eɪ] [pleɪt] ,
her hands a plate ,
她 双手 一个 盘子 ,
苏西跟在后面, 脸上带着严肃认真的神情, 手里拿着一个盘子。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [wʌn] ,
covered by a smaller one ,
涵盖 经过 一个 较小的 一 ,
被一个较小的物体覆盖着,
[wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [dɪsˈkləʊzd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] [braʊn] [slaɪs][ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
which being taken off disclosed a delicately browned slice of bread with a bit of
哪个 存在 已采取 离开 披露 一个 轻柔地 棕色 片 的 面包 和 一个 少量 的
[ˈbʌtər] [sprɛd] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] .
butter spread carefully over it .
黄油 传播 小心 超过 它 :
揭开后, 露出一片烤得金黄酥脆的面包片, 上面小心翼翼地涂抹着少许黄油。

" [wel] , [aɪ] [ˈnevər] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekeɹ] [əˈgen] , [bʌt; bət][fɪ; jɪ][dræŋk][ðə; ðɪ] [ti:] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vəriʃ]
" **Well , I never ! " said Mrs . Decker again , but she drank the tea with feverish**
" 出色地 , 我 绝不 ! " 说 太太 : 德克尔 再次 , 但 她 喝 这 茶 和 发烧
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,
“哎呀, 真是没想到!”德克尔太太又说道, 但她却急忙喝起了茶。

[ˈstɑ:pɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fi:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
stopping long enough to feel of the cup with a curious look on her face .
停止 长的 足够的 到 感觉 的 这 杯子 和 一个 好奇的 看 在 她 脸 :
她停顿片刻, 带着好奇的表情摸了摸杯子。
[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [smu:ð] .
It was so smooth .
它 曾是 所以 光滑的 :

非常顺畅。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [fi:t] [,aʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]
There was a sound of heavy feet outside , and the [54]
那里 曾是 一个 声音 的 重的 脚 外部 , 和 这 [-]
外面传来沉重的脚步声, [54]
[ˈtʃɪldrən] [əˈpɪəd] [æɪt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [əˈnʌʊnst] [ðæt] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [nɔ:rm] [hæd; həd]
children appeared at the door and announced that father and Norm had
孩子们 出现 在 这 门 和 宣布 那 父亲 和 规范 有
[kʌm] .
come .
来 :

孩子们出现在门口, 宣布爸爸和诺姆回来了。
[ˈnetɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈemptɪd] [kʌp] , [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] ,
Nettie took the emptied cup , promising to fill it again ,
内蒂 采取 这 清空 杯子 , 有前途 到 充满 它 再次 ,
内蒂接过空杯子, 答应会再给她倒满。

[ˈɜ:dʒd] [ðə; ðɪ] [ˈi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuʊst] [waɪl] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɑ:t] ,
urged the eating of the toast while it was hot ,
敦促 这 吃 的 这 吐司 尽管 它 曾是 热的 ,
敦促趁热吃烤面包。

[ænd; ənd] [went] [wið; wiθ] ['tremblɪŋ] [hɑ:rt] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fa:ðər] [hu:m] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ɪn]
and went with trembling heart to meet the father whom she had not seen in
和 去 和 发抖 心 到 见面 这 父亲 谁 她 有 不是 已见 在
[soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [rɪ'membər] ['veri] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
so many years that she remembered very little about him .
所以 许多 年 那 她 记得 非常 小的 关于 他 .

她怀着颤抖的心情去见她多年未见的父亲，以至于他对他的记忆已经非常模糊。

[ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] - [feɪst] , [ʌn'feɪvŋ] [mæn] , [wið; wiθ] [ʌn'koumɪd] [her] , [ræɡɪd] [ænd; ənd]['dɜ:rtɪ]
A great rough - faced , unshaven man , with uncombed hair , ragged and dirty
一个 伟大的 粗糙的 - 面对 , 未刮胡子 男人 , 和 未梳理的 头发 , 破烂不堪 和 肮脏的
[ʃɜ:rt] [sli:vz] , [ræɡɪd] [ænd; ənd]['dɜ:rtɪ][pænts] ,
shirt sleeves , ragged and dirty pants ,
衬衫 袖子 , 破烂不堪 和 肮脏的 裤子 ,
一个面容粗犷、胡子拉碴、头发蓬乱、衬衫袖子和裤子都破烂肮脏的男人。

[ə; eɪ] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [si:md] [bʌt; bət][hæf]'oʊpən] , [ænd; ənd] ['wɔ:təri] .
a red face and eyes that seemed but half open , and watery .
一个 红色的 脸 和 眼睛 那 似乎 但 一半 打开 , 和 水状的 .
脸涨得通红，眼睛似乎只睁开了一半，而且泪汪汪的。

['nʌθɪŋ] [les] [laɪk] [wʌt] ['netɪ] [hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['fa:ðər] , [kʊd; kəd] [wel] [bi;; bi] [dɪ'skraɪbd] .
Nothing less like what Nettie had imagined a father , could well be described .
没有什么 较少的 喜欢 什么 内蒂 有 想象 一个 父亲 , 可以 出色地 是 描述 .
简直找不到比内蒂想象中的父亲更糟糕的了。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [noʊn] [aɪ 'ti:] ,
However , if she had but known it ,
然而 , 如果 她 有 但 已知 它 ,
然而，如果她早知道的话，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] ['ɔ:f(ə)n] [keɪm] [hoʊm] [tu;; tə] ['sʌpər] .
this was a great improvement on the man who often came home to supper .
这 曾是 一个 伟大的 改进 在 这 男人 WHO 经常 来了 家 到 晚餐 .
这比以前经常回家吃晚饭的那个人好多了。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['hɪrli] ['soʊbər] , [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər][wið; wiθ][ə; eɪ] [rʌf] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
He was nearly sober , and greeted her with a rough sort of kindness ,
他 曾是 几乎 清醒 , 和 问候 她 和 一个 粗糙的 种类 的 仁慈 ,
['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] ,
giving her a kiss ,
给予 她 一个 吻 ,
他几乎已经清醒了，用一种粗犷却又带着几分友善的态度向她打招呼，并吻了她一下。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd]['tremb(ə)] .
which made her shrink and tremble .
哪个 制成 她 收缩 和 颤抖 .
这让她感到畏缩颤抖。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfju:md] [wið; wiθ]['əʊdəz] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] .
It was perfumed with odors which she did not like .
它 曾是 香 和 气味 哪个 她 做过 不是 喜欢 .
它散发着她不喜欢的香味。

" [wel] , [næn; nɑ:n] , [maɪ][gɜ:rl] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hæv; həv][ju;; jʊ] ?
" Well , Nan , my girl , you have grown into a fine young lady , have you ?
" 出色地 , 楠 , 我的 女孩 , 你 有 生长 进入 一个 美好的 年轻的 女士 , 有 你 ?
“嗯，楠，我的女儿，你已经长成一位亭亭玉立的少女了，是吗？”

[tɔ:l] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['jɪrz] , [tu:] .
Tall for your years , too .
高的 为了 你的 年 , 也 .
你个子也比同龄人高。

[ænd; ʌnd][sma:rt] , [aɪ] [bi: bi] [baʊnd] ; [ju:; jʊ] ['wɒdnt] [bi: bi][jʊr; jər] ['mʌðəz] [gɜ:rl] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɒznt] .
And smart , I'll be bound ; you wouldn't be your mother's girl if you wasn't .
和 聪明的 , 患病的 是 边界 ; 你 不会 是 你的 母亲的 女孩 如果 你 不是 .
而且你肯定很聪明; 如果你不聪明, 就不会是你妈妈的乖女儿了。

[ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [ðæt] [hæz; həz] [fɪkst] [ʌp] [θɪŋz] [soʊ] ?
Is it you that has fixed up things so ?
是 它 你 那 有 固定的 向上 事物 所以 ?
是你把事情处理好的吗?

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] .
It is a good thing you have come to take care of us .
它 是 一个 好的 事物 你 有 来 到 拿 关心 的 我们 .
幸好有你来照顾我们。

[wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['di:snt] [hɪr] [ɪn][soʊ] [lɔ:ŋ] , [wi:v] [moʊst] [-]
We haven't had anything decent here in so long , we've most [55]
我们 还没有 有 任何事物 体面的 这里 在 所以 长的 , 我们已经 最多 [-]
我们这里很久都没有像样的东西了, 我们大多数[55]

[fər'gɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [aɪ 'ti:] .
forgot how to treat it .
忘了 如何 到 对待 它 .
忘了该怎么处理它了。

[kʌm] [ɑ:n] , [nɔ:rm] .
Come on , Norm .
来 在 , 规范 .
拜托, 诺姆。

[ðɪs] ['teɪbl] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] .
This table looks something like living again .
这 桌子 看起来 某物 喜欢 活的 再次 .
这张桌子看起来就像重新焕发了生机。

" [ænd; ʌnd] " [nɔ:rm] " ['fæmbəld] [ɪn] .
" **And** " **Norm** " **shambled in** .
" 和 " 规范 " 混乱 在 .
“然后‘诺姆’蹒跚地走了进来。”

[rʌf] , [ænd; ʌnd] [ʌn'koʊmd] , [ænd; ʌnd] [ʌn'wɔ:ft] ,
Rough , and uncombed , and unwashed ,
粗糙的 , 和 未梳理的 , 和 未洗的 ,
粗糙、未梳理、未洗净的

[ɪk'sept] [ə; eɪ][dæb][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [left] [lɔ:ŋ] [stri:ks] [ʌv; əv] [braʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] .
except a dab at his hands which left long streaks of brown at the wrists .
除了 一个 轻拍 在 他的 双手 哪个 左边 长的 连胜 的 棕色的 在 这 手腕 .
除了手上沾了一点, 在手腕上留下了长长的棕色痕迹。

[ə; eɪ][hɑ:rd] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] ['netɪ] [hæd; həd]['evər]['spʊkən][tu:; tə] [brɪ'fɔ:r] .
A hard - looking boy , harder than Nettie had ever spoken to before .
一个 难的 - 寻找 男生 , 更难 比 内蒂 有 曾经 说 到 前 .
一个看起来很凶狠的男孩, 比内蒂以前接触过的任何人都凶狠。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['derkər] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'lu:n] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm]
She could not help thinking of Jim Daker who lived in a saloon not far from
她 可以 不是 帮助 思维 的 吉姆 达克 WHO 居住地 在 一个 酒吧 不是 远的 从
[hɜ:r; hər][oʊld] [hoʊm] ,
her old home ,
她 老的 家 ,
她不禁想起吉姆·达克, 他住在离她老家不远的一家酒吧里。

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [step] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz]
and whom she had always passed with a hurried step , and with eyes
和 谁 她 有 总是 通过了 和 一个 慌忙 步 , 和 和 眼睛
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,
她总是匆匆走过他身边, 眼睛低着头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wɜ:rlɪd][frʌm; frəm]
and of whom she thought as of one who lived in a different world from
和 的 谁 她 想法 作为 的 一 WHO 居住地 在 一个 不同的 世界 从
[hɜ:rz] ,
hers ,
她的 ,
她觉得他就像生活在与她截然不同的世界里的人。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [haʊ] [aɪ ˈti:] [felt] [tu:; tə][bi:; bi] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [slʌm] .
and wondered how it felt to be down there in the slum .
和 想知道 如何 它 毛毡 到 是 向下 那里 在 这 贫民窟 .
并想知道身处贫民窟是什么感觉。

[naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:m] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][ˈdu:ti][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]
Now here was a boy whom it was her duty to think of as a
现在 这里 曾是 一个 男生 谁 它 曾是 她 责任 到 思考 的 作为 一个
[ˈbrʌðər] ;
brother ;
兄弟 ;
现在, 她有义务把这个男孩当作弟弟看待;

[ænd; ənd][hi:; hi] [riˈmaɪndɪd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ˈdʒɪm][ˈdeɪkər] !
and he reminded her of Jim Daker !
和 他 提醒 她 的 吉姆 达克 !
他让她想起了吉姆·达克!

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [nɔ:rm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [hæf] [ˈlaɪkɪŋ] .
Still there was something about Norm that she could not help half liking .
仍然 那里 曾是 某物 关于 规范 那 她 可以 不是 帮助 一半 喜欢 .
然而, 诺姆身上确实有某种特质让她不由自主地喜欢上。

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] [braʊn] , [ˈwɪstf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [feɪs] .
He had great brown , wistful - looking eyes , and an honest face .
他 有 伟大的 棕色的 , 怅惘 - 寻找 眼睛 , 和 一个 诚实的 脸 .
他有一双深邃迷人的棕色眼睛, 还有一张诚实的脸。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [mʌt] [tʃæns] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [aɪz] ;
She had not much chance , it is true , to observe the eyes ;
她 有 不是 很多 机会 , 它 是 真的 , 到 观察 这 眼睛 ;
的确, 她没有太多机会仔细观察眼睛;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [nɔ:r] [spi:k] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sed] :
for he did not look at her , nor speak , until his father said :
为了 他 做过 不是 看 在 她 , 也不 说话 , 直到 他的 父亲 说 :
因为他既不看她, 也不说话, 直到他父亲开口说道:

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][næn; nɑ:n] ?
" Why don't you shake hands with Nan ?
" 为什么 不 你 摇 双手 和 楠 ?
你为什么不和楠握手呢?

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
You ought to be glad to see her .
你 应该 到 是 高兴的 到 看 她 .
你应该为见到她而高兴。

[juː; jʊ] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌpər] [æz; əz] [ðɪs] .
You ain't used to such a looking supper as this .
你 不是 用过的 到 这样的 一个 寻找 晚餐 作为 这 .
你肯定没见过这么丰盛的晚餐。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] , [ɪn][æn; ən] [ɪmˈbærəst] [wei] , [ænd; ənd] [-]
" The boy laughed , in an embarrassed way , and [56]
" 这 男生 笑了 , 在 一个 尴尬的 方式 , 和 [-]
男孩尴尬地笑了笑, [56]

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [hiː; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɔːr]
said he was sure he did not know whether he was glad to see her or
说 他 曾是 当然 他 做过 不是 知道 无论 他 曾是 高兴的 到 看 她 或者
[nɔ:t] :
not :
不是 :

他说他很确定自己不知道见到她是高兴还是不高兴：

[dɪˈpendɪd] [ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] .
depended on what she had come for .
取决于 在 什么 她 有 来 为了 :
取决于她来此的目的。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][dʒʌst][ə; eɪ] [gliːm] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ,
He gave her just a gleam then from the brown eyes ,
他 给予 她 只是 一个 闪耀 然后 从 这 棕色的 眼睛 ,
他从那双棕色的眼睛里瞥了她一眼，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
and she smiled and held out her hand .
和 她 微笑 和 握住 出去 她 手 :
她笑着伸出了手。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːkwərdli] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [draːpt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðooʊ] [aɪ ˈtiː]
He took it awkwardly enough , and dropped it as suddenly as though it
他 采取 它 尴尬地 足够的 , 和 掉落 它 作为 突然 作为 尽管 它
[hæd; həd] [bɪn] [ha:t] ;
had been hot ;
有 到过 热的 ;
他笨拙地接过东西，然后又像东西很烫一样突然扔掉了；

[ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn] [heɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
then sat down in haste at the table ,
然后 卫星 向下 在 匆忙 在 这 桌子 ,
然后匆匆在桌旁坐下。

[wer] [hɪz; ɪz][step] - [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtoʊst] .
where his step - father was already making havoc with the toast .
在哪里 他的 步 - 父亲 曾是 已经 制作 混乱 和 这 吐司 :
他的继父当时已经在对着烤面包大闹了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [səbˈstæɪn(ə)l] [miːl] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [daɪnd] [ɑːn] [bred]
It was not a very substantial meal for people who had dined on bread
它 曾是 不是 一个 非常 重大的 一顿饭 为了 人们 WHO 有 用餐 在 面包
[ænd; ənd] [tʃiːz] ,
and cheese ,
和 奶酪 ,
对于已经吃了面包和奶酪的人来说，这顿饭并不算丰盛。

[ænd; ɐnd][wɜ:r; wər] ['hʌŋɡɜ:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][fɔ:r; fər] [bɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd]
and **were** **hungering** **at** **that moment** **for** **beer** ; **but** **the man** **had**
和 是 饥饿 在 那 片刻 为了 啤酒 ; 但 这 男人 有
[ˈspʊkən][ðə; ði] [tru:θ] ,
spoken **the** **truth** ,
说 这 真相 ,

当时他们正渴望喝啤酒；但那人说的是实话。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] .
it **was** **better** **than** **they generally found** .
它 曾是 更好的 比 他们 一般来说 成立 .
比他们通常找到的要好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [tel] : [wɪtʃ]
There **was** **one part** **of** **the story** , **however** , **that** **he** **failed** **to** **tell** : **which**
那里 曾是 一 部分 的 这 故事 , 然而 , 那 他 失败的 到 告诉 : 哪个
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然而，故事中有一部分他却没讲出来：那就是，

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃ] ['mʌni] [tu:; tə][get] ['eniθɪŋ] ['betər] .
that **he** **did not** **furnish money** **to** **get anything better** .
那 他 做过 不是 提供 钱 到 得到 任何事物 更好的 .
他没有拿出钱去买更好的东西。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['su:zi] [ænd; ɐnd] [seɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənt] .
As **for** **Susie** **and** **Sate** , **they** **had** **become** **suddenly** **silent** .
作为 为了 苏西 和 沙特 , 他们 有 变得 突然 沉默的 .
至于苏西和萨特，他们突然变得沉默不语。

[ðeɪ] [sæt] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ɐnd] [dɪ'vʌʊəd] [ðer; ðər] [tʊst] , [laɪk] ['hʌŋɡri] [tʃɪldrən] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət]
They sat close together **and** **devoured** **their** **toast** , **like** **hungry children** **indeed** , **but**
他们 卫星 关闭 一起 和 吞噬 他们的 吐司 , 喜欢 饥饿的 孩子们 的确 , 但
[ˈɔ:lsʊʊ][laɪk] [skerd] [tʃɪldrən] .
also **like** **scared** **children** .
还 喜欢 害怕的 孩子们 .

他们挨着坐，狼吞虎咽地吃着烤面包，就像饥饿的孩子一样，但也像害怕的孩子一样。

[ðeɪ] [geɪv] [ə'keɪzən(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ɐnd] [peɪnd]
They gave occasional frightened glances **at** **their** **father** **which** **puzzled** **and** **pained**
他们 给予 偶然 害怕 眼神 在 他们的 父亲 哪个 困惑 和 痛苦
[ˈnetɪ] .
Nettie .
内蒂 .

他们偶尔会惊恐地瞥一眼父亲，这让内蒂感到困惑和痛苦。

[noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [hæd; həd] [jet] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
No suspicion **of** **the** **truth** **had** **yet** **come** **to** **her** .
不 怀疑 的 这 真相 有 然而 来 到 她 .
她当时丝毫没有察觉到真相。

[oʊ] , [jes] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [smeld] [ðə; ði] ['lɪkər] [wen] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [kɪst] [hɜ:r; hər] ;
Oh , **yes** , **she** **had** **smelled** **the** **liquor** **when** **her** **father** **kissed** **her** ;
哦 , 是的 , 她 有 闻起来 这 酒 什么时候 她 父亲 亲吻 她 ;
哦，是的，她父亲吻她的时候，她闻到了酒味；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]
but she thought it was something which had to do with the machinery
但 她 想法 它 曾是 某物 哪个 有 到 做 和 这 机械
[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] . [-]
around which he worked . [57]
大约 哪个 他 工作 . [-]

但她认为这与他工作的机器有关。[57]

" [wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ?
" **Where is the old woman ?**
" 在哪里 是 这 老的 女士 ?

老妇人在哪里？

" [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['empti] [kʌp] [wɪtʃ] ['neti] [hæd; həd] [fɪld] [fɔːr; fər]
" **he asked suddenly , setting down his empty cup which Nettie had filled for**
" 他 问 突然 , 环境 向下 他的 空的 杯子 哪个 内蒂 有 已填 为了
[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .
the third time .
这 第三 时间 .

“他突然问道，同时放下了内蒂第三次给他倒满的空杯子。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [er] .
She looked up at him with a startled air .
她 看起来 向上 在 他 和 一个 惊慌 空气 .

她惊愕地抬头看着他。

[tuː; tə] [huːm] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd][hiː; hi] [miːn] ?
To whom was he speaking and what old woman could he mean ?
到 谁 曾是 他 请讲 和 什么 老的 女士 可以 他 意思是 ?

他是在和谁说话？他指的是哪位老妇人？

[hɜːr; hər] [lʊk] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [krɒs] .
Her look seemed to make him cross .
她 看 似乎 到 制作 他 叉 .

她的眼神似乎让他生气了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɛrɪŋ] [æt; ət] ?
" **What are you staring at ?**
" 什么 是 你 凝视 在 ?

你在盯着什么看？

" [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" **he said sharply .**
" 他 说 尖锐地 .

他厉声说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ?
" **Can't you answer a question ?**
" 不能 你 回答 一个 问题 ?

你连个问题都回答不了吗？

[ˈwɜːr; ˈhwɜːr][jɜː; jər] ['mʌðər] ?
Where's your mother ?
在哪里？ 你的 母亲 ?

你妈妈在哪儿？

" ['neti] ['hɜːrɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] , [hæd; həd] [bɪn] ['riːəl] [sɪk] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət]
" **Nettie hurried to answer ; she was sick , had been real sick all day , but**
" 内蒂 慌忙 到 回答 ; 她 曾是 生病的 , 有 到过 真实的生病的 全部 天 , 但
[wʌz; wəz] ['betər] [naʊ] ,
was better now ,
曾是 更好的 现在 ,

内蒂赶紧回答说，她病了，一整天都病得很厉害，不过现在好多了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] .

and was trying to get up .
和 曾是 尝试 到 得到 向上 .

他当时正试图起身。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋli] [sɪk] , " [ðə; ði] ['faːðər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] ;

" She is everlastingly sick , " the father said with a sneer ;
" 她 是 永恒地 生病的 , " 这 父亲 说 和 一个 冷笑 ;

“她永远都是个病人,”父亲冷笑着说;

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] ['stɔːri] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [lɔːŋ] .

" you will get used to that story if you live here long .
" 你 将要 得到 用过的 到 那 故事 如果 你 居住 这里 长的 .

“如果你在这里住得久, 你就会习惯这个故事了。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [eɪnt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkli] [kaɪnd] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv]

I hope you ain't one of the sickly kind , because we have heard enough of
我 希望 你 不是 一 的 这 病弱的 种类 , 因为 我们 有 听到 足够的 的

[ðæt] .

that .

那 .

我希望你不是那种体弱多病的人, 因为我们已经听够了这类故事。

" [ðɪs] ['sentəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði][toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]['spʊkən] ,

" This sentence and the tone in which it was spoken ,
" 这 句子 和 这 语气 在 哪个 它 曾是 说 ,

这句话以及说话的语气,

[brɔːt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [greɪt] [weɪvz] [tuː; tə] [netiːz] [feɪs] .

brought the blood in great waves to Nettie's face .
带来 这 血 在 伟大的 波浪 到 内蒂的 脸 .

鲜血如潮水般涌上内蒂的脸颊。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn] [sʌtʃ]

It was the first time she had ever heard a man speak of his wife in such
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 曾经 听到 一个 男人 说话 的 他的 妻子 在 这样的

[ə; eɪ] [wei] .

a way .

一个 方式 .

这是她第一次听到一个男人这样谈论他的妻子。

[nɔːrm] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʊki] , [ænd; ʌnd] [flæʃt] ['æŋɡri] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][step] - ['faːðər]

Norm looked up from his cookie , and flashed angry eyes on his step - father
规范 看起来 向上 从 他的 曲奇饼 , 和 闪光灯 生气的 眼睛 在 他的 步 - 父亲

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

for a moment ,

为了 一个 片刻 ,

诺姆从饼干堆里抬起头, 怒视着他的继父片刻。

[ænd; ʌnd] [sed] " [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eni] ['wʌndər] .

and said " he didn't know as that was any wonder .
和 说 " 他 没有 知道 作为 那 曾是 任何 想知道 .

他说: “他不知道, 这也不足为奇。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['wʊmən] [sɪk] . "

She had enough to make any woman sick . "

她 有 足够的 到 制作 任何 女士 生病的 . "

她身上的病足以让任何女人感到恶心。

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['faːðər] [ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [-]

" You shut up , " said the father in increasing [58]

" 你 关闭 向上 , " 说 这 父亲 在 增加 [-]

“你闭嘴,”父亲越来越大声地说[58]

[ˌɪrɪtəˈbɪləti] ； [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
irritability ； **and** **the** **children** **slipped** **out** **of** **their** **seats** **and** **moved** **toward** **the**
易怒 ； 和 这 孩子们 滑倒了 出去 的 他们的 座位 和 已搬 朝向 这
[dɔ:r] ，
door ，
门 ；

孩子们烦躁不安，纷纷离开座位，朝门口走去。

[ˈki:pɪŋ] [ˈkerf(ə)] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [ˌaʊtˈsaɪd] .
keeping **careful** **eyes** **on** **the** **father** **until** **they** **were** **fairly** **outside** .
保持 小心 眼睛 在 这 父亲 直到 他们 是 相当 外部 ；

一直密切关注着父亲，直到他们走到相当远的地方。

[ˈneti] [felt] [hɜ:r; hər] [lɪmz] [ˈtremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ni:z] [nɑ:kt] [təˈgeðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl]
Nettie **felt** **her** **limbs** **trembling** **so** **that** **her** **knees** **knocked** **together** **under** **the** **table**
内蒂 毛毡 她 四肢 发抖 所以 那 她 膝盖 敲门 一起 在下面 这 桌子
.
:
.

内蒂感到四肢颤抖，以至于在桌子底下膝盖都撞到了一起。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ˈevri] [krʌm] [ʌv; əv] [təʊst] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] ， [ænd; ənd] [ˈevri] [dra:p][ʌv; əv] [ti:]
But **at** **last** **every** **crumb** **of** **toast** **was** **eaten** ， **and** **every** **drop** **of** **tea**
但 在 最后的 每一个 屑 的 吐司 曾是 吃 ， 和 每一个 降低 的 茶
[ˈswɑ:ləʊd] ，
swallowed ，
吞咽 ；

但最终，每一块烤面包屑都被吃光了，每一滴茶都被喝光了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdekər] [pʊʃt] [hɪmˈself] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ， [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ]
and **Mr** . **Decker** **pushed** **himself** **back** **from** **the** **table** ， **and** **spoke** **in** **a**
和 先生 ； 德克尔 推动 他自己 后退 从 这 桌子 ， 和 辐 在 一个
[ˈsʌmwʌt] [ˈdʒentlər] [təʊn] :
somewhat **gentler** **tone** :
有些 更温和 语气 ；

德克尔先生从桌边退开，语气也柔和了一些：

" [wel] ， [maɪ][gɜ:rl] ， [meɪk] [jɔ:rˈself] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
" **Well** ， **my** **girl** ， **make** **yourself** **as** **comfortable** **as** **you** **can** .
" 出色地 ， 我的 女孩 ， 制作 你自己 作为 舒服的 作为 你 能 ；

“好了，姑娘，你尽量放松自己。”

[aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I'm **glad** **to** **see** **you** .
我是 高兴的 到 看 你 ；

见到你真高兴。

[wi:; wi] [ni:d] [jʊr; jər] [help] ， [ju:l] [faɪnd] ， [ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
We **need** **your** **help** ， **you'll** **find** ， **in** **more** **ways** **than** **one** .
我们 需要 你的 帮助 ， 你会 寻找 ， 在 更多的 方式 比 一 ；

你会发现，我们需要你的帮助，而且不止一方面。

[ju:v] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [fəʊks] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] .
You've **been** **working** **for** **other** **folks** **long** **enough** .
你已经 到过 在职的 为了 其他 各位 长的 足够的 ；

你为别人工作的时间够长了。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [pɔr] [pleɪs] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] ， [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
It **is** **a** **poor** **place** **you've** **come** **to** ， **and** **that's** **a** **fact** .
它 是 一个 贫穷的 地方 你已经 来 到 ， 和 那就是 一个 事实 ；

你来的地方很穷，这是事实。

[aɪ] [eɪnt] [wʌt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ; [aɪv] [bɪn] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
I ain't what I used to be ; I've been unfortunate .

我 不是 什么 我 用过的 到 是 ; 我已经 到过 不幸 .

我已不再是以前的我了; 我运气不好。

[noʊ] [ˈfeləʊ] [ˈevər] [hæd; həd] [wɜːrs] [lʌk] .
No fellow ever had worse luck .

不 同伴 曾经 有 更糟 运气 .

没有人比他更倒霉了。

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ˈevər] [sɪns] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [daɪd] .
Everything has gone wrong with me ever since your mother died .

一切 有 已消失 错误的 和 我 曾经 自从 你的 母亲 死亡 .

自从你母亲去世后, 我的一切都变得不顺了。

[ə; eɪ] [sɪk] [waɪf] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbəːdi] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
A sick wife , and young ones to look after , and nobody to do a thing .

一个 生病的 妻子 , 和 年轻的 一个 到 看 后 , 和 无人 到 做 一个 事物 .

妻子生病了, 还要照顾年幼的孩子, 却没有人伸出援手。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [laɪf] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌf] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] .
It is a hard life , but you might as well rough it with the rest of us

它 是 一个 难的 生活 , 但 你 可能 作为 出色地 粗糙的 它 和 这 休息 的 我们

.
:
.

生活虽然艰辛, 但你最好还是和我们其他人一起吃苦耐劳吧。

[juːl] [get] [əˈbɔːŋ] [ˈsʌmhəʊ] , [aɪ] [spəʊz] .
You'll get along somehow , I s'pose .

你会 得到 沿着 不知何故 , 我 假设 .

我想你们应该能相处得来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] .
The rest of us always have .

这 休息 的 我们 总是 有 .

我们其他人一直都是这样。

[aɪv] [ɡɔːt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .
I've got to go out for awhile .

我已经 得到 到 去 出去 为了 一会儿 .

我得出去一会儿。

[juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [sʌm; səm] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
You tell the old woman to fix up some place for you to sleep ,

你 告诉 这 老的 女士 到 使固定向上 一些 地方 为了 你 到 睡觉 ,

你告诉老太太给你准备个睡觉的地方,

[ænd; ənd] [wiːl] [duː] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] .
and we'll do the best we can .

和 出色地 做 这 最好的 我们 能 .

我们会尽力而为。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [laʊndʒd] [əˈweɪ] ; [nɔːrm] [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [-]
" **And he lounged away ; Norm having left the [59]**

" 和 他 休闲 离开 ; 规范 拥有 左边 这 [-]

"然后他就懒洋洋地躺着; 诺姆离开了[59]

[ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] .
table and the room some minutes before .

桌子 和 这 房间 一些 分钟 前 .

桌子和房间, 几分钟前。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [huːm] [ˈnetɪ] [ˈdekər] [hæd; həd] [klʌm] [hoʊm] !
And this was the father to whom Nettie Decker had come home !
和 这 曾是 这 父亲 到 谁 内蒂 德克尔 有 来 家 !

这就是内蒂·德克尔回家后见到的父亲！

[ʃiː; ʃɪ] [ˈswɑːləʊd] [æt; ət][ðə; ði] [lʌmp] [wɪt] [siːmd] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt]
She swallowed at the lump which seemed growing larger every minute in her throat
她 吞咽 在 这 块 哪个 似乎 生长 更大的 每一个 分钟 在 她 喉
.
:
.

她咽了口唾沫，喉咙里那块肿块似乎每分钟都在变大。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tʃəʊkt] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [terz] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .
She had choked back a great many tears that afternoon .
她 有 窒息 后退 一个 伟大的 许多 眼泪 那 下午 .

那天下午，她强忍着泪水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][kraɪ] .
There was no time to cry .
那里 曾是 不 时间 到 哭 .

根本没时间哭。

[sʌm; səm] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] .
Some place must be fixed for her to sleep .
一些 地方 必须 是 固定的 为了 她 到 睡觉 .

必须给她安排一个睡觉的地方。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈmætɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
In the home that she had left , there was a little room with matting on the floor ,
在 这 家 那 她 有 左边 , 那里 曾是 一个 小的 房间 和 垫子 在 这
floor ,
地面 ,

在她离开的那所房子里，有一间铺着垫子的小房间。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bed][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
and a little white bed in the corner ,
和 一个 小的 白色的 床 在 这 角落 ,

角落里还有一张白色的小床。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈtɔɪlət] [set] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntɜːz] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][æt; ət] [ɑːd]
and a pretty toilet set that the carpenter's son had made her at odd
和 一个 漂亮的 洗手间 放 那 这 木匠的 儿子 有 制成 她 在 奇怪的
times ,
时代 ,

还有一套漂亮的盥洗用具，是木匠的儿子偶尔给她做的。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wɔːʃ] [boʊl] [ænd; ʌnd] [ˈpɪtʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt][ɑːn][hɜːr; hər]
and a wash bowl and pitcher that had been her present on her
和 一个 洗 碗 和 投手 那 有 到过 她 展示 在 她
eleventh birthday ,
第十一 生日 ,

还有她十一岁生日时收到的洗脸盆和水壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] ['rɑ:kiŋ] - [tʃer] [ðæt] [ænt] [keit] [hæd; həd] [sent] [hɜ:r; hər] : [nɑ:t][hɜ:r; hər] [oʊn]
and a green rocking - chair that aunt Kate had sent her : not her own
和 一个 绿色的 摇滚 - 椅子 那 阿姨 凯特 有 发送 她 : 不是 她 自己的
[ænt] [keit] ,
aunt Kate ,
阿姨 凯特 ,

还有凯特阿姨寄给她的一把绿色摇椅：不是她自己的凯特阿姨寄来的。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:rʃəlz] [ˈsɪstər] [hu:] [hæd; həd] [əˈdɑ:ptɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [ni:s] ,
but Mrs . Marshall's sister who had adopted her as a niece ,
但 太太 . 马歇尔的 姐姐 WHO 有 已采用 她 作为 一个 侄女 ,
但是马歇尔太太的妹妹，也就是收养她为侄女的人，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] ['nɪk,næk] [wɜ:r; wər][ɔ:l][hɜ:r; hər] [oʊn] .
and these things and many another little knickknack were all her own .
和 这些 事物 和 许多 其他 小的 小摆设 是 全部 她 自己的 .
这些东西以及许多其他小摆设都是她自己的。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈempti] [tu:; tə] - [naɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˈneti] [mʌst; məst][nɑ:t][kraɪ] !
The room was empty to - night ; but then Nettie must not cry !
这 房间 曾是 空的 到 - 夜晚 ; 但 然后 内蒂 必须 不是 哭 !
今晚房间空无一人；但是内蒂不能哭！

[ʃi:; ʃɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] .
She began to gather the dishes and get them ready for washing .
她 开始 到 收集 这 菜肴 和 得到 他们 准备好 为了 洗涤 .
她开始收拾碗筷，准备清洗。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [plʌndʒd] [hɜ:r; hər][hændz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɪʃwɔ:tər] , [ðə; ði][ˈbedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r]
Just as she plunged her hands into the dishwater , the bedroom door
只是 作为 她 暴跌 她 双手 进入 这 洗碗水 , 这 卧室 门
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,
她刚把手伸进洗碗水里，卧室的门就开了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [keɪm] [aʊt] , [ˈstepɪŋ] [ˈfi:bli] , [laɪk] [wʌn][dʒʌst] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm]
and her mother came out , stepping feebly , like one just recovering from
和 她 母亲 来了 出去 , 步进 虚弱地 , 喜欢 一 只是 恢复中 从
[sɪˈvɪr] [ˈɪlnəs] . [-]
severe illness . [60]
严重 疾病 : [-]
她的母亲走了出来，步履蹒跚，就像刚从一场大病中恢复过来一样。[60]

" [aɪm] [ˈdredf(ə)] [wi:k] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə] [neti:z] [ɪnˈkwaiəɪz] ,
" I'm dreadful weak , " she said in answer to Nettie's inquiries ,
" 我是 可怕 虚弱的 , " 她 说 在 回答 到 内蒂的 查询 ,
“我身体非常虚弱，”她回答内蒂的询问时说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
" but I guess I'm better than I have been in a good while .
" 但 我 猜测 我是 更好的 比 我 有 到过 在 一个 好的 尽管 .
“但我感觉我的状态比之前一段时间都要好。”

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [rest] [tu:; tə] - [deɪ] ; [ðə; ði] [fɜ:rst][wʌn][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪn] [θri:] ['jɪrz] .
I've had a rest to - day ; the first one I have had in three years .
我已经 有 一个 休息 到 - 天 ; 这 第一的 一 我 有 有 在 三 年 .
我今天休息了一天，这是我三年来的第一次休息。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'i:] [grɪv] [aʊt] [soʊ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
I don't know what made me give out so , all of a sudden .
我 不 知道 什么 制成 我 给 出去 所以 , 全部 的 一个 突然 .
我不知道是什么让我突然崩溃了。

[aɪ][traɪd][tuː; tə][kiːp][ɑːn][maɪ][fiːt] ,
I tried to keep on my feet ,
我 尝试 到 保持 在 我的 脚 ；

我努力保持站立，

[bʌt; bət][aɪ][ˈkʊdn̩t][duː;][aɪˈtiː][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] .
but I couldn't do it no more than I could fly .
但 我 不能 做 它 不 更多 的 比 我 可以 飞 ；

但我做不到，就像我做不到飞一样。

[juː; jʊ][ˈɔtnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][waːʃ][ðem; ðəm][ˈdɪʃɪz] , [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈprɪti][hændz]
You oughtn't to have to wash them dishes , child , with your pretty hands
你 不应该 到 有 到 洗 他们 菜肴 ； 孩子 ； 和 你的 漂亮的 双手
[ænd; ænd][jʊr; jər][ˈprɪti][dres] .
and your pretty dress .
和 你的 漂亮的 裙子 ；

孩子，你不应该用你漂亮的手和漂亮的裙子去洗碗。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 ； 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][ɪz][tuː; tə][bɪˈkʌm][ʌv; əv][ˈeni][ʌv; əv][juːˈes] . "
I don't know what is to become of any of us . "
我 不 知道 什么 是 到 变得 的 任何 的 我们 ； "

我不知道我们每个人将来会怎样。

" [ðɪs][ɪz][maɪ][wɜːrk][ˈeɪprən] , " [sed][ˈnetɪ] , [ˈtraɪɪŋ][tuː; tə][spiːk][ˈtʃɪrəli] ,
" **This is my work apron ,** " **said Nettie , trying to speak cheerily** ,
" 这 是 我的 工作 围裙 ； " 说 内蒂 ； 尝试 到 说话 兴高采烈地 ；
"这是我的工作围裙，"内蒂努力用愉快的语气说道。

" [ænd; ænd][aɪ][ˈeɪˈem][juːst][tuː; tə][ðɪs][wɜːrk] : [aɪ][ˈɔːlweɪz][helpt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tiː][ˈdɪʃɪz][æt; ət]
" **and I am used to this work : I always helped with the tea dishes at**
" 和 我 是 用过的 到 这 工作 ； 我 总是 帮助 和 这 茶 菜肴 在
[hoʊm] .
home .
家 ；

“而且我习惯了这项工作：我以前在家总是帮忙洗茶碗。”

" [ðen][ʃiː; ʃɪ][plʌndʒd][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈtrʌblɪŋ][hɜːr; hər] .
" **Then she plunged into the midst of the subject which was troubling her** .
" 然后 她 暴跌 进入 这 中间 的 这 主题 哪个 曾是 令人不安的 她 ；
然后她便一头扎进了困扰她的那个话题中。

" [ˈfɑːðər][sed][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][wer][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][sliːp] . "
" **Father said I was to ask you where I was to sleep** . "
" 父亲 说 我 曾是 到 问 你 在哪里 我 曾是 到 睡觉 ； "
“父亲让我问你我晚上睡在哪里。”

" [hiː; hi][ˈbetər][æsk][hɪmˈself] ! " [sed][ðə; ðɪ][ˈwɪltɪd][ˈwʊmən] , [ˈraʊzɪŋ][tuː; tə][ˈsʌd(ə)n][ˈenərdʒɪ][ænd; ænd]
" **He better ask himself !** " **said the wilted woman , rousing to sudden energy and**
" 他 更好的 问 他自己 ！ " 说 这 枯萎的 女士 ； 振奋人心的 到 突然 活力 和
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 ；

“他最好扪心自问！”那个萎靡不振的女人突然精神抖擞，义愤填膺地说。

" [haʊ][dʌz][hiː; hi][θɪŋk][aɪ][noʊ] ?
" **How does he think I know ?**
" 如何 做 他 思考 我 知道 ？

“他怎么认为我知道？ ”

[ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði][fɜ:rst][ræg][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] , [nɔ:r][ə; eɪ][spɔ:t][tu;; tə][pʊt][,aɪ 'ti:] ,
There isn't the first rag to make a bed of , nor a spot to put it ,
那里 不是 这 第一的 抹布 到 制作 一个 床 的 , 也不 一个 点 到 放 它 ,
没有一块破布可以用来做床, 也没有地方可以放它。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
if there was .
如果 那里 曾是 .

如果有的话。

[aɪ] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [send] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ,
I say it was a sin and a shame for him to send for you ,
我 说 它 曾是 一个 罪 和 一个 耻辱 为了 他 到 发送 为了 你 ,
我认为他派人把你叫来是一种罪过和耻辱。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] !
and that's the truth !
和 那就是 这 真相 !

这就是事实！

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][wʌn] ['di:snt] [tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [steɪ] ,
If he had one decent child who had a place to stay ,
如果 他 有 一 体面的 孩子 WHO 有 一个 地方 到 停留 ,
如果他有一个体面的孩子, 而且孩子有地方住,

[wer] [ji;; jɪ] [wʊd] [bi;; bi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] , [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv][let][ju;; jʊ] [ə'loʊn] .
where she would be took care of , he ought to have let you alone .
在哪里 她 会 是 采取 关心 的 , 他 应该 到 有 让 你 独自的 .
她会被安置在有人照顾的地方, 他本不该让你一个人待着。

[ju;; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [hoʊm] , [tʃaɪld] .
You have come to an awful home , child .
你 有 来 到 一个 可怕 家 , 孩子 .

孩子, 你来到了一个糟糕的家。

[ju;; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tu;; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , [-]
You have got to know the truth , [61]
你 有 得到 到 知道 这 真相 , [-]

你必须知道真相, [61]

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] [,aɪ 'ti:][fɜ:rst][æz; əz][læst] .
and you might as well know it first as last .
和 你 可能 作为 出色地 知道 它 第一的 作为 最后的 .

你最好把它放在第一位, 就像放在最后一样。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [saɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ju;; jʊ][hæv; həv] [si:n] [tu;; tə] - [naɪt] ,
It is enough sight worse than you have seen to - night ,
它 是 足够的 视线 更糟 比 你 有 已见 到 - 夜晚 ,

今晚你所看到的景象已经够糟糕了, 这已经够让人难受的了。

[ðoo] [aɪ] [der] [seɪ][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] .
though I dare say you think this is bad enough .
尽管 我 敢 说 你 思考 这 是 坏的 足够的 .

但我敢说你觉得这已经够糟糕了。

[ju;; jʊ][dəunt] [lʊk] [nɔ:r][ækt] [laɪk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] ,
You don't look nor act like what I was afraid of ,
你 不 看 也不 行为 喜欢 什么 我 曾是 害怕的 的 ,

你看起来不像我之前担心的那种人, 你的行为举止也不像。

[ænd; ənd][ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [frendz] [hu:] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ju;; jʊ] ;
and you must have had good friends who took care of you ;
和 你 必须 有 有 好的 朋友们 WHO 采取 关心 的 你 ;

你一定有很多照顾你的好朋友；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][let][ju:; jə][ə'loʊn] .

and he ought to have let you alone .

和 他 应该 到 有 让 你 独自的 .

他本不该再打扰你。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['di:snt] [gɜ:rl] .

This is no place for a decent girl .

这 是 不 地方 为了 一个 体面的 女孩 .

这里不适合正经女孩居住。

[aɪ 'ti:][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] ,

It is bad enough for an old woman who has given up ,

它 是 坏的 足够的 为了 一个 老的 女士 WHO 有 给定 向上 ,

对于一个已经放弃希望的老妇人来说，这已经够糟糕的了。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪks'pekts] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['di:snt] ['eni] [mɔ:r] .

and never expects to have anything decent any more .

和 绝不 预期 到 有 任何事物 体面的 任何 更多的 .

而且再也不指望能拥有任何像样的东西了。

[hi:; hi][wəʊnt] [prə'vaɪd] ['eni] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jə] , [mɔ:r] ['eni] [kloʊðz] ,

He won't provide any place for you , nor any clothes ,

他 惯于 提供 任何 地方 为了 你 , 也不 任何 衣服 ,

他不会给你提供住处，也不会给你提供衣服。

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:][wið; wɪθ][wʌn] [mɔ:r] [maʊθ] [tu:; tə] [fi:d] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ]

and what we are to do with one more mouth to feed is more than I

和 什么 我们 是 到 做 和 一 更多的 嘴 到 喂养 是 更多的 比 我

[kæn; kən] [si:] .

can see .

能 看 .

我们该如何养活多出来的一张嘴，我实在想不明白。

[aɪ] ['wʊdnt] [grʌdʒ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jə] , [tʃaɪld] , [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]

I wouldn't grudge it to you , child , if we had it ; but we are

我 不会 怨恨 它 到 你 , 孩子 , 如果 我们 有 它 ; 但 我们 是

[stɑ:rvd] ,

starved ,

饥饿 ,

孩子，如果我们有的话，我不会吝啬给你；但我们现在饥寒交迫。

[hæf][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tru:θ] . "

half the time , and that's the living truth . "

一半 这 时间 , 和 那就是 这 活的 真相 . "

一半时间是这样，这是事实。

" [aɪ][wəʊnt] [i:t] [mʌt] , " [sed] [pʊr] ['netɪ] , ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] ,

" I won't eat much , " said poor Nettie , trembling and quivering ,

" 我 惯于 吃 很多 , " 说 贫穷的 内蒂 , 发抖 和 颤抖 ,

“我吃不下多少东西，”可怜的内蒂颤抖着说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][help] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [pli:z] , [wʌt] [merks] [θɪŋz] [soʊ] ?

" and I will try very hard to help ; but if you please , what makes things so ?

" 和 我 将要 尝试 非常 难的 到 帮助 ; 但 如果 你 请 , 什么 制作 事物 所以 ?

“我会尽力帮忙；但请问，是什么原因导致这种情况发生呢？ ”

[kɑ:nt] ['fɑ:ðər] [get] [wɜ:rk] ? "

Can't father get work ? "

不能 父亲 得到 工作 ? "

父亲找不到工作吗？

" [wɜ:rk] !
" **Work** !
" 工作 !

“工作!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kæn; kən] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][du:] .
of course he can ; as much as he can do .
的 课程 他 能 ; 作为 很多 作为 他 能 做 .

当然可以；尽他所能。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [mæʃɪnɪst] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [(ɑ:ps] ;
He is as good a machinist to - day as there is in the shops ;
他 是 作为 好的 一个 机械师 到 - 天 作为 那里 是 在 这 商店 ;

他现在是车间里最好的机械师之一；

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dʒɑ:b] [ðeɪ] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
when they have a particular job they want him to do it .
什么时候 他们 有 一个 特别的 工作 他们 想 他 到 做 它 .

当他们有特定的任务需要完成时，他们就希望他去做。

[hi:; hi][wɜ:rkz] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [baɪ] ['spelz] ; [waɪ] , [tʃaɪld] , [ɪts] [ðə; ði] [drɪŋk] .
He works hard enough by spells ; why , child , it's the drink .
他 作品 难的 足够的 经过 咒语 ; 为什么 , 孩子 , 它是 这 喝 .

他靠咒语就能拼命工作；孩子，都是酒惹的祸。

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
You didn't know it , did you ?
你 没有 知道 它 , 做过 你 ?

你不知道，对吧？

[wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [aɪ 'ti:][fɜ:rst][æz; əz][ləst] .
Well , you may as well know it first as last .
出色地 , 你 可能 作为 出色地 知道 它 第一的 作为 最后的 .

好吧，你最好还是先知道再说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [nɪrər] ['soʊbər][tu:; tə] - [naɪt] [-]
He was nearer sober to - night [62]
他 曾是 更近 清醒 到 - 夜晚 [-]

他今晚更清醒了一些[62]

[ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ;
than he has been in a week ;
比 他 有 到过 在 一个 星期 ;

比他过去一周的表现都要好；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] ['soʊbər][ɔ:r][hi:; hi] ['wɔdnt] [hæv; həv] [bɪn] [krɔ:s] .
but he wasn't so very sober or he wouldn't have been cross .
但 他 不是 所以 非常 清醒 或者 他 不会 有 到过 叉 .

但他当时并没有那么清醒，否则他不会生气。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wi:; wi]
He used to be good and kind as the best of them , and we
他 用过的 到 是 好的 和 种类 作为 这 最好的 的 他们 , 和 我们

[hæd; həd] [θɪŋz] ['di:snt] .
had things decent .
有 事物 体面的 .

他以前是个非常善良的人，和他们一样优秀，我们的生活也过得不错。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [grəʊz]
I never thought it would come to this , but it has , and it grows
我 绝不 想法 它 会 来 到 这 , 但 它 有 , 和 它 生长
[wɜ:rs] ['evri] [deɪ] .
worse every day .
更糟 每一个 天 :

我从没想过事情会发展到这种地步，但它确实发生了，而且情况一天比一天糟糕。

[jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [tɜ:rn] [peɪl] , [ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] .
Yes , you may well turn pale , and cry out .
是的 , 你 可能 出色地 转动 苍白 , 和 哭 出去 :

是的，你很可能会脸色苍白，发出哭喊声。

['tɜ:rnɪŋ] [peɪl] [wəʊnt] [du:] ['eni] [gʊd] .
Turning pale won't do any good .
转弯 苍白 惯于 做 任何 好的 :

脸色苍白并没有什么用。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [kraɪ] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] ,
And you may cry tears of blood ,
和 你 可能 哭 眼泪 的 血 ,

你或许会流下血泪，

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [selz] [ðə; ði] [rʌm] [tu:; tə] [pɔr] ['fu:lɪʃ] [men] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ɑ:n] ['selɪŋ] [aɪ 'ti:]
and them that sells the rum to poor foolish men will go right on selling it
和 他们 那 出售 这 朗姆酒 到 贫穷的 愚蠢 男人 将要 去 正确的 在 销售 它

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] ,
as long as they have money to pay ,
作为 长的 作为 他们 有 钱 到 支付 ,

而那些把朗姆酒卖给愚蠢的穷人的人，只要有钱付账，就会继续卖下去。

[ænd; ənd] [kɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [ðeɪ] ['hævnt] .
and kick them out when they haven't .
和 踢 他们 出去 什么时候 他们 还没有 :

如果他们不这样做，就把他们赶出去。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ki:ps] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [hɪr] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,
That is the way it is done , and it keeps going on here year after year ,
那 是 这 方式 它 是 完毕 , 和 它 保持 去 在 这里 年 后 年 ,

一直以来都是这么做的，而且年复一年地重复着。

['hoʊmz] ['ru:ɪnd] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [meɪd] ['begərz] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
homes ruined , and children made beggars , and them that have the making
房屋 毁坏 , 和 孩子们 制成 乞丐 , 和 他们 那 有 这 制作

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
of the laws ,
的 这 法律 ,

家园被毁，孩童沦为乞丐，而那些制定法律的人，

[goʊ] [raɪt] [ɑ:n] [ænd; ənd] [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [dʌn] .
go right on and let it be done .
去 正确的 在 和 让 它 是 完毕 :

继续进行下去，让它完成吧。

[aɪv] [wɔ:tʃt] [aɪ 'ti:] .
I've watched it .
我已经 观看 它 :

我看过了。

[ænd; ənd] [aɪv] [traɪd] , [tu:] .
And I've tried , too .
和 我已经 尝试 , 也 :

我也试过了。

[jʊː; jʊ] ['ni:dnt] [θɪŋk] [aɪ] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['traɪɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]
You needn't think I gave up and sat down to it without trying as hard as
你 不必 思考 我 给予 向上 和 卫星 向下 到 它 没有 尝试 作为 难的 作为
[ˈevər] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɜ:rs] ;
ever woman could to struggle against the curse ;
曾经 女士 可以 到 斗争 反对 这 诅咒 ;
你不必认为我放弃了抵抗，没有像其他女人那样竭尽全力去对抗诅咒；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɪv] [ʌp] [naʊ] .
but I've give up now .
但 我已经 给 向上 现在 .
但我现在放弃了。
[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] .
Nothing is of any use .
没有什么 是 的 任何 使用 .
一切都毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][nɔ:rm][ɪz]['gouɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] [roud] . " [-]
And the worst of it is my Norm is going the same road . " [63]
和 这 最差 的 它 是 我的 规范 是 去 这 相同的 路 . " [-]
最糟糕的是，我的诺姆也走上了同样的道路。[63]

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[nu:] [frendz] .
NEW FRIENDS .
新的 朋友们 .
新朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈwʊmən] [hu:] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [terz] [tuː; tə] [ʃed] ,
AND then the poor woman who thought she had no more tears to shed ,
和 然后 这 贫穷的 女士 WHO 想法 她 有 不 更多的 眼泪 到 棚 ,
还有那位以为自己再也流不出眼泪的可怜女人，

[ˈberɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ʃed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪtɜ-əst] [wʌnz] [ʃi:; ʃɪ][ˈevər]
buried her face in her hands and shed some of the bitterest ones she ever
埋葬 她 脸 在 她 双手 和 棚 一些 的 这 最苦涩的 一个 她 曾经
[dɪd][ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .
did in her life .
做过 在 她 生活 .
她双手捂脸，流下了此生最苦涩的泪水。

[pʊr] ['netɪ] !
Poor Nettie !
贫穷的 内蒂 !
可怜的内蒂！

[ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə][tɜ:rn] ['kʌmfərtər] ; [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:rd][tuː; tə] [seɪ] ;
she tried to turn comforter ; tried to think of one cheering word to say ;
她 尝试 到 转动 棉被 ; 尝试 到 思考 的 一 欢呼 单词 到 说 ;
她试图翻过被子；努力想说一句鼓励的话；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ðɪ][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ?
but what was there to cheer the wife of a drunkard ?
但 什么 曾是 那里 到 欢呼 这 妻子 的 一个 酒鬼 ?
但有什么能让一个醉汉的妻子高兴起来呢？

[ɔːr][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] ?
Or the daughter of a drunkard ?
或者 这 女儿 的 一个 酒鬼 ？

或者是一个醉汉的女儿？

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [fiː; fi] , [ˈneti] [ˈdekər] , [wʌz; wəz] [ðæt] !
Could it be possible that she , Nettie Decker , was that !
可以 它 是 可能的 那 她 , 内蒂 德克尔 , 曾是 那 !
难道她, 内蒂·德克尔, 就是那个人吗？

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][fiː; fi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
how often she had stood in the door ,
如何 经常 她 有 站立 在 这 门 ,
她曾多少次站在门口？

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈterəfaɪd] [ˌfæsiˈnei(ə)n] [wɑːtɪt] [dʒeɪn][ˈdeɪkər] [ˈstiːlɪŋ] [hoʊm] [ɪn]
and with a kind of terrified fascination watched Jane Daker stealing home in
和 和 一个 种类 的 恐惧 魅力 观看 简 达克 偷窃 家 在
[ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,
她带着一种恐惧又着迷的心情, 看着简·达克在黑暗中偷偷溜回家。

[əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
afraid to go in at the front door ,
害怕的 到 去 在 在 这 正面 门 ,
不敢从前门进去。

[lest] [hɜːr; hər] [ˈdrʌŋkən] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [vent] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ɑːn][hɜːr; hər] .
lest her drunken father should see her and vent his wrath on her .
免得 她 醉 父亲 应该 看 她 和 发泄 他的 愤怒 在 她 .
以免被她喝醉的父亲看到, 并对她发泄怒火。

[kʊd; kəd][fiː; fi] [ˈevər] [kriːp] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [haɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfɑːðər]
Could she ever creep around in the dark and hide away from her own father
可以 她 曾经 潜行者 大约 在 这 黑暗的 和 隐藏 离开 从 她 自己的 父亲
?
?
?

她是否有可能在黑暗中悄悄溜走, 躲避自己的父亲？

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] ?
Wouldn't it be possible for her to go back home ?
不会 它 是 可能的 为了 她 到 去 后退 家 ？
她难道不能回家吗？

[fiː; fi][hæd; həd][nɑːt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ðər; ðər] , [bʌt; bət] [ˈkʊdnt] [fiː; fi] [-]
She had not money enough to get there , but couldn't she [64]
她 有 不是 钱 足够的 到 得到 那里 , 但 不能 她 [-]
她没有足够的钱去那里, 但她难道不能去吗[64]

[wɜːrk] [ˈsʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [ɜːrn] [ˈmʌni] ?
work somehow , and earn money ?
工作 不知何故 , 和 赚 钱 ？
想办法工作赚钱吗？

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][fʊks][æ; ət][hoʊm][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dredf(ə)]
She could write a letter to the folks at home and tell them the dreadful
她 可以 写 一个 信 到 这 各位 在 家 和 告诉 他们 这 可怕
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

她可以给家里人写封信，把这可怕的故事告诉他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['fɔːli] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌ; əv] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and they would surely find a way of sending for her .
和 他们 会 一定 寻找 一个 方式 的 发送 为了 她 .

他们一定会想办法把她接过来。

[bʌt; bət] [ðen] , ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] ['plenti] [ɪn] [ðæt] [hoʊm] ,
But then , money was not plenty in that home ,
但 然后 , 钱 曾是 不是 很多 在 那 家 ,

但是，那户人家并不富裕。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][bɪ'gæən][tuː; tə][ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
and she began to understand that they had done a great deal for her ,
和 她 开始 到 理解 那 他们 有 完毕 一个 伟大的 交易 为了 她 ,

她开始明白他们为她做了很多事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [fer] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
and that it had cost a good deal to pay her fare to this place .
和 那 它 有 成本 一个 好的 交易 到 支付 她 票价 到 这 地方 .

而且她来这里的车费花了不少钱。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] ['wʌndəʒd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
She had wondered , at the time ,
她 有 想知道 , 在 这 时间 ,

她当时曾想过，

[ðæt] [hɜːr; hər] ['faːðər] [dɪd][nɑːt] [send][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,
that her father did not send the money for her to come home ,
那 她 父亲 做过 不是 发送 这 钱 为了 她 到 来 家 ,

她父亲没有寄钱让她回家。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] : " [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] ,
but she said to herself : " I suppose he did not know how much it would cost ,
但 她 说 到 她自己 : " 我 认为 他 做过 不是 知道 如何 很多 它 会 成本 ,

但她心想：“我想他并不知道要花多少钱。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [send] [ɪn][maɪ][fɜːrst] ['letər] .
and he will give it to me to send in my first letter .
和 他 将要 给 它 到 我 到 发送 在 我的 第一的 信 .

他会把信交给我，让我寄出我的第一封信。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][kɔːsts] , [tuː] ,
Perhaps he will give me a little bit more than it costs , too ,
也许 他 将要 给 我 一个 小的 少量 更多的 比 它 成本 , 也 ,

或许他还会给我一些比成本更高的东西。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['prez(ə)nt][fɔːr; fər]['dʒeɪmi] .
for a little present for Jamie .
为了 一个 小的 展示 为了 杰米 .

给杰米的小礼物。

" [oʊ] , [pʊr] ['lɪt(ə)][gɜːrl] !
" **Oh , poor little girl** !
" 哦 , 贫穷的 小的 女孩 !

“哦，可怜的小女孩！”

[ˈbɪldɪŋ] [hoʊps] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [laɪk] [hɜːrɪz] .
building hopes on a father like hers .
建筑 希望 在 一个 父亲 喜欢 她的 .

她把希望寄托在像她这样的父亲身上。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
She had not been at home half a day ,
她 有 不是 到过 在 家 一半 一个 天 ,

她在家还没待半天呢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [naʊ] [ðæt][noʊ] [ˈmʌni] [wʊd] [ˈevər][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] [ɪn] [rɪˈtʜːrn]
but she knew now that no money would ever go back to the Marshalls in return
但 她 知道 现在 那 不 钱 会 曾经 去 后退 到 这 马歇尔 在 返回

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for all they had done for her .
为了 全部 他们 有 完毕 为了 她 .

但她现在明白，她永远也无法用金钱回报马歇尔一家为她所做的一切。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [mɑːt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɜːrˈself] .
Worse than that , she might not be able to get back to them herself .
更糟 比 那 , 她 可能 不是 是 有能力的 到 得到 后退 到 他们 她自己 .

更糟糕的是，她自己可能也无法回去见他们。

[wʊd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] ?
Would her father be likely to let her go ?
会 她 父亲 是 可能 到 让 她 去 ?

她父亲会放她走吗？

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈtoʊld][hɜːr; hər] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈaʊər][ʌv; əv]
He had sent for her , and had told her during this first hour of
他 有 发送 为了 她 , 和 有 讲述 她 期间 这 第一的 小时 的

[ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] ,
their meeting ,
他们的 会议 ,

他派人去接她，并在他们见面后的第一个小时里告诉了她：

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] .
that she had worked for other people long enough .
那 她 有 工作 为了 其他 人们 长的 足够的 .

她为别人工作的时间已经够长了。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [swel] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
This made her heart swell with indignation .
这 制成 她 心 膨胀 和 愤慨 .

这让她义愤填膺。

[dʌn] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] , [ɪnˈdiːd] !
Done enough for others , indeed !
完毕 足够的 为了 其他的 , 的确 !

确实为别人做了很多！

[wʌt] [hæd; həd] [-]
What had [65]
什么 有 [-]

什么[65]

[ðeɪ] [nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
they not done for her ?
他们 不是 完毕 为了 她 ?

他们还没为她做完吗？

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː] [hæf] [soʊ] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tuː; tə] - [naɪt] .
" She never realized it half so plainly as she did to - night .

" 她 绝不 已实现 它 一半 所以 显然 作为 她 做过 到 - 夜晚 .

她今晚才如此清晰地意识到这一点，此前她从未有过如此深刻的体会。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] !
" I will go back !
" 我 将要 去 后退 !

我会回去的！

" [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] , [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [boʊl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈdraɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" she muttered , setting the little bowl she was drying on the table with a
" 她 低声说道 , 环境 这 小的 碗 她 曾是 烘干 在 这 桌子 和 一个
[dɪˈtʃːrmaɪnd] [θʌmp] .
determined thump .
决定 扑通 .

她嘟囔着，坚定地把正在擦干的小碗放在桌子上。

" [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] .
" I can't stay in such a place as this .
" 我 不能 停留 在 这样的 一个 地方 作为 这 .

“我无法继续待在这种地方。”

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [ˈænti] [ˈmɑːrʃl] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ɡet] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
I will write to Auntie Marshall this very night if I can get a chance ,
我 将要 写 到 阿姨 马歇尔 这 非常 夜晚 如果 我 能 得到 一个 机会 ,

如果今晚有机会，我一定给马歇尔阿姨写信。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kənˈtraɪv] [sʌm; səm] [weɪ] .
and she will contrive some way .
和 她 将要 精心策划 一些 方式 .

她总会想办法的。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈnetɪ] [ɪn] [ðæt] [muːd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊ] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈwiːpɪŋ] [ˈmʌðər] ,
" Certainly , Nettie in that mood could have no comfort for a weeping mother ,
" 当然 , 内蒂 在 那 情绪 可以 有 不 舒适 为了 一个 哭泣 母亲 ,
[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [nʌn] ,
and attempted none ,
和 尝试过 没有任何 ,

“当然，内蒂在那种情绪下，不可能安慰一个哭泣的母亲，她也没有尝试去安慰她。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmɜːmɜːd] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
after the first murmured word of pity .
后 这 第一的 低声说道 单词 的 遗憾 .

在一声低低的怜悯之后。

[bʌt; bət] [ˈmiːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,
But meantime she knew very well that she could not go back home that night ,
但 与此同时 她 知道 非常 出色地 那 她 可以 不是 去 后退 家 那 夜晚 ,

但与此同时，她也很清楚自己当晚不能回家了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈterər] [wʌz; wəz] , [wer] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [sliːp] ?
and the present terror was , where was she to sleep ?
和 这 展示 恐怖 曾是 , 在哪里 曾是 她 到 睡觉 ?

而她眼下最害怕的问题是：她晚上睡在哪里？

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [went] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ˈbɪtər]
Her mother went back into the bedroom after a few minutes of bitter
她 母亲 去 后退 进入 这 卧室 后 一个 很少 分钟 的 苦的
[ˈwiːpɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,

她母亲痛哭了几分钟后，回到了卧室。

[ænd; ʌnd] ['netɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜ:rk] , [ðen] [stʊd] ['drɪrəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt]
and Nettie finished the work , then stood drearily in the doorway , wondering what
和 内蒂 完成的 这 工作 , 然后 站立 沉闷地 在 这 门口 , 好奇 什么
[fi:; ji][kʊd; kəd][du:][nekst] ,
she could do next ,
她 可以 做 下一个 ,

内蒂做完了工作, 然后沮丧地站在门口, 不知道接下来该做什么。

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] , ['hoʊmli] ,
when a good , homely ,
什么时候 一个 好的 , 家常的 ,
[mʌðərli] [feɪs] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [haʊs] [nekst][ðer; ðər] [oʊn] ,
motherly face looked out of the side window of the small house next their own ,
母性 脸 看起来 出去 的 这 边 窗户 的 这 小的 房子 下一个 他们的 自己的 ,
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
一张慈祥的脸庞从隔壁小屋的侧窗向外望去。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['tʃɪri] [vɔɪs] [spəʊk] :
and a cheery voice spoke :
和 一个 欢快的 嗓音 辐 :
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
一个欢快的声音响起:

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][dʒoʊ] ['dekɜ:z] ['lɪt(ə)l] ['næni] ? "
" Are you Joe Decker's little Nannie ? "
" 是 你 乔 德克尔的 小的 奶奶 ? "
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
你是乔·德克尔的小保姆吗?

" [jezm] , " [sed] ['netɪ] , ['sædli] , ['wʌndərɪŋ] ['drɪrəli] , ['i:v(ə)n] [ðen] ,
" Yes'm , " said Nettie , sadly , wondering drearily , even then ,
" 是的 , " 说 内蒂 , 令人遗憾的是 , 好奇 沉闷地 , 甚至 然后 ,
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
“是的, 夫人,”内蒂悲伤地说, 即使在那时, 她仍然感到沮丧和疑惑。

[ɪf] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
if it could be possible that this was so .
如果 它 可以 是 可能的 那 这 曾是 所以 :
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
如果这真的有可能的话。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [aɪ]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [-]
" Well , " said the voice , " I calculated that you [66]
" 出色地 , " 说 这 嗓音 , " 我 计算 那 你 [-]
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
“嗯,”那个声音说, “我计算过你[66]

[mʌst; məst][bi:; bi] ; [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
must be ; though I never should have known you in the world ,
必须 是 ; 尽管 我 绝不 应该 有 已知 你 在 这 世界 ,
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
一定是这样; 虽然我这辈子本不该认识你,

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
if I hadn't heard you was coming ,
如果 我 之前没有 听到 你 曾是 未来 ,
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
如果我没有听说你要来,

[ju:; jʊ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
you was such a mite of a thing when you went away .
你 曾是 这样的 一个 蠕虫 的 一个 事物 什么时候 你 去 离开 :
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
你离开的时候真是个小不点儿。

[wʌt] [ə; eɪ] [tɔ:l] [naɪs] [gɜ:rl] [ju:v] [gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] .
What a tall nice girl you've got to be .
什么 一个 高的 好的 女孩 你已经 得到 到 是 :
[dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn] [dʒɪv] [fəʊ] [kʌm] [ɪn]
你一定是个身材高挑、性格很好的女孩。

[jʊr; jər][mɑ:][ɪz] [sɪk] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sed] .
Your ma is sick , the children said .
你的 妈 是生病的, 这 孩子们 说 .

“你妈妈病了,”孩子们说。

[aɪv] [bɪn] [əˈweɪ] [ˈaɪərnɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] ,
I've been away ironing all day ,
我已经 到过 离开 熨烫 全部 天 ,

我今天一整天都在熨衣服,

[ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ['eni] .
or I would have been in to see if I could help the poor thing any .
或者 我 会 有 到过 在 到 看 如果 我 可以 帮助 这 贫穷的 事物 任何 .

否则我就会进去看看能不能帮帮这个可怜的人。

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][fi:; ji][ɪz] ['sɪkli] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɑ:rd] [taɪmz] [naʊ]
I don't know her very much , but she is sickly , and has hard times now
我 不 知道 她 非常 很多 , 但 她 是 病弱的 , 和 有 难的 时代 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

我不太了解她, 但她体弱多病, 时不时会遇到困难。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
and I'm sorry for her .
和 我是 对不起 为了 她 .

我为她感到难过。

[naʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪz] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sli:p] ?
Now what I was wondering is , where are they going to put you to sleep ?
现在 什么 我 曾是 好奇 是 , 在哪里 是 他们 去 到 放 你 到 睡觉 ?

我现在想知道的是, 他们打算在哪里让你睡觉?

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [eɪnt] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
The upper part of that house ain't finished off , is it ?
这 上 部分 的 那 房子 不是 完成的 离开 , 是 它 ?

那栋房子的上半部分还没完工, 对吧?

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [bɪg] [ˈætɪk] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] , [wer] [nɔ:rm] [sli:ps] ?
It is one big attic , ain't it , where Norm sleeps ?
它 是 一 大的 阁楼 , 不是 它 , 在哪里 规范 睡觉 ?

那其实就是一个很大的阁楼, 对吧? 诺姆就睡在那里。

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .

我是这么想的。

[aɪ] [səˈpʊʊz] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [kwart][ə; eɪ][naɪs] [ru:m] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rk]
I suppose there could be quite a nice room made up there with a little work
我 认为 那里 可以 是 相当 一个 好的 房间 制成 向上 那里 和 一个 小的 工作
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][leɪd] [aʊt] ,
and a few dollars laid out ,
和 一个 很少 美元 铺设 出去 ,

我想, 只要稍加布置, 再花点钱, 那里就能布置成一个相当不错的房间。

[bʌt; bət][jʊr; jər][pɑ:] [eɪnt] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] .
but your pa ain't done it , I'll be bound .
但 你的 帕 不是 完毕 它 , 患病的 是 边界 .

但你爸爸没做过, 我敢肯定。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðer; ðər] ['wɒznt]
And I knew there wasn't
和 我 知道 那里 不是

我知道没有

[bʌt; bət][wʌn][ˈbedru:m; ˈbedrəm] [daʊn] - [sterz] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [haʊ] [ðei] [wəd] ['mænidʒ]
but one bedroom down - stairs , and I couldn't think how they would manage
但 一 卧室 向下 - 楼梯 , 和 我 不能 思考 如何 他们 会 管理
[aɪ ˈti:] . "
it . "
它 . "

但楼下只有一间卧室，我想不出他们该怎么安排。

" [aɪ ˈti:] ['ɪznt] ['mænidʒd] [æt; ət][ɔ:l] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] ['netɪ] ,
" It isn't managed at all , ma'am , " said Nettie ,
" 它 不是 管理 在 全部 , 女士 , " 说 内蒂 ,
“夫人，这里根本没人管理，”内蒂说。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] ,
seeing that she seemed to wait for an answer ,
看到 那 她 似乎 到 等待 为了 一个 回答 ,
见她似乎在等待答案，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] .
and there was nothing to say but the simple truth .
和 那里 曾是 没有什么 到 说 但 这 简单的 真相 .
除了实话实说，我们别无他法。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [sli:p] . "
" There is no place for me to sleep . "
" 那里 是 不 地方 为了 我 到 睡觉 . "
“我没有地方睡觉。”

" [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] !
" You don't say !
" 你 不 说 !

“你别说！ ”

[naʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] .
Now that's a shame .
现在 那就是 一个 耻辱 .

真是太可惜了。

[wel] , [naʊ] , [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ,
Well , now , what I was thinking was ,
出色地 , 现在 , 什么 我 曾是 思维 曾是 ,

嗯，我当时在想的是，

[ðæt] ['meɪbɪ] [ju:; jʊ] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd,haʊs] [ˈtfeɪmbər] ; [-]
that maybe you would like to sleep in the woodhouse chamber ; [67]
那 或许 你 会 喜欢 到 睡觉 在 这 伍德豪斯 房间 ; [-]

也许你想睡在木屋的房间里；[67]

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ru:m] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] ,
it is a nice little room as ever was ,
它 是 一个 好的 小的 房间 作为 曾经 曾是 ,

房间一如既往地温馨舒适。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['əʊpən z] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['serə] ['ænz] [ru:m] ; [soʊ][ju:; jʊ] ['wɒdnt] [bi:; bi]
and it opens right out of my Sarah Ann's room ; so you wouldn't be
和 它 打开 正确的 出去 的 我的 莎拉 安妮的 房间 ； 所以 你 不会 是
['loʊnsəm] .
lonesome .
寂寞 ；

它直接通向我莎拉·安的房间；所以你不会感到孤独。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv][ju:z][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [naʊ] [maɪ] ['bɔɪz] [gɔ:n] [ə'weɪ] ,
I haven't any manner of use for it , now my boy's gone away ,
我 还没有 任何 方式 的 使用 为了 它 , 现在 我的 男孩们 已消失 离开 ,
儿子走了以后, 我也用不着它了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [ju:; jʊ] [wɒd] [sli:p] [ðer; ðər][æz; əz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər][fʊks][get] [θɪŋz]
and I just as soon you would sleep there as not until your folks get things
和 我 只是 作为 很快 你 会 睡觉 那里 作为 不是 直到 你的 各位 得到 事物
[fɪkst] .
fixed .
固定的 ；

我宁愿你睡在那里，直到你父母把事情解决为止。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kli:n] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [ðæt] .
You're a dreadful clean - looking little girl , and I like that .
你是 一个 可怕 干净的 - 寻找 小的 女孩 , 和 我 喜欢 那 .
你真是个干净漂亮的小女孩，我喜欢这样。

[aɪm][ə; eɪ]['mæstər][hænd][tu:; tə][hæv; həv] [kli:n] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [em 'i:] ;
I'm a master hand to have clean things around me ;
我是 一个 掌握 手 到 有 干净的 事物 大约 我 ;
我非常擅长保持周围环境的清洁；

[dʒɑ:b] [sez] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [flaɪz][ænd; ənd] [dʌst] [ðer; ðər] [wɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][let][ðem; ðəm]
Job says he believes I catch the flies and dust their wings before I let them
工作 说道 他 相信 我 抓住 这 苍蝇 和 灰尘 他们的 翅膀 前 我 让 他们
[goʊ]['ɪntu:][maɪ] [frʌnt] [ru:m] .
go into my front room .
去 进入 我的 正面 房间 ；

约伯说他相信我会先抓住苍蝇，掸掉它们翅膀上的灰尘，然后再把它们放进我的客厅。

[dʒɑ:b][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][æt; ət][em 'i:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Job is my husband , and that is his little joke at me , you know .
工作 是 我的 丈夫 , 和 那 是 他的 小的 开玩笑 在 我 , 你 知道 .
乔布是我的丈夫，你知道，这是他跟我开的小玩笑。

" [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [læft] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑ:li]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:li][sɔ:rt][ʌv; əv] [læf] [ðæt] [pʊr] ['netɪ]
" And she laughed such a jolly little roly - poly sort of laugh that poor Nettie
" 和 她 笑了 这样的 一个 快乐的 小的 罗利 - 聚合物 种类 的 笑 那 贫穷的 内蒂
[kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['trʌblɪd] [feɪs] .
could not keep a smile from her troubled face .
可以 不是 保持 一个 微笑 从 她 麻烦 脸 ；

“她发出了一阵欢快的、圆滚滚的笑声，可怜的内蒂再也无法掩饰她忧郁的脸上的笑容了。”

[ə; eɪ]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊd,haʊs] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ni:t] ,
A refuge in the woodhouse chamber of this neat ,
一个 避难所 在 这 伍德豪斯 房间 的 这 整洁的 ,
在这个整洁的木屋房间里，有一个避难所，

[gʊd] - ['neɪtʃəd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hoʊmsɪk] [tʃaɪld]
good - natured - looking woman seemed like a bit of heaven to the homesick child
好的 - 自然 - 寻找 女士 似乎 喜欢 一个 少量 的 天堂 到 这 想家 孩子
.
:
.

对于思乡的孩子来说，这位性情温和、容貌姣好的女人简直就像天堂一样。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [rɪ'spektfəli] ;
" **I am very much obliged to you , ma'am , she said respectfully ;**
" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 , 女士 , " 她 说 尊敬 ;
“我非常感谢您，夫人，”她恭敬地说；

" [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [haʊ] [kaɪnd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ,
" **I will tell my mother how kind you are ,**
" 我 将要 告诉 我的 母亲 如何 种类 你 是 ,
我会告诉我妈妈你有多善良，

[ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
and I think she will be glad to accept the kindness for a few days .
和 我 思考 她 将要 是 高兴的 到 接受 这 仁慈 为了 一个 很少 天 .
我想她会很乐意接受这份好意，哪怕只有几天。

[aɪ] — " [ænd; ænd] [ðen] ['netɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .
I — " and then Nettie suddenly stopped .
我 — " 和 然后 内蒂 突然 停止 .
我——”然后内蒂突然停了下来。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [frend] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə]
It might not be well to say to this new friend that she would not need to
它 可能 不是 是 出色地 到 说 到 这 新的 朋友 那 她 会 不是 需要 到
[ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] ['wʊd,haʊs] [ˈtʃeɪmbər] [lɔ:n] ,
trouble the woodhouse chamber long ,
麻烦 这 伍德豪斯 房间 长的 ,
或许不宜告诉这位新朋友，她无需在木屋里待太久。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['letər] [kʊd; kəd] [ˈtræv(ə)] [ðer; ðər]
for she meant to start for home as soon as a letter could travel there
为了 她 意思是 到 开始 为了 家 作为 很快 作为 一个 信 可以 旅行 那里
,
:
,
因为她打算一旦信件能够寄到家，就立刻启程回家。

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [ˈtræv(ə)] [bæk] . [-]
and another travel back . [68]
和 其他 旅行 后退 . [-]
然后又进行了一次返程。 [68]

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɑ:lv] ,
Something might come in the way of this resolve ,
某物 可能 来 在 这 方式 的 这 解决 ,
或许有些事情会阻碍这一决心。

[ðoo] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [fi:l] [hɑ:t] [ɔ:l] ['oovər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] .
though it made her feel hot all over to think of such a possibility .
尽管 它 制成 她 感觉 热的 全部 超过 到 思考 的 这样的 一个 可能性 .
想到这种可能性，她就觉得浑身发热。

" [bles] [maɪ] [hɑ:rt] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [æz; əz] ['netɪ] ['væniʃt] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɜ:r; hər]
" **Bless my heart !** " **said Mrs . Job Smith as Nettie vanished to consult her**
" 保佑 我的 心 ！ " 说 太太 ； 工作 史密斯 作为 内蒂 消失了 到 咨询 她
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 ；

“我的天哪！”乔布·史密斯太太说道，这时内蒂消失去问她母亲了。

" [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [æz; əz] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] - ['spʊkən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] ['evər] [aɪ] [si:] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" **If that ain't as polite and pretty - spoken a child as ever I see in my life .**
" 如果 那 不是 作为 有礼貌的 和 漂亮的 - 说 一个 孩子 作为 曾经 我 看 在 我的 生活 ；
“如果这还不是我这辈子见过的最有礼貌、说话最漂亮的孩子的话。”

[ʃi:; ʃɪ] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒeri] .
She makes me think of our Jerry .
她 制作 我 思考 的 我们的 杰瑞 ；

她让我想起了我们的杰瑞。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] ['bi:ɪŋ] [dʒʊʊ] ['dekəz] [gɜ:rɪ] [ænd; ənd] ['klʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
To think of that child being Joe Decker's girl and coming back to such a
到 思考 的 那 孩子 存在 乔 德克尔的 女孩 和 未来 后退 到 这样的 一个
[hoʊm] [æz; əz] [hi:; hi] [ki:ps] !
home as he keeps !
家 作为 他 保持 ！

想想看，那个孩子竟然是乔·德克尔的女儿，还要回到他那样的家！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [bæd] !
It is too bad !
它 是 也 坏的 ！

太可惜了！

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [let] [hɜ:r; hər] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊd,haʊs] ['tʃeɪmbər] .
I am sure I hope they will let her sleep in the woodhouse chamber .
我 是 当然 我 希望 他们 将要 让 她 睡觉 在 这 伍德豪斯 房间 ；

我希望他们能让她睡在柴房的房间里。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [spɑ:t] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [get] ['eni] [pi:s] .
It is the only spot where she will get any peace .
它 是 这 仅有的 点 在哪里 她 将要 得到 任何 和平 ；

这是她唯一能获得平静的地方。

" ['mɪsɪz] . ['dekər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] [glæd] [tu:; tə] [ə'veɪl] [hɜ:r'self] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['neɪbəz] [kaɪnd] ['ɔ:fər] .
" **Mrs . Decker was only too glad to avail herself of her neighbor's kind offer .**
" 太太 ； 德克尔 曾是 仅有的 也 高兴的 到 可用 她自己 的 她 邻居 种类 提供 ；
德克尔太太非常乐意接受邻居的好意。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['greɪtəfəli] [tu:; tə] ['netɪ] .
" **It is good of her ,** " **she said gratefully to Nettie .**
" 它 是 好的 的 她 , " 她 说 感激不尽 到 内蒂 ；

“她真是个好人，”她感激地对内蒂说。

" [aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [lənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klʌmftəbl; 'klʌmfərtəbl] [ru:m] [ɔ:l] [ðə; ði]
" **I wish to the land you could have such a comfortable room all the**
" 我 希望 到 这 土地 你 可以 有 这样的 一个 舒服的 房间 全部 这
[taɪm] ;
time ;
时间 ；

“我真希望这片土地能一直拥有这样舒适的房间；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əl] [kli:n] - ['lʊkɪŋ] [foʊks] .
they are real clean - looking folks .
他们 是 真实的 干净的 - 寻找 各位 ；

他们看起来都很干净整洁。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [sə'pəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðis] [haʊs] [ðæt] [aɪ] [keəd] [fɔːr; fər] [kli:n] [θɪŋz]
You wouldn't suppose from the looks of this house that I cared for clean things
你 不会 认为 从 这 看起来 的 这 房子 那 我 关心 为了 干净的 事物
,
:
,

从这房子的样子，你肯定想不到我喜欢干净整洁的东西。

[bʌt; bət][aɪ][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [em 'iː] , [tuː] .
but I do , and I used to have them about me , too .
但 我 做 , 和 我 用过的 到 有 他们 关于 我 , 也 .

但我确实有，而且我以前也经常带着它们。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [niːt] [wʌns][æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
I was as neat once as the best of them ;
我 曾是 作为 整洁的 一次 作为 这 最好的 的 他们 ;

我曾经和他们一样爱干净；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [teɪks] [kloʊðz] [ænd; ənd][soʊp][ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][biː; bi] [kli:n] ,
but it takes clothes and soap and strength to be clean ,
但 它 需要 衣服 和 肥皂 和 力量 到 是 干净的 ,

但清洁需要衣服、肥皂和力量。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][moʊst][fər'ɡɔːt] [haʊ]
and I have had none of ' em in so long that I have most forgot how
和 我 有 有 没有任何 的 - 呢 在 所以 长的 那 我 有 最多 忘了 如何
[tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['diːsnt] . "
to do anything decent . "
到 做 任何事物 体面的 . "

我已经很久没做过这些事了，以至于我几乎忘记了怎么做任何像样的事。

" [soʊp] ? " [sed] ['neti] , ['wʌndrɪŋli] .
" Soap ? " said Nettie , wonderingly .
" 肥皂 ? " 说 内蒂 , 惊奇地 .

“肥皂？”内蒂疑惑地问道。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [-]
She was [69]
她 曾是 [-]

她[69]

['biːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] [rægz] [wɪt] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [bed] [ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðəːz] [ruːm] ,
beating up the poor rags which composed the bed in her mother's room ,
殴打 向上 这 贫穷的 破布 哪个 由 这 床 在 她 母亲的 房间 ,

她拍打着母亲房间里那张破烂的床单，

['traɪŋ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['freʃnəs] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
trying to get a little freshness into them .
尝试 到 得到 一个 小的 新鲜 进入 他们 .

想给它们增添一些新鲜感。

" [jes] , [soʊp] ;
" Yes , soap ;
" 是的 , 肥皂 ;

“是的，肥皂；

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [soʊp]
I don't suppose you can imagine how it would seem not to have all the soap
我 不 认为 你 能 想象 如何 它 会 似乎 不是 到 有 全部 这 肥皂

[juː; jʊ] ['wɔːntɪd] ;
you wanted ;
你 通缉 ;

我想你可能无法想象没有足够多的肥皂是什么感觉；

[aɪ] ['kʊdn̩t] , [ˈiːðər] , [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [seɪv] [ðə; ði] ['penɪz] ['naʊədeɪz][fɔːr; fər] [bred] ,
I couldn't , either , once , but I tell you I save the pennies nowadays for bread ,
我 不能 , 任何一个 , 一次 , 但 我 告诉 你 我 节省 这 便士 如今 为了 面包 ,
我以前也做不到, 但我现在会把每一分钱都省下来买面包。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [siː] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [stɑːrv] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
so that I need not see my children starve before my eyes .
所以 那 我 需要 不是 看 我的 孩子们 饿死 前 我的 眼睛 .
这样我就不必亲眼目睹我的孩子挨饿了。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [duː] [wɪ'ðəʊt] [soʊp][ðæn; ðən] [bred] ;
I would rather do without soap than bread ;
我 会 相当 做 没有 肥皂 比 面包 ;
我宁愿没有肥皂也不愿没有面包;

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɑːr; ər][soʊ][wɔːrɪn] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
especially when our clothes are so worn out that there is nothing much to
尤其 什么时候 我们的 衣服 是 所以 磨损 出去 那 那里 是 没有什么 很多 到
[tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] .
change with .
改变 和 .
尤其是当我们的衣服破旧不堪, 几乎没有什么可以更换的时候。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðə; ði][men] [fəʊks] [spend] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən]
I tell you when you get into a house where the men folks spend all they can
我 告诉 你 什么时候 你 得到 进入 一个 房子 在哪里 这 男人 各位 花费 全部 他们 能
[get][ɑːn] [bɪr] [ɔːr] ['wɪski] ,
get on beer or whiskey ,
得到 在 啤酒 或者 威士忌酒 ,
我告诉你, 当你走进一个男人把所有钱都花在啤酒或威士忌上的房子时,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['penɪz] [left] .
there are not many pennies left .
那里 是 不是 许多 便士 左边 .
剩下的零钱不多了。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [hæz; həz] [bɪn] ['riːəl][kaɪnd] ;
Mrs . Smith has been real kind ;
太太 . 史密斯 有 到过 真实的 种类 ;
史密斯太太真是太好了;

[ʃiː; ʃɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf]
she sent the children in a bowl of soup one day when their father had gone off
她 发送 这 孩子们 在 一个 碗 的 汤 一 天 什么时候 他们的 父亲 有 已消失 离开
[ænd; ænd][nɑːt] [left] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and not left a thing in the house ,
和 不是 左边 一个 事物 在 这 房子 ,
有一天, 他们的父亲出门在外, 家里什么也没留下, 母亲就把孩子们放在一碗汤里送了出去。

[nɔːr][ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
nor a cent to get anything with .
也不 一个 中心 到 得到 任何事物 和 .
他身无分文, 什么也买不了。

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [dʌn] [tuː] [ɔːr] [θɪriː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['leɪtli] ; [aɪm] ['ɡreɪtful(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
" **And she has done two or three things like that lately ; I'm grateful to her ,**
" 和 她 有 完毕 二 或者 三 事物 喜欢 那 最近 ; 我是 感激的 到 她 ,
“她最近做了两三件这样的事; 我很感激她。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'feɪmd] [tu:; tə][seɪ][soʊ] .

but I'm ashamed to say so .
但 我是 羞愧 到 说 所以 :

但我很惭愧地说出这句话。

[aɪ][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][sɪŋk][soʊ][loo] [ðæt][aɪ][ʃəd; ʃəd][bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][skræps] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

I never expected to sink so low that I should be glad of the scraps which a
我 绝不 预期的 到 下沉 所以 低的 那 我 应该 是 高兴的 的 这 碎屑 哪个 一个

[pʊr] [ˈneɪbər] [laɪk][hɜ:; hər][kʊd; kəd][send][ɪn] .
poor neighbor like her could send in .
贫穷的 邻居 喜欢 她 可以 发送 在 :

我从未想过自己会堕落到如此地步，竟然会感激像她这样贫穷的邻居送来的残羹剩饭。

[oʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [ˈveri] [pʊr] .

Oh , no ; they are not very poor .
哦 , 不 ; 他们 是 不是 非常 贫穷的 .

哦，不，他们并不穷。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [æz; əz] [kɪŋz] , [kɪŋ] [tu:; tə] [kəmˈper] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ;

Why , they are rich as kings , come to compare them with us ;
为什么 , 他们 是 富有的 作为 国王 , 来 到 比较 他们 和 我们 ;

他们富可敌国，你来和我们比比看；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][grænd][ˈfoʊks][æt; ət] [ɔ:l] ; [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈti:mstər] , [ænd; ənd] [-]

but they are not grand folks at all ; he is a teamster , and [70]
但 他们 是 不是 盛大 各位 在 全部 ; 他 是 一个 卡车司机 , 和 [-]

但他们根本不是什么了不起的人；他只是个车夫，而且[70]

[wɜ:rk] [hɑ:rd] [ˈevri] [deɪ] ; [soʊ] [dʌz] [ʃi:; ʃi] ; [bʌt; bət][hi; hi] [ˈdʌznt] [drɪŋk][ə; eɪ][dra:p] ,

works hard every day ; so does she ; but he doesn't drink a drop ,
作品 难的 每一个 天 ; 所以 做 她 ; 但 他 不 喝 一个 降低 ,

他每天都努力工作；她也是；但他一滴水也不喝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [θɪŋz] .

and they have a good many comfortable things .
和 他们 有 一个 好的 许多 舒服的 事物 .

他们有很多舒适的东西。

[ðer; ðər] [bɔɪ] [ɪz] [əˈweɪ] [æt; ət] [sku:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][gɜ:rl] , [ˈserə] [æn] , [ɪz] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]

Their boy is away at school , and their girl , Sarah Ann , is learning a
他们的 男生 是 离开 在 学校 , 和 他们的 女孩 , 莎拉 安 , 是 学习 一个

[ˈdrɛsˌmeɪkərz] [treɪd] .
dressmaker's trade .
裁缝的 贸易 .

他们的儿子在外地上学，女儿莎拉·安正在学习服装制作。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][bed][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

You will have a comfortable bed in there , and I'm glad of it .
你 将要 有 一个 舒服的 床 在 那里 , 和 我是 高兴的 的 它 .

里面会有一张很舒服的床，我很高兴。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .

" And now it was eight o'clock .
" 和 现在 它 曾是 八 点钟 .

“现在已经是八点钟了。”

[ˈsu:zi] [ænd; ənd] [seɪt] [wɜ:r; wər] [əˈsli:p] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtrʌndl̩] [bed] ,

Susie and Sate were asleep in their trundle bed ,
苏西 和 沙特 是 睡着了 在 他们的 滚动 床 ,

苏西和萨特睡在他们的折叠床上。

[ðə; ði][ˈtaɪərd] [ˈnetɪ] [ˈhævɪŋ] [kəʊkst] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bəθ]

the tired Nettie having coaxed them to let her give them a splendid bath

这 疲劳的 内蒂 拥有 哄骗 他们 到 让 她 给 他们 一个 灿烂 洗澡

[fɜːrst] ,

first ,

第一的 ,

疲惫的内蒂哄着他们，让他们先让她给他们洗个澡。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [prəˈdʒʊsɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [trʌŋk] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ]

making the idea pleasant to them by producing from her trunk a cunning

制作 这 主意 令人愉快的 到 他们 经过 生产 从 她 树干 一个 狡猾

[ˈlɪt(ə)] [keɪk] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfjuːmd] [soʊp] .

little cake of perfumed soap .

小的 蛋糕 的 香 肥皂 .

她从箱子里掏出一块精巧的香皂，以此来讨好他们。

[ðeɪ] [lʊkt] " [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [ˈpɪktʃərz] , " [ðə; ði][sæd] - [aɪd] [ˈmʌðər] [sed] ,

They looked " as pretty as pictures , " the sad - eyed mother said ,

他们 看起来 " 作为 漂亮的 作为 图片 , " 这 伤心 - 眼睛 母亲 说 ,

“她们看起来就像画里一样漂亮，”那位眼神忧伤的母亲说道。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [bent] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɔɪst] [her] [ɪn] [luːs]

as she bent over them when they were asleep , with their moist hair in loose

作为 她 弯曲 超过 他们 什么时候 他们 是 睡着了 , 和 他们的 潮湿 头发 在 松动的

[weɪvz] ,

waves ,

波浪 ,

她俯身看着睡着的他们，他们湿漉漉的头发随意地披散着。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [kliːn] [ˈfeɪsɪz] [flʌft] [wɪð; wɪθ] [helθ] .

and their clean faces flushed with health .

和 他们的 干净的 面孔 酡 和 健康 .

他们洁白的脸上洋溢着健康的红晕。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] , " [fɪː; fɪ] [ˈædɪd] [ˈɜːrnɪstli] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

" They are real pretty little girls , " she added earnestly , as she turned away .

" 他们 是 真实的 漂亮的 小的 女孩们 , " 她 额外 切实 , 作为 她 转向 离开 .

“她们真是漂亮的小女孩，”她认真地补充道，然后转身离开。

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

" He might be proud of them .

" 他 可能 是 自豪的 的 他们 .

他或许会为他们感到骄傲。

[ænd; ænd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː] .

And he used to be , too .

和 他 用过的 到 是 , 也 .

他以前也是。

[wen] [seɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbeɪbɪ] , [hiː; hi] [sed] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [aɪz] [laɪk] [juː; jʊ] ,

When Sate was a baby , he said she had eyes like you ,

什么时候 沙特 曾是 一个 婴儿 , 他 说 她 有 眼睛 喜欢 你 ,

萨特还是婴儿的时候，他说她有一双像你一样的眼睛。

[ænd; ænd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][ænd; ænd] [tel] [hɜːr; hər][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈprɪti] ,

and he used to kiss her and tell her she was pretty ,

和 他 用过的 到 吻 她 和 告诉 她 她 曾是 漂亮的 ,

他过去常常亲吻她，并告诉她她很漂亮。

[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi] [wʊd] [spɔɪl][hɜ:r; həɹ] ; [bʌt; bət][ðer; ðəɹ]['ɪznt][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒəɹ][ʌv; əv]
until I was afraid he would spoil her ; but there isn't the least danger of
直到 我 曾是 害怕的 他 会 剧透 她 ； 但 那里 不是 这 至少 危险的 的
[ðæt] [naʊ] .
that now .
那 现在 ；

直到我担心他会把她宠坏；但现在完全没有这种危险了。

[hi:; hi][ˈnevər][ˈnoʊtɪsɪz] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [tu:; tə][slæp][ðem; ðəm][ɔ:r] [graʊl] [æt; ət][ðem; ðəm] .
He never notices either of them except to slap them or growl at them .
他 绝不 通知 任何一个 的 他们 除了 到 拍击 他们 或者 咆哮 在 他们 ；
"
"
"

他从来不理睬他们俩，只会扇他们耳光或者冲他们咆哮。

" [haʊ] [keɪm] ['fɑ:ðər][tu:; tə][brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][drɪŋk] ?
" How came father to begin to drink ?
" 如何 来了 父亲 到 开始 到 喝 ？
“父亲是怎么开始喝酒的？ ”

" ['netɪ] [-]
" Nettie [71]
" 内蒂 [-]
“Nettie[71]

[æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['tɪmɪdli] , [ˈhezəˌteɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][læst] [wɜ:rd] ;
asked the question timidly , hesitating over the last word ;
问 这 问题 胆怯地 ， 犹豫不决 超过 这 最后的 单词 ；
他怯生生地问出了这个问题，最后一个字犹豫了一下；

[aɪ 'ti:] [si:md] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wɜ:rd][tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɑ:ðəz] [neɪm] .
it seemed such a dreadful word to add to a father's name .
它 似乎 这样的 一个 可怕 单词 到 添加 到 一个 父亲的 姓名 ；
在父亲的名字后面加上这个词，似乎是一件非常可怕的事情。

" [dəʊnt][æsk][em 'i:] , [tʃaɪld] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" Don't ask me , child ; I don't know .
" 不 问 我 ， 孩子 ； 我 不 知道 ；
“孩子，别问我；我不知道。”

[ðeɪ] [seɪ][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
They say he always drank a little ; a glass of beer now and then .
他们 说 他 总是 喝 一个 小的 ； 一个 玻璃 的 啤酒 现在 和 然后 ；
他们说他一直都喜欢小酌几杯；偶尔会喝上一杯啤酒。

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][dɪd] [wen] [aɪ] ['mæɪrɪd] [hɪm; ɪm] ,
I knew he did when I married him ,
我 知道 他 做过 什么时候 我 已婚 他 ；
我嫁给他的时候就知道他就是这样的人。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] [men] [dɪd] .
but I thought it was no more than all hard - working men did .
但 我 想法 它 曾是 不 更多的 比 全部 难的 - 在职的 男人 做过 ；
但我认为这和其他所有辛勤工作的男人一样，没什么特别的。

[aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I never thought much about it .
我 绝不 想法 很多 关于 它 ；
我从来没想过这个问题。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ['nevər] ['entəd] [maɪ] [hed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .
I know it never entered my head that he could be a drunkard .
我 知道 它 绝不 进入 我的 头 那 他 可以 是 一个 酒鬼 .
我做梦也没想到他会是个酒鬼。

[aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər] [nɔ:rm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dri:md] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
I'd have been too afraid for Norm if I had dreamed of such a thing as
ID 有 到过 也 害怕的 为了 规范 如果 我 有 梦见 的 这样的 一个 事物 作为
[ðæt] .
that .
那 .
如果我梦到过那样的事情，我会非常担心诺姆。

" [hi:; hi] [kept] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋks] , ['lɪt(ə)] [baɪ] ['lɪt(ə)] — [aɪ 'ti:] [grəʊz] [ɑ:n][ðəm; ðəm] , [aɪ 'ti:] [si:mz] ,
" **He kept increasing the drinks , little by little — it grows on them , it seems ,**
" 他 保留 增加 这 饮料 , 小的 经过 小的 — 它 生长 在 他们 , 它 似乎 ,
[ðə; ði] ['hæbɪt] [dʌz] ;
the habit does ;
这 习惯 做 ;
“他一点一点地增加酒量——看来他们渐渐就上瘾了；

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [drɪŋks] ; [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
they say that is the way with all the drinks ; I didn't know it .
他们 说 那 是 这 方式 和 全部 这 饮料 ; 我 没有 知道 它 .
他们说所有饮料都是这样的；我以前不知道。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] .
I never was taught about these things .
我 绝不 曾是 教授 关于 这些 事物 .
我从来没学过这些。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] , [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] [maɪ][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] .
If I had been , I think sometimes my life would have been very different .
如果 我 有 到过 , 我 思考 有时 我的 生活 会 有 到过 非常 不同的 .
如果我当时在世，我想我的人生有时会截然不同。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [wɔ:kt] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][maɪ][wʌn] [bɔɪ] , ['enihaʊ] .
I know I wouldn't have walked right into the fire with my one boy , anyhow .
我 知道 我 不会 有 步行 正确的 进入 这 火 和 我的 一 男生 , 无论如何 .
我知道，无论如何，我都不会带着我唯一的儿子直接冲进火海。

[aɪm] [tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tʃaɪld] , [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['wʊmən] [grʊn] ,
I'm talking to you , child , as though you were a woman grown ,
我是 说 到 你 , 孩子 , 作为 尽管 你 是 一个 女士 生长 ,
孩子，我跟你说话的方式，就像在跟一个成年女性说话一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:m] [moʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə][em 'i:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['hændi] , [ænd; ənd]
and you seem most like a woman to me , you are so handy , and
和 你 似乎 最多 喜欢 一个 女士 到 我 , 你 是 所以 便利 , 和
['kwaɪət] , [ænd; ənd] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] .
quiet , and nice - looking .
安静的 , 和 好的 - 寻找 .
而且在我看来，你最像个女人，你很能干，很安静，长得也很好。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][bi:; bi][æn; ən]
I was sorry you were coming , because I thought you would just be an
我 曾是 对不起 你 是 未来 , 因为 我 想法 你 会 只是 是 一个
['ædɪd] [pleɪŋ] ;
added plague ;
额外 瘟疫 ;
我很遗憾你要来，因为我觉得你只会给我们添麻烦；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [oʊn] [seɪk] . " [-]
and now I am sorry for your own sake . " [72]
和 现在 我 是 对不起 为了 你的 自己的 清酒 . " [-]

现在我为你感到难过。[72]

[ˈnetɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ˈgreɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˌnekst] [ˈkwɛstʃən] .
Nettie hesitated greatly over the next question .
内蒂 犹豫了一下 非常 超过 这 下一个 问题 .

内蒂对下一个问题犹豫了很久。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd][wʌn][tuː; tə][æsk] [ðɪs] [sɪk] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ˈmʌðər] ,
It was a very hard one to ask this sick and discouraged mother ,
它 曾是 一个 非常 难的 一 到 问 这 生病的 和 灰心 母亲 ,

问这位生病且沮丧的母亲这个问题非常难。

[bʌt; bət][,fiː; ji][ˌmʌst; məst] [ˌnoʊ] [ðə; ðɪ] [ˌhoʊl] [ˌʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪzəri] [baɪ] [wɪt] [,fiː; ji][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .
but she must know the whole of the misery by which she was surrounded .
但 她 必须 知道 这 所有的 的 这 苦难 经过 哪个 她 曾是 包围 .

但她必须清楚地知道自己身处怎样的苦难之中。

" [dʌz] [ˈnɔːrmən] [drɪŋk] [tuː] ? "
" Does Norman drink too ? "
" 做 诺曼 喝 也 ? "

诺曼也喝酒吗？

" [ˌnɔːrm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] , [ˈdraːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][wʌn] [tʃer] ,
" Norm , " said Mrs . Decker , dropping into the one chair ,
" 规范 , " 说 太太 . 德克尔 , 下降 进入 这 一 椅子 ,

“诺姆,”德克尔太太说着, 一屁股坐在椅子上。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]
and putting her hand to her heart as though there was something
和 推杆 她 手 到 她 心 作为 尽管 那里 曾是 某物

[ˈstæbɪŋ] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ,
stabbing her there ,
刺 她 那里 ,

她把手放在胸口, 好像那里有什么东西在刺她似的。

" [ˌnɔːrm] [hæz; həz] [bɪn] [led] [əˈweɪ] [baɪ][jɜː; jər] [ˈfɑːðər] .
" Norm has been led away by your father .
" 规范 有 到过 引领 离开 经过 你的 父亲 .

“诺姆被你父亲带走了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][jɜː; jər] [ˈfɑːðər] [tʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈmeɪzɪŋli] .
He was a bright little fellow , and your father took to him amazingly .
他 曾是 一个 明亮的 小的 同伴 , 和 你的 父亲 采取 到 他 令人惊讶的是 .

他是个聪明伶俐的小家伙, 你父亲非常喜欢他。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ˌʌv; əv]
I used to tell him his own little girls would have reason to be jealous of
我 用过的 到 告诉 他 他的 自己的 小的 女孩们 会 有 原因 到 是 嫉妒的 的

[hɪz; ɪz] [step] - [sʌn] .
his step - son .
他的 步 - 儿子 .

我以前常跟他说, 他自己的小女儿们会嫉妒他的继子。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌnɔːrm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈevriwɛr] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfɜːrst] .
He took Norm with him everywhere , from the first .
他 采取 规范 和 他 到处 , 从 这 第一的 .

从一开始, 他就一直带着诺姆到处走。

[ænd; ənd] [nɔ:rm] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪk] [hɜ:r; hər][ʌp] ,
and Norm would tear around in the evening and wake her up ,
 和 规范 会 撕 大约 在 这 晚上 和 唤醒 她 向上 ,
 诺姆会在晚上到处乱跑，把她吵醒。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [spɛnt] [ðɛm; ðəm][ɪn][bɑ:r] - [ru:mz; rʊmz] , [ɔ:r] ['groʊsərɪz] [wer] [ðeɪ] [soʊld] [bɪr] .
I didn't know they spent them in bar - rooms , or groceries where they sold beer .
 我 没有 知道 他们 花费 他们 在 酒吧 - 房间 , 或者 杂货 在哪里 他们 卖 啤酒 .
 我不知道他们会把钱花在酒吧或卖啤酒的杂货店里。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [men] ,
Your father talked about meeting the men ,
 你的 父亲 谈话 关于 会议 这 男人 ,
 你父亲谈到了与那些人的会面,

[ænd; ʌnd] [tɔ:kt] [ðer; ðər] [-]
and **talked** **their** [**73**]
 和 谈话 他们的 [-]

并谈论了他们的[73]

[wɜ:rk][ˈoʊvər] , [ɔ:r][ðə; ði] [nu:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
work over , or the news , you know .
工作 超过 , 或者 这 消息 , 你 知道 .

工作结束, 或者新闻结束, 你知道的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈti:tʃɪŋ] [nɔ:rm][tu:; tə][drɪŋk] .
And there he was teaching Norm to drink .
和 那里 他 曾是 教学 规范 到 喝 .

他当时正在教诺姆喝酒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] [sɪŋ] [ˈkɑ:mɪk] [ˈsɔŋz] ,
He was a pretty little fellow , and he would sing comic songs ,
他 曾是 一个 漂亮的 小的 同伴 , 和 他 会 唱歌 漫画 歌曲 ,

他个子小巧可爱, 还会唱一些滑稽的歌曲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wəd] [tri:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʊgər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈglæsɪz] !
and then they would treat him to the sugar in their glasses !
和 然后 他们 会 对待 他 到 这 糖 在 他们的 眼镜 !

然后他们会把杯子里的糖分给他吃!

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] , [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][tu:; tə] [ˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] ,
When I found it out , he had got to liking the stuff ,
什么时候 我 成立 它 出去 , 他 有 得到 到 喜欢 这 东西 ,

当我发现这件事的时候, 他已经开始喜欢上那东西了。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ə; eɪ] [deɪ] [goʊz][baɪ] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [naʊ]
and I don't suppose a day goes by without his taking more or less of it now
和 我 不 认为 一个 天 去 经过 没有 他的 采取 更多的 或者较少的 的 它 现在

我估计他现在每天都会服用更多或更少的药。

[hi:; hi][ˈnevər] [gets][æz; əz][bæd][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] .
He never gets as bad as your father ; but he will .
他 绝不 获得 作为 坏的 作为 你的 父亲 ; 但 他 将要 .

他永远不会像你父亲那样糟糕, 但他迟早会的。

[hi:; hi][ɪz] [ˈnevər] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [tu:; tə][em ˈi:] , [nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]
He is never cross and ugly to me , nor to the children , but he will be
他 是 绝不 叉 和 丑陋的 到 我 , 也不 到 这 孩子们 , 但 他 将要 是

他从来不会对我或孩子们发脾气、恶语相向, 但他以后会的。

[aɪ ˈti:] [grəʊz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
It grows on him .
它 生长 在 他 .

他渐渐喜欢上了它。

[aɪ ˈti:] [grəʊz] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] .
It grows on them all .
它 生长 在 他们 全部 .

他们全都喜欢它。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][led][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði][træp] !
And to think that I led him into the trap !
和 到 思考 那 我 引领 他 进入 这 陷阱 !

我竟然把他引入了陷阱!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [stetd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] ,
If I had stayed in the country where I was brought up ,
如果 我 有 入住 在 这 国家 在哪里 我 曾是 带来 向上 ,
如果我留在我长大的国家,

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [æz; əz][hi;; hi] ['wʌ:ntɪd] [em 'i:][tu;; tə] ,
or if I had left him with his grandfather , as he wanted me to ,
或者如果 我 有 左边 他 和 他的 祖父 , 作为 他 通缉 我 到 ,
或者, 如果我像他希望的那样, 把他留给他祖父照顾的话。

[hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .
he might have been saved .
他 可能 有 到过 已保存 .
他或许本来可以得救。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ɪz] [gɔ:n] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði][fɑ:rm] .
The grandfather is gone now , and so is the farm .
这 祖父 是 已消失 现在 , 和 所以 是 这 农场 .
祖父去世了, 农场也随之消失了。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [fer] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][lɔ:st] [aɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] .
Your father got hold of my share of that , and lost it somehow .
你的 父亲 得到 抓住 的 我的 分享 的 那 , 和 丢失的 它 不知何故 .
你父亲拿到了我那份, 但不知怎么弄丢了。

[hi;; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu;; tə] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sauəd] [hɪm; ɪm] ,
He didn't mean to , and that soured him ,
他 没有 意思是 到 , 和 那 变质 他 ,
他并非有意如此, 但这让他很生气。

[ænd; ənd][hi;; hi][dræŋk][ðə; ði]['hɑ:rdər][ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər]['gouɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm]
and he drank the harder and we are going down to the very bottom
和 他 喝 这 更难 和 我们 是 去 向下 到 这 非常 底部

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi;; wi][kæn; kən] .
of everything as fast as we can .
的 一切 作为 快速地 作为 我们 能 .
他喝得越烈, 我们正以最快的速度坠入一切的谷底。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [pʊr] ['neti] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [naʊ] .
" **It seemed to poor Nettie that they must have reached the bottom now .**
" 它 似乎 到 贫穷的 内蒂 那 他们 必须 有 达到 这 底部 现在 .
可怜的内蒂觉得他们现在一定已经走到了尽头。

[ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['loʊər] [depθs] [ðæn; ðən] [ði:z] .
She could not imagine any lower depths than these .
她 可以 不是 想象 任何 降低 深度 比 这些 .
她无法想象还有比这更黑暗的深渊。

[ʃi;; ʃi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] [bed][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] ,
She made up the poor bed as well as she could ,
她 制成 向上 这 贫穷的 床 作为 出色地 作为 她 可以 ,
她尽力把那张破旧的床铺好。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [-]
and then went back to the kitchen to see what [74]
和 然后 去 后退 到 这 厨房 到 看 什么 [-]
然后回到厨房看看[74]

[kʊd; kəd][bi;; bi] [dʌn] [ə'baʊt] ['brekfəst] .
could be done about breakfast .
可以 是 完毕 关于 早餐 .
早餐方面可以做些调整。

[hɜːr; hər] [nuː] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ]
Her new mother was evidently too weak and sick to be troubled with
她 新的 母亲 曾是 显然 也 虚弱的 和 生病的 到 是 麻烦 和
[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
the thought of it ,
这 想法 的 它 ,
她的新妈妈显然身体虚弱，病得很重，根本无暇顾及这件事。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stɛɪd] , ['neti] ['rɪzɔːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ɔːl][ʃiː; ʃi]
and while she stayed , Nettie resolved that she would help the poor woman all she
和 尽管 她 入住 , 内蒂 已解决 那 她 会 帮助 这 贫穷的 女士 全部 她
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :
在她逗留期间，内蒂决心尽她所能帮助这位可怜的女人。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,
She went out into the yard to examine ,
她 去 出去 进入 这 院子 到 检查 ,
她走到院子里查看，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][,sætɪs'fækj(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kuːpɜːz] [ʃɑːp]
and discovered to her satisfaction that there must be a cooper's shop
和 发现 到 她 满意 那 那里 必须 是 一个 库珀的 店铺
[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,
just around the corner ,
只是 大约 这 角落 ,
她欣喜地发现，拐角处肯定有一家制桶匠铺。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪps] [leɪ] [θɪk] .
for the chips lay thick .
为了 这 芯片 躺 厚的 :
因为薯片铺得很厚。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['faɪər] ,
She gathered some for the morning fire ,
她 聚集 一些 为了 这 早晨 火 ,
她收集了一些，准备第二天早晨生火用。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tetəʊz] [æt; ət][ðə; ði]['ɡrəʊsəri][ɪn]
determined in her mind that she would buy a few potatoes at the grocery in
决定 在 她 头脑 那 她 会 买 一个 很少 土豆 在 这 杂货店 在
[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] !
the morning !
这 早晨 !
她下定决心，明天早上一定要去杂货店买几个土豆！

[ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['saʊər] [mɪlk] ;
In the cupboard she had found a cup of sour milk ;
在 这 橱柜 她 有 成立 一个 杯子 的 酸的 牛奶 ;
她在橱柜里发现了一杯酸奶；

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kerfəli] ['treʒəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
this she had carefully treasured with an eye to breakfast ,
这 她 有 小心 珍藏 和 一个 眼睛 到 早餐 ,
她一直小心翼翼地珍藏着它，想着早餐可以吃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [lʊkt] [ˈɪntuː;][hɜːr; həɹ] [pɜːrs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spɜː] [ˈpenɪz] [fɔːr; fər]
and she now looked into her purse to see if she could spare pennies for
和 她 现在 看起来 进入 她 钱包 到 看 如果 她 可以 空闲的 便士 为了
[ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][ˈflaʊə].
a quart of flour .
一个 夸脱 的 面粉 .

于是她翻了翻钱包，看看能不能挤出几个便士买一夸脱面粉。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ðen] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] [keɪks] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
If she could , then some excellent cakes would be the result .
如果 她 可以 , 然后 一些 出色的 蛋糕 会 是 这 结果 .

如果她能做到，那么她就能做出一些非常美味的蛋糕。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː] [tɔːrdz] [ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [niːdz] [wʌz; wəz]
And now everything that she knew how to do towards the next day's needs was
和 现在 一切 那 她 知道 如何 到 做 向 这 下一个 天 需求 曾是
[əˈtendɪd] [tuː; tə] ,
attended to ,
参加 到 ,

现在，她已经把第二天需要的一切都安排妥当了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
and she went out in the moonlight ,
和 她 去 出去 在 这 月光 ,

于是她沐浴着月光走了出去。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [stuːp] ,
and sat down on the lowest step of the back stoop ,
和 卫星 向下 在 这 最低 步 的 这 后退 哈腰 ,

然后坐在后门廊最低的一级台阶上。

[ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [æftərˈnuːn] — [kraɪd] [æz; əz]
and did what she had been longing to do all the afternoon — cried as
和 做过 什么 她 有 到过 渴望 到 做 全部 这 下午 — 哭 作为
[ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [pʊr] [jʌŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
though her poor young heart was breaking .
尽管 她 贫穷的 年轻的 心 曾是 打破 .

她做了整个下午都渴望做的事——放声大哭，仿佛她那颗可怜的年轻的心都要碎了。

[əˈstraɪd] [ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [wɪtʃ] [bɪˈbːŋd] [tuː; tə][dʒɑːb] [smɪθ] ,
Astride a saw - horse in the yard which belonged to Job Smith ,
跨骑 一个 锯 - 马 在 这 院子 哪个 属于 到 工作 史密斯 ,

他骑在院子里属于乔布·史密斯的锯木架上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stuːp] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [-]
and which was separated from the stoop where she sat only by a low [75]
和 哪个 曾是 分开 从 这 哈腰 在哪里 她 卫星 仅有的 经过 一个 低的 [-]

与她坐着的台阶之间只隔着一一条低矮的[75]

[fens] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɜːrli] - [ˈhedɪd] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðɛr; ðər] [əˈpærəntli] [tuː; tə] [ˈwɪt(ə)l]
fence , was a curly - headed boy , who had come there apparently to whittle
栅栏 , 曾是 一个 卷曲 - 标题 男生 , WHO 有 来 那里 显然 到 惠特尔

[ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; həɹ] .
and whistle and watch her .
和 哨 和 手表 她 .

篱笆旁站着一个卷发男孩，他显然是来这里削木头、吹口哨、观看她的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðɛr; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜːr; həɹ] [hed] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈeɪprən] .
He was not there when she sat down and buried her head in her apron .
他 曾是 不是 那里 什么时候 她 卫星 向下 和 埋葬 她 头 在 她 围裙 .

她坐下并将头埋进围裙里时，他不在那里。

[ʃiː; ji][dɪd][nɑːt][ˈnɒtɪs][hɪz; ɪz] [ˈwɪslɪŋ] ,
She did not notice his whistling ,
她 做过 不是 注意 他的 吹口哨 ,
她没有注意到他在吹口哨。

[ðʊə] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] ,
though he made it loud and shrill on purpose to attract her attention ,
尽管 他 制成 它 大声 和 尖锐 在 目的 到 吸引 她 注意力 ,
虽然他是故意把声音说得又大又尖，以吸引她的注意，

[hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He knew quite a little about her by this time .
他 知道 相当 一个 小的 关于 她 经过 这 时间 .
这时他对她已经了解不少了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgræməɹ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər]
He had come upon the boys of the Grammar School in the midst of their
他 有 来 之上 这 男孩们 的 这 语法 学校 在 这 中间 的 他们的
[æftərˈnuːn] [ˈriːses] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈhæri] [ˈstjʊt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˈlɪt(ə)] [ted] [ˈbæroʊz; ˈberoʊz] [huː] [wʌz; wəz]
afternoon recess and heard Harry Stuart interrupt little Ted Barrows who was
下午 凹陷处 和 听到 哈里 斯图尔特 打断 小的 泰德 巴罗斯 WHO 曾是
[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] [best] [,kɒmpəˈzɪʃənz] .
the youngest one in the class and wrote the best compositions .
这 最小的 一 在 这 班级 和 写道 这 最好的 作品 .
他偶然遇到了正在午后课间休息的文法学校的男生们，听到哈里·斯图尔特打断了班上最小的、作文写得最好的小泰德·巴罗斯的讲话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ted] ,
They were gathered under a tree listening to Ted ,
他们 是 聚集 在下面 一个 树 聆听 到 泰德 ,
他们聚集在一棵树下听泰德讲话。

[waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
while he read them " The Story of An Hour ,
尽管 他 读 他们 " 这 故事 的 一个 小时 ,
当他读到《一小时的故事》时

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ɪntrəstɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
" which was especially interesting because it had some of their own
" 哪个 曾是 尤其 有趣的 因为 它 有 一些 的 他们的 自己的
[ɪksˈpiəriənsɪz] [ˈskɪlfəli] [ˈwoʊn(ə)n][ɪn] .
experiences skilfully woven in .
经历 巧妙地 编织 在 .
“这尤其有趣，因为它巧妙地融入了他们自身的一些经历。”

" [hoʊld][ɑːn] , " [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [bɔɪ] [əˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ]
" Hold on , " Harry was saying , just as the whistling boy appeared within hearing
" 抓住 在 , " 哈里 曾是 说 , 只是 作为 这 吹口哨 男生 出现 之内 听力
.
:
.
“等等,”哈利正说着，这时吹口哨的男孩出现在他能听到的范围内。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] ; [juː; jʊ][ɡɑːt][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdek.ərz] ;
" You didn't make that thing up ; you got it from the Deckers ;
" 你 没有 制作 那 事物 向上 ; 你 得到 它 从 这 德克尔斯 ;
“那件事不是你编的；你是从德克尔家那里听来的；
[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ðer; ðər] .
that is what is just going to happen there .
那 是 什么 是 只是 去 到 发生 那里 .
那里肯定会发生那种事。

[oʊld][ˈdʒoʊz][næn; nɑ:n][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,
Old Joe's Nan is coming home this very day ,
老的 乔的 楠 是 未来 家 这 非常 天 ,

老乔的奶奶今天就要回家了。

[ænd; ənd][fi:; ji][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][gɜ:rl] [ju:v] [gɑ:t][ɪn][jɔ:; jər][ˈsto:ri] , [ænd; ənd][ɪz]
and she is about as old as the girl you've got in your story , and is
和 她 是 关于 作为 老的 作为 这 女孩 你已经 得到 在 你的 故事 , 和 是
[ˈfrekld] ,
freckled ,
雀斑 ,

她年纪和你故事里的女孩差不多，而且脸上长着雀斑。

[aɪ] [der] [seɪ] ; [moʊst][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər] . "
I dare say ; most girls are ."
我 敢 说 ; 最多 女孩们 是 . "

我敢说，大多数女孩都是如此。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [oʊld][dʒoʊ] [ˈdekər] [hæd; həd][ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] ! " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ted]
" I didn't even know old Joe Decker had a girl to come home ! " said little Ted
" 我 没有 甚至 知道 老的 乔 德克尔 有 一个 女孩 到 来 家 ! " 说 小的 泰德
,
:
,

“我甚至都不知道老乔·德克尔有个女朋友要回家！”小泰德说道。

[ˈlʊkɪŋ] [-]
looking [76]
寻找 [-]

寻找[76]

[ˈɪndʒərd] .
injured .
受伤 .

受伤了。

" [aɪ] [meɪd] [ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [maɪnd] .
" I made every word of it out of my own mind .
" 我 制成 每一个 单词 的 它 出去 的 我的 自己的 头脑 .

“每一个字都是我自己想出来的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] ; [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɪn] [əˈnʌðər]
" But the boys did not hear him ; their interest had been called in another
" 但 这 男孩们 做过 不是 听到 他 ; 他们的 兴趣 有 到过 称为 在 其他
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

“但是孩子们没有听到他的话；他们的注意力已经被其他事情吸引了。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[ɪz][næn; nɑ:n] [ˈdekər] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] ?
Is Nan Decker coming home ?
是 楠 德克尔 未来 家 ?

南·德克尔要回家了吗？

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[wʌt] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] .

What a house to come to .
什么 一个 房子 到 来 到 .

多么棒的房子啊！

[ˈmʌðər] [sed] [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [ðə; ðɪ][foʊks] [huː] [hæd; həd][hɜːr; hər] [wəd] [ki:p]

Mother said only yesterday that she hoped the folks who had her would keep

母亲 说 仅有的 昨天 那 她 希望 这 各位 WHO 有 她 会 保持

[hɜːr; hər] [fərˈevər] .

her forever .

她 永远 .

母亲昨天还说，她希望收养她的人能永远留下她。

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What is she coming for ?

什么 是 她 未来 为了 ?

她来这里是为了什么？

[huː] [təʊld][juː; jʊ] ? "

Who told you ? "

WHO 讲述 你 ? "

谁告诉你的？

" [waɪ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][dʒoʊ] [θɪŋks] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] [wei] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ðə; ðɪ]

" Why , she is coming because Joe thinks that will be another way to plague the

" 为什么 , 她 是 未来 因为 乔 思考 那 将要 是 其他 方式 到 瘟疫 这

[oʊld][ˈleɪdi] .

old lady .

老的 女士 .

“为什么她要来呢？ 因为乔认为这是另一种折磨老太太的方式。”

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [θɪŋks] .

At least that is what my mother thinks .

在 至少 那 是 什么 我的 母亲 思考 .

至少我母亲是这么认为的。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [təʊld][hɜːr; hər] [wʌns] [ðæt] [wen] [dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl]

Mrs . Decker told her once that when Joe had been drinking more than usual

太太 . 德克尔 讲述 她 一次 那 什么时候 乔 有 到过 喝 更多的 比 通常

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][send] [fɔːr; fər][næn; nɑːn] ;

he always threatened to send for Nan ;

他 总是 威胁 到 发送 为了 楠 ;

德克尔太太曾经告诉她，乔每次喝酒喝得比平时多的时候，总是威胁要把奶奶叫来；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wəd] .

but she didn't think he would .

但 她 没有 思考 他 会 .

但她认为他不会。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi][hæz; həz] .

And now it seems he has .

和 现在 它 似乎 他 有 .

现在看来他确实做到了。

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈfeləʊ] [hɪmˈself] .

I heard it from the old fellow himself .

我 听到 它 从 这 老的 同伴 他自己 .

我是从那位老人那里听说的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [nɔːrm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [waɪ] [aɪ] [stəd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɑːðəz] [sɔː] .

He was telling Norm about it , while I stood waiting for father's saw .

他 曾是 讲述 规范 关于 它 , 尽管 我 站立 等待 为了 父亲的 锯 .

他正跟诺姆讲这件事，而我则站在那里等着父亲的锯子。

[hi:; hi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ;
He said she was coming in the stage this afternoon ;
他 说 她 曾是 未来 在 这 阶段 这 下午 ;

他说她今天下午会登台；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wɜ:rkɪt] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [fʊks] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [hi:; hi]
that she had worked for other folks long enough and it was time he
那 她 有 工作 为了 其他 各位 长的 足够的 和 它 曾是 时间 他
[hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hɪmˈself] .
had some good of her himself .
有 一些 好的 的 她 他自己 .

她为别人工作的时间够长了，是时候让他自己好好利用她了。

[aɪ] [ˈpɪti] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
I pity her , I tell you .
我 遗憾 她 , 我 告诉 你 .

我真同情她。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈwɪslər] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] -
" Then the whistler had come out from behind the trees , and said good -
" 然后 这 惠斯勒 有 来 出去 从 在后面 这 树木 , 和 说 好的 -
[æftərˈnu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

“这时，吹口哨的人从树后走了出来，说了声下午好。”

[ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwɛstʃənz] .
and asked a few questions .
和 问 一个 很少 问题 .

然后问了几个问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ˈsɪvəli] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [waɪtʃ] [ʃʊd] [ðæt] [
The boys had answered him civilly enough , but in a way which showed that [
这 男孩们 有 回答 他 文明地 足够的 , 但 在 一个 方式 哪个 显示 那 [
-]
77]
-]

男孩们礼貌地回答了他，但回答的方式表明[77]

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [kaʊnt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
they did not count him as one of them .
他们 做过 不是 数数 他 作为 一 的 他们 .

他们没有把他算在内。

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .
The fact was , he was a good deal of a stranger .
这 事实 曾是 , 他 曾是 一个 好的 交易 的 一个 陌生人 .

事实上，他对我来说完全是个陌生人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [gʊ] [tu:; tə] [sku:l] ,
He had been in town only a few weeks , and he did not go to school ,
他 有 到过 在 镇 仅有的 一个 很少 周 , 和 他 做过 不是 去 到 学校 ,
他到镇上才几个星期，而且他没有去上学。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈbɔ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:r] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [smɪθs] , [hu:] [lɪvd] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə]
and he boarded with or lived with , the Smiths , who lived next door to
和 他 登机 和 或者 居住地 和 , 这 史密斯 , WHO 居住地 下一个 门 到
[ðə; ði] [ˈdek.ərz] ,
the Deckers ,
这 德克尔斯 ,
他寄宿在史密斯家，或者说和史密斯一家同住，史密斯家就住在德克尔家隔壁。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][naɪs] [ˈnʌf] [ˈpi:p(ə)] ,
and were nice enough people ,
和 是 好的 足够的 人们 ,
他们人都挺好的。
[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ʌnd] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz]
but did not have much to do with the fathers and mothers of these boys
但 做过 不是 有 很多 到 做 和 这 父亲们 和 母亲们 的 这些 男孩们
,
.
,

但这与这些男孩的父母并没有太多关系。
[ænd; ʌnd] — [wel] , [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə] [terk] [ðɪs] [nuː]
and — well , the fact was , the boys did not know whether to take this new
和 — 出色地 , 这 事实 曾是 , 这 男孩们 做过 不是 知道 无论 到 拿 这 新的
[ˈkʌməɹ] [ɪn] ,
comer in ,
角 在 ,

事实上，男孩们不知道是否应该接纳这个新来者。
[ænd; ʌnd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] , [ɔːr][nɑ:t] .
and make him welcome , or not .
和 制作 他 欢迎 , 或者 不是 .
让他感到受欢迎，或者不欢迎他。

[ðeɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ænd; ʌnd] [əˈkɑ:mədəɪtɪŋ] [soʊ][fɑːr]
They sort of liked him ; he was good - natured , and accommodating so far
他们 种类 的 喜欢 他 ; 他 曾是 好的 - 自然 , 和 适应性强 所以 远的
[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ,
as they knew ,
作为 他们 知道 ,

他们有点喜欢他；据他们所知，他性格温和，也比较随和。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
but they knew very little about him .
但 他们 知道 非常 小的 关于 他 .
但他们对他知之甚少。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第4/17页

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [næn; nɑ:n] ['dekər] .
He asked a good many questions about the expected Nan Decker .

他 问 一个 好的 许多 问题 关于 这 预期的 楠 德克尔 .

他问了很多关于即将上映的南·德克尔的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [br'fɔ:r] .
He had never heard of her before .

他 有 绝不 听到 的 她 前 .

他之前从未听说过她。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][nekst] [dɔ:r] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ,
Since he was to live next door to her ,

自从 他 曾是 到 居住 下一个 门 到 她 ,

因为他要住在她隔壁，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
it might be pleasant to know what sort of a person she was .

它 可能 是 令人愉快的 到 知道 什么 种类 的 一个 人 她 曾是 .

了解她是怎样一个人或许会很有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ['veri] ['lɪt(ə)] .
But the boys could tell him very little .

但 这 男孩们 可以 告诉 他 非常 小的 .

但男孩们能告诉他的事情很少。

['sev(ə)n] ['jɪrz] , [æt; ət][ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [blɒts] [aʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['memərɪz] .
Seven years , at their time of life , blots out a good many memories .

七 年 , 在 他们的 时间 的 生活 , 印迹 出去 一个 好的 许多 回忆 .

七年，对于他们这个年纪的人来说，会抹去很多美好的记忆。

[ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][næn; nɑ:n] ['dekər] [hu:] [went] [ə'weɪ] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [daɪd]
They only knew that she was Nan Decker who went away when her mother died .

他们 仅有的 知道 那 她 曾是 楠 德克尔 WHO 去 离开 什么时候 她 母亲 死亡 .
.
.
.

他们只知道她是南·德克尔，母亲去世后就离开了。

[ænd; ænd] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rʃəlz] ['evər] [sɪns] ;
and who had lived with the Marshalls ever since ;

和 WHO 有 居住地 和 这 马歇尔 曾经 自从 ;

此后一直与马歇尔一家生活在一起；

[ænd; ænd][ɔ:l] [ə'gri:d] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tuː; tə]
and all agreed in being sorry for her that she was obliged at last to

和 全部 同意 在 存在 对不起 为了 她 那 她 曾是 有义务 在 最后的 到

[kʌm] [hoʊm] .
come home .

来 家 .

大家都为她感到惋惜，她最终不得不回家。

[ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [bɔɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [krɔːs] - [ˈkwestʃənd] [fɜːrst][wʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
The whistling boy walked away , after having cross - questioned first one , and then
这 吹口哨 男生 步行 离开 , 后 拥有 叉 - 被质问 第一的 一 , 和 然后
[əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [-]
another , and [78]
其他 , 和 [-]

吹口哨的男孩走开了, 他先盘问了一个人, 然后又盘问了另一个人, [78]

[ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] .
learned that they knew nothing .
学习 那 他们 知道 没有什么 .

得知他们一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈsʌməɹ] [ˈræmbəlz] .
He was on his way to the woods for one of his long summer rambles .
他 曾是 在 他的 方式 到 这 树林 为了 一 的 他的 长的 夏天 漫谈 .

他正前往树林, 进行他漫长的夏季漫步。

[hiː; hi][felt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈloʊnli] ,
He felt a trifle lonely ,
他 毛毡 一个 琐事 孤独 ,

他感到有些孤独。

[ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz]
and wished that the boys had asked him to sit down under the trees
和 希望 那 这 男孩们 有 问 他 到 坐 向下 在下面 这 树木
[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and have a good time with them .
和 有 一个 好的 时间 和 他们 .

他希望男孩们能邀请他坐在树下, 和他们一起玩得开心。

[ˈdʒeri] [ɑːn] [wʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌməɹ] [ˈræmbəlz] .
JERRY ON ONE OF HIS SUMMER RAMBLES .
杰瑞 在 一 的 他的 夏天 漫谈 .

杰瑞在一次夏季漫步中。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ˈtɛdz] [kɑːmpəˈzɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ;
He would have liked to hear Ted's composition , he said to himself ;
他 会 有 喜欢 到 听到 泰德的 作品 , 他 说 到 他自己 ;

他心想, 他真想听听泰德的作曲。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [feɪs] ,
the boy had a sweet face ,
这 男生 有 一个 甜的 脸 ,

男孩长着一张甜美的脸庞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊv] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][smɑːrt]
and a head that looked as though he might be going to make a smart
和 一个 头 那 看起来 作为 尽管 他 可能 是 去 到 制作 一个 聪明的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他的脑袋看起来像是将来可能会成为一个聪明人。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
one of these days .
一 的 这些 天 .

总有一天。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wið; wiθ] [ðoʊz] ['feləʊz] , [hi;; hi] ['wʌndɜ-d] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
What was the matter with those fellows , he wondered , that they were not
什么 曾是 这 事情 和 那些 伙伴们 , 他 想知道 , 那 他们 是 不是
[mɔ:r] ['kɔ:rdʒəl] ?
more cordial ?
更多的 亲切 ?

他纳闷, 那些家伙到底怎么了, 为什么他们不够热情友好呢?

[hi;; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [ə'waɪ] ,
He thought about it quite awhile ,
他 想法 关于 它 相当 一会儿 ,

他思考了很久。

[ðen] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['fɜ:nz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['spesimənz] ,
then plunged into the mosses and ferns and gathered some lovely specimens ,
然后 暴跌 进入 这 苔藓 和 蕨类植物 和 聚集 一些 迷人的 标本 ,

然后她钻进苔藓和蕨类植物丛中, 采集了一些漂亮的标本。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][hi;; hi] ['kærid] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃouldər] ,
which he arranged in the box he carried slung over his shoulder ,
哪个 他 安排 在 这 盒子 他 携带 吊着 超过 他的 肩膀 ,

他把这些东西整理好, 放进他挎在肩上的箱子里。

[ænd; ənd][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)] [næn; nɑ:n] ['dekər] .
and forgot all about the boys , and poor little Nan Decker .
和 忘了 全部 关于 这 男孩们 , 和 贫穷的 小的 楠 德克尔 .

他完全忘记了那些男孩, 还有可怜的小南·德克尔。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'gen]
On the way home , in the glow of the setting sun , he thought of her again
在 这 方式 家 , 在 这 辉光 的 这 环境 太阳 , 他 想法 的 她 再次
,
,
,

回家的路上, 夕阳西下, 他又想起了她。

[ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] [ɪf] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['sɑ:roʊfl] [ænd; ənd]
and wondered if she had come , and if she would be a sorrowful and
和 想知道 如果 她 有 来 , 和 如果 她 会 是 一个 悲伤 和
['hoʊmsɪk] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] .
homesick little girl .
想家 小的 女孩 .

并想知道她是否来了, 她会不会是一个悲伤、想家的小女孩。

[aɪ 'ti:] [si:md] [kwɪr] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hoʊmsɪk] [wen] [wʌŋ] [keɪm] [hoʊm] !
It seemed queer to think of being homesick when one came home !
它 似乎 酷儿 到 思考 的 存在 想家 什么时候 一 来了 家 !

回到家却想家, 这感觉真奇怪!

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] [neɪm] ;
But then , it was only a home in name ;
但 然后 , 它 曾是 仅有的 一个 家 在 姓名 ;

但那只是个有名无实的家;

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [lɪvd] [nekst] [dɔ:r] [tu;; tə][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [faɪv] [wi:ks] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] ,
he had not lived next door to it for five weeks without discovering that ,
他 有 不是 居住地 下一个 门 到 它 为了 五 周 没有 发现 那 ,

他住在隔壁五个星期后才发现,

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] !
and the little girl's mother was dead !
和 这 小的 女孩们 母亲 曾是 死的 !

小女孩的母亲已经去世了!

[pɒr] [næn; nɑ:n] ['dekər] ！
Poor Nan Decker ！
贫穷的楠德克尔！

可怜的南·德克尔！

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
A shadow came over his bright face for a moment as he thought of this .
一个阴影来了超过他的明亮的脸为了一个片刻作为他想法的这 .
[-]
[**79**]
[-]

想到这一点，他明亮的脸上瞬间浮现出一丝阴影。[79]

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .
His mother was dead .
他的母亲曾是死的 .

他的母亲去世了。

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [spi:k] [ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt]
He resolved to speak a kind word to the little girl the very first time that
他已解决到说话一个种类单词到这小的女孩这非常第一的时间那
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
he had a chance .
他有一个机会 .

他决心一有机会就对那个小女孩说句好话。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] .
And here in the moonlight was his chance .
和这里在这月光曾是他的机会 .

而就在这月光下，他的机会来了。

[hiː; hi] [stɔːpt] ['wɪslɪŋ] [æt; ət][ləst][ænd; ənd] [spəʊk] : " [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ]
He stopped whistling at last and spoke : " If it is anything about which I
他停止吹口哨在最后的和辐 : " 如果它是任何事物关于哪个我
[kæn; kən][help] ,
can help ,
能帮助 ,

他终于停止了吹口哨，开口说道：“如果有什么我能帮忙的，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
I shall be very glad to do it .
我将是非常高兴的到做它 .

我非常乐意这样做。

" [ə; eɪ][kaɪnd] , ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] .
" A kind , cheerful voice .
" 一个种类 , 快乐嗓音 .

“一个和蔼、欢快的声音。”

['netɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] .
Nettie looked up quickly and choked back her tears .
内蒂看起来向上迅速地和窒息后退她眼泪 .

内蒂猛地抬起头，强忍住泪水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt][wʌn][tuː; tə][kraɪ] , [ɪf] [ðər; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['lʊkəz] - [ɑːn] .
She was not one to cry , if there were to be any lookers - on .
她曾是 不是 一 到 哭 , 如果 那里 是 到 是 任何 外貌 - 在 .

即使有人围观，她也不会哭。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊmsɪk] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] , [hɪz; ɪz] ['hɔːsəz] [bæk] ;
" I guess you are homesick , " said the boy from , his horse's back ;
" 我 猜测 你 是 想家 , " 说 这 男生 从 , 他的 马匹 后退 ;

“我猜你是想家了，”男孩从马背上说道；

" [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] ['eni] ['wʌndər] .
" and that isn't any wonder .
" 和 那 不是 任何 想知道 .

“这不足为奇。”

[aɪm] ['hoʊmsɪk] [maɪ'self] , ['nɪrli] ['evri] [naɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mu:nlaɪt] .
I'm homesick myself , nearly every night , especially if it is moonlight .
我是 想家 我 , 几乎 每一个 夜晚 , 尤其 如果 它 是 月光 .
我自己也很想家, 几乎每晚都是如此, 尤其是在月光下。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mu:n] [ðæt] [tʃoʊks] [ə; ei] ['feləʊ] [ʌp][soʊ] ,
I don't know what there is about the moon that chokes a fellow up so ,
我 不 知道 什么 那里 是 关于 这 月亮 那 窒息 一个 同伴 向上 所以 ,
我不知道月亮究竟有什么魔力, 会让人如此哽咽。

[bʌt; bət] [aɪv] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "
but I've noticed it often ; but then I feel all right in the morning . "
但 我已经 注意到 它 经常 ; 但 然后 我 感觉 全部 正确的 在 这 早晨 . "
但我经常注意到这种情况; 不过早上起来我就感觉好多了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jɜ; jər] [hoʊm] ? "
" Are you away from your home ? "
" 是 你 离开 从 你的 家 ? "
你不在家吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] !
" I should say I was !
" 我 应该 说 我 曾是 !
我应该说我就是!

[ɔ:r] ['ræðər] [hoʊm] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] .
Or rather home has gone away from me .
或者 相当 家 有 已消失 离开 从 我 .
或者说, 家已经离我远去了。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [hoʊm] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , ['oʊnli][maɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][kælə'fɔ:rnɪə]
I haven't any home in particular , only my father , and he is away out in California
我 还没有 任何 家 在 特别的 , 仅有的 我的 父亲 , 和 他 是 离开 出去 在 加利福尼亚州
.
.
.
我没有固定的家, 只有我父亲, 但他远在加利福尼亚州。

[aɪ] ['kʊdnt] [goʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I couldn't go there with him ,
我 不能 去 那里 和 他 ,
我不能和他一起去那里。

[ænd; ənd] [sɪns] [maɪ] [sku:l] [kloʊzd] [aɪ][eɪ 'em] ['wertɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
and since my school closed I am waiting here for him to come back .
和 自从 我的 学校 关闭 我 是 等待 这里 为了 他 到 来 后退 .
学校关闭后, 我就在这里等他回来。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hoʊm] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wer'evər] [hi:; hi][ɪz] .
It is home , you know , wherever he is .
它 是 家 , 你 知道 , 无论 他 是 .
你知道, 无论他在哪里, 那里就是他的家。

[hi:; hi] ['dʌznt] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [jet] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
He doesn't expect to be back yet for months .
他 不 预计 到 是 后退 然而 为了 几个月 .
他预计几个月内都无法回来。

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [gʊd] [-]
So you and I ought to be pretty good [80]
所以 你 和 我 应该 到 是 漂亮的 好的 [-]

所以你我之间应该关系不错[80]

[frendz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [nɪr] [ˈneɪbəz] .
friends , we are such near neighbors .
朋友们 , 我们 是 这样的 靠近 邻居 .

朋友们，我们是如此近的邻居。

[aɪ][lɪv; laɪv] [raɪt] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I live right next door to you .
我 居住 正确的 下一个 门 到 你 .

我就住在你隔壁。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] .
We ought to be introduced .
我们 应该 到 是 介绍 .

我们应该互相认识一下。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈnæni] [ˈdekər] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈdʒeri] [mæk] [æt; ət][jər; jər] [ˈsɜːrvɪs] .
You are Nannie Decker , I suppose , and I am Jerry Mack at your service .
你 是 奶奶 德克尔 , 我 认为 , 和 我 是 杰瑞 麦克 在 你的 服务 .

我想您就是南妮·德克尔吧，我是杰瑞·麦克，为您效劳。

[aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhoʊmsɪk] ; [foʊks] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] . "
I don't wonder you are homesick ; folks always are , the first night . "
我 不 想知道 你 是 想家 ; 各位 总是 是 , 这 第一的 夜晚 . "

难怪你会想家；每个人第一晚都会这样。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [næˈnet] , " [sed] [ˈnetɪ] , [ˈdʒentli] , " [bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [laɪk] [em ˈiː][moʊst] [ˈɔːlweɪz]
" My name is Nanette , " said Nettie , gently , " but people who like me most always
" 我的 姓名 是 娜内特 , " 说 内蒂 , 轻轻地 , " 但 人们 WHO 喜欢 我 最多 总是
[seɪ] [ˈnetɪ] :
say Nettie :
说 内蒂 :

“我的名字叫娜内特，”内蒂温柔地说，“但最喜欢我的人总是叫我内蒂：

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈbiːɪŋ] [ˈhoʊmsɪk] [ðæt] [meɪks] [em ˈiː] [fiːl] [soʊ] [ˈbædli] — [ðoʊ] [aɪ][eɪˈem]
and it isn't being homesick that makes me feel so badly — though I am
和 它 不是 存在 想家 那 制作 我 感觉 所以 糟糕 — 尽管 我 是
[ˈhoʊmsɪk] ;
homesick ;
想家 ;

让我感到如此难过的，并不是想家——虽然我的确很想家；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [skerd] , [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] , [oʊ] !
but it is being scared , and astonished , and , oh !
但 它 是 存在 害怕的 , 和 惊讶 , 和 , 哦 !

但它感到害怕、惊讶，哦！

[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

一切。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ;
Nothing is as I thought it would be ;
没有什么 是 作为 我 想法 它 会 是 ;

一切都和我想象的不一樣；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [æt; ət][ɔ:l] ,
and there are things about it that I did not understand at all ,
和 那里 是 事物 关于 它 那 我 做过 不是 理解 在 全部 ,
其中有些事情我完全不明白。

[ɔ:r] ['meɪbi] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] , [aɪ][dəunt] [nʊʊ] [wʌt] [tu:; tə]
or maybe I wouldn't have come ; and now I am here , I don't know what to
或者 或许 我 不会 有 来 ; 和 现在 我 是 这里 , 我 不 知道 什么 到
[du:] .
do .
做 .

或许我就不会来了；而现在我来了，却不知道该怎么办。
" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wa:tʃər] .
" She was very near crying again , in spite of a watcher .
" 她 曾是 非常 靠近 哭泣 再次 , 在 尽管如此 的 一个 观察者 .
“尽管有旁人在旁看着，她还是差点又哭了起来。”

" [aɪ] [nʊʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] , [ˌsɪmpə'θetɪk]
" I know , " he said , nodding his head , and speaking in a grave , sympathetic
" 我 知道 , " 他 说 , 点头 他的 头 , 和 请讲 在 一个 严重 , 交感神经
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我知道，”他一边点头一边用严肃而同情的语气说道。

" [dʒɑ:b] [smɪθ] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ][eɪ 'em] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] — [hæz; həz][təʊld][em 'i:] [haʊ] [aɪ 'ti:]
" Job Smith — that is the man I am staying with — has told me how it
" 工作 史密斯 — 那 是 这 男人 我 是 入住 和 — 有 讲述 我 如何 它
[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fa:ðər] .
used to be with your father .
用过的 到 是 和 你的 父亲 .

“乔布·史密斯——我暂住在他家——告诉我你父亲以前的情况。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [nɑɪs] ['fa:ðər] [ɪn'di:d] .
He says he was a very nice father indeed .
他 说道 他 曾是 一个 非常 好的 父亲 的确 .
他说他确实是一位非常好的父亲。

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən][bi:; bi] .
I am as sorry for you as I can be .
我 是 作为 对不起 为了 你 作为 我 能 是 .
我非常同情你的遭遇。

[bʌt; bət][ʼæftər][ɔ:l] , [aɪ] ['wʊdnt] [ɡɪv] [ʌp] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ;
But after all , I wouldn't give up if I were you ;
但 后 全部 , 我 不会 给 向上如果 我 是 你 ;
但说到底，如果我是你，我就不会放弃；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ri:əl] [ɡlæd] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
and I should be real glad that I had come home to help him .
和 我 应该 是 真实的高兴的 那 我 有 来 家 到 帮助 他 .
我应该庆幸自己回家帮助了他。

[hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [help] .
He needs a great deal of help .
他 需求 一个 伟大的 交易 的 帮助 .
他需要很多帮助。

[fəʊks] [rɪ'fɔ:rm] , [ju:; jʊ] [nʊʊ] .
Folks reform , you know .
各位 改革 , 你 知道 .
人总会改过自新，你知道的。

[waɪ] , ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [-]
Why , people who are a great deal [81]
为什么 , 人们 WHO 是 一个 伟大的 交易 [-]

为什么, 那些非常优秀的人[81]

[wɜ:rs] [ðæn; ðən][jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [jet] , [hæv; həv] [tɜ:rnd] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
worse than your father has ever been yet , have turned right around and
更糟 比 你的 父亲 有 曾经 到过 然而 , 有 转向 正确的 大约 和
[br'kʌm] ['splendɪd] [men] .
become splendid men .
变得 灿烂 男人 .

比你父亲还要糟糕, 但你们却彻底改头换面, 成为了杰出的人。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [tu:; tə] [wɜ:rk][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [rɪ'fɔ:rm] .
If I were you I would go right to work to have him reform .
如果 我 是 你 我 会 去 正确的 到 工作 到 有 他 改革 .

如果我是你, 我会立即着手让他改过自新。

[ðen] [ðeəz; ðəz][nɔ:rm] — [hi:; hi] [ni:dz] [help] , [tu:; ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [br'fɔ:r]
Then there's Norm — he needs help , too ; and he ought to have it before
然后 有 规范 — 他 需求 帮助 , 也 ; 和 他 应该 到 有 它 前
[hi:; hi] [gets] ['eni] ['oʊldər] ,
he gets any older ,
他 获得 任何 老 ,

还有诺姆——他也需要帮助; 而且他应该在年纪更大之前得到帮助。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [mʌt] ['iziə] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd] [raɪt] [naʊ] . "
because it would be so much easier for him to get started right now . "
因为 它 会 是 所以 很多 更轻松 为了 他 到 得到 开始 正确的 现在 . "

因为对他来说, 现在开始会容易得多。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [tu:; tə][du:;] , " [sed] ['neti] ;
" I don't know the least thing to do , " said Nettie ;
" 我 不 知道 这 至少 事物 到 做 , " 说 内蒂 ;

“我一点儿也不知道该做什么,”内蒂说;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [draɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd]
but she dried her eyes on her neat little handkerchief as she spoke , and
但 她 干燥 她 眼睛 在 她 整洁的 小的 手帕 作为 她 辐 , 和
[sæt][ʌp] [streɪt] ,
sat up straight ,
卫星 向上 直的 ,

但她一边说话一边用她那条精致的小手帕擦眼泪, 然后坐直了身子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈz:rnɪst] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ðə; ði] [fens] .
and looked with earnest eyes at the boy on the other side the fence .
和 看起来 和 认真 眼睛 在 这 男生 在 这 其他 边 这 栅栏 .

她用专注的眼神望着篱笆另一边的男孩。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tɔ:k] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [helpɪt] [hɜ:r; hər] .
This sort of talk interested and helped her .
这 种类 的 讲话 感兴趣的 和 帮助 她 .

这种谈话方式引起了她的兴趣, 也对她有所帮助。

" [noʊ] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəʊnt] .
" No ; of course you don't .
" 不 ; 的 课程 你 不 .

“不, 你当然不会。”

[ju:; jʊ] ['hævnt] ['stʌdɪd] [ði:z] [θɪŋz] [ʌp] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
You haven't studied these things up , I suppose .
你 还没有 研究 这些 事物 向上 , 我 认为 .

看来你并没有认真研究过这些东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:] .

But there is a great deal to do .
但那里是一个伟大的交易到做 .

但还有很多事情要做。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] .

My father is a temperance man , and I have heard him talk .
我的父亲是一个节制男人 , 和我有听到他讲话 .

我父亲是禁酒主义者, 我听过他谈论禁酒。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:] .

I know a hundred things I would like to do , and a few that I can do .
我知道一个百事物我会喜欢到做 , 和一个很少那我能做 .

我知道我想做的事情有一百件, 但我能做的事情却寥寥无几。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪˈti:][ɪz] , [ˈneti] , [seɪ][wi:; wi][stɑ:rt][ə; eɪ][səˈsaɪəti] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,

I'll tell you what it is , Nettie , say we start a society , you and I ,
患病的告诉你什么它是 , 内蒂 , 说我们开始一个社会 , 你和我 ,

我来告诉你那是什么, 内蒂, 比如说我们俩一起成立一个社团,

[ænd; ənd] [faɪt] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] ?

and fight this whole thing ?
和斗争这所有的事物 ?

对抗这一切?

" [wi:; wi][kæn; kən] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts][ʌv; əv][plænz] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈkæri] [aʊt] [naʊ] ,

" We can begin with little bits of plans which we can carry out now ,
" 我们能开始和小的比特的计划哪个我们能携带出去现在 ,

“我们可以从一些现在就能执行的小计划开始,

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [groʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [ˈfɑ:loʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:] [wʌt]

and let them grow as fast as we can follow them and see what
和让他们生长作为快速地作为我们能跟随他们和看什么

[wi:; wi][kæn; kən][du:] .

we can do .
我们能做 .

让他们尽可能快地成长, 我们跟随他们, 看看我们能做些什么。

[ɪz][aɪˈti:][ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] ? "

Is it a bargain ? "
是它一个便宜货 ? "

这算便宜吗?

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][soʊ] [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [-]

" There is nothing I would like so well , if you [82]
" 那里是没有什么我会喜欢所以出色地, 如果你 [-]

“没有什么比这更让我高兴的了, 如果你[82]

[wɪl] [ˈoʊnli] [foʊ] [ˌemˈi:] [haʊ] , " [sed] [ˈneti] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] .

will only show me how , " said Nettie , and her eyes were shining .
将要仅有的展示我如何 , " 说内蒂 , 和她眼睛是灼灼 .

“她只会告诉我怎么做,”内蒂说, 她的眼睛闪闪发光。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] [weɪt] [ði:z] [fju:] [wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə][lɪft][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

It was wonderful what a weight these few words seemed to lift from her
它曾是精彩的什么一个重量这些很少字似乎到举起从她

[ˈtrʌbld] [hɑ:rt] .

troubled heart .
麻烦心 .

寥寥数语, 竟仿佛卸下了她心中沉重的负担, 真是太好了。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [mɔ:ɾ] ['θɔ:tf(ə)l] .
The boy's face had grown more thoughtful .
这 男孩们 脸 有 生长 更多的 周到 .

男孩的表情变得更加若有所思。

[hi:; hi] [si:md] [ɪn] [daʊt] [dʒʌst] [həʊ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [nekst] .
He seemed in doubt just how to express what he wanted to say next .
他 似乎 在 怀疑 只是 如何 到 表达 什么 他 通缉 到 说 下一个 .

他似乎不太确定接下来该如何表达自己想说的话。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [həʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [læst] ,
" I don't know how you feel about it , " he said as last ,
" 我 不 知道 如何 你 感觉 关于 它 , " 他 说 作为 最后的 ,

“我不知道你对此有何感想,”他最后说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ['sʌmbə:di] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊ] [tu:; tə] [help] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt]
" but I know somebody who would be sure to help in anything of this kind that
" 但 我 知道 某人 WHO 会 是 当然 到 帮助 在 任何事物 的 这 种类 那

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [du:] — [ʃʊ] [ju: 'es] [həʊ] ,
we tried to do — show us how ,
我们 尝试 到 做 — 展示 我们 如何 ,

“但我认识一个人，他一定会帮助我们做这类事情——教我们如何去做。”

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [weɪz] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [get] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] . "
you know , and make ways for us to get money , and all that . "
你 知道 , 和 制作 方式 为了 我们 到 得到 钱 , 和 全部 那 . "

你知道，还要想办法让我们获得资金等等。

" [hu:] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

" ['netɪ] [spʊk] ['kwɪkli] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [fæst] .
" Nettie spoke quickly now , for her heart was beating loud and fast .
" 内蒂 辐 迅速地 现在 , 为了 她 心 曾是 殴打 大声 和 快速地 .

“内蒂语速飞快，因为她的心跳得又快又猛。”

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['sʌmbə:di] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:]
Was there somebody in this town who could be asked to come to the rescue
曾是 那里 某人 在 这 镇 WHO 可以 是 问 到 来 到 这 救援

,
.
,

镇上是否有人可以出手相助？

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [sʌt] ['hɑ:rti] [help] [æz; əz] [ðæt] ?
and who was willing to give such hearty help as that ?
和 WHO 曾是 愿意的 到 给 这样的 爽朗 帮助 作为 那 ?

谁会愿意提供如此慷慨的帮助呢？

[ɪf] [sʌt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [keɪs] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] .
If such were the case , she could see that a great deal might be accomplished .
如果 这样的 是 这 案件 , 她 可以 看 那 一个 伟大的 交易 可能 是 完成 .

如果情况真是如此，她认为可以取得很多成就。

[ʃi:; ʃi] ['wertɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɾ] [nu:] ['frendz] ['ænsər] ,
She waited for her new friend's answer ,
她 等待 为了 她 新的 朋友们 回答 ,

她等待着新朋友的答复。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪtlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] [ˈʃaːpənd]
but he looked down on the stick he was whittling and gravely sharpened
但 他 看起来 向下 在 这 戳 他 曾是 削木 和 严重地 锋利

[ðə; ði][end][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [pɔɪnt]
the end to a very fine point
这 结尾 到 一个 非常 美好的 观点

但他低头看着自己正在削的木棍，神情严肃地将末端削得非常尖锐。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [əˈɡen]
before he spoke again
前 他 辐 再次

在他再次开口之前。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] — [ɡɔːd]
" **I don't know what you think about such things , but I mean — God .**
" 我 不 知道 什么 你 思考 关于 这样的 事物 , 但 我 意思是 — 上帝 .

“我不知道你对这类事情怎么想，但我的意思是——上帝。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? " [-]
I know he is on our side in this business , don't you ? " [83]
我 知道 他 是 在 我们的 边 在 这 商业 , 不 你 ? " [-]

我知道他在这件事上是站在我们这边的，对吧？[83]

" [jes] , " [sed] [ˈneti] , [θɔːtʃəli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmænər] [tʃeɪndʒd]
" **Yes , " said Nettie , thoughtfully , and her manner changed .**
" 是的 , " 说 内蒂 , 深思熟虑 , 和 她 方式 已更改 .

“是的，”内蒂若有所思地说，她的态度也随之改变了。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [iːɡər] [bɪˈfɔːr] , [bɪˈkeɪm] [sɔːft][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l]
Her voice which had been only eager before , became soft and gentle ,
她 嗓音 哪个 有 到过 仅有的 渴望的 前 , 成为 柔软的 和 温和的 ,

她之前急切的声音变得柔和起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [smaɪld]
and she looked over at the boy in the moonlight and smiled .
和 她 看起来 超过 在 这 男生 在 这 月光 和 微笑 .

她望着月光下的男孩，笑了。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ji] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt]
" **I know Him , " she said , " and I am His servant .**
" 我 知道 他 , " 她 说 , " 和 我 是 他的 仆人 .

“我认识他，”她说，“我是他的仆人。”

[aɪˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [aɪ][fərˈɡɔːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hoʊm]
It is strange I forgot for a little while that He knew all about this home ,
它 是 奇怪的 我 忘了 为了 一个 小的 尽管 那 他 知道 全部 关于 这 家 ,

奇怪的是，我竟然有一小会儿忘记了祂对这所房子的一切了如指掌。

[ænd; ənd] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]
and father , and everything !
和 父亲 , 和 一切 !

还有父亲，以及一切！

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [emˈiː][tuː; tə] [help] [ˈfɑːðər]
Maybe He wants me to help father .
或许 他 想要 我 到 帮助 父亲 .

也许祂想让我帮帮父亲。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [raɪt] [əˈwei]
I mean to begin right away .
我 意思是 到 开始 正确的 离开 .

我的意思是马上开始。

[aɪ] [wɪl] [du:] ['evri] ['sɪŋg(ə)] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [tu:; tə] [ki:p] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [nɔ:rm] ,
I will do every single thing I can think of , to keep father , and Norm ,
我 将要 做 每一个 单身的 事物 我 能 思考 的 , 到 保持 父亲 , 和 规范 ,
我会竭尽所能, 想尽一切办法留住父亲和诺姆。

[ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [els] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ['lɪkər] ['eni] [mɔ:r] [fər'evər] .
and everybody else from drinking liquor any more forever .
和 大家 别的 从 喝 酒 任何 更多的 永远 .
而且其他人永远都不能再喝酒了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:ɪ] - [hɔ:rs] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [step] ['teɪkən]['oʊvər]
" There was a sudden spring from the saw - horse , a long step taken over
" 那里 曾是 一个 突然 春天 从 这 锯 - 马 , 一个 长的 步 已采取 超过
[ðə; ði] [loʊ] [fens] ,
the low fence ,
这 低的 栅栏 ,
“他突然从木架上跳了起来, 大步跨过矮矮的栅栏。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] .
and the boy stood beside her .
和 这 男生 站立 旁 她 .
男孩站在她旁边。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] ['ɡreɪvli] .
" There are two of us , " he said gravely .
" 那里 是 二 的 我们 , " 他 说 严重地 .
“我们有两个人,”他严肃地说。

" [ðer; ðər][ɪz][maɪ][hænd][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
" There is my hand on it .
" 那里 是 我的 手 在 它 .
“我的手在上面。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [tu:] .
I am a Christian , too .
我 是 一个 基督教 , 也 .
我也是基督徒。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [vɜ:rs] [wʌns] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['helps] [em 'i:] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]
And father gave me a verse once , which always helps me when I think of
和 父亲 给予 我 一个 诗 一次 , 哪个 总是 帮助 我 什么时候 我 思考 的
[ðə; ði] :
the rumsellers :
这 朗姆酒商 :
父亲曾经给我一首诗, 每当我想起卖朗姆酒的小贩时, 这首诗总能给我带来慰藉:

- [ɪf] [gɑ:d][bi:; bi][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'ɡenst] [ju: 'es] ! -
' If God be for us , who can be against us ! '
- 如果 上帝 是 为了 我们 , WHO 能 是 反对 我们 ! -
“上帝若帮助我们, 谁能敌挡我们呢! ”

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd][soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɑ:r; ər] [ə'ɡenst] [ju: 'es] ,
I know he is for us , and so , though the rumsellers are against us ,
我 知道 他 是 为了 我们 , 和 所以 , 尽管 这 朗姆酒商 是 反对 我们 ,
我知道他是站在我们这边的, 所以, 尽管那些卖私酒的人反对我们,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] , [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] [hi:; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] !
and think they are going to beat , one of these days he will show them !
和 思考 他们 是 去 到 打 , 一 的 这些 天 他 将要 展示 他们 !
他们以为能打败他? 总有一天他会让他们见识见识!

[wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ki:p] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] ,
What you and I want to do is to keep working at it all we can ,
什么 你 和 我 想 到 做 是 到 保持 在职的 在 它 全部 我们 能 ,
你我都想做的就是继续尽我们所能地努力。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][wiː; wi] [br'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm] . " [-]
so as to show that we believe in him . " [**84**]
所以 作为 到 展示 那 我们 相信 在 他 . " [-]
为了表明我们对他的信仰。 [84]

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['pɑːrtnərz] — ['netɪ] ['dekər] [ænd; ənd]['dʒeri] [mæk] , [huː] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi]
" Now we are partners — Nettie Decker and Jerry Mack , who knows what we
" 现在 我们 是 合作伙伴 — 内蒂 德克尔 和 杰瑞 麦克 , WHO 知道 什么 我们
[kæn; kən][duː] ?
can do ?
能 做 ?
“现在我们是合作伙伴——内蒂·德克尔和杰里·麦克，谁知道我们能做些什么呢？”

['enihaʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd][baɪ] [iːtʃ] ['lðər] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Anyhow , we are friends , and will stand by each other through thick and thin ,
无论如何 , 我们 是 朋友们 , 和 将要 站立 经过 每个 其他 通过 厚的 和 薄的 ,
[wəʊnt][wiː; wi] ? "
won't we ? "
惯于 我们 ? "
总之，我们是朋友，我们会同甘共苦，对吧？

" [jes] , " [sed] ['netɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] .
" Yes , " said Nettie , " we will .
" 是的 , " 说 内蒂 , " 我们 将要 .
“是的,”内蒂说，“我们会的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrstep] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] . [-]
" And she rose up from the doorstep , and they shook hands . [**85**]
" 和 她 玫瑰 向上 从 这 家门口 , 和 他们 摇晃 双手 . [-]
“她从门阶上站起来，两人握手。 [85]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V :
章 V :
第五章

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
A GREAT UNDERTAKING .
一个 伟大的 承诺 .
一项伟大的事业。

['dʒeri] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] .
JERRY turned away whistling .
杰瑞 转向 离开 吹口哨 .
杰瑞吹着口哨转过身去。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪs] [haʊ] [æpt] [bɔɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [wen] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [stɜːrd]
Did you ever notice how apt boys are to whistle when something has stirred
做过 你 曾经 注意 如何 易于 男孩们 是 到 哨 什么时候 某物 有 搅拌
[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] ,
their feelings very much ,
他们的 情怀 非常 很多 ,
你有没有注意到，当男孩们被某些事情深深触动时，他们往往会吹口哨？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][ɪn'tend] [ðæt] ['eniɪbɑːdi] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [aɪ 'tiː] ?
and they don't intend that anybody but themselves shall know it ?
和 他们 不 打算 那 任何人 但 他们自己 将 知道 它 ?
他们不打算让除了他们自己以外的任何人知道这件事吗？

[ˈnetɪ] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; həər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz]
Nettie went back into the little brown house to see if her mother was
内蒂 去 后退 进入 这 小的 棕色的 房子 到 看 如果 她 母亲 曾是
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
comfortable for the night .
舒服的 为了 这 夜晚 .

内蒂回到那间棕色的小房子里，看看她妈妈晚上睡得舒服不舒服。

[hɜːr; həər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈevər] [wəd] [biː; bi] [əˈgen] .
Her heart was lighter than she had thought it ever would be again .
她 心 曾是 打火机 比 她 有 想法 它 曾经 会 是 再次 .
她的心情比她想象中还要轻松。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Everything was quiet within the house .
一切 曾是 安静的 之内 这 房子 .
屋内一片寂静。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [tɔːst] [əˈbaʊt] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [flʌʃt]
The children with their arms tossed about one another , and their cheeks flushed
这 孩子们 和 他们的 武器 抛掷 关于 一 其他 , 和 他们的 脸颊 酡
[wɪð; wɪθ] [sliːp] ,
with sleep ,
和 睡觉 ,
孩子们互相搂着胳膊，脸颊因睡意而泛红。

[lʊkt] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][dɪd] [əˈweɪk] .
looked sweeter than they often did awake .
看起来 更甜 比 他们 经常 做过 醒 .
他们看起来比醒着的时候更甜美。

[ðə; ði] [ˈhɑːrtsɪk] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [fərˈgaːtn] [hɜːr; həər] [ˈsɑːrəʊ] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ɪn]
The heartsick mother had forgotten her sorrow again for a little while , in
这 心碎 母亲 有 被遗忘的 她 悲哀 再次 为了 一个 小的 尽管 , 在
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .
悲痛欲绝的母亲在睡梦中再次短暂地忘记了悲伤。

[wer] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [nɔːrm] [wɜːr; wər] , [ˈnetɪ] [dɪd][nɑːt] [nəʊ] .
Where father and Norm were , Nettie did not know .
在哪里 父亲 和 规范 是 , 内蒂 做过 不是 知道 .
内蒂不知道父亲和诺姆在哪里。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [laɪt] [ˈbɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr]
It seemed strange to go away and leave the light burning , and the door
它 似乎 奇怪的 到 去 离开 和 离开 这 光 燃烧 , 和 这 门
[ʌnˈfæsənd] .
unfastened .
解开 .
离开时灯还亮着，门也没关，这感觉很奇怪。

[æt; ət] [hoʊm] , [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡæðəd] [-]
At home , they always gathered [86]
在 家 , 他们 总是 聚集 [-]
在家，他们总是聚集在一起[86]

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈaʊər] , [ɪn][ðə; ði] [niːt] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,
at about this hour , in the neat sitting - room ,
在 关于 这 小时 , 在 这 整洁的 坐着 - 房间 ,
大约就在这个时候，在整洁的起居室里，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)] [vɜ:rs] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] .
and sang a hymn and repeated each a Bible verse , and then Mr .
和 唱 一个 圣歌 和 重复 每个 一个 圣经 诗 , 和 然后 先生 .
['mɑ:rl] [preɪd] ,
Marshall prayed ,
马歇尔 祈祷 ,
他们唱了一首赞美诗, 每人背诵了一段圣经经文, 然后马歇尔先生做了祷告。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kɪst] ['æntɪ] ['mɑ:rl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [trɪpt] [ə'wei]
and after that she kissed Auntie Marshall and the others , and tripped away
和 后 那 她 亲吻 阿姨 马歇尔 和 这 其他的 , 和 绊倒了 离开
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['prɪtɪ] [ru:m] .
to her pretty room .
到 她 漂亮的 房间 .
之后, 她亲吻了马歇尔阿姨和其他人, 然后跌跌撞撞地回到了她漂亮的房间。

[ðə; ðɪ]['kɑ:ntræst][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɑ:rp] .
The contrast was very sharp .
这 对比 曾是 非常 锋利的 .
对比非常鲜明。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [nu:] [frend] [hu:z] [vɔɪs] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]
If it had not been for that new friend whose voice she heard at this moment
如果 它 有 不是 到过 为了 那 新的 朋友 谁 嗓音 她 听到 在 这 片刻
['sɔ:ftli] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [tu:n] ,
softly singing a cheery tune ,
轻轻 歌唱 一个 欢快的 调 ,
如果不是此刻她听到那位新朋友轻声哼唱着欢快的曲调,

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [terz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .
I think the tears would have come again .
我 思考 这 眼泪 会 有 来 再次 .
我想我的眼泪还会再次涌出来。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʃi:; ʃɪ] [slɪpt] ['ɪntu:]['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] ['smɪθs] [ni:t] ['kɪtʃɪn] .
As it was , she slipped into Mrs . Job Smith's neat kitchen .
作为 它 曾是 , 她 滑倒了 进入 太太 . 工作 史密斯 整洁的 厨房 .
于是, 她溜进了乔布·史密斯太太整洁的厨房。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kɑ:ntræst] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [nekst] [dɔ:r] !
What a contrast that was to the kitchen next door !
什么 一个 对比 那 曾是 到 这 厨房 下一个 门 !
这跟隔壁的厨房形成了多么鲜明的对比啊!

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tɔ:l] [oʊld] [kla:k] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔ:rnər] .
The first thing she saw was the tall old clock in the corner .
这 第一的 事物 她 锯 曾是 这 高的 老的 钟 在 这 角落 .
她首先看到的是角落里那座高大的老钟。

" [tɪk] - [tɒk] , [tɪk] - [tɒk] .
" **Tick - tock , tick - tock .**
" 打钩 - 滴答 , 打钩 - 滴答 .
“滴答, 滴答。”

" [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [kla:k] [brɪ'fɔ:r] ;
" **She had never seen so large a clock before ;**
" 她 有 绝不 已见 所以 大的 一个 钟 前 ;
她以前从未见过这么大的钟;

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [wʌn] [spi:k] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['peɪtrənaɪzɪŋ] [təʊn] ,
she had never heard one speak in such a slow and patronizing tone ,
她 有 绝不 听到 一 说话 在 这样的 一个 慢的 和 居高临下 语气 ,
她从未听过有人用如此缓慢而居高临下的语气说话。

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['mæniɪdʒɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
as though it were managing all the world .
作为 尽管 它 是 管理 全部 这 世界 .
仿佛它在掌控整个世界。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] [ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .
She looked up into its face and smiled .
她 看起来 向上 进入 它是 脸 和 微笑 .
她抬头看着它的脸，笑了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [strɔ:ŋ] [frend] .
It seemed like a great strong friend .
它 似乎 喜欢 一个 伟大的 强的 朋友 .
他看起来像个很棒的好朋友。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['kɪtʃɪn] .
There was nothing very remarkable about that kitchen .
那里 曾是 没有什么 非常 卓越 关于 那 厨房 .
那间厨房没什么特别之处。

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [θɔ:t] [soʊ] ,
At least I suppose you would not have thought so ,
在 至少 我 认为 你 会 不是 有 想法 所以 ,
至少我猜你不会这么想。

[ən'les] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [spɛnt] [æn; ən] [æftər'nu:n] [ɪn] [ðə; ði] ['dekər] ['kɪtʃɪn] .
unless you had just spent an afternoon in the Decker kitchen .
除非 你 有 只是 花费 一个 下午 在 这 德克尔 厨房 .
除非你刚刚在德克尔家的厨房里度过了一个下午。

[ðen] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Then you might have felt the difference .
然后 你 可能 有 毛毡 这 不同之处 .
那么你或许已经感受到了其中的区别。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [geɪ] [rʌgz] [sprɛd] [hɪr]
The floor was painted a bright yellow , and had gay rugs spread here
这 地面 曾是 绘 一个 明亮的 黄色的 , 和 有 同性恋 地毯 传播 这里
[ænd; ənd] [ðer; ðər] .
and there .
和 那里 .

地板漆成了亮黄色，到处都铺着色彩鲜艳的地毯。
[ðə; ði] [stoʊv] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]
The stove shone brilliantly , and the [87]
这 火炉 闪耀 精彩 , 和 这 [-]
炉子闪闪发光，而且[87]

[tu:] [tʃerz] [ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [gri:n] , [wɪð; wɪθ] ['dæzliŋ] [waɪt] [si:ts] .
two chairs under the window were painted green , with dazzling white seats .
二 椅子 在下面 这 窗户 是 绘 绿色的 , 和 耀眼的 白色的 座位 .
窗下的两把椅子漆成绿色，椅面是耀眼的白色。

[ə; eɪ] [haɪ] , [oʊld] - ['fæʃnd] , ['wɒd(ə)n] - [bækt] ['rɑ:kər] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] ['kəʊzi] ['kɔ:rnər] [nɪr] [ðə; ði]
A high , old - fashioned , wooden - backed rocker occupied a cosey corner near the
一个 高的 , 老的 - 造型 , 木制的 - 支持的 摇滚乐 占领 一个 舒适的 角落 靠近 这
[klɑ:k] .
clock .
钟 .
一架高高的、老式的、木背摇椅占据了钟楼附近一个舒适的角落。

[ə; eɪ] ['teɪbl̩] [set] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [sprɛd] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['njuːz,peɪpəz] ,
A table set against the wall had a bright spread on it , and newspapers ,
一个 桌子 放 反对 这 墙 有 一个 明亮的 传播 在 它 , 和 报纸 ,
靠墙摆放的桌子上铺着色彩鲜艳的食物和报纸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɛr] [ʌ; əv] ['spektəklz] [leɪ] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
and a book or two , and a pair of spectacles lay on it .
和 一个 书 或者 二 , 和 一个 一对 的 眼镜 躺 在 它 .
上面还放着一两本书和一副眼镜。

[ðə; ði][læmp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪfli] [trɪmd] .
The lamp was in the centre , and was clear and beautifully trimmed .
这 灯 曾是 在 这 中心 , 和 曾是 清除 和 非常漂亮 修剪过的 .
灯位于中央, 灯体明亮, 造型精美。

['sɪmp(ə)l̩] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] , [ɔːl][ʌ; əv][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [spʊk] [tuː; tə] [netiːz] [hɑːrt] [ʌ; əv] [hoʊm]
Simple enough things , all of them , but they spoke to Nettie's heart of home
简单的 足够的 事物 , 全部 的 他们 , 但 他们 辐 到 内蒂的 心 的 家
.
:
.
这些都是些很简单的东西, 但它们触动了内蒂内心深处对家的思念。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [step] [ɑːn][ðə; ði] [ster] ; [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['smɪθs]
There was a brisk step on the stair ; the door opened , and Mrs . Smith's
那里 曾是 一个 轻快 步 在 这 楼梯 ; 这 门 打开 , 和 太太 . 史密斯
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
楼梯上传来一声轻快的脚步声; 门开了, 史密斯太太强壮的声音传来。

['hoʊmli] [feɪs] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .
homely face appeared in sight .
家常的 脸 出现 在 视线 .
一张朴素的面孔出现在眼前。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [fiː; fɪ] [sed] ['tʃɪrəli] , " [tɪərəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [der] [seɪ] .
" **Here you are , she said cheerily , tired enough to go to sleep , I dare say .**
" 这里 你 是 , " 她 说 兴高采烈地 , " 疲劳的 足够的 到 去 到 睡觉 , 我 敢 说 .
“你来了,”她兴高采烈地说, “我想你一定累得快要睡着了。”

[wel] , [ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Well , the room is all ready for you .
出色地 , 这 房间 是 全部 准备好 为了 你 .
房间已经为你准备好了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['loʊnsəm] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [aʊt][ʌ; əv] ['serə] ['ænz] [ruːm] ,
I guess you won't be lonesome , for it is right out of Sarah Ann's room ,
我 猜测 你 惯于 是 寂寞 , 为了 它 是 正确的 出去 的 莎拉 安妮的 房间 ,
我想你不会感到孤单, 因为它就在莎拉·安的房间外面。

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] ['dʒeri][ɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] .
and my boy Jerry is across the hall .
和 我的 男生 杰瑞 是 穿过 这 大厅 .
我儿子杰瑞住在走廊对面。

[juːv] [gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒeri] , [aɪ] [ges] ?
You've got acquainted with Jerry , I guess ?
你已经 得到 熟人 和 杰瑞 , 我 猜测 ?
看来你已经认识杰瑞了?

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
I saw you and him talking , out in the moonlight .
我 锯 你 和 他 说 , 出去 在 这 月光 :

我看见你和他一起在月光下说话。

[aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I'm glad of it .
我是 高兴的 的 它 :

我很高兴。

['dʒeri][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [tʃə:k] [ə; eɪ]['bɑ:di] [ʌp] ;
Jerry is good at chirking a body up ;
杰瑞 是 好的 在 叽叽喳喳 一个 身体 向上 ;

杰瑞很擅长把尸体弄得乱七八糟；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] [meɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] .
and there never was a better boy made than he is .
和 那里 绝不 曾是 一个 更好的 男生 制成 比 他 是 :

世上再也没有比他更优秀的孩子了。

" [naʊ] [ju:; jʊ][get] [raɪt] [tu:; tə] [sli:p] [æz; əz] [gu:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
" **Now you get right to sleep as goon as you can ,**
" 现在 你 得到 正确的 到 睡觉 作为 呆子 作为 你 能 ,

“现在你最好赶紧像个傻瓜一样睡觉。”

[ænd; ənd] [dri:m] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
and dream of all the nice things you can think of .
和 梦 的 全部 这 好的 事物 你 能 思考 的 :

尽情畅想所有美好的事物。

[aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ʌk] [tu:; tə][hæv; həv][naɪs] [dri:mz] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [ru:m] , [ju:; jʊ] [noʊ] . " [-]
It is good luck to have nice dreams in a new room , you know . " [88]
它 是 好的 运气 到 有 好的 梦境 在 一个 新的 房间 , 你 知道 : " [-]

在新房间里做美梦是吉兆，你知道吗？ [88]

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [soʊl] !
" **Poor little soul !**
" 贫穷的 小的 灵魂 !

可怜的小家伙！

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] ['æftər] ['netɪ] .
" **she said to herself as the door closed after Nettie .**
" 她 说 到 她自己 作为 这 门 关闭 后 内蒂 :

“她一边自言自语，一边看着内蒂关上门。”

" [aɪ] [hoʊp] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [saʊnd] [ə'sli:p] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wəʊnt] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [nɔ:rm]
" **I hope she will be so sound asleep that she won't hear her father and Norm**
" 我 希望 她 将要 是 所以 声音 睡着了 那 她 惯于 听到 她 父亲 和 规范

[kʌm] ['stʌmblɪŋ] [hoʊm] .
come stumbling home .
来 踉跄 家 :

“我希望她睡得太沉，听不到她父亲和诺姆跌跌撞撞地回家。”

['ɪznt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [mi:n] [θɪŋ] , [naʊ] ,
Isn't it a mean thing , now ,
不是 它 一个 意思是 事物 , 现在 ,

这难道不是一件很卑鄙的事吗？

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][æz; əz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [hɜ:r; hər] ?
that the father of such a little girl as that should go and disgrace her ?
那 这 父亲 的 这样的 一个 小的 女孩 作为 那 应该 去 和 耻辱 她 ?

一个如此小女孩的父亲，竟然会去羞辱她？

" ['mɪsɪz] . ['smɪθ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['noʊbəːdi] , [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbəːdi] ['ænsər]
" **Mrs . Smith was talking to nobody , and so of course nobody answered**
" 太太 : 史密斯 曾是 说 到 无人 , 和 所以 的 课程 无人 回答
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

“史密斯太太当时并没有在自言自语，所以当然没有人回答她；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and in a little while that house was still for the night .
和 在 一个 小的 尽管 那 房子 曾是 仍然 为了 这 夜晚 .

过了一会儿，那栋房子就安静下来，进入了夜色。

['netɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kliːn] , [swiːt] - [smelɪŋ] ['wʊd,haʊs] ['tʃeɪmbər] , [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɜːr; hər]
Nettie , in the clean , sweet - smelling woodhouse chamber , was soon on her
内蒂 , 在 这 干净的 , 甜的 - 闻起来 伍德豪斯 房间 , 曾是 很快 在 她
[niːz] ;
knees ;
膝盖 ;

在干净、散发着甜香的木屋房间里，内蒂很快就跪了下来；

[nɑːt] ['sɒbɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['hoʊmsɪk] [kraɪ] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [θɔːt] [fɪː; fɪ] [wʊd] ,
not sobbing out a homesick cry , as she thought she would ,
不是 啜泣 出去 一个 想家 哭 , 作为 她 想法 她 会 ,
她没有像预想的那样，因为思乡而嚎啕大哭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][fɪː; fɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] , [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['θæŋkɪŋ] [ɡɑːd][fɔːr; fər] [ðiːz]
as soon as ever she had a chance , but actually thanking God for these
作为 很快 作为 曾经 她 有 一个 机会 , 但 实际上 谢谢 上帝 为了 这些
[nuː] [frendz] ;
new friends ;
新的 朋友们 ;

她一有机会就感谢上帝让她结识了这些新朋友；

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [sə'saɪəti] ,
and asking Him to be One in this new society ,
和 问 他 到 是 一 在 这 新的 社会 ,
并祈求祂在这个新社会中成为一体，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðəm; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː] .
and show them just what and how to do .
和 展示 他们 只是 什么 和 如何 到 做 .
并向他们展示具体该做什么以及如何做。

[ðen] [fɪː; fɪ] [went] ['ɪntuː] [saʊnd] [sliːp] ; [ænd; ənd] [hɜːrd] [noʊ] ['stʌmblɪŋ] , [nɔːr] ['ɡrʌmblɪŋ] ,
Then she went into sound sleep ; and heard no stumbling , nor grumbling ,
然后 她 去 进入 声音 睡觉 ; 和 听到 不 踉跄 , 也不 抱怨 ,
然后她便沉沉睡去；既没听到任何脚步声，也没听到任何抱怨声。

[ðoʊ] [bəʊθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [dɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] ['fæmbəld]
though both father and brother did much of it when at last they shambled
尽管 两个都 父亲 和 兄弟 做过 很多 的 它 什么时候 在 最后的 他们 混乱
[hoʊm] .
home .
家 .

虽然父亲和哥哥最后蹒跚着回到家时，大部分工作都是他们做的。

[ðə; ði] [nuː] [plænz] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The new plans came up for consideration early the next morning .
这 新的 计划 来了 向上 为了 考虑 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，新的方案就被提上议程。

[brɪfɔːr] [ˈnetɪ] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːtli] [ˈhwaɪtʃwɔːft] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði]
Before Nettie had opened her eyes to the neatly whitewashed walls in the
前 内蒂 有 打开 她 眼睛 到 这 整齐地 粉刷过的 墙壁 在 这
[ˈwʊd,haʊs] [ˈtʃeɪmbər] ,
woodhouse chamber ,
伍德豪斯 房间 ,
内蒂还没来得及睁开眼, 就看到了木屋房间里整齐粉刷的白色墙壁。

[ʃiː; jɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmerɪ] [ˈwɪslɪŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [blɒʊz] [ʌv; əv]
she heard the sound of merry whistling , keeping time to the swift blows of
她 听到 这 声音 的 欢乐 吹口哨 , 保持 时间 到 这 迅速 打击 的
[æn; ən][æks] .
an axe .
一个 斧头 .
她听到欢快的口哨声, 与斧头快速劈砍的声音交相辉映。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] [prɪˈpeəriŋ] [ˈkɪndlɪŋ] .
Jerry was preparing kindlings .
杰瑞 曾是 准备 引火物 .
杰瑞正在准备引火物。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftər] [ðæt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [-]
In a very short time after that , he looked up to say good - morning , [89]
在 一个 非常 短的 时间 后 那 , 他 看起来 向上 到 说 好的 - 早晨 , [-]
不久之后, 他抬头说了声“早上好”[89]

[æz; əz] [ˈnetɪ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [haʊs] .
as Nettie was making her way across the yard to the other house .
作为 内蒂 曾是 制作 她 方式 穿过 这 院子 到 这 其他 房子 .
当时, 内蒂正穿过院子走向另一栋房子。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [wɑːnt][sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪːz] [naɪs] [tʃɪps] ?
" Don't you want some of these nice chips ?
" 不 你 想 一些 的 这些 好的 芯片 ?
“你不想尝尝这些美味的薯片吗? ”

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [jʊər; jər] [ˈket(ə)l] [bɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɪfɪ] .
They will make your kettle boil in a jiffy .
他们 将要 制作 你的 壶 熬 在 一个 瞬间 .
它们能迅速将你的水壶烧开。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] ; [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəʊθ] [hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] , [fʊl] [ʌv; əv]
" This was his good - morning ; he held out both hands to her , full of
" 这 曾是 他的 好的 - 早晨 ; 他 握住 出去 两个都 双手 到 她 , 满的 的
[brɔːd] [smuːð] [tʃɪps] .
broad smooth chips .
广阔 光滑的 芯片 .
这是他的早安问候; 他向她伸出双手, 手里拿着一大把光滑的薯片。

" [ænt] [ˈdʒerəʃə] [laɪks] [ðem; ðəm] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd] ; [aɪ] [kiːp] [hɜːr; hər] [səˈplaɪd] .
" Aunt Jerusha likes them better than any other kind ; I keep her supplied .
" 阿姨 杰鲁莎 点赞 他们 更好的 比 任何 其他 种类 ; 我 保持 她 供应 .
“杰鲁莎阿姨最喜欢这种水果; 我一直给她供应。”

[weɪt] , [aɪl] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ɪn] . "
Wait , I'll carry them in . "
等待 , 患病的 携带 他们 在 . "
等等, 我来拿进去。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] , " [ˈnetɪ] [sed] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] .
" Oh , you needn't , " Nettie said in haste , and blushing .
" 哦 , 你 不必 , " 内蒂 说 在 匆忙 , 和 脸红 .
“哦, 你不必了,”内蒂急忙说道, 脸颊泛红。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekər] ['kɪtʃɪn] ['æftər] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['smɪθs] !
What would he think of the Decker kitchen after being used to Mrs . Smith's !
什么 会 他 思考 的 这 德克尔 厨房 后 存在 用过的 到 太太 : 史密斯 !
习惯了史密斯太太的厨房之后，他会对德克尔家的厨房作何感想呢！

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [lɔːŋ] [sprɪŋz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɔːk] ,
But he took long springs across the walk ,
但 他 采取 长的 弹簧 穿过 这 走 ,
但他迈着轻快的步伐穿过了小路，
[ˈvɔːltɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
vaulted the fence and stood at the kitchen door waiting for her .
拱形 这 栅栏 和 站立 在 这 厨房 门 等待 为了 她 :
他翻过栅栏，站在厨房门口等她。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['desələt] , [ɪn]['kɔːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæn; ðən][aɪ 'tiː]
It looked even more desolate , in contrast with the sunny morning , than it
它 看起来 甚至 更多的 荒凉 , 在 对比 和 这 阳光明媚 早晨 , 比 它
[hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
had the night before .
有 这 夜晚 前 :
与阳光明媚的早晨相比，这里显得比前一天晚上更加荒凉。

[ˈnetɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] ['blækən] [ðə; ði] [stoʊv] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Nettie resolved to blacken the stove that very day .
内蒂 已解决 到 黥 这 火炉 那 非常 天 :
内蒂决心当天就要把炉子熏黑。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ?
" **Do you know how to make a fire ?**
" 做 你 知道 如何 到 制作 一个 火 ?
你知道怎么生火吗？
[ˈdʒeri] [æskt] .
" **Jerry asked .**
" 杰瑞 问 :
杰瑞问道。

" [aɪ][duː] .
" **I do .**
" 我 做 :
“我愿意。
[aɪ] [meɪd] [ænt] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tuː] ['mɔːrnɪŋz] ,
I made aunt Jerusha's for her , two mornings ,
我 制成 阿姨 - 为了 她 , 二 早晨 ,
我连续两天早上都给杰鲁莎阿姨做了饭菜。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
but it is hard work to get ahead of her .
但 它 是 难的 工作 到 得到 前方 的 她 :
但要超越她并非易事。
" [jes] , ['netɪ] [nuː] [haʊ] .
" **Yes , Nettie knew how .**
" 是的 , 内蒂 知道 如何 :
“是的，内蒂知道该怎么做。”

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsləpər] , [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrʃəlz] [ˈbɔːrdɪŋ] [haʊs] ,
She had made the fire for the supper , in Mrs . Marshall's boarding house ,
她有制成这火为了这晚餐 , 在太太 : 马歇尔的登机房子 ,
[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] .
many a time .
许多 一个 时间 :

在马歇尔太太的寄宿公寓里, 她曾多次为晚餐生火。

[ʃiː, ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [skɪl] [æt; ət][wʌns] ; [ˈdʒeri] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ədˈmaɪərɪŋli] ,
She proceeded to show her skill at once ; Jerry , looking on admiringly ,
她继续到展示她技能在 一次 ; 杰瑞 , 寻找在 钦佩地 ,
她立刻开始展示自己的技艺; 杰瑞在一旁钦佩地看着。
[ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [nuː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
admitted that she knew more about it than he did .
承认 那 她 知道 更多的 关于 它 比 他 做过 :

她承认自己比他更了解这件事。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈfɑːðər][ænd; ənd][aɪ] [bɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] , [-]
" **You see , father and I board , " he said apologetically , [90]**
" 你 看 , 父亲 和 我 木板 , " 他 说 带着歉意地 , [-]
"你看, 我和父亲一起登机,"他歉意地说。 [90]

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪznt] [matʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] .
" **and there isn't much chance to learn things .**
" 和 那里 不是 很多 机会 到 学习 事物 :
"而且也没有多少学习的机会。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] — [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [freʃ] [peɪl][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
I'll tell you what I can do — get you a fresh pail of water .
患病的 告诉 你 什么 我 能 做 — 得到 你 一个 新鲜的 桶 的 水 :
我能做的就是给你弄一桶干净的水。

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] , [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] .
" **Before she could speak , he darted away .**
" 前 她 可以 说话 , 他 飞镖 离开 :
她还没来得及开口, 他就飞快地跑开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [fiːt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [sterz] , [ænd; ənd] [nɔːrm]
There was a sound of feet coming down the unfinished stairs , and Norm
那里 曾是 一个 声音 的 脚 未来 向下 这 未完成 楼梯 , 和 规范
[laʊndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
lounged into the room ,
休闲 进入 这 房间 ,
传来脚步声, 是从未完工的楼梯上走下来的, 诺姆懒洋洋地走进房间。

[ˈrʌbɪŋ] [ˈsliːpi] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn]
rubbing sleepy eyes , and looking as though he had not combed his hair in
擦 困 眼睛 , 和 寻找 作为 尽管 他 有 不是 梳理过的 他的 头发 在
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 :

他揉着惺忪的睡眼, 看起来好像一个星期没梳头了。

[hiː; hi][stɛəd] [æt; ət] [ˈnetɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd]
He stared at Nettie as though he had never seen her before , and
他 凝视 在 内蒂 作为 尽管 他 有 绝不 已见 她 前 , 和
[ˈænsər] [hɜːr; hər] [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] :
answered her good - morning , with :
回答 她 好的 - 早晨 , 和 :
他盯着内蒂, 仿佛从未见过她似的, 然后回答她早安:

" [aɪ] [biː; bi] [bəʊnd] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [fər'get] [juː; jʊ] !
" **I'll be bound if I didn't forget you !**
" 患病的 是 边界 如果 我 没有 忘记 你 !

我发誓我没有忘记你！

[wɜː] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [naɪt] ? "
Where have you been all night ? "
在哪里 有 你 到过 全部 夜晚 ? "

你昨晚都去哪儿了？

" [ə'sli:p] , " [sed] ['netɪ] , ['braɪtli] .
" **Asleep , " said Nettie , brightly .**
" 睡着了 , " 说 内蒂 , 明亮地 .

“睡着了，”内蒂兴高采烈地说。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['mʌðər] [kʌmz] [aʊt] , [tuː; tə]
" **Now I want to have breakfast ready by the time mother comes out , to**
" 现在 我 想 到 有 早餐 准备好 经过 这 时间 母亲 来 出去 , 到
[səp'praɪz] [hɜːr; həp] .
surprise her .
惊喜 她 .

“现在我想在妈妈出来之前把早餐准备好，给她一个惊喜。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] ?
Will you tell me whether you have tea or coffee ?
将要 你 告诉 我 无论 你 有 茶 或者 咖啡 ?

请问你们这里有茶还是咖啡？

" [nɔːrm] [læft] ['slɑɪtli] .
" **Norm laughed slightly .**
" 规范 笑了 轻微地 .

诺姆轻笑了一声。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][get] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
" **We have what we can get , as a rule .**
" 我们 有 什么 我们 能 得到 , 作为 一个 规则 .

“我们通常只能得到我们能得到的。”

[aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] [seɪ] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I heard mother say there wasn't any tea in the house .
我 听到 母亲 说 那里 不是 任何 茶 在 这 房子 .

我听到妈妈说家里没有茶了。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['kɔːfi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
And I don't believe we have had any coffee for a month .
和 我 不 相信 我们 有 有 任何 咖啡 为了 一个 月 .

而且我觉得我们已经一个月没喝过咖啡了。

[aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] , [ðʊʊ] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
I'd like some , though ; I know that .
ID 喜欢 一些 , 尽管 ; 我 知道 那 .

不过，我确实想要一些；我知道这一点。

[aɪv] [gɔːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ; [aɪl] [gʊʊ][ænd; ænd][get][sʌm; səm] ,
I've got a quarter ; I'll go and get some ,
我已经 得到 一个 四分之一 ; 患病的 去 和 得到 一些 ,

我身上只有25美分，我去买点儿。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [juː 'es][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] . "
if you will make us a first - rate cup of coffee . "
如果 你 将要 制作 我们 一个 第一的 - 速度 杯子 的 咖啡 . "

如果你能给我们泡一杯上好的咖啡就好了。

" [wel] , " [sed] ['neti] , " [aɪ] [du:] [maɪ] [best] .
" **Well** , " **said Nettie** , " **I'll do my best** .
" 出色地 , " 说 内蒂 , " 患病的 做 我的 最好的 .

“好吧,”内蒂说, “我会尽力的。”

" [fi:; ji] [spʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)li] ['daʊtʃəli] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈru:d] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər] [ɔ:t]
" **She spoke a little doubtfully** , **having a shrewd suspicion that the quarter ought**
" 她 辐 一个 小的 怀疑地 , 拥有 一个 精明 怀疑 那 这 四分之一 应该
[tu:; tə] [bi:; bi] [seɪvd] [fɔ:r; fər] [-]
to be saved for [91]
到 是 已保存 为了 [-]

“她说话时有些犹豫, 敏锐地怀疑这四分之一应该留着[91]

[mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['kɔ:fi] ;
more important things than coffee ;
更多的 重要的 事物 比 咖啡 ;

比咖啡更重要的事;

[bʌt; bət] [fi:; ji] [dɪd] [na:t] [laɪk] [tu:; tə] [ˈɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [nɔ:rmz] [fɜ:rst] [ɪkˈsprest] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] ;
but she did not like to object to Norm's first expressed idea of partnership ;
但 她 做过 不是 喜欢 到 目的 到 规范的 第一的 表达 主意 的 合伙 ;
但她不愿反对诺姆最初提出的合伙想法;

[soʊ] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ɛnd] [wen] [ðə; ði] [fre] [ˈwɔ:tər] [keɪm] , [ðə; ði] [ˈti:ketl] [wʌz; wəz] [fɪld] ,
so he went away , and when the fresh water came , the teakettle was filled ,
所以 他 去 离开 , 和 什么时候 这 新鲜的 水 来了 , 这 茶壶 曾是 已填 ,
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [set] ,
the table set ,
这 桌子 放 ,

于是他离开了, 等清水运来后, 茶壶装满了水, 餐桌也摆好了。

[ðə; ði] [pəˈtetoz] [wɔ:ft] [ænd; ɛnd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] ; [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [əˈpɪrd] ,
the potatoes washed and put in the oven ; by the time Mrs . Decker appeared ,
这 土豆 洗过 和 放 在 这 烤箱 ; 经过 这 时间 太太 : 德克尔 出现 ,
['neti] ,
Nettie ,
内蒂 ,

土豆洗干净后放进烤箱; 德克尔太太出现时, 内蒂.....

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [flʌft] [feɪs] , [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜ:r; hər] [ha:t] ['grɪdl] , [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [keɪk]
with a very flushed face , was bending over her hot griddle , testing the cake
和 一个 非常 配 脸 , 曾是 弯曲 超过 她 热的 烤盘 , 测试 这 蛋糕
[fi:; ji] [hæd; həd] [beɪkt] .
she had baked .
她 有 烘焙 .

她脸颊绯红, 弯腰在滚烫的烤盘前, 试吃她烤好的蛋糕。

" [wel] , [aɪ] [du:] [seɪ] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] , [ænd; ɛnd] [ðə; ði] [toʊn] [ɪkˈsprest] [na:t] [ˈoʊnli] [sərˈpraɪz] ,
" **Well , I do say ! " said Mrs . Decker , and the tone expressed not only surprise** ,
" 出色地 , 我 做 说 ! " 说 太太 : 德克尔 , 和 这 语气 表达 不是 仅有的 惊喜 ,
[bʌt; bət] [ˈgrætɪtu:d] .
but gratitude .
但 感激 .

“哎呀, 我说得对! ”德克尔太太说道, 语气中不仅表达了惊讶, 还表达了感激之情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈoʊdə] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
There was a pleasant odor of coffee in the room ,
那里 曾是 一个 令人愉快的 气味 的 咖啡 在 这 房间 ,
房间里弥漫着令人愉悦的咖啡香气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoʒ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hint] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [su:n] [bi:; bi] [dʌn]
and the potatoes were already beginning to hint that they would soon be done
和 这 土豆 是 已经 开始 到 暗示 那 他们 会 很快 是 完毕
.
:
.

土豆已经开始显露出即将熟透的迹象。

[ðə; ði] [keɪk] [ðæt] ['neti] [hæd; həd] [beɪkt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['pʌfi] [ænd; ənd] [swi:t] [æz; əz][hɜ:r; hər] [hɑ:rt]
The cake that Nettie had baked was as puffy and sweet as her heart
这 蛋糕 那 内蒂 有 烘焙 曾是 作为 蓬松 和 甜的 作为 她 心
[kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
could desire .
可以 欲望 .

内蒂烤的蛋糕蓬松香甜，完全符合她的心意。

" [aɪ] [br'i:lɪv] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dekər] .
" I believe you're a witch , " said Mrs . Decker .
" 我 相信 你是 一个 巫婆 , " 说 太太 . 德克尔 .

“我认为你是个女巫,”德克尔太太说。

" [aɪ] ['kʊdnɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
" I couldn't think of a thing for breakfast .
" 我 不能 思考 的 一个 事物 为了 早餐 .

“我完全想不出早餐吃什么。”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðəm; ðəm] [keɪks] ? "
Where did you get them cakes ? "
在哪里 做过 你 得到 他们 蛋糕 ? "

你们从哪儿弄来的蛋糕？

" [meɪd] [ðəm; ðəm] , " [sed] ['neti] ; " [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv]['saʊər] [mɪlk] ;
" Made them , " said Nettie ; " I found a cup of sour milk ;
" 制成 他们 , " 说 内蒂 ; " 我 成立 一个 杯子 的 酸的 牛奶 ;

“我做了,”内蒂说; “我找到了一杯酸奶;

[ˈænti] ['mɑ:rʃl] [ju:st] [tu:; tə][let][em 'i:] [meɪk] [ðəm; ðəm][ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
Auntie Marshall used to let me make them often for breakfast .
阿姨 马歇尔 用过的 到 让 我 制作 他们 经常 为了 早餐 .

马歇尔阿姨以前经常让我做这些当早餐。

[nɔ:rm] [went] ['æftər][ðə; ði] ['kɔ:fi] ; [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] .
Norm went after the coffee ; and I guess it is good .
规范 去 后 这 咖啡 ; 和 我 猜测 它 是 好的 .

诺姆去喝咖啡了; 我猜咖啡应该不错。

[aɪ] [seɪvd] [maɪ] [eg] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪks] [tu:; tə]['set(ə)l][aɪ 'ti:] . "
I saved my egg shell from the cakes to settle it . "
我 已保存 我的 蛋 壳 从 这 蛋糕 到 定居 它 . "

我把做蛋糕剩下的蛋壳留下来，用来沉淀蛋壳。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['haʊski:pər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dekər] .
" You're a regular little housekeeper , " said Mrs . Decker .
" 你是 一个 常规的 小的 管家 , " 说 太太 . 德克尔 .

“你真是个称职的小管家,”德克尔太太说。

" [ænd; ənd][soʊ][nɔ:rm] [went] ['æftər] ['kɔ:fi] !
" And so Norm went after coffee !
" 和 所以 规范 去 后 咖啡 !

于是，诺姆就去喝咖啡了！

[dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ?
Did you ask him to ?
做过 你 问 他 到 ？

你问过他吗？

[went] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ! [-]
Went of his own accord ! [92]
去 的 他的 自己的 符合 ！ [-]

他自愿前往！[92]

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [nɔːrm] .
That's something wonderful for Norm .
那就是 某物 精彩的 为了 规范 。

这对诺姆来说真是件好事。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [em 'iː] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dəʊnt] ['eni] [mɔːr] .
He used to think of things for me but he don't any more .
他 用过的 到 思考 的 事物 为了 我 但 他 不 任何 更多的 。

他以前总是为我着想，但现在不再这样了。

" [ɜːltə'geðər] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['brekfəst] ,
" **Altogether , it was really almost a comfortable breakfast ,**
" 共 , 它 曾是 真的 几乎 一个 舒服的 早餐 ,

总的来说，这顿早餐几乎称得上是舒适的。

[ðəʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['neti] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wəd] ['nevər] [get] [aɪ 'tiː] ['redi] .
though it seemed to Nettie that she would never get it ready .
尽管 它 似乎 到 内蒂 那 她 会 绝不 得到 它 准备好 。

内蒂觉得她永远也准备不成了。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɔːt] [juːst] [tuː; tə] ['mænɪdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [fjuː] ['dɪfɪz] .
She was not used to managing with so few dishes .
她 曾是 不是 用过的 到 管理 和 所以 很少 菜肴 。

她不习惯只用这么少的餐具做饭。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [sed] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ,
Her father drank three cups of coffee , said it was something like living ,
她 父亲 喝 三 杯子 的 咖啡 , 说 它 曾是 某物 喜欢 活的 ,

她父亲喝了三杯咖啡，说这就像活着一样。

[ænd; ənd] [geɪv] ['neti] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
and gave Nettie twenty - five cents ,
和 给予 内蒂 二十 - 五 分 ,

他给了内蒂二十五美分，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['diːsnt] [tuː; tə] [iːt]
with the direction that he hoped there would be something decent to eat
和 这 方向 那 他 希望 那里 会 是 某物 体面的 到 吃

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [æt; ət] [nuːn] .
when they came home at noon .
什么时候 他们 来了 家 在 中午 。

他希望中午回家时能吃到像样的饭菜。

[netiːz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ʌv; əv] [keɪks] , [ðen] .
Nettie's cheeks were red with more than the baking of cakes , then .
内蒂的 脸颊 是 红色的 和 更多的 比 这 烘烤 的 蛋糕 , 然后 。

当时，内蒂的脸颊泛红，不仅仅是因为烤蛋糕。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
She was ashamed of her father .
她 曾是 羞愧 的 她 父亲 。

她为父亲感到羞耻。

[haʊ] [kɒd; kəd][hiː; hi] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪz; ɪz] [waɪf] ！
How could he speak in a way to insult his wife ！
如何 可以 他 说话 在 一个 方式 到 侮辱 他的 妻子 ！
他怎么能说出如此侮辱妻子的话呢！

[ðeɪ] [went] [ɔ:f] ['hɜ:rɪdli] [æt; ət][ləst] , [nɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:]
They went off hurriedly at last , Norm and the father ; and the children who
他们 去 离开 匆匆 在 最后的 , 规范 和 这 父亲 ; 和 这 孩子们 who
[hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] ,
had been silent ,
有 到过 沉默的 ,
最后，诺姆和孩子的父亲匆匆离开了；而一直沉默不语的孩子们，

[br'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] [ðə; ði]['mʊʊmənt][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] ['æftər][ðəm; ðəm] .
began to chatter the moment the door closed after them .
开始 到 喋喋不休 这 片刻 这 门 关闭 后 他们 .
门在他们身后关上的那一刻，他们就开始叽叽喳喳地说话了。

[ˈmɪsɪz] . ['dekər] , [tu:] , [br'gæn][tuː; tə] [tɔ:k] .
Mrs . Decker , too , began to talk .
太太 . 德克尔 , 也 , 开始 到 讲话 .
德克尔太太也开始说话了。

" [hiː; hi] [θɪŋks] ['twenti] - [faɪv] [sents] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es][ɪn]
" **He thinks twenty - five cents will buy a dinner for us all , and keep us in**
" 他 思考 二十 - 五 分 将要 买 一个 晚餐 为了 我们 全部 , 和 保持 我们 在
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
“他认为25美分足够我们所有人吃顿饭，还能让我们有衣服穿。”

[ænd; ənd][get] [nu:] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] ['dɪfɪz] ！
and get new furniture , and dishes ！
和 得到 新的 家具 , 和 菜肴 ！
添置新家具和餐具！

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['weɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌt]
He will have it that it is because things are wasted that we have such
他 将要 有 它 那 它 是 因为 事物 是 浪费 那 我们 有 这样的
[pʊr] [mi:lz] .
poor meals .
贫穷的 餐 .
他会认为正是因为浪费食物，我们才吃不到这么差的饭菜。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ！
As if I had anything to waste ！
作为 如果 我 有 任何事物 到 浪费 ！
好像我有什么东西可以浪费似的！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][du:] , [nɔ:r] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜ:rn] .
I don't know what to do , nor which way to turn .
我 不 知道 什么 到 做 , 也不 哪个 方式 到 转动 .
我不知道该怎么办，也不知道该往哪个方向走。

[wiː; wi] [ni:d] ['evriθɪŋ] . "
We need everything ."
我们 需要 一切 . "
我们需要所有东西。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kli:n] [haʊs] [-]
" **Don't you think we had better clean house [93]**
" 不 你 思考 我们 有 更好的 干净的 房子 [-]
“你不觉得我们最好把房子打扫干净吗[93]”

[tuː; tə] - [deɪ] ?
to - day ?
到 - 天 ?

今天？

" [ˈnetɪ] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)li] [ˈtɪmɪdli] ,
Nettie asked a little timidly ,
" 内蒂 问 一个 小的 胆怯地 ,

“内蒂有些怯生生地问道：”

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
as they rose from the table and she began to gather the dishes .
作为 他们 玫瑰 从 这 桌子 和 她 开始 到 收集 这 菜肴 .

他们起身离开餐桌，她开始收拾餐具。

" [kliːn] [haʊs] ！ " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [deɪzɪd] [ˈmʌðər] .
Clean house ! repeated the dazed mother .
" 干净的 房子 ！ " 重复 这 茫然 母亲 .

“打扫房子！”神情恍惚的母亲重复道。

" [waɪ] , [jes] , [tʃaɪld] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] .
Why , yes , child , I suppose so .
" 为什么 , 是的 , 孩子 , 我 认为 所以 .

“是的，孩子，我想是这样。”

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [aɪ ˈtiː][ˈbædli] [ɪˈnʌf] .
It needs it badly enough .
它 需求 它 糟糕 足够的 .

它非常需要它。

[oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːʃ] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃelf] .
Oh , we can wash up the floor , and the shelf .
哦 , 我们 能 洗 向上 这 地面 , 和 这 架子 .

哦，我们可以把地板和架子都擦洗一遍。

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [lɔːŋ] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
It doesn't take long ; there are not many things in the way .
它 不 拿 长的 ; 那里 是 不是 许多 事物 在 这 方式 .

不需要很长时间；也没有太多阻碍。

[noʊ] [ˈfɜːrntʃər] [tuː; tə] [muːv] .
No furniture to move .
不 家具 到 移动 .

无需搬动家具。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [steɪ] [kliːn] [lɔːŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
But it doesn't stay clean long , I can tell you .
但 它 不 停留 干净的 长的 , 我 能 告诉 你 .

但我可以告诉你，它不会保持干净很久。

[dʒʌst][wʌn] [ruːm] [ɪn] [waɪt] [tuː; tə][duː] [ˈevriθɪŋ] ！
Just one room in which to do everything !
只是 一 房间 在 哪个 到 做 一切 ！

只有一个房间，所有事情都可以在这里完成！

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][kept] [aɪ ˈtiː] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbetər] , [ðoʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sɪk] .
I might have kept it looking better , though , if I had not been sick .
我 可能 有 保留 它 寻找 更好的 , 尽管 , 如果 我 有 不是 到过 生病的 .

如果我没生病的话，我或许能把它做得更好看一些。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][let] [ˈevriθɪŋ] [goʊ] , [tʃaɪld] .
I have just had to let everything go , child .
我 有 只是 有 到 让 一切 去 , 孩子 .

孩子，我不得不放手了。

[ˈlaɪŋ] [əˈweɪk] [naɪts] , [ænd; ənd] [ˈwɜːrɪŋ] , [hæv; həv] [juːst] [em ˈiː] [ʌp] .
Lying awake nights , and worrying , have used me up .
说谎 醒 夜晚 , 和 令人担忧 , 有 用过的 我 向上 .
夜不能寐, 忧心忡忡, 让我精疲力竭。

" [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bruːm] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [swiːp] [ˈvɪɡərəsli] ,
" **She took the broom as she spoke and began to sweep vigorously ,**
" 她 采取 这 扫帚 作为 她 辐 和 开始 到 扫 大力 ,
她一边说话一边拿起扫帚, 开始用力扫地。

[ˈskɜːrɪ.ɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wei] .
scurrying the children out of her way .
匆匆忙忙 这 孩子们 出去 的 她 方式 .
她赶紧把孩子们哄开。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [wʌn] .
It was a long day , and a busy one .
它 曾是 一个 长的 天 , 和 一个 忙碌的 一 .
漫长的一天, 也是忙碌的一天。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ðɪ] [ruːm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [ˈbetər] .
And at night , the room certainly looked better .
和 在 夜晚 , 这 房间 当然 看起来 更好的 .
到了晚上, 房间看起来确实更好了。

[ðə; ðɪ] [flɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [skɹʌbd] [wɪð; wɪθ] [hɔːt] [laɪ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ɡriːs] ,
The floor had been scrubbed with hot lye to get off the grease ,
这 地面 有 到过 擦洗过 和 热的 碱液 到 得到 离开 这 润滑脂 ,
为了去除油污, 地板已经用热碱液擦洗过。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stoʊv] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblækənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː]
and the stove had been blackened until the children shouted that it would do
和 这 火炉 有 到过 变黑 直到 这 孩子们 喊叫 那 它 会 做
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] .
for a looking - glass .
为了 一个 寻找 - 玻璃 .
炉子已经被熏黑了, 孩子们喊着说它可以用来当镜子。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ɪmpˈruːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
Several other improvements had been made .
一些 其他 改进 有 到过 制成 .
此外, 还进行了一些其他改进。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ɔːl] , [tuː; tə] [nɛtiːz] [aɪz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdredfəli] [ber] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərtləs] .
But after all , to Nettie's eyes it was dreadfully bare and comfortless .
但 后 全部 , 到 内蒂的 眼睛 它 曾是 极其糟糕 裸 和 无安慰 .
但归根结底, 在内蒂眼里, 它又简陋又令人感到不舒服。

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈkʊʃnd] [tʃer] , [nɔːr] [ə; eɪ] [ˈrɑːkər] , [nɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [-]
Not a cushioned chair , nor a rocker , nor anything that [94]
不是 一个 缓冲 椅子 , 也不 一个 摇滚乐 , 也不 任何事物 那 [-]
不是带软垫的椅子, 也不是摇椅, 也不是任何类似的东西[94]

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [siːmd] [laɪk] [hoʊm] .
to her seemed like home .
到 她 似乎 喜欢 家 .
对她来说, 这里就像家一样。

[ɔ:ɪ] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kæstɪŋ] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [kloʊzɪd] [dɔ:r] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
All day she had been casting glances at a closed door which opened from the
全部 天 她 有 到过 铸件 眼神 在 一个 关闭 门 哪个 打开 从 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

她一整天都在偷偷地瞥着厨房里那扇紧闭的门。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðer; ðər] .
and thinking her thoughts about the room in there .
和 思维 她 想法 关于 这 房间 在 那里 .

她一边想着房间里的事情，一边往下想。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skwer] [ru:m] , ['pɜ:rʃɪktli] ['empti] .
A large square room , perfectly empty .
一个 大的 正方形 房间 , 完美 空的 .

一个宽敞的方形房间，空无一物。

[waɪ] ['wɔznt] [aɪ 'ti:] [ju:st] ?
Why wasn't it used ?
为什么 不是 它 用过的 ?

为什么没有采用？

[ɪf] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [els] , [waɪ] ['dɪdnt] [nɔ:rm] [sli:p] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
If for nothing else , why didn't Norm sleep in it ,
如果 为了 没有什么 别的 , 为什么 没有 规范 睡觉 在 它 ,

就算没有别的理由，为什么诺姆不睡在里面呢？

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ʌn'fɪnɪʃt] ['ætɪk] [wer] [ðə; ði][ræts][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [fʊl]
instead of in that dreadful unfinished attic where the rats must certainly have full
反而 的 在 那 可怕 未完成 阁楼 在哪里 这 老鼠 必须 当然 有 满的
[swi:p] ?
sweep ?
扫 ?

而不是在那个可怕的、未完工的阁楼里，那里肯定老鼠横行无忌？

[ɔ:r] [waɪ] [dɪd][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [mu:v] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌndl] [bed] ,
Or why did not her mother move in there with the trundle bed ,
或者为什么 做过 不是 她 母亲 移动 在 那里 和 这 滚动 床 ,

或者，为什么她母亲没有搬进去，把那张折叠床也搬进去呢？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ku:p] [ʌp][ɪn] [ðæt] [smɔ:l] ['bedru:m; 'bedrɒm] ?
instead of being cooped up in that small bedroom ?
反而 的 存在 被困住 向上 在 那 小的 卧室 ?

而不是被困在那间小卧室里？

[ɔ:r] [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [prɪ'perd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ,
Or why had they not prepared it for her to sleep in ,
或者为什么 有 他们 不是 准备 它 为了 她 到 睡觉 在 ,

或者，为什么他们没有为她准备好睡觉用的床？

[ɪf] [ðeɪ] ['ri:əli] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] ?
if they really did not want it for anything else ?
如果 他们 真的 做过 不是 想 它 为了 任何事物 别的 ?

如果他们真的没有其他用途吗？

[ʃi:; ʃi] ['gæðərd] ['kɜ:ɹɪdʒ] [æt; ət][ləst] , [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
She gathered courage at last , to ask questions .
她 聚集 勇气 在 最后的 , 到 问 问题 .

她终于鼓起勇气，开始提问。

" [oʊ] , [ðæt] [ru:m] , " [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] [wið; wɪθ] ['bɪtərnəs] , " [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə]
" Oh , that room , " her mother said with bitterness , " when I first came here to
" 哦 , 那 房间 , " 她 母亲 说 和 苦味 , " 什么时候 我 第一的 来了 这里 到
[ɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

“哦，那间房间，”她母亲苦涩地说，“我刚来这里住的时候就住在那儿。”

[wi:; wi] [pli:zd] [ɑ:r'selvz] [naɪts] , ['æftər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɪn][bed] , ['telɪŋ] [wʌt] [wi:; wi]
we pleased ourselves nights , after the children were in bed , telling what we
我们 高兴 我们自己 夜晚 , 后 这 孩子们 是 在 床 , 讲述 什么 我们
[wʊd] [hæv; həv][ɪn][aɪ 'ti:] .
would have in it :
会 有 在 它 :

孩子们睡下后，我们常常在夜里寻开心，谈论着我们会在里面放些什么。

[wi:; wi] [ment] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪ] [aɪ 'ti:][fɜ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rlər] .
We meant to furnish it for a parlor .
我们 意思是 到 提供 它 为了 一个 客厅 :

我们原本打算把它布置成客厅。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['kɑ:rpətɪd] ; [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [red] ['kɑ:rpɪt] ,
We were going to have it carpeted ; he wanted a red carpet ,
我们 是 去 到 有 它 铺地毯的 ; 他 通缉 一个 红色的 地毯 ,
我们原本打算铺地毯；他想要红地毯。

[ænd; ænd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn][wið; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [pɪŋk] [ɪn] , [bʌt; bət][lənd] !
and I wanted a brown one with a little bit of pink in , but land !
和 我 通缉 一个 棕色的 一 和 一个 小的 少量 的 粉色的 在 , 但 土地 !
我想要一个棕色带一点粉色的，但是土地！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['jeləʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
I would have taken one that was all yellow , just to please him .
我 会 有 已采取 一 那 曾是 全部 黄色的 , 只是 到 请 他 :
为了讨他欢心，我本来会选一棵全黄的树。

[ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laʊndʒ] , [ænd; ænd] [tu:] ['rɑ:kɪŋ] [tʃerz] ,
And we were going to have a lounge , and two rocking chairs ,
和 我们 是 去 到 有 一个 休息室 , 和 二 摇滚 椅子 ,
我们原本打算设置一个休息室，摆放两把摇椅。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [nɑ:t] .
and I don't know what not .
和 我 不 知道 什么 不是 :
我不知道什么不是。

[ænd; ænd][ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] , [ʃʌt] [ʌp] .
And there it is , shut up .
和 那里 它 是 , 关闭 向上 :

好了，闭嘴。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:][fɜ:r; fər][ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [-]
I might have had it for a bedroom at first , but [95]
我 可能 有 有 它 为了 一个 卧室 在 第一的 , 但 [-]
我一开始可能把它用作卧室，但是[95]

[aɪ] ['wʊdnt] .
I wouldn't .
我 不会 :
我不会。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:] .

I wanted to save it .
我 通缉 到 节省 它 .

我想保存它。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ] [geɪv] [ðæt] [ɔ:l] [ʌp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] .

And then , when I gave that all up , there was nothing to fix it with .
和 然后 , 什么时候 我 给予 那 全部向上 , 那里 曾是 没有什么 到 使固定 它 和 .

然后, 当我放弃这一切的时候, 就再也没有什么可以弥补的了。

[nɔ:rm] ['kʊdnt] [sli:p] [ðer; ðər] [wɪ'dəʊt] ['kɜ:tənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [noʊ] [mɔ:r] [kʊd; kəd][wi:; wi] ;

Norm couldn't sleep there without curtains to the windows ; no more could we ;

规范 不能 睡觉 那里 没有 窗帘 到 这 视窗 ; 不 更多的 可以 我们 ;

没有窗帘, 诺姆睡不着觉; 我们也睡不着觉;

[aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , ['ɔ:lmoʊst] .

it is right on the street , almost .
它 是 正确的 在 这 街道 , 几乎 .

它几乎就在街边。

" [ænd; ənd] [θɪŋz] [ki:p] ['getɪŋ] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] ,

" And things keep getting worse and worse ,

" 和 事物 保持 获得 更糟 和 更糟 ,

“而且情况还在不断恶化,”

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][let][aɪ 'ti:][goʊ] .

so I just shut the door and locked it and let it go .
所以 我 只是 关闭 这 门 和 已锁定 它 和 让 它 去 .

所以我关上门, 锁好, 然后就放任不管了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [spər] [tʃer] [tu:; tə][pʊt][ɪn] ,

If I had had a spare chair to put in ,

如果 我 有 有 一个 空闲的 椅子 到 放 在 ,

如果我有多余的椅子可以放进去的话,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][kraɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] ['hædnt] ['i:v(ə)n]

I might have gone in there and cried , now and then , but I hadn't even

我 可能 有 已消失 在 那里 和 哭 , 现在 和 然后 , 但 我 之前没有 甚至

[ðæt] .

that .
那 .

我可能偶尔会进去哭一哭, 但我连那样都没做过。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [rent][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ru:mz; rʊmz] [hɜ:rd] [ðæt]

I tried to rent it ; but the woman who was hunting rooms heard that

我 尝试 到 租 它 ; 但 这 女士 WHO 曾是 打猎 房间 听到 那

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [dræŋk] ,

your father drank ,

你的 父亲 喝 ,

我试着租过那间房子; 但是负责找房子的那位女士听说你父亲酗酒,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [kʌm] .

and was afraid to come .
和 曾是 害怕的 到 来 .

他害怕来。

[oʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ju:l] [faɪnd] .

Oh , we have a splendid name in the place , you'll find .
哦 , 我们 有 一个 灿烂 姓名 在 这 地方 , 你会 寻找 .

哦, 你会发现, 我们这里的名字真是太棒了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈruːɪn][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli][kæn; kən] ; [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl]
We are just going to ruin as fast as a family can ; that's the whole
我们 是 只是 去 到 废墟 作为 快速地 作为 一个 家庭 能 ; 那就是 这 所有的
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

我们注定要以最快的速度走向毁灭；这就是全部真相。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [wen] ['neti] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
" In the middle of the afternoon , when Nettie had done everything she could
" 在 这 中间 的 这 下午 , 什么时候 内蒂 有 完毕 一切 她 可以
[θɪŋk] [ʌv; əv] ,
think of ,
思考 的 ,

“下午时分，当内蒂已经做完了她能想到的一切事情之后，

[ənˈles] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kloʊðz] [meɪd] ,
unless some money could be raised , and some clothes made ,
除非 一些 钱 可以 是 提高 , 和 一些 衣服 制成 ,
除非能筹集到一些资金，并制作一些衣服，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][wʌnz] [wɑːʃt] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪŋ] ,
so that the children could have the ones washed which they were wearing ,
所以 那 这 孩子们 可以 有 这 一个 洗过 哪个 他们 是 穿着 ,
这样孩子们就可以把他们穿过的衣服洗干净了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] ,
she stood in the back door , wondering how that could be brought about ,
她 站立 在 这 后退 门 , 好奇 如何 那 可以 是 带来 关于 ,
她站在后门，想知道这究竟是如何发生的。

[wen] [ˈdʒeri] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsoʊhɔːrs] .
when Jerry appeared in his favorite seat on the sawhorse .
什么时候 杰瑞 出现 在 他的 最喜欢的 座位 在 这 锯架 .
杰瑞出现在他最喜欢的木架座位上。

" ['evriθɪŋ] [dʌn] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Everything done up for the day ? " he asked .
" 一切 完毕 向上 为了 这 天 ? " 他 问 .
“今天的事情都做完了吗？”他问道。

['neti] [læft] .
Nettie laughed .
内蒂 笑了 .
内蒂笑了。

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [-]
" Everything has stopped for the want of [96]
" 一切 有 停止 为了 这 想 的 [-]
“一切都因为缺乏[96]而停止了

[θɪŋz] [tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ]
things to do with
事物 到 做 和
可以做的事情

, " [ʃiː; ʃi] [sed] .
, " she said .
, " 她 说 .
“她说。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][du:] .
" I don't see but that will be the trouble with what we want to do .
" 我 不 看 但 那 将要 是 这 麻烦 和 什么 我们 想 到 做 .
“我看不出来，但那将会是我们想做的事情的麻烦之处。”

[waɪ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:][ə; ei]['sɪŋ(ə)] [θɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [wer] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm]
Why , you can't do a single thing without money ; and where is it to come
为什么 , 你 不能 做 一个 单身的 事物 没有 钱 ; 和 在哪里 是 它 到 来
[frʌm; frəm] ? " from ? "
从 ? "
“没有钱，你什么都做不了；可是钱从哪里来呢？”

" [ðæt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌp] , " ['dʒeri] [sed] ['ɡreɪvli] .
" That is one of the things we must think up , " Jerry said gravely .
" 那 是 一 的 这 事物 我们 必须 思考 向上 , " 杰瑞 说 严重地 .
“这是我们必须考虑的事情之一，”杰瑞严肃地说。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] .
" I have thought about it some .
" 我 有 想法 关于 它 一些 .
我考虑过这个问题。

[ðɪs] ['tempərəns] ['bɪznəs] [ni:dz] ['mʌni] .
This temperance business needs money .
这 节制 商业 需求 钱 .
禁酒事业需要资金。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [laɪk] [nɔ:rm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][naɪs] ['pleɪsɪz][tu:; tə]
One of the troubles with boys like Norm is that they have no nice places to
一 的 这 麻烦 和 男孩们 喜欢 规范 是 那 他们 有 不 好的 地方 到
[ɡoʊ][tu:; tə] .
go to .
去 到 .
像诺姆这样的男孩的问题之一就是他们没有好去处。

[bɔɪz] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔ:k] [θɪŋz] ['oʊvər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei]
Boys like to meet together and talk things over , you know , and have a
男孩们 喜欢 到 见面 一起 和 讲话 事物 超过 , 你 知道 , 和 有 一个
[ɡʊd] [taɪm] ,
good time ,
好的 时间 ,
你知道，男生喜欢聚在一起聊天，放松一下。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ?
and how are some of them going to do it ?
和 如何 是 一些 的 他们 去 到 做 它 ?
他们中有些人打算怎么做呢？

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['ɪznt] [ðə; ði] [pleɪs] , [nɔ:r][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['feləʊz] ['hævnt] ['plez(ə)nt]
The church isn't the place , nor the schoolhouse , and those fellows haven't pleasant
这 教会 不是 这 地方 , 也不 这 校舍 , 和 那些 伙伴们 还没有 令人愉快的
['hoʊmz] ;
homes ;
房屋 ;
教堂不是合适的地方，学校也不是，而且那些人也没有舒适的家；

[ðə; ði]['oʊnli][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [sə'lu:n] .
the only spot for them is the saloons .
这 仅有的 点 为了 他们 是 这 酒吧 .
他们唯一的去处就是酒吧。

[aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] ['wʌndə] [ðæt] [ðeɪ] [get][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['gouɪŋ][ðer; ðər] .
I don't much wonder that they get in the habit of going there .
我 不 很多 想知道 那 他们 得到 在 这 习惯 的 去 那里 .

难怪他们会养成去那里的习惯。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [maɪ] ['fa:ðər] [seɪ] [ðæt] [sə'lu:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli]['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ʌp]
I have heard my father say that saloons were the only places that were fixed up
我 有 听到 我的 父亲 说 那 酒吧 是 这 仅有的 地方 那 是 固定的 向上
,
!
,

我曾听父亲说过，只有酒吧才会被装修一新。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] , [wer] [foʊks] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz][wɜ:r; wər] [meɪd] ['welkəm] .
and lighted , where folks without any pleasant homes were made welcome .
和 照明 , 在哪里 各位 没有 任何 令人愉快的 房屋 是 制成 欢迎 .

灯火通明，热情款待那些没有舒适住所的人们。

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
Why , just look at it in this town .
为什么 , 只是 看 在 它 在 这 镇 .

你瞧，看看这座小镇就知道了。

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [nɔ:rm] .
There's your Norm .
有 你的 规范 .

这就是你的“诺姆”。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [tu:] ['felouz] [hu:] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
There are two fellows who go with him a great deal .
那里 是 二 伙伴们 WHO 去 和 他 一个 伟大的 交易 .

有两个人经常和他一起去。

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [wʌn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ɑ:r; ə][nɑ:t][fa:r] [ə'weɪ] .
If you meet one , you may be sure that the other two are not far away .
如果 你 见面 一 , 你 可能 是 当然 那 这 其他 二 是 不是 远的 离开 .

如果你遇到其中一个，就可以肯定另外两个也不远了。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ə] [ælf] [bɑ:rnz] [ænd; ənd] [rɪk] ['wɔ:kər] .
Their names are Alf Barnes and Rick Walker .
他们的 姓名 是 阿尔夫 巴恩斯 和 里克 沃克 .

他们的名字分别是阿尔夫·巴恩斯和里克·沃克。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][æz; əz] ['di:snt] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz] [nɔ:rmz] , [oʊ] ! [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [gʊd]
Neither of them have as decent a home as Norm's , oh ! not by a good
两者都不 的 他们 有 作为 体面的 一个 家 作为 规范的 , 哦 ! 不是 经过 一个 好的
[di:l] .
deal .
交易 .

他们俩的房子都比不上诺姆的，差远了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [fi:l] [laɪk] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [-]
And he doesn't feel like inviting them [97]
和 他 不 感觉 喜欢 邀请 他们 [-]

他不想邀请他们[97]

['ɪntu:][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['i:vniŋ] .
into your kitchen to spend the evening .
进入 你的 厨房 到 花费 这 晚上 .

晚上，你打算去厨房待一会儿。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] ?
Should you think he would ?
应该 你 思考 他 会 ？

你认为他会吗？

" [wɔ:rm] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] , [ˈnetɪ] [ˈfɪvəd] .
Warm as the day was , Nettie shivered .
温暖的 作为 这 天 曾是 , 内蒂 瑟瑟发抖 .

尽管天气温暖，内蒂还是打了个寒颤。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kʌm] [ðer; ðər] ,
I should think they would rather stay out in the street than to come there ,
我 应该 思考 他们 会 相当 停留 出去 在 这 街道 比 到 来 那里 ,
“我想他们宁愿待在街上也不愿来这里。”

[ʃi:; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

" [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
Well , now you see how it is .
出色地 , 现在 你 看 如何 它 是 .

“好了，现在你明白是怎么回事了吧。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [dəʊnt] .
They don't stay in the streets , such fellows don't .
他们 不 停留 在 这 街道 , 这样的 伙伴们 不 .

他们不会一直待在街头，这样的人不会。

[nɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
Not all the time .
不是 全部 这 时间 .

并非总是如此。

[ðeɪ] [get] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [reɪnz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈwɪntər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [koʊld] ,
They get tired , and sometimes it rains , and in winter it is cold ,
他们 得到 疲劳的 , 和 有时 它 雨 , 和 在 冬天 它 是 寒冷的 ,
它们会累，有时会下雨，冬天会很冷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈsʌmwer] [tu:; tə] [goʊ] .
and they look about them for somewhere to go .
和 他们 看 关于 他们 为了 某处 到 去 .

他们四处张望，寻找可以去的地方。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [səˈlu:n] , [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] ; [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃerz] , [ænd; ənd] [ɡʊd] -
There's a saloon , bright and clean ; comfortable chairs , and good -
有 一个 酒吧 , 明亮的 和 干净的 ; 舒服的 椅子 , 和 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [ˈpi:p(ə)] .
natured people .
自然 人们 .

这里有一家酒吧，明亮干净；椅子舒适，人们也很友善。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnli] [pleɪs] [ðæt] [sez] [kʌm] [ɪn] !
It is the only place that says Come in !
它 是 这 仅有的 地方 那 说道 来 在 !

这是唯一一个写着“请进！”的地方。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] .
to such fellows .
到 这样的 伙伴们 .

致这样的人。

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [ðeɪ] [ɡoʊ][ɪn] ?
Why shouldn't they go in ?
为什么 不应该 他们 去 在 ?

他们为什么不能进去？

" [aɪv] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊər] .
" I've heard my father talk about this by the hour .
" 我已经 听到 我的 父亲 讲话 关于 这 经过 这 小时 .

“我听我父亲谈论这件事已经一小时又一小时了。”

[ɪn][bɪɡ] [ˈsɪtɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][ru:mz; rʊmz] [wɔ:md] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈnaɪsli] [ˈfɜ:rnɪʃt] ,
In big cities they have rooms warmed and lighted , and nicely furnished ,
在 大的 城市 他们 有 房间 温暖 和 照明 , 和 很好 提供 ,

在大城市里，房间暖气充足、灯光明亮、家具齐全。

[ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] ;
on purpose for such young men ;
在 目的 为了 这样的 年轻的 男人 ;

特意为这样的年轻人；

[ˈoʊnli] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
only father is always saying that they don't begin to have enough of them ;
仅有的 父亲 是 总是 说 那 他们 不 开始 到 有 足够的 的 他们 ;

只有父亲总是说他们永远也不够用；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz] [ðɪs] ,
but in such a town as this ,
但 在 这样的 一个 镇 作为 这 ,

但在这样一个城镇里，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ˈhævnt] [naɪs] [ˈhoʊmz][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] ,
I would like to know what the boys who haven't nice homes to stay in ,
我 会 喜欢 到 知道 什么 这 男孩们 WHO 还没有 好的 房屋 到 停留 在 ,

我想知道那些没有舒适住所的男孩们现在过得怎么样。

[ɑ:r; ər] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ˈi:vniŋz] ?
are expected to do with themselves evenings ?
是 预期的 到 做 和 他们自己 晚上 ?

他们晚上应该如何安排自己的时间？

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] , [wen] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] ,
One of these days , when I am a man ,
一 的 这些 天 , 什么时候 我 是 一个 男人 ,

总有一天，当我长大成人，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ju:z][ɔ:l][maɪ][ˈekstrə] [ˈmʌni] .
that is the way I am going to use all my extra money .
那 是 这 方式 我 是 去 到 使用 全部 我的 额外的 钱 .

这就是我打算如何使用所有剩余资金的方式。

[aɪl] [hʌnt] [aʊt] [taʊnz] [wer] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [left] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] ,
I'll hunt out towns where the fellows have just been left to stay in the streets ,
患病的 打猎 出去 城镇 在哪里 这 伙伴们 有 只是 到过 左边 到 停留 在 这 街道 ,

我会找到那些被遗弃在街头的城镇，

[ɔ:r] [els] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rʌm] - [ˈhoʊlz] , [-]
or else go to the rum - holes , [98]
或者 别的 去 到 这 朗姆酒 - 孔 , [-]

或者去朗姆酒洞[98]

[ænd; ənd] [aɪl] [fɪt] [ʌp][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
and I'll fit up the nicest kind of a room for them .
和 患病的 的合身向上 这 最友善的 种类 的 一个 房间 为了 他们 .

我会为他们布置最好的房间。

[braɪt] [æz; əz][gæs][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk][ə; eɪ][ˈpɑːrlər] ;
Bright as gas can make it , and elegant , you know , like a parlor ;
明亮的 作为 气体 能 制作 它 , 和 优雅的 , 你 知道 , 喜欢 一个 客厅 ;
[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [keɪks] ,
and I'll have cakes ,
和 患病的 有 蛋糕 ,
它明亮得像煤气灯一样, 而且很优雅, 你知道, 就像客厅一样; 我还要蛋糕。

[ænd; ənd] [ˈkɔːfi] , [ænd; ənd] [ˌleməˈneɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] , [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [bɪr] ,
and coffee , and lemonades , and all those things , cheaper than beer ,
和 咖啡 , 和 柠檬水 , 和 全部 那些 事物 , 更便宜 比 啤酒 ,
[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn] [faɪn] [stɑɪl] .
and serve them in fine style .
和 服务 他们 在 美好的 风格 .
还有咖啡、柠檬水等等, 比啤酒便宜, 而且服务也很好。

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ? "
Wouldn't that be a fine thing to do ? "
不会 那 是 一个 美好的 事物 到 做 ? "
那岂不是一件好事吗?

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , " [sed] [ˈneti] , " [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] .
" **Then the first thing , " said Nettie , " is a room .**
" 然后 这 第一的 事物 , " 说 内蒂 , " 是 一个 房间 .
“那么第一件事,”内蒂说, “就是找个房间。”

" [ˈdʒeri] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [læft] .
" **Jerry turned round on his horse and looked full at her and laughed .**
" 杰瑞 转向 圆形的 在 他的 马 和 看起来 满的 在 她 和 笑了 .
杰瑞骑着马转过身, 直勾勾地看着她, 然后笑了。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You talk as though it was to be done now , " he said .**
" 你 讲话 作为 尽管 它 曾是 到 是 完毕 现在 , " 他 说 .
“你这话说的好像这件事现在就要完成似的,”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː][ɪn] [ðæt] [dɪm] [ˈfjuːtʃər] , [wen] [aɪ] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][mæn] . "
" **I was telling what I would do in that dim future , when I become a man . "**
" 我 曾是 讲述 什么 我 会 做 在 那 暗淡 未来 , 什么时候 我 变得 一个 男人 . "
“我是在讲述我长大成人后, 在那个遥远的未来我会做什么。”

" [wiː; wi] [maɪt] [brɪˈɡɪn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [naʊ] .
" **We might begin pieces of it now .**
" 我们 可能 开始 件 的 它 现在 .
“我们现在就可以开始做一些部分工作了。”

[nɔːrm] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [oʊld] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðoʊz] [ˈʌðər] .
Norm will be too old when you are a man ; and so will those others .
规范 将要 是 也 老的 什么时候 你 是 一个 男人 ; 和 所以 将要 那些 其他的 .
等你长大成人, 诺姆就太老了; 其他人也一样。

[ðer; ðər][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [ruːm] .
There is our front room .
那里 是 我们的 正面 房间 .
这就是我们的客厅。

[ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈfɜːrntɪʃər] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][aɪ 'tiː] .
If we only had some furniture to put in it .
如果 我们 仅有的 有 一些 家具 到 放 在 它 .
如果我们能添置一些家具就好了。

[maɪ] [ˈæntɪ] [ˈmɑːrʃl] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [ˈprɪti] [siːts] [wʌns] , [aʊt] [ʌv; əv] [oʊld] [bəːksɪz] ;
My Auntie Marshall made some real pretty seats once , out of old boxes ;
我的 阿姨 马歇尔 制成 一些 真实的 漂亮的 座位 一次 , 出去 的 老的 盒子 ;

我姨妈马歇尔曾经用旧纸箱做了一些非常漂亮的椅子；

[ʃiː; ʃɪ] [pædɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈkælikoʊ] ,
she padded them with cotton , and covered them with pretty calico ,
她 带衬垫 他们 和 棉布 , 和 涵盖 他们 和 漂亮的 印花布 ,

她用棉花填充它们，并用漂亮的印花布覆盖它们。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
and you can't think how nice they were .
和 你 不能 思考 如何 好的 他们 是 .

你无法想象他们有多好。

[aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [bəːksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkælikoʊ] . "
I could make some , if I had the boxes and the calico . "
我 可以 制作 一些 , 如果 我 有 这 盒子 和 这 印花布 . "

如果我有盒子和布料，我可以做一些。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðɪ] [bəːksɪz] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" I could get the boxes , " said Jerry .
" 我 可以 得到 这 盒子 , " 说 杰瑞 .

“我可以把箱子弄到手，”杰瑞说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈblæksmɪθ] [[ɑːp] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɡroʊsəri] [daʊn]
" I know a man in the blacksmith shop who has a brother in the grocery down
" 我 知道 一个 男人 在 这 铁匠 店铺 WHO 有 一个 兄弟 在 这 杂货店 向下

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrnər] ,
at the corner ,
在 这 角落 ,

“我认识一个在铁匠铺工作的人，他有个兄弟在街角的杂货店工作，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [bəːksɪz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr] .
and he could get boxes for us of him , I'm pretty sure .
和 他 可以 得到 盒子 为了 我们 的 他 , 我是 漂亮的 当然 .

我非常肯定他能给我们弄到他的遗物。

[hiː; hi] [ɪz] [-]
He is [99]
他 是 [-]

他是[99]

[ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , [ðæt] [ˈblæksmɪθ] .
a nice man , that blacksmith .
一个 好的 男人 , 那 铁匠 .

那位铁匠人很好。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [ɪn] [taʊn] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
I like him better than any man in town , I believe .
我 喜欢 他 更好的 比 任何 男人 在 镇 , 我 相信 .

我觉得他比镇上任何一个男人都好。

[aɪ] [kʊd; kəd] [fɪks] [ˈkʌvərz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bəːksɪz] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [duː] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
I could fix covers on the boxes myself , and do several other things .
我 可以 使固定 封面 在 这 盒子 我 , 和 做 一些 其他 事物 .

我可以自己修理盒子的盖子，还可以做其他几件事。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəːks] [ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
I have a box of tools , and I often make little things .
我 有 一个 盒子 的 工具 , 和 我 经常 制作 小的 事物 .

我有一个工具箱，经常做些小东西。

[aɪ] [seɪ] , [ˈneti] , [lets] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .
I say , Nettie , let's fix up the front room .
我 说 , 内蒂 , 我们来吧使固定向上 这 正面 房间 .

我说, 内蒂, 咱们来收拾一下客厅吧。

[aɪv] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndəʒd] [wʌt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] .
I've often wondered what there was in there .
我已经 经常 想知道 什么 那里 曾是 在 那里 .

我一直很好奇里面到底装的是什么。

[wʊd] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] ? "
Would your mother let us have it ? "
会 你的 母亲 让 我们 有 它 ? "

你妈妈会让我们拥有它吗?

" [fi:; fi] [wʊd] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] [moʊst] ['evriθɪŋ] , [aɪ] [ges] , " ['neti] [sed] ['θɔ:tfəli] ,
" She would let us have most everything , I guess , " Nettie said thoughtfully ,
" 她 会 让 我们 有 最多 一切 , 我 猜测 , " 内蒂 说 深思熟虑 ,
"我想她会让我们拥有几乎所有东西的,"内蒂若有所思地说。

" [ɪf] [fi:; fi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] ['eni] [gʊd] . "
" if she thought it would do any good . "
" 如果 她 想法 它 会 做 任何 好的 . "

“如果她认为这样做会有什么好处的话。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:] [du:] [sʌm; səm] [gʊd] .
We'll make it do some good .
出色地 制作 它 做 一些 好的 .

我们会让它发挥一些积极作用。

[lets] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [raɪt] [ə'weɪ] .
Let's set to work right away .
我们来吧 放 到 工作 正确的 离开 .

让我们马上开始工作。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] [ru:m] .
The first thing as you say , is a room .
这 第一的 事物 作为 你 说 , 是 一个 房间 .

正如你所说, 首先要准备的的是一个房间。

[noʊ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ru:m] ; [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz] ['fɜ:rnɪtʃər] .
No , we have the room ; the first thing is furniture .
不 , 我们 有 这 房间 ; 这 第一的 事物 是 家具 .

不, 我们有房间; 首先要添置的是家具。

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] ['mɪstər] . ['kɒlɪnz] [ðɪs] ['veri] ['i:vniŋ] .
I'll go and see Mr . Collins this very evening .
患病的 去 和 看 先生 : 柯林斯 这 非常 晚上 .

我今晚就去拜访柯林斯先生。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
He is the blacksmith .
他 是 这 铁匠 .

他是铁匠。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['dʒeri] [stʊd] [br'saɪd] ['mɪstər] . ['kɒlɪnz] .
" In less than half an hour from that time Jerry stood beside Mr . Collins .
" 在 较少的 比 一半 一个 小时 从 那 时间 杰瑞 站立 旁 先生 : 柯林斯 .

“不到半小时, 杰瑞就站在了柯林斯先生身边。”

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][bɪg] [ˈleðər] [ˈeɪprən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]
That gentleman had on his big leather apron , and was busy about his
那 绅士 有 在 他的 大的 皮革 围裙 , 和 曾是 忙碌的 关于 他的
[wɜ:rk][æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
work as usual .
工作 作为 通常 .

那位先生穿着他的大皮围裙，像往常一样忙着工作。

" [ba:ksɪz] ?
" Boxes ?
" 盒子 ?

盒子？

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈdʒeri] .
" he said to Jerry .
" 他 说 到 杰瑞 .

他对杰瑞说。

" [waɪ] , [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [paɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈselər] , [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [bæk]
" Why , yes , there are piles of them in his cellar , and out by his back
" 为什么 , 是的 , 那里 是 堆 的 他们 在 他的 地窖 , 和 出去 经过 他的 后退
[dɔ:r] .
door .
门 .

“没错，他的地窖里堆满了这些东西，后门外也堆满了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] .
I should think he would be glad to get rid of some .
我 应该 思考 他 会 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 一些 .

我想他应该很乐意摆脱一些吧。

[bʌt; bət] [wʌt] [du:; ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
But what do you want of them ?
但 什么 做 你 想 的 他们 ?

但你想要他们做什么？

[ˈfɜ:rnɪtʃər] ?
Furniture ?
家具 ?

家具？

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ba:ksɪz] ?
How are you going to make furniture out of boxes ?
如何 是 你 去 到 制作 家具 出去 的 盒子 ?

你打算如何用纸箱制作家具？

[wʌt] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [-]
What put such a notion [100]
什么 放 这样的 一个 概念 [-]

是什么促成了这种想法[100]

[æz; əz] [ðæt] [ˈɪntu:;][jɔr; jər] [hed] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:; ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [ˈenihaʊ] ?
as that into your head , and what do you want of furniture , anyhow ?
作为 那 进入 你的 头 , 和 什么 做 你 想 的 家具 , 无论如何 ?

把这些都记在心里，你到底想要什么样的家具？

" [soʊ][ˈdʒeri][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][ba:ks][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈsto:ri] .
" So Jerry sat down on a box and told the whole story .
" 所以 杰瑞 卫星 向下 在 一个 盒子 和 讲述 这 所有的 故事 .

于是杰瑞坐在一个箱子上，把整个故事都讲了出来。

[ˈmɪstər] . [ˈkɒlɪnz] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪld]
Mr . Collins listened , and nodded , and shook his head , and smiled
先生 . 柯林斯 听着 , 和 点头 , 和 摇晃 他的 头 , 和 微笑
[ˈɡrɪmli] , [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ænd; ənd] [saɪd] ,
grimly , occasionally , and sighed ,
阴沉地 , 偶尔 , 和 叹了口气 ,
柯林斯先生听着, 点点头, 摇摇头, 偶尔露出苦笑, 叹口气。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] .
and in every possible way showed his interest and appreciation .
和 在 每一个 可能的 方式 显示 他的 兴趣 和 欣赏 .
他以各种可能的方式表达了他的兴趣和赞赏。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ænd; ənd] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði] [taʊn] ?
" **And so you two are going to take hold and reform the town ?**
" 和 所以 你 二 是 去 到 拿 抓住 和 改革 这 镇 ?
“所以你们两个打算接管这座城镇, 进行改革? ”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" **he said at last .**
" 他 说 在 最后的 .
“他最后说道。”

" [həmf] !
" **Humph !**
" 哼 !
“哼!”

[wel] , [aɪ ˈtiː] [niːdz] [aɪ ˈtiː][bəd] [ɪˈnʌf] !
Well , it needs it bad enough !
出色地 , 它 需求 它 坏的 足够的 !
它确实非常需要它!

[ɪf] [oʊld][bɑːksɪz] [wɪl] [help] ,
if old boxes will help ,
如果 老的 盒子 将要 帮助 ,
如果旧纸箱能派上用场的话,

[aɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][juː; jʊ][waːnt] .
it stands to reason that you ought to have as many as you want .
它 站立 到 原因 那 你 应该 到 有 作为 许多 作为 你 想 .
理所当然, 你应该想要多少就拥有多少。

[aɪl] [ɪnˈɡeɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] .
I'll engage to see that you get them .
患病的 从事 到 看 那 你 得到 他们 .
我会尽力确保你收到它们。

" [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkɒlɪnz] [toʊld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][ˈɡroʊsər] , [ðə; ði] [tuː] [læft] [ə; eɪ]
" **When Mr . Collins told his brother - in - law , the grocer , the two laughed a**
" 什么时候 先生 . 柯林斯 讲述 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 杂货商 , 这 二 笑了 一个
[ɡʊd] [diːl] ,
good deal ,
好的 交易 ,
“当柯林斯先生把这件事告诉他的姐夫, 也就是杂货店老板时, 两人都哈哈大笑起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] [wɪð; wɪθ] , " [wel] ,
but the blacksmith finished his story with , " Well ,
但 这 铁匠 完成的 他的 故事 和 , " 出色地 ,
但铁匠最后说道: “好吧,

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] — [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈeni] [deɪ] ;
now I tell you what it is — something is better than nothing , any day ;
现在 我 告诉 你 什么 它 是 — 某物 是 更好的 比 没有什么 , 任何 天 ;

现在我告诉你，总比什么都没有强；

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [dʌn] [hɪr] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l]
there's been nothing done here for so long that I think it is kind of wonderful
有 到过 没有什么 完毕 这里 为了 所以 长的 那 我 思考 它是 种类 的 精彩的
[ðæt] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] . "
that those two young things should start up and try to do something . "
那 那些 二 年轻的 事物 应该 开始 向上 和 尝试 到 做 某物 . "

这里已经很久没有发生任何事情了，所以我认为这两个年轻人能够创业并尝试做点什么，真是太好了。”

" [soʊ][duː][aɪ] , [soʊ][duː][aɪ] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði] ['groʊsər] , [ˈhɑːrtɪli] ,
" So do I , so do I , " assented the grocer , heartily ,
" 所以 做 我 , 所以 做 我 , " 同意 这 杂货商 , 衷心地 ,
“我也是，我也是，”杂货店老板热情地表示赞同。

" [ænd; ənd] [ɪf] [oʊld][bɑːksɪz] [wɪl] [help] - [ɪm] , [waɪ] , [lənd] ,
" and if old boxes will help ' em , why , land ,
" 和 如果 老的 盒子 将要 帮助 - 呃 , 为什么 , 土地 ,
“如果旧箱子能帮到他们，那又何妨，土地，

[ðeə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] .
they're welcome to as many as they can use .
它们是 欢迎 到 作为 许多 作为 他们 能 使用 .
他们可以使用任意数量。

[tel] [ðə; ði] [tjæp] [tuː; tə][step] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌmbər] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv]
Tell the chap to step around here and select his lumber , and I'll have
告诉 这 小伙子 到 步 大约 这里 和 选择 他的 木材 , 和 患病的 有
[aɪ 'tiː] [dɪ'lɪvəd] . " [-]
it delivered . " [101]
它 发表 . " [-]
告诉那家伙过来挑选他的木材，我会安排人送货。[101]

[ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ˈdʒeri][wʌz; wəz][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;
This message Jerry was not slow to obey ;
这 信息 杰瑞 曾是 不是 慢的 到 服从 ;
杰瑞很快就执行了这条命令；

[soʊ][aɪ 'tiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [æftər'nuːn] [ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] [smɪθ] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk]
so it happened that the very next afternoon Mrs . Job Smith stood in her back
所以 它 发生 那 这 非常 下一个 下午 太太 . 工作 史密斯 站立 在 她 后退
[dɔːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [ðə; ði] [ʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsɜːz] [ˈwæɡən] .
door and watched with curious eyes the unloading of the grocer's wagon .
门 和 观看 和 好奇的 眼睛 这 卸货 的 这 杂货店 车皮 .
于是，第二天下午，乔布·史密斯太太站在后门，好奇地看着杂货商卸货。

[sɪks] , [ˈsev(ə)n] , [eɪt] [ˈemptɪ] [bɑːksɪz] !
Six , seven , eight empty boxes !
六 , 七 , 八 空的 盒子 !
六个、七个、八个空盒子！

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈləndz] [seɪk] , [wʌt] [biː; bi][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" For the land's sake , what be you going to do with them ?
" 为了 这 土地的 清酒 , 什么 是 你 去 到 做 和 他们 ?
“看在土地的份上，你们打算怎么处置它们？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈdʒeri] .
" she asked Jerry .
" 她 问 杰瑞 .
她问杰瑞。

[ˈmɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:rm] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][noʊ][edʒuˈkeɪ](ə)n][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ;
Mrs . Job Smith had a great warm heart , but no education to speak of ;
太太 . 工作 史密斯 有 一个 伟大的 温暖的 心 , 但 不 教育 到 说话的 的 ;

乔布·史密斯太太心地善良，但几乎没有受过任何教育；

[ænd; ənd][noʊ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
and no mother had , in her childhood ,
和 不 母亲 有 , 在 她 童年 ,

而且，没有一位母亲在童年时期有过.....

[ˈbɛgd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [sʌt] [ɪkˈsprefənz] [æz; əz] " [fɔ:r; fər][ðə; ði]
begged her a dozen times a day not to use such expressions as " for the
乞求 她 一个 打 时代 一个 天 不是 到 使用 这样的 表达式 作为 " 为了 这

[ˈlændz] [seɪk] !
land's sake !
土地的 清酒 !

每天恳求她十几次不要使用诸如“看在老天的份上！”之类的表达。

" [fi:; ji] [nu:] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ˈemfəsis] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] ;
" she knew no better than to suppose they added emphasis to her words ;
" 她 知道 不 更好的 比 到 认为 他们 额外 强调 到 她 字 ;

[ˈdʒeri] [læft] .
Jerry laughed .
杰瑞 笑了 .

她以为他们是在强调她的话；杰瑞笑了。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈru:mz] [seɪk] , [ˈænti] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is for the room's sake , auntie , " he said .
" 它 是 为了 这 房间的 清酒 , 阿姨 , " 他 说 .

“这是为了房间的整洁，阿姨，”他说。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [ˈɑ:p] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [lɒft] .
" We are going to have a cabinet shop in the barn loft .
" 我们 是 去 到 有 一个 内阁 店铺 在 这 谷仓 阁楼 .

“我们将在谷仓阁楼里开设一家橱柜作坊。”

[ˈmɪstər] . [smɪθ] [sed] [aɪ] [maɪt] .
Mr . Smith said I might .
先生 . 史密斯 说 我 可能 .

史密斯先生说我会。

[aɪ][æɪ; əɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] , [ˈænti] , [si:] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] .
I shall make some nice things , auntie , see if I don't .
我 将 制作 一些 好的 事物 , 阿姨 , 看 如果 我 不 .

阿姨，我一定能做出一些好东西，你瞧瞧。

[kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [tu:l] [tʃest] ?
Come up in the loft , will you , and see my tool chest ?
来 向上 在 这 阁楼 , 将要 你 , 和 看 我的 工具 胸部 ?

请你到阁楼上来，看看我的工具箱？

" [ðɪs] [læst] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [əˈdrest] [tu:; tə] [ˈneti] [hu:] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn][hɜ:r; hər] [bæk]
" This last sentence was addressed to Nettie who had appeared in her back
" 这 最后的 句子 曾是 已解决 到 内蒂 WHO 有 出现 在 她 后退

[dɔ:r] [tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði][bɑ:ksɪz] .
door to admire the boxes .
门 到 钦佩 这 盒子 .

“这句话是对内蒂说的，她从后门出现，欣赏这些箱子。”

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈlædəɹ] [sterz] , [ˈneti] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪmɪdli] [æz; əz][wʌn][ˌnʲu:zd; ʌnʲu:st]
So the two climbed the ladder stairs , Nettie a little timidly as one unused
所以 这 二 攀登 这 梯子 楼梯 , 内蒂 一个 小的 胆怯地 作为 一 未使用的
[tu;; tə] [ˈlædəɹz] ,
to ladders ,
到 梯子 ,

于是两人爬上了梯子，内蒂有点胆怯，因为她不习惯爬梯子。

[ænd; ənd][ˈdʒeri][wɪð; wɪθ] [kwɪk] [sprɪŋz] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə][hɜ:r; həɹ][æɪ; əɪ][ðə; ði][tɑ:p] ,
and Jerry with quick springs , holding out his hand to her at the top ,
和 杰瑞 和 快的 弹簧 , 保持 出去 他的 手 到 她 在 这 顶部 ,
杰瑞身手敏捷，在顶端向她伸出了手。

[tu;; tə][help][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [li:p] .
to help her in making the final leap .
到 帮助 她 在 制作 这 最终的 飞跃 .
帮助她迈出最后一步。

[ðen] [hi;; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ki:] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu;; tə]
Then he took from his pocket a curious little key which he explained to
然后 他 采取 从 他的 口袋 一个 好奇的 小的 钥匙 哪个 他 解释 到
[ˈneti] [-]
Nettie [102]
内蒂 [-]

然后他从口袋里掏出一把奇特的小钥匙，并向内蒂解释了一番[102]

[wʊd] [ˈoʊpən][ðæt] [tu:l] [tʃest] [prəˈvaɪdɪd][ju;; jʊ] [nu:] [haʊ] [tu;; tə][ju:z][aɪ ˈti:] ;
would open that tool chest provided you knew how to use it ;
会 打开 那 工具 胸部 假如 你 知道 如何 到 使用 它 ;
只要你会用，你就能打开那个工具箱；

[bʌt; bət][hi;; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈstoʊləŋ][aɪ ˈti:] [maɪt] [traɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
but he supposed that a man who had stolen it might try for a
但 他 据称 那 一个 男人 WHO 有 被盗 它 可能 尝试 为了 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

但他认为，偷窃者可能会尝试追踪一个星期。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃest] .
and yet not get into the chest .
和 然而 不是 得到 进入 这 胸部 .
然而，却无法进入胸腔。

[ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhænsəm] [tʃest] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ,
A skilful touch , and the handsome chest was open before her ,
一个 熟练 触碰 , 和 这 英俊的 胸部 曾是 打开 前 她 ,
轻轻一触，那英俊的胸膛便在她面前敞开了。

[dɪˈspleɪŋ] [ɪts] [ˈwʌndəz] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [pli:zd] [aɪz] .
displaying its wonders to her pleased eyes .
显示 它是 奇迹 到 她 高兴 眼睛 .
向她展示它的奇妙之处，让她欣喜不已。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ˈstɑ:kt] [tʃest] .
It was a well - stocked chest .
它 曾是 一个 出色地 - 库存充足 胸部 .
这是一个装满东西的箱子。

[ˈtʃɪzəlz] , [ænd; ənd] [sɔ:z] , [ænd; ənd] [ˈhæməɹz] , [ænd; ənd] [ˈɔgz] , [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] ,
Chisels , and saws , and hammers , and augers , and sharp ,
凿子 , 和 锯子 , 和 锤子 , 和 螺旋钻 , 和 锋利的 ,
凿子、锯子、锤子、钻头和锋利的工具，

[ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈnetɪ] [hæd; həd][noʊ] [neɪm] , [gliːmd] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]
wicked - **looking** **little** **things** **for** **which** **Nettie** **had** **no** **name** , **gleamed** **before** **her**
邪恶 - 寻找 小的 事物 为了 哪个 内蒂 有 不 姓名 , 闪闪发光 前 她
.
:
.

内蒂不知道哪些小东西长相邪恶，但她们在她面前闪闪发光。

" [haʊ] [naɪs] !
" **How** **nice** !
" 如何 好的 !

“真好！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第5/17页

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" **she said at last** .
" 她 说 在 最后的 .

她最后说道。

" [haʊ] ['splendɪd] !
" **How splendid !**
" 如何 灿烂 !

“太棒了！ ”

[aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [nuː] [haʊ] , [kʊd; kəd] [meɪk] ['splendɪd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]
It looks as though somebody who knew how , could make splendid things with
它 看起来 作为 尽管 某人 WHO 知道 如何 , 可以 制作 灿烂 事物 和
[ðem; ðəm] . " **them** : "
他们 : "

看起来，只要懂得运用，就能用它们做出精美的东西。

" [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [haʊ] , " [sed] ['dʒeri] .
" **And I know how , " said Jerry** .
" 和 我 知道 如何 , " 说 杰瑞 .

“我知道该怎么做，”杰瑞说。

" [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
" **At least , I know some things** .
" 在 至少 , 我 知道 一些 事物 .

“至少，我知道一些事情。”

[aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] ['sʌmər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] [wer] ['fɑːðər] [hæd; həd][sʌm; səm]
I spent a summer down in a little country town where father had some
我 花费 一个 夏天 向下 在 一个 小的 国家 镇 在哪里 父亲 有 一些
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;

那年夏天，我父亲在乡下的一个小镇办事，我在那里待了一段时间；

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] , [wer] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz]
and the man we boarded with kept a small shop , where all sorts of things
和 这 男人 我们 登机 和 保留 一个 小的 店铺 , 在哪里 全部 排序 的 事物
[wɜːr; wər] [meɪd] .
were made .
是 制成 .

我们寄宿的那位男士开了一家小店，里面制作各种各样的东西。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['fækt(ə)ri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃerz] [ʌv; əv] [wʌn][kaɪnd] ,
Not a great factory , you know , where they make a thousand chairs of one kind ,
不是 一个 伟大的 工厂 , 你 知道 , 在哪里 他们 制作 一个 千 椅子 的 一 种类 ,
那不是一家大型工厂，你知道，他们那里生产的都是同一种椅子，一共生产上千把。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] , [ænd; ænd] ['nevər] [meɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃerz] .
and a thousand of another , and never make anything but chairs .
和 一个 千 的 其他 , 和 绝不 制作 任何事物 但 椅子 .

还有成千上万个其他的，但除了椅子以外，什么也做不了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kʌntri] [fɑ:p] , [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wʌn] [deɪ] ,
This was just a little country shop , where they made a table one day ,
这 曾是 只是 一个 小的 国家 店铺 , 在哪里 他们 制成 一个 桌子 一 天 ,
那只是个乡村小店, 有一天他们在那里做了一张桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbedsted] [ðə; ði][nekst] ;
and a chair the next , and a bedstead the next ;
和 一个 椅子 这 下一个 , 和 一个 床架 这 下一个 ;
旁边是一把椅子, 再旁边是一张床;

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wa:tʃ] [ðə; ði][men][æt; ət][wɜ:rk] , [ænd; ənd][æsk] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [lɜ:rn]
and you could watch the men at work , and ask questions and learn
和 你 可以 手表 这 男人 在 工作 , 和 问 问题 和 学习
[ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] .
ever so much .
曾经 所以 很多 .

你可以观看男人们工作, 提出问题, 并学到很多东西。
[aɪ][gɑ:tʃ][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][ju:z] [tu:lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [-]
I got so I could use tools , as well as the [103]
我 得到 所以 我 可以 使用 工具 , 作为 出色地 作为 这 [-]
我学会了使用工具, 以及[103]

[nekst][wʌn] , [ˈmɪstər] . [breɪstɪd] [sed] , [wətˈevər] [hi:; hi] [ment] [baɪ][ðæt] .
next one , Mr . Braisted said , whatever he meant by that .
下一个 一 , 先生 . 布雷斯特 说 , 任何 他 意思是 经过 那 .
下一个, 布雷斯特德先生说道, 至于他这话是什么意思, 我也不清楚。

[ˈfɑ:ðər] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][em ˈi:] [lɜ:rn] .
Father liked to have me learn .
父亲 喜欢 到 有 我 学习 .
父亲喜欢让我学习。

[hi:; hi] [sed] [tu:lz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kli:nɪst] [fɑ:rp] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] .
He said tools were the cleanest sharp things that he knew anything about .
他 说 工具 是 这 最干净 锋利的 事物 那 他 知道 任何事物 关于 .
他说, 工具是他所知的最干净、最锋利的东西。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] .
I can make ever so many things .
我 能 制作 曾经 所以 许多 事物 .
我能制作很多东西。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] .
I like to do it .
我 喜欢 到 做 它 .
我喜欢这样做。

[aɪ] [ˈwʌndər] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
I wonder I have not been about it since I came here .
我 想知道 我 有 不是 到过 关于 它 自从 我 来了 这里 .
我很纳闷, 自从我来到这里之后, 竟然一直没怎么关注这件事。

[naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][gʊʊ][æt; ət][fɜ:rst] ?
Now what shall we go at first ?
现在 什么 将 我们 去 在 第一的 ?
我们先去哪里呢?

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] ? "
What does your mother say about the room ? "
什么 做 你的 母亲 说 关于 这 房间 ? "
你妈妈对这个房间有什么评价?

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , " [sed] ['netɪ] , " ['oʊnli] [ʃiː; ʃɪ] ['dʌznt] [siː] [həʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [kæn; kən]
" She is willing , " said Nettie , " only she doesn't see how much of anything can
" 她 是 愿意的 , " 说 内蒂 , " 仅有的 她 不 看 如何 很多 的 任何事物 能
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 :

“她很愿意,”内蒂说,“只是她看不到究竟能做什么事。”

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [moʊst] [dɪs'kʌ: rɪdʒd] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lʊks] ['pɑ:səb(ə)] [tuː; tə] [hɜ:r; həɹ] , [aɪ]
She is most discouraged , you see , and nothing looks possible to her , I
她 是 最多 灰心 , 你 看 , 和 没有什么 看起来 可能的 到 她 , 我
[sə'pəʊz] . " suppose . "
认为 :

你看,她非常沮丧,我想,在她看来,什么事都无望了。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 :

“没关系。

[ʃiː; ʃɪ] [kɑ:nt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] .
She can't be expected to know we can do things until we show her .
她 不能 是 预期的 到 知道 我们 能 做 事物 直到 我们 展示 她 :
不让她亲眼看到,她不可能知道我们能做到这些事。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [let] [juː 'es] [traɪ] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [wiː; wi] [ni:d] [æsk] . "
If she will let us try , that is all we need ask . "
如果 她 将要 让 我们 尝试 , 那 是 全部 我们 需要 问 : "

如果她愿意让我们尝试,这就是我们所要求的全部了。

" [ʃiː; ʃɪ] [sez] [ðə; ði] [ru:m] [ɔ:t] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:rpɪt] ;
" She says the room ought to have some kind of a carpet ;
" 她 说道 这 房间 应该 到 有 一些 种类 的 一个 地毯 ;
她说房间里应该铺上地毯;

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['kɑ:rpəts] [ɪn] [hoʊm] - [laɪk] [ru:mz; rʊmz] , [ʃiː; ʃɪ] [sez] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz]
they always have carpets in home - like rooms , she says ; and I guess that is
他们 总是 有 地毯 在 家 - 喜欢 房间 , 她 说道 ; 和 我 猜测 那 是
[soʊ] .
so .
所以 :

她说,像家一样的房间里总是铺着地毯;我想确实如此。

[ɪk'sept] [ɪn] ['kɪtʃɪnz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Except in kitchens , of course .
除了 在 厨房 , 的 课程 :

当然,厨房除外。

" ['netɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] ['smɪθs] [braɪt]
" Nettie hastened to say this , apologetically , thinking of Mrs . Job Smith's bright
" 内蒂 加快 到 说 这 , 带着歉意地 , 思维 的 太太 : 工作 史密斯 明亮的
[ˈjeləʊ] [flɔ:r] .
yellow floor .
黄色的 地面 :

“内蒂连忙道歉地说了这句话,她想起了乔布·史密斯太太家明亮的黄色地板。”

[ˈdʒeri] [ˈhwiːld] .
Jerry whistled .
杰瑞 吹口哨 :

杰瑞吹了声口哨。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] ['kɑ:rpəts][aʊt]
" **That is so , I suppose , " he said thoughtfully ; " and they don't make carpets out**
" 那 是 所以 , 我 认为 , " 他 说 深思熟虑 ; " 和 他们 不 制作 地毯 出去
[ʌv; əv][bɑ:ksɪz] ,
of boxes ,
的 盒子 ,

“我想的确如此,”他若有所思地说;“而且他们也不会用纸箱做地毯。”

[nɔ:r][wɪð; wɪθ] [sɔ:z] [ænd; ənd] ['hæmərz] , [du:] [ðeɪ] ?
nor with saws and hammers , do they ?
也不 和 锯子 和 锤子 , 做 他们 ?

他们也不用锯子和锤子, 对吧?

[aɪ][dəʊnt] [-]
I don't [104]
我 不 [-]

我不[104]

[noʊ] [haʊ] [wi:; wi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [ðæt] .
know how we would manage that .
知道 如何 我们 会 管理 那 .

知道我们该如何应对。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [ðʊʊ] .
There must be a way to do it , though .
那里 必须 是 一个 方式 到 做 它 , 尽管 .

肯定有办法做到。

[lets] [pʊt] [ðæt] [wʌŋ] [saɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ə'baʊt] . "
Let's put that one side among the things that have got to be thought about . "
我们来吧 放 那 一 边 之中 这 事物 那 有 得到 到 是 想法 关于 . "

让我们把这一点也列入需要考虑的事项之一。

" [ænd; ənd] [preɪd] [ə'baʊt] , " [sed] ['netɪ] .
" **And prayed about , " said Nettie .**
" 和 祈祷 关于 , " 说 内蒂 .

“然后就为此祷告,”内蒂说。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , " [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ,
" **Yes , " he said , flashing a very bright look at her , " I thought that ,**
" 是的 , " 他 说 , 闪烁 一个 非常 明亮的 看 在 她 , " 我 想法 那 ,

“是的,”他说道, 同时目光炯炯地看了她一眼,“我当时也这么想。”

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] . "
but somehow I did not like to say it out , in so many words . "
但 不知何故 我 做过 不是 喜欢 到 说 它 出去 , 在 所以 许多 字 . "

但不知为何, 我不太愿意用那样的语言把话说出来。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ? " [sed] ['netɪ] ['θɔ:tfəli] ; " [aɪ] [mi:n] ,
" **I wonder why ? " said Nettie thoughtfully ; " I mean ,**
" 我 想知道 为什么 ? " 说 内蒂 深思熟虑 ; " 我 意思是 ,

“我想知道为什么?”内蒂若有所思地说,“我的意思是,

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [mʌt] ['hɑ:rdər][tu:; tə] [seɪ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz]
I wonder why it is so much harder to say things of that kind than it is
我 想知道 为什么 它 是 所以 很多 更难 到 说 事物 的 那 种类 比 它 是

[tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] ? " "
to speak about anything else ? "
到 说话 关于 任何事物 别的 ? "

我很好奇, 为什么说这类话比谈论其他任何事情都难得多?

" [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪdnt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ]
" **Father used to say it was because people didn't get in the habit of talking**
" 父亲 用过的 到 说 它 曾是 因为 人们 没有 得到 在 这 习惯 的 说
[əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [sens] [wei] .
about religion in a common sense way .
关于 宗教 在 一个 常见的 感觉 方式 :

“父亲过去常说，这是因为人们没有养成用常识谈论宗教的习惯。”

[ðeɪ] [dəʊnt] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ˈhɑːrdli] [ˈenɪbəːdi] .
They don't , you know ; hardly anybody .
他们 不 , 你 知道 ; 几乎 任何人 :

你知道，他们不会；几乎没有人会。

[æɪt; ət] [liːst] [ˈhɑːrdli] [ˈenɪbəːdi] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ; [əˈraʊnd] [hɪr] , [ˈeniweɪ] .
At least hardly anybody that I know ; around here , anyway .
在 至少 几乎 任何人 那 我 知道 ; 大约 这里 , 反正 :

至少在我认识的人当中，几乎没人这样；至少在我们这附近是这样。

[naʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [spiːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] . "
Now my father speaks of those things just as easy as he does of anything . "
现在 我的 父亲 说话 的 那些 事物 只是 作为 简单的 作为 他 做 的 任何事物 : "

现在我父亲谈起这些事来就像谈起其他任何事一样轻松自如。

" [soʊ] [dʌz] [ˈænti] [ˈmɑːrʃl] ; [bʌt; bət] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [nɑːt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] .
" **So does Auntie Marshall ; but I used to notice that not many people did** .
" 所以 做 阿姨 马歇尔 ; 但 我 用过的 到 注意 那 不是 许多 人们 做过 :

“马歇尔阿姨也是这样；但我以前注意到，这样做的人并不多。”

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "
Your father must be a good man . "
你的 父亲 必须 是 一个 好的 男人 : "

你父亲一定是个好人。

" [ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn] !
" **There never was a better one !**
" 那里 绝不 曾是 一个 更好的 一 !

“从来没有比这更好的了！ ”

" [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈdʒeri] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˈenərdʒi] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtremblɪd] [ə; eɪ]
" **Notwithstanding Jerry said all this with tremendous energy , his voice trembled a**
" 虽然 杰瑞 说 全部 这 和 巨大的 活力 , 他的 嗓音 颤抖 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

尽管杰瑞说这番话时充满激情，但他的声音还是有些颤抖。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈoʊvər] [-]
and there came one of those dashes of feeling over [105]
和 那里 来了 一 的 那些 破折号 的 感觉 超过 [-]

然后，那种感觉突然涌上心头[105]

[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [draːp] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ænd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðæt]
him which made him think that he must drop everything and go to that
他 哪个 制成 他 思考 那 他 必须 降低 一切 和 去 到 那
[dɪr] [ˈfɑːðər] [raɪt] [əˈweɪ] .
dear father right away .
亲爱的 父亲 正确的 离开 :

这让他觉得他必须放下一切，立刻去见他亲爱的父亲。

" [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ˈæftər] [juː; jʊ] [ænd; ænd] [terks] [juː; jʊ] [əˈweɪ] , [wʌt] [wɪl] [aɪ] [duː] ?
" **When he comes after you and takes you away , what will I do ?**
" 什么时候 他 来 后 你 和 需要 你 离开 , 什么 将要 我 做 ?

“当他来抓你把你带走时，我该怎么办？ ”

" [nɛti:z] ['mɔ:rnf(ə)] [toun] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kɜ:riɪdʒ] .
" **Nettie's mournful tone restored the boy's courage** .
" 内蒂的 悲哀 语气 恢复 这 男孩们 勇气 .

内蒂悲伤的语气让男孩重拾了勇气。

[hi:; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
He laughed a little .
他 笑了 一个 小的 .

他轻笑了一声。

" [noʊ][ju:z][ɪn] ['bɔ:roʊɪŋ] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **No use in borrowing trouble about that** .
" 不 使用 在 借贷 麻烦 关于 那 .

“没必要为此惹麻烦。”

[hi:; hi][ɪz][ə'freɪd][hi:; hi]['kænə:t] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔ:r] ['wɪntər] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðen] .
He is afraid he cannot come back before winter , if he does then .
他 是 害怕的 他 不能 来 后退 前 冬天 , 如果 他 做 然后 .

他担心如果能回来，就回不来了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][em 'i:] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] , [ðoʊ] .
I'm going to get him to let me stay here until he does come , though .
我是 去 到 得到 他 到 让 我 停留 这里 直到 他 做 来 , 尽管 .

不过，我会想办法让他让我留在这里，直到他来为止。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
And now we must attend to business .
和 现在 我们 必须 出席 到 商业 .

现在我们必须处理正事了。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɜ:rst][ɪn][maɪ][laɪn] ?
What will you have first in my line ?
什么 将要 你 有 第一的 在 我的 线 ?

我这套菜品你第一个要什么？

[tʃerz] , [teɪblz] , ['səʊfəz] — [waɪ] , ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] , [mæm, mɑ:m, məm] .
Chairs , tables , sofas — why , anything you say , ma'am .
椅子 , 表格 , 沙发 — 为什么 , 任何事物 你 说 , 女士 .

椅子、桌子、沙发——夫人，您说什么都行。

" [ænd; ənd][bəʊθ] ['feɪsɪz][wɜ:r; wər] ['sʌni] [ə'gen] . [-]
" **And both faces were sunny again . [106]**
" 和 两个都 面孔 是 阳光明媚 再次 . [-]

“两人的脸上又恢复了笑容。[106]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [aɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
HOW IT SUCCEEDED .
如何 它 成功了 .

它是如何成功的。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒɑ:b] [smɪθ] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][hɜ:r; hər] [braɪt] ['kɪtʃɪn] ,
JOB SMITH leaned against the table in her bright kitchen ,
工作 史密斯 倾斜 反对 这 桌子 在 她 明亮的 厨房 ,

乔布·史密斯倚靠在她明亮的厨房里的桌子旁，

[kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈeɪprən][ɪn][wʌn][hænd] , [ðen] [li:nd] [bəuθ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
caught up the edge of her apron in one hand , then leaned both hands on her
捕捉 向上 这 边缘 的 她 围裙 在 一 手 , 然后 倾斜 两个都 双手 在 她
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

她一手抓住围裙的边缘, 然后双手垂在身旁。

[ænd; ənd] [θɔ:t] .
and thought .
和 想法 .

思绪万千。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsʌltɪŋ] [hɜ:r; həɹ] .
Jerry had been consulting her .
杰瑞 有 到过 咨询 她 .

杰瑞一直在向她咨询意见。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈeni] [wei] [ʌv; əv] [ˈplæniŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈdekər] [haʊs]
Was there any way of planning so that the front room in the Decker house
曾是 那里 任何 方式 的 规划 所以 那 这 正面 房间 在 这 德克尔 房子

[kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑ:rpɪt] ?
could have a carpet ?
可以 有 一个 地毯 ?

有没有办法提前规划, 让德克尔家的前厅铺上地毯?

[hi; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ɔ:l][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [sed] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ru:m] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [hoʊm] - [laɪk] [wɪˈðəʊt] [wʌn] ,
He repeated all Mrs . Decker said about a room not being home - like without one ,
他 重复 全部 太太 . 德克尔 说 关于 一个 房间 不是 存在 家 - 喜欢 没有 一 ,

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
and Mrs . Smith ,
和 太太 . 史密斯 ,

他重复了德克尔太太所说的, 没有猫的房间就不像家一样温馨, 史密斯太太也这样说。

[æt; ət][fɜ:rst] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][ˈkɑ:mbæt][ðə; ði][aɪˈdi:ə] ,
at first inclined to combat the idea ,
在 第一的 倾斜 到 战斗 这 主意 ,

起初倾向于反对这种想法,

[ˈfaɪnəli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ˈwɪntər][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ju:; jʊ][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] ,
finally admitted that in winter a room where you sat down to visit ,
最后 承认 那 在 冬天 一个 房间 在哪里 你 卫星 向下 到 访问 ,

最终承认, 在冬天, 有一个房间是你坐下来聊天的地方,

[dɪd] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdesələt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈkɑ:rpɪt] , [ənˈles] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] ,
did look kind of desolate without a carpet , unless it was a kitchen ,
做过 看 种类 的 荒凉 没有 一个 地毯 , 除非 它 曾是 一个 厨房 ,

没有地毯的地方看起来确实有点荒凉, 除非是厨房。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [kʊk] [stoʊv] [tu:; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [aɪ ˈti:][ʌp] .
and had a good - sized cook stove to brighten it up .
和 有 一个 好的 - 尺寸 厨师 火炉 到 提亮 它 向上 .

还有一个尺寸合适的炉灶, 让房间明亮起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [ðæt] [skwer] [frʌnt] [ru:m] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
There was no denying that that square front room would be the better for a
那里 曾是 不 否认 那 那 正方形 正面 房间 会 是 这 更好的 为了 一个

[ˈkɑ:rpɪt] .
carpet .
地毯 .

毫无疑问, 那间方形的的前厅更适合铺地毯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪn] [ðæt][ðə; ði] ['dek.ərz] ['ni:diɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
At the same time there was no denying that the Deckers needed a hundred
在 这 相同的 时间 那里 曾是 不 否认 那 这 德克尔斯 需要 一个 百
[ˈʌðər] [θɪŋz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] .
other things worse than they did a carpet .
其他 事物 更糟 比 他们 做过 一个 地毯 .

与此同时，不可否认的是，德克尔一家比起地毯，更需要其他一百种东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [-]
But the hearts of the boy and girl [107]
但 这 心 的 这 男生 和 女孩 [-]

但是男孩和女孩的心[107]

[wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [wʌn] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] ,
were bent on having one ; and what the boy was bent on ,
是 弯曲 在 拥有 一 ; 和 什么 这 男生 曾是 弯曲 在 ;
他们一心想要一个；而男孩一心想要的，

['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðæt]
Mrs . Job Smith liked to have accomplished , and believed sooner or later that
太太 . 工作 史密斯 喜欢 到 有 完成 , 和 相信 很快 或者 之后 那
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] .
it would be .
它 会 是 .

乔布·史密斯夫人喜欢有所成就，并且相信迟早会实现。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi; ʃɪ] [help] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ?
The question was , How could she help to bring it about ?
这 问题 曾是 , 如何 可以 她 帮助 到 带来 它 关于 ?
问题是，她如何才能促成此事？

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [roʊl][ʌv; əv][ræg] ['kɑ:rpɪtɪŋ] , [bræn] - [nu:] , " [ʃi; ʃɪ] [sed] [ə'laʊd] ;
" **There's that roll of rag carpeting , bran - new , " she said aloud ;**
" 有 那 卷 的 抹布 地毯 , 麸 - 新的 , " 她 说 大声 ;
“那儿有一卷崭新的破旧地毯，”她大声说道；

['mɪsɪz] . [smɪθ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] [ə'loʊn][ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd]
Mrs . Smith had spent a good deal of her time alone and had learned
太太 . 史密斯 有 花费 一个 好的 交易 的 她 时间 独自的 和 有 学习
[tu:; tə][hoʊld] [lɔ:ŋ] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] ,
to hold long conversations with herself ,
到 抓住 长的 对话 和 她自己 ,

史密斯太太大部分时间都是独处，她学会了与自己进行长时间的对话。

['ɑ:rgju:ɪŋ] [aʊt] ['kwestʃənz] [æz; əz] [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ʃi; ʃɪ] [θɔ:t] ['betər] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] ['pɑ:rtɪ]
arguing out questions as well , sometimes she thought better , than a second party
争论 出去 问题 作为 出色地 , 有时 她 想法 更好的 , 比 一个 第二 派对
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] .
could have done .
可以 有 完毕 .

她有时也会就问题进行辩论，而且她认为，她的辩论水平有时甚至比另一方更高。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃi; ʃɪ] [pʊt] [hɜ:r; hər][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [saɪdz] .
At this point she put her hands on her sides .
在 这 观点 她 放 她 双手 在 她 侧面 .
这时，她把手放在了身体两侧。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɪ'hʌf] .
" **There's enough of it , and more than enough .**
" 有 足够的 的 它 , 和 更多的 比 足够的 .
“数量足够，而且绰绰有余。”

[aɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ðə; ði] [jɪr] [pʊr] ['hænə] [daɪd] ,
I had it made for the front room the year poor Hannah died ,
我 有 它 制成 为了 这 正面 房间 这 年 贫穷的 汉娜 死亡 ,
我是在可怜的汉娜去世的那一年, 特意定制了这件摆设, 放在客厅里。

[ænd; ənd][sent][,em 'i:] [ðæt] ['bɔʊten] ['kɑ:rpɪt] [wɪtʃ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər]
and sent me that boughten carpet which just exactly fitted , and is good for
和 发送 我 那 买 地毯 哪个 只是 确切地 适配 , 和 是 好的 为了
[ten] ['jɪrz] - [wer] .
ten years ' wear .
十 年 - 穿 .

他们寄给我一块刚好合适的、可以穿十年的地毯。
[ðæt] [ræg] ['kɑ:rpɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd] [dʌn] [ʌp][ɪn][tə'bækəʊs][ænd; ənd] [θɪŋz] ['evər]
That rag carpeting has been rolled up and done up in tobacco and things ever
那 抹布 地毯 有 到过 滚动 向上 和 完毕 向上 在 烟草 和 事物 曾经
[sɪns] — [moʊst] [tu:] ['jɪrz] .
since — most two years .
自从 — 最多 二 年 .

那块破地毯从那以后就一直被卷起来, 用烟草和其他东西堆放在一起——差不多两年了。
['serə] [dʒeɪn] ['dʌznt] [ni:d] [,aɪ 'ti:] ,
Sarah Jane doesn't need it ,
莎拉 简 不 需要 它 ,
莎拉·简不需要它。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][,jæl; ʃəl]['evər] [pʊt][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and I don't know as I shall ever put it on the kitchen .
和 我 不 知道 作为 我 将 曾经 放 它 在 这 厨房 .
我不知道我是否会把它放在厨房里。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['hevi] ['kɑ:rpɪt][ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [mʌtʃ] , ['eniweɪ] ; [rʌgz] ,
I don't like a great heavy carpet in a kitchen , much , anyway ; rugs ,
我 不 喜欢 一个 伟大的 重的 地毯 在 一个 厨房 , 很多 , 反正 ; 地毯 ,
我不太喜欢厨房里铺厚重的地毯; 小地毯,

[ænd; ənd] [skwɛr] ['pi:sɪz] [ðæt][ə; eɪ][ˈbɑ:di][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] , [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [saɪt]
and square pieces that a body can take up and shake , are enough sight
和 正方形 件 那 一个 身体 能 拿 向上 和 摇 , 是 足够的 视线
[ni:tər] ,
neater ,
更整洁 ,
而方形的、人体可以拿起并摇晃的物体, 看起来就整洁多了。

[tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
to my way of thinking .
到 我的 方式 的 思维 .
依我之见。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'wei] [bræn] - [nu:] ['kɑ:rpɪtɪŋ] .
But I can't afford to give away bran - new carpeting .
但 我 不能 买得起 到 给 离开 麸 - 新的 地毯 .
但我可没钱把全新的地毯送人。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [,aɪ 'ti:][ˈoʊnli][kɔːst][,em 'i:][ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] ; [-]
To be sure it only cost me the warp and the weaving ; [108]
到 是 当然 它 仅有的 成本 我 这 经 和 这 编织 ; [-]
可以肯定的是, 我只损失了经线和织布机; [108]

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ðə; ði][wɔːrp][æt; ət][ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] ,
and I got the warp at a bargain ,
和 我 得到 这 经 在 一个 便宜货 ,
而且我以很划算的价格买到了经线。

[ænd; ənd][ˈoʊld] [ˈmʌðər] [ˈtɜːrnər] [ˈnevər] [dɪd][æsk][em ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈwiːvɪŋ] [æz; əz][fɪː; ʃɪ][dɪd]
and old Mother Turner never did ask me as much for weaving as she did
和 老的 母亲 车工 绝不 做过 问 我 作为 很多 为了 编织 作为 她 做过
[ˈʌðər] [ˈfoʊks] .
other folks .
其他 各位 .

老特纳太太从来没有像对其他人那样向我索要过那么多织布的工作。

[ðə; ðɪ][rægz][wʌz; wəz] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪvd] [ʌp] .

The rags was every one of them saved up .
这 破布 曾是 每一个 一 的 他们 已保存 向上 .

这些破布是他们每个人攒下来的。

[pʊr] [ˈhænə] [juːst] [tuː; tə] [send][em ˈiː][ə; eɪ][lɑːtʃ][ʌv; əv][rægz] ,
Poor Hannah used to send me a lot of rags ,
贫穷的 汉娜 用过的 到 发送 我 一个 很多 的 破布 ,

可怜的汉娜以前经常寄给我很多破布。

[ænd; ənd] [ˈserə] [dʒeɪn][ænd; ənd][aɪ] [ˈsoʊd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ɑːd] [ˈspelz] [wen] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
and Sarah Jane and I sewed them at odd spells when we wouldn't have
和 莎拉 简 和 我 缝制的 他们 在 奇怪的 咒语 什么时候 我们 不会 有
[bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
been doing anything .
到过 正在做 任何事物 .

我和莎拉·简利用零碎的空闲时间缝制了它们。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
It is a good deal of bother to take care of it ,
它 是 一个 好的 交易 的 打扰 到 拿 关心 的 它 ,

照料它很麻烦。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈɔːlweɪz] [əˈfreɪd] [ðə; ðɪ] [mʌθs] [wɪl] [get] [əˈhed] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ænd; ənd] [iːt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
and I'm always afraid the moths will get ahead of me , and eat it up .
和 我是 总是 害怕的 这 蛾子 将要 得到 前方 的 我 , 和 吃 它 向上 .

我总是担心飞蛾会抢先一步，把它吃光。

[aɪ] [maɪt] [sel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ðɪ][wɔːrp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwiːvɪŋ] [kɔːst][em ˈiː] .
I might sell it to her for what the warp and the weaving cost me .
我 可能 卖 它 到 她 为了 什么 这 经 和 这 编织 成本 我 .

我可能会以经线和织布的成本价把它卖给她。

[bʌt; bət][lænd] !
But land !
但 土地 !

但是土地！

[wʌt] [wʊd] [fɪː; ʃɪ] [peɪ] [wɪð; wɪθ] ?
what would she pay with ?
什么 会 她 支付 和 ?

她会用什么来支付？

[aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [ˈaɪərnɪŋ] .
I might give her a chance to do ironing .
我 可能 给 她 一个 机会 到 做 熨烫 .

我或许会给她一次熨衣服的机会。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] [faɪn] [ˈaɪərnɪŋ] [ˈevri] [wiːk] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [kɑːnt] [duː]
I have to turn away fine ironing every week of my life because I can't do
我 有 到 转动 离开 美好的 熨烫 每一个 星期 的 我的 生活 因为 我 不能 做
[mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈkɑːmədeɪt] [maɪ][oʊld] [ˈkʌstəmərz] .
more than accommodate my old customers .
更多的 比 容纳 我的 老的 顾客 .

我每周都不得不拒绝一些精细熨烫的订单，因为我只能尽力满足老客户的需求。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈaɪnər] ?
Who knows but she is a pretty good ironer ?
WHO 知道 但 她 是 一个 漂亮的 好的 熨斗 ？

谁知道呢，但她熨衣服熨得真不错？

[aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [kɔːrs] [paːrts][tuː; tə][ˈaɪərn] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][faɪnd]
I might give her the coarse parts to iron , and watch her , and find
我 可能 给 她 这 粗 部分 到 铁 , 和 手表 她 , 和 寻找
[aʊt] .
out .
出去 ；

我可以把粗糙的部件交给她熨烫，然后观察她，看看效果如何。

[dʒɑːb][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmbɑːdi] [help][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ] [ˈaɪərnɪŋ] ,
Job is always at me to have somebody help with the big ironings ,
工作 是 总是 在 我 到 有 某人 帮助 和 这 大的 熨烫 ,
工作上总是催我找人帮忙熨烫大件衣物。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sed] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrɪ] [ˈbɔðəɪŋ] [əˈraʊnd] ,
and I have always said I wouldn't have a girl bothering around ,
和 我 有 总是 说 我 不会 有 一个 女孩 烦人 大约 ,
我一直都说我不会让女孩在我身边碍事，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [teɪk] [les] [tuː; tə][duː] .
I would rather take less to do .
我 会 相当 拿 较少的 到 做 ；

我宁愿少做点事。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈkwaɪət][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈneti] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] .
But then , she is a decent quiet body , and that Nettie is just a little woman .
但 然后 , 她 是 一个 体面的 安静的 身体 , 和 那 内蒂 是 只是 一个 小的 女士 .
但是，她是个安静贤淑的好姑娘，而那个叫内蒂的女人个子也小。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] [əˈbɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [get] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈbiːɪŋ]
She will have to do something to help along if they ever get started in being
她 将要 有 到 做 某物 到 帮助 沿着 如果 他们 曾经 得到 开始 在 存在
[ˈdiːsnt] ;
decent ;
体面的 ；

如果他们真想变得体面，她就必须做些事情来帮助他们；

[pərˈhæps] [ˈaɪərnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] ,
perhaps ironing is the thing for her ,
也许 熨烫 是 这 事物 为了 她 ,
或许熨衣服才是她喜欢的事。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][stɑːrt][hɜːr; həɹ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
and I can start her if she knows how to do it .
和 我 能 开始 她 如果 她 知道 如何 到 做 它 .
如果她知道怎么做，我可以让她开始。

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [maɪt] [-]
For the matter of that , I might [109]
为了 这 事情 的 那 , 我 可能 [-]
就此事而言，我或许[109]

[tiːtʃ] [hɜːr; həɹ] [haʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] .
teach her how , if she wanted to learn .
教 她 如何 , 如果 她 通缉 到 学习 .
如果她想学，就教她怎么做。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ðeɪ] [niːd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈkɑːrpəts] ,
To be sure they need other things more than carpets ,
到 是 当然 他们 需要 其他 事物 更多的 比 地毯 ,

当然，他们更需要的肯定不是地毯，还有其他东西。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [bɜːŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɪf] [aɪ][dʒʌst] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
but it wouldn't take her long to pay for this , if I just charge for the
但 它 不会 拿 她 长的 到 支付 为了 这 , 如果 我 只是 收费 为了 这
[ˈwiːvɪŋ] .
weaving .
编织 .

但如果我按编织费用收费，她很快就能付清这笔钱。

[aɪ] [maɪt] [θrɒʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːrp] , [ˈmeɪbi] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ][gɔːt][aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ][ˈbɑːrgən] .
I might throw in the warp , maybe , seeing I got it at a bargain .
我 可能 扔 在 这 经 , 或许 , 看到 我 得到 它 在 一个 便宜货 .

我可能会把经线也一起送出去，毕竟我买得很便宜。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] [bent][ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːrpɪt][fɔːr; fər] [ðæt] [ruːm] ; [ænd; ənd][ˈdʒeri] ,
The two are so bent on having a carpet for that room ; and Jerry ,
这 二 是 所以 弯曲 在 拥有 一个 地毯 为了 那 房间 ; 和 杰瑞 ,

他们俩一心想给那个房间铺地毯；而杰瑞，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
he said he had prayed about it , and while he was on his knees ,
他 说 他 有 祈祷 关于 它 , 和 尽管 他 曾是 在 他的 膝盖 ,

他说他为此事祷告过，当时他跪在地上，

[aɪ ˈtiː][kaɪnd][ʌv; əv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [θɪŋk]
it kind of seemed to him as though I was the one to get to think
它 种类 的 似乎 到 他 作为 尽管 我 曾是 这 一 到 得到 到 思考
[aɪ ˈtiː][aʊt] .
it out .
它 出去 .

他似乎觉得应该由我来好好想想。

[ðæts] [kwɪr] [naʊ] !
That's queer now !
那就是 酷儿 现在 !

这太奇怪了！

[ˈdʒeri][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈkɑːrpɪt] [roʊld] [ʌp][ɪn][təˈbækoʊ][ɪn][ðə; ðɪ][baːks][ɪn][ðə; ðɪ]
Jerry don't know anything about the carpet rolled up in tobacco in the box in the
杰瑞 不 知道 任何事物 关于 这 地毯 滚动 向上 在 烟草 在 这 盒子 在 这
[ˈgærət] ;
garret ;
阁楼 ;

杰瑞对阁楼盒子里用烟草卷起来的地毯一无所知；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [help] ?
why should he think that I could help ?
为什么 应该 他 思考 那 我 可以 帮助 ?

他凭什么认为我能帮上忙？

[aɪ] [fiːl] [ˈɔːlmoʊst] [baʊnd] [tuː; tə] , [ˈsʌmhaʊ] , [ˈæftər] [ðæt] .
I feel almost bound to , somehow , after that .
我 感觉 几乎 边界 到 , 不知何故 , 后 那 .

那之后，我感觉自己好像被某种力量束缚住了。

[aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒeri] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [nɔːr][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːr] [ˈiːðər] , [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ]
I don't like to have Jerry disappointed , nor the little girl either , now that's a
我 不 喜欢 到 有 杰瑞 失望的 , 也不 这 小的 女孩 任何一个 , 现在 那就是 一个
[fækt] .
fact .
事实 :

我不希望杰瑞失望, 也不希望小女孩失望, 这是事实。

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnetɪ] [əˈmeɪzɪŋli] .
I take to that little Nettie amazingly .
我 拿 到 那 小的 内蒂 令人惊讶的是 :

我非常喜欢小Nettie。

[wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
Well , I know what I'll do .
出色地 , 我 知道 什么 患病的 做 :

我知道我该怎么做。

[aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dʒɑːb] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [əˈgriːd] ,
I'll talk with Job about it , and if he is agreed ,
患病的 讲话 和 工作 关于 它 , 和 如果 他 是 同意 ,
[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
maybe we will see what she says to it .
或许 我们 将要 看 什么 她 说道 到 它 :

我会和乔布谈谈这件事, 如果他同意的话,

[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
maybe we will see what she says to it .
或许 我们 将要 看 什么 她 说道 到 它 :

或许我们会看看她对此有何回应。

" [ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] " [meɪk] [bɪˈliːv] , " [ænd; ʌnd][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [nuː] [aɪˈtiː] ;
" This last was a kind of " make believe , " and the good woman knew it ;
" 这 最后的 曾是 一个 种类 的 " 制作 相信 , " 和 这 好的 女士 知道 它 ;
"最后这件事是一种‘假装’, 善良的女人也明白这一点;

[dʒɑːb] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] , [moʊst][ˈpruːd(ə)nt] , [moʊst][ˈkeɪpəb(ə)l]
Job Smith thought that his wife was the wisest , most prudent , most capable
工作 史密斯 想法 那 他的 妻子 曾是 这 最明智的 , 最多 谨慎 , 最多 有能力的
[ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
woman in the world ,
女士 在 这 世界 ,

约伯·史密斯认为他的妻子是世界上最聪明、最谨慎、最有能力的女人。

[ænd; ʌnd] [bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ʃər] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [wətˈevər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈpəʊz] ,
and besides being sure to agree to whatever she had to propose ,
和 除了 存在 当然 到 同意 到 任何 她 有 到 提出 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ]
he was himself of such a nature that he would have given away
他 曾是 他自己 的 这样的 一个 自然 那 他 会 有 给定 离开
[ʌnˈhezɪtətɪŋli] [ðə; ði] [ˈveri] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] ,
unhesitatingly the very clothes he wore ,
毫不犹豫 这 非常 衣服 他 穿着 ,

而且, 除了一定会同意她提出的任何要求之外,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ]
he was himself of such a nature that he would have given away
他 曾是 他自己 的 这样的 一个 自然 那 他 会 有 给定 离开
[ʌnˈhezɪtətɪŋli] [ðə; ði] [ˈveri] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] ,
unhesitatingly the very clothes he wore ,
毫不犹豫 这 非常 衣服 他 穿着 ,

他本人就是这样的人, 甚至会毫不犹豫地把自己身上穿的衣服送人。

[ɪf] [-]
if [110]
如果 [-]

if[110]

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈsʌmbəːdi] [els] [ˈniːdɪd] [ðəm; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
he thought somebody else needed them more than he .
他 想法 某人 别的 需要 他们 更多的 比 他 :

他觉得别人比他更需要它们。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ni:d] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [dʒɑ:b][smɪθ] [wʊd] [ˈevər][pʊt][ə; eɪ] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɑ:k]
There was little need to fear that Job Smith would ever put a stumbling - block
那里 曾是 小的 需要 到 害怕 那 工作 史密斯 会 曾经 放 一个 踉跄 - 堵塞
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈeni] [bəˈnevələns] .
in the way of any benevolence .
在 这 方式 的 任何 仁 ；

几乎无需担心乔布·史密斯会阻挠任何行善之举。

[bʌt; bət] [hu:] [jæl; ʃəl] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [əˈstɑ:nɪft] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wʌz; wəz] [wen]
But who shall undertake to tell you how astonished Mrs . Decker was when
但 WHO 将 承担 到 告诉 你 如何 惊讶 太太 . 德克尔 曾是 什么时候
[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
Mrs . Smith ,
太太 . 史密斯 ,
但谁又能告诉你，当史密斯太太.....时，德克尔太太有多么惊讶呢？

[ˈhævɪŋ] [ˈdu:li] [kənˈsɪdərɪd] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ˈserə] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:b] ,
having duly considered , and talked with Sarah Jane , and talked with Job ,
拥有 正式地 经过考虑的 , 和 谈话 和 莎拉 简 , 和 谈话 和 工作 ,
[ænd; ənd] [ʌnˈrəʊld] [ðə; ði][təˈbækoʊ] - [smelɪŋ] [ˈkɑ:rpi:t] ,
and unrolled the tobacco - smelling carpet ,
和 展开 这 烟草 - 闻起来 地毯 ,
经过仔细考虑，并与莎拉·简商量，又与乔布商量，然后展开了那张散发着烟草味的毯子，

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] , [dɪd] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdekər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
and examined it carefully , did finally come over to the Decker home with
和 检查 它 小心 , 做过 最后 来 超过 到 这 德克尔 家 和
[hɜ:r; hər] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ˌprə:pəˈzɪʃ(ə)n] .
her startling proposition .
她 令人震惊 主张 .
她仔细研究了一番，最终带着她惊人的提议来到了德克尔家。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑ:rpi:t][hæd; həd][ˈteɪkən][pərˈhæps] [ʌnˈdu:] [prəˈpɔ:ʃəns] [ɪn] [ðɪs] [pʊr] [ˈwʊmənz]
It is true that a carpet had taken perhaps undue proportions in this poor woman's
它 是 真的 那 一个 地毯 有 已采取 也许 过度 比例 在这 贫穷的 女性的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
的确，在这位可怜的妇人眼中，一块地毯可能显得有些过大了。

[hɜ:r; hər][best] [ru:m] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pæst][laɪf][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [wɪˈðaʊt]
Her best room during all the years of her past life had never been without
她 最好的 房间 期间 全部 这 年 的 她 过去的生活 有 绝不 到过 没有
[ə; eɪ] [ni:t] [braɪt] [ˈkɑ:rpi:t] ;
a neat bright carpet ;
一个 整洁的 明亮的 地毯 ；
在她过去的岁月里，她最喜欢的房间里从来没有铺着干净明亮的地毯；

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [dri:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈsekənd] [ˈmærid] - [laɪf] ,
it had been the pleasant dream of her second married - life ,
它 有 到过 这 令人愉快的 梦 的 她 第二 已婚 - 生活 ,
那是她第二次婚姻生活中的美好梦想。
[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈplezntnəs] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ˈdri:mɪŋ] ;
so long as any pleasantness had been left to allow of dreaming ;
所以 长的 作为 任何 愉悦 有 到过 左边 到 允许 的 做梦 ；
只要还留有一丝愉悦，就足以让人做梦；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]
and she could not get away from the feeling that people who had not a
和 她 可以 不是 得到 离开 从 这 感觉 那 人们 WHO 有 不是 一个
[skræp][ʌv; əv] ['kɑːrpiŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][best] [ruːm] ,
scrap of carpeting for their best room ,
废料 的 地毯 为了 他们的 最好的 房间 ;
她始终无法摆脱这样一种感觉：有些人最好的房间里连一块地毯都没有。

[wɜːr; wər] ['veri] [loʊ] [daʊn] .
were very low down .
是 非常 低的 向下 .
排名非常低。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][mɪsɪz] . ['smɪθs] ['ræpɪdli][təʊld][ˈstɔːri] .
She opened her eyes very wide while listening to Mrs . Smith's rapidly told story .
她 打开 她 眼睛 非常 宽的 尽管 聆听 到 太太 . 史密斯 快速 讲述 故事 .
她睁大了眼睛，听着史密斯太太语速飞快地讲述故事。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrpiŋ][kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər]
What kind of a carpet could it be that was offered to her for
什么 种类 的 一个 地毯 可以 它 是 那 曾是 提供 到 她 为了
['sɪmpli] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] ?
simply the price of the weaving ?
简单地 这 价格 的 这 编织 ?
她能以织造的价格买到什么样的地毯呢？

[fɔːr; fər][dʒɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['æftər][sʌm; səm] ['fɪɡərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] ,
for Job and his wife after some figuring with pencil and paper ,
为了 工作 和 他的 妻子 后 一些 计算 和 铅笔 和 纸 ;
经过一番纸笔计算，约伯和他的妻子.....

[hæd; həd] [ə'griːd] [tə'geðər] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrp] . [-]
had agreed together heartily to throw in the warp . [111]
有 同意 一起 衷心地 到 扔 在 这 经 . [-]
他们一致同意投入经线。[111]

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [niːt] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['kɑːrpiŋ] .
She went over to the neat kitchen and examined the carpet .
她 去 超过 到 这 整洁的 厨房 和 检查 这 地毯 .
她走到整洁的厨房，仔细查看了地毯。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] .
It was bright and pretty .
它 曾是 明亮的 和 漂亮的 .
它明亮又漂亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [red] [ɪn][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]
There was a good deal of red in it , and there was a good deal of
那里 曾是 一个 好的 交易 的 红色的 在 它 ; 和 那里 曾是 一个 好的 交易 的
[braʊn] ;
brown ;
棕色的 ;
其中有很多红色，也有很多棕色；

[ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kʌləz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
a blending of the two colors which had been the subject of much discussion
一个混合的这二颜色哪个有到过这主题的很多讨论
[brɪ'twi:n] [hɜ: r'self][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['mɪstər] . ['dekər] [tɔ:kt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
between herself and husband in the days when Mr . Decker talked anything about
之间她自己 and 丈夫在这天什么时候先生：德克尔谈话任何事物关于
[ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
the comforts of his home .
这舒适的他的家：

这两种颜色的融合，在德克尔先生谈论起家里的舒适生活时，一直是她和丈夫经常讨论的话题。

[haʊ] [wel] [aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ru:m] [wɪt] [hæd; həd] [tu:] ['wɪndəʊz] ,
How well it would look in the square room which had two windows ,
如何出色地它会看在这正方形房间哪个有二视窗；
它放在有两扇窗户的方形房间里会很好看。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði]['oʊnli] ['plez(ə)nt] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and was really the only pleasant room in the house .
和曾是真的这仅有的令人愉快的房间在这房子：
而且，那真是整栋房子里唯一令人愉悦的房间。

['fʊrli] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['aɪərən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
Surely she could iron enough to pay for that .
一定她可以铁足够的到支付为了那：
她熨的衣服肯定够她付得起这笔钱了。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['veri] [strɔ:ŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **I am not very strong , " she said with a sigh .**
" 我是不是非常强的；" 她说和一个叹：
“我力气不大，”她叹了口气说。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [aɪv] [bɪn] ['feɪlɪŋ] .
" **I used to be , but of late I've been failing .**
" 我用过的到是；但的晚的我已经到过失败：
“我以前是，但最近我失败了。”

[bʌt; bət] ['næni] [ɪz][soʊ] ['hændi] , [ænd; ənd][soʊ] ['wɪlɪŋ] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [seɪvz] [em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
But Nannie is so handy , and so willing , that she saves me a great deal ,
但奶奶是所以便利，和所以愿意的，那她保存我一个伟大的交易，
但是奶奶非常能干，而且非常乐于助人，她帮我省了不少钱。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['noʊ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ænd; ənd]
and she has a notion that she would like to fix up the front room and
[traɪ][tu:; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [nɔ:rm] .
try to get hold of my Norm .
尝试到得到抓住的我的规范：

她有个想法，想把前厅装修一下，然后想办法联系上我的诺姆。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['traɪɪŋ] , ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
It would be worth trying , maybe , but I don't know .
它会是值得尝试，或许，但我不知道：
或许值得一试，但我也确定。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [loʊ] [daʊn] , ['mɪsɪz] . [smɪθ] .
We are very low down , Mrs . Smith .
我们是非常低的向下，太太：史密斯：
史密斯太太，我们现在处境非常糟糕。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['dekər] [sæŋk] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['peɪntɪd] [tʃerz] [ænd; ənd] [kraɪd] .
" **And then Mrs . Decker sank into one of the green painted chairs and cried .**
" 和然后太太：德克尔沉没进入一的这绿色的绘椅子 and 哭：
“然后，德克尔太太瘫坐在其中一把绿色的椅子上哭了起来。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] ['traɪŋ] , " ['mɪsɪz] . [smɪθ] [sed] , ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] ,
" **Of course it is worth trying** , " **Mrs . Smith said , bustling about** ,
" 的 课程 它 是 值得 尝试 , " 太太 . 史密斯 说 , 繁华 关于 ,
"当然值得一试,"史密斯太太一边忙来忙去一边说道。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [mɔ:ɹ] ['wɪndəʊz] [tu:; tə] [reɪz] ;
as though she must find some more windows to raise ;
作为 尽管 她 必须 寻找 一些 更多的 视窗 到 增加 ;
仿佛她还得找些窗户来打开;

[terz] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [fi:l] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtʃəʊkɪŋ] .
tears always made her feel as though she was choking .
眼泪 总是 制成 她 感觉 作为 尽管 她 曾是 窒息 .
眼泪总是让她感觉像要窒息一样。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wəɹ][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] , [ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
" **If I were you I would have a carpet , and curtains to the [112]**
" 如果 我 是 你 我 会 有 一个 地毯 , 和 窗帘 到 这 [-]
"如果我是你, 我会铺上地毯, 挂上窗帘[112]

['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][lɔ:ts][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] ,
windows , and lots of nice things ,
视窗 , 和 很多 的 好的 事物 ,
窗户, 还有许多美好的东西,

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊm] [fɪt][fɔ:ɹ; fəɹ] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [jɔ:ɹz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] .
and make a home fit for that boy of yours to have a good time in .
和 制作 一个 家 合身 为了 那 男生 的 你的 到 有 一个 好的 时间 在 .
为你的儿子打造一个舒适的家, 让他能在这里快乐地生活。

[ðer; ðəɹ][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm]['ɡoʊɪŋ] [rɔ:ŋ] .
There is nothing like a nice pleasant home to keep a boy from going wrong .
那里 是 没有什么 喜欢 一个 好的 令人愉快的 家 到 保持 一个 男生 从 去 错误的 .
没有什么比一个温馨舒适的家更能防止男孩误入歧途了。

" [bɪ'fɔ:r] ['mɪsɪz] . ['dekəɹ] [went] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] [ðə; ði] ['veri]
" **Before Mrs . Decker went home , she had promised to try the ironing the very**
" 前 太太 . 德克尔 去 家 , 她 有 承诺 到 尝试 这 熨烫 这 非常
[nekst] [wi:k] ,
next week ,
下一个 星期 ,
"德克尔太太回家前答应下周就试试熨衣服。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:;][aɪ 'ti:] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][su:t] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] [ʃʊd; ʃəd]
and if she could do it well enough to suit Mrs . Smith , the carpet should
和 如果 她 可以 做 它 出色地 足够的 到 套装 太太 . 史密斯 , 这 地毯 应该
[bi:; bi] [bɔ:t] .
be bought .
是 买 .
如果她能做得足够好, 让史密斯太太满意, 那就应该买下那块地毯。

" [pʊɹ] [θɪŋ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , ['lʊkɪŋ] ['æftəɹ][hɜ:r; həɹ] ,
" **Poor thing !** " **said Mrs . Smith , looking after her** ,
" 贫穷的 事物 ! " 说 太太 . 史密斯 , 寻找 后 她 ,
"可怜的孩子! "史密斯太太看着她说道。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:rnəɹ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['eɪprən] .
and rubbing her eyes with the corner of her apron .
和 擦 她 眼睛 和 这 角落 的 她 围裙 .
她用围裙的角揉了揉眼睛。

" [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [su:t] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['aɪərnz] ['rɪŋklz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑ:lərz] [ænd; ənd] ['kriːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
" **The ironing shall suit ; if she irons wrinkles into the collars and creases in the**
" 这 熨烫 将 套装 ; 如果 她 熨斗 皱纹 进入 这 项圈 和 褶皱 在 这
[kʌfs] ,
cuffs ,
袖口 ;

“熨烫得当就好；如果她把领子熨出褶皱，把袖口熨出折痕，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ;
I won't say a word ;
我 惯于 说 一个 单词 ;

我一句话也不说；

['oʊnli] [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [hɜ:r; həʀ] ['kɑ:lərz] [ænd; ənd] [kʌfs] [tuː; tə] ['aɪərn] ;
only I guess maybe I won't give her collars and cuffs to iron ;
仅有的 我 猜测 或许 我 惯于 给 她 项圈 和 袖口 到 铁 ;

我想我大概不会给她领子和袖口让她熨烫了；

[nɔ:t] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [lə:nz] [haʊ] .
not till she learns how .
不是 直到 她 学习 如何 .

直到她学会为止。

[aɪ] [ɔ:t] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kaɪnd] [ʌv; əv] [help] [hɜ:r; həʀ] [ə'lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ;
I ought to have done something to kind of help her along before ;
我 应该 到 有 完毕 某物 到 种类 的 帮助 她 沿着 前 ;

我之前应该做点什么来帮助她；

['oʊnli] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] .
only I don't know what it would have been .
仅有的 我 不 知道 什么 它 会 有 到过 .

只是我不知道那会是什么。

[aɪ 'ti:] [terks] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [set] [fɒks] [tuː; tə] [wɜ:rk] .
It takes that boy of mine to set folks to work .
它 需要 那 男生 的 矿 到 放 各位 到 工作 .

得靠我儿子才能让大家干活。

" ['mi:ntaɪm] , " [ðæt] [bɔɪ] " [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] , ['stʌdiɪŋ] .
" **Meantime , that boy sat in the kitchen door , studying .**
" 与此同时 , " 那 男生 " 卫星 在 这 厨房 门 , 学习 .

与此同时，“那个男孩”坐在厨房门口学习。

[nɔ:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pʌz(ə)ld] [θɔ:ts] .
Not from a book , but from his own puzzled thoughts .
不是 从 一个 书 , 但 从 他的 自己的 困惑 想法 .

并非出自书本，而是源于他自己困惑的思考。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔ:t] [si:] [hɪz; ɪz] [weɪ] [klɪr] .
He did not see his way clear .
他 做过 不是 看 他的 方式 清除 .

他看不清前方的路。

[ʌndər] [nɛtiːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['veri] [sætɪs'fæktəri] ['soʊfə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Under Nettie's direction he had planned a very satisfactory sofa with a
在下面 内蒂的 方向 他 有 计划 一个 非常 令人满意的 沙发 和 一个

[bæk] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] ,
back to it ,
后退 到 它 ,

在内蒂的指导下，他设计了一款非常令人满意的带靠背的沙发。

[ænd; ənd] [tu:] [tʃerz] , [bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ni:did] [tu:; tə] ['fɪniʃ] [ðem; ðəm] ,
and two chairs , but how to get the material needed to finish them ,
和 二 椅子 , 但 如何 到 得到 这 材料 需要 到 结束 他们 ,
还有两把椅子, 但是如何才能获得完成它们所需的材料呢?

[ænd; ənd][ɔ:'lsoʊ][fɔ:r; fər] ['kɜ:tənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [ru:m] , [hæd; həd][sent] ['neti] [hoʊm][ɪn]
and also for curtains for the new room , had sent Nettie home in
和 还 为了 窗帘 为了 这 新的 房间 , 有 发送 内蒂 家 在
[br'wɪldərmənt] , [ænd; ənd] ['strændɪd] [-]
bewilderment , and stranded [113]
困惑 , 和 搁浅 [-]
还有新房子的窗帘, 让内蒂困惑地回家了, 并且被困住了[113]

[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
him on the doorstep in the middle of the afternoon to think it out .
他 在 这 家门口 在 这 中间 的 这 下午 到 思考 它 出去 .
下午时分, 他站在家门口, 好好想想。

" [haʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [dʌz] [aɪ 'ti:] [teɪk] [fɔ:r; fər] ['kɜ:tənz] , ['enihaʊ] ? "
" How much stuff does it take for curtains , anyhow ? "
" 如何 很多 东西 做 它 拿 为了 窗帘 , 无论如何 ? "
“做窗帘到底需要多少材料啊? ”

" [fɔ:r; fər] ['kɜ:tənz] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] ,
" For curtains ? " said Mrs . Smith ,
" 为了 窗帘 ? " 说 太太 . 史密斯 ,
“是窗帘吗? ”史密斯太太说。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['aɪərnɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
coming back with a start from her ironing table and the plan she had
未来 后退 和 一个 开始 从 她 熨烫 桌子 和 这 计划 她 有
[fɔ:r; fər] ['ti:tʃɪŋ] ['mɪsɪz] . ['dekər] [tu:; tə]['aɪərn] [ʃɜ:ts] .
for teaching Mrs . Decker to iron shirts .
为了 教学 太太 . 德克尔 到 铁 衬衫 .
她回到熨衣台前, 开始着手教德克尔太太熨衬衫。

" [waɪ] , [ðæt] [drɪpendz] [ɑ:n] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['kɜ:tənz] [ju:; jʊ]
" Why , that depends on what kind of stuff it is , and how many curtains you
" 为什么 , 那 取决于 在 什么 种类 的 东西 它 是 , 和 如何 许多 窗帘 你
[wɑ:nt] ,
want ,
想 ,
“那要看是什么材质的窗帘, 以及你想要多少幅窗帘。”

[ænd; ənd] [haʊ] [bɪɡ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:r; ər] . "
and how big the windows are . "
和 如何 大的 这 视窗 是 . "
还有窗户的大小。”

" [wel] , [wʌt] [du:] [ðeɪ] [ju:z][fɔ:r; fər] ['kɜ:tənz] ?
" Well , what do they use for curtains ?
" 出色地 , 什么 做 他们 使用 为了 窗帘 ?
“那么, 他们用什么做窗帘呢? ”

" ['mɪsɪz] . [smɪθ] [stɪl] [lʊkt] [br'wɪldərd] .
" Mrs . Smith still looked bewildered .
" 太太 . 史密斯 仍然 看起来 困惑 .
史密斯太太仍然一脸茫然。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [θɪŋz] , ['dʒeri] .
" A great many things , Jerry .
" 一个 伟大的 许多 事物 , 杰瑞 .
“很多事, 杰瑞。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [leɪs] ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['mʌzlɪn] [wʌnz] ,
They have lace curtains , and linen ones , and muslin ones ,
他们有 蕾丝 窗帘 , 和 亚麻布 一个 , 和 细棉布 一个 ,
他们有蕾丝窗帘、亚麻窗帘和薄纱窗帘。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌp][æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɑrlʊʊz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [ju:; jʊ]
and in some of the rooms up at Mrs . Barlow's , on the hill , you
和 在 一些 的 这 房间 向上 在 太太 . 巴洛的 , 在 这 爬坡道 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

还有巴洛太太家山上某些房间里的那些房间，你知道的，
[wen] [aɪ] [helpɪ] [hɜ:r; hər][du:][ʌp] ['kɜ:tənz] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['hevi] [sɪlk] [θɪŋz] ,
when I helped her do up curtains that time , they had great heavy silk things ,
什么时候 我 帮助 她 做 向上 窗帘 那 时间 , 他们 有 伟大的 重的 丝绸 事物 ,
那次我帮她挂窗帘的时候，用的都是很厚重的丝绸窗帘。

[ɔ:r] ['meɪbɪ] ['velvɪt] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [stʌf] ['dɪdnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['i:ðər] .
or maybe velvet , though the stuff didn't look much like either .
或者 或许 天鹅绒 , 尽管 这 东西 没有 看 很多 喜欢 任何一个 .
或许天鹅绒，虽然这东西看起来都不太像这两种材质。

[aɪ][dəʊnt] ['raɪtli] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][sɔ:ft] , [ænd; ənd]
I don't rightly know what it was , but it was heavy , and soft , and
我 不 没错 知道 什么 它 曾是 , 但 它 曾是 重的 , 和 柔软的 , 和
[sætnɪ] ,
satiny ,
丝滑 ,

我不太清楚那是什么，但它很重，很柔软，像丝绸一样。
[ænd; ənd] [ʃʊʊn] [laɪk][gəʊld] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .
and shone like gold , in some places .
和 闪耀 喜欢 金子 , 在 一些 地方 .
有些地方闪闪发光，像黄金一样。

" ['dʒeri] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd][ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ænd; ənd] [lʊkt] [fʊl] [æt; ət]['mɪsɪz] . [smɪθ] , [ænd; ənd]
" Jerry turned around on the doorstep and looked full at Mrs . Smith , and
" 杰瑞 转向 大约 在 这 家门口 和 看起来 满的 在 太太 . 史密斯 , 和
[læft] .
laughed .
笑了 .

杰瑞在门口转过身，直勾勾地看着史密斯太太，然后笑了。
" [aɪ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [si:n] [sʌtʃ] ['kɜ:tənz] .
" I know , " he said , " I have seen such curtains .
" 我 知道 , " 他 说 , " 我 有 已见 这样的 窗帘 .
“我知道,”他说，“我见过这样的窗帘。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dæməsk] .
They are damask .
他们是 绫 .
它们是锦缎。

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [leɪs] , [ænd; ənd]['dæməsk] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
I am not thinking about lace , and damask , and all that sort of thing .
我 是 不是 思维 关于 蕾丝 , 和 绫 , 和 全部 那 种类 的 事物 .
我没考虑蕾丝、锦缎之类的东西。

[aɪ] [mi:n] [-]
I mean [114]
我 意思是 [-]
我的意思是[114]

[fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈdekəz] [frʌnt] [ru:m] .
for Mrs . Decker's front room .
为了 太太 ; 德克尔的 正面 房间 ;

为德克尔太太的客厅准备的。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ðæt] [wəd] [duː] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [wəd] [ðeɪ] [kɔːst] ? "
What could be used that would do , and how much would they cost ? "
什么 可以 是 用过的 那 会 做 , 和 如何 很多 会 他们 成本 ? "

可以使用哪些方法来实现这个目的? 这些方法需要多少钱?

" [ˈʊrli] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈevrɪdeɪ] [laɪf] .
" Surely ! " said Mrs . Smith , coming down to everyday life .
" 一定 ! " 说 太太 ; 史密斯 , 未来 向下 到 每天 生活 ;

“当然!”史密斯太太说, 话题又回到了日常生活上。

" [wʌt] [ə; eɪ] [guːs] [aɪ][wʌz; wəz] .
" What a goose I was .
" 什么 一个 鹅 我 曾是 ;

我当时真是个傻瓜。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .
I might have known what you were thinking about .
我 可能 有 已知 什么 你 是 思维 关于 ;

我或许能猜到你在想什么。

[waɪ] , [let][emˈiː] [siː] .
Why , let me see .
为什么 , 让 我 看 ;

让我想想。

[tʃiːz] [klɔːθ] [meɪks] [ˈriːəl] [ˈprɪti] [ˈkɜːtənz] ;
Cheese cloth makes real pretty curtains ;
奶酪 布 制作 真实的 漂亮的 窗帘 ;

奶酪布可以做成非常漂亮的窗帘;

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braɪt] [ˈkæɪlɪkoʊ][tuː; tə][pʊt][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp] ,
if you have a bit of bright calico to put over the top ,
如果 你 有 一个 少量 的 明亮的 印花布 到 放 超过 这 顶部 ,

如果你手头有一些颜色鲜艳的印花棉布可以盖在上面,

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [hem] [ɪn] ,
and a nice hem in ,
和 一个 好的 她们 在 ;

还缝了个漂亮的下摆。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [braɪt] [ˈkæɪlɪkoʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][help][ðəm; ðəm] [hæŋ] [streɪt] ,
or maybe some bright calico at the bottom to help them hang straight ,
或者 或许 一些 明亮的 印花布 在 这 底部 到 帮助 他们 悬挂 直的 ,

或者在底部加一些亮色的印花布, 帮助它们保持直立。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [mʌt] [ˈprɪtiːə] .
I don't know as there is anything much prettier .
我 不 知道 作为 那里 是 任何事物 很多 更漂亮 ;

我不知道, 因为没有比这更漂亮的了。

[ðoo] [tuː; tə][biː; bi] [ʊr] [ðeɪ] [ɑːnt] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [mʌt] [tuː; tə] [kiːp] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn]
Though to be sure they aren't good for much to keep people from looking in
尽管 到 是 当然 他们 不是 好的 为了 很多 到 保持 人们 从 寻找 在
;
;
;
;

不过可以肯定的是, 它们对阻止人们窥视并没有多大作用;

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑːnt] [kwaɪt] [ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] .
and they aren't quite suitable for winter .
和 他们 不是 相当 合适的 为了 冬天 .

它们不太适合冬天使用。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jə] [waːnt] [tuː; tə] [plæn] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] , [tuː] ?
I suppose you want to plan for winter , too ?
我 认为 你 想 到 计划 为了 冬天 , 也 ?

我想你也想为冬天做准备吧？

[aɪ] [tel] [juː; jə] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ,
I'll tell you what it is ,
患病的 告诉 你 什么 它 是 ,

我来告诉你那是什么，

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ʌnˈbliːtft] [ˈmʌzliːn] [meɪks] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈprɪti] [ə; eɪ] [ˈkɜːrt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi]
I believe that unbleached muslin makes about as pretty a curtain as a body
我 相信 那 未漂白 细棉布 制作 关于 作为 漂亮的 一个 窗帘 作为 一个 身体
[kʊd; kəd] [hæv; həv] ;
could have ;
可以 有 ;

我认为，未经漂白的细棉布做窗帘，其美观程度堪比人体所能拥有的最美窗帘。

[pʊt] [braɪt] [red] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ɐnd] [ˈbɑːtəm] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [lʊk] [ˈriːəl] [naɪs] . "
put bright red at the top and bottom , and they look real nice . "
放 明亮的 红色的 在 这 顶部 和 底部 , 和 他们 看 真实的 好的 . "

在顶部和底部涂上鲜红色，看起来就非常漂亮了。

" [wʌt] [ɪz] [ʌnˈbliːtft] [ˈmʌzliːn] ?
" What is unbleached muslin ?
" 什么 是 未漂白 细棉布 ?

什么是未漂白的细棉布？

[aɪ] [miːn] , [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [kɔːst] ? "
I mean , how much does it cost ? "
我 意思是 , 如何 很多 做 它 成本 ? "

我的意思是，这要多少钱？

" [waɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] ,
" Why , " said Mrs . Smith , dropping into her rocking - chair ,
" 为什么 , " 说 太太 . 史密斯 , 下降 进入 她 摇滚 - 椅子 ,

“为什么？”史密斯太太说着，一屁股坐在摇椅上。

[ænd; ɐnd] [ˈfoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ˈfʊli] [tuː; tə] [ðə; ði]
and folding her hands on her lap to give her mind fully to the
和 折叠式的 她 双手 在 她 膝 到 给 她 头脑 完全 到 这
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] ,
important question ,
重要的 问题 ,

她双手交叠放在膝上，全神贯注地思考这个重要的问题。

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [aɪm] [nɑːt] [ˈveri] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈfɪɡjərz] .
" as to that , I should have to think ; I'm not very good at figures .
" 作为 到 那 , 我 应该 有 到 思考 ; 我是 不是 非常 好的 在 数据 .

至于这个问题，我得好好想想；我对数字不太擅长。

[ʌnˈbliːtft] [ˈmʌzliːn] [kɔːsts] [-]
Unbleached muslin costs [115]
未漂白 细棉布 成本 [-]

未漂白细棉布的成本[115]

[ə'baʊt] [eɪt] [sents] [ə; eɪ] [jɑ:rd] , [ɔ:r] ['meɪbi] [ten] ; [wi:l] [seɪ] [ten] ,
about eight cents a yard , or maybe ten ; we'll say ten .
关于 八 分 一个 院子 , 或者 或许 十 ; 出色地 说 十 ;
大约每码八美分, 或者十美分; 我们就按十美分算吧。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['nɒtɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['i:ziə] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] .
because I've always noticed that was easier to calculate .
因为 我已经 总是 注意到 那 曾是 更轻松 到 计算 .
因为我一直觉得这样更容易计算。

[ten] [sents] [ə; eɪ] [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [tu:] ['wɪndəʊz] , [seɪ] [tu:] [jɑ:dz] [tu:; tə] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [noʊ] ,
Ten cents a yard , and two windows , say two yards to each , and no ,
十 分 一个 院子 , 和 二 视窗 , 说 二 码 到 每个 , 和 不 ,
每码十美分, 两扇窗户, 每扇窗户两码, 不,

[tu:] [jɑ:dz] [tu:; tə] [i:tʃ] [hæf] , [fɔ:r] [jɑ:dz] [tu:; tə] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [twɑɪs] [fɔ:r] [ɪz] [eɪt] ,
two yards to each half , four yards to each , and twice four is eight ,
二 码 到 每个 一半 , 四 码 到 每个 , 和 两次 四 是 八 ,
每半场两码, 每半场四码, 四的两倍就是八码。

[eɪt] [jɑ:dz] [æt; ət] [ten] [sents] [ə; eɪ] [jɑ:rd] .
eight yards at ten cents a yard .
八 码 在 十 分 一个 院子 .
八码, 每码十美分。

[haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðæt] [bi:; bi] , ['dʒeri] ?
How much would that be , Jerry ?
如何 很多 会 那 是 , 杰瑞 ?
杰瑞, 那要多少钱?

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [der] [seɪ] . "
You can tell in a minute , I dare say ."
你 能 告诉 在 一个 分钟 , 我 敢 说 : "
我敢说, 一分钟之内就能看出来。

" [eɪtɪ] [sents] , " [sed] ['dʒeri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Eighty cents , " said Jerry with a sigh .
" 八十 分 , " 说 杰瑞 和 一个 叹 :
“八十美分,”杰瑞叹了口气说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
" I am afraid she will think that is a great deal .
" 我 是 害怕的 她 将要 思考 那 是 一个 伟大的 交易 :
“我担心她会觉得这很划算。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [red] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ðem; ðəm] .
And then there's the red to put on them .
和 然后 有 这 红色的 到 放 在 他们 :
然后还要在上面涂上红色。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [kɔ:st] ? "
What does that cost ?"
什么 做 那 成本 ? "
那要多少钱?

" [waɪ] , [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔɪ] ['kæɪlɪkəʊ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['lʌðər] [kaɪnd] [eɪnt] [fæst] ['kʌləz] .
" Why , that ought to be oil calico , because the other kind ain't fast colors .
" 为什么 , 那 应该 到 是 油 印花布 , 因为 这 其他 种类 不是 快速地 颜色 :
“那应该是油性印花布, 因为另一种印花布颜色不牢固。”

[aɪ] [dəʊnt] [mʌtʃ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ɡet] [ðəʊz] ['kɜ:tənz] [ʌp] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] [sents] [ə'pi:s] ;
I don't much believe you could get those curtains up short of fifty cents apiece ;
我 不 很多 相信 你 可以 得到 那些 窗帘 向上 短的 的 五十 分 一块 ;
我不相信你能以低于每幅50美分的价格买到那些窗帘;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɔ:r; fər] ['kɜ:tənz] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .
and that is a good deal for curtains , that's a fact .
和 那 是 一个 好的 交易 为了 窗帘 , 那就是 一个 事实 .

这窗帘价格确实很划算，这是事实。

[ˈpeɪpər] [wʌnz] [dəʊnt] [kɔ:st] [soʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˈrəʊləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] ,
Paper ones don't cost so much , but then there's the rollers and the fastenings ,
纸 一个 不 成本 所以 很多 , 但 然后 有 这 滚筒 和 这 紧固件 ,
[aɪ] [dəʊnt] [noʊ]
I don't know
我 不 知道

纸质的那些不贵，但是还有滚轮和固定件之类的东西，我就不太清楚了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [kɔ:st] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] .
but they do cost just as much .
但 他们 做 成本 只是 作为 很多 .

但它们的价格却一样贵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r] . "
And then they tear ."
和 然后 他们 撕 . "

然后它们就撕裂了。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈpeɪpər] [wʌnz] , " [sed] [ˈdʒeri] [dɪˈsaɪsɪvli] .
" **I don't want her to have paper ones ,** " **said Jerry decisively .**
" 我 不 想 她 到 有 纸 一个 , " 说 杰瑞 果断地 .

“我不想让她用纸质的,”杰瑞果断地说。

" [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
" **A dollar for the curtains , and I don't know how much more for the**
" 一个 美元 为了 这 窗帘 , 和 我 不 知道 如何 很多 更多的 为了 这
[ˈfɜ:rnɪtʃər] .
furniture .
家具 .

“窗帘一美元，家具多少钱我就知道了。”

[fi:; ji] [kɑ:nt] [rɪˈmædʒɪn] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] . "
She can't imagine where the money is to come from ."
她 不能 想象 在哪里 这 钱 是 到 来 从 . "

她想不出这笔钱从哪里来。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] , " [-]
" **I could tell where it ought to come from ,** " [116]
" 我 可以 告诉 在哪里 它 应该 到 来 从 , " [-]

“我能看出它应该来自哪里,”[116]

[sed] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [ˈnɑ:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [sɪˈvɪr] .
said Mrs . Smith , nodding her head and looking severe .
说 太太 . 史密斯 , 点头 她 头 和 寻找 严重 .

史密斯太太点点头，神情严肃地说。

" [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒoʊ] [ˈdekə-z] [ˈpɑ:kɪt] .
" **It ought to come out of Joe Decker's pocket .**
" 它 应该 到 来 出去 的 乔 德克尔的 口袋 .

“这笔钱应该从乔·德克尔的口袋里掏出来。”

[hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:lər] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [wen] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [hæf] [wɜ:rk] ;
He makes his dollar a day , even now , when he doesn't half work ;
他 制作 他的 美元 一个 天 , 甚至 现在 , 什么时候 他 不 一半 工作 ;

即使现在他不怎么工作，也能每天挣到一美元；

[dʒɑ:b] [sed] [soʊ][ˈoʊnli][ləst] [naɪt] .
Job said so only last night .
工作 说 所以 仅有的 最后的 夜晚 .

约伯昨晚才这么说过。

[bʌt; bət] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ɪz] [ˈdredf(ə)l] [dɪr] [stʌf] , [ˈdʒeri] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈkɜ:tənz] .
But furniture is dreadful dear stuff , Jerry , worse than curtains .
但 家具 是 可怕 亲爱的 东西 , 杰瑞 , 更糟 比 窗帘 .

但是家具真是贵得要命的东西，杰瑞，比窗帘还贵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ni:d] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
And they need about everything .
和 他们 需要 关于 一切 .

他们几乎什么都需要。

[aɪ][ˈnevər][dɪd] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈhaʊs] !
I never did see such a desolate house !
我 绝不 做过 看 这样的 一个 荒凉 房子 !

我从未见过如此荒凉的房子！

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [ni:d] [kloʊðz] . "
And those little girls need clothes . "
和 那些 小的 女孩们 需要 衣服 . "

这些小女孩需要衣服。

" [ˈneti] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [kloʊðz] , " [sed] [ˈdʒeri] ;
" Nettie is going to make them some clothes , " said Jerry ;
" 内蒂 是 去 到 制作 他们 一些 衣服 , " 说 杰瑞 ;

“内蒂要给他们做些衣服，”杰瑞说；

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz][sʌm; səm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz] [ˌaʊtˈɡroʊn] ; [ə; eɪ] [ɡreɪt] [roʊl][ɪn][hɜ:r; hær] [ˈtrʌŋk] ;
" she has some that she has outgrown ; a great roll in her trunk ;
" 她 有 一些 那 她 有 长大了就不合适了 ; 一个 伟大的 卷 在 她 树干 ;

“她有一些已经穿不下了的衣服；她的后备箱里还有一大卷衣服；

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə] [fɪt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] .
she is going to make them over to fit the little girls .
她 是 去 到 制作 他们 超过 到 合身 这 小的 女孩们 .

她要把它它们改造成适合小女孩穿的衣服。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] .
She is at work at some of them to - day .
她 是 在 工作 在 一些 的 他们 到 - 天 .

她今天在其中几家公司上班。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈænti] , [aɪ][eɪˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] . "
And you know , auntie , I am making the furniture . "
和 你 知道 , 阿姨 , 我 是 制作 这 家具 . "

你知道吗，阿姨，家具是我做的。

" [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈti:] ! "
" Making it ! "
" 制作 它 ! "

“成功了！ ”

" [wel] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [ˈskelɪt(ə)n] .
" Well , making its skeleton .
" 出色地 , 制作 它是 骨骼 .

“嗯，制作它的骨架。”

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [kloʊðz] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][aɪˈti:] , [aɪ] [ges] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɜ:rnɪtʃər] .
If we had some clothes to put on it , I guess it would be furniture .
如果 我们 有 一些 衣服 到 放 在 它 , 我 猜测 它 会 是 家具 .

如果我们给它放些衣服，我想它就能变成家具了。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['soʊfə] , [ænd; ənd] [tu:] [tʃerz] , [ænd; ənd] [aɪm] [æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] .
I've made a sofa , and two chairs , and I'm at work at a table .
我已经 制成 一个 沙发 ; 和 二 椅子 ; 和 我是 在 工作 在 一个 桌子 ;
我做了一张沙发和两把椅子, 现在正在桌子旁工作。

[ˈoʊnli] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:: tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:: tə] [lʊk] ,
Only I would like to see how the things were going to look ,
仅有的 我 会 喜欢 到 看 如何 这 事物 是 去 到 看 ;
只有我想看看事情最终会变成什么样子。

[bɪfɔ:r] [aɪ] [went] ['eni] ['fɑ:rðər] . "
before I went any farther ."
前 我 去 任何 更远 : "
在我继续前进之前。"

" ['meɪkɪŋ] ['fɜ:rnɪtʃər] ! " ['rɪ'pi:tɪd] [deɪzd] ['mɪsɪz] . [smɪθ] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ji] ['ʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
" Making furniture ! " repeated dazed Mrs . Smith ; and she shook her head .
" 制作 家具 ! " 重复 茫然 太太 : 史密斯 ; 和 她 摇晃 她 头 :
“做家具!”史密斯太太茫然地重复着这句话, 并摇了摇头。

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:: jʊ] [kæn; kən] !
" I don't see how you can !
" 我 不 看 如何 你 能 !
我不明白你怎么能做到!

[ju:: jʊ] [kæn; kən] [du:][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [noʊ] [ˈlðər] [bɔɪ] ['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ;
You can do a great many things that no other boy ever thought of ;
你 能 做 一个 伟大的 许多 事物 那 不 其他 男生 曾经 想法 的 ;
你可以做很多其他男孩从未想过的事情;

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [bɪ'jɑ:nd] [ju:: jʊ] . " [-]
but I'm afraid that's beyond you . " [117]
但 我是 害怕的 那就是 超过 你 : " [-]
但我恐怕这超出了你的能力范围。[117]

" [waɪ] , [ju:: jʊ] [si:] , ['ænti] , [ʃi:; ji] [hæz; həz] [si:n] [sʌm; səm] [meɪd] ,
" Why , you see , auntie , she has seen some made ,
" 为什么 , 你 看 , 阿姨 , 她 有 已见 一些 制成 ,
“你看, 阿姨, 她见过一些制作出来的.....”

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [wʌt] [tu:: tə] [du:][wɪð; wɪθ] ['hæməɹ] [ænd; ənd] [neɪlz] .
and she showed me what to do with hammer and nails .
和 她 显示 我 什么 到 做 和 锤 和 指甲 :
她教我如何使用锤子和钉子。

[ju:: jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] , [dʒʌst] [ðə; ði] [saɪz] [ju:: jʊ] [wɑ:nt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['soʊfə] ,
You make a frame , just the size you want for a sofa ,
你 制作 一个 框架 ; 只是 这 尺寸 你 想 为了 一个 沙发 ;
你可以根据自己想要的尺寸, 制作一个沙发框架。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [bæk] [tu:: tə] [aɪ 'ti:] , [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd] ['kʌvəd]
and put a back to it , then it is padded with cotton , and covered
和 放 一个 后退 到 它 , 然后 它 是 带衬垫 和 棉布 , 和 涵盖

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] ,
with something bright ,
和 某物 明亮的 ;
然后加上背板, 再用棉花填充, 最后盖上鲜艳的面料。

[kri'tɑ:n] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] , ['oʊnli][aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəl] [kri'tɑ:n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
cretonne , **I think she said they called it** , **only it wasn't real cretonne** , **but a**
克雷顿 , 我 思考 她 说 他们 称为 它 , 仅有的 它 不是 真实的 克雷顿 , 但 一个
[tʃiːp] [ɪmɪ'teɪʃn] ,
cheap imitation ,
便宜的 模仿 ,

我想她说他们管那东西叫克雷顿呢，但那不是真正的克雷顿呢，而是一种廉价的仿制品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tæk] [ə; eɪ][skɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['pʌkəz] , [soʊ] ,
and they tack a skirt to the thing in puckers , **so** ,
和 他们 钉 一个 裙子 到 这 事物 在 皱眉 , 所以 ,

然后他们把裙子缝到那件皱巴巴的东西上，就这样，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['smɪθs] ['eɪprən][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] .
" **and he caught up a bit of Mrs . Smith's apron to illustrate** .
" 和 他 捕捉 向上 一个 少量 的 太太 : 史密斯 围裙 到 阐明 :

“然后他抓住史密斯太太的围裙的一角来举例说明。”

" [aɪ] [siː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən][əd'maɪərɪŋ][toʊn] .
" **I see** , " **she said** , **nodding her head and speaking in an admiring tone** .
" 我 看 , " 她 说 , 点头 她 头 和 请讲 在 一个 钦佩 语气 :

“我明白了，”她一边点头一边用赞赏的语气说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kən'traɪvɪŋ] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] !
" **What a contriving little thing she is** !
" 什么 一个 精心策划 小的 事物 她 是 !

“她真是个诡计多端的小东西！ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃerz] ? "
And what about the chairs ? "
和 什么 关于 这 椅子 ? "

那椅子呢？

" [ðə; ði] [tʃerz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
" **The chairs are served in very much the same way** .
" 这 椅子 是 服务 在 非常 很多 这 相同的 方式 :

“椅子的摆放方式也大同小异。”

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][dʒʌst] [tuː] [flæt] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][poʊst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [neɪld] ['fɜːrmlɪ] ,
The table is just two flat boards and a post between them , **nailed firmly** ,
这 桌子 是 只是 二 平坦的 板 和 一个 邮政 之间 他们 , 钉子 牢牢 ,

这张桌子其实就是两块平板木板，中间用一根木柱钉牢而已。

[ðen] [ðeɪ] [tæk] [red] ['kæləkoʊ] , [ɔːr] [bluː] , [ɔːr] [wət'evər] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ə'raʊnd][aɪ 'tiː] ,
then they tack red calico , **or blue** , **or whatever they want** , **around it** ,
然后 他们 钉 红色的 印花布 , 或者 蓝色的 , 或者 任何 他们 想 , 大约 它 ,

然后他们会在上面缝上红色印花布、蓝色印花布或其他任何他们喜欢的布料。

[ænd; ənd] ['kʌvər][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θɪn] [waɪt] [tʃiːz] [klɔːθ] [ɔːr][sʌm; səm] ['leɪsi] [stʌf] ,
and cover it with thin white cheese cloth or some lacey stuff ,
和 覆盖 它 和 薄的 白色的 奶酪 布 或者 一些 蕾丝 东西 ,

然后用薄薄的白色纱布或一些蕾丝状的布料盖住它。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [fər'ɡɑːtn] ; [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [sed]
she had the name of it , **but I've forgotten** ; **it doesn't cost much** , **she said**
她 有 这 姓名 的 它 , 但 我已经 被遗忘的 ; 它 不 成本 很多 , 她 说

,
:
,

她记得它的名字，但我忘了；她说，它不贵。

[ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] [sæʃ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['aʊər] [glæs] .
and tie a sash around it , and it looks like an hour glass .
和 领带 一个 窗扇 大约 它 , 和 它 看起来 喜欢 一个 小时 玻璃 .
用腰带系起来, 它看起来就像一个沙漏。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kɑ:t(ə)n][ænd; ənd]['kælikoʊ][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
The question is , where are the cotton and calico to come from ? "
这 问题 是 , 在哪里 是 这 棉布 和 印花布 到 来 从 ? "
问题是, 棉花和印花布从哪里来?

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , " [ju:; jʊ] [tu:] [du:] [bi:t] [ɔ:l] !
" Well , " said Mrs . Smith , " you two do beat all !
" 出色地 , " 说 太太 . 史密斯 , " 你 二 做 打 全部 !
“嗯,”史密斯太太说, “你们俩真是太棒了! ”

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [teɪk] [mʌtʃ] [stʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ; [-]
It can't take much stuff for a little table ; [118]
它 不能 拿 很多 东西 为了 一个 小的 桌子 ; [-]
小桌子放不了太多东西; [118]

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['ri:əl] ['prɪti] .
and I can see that they might be real pretty .
和 我 能 看 那 他们 可能 是 真实的 漂亮的 .
而且我觉得它们可能真的很漂亮。

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['teɪbl] [maɪ'self] , [tu:; tə][stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [glæs] [ɪn][maɪ] [frʌnt] [ru:m] .
I want a table myself , to stand under the glass in my front room .
我 想 一个 桌子 我 , 到 站立 在下面 这 玻璃 在 我的 正面 房间 .
我自己也想要一张桌子, 放在客厅的玻璃柜下面。

[wʌt] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [tu:] , [ænd; ənd][aɪ'd][get] [klɔ:θ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] ,
What if you was to make two , and I'd get cloth enough for two ,
什么 如果 你 曾是 到 制作 二 , 和 ID 得到 布 足够的 为了 二 ,
如果你要做两个, 我就有足够做两个的布料了。

[ænd; ənd][ɪ:; ji] [wʊd] [du:] [maɪn][ænd; ənd][hɜ:rɪz] , [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɔ:θ] ?
and she would do mine and hers , to pay for the cloth ?
和 她 会 做 矿 和 她的 , 到 支付 为了 这 布 ?
她会把我的和她自己的衣服都缝好, 来支付布料的费用吗?

" ['dʒeri] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔ:rstɛp] ,
" Jerry sprang up from his doorstep ,
" 杰瑞 弹簧 向上 从 他的 家门口 ,
杰瑞从家门口跳了起来,

[ænd; ənd] [keɪm] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [bəʊθ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] ['mɪsɪz] . ['smɪθs] [trɪm] [weɪst] .
and came over and put both arms around Mrs . Smith's trim waist .
和 来了 超过 和 放 两个都 武器 大约 太太 . 史密斯 修剪 腰部 .
然后走过去, 用双臂环抱住史密斯太太纤细的腰肢。

" [hə'ra:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !
“欢呼!”

" [hi:; hi] [sed] ; " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][kən'traɪvər] .
" he said ; " you are the contriver .
" 他 说 ; " 你 是 这 发明者 .
他说: “你是策划者。”

[ðæt] [wɪl] [du:] ['splendɪdli] .
That will do splendidly .
那 将要 做 精彩地 .
那样就太好了。

[aɪ] [goʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['teɪbl] .
I'll go this minute and set up the skeleton of another table .

患病的 去 这 分钟 和 放 向上 这 骨骼 的 其他 桌子 .

我马上就要去搭建另一张桌子的框架。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:] ['bɔrdz] [ðer; ðər] [wɪt] [wɪl] [dʒʌst] [du:] [aɪ 'ti:] .
I have two boards there which will just do it .

我 有 二 板 那里 哪个 将要 只是 做 它 .

我那里有两块电路板，完全可以胜任。

[ðen] [wi:l] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu;; tə] [get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] .
Then we'll think out a way to get the rest of the stuff .

然后 出色地 思考 出去 一个 方式 到 得到 这 休息 的 这 东西 .

然后我们会想办法弄到剩下的东西。

" [naʊ] ['neti] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ['fɪŋgərz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔ:r] ,
" Now Nettie , busy with her fingers in the house next door ,

" 现在 内蒂 , 忙碌的 和 她 手指 在 这 房子 下一个 门 ,

“现在，内蒂正在隔壁房子里忙着摆弄她的手指，

[hæd; həd] [nɔ:t] [left] [ðə; ði] [ʌðər] [tu;; tə] [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] .
had not left the others to do all the thinking .

有 不是 左边 这 其他的 到 做 全部 这 思维 .

并没有让其他人独自思考。

[ʃi; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] " [ɔɪl] ['kæləɪkoʊ] , " [ænd; ənd] [ɪmɪ'teɪʃn] [kri'tɑ:n] , [ænd; ənd] [ʌn'bli:tɪft]
She knew the price of " oil calico , " and imitation cretonne , and unbleached

她 知道 这 价格 的 " 油 印花布 , " 和 模仿 克雷顿 , 和 未漂白

细棉布 ;
muslin ;

细棉布 ;

她知道“油布”、仿印花棉布和未漂白细棉布的价格；

[ʃi; ʃi] [nu:] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['frækj(ə)n] [haʊ] ['meni] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʊd] [bi; bi] ['ni:dɪd] ,
she knew to a fraction how many yards of each would be needed ,

她 知道 到 一个 分数 如何 许多 码 的 每个 会 是 需要 ,

她精确地知道每种布料需要多少码。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌm; səm] ['təʊt(ə)l] [ə'pɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] .
and the sum total appalled her .

和 这 和 全部的 震惊 她 .

总和令她感到震惊。

[jet] [ʃi; ʃi] [tu:] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [ɜ:rnd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['dɔ:lər] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Yet she too knew that her father earned at least a dollar a day ,

然而 她 也 知道 那 她 父亲 获得 在 至少 一个 美元 一个 天 ,

但她也知道，父亲每天至少能挣一美元。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɔ:t] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:] [ə; eɪ] [wi:k] [tu;; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] .
and did not give them two a week to live on .

和 做过 不是 给 他们 二 一个 星期 到 居住 在 .

而且没有给他们每周两块钱的生活费。

[ðɪs] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [hæd; həd] [təʊld] [hɜ:r; həɹ] .
This her mother had told her .

这 她 母亲 有 讲述 她 .

这是她母亲告诉她的。

[ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt][ɑːn] [ðɪs] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [æt; ət][əˈbaʊt][sɪks][əˈklɒk, əu-] , [hiː; hi] [wəd]
Also she knew that on this Saturday evening at about six o'clock , he would
还 她 知道 那 在 这 周六 晚上 在 关于 六 点钟 , 他 会
[ˈprɑːbəbli] [-]
probably [119]
大概 [-]

她也知道，在这个星期六晚上大约六点钟，他可能会[119]

[biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwiːks] [wɜːrk] .
be paid for his week's work .
是 有薪酬的 为了 他的 本周 工作 .

获得他一周工作的报酬。

[ˈkudnt] [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][kəʊks][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːrɪz]
Couldn't she contrive to coax some of the money from his keeping into hers
不能 她 精心策划 到 哄 一些 的 这 钱 从 他的 保持 进入 她的
?
?
?

她难道不能想办法从他那里骗取一些钱到自己手里吗？

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ðə; ði] [prɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
She had hinted the possibility of her mother's getting hold of it
她 有 暗示 这 可能性 的 她 母亲的 获得 抓住 的 它
,
!,
,

她曾暗示过她母亲有可能得到它。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [hæd; həd] [sed] [ðæt][ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl]
and Mrs . Decker had said that the bare thought of trying made her feel
和 太太 . 德克尔 有 说 那 这 裸 想法 的 尝试 制成 她 感觉
[feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] ;
faint and sick ;
头晕的 和 生病的 ;

德克尔太太说，光是想到要尝试就让她感到头晕恶心；

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get]
that if she had ever seen her father in a passion such as he could get
那 如果 她 有 曾经 已见 她 父亲 在 一个 热情 这样的 作为 他 可以 得到
[ˈɪntuː] [wen] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][gʊʊ][dʒʌst][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,
into when things did not go just to suit him ,
进入 什么时候 事物 做过 不是 去 只是 到 套装 他 ,

如果她曾见过父亲像他那样，在事情不如意时勃然大怒，

[ʃiː; ʃi] [wəd] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
she would know what it was to ask him for anything .
她 会 知道 什么 它 曾是 到 问 他 为了 任何事物 .

她会知道向他提出任何要求是什么感觉。

[ˈneti] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [æt; ət][hoʊm][ə; eɪ] [wiːk] ,
Nettie , who had not yet been at home a week ,
内蒂 , WHO 有 不是 然而 到过 在 家 一个 星期 ,

内蒂回家还不到一周，

[hæd; həd][sʌm; səm] [feɪnt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [maɪt] [duː][ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
had some faint idea of what her father might do and say if he were
有 一些 头晕的 主意 的 什么 她 父亲 可能 做 和 说 如果 他 是
[ˈveri] [ˈæŋɡri] .
very angry .
非常 生气的 .

她隐约知道如果父亲非常生气，他可能会做什么、说什么。

[ˌnevəðə'les] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][plæn][ə; ei] [wei] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left]
Nevertheless, she was trying to plan a way to meet him before he left
尽管如此，她曾是尝试到计划一个方式到见面他前他左边
[ðə; ðɪ] [ɑːp] ,
the shop,
这店铺，

然而，她还是想方设法在他离开商店前与他碰面。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
and secure some of that money if she could .
和安全的 一些 的 那 钱 如果 她 可以 .

如果可以的话，她想办法弄到一些钱。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn] [vjuː] ,
With this thought in view,
和 这 想法 在 看法，

基于这种想法，

[ʃiː; ʃɪ] ['prez(ə)ntli] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['petɪkoʊt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] ,
she presently laid aside the neat little petticoat on which she had been sewing,
她 目前 铺设 旁边 这 整洁的 小的 衬裙 在 哪个 她 有 到过 缝纫，
[brʌʃt] [hɜːr; hər] [her] ,
brushed her hair,
刷过 她 头发，

她随即放下正在缝制的那件精致的小衬裙，梳了梳头发。

[pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [braʊn] ['rɪbən] [hæt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [braʊn] [glʌvz] ,
put on her brown ribboned hat, **and her brown gloves,**
放 在 她 棕色的 丝带 帽子， 和 她 棕色的 手套，

她戴上棕色丝带帽和棕色手套，

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [tʃæns] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈkwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ˈoʊvər][æn; ən][ˈæp(ə)l] [ðæt]
watched her chance while the children were quarreling over an apple that
[ˈdʒeri][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðəm; ðəm] ,
Jerry had given them,
杰瑞 有 给定 他们，

孩子们因为杰瑞给他们的一个苹果而争吵时，她伺机而动。

[ænd; ənd] [stoʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːp] [wer] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɜːrkt] .
and stole out in the direction of the shop where her father worked .
和 偷窃 出去 在 这 方向 的 这 店铺 在哪里 她 父亲 工作 .

然后偷偷溜向她父亲工作的商店方向。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ˈdʒeri][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
She would not ask Jerry to go with her,
她 会 不是 问 杰瑞 到 去 和 她，

她不会邀请杰瑞和她一起去。

[ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈæftər][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːrn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɪft] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ;
though he looked after her from the barn window and wished she had ;
尽管 他 看起来 后 她 从 这 谷仓 窗户 和 希望 她 有 ；

虽然他从谷仓的窗户里看着她，但又希望她能.....

[ɪf] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [groʊ] ['æŋɡri][ænd; ənd] [swer] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [120]
if her father was to grow angry and swear , and possibly [120]
如果 她 父亲 曾是 到 生长 生气的 和 发誓， 和 可能 [120]

如果她的父亲生气并咒骂，并且可能[120]

[straɪk] , [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ 'tiː][bʌt; bət][hɜːr'self] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [help] [aɪ 'tiː] .
strike , no one should know it but herself , if she could help it .
罢工， 不 一 应该 知道 它 但 她自己，如果 她 可以 帮助 它 .

出手，如果可以的话，她希望除了自己以外没有人知道。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [fə'get] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji][dɪd] [br'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] .
I must not forget to tell you of one thing that she did before starting .
我 必须 不是 忘记 到 告诉 你 的 一 事物 那 她 做过 前 开始 .
我必须告诉你她在开始之前做的一件事。

[ʃi:; ji] [went] [ˈɪntu:;][hɜ:r; hər] [ˈmʌðə-z] [ˈlɪt(ə)l] [tʌkt] - [ʌp][ˈbedru:m; 'bedrəm] , [pʊt][ə; eɪ][neɪl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
She went into her mother's little tucked - up bedroom , put a nail over the
她 去 进入 她 母亲的 小的 塞进去 - 向上 卧室 , 放 一个 指甲 超过 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,
她走进母亲那间简陋的小卧室，在门上钉了一颗钉子。

[wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd][hɜ:r'self] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfæsnɪŋ] ,
which she had herself arranged for a fastening ,
哪个 她 有 她自己 安排 为了 一个 紧固 ,
她自己安排了系扣，

[ænd; ənd] [nelt] [ðer; ðər][soʊ] [lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbærəl] [wɪtʃ] [dɪd][ˈdu:ti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ðæt] [hɜ:r; hər]
and knelt there so long by the barrel which did duty as a table , that her
和 跪下 那里 所以 长的 经过 这 桶 哪个 做过 责任 作为 一个 桌子 , 那 她
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
她跪在临时充当桌子的木桶旁，久久不见，以至于她的母亲

[hæd; həd][ʃi:; ji] [si:n] [hɜ:r; hər] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfraɪ(ə)nd] .
had she seen her , would have been frightened .
有 她 已见 她 , 会 有 到过 害怕 .
如果她看到她，一定会吓坏的。

[bʌt; bət] [ˈnetɪ] [felt] [ðæt] [ʃi:; ji] [ˈni:dɪd] [ˈkʌrɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃi:; ji] [nu:]
But Nettie felt that she needed courage for this undertaking ; and she knew
但 内蒂 毛毡 那 她 需要 勇气 为了 这 承诺 ; 和 她 知道
[wer] [tu:; tə][get][aɪˈti:] .
where to get it .
在哪里 到 得到 它 .
但内蒂觉得她需要勇气来完成这项任务；而且她知道从哪里可以获得勇气。

[ðen] [ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [ˈprɪti] [fæst] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ʃi:; ji] [θɔ:t] ,
Then she had to walk pretty fast ; it was later than she thought ,
然后 她 有 到 走 漂亮的 快速地 ; 它 曾是 之后 比 她 想法 ,
然后她不得不加快脚步；时间比她预想的要晚。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ðə; ðɪ][ˈkɔ:rnər][baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [wer] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wɜ:rkt] ,
for just as she turned the corner by the shop where her father worked ,
为了 只是 作为 她 转向 这 角落 经过 这 店铺 在哪里 她 父亲 工作 ,
就在她转过街角，来到她父亲工作的商店附近时，

[ðə; ðɪ][sɪks][əˈklɒk, əu-] [bel] [br'gæŋ][tu:; tə] [rɪŋ] .
the six o'clock bell began to ring .
这 六 点钟 钟 开始 到 戒指 .
六点钟的钟声响了起来。

" [hæˈlu:] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [waɪl] [hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈleðər]
" Halloo ! " said one of the men , standing in the door while he untied his leather
" 你好 ! " 说 一 的 这 男人 , 常设 在 这 门 尽管 他 解开 他的 皮革
[ˈeɪprən] .
apron .
围裙 .
“哈喽！”其中一个男人站在门口，一边解开他的皮围裙一边说道。

" [wʌt] [ˈpɑ:rti] [ɪz] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ?
" **What party is this coming down the street ?**
" 什么 派对 是 这 未来 向下 这 街道 ?
"这是哪支游行队伍从街上走过来？"

[ðə; ði] [ni:tɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [aɪv] [si:n] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .
The neatest little woman I've seen for many a day .
这 最整洁 小的 女士 我已经 已见 为了 许多 一个 天 .
我好久没见过这么整洁的小女人了。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [aɪ] [ˈrekən] .
A stranger in this part of the world , I reckon .
一个 陌生人 在 这 部分 的 这 世界 , 我 估计 .
我想, 他应该是这地方的陌生人。

[ˈdʌznt] [fɪt] [ɪn] , [ˈsʌmhəʊ] .
Doesn't fit in , somehow .
不 合身 在 , 不知何故 .
感觉有点格格不入。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈdekər] ?
Do you know who it is , Decker ?
做 你 知道 WHO 它 是 , 德克尔 ?
德克尔, 你知道他是谁吗?

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdekər] , [ðʌs] [əˈpi:ld] [tu:; tə] ,
" **And Mr . Decker , thus appealed to ,**
" 和 先生 : 德克尔 , 因此 上诉 到 ,
于是, 德克尔先生向.....提出上诉。

[kɜ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [nɛti:z] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [smaɪl] .
came to the door in time to receive Nettie's bow and smile .
来了 到 这 门 在 时间 到 收到 内蒂的 弓 和 微笑 .
他及时赶到门口, 收到了内蒂的鞠躬和微笑。

" [ðæts] [maɪ][gɜ:rl] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [praɪd] [-]
" **That's my girl , " he said , and a look of pride [121]**
" 那就是 我的 女孩 , " 他 说 , 和 一个 看 的 自豪 [-]
“那是我女儿,”他说, 脸上带着自豪的神情[121]

[stoʊl] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
stole into his face .
偷窃 进入 他的 脸 .
偷偷摸摸地凑到他面前。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [oʊn] [hɜ:r; hər][æz; əz]
She was a trim little creature ; it was rather pleasant to own her as
她 曾是 一个 修剪 小的 生物 ; 它 曾是 相当 令人愉快的 到 自己的 她 作为
[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
his daughter .
他的 女儿 .
她是个身材苗条的小姑娘; 拥有她这样的女儿, 感觉相当愉快。

" [jɔr; jər][gɜ:rl] !
" **Your girl !**
" 你的 女孩 !
你的女孩!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈstɔ:nɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [felt] [wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈwɪs(ə)l] .
" **and the astonishment which the man felt was expressed by a slight whistle .**
" 和 这 惊讶 哪个 这 男人 毛毡 曾是 表达 经过 一个 轻微 哨 .
“而那人惊讶之余, 还吹了一声口哨。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [naʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [hu:] [went] [əˈweɪ] [sɪks] ,
" **I want to know now if that is the little one who went away six** ,
" 我 想 到 知道 现在 如果 那 是 这 小的 一 WHO 去 离开 六 ,
“我现在想知道，那是不是六岁那年离开家的那个小家伙。”

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] ?
seven years ago , **was it** ?
七 年 前 , 曾是 它 ?
七年前吧？

[ʃi:z] [æz; əz] [ˈprɪti] [ə; eɪ][ɡɜ:rl][æz; əz] [aɪv] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
She's as pretty a girl as I've seen in a year .
她是 作为 漂亮的 一个 女孩 作为 我已经 已见 在 一个 年 .
她是我一年来见过的最漂亮的女孩。

[lʊks] [smɑ:rt] , [tu:] .
Looks smart , **too** .
看起来 聪明的 , 也 .
看起来也很时尚。

[aɪ] [seɪ] , [ˈdekər] , [ju:; jʊ] [ˈbetər] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
I say , **Decker** , **you better take good care of her** .
我 说 , 德克尔 , 你 更好的 拿 好的 关心 的 她 .
我说，德克尔，你最好好好照顾她。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ɡɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
She is a girl to be proud of .
她 是 一个 女孩 到 是 自豪的 的 .
她是个值得骄傲的女孩。

" [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈnetɪ] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
" **At just that moment Nettie sprang up the steps** .
" 在 只是 那 片刻 内蒂 弹簧 向上 这 步骤 .
就在这时，内蒂跳上了台阶。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] , [ˈfɑ:ðər] ?
" **May I come in** , **father** ?
" 可能 我 来 在 , 父亲 ?
“我可以进来吗，父亲？”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] ; " [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [wer] [ju:; jʊ] [wɜ:rkt] .
" **she said** ; " **I wanted to see where you worked** .
" 她 说 ; " 我 通缉 到 看 在哪里 你 工作 .
她说：“我想看看你在哪里工作。”

" [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ænd] [swi:t] .
" **Her voice was clear and sweet** .
" 她 嗓音 曾是 清除 和 甜的 .
她的声音清澈甜美。

[ɔ:l][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ɑ:p] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] .
All the men in the shop turned to look .
全部 这 男人 在 这 店铺 转向 到 看 .
店里所有的男人都转头看向他们。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] , [ænd; ænd] [hu:] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [sɪˈvɪrli]
The foreman who was paying Mr . **Decker** , **and who had begun severely**
这 领班 WHO 曾是 付费 先生 . 德克尔 , 和 WHO 有 开始 严重
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentəns] :
with the sentence :
和 这 句子 :
负责给德克尔先生付工资的工头，一开始就严厉地宣判：

" [tu:] [hæf] - [deɪz] [ɔ:f] [ə'gen] , [ˈdekər] ; [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wəʊnt] " — [stɑ:pt] [[ɔ:rt] [æt; ət]
" **Two half - days off again , Decker ; that sort of thing won't " — stopped short at**
" 二 一半 - 天 离开 再次 , 德克尔 ; 那 种类 的 事物 惯于 " — 停止 短的 在
[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [neti:z] [vɔɪs] ,
the sound of Nettie's voice ,
这 声音 的 内蒂的 嗓音 ,
“德克尔, 又放两天半假; 那种事可不行”——听到内蒂的声音, 他立刻停住了话头。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tu:] [tu:] [ˈdɑ:lər] [bɪlz] , [ænd; ənd] [tu:] [wʌnz] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [wɜ:rdz] .
and gave him the two two dollar bills , and two ones , without further words .
和 给予 他 这 二 二 美元 账单 , 和 二 一个 , 没有 更远 字 .
然后他一言不发地把两张两美元的钞票和两张一美元的钞票递给了他。

[sɪks][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] !
Six dollars !
六 美元 !
六美元!

[ɪf] [ˈoʊnli][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
If only she could get part of it !
如果 仅有的 她 可以 得到 部分 的 它 !
如果她能分到一部分就好了!

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈmætər] [bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] ?
How should the delicate matter be managed ?
如何 应该 这 精美的 事情 是 管理 ?
应该如何处理这件棘手的事情?

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈneti] [ˈæktɪd][ɑ:n][ðə; ði] [θɔ:t] [wɪt] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Suddenly Nettie acted on the thought which came to her .
突然 内蒂 行动 在 这 想法 哪个 来了 到 她 .
突然, 内蒂将脑海中浮现的想法付诸行动。

[wʌt] [mɔ:r] [ˈnætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd]
What more natural than for a child to ask for money just then and
什么 更多的 自然的 比 为了 一个 孩子 到 问 为了 钱 只是 然后 和
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?
孩子当场要钱, 还有什么比这更自然的事呢?

[ʃi:; ʃi] [-]
She [122]
她 [-]
她[122]

[ˈni:dɪd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɔ:t] [seɪ] [aɪ ˈti:] ?
needed it , and why not say it ?
需要 它 , 和 为什么 不是 说 它 ?
既然需要, 为什么不说出来呢?

[pərˈhæps][hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [hɜ:r; hər] [ɪnˈtaɪərli] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði][men] .
Perhaps he would not like to refuse her entirely before all the men .
也许 他 会 不是 喜欢 到 拒绝 她 完全 前 全部 这 男人 .
或许他不想在所有男人面前彻底拒绝她。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈneti] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgri:əb(ə)l] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [rɪˈfju:z]
And poor Nettie had a very disagreeable fear that he would certainly refuse
和 贫穷的 内蒂 有 一个 非常 令人不快的 害怕 那 他 会 当然 拒绝
[hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ;
her if she waited until the men were gone ;
她 如果 她 等待 直到 这 男人 是 已消失 ;
可怜的内蒂非常害怕, 如果她等到男人们离开后再去见他, 他一定会拒绝她;

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [brɪʊːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [səˈluːn] [dʒʌst][nekst]
even if she found a chance to ask him before he reached the saloon just next
甚至 如果 她 成立 一个 机会 到 问 他 前 他 达到 这 酒吧 只是 下一个
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

即使她在他到达隔壁酒吧之前找到了机会问他，

[wer] [hiː; hi] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
where he spent so much of his money .
在哪里 他 花费 所以 很多 的 他的 钱 .

他把大部分钱都花在了那里。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf] [θɔːt] [hiː; hi] [spent] [aɪ 'tiː] .
Or at least where his wife thought he spent it .
或者 在 至少 在哪里 他的 妻子 想法 他 花费 它 .

或者至少是他妻子认为他把钱花在了哪里。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] , ['fɑːðər] ?
" May I have some of that , father ?
" 可能 我 有 一些 的 那 , 父亲 ?

“父亲，我可以尝尝吗？ ”

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['mʌni] .
I want some money .
我 想 一些 钱 .

我想要点钱。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [keɪm] ['æftər] .
That was one of the things I came after .
那 曾是 一 的 这 事物 我 来了 后 .

那是我来此的目的之一。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [truːθ] .
" This was certainly the truth .
" 这 曾是 当然 这 真相 .

“这的确是事实。”

[waɪ] [nɑːt] [triːt] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ?
Why not treat it as a matter of course ?
为什么 不是 对待 它 作为 一个 事情 的 课程 ?

为什么不把它当作理所当然的事情来处理呢？

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
" Why should I take it for granted that he is going to waste all his money ?
" 为什么 应该 我 拿 它 为了 的确 那 他 是 去 到 浪费 全部 他的 钱 ?

我为什么要理所当然地认为他会把所有的钱都浪费掉呢？

" [sed] [pʊr] ['netɪ] [tuː; tə][hɜːr'self] .
" said poor Nettie to herself .
" 说 贫穷的 内蒂 到 她自己 .

可怜的内蒂自言自语道。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [səˈpʊʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
All the same she knew she had good reason for supposing that he would .
全部 这 相同的 她 知道 她 有 好的 原因 为了 假如 那 他 会 .

尽管如此，她也知道自己有充分的理由认为他会这么做。

" ['mʌni] !
" Money !
" 钱 !

“钱！”

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [bɪlz] .

" he said , as he seized the bills .
" 他 说 , 作为 他 查获 这 账单 .

“他一边说着，一边抓起钞票。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['mʌni] , [ɔ:r][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "

" What do you know about money , or want with it ? "
" 什么 做 你 知道 关于 钱 , 或者 想 和 它 ? "

你对金钱了解多少？ 或者你想如何使用金钱？

" [oʊ] , [aɪ][wɑ:nt] [θɪŋz] .

" Oh , I want things .
" 哦 , 我 想 事物 .

“哦，我想要东西。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ʃu:z] .

The little girls must have some shoes .
这 小的 女孩们 必须 有 一些 鞋 .

这些小女孩必须要有鞋子。

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I promised to see about it as soon as I could .
我 承诺 到 看 关于 它 作为 很快 作为 我 可以 .

我答应尽快处理此事。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [jʊr; jər] [ˈsʌndɪ] ['dɪnər] ; [ə; eɪ][ˈri:əl] [naɪs] [wʌn] .

And then I want to buy your Sunday dinner ; a real nice one .
和 然后 我 想 到 买 你的 星期日 晚餐 ; 一个 真实的 好的 一 .

然后我想请你吃周日晚餐；一顿丰盛的晚餐。

" [ðə; ði][ˈtoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] , ['koʊksɪŋ] [wʌn] .

" The tone was a winning , coaxing one .
" 这 语气 曾是 一个 获胜 , 哄骗 一 .

“语气是充满鼓励和说服力的。”

[ˈnetɪ] [-]

Nettie [123]
内蒂 [-]

内蒂[123]

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][koʊks] ; [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ;

did not know how to coax ; was not very well acquainted with her father ;
做过 不是 知道 如何 到 哄 ; 曾是 不是 非常 出色地 熟人 和 她 父亲 ;

不善于哄劝；与父亲关系不太好；

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'dʊr] ['koʊksɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [wei] [mʌst; məst]

did not know how he would endure coaxing of any sort , but some way must
做过 不是 知道 如何 他 会 忍受 哄骗 的 任何 种类 , 但 一些 方式 必须

[bi:; bi] [traɪd] ,

be tried ,
是 尝试 ,

不知道他能否忍受任何形式的劝说，但总得想个办法。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wʌn][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ʌv; əv] .

and this was the best one she knew of .
和 这 曾是 这 最好的 一 她 知道 的 .

这是她所知道的最好的一个。

" [dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˈdekər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

" **Divide with her , Decker ,** " **said the man who had first called his attention**

" 划分 和 她 , 德克尔 , " 说 这 男人 WHO 有 第一的 称为 他的 注意力

[tuː; tə] ['netɪ] .

to Nettie .

到 内蒂 .

“和她平分秋色吧，德克尔，”第一个引起他注意内蒂的那个人说道。

" [ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [kʊk] [aɪ 'tiː] [tuː] .

" **She looks as though she could buy a dinner , and cook it too .**

" 她 看起来 作为 尽管 她 可以 买 一个 晚餐 , 和 厨师 它 也 .

“她看上去好像既能买得起晚餐，又能自己做。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌmfərt] ,

If I had a trim little girl like that to look out for my comfort ,

如果 我 有 一个 修剪 小的 女孩 喜欢 那 到 看 出去 为了 我的 舒适 ,

如果我能有像她那样苗条的小女孩来照顾我，那该多好啊！

[hæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [wel] [sə'plaɪd] .

hang me if I wouldn't take pleasure in keeping her well supplied .

悬挂 我 如果 我 不会 拿 乐趣 在 保持 她 出色地 供应 .

如果我不能乐意让她衣食无忧，那就把我吊死吧。

" [hiː; hi] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [læft] ;

" **He sighed as he spoke , and nobody laughed ;**

" 他 叹了口气 作为 他 辐 , 和 无人 笑了 ;

他说话时叹了口气，没有人笑；

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈdesələt] .

for most of them remembered that the man's home was desolate .

为了 最多 的 他们 记得 那 这 男人的 家 曾是 荒凉 .

他们中的大多数人都记得，这名男子的家很荒凉。

[waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [bəʊθ] [ˈberɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

Wife and daughter both buried only a few months before .

妻子 和 女儿 两个都 埋葬 仅有的 一个 很少 几个月 前 .

妻子和女儿都在几个月前去世了。

[ðɪs] [mæn] [ˈsʌmtaɪmz] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrɪŋz] [ɑːn] [bɪr] ,

This man sometimes spent his earnings on beer ,

这 男人 有时 花费 他的 收益 在 啤酒 ,

这个人有时会把挣来的钱花在啤酒上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi] [left] [tuː; tə] [ker] ;

but he was accustomed to say that there was nobody left to care ;

但 他 曾是 习惯 到 说 那 那里 曾是 无人 左边 到 关心 ;

但他常说，已经没有人会在乎了；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and that while he had them , he took care of them ; which was

和 那 尽管 他 有 他们 , 他 采取 关心 的 他们 ; 哪个 曾是

[truː] .

true .

真的 .

而且在他抚养他们期间，他也照顾了他们；这确实如此。

[ˈnetɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈpɪtɪf(ə)] [ˈɪntrəst] .

Nettie looked up at the man with a curious pitiful interest .

内蒂 看起来 向上 在 这 男人 和 一个 好奇的 可怜 兴趣 .

内蒂抬头看着那个男人，眼神中带着好奇和怜悯。

[hɪz; ɪz] [tʊən] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .
His tone was very sad .
他的 语气 曾是 非常 伤心 .

他的语气非常悲伤。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['greɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
She was grateful to him for his words .
她 曾是 感激的 到 他 为了 他的 字 .

她很感激他的话。

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['pɑːsəbli] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmtaɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
Was there possibly something sometime that she could do for him ?
曾是 那里 可能 某物 有时 那 她 可以 做 为了 他 ?

她是否有可能在某个时候为他做点什么？

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
She would remember his face .
她 会 记住 他的 脸 .

她会记住他的脸。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [netɪːz] [aʊt'stretʃt] [hænd] .
All the men were looking now , and there was Nettie's outstretched hand .
全部 这 男人 是 寻找 现在 , 和 那里 曾是 内蒂的 伸展 手 .

所有男人都看向那里，只见内蒂伸出了手。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [-]
Her face a good [124]
她 脸 一个 好的 [-]

她的脸很好[124]

[diːl] [flʌʃt] ; [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spektənt] [lʊk] .
deal flushed ; but it wore an expectant look .
交易 配 ; 但 它 穿着 一个 怀孕 看 .

交易进展顺利，但双方都充满期待。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ɪn] [hɜːr; hər] [fɑːðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
She was going to believe in her father as long as she could .
她 曾是 去 到 相信 在 她 父亲 作为 长的 作为 她 可以 .

只要还能相信，她就会一直相信她的父亲。

" [ɡoʊ] [ə'hed] , [dʒoʊ] , [dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" Go ahead , Joe , divide with the girl .
" 去 前方 , 乔 , 划分 和 这 女孩 .

“乔，你去和那个女孩分吧。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [wʌn] [æz; əz] [ðæt] .
Such a handsome one as that .
这样的 一个 英俊的 一 作为 那 .

真是个英俊的小伙子。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] . "
You ought to be proud of the chance . "
你 应该 到 是 自豪的 的 这 机会 . "

你应该为这个机会感到自豪。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] , [aɪ 'tiː] [siːmz] , ['dekər] .
" You have something worth taking care of , it seems , Decker .
" 你 有 某物 值得 采取 关心 的 , 它 似乎 , 德克尔 .

“看来你有一件值得珍惜的事情，德克尔。”

" [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [huː] [sed] [ðɪs] ,
" It was the foreman who said this ,
" 它 曾是 这 领班 WHO 说 这 ,

“这是工头说的，”

" [oʊ] [ˈfɑːðər] !
" **O father** !
" 哦 父亲 ！

“哦，父亲！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [naɪs] .
" **she said** , " **how nice** .
" 她 说 , " 如何 好的 .

她说：“真好。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [ˈkʌrɪdʒ] [roʊz] .
" **And then her courage rose** .
" 和 然后 她 勇气 玫瑰 .

然后，她的勇气就增强了。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈfɑːðər] , [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ˈuːz] ?
" **Will you go with me , father , to buy the shoes ?**
" 将要 你 去 和 我 , 父亲 , 到 买 这 鞋 ?
“父亲，您愿意陪我一起去买鞋吗？ ”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɑːr; ər][soʊ] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The little girls are so eager for them .
这 小的 女孩们 是 所以 渴望的 为了 他们 .

小女孩们都非常渴望得到它们。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɪf] [aɪ]
I promised to take them with me to Sunday - school to - morrow , if I
我 承诺 到 拿 他们 和 我 到 星期日 - 学校 到 - 明天 , 如果 我
[kʊd; kəd][get] [ˈuːz] ,
could get shoes ,
可以 得到 鞋 ,

我答应他们明天带他们去主日学校，如果我能买到鞋子的话。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [wel] .
but I don't know how to buy them very well .
但 我 不 知道 如何 到 买 他们 非常 出色地 .

但我不太会买这些东西。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][goʊ] ?
Could you go ?
可以 你 去 ?

你能去吗？

" [ðə; ði] [ˈuː] [ˈɑːp] [wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
" **The shoe shop was farther down the street** ,
" 这 鞋 店铺 曾是 更远 向下 这 街道 ,

鞋店在街的另一头，

[ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ˈdʒen(ə)rəli][gɑːt]
in an opposite direction from the one where Mr . Decker generally got
在 一个 对面的 方向 从 这 一 在哪里 先生 : 德克尔 一般来说 得到
[hɪz; ɪz] [ˈlɪkər] ,
his liquor ,
他的 酒 ,

与德克尔先生通常买酒的方向相反，

[ænd; ənd][ˈwaɪli] [ˈnetɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] [-]
and wily Nettie remembered that there was a street leading from [126]
和 狡猾的 内蒂 记得 那 那里 曾是 一个 街道 领导 从 [-]

狡猾的内蒂想起有一条街道从[126]通往

[aɪˈti:] [wɪt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [səˈlu:n] .
it which would take them home without passing the saloon .
它 哪个 会 拿 他们 家 没有 通过 这 酒吧 .

这样他们就可以直接回家，不用经过酒吧。

[ʌ; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ˈni:ɪdɪd] [hɪz; ɪz] [help] [tu;; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [ʃu:z] ,
Of course it was true that she needed his help to select the shoes ,
的 课程 它 曾是 真的 那 她 需要 他的 帮助 到 选择 这 鞋 ,

当然，她确实需要他的帮助来挑选鞋子。

[bʌt; bət] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [tru:] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ʃi; ʃi] [dɪd] .
but it was also true that she was very glad she did .
但 它 曾是 还 真的 那 她 曾是 非常 高兴的 她 做过 .

但她也确实非常庆幸自己做了这个决定。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [wʌz; wəz] [ʌnˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪprən] , [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sli:vz] ;
Mr . Decker was untying his apron , and rolling down his sleeves ;
先生 . 德克尔 曾是 解开 他的 围裙 , 和 滚动 向下 他的 袖子 ;

德克尔先生正在解开围裙，卷起袖子；

[hi;; hi] [felt] [ˈveri] [ˈθɜ:rsti] — [ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [si:md] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈθɜ:rsti] .
he felt very thirsty — the sight of the money seemed to make him thirsty .
他 毛毡 非常 渴 — 这 视线 的 这 钱 似乎 到 制作 他 渴 .

他感到非常口渴——看到钱似乎让他更渴了。

[hi;; hi] [hæd; həd] [ment] [tu;; tə] [gʊʊ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tu;; tə] [ðə; ði] [səˈlu:n] , [ɡɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [ˈdɑ:lər] [ɑ:n]
He had meant to go directly to the saloon , give them one dollar on
他 有 意思是 到 去 直接地 到 这 酒吧 , 给 他们 一 美元 在

[ðə; ði] [oʊld] [bɪl] ,
the old bill ,
这 老的 账单 ,

他原本打算直接去酒吧，用那张旧钞票付给他们一美元。

[ænd; ənd] [spend] [wʌt] [hi;; hi] [ˈni:ɪdɪd] , [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ɑ:n] [bɪr] .
and spend what he needed , only a very little , on beer .
和 花费 什么 他 需要 , 仅有的 一个 非常 小的 , 在 啤酒 .

他只花了很少的钱买了啤酒，只花了他真正需要的量。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi;; hi] [ˈɑ:nɪstli] [ment] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] .
With the rest of the money he honestly meant to pay his rent .
和 这 休息 的 这 钱 他 诚实地 意思是 到 支付 他的 租 .

他真心打算用剩下的钱交房租。

[jet] [noʊ] [wʌn] [ɔ:t] [tu;; tə] [hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hi;; hi] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bi;; bi]
Yet no one ought to have understood better than he that he would not be
然而 不 一 应该 到 有 理解 更好的 比 他 那 他 会 不是 是
[ˈlaɪkli] [tu;; tə] [get] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðæt] [səˈlu:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sent] [ʌ; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
likely to get away from that saloon with a cent of money in his pocket .
可能 到 得到 离开 从 那 酒吧 和 一个 中心 的 钱 在 他的 口袋 .

然而，没有人应该比他更清楚，他不可能带着一分钱离开那家酒吧。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] , [hi;; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [gʊʊ] .
For all that , he wanted to go .
为了 全部 那 , 他 通缉 到 去 .

尽管如此，他还是想去。

[hi;; hi] [wɪʃt] [ˈneti] [wʊd] [gʊʊ] [əˈwei] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .
He wished Nettie would go away and let him alone .
他 希望 内蒂 会 去 离开 和 让 他 独自的 .

他希望内蒂能离开，让他一个人待着。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['watʃɪŋ] .
But the men were watching .
但 这 男人 是 观看 :

但男人们都在看着。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt][fɪt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ʃu:z] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'lə:ŋ] , " [hi:; hi] [sed]
" You can't fit the children to shoes without having them along , " he said
" 你 不能 合身 这 孩子们 到 鞋 没有 拥有 他们 沿着 , " 他 说
[grʌfli] .
gruffly .
粗声粗气地 .

“不带孩子来，怎么能给他们试鞋呢？”他粗声粗气地说。

[bʌt; bət] ['neti] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] : " [oʊ] !
But Nettie was ready for him : " Oh !
但 内蒂 曾是 准备好 为了 他 : " 哦 !

但内蒂已经做好了准备：“哦！

" [fi:; fi] [sed] , ['swɪftli] [ʌn'ruʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] , " [aɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [fi:t] [ə'lə:ŋ] .
" she said , swiftly unrolling a newspaper , " I brought their feet along .
" 她 说 , 迅速地 展开 一个 报纸 , " 我 带来 他们的 脚 沿着 :

她一边迅速展开一份报纸一边说：“我把他们的脚也带过来了。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)] [læf] [fi:; fi] [plʌmpt] [daʊn] [tu:] ['bædli] [wɔ:rn] [ʃu:z] [ɑ:n][ðə; ði]
" And with a bright little laugh she plumped down two badly worn shoes on the
" 和 和 一个 明亮的 小的 笑 她 丰满的 向下 二 糟糕 磨损 鞋 在 这
[wɜ:rk] ['teɪbl] .
work table .
工作 桌子 :

“她咯咯一笑，把两只破旧的鞋子重重地放在工作台上。”

" [ðæt] [left] - ['fʊtɪd] [wʌn][ɪz] [sə'ti:z] .
" That left - footed one is Satie's .
" 那 左边 - 有脚的 一 是 萨蒂的 :

“那只左脚画的是萨蒂的。”

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['dredfəli] [wɔ:rn] [aʊt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd][ðə; ði] [-]
The other was so dreadfully worn out , I was afraid the [127]
这 其他 曾是 所以 极其糟糕 磨损 出去 , 我 曾是 害怕的 这 [-]

另一台破旧得厉害，我担心[127]

[ʃu:meɪkər] ['kʊdnt] ['meʒər] [aɪ 'ti:] .
shoemaker couldn't measure it .
鞋匠 不能 措施 它 :

鞋匠量不出来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wʌn][ʌv; əv] ['su:zi:z] .
This is the best one of Susie's .
这 是 这 最好的 一 的 苏西的 :

这是苏西画作中最好的一幅。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [aɪz] [ðæt] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] ['bædli]
" It was plain to any reasonable eyes that two pairs of shoes were badly
" 它 曾是 清楚的 到 任何 合理的 眼睛 那 二 对 的 鞋 是 糟糕
[ni:dɪd] .
needed .
需要 :

任何有常识的人都能看出，他们急需两双鞋。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ni:d] [ʌðər] [θɪŋz] [br'saɪdz] [ʃu:z] .
" I guess they need other things besides shoes .
" 我 猜测 他们 需要 其他 事物 除了 鞋 :

我想他们除了鞋子还需要其他东西。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hu:] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] ,
" **It was the father who said this , and they were out on the street ,**
" 它 曾是 这 父亲 WHO 说 这 , 和 他们 是 出去 在 这 街道 ,
"这是父亲说的, 当时他们正在街上。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [baɪ] [netɪz] ['i:gər] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
and he was actually being drawn by Nettie's eager hand in the opposite
direction from the saloon .
和 他 曾是 实际上 存在 绘制 经过 内蒂的 渴望的 手 在 这 对面的
[də'rekʃn; da'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lu:n] .
direction from the saloon .
方向 从 这 酒吧 .

事实上, 他被内蒂急切的手拉着, 朝着与酒吧相反的方向走去。
" [oʊ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kloʊðz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [aʊt'grəʊn] ;
" **O no , she said ; I had some clothes which I had outgrown ;**
" 哦 不 , " 她 说 ; " 我 有 一些 衣服 哪个 我 有 长大了就不合适了 ;
"哦, 不,"她说; "我有一些衣服, 我已经穿不下了;

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [naɪs] ['lɪt(ə)] ['su:ts] .
I have been at work at them all day , and they make nice little suits .
我 有 到过 在 工作 在 他们 全部 天 , 和 他们 制作 好的 小的 西装 .
我今天一整天都在做这些衣服, 它们做出来的小套装很漂亮。

['ænti] ['mɑ:rʃl] [sent] [ðəm; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)] [waɪt] ['sʌŋ,bɑ:nɪt] .
Auntie Marshall sent them each a cunning little white sunbonnet .
阿姨 马歇尔 发送 他们 每个 一个 狡猾 小的 白色的 遮阳帽 .
马歇尔阿姨给她们每人寄了一顶别致的小白遮阳帽。

[wen] [wi:; wi] [get] [ðə; ði] [ʃu:z] , [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] .
When we get the shoes , they will look just as nice as can be .
什么时候 我们 得到 这 鞋 , 他们 将要 看 只是 作为 好的 作为 能 是 .
我们拿到鞋子的时候, 它们一定会非常漂亮。

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [pli:zd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
You don't know how pleased they are about going to Sunday - school .
你 不 知道 如何 高兴 他们 是 关于 去 到 星期日 - 学校 .
你不知道他们有多高兴能去主日学校。

[aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
I am so glad they will not be disappointed to - morrow .
我 是 所以 高兴的 他们 将要 不是 是 失望的 到 - 明天 .
我很高兴他们明天不会失望了。

" [ðə; ði] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] , [gʊd] , [strɔ:ŋ] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli]
" **The shoes were bought , good , strong - looking little ones , and wonderfully**
" 这 鞋 是 买 , 好的 , 强的 - 寻找 小的 一个 , 和 太棒了
[tʃi:p] , [pər'hæps] [bɪ'kæz, br'kɔ:z] ['netɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['bɑ:rgəɪnɪŋ] ,
cheap , perhaps because Nettie did the bargaining ,
便宜的 , 也许 因为 内蒂 做过 这 讨价还价 ,
"鞋子买好了, 又好又结实, 而且价格非常便宜, 可能是因为内蒂讨价还价的缘故。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [nu:] [haʊ] [skers] [hɜ:r; hər] ['mʌni] [mʌst; məst] [bi:; bi] , [wʌz; wəz] ['sa:ri] [fɔ:r; fər]
and the man who knew how scarce her money must be , was sorry for
the little woman .
和 这 男人 WHO 知道 如何 稀少 她 钱 必须 是 , 曾是 对不起 为了
[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['wʊmən] .
这 小的 女士 .
而那个知道她钱财多么匮乏的男人, 则为这个小妇人感到难过。

[aɪˈtiː][dɪd] [si:m] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] — [tuː] [hoʊl] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] — [fɔːr; fər] [juːz] [wen]
It did seem a great deal to pay out — two whole dollars — for shoes when
它 做过 似乎 一个 伟大的 交易 到 支付 出去 — 二 所有的 美元 — 为了 鞋 什么时候
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [niːdɪd] .
everything was needed .
一切 曾是 需要 .

花两美元买双鞋似乎有点贵，毕竟当时什么都需要。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɔːrm] [-]
It was warm [128]
它 曾是 温暖的 [-]

天气很暖和[128]

[ˈweðər] , [pərˈhæps][fiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][goʊ] [ˈberfɒt] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] ,
weather , perhaps she ought to have let the little girls go barefoot for awhile ,
天气 , 也许 她 应该 到 有 让 这 小的 女孩们 去 赤脚 为了 一会儿 ,
天气不好的话，或许她应该让小女孩们光着脚走一会儿。

[bʌt; bət] [ðen] [fiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [ˈveri] [wel] ; [æt; ət] [liːst] ,
but then she could not take them to Sunday - school very well ; at least ,
但 然后 她 可以 不是 拿 他们 到 星期日 - 学校 非常 出色地 ; 在 至少 ,
但她却无法很好地带他们去主日学校；至少，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt][fiː; ji] [ˈkʊdnt] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]
it seemed to her that she couldn't ; and father was willing to have
它 似乎 到 她 那 她 不能 ; 和 父亲 曾是 愿意的 到 有
[ðem; ðəm] [bɔːt] [naʊ] .
them bought now .
他们 买 现在 .

她觉得她做不到；而父亲却愿意现在就把他们买下来。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [əˈgen] ?
Who could tell when he would be willing again ?
WHO 可以 告诉 什么时候 他 会 是 愿意的 再次 ?

谁能预料他何时会再次愿意呢？

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
He stood in the door and waited for her , wondering why he did so ,
他 站立 在 这 门 和 等待 为了 她 , 好奇 为什么 他 做过 所以 ,
他站在门口等她，心里纳闷自己为什么要这样做。

[waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [səˈluːn] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]
why he could not leave her and go back to that saloon and get his
为什么 他 可以 不是 离开 她 和 去 后退 到 那 酒吧 和 得到 他的
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

为什么他不能离开她，回到那家酒吧去喝酒呢？

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt][fiː; ji] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [tʃæns] .
One reason was , that she gave him no chance .
一 原因 曾是 , 那 她 给予 他 不 机会 .

其中一个原因是，她根本没给他机会。

[fiː; ji] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [fɔːr; fər][ədˈvaɪs] .
She appealed to him every minute for advice .
她 上诉 到 他 每一个 分钟 为了 建议 .

她每时每刻都在向他寻求建议。

" [ˈfɑːðər] , [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˈmɑːrkit] [naʊ] ?
" **Father , can we go to market now ?**
" 父亲 , 能 我们 去 到 市场 现在 ?

“父亲，我们现在可以去市场吗？ ”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][dʒʌst][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsʌndeɪ] [ˈdɪnər] .
" I want to get just a splendid piece of meat for your Sunday dinner . "
" 我 想 到 得到 只是 一个 灿烂 片 的 肉 为了 你的 星期日 晚餐 " .
我想买一块上好的肉，做你周日的晚餐。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] . "
" I know just how to cook it in a way that you will like . "
" 我 知道 只是 如何 到 厨师 它 在 一个 方式 那 你 将要 喜欢 " . "
我知道怎么做才能让你喜欢。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [em ˈiː] ; [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˈerənd] [ɪn] [əˈnʌðər]
" I guess you can do that without me ; I have an errand in another
" 我 猜测 你 能 做 那 没有 我 ; 我 有 一个 差事 在 其他
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .
“我想你可以不用我帮忙；我还有另一件事要办。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [əˈgeɪn] .
" They were on the street again .
" 他们 是 在 这 街道 再次 .
他们又流落街头了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈiːgərli] .
She caught his hand eagerly .
她 捕捉 他的 手 急切地 .
她急切地握住了他的手。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第6/17页

" [oʊ] , ['fa:ðər] , [du:] [pli:z] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
" **O , father , do please come with me to the market ,**
" 哦 , 父亲 , 做 请 来 和 我 到 这 市场 ,
“哦，父亲，请您陪我去集市吧。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [men] [ðer; ðər][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ə'loʊn] ;
there are so many men there I don't like to go alone ;
那里 是 所以 许多 男人 那里 我 不 喜欢 到 去 单独的 ;
那里男人太多了，我不喜欢一个人去；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][naɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and it is so nice to take a walk with you .
和 它 是 所以 好的 到 拿 一个 走 和 你 .
和你一起散步真好。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][wʌn] [sɪns] [aɪ] [keɪm] .
I haven't had one since I came .
我 还没有 有 一 自从 我 来了 .
我来之后就没吃过一次了。

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [pli:z] [kʌm] , ['fa:ðər] ?
Won't you please come , father ?
惯于 你 请 来 , 父亲 ?

父亲，请您过来吧？

" [dʒoʊ] ['dekər] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" **Joe Decker hardly knew what to think of himself .**
" 乔 德克尔 几乎 知道 什么 到 思考 的 他自己 .
乔·德克尔几乎不知道该如何看待自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][sɔ:ft] ['kooksɪŋ] [vɔɪs] [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk]
There was something in her soft coaxing voice which seemed to take him back
那里 曾是 某物 在 她 柔软的 哄骗 嗓音 哪个 似乎 到 拿 他 后退
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [-]
a dozen [129]
一个 打 [-]

她温柔哄劝的声音里似乎有什么东西让他回过神来[129]

['ɪrz] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [wɪt] [led][hɪm; ɪm] [ə'lo:n] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
years into the past , and which led him along in spite of himself .
年 进入 这 过去的 , 和 哪个 引领 他 沿着 在 尽管如此 的 他自己 .
时光倒流多年，这让他情不自禁地走到了今天。

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [bɔ:t] , ['netɪ] ['lʊkɪŋ] [waɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd]
The meat was bought , Nettie looking wise over the different pieces , and
这 肉 曾是 买 , 内蒂 寻找 明智的 超过 这 不同的 件 , 和
[ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [nek] [pi:s] ,
insisting on a neck piece ,
坚持 在 一个 脖子 片 ,
肉买好了，内蒂仔细端详着不同的部位，坚持要一块颈肉。

[wɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz][nɑ:t][fɪt] [tu:; tə] [i:t] .
which the boy told her was not fit to eat .
哪个 这 男生 讲述 她 曾是 不是 合身 到 吃 .
男孩告诉她，那东西不能吃。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [fɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][nɑːd][ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [hed] .
" **I know how to make it fit , " she said , with a little nod of her head .**
" 我 知道 如何 到 制作 它 合身 , " 她 说 , 和 一个 小的 点头 的 她 头 .
" 我知道怎么才能让它合身 , " 她说着 , 轻轻点了点头 .

" [aɪ][wɑːnt] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **I want three pounds of it .**
" 我 想 三 磅 的 它 .
" 我想要三磅 .

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈfɑːðər] , [aɪ][wɑːnt] [tuː] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌnjənz] ; [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]
And then , father , I want two carrots and two onions ; I'm going to make
和 然后 , 父亲 , 我 想 二 胡萝卜 和 二 洋葱 ; 我是 去 到 制作
[ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] .
something nice .
某物 好的 .
" 然后 , 爸爸 , 我要两根胡萝卜和两个洋葱 ; 我要做点好吃的 .

" [ˈoʊnli][ˈsɪksti] - [ert] [sents] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmʌni] [left] !
" **Only sixty - eight cents of her precious money left !**
" 仅有的 六十 - 八 分 的 她 宝贵的 钱 左边 !
" 她宝贵的钱只剩下六十八美分了 ! "

" [aɪ][dɪd] [niːd] [sʌm; səm] [ˈbʌtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈmɔːrnfəli] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [lʊks] [naɪs]
" **I did need some butter , " she said mournfully , " and that in the tub looks nice**
" 我 做过 需要 一些 黄油 , " 她 说 悲伤地 , " 和 那 在 这 浴缸 看起来 好的
,
!
,
" 我确实需要一些黄油 , " 她悲伤地说 , " 浴缸里的那些看起来不错 . "

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kɑːnt] [əˈfɔːrd] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] . "
but I guess I can't afford it this time . "
但 我 猜测 我 不能 买得起 它 这 时间 . "
" 但我想我这次买不起 .

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈbʌtər] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **How much is butter ? " asked Mr . Decker , suddenly rising to the needs of the**
" 如何 很多 是 黄油 ? " 问 先生 . 德克尔 , 突然 上升 到 这 需求 的 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
" 黄油多少钱 ? " 德克尔先生突然问道 , 以应对眼前的需要 .

" [ˈtwenti] - [faɪv] , " [sed] [ðə; ði][ˈgroʊsər] , [ˈɜːrtli] .
" **Twenty - five , " said the grocer , shortly .**
" 二十 - 五 , " 说 这 杂货商 , 不久 .
" 二十五 , " 杂货店老板简短地说道 .

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪ] [ˈkærəts] [ænd; ənd]
He did not know the trim little woman who had paid for her carrots and
他 做过 不是 知道 这 修剪 小的 女士 WHO 有 有薪酬的 为了 她 胡萝卜 和
[ˈʌnjənz] ,
onions ,
洋葱 ,
" 他不认识那位付钱买胡萝卜和洋葱的苗条小妇人 .

[ænd; ənd] [held] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər][bæg][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
and held them in a paper bag at this moment ,
和 握住 他们 在 一个 纸 包 在 这 片刻 ,
" 此时此刻 , 我把它装在了一个纸袋里 .

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [dʒoʊ] ['dekər] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
but he did know Joe Decker and had an account against him .
但 他 做过 知道 乔 德克尔 和 有 一个 帐户 反对 他 .

但他确实认识乔·德克尔，并且有过与乔·德克尔的纠纷。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] ['eni] ['bʌtər] .
He had no desire to sell him any butter .
他 有 不 欲望 到 卖 他 任何 黄油 .

他根本不想卖给他任何黄油。

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [paʊndz] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then give me two pounds , and be quick about it .
" 然后 给 我 二 磅 , 和 是 快的 关于 它 .

“那就给我两英镑，快点。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dekər] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ]['dɑːlər] [bɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] . [-]
" And Mr . Decker put down a dollar bill on the counter . [130]
" 和 先生 : 德克尔 放 向下 一个 美元 账单 在 这 柜台 : [-]

“德克先生把一张一美元的钞票放在柜台上。[130]

[ðə; ði][mæn] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmptli] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn][ə; eɪ] [niːt]
The man seized it promptly and began to arrange the butter in a neat
这 男人 查获 它 及时 和 开始 到 安排 这 黄油 在 一个 整洁的
[ˈwʊd(ə)n] [dɪʃ] ,
wooden dish ,
木制的 盘子 ,

那人迅速接过黄油，开始将其整齐地摆放在一个木碟里。

[waɪl] [hiː; hi] [sed] , " [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mɪstər] . ['dekər] ,
while he said , " By the way , Mr . Decker ,
尽管 他 说 , " 经过 这 方式 , 先生 : 德克尔 ,

他说：“顺便问一下，德克尔先生，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['set(ə)] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ə'kaʊnt] ? "
when will it be convenient to settle that little account ? "
什么时候 将要 它 是 方便的 到 定居 那 小的 帐户 ? "

什么时候方便结清这笔小账呢？

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['mɪstər] . ['dekər] , ['spiːkɪŋ] [loʊ] ,
" I'll do it as soon as I can , " said Mr . Decker , speaking low ,
" 患病的 做 它 作为 很快 作为 我 能 , " 说 先生 : 德克尔 , 请讲 低的 ,

“我会尽快去做，”德克尔先生低声说道。

[fɔːr; fər] ['netɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['stɑːrtld] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][fɪː; fɪ] [θɔːt] .
for Nettie turned toward him startled ; this was worse than she thought .
为了 内蒂 转向 朝向 他 惊慌 ; 这 曾是 更糟 比 她 想法 .

内蒂惊愕地转过身看着他；情况比她想象的还要糟糕。

[fɪː; fɪ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnts] .
She had not known of any accounts .
她 有 不是 已知 的 任何 账户 .

她之前并不知道有任何账户。

['mɪstər] . ['dekər] [hɪm'self] [hæd; həd] [fər'gɔːtn] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dɔːr] .
Mr . Decker himself had forgotten it until he stood in the very door .
先生 : 德克尔 他自己 有 被遗忘的 它 直到 他 站立 在 这 非常 门 .

德克尔先生自己都忘了这件事，直到他站在门口才想起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] ['ɡroʊsərɪz] .
It was months since he had bought groceries .
它 曾是 几个月 自从 他 有 买 杂货 .

他已经好几个月没买过食品杂货了。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [mʌtʃ] , [fɑ:ðər] ?
" **Is it much , father ?**
" 是 它 很多 , 父亲 ?

“很多吗，父亲？”

" ['neti] [æskt] , [ænd; ənd][hi; hi] [rɪ'plaɪd] ['petɪʃli] :
" **Nettie asked , and he replied pettishly :**
" 内蒂 问 , 和 他 回复 斤斤计较 :

内蒂问，他恼怒地回答：

" [mʌtʃ] ?
" **Much ?**
" 很多 ?

“很多？”

[nʊv] .
no :
不 :

不。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
It is only a miserable little three dollars :
它 是 仅有的 一个 悲惨的 小的 三 美元 :

仅仅三美元而已。

[aɪ] [mi:n] [tu; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] ; [hi; hi] ['ni:dnt] [bi; bi] [skerd] .
I mean to pay it ; he needn't be scared .
我 意思是 到 支付 它 ; 他 不必 是 害怕的 :

我打算付钱；他不必害怕。

" [jet] [waɪ] [hi; hi] ['ʃədənt] [bi; bi] " [skerd] ,
" **Yet why he shouldn't be " scared** ,
" 然而 为什么 他 不应该 是 " 害怕的 ,

然而，他为什么不应该感到害怕呢？

" [wen] [hi; hi][hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðu:z] [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][pər'hæps] ['fɪfti] [taɪmz] , ['mɪstər] .
" **when he had asked for those three dollars perhaps fifty times , Mr** :
" 什么时候 他 有 问 为了 那些 三 美元 也许 五十 时代 , 先生 :

['dekər] [dɪd][nɔ:t] [seɪ] .
Decker did not say :
德克尔 做过 不是 说 :

“当他可能要了五十次那三美元的时候，德克先生没有说。”

" [fɑ:ðər] , " [sed] ['neti] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **Father , " said Nettie , in a very low voice** ,
" 父亲 , " 说 内蒂 , 在 一个 非常 低的 嗓音 ,

“父亲，”内蒂低声说道。

" ['kʊdnt] [ju; jʊ][let][ðə; ði][mæn] [ki:p] [ðə; ði] ['fɪfti] [sents] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
" **couldn't you let the man keep the fifty cents , on the account** ,
" 不能 你 让 这 男人 保持 这 五十 分 , 在 这 帐户 ,

“你能不能让那个人把那五毛钱留在账户里？”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ?
and that would be a beginning ?
和 那 会 是 一个 开始 ?

那会是一个开始吗？

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] .
" **But this was too much** .
" 但 这 曾是 也 很多 :

但这太过分了。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['dekər] ; " [aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [bɪlz] [wen] [aɪ] [get] ['redi] [ænd; ənd] [nɑ:t] [brɪʃ:r] ;
" **No** , " **said Mr . Decker ; " I will pay my bills when I get ready and not before ;**
" 不 , " 说 先生 : 德克尔 ; " 我 将要 支付 我的 账单 什么时候 我 得到 准备好 和 不是 前 ;

“不,”德克尔先生说,“我会在准备好的时候支付账单,而不是在此之前;

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [wen] [aɪ] [du:] [aɪ 'ti:] .
and it is none of your business when I do it .
和 它 是 没有任何 的 你的 商业 什么时候 我 做 它 .

我什么时候做这件事,与你无关。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] ['med(ə)] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . " [-]
You must not meddle with what does not belong to you . " [131]
你 必须 不是 插手 和 什么 做 不是 属于 到 你 . " [-]

你不能插手不属于你的东西。[131]

" [noʊ] , [sɜ:r] ; " [sed] ['netɪ] , [ðoo] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [spi:k] [dʒʌst] [ðen] ;
" **No , sir ; " said Nettie , though it was hard work to speak just then ;**
" 不 , 先生 ; " 说 内蒂 , 尽管 它 曾是 难的 工作 到 说话 只是 然后 ;

“不,先生;”内蒂说道,尽管此时说话对她来说很困难;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)] [lʌmp] [ɪn] [hɜ:r; hər] [θroʊt] .
there was a queer little lump in her throat .
那里 曾是 一个 酷儿 小的 块 在 她 喉 .

她喉咙里好像哽着什么东西,难以言喻。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['spoukən] [tu:; tə] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
She was not in the habit of being spoken to in this way .
她 曾是 不是 在 这 习惯 的 存在 说 到 在 这 方式 .

她不习惯别人这样跟她说话。

[ðə; ðɪ] ['bʌtər] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mæn] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] .
The butter was ready , and the man handed back the change .
这 黄油 曾是 准备好 , 和 这 男人 递交 后退 这 改变 .

黄油已经准备好了,那人把找零递了回来。

['mɪstər] . ['dekər] ['pɒkɪtɪd] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] , " [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['mʌni]
Mr . Decker pocketed it , saying as he did so , " I'll have some money
先生 . 德克尔 口袋 它 , 说 作为 他 做过 所以 , " 患病的 有 一些 钱

[fɜ:r; fər] [ju:; jʊ] [nekst] [wi:k] ,
for you next week ,
为了 你 下一个 星期 ,

德克尔先生把钱揣进口袋,一边说:“下周我会给你一些钱。”

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
" **And then they went away .**
" 和 然后 他们 去 离开 .

然后他们就走了。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɜ:r; fər] [ðə; ðɪ] [gɜ:rl] [aɪ'd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ðɪ] ['fɪftɪ] [sents] [ænd; ənd] [gɑ:t] [soʊ]
" **If it hadn't been for the girl I'd have kept the fifty cents and got so**
" 如果 它 之前没有 到过 为了 这 女孩 ID 有 保留 这 五十 分 和 得到 所以
[mʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['drʌŋkərd] ;
much out of the old drunkard ;
很多 出去 的 这 老的 酒鬼 ;

“如果不是因为那个女孩,我就能留下那五毛钱,还能从那个老酒鬼身上得到很多好处;

[bʌt; bət] ['sʌmweɪ] [aɪ] ['kʊdnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
but **someway** **I** **couldn't** **bring** **myself** **to** **doing** **it** **with** **her** **looking on** .
但 以某种方式 我 不能 带来 我 到 正在做 它 和 她 寻找 在 .

但不知为何，当着她的面，我就是下不了决心去做这件事。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈɡroʊsər] ['mʌtəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" **This** **was** **what** **the** **grocer** **muttered** **as** **they** **walked** **away** .
" 这 曾是 什么 这 杂货商 低声说道 作为 他们 步行 离开 .

“杂货店老板一边嘟囔着，一边走开了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][naɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
But **they** **did not** **hear** **him** .
但 他们 做过 不是 听到 他 .

但他们没有听到他的话。

['netɪ] [wʌz; wəz] [bent] [naʊ] [ɑːn] [təʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [krɔːs] [stri:t] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] .
Nettie **was** **bent** **now** **on** **tolling** **her** **father** **down** **the** **cross** **street** **to** **go** **home** .
内蒂 曾是 弯曲 现在 在 收费 她 父亲 向下 这 叉 街道 到 去 家 .

内蒂现在一心想催促父亲沿着十字路口回家。

" ['fɑːðər] , " [ʃɪː; ʃɪ] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɪlk] [toʊst] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
" **Father** , " **she** **said** , " **we** **are** **going** **to** **have** **milk** **toast** **for** **supper** .
" 父亲 , " 她 说 , " 我们 是 去 到 有 牛奶 吐司 为了 晚餐 .

“父亲，”她说，“我们晚饭要吃牛奶吐司。”

['mʌðər] [sed] [ʃɪː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] ['redi] , [ænd; ənd] [toʊst] [spɔɪlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [aɪ 'tiː]
Mother **said** **she** **would** **have** **it** **ready** , **and** **toast** **spoils** , **you** **know** , **if** **it**
母亲 说 她 会 有 它 准备好 , 和 吐司 战利品 , 你 知道 , 如果 它

[stændz] [lɔːŋ] .
stands **long** .
站立 长的 .

妈妈说她会准备好，你知道，烤面包放久了会变质。

['kʊdnt] [wiː; wi][ɡoʊ] [hoʊm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['ɔːrtər] ?
Couldn't **we** **go** **home** **this** **way** **and** **make** **it** **shorter** ?
不能 我们 去 家 这 方式 和 制作 它 较短 ?

我们能不能走这条路回家，缩短路程？

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːɪ] [ə'staːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː] .
" **He** **was** **a** **good** **deal** **astonished** **that** **he** **did** **it** .
" 他 曾是 一个 好的 交易 惊讶 那 他 做过 它 .

“他对自己能做到这一点感到非常惊讶。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] ['veri] ['θɜːrstɪ] ,
He **was** **still** **very** **thirsty** ,
他 曾是 仍然 非常 渴 ,

他仍然很渴。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][noʊ] ['diːsnt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɡɜːrl]
but **there** **really** **came** **to** **him** **no** **decent** **excuse** **for** **deserting** **his** **little** **girl**
但 那里 真的 来了 到 他 不 体面的 原谅 为了 逃兵 他的 小的 女孩

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'luːn] .
and **going** **back** **to** **the** **saloon** .
和 去 后退 到 这 酒吧 .

但他实在想不出什么像样的理由来抛弃他的小女儿，回到酒吧去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [tə'geðər] , [soʊ] [ə'staːnɪʃɪŋ] [-]
And **they** **walked** **into** **the** **house** **together** , **so** **astonishing** [**132**]
和 他们 步行 进入 这 房子 一起 , 所以 惊人 [-]

他们一起走进了房子，真是令人震惊[132]

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [draːpt] [ðə; ði] [ˈtiːpɑːt] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːt]
Mrs . Decker that she almost dropped the teapot which she was filling with hot
太太 . 德克尔 那 她 几乎 掉落 这 茶壶 哪个 她 曾是 填充 和 热的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

德克尔太太说，她差点把正在倒热水的茶壶掉地上。

[wətˈevər] [ˈʌðər] [naɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Whatever other night , Mr . Decker contrived to get home to supper , he was
任何 其他 夜晚 , 先生 . 德克尔 人为的 到 得到 家 到 晚餐 , 他 曾是
[ˈɔːlweɪz] [leɪt] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] ,
always late on Saturday ,
总是 晚的 在 周六 ,

德克先生平时总能设法回家吃晚饭，但星期六他总是迟到。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] .
and in a worse condition than at any other time .
和 在 一个 更糟 状况 比 在 任何 其他 时间 .

而且情况比以往任何时候都更糟。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌpətəɪm] .
That was really a nice little supptime .
那 曾是 真的 一个 好的 小的 晚餐时间 .

那真是一顿美好的晚餐。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][pɑːrt] [wel] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌzbænd] [huːm] [ʃiː, ʃɪ][dɪd][nɑːt]
Mrs . Decker had done her part well , not for the husband whom she did not
太太 . 德克尔 有 完毕 她 部分 出色地 , 不是 为了 这 丈夫 谁 她 做过 不是
[ɪkˈspekt] ,
expect ,
预计 ,

德克尔太太已经尽力了，但她并没有为了一个她意想不到的丈夫而努力。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][ˈhɑːrd][ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [fɔːr; fər]
but in gratitude to the little girl who had worked so hard all the week for
但 在 感激 到 这 小的 女孩 WHO 有 工作 所以 难的 全部 这 星期 为了
[hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər] [nɪˈgлектɪd] [ˈbeɪbiːz] .
herself and her neglected babies .
她自己 和 她 被忽视的 婴儿 .

但要感谢那个为了自己和她被忽视的孩子们辛勤工作了一整周的小女孩。

[ðə; ði] [toʊst] [wʌz; wəz] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
The toast was well made , and the tea was good .
这 吐司 曾是 出色地 制成 , 和 这 茶 曾是 好的 .

吐司烤得很好，茶也不错。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] ; [nɑːt][ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] ,
Besides , there was a treat ; not ten minutes before ,
除了 , 那里 曾是 一个 对待 ; 不是 十 分钟 前 ,

此外，还有一份惊喜；就在不到十分钟前，

[ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] [smɪθ] [hæd; həd] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɪndʒər] [ˈkʊkɪz] ; " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Mrs . Job Smith had sent in a plate of ginger cookies ; " for the children ,
太太 . 工作 史密斯 有 发送 在 一个 盘子 的 姜 曲奇饼 ; " 为了 这 孩子们 ,
" [ʃiː, ʃɪ] [sed] ,
" **she said ,**
" 她 说 ,

乔布·史密斯太太送来了一盘姜饼；她说：“是给孩子们吃的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [i:tʃ] [hæd; həd][wʌn] .

and the children each had one .

和 这 孩子们 每个 有 一 .

每个孩子都有一本。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .

So did the father and mother .

所以 做过 这 父亲 和 母亲 .

父母也是如此。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [wɑːft] [hɪz; ɪz][hændz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

Mr . Decker washed his hands before he sat down to the table ,

先生 . 德克尔 洗过 他的 双手 前 他 卫星 向下 到 这 桌子 ,

德克尔先生在坐到桌边之前洗了手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪblklɔːθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfreʃli] [wɑːft] [ænd; ənd] [ˈaɪənd] [ðæt] [deɪ] ,

for the tablecloth had been freshly washed and ironed that day ,

为了 这 桌布 有 到过 新鲜的 洗过 和 熨烫过的 那 天 ,

因为桌布是当天刚洗过熨烫过的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [ˈkælɪkoʊ][ˈeɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ] [striːp] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ]

and his wife had on a clean calico apron and a strip of white cloth

和 他的 妻子 有 在 一个 干净的 印花布 围裙 和 一个 条 的 白色的 布

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] ,

about her neck ,

关于 她 脖子 ,

他的妻子穿着干净的印花布围裙，脖子上围着一条白布。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [smuːð] .

and her hair was smooth .

和 她 头发 曾是 光滑的 .

她的头发很柔顺。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ˈnetɪ] , [dɪˈspleɪŋ] [hɜːr; hər] [miːt] , " [naʊ] , [ˈmʌðər] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]

" There ! " said Nettie , displaying her meat , " now , mother , we can have

" 那里 ! " 说 内蒂 , 显示 她 肉 , " 现在 , 母亲 , 我们 能 有

[ðæt] [stuː] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,

that stew for to - morrow ,

那 炖 为了 到 - 明天 ,

“看！”内蒂说着，展示起她的肉，“妈妈，现在我们可以把这炖菜留到明天吃了。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [plænd] .

just as we planned .

只是 作为 我们 计划 .

正如我们计划的那样。

[ˈfɑːðər] [gɑːt][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəts] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .

Father got the meat , and the carrots , and everything .

父亲 得到 这 肉 , 和 这 胡萝卜 , 和 一切 .

父亲买了肉、胡萝卜，还有所有东西。

[ænd; ənd] [-]

And [133]

和 [-]

和[133]

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːrli] , [ˈfɑːðər] [bɔːt] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] !

what do you think , little girlies , father bought you each a pair of shoes !

什么 做 你 思考 , 小的 女孩们 , 父亲 买 你 每个 一个 一对 的 鞋 !

你们觉得怎么样，小宝贝们，爸爸给你们每人买了一双鞋！

" ['mɪsɪz] . ['dekər] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [ə'gen] .
" **Mrs . Decker set down the teapot again .**
" 太太 . 德克尔 放 向下 这 茶壶 再次 .

德克尔太太又把茶壶放下了。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; həɾ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] ,
She was just in the act of giving her husband a cup of tea ,
她 曾是 只是 在 这 行为 的 给予 她 丈夫 一个 杯子 的 茶 ,
她当时正准备给丈夫倒杯茶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [feɪs] [soʊ] ['kwɪrli] [ðæt] ['neti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and the color came and went on her face so queerly that Nettie for a
和 这 颜色 来了 和 去 在 她 脸 所以 奇怪地 那 内蒂 为了 一个
[ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] .
moment was frightened .
片刻 曾是 害怕 .

她脸上的红晕忽明忽暗，非常奇怪，以至于内蒂一时被吓了一跳。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi] [felt] ['veri] ['kwɪr] .
As for the father , he felt very queer .
作为 为了 这 父亲 , 他 毛毡 非常 酷儿 .

至于父亲，他觉得自己很古怪。

[skɜrd] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['gɜ:ɪz] ['dʒen(ə)rəli][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Scared and silent as his little girls generally were in his presence ,
害怕的 和 沉默的 作为 他的 小的 女孩们 一般来说 是 在 他的 在场 ,
他像他的小女儿们在他面前通常那样，既害怕又沉默。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwi:l] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ['oʊvər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]
they could not keep back a little squeal of delight over this wonderful piece of
他们 可以 不是 保持 后退 一个 小的 尖叫 的 喜 超过 这 精彩的 片 的
[nu:z] .
news .
消息 .

听到这个好消息，他们忍不住发出了一声喜悦的尖叫。

[ɔ:ltə'geðər] ,
Altogether ,
共 ,

共，

['mɪstər] . ['dekər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
Mr . Decker could not help feeling that it really was a nice thing to be
先生 . 德克尔 可以 不是 帮助 感觉 那 它 真的 曾是 一个 好的 事物 到 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [ju:z] [ænd; ənd] [mi:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .
able to buy shoes and meat for his family .
有能力的 到 买 鞋 和 肉 为了 他的 家庭 .

德克尔先生不禁觉得，能够为家人买到鞋子和肉，真是一件好事。

" [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] , " [gɪv] [ju: 'es][jɔɾ; jər] [ti:] [ɪf] [jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ;
" **Come , " he said , " give us your tea if you're going to ;**
" 来 , " 他 说 , " 给 我们 你的 茶 如果 你是 去 到 ;
“来吧,”他说,“如果你要喝茶的话,就把茶给我们吧;

[aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [fɪ] .
I'm as dry as a fish .
我是 作为 干燥 作为 一个 鱼 .

我感觉浑身干渴。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [wʌz; wəz] [pɔ:d] .
" **And the tea was poured .**
" 和 这 茶 曾是 倾倒 .

于是，茶就倒好了。

[ðə; ði] [toust] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The toast was good , and there was plenty of it ,
这 吐司 曾是 好的 , 和 那里 曾是 很多 的 它 ,
吐司很好吃, 而且量很足。

[ænd; ənd] ['sʌmweɪ] [aɪ 'ti:] [tɒk] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðɪs] ['fæməli][ʼju:zuəli; ʼju:zəli] [spent]
and someway it took longer to eat it than this family usually spent
和 以某种方式 它 采取 更长 到 吃 它 比 这 家庭 通常 花费

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] ;
at the supper - table ;
在 这 晚餐 - 桌子 ;
不知何故, 吃这顿饭的时间比这个家庭通常在餐桌上待的时间还要长;

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['sʌpər] , [ðə; ði] [ʃu:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [ɑ:n] ,
and then , after supper , the shoes had to be tried on ,
和 然后 , 后 晚餐 , 这 鞋 有 到 是 尝试 在 ,
然后, 晚饭后, 还得试穿鞋子。

[ænd; ənd] ['neti] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ʃu:z] ['fɪtɪd] ,
and Nettie called the little girls to their father to see if the shoes fitted ,
和 内蒂 称为 这 小的 女孩们 到 他们的 父亲 到 看 如果 这 鞋 适配 ,
内蒂叫小女孩们到她们爸爸那里, 看看鞋子合不合脚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [seɪt] [ʌp] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ləp][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ,
and he took Sate up on his lap to examine them ,
和 他 采取 沙特 向上 在 他的 膝 到 检查 他们 ,
他把萨特抱到腿上仔细查看,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] ['hæpənd] [tu:; tə] [seɪt] [ɪn][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] ['su:zi]
which was a thing that had not happened to Sate in so long that Susie
哪个 曾是 一个 事物 那 有 不是 发生 到 沙特 在 所以 长的 那 苏西
[skauld] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
scowled and expected that she would be frightened ,
皱着眉头 和 预期的 那 她 会 是 害怕 ,
这件事已经很久没发生在萨特身上了, 苏西皱起了眉头, 心想她肯定会害怕。

[bʌt; bət] [seɪt] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [-]
but Sate seemed to like it , and actually [134]
但 沙特 似乎 到 喜欢 它 , 和 实际上 [-]
但Sate似乎很喜欢它, 实际上[134]

[stəʊl] [æn; ən][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [nek] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,
stole an arm around her father's neck and patted his cheek ,
偷窃 一个 手臂 大约 她 父亲的 脖子 和 轻拍 他的 脸颊 ,
她伸手搂住父亲的脖子, 轻轻拍了拍他的脸颊。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:] .
while he was feeling of the shoe .
尽管 他 曾是 感觉 的 这 鞋 .
当时他正在摸索鞋子。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['dekər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] .
Then Mrs . Decker had a happy thought .
然后 太太 . 德克尔 有 一个 快乐的 想法 .
这时, 德克尔太太想到了一个令人高兴的事。

[ʃi:; ʃi] [wɪŋkt] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] ['neti] [ɪntu:][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd] ['wɪspəd] :
She winked and motioned Nettie into the bedroom and whispered :
她 眨眼 和 示意 内蒂 进入 这 卧室 和 低声说道 :
她眨了眨眼, 示意内蒂进卧室, 然后低声说道:

" [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðər; ðər][naɪs] [kloʊðz] ?
" **Don't you believe he might like to see the children in their nice clothes ?**
" 不 你 相信 他 可能 喜欢 到 看 这 孩子们 在 他们的 好的 衣服 ？
“你不认为他可能想看看孩子们穿着漂亮的衣服吗？ ”

[aɪ] [eɪnt] [siːn] [hɪm; ɪm][ˈnoʊtɪs][ðəm; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ；
I ain't seen him notice them so much in a year ；
我 不是 已见 他 注意 他们 所以 很多 在 一个 年 ；
我已经一年没见他这么注意他们了；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈhæznt] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][maɪt] , [hæz; həz][hiː; hi] ? "
and he hasn't been drinking a mite , has he ? "
和 他 还没有 到过 喝 一个 螨虫 ， 有 他 ？ "
他一滴酒都没喝，对吧？

" [nɑːt][ə; eɪ][draːp] , " [sed] [ˈnetɪ] ； " [aɪl] [dres] [ˈsuːzi] .
" **Not a drop , " said Nettie ; " I'll dress Susie .**
" 不是 一个 降低 ， " 说 内蒂 ； " 患病的 裙子 苏西 ；
“一滴也没有，”内蒂说；“我来给苏西穿衣服。”

" [ænd; ənd][ɪː; jɪ] [fluː] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
" **And she flew out to the kitchen .**
" 和 她 飞翔 出去 到 这 厨房 ；
然后她飞奔到厨房。

" [ˈfɑːðər] , [dʒʌst][juː; jʊ][wert] [ʌnˈtɪl] [ˈsuːzi] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **Father , just you wait until Susie is ready to show you something .**
" 父亲 ， 只是 你 等待 直到 苏西 是 准备好 到 展示 你 某物 ；
“父亲，您就等着瞧吧，苏西很快就会向您展示一些东西。”

[kʌm] [hɪr] , [ˈsuːzi] , [kwɪk] .
Come here , Susie , quick .
来 这里 ， 苏西 ， 快的 ；
苏西，快过来。

" [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [teɪks] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː] ,
" **And almost in less time than it takes me to tell it ,**
" 和 几乎 在 较少的时间 比 它 需要 我 到 告诉 它 ；
“而且几乎比我讲述这个故事所需的时间还要短，

[ˈsuːzi] [wʌz; wəz] [ˈhwɪskt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈpetɪkəʊts] [ænd; ənd] [dres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
Susie was whisked into the pretty petticoats and dress which had been
苏西 曾是 搅拌 进入 这 漂亮的 衬裙 和 裙子 哪个 有 到过
[ˈʃɔːtnd] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] .
shortened and tightened for her that day .
缩短 和 收紧 为了 她 那 天 ；
苏西被迅速塞进了漂亮的衬裙和连衣裙里，这些衣服当天都特意为她改短改紧了。

[ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] , [nɑːt][ˈoʊvər] - [faɪn] [waɪt] [wʌn] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪfli]
The dress was a plain , not over - fine white one ; but it was beautifully
这 裙子 曾是 一个 清楚的 ， 不是 超过 - 美好的 白色的 一 ； 但 它 曾是 非常漂亮
[ˈaɪənd] ,
ironed ,
熨烫过的 ，
那是一件朴素的白色连衣裙，并不华丽，但熨烫得非常漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][trɪm] [hed] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd]
and the white sunbonnet perched on the trim head completed the picture and
和 这 白色的 遮阳帽 栖息 在 这 修剪 头 完全的 这 图片 和
[meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [ˈsuːzi] .
made a pretty creature of Susie .
制成 一个 漂亮的 生物 的 苏西 ；
白色遮阳帽戴在她修剪整齐的头上，使苏西的形象更加完整，让她看起来很漂亮。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ][dəʊnt] [wʌndəɹ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [felt] [ə; eɪ][tʹraɪf(ə)] [veɪn] [æz; əz][ʃi; ʃi] [skwi:kt] [aʊt] [ɪn]
I am sure I don't wonder that the child felt a trifle vain as she squeaked out in
我 是 当然 我 不 想知道 那 这 孩子 毛毡 一个 琐事 徒劳 作为 她 吱吱作响 出去 在
[hɜ:r; həɹ] [nu:] [ʃu:z] [tu:; tə] [foʊ] [hɜ:r'self][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [fɑ:ðəɹ] .
her new shoes to show herself to her father .
她 新的 鞋 到 展示 她自己 到 她 父亲 .
我敢肯定，当孩子穿着新鞋吱吱叫着跑出来向父亲炫耀时，她感到一丝虚荣，这并不奇怪。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ˈni:tli] [drest] [lɔ:n] [ɪnʌf] [tu:; tə] [kən'sɪdəɹ] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætəɹ]
She had not been neatly dressed long enough to consider it as a matter
她 有 不是 到过 整齐地 穿着 长的 足够的 到 考虑 它 作为 一个 事情
[ʌv; əv] [kɔ:rs] .
of course .
的 课程 .
她还没有养成衣着整洁的习惯，所以还没有把这视为理所当然的事情。

" [ə'pɔ:n][maɪ][wɜ:rd] ! " [sed] [ˈmɪstəɹ] . [ˈdekəɹ] , [ænd; ənd] [-]
" Upon my word ! " said Mr . Decker , and [135]
" 之上 我的 单词 ! " 说 先生 . 德克尔 , 和 [-]
“我发誓！”德克尔先生说道，[135]

[ðer; ðəɹ][hi; hi] [stɔ:pt] .
there he stopped .
那里 他 停止 .
他停了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [tʃeɪndʒ] .
This was certainly a wonderful change .
这 曾是 当然 一个 精彩的 改变 .
这确实是一个令人欣喜的改变。

[hi; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɔ:təɹ] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli]
He looked at his little daughter from head to foot , and could hardly
他 看起来 在 他的 小的 女儿 从 头 到 脚 , 和 可以 几乎
[br'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
believe his eyes .
相信 他的 眼睛 .
他上下打量着自己的小女儿，简直不敢相信自己的眼睛。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʃaɪld] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] .
What a pretty child she was .
什么 一个 漂亮的 孩子 她 曾是 .
她小时候真是个漂亮的孩子。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] !
And to think that she was his !
和 到 思考 那 她 曾是 他的 !
想想她竟然是他的！

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʃi; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nu:] [ʃu:z] , [ænd; ənd] [nu:] [kloʊðz] .
Certainly she ought to have new shoes , and new clothes .
当然 她 应该 到 有 新的 鞋 , 和 新的 衣服 .
她当然应该有新鞋和新衣服。

[-] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Sate's arm was still about his neck ,
州的 手臂 曾是 仍然 关于 他的 脖子 ,
萨特的胳膊还搂着他的脖子，

[ænd; ənd] [-] [swi:t] [fʊl] [lɪps][wɜ:r; wəɹ] [ˈsʌd(ə)nli] [tʌtʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rʌf] [tʃi:k] .
and Sate's sweet full lips were suddenly touched to his rough cheek .
和 州的 甜的 满的 嘴唇 是 突然 感动 到 他的 粗糙的 脸颊 .
萨特的丰润双唇突然贴上了他粗糙的脸颊。

" [aɪv] [gɔ:t] [nu:] [kloʊðz] [tu:] , " [ʃi: ʃi] [sed] ['swi:tli] ,
" **I've got new clothes too** , " **she said sweetly** ,
" 我已经 得到 新的 衣服 也 , " 她 说 甜蜜地 ,

“我也有新衣服,”她甜甜地说。

" [ˈoʊnli][aɪ] [ˈdʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][get] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] .
" **only I doesn't want to get down from here to put them on** .
" 仅有的 我 不 想 到 得到 向下 从 这里 到 放 他们 在 .

“只是我不想从这里下来穿它们。”

" [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [tɜ:rnd] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] .
" **The father turned at that and kissed her** .
" 这 父亲 转向 在 那 和 亲吻 她 .

父亲闻言转过身，吻了她。

[ðen] [hi:; hi][sæt][hɜ:r; hər] [daʊn] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd][gɔ:t][ʌp] .
Then he sat her down hastily and got up .
然后 他 卫星 她 向下 草草 和 得到 向上 .

然后他匆匆让她坐下，自己起身离开。

[ˈsʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪm] .
Something made his eyes dim .
某物 制成 他的 眼睛 暗淡 .

他的眼神变得黯淡无光。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He really did not know what was the matter with him ,
他 真的 做过 不是 知道 什么 曾是 这 事情 和 他 ,

他真的不知道自己到底出了什么问题。

[ˈoʊnli][aɪ ˈti:][ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈveri] [naɪs]
only it all seemed to come to him suddenly that he had some very nice
仅有的 它 全部 似乎 到 来 到 他 突然 那 他 有 一些 非常 好的

[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他似乎突然意识到，他有几个非常可爱的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈtʃænsɪz] [laɪk] [ˈʌðər] ,
and that they ought to have clothes and food and chances like others ,
和 那 他们 应该 到 有 衣服 和 食物 和 机会 喜欢 其他的 ,

他们应该像其他人一样拥有衣服、食物和机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:lt] [ðeɪ] [ˈhædnt] .
and that it was his own fault they hadn't .
和 那 它 曾是 他的 自己的 过错 他们 之前没有 .

而他们没能做到，都是他自己的错。

[ˈneti] [heitɪd] [təˈbækoʊ] ,
Nettie hated tobacco ,
内蒂 憎恨 烟草 ,

内蒂讨厌烟草。

[bʌt; bət][ʃi: ʃi] [went] [hɜ:rˈself][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəz] [paɪp][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:]
but she went herself in haste and lighted her father's pipe and brought it
但 她 去 她自己 在 匆忙 和 照明 她 父亲的 管道 和 带来 它

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
to him ;
到 他 ;

但她自己却匆匆赶去，点燃了父亲的烟斗，拿给他。

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [smoʊk] ,
if he must smoke ,
如果 他 必须 抽烟 ,

如果他非要抽烟的话

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌt] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][him; ɪm][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][duː][aɪ 'tiː]
it would be so much better to have him sit in the door and do it
它 会 是 所以 很多 更好的 到 有 他 坐 在 这 门 和 做 它
[ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɡoʊ] [ɔːf] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [sə'luːn] .
rather than to go off down to that saloon .
相当 比 到 去 离开 向下 到 那 酒吧 .

让他坐在门口做这件事，总比让他去那家酒吧要好得多。

[ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [sə'luːn] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][tə'bækoʊ] .
She hated the saloon worse than the tobacco .
她 憎恨 这 酒吧 更糟 比 这 烟草 .

她讨厌酒吧的程度甚至超过了讨厌烟草。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði][paɪp] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər][ˈhoʊpf(ə)] [-]
As she brought the pipe , she said within her hopeful [136]
作为 她 带来 这 管道 , 她 说 之内 她 充满希望 [-]

她拿着烟斗，心中充满希望地说[136]

['lɪt(ə)] [hɑːrt] : " ['meɪbi] ['sʌmtaɪm] [hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt] ['iːðər] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːr] [smoʊk] .
little heart : " Maybe sometime he won't want either to drink or smoke .
小的 心 : " 或许 有时 他 惯于 想 任何一个 到 喝 或者 抽烟 .

小爱心：“也许有一天他既不想喝酒也不想抽烟了。”

[aɪ][moʊst] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən][koʊks][him; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ʌp] ;
I most know we can coax him to give them both up ;
我 最多 知道 我们 能 哄 他 到 给 他们 两个都 向上 ;

我知道我们一定能劝他放弃这两个东西；

[ænd; ənd] [ðen] [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][naɪs] ?
and then won't that be nice ?
和 然后 惯于 那 是 好的 ?

那岂不是很好吗？

" [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɜːr; hər] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
" One thing was troubling her ; as soon as she could ,
" 一 事物 曾是 令人不安的 她 ; 作为 很快 作为 她 可以 ,

有一件事一直困扰着她；她一有机会，

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer]
she followed her mother into the yard and questioned , " Do you know where
她 随后 她 母亲 进入 这 院子 和 被质问 , " 做 你 知道 在哪里
[nɔːrm] [ɪz] ?
Norm is ?
规范 是 ?

她跟着母亲走进院子，问道：“你知道诺姆在哪里吗？”

" [jes] , ['mɪsɪz] . ['dekər] [nuː] .
" Yes , Mrs . Decker knew .
" 是的 , 太太 : 德克尔 知道 .

“是的，德克尔太太知道。”

[hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [dʒʌst][æftər] ['netɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]
He came home just after Nettie had gone out , and said he had an
他 来了 家 只是 后 内蒂 有 已消失 出去 , 和 说 他 有 一个
[aʊəz] ['hɑːlədeɪ] ;
hour's holiday ;
小时 假期 ;

内蒂出门后不久，他就回到了家，并说他有一个小时的假期；

[ðer; ðər] [ru:m] [hæd; həd] [kloʊzd] [ˈɜ:li] [fɔ:r; fər] [ˈsætərdeɪ] ,
their room had closed early for Saturday ,
他们的 房间 有 关闭 早期的 为了 周六 ,
他们的房间周六提前关门了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [wɑ:] [ʌp][ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [stri:t] [bɪˈfɔ:r] [ˈsʌpər] .
and he was going to wash up and go down street before supper .
和 他 曾是 去 到 洗 向上 和 去 向下 街道 前 晚餐 .
他打算洗漱一下，然后去街上走走，再吃晚饭。

" [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] ;
" My heart was in my mouth , " said the poor mother ;
" 我的 心 曾是 在 我的 嘴 , " 说 这 贫穷的 母亲 ;
“我当时吓得魂飞魄散，”这位可怜的母亲说道；

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][hi:; hi] [gets] [ˈɪntu:] [wɜ:rs] [skreɪps] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz]
" because when there is a holiday he gets into worse scrapes than he does
" 因为 什么时候 那里 是 一个 假期 他 获得 进入 更糟 刮伤 比 他 做
[ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] ;
any other time ;
任何 其他 时间 ;
“因为每逢节假日，他遇到的麻烦都会比其他时候更严重；

[hi:; hi][ɡoʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set] [ðæt] [daʊnt][du:] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][hæv; həv][ˈhɑ:lədeɪz] ,
he goes with a set that don't do anything but have holidays ,
他 去 和 一个 放 那 不 做 任何事物 但 有 假期 ,
他选择了一套除了度假什么都不做的套装，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmɪstɪf] [hætʃt] [ʌp][tu:; tə][get] [nɔ:rm] [ˈɪntu:] .
and they always have some mischief hatched up to get Norm into .
和 他们 总是 有 一些 恶作剧 孵化 向上 到 得到 规范 进入 .
他们总是会策划一些恶作剧来陷害诺姆。

[aɪ] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈʌðər] [ˈɪntu:] [skreɪps] ;
I never see the like of the boys in this town for getting others into scrapes ;
我 绝不 看 这 喜欢 的 这 男孩们 在 这 镇 为了 获得 其他的 进入 刮伤 ;
我从未在这个镇上见过像这些男孩一样，总是把别人拖入麻烦的；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
but I didn't dare to say a word ,
但 我 没有 敢 到 说 一个 单词 ,
但我一个字也不敢说。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [nɔ:rm] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [tu:] [bɪɡ][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [wɜ:rdz] ,
because Norm thinks he is getting too big for me to give him any words ,
因为 规范 思考 他 是 获得 也 大的 为了 我 到 给 他 任何 字 ,
因为诺姆觉得他现在太高大了，我都不好意思再跟他说话了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] , [ðæt] [bɔɪ] [nekst] [dɔ:r] — [ˈdʒeri] , [ju:; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz]
and just as he was going out , that boy next door — Jerry , you said his
和 只是 作为 他 曾是 去 出去 , 那 男生 下一个 门 — 杰瑞 , 你 说 他的
[neɪm] [wʌz; wəz] ,
name was ,
姓名 曾是 ,
就在他要出门的时候，隔壁的那个男孩——杰瑞，你说他叫.....

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] ? — [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [kɔ:ld] [nɔ:rm] , [ˈri:əl] [ˈfrendli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd]
didn't you ? — he came out and called Norm , real friendly , and they stood
没有 你 ? — 他 来了 出去 和 称为 规范 , 真实的 友好的 , 和 他们 站立
[ˈtɔ:kɪŋ] [təˈgeðər] ;
talking together ;
说 一起 ;
难道不是吗？ ——他走出来，很友好地叫了诺姆一声，他们站在一起聊天；

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:rgju:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [-]
he appeared to be arguing something , [137]
他 出现 到 是 争论 某物 , [-]

他似乎在争论什么, [137]

[ænd; ənd][nɔ:rm] ['hoʊldɪŋ] [ɔ:f] ,
and Norm holding off ,
和 规范 保持 离开 ,

诺姆则按兵不动。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [nɔ:rm] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði][tɪn] [peɪl][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd]
and at last Norm came in and wanted the tin pail and said he had
和 在 最后的 规范 来了 在 和 通缉 这 锡 桶 和 说 他 有
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ;
changed his mind and was going fishing ;
已更改 他的 头脑 和 曾是 去 钓鱼 ;

最后, 诺姆进来了, 想要那个锡桶, 说他改变主意了, 要去钓鱼;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔ:f] [tə'geðər] , [ðem; ðəm] [tu:] .
and they went off together , them two .
和 他们 去 离开 一起 , 他们 二 .

于是他们俩一起离开了。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dekər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [smaɪl] .
" **And Mrs . Decker finished the sentence with a rare smile .**
" 和 太太 . 德克尔 完成的 这 句子 和 一个 稀有的 微笑 .

“德克尔夫人说完这句话时, 脸上露出了难得一见的微笑。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ɡreɪt(ə)] [tu:; tə]['dʒeri][fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [bɔɪ] ,
She was grateful to Jerry for carrying off her boy ,
她 曾是 感激的 到 杰瑞 为了 携带 离开 她 男生 ,

她很感激杰瑞帮她带走了孩子。

[ænd; ənd]['ɡreɪt(ə)] [tu:; tə] ['netɪ] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] .
and grateful to Nettie for thinking about him and being anxious .
和 感激的 到 内蒂 为了 思维 关于 他 和 存在 焦虑的 .

并感谢 Nettie 惦记着他, 为他担忧。

" [ɡʊd] ! " [sed] ['netɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)] [læf] ,
" **Good ! " said Nettie with a happy little laugh ,**
" 好的 ! " 说 内蒂 和 一个 快乐的 小的 笑 ,

“好!”内蒂笑着说。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fraɪd] [fɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
" **then we will have some fried fish to - morrow for breakfast .**
" 然后 我们 将要 有 一些 油煎 鱼 到 - 明天 为了 早餐 .

“那我们明天早餐就吃炸鱼吧。”

[wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [deɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] .
What a nice day to - morrow is going to be .
什么 一个 好的 天 到 - 明天 是 去 到 是 .

明天会是个好天气。

" ['mɪstər] . ['dekər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [sər'praɪzd] [æt; ət] [hɪm'self] ,
" **Mr . Decker was a good deal surprised at himself ,**
" 先生 . 德克尔 曾是 一个 好的 交易 惊讶 在 他自己 ,

德克尔先生对自己感到非常惊讶,

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][na:t][gəʊ] [daʊn] [taʊn] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .
but he did not go down town again that night .
但 他 做过 不是 去 向下 镇 再次 那 夜晚 .

但他当晚没有再去市中心。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [smʊkt] , [hiː; hi][felt] [ˈθɜːrstɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
After he had smoked , he felt thirsty , it is true ,
后 他 有 熏制 , 他 毛毡 渴 , 它 是 真的 ,
他抽完烟后确实感到口渴了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ˈnetɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [glæs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]
and at that very minute Nettie came in with the one glass which they had in
和 在 那 非常 分钟 内蒂 来了 在 和 这 一 玻璃 哪个 他们 有 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
就在这时，内蒂拿着家里唯一的那只玻璃杯走了进来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌleməˈneɪd] .
and it was full of lemonade .
和 它 曾是 满的 的 柠檬水 .
里面全是柠檬水。

" [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][ə; eɪ][naɪs] [kuːl] [drɪŋk] ?
" Did he want a nice cool drink ?
" 做过 他 想 一个 好的 凉爽的 喝 ?
他想喝杯冰镇饮料吗？

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ˈlemənz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌni] ,
" she had two lemons which she bought with her own money ,
" 她 有 二 柠檬 哪个 她 买 和 她 自己的 钱 ,
她有两个柠檬，是她自己花钱买的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ˌleməˈneɪd] , [ˈæntɪ] [ˈmɑːrʃl] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
and she knew how to make good lemonade , Auntie Marshall used to say .
和 她 知道 如何 到 制作 好的 柠檬水 , 阿姨 马歇尔 用过的 到 说 .
“她很会做柠檬水，”马歇尔阿姨常说。

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [dræŋk][ðə; ði] [kuːl] [ˈlɪkwɪd] [ɔːf] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɑːloʊ] , [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] ,
The father drank the cool liquid off almost at a swallow , said it was good ,
这 父亲 喝 这 凉爽的 液体 离开 几乎 在 一个 吞 , 说 它 曾是 好的 ,
父亲几乎一口气喝光了冰凉的液体，说味道不错。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː][moʊst] [θɪŋz] .
and that he guessed she knew how to do most things .
和 那 他 猜对了 她 知道 如何 到 做 最多 事物 .
他猜想她几乎什么都会做。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][hæd; həd] [bɪn] [tʌkt] [əˈweɪ] [tuː; tə][bed] , [-]
By this time the little girls had been tucked away to bed , [138]
经过 这 时间 这 小的 女孩们 有 到过 塞进去 离开 到 床 , [-]
这时，小女孩们都已经上床睡觉了。[138]

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈdekər] [roʊz] [ʌp][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn]
and just as Mr . Decker rose up to say he guessed he would go down
和 只是 作为 先生 : 德克尔 玫瑰 向上 到 说 他 猜对了 他 会 去 向下
[stri:t] [əˈwaɪl] ,
street awhile ,
街道 一会儿 ,
正当德克尔先生站起身来，准备说他估计自己要沿着街道走一会儿的时候，

[nɔːrm] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
Norm appeared with a string of fish .
规范 出现 和 一个 细绳 的 鱼 .
诺姆带着一串鱼出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtiːz] ; [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
They were beauties ; he declared that he never had such luck in his life ;
他们 是 美女 ; 他 声明 那 他 绝不 有 这样的 运气 在 他的 生活 ;
她们真是美人；他宣称自己一生中从未有过如此好运；

[ðæt] [ˈfeləʊ] [dʒʌst] [brɪˈwɪtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [kɔːtʃt]
that fellow just bewitched the fish , he believed , so they would rather be caught
那 同伴 只是 着迷 这 鱼 , 他 相信 , 所以 他们 会 相当 是 捕捉
[ðæn; ðən][na:t] .
than not .
比 不是 .

他认为，那家伙对鱼施了魔法，所以鱼宁愿被抓也不愿逃脱。
[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈdresɪŋ] [ðem; ðəm] .
Then came a talk about dressing them .
然后 来了 一个 讲话 关于 敷料 他们 .
然后大家开始讨论给他们穿衣服的问题。

[nɔːrm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][na:t] [noʊ] [haʊ] ; [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdekər] [sed] ,
Norm said he was sure he did not know how ; and Mr . Decker said ,
规范 说 他 曾是 当然 他 做过 不是 知道 如何 ; 和 先生 ; 德克尔 说 ;
诺姆说他肯定自己不知道该怎么做；德克尔先生说，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeləʊ] [laɪk][hɪm; ɪm] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] .
a great fellow like him ought to know how .
一个 伟大的 同伴 喜欢 他 应该 到 知道 如何 .
像他这样伟大的人应该知道该怎么做。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːrˈtiːn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
When he was a boy of fourteen he used to catch fish for his mother
什么时候 他 曾是 一个 男生 的 十四 他 用过的 到 抓住 鱼 为了 他的 母亲
[ˈɔːlmʊst] [ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
almost every day of his life ,
几乎 每一个 天 的 他的 生活 ;
他十四岁时，几乎每天都为母亲捕鱼。

[ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm] [tuː] ; [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
and dress them too ; his mother never had to touch them until they
和 裙子 他们 也 ; 他的 母亲 绝不 有 到 触碰 他们 直到 他们
[wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [kʊk] .
were ready to cook .
是 准备好 到 厨师 .
还要给他们穿衣服；他的母亲直到他们准备好烹饪之前，从来不用碰他们。

[ðen] [ˈnetɪ] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈiːgər] , [sed] :
Then Nettie , flushed and eager , said :
然后 内蒂 , 配 和 渴望的 , 说 :
然后，内蒂脸颊绯红，急切地说：

" [oʊ] [ˈfɑːðər] , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?
" O father , then you can show me how to do it , can't you ?
" 哦 父亲 , 然后 你 能 展示 我 如何 到 做 它 , 不能 你 ?
“哦，父亲，那么您可以教我怎么做，对吗？”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
I would like to learn just the right way .
我 会 喜欢 到 学习 只是 这 正确的 方式 .
我想学习正确的方法。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [læft] ,
" And the father laughed ,
" 和 这 父亲 笑了 ;
父亲笑了，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and looked at his wife with something like the old look on his face ,
和 看起来 在 他的 妻子 和 某物 喜欢 这 老的 看 在 他的 脸 ,
他看着妻子，脸上带着一种久违的神情。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈferli] [kɔ:t] .
and said he seemed to be fairly caught .
和 说 他 似乎 到 是 相当 捕捉 .
他说他看起来确实被抓住了把柄。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] ['sʌmə] [naɪt] ,
And together they went to the box outside , and in the soft summer night ,
和 一起 他们 去 到 这 盒子 外部 , 和 在 这 柔软的 夏天 夜晚 ,
于是他们一起走到外面的箱子旁，在柔和的夏夜里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ˈnetɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ˈles(ə)n][ɪn] [fɪʃ] [ˈdresɪŋ] .
with the moon looking down on them , Nettie took her lesson in fish dressing .
和 这 月亮 寻找 向下 在 他们 , 内蒂 采取 她 课 在 鱼 敷料 .
月光下，内蒂正在学习如何处理鱼。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] , [nɔ:rm] [ˈhævɪŋ] [ˈhɒvəd] [əˈraʊnd] [θru:] [aɪ ˈti:][ɔ:l] , [ænd; ənd]
When the work was all done , Norm having hovered around through it all , and
什么时候 这 工作 曾是 全部 完毕 , 规范 拥有 悬停 大约 通过 它 全部 , 和
[wɑ:tʃt] ,
watched ,
观看 ,
当所有工作都完成后，诺姆全程都在附近徘徊观看，

[ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
and helped a little , Mr . Decker went back to the [139]
和 帮助 一个 小的 , 先生 . 德克尔 去 后退 到 这 [-]
德克尔先生帮了点忙，然后回到了[139]

[ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˌjɔ:nd] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ:d] [həʊ] [leɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
kitchen and yawned , and wondered how late it was .
厨房 和 打哈欠 , 和 想知道 如何 晚的 它 曾是 .
我走进厨房，打了个哈欠，心想现在几点了。

[noʊ] [kla:k] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [taɪm] .
No clock in this house to give any idea of time .
不 钟 在 这 房子 到 给 任何 主意 的 时间 .
这房子里没有钟，所以没人知道时间。

[ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
There used to be ,
那里 用过的 到 是 ,
过去曾有，

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ ˈti:][ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ˈkæərɪd] [aɪ ˈti:] [daʊn] [stri:t]
but one day it got out of order and Mr . Decker carried it down street
但 一 天 它 得到 出去 的 命令 和 先生 . 德克尔 携带 它 向下 街道
[tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] ,
to be fixed ,
到 是 固定的 ,
但有一天它出了故障，德克尔先生把它扛到街上去修理。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [bæk] .
and never brought it back .
和 绝不 带来 它 后退 .
而且再也没把它带回来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [æskt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] , [ðən] [went] [hɜːrˈself] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
Mrs . Decker asked about it a good many times , then went herself in search of
太太 . 德克尔 问 关于 它 一个 好的 许多 时代 , 然后 去 她自己 在 搜索 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

德克尔太太多次询问此事，然后亲自去寻找。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [səˈluːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .
and found it in the saloon at the corner .
和 成立 它 在 这 酒吧 在 这 角落 .

在街角的小酒馆里找到了它。

" [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [det] , " [ðə; ði] [ˈoʊnər] [təʊld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈbɑːrgən] [aɪ ˈtiː]
" He took it for debt , " the owner told her , and a poor bargain it
" 他 采取 它 为了 债务 , " 这 所有者 讲述 她 , , 和 一个 贫穷的 便宜货 它
[wʌz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

“他是替债买的，”店主告诉她，而这笔买卖确实很不划算；

[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [dɪd] .
it never came to time , any better than her husband did .
它 绝不 来了 到 时间 , 任何 更好的 比 她 丈夫 做过 .

时机始终没有成熟，和她丈夫的情况一样糟糕。

[haʊˈevər] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərmənt] ,
However , just as Mr . Decker made his wonderment ,
然而 , 只是 作为 先生 . 德克尔 制成 他的 惊奇 ,

然而，就在德克尔先生表达他的疑惑之时，

[ðə; ði] [oʊld] [klɔːk] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ˈmɪsɪz] . [ˈsmɪθs] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˈduːti] , [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪˌfaɪdli] [strʌk]
the old clock over at Mrs . Smith's rose up to its duty , and dignifiedly struck
这 老的 钟 超过 在 太太 . 史密斯 玫瑰 向上 到 它是 责任 , 和 有尊严地 击
[naɪn] .
nine .
九 .

史密斯太太家那座老钟挺身而出，庄严地敲响了九点。

" [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] , " [aɪ] [dɪd] [naːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]
" Well , I declare , " said Mr . Decker , " I did not think it was as late as
" 出色地 , 我 宣布 , " 说 先生 . 德克尔 , " 我 做过 不是 思考 它 曾是 作为 晚的 作为
[ðæt] .
that .
那 .

“好吧，我承认，”德克尔先生说，“我没想到时间会这么晚。”

[ðer; ðər] [eɪnt] [ˈeni] [ˈiːvɪŋz] [naʊ] [deɪz] .
There ain't any evenings now days .
那里 不是 任何 晚上 现在 天 .

现在根本没有夜晚了。

[wel] , [aɪ] [ges] , [ˈæftər] [ɔːl] , [aɪl] [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed] .
Well , I guess , after all , I'll go to bed .
出色地 , 我 猜测 , 后 全部 , 患病的 去 到 床 .

好吧，看来我还是该睡觉了。

[aɪm] [moʊst] [ʌnˈkɔːmən] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] - [naɪt] [ˈsʌmhəʊ] .
I'm most uncommon tired to - night somehow .
我是 最多 罕见 疲劳的 到 - 夜晚 不知何故 .

今晚我莫名其妙地感到异常疲惫。

" [nɔ:rm] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ; [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd]
" **Norm had already gone up to his room ; and Mrs . Decker when she heard**
" 规范 有 已经 已消失 向上 到 他的 房间 ; 和 太太 ; 德克尔 什么时候 她 听到
[hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [wɜ:rdz] ,
her husband's words ,
她 丈夫的 字 ,
"诺姆已经上楼回房间了; 德克尔太太听到丈夫的话时,

[ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrəm][tu:; tə][haɪd] [tu:] [ˈhæpi] [terz] .
hurried into the bedroom to hide two happy tears .
慌忙 进入 这 卧室 到 隐藏 二 快乐的 眼泪 .
匆匆跑进卧室, 掩饰住两滴喜悦的泪水。

" [aɪ] [dɪˈkler] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] , [aɪ] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪˈwɪtʃt] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [ˈneti] ,
" **I declare for it , I believe you have bewitched him , " she said to Nettie ,**
" 我 宣布 为了 它 , 我 相信 你 有 着迷 他 , " 她 说 到 内蒂 ,
"我敢肯定, 你对他施了魔法,"她对内蒂说。

[hu:] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] ; " [aɪ] [eɪnt] [noʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [-]
who followed her to ask about the breakfast ; " I ain't known him to [140]
WHO 随后 她 到 问 关于 这 早餐 ; " 我 不是 已知 他 到 [-]
有人跟着她问早餐的情况; "我并不认识他[140]

[du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑ:t][ɪn] [tu:] [ˈjɪrz] ,
do such a thing not in two years ,
做 这样的 一个 事物 不是 在 二 年 ,
两年内做不到这件事,

[æz; əz][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈgʊʊɪŋ] [daʊn] [stri:t] [əˈgen] .
as to go to bed at nine o'clock without ever going down street again .
作为 到 去 到 床 在 九 点钟 没有 曾经 去 向下 街道 再次 .
晚上九点就上床睡觉, 再也不去那条街了。

[hi:; hi][dəʊnt][ækt][laɪk] [hɪmˈself] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [maɪt] .
He don't act like himself ; not a mite .
他 不 行为 喜欢 他自己 ; 不是 一个 螨虫 .
他完全不像他自己了, 一点儿也不像。

[aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [skerd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [teɪk] [seɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ;
I was most scared when I saw him take Sate in his arms ;
我 曾是 最多 害怕的 什么时候 我 锯 他 拿 沙特 在 他的 武器 ;
看到他把萨特抱在怀里时, 我最害怕;

[ðæt] [tʃaɪld] [dəʊnt] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] .
that child don't remember his doing it before , I don't believe .
那 孩子 不 记住 他的 正在做 它 前 , 我 不 相信 .
我不相信那个孩子会记得他以前做过这件事。

[dɪd][hi:; hi] [ˈri:əli] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?
Did he really buy the things , child , and pay for them ?
做过 他 真的 买 这 事物 , 孩子 , 和 支付 为了 他们 ?
孩子, 那些东西是他买的, 而且他真的付了钱吗?

[wel] , [naʊ] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [bi:t] [ɔ:l] !
Well , now , it does beat all !
出色地 , 现在 , 它 做 打 全部 !
嗯, 现在, 它确实胜过一切!

[ænd; ənd] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] , [tu:] ; [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rst] [naɪt] .
And Saturday night , too ; that has always been his worst night .
和 周六 夜晚 , 也 ; 那 有 总是 到过 他的 最差 夜晚 .
还有周六晚上; 那一直是他最糟糕的夜晚。

[tʃaɪld] , [ɪf] [juː; jɒ] [get] [həʊld] [ʌv; əv] [jɜː; jər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [maɪ] [nɔːrm] ,
Child , if you get hold of your father , and of my Norm ,
孩子 , 如果你 得到 抓住 的 你的 父亲 , 和 的 我的 规范 ,
孩子 , 如果你能联系上你父亲 , 还有我的诺姆 ,

[ðer; ðər] [eɪnt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jɒ] .
there ain't anything in this world too good for you .
那里 不是 任何事物 在 这 世界 也 好的 为了 你 .
世界上没有什么东西是你配不上。

[aɪˈd] [wɜːrk] [maɪ] [ˈfɪŋɡərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [help] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] .
I'd work my fingers to the bone any time to help along , and be glad to .
ID 工作 我的 手指 到 这 骨 任何 时间 到 帮助 沿着 , 和 是 高兴的 到 .
我随时都愿意拼尽全力去帮忙 , 而且非常乐意这样做。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈveri] [swiːt] .
" It was all very sweet .
" 它 曾是 全部 非常 甜的 .
一切都很美好。

[ˈneti] [ræn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈweɪtɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [seɪ] , "
Nettie ran away before the sentence was fairly finished , waiting only to say , "
内蒂 跑 离开 前 这 句子 曾是 相当 完成的 , 等待 仅有的 到 说 , "
[gʊd] - [naɪt] , [ˈmʌðər] !
Good - night , mother !
好的 - 夜晚 , 母亲 !
话还没说完 , 内蒂就跑开了 , 只来得及说一声 : “晚安 , 妈妈 ! ”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðɪs] [ˈevri] [naɪt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
" She had done this every night since she came ,
" 她 有 完毕 这 每一个 夜晚 自从 她 来了 ,
“自从她来到这里 , 她每晚都这样做。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈwʊmənz]
but to - night she reached up and touched her lips to the tall woman's
但 到 - 夜晚 她 达到 向上 和 感动 她 嘴唇 到 这 高的 女性的
[θɪn] [tʃiːk] .
thin cheek .
薄的 脸颊 .
但今晚 , 她抬起手 , 用嘴唇轻触了高个女人的瘦削脸颊。

[pʊr] [ˈneti] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˈkɪsɪŋ] [ˈsʌmbəːdi] [ˈevri] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]
Poor Nettie had been used to kissing somebody every night when she went to
贫穷的 内蒂 有 到过 用过的 到 接吻 某人 每一个 夜晚 什么时候 她 去 到
[bed] .
bed .
床 .
可怜的内蒂以前习惯了每晚睡觉前亲吻某人。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈhəʊmsɪk] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] .
It had made her homesick not to do it .
它 有 制成 她 想家 不是 到 做 它 .
不做这件事让她非常想家。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ˈeniɪbəːdi] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] .
But she had not wanted to kiss anybody in this house , except the little girls .
但 她 有 不是 通缉 到 吻 任何人 在 这 房子 , 除了 这 小的 女孩们 .
但她并不想亲吻这所房子里的任何人 , 除了那几个小女孩。

[tuː; tə] - [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ðɪs] [ˈmʌðər] .
To - night , she wanted to kiss this mother .
到 - 夜晚 , 她 通缉 到 吻 这 母亲 .
今晚 , 她想亲吻这位母亲。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ; [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]
She reached the back door , then stopped and looked back ; her father sat in his
她 达到 这 后退 门 , 然后 停止 和 看起来 后退 ; 她 父亲 卫星 在 他的
[ʃɜːrt] [sliːvz] ,
shirt sleeves ,
衬衫 袖子 ,

她走到后门，停下脚步回头望去；她的父亲穿着衬衫袖子坐在那里。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [-]
in the act of pulling [141]
在 这 行为 的 拉 [-]

在拉动过程中[141]

[ɔːf] [wʌn] [buːt] .
off one boot .
离开 一 启动 .

一只靴子脱落。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] ?
Should she tell him good - night ?
应该 她 告诉 他 好的 - 夜晚 ?

她该跟他说晚安吗？

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈiːvnɪŋ] [saɪns] [ʃiː; ʃi]
He had not been there for her to do it a single evening since she
他 有 不是 到过 那里 为了 她 到 做 它 一个 单身的 晚上 自从 她
[keɪm] [hoʊm] .
came home .
来了 家 .

自从她回家后，他一个晚上都没在她身边陪她做这件事。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [kɪs] [hɪm; ɪm] ?
Should she kiss him ?
应该 她 吻 他 ?

她该吻他吗？

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˈwɔznt] [hiː; hi][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ?
Wasn't he her father ?
不是 他 她 父亲 ?

他难道不是她父亲吗？

[jet] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][laɪk][aɪ ˈtiː] .
Yet he might not like it .
然而 他 可能 不是 喜欢 它 .

但他可能并不喜欢这样。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .
She could not be sure .
她 可以 不是 是 当然 .

她无法确定。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] .
He was not like the fathers she had known .
他 曾是 不是 喜欢 这 父亲们 她 有 已知 .

他跟她以往认识的父亲们都不一样。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ɑːn] [ˈtɪptəʊ] [ænd; ənd] [stuːpt] [ˈʊvər][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ləʊ]
However , she came back on tiptoe and stooped over him , her voice low
然而 , 她 来了 后退 在 脚尖 和 弯腰 超过 他 , 她 嗓音 低的
[ænd; ənd] [swiːt] :
and sweet :
和 甜的 :

然而，她踮起脚尖走了回来，俯身靠近他，声音低沉而甜美：

" [gʊd] - [naɪt] , [ˈfɑːðər] !
" **Good - night , father !**
" 好的 - 夜晚 , 父亲 !

“晚安，父亲！”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] .
I am going now .
我 是 去 现在 .

我现在要走了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [tʃiːk] ,
" **And then she put a kiss on the rough cheek ,**
" 和 然后 她 放 一个 吻 在 这 粗糙的 脸颊 ,

然后，她在她粗糙的脸颊上印下一个吻。

[dʒʌst] [wer] [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [ˈvelvɪt] [tʌtʃ] .
just where little Sate had left her velvet touch .
只是 在哪里 小的 沙特 有 左边 她 天鹅绒 触碰 .

就像小萨特留下的天鹅绒般的触感一样。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Mr . Decker started almost as though somebody had struck him .
先生 . 德克尔 开始 几乎 作为 尽管 某人 有 击 他 .

德克尔先生猛地一惊，仿佛被人打了一拳似的。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈæŋɡər] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
But it was not anger which filled his face .
但 它 曾是 不是 愤怒 哪个 已填 他的 脸 .

但他脸上并没有愤怒的表情。

" [gʊd] - [naɪt] , [maɪ][gɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈhʌski] ;
" **Good - night , my girl , he said , but his voice was husky ;**
" 好的 - 夜晚 , 我的 女孩 , " 他 说 , 但 他的 嗓音 曾是 沙哑 ;

“晚安，我的女孩，”他说，但他的声音很沙哑；

[ænd; ənd] [ˈneti] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] .
and Nettie ran as fast as she could across the yard to the next house .
和 内蒂 跑 作为 快速地 作为 她 可以 穿过 这 院子 到 这 下一个 房子 .

内蒂飞快地穿过院子，跑向隔壁的房子。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒeri] ,
" **I did not get the things , she said to Jerry ,**
" 我 做过 不是 得到 这 事物 , " 她 说 到 杰瑞 ,

“我没收到那些东西，”她对杰瑞说。

[huː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ; " [aɪ] [ˈkʊdnʌt] ; [bʌt; bət] , [ˈdʒeri] ,
who stood in the doorway waiting for her ; I couldn't ; but , Jerry ,
WHO 站立 在 这 门口 等待 为了 她 ; " 我 不能 ; 但 , 杰瑞 ,

站在门口等她的人；“我不能；但是，杰瑞，

[aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [taɪm] !
I had such a wonderful time !
我 有 这样的 一个 精彩的 时间 !

我玩得非常开心！

[ˈfɑːðər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ʃuːz] [ænd; ənd]
Father gave me money , and we went to market , and bought shoes and
父亲 给予 我 钱 , 和 我们 去 到 市场 , 和 买 鞋 和
[hiː; hi] [bɔːt] [ˈbʌtər] ;
he bought butter ;
他 买 黄油 ;

父亲给了我钱，我们去了市场，买了鞋子，他还买了黄油；

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
and since we came home almost everything has happened .
和 自从 我们 来了 家 几乎 一切 有 发生 .

自从我们回家后，几乎什么事都发生了。

[aɪ] [kɑːnt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I can't begin to tell you .
我 不能 开始 到 告诉 你 .

我简直无法告诉你。

[aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ˈmʌnder; ˈmʌndi] .
I can get some of the things on Monday .
我 能 得到 一些 的 这 事物 在 周一 .

我周一可以拿到一些东西。

[ˈfɑːðər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] . " [-]
Father gave me money . " [142]
父亲 给予 我 钱 . " [-]

父亲给了我钱。[142]

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdʒeri] ; " [aɪ] [ˈdɪdnt] [get][ðə; ði] [ˈskelɪtnz] [ˈredi] , [ˈiːðər] ;
" All right , " said Jerry ; " I didn't get the skeletons ready , either ;
" 全部 正确的 , " 说 杰瑞 ; " 我 没有 得到 这 骷髅 准备好 , 任何一个 ;

“好吧,”杰瑞说;“我也没准备好骷髅。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][wɜːrk][ˈæftər] [tiː] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [went] [ˈfɪʃɪŋ] .
I meant to work after tea , but instead of that I went fishing .
我 意思是 到 工作 后 茶 , 但 反而 的 那 我 去 钓鱼 .

我本打算喝完茶后工作，结果却去钓鱼了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
" And he gave her a bright smile .
" 和 他 给予 她 一个 明亮的 微笑 .

他给了她一个灿烂的笑容。

" [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈneti] , [ˈbreθləs] [ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] .
" Oh ! I know it , " said Nettie , breathless almost with eagerness .
" 哦 ! 我 知道 它 , " 说 内蒂 , 喘不过气 几乎 和 渴望 .

“哦! 我知道了,”内蒂气喘吁吁地说，几乎是迫不及待了。

" [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][naɪs] [taɪm] .
" That is part of my nice time .
" 那 是 部分 的 我的 好的 时间 .

“那是我美好时光的一部分。”

[ˈdʒeri] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ] [went] [ˈfɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Jerry , I am so glad you went fishing to - night ,
杰瑞 , 我 是 所以 高兴的 你 去 钓鱼 到 - 夜晚 ,

杰瑞，我真高兴你今晚去钓鱼了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ] [kɔːt] [jʊr; jər] [fɪʃ] ;
and I am so glad you caught your fish ;
和 我 是 所以 高兴的 你 捕捉 你的 鱼 ;

我很高兴你钓到了鱼；

[nɑ:tɪ][ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fəɹ]['aʊə; ɑ:r] ['sʌndeɪ] ['brekfəst] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
not the ones which we are to eat for our Sunday breakfast , you know ,
不是 这 一个 哪个 我们 是 到 吃 为了 我们的 星期日 早餐 , 你 知道 ,
不是我们周日早餐要吃的那种, 你知道的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðəɹ] [wʌn] .
but the other one .
但 这 其他 一 .

但另一个呢？

[du:][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗？

" [ænd; ənd]['dʒeri] [læft] .
" **And Jerry laughed .**
" 和 杰瑞 笑了 .

杰瑞笑了。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] , [tu:] .
" **I understand , " he said , " I had a nice time , too .**
" 我 理解 , " 他 说 , " 我 有 一个 好的 时间 , 也 .
“我明白,”他说, “我也玩得很开心。”

[wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [tel] [i:tʃ] [ʌðəɹ] , [aɪ] [ges] .
We shall have some long stories to tell each other , I guess .
我们 将 有 一些 长的 故事 到 告诉 每个 其他 , 我 猜测 .
看来我们以后有很多故事可以互相分享了。

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ɪn] [naʊ] . " [-]
We must go in now . " [143]
我们 必须 去 在 现在 . " [-]

我们现在必须进去。[143]

[ˈtʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['sæbəθ] [tu:; tə] [rɪ'membər] .
A SABBATH TO REMEMBER .
一个 安息日 到 记住 .

一个值得纪念的安息日。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['dek.ərz] .
SUNDAY was a successful day at the Deckers .
星期日 曾是 一个 成功的 天 在 这 德克尔斯 .

星期天对于德克尔一家来说是成功的一天。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] ; [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tu:] [wɔ:rm] , [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fəɹ]
The sun shone brilliantly ; a trifle too warm , you might have thought it , for
这 太阳 闪耀 精彩 ; 一个 琐事 也 温暖的 , 你 可能 有 想法 它 , 为了
[ˈkʌmfərt] ;
comfort ;
舒适 ;

阳光灿烂, 热得让人觉得有点不舒服；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dek.ərz] [dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs] [aɪ 'ti:] .
but the little Deckers did not notice it .
但 这 小的 德克尔斯 做过 不是 注意 它 .

但小德克尔一家并没有注意到这一点。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪflɪ] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] .
The fish was beautifully browned and the coffee was delicious .
这 鱼 曾是 非常漂亮 棕色 和 这 咖啡 曾是 可口的 .

鱼肉烤得金黄酥脆，咖啡也很好喝。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kli:n] [ʒɜ:rt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [wɔ:ʃ]
Mr . Decker had a clean shirt which his wife had contrived to wash
先生 . 德克尔 有 一个 干净的 衬衫 哪个 他的 妻子 有 人为的 到 洗
[ænd; ənd][mend] ,
and mend ,
和 修补 ,

德克尔先生有一件干净的衬衫，是他妻子想方设法洗净并缝补好的。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [hɑ:r'moʊniəs] .
the day before , and all things were harmonious .
这 天 前 , 和 全部 事物 是 和谐 .

前一天，一切都很和谐。

[sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
Some time before nine o'clock .
一些 时间 前 九 点钟 .

九点之前某个时间。

[seɪt] [ænd; ənd] ['su:zi] [wɜ:r; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [waɪt] ['su:ts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trɪm]
Sate and Susie were arrayed in their new white suits , and with their trim
沙特 和 苏西 是 排列 在 他们的 新的 白色的 西装 , 和 和 他们的 修剪
[nu:] [ju:z] ,
new shoes ,
新的 鞋 ,

萨特和苏西穿着崭新的白色西装，脚蹬锃亮的新皮鞋，

[ænd; ənd] [her] ['bjʊ:tɪflɪ] [ni:t] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['prɪti] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz][æz; əz][wʌn] [ni:d] [wɔ:nt]
and hair beautifully neat , they were as pretty little girls as one need want
和 头发 非常漂亮 整洁的 , 他们 是 作为 漂亮的 小的 女孩们 作为 一 需要 想
[tu:; tə] [si:] .
to see .
到 看 .

她们头发梳理得一丝不苟，真是漂亮极了，简直是人间仙女。

['netɪ] ['sɜ:r,veɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [sætɪs'fæk(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['si:tɪd] [ðem; ðəm] ,
Nettie surveyed them with unqualified satisfaction , and then seated them ,
内蒂 调查 他们 和 不合格的 满意 , 和 然后 坐着 他们 ,
[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['praɪmər] ,
each with a picture primer ,
每个 和 一个 图片 底漆 ,

内蒂非常满意地打量了他们一番，然后安排他们入座，每人面前都放着一本图画入门读物。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['tɔɪlət] .
while she made her own toilet .
尽管 她 制成 她 自己的 洗手间 .

她自己动手做了个厕所。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər][best] [fɔ:r; fər] ['sʌndeɪ] , [ɔ:l] ['sʌmər] .
She put on the dress which had been her best for Sunday , all summer .
她 放 在 这 裙子 哪个 有 到过 她 最好的 为了 星期日 , 全部 夏天 .

她穿上了那件整个夏天她星期天最喜欢的裙子。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɪŋəm] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈfaɪnər][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It was a gingham , a trifle finer and a good deal lighter than the
它 曾是 一个 格子布 , 一个 琐事 更精细 和 一个 好的 交易 打火机 比 这
[braʊn] [-]
brown [144]
棕色的 [-]

它是一种方格布，比棕色的要精致一些，颜色也浅得多[144]

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] .
one in which she had travelled .
一 在 哪个 她 有 旅行 .

她曾去过的其中一个地方。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːtli] [meɪd] , [ænd; ɐnd] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər] [wel] ;
It was neatly made , and fitted her well ;
它 曾是 整齐地 制成 , 和 适配 她 出色地 ;

衣服做工精良，很合身；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [braʊn] [hæt][ænd; ɐnd] [ˈrɪbənz] [lʊkt] [wel] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
and the brown hat and ribbons looked well with it .
和 这 棕色的 帽子 和 丝带 看起来 出色地 和 它 .

棕色的帽子和丝带跟它很搭。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈsæbəθ] - [skuːl] , [ˈdʒeri] [əˈkʌmpəniŋ] [ðem; ðəm] ,
On the whole , when they set off for Sabbath - school , Jerry accompanying them ,
在 这 所有的 , 什么时候 他们 放 离开 为了 安息日 - 学校 , 杰瑞 随同 他们 ,

总的来说，当他们出发去参加主日学时，杰瑞都会陪同他们。

[əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [braʊn] [ˈlɪnɪn] [suːt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd]
arrayed in a fresh brown linen suit , Mrs . Decker watching them from the side
排列 在 一个 新鲜的 棕色的 亚麻布 套装 , 太太 . 德克尔 观看 他们 从 这 边
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

德克尔太太身着一套崭新的棕色亚麻套装，从侧窗望着他们。

[ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ][ˈnaɪsər] - [ˈlʊkɪŋ] [set][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] !
admitted that she never saw a nicer - looking set in her life !
承认 那 她 绝不 锯 一个 更漂亮 - 寻找 放 在 她 生活 !

她坦言自己这辈子都没见过这么漂亮的布景！

[ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][kɔːl] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [naɪs][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)]
She even had the courage to call Mr . Decker to see how nice the two little
她 甚至 有 这 勇气 到 称呼 先生 . 德克尔 到 看 如何 好的 这 二 小的

[ˈgɜːlz] [lʊkt] ,
girls looked ,
女孩们 看起来 ,

她甚至鼓起勇气打电话给德克尔先生，想看看那两个小女孩看起来有多漂亮。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ɐnd] [wɔːtʃt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and he came and watched them out of sight .
和 他 来了 和 观看 他们 出去 的 视线 .

他走近他们，躲在暗处观察着他们。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][næn; nɑːn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [naɪs][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] [gɜːrl][æz; əz]
And when he said that his Nan was about as nice a looking girl as
和 什么时候 他 说 那 他的 楠 曾是 关于 作为 好的 一个 寻找 女孩 作为

[hiː; hi] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [siː] ,
he wanted to see ,
他 通缉 到 看 ,

当他说他奶奶是他见过的最漂亮的女孩子时，

[ʃiː, ʃɪ] [ˈænsər] [ˈhɑːrtɪli] [ðæt] [ˈnæni] [wəz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [best][gɜːrli][ʃiː, ʃɪ] [ˈevər] [sɔː] [ɪn][hɜːr; həɹ][laɪf] .
she answered heartily that Nannie was the very best girl she ever saw in her life .
她 回答 衷心地 那 奶奶 曾是 这 非常 最好的 女孩 她 曾经 锯 在 她 生活 .

她热情地回答说，南妮是她一生中见过的最好的女孩。

[ˈferli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [skuːl] , [ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˈʃaɪnəs] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l]
Fairly in the Sabbath school, a fit of extreme shyness came over the two little
相当 在 这 安息日 - 学校 , 一个 合身 的 极端 害羞 来了 超过 这 二 小的
[ˈdek.ərz] .
Deckers .
德克尔斯 .

在主日学校里，两个小德克尔突然变得异常害羞。

[wɪð; wɪθ] [ˈsuːzi] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈfɪrsnəs] ;
With Susie, as usual, it took the form of fierceness;
和 苏西 , 作为 通常 , 它 采取 这 形式 的 凶猛 ;
苏西一如既往地表现为凶狠;

[ʃiː, ʃɪ][plaːntɪd] [hɜːr; həɹ] [tuː] [staʊt] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [ˈrezəluːtli] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed]
she planted her two stout feet in the doorway and resolutely shook her head
她 已种植 她 二 肥硕 脚 在 这 门口 和 坚决地 摇晃 她 头
[tuː; tə][ɔːl] [tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] ;
to all coaxings to go any farther;
到 全部 哄骗 到 去 任何 更远 ;

她将两只粗壮的脚步稳稳地踏在门口，坚决地摇头拒绝了所有让她继续往前走的劝说；

[ˈkiːpɪŋ] [fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv] [-] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɑːrm][ə; eɪ][dʒɜːrk] [naʊ] [ænd; ənd]
keeping firm hold of Sate's hand, and giving her arm a jerk now and
保持 公司 抓住 的 州的 手 , 和 给予 她 手臂 一个 混蛋 现在 和
[ðen] ,
then,
然后 ,

她紧紧握住萨特的手，并不时地猛地拽一下她的胳膊。

[tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][wəz; wəz][naːt][tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [prəˈtektərz] [saɪd] .
to indicate to her that she was not to stir from her protector's side .
到 表明 到 她 那 她 曾是 不是 到 搅拌 从 她 保护者的 边 .
以此向她表明，她不许离开保护者的身边。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wəz; wəz] [brˈkʌmɪŋ] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
The situation was becoming embarrassing .
这 情况 曾是 成为 尴尬的 .
情况变得越来越尴尬。

[ˈnetɪ] [kʊd; kəd][naːt] [liːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈdʒeri] [wʊd] [naːt] ;
Nettie could not leave them, and Jerry would not;
内蒂 可以 不是 离开 他们 , 和 杰瑞 会 不是 ;
内蒂不能离开他们，杰瑞也不愿意离开他们；

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [-]
though some of the boys [145]
尽管 一些 的 这 男孩们 [-]
虽然有些男孩[145]

[wɜːr; wər] [ˈɡɪɡlɪŋ] , [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [wɜːr; wər] [ˈmoʊʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɡruːp]
were giggling, those of his class were motioning him to leave the group
是 咯咯笑 , 那些 的 他的 班级 是 示意 他 到 离开 这 团体
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
and join them :
和 加入 他们 .
他们咯咯地笑着，他的同学们示意他离开人群，加入他们。

[ðə; ði] [ˈsuːpərɪnˈtendənt] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] ,
The superintendent came forward and cordially invited the children in ,
这 校长 来了 向前 和 诚挚地 受邀 这 孩子们 在 ,
校长走上前来, 热情地邀请孩子们进来。

[bʌt; bət] [ˈsuːzi] [skauld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
but Susie scowled at him and shook her head .
但 苏西 皱着眉头 在 他 和 摇晃 她 头 .
但苏西怒视着他, 摇了摇头。

[ðen] [ˈdʒeri] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [-] [saɪd][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Then Jerry went around to Sate's side and held out his hand .
然后 杰瑞 去 大约 到 州的 边 和 握住 出去 他的 手 .
然后杰瑞走到萨特身边, 伸出了手。

" [seɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [təʊn] ,
" Sate , " he said in a winning tone ,
" 沙特 , " 他 说 在 一个 获胜 语气 ,
"萨特,"他用胜利的语气说道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈoʊvər] [wer] [ɔːl] [ðʊz] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][sɪt] ,
" come with me over where all those pretty little girls sit ,
" 来 和 我 超过 在哪里 全部 那些 漂亮的 小的 女孩们 坐 ,
"跟我来, 到那些漂亮小女孩坐的地方去。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
and I will get you a picture paper with a bird on it .
和 我 将要 得到 你 一个 图片 纸 和 一个 鸟 在 它 .
我会给你准备一张印有鸟的图画纸。

" [tuː; tə] [ˈsuːziːz] [ˈlʌtər] [dɪsˈmeɪ] , [seɪt] [huː] [hæd; həd] [ˈmiːkli] [əuˈbeɪd] [hɜːr; hər] [ˈslaɪtəst] [wɪm]
" To Susie's utter dismay , Sate who had meekly obeyed her slightest whim
" 到 苏西的 说出 沮丧 , 沙特 WHO 有 温顺地 服从 她 丝毫 一时兴起
[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][laɪf] ,
during all her little life ,
期间 全部 她 小的 生活 ,
"令苏西无比沮丧的是, 萨特, 这个在她短暂的一生中一直温顺地服从她哪怕最微小的愿望的人,

[ˈsʌd(ə)nli] [draːpt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [hɜːrz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [tuː; tə][ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ]
suddenly dropped the hand that held hers , and gave the other to Jerry , with
突然 掉落 这 手 那 握住 她的 , 和 给予 这 其他 到 杰瑞 , 和
[ə; eɪ][ˈfɜːrm] :
a firm :
一个 公司 :

突然, 他松开了握着她的那只手, 坚定地把另一只手递给了杰瑞:

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɪn] , [ˈsuːzi] ; [wɪː; wi] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [ˈneti] [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə] .
" I'm going in , Susie ; we came to go in , and Nettie wants us to .
" 我是 去 在 , 苏西 ; 我们 来了 到 去 在 , 和 内蒂 想要 我们 到 .
"我要进去了, 苏西; 我们本来就是要进去的, 而且内蒂也希望我们进去。"

" [pʊr] , [əˈstɑːnɪft] , [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈsuːzi] !
" Poor , astonished , deserted Susie !
" 贫穷的 , 惊讶 , 荒凉的 苏西 !
可怜的、惊愕的、被遗弃的苏西!

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [seɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nɪˈgлектɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈfɜːrm][hoʊld] ,
She had been so sure of Sate that she had neglected to keep firm hold ,
她 有 到过 所以 当然 的 沙特 那 她 有 被忽视的 到 保持 公司 抓住 ,
她对国家如此自信, 以至于疏忽了牢牢把握住它。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][slɪd] [ə'weɪ] .

and now she had slid away .
和 现在 她 有 滑行 离开 .

现在她已经悄悄溜走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər] ['suːzi] [bʌt; bət][tuː; tə] ['faːləʊ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] [ʃiː; ʃi]

There was nothing left for Susie but to follow her with what grace she
那里 曾是 没有什么 左边 为了 苏西 但 到 跟随 她 和 什么 优雅 她

[kʊd; kəd] .

could .
可以 .

苏西别无选择，只能尽可能优雅地跟随她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ləst] .

They were seated at last .
他们 是 坐着 在 最后的 .

他们终于落座了。

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ʌv; əv] ['nɪrli] [nɛtiːz] [saɪz][ænd; ɐnd][eɪdʒ] .

Seven little girls of nearly Nettie's size and age .
七 小的 女孩们 的 几乎 内蒂的 尺寸 和 年龄 .

七个和内蒂体型和年龄相仿的小女孩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

As she took a seat among them ,
作为 她 采取 一个 座位 之中 他们 ,

她当众在他们中间坐下时，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] .

I wish I could give you an idea of how she felt .
我 希望 我 可以 给 你 一个 主意 的 如何 她 毛毡 .

我真希望我能让你体会到她当时的感受。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] ,

Up to this hour ,
向上 到 这 小时 ,

截至目前，

[aɪ 'tiː][hæd; həd][nɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt][æz; əz] [wel] [drest] [æz; əz]

it had not occurred to her that she was not as well dressed as
它 有 不是 发生 到 她 那 她 曾是 不是 作为 出色地 穿着 作为

['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

others of her age .
其他的 的 她 年龄 .

她丝毫没有意识到自己穿着不如同龄人得体。

[nɔːt] [kwɪt] [ðæt] , [ɪːðər] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪz] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ʃiː; ʃi] [-]

Not quite that , either ; being a wise little woman of business , she [146]
不是 相当 那 , 任何一个 ; 存在 一个 明智的 小的 女士 的 商业 , 她 [-]

也不完全是这样；她是一位精明能干的女商人[146]

[wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][pleɪn] , [ænd; ɐnd] [tʃiːp] ,

was well aware that her clothes were plain , and cheap ,
曾是 出色地 意识到的 那 她 衣服 是 清楚的 , 和 便宜的 ,

她很清楚自己的衣服很普通，也很廉价。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [sʌm; səm]['gɜːlz] [wɔːr] [kloʊðz] [wɪtʃ] [kɔːst][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

and that some girls wore clothes which cost a great deal of money .
和 那 一些 女孩们 穿着 衣服 哪个 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 .

而且有些女孩穿的衣服价格非常昂贵。

[bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]
But I mean that this was the first time she had taken in the thought of
但 我 意思是 那 这 曾是 这 第一的 时间 她 有 已采取 在 这 想法 的
[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ,
the difference ,
这 不同之处 ,

但我的意思是，这是她第一次意识到这种差异。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [stɪŋ] .
so that it gave her a sting .
所以 那 它 给予 她 一个 蜇 .

所以她感到一阵刺痛。

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [sku:l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]
The Sabbath - school which she had been attending , was a mission , in the
这 安息日 - 学校 哪个 她 有 到过 参加 , 曾是 一个 使命 , 在 这
[ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
lower part of the city ;
降低 部分 的 这 城市 ;

她一直参加的安息日学校是一个位于城市下城区的教会学校；

[ðə; ði] [sˈkɒləz] , [ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
the scholars , nearly all of them ,
这 学者们 , 几乎 全部 的 他们 ,

几乎所有学者都

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈhoʊmz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sper] [ɑ:n] [dres] ;
coming from homes where there was not much to spare on dress ;
未来 从 房屋 在哪里 那里 曾是 不是 很多 到 空闲的 在 裙子 ;

来自家境贫寒、衣食无忧的家庭；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [klæs] [hæd; həd][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [drest] [laɪk] [hɜ:rˈself] , [ˈniːtli]
and the girls of her class had all of them dressed like herself , neatly
和 这 女孩们 的 她 班级 有 全部 的 他们 穿着 喜欢 她自己 , 整齐地

[ænd; ənd] [ˈpleɪnli] .
and plainly .
和 显然 .

她班上的所有女生都和她一样穿着整洁朴素。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈsev(ə)n][ˈgɜːlz] .
It was very different with these seven girls .
它 曾是 非常 不同的 和 这些 七 女孩们 .

这七个女孩的情况则截然不同。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜ:rˈself] ,
She felt at once , as she seated herself ,
她 毛毡 在 一次 , 作为 她 坐着 她自己 ,

她刚一坐下，就立刻感到.....

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈgɑ:rdn] [wer] [tʃɔɪs]
as though she had come into the midst of a flower garden where choice
作为 尽管 她 有 来 进入 这 中间 的 一个 花 花园 在哪里 选择
[ˈblɒsəmz] [wɜːr; wər] [ˈglɒʊɪŋ] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ,
blossoms were glowing on every side ,
花朵 是 发光 在 每一个 边 ,

仿佛她走进了一座繁花似锦的花园，四周都是娇艳欲滴的花朵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [pɔr] [ˈlɪt(ə)l] [wiːd] .
and she might be a poor little weed .
和 她 可能 是 一个 贫穷的 小的 杂草 .

她或许只是一株可怜的小野草。

[ˈsʌməɹ] [sɪlk] [ˈdresɪz] , [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] [əˈɡloo] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊəɹz] , [kɪd] [ɡlʌvz] ,
Summer silk dresses , broad - brimmed hats aglow with flowers , kid gloves ,
夏天 丝绸 连衣裙 , 广阔 - 满溢 帽子 闪耀 和 花朵 , 孩子 手套 ,
夏季丝绸连衣裙、缀满鲜花的宽边帽、羊皮手套

[ˈdeɪntɪ] [leɪs] - [trɪmd] [ˈpærəˌsɔːlz] — [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs]
dainty lace - trimmed parasols — what a beautiful world it was into which this
纤巧 蕾丝 - 修剪过的 阳伞 — 什么 一个 美丽的 世界 它 曾是 进入 哪个 这
[pʊɹ] [ˈlɪt(ə)l] [wiːd] [hæd; həd] [muːvɪd] ?
poor little weed had moved ?
贫穷的 小的 杂草 有 已搬 ?
精致的蕾丝边阳伞——这棵可怜的小野草竟然来到了如此美丽的世界？

[ˈnetɪ] [nuː] [ðæt] [hɜːr; həɹ][hæt][wʌz; wəz] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪbən] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [tʃiːp] ,
Nettie knew that her hat was coarse , and the ribbon narrow and cheap ,
内蒂 知道 那 她 帽子 曾是 粗 , 和 这 丝带 狭窄的 和 便宜的 ,
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ɡlʌvz] [ˈkɑːt(ə)n] ,
and her gloves cotton ,
和 她 手套 棉布 ,
内蒂知道她的帽子很粗糙，丝带又窄又廉价，手套是棉质的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][ˈnevəɹ] [ˈtrʌblɪd] [hɜːr; həɹ] [brɪfɔːr] .
but these things had never troubled her before .
但 这些 事物 有 绝不 麻烦 她 前 .
但这些事以前从未困扰过她。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [naʊ] ?
Why should they now ?
为什么 应该 他们 现在 ?
他们现在为什么要这样做？

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] ,
The truth is , it was not the pretty things ,
这 真相 是 , 它 曾是 不是 这 漂亮的 事物 ,
事实是，重要的并非那些美好的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ɡlɑːnsɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈoʊnəɹz] [geɪv] [æt; ət][ðə; ði] [-]
but the curious glances that their owners gave at the [147]
但 这 好奇的 眼神 那 他们的 所有者 给予 在 这 [-]
但主人投来的好奇目光[147]

[smɔːl] [braʊn] [θɹʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
small brown thrush which had come in among them .
小的 棕色的 画眉 哪个 有 来 在 之中 他们 .
一只棕色的小鸫飞进了它们中间。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pʊɹ] [ˈnetɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [meməˈrændə] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ]
They seemed to poor Nettie to be making a memoranda of everything she
他们 似乎 到 贫穷的 内蒂 到 是 制作 一个 备忘录 的 一切 她
[hæd; həd][ɑːn] ,
had on ,
有 在 ,
可怜的内蒂似乎在记下她身上所有东西的清单。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [bluː] [ˈrɪbən] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [niːt] [buːts] [ɪn] [wɪtʃ]
from the narrow blue ribbon on her hair to the strong neat boots in which
从 这 狭窄的 蓝色的 丝带 在 她 头发 到 这 强的 整洁的 靴子 在 哪个
[hɜːr; həɹ] [plʌmp] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪst] .
her plump feet were encased .
她 丰满 脚 是 包裹 .
从她头发上那条细细的蓝色丝带，到包裹着她丰满双脚的结实利落的靴子。

[ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [sed] , " [haʊ] ['kwɪrli] [ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] !
The look in their eyes said , " How queerly she is dressed !
这 看 在 他们的 眼睛 说 , " 如何 奇怪地 她 是 穿着 !
他们眼中的神情仿佛在说：“她的穿着真奇怪！ ”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə][get] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] ,
" It was impossible to get away from the thought of their thoughts ,
" 它 曾是 不可能的 到 得到 离开 从 这 想法 的 他们的 想法 ,
“我根本无法摆脱他们的想法。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrli][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] [druː] [hɜːr; hər] [bluː] [saɪk] [dres]
and from the fact that the girl next to her drew her blue silk dress
和 从 这 事实 那 这 女孩 下一个 到 她 画 她 蓝色的 丝绸 裙子
[ˈkloʊzər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
closer about her ,
更近 关于 她 ,

从她身旁女孩拉紧蓝色丝绸连衣裙的动作可以看出，
[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] [pɪŋk] - [laɪnd] [ˈpærəsɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] ,
and placed her pink - lined parasol on the other side ,
和 放置 她 粉色的 - 衬里 阳伞 在 这 其他 边 ,
然后把她那把粉色镶边的阳伞放在了另一边。

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈleɪdi] [huː] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈtiːtʃɜːz] [siːt] , [ˈwelkəmd]
even though the pretty lady who sat before them in the teacher's seat , welcomed
甚至 尽管 这 漂亮的 女士 WHO 卫星 前 他们 在 这 老师的 座位 , 欢迎
[hɜːr; hər][ˈkaɪndli] ,
her kindly ,
她 亲切地 ,

尽管坐在他们对面教师席上的那位漂亮女士热情地欢迎了她，
[ænd; ənd] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and hoped she would be happy among them .
和 希望 她 会 是 快乐的 之中 他们 .
希望她能和他们在一起过得幸福快乐。

[ˈneti] [hoʊpt] [soʊ] , [tuː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] .
Nettie hoped so , too ; but she could hardly believe that it could be possible .
内蒂 希望 所以 , 也 ; 但 她 可以 几乎 相信 那 它 可以 是 可能的 .
内蒂也希望如此；但她几乎不敢相信这会成为现实。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət][ˈdʒeri] .
She looked over at Jerry .
她 看起来 超过 在 杰瑞 .
她看了杰瑞一眼。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ;
He seemed to be having a good time ;
他 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 ;
他看起来玩得很开心；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] [æz; əz][ɪn][ˈgɜːlz] .
there was not so much difference in boys ' clothes as in girls .
那里 曾是 不是 所以 很多 不同之处 在 男孩们 - 衣服 作为 在 女孩们 .
男孩的服装与女孩的服装相比，差别并不大。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
She did not see but he looked as well as any of them .
她 做过 不是 看 但 他 看起来 作为 出色地 作为 任何 的 他们 .
她没看见，但他看起来和他们一样精神。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] .

She looked forward at the little girls .
她 看起来 向前 在 这 小的 女孩们 ；

她看向那些小女孩们。

[ˈsuːzi] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɜːrˈself] [tuː; tə][biː; bi][led] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪt] ,

Susie had allowed herself to be led in search of Sate ,
苏西 有 允许 她自己 到 是 引领 在 搜索 的 沙特 ；

苏西任由别人带着她去寻找萨特，

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æ̣t; ə̣t] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][saɪd][baɪ][saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɑːbɪŋ]

and the two were at this moment side by side in a seat full of bobbing
和 这 二 是 在 这 片刻 边 经过 边 在 一个 座位 满的 的 上下摆动

[ˈhedz] ；

heads ;

头部 ；

此刻，两人并排坐在满是点头晃脑的座位上；

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈsʌŋbəːnɪt] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈprɪti] [ˈhedz] [bɑːbd] [əˈbaʊt]

they had taken off their sunbonnets , and their pretty heads bobbed about
他们 有 已采取 离开 他们的 遮阳帽 , 和 他们的 漂亮的 头部 波波德 关于

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

with the rest ,

和 这 休息 ；

她们摘下了遮阳帽，漂亮的脑袋和其他人一样晃动着。

[ænd; ænd][ðə; ði] [waɪt] [ˈdresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and the white dresses of the [148]
和 这 白色的 连衣裙 的 这 [-]

以及[148]的白色连衣裙

[tuː] [lʊkt] [æz; əz] [wel] [æ̣t; ə̣t][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

two looked as well at a distance as the others ,
二 看起来 作为 出色地 在 一个 距离 作为 这 其他的 ；

其中两人看起来和其他人一样，都远远地望着。

[ðoʊ] [ˈnetɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈrʌflz] , [ænd; ænd] [tʌks] , [ænd; ænd] [ɪmˈbrɔɪdəri]

though Nettie could see that there were ruffles , and tucks , and embroidery
尽管 内蒂 可以 看 那 那里 是 褶边 , 和 褶皱 , 和 刺绣

[ænd; ænd] [leɪs] .

and lace .

和 蕾丝 ；

尽管内蒂能看到上面有褶边、褶裥、刺绣和蕾丝。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] [pleɪn] ; [ænd; ænd] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiː] [wʌnz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ɔːr]

But some were plain ; and none of the wee ones seemed to notice or
但 一些 是 清楚的 ； 和 没有任何 的 这 哇 一个 似乎 到 注意 或者

[tuː; tə] [ker] .

to care .

到 关心 ；

但有些很普通；而且那些小家伙们似乎都没有注意到，也没有人在意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnetɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [hɜːr; hər] [ker] ,

It was only Nettie who had gotten among those who made her care ,
它 曾是 仅有的 内蒂 WHO 有 获得 之中 那些 WHO 制成 她 关心 ,

只有内蒂让她感受到了她的关心。

[baɪ][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪnəri] .

by the glance of their eyes , and the rustle of their finery .
经过 这 瞥一眼 的 他们的 眼睛 , 和 这 沙沙 的 他们的 服饰 ；

从他们的眼神和华丽服饰的沙沙声中就能听出来。

[ʃiː, ʃi] [traɪd] [tuː, tə] [get] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [aɪ 'tiː] [ɔːl] ; [traɪd] [hɑːrd] .

She tried to get away from it all ; tried hard .
她 尝试 到 得到 离开 从 它 全部 ; 尝试 难的 .

她试图逃离这一切；她努力尝试过。

[ʃiː, ʃi] ['lɪsnd] [tuː, tə] [ðə, ði] [wɜːrdz] [riːd] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ðə, ði]

She listened to the words read , and joined as well as she could , in the
她 听着 到 这 字 读 , 和 加入 作为 出色地 作为 她 可以 , 在 这
hymn sung ,
圣歌 唱 ,

她聆听着朗读的经文，并尽力加入到所唱的赞美诗中。

[ænd; ənd] ['ænsər] ['kwaiətli] [ænd; ənd] [kə'rektli] , [ðə, ði] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː, tə] [hɜːr; hər] ;

and answered quietly and correctly , the questions put to her ;
和 回答 悄悄 和 正确 , 这 问题 放 到 她 ;

她平静而正确地回答了提出的问题；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə, ði] [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʌmp] [ɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt] , [wɪtʃ] [kept] [hɜːr; hər]

but all the while there was a queer lump in her throat , which kept her
但 全部 这 尽管 那里 曾是 一个 酷儿 块 在 她 喉 , 哪个 保留 她
['swɒləʊɪŋ] ,
swallowing ,
吞咽 ,

但她始终感觉喉咙里像堵着什么东西，让她不停地吞咽。

[ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː, tə]

and swallowing , and a wish in her heart that she could go back to
和 吞咽 , 和 一个 希望 在 她 心 那 她 可以 去 后退 到
['ænti] ['mɑːrʃəlz] .
Auntie Marshall's .
阿姨 马歇尔的 .

她咽了口唾沫，心中却怀着一个愿望，那就是回到马歇尔阿姨家去。

[lɔ'renə] ['bɑːr,stəʊ] .

LORENA BARSTOW .
洛雷娜 巴斯托 .

洛雷娜·巴斯托。

[wen] [ðə, ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ʃiː, ʃi] [stʊd] ['wertɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

When the service was over , she stood waiting , feeling shy and alone .
什么时候 这 服务 曾是 超过 , 她 站立 等待 , 感觉 害羞的 和 独自的 .

仪式结束后，她站在那里等待，感到羞涩和孤独。

['dʒeri] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə, ði] [bɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] ,

Jerry was talking with the boys in his class ,
杰瑞 曾是 说 和 这 男孩们 在 他的 班级 ,

杰瑞正在和班里的男生们聊天。

[ænd; ənd] [ðə, ði] ['lɪt(ə)] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɪst] [baɪ] [ðer; ðər] ['prɪti] ['tiːtʃər] .

and the little girls were being kissed by their pretty teacher .
和 这 小的 女孩们 是 存在 亲吻 经过 他们的 漂亮的 老师 .

小女孩们正被她们漂亮的老师亲吻。

[hɜːr; hər] ['klæs,mets] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

Her classmates stood and looked at her .
她 同学 站立 和 看起来 在 她 .

她的同学们站起来看着她。

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚][ð̣ə; ð̣i] [ˈṭi:t̚jər̚] [hu:] [hæ̣d; hə̣d] [bɪn] [ˈṭɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i] [ˈseḳrəṭərɪz] [ṭɜ:rnd̚]
At last the teacher who had been talking with one of the secretaries turned
在 最后的 这 老师 WHO 有 到过 说 和 一 的 这 秘书 转向
[tu:; ṭə̣][ḥɜ:r; ḥər̚][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt̚] [vɔɪs] :
to her with a pleasant voice :
到 她 和 一个 令人愉快的 嗓音 :
最后, 那位一直在和一位秘书说话的老师转过头来, 用和蔼的声音对她说道:

" [wel] , [ˈneti] , [wi:; wi][ɑ:r; ər̚][glæ̣d̚][tu:; ṭə̣][hæ̣v; hə̣v][ju:; j̣ʊ̯][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
" Well , Nettie , we are glad to have you with us .
" 出色地 , 内蒂 , 我们 是 高兴的 到 有 你 和 我们 :
“内蒂, 我们很高兴你能加入我们。”

[kæ̣n; kən̚][ju:; j̣ʊ̯] [kʌm] [ˈevri] [ˈsæ̣bəθ̚] , [du:][ju:; j̣ʊ̯] [θɪŋk] ?
Can you come every Sabbath , do you think ?
能 你 来 每一个 安息日 , 做 你 思考 ?
你觉得你能每个安息日都来吗?

[ɑ:r; ər̚][ju:; j̣ʊ̯] [əˈkweɪntɪd̚] [wɪð; wɪθ] [ð̣i:z] [ˈgɜ:lz] ?
Are you acquainted with these girls ?
是 你 熟人 和 这些 女孩们 ?
你认识这些女孩吗?

[noʊ] ?
No ?
不 ?
不?

[ð̣en] [ju:; j̣ʊ̯][mʌst; məst̚][bi:; bi] [ˌɪntrəˈdu:st̚] .
Then you must be introduced .
然后 你 必须 是 介绍 :
那么你们就需要有人介绍一下。

[ð̣ɪs] [ɪz] [aɪˈri:n] [-]
This is Irene [149]
这 是 艾琳 [-]
这是艾琳[149]

[ˈlu:ɪs] , [ænd; ænd] [ð̣ɪs] [ɪz] [sɪˈsi:ljə] [ˈlestər] , " [ænd; ænd][ɪn] [ð̣ɪs] [wei] [ʃi:; ʃi] [neɪmd̚] [ð̣ə; ð̣i][ˈsev(ə)n̚][ˈgɜ:lz] ,
Lewis , and this is Cecelia Lester , " and in this way she named the seven girls ,
刘易斯 , 和 这 是 塞西莉亚 莱斯特 , " 和 在 这 方式 她 命名 这 七 女孩们 ,
路易斯说: “这位是塞西莉亚·莱斯特。”就这样, 她给七个女孩起了名字。

[i:t̚] [wʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ṭɜ:rn̚] [wʌt̚] [si:md̚] [tu:; ṭə̣] [pʊr] [ˈneti] [ð̣ə; ð̣i] [ˈstɪfəst̚] [ˈlɪt(ə)] [baʊ; boʊ][ʃi:; ʃi]
each one making in turn what seemed to poor Nettie the stiffest little bow she
每个 一 制作 在 转动 什么 似乎 到 贫穷的 内蒂 这 最硬 小的 弓 她
[hæ̣d; hə̣d][ˈevər̚] [si:n̚] .
had ever seen .
有 曾经 已见 :
他们轮流拉出一个个小蝴蝶结, 可怜的内蒂觉得那是她见过的最僵硬的小蝴蝶结。

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚] , [aɪˈri:n] [ˈlu:ɪs] , [hu:] [stəd̚] [nekst̚][tu:; ṭə̣][ḥɜ:r; ḥər̚] ,
At last , Irene Lewis , who stood next to her ,
在 最后的 , 艾琳 刘易斯 , WHO 站立 下一个 到 她 ,
最后, 站在她旁边的艾琳·刘易斯

[ænd; ænd] [wɔ:r] [æn; ən] [ˈelɪgənt̚] [fɔ:n̚] - [ˈkʌlərd̚] [sɪlk] [dres] [ˈtrɪmd̚] [wɪð; wɪθ] [leɪs] , [traɪd̚] [tu:; ṭə̣] [θɪŋk̚]
and wore an elegant fawn - colored silk dress trimmed with lace , tried to think
和 穿着 一个 优雅的 讨好 - 有色 丝绸 裙子 修剪过的 和 蕾丝 , 尝试 到 思考
[ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; ṭə̣] [seɪ] .
of something to say .
的 某物 到 说 :
她身穿一件优雅的浅褐色丝绸连衣裙, 裙边饰有蕾丝, 努力想着该说些什么。

" [ju:;; jʊ] ['hævnt] [bɪ'ɡʌn] [sku:l] [jet] , [hæv; həv][ju:;; jʊ] ?
" **You haven't begun school yet , have you ?**
" 你 还没有 开始 学校 然而 , 有 你 ?

你还没开学吧？

[aɪ] ['hævnt] [si:n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ju:;; jʊ] .
I haven't seen anything of you .
我 还没有 已见 任何事物 的 你 .

我没见到你。

[wʌt] [greɪd] [ɑ:r; ər][ju:;; jʊ][ɪn] ?
What grade are you in ?
什么 年级 是 你 在 ?

你现在几年级？

" ['netɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [sku:l] ;
" **Nettie explained that she had not been in a regular school ;**
" 内蒂 解释 那 她 有 不是 到过 在 一个 常规的 学校 ;

内蒂解释说，她没有上过正规学校；

[ðæt] [ʃi:; ji] [went] [ˌæftər'nu:nz] [tu:;; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] [wɪt] [hæd; həd][noʊ] [greɪdz] ,
that she went afternoons to a private school which had no grades ,
那 她 去 下午 到 一个 私人的 学校 哪个 有 不 成绩 ,

她下午会去一所没有成绩评定的私立学校上学。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:;; tə][goʊ][æt; ət][ɔ:l] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t]
and that now she did not expect to go at all ; because mother could not
和 那 现在 她 做过 不是 预计 到 去 在 全部 ; 因为 母亲 可以 不是

[sper] [hɜ:r; hər] .
spare her .
空闲的 她 .

而现在她根本不指望能去；因为母亲无法让她离开。

" [ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] ！ " [sed] [mɪs] [aɪ'ri:n] , " [ænd; ənd] [held] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ！
" **A private school ！** " **said Miss Irene ,** " **and held only in the afternoon ！**
" 一个 私人的 学校 ！ " 说 错过 艾琳 , " 和 握住 仅有的 在 这 下午 ！

“一所私立学校！”艾琳小姐说，“而且只在下午上课！”

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [aɪ'di:ə] ！
What a queer idea ！
什么 一个 酷儿 主意 ！

真是个奇怪的想法！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:;; tə] ['stʌdi] .
I should think morning was the time to study .
我 应该 思考 早晨 曾是 这 时间 到 学习 .

我认为早上才是学习的时间。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ?
What was it for ?
什么 曾是 它 为了 ?

它是做什么用的？

" [ðen] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tu:;; tə] ['fɜ:rðər] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz] [hu:] [ə'tendɪd] [ðɪs]
" **Then it became necessary to further explain that the girls who attended this**
" 然后 它 成为 必要的 到 更远 解释 那 这 女孩们 WHO 参加 这

[ˌæftər'nu:n] [sku:l] ,
afternoon school ,
下午 学校 ,

“然后就有必要进一步解释，今天下午来上课的女孩们，

[hæd; həd][ɔ:ɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r;k][tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] **had all of them work to do in the mornings , and could not be** 有全部 的 他们 工作 到 做 在 这 早晨 , 和 可以 不是 是 [spɜd] . **spared** . 幸存 .

每天早上都有工作要做，根本抽不出人手。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [lɔ'renə] ['bɑ:r,stʊʊ] .

" **I have heard of them , " said Lorena Barstow .** " 我 有 听到 的 他们 , " 说 洛雷娜 巴斯托 .

“我听说过他们,”洛雷娜·巴斯托说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sɔ:rt][ʌv; əv] [t'jærəti] [sku:lz] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [na:t] ? " [-]

" **They are sort of charity schools , are they not ? " [150]** " 他们 是 种类 的 慈善机构 学校 , 是 他们 不是 ? " [-]

“它们算是慈善学校吧？”[150]

[lɔ'renə] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:lmoʊst] [weɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] **Lorena was dressed in white , and looked almost weighed down with rich** 洛雷娜 曾是 穿着 在 白色的 , 和 看起来 几乎 称重 向下 和 富有的 [ɪm'brɔɪdəri] ; **embroidery ;** 刺绣 ;

洛雷娜身着白色连衣裙，看起来几乎被华丽的刺绣压得喘不过气来；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)] [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

but she had a disagreeable smile on her face , 但 她 有 一个 令人不快的 微笑 在 她 脸 ,

但她脸上却带着令人不快的笑容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ðæt] [meɪd] [nɛti:z] [feɪs] ['krɪmz(ə)n] .

and a look in her eyes that made Nettie's face crimson . 和 一个 看 在 她 眼睛 那 制成 内蒂的 脸 赤红 .

她眼神中的一丝神情让内蒂的脸涨得通红。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['kwaiətli] , " [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

" **I don't know , " she said , quietly , " I never heard it called by that name .** " 我 不 知道 , " 她 说 , 悄悄 , " 我 绝不 听到 它 称为 经过 那 姓名 .

“我不知道,”她轻声说道,“我从来没听过它被这样称呼。”

[maɪ] ['æntɪ] [θɔ:t] ['veri] [wel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][em 'i:][goʊ] .

My auntie thought very well of it , and was glad to have me go . 我的 阿姨 想法 非常 出色地 的 它 , 和 曾是 高兴的 到 有 我 去 .

我姑姑对这件事评价很高，很高兴我能去。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [wʊd] [æsk][hɜ:r; hər] ['eni]

" **Then she turned away , and hoped that none of the girls would ask her any** " 然后 她 转向 离开 , 和 希望 那 没有任何 的 这 女孩们 会 问 她 任何

[mɔ:r] ['kwɛstʃənz] , **more questions ,** 更多的 问题 ,

然后她转过身去，希望女孩们不要再问她任何问题。

[ɔ:r][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

or try to be friendly with her . 或者 尝试 到 是 友好的 和 她 .

或者试着和她友好相处。

[dʒʌst] [naʊ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][glæd][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

Just now , she could be glad of only one thing , and that was , 只是 现在 , 她 可以 是 高兴的 的 仅有的 一 事物 , 和 那 曾是 ,

此刻，她唯一感到庆幸的只有一件事，那就是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][gʊð][tuː; tə] [skuːl] [wið; wiθ] [ðiːz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
that she need not go to school with these disagreeable people .
那 她 需要 不是 去 到 学校 和 这些 令人不快的 人们 .

她不必和这些令人讨厌的人一起上学。

[ʃiː; ʃi] [stept] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [sart] [br'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [wɪt] [ʃiːldɪd] [ðə; ði][nekst] [klæs] ,
She stepped quite out of sight behind the screen which shielded the next class ,
她 步 相当 出去 的 视线 在后面 这 屏幕 哪个 屏蔽 这 下一个 班级 ,
她悄悄地走到隔壁教室的屏风后面，完全看不见了。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪt(ə)l]'gɜːlz] .
and waited impatiently for the little girls .
和 等待 不耐烦地 为了 这 小的 女孩们 .

他焦急地等待着小女孩们。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] ,
They seemed to be having a very nice time ,
他们 似乎 到 是 拥有 一个 非常 好的 时间 ,
他们看起来玩得很开心。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and were in no haste to come to her .
和 是 在 不 匆忙 到 来 到 她 .

他们并不急于去找她。

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈweɪtɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr'self] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
Standing there , waiting , she had the pleasure of hearing herself talked about .
常设 那里 , 等待 , 她 有 这 乐趣 的 听力 她自己 谈话 关于 .

她站在那里，等待着，乐于听到人们谈论自己。

" ['ɪznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l]'ɑːbdʒekt] ? " [sed] [lɔːrenə] [ˈbɑːrstoʊ] .
" Isn't she a queer little object ? " said Lorena Barstow .
" 不是 她 一个 酷儿 小的 目的 ? " 说 洛雷娜 巴斯托 .

“她是不是个古怪的小东西？”洛雷娜·巴斯托说道。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː]
And when one of the others was kind enough to say that she did not see
和 什么时候 一 的 这 其他的 曾是 种类 足够的 到 说 那 她 做过 不是 看
[ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [kwɪr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
anything very queer about her ,
任何事物 非常 酷儿 关于 她 ,

当另一位好心人说她没觉得她有什么特别古怪的地方时，

[lɔːrenə] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
Lorena proceeded to explain .
洛雷娜 继续 到 解释 .

洛雷娜接着解释道。

" [juː; jʊ][dəunt] !
" You don't !
" 你 不 !

你没有！

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] .
Well , I should think you might .
出色地 , 我 应该 思考 你 可能 .

嗯，我想你可能会这么想。

[dɪd] [juː; jʊ]'evər] [siː] [ə; eɪ][gɜːrli] [ɪn]'aʊər; ɑːr] [klæs] [br'fɔːr] , [wið; wiθ] [-]
Did you ever see a girl in our class before , with [151]
做过 你 曾经 看 一个 女孩 在 我们的 班级 前 , 和 [-]

你以前有没有在我们班上见过一个女孩，[151]

[ə; eɪ] ['ɡɪŋəmə] [dres] [ɑ:n] ?
a gingham dress on ?
一个 格子布 裙子 在 ？

穿格子连衣裙？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ji] [wɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ['veri] [best] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][fɜ:rst] ['sʌndeɪ] ;
Of course she wore her very best for the first Sunday ;
的 课程 她 穿着 她 非常 最好的 为了 这 第一的 星期日 ；

当然，第一个星期天她穿了自己最好的衣服；

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hæt][ɪz][ʌv; əv] ['veri] [kɔ:rs] [strɔ:] , [dʒʌst][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [kaɪnd] ,
and her hat is of very coarse straw , just the commonest kind ,

和 她 帽子 是 的 非常 粗 稻草 , 只是 这 最常见的 种类 ,

她的帽子是粗草编的，就是最常见的那种。

[ænd; ənd][læst] ['jɪrz] [ʃeɪp] [æt; ət] [ðæt] ; [ðen] [ʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ]['kɑ:t(ə)n] [glʌvz] !
and last year's shape at that ; then look at her cotton gloves !

和 最后的 年 形状 在 那 ； 然后 看 在 她 棉布 手套 ！

而且还是去年的身材；再看看她那棉手套！

[aɪm] [ʃʊɹ] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ji][ɪz][æz; əz] ['fʌni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:bdʒekt][æz; əz]['evəɹ] [keɪm] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] . "
I'm sure I think she is as funny a little object as ever came into this room . "

我是 当然 我 思考 她 是 作为 有趣的 一个 小的 目的 作为 曾经 来了 进入 这 房间 . "

我敢肯定，我认为她是我见过的最滑稽的小家伙。

" [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
" What of it ?
" 什么 的 它 ？

那又怎样？

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊɹ] [ʃi:; ji] [lʊks] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [spʊk] ['veri] ['prɪtɪli] ,
I am sure she looks neat and clean , and she spoke very prettily ,

我 是 当然 她 看起来 整洁的 和 干净的 , 和 她 辐 非常 漂亮 ,

我相信她看起来整洁干净，而且说话也很悦耳动听。

[ænd; ənd] [nu:] [hɜ:r; həɹ] ['les(ə)n] ['betəɹ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
and knew her lesson better than any of us . "

和 知道 她 课 更好的 比 任何 的 我们 . "

她比我们任何人都更明白这个教训。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ʃi:; ji] ['dɪdnt] .
" I didn't say she didn't .
" 我 没有 说 她 没有 .

我没说她没有。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] . "
I was only talking about her clothes . "

我 曾是 仅有的 说 关于 她 衣服 . "

我只是在说她的衣服而已。

" [kloʊðz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑ:nsɪkwens] . "
" Clothes are not of much consequence . "

" 衣服 是 不是 的 很多 结果 . "

“衣着打扮并不重要。”

" [oʊ] [mɪs] [ə'mi:nə] !
" O Miss Ermina !
" 哦 错过 埃尔米纳 ！

“哦，埃尔米娜小姐！ ”

[wen] [ju:; jʊ] [dres] ['betəɹ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] .
When you dress better than any of us .

什么时候 你 裙子 更好的 比 任何 的 我们 .

当你穿得比我们任何人都好的时候。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [wɜr] [ˈɡɪŋəmə] [ˈdresɪz] , [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˈrɪbənz] , [ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n] [ɡlʌvz] ,
Why don't you wear gingham dresses , and cheap ribbons , and cotton gloves ,
为什么 不 你 穿 格子布 连衣裙 , 和 便宜的 丝带 , 和 棉布 手套 ,
你为什么不穿格子连衣裙、廉价丝带和棉手套呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naɪs] [wʌnz] ? "
if you think they look as well as nice ones ? "
如果 你 思考 他们 看 作为 出色地 作为 好的 一个 ? "
如果你觉得它们看起来也很漂亮的话？

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] ; [aɪ] [wɜr] [ðə; ði] [kloʊðz] [maɪ] [ˈmʌðər] [gets] [fɔːr; fər][,em ˈiː] ;
" I did not say that ; I wear the clothes my mother gets for me ;
" 我 做过 不是 说 那 ; 我 穿 这 衣服 我的 母亲 获得 为了 我 ;
“我没说过那样的话；我穿的是我妈妈给我买的衣服；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈtruːli] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
but I truly don't think they are the most important things in the world . "
但 我 真的 不 思考 他们 是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 . "
但我真的不认为它们是世界上最重要的事。

" [ˈniːðər] [duː][aɪ] . [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
" Neither do I . You needn't take a person up in that way ,
" 两者都不 做 我 . 你 不必 拿 一个 人 向上 在 那 方式 ,
“我也不想那样做。你没必要那样对待别人。”

[æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈenɪbʌːdi] [els] .
as though you were better than anybody else .
作为 尽管 你 是 更好的 比 任何人 别的 .
好像你比任何人都优越似的。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɜr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .
I am sure I am willing she should wear what she likes .
我 是 当然 我 是 愿意的 她 应该 穿 什么 她 点赞 .
我当然愿意让她穿她喜欢的衣服。

" [ðen] [sɪˈsiːljə] [ˈlestər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] :
" Then Cecelia Lester took up the conversation :
" 然后 塞西莉亚 莱斯特 采取 向上 这 对话 :
然后塞西莉亚·莱斯特接过了话题：

" [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [dres] [ˈveri] [-]
" She could not be expected to dress very [152]
" 她 可以 不是 是 预期的 到 裙子 非常 [-]
“不能指望她穿得很[152]

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
well , of course .
出色地 , 的 课程 .
当然。

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][oʊld][dʒoʊ] [ˈdekəz] [ˈdɔːtər] ? "
Don't you know she is old Joe Decker's daughter ? "
不 你 知道 她 是 老的 乔 德克尔的 女儿 ? "
难道你不知道她是老乔·德克尔的女儿吗？

" [huː] [ɪz][dʒoʊ] [ˈdekər] ?
" Who is Joe Decker ?
" WHO 是 乔 德克尔 ?
乔·德克尔是谁？

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
I never heard of him . "
我 绝不 听到 的 他 . "
我从未听说过他。

" [wel] , [hi:; hi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ； [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['ʊʊvər][ɑ:n][hæmlin] [stri:t] .
" **Well , he is just a drunkard ; they live over on Hamlin street .**
" 出色地 , 他 是 只是 一个 酒鬼 ； 他们 居住 超过 在 哈姆林 街道 .
“ 嗯 , 他就是个酒鬼 ; 他们住在哈姆林街那边。”

[mɪsɪz] . ['dekər] [wɑ:ʃɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['æntɪ] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['ekstrə] ['kʌmpəni] ,
Mrs . Decker washes for my auntie once in awhile , when they have extra company ,
太太 . 德克尔 洗涤 为了 我的 阿姨 一次 在 一会儿 , 什么时候 他们 有 额外的 公司 ,
德克尔太太偶尔会帮我姑姑洗衣服 , 尤其是在她们家有客人来的时候。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .
and I have seen her there , with both the little girls .
和 我 有 已见 她 那里 , 和 两个都 这 小的 女孩们 .
我曾在那里见过她 , 当时她和两个小女孩在一起。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['dʒouz] ['dɔ:tər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [aʊt] , [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
I heard that Joe's daughter who has been living out , for years , was coming
我 听到 那 乔的 女儿 WHO 有 到过 活的 出去 , 为了 年 , 曾是 未来
[hooɪm] . " **home .** "
家 . "
我听说乔的女儿 , 那个在外生活多年的女儿 , 要回家了。

" ['lɪvɪŋ] [aʊt] !
" **Living out !**
" 活的 出去 !

“外出生活！ ”

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
that little thing !
那 小的 事物 !

就是那小东西！

[noʊ] ['wʌndər] [ʃi:; ʃɪ] ['hæznt] ['betər] [kloʊðz] .
No wonder she hasn't better clothes .
不 想知道 她 还没有 更好的 衣服 .

难怪她没有更好的衣服。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [feɪs] , [aɪ] [θɪŋk] .
She has a pretty face , I think .
她 有 一个 漂亮的 脸 , 我 思考 .

我觉得她长得挺漂亮的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kwɪr] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [kʌm] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [klæs] , ['dʌznt]
But it seems sort of queer to have her come into our class , doesn't
但 它 似乎 种类 的 酷儿 到 有 她 来 进入 我们的 班级 , 不
[aɪ 'ti:] ?
it ?
它 ?

但她来我们班上似乎有点奇怪 , 不是吗？

[wi:; wi] ['fænt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] !
We sha'n't know what to do with her !
我们 不会 知道 什么 到 做 和 她 !

我们不知道该拿她怎么办！

[ʃi:; ʃɪ] [kɑ:nt] [goʊ][ɪn]['aʊər; ɑ:r][set] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
She can't go in our set , of course . "
她 不能 去 在 我们的 放 , 的 课程 . "
她当然不能进我们的片场。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **O , I don't know .**
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[pər'hæps] [ə'mi:nə] ['fɑ:rlɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['pɑ:rtɪ] .
Perhaps Ermina Farley will invite her to her party .
也许 埃尔米娜 法利 将要 邀请 她 到 她 派对 .

或许埃尔米娜·法利会邀请她参加自己的派对。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['lðəɹ] [læft] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
" **At this point , all the others laughed , as though a funny thing had been**
" 在 这 观点 , 全部 这 其他的 笑了 , 作为 尽管 一个 有趣的 事物 有 到过
[sed] ,
said ,
说 ,

这时，其他人都笑了，好像有人说了什么好笑的话。

[bʌt; bət] [ə'mi:nə] [spoʊk] ['kwɑɪətli] : " [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['gɪŋəm] [dres] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
but Ermina spoke quietly : " So far as her gingham dress is concerned ,
但 埃尔米娜 辐 悄悄 : " 所以 远的 作为 她 格子布 裙子 是 担心的 ,
但埃尔米娜轻声说道：“至于她的格子连衣裙，

[aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] .
I am sure I would just as soon .
我 是 当然 我 会 只是 作为 很快 .

我肯定也会毫不犹豫地这么做。

[aɪ][dəʊnt] [tʃu:z] [maɪ] [frendz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wer] ;
I don't choose my friends on account of the clothes they wear ;
我 不 选择 我的 朋友们 在 帐户 的 这 衣服 他们 穿 ;

我不会根据朋友的穿着来选择朋友；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [pɒr] [θɪŋ] ['kænɑ:t] [help][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðəɹ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ; [bʌt; bət]
and I suppose the poor thing cannot help her father being a drunkard ; but
和 我 认为 这 贫穷的 事物 不能 帮助 她 父亲 存在 一个 酒鬼 ; 但
[ðen] ,
then ,
然后 ,

我想，可怜的她也无力改变她父亲酗酒的事实；但是，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tu:; tə][ɪn'vaɪt] [-]
I shouldn't like to invite [153]
我 不应该 喜欢 到 邀请 [-]

我不应该想邀请[153]

[hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fəɹ] [fɪr] [ju:; jʊ]['gɜ:lz] [wʊd] [nɑ:t] [tri:t] [hɜ:r; həɹ] [wel] .
her , for fear you girls would not treat her well .
她 , 为了 害怕 你 女孩们 会 不是 对待 她 出色地 .

她，是怕你们女生不会好好待她。

" ['netɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [tɔ:s] [ʌv; əv] [lɔ'renə] [bɑ:rstoʊz] ['jeləʊ] [kə:lz] [æz; əz][fi:; fi] ['ænsəɹ] : "
" **Nettie could see the toss of Lorena Barstow's yellow curls as she answered : "**
" 内蒂 可以 看 这 折腾 的 洛雷娜 巴斯托的 黄色的 卷发 作为 她 回答 : "
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

“内蒂看到洛雷娜·巴斯托的黄色卷发随着她的回答而晃动：‘嗯，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɛrt] ;
I must say I like to be careful with whom I associate ;
我 必须 说 我 喜欢 到 是 小心 和 谁 我 联系 ;

我必须说，我比较谨慎地选择交往对象；

[ænd; ənd] ['mʌðə] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][em 'i:] ['kerf(ə)] .
and mother likes to have me careful .
和 母亲 点赞 到 有 我 小心 .
妈妈喜欢我小心谨慎。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɜːrl] ;
I am sorry for the girl ;
我 是 对不起 为了 这 女孩 ;
我为这个女孩感到难过；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [meɪk] [hɜːr; hər][maɪ][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
but I don't know that I need make her my most intimate friend on that account .
但 我 不 知道 那 我 需要 制作 她 我的 最多 亲密的 朋友 在 那 帐户 .
但我不知道是否应该因此而将她视为我最亲密的朋友。

[seɪ] , [ˈgɜːlz] , [dɪd][juː; jʊ] ['evər] ['noʊtɪs] [wʌt] [faɪn] [aɪz] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [huː] [kɜɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]
Say , girls , did you ever notice what fine eyes that boy has who came in with
说 , 女孩们 , 做过 你 曾经 注意 什么 美好的 眼睛 那 男生 有 WHO 来了 在 和
[hɜːr; hər] ?
her ?
她 ?

各位姑娘们，你们有没有注意到和她一起进来的那个男孩的眼睛很漂亮？

[sʌm; səm] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['hænsəm] ['feləʊ] . "
Some think he is a real handsome fellow . "
一些 思考 他 是 一个 真实的 英俊的 同伴 . "
有人认为他长得非常英俊。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl] ;
" He seems to be a particular friend of this girl ;
" 他 似乎 到 是 一个 特别的 朋友 的 这 女孩 ;
“他似乎是这个女孩的特别朋友；

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [stri:t] [tə'geðər] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
I saw them on the street together yesterday , and they were talking and
我 锯 他们 在 这 街道 一起 昨天 , 和 他们 是 说 和
['læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
我昨天在街上看到他们在一起，他们有说有笑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] [ʌðər] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] .
as though they enjoyed each other ever so much .
作为 尽管 他们 享受 每个 其他 曾经 所以 很多 .
仿佛他们非常享受彼此相处的时光。

[huː] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ?
Who is that boy ?
WHO 是 那 男生 ?

那个男孩是谁？

" [lɔ'renə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] ['kwɛstʃənz] .
" Lorena seemed to be prepared to answer all questions .
" 洛雷娜 似乎 到 是 准备 到 回答 全部 问题 .
洛雷娜似乎准备好回答所有问题。

" [hiː; hi] ['ɪznt] [mʌtʃ] , " [ɪː; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jeləʊ] [kəːlz] .
" He isn't much , " she said , with another toss of her yellow curls .
" 他 不是 很多 , " 她 说 , 和 其他 折腾 的 她 黄色的 卷发 .
“他没什么了不起的,”她说着，又甩了甩她那金色的卷发。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒeri] [mæk] ； [ə; eɪ]['regjələər] ['aɪrɪʃ] [neɪm] ， [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['aɪrɪʃ] [ɪn] [feɪs] ；
" **His name is Jerry Mack ； a regular Irish name ， and he is Irish in face ；**
" 他的 姓名 是 杰瑞 麦克 ； 一个 常规的 爱尔兰 姓名 ； 和 他 是 爱尔兰 在 脸 ；
“他的名字叫杰瑞·麦克；这是一个普通的爱尔兰名字，而且他的长相也很像爱尔兰人；

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:rs] - ['lɒkɪŋ] ； ['dredf(ə)l] [red] [tʃi:ks] ！
I think he is coarse - looking ； dreadful red cheeks ！
我 思考 他 是 粗 - 寻找 ； 可怕 红色的 脸颊 ！
我觉得他长相粗鲁；脸颊通红，看起来很可怕！

[ðə; ði]['gɜ:lz]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][sma:rt] ， [ænd; ənd] ['hænsəm] ， [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt]
The girls over on the West Side say he is smart ， and handsome ， and all that
这 女孩们 超过 在 这 西方 边 说 他 是 聪明的 ， 和 英俊的 ， 和 全部 那
：
：
：

西区的女孩们都说他聪明、英俊，等等等等。
[aɪ][dəʊnt] [si:] [wer] [ðeɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:] . "
I don't see where they find it . "
我 不 看 在哪里 他们 寻找 它 ； "
我看不出他们是从哪里找到的。

" [oʊ] ， [hi:; hi][ɪz][sma:rt] ， " [sed] [sɪ'si:ljə] ['lestər] .
" **O ， he is smart ， " said Cecelia Lester .**
" 哦 ， 他 是 聪明的 ， " 说 塞西莉亚 莱斯特 .
“哦，他很聪明，”塞西莉亚·莱斯特说。

" [maɪ] ['brʌðər] [nəʊz] [hɪm; ɪm] ， [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] [-]
" **My brother knows him ， and he says there isn't a [154]**
" 我的 兄弟 知道 他 ， 和 他 说道 那里 不是 一个 [-]
“我哥哥认识他，他说没有[154]

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第7/17页

[mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] .
more intelligent boy in town .
更多的 聪明的 男生 在 镇 .

镇上最聪明的男孩。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['splendɪd] ; [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ,
I used to think he was splendid ; I have talked with him some ,
我 用过的 到 思考 他 曾是 灿烂 ; 我 有 谈话 和 他 一些 ,
我以前觉得他很棒; 我和他交谈过几次。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['riːəl] ['plez(ə)nt] ;
and he is real pleasant ;
和 他 是 真实的 令人愉快的 ;

他为人非常和善;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][ɡoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dekər] [ɡɜːrl][ɔːl][ðə; ði]
but I must say I don't understand why he goes with that Decker girl all the
但 我 必须 说 我 不 理解 为什么 他 去 和 那 德克尔 女孩 全部 这
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

但我必须说, 我不明白他为什么总是和那个德克尔家的女孩在一起。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] , " [dɪ'klerd] [lɔːrənə] .
" I don't see why he shouldn't , I declared Lorena .
" 我 不 看 为什么 他 不应该 , " 声明 洛雷娜 .

“我不明白他为什么不应该这样做,”洛雷娜说道。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [mætʃt] ;
" For my part , I think they are well matched ;
" 为了 我的 部分 , 我 思考 他们 是 出色地 匹配 ;

“就我个人而言, 我认为他们很般配;

[hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [æt; ət][dʒɑːb] ['smɪθs] [ðə; ði] ['kɑːrmənz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
he works for his board at Job Smith's the carman's , and she is a
他 作品 为了 他的 木板 在 工作 史密斯 这 卡曼的 , 和 她 是 一个
['drʌŋkərdz] [dɔːtər] ;
drunkard's daughter ;
醉汉的 女儿 ;

他在乔布·史密斯的车夫那里为他的董事会工作, 而她是一个酒鬼的女儿;

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv] [naɪs] [taɪmz] [tə'geðər] . "
they ought to be able to have nice times together . "
他们 应该 到 是 有能力的 到 有 好的 时代 一起 . "

他们应该能一起度过一段美好的时光。

" [dʌz] [hiː; hi] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔːrd] ? " [tʃaɪmd] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][wʌnz] .
" Does he work for his board ? I chimed in two or three voices at once .
" 做 他 工作 为了 他的 木板 ? " 齐声说道 在 二 或者 三 声音 在 一次 .

“他为董事会工作吗?”两三个人同时问道。

" [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , [ɔːr] [ɡets] [aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
" Why , I suppose so , or gets it without working for it .
" 为什么 , 我 认为 所以 , 或者 获得 它 没有 在职的 为了 它 .

“我想, 或许是这样吧, 或者说不劳而获。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [ˈeniweɪ] .
He lives there , anyway .
他 生活 那里 , 反正 .

反正他就住在那儿。

[ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [rʌn] [əˈweɪ] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə] , [ɔːr] [ˈsʌmwər] ;
They say his father has deserted him , run away to California , or somewhere ;
他们 说 他的 父亲 有 荒凉的 他 , 跑步 离开 到 加利福尼亚州 , 或者 某处 ;
他们说 他父亲抛弃了他 , 逃到加利福尼亚或其他地方去了 ;

[ˈdʒeri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːrmənz] [treɪd] , [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈneti]
Jerry will have to learn the carman's trade , and support himself , and Nettie
杰瑞 将要 有 到 学习 这 卡曼的 贸易 , 和 支持 他自己 , 和 内蒂
, [tuː] , [ˈmeɪbi] .
, too , maybe .
, 也 , 或许 .
杰瑞将不得不学习汽车修理工这门手艺 , 养活自己 , 或许还能养活内蒂。

" [ˌwerəˈpɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈɡɪɡlz] .
" **Whereupon there was a chorus of giggles .**
" 于是 那里 曾是 一个 合唱 的 咯咯笑 .
于是 , 一阵咯咯的笑声响起。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ˈfʌni] .
Something about this seemed to be thought funny .
某物 关于 这 似乎 到 是 想法 有趣的 .
这件事似乎有点滑稽可笑。

[əˈmiːnə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [gruːp] , [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [nekst] .
Ermina seemed to have left the group , so they took her up next .
埃尔米娜 似乎 到 有 左边 这 团体 , 所以 他们 采取 她 向上 下一个 .
埃尔米娜似乎离开了队伍 , 所以他们接下来带她上去。

" [əˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [ment] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpɑːrti] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]
" **Ermina Farley meant to invite him to her party , but I hardly think she**
" 埃尔米娜 法利 意思是 到 邀请 他 到 她 派对 , 但 我 几乎 思考 她
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
“埃尔米娜·法利原本打算邀请他参加她的派对 , 但我几乎不认为她会这么做。”

[wen] [ʃiː; ʃi][faɪndz] [aʊt] [haʊ] [ɔːl] [wiː; wi][ˈgɜːlz] [fiːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
when she finds out how all we girls feel about it .
什么时候 她 发现 出去 如何 全部 我们 女孩们 感觉 关于 它 .
当她发现我们所有女孩对此事的感受时。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ˈdɪfrənt] [-]
She tries to do things different [155]
她 尝试 到 做 事物 不同的 [-]
她尝试以不同的方式做事[155]

[frʌm; frəm][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [els] , [ðoo] ;
from everybody else , though ;
从 大家 别的 , 尽管 ;
但与其他人相比 ;

[soʊ][pərˈhæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm][bəʊθ] .
so perhaps that will be the very reason why she will ask them both .
所以 也许 那 将要 是 这 非常 原因 为什么 她 将要 问 他们 两个都 .
所以 , 这或许正是她会问他们俩的原因。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈgɜːlz] , [wiː; wi][mʌst; məst][stænd][ʌp][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] ,
I'll tell you what it is , girls , we must stand up for our rights ,
患病的 告诉 你 什么 它 是 , 女孩们 , 我们 必须 站立 向上 为了 我们的 权利 ;
我告诉你们, 女孩们, 我们必须捍卫自己的权利。

[ænd; ænd][nɔːt] [let][hɜːr; hər][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [wei] .
and not let her have everything her own way .
和 不是 让 她 有 一切 她 自己的 方式 :
不要让她事事如意。

[lets] [seɪ] ['skwerli] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɔːt][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈpɑːrti] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [in'vaits] [aʊt] [ʌv; əv]
Let's say squarely that we will not go to her party if she invites out of
我们来吧 说 完全 那 我们 将要 不是 去 到 她 派对 如果 她 邀请 出去 的
[ˈaʊər; ɑːr][set] .
our set .
我们的 放 :
坦白地说, 如果她邀请我们圈子以外的人参加她的派对, 我们就不会去。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [pə'laɪt] , [ænd; ænd]
I could endure the boy if I had to , because he is very polite , and
我 可以 忍受 这 男生 如果 我 有 到 , 因为 他 是 非常 有礼貌的 , 和
['meri] ;
merry ;
欢乐 ;
如果非要我忍受的话, 我可以忍受这个男孩, 因为他很有礼貌, 也很开朗;

[ænd; ænd][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ;
and so few of the boys around here know how to behave themselves ;
和 所以 很少 的 这 男孩们 大约 这里 知道 如何 到 表现 他们自己 ;
这里很少有男孩懂得如何举止得体;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn] [ðæt] ['dekər] [gɜːrɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,
but if he has chosen that Decker girl for his friend ,
但 如果 他 有 选定 那 德克尔 女孩 为了 他的 朋友 ,
但如果他选择德克尔家的那个女孩做朋友,

[wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌst] [let][ðəm; ðəm][bəʊθ] [ə'loʊn] .
we must just let them both alone .
我们 必须 只是 让 他们 两个都 独自的 :
我们应该让他们俩单独待着。

[ðɪs] [klæs] ['ɪznt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] [gɜːrɪ] ; [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ɪn] ?
This class isn't the place for that girl ; I wonder who invited her in ?
这 班级 不是 这 地方 为了 那 女孩 ; 我 想知道 WHO 受邀 她 在 ?
这个女孩不适合来这个班级; 我想知道是谁邀请她来的?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] [miːn] [ɪn] [mɪs] ['hwɪlər] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
I think it was real mean in Miss Wheeler to ask her to come again ,
我 思考 它 曾是 真实的 意思是 在 错过 惠勒 到 问 她 到 来 再次 ,
我觉得惠勒小姐让她再来一次真是太刻薄了。

[wɪ'daʊt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [felt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
without knowing how we felt about it .
没有 会心 如何 我们 毛毡 关于 它 :
却不知道我们对此有何感受。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [pʊr] ['netɪ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [skriːn] .
" All this time was poor Nettie behind that screen .
" 全部 这 时间 曾是 贫穷的 内蒂 在后面 那 屏幕 :
“这段时间里, 可怜的内蒂一直躲在屏幕后面。”

[nɑ:tɪ] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][stɜ:r] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜ:r; hər][tuː; tə][ɡoʊ] .
Not daring to stir , because there was no place for her to go .
不是 大胆 到 搅拌 , 因为 那里 曾是 不 地方 为了 她 到 去 .
她不敢动弹, 因为她无处可去。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜ:lz][wɜ:r; wər] [stiːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈti:tʃər] , [huː] [hæd; həd] [seɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
The little girls were still engaged with their teacher , who had Sate on her
这 小的 女孩们 是 仍然 已订婚的 和 他们的 老师 , WHO 有 沙特 在 她
[læp] ,
lap ,
膝 ,
小女孩们还在和老师聊天, 老师的腿上抱着萨特。

[ænd; ənd] [ˈsu:zi] [baɪ][hɜ:r; hər] [saɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈpɪktʃər] [kɑ:rdz] ,
and Susie by her side , and was showing them some picture cards ,
和 苏西 经过 她 边 , 和 曾是 显示 他们 一些 图片 牌 ,
苏西在她身边, 她正在给他们看一些图片卡片。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] .
and apparently telling them a story about the pictures .
和 显然 讲述 他们 一个 故事 关于 这 图片 .
显然, 他还在给他们讲述照片背后的故事。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkɑ:piɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈdʒeri] [siːmd]
Jerry had sat down beside a boy who was copying something which Jerry seemed
杰瑞 有 卫星 向下 旁 一个 男生 WHO 曾是 复制 某物 哪个 杰瑞 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to be reading to him ,
到 是 阅读 到 他 ,
杰瑞坐在一个男孩旁边, 男孩正在抄写一些东西, 杰瑞似乎在读给他听。

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ɡruːps] [stəd] [əˈbaʊt] , [ˈtʃætɪŋ] .
and various groups stood about , chatting .
和 各种各样的 团体 站立 关于 , 聊天 .
一群群人站在那里聊天。

[ðeɪ] [-]
They [156]
他们 [-]
他们[156]

[wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] [tuː; tə][toʊl] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [tʃɜ:rtʃ] .
were waiting for the bell to toll before they went into church .
是 等待 为了 这 钟 到 收费 前 他们 去 进入 教会 .
他们等着钟声响起才进教堂。

[ˈneti] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜ:lz] ,
Nettie could not go without the little girls ,
内蒂 可以 不是 去 没有 这 小的 女孩们 ,
内蒂不能丢下小女孩们。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][stɜ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈɪntuː] [fʊl] [vjuː] .
and she could not stir without being brought into full view .
和 她 可以 不是 搅拌 没有 存在 带来 进入 满的 看法 .
除非被完全带到众目睽睽之下, 否则她根本无法动弹。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [fɪː; fɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑ:tɪ][biː; bi][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔːr; fər][hɜ:r; hər][tuː; tə]
And just then she felt as though it would not be possible for her to
和 只是 然后 她 毛毡 作为 尽管 它 会 不是 是 可能的 为了 她 到
[mi:t] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈenɪbɔːdi] .
meet the eyes of anybody .
见面 这 眼睛 的 任何人 .
就在那一刻, 她觉得自己无法与任何人对视。

[ɪf] ['oʊnli][ʒiː ʒi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] ,
If only she could run away and hide ,
如果 仅有的 她 可以 跑步 离开 和 隐藏 ,
如果她能逃走躲起来就好了。

[wer] [ʒiː ʒi] [niːd] ['nevər] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðʊz] ['dredf(ə)l] ['gɜːlz] [ə'gen] !
where she need never see any of those dreadful girls again !
在哪里 她 需要 绝不 看 任何 的 那些 可怕 女孩们 再次 !
她再也不用见到那些可怕的女孩了!

[ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [siː] ['enibɑːdi] .
or , for that matter , see anybody .
或者 , 为了 那 事情 , 看 任何人 .
或者, 就此而言, 见任何人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ʒiː ʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ['ləʊər]
It was true , she was a drunkard's daughter , and would go down lower
它 曾是 真的 , 她 曾是 一个 醉汉的 女儿 , 和 会 去 向下 降低
[ænd; ənd] ['ləʊər] ,
and lower ,
和 降低 ,
没错, 她是个酒鬼的女儿, 而且会越陷越深。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [niːt] [dres] [wʊd] [biː bi][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hæt] , [kɔːrs] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
until her neat dress would be in rags , and her hat , coarse as it was
直到 她 整洁的 裙子 会 是 在 破布 , 和 她 帽子 , 粗 作为 它 曾是
,
!
,
直到她整洁的裙子变得破烂不堪, 她的帽子也变得粗糙不堪。

[wʊd] [groʊ] [freɪd] , [ænd; ənd][biː bi] ['meni] ['jɪrz] [br'haɪnd][ðə; ði] ['fæ(ə)n] .
would grow frayed , and be many years behind the fashion .
会 生长 磨损的 , 和 是 许多 年 在后面 这 时尚 .
会变得破旧, 而且会过时很多年。

[wʌt] [ə; eɪ]['kruːəl] , ['wɪkɪd] [wɜːrld][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
What a cruel , wicked world it was !
什么 一个 残忍的 , 邪恶 世界 它 曾是 !
这是一个多么残酷邪恶的世界啊!

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðʊz] ['prɪti] , ['bjʊːtɪfli] [drest] ['gɜːlz][kʊd; kəd][hæv; həv]
Who could have imagined that those pretty , beautifully dressed girls could have
WHO 可以 有 想象 那 那些 漂亮的 , 非常漂亮 穿着 女孩们 可以 有
[sʌtʃ] ['kruːəl] [tʌŋz] ,
such cruel tongues ,
这样的 残忍的 舌头 ,
谁能想到, 那些漂亮、衣着考究的女孩, 竟然会说出如此恶毒的话?

[ænd; ənd] [seɪ] [sʌtʃ] ['heɪtfl] [wɜːrdz] !
and say such hateful words !
和 说 这样的 可恶 字 !
竟然说出如此恶毒的话!

['dɪdnt] [ðeɪ] [noʊ] [ʒiː ʒi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ?
Didn't they know she was within hearing ?
没有 他们 知道 她 曾是 之内 听力 ?
难道他们不知道她就在附近吗?

['kʊdnt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʒiː ʒi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
Couldn't they have waited until she got out of the way ,
不能 他们 有 等待 直到 她 得到 出去 的 这 方式 ,
他们难道不能等她让开之后再行动吗?

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ðei] [wɜːr; wər] ?
so that she need not have known how dreadful they were ?
所以 那 她 需要 不是 有 已知 如何 可怕 他们 是 ？

所以她不必知道他们有多可怕？

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] , [ðei] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪˈtiː] .
So far as that was concerned , they did not know it .
所以 远的 作为 那 曾是 担心的 , 他们 做过 不是 知道 它 .

就这一点而言，他们并不知情。

[tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ˈdʒʌstɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwuːndɪd] [hɜːr; hər][soʊ] ,
To do them justice , I think none of them would have wounded her so ,
到 做 他们 正义 , 我 思考 没有任何 的 他们 会 有 受伤 她 所以 ,

公平地说，我认为他们中没有人会那样伤害她。

[kwɑɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] .
quite to her face .
相当 到 她 脸 .

当面说得很清楚。

[ðei] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [koʊld] , [bʌt; bət] [ðei] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈkruːəl][ɪn][hɜːr; hər]
They might have been cold , but they would not have been cruel in her
他们 可能 有 到过 寒冷的 , 但 他们 会 不是 有 到过 残忍的 在 她

[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

他们或许冷漠，但在她面前绝不会残忍。

[ðei] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][bɪˈhaɪnd] [-]
They thought she went out of the room , instead of behind [157]
他们 想法 她 去 出去 的 这 房间 , 反而 的 在后面 [-]

他们以为她走出了房间，而不是走到了后面[157]

[ðə; ði] [skriːn] .
the screen .
这 屏幕 .

屏幕。

[ðə; ði] [bel] [ˈtoʊld] , [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə]
The bell tolled , at last , and Jerry finished his reading , and came over to
这 钟 收费 , 在 最后的 , 和 杰瑞 完成的 他的 阅读 , 和 来了 超过 到

[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

钟声终于响起，杰瑞读完了书，走到她身边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [braɪt] .
his face bright .
他的 脸 明亮的 .

他脸上容光焕发。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ðer; ðər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpluːmɪdʒ] [ˈflʌtəd] [əˈweɪ] [laɪk] [geɪ] [bɜːrdz] ,
The girls in their beautiful plumage fluttered away like gay birds ,
这 女孩们 在 他们的 美丽的 羽毛 飘动 离开 喜欢 同性恋 鸟类 ,

那些身披美丽羽毛的女孩们像欢快的鸟儿一样翩翩飞去。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] [keɪm] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] ,
the teacher of the little girls came toward her holding a hand of each ,
这 老师 的 这 小的 女孩们 来了 朝向 她 保持 一个 手 的 每个 ,

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ˈbraɪtli] :
and saying brightly :
和 说 明亮地 :

小女孩们的老师牵着每个女孩的手朝她走来，兴高采烈地说：

" [ɑ:r; ər] [ði:z] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ?
" Are these your little sisters?
" 是 这些 你的 小的 姐妹 ?

“这些是你的妹妹吗？”

[wʌt] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtreʒərz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
What dear little treasures they are!
什么 亲爱的 小的 宝藏 他们 是 !

它们真是可爱的小宝贝啊！

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] [təˈgeðər] .
We have had such a pleasant time together.
我们 有 有 这样的 一个 令人愉快的 时间 一起 .

我们在一起度过了非常愉快的时光。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [jʊr; jər][fɜ:rst] [deɪ] [æt; ət] [ˈsæbəθ] - [sku:l] ? "
I hope you have enjoyed your first day at Sabbath - school? "
我 希望 你 有 享受 你的 第一的 天 在 安息日 - 学校 ? "

希望你第一天的主日学得愉快？

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] [ˈneti] .
" Thank you , ma'am , " said Nettie .
" 感谢 你 , 女士 , " 说 内蒂 .

“谢谢您，女士，”内蒂说道。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˈænsər] ,
She was in great doubt as to whether this was a correct answer ,
她 曾是 在 伟大的 怀疑 作为 到 无论 这 曾是 一个 正确的 回答 ,

她非常怀疑这个答案是否正确。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsentəns] [hæd; həd][ðə; ði][tuʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
for the sentence had the tone of a question in it ,
为了 这 句子 有 这 语气 的 一个 问题 在 它 ,

因为这句话的语气带有疑问意味。

[bʌt; bət] [ˈtru:θfʌl] [ˈneti] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] ,
but truthful Nettie could not say that she enjoyed it very much ,
但 真实 内蒂 可以 不是 说 那 她 享受 它 非常 很多 ,

但诚实的内蒂却不能说她很喜欢。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈmɪzrəb(ə)l] [taɪm] [ɪn]
and did not want to say that she had never had a more miserable time in
和 做过 不是 想 到 说 那 她 有 绝不 有 一个 更多的 悲惨的 时间 在

[hɜ:r; hər][laɪf] .
her life .
她 生活 .

她不愿承认自己一生中从未经历过如此悲惨的时光。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdər][tu:; tə] [ˈænsər] .
Jerry was harder to answer .
杰瑞 曾是 更难 到 回答 .

杰瑞的问题比较难回答。

" [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [naɪs] ?
" Was it nice?
" 曾是 它 好的 ?

“感觉怎么样？”

" [hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [aʊtˈsaɪd] .
" he asked her , as soon as they were fairly outside .
" 他 问 她 , 作为 很快 作为 他们 是 相当 外部 .

“他们刚走到外面不久，他就问她。”

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?

" Did you have a good time ?
做过 你 有 一个 好的 时间 ?

你玩得开心吗？

[ðoʊz] ['gɜːlz] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [laɪk] ['piːkɒks] , [ˈdɪdnt] [ðeɪ] ?

Those girls looked a trifle like peacocks , didn't they ?
那些 女孩们 看起来 一个 琐事 喜欢 孔雀 , 没有 他们 ?

那些女孩看起来有点像孔雀，不是吗？

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][best] [drest] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

I thought you were the best dressed one among them .
我 想法 你 是 这 最好的 穿着 一 之中 他们 .

我觉得你是他们当中穿衣最好的。

" [oʊ] , [ˈɪgnərənt] [bɔɪ] !

" O , ignorant boy !
哦 , 无知 男生 !

“哦，无知的孩子！ ”

[ɪf] [ðer; ðər][ˈhædnt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] [ˈnetiːz] [θroʊt] ,

If there hadn't been such a lump in Nettie's throat ,
如果 那里 之前没有 到过 这样的 一个 块 在 内蒂的 喉 ,

如果不是内蒂喉咙里哽咽着，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ˈfɑːli] .

she would have laughed at this bit of folly .
她 会 有 笑了 在 这 少量 的 蠢事 .

她一定会嘲笑这种愚蠢的行为。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,

As it was , she contrived to give him a very little shadow of a smile ,
作为 它 曾是 , 她 人为的 到 给 他 一个 非常 小的 阴影 的 一个 微笑 ,

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [-]

and was [158]
和 曾是 [-]

事实上，她设法给了他一个非常浅的微笑，并且[158]

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

glad that the church door was near at hand ,
高兴的 那 这 教会 门 曾是 靠近 在 手 ,

幸好教堂的门就在附近。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈkloʊzər] [ˈkwestʃənz] .

and that there was no more time for closer questions .
和 那 那里 曾是 不 更多的 时间 为了 更近 问题 .

没有时间进行更深入的提问了。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈsɜːrvɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [fərˈget] .

All through the morning service she was trying to forget .
全部 通过 这 早晨 服务 她 曾是 尝试 到 忘记 .

整个上午的礼拜仪式上，她都在努力忘记这件事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː] ,

It was not easy to do ,
它 曾是 不是 简单的 到 做 ,

这并不容易做到。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][sæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɔːl]
for there sat three of the girls in a seat on which she could look down all
为了 那里 卫星 三 的 这 女孩们 在 一个 座位 在 哪个 她 可以 看 向下 全部
[ðə; ði][taɪm] ;
the time ;
这 时间 ;

因为有三个女孩坐在一个她可以一直俯视的位置上；

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [aɪz] [ɔːr] [θɔːts] [frʌm; frəm]
and try as she would , it seemed impossible to keep eyes or thoughts from
和 尝试 作为 她 会 , 它 似乎 不可能的 到 保持 眼睛 或者 想法 从
[ˈtɜːrniŋ] [ðæt] [wei] .
turning that way .
转弯 那 方式 .

尽管她竭尽全力，但似乎还是无法阻止目光和思绪转向那里。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][dɪd][nɑːt] [brɪˈheɪv] [ˈveri] [wel] .
The girls did not behave very well .
这 女孩们 做过 不是 表现 非常 出色地 .

这些女孩表现得不太好。

[ðeɪ] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ˈriːdɪŋ] ,
They whispered a good deal , during the Bible reading ,
他们 低声说道 一个 好的 交易 , 期间 这 圣经 阅读 ,

在诵读圣经期间，他们一直在窃窃私语。

[ænd; ənd] [ˈɡɪɡld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [fel] [waɪl] [ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sʌŋ] ;
and giggled over a book that fell while the hymn was being sung ;
和 咯咯地笑 超过 一个 书 那 跌倒 尽管 这 圣歌 曾是 存在 唱 ;

在唱赞美诗的时候，一本书掉在了地上，她咯咯地笑了起来；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈnetɪ] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈdʊrɪŋ] [prer] ,
and though Nettie covered her eyes during prayer ,
和 尽管 内蒂 涵盖 她 眼睛 期间 祷告 ,

虽然内蒂在祈祷时捂住了眼睛，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft][ˈlɪt(ə)l] [bʌz] [ʌv; əv] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] .
she could not help hearing a soft little buzz of whispering voices , even then .
她 可以 不是 帮助 听力 一个 柔软的 小的 嗡嗡声 的 耳语 声音 , 甚至 然后 .

即使在那时，她也无法忽视耳边传来一阵轻柔的低语声。

[ˈdʒeri] [lʊkt] [streɪt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] , [ˌʌnˈtrʌblɪd] [feɪs] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]
Jerry looked straight before him , with bright , untroubled face , and seemed to
杰瑞 看起来 直的 前 他 , 和 明亮的 , 平静无波 脸 , 和 似乎 到

[biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
be having a good time .
是 拥有 一个 好的 时间 .

杰瑞目不斜视，面色明亮，神态自若，看起来心情不错。

[ˈsuːzi] [ænd; ənd] [seɪt] , [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [brɪˈheɪvd]
Susie and Sate , who had never been in church before in their lives , behaved
苏西 和 沙特 , WHO 有 绝不 到过 在 教会 前 在 他们的 生活 , 表现

[rɪˈmɑːrkəbli] [wel] .
remarkably well .
非常 出色地 .

苏西和萨特以前从未去过教堂，但他们的表现却出奇地好。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [seɪt] [li:nd] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [hed] [ˈtrʌstɪŋli] [ə'genst]
In the course of the morning **Sate** **leaned** **her** **little brown head** **trustingly** **against**
在这 课程 的 这 早晨 沙特 倾斜 她 小的 棕色的 头 信任地 反对
[ˈneti] [ænd; ənd] [dra:pt] [ə'sli:p] ,
Nettie **and** **dropped** **asleep** ,
内蒂 和 掉落 睡着了 ,
上午的时候, 萨特把她棕色的小脑袋信任地靠在内蒂身上, 然后睡着了。

[ænd; ənd] [ˈneti] [pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [ə'reɪndʒd] [hɜ:r; hər] [ˈprɪti] [hed]
and **Nettie** **put** **her** **arm** **around** **her** , **arranged** **her** **pretty** **head**
和 内蒂 放 她 手臂 大约 她 , 安排 她 漂亮的 头
[ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,
内蒂搂住她的肩膀, 让她舒服地躺好。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ]
and **looked** **lovingly** **down** **upon** **her** , **and** **was** **glad** **that** **she** **had** **a**
和 看起来 深情地 向下 之上 她 , 和 曾是 高兴的 那 她 有 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər][tu:; tə] [lʌv] .
little **sister** **to** **love** .
小的 姐姐 到 爱 .
她慈爱地俯视着她, 很高兴自己有一个可以疼爱的小妹妹。

[tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] ['su:zi] [sæt][boʊlt] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [brɪ'fɔ:r]
Two **of** **them** , **indeed** , **for** **Susie** **sat** **bolt** **upright** **and** **looked** **straight** **before**
二 的 他们 , 的确 , 为了 苏西 卫星 螺栓 直立 和 看起来 直的 前
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
确实有两个, 因为苏西笔直地坐好, 目不斜视地望着前方。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [-]
and **took** **in** **everything** **[159]**
和 采取 在 一切 [-]
并把一切都吸收了[159]
[wɪð; wɪθ][waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [ˈhænsəm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈɡloʊɪŋ] [tʃi:ks]
with **wide** - **open** **eyes** , **and** **looked** **so** **handsome** **with** **her** **glowing** **cheeks**
和 宽的 - 打开 眼睛 , 和 看起来 所以 英俊的 和 她 发光 脸颊
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [kə:lz] ,
and **her** **lovely** **curls** ,
和 她 迷人的 卷发 ,
她睁着大大的眼睛, 脸颊泛着红晕, 一头漂亮的卷发, 看起来十分俊美。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənli] [ˈlɪt(ə)] [feɪs] .
that **it** **was** **almost** **impossible** **not** **to** **feel** **proud** **of** **the** **womanly** **little** **face** .
那 它 曾是 几乎 不可能的 不是 到 感觉 自豪的 的 这 女性 小的 脸 .
几乎不可能不对那张充满女性魅力的小脸感到骄傲。

[ˈneti] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r'self] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpræt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈdʊrɪŋ]
Nettie **contrived** **to** **keep** **herself** **occupied** **with** **the** **prattle** **of** **the** **children** **during**
内蒂 人为的 到 保持 她自己 占领 和 这 喋喋不休 的 这 孩子们 期间
[ðə; ði] [wɔ:k] [hoʊm] .
the **walk** **home** .
这 走 家 .
在回家的路上, 内蒂设法让自己不被孩子们的叽叽喳喳声所打扰。
[ʃi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈdʒeri:z] [ˈkwestʃənz] .
She **was** **not** **yet** **ready** **for** **Jerry's** **questions** .
她 曾是 不是 然而 准备好 为了 杰瑞的 问题 .
她还没准备好回答杰瑞的问题。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] .
She did not know what to say .
她 做过 不是 知道 什么 到 说 .

她不知道该说什么。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][felt] [ʃʊr] ; [ðæt] [wʌz; wəz] ,
Of one thing she felt sure ; that was ,
的 一 事物 她 毛毡 当然 ; 那 曾是 ,

她确信一件事，那就是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈnevər] [ment] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [əˈɡen] .
that she never meant to go to that Sabbath - school again .
那 她 绝不 意思是 到 去 到 那 安息日 - 学校 再次 .

她原本就没打算再去那所主日学校。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈredi] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] ;
Dinner was nearly ready when they reached home ;
晚餐 曾是 几乎 准备好 什么时候 他们 达到 家 ;

他们到家时，晚餐差不多已经做好了；

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [smel] [ʌv; əv] [suːp] [æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər] [fɪld] [ðə; ði] [ˈdekər] [ˈkɪtʃɪn] [bɪˈfɔːr]
such an appetizing smell of soup as had never filled the Decker kitchen before
这样的 一个 令人垂涎的 闻 的 汤 作为 有 绝不 已填 这 德克尔 厨房 前
.
:
.

德克尔家的厨房里从未弥漫过如此诱人的汤香。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][dəˈrek(ə)nɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
Mrs . Decker had followed the directions of her young daughter with great
太太 . 德克尔 有 随后 这 方向 的 她 年轻的 女儿 和 伟大的
[ker] ;
care ;
关心 ;

德克尔太太非常认真地按照她小女儿的指示做了；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈfæməli][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and presently a very comfortable family sat down to the table .
和 目前 一个 非常 舒服的 家庭 卫星 向下 到 这 桌子 .

此刻，一家人其乐融融地围坐在餐桌旁。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [suːp] [pleɪts] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [boʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːðər]
There were no soup plates , but there were two bowls for the father
那里 是 不 汤 盘子 , 但 那里 是 二 碗 为了 这 父亲
[ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
and mother ,
和 母亲 ,

没有汤盘，但有两个碗，一人一个，给爸爸妈妈用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈsɔːsər] [fɔːr; fər][nɔːrm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ]
and a deep saucer for Norm ; and the little girls were made happy with
和 一个 深的 碟子 为了 规范 ; 和 这 小的 女孩们 是 制成 快乐的 和
[tɪn] [kʌps] ,
tin cups ,
锡 杯子 ,

还有给诺姆准备的深碟子；小女孩们则因锡杯而高兴。

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈneti] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈskaʊəd] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
two of which Nettie had found and scoured , the day before .
二 的 哪个 内蒂 有 成立 和 彻底清洗 , 这 天 前 .

其中两件是内蒂前一天找到并仔细搜寻过的。

" [bʌt; bət] , [ˈmʌðər] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌndeɪ] . "

" **But** , **mother** , " **she said** , " **it is Sunday** . "

" 但 , 母亲 , " 她说 , " 它是星期日 . "

“可是，妈妈，”她说，“今天是星期天。”

" [jes] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] , " [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] ;

" **Yes** , " **said Mrs . Decker** , " **that's just what I've been saying** ;

" 是的 , " 说 太太 . 德克尔 , " 那就是 只是 什么 我已经 到过 说 ;

“是的，”德克尔太太说，“我一直都是这么说的；

[ˈsʌndeɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [gets] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv] [skreɪps] .

Sunday is the day when he gets into the worst kind of scrapes .

星期日 是 这 天 什么时候 他 获得 进入 这 最差 种类 的 刮伤 .

星期天是他最容易惹出各种麻烦的日子。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdʒeri] [wʊd] [help] [juː ˈes] ? "

Do you think Jerry would help us ? "

做 你 思考 杰瑞 会 帮助 我们 ? "

你觉得杰瑞会帮我们吗？

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt][goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,

" **I know he would if he could ; but he could not go fishing on Sunday** ,

" 我 知道 他 会 如果 他 可以 ; 但 他 可以 不是 去 钓鱼 在 星期日 ,

[juː; jʊ] [noʊ] . "

you know . "

你 知道 . "

“我知道如果可以的话他肯定会去；但他星期天不能去钓鱼，你知道的。”

" [waɪ] [nɑːt] ?

" **Why not ?**

" 为什么 不是 ?

为什么呢？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [saɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [nɔːrm] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

I should think it was enough sight better than for Norm to go off with

我 应该 思考 它 曾是 足够的 视线 更好的 比 为了 规范 到 去 离开 和

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,

a set of loafers ,

一个 放 的 乐福鞋 ,

我觉得这足以说明诺姆的视力比穿着便鞋走人要好得多。

[huː] [duː] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [θɪŋz] .

who do all sorts of wicked things .

WHO 做 全部 排序 的 邪恶 事物 .

他们做了各种各样的邪恶事情。

" [pʊr] [ˈnetɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [skɪld] [ɪn] [ˈɑːrgjʊmənt] ;

" **Poor Nettie was not skilled in argument** ;

" 贫穷的 内蒂 曾是 不是 熟练 在 争论 ;

可怜的内蒂不擅长辩论；

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ðæt] [ˈdʒeri] [mʌst; məst] [nɑːt] [duː] [wʌn]

she did not know how to explain to her mother that Jerry must not do one

她 做过 不是 知道 如何 到 解释 到 她 母亲 那 杰瑞 必须 不是 做 一

[rɔːŋ] [θɪŋ] ,

wrong thing ,

错误的 事物 ,

她不知道该如何向母亲解释，杰瑞绝对不能做错任何事。

[tuː; tə] [kiːp] [nɔːrm] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [əˈnʌðər] [rɔːŋ] [θɪŋ] ,

to keep Norm from doing another wrong thing ,

到 保持 规范 从 正在做 其他 错误的 事物 ,

为了防止诺姆再做错事，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
even though the thing he chose might be the worse of the two .
甚至 尽管 这 事物 他 选择 可能 是 这 更糟 的 这 二 :

即使他选择的那个选项可能是两者中较差的一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [wɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] .
There was only a simple statement which she could make .
那里 曾是 仅有的 一个 简单的 陈述 哪个 她 可以 制作 :

她只能发表一份简单的声明。

" [ðɪs] [ɪz][ˈgɑːdz] [deɪ] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][duː][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [-]
" This is God's day , mother , and he says we must not do our own [161]
" 这 是 神的 天 , 母亲 , 和 他 说道 我们 必须 不是 做 我们的 自己的 [-]

“今天是上帝的日子，母亲，他说我们不能做我们自己的事[161]

[wɜːrk] , [ɔːr][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpleʒər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈdʒeri] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [əˈbeɪ]
work , or our own pleasure on his day ; and I know Jerry will try to obey
工作 , 或者 我们的 自己的 乐趣 在 他的 天 ; 和 我 知道 杰瑞 将要 尝试 到 服从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

工作，或者我们自己的享乐；我知道杰瑞会尽量服从他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒər] .
because he is his soldier .
因为 他 是 他的 士兵 :

因为他是他的士兵。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [ˈtʃiːkt] [jʌŋ] [gɜːrɪ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [druː] [ə; eɪ]
" Mrs . Decker looked at the red - cheeked young girl a moment , then drew a
" 太太 : 德克尔 看起来 在 这 红色的 - 脸颊 年轻的 女孩 一个 片刻 , 然后 画 一个
[bɔːŋ] [saɪ] .
long sigh .
长的 叹 :

德克尔太太看了看脸颊通红的年轻女孩，然后长叹一口气。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [gʊd] [ˈfoʊks] [tɔːk] ;
" Well , " she said , " I know that is the way good folks talk ;
" 出色地 , " 她 说 , " 我 知道 那 是 这 方式 好的 各位 讲话 ;

“嗯,”她说,“我知道好人都是这么说话的;

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ;
I used to hear plenty of it when I was young ;
我 用过的 到 听到 很多 的 它 什么时候 我 曾是 年轻的 ;

我小时候经常听到这种说法;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [æz; əz] [strikt] [æz; əz] [ˈenɪbɔːdi] ;
and I was brought up to keep the Sabbath as strict as anybody ;
和 我 曾是 带来 向上 到 保持 这 安息日 作为 严格的 作为 任何人 ;

我从小就被教育要像其他人一样严格遵守安息日;

[aɪ] [wʊd] [duː][aɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ;
I would do it now if I could ;
我 会 做 它 现在 如果 我 可以 ;

如果可以，我现在就想做;

[bʌt; bət][aɪm] [friː] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [nɔːrm] [goʊ][ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] , [ten]
but I'm free to confess that I would rather have Norm go a - fishing , ten
但 我是 自由的 到 承认 那 我 会 相当 有 规范 去 一个 - 钓鱼 , 十
[taɪmz] [ˈoʊvər] ,
times over ,
时代 超过 ,

但我可以坦白地说，我宁愿让诺姆去钓鱼，哪怕一次也好。

[ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ænd; ənd][get] [drʌŋk] . "

than to go with those fellows and get drunk . "

比 到 去 和 那些 伙伴们 和 得到 醉 . "

与其跟那些家伙去喝酒，还不如去。”

" [jɛzm] , " [sed] [ˈnetɪ] , [rɪˈspektfəli] .

" Yes'm , " said Nettie , respectfully .

" 是的 , " 说 内蒂 , 尊敬 .

“是的，夫人，”内蒂恭敬地说道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [gɑːd] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] ;

" But then , God says we must obey him ;

" 但 然后 , 上帝 说道 我们 必须 服从 他 ;

但是，上帝说我们必须服从他；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][juː ˈes][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] [deɪ] .

and he has told us just how to keep the Sabbath day .

和 他 有 讲述 我们 只是 如何 到 保持 这 安息日 天 .

他告诉我们该如何守安息日。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help][juː ˈes][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [dɪsəˈbeɪŋ]

He couldn't help us to do things for other people , if we begin by disobeying

他 不能 帮助 我们 到 做 事物 为了 其他 人们 , 如果 我们 开始 经过 违抗命令

[hɪm; ɪm] .

Him .

他 .

如果我们一开始就违背他的命令，他就无法帮助我们为他人做事。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [went] [əˈweɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈnetɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə]

" Mrs . Decker went away , the trouble still on her face , and Nettie began to

" 太太 . 德克尔 去 离开 , 这 麻烦 仍然 在 她 脸 , 和 内蒂 开始 到

[wɑːʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪʃɪz] .

wash the dishes .

洗 这 菜肴 .

“德克尔太太走开了，脸上仍然带着愁容，内蒂开始洗碗。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃɪ] [draːpt] [hɜːr; hər] [dɪʃ] [ˈtaʊəl] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈæftər] [ˈnɔːrmən] [æz; əz][hiː; hi] [laʊndʒd]

Suddenly , she dropped her dish towel and rushed after Norman as he lounged

突然 , 她 掉落 她 盘子 毛巾 和 匆忙 后 诺曼 作为 他 休闲

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

out of the door .

出去 的 这 门 .

突然，她扔下抹布，追着懒洋洋地走出门口的诺曼跑去。

" [ˈnɔːrmən] , " [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

" Norman , " she called , just as he was moving down the street ,

" 诺曼 , " 她 称为 , 只是 作为 他 曾是 移动 向下 这 街道 ,

“诺曼，”她喊道，当时他正沿着街道走下去。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ænd; ənd][em ˈiː][ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ɡriːn] [pleɪs] , [ðæt] [aɪ] [siː] ,

" won't you take the little girls and me over to that green place , that I see ,

" 惯于 你 拿 这 小的 女孩们 和 我 超过 到 那 绿色的 地方 , 那 我 看 ,

“你能不能带我和小女孩们去我看到的那片绿地看看？”

[ðə; ðɪ] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] ?

the other side of the pond ?

这 其他 边 的 这 池塘 ?

池塘的另一边？

[ðer; ðær][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈtriː] [ðer; ðær] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊks] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
There is such a pretty tree there , and it looks so pleasant on the bank . [那里 是 这样的 一个 漂亮的 树 那里 ; 和 它 看起来 所以 令人愉快的 在 这 银行 : [-]
162] [-]

那里有一棵非常漂亮的树，在河岸上看起来非常宜人。 [162]

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈstɔːri] [ˈpepərz] [ðæt] [aɪ] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] ,
I have some story papers that I promised to read to the little girls ,
我 有 一些 故事 文件 那 我 承诺 到 读 到 这 小的 女孩们 ,
我有一些故事稿，我答应过要读给小女孩们听。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] .
and that would be such a nice place for reading .
和 那 会 是 这样的 一个 好的 地方 为了 阅读 .
那将是一个非常适合阅读的好地方。

[wəʊnt][juː; jʊ] ?
Won't you ?
惯于 你 ?
难道你不想吗？

" [nɔːrm] [stɔːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [əˈstɔːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
" Norm stopped and looked down at her in astonishment , and some
" 规范 停止 和 看起来 向下 在 她 在 惊讶 , 和 一些
[ɪmˈbærəsmənt] .
embarrassment .
尴尬 .
“诺姆停下脚步，惊讶地低头看着她，还有些尴尬。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðær] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] ;
" You can go over there without me , " he said , at last ;
" 你 能 去 超过 那里 没有 我 , " 他 说 , 在 最后的 ;
“你可以不用等我了，”他最后说道；

" [aɪ ˈtiː][ˈɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [weɪz] [ɔːf] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][plæŋk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [ðer; ðær]
" it isn't such a dreadful ways off ; there's a plank across the stream down there
" 它 不是 这样的 一个 可怕 方式 离开 ; 有 一个 板 穿过 这 溪流 向下 那里
[ə; eɪ] [weɪz] ,
a ways ,
一个 方式 ,
“其实没那么远；下面不远处的小溪上有一块木板。”

[wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnæroʊ] .
where it is narrow .
在哪里 它 是 狭窄的 .
在狭窄的地方。

[lɔːts][ʌv; əv][ˈgɜːlz][goʊ][ðer; ðær] .
Lots of girls go there .
很多 的 女孩们 去 那里 .
很多女孩都去那里。

" [ˈnetɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈtɪmɪdli] .
" Nettie looked over at it timidly .
" 内蒂 看起来 超过 在 它 胆怯地 .
内蒂怯生生地看了它一眼。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɑːnɪstli] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
She was honestly afraid of the water ,
她 曾是 诚实地 害怕的 的 这 水 ,
她确实很怕水。

[ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [ˈɔ:rt] [ʌv; əv] ['ki:piŋ] [nɔ:rm] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑ:rmz] [wei] [wəd] [hæv; həv] ['temptɪd]
and nothing short of keeping Norm out of harm's way would have tempted
和 没有什么 短的 的 保持 规范 出去 的 伤害 方式 会 有 受诱惑
[hɜ:r; hər][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ][plæŋk] ,
her to cross a plank ,
她 到 叉 一个 板 ,
只有确保诺姆的安全, 她才会冒险走上跳板。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [fɔ:r; fər] [kəm'pænjənz] .
with the little girls for companions .
和 这 小的 女孩们 为了 同伴 .
和几个小女孩作伴。

[ʃi:; ʃɪ] [spoʊk] [ɪn] ['dʒenjuɪn] [trɪ'mɪdətɪ] .
She spoke in genuine timidity .
她 辐 在 真的 胆怯 .
她说话时语气十分怯懦。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
" **I wouldn't like to go over there alone , with just the children .**
" 我 不会 喜欢 到 去 超过 那里 独自的 , 和 只是 这 孩子们 .
“我不想独自一人带着孩子们去那里。”

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [ju:st] [tu:; tə]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'loʊn] .
I am not used to going about alone .
我 是 不是 用过的 到 去 关于 独自的 .
我不习惯独自出行。

['kudnt] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?
Couldn't you go with us , for just a little while ?
不能 你 去 和 我们 , 为了 只是 一个 小的 尽管 ?
你能不能跟我们一起走一会儿?

[aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [soʊ][naɪs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['brʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] .
It will seem so nice to have a big brother to take care of me .
它 将要 似乎 所以 好的 到 有 一个 大的 兄弟 到 拿 关心 的 我 .
有个哥哥照顾我, 感觉该有多好啊。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [si:md] ['sʌd(ə)nli] ['ræðər] [naɪs] [tu:; tə] [nɔ:rm] .
" **Something about it all seemed suddenly rather nice to Norm .**
" 某物 关于 它 全部 似乎 突然 相当 好的 到 规范 .
“诺姆突然觉得这一切都挺不错的。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['enɪbɑ:di] [brɪ'fɔ:r] .
He had never been asked to take care of anybody before .
他 有 绝不 到过 问 到 拿 关心 的 任何人 前 .
他以前从未被要求照顾过任何人。

[hi:; hi] [stəd] [ɪ'rezəlu:tli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] ['leɪzɪli] , " [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ]
He stood irresolutely for a moment , then said lazily , " Well , I don't know as I
他 站立 犹豫不决 为了 一个 片刻 , 然后 说 懒洋洋 , " 出色地 , 我 不 知道 作为 我
[ker] ;
care ;
关心 ;
他犹豫地站了一会儿, 然后懒洋洋地说: “嗯, 我不知道, 我也不在乎;

[brɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] ['beɪbi:z] , [ðen] , [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] . " [-]
bring on your babies , then , and we'll go . " [163]
带来 在 你的 婴儿 , 然后 , 和 出色地 去 . " [-]
那就把你们的孩子带来, 我们走吧。[163]

['netɪ] [sped] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [dæft] ['æftər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ðər; ðər]
Nettie sped back to the kitchen , dashed after the little girls and their
内蒂 加速 后退 到 这 厨房 , 虚线 后 这 小的 女孩们 和 他们的
['sʌŋ,bɑ:nɪt] ,
sunbonnets ,
遮阳帽 ,

内蒂飞快地跑回厨房，追着戴着遮阳帽的小女孩们跑去。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . ['dekər] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] : " ['mʌðər] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
saying to Mrs . Decker as she went : " Mother , would you mind finishing the
说 到 太太 . 德克尔 作为 她 去 : " 母亲 , 会 你 头脑 精加工 这
[ˈdɪʃɪz] ?
dishes ?
菜肴 ?

她边走边对德克尔太太说：“妈妈，您介意把碗筷洗完吗？”

[ˈnɔːrmən] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ænd; ənd][em 'iː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [triː] ,
Norman is going to take the little girls and me over to the big tree ,
诺曼 是 去 到 拿 这 小的 女孩们 和 我 超过 到 这 大的 树 ,
诺曼要带我和小女孩们去那棵大树那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðər; ðər] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [riːd] . "
and we are going to stay there awhile , and read . "
和 我们 是 去 到 停留 那里 一会儿 , 和 读 . "

我们打算在那儿待一会儿，看看书。

" [aɪl] [ˈfɪnɪʃ] , - [ɪm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['dekər] , [ˈkʌmfərt] [ɪn][hɜːr; həɹ][toʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈmɜːmɜːd]
" I'll finish , ' em , " said Mrs . Decker , comfort in her tone , and she murmured
" 患病的 结束 , - 呃 , " 说 太太 . 德克尔 , 舒适 在 她 语气 , 和 她 低声说道
,
,
,
,

“我会完成它们的，”德克尔太太语气安慰地说，然后她低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [waːtʃt] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] , [seɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][hænd] [slɪpt] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [nɔːrmz] , "
as she watched them away , Sate with her hand slipped inside of Norm's , "
作为 她 观看 他们 离开 , 沙特 和 她 手 滑倒了 里面 的 规范的 , "
[aɪ] [dɪˈkler] ,
I declare ,
我 宣布 ,

她目送他们离去，萨特将手伸进诺姆的手里，说道：“我宣布，

[aɪ][ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜːrl][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . " [-]
I never see the beat of that girl in all my life . " [164]
我 绝不 看 这 打 的 那 女孩 在 全部 我的 生活 . " [-]

我这辈子都没见过那个女孩的节奏。[164]

['tʃæptər] [aɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] .
A BARGAIN AND A PROMISE .
一个 便宜货 和 一个 承诺 :

一笔划算的交易，也是一个承诺。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] [wɜːrk] [went] [ɑːn] [ˈræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdekər] [hoʊm] : [ɔːr] , [mɔːr]
DURING the next few days work went on rapidly in the Decker home : or , more
期间 这 下一个 很少 天 工作 去 在 快速 在 这 德克尔 家 : 或者 , 更多的
[ˈprɑːpərli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,

接下来的几天里，德克尔家的工作进展迅速：或者更准确地说，

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˈoʊvər][dʒɑːb] [ˈsmɪθs] [bɑːrn] .
in the room over Job Smith's barn .
在 这 房间 超过 工作 史密斯 谷仓 .

在乔布·史密斯谷仓楼上的房间里。

[ˈdʒeri] [dɪˈveləpt] [sʌt] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃtʃər] , [ɔːr][ʌv; əv] " [ˈskelɪtnz] ,
Jerry developed such taste in the manufacture of furniture , or of " skeletons ,
杰瑞 发达 这样的 品尝 在 这 生产 的 家具 , 或者 的 " 骷髅 ,
杰瑞对家具制造，或者说“骨架”的制造，培养了独特的品味。

" [ðæt] [ˈneti] [gruː] [əˈlɑːrmd] [lest][ðər; ðər][ʊd; jəd] [ˈhevər][biː; bi] [faʊnd] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvər]
" that Nettie grew alarmed lest there should never be found clothing enough to cover
" 那 内蒂 生长 惊慌 免得 那里 应该 绝不 是 成立 衣服 足够的 到 覆盖
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“内蒂开始担心，会不会永远找不到足够的衣服来遮盖他们。”

[haʊˈevər] , [ˈmætərz] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [braɪtə] .
However , matters in that respect began to look brighter .
然而 , 事情 在 那 尊重 开始 到 看 更亮 .

然而，这方面的情况开始好转。

[ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] [smɪθ] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [gruː] [ˈɪntuː][æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
Mrs . Job Smith , as she grew into an understanding of the plan ,
太太 : 工作 史密斯 , 作为 她 生长 进入 一个 理解 的 这 计划 ,

随着对计划的理解加深，乔布·史密斯夫人

[ˈdrægd] [aʊt] [ˈsɜːrt(ə)n][oʊld] [trʌŋks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈwʊdˌhaʊs] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [lʊkt]
dragged out certain old trunks from her woodhouse chamber and looked
拖拽 出去 肯定 老的 树干 从 她 伍德豪斯 房间 和 看起来
[ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
them over .
他们 超过 :

她从柴房房间里拖出几个旧箱子，仔细查看了一番。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈtrezərz] [ɪn] [ðoʊz] [trʌŋks] , [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb][hɜːrˈself][hæd; həd]
There were treasures in those trunks , which even Mrs . Job herself had
那里 是 宝藏 在 那些 树干 , 哪个 甚至 太太 : 工作 她自己 有
[fərˈgɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 :

那些箱子里装着宝贝，连乔布太太自己都忘记了。

[ə; eɪ] [geɪ] [tʃɪnts] [dres] [ʌv; əv][ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz] [ˈmʌðəːz] ,
A gay chintz dress of Job's mother's ,
一个 同性恋印花棉布 裙子 的 工作的 母亲的 ,

约伯母亲的一件色彩鲜艳的印花布连衣裙

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biŋ] [seɪvd] [baɪ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] " [fɪː; jɪ] ['kʊdnt] ['raɪtli] [tel] [fɔːr; fər]
which had been saved by her daughter - in - law " she couldn't rightly tell for
哪个 有 到过 已保存 经过 她 女儿 - 在 - 法律 " 她 不能 没错 告诉 为了
[wʌt] ,
what ,
什么 ,

那是她儿媳妇保存下来的，“她也说不清是为了什么，

[ˈoʊnli][dʒɑːb][set] [stɔːr] [baɪ][aɪ 'tiː][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðəz] .
only Job set store by it because it was his old mother's .
仅有的 工作 放 店铺 经过 它 因为 它 曾是 他的 老的 母亲的 .

只有约伯才珍视它，因为那是他年迈母亲的遗物。

" ['netɪ] ['ferli] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] ['oʊvər] [-]
" Nettie fairly clapped her hands in delight over [165]
" 内蒂 相当 鼓掌 她 双手 在 喜 超过 [-]

“Nettie 高兴地拍手[165]

[aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [blʌʃt] ['krɪmz(ə)n] [wen] [fɪː; jɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrɪz] .
it , and then blushed crimson when she remembered it was not hers .
它 , 和 然后 脸红了 赤红 什么时候 她 记得 它 曾是 不是 她的 .

她接过它，然后想起它不是她的，脸颊顿时绯红。

" [wel] , [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒɑːb] , " [aɪ] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] .
" Well , now , " said Mrs . Job , " I'll just tell you what it is .
" 出色地 , 现在 , " 说 太太 . 工作 , " 患病的 只是 告诉 你 什么 它 是 .

“好吧,”乔布太太说,“我就直接告诉你那是什么吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][laɪf][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [roʊlz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
If you see anything in life to do with these rolls of things ,
如果 你 看 任何事物 在 生活 到 做 和 这些 卷 的 事物 ,

如果你在生活中看到任何与这些卷轴相关的事物，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌzlɪn] ['kɜːtənz] , [ɪm'brɔɪdəd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['dredf(ə)]
here is a bundle of old muslin curtains , embroidered , you know , and dreadful
这里 是 一个 捆 的 老的 细棉布 窗帘 , 绣花 , 你 知道 , 和 可怕
['prɪti] [wʌns] ,
pretty once ,
漂亮的 一次 ,

这是一捆旧棉布窗帘，上面绣着花纹，你知道，曾经非常漂亮。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [naʊ] .
I suppose , but they are all to pieces now .
我 认为 , 但 他们 是 全部 到 件 现在 .

我想也是，不过它们现在都碎成渣了。

[ˈmɪsɪz] . ['pəːsɪvəl] , [ə; eɪ]['leɪdɪ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [klɪr] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd][ˈaɪərn][fɔːr; fər] , [geɪv] [ðem; ðəm]
Mrs . Percival , a lady I used to clear starch and iron for , gave them
太太 . 珀西瓦尔 , 一个 女士 我 用过的 到 清除 淀粉 和 铁 为了 , 给予 他们
[tuː; tə][em 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

珀西瓦尔太太，一位我以前帮她清理淀粉和铁的女士，把它们送给了我；

[peɪd] [em 'iː][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [træʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
paid me in that kind of trash , you know ,
有薪酬的 我 在 那 种类 的 垃圾 , 你 知道 ,

你知道，他们用那种垃圾付给我的钱。

[ðʊθ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] ['evə] [du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
though what in the world she thought I could ever do with them is more than
 尽管 什么 在 这 世界 她 想法 我 可以 曾经 做 和 他们 是 更多的 比
 [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .
I could imagine .
 我 可以 想象 .

虽然她认为我能用它们做什么，这远远超出了我的想象。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋɡər] [ðen] [ðæn; ðən][aɪ][ˈeɪ 'em] [naʊ] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [mi:k] ,
But I was younger then than I am now , and was kind of meek ,
但 我 曾是 年轻 然后 比 我 是 现在 , 和 曾是 种类 的 温顺 ,

但我那时比现在年轻, 性格也比较温顺。

[ænd; ɐnd][aɪ] [lʌɡd] [həʊm] [ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊl][ænd; ɐnd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ;
and I lugged home the great roll and said nothing ;
和 我 带吊臂的 家 这 伟大的 卷 和 说 没有什么 ;

我扛着那一大卷书回家, 一句话也没说;

['oʊnli][aɪ] [rɪ'membə] [wɛn] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] [aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl]
only I remember when I got home I just sat down on a corner of the table
 仅有的 我 记住 什么时候 我 得到 家 我 只是 卫星 向下 在 一个 角落 的 这 桌子
 [ænd; ʌnd][kraɪd] ,
and cried ,
 和 哭 ,

我只记得回到家后，我坐在桌角上哭了起来。

[aɪ][wʌz][wəz][soʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
I was so disappointed .
 我 曾是 所以 失望的 .

我太失望了。

[aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] ,
I had expected to be paid in money ,
 我 有 预期的 到 是 有薪酬的 在 钱 ,
 我原本以为会收到现金报酬。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd] [plænd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [θɪŋz] [tu:; tə] [sər'praɪz] [dʒɑ:b] ,
and I had planned two or three things to surprise Job ,
 和 我 有 计划 二 或者 三 事物 到 惊喜 工作 ,
 我原本计划了两三件事要给约伯一个惊喜,

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] .
and they had to be given up .
 和 他们 有 到 是 给定 向上 .
 它们不得被放弃。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['brɪskər] [təʊn] ,
Well , **as** **I** **was** **saying** , **" she added , in a brisker tone ,**
 出色地 , 作为 我 曾是 说 , " 她 额外 , 在 一个 更轻快 语气 ,
 “嗯，正如我刚才所说，”她语气加快地补充道。

[ˈhævɪŋ]	[raʊzɪd]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; həɪ]	[ˈli:t(ə)l]	[dri:m]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	[tuː; tə]	[wɑ:tʃ]	[ˈnetɪz]	[ˈfɪŋgəz]
having	roused	from	her	little	dream	of	the	past	to	watch	Nettie's	fingers
拥有	唤醒	从	她	小的	梦	的	这	过去的	到	手表	内蒂的	手指

[ˈlɪŋgə]	[ˈlʌvɪŋli]	[ænd; ɛnd]	[ˈwɪstfəli]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[rəʊlz]	[ʌv; əv]	[sɔ:ft]	[ˈmʌzliŋ]	,
linger	lovingly	and	wistfully	among	the	rolls	of	soft	muslin	,
萦绕	深情地	和	怅然地	之中	这	卷	的	柔软的	细棉布	,

她从对过去的遐想中醒来，看到内蒂的手指充满爱意和怅然地在柔软的棉布卷间流连。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bi:n] [ðə; ði] [li:st] [maɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [tu:; tə] [em 'i:] .
 " **they have never been the least mite of good to me** .
 " 他们 有 绝不 到过 这 至少 螨虫 的 好的 到 我 .
 "他们从来没有对我好过一丁点儿。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][kept][ðəm; ðəm][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ'tiː][ˈdɪdnt][siːm][kwaɪt][ðə; ði][θɪŋ][tuː; tə][θroʊ][-]
I have just kept them because it didn't seem quite the thing to throw [166
我 有 只是 保留 他们 因为 它 没有 似乎 相当 这 事物 到 扔 [-]
]

我只是把它们留着，因为扔掉它们似乎不太合适[166]

[sʌt][ˈprɪti][sɔːft][stʌf][ɪntuː][ðə; ði][ræg] - [bəæg] , [ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈdredf(ə)] [pʊr][træʃ][tuː; tə]
such pretty soft stuff into the rag - bag , and they were dreadful poor trash to
这样的 漂亮的 柔软的 东西 进入 这 抹布 - 包 , 和 他们 是 可怕 贫穷的 垃圾 到
[gɪv][ə'weɪ] ;
give away ;
给 离开 ;

把这么漂亮柔软的东西装进破布袋里，送人简直就是糟糕的垃圾；

[ænd; ənd][ˈserə][dʒeɪn] , [ʃiː ʃi][ɪz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈætɪk][ˈteɪkɪŋ][ʌp][ruːm] ,
and Sarah Jane , she is tired of having them in the attic taking up room ,
和 莎拉 简 , 她 是 疲劳的 的 拥有 他们 在 这 阁楼 采取 向上 房间 ,
莎拉·简也厌倦了这些东西堆在阁楼里占地方。

[ænd; ənd][ɪf][ðer; ðər][ɪz][ˈeniθɪŋ][ɪn][laɪf][kæn; kən][biː; bi][dʌŋ][wɪð; wɪθ][ðiːz][θɪŋz][ɪn][ðɪs][trʌŋk] ,
and if there is anything in life can be done with these things in this trunk ,
和 如果 那里 是 任何事物 在 生活 能 是 完毕 和 这些 事物 在 这 树干 ,
如果说生活中有什么事能用得上，那就是这个箱子里的这些东西了。

[aɪ][wɪʃ][juː; jʊ][wʊd][dʒʌst][goʊ][ˈʃerz] , [ænd; ənd][meɪk][sʌm; səm][θɪŋz][fɔːr; fər][em'liː][tuː] .
I wish you would just go shares , and make some things for me too .
我 希望 你 会 只是 去 分享 , 和 制作 一些 事物 为了 我 也 .
我希望你能多分享一些，也给我做一些。

[ˈserə][dʒeɪn][wʊd][laɪk][aɪ'tiː] , [fɜːrst] - [reɪt] .
Sarah Jane would like it , first - rate .
莎拉 简 会 喜欢 它 , 第一的 - 速度 .
莎拉·简肯定会喜欢，绝对一流。

" [ðɪs][ˈsentəns][ˈferli][meɪd][ˈnetɪ][kætʃ][hɜːr; hər][breθ] .
" **This sentence fairly made Nettie catch her breath .**
" 这 句子 相当 制成 内蒂 抓住 她 气息 .
这句话让内蒂倒吸了一口气。

[ðə; ði][ˈtreʒərz][ɪn][ðæt][trʌŋk][wɜːr; wər][soʊ][ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
The treasures in that trunk were so wonderful to her .
这 宝藏 在 那 树干 是 所以 精彩的 到 她 .
那个箱子里的宝贝对她来说太珍贵了。

" [aɪ][kʊd; kəd][meɪk][sʌtʃ][ˈlʌvli][θɪŋz] !
" **I could make such lovely things !**
" 我 可以 制作 这样的 迷人的 事物 !
“我可以做出这么可爱的东西！”

" [ʃiː ʃi][sed] , [ˈɔːlmoʊst][ˈɡæspɪŋ][aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] ; " [bʌt; bət] , [oʊ][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [juː; jʊ][kɑːnt][miːn]
" **she said , almost gasping out the words ; " but , O Mrs . Smith , you can't mean**
" 她 说 , 几乎 喘息 出去 这 字 ; " 但 , 哦 太太 . 史密斯 , 你 不能 意思是
[aɪ'tiː] !
it !
它 !

“但是，哦，史密斯夫人，你不可能真心这么想吧！”她几乎喘着气说道。

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][ˈɔːtnt][tuː; tə] . "
I'm afraid I oughtn't to . "
我是 害怕的 我 不应该 到 . "

恐怕我不应该那样做。

" [waɪ] , [bles] [jɔː; jə] [hɑːrt] , [tʃaɪld] ,
" **Why** , **ble**ss** you **heart**** , **child** ,
" 为什么 , 保佑 你的 心 , 孩子 ,

“哎呀，孩子，你真是个好孩子。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] ; [nɑːt] [wʌn] ;
I tell you I don't know of a single useful thing in that trunk ; not one ;
我 告诉 你 我 不 知道 的 一个 单身的 有用 事物 在 那 树干 ; 不是 一 ;

我告诉你，我不知道那个箱子里有一件有用的东西；一件也没有；

[aɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌ; əv] ['rʌbɪʃ] , [naʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] ;
it is just a pack of rubbish , now , that's the truth ;
它 是 只是 一个 盒 的 垃圾 , 现在 , 那就是 这 真相 ;

说实话，它就是一包垃圾；

[ænd; ənd] [ɪf] ['serə] [dʒeɪn] [hæz; həz] ['bɛgd] [em 'iː] [wʌns] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [sel] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræg]
and if Sarah Jane has begged me once to let her sell it to the rag
和 如果 莎拉 简 有 乞求 我 一次 到 让 她 卖 它 到 这 抹布
[ˈpɛdlərz] ,
pedlers ,
小贩 ,

如果莎拉·简曾经恳求我让她把衣服卖给卖破烂的小贩，

[aɪ] [bɪ'liːv] [fiː; fi] [hæz; həz] [ˈtwenti] [taɪmz] .
I believe she has twenty times .
我 相信 她 有 二十 时代 .

我相信她有二十次。

" [ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sækrɪfais] [æz; əz] [ðɪs] [ˈɔːlmoʊst] [meɪd] ['neti] [peɪl] .
" **The bare thought of such a sacrifice as this almost made Nettie pale .**
" 这 裸 想法 的 这样的 一个 牺牲 作为 这 几乎 制成 内蒂 苍白 .

“仅仅是想到这样的牺牲，内蒂的脸色就几乎苍白了。”

[ˈɔːlsoʊ] [aɪ 'tiː] ['setld] [hɜːr; hər] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['kɑːŋjəns] .
Also it settled her resolution and her conscience .
还 它 定居 她 解决 和 她 良心 .

这也让她更加坚定了决心，并抚平了心中的愧疚。

[fiː; fi] [riːtʃt] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌ; əv] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ]
She reached forward and plunged into the delights of the despised trunk with
她 达到 向前 和 暴跌 进入 这 美味 的 这 被鄙视的 树干 和

[ə; eɪ] ['sætɪsfɑɪd] [er] .
a satisfied air .
一个 使满意 空气 .

她俯身向前，带着满足的神情，一头扎进了那令她厌恶的树干带来的快感之中。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪst] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] [-]
" **I will make you some of the prettiest things you ever saw [167]**
" 我 将要 制作 你 一些 的 这 最漂亮的 事物 你 曾经 锯 [-]

“我会为你制作一些你见过的最漂亮的东西[167]

[ɪn] [jɔː; jə] [laɪf] , " [fiː; fi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌ; əv] [wʌn] [huː] [nuː] [fiː; fi] [kɒd; kəd] [duː] [aɪ 'tiː] .
in your life , " she said , with the air of one who knew she could do it .
在 你的 生活 , " 她 说 , 和 这 空气 的 一 WHO 知道 她 可以 做 它 .

“在你的生活中，”她说，语气中带着一种她知道自己能做到的自信。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [læft] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [əd'maɪərɪŋ] [aɪz] ,
And Mrs . Smith laughed , and watched her with admiring eyes ,
和 太太 . 史密斯 笑了 , 和 观看 她 和 钦佩 眼睛 ,

史密斯太太笑了，用欣赏的目光注视着她。

[ænd; ənd][təʊld] [ˈserə] [dʒeɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvd] [ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ˈʌðər]
and told Sarah Jane that she believed the child could do some things that other
和 讲述 莎拉 简 那 她 相信 这 孩子 可以 做 一些 事物 那 其他
[fəʊks] [ˈkudnt] .
folks couldn't .
各位 不能 .

她告诉莎拉·简，她相信这个孩子能做到一些其他人做不到的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
It was after the day's work was done , and the little girls were asleep ,
它 曾是 后 这 天 工作 曾是 完毕 , 和 这 小的 女孩们 是 睡着了 ,
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
一天的工作结束后，小女孩们都睡着了。

[ænd; ənd] [ˈnetɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ˈweɪtɪŋ] [fɑːr; fər][ˈfɑːðər] [ænd; ənd][nɔːrm] ,
and Nettie sat in the back door waiting for father and Norm ,
和 内蒂 卫星 在 这 后退 门 等待 为了 父亲 和 规范 ,
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
内蒂坐在后门等着父亲和诺姆，

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [daʊn] [taʊn] [əˈgen] ,
and wishing that they had not gone down town again ,
和 祝 那 他们 有 不是 已消失 向下 镇 再次 ,
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
他们真希望自己没有再去市中心。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [fjuː] [ˈlɪt(ə)][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]
that she had a chance to say the few little words which she had made up
那 她 有 一个 机会 到 说 这 很少 小的 字 哪个 她 有 制成 向上
[hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˈdʒeri] .
her mind to say to Jerry .
她 头脑 到 说 到 杰瑞 .

她终于有机会对杰瑞说出她一直想说的那几句话了。

[waɪl] [hɜːr; hər][hændz][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər] [bɔːŋ] [siːmz] [ʌv; əv][ræg] [ˈkɑːrpiŋ] ,
While her hands had been busy over long seams of rag carpeting ,
尽管 她 双手 有 到过 忙碌的 超过 长的 接缝 的 抹布 地毯 ,
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
当她的双手忙着缝制长长的碎地毯时，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtreʒərz] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [hæd; həd] , [mʌtʃ]
and over the wonderful trunk full of treasures , her thoughts had , much
和 超过 这 精彩的 树干 满的 的 宝藏 , 她 想法 有 , 很多
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
她的思绪常常飘向那个装满珍宝的奇妙箱子，

[bɪn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .
been busy with other matters .
到过 忙碌的 和 其他 事情 .

一直忙于其他事情。

[ˈjestərdeɪ] [æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʃɒr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈsæbəθ] -
Yesterday at noon she had been sure that she should never go to that Sabbath -
昨天 在 中午 她 有 到过 当然 那 她 应该 绝不 去 到 那 安息日 -
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
school again .
学校 再次 .

昨天中午，她就下定决心再也不去那所主日学校了。

[baɪ] [naɪt] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈkwaɪət] [tɔːk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [nɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] ,
By night , after the quiet talk under the trees with Norm and the little girls ,
经过 夜晚 , 后 这 安静的 讲话 在下面 这 树木 和 规范 和 这 小的 女孩们 ,
[ˈwɜːr; wər] [əˈsliːp] ,
夜里，在和诺姆以及小女孩们在树下安静地交谈之后，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
she had not been so sure of it .
她 有 不是 到过 所以 当然 的 它 .

她之前对此并不太确定。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; həɾ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [swi:t]
The little girls could not go without her , and they had learned sweet
这 小的 女孩子们 可以 不是 去 没有 她 , 和 他们 有 学习 甜的
[ˈlesnz; ˈlesənz] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ,
lessons that very day ,
课程 那 非常 天 ,

小女孩们离不开她，而且她们那天就学到了美好的道理。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld] [ðer; ðəɾ] [jʌŋ] [ˈhedz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʌndərɪŋ] [θɔ:ts] ,
which had filled their young heads full of wondering thoughts ,
哪个 有 已填 他们的 年轻的 头部 满的 的 好奇 想法 ,
这让他们的幼小心灵充满了好奇和遐想。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət] [li:st] [əˈmju:zd] [nɔ:rm] ,
and they had asked questions which had at least amused Norm ,
和 他们 有 问 问题 哪个 有 在 至少 觉得好笑 规范 ,
他们提出的问题至少让诺姆觉得很有趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [set][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and which might set him to thinking .
和 哪个 可能 放 他 到 思维 .

这或许会让他陷入沉思。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ɔ:t] [ʃiː, ʃi] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈhæpi] [ɪn] [-]
In any case , ought she , because she had not been happy in [168]
在 任何 案件 , 应该 她 , 因为 她 有 不是 到过 快乐的 在 [-]
总之，她应该这样做吗，因为她并不快乐[168]

[hɜ:r; həɾ] [klæs] , [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][help] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [sku:l]
her class , to deprive the little girls of the help which the Sabbath - school
她 班级 , 到 剥夺 这 小的 女孩子们的 的 这 帮助 哪个 这 安息日 - 学校
[maɪt] [biː, bi][tu:; tə][ðem; ðəm] ?
might be to them ?
可能 是 到 他们 ?

她的班级，难道是为了剥夺小女孩们通过主日学校获得的帮助吗？

[ðen] [haʊ] [ˈbædli][aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [tu:; tə][nɔ:rm] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðəɾ] , [ɪf] [ʃiː, ʃi] [went]
Then how badly it would look to Norm , and to her mother , if she went
然后 如何 糟糕 它 会 看 到 规范 , 和 到 她 母亲 , 如果 她 去
[noʊ] [mɔ:ɾ] .
no more .
不 更多的 .

如果她不再去，那对诺姆和她母亲来说该是多么糟糕的事情啊。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ˈdʒeri] [θɪŋk] ?
And what would Jerry think ?
和 什么 会 杰瑞 思考 ?

杰瑞会怎么想？

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði][lɔ:ŋgəɾ][ʃiː, ʃi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] ,
On the whole , the longer she thought about it ,
在 这 所有的 , 这 更长 她 想法 关于 它 ,
总的来说，她思考得越久，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪˈsɪz(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈheɪsti]
the more she felt inclined to believe that her decision might have been a hasty
这 更多的 她 毛毡 倾斜 到 相信 那 她 决定 可能 有 到过 一个 仓促
[wʌn] ,
one ,
— ,

她越发觉得自己的决定或许过于草率。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈduːti][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðæt] [ˈsæbəθ] - [skuːl] , [ænd; ənd][iːv(ə)n][ɪn]
and it was her duty to continue in that Sabbath - school , and even in
和 它 曾是 她 责任 到 继续 在 那 安息日 - 学校 , 和 甚至 在
[ðæt] [klæs] ,
that class ,
那 班级 ,

而她有义务继续参加主日学校，甚至继续上那门课。

[æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] .
at least until the superintendent placed her in some other .
在 至少 直到 这 校长 放置 她 在 一些 其他 .

至少在校长把她安排到其他宿舍之前是这样。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪəl][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ðɪs]
It was a good deal of a trial to her to decide the question in this
它 曾是 一个 好的 交易 的 一个 审判 到 她 到 决定 这 问题 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

对她来说，以这种方式决定这个问题着实是个考验。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt] [meɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [siːm] [raɪt] .
but she could not make any other seem right .
但 她 可以 不是 制作 任何 其他 似乎 正确的 .

但她无法让其他任何选择显得正确。

[ðer; ðər][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [bɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːrdər] ,
There had also been another question to decide , which had been harder ,
那里 有 还 到过 其他 问题 到 决定 , 哪个 有 到过 更难 ,
此外，还有一个问题需要决定，这个问题更难。

[ænd; ənd][kɔːst][hɜːr; hər] [mɔːr] [terz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and cost her more tears than the other .
和 成本 她 更多的 眼泪 比 这 其他 .
比其他事让她流了更多眼泪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʊʊnli] [ˈlɪt(ə)] [gɜːr] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [hɑːrd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfrend] .
She was a very lonely little girl , and it seemed hard to give up a friend .
她 曾是 一个 非常 孤独 小的 女孩 , 和 它 似乎 难的 到 给 向上 一个 朋友 .
她是个非常孤独的小女孩，放弃朋友对她来说似乎很难。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈʊʊnli] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
But this , too , seemed to be the only right thing to do ,
但 这 , 也 , 似乎 到 是 这 仅有的 正确的 事物 到 做 ,
但这似乎也是唯一正确的做法。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [aɪˈtiː] [noʊn] [tuː; tə][ˈdʒeri][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
so she made it known to Jerry in the moonlight .
所以 她 制成 它 已知 到 杰瑞 在 这 月光 .

于是，她在月光下把这件事告诉了杰瑞。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈdʒeri] ,
" **Do you know , Jerry** ,
" 做 你 知道 , 杰瑞 ,

杰瑞，你知道吗？

[aɪ][hæv; həv] [biŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
 I have been thinking all day of something that I ought to say to you ? "
 我 有 到过 思维 全部 天 的 某物 那 我 应该 到 说 到 你 ？ "
 我一整天都在想，我应该跟你说句话吗？

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['dʒeri] ,
 " All right , " said Jerry ,
 " 全部 正确的 , " 说 杰瑞 ,
 " 好吧，"杰瑞说。

[ˈwɪtlɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfæʃənɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [ˈeɪp] [tu:; tə]
 whittling away at the stick which he was fashioning into a proper shape to
 削木 离开 在 这 戳 哪个 他 曾是 时尚 进入 一个 恰当的 形状 到
 [du:] [ˈdu:ti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ræk] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [dʒɑ:b] [ˈsmɪθs] [ˈkɪtʃɪn] [ˈtaʊəl] .
 do duty as a towel rack for Mrs . Job Smith's kitchen towel .
 做 责任 作为 一个 毛巾 架子 为了 太太 : 工作 史密斯 厨房 毛巾 :
 他正在一点一点地削削那根木棍，把它削成合适的形状，用来做乔布·史密斯太太厨房毛巾的架子。

" [goʊ] [əˈhed] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [-]
 " Go ahead , this is a good time [169]
 " 去 前方 , 这 是 一个 好的 时间 [-]
 "去吧，现在是好时机[169]

[tu:; tə] [seɪ] [aɪˈti:] .
 to say it .
 到 说 它 :
 说出来。

" [ænd; ænd][hi:; hi] [held] [ðə; ðɪ] [stɪk] [ʌp] [ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [saɪənˈtɪfɪk] [skwɪnt] [æt; ət] [aɪˈti:] [ɪn] [ðə; ðɪ]
 " And he held the stick up and took a scientific squint at it in the
 " 和 他 握住 这 戳 向上 和 采取 一个 科学 眯 在 它 在 这
 [ˈmu:nlaɪt] .
 moonlight .
 月光 :

" [ðɪs] [θɪŋ] [wʊd] [wɜ:rk] [ˈbetər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɔ:ftɜ:, ˈsɒftɜ:] .
 " This thing would work better if the wood were a little softer .
 " 这 事物 会 工作 更好的 如果 这 木头 是 一个 小的 更柔和 :
 "如果木材质地更软一些，这个东西会更好用。"

[aɪ][eɪˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈmʌðər] [ɪf] [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [səkˈses] ,
 I am going to make one for your mother if it is a success ,
 我 是 去 到 制作 一 为了 你的 母亲 如果 它 是 一个 成功 ,
 如果成功的话，我也要给你妈妈做一个。

[ænd; ænd] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] .
 and it will be .
 和 它 将要 是 :
 确实如此。

[naʊ] [wʌt] [ɪz][jər; jər] [nu:z] ? "
 Now what is your news ? "
 现在 什么 是 你的 消息 ？ "
 现在你有什么新闻？

" [aɪˈti:] [ˈɪznt] [nu:z] , " [sed] [ˈnetɪ] ,
 " It isn't news , " said Nettie ,
 " 它 不是 消息 , " 说 内蒂 ,
 "这算不上新闻，"内蒂说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] .
" **it is only something that I have made up my mind I ought to say** .
" 它 是 仅有的 某物 那 我 有 制成 向上 我的 头脑 我 应该 到 说 :
"这是我下定决心要说的话。"

['dʒeri] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] , [aɪ] [mi:n] " — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fi:; ji] [stɑ:pt] .
Jerry , I think , that is , I don't think , I mean " — And there she stopped .
杰瑞 , 我 思考 , 那 是 , 我 不 思考 , 我 意思是 " — 和 那里 她 停止 .
杰瑞, 我想, 也就是说, 我不认为, 我的意思是"——说到这里, 她就停住了。

" [dʒʌst] [soʊ] , " [sed] ['dʒeri] , ['nɑ:diŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɡreɪvli] , " [ðæt] [ɪz] [pleɪn] , [aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] ,
" **Just so , " said Jerry , nodding his head gravely , " that is plain , I am sure ,**
" 只是 所以 , " 说 杰瑞 , 点头 他的 头 严重地 , " 那 是 清楚的 , 我 是 当然 ,
"正是如此,"杰瑞严肃地点头说, "这一点很清楚, 我确信。"

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ; [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn'taɪərli] .
and interesting ; I agree with you entirely .
和 有趣的 ; 我 同意 和 你 完全 :
很有意思; 我完全同意你的看法。

" [æftər] [ðæt] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tu:; tə] [læf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [dɪd] [nɑ:t]
" **After that , both of them had to laugh a little , and the story did not**
" 后 那 , 两个都 的 他们 有 到 笑 一个 小的 , 和 这 故事 做过 不是
[get] [ɑ:n] .
get on .
得到 在 .

"在那之后, 他们俩都忍不住笑了笑, 故事也就讲不下去了。"
" [bʌt; bət] [aɪ] ['tru:li] [mi:n] [aɪ 'ti:] , " ['neti] [sed] [æt; ət] [læst] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['ɡroʊɪŋ] [ɡreɪv] [ə'ɡen] ,
" **But I truly mean it , " Nettie said at last , her face growing grave again ,**
" 但 我 真的 意思是 它 , " 内蒂 说 在 最后的 , 她 脸 生长 严重 再次 ,
"但我说的都是真心话,"内蒂终于开口说道, 脸色再次变得严肃起来。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
" **and I ought to say it** .
" 和 我 应该 到 说 它 :
我应该说出来。

[wʌt] [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɪz] ,
What I want to tell you is ,
什么 我 想 到 告诉 你 是 ,
我想告诉你的是,

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [frendz] ['eni]
that I have made up my mind that you and I must not be friends any
那 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 你 和 我 必须 不是 是 朋友们 任何
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

我已经下定决心, 你我不能再做朋友了。

" ['dʒeri] [dɪd] [nɑ:t] [læf] [naʊ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] ['wɪs(ə)l] .
" **Jerry did not laugh now , he did not even whistle** .
" 杰瑞 做过 不是 笑 现在 , 他 做过 不是 甚至 哨 :
"杰瑞现在没有笑, 甚至连口哨都没有吹。"

[hɪz; ɪz] [naɪf] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [skwəd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv]
His knife suddenly stopped , and he squared around to get a full view of
他的 刀 突然 停止 , 和 他 平方 大约 到 得到 一个 满的 看法 的
[hɜ:r; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

他的刀突然停了下来, 他转过身, 想看清她的脸。

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [ləst] ，
" **he said at last** ，
" 他 说 在 最后的 ，

他最后说道：

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ʌndə'r'stʊd] [hɜːr; hər]
as though he did not think it possible that he could have understood her
作为 尽管 他 做过 不是 思考 它 可能的 那 他 可以 有 理解 她
.
[-]
.
[**170**]
.
[-]

仿佛他认为自己不可能理解她。 [170]

" [jes] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfɜːrmlɪ] ， " [aɪ] [miːn] [aɪ 'tiː] ， [ˈdʒeri] ， [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈriːəl] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] ；
" **Yes** ， " **she said firmly** ， " **I mean it** ， **Jerry** ， **and it is real hard to say** ；
" 是的 ， " 她 说 牢牢 ， " 我 意思是 它 ， 杰瑞 ， 和 它 是 真实的 难的 到 说 ；
“是的，”她坚定地说，“我是认真的，杰瑞，但这真的很难说出口；

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] ， [ɔːr] ，
you and I ought not to be friends ， **or** ，
你 和 我 应该 不是 到 是 朋友们 ， 或者 ，
你我不应该做朋友，或者说，

[aɪ] [miːn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [fʊks] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [frendz] ．
I mean we must not let folks know that we are friends ．
我 意思是 我们 必须 不是 让 各位 知道 那 我们 是 朋友们 ．
我的意思是，我们不能让别人知道我们是朋友。

[wiː; wi] [ˈmʌsnt] [teɪk] [wɔːks] [tə'geðər] ， [nɔːr] [wɜːrk] [tə'geðər] ．
We mustn't take walks together ， **nor work together** ．
我们 不得 拿 散步 一起 ， 也不 工作 一起 ．
我们不能一起散步，也不能一起工作。

[aɪ] [dəʊnt] [miːn] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ；
I don't mean that I shall not like you all the same ；
我 不 意思是 那 我 将 不是 喜欢 你 全部 这 相同的 ；
我的意思并不是说我以后就不喜欢你们了；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ． "
but we mustn't have anything to do with each other ． "
但 我们 不得 有 任何事物 到 做 和 每个 其他 ． "
但我们之间绝对不能有任何瓜葛。

" [waɪ] [nɑːt] ， [preɪ] ？
" **Why not** ， **pray** ？
" 为什么 不是 ， 祈祷 ？

为什么不祈祷呢？

[hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [em 'iː] ？
Have I done anything to make you ashamed of me ？
有 我 完毕 任何事物 到 制作 你 羞愧 的 我 ？
我做过什么让你为我感到羞耻的事吗？

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self] ， [aɪm] [ʃʊr] ．
I'll try to behave myself ， **I'm sure** ．
患病的 尝试 到 表现 我 ， 我是 当然 ．
我一定会尽量守规矩的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] ['netɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['smɑɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" **This was so ridiculous that Nettie could not help smiling a little .**
" 这 曾是 所以 荒谬的 那 内蒂 可以 不是 帮助 微笑 一个 小的 .
“这太荒谬了，内蒂忍不住笑了笑。”

" [oʊ] , ['dʒeri] !
" **O , Jerry !**
" 哦 , 杰瑞 !
“哦，杰瑞！ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][tɔ:k] [ɪn] [ðæt] [wei] .
" **she said , " you know better than to talk in that way .**
" 她 说 , " 你 知道 更好的 比 到 讲话 在 那 方式 .
她说：“你应该知道不该那样说话。”

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [streɪndʒ] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əl] [hɑ:rd][tu:; tə][du:] ,
It sounds strange , I know , and it is real hard to do ,
它 声音 奇怪的 , 我 知道 , 和 它 是 真实的 难的 到 做 ,
我知道这听起来很奇怪，而且确实很难做到。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][du:][aɪ 'ti:] . "
but I am sure it is right , and we must do it . "
但 我 是 当然 它 是 正确的 , 和 我们 必须 做 它 . "
但我确信这是正确的，我们必须这样做。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)] ?
" **But what in the world is the trouble ?**
" 但 什么 在 这 世界 是 这 麻烦 ?
“到底出了什么问题？ ”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] ?
Can't you give a fellow a reason for things ?
不能 你 给 一个 同伴 一个 原因 为了 事物 ?
你就不能给别人一个解释吗？

[ɪz][aɪ 'ti:][jʊr; jər] ['brʌðər] [hu:] ['dʌznt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ? "
Is it your brother who doesn't like it ? "
是 它 你的 兄弟 WHO 不 喜欢 它 ? "
是你哥哥不喜欢吗？

" [oʊ][noʊ] ! [nɔ:rm] [laɪks] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
" **O no ! Norm likes you ; and mother is as much obliged to you as she**
" 哦 不 ! 规范 点赞 你 ; 和 母亲 是 作为 很多 有义务 到 你 作为 她
[kæn; kən][bi:; bi] ,
can be ,
能 是 ,
“哦，不！诺姆很喜欢你；母亲也尽其所能地感激你。”

[fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .
for getting him to go a - fishing .
为了 获得 他 到 去 一个 - 钓鱼 .
让他去钓鱼。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:][ɪz][bæd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [frend] . "
But , you see , it is bad for you to be my friend . "
但 , 你 看 , 它 是 坏的 为了 你 到 是 我的 朋友 . "
但是，你知道，和我做朋友对你并不好。

" [oʊ] - [hoʊ] !
" **Oh - ho !**
" 哦 - 何 !
“哦吼！ ”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [jɔː; jə] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][ɑːn][em 'iː] ;
I don't believe your influence is very hard on me ;
我 不 相信 你的 影响 是 非常 难的 在 我 ；
我不认为你对我的影响很大；
[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][led][em 'iː] [ˈveri] [fɑːr] [ə'streɪ] ！ " [-]
I don't feel as though you had led me very far astray ！ " [171]
我 不 感觉 作为 尽管 你 有 引领 我 非常 远的 误入歧途 ！ " [-]
我觉得你并没有把我引入歧途！ [171]

" [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [fʌn] , [ˈdʒeri] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['soʊbər] [ˈɜːrniːst] .
" It isn't fun , Jerry , it is sober earnest .
" 它 不是 乐趣 ， 杰瑞 ， 它 是 清醒 认真 ；
“杰瑞，这不是玩笑，这是严肃认真的事。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [θɪŋz] [sed] [ðæt] [set][em 'iː][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
I have heard things said that set me to thinking .
我 有 听到 事物 说 那 放 我 到 思维 ；
我听到的一些话让我陷入了沉思。

[aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [tɔːk] ！
I overheard the girls talk ！
我 无意中听到 这 女孩们 讲话 ！
我无意中听到了女孩们的谈话！

[ðoʊz] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ðɪ] [klæs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈjestərdeɪ] .
those girls in the class , you know , yesterday .
那些 女孩们 在 这 班级 ， 你 知道 ， 昨天 ；
你知道，昨天班上的那些女生。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
I guess they did not know I was there .
我 猜测 他们 做过 不是 知道 我 曾是 那里 ；
我猜他们并不知道我在那里。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [em 'iː][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] .
They talked about me a good deal .
他们 谈话 关于 我 一个 好的 交易 ；
他们经常谈论我。

[ðeɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ləst] [ˈjɪrz] [hæt][ɑːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] ,
They said I had a last year's hat on , and that is true ,
他们 说 我 有 一个 最后的 年 帽子 在 ， 和 那 是 真的 ，
他们说 我戴的是去年的帽子，这倒是真的。

[ænd; ənd][maɪ] [dres] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈɡɪŋəm] , [ænd; ənd] [wɔː;t] [æt; ət] [ðæt] . "
and my dress was only gingham , and washed at that . "
和 我的 裙子 曾是 仅有的 格子布 ， 和 洗过 在 那 ； "
我的裙子只是一件格子布裙子，而且还洗过了。

" [wɔː;t] ！
" Washed ！
" 洗过 ！
“洗干净了！ ”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˈdʒeri][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] ； " [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ？
" interrupted Jerry in bewilderment ； " well , what of that ？
" 中断 杰瑞 在 困惑 ； " 出色地 ， 什么 的 那 ？
杰瑞困惑地打断了他：“那又怎样？ ”

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [wer] [aɪ 'tiː][ˈdɜːrti] ？
Would they have had you wear it dirty ？
会 他们 有 有 你 穿 它 肮脏的 ？
他们会允许你穿着脏衣服吗？

" [bʌt; bət] ['netɪ] ['heɪsnd] [ɑ:n] ;
" But Nettie hastened on ;
" 但 内蒂 加快 在 ;

但内蒂加快了脚步；

[fi:; jɪ] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ]
she did not feel equal to explaining to him the subtle distinction between a
她 做过 不是 感觉 平等的 到 解释 到 他 这 微妙的 区别 之间 一个
[brænd] - [nu:] [dres] [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] " [dʌn] [ʌp] . "
brand - new dress and one that had been " done up . "
品牌 - 新的 裙子 和 一 那 有 到过 " 完毕 向上 . "

她觉得自己无法向他解释一件全新的连衣裙和一件“修饰过”的连衣裙之间的微妙区别。

" [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['dʒeri] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tru:] .
" They said a good deal more than that , Jerry , and it was all true .
" 他们 说 一个 好的 交易 更多的 比 那 , 杰瑞 , 和 它 曾是 全部 真的 .
“他们说的远不止这些，杰瑞，而且全都是真的。”

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] ['dɔ:tər] ,
They said I was nothing but a drunkard's daughter ,
他们 说 我 曾是 没有什么 但 一个 醉汉的 女儿 ,
他们说我不不过是个酒鬼的女儿，

" [ænd; ənd] [hɪr] ['netɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] [es ʊʊ 'bi:] [ɪn] [hɜ:r; hər] [θroʊt] .
" and here Nettie found it hard work to control the sob in her throat .
" 和 这里 内蒂 成立 它 难的 工作 到 控制 这 哭泣 在 她 喉 .
“这时，内蒂发现自己很难控制住喉咙里的抽泣声。”

" [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [tru:] , " [sed] ['dʒeri] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" That is not true , " said Jerry , indignantly .
" 那 是 不是 真的 , " 说 杰瑞 , 愤慨地 .
“那不是真的，”杰瑞愤愤不平地说。

" [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [nɑ:t] [dræŋk] [ə; eɪ] [dra:p] [ɪn] [θri:] [deɪz] . "
" Your father has not drank a drop in three days . "
" 你的 父亲 有 不是 喝 一个 降低 在 三 天 . "
“你父亲已经三天没喝水了。”

" [ʊʊ] ! [bʌt; bət] , ['dʒeri] , [ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [dʌz] [drɪŋk] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɔ:n] [daʊn] [taʊn]
" Oh ! but , Jerry , you know he does drink ; and he has gone down town
" 哦 ! 但 , 杰瑞 , 你 知道 他 做 喝 ; 和 他 有 已消失 向下 镇
[tu:; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,
“哦！但是，杰瑞，你知道他喝酒；而且他今晚去了市中心。”

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [hoʊm] ['soʊbər] .
and mother is sure that he will not come home sober .
和 母亲 是 当然 那 他 将要 不是 来 家 清醒 .
母亲确信他不会清醒地回家。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [-]
It is [172]
它 是 [-]

它是[172]

[ɔ:l] [tru:] , ['dʒeri] .
all true , Jerry .
全部 真的 , 杰瑞 .

杰瑞，你说的都对。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt][aɪ][eɪ'ɛm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp].
I don't mean that I am going to give up .
我 不 意思是 那 我 是 去 到 给 向上 .

我的意思并不是说我要放弃。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][fɑ:r; fər] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'fɔ:rm] ,
I shall try for father all the time ; and I think maybe he will reform ,
我 将 尝试 为了 父亲 全部 这 时间 ; 和 我 思考 或许 他 将要 改革 ,
我会一直努力争取做父亲；而且我认为他或许会改过自新。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [fər'ɡet] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:mɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][wəʊnt] ;
And I won't forget our promise , and I know you won't ;
和 我 惯于 忘记 我们的 承诺 , 和 我 知道 你 惯于 ;

我不会忘记我们的承诺，我知道你也不会；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [best] [fɑ:r; fər][ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][ækt] [laɪk] [frendz] .
but it is best for us not to act like friends .
但 它 是 最好的 为了 我们 不是 到 行为 喜欢 朋友们 .

但我们最好不要表现得像朋友一样。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [tu:] ; [ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə]
They talked about you , too ; they said you were handsome , and they used to
他们 谈话 关于 你 , 也 ; 他们 说 你 是 英俊的 , 和 他们 用过的 到
[laɪk] [ju:; jʊ] ;
like you ;
喜欢 你 ;

他们也谈论过你；他们说你长得帅，他们以前很喜欢你；

[ðeɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][smɑ:rt] .
they thought you were smart .
他们 想法 你 是 聪明的 .

他们觉得你很聪明。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [səʊ][ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] .
But now you had begun to go with me , so you couldn't be much .
但 现在 你 有 开始 到 去 和 我 , 所以 你 不能 是 很多 .

但现在你已经开始和我一起走了，所以你不可能有多大影响。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪ] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈaɪrɪʃ]
One of them said you were an Irish boy , that you had a real Irish
一 的 他们 说 你 是 一个 爱尔兰 男生 , 那 你 有 一个 真实的 爱尔兰
[neɪm] .
name .
姓名 .

其中一人说你是个爱尔兰男孩，你有一个真正的爱尔兰名字。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈaɪrɪʃ] , [ˈdʒeri] ? "
Are you Irish , Jerry ? "
是 你 爱尔兰 , 杰瑞 ? "

杰瑞，你是爱尔兰人吗？

" [nɑ:t] [mʌtʃ] !
" Not much !
" 不是 很多 !

不多！

[ɔːr] , [hoʊld][ɑ:n] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ]
Or , hold on , I don't know
或者 , 抓住 在 , 我 不 知道

或者, 等等, 我不知道

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] .
but I am .
但 我 是 .

但我确实是。

[waɪ] , [jes] , [maɪ] [greɪt] - ['grænmlðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
Why , yes , my great - grandmother came from the North of Ireland .
为什么 , 是的 , 我的 伟大的 - 祖母 来了 从 这 北 的 爱尔兰 .

是的, 我的曾祖母来自北爱尔兰。

[ˈfɑːðər] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ] [rɪ'membər] . "
Father is proud of it , I remember . "
父亲 是 自豪的 的 它 , 我 记住 . "

我记得, 父亲为此感到自豪。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Well , I don't care where you came from , you know .
" 出色地 , 我 不 关心 在哪里 你 来了 从 , 你 知道 .

“嗯, 我不在乎你来自哪里。”

[nɔːr] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['aɪrɪʃ] , [ɔːr] [dʌtʃ] , [ɔːr] [wʌt] ; [aɪ][eɪ'em][ˈoʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ]
Nor whether you are Irish , or Dutch , or what ; I am only telling you what they
也不 无论 你 是 爱尔兰 , 或者 荷兰语 , 或者 什么 ; 我 是 仅有的 讲述 你 什么 他们
[sed] .
said .
说 .

不管你是爱尔兰人、荷兰人还是其他什么人; 我只是把他们说的话转述给你。

[ðeɪ] [toʊld] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [æt; ət][dʒɑːb] ['smɪθs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔːrd] ;
They told how you worked at Job Smith's for your board ;
他们 讲述 如何 你 工作 在 工作 史密斯 为了 你的 木板 ;

他们向董事会讲述了你在乔布·史密斯公司的工作经历;

[ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ænd] [left] [juː; jʊ] . "
and one of them said your father had run away and left you . "
和 一 的 他们 说 你的 父亲 有 跑步 离开 和 左边 你 . "

其中一人说你父亲离家出走, 抛弃了你。

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ; [rʌn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ænd] [left] [em 'iː] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz]
" Well , he has ; run three thousand miles away , and left me , as sure as
" 出色地 , 他 有 ; 跑步 三 千 英里 离开 , 和 左边 我 , 作为 当然 作为
[taɪm] .
time .
时间 .

“嗯, 他确实走了; 跑了三千英里, 把我丢下了, 这事儿就像时间一样确定无疑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi][gets] ['redi] . "
But he means to run back again , when he gets ready . "
但 他 方法 到 跑步 后退 再次 , 什么时候 他 获得 准备好 . "

但他打算等准备好了再跑一次。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] ['wɔznt] [truː] , [ˈdʒeri] ; [ænd; ænd][aɪ][ˈoʊnli] [-]
" I knew that wasn't true , Jerry ; and I only [173]
" 我 知道 那 不是 真的 , 杰瑞 ; 和 我 仅有的 [-]

“我知道那不是真的, 杰瑞; 而且我只是[173]

[tɛl] [juː; jʊ] [br'kæz, br'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [jɔː; jər] ['fɑːðər] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ]
tell you because I thought you might want to speak about your father in a way
告诉 你 因为 我 想法 你 可能 想 到 说话 关于 你的 父亲 在 一个 方式
[ðæt] [wʊd] [ʃʊ] [ðem; ðəm] [aɪ 'tiː] ['wɔːnt] [soʊ] .
that would show them it wasn't so .
那 会 展示 他们 它 不是 所以 .

我告诉你，是因为我觉得你可能会想谈谈你的父亲，让他们明白事实并非如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
But what I want to say is ,
但 什么 我 想 到 说 是 ,

但我想说的是，

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ɔːl] ['oʊvər] [ðoʊz] ['fiːlɪŋz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ;
that I know they will get all over those feelings when they come to know you ;
那 我 知道 他们 将要 得到 全部 超过 那些 情怀 什么时候 他们 来 到 知道 你 ;

我知道当他们真正了解你之后，一定会感受到这些情绪；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ʌnd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ]
and they will like you , and invite you to places , if you don't go with
和 他们 将要 喜欢 你 , 和 邀请 你 到 地方 , 如果 你 不 去 和
[em 'iː] ;
me ;
我 ;

如果你不跟我一起去，他们会喜欢你，并邀请你去一些地方；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] ['eni] [ʌv; ʌv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt]
but they won't any of them have anything to do with me , on account
但 他们 惯于 任何 的 他们 有 任何事物 到 做 和 我 , 在 帐户
[ʌv; ʌv] [maɪ] ['fɑːðər] .
of my father .
的 我的 父亲 .

但他们都不会和我有任何瓜葛，因为我父亲的缘故。

[ænd; ʌnd] , ['dʒeri] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] , [ɔːr] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] ['eni] [mɔːr] .
And , Jerry , I want you not to go with me , or talk with me any more .
和 , 杰瑞 , 我 想 你 不是 到 去 和 我 , 或者 讲话 和 我 任何 更多的 .
"
"
"

杰瑞，我希望你不要再跟我一起走，也不要再跟我说话了。

" [dʒʌst] [soʊ] , " [sed] ['dʒeri] , [ɪn] [æn; ən] [ʌnkən'sɜːrɪnd] [vɔɪs] .
" **Just so ,** " **said Jerry , in an unconcerned voice .**
" 只是 所以 , " 说 杰瑞 , 在 一个 漠不关心 嗓音 .

“正是如此，”杰瑞漫不经心地说道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [stɪk] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪm] ?
" **Do you think I am making this stick too long for the frame ?**
" 做 你 思考 我 是 制作 这 戳 也 长的 为了 这 框架 ?

你觉得我做的这根棍子对于框架来说是不是太长了？

[ʰəʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] ['tauəlz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [waɪd] .
Our kitchen towels are pretty wide .
我们的 厨房 毛巾 是 漂亮的 宽的 .

我们的厨房用巾很宽。

[wel] , [naʊ] , [siː] [hɪr] , [mɪs] ['netɪ] ['dekər] ,
Well , now , see here , Miss Nettie Decker ,
出色地 , 现在 , 看 这里 , 错过 内蒂 德克尔 ,

好了，现在，请看这里，内蒂·德克尔小姐。

[ju:; jʊ] [wɒd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑ:nɪst] ['bɪznəs] ['wʊmən] [ɪf] [ju:; jʊ] [went] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [skwer]
you would not make a very honest business woman if you went back on a square
你 会 不是 制作 一个 非常 诚实的 商业 女士 如果 你 去 后退 在 一个 正方形
['bɑ:rgən] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
bargain in that fashion .
便宜货 在 那 时尚 .

如果你这样违背公平的交易，你就不是一个诚实的商人。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['setlɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɑ:rtnərz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] ;
You and I settled it to be partners in a very important business ;
你 和 我 定居 它 到 是 合作伙伴 在 一个 非常 重要的 商业 ;
你我决定成为一家非常重要的企业的合伙人；

[ænd; ənd] ['pɑ:rtnərz] [kɑ:nt] [get] [ə'ɒ:n] ['veri] [wel] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] .
and partners can't get along very well without speaking to each other .
和 合作伙伴 不能 得到 沿着 非常 出色地 没有 请讲 到 每个 其他 .
如果伴侣之间不沟通，他们就很难相处融洽。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ju:z] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] .
There is no use in talking .
那里 是 不 使用 在 说 .
说了也没用。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] ['sevrəl] [deɪz] [tu:] [leɪt] .
You are several days too late .
你 是 一些 天 也 晚的 .
你晚了好几天。

[ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .
The mischief is done .
这 恶作剧 是 完毕 .
恶作剧已经结束了。

[aɪm] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['leɪbərər] [ænd; ənd] ['pɑ:rtnər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪnət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]
I'm your friend and fellow - laborer and partner in the cabinet business , and
我是 你的 朋友 和 同伴 - 劳动者 和 伙伴 在 这 内阁 商业 , 和
[ðə; ðɪ] [ʌp'hoʊlstəri] [laɪn] ,
the upholstery line ,
这 室内装潢 线 ,
我是你的朋友、同事，也是你在橱柜生意和室内装潢行业的合作伙伴。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['lðər] [laɪnz] .
and all the other lines .
和 全部 这 其他 线条 .
以及其他所有线路。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [em 'i:] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['feləʊ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] .
You will find me the hardest fellow to get rid of that ever was .
你 将要 寻找 我 这 最难 同伴 到 得到 摆脱 的 那 曾经 曾是 .
你会发现我是最难摆脱的人。

[aɪ] [dəʊnt] [ʃeɪk] [ɔ:f] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [sent] .
I don't shake off worth a cent .
我 不 摇 离开 值得 一个 中心 .
我一分钱也赚不到。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɔ:ks] [-]
I shall take walks [174]
我 将 拿 散步 [-]
我将散步[174]

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['evri] [tʃæns] [aɪ][kæn; kən][get] ;
with you every chance I can get ;
和 你 每一个 机会 我 能 得到 ;

只要有机会，我都会和你在一起；
[ænd; ənd] [ʃaʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɒdʃed] ['wɪndəʊ] [wen] [ju:; jʊ][aɪ; ər]['oʊvər] [hoʊm] ,
and shout to you from the woodshed window when you are over home ,
和 喊 到 你 从 这 柴房 窗户 什么时候 你 是 超过 家 ,
当你回家时，他会从柴房的窗户里向你大喊。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
and wait for you to come out when I think it is about time you should
和 等待 为了 你 到 来 出去 什么时候 我 思考 它 是 关于 时间 你 应该
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,
我会等你出来，等我觉得你该露面的时候。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɑ:n][hænd][ɪn][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['pleɪsɪz] .
and be on hand in all imaginable places .
和 是 在 手 在 全部 可以想象的 地方 .
并且随时待命，出现在任何你能想象到的地方。

[naʊ] [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [aɪ][eɪ 'em] .
Now I hope you understand what sort of a fellow I am .
现在 我 希望 你 理解 什么 种类 的 一个 同伴 我 是 .
现在我希望你们能明白我是怎样一个人了。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [nɛti:z] [feɪs] [dʒʌst] [ðen] ,
" If the boy had looked in Nettie's face just then ,
" 如果 这 男生 有 看起来 在 内蒂的 脸 只是 然后 ,
“如果当时那个男孩看了内蒂一眼，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [flæʃ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] ['kæərɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
he would have seen a sudden light flash over it which carried away a good
他 会 有 已见 一个 突然 光 闪光 超过 它 哪个 携带 离开 一个 好的
[di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]['peɪ(ə)nt] [ɪn'dʊərəns] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][wɔ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [fju:]
deal of the look of patient endurance which it had worn for the last few
交易 的 这 看 的 病人 耐力 哪个 它 有 磨损 为了 这 最后的 很少
[aʊərz] .
hours .
小时 .
他会看到一道强光突然闪过，瞬间驱散了它在过去几个小时里所展现出的那种坚韧不拔的神情。

[sti:l] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wəz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪstnəs] .
Still her voice was full of earnestness .
仍然 她 嗓音 曾是 满的 的 认真 .
但她的声音依然充满诚意。

" [bʌt; bət] , [dʒeri] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ækt][soʊ] .
" But , Jerry , they will not have anything to do with you if you act so .
" 但 , 杰瑞 , 他们 将要 不是 有 任何事物 到 做 和 你 如果 你 行为 所以 .
“但是，杰瑞，如果你这样做，他们将不会再和你有任何瓜葛。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
By and by they will not even speak to you .
经过 和 经过 他们 将要 不是 甚至 说话 到 你 .
到后来，他们甚至都不会跟你说话了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðər; ðər] ['pɑ:rtɪz] , [nɔ:r] ['eniwər] .
And they won't invite you to their parties , nor anywhere .
和 他们 惯于 邀请 你 到 他们的 各方 , 也不 任何地方 .
他们不会邀请你参加他们的聚会，也不会邀请你去任何地方。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɑːrti][nekst] [wiːk] ,
There is going to be a party next week ,
那里 是 去 到 是 一个 派对 下一个 星期 ;
下周有个聚会,
[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈsʌndei] ;
and I think you would have been invited if you hadn't gone with me Sunday ;
和 我 思考 你 会 有 到过 受邀 如果 你 之前没有 已消失 和 我 星期日 ;
如果你星期天没跟我一起去, 我想你也会被邀请的;

[naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] .
now I am afraid you won't be .
现在 我 是 害怕的 你 惯于 是 .
恐怕你不会了。
" [ænd; ənd] [naʊ] [ˈdʒeri] [ˈhwiːld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [noʊts] .
" And now Jerry whistled a few rollicking notes .
" 和 现在 杰瑞 吹口哨 一个 很少 欢快的 笔记 .
“然后杰瑞吹了几声欢快的口哨。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [toʊn] .
" All right , " he said in a cheery tone .
" 全部 正确的 , " 他 说 在 一个 欢快的 语气 .
“好的,”他语气欢快地说。
" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] ,
" If there is any one thing more than another that I don't like to go to ,
" 如果 那里 是 任何 一 事物 更多的 比 其他 那 我 不 喜欢 到 去 到 ,
“如果说有什么事情是我最不喜欢的, 那就是.....”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈɡɜːlz] - [ˈpɑːrti] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [bɪˈliːv] [ækt] [laɪk] [ˈsɪli] , [ɡroʊn] - [ʌp] [men][ænd; ənd] [
it is a girls ' party where they make believe act like silly , grown - up men and [
它 是 一个 女孩们 - 派对 在哪里 他们 制作 相信 行为 喜欢 愚蠢的 , 生长 - 向上 男人 和 [
-]
175]
-]
这是一个女孩们的派对, 她们假装像傻乎乎的成年男人一样行事[175]

[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
女性。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ðoʊz] [ˈɡɜːlz][ɪn] [ðæt] [klæs] [wʊd] [ɡet] [ʌp] .
I know just about what kind of a party those girls in that class would get up .
我 知道 只是 关于 什么 种类 的 一个 派对 那些 女孩们 在 那 班级 会 得到 向上 .
我知道班上那些女生会搞出什么样的派对。
[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [em ˈiː][frʌm; frəm][æn; ən][ɪnˈvɪteɪ(ə)n] ,
If you have been the means of saving me from an invitation ,
如果 你 有 到过 这 方法 的 保存 我 从 一个 邀请 ,
如果你曾让我免于受邀参加某个活动,

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .
it is just another thing to thank you for .
它 是 只是 其他 事物 到 感谢 你 为了 .
这又是一件值得感谢的事。

[lʊk] [hɪr] , [ˈnetɪ] , [let][ju:ˈes] [meɪk] [əˈnʌðər] [ˈbɑ:rgən] , [ˈsoʊbə] [ˈɜ:rnɪst] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən]
Look here , Nettie , let us make another bargain , sober earnest , not to be broken
看 这里 , 内蒂 , 让我们制作 其他 便宜货 , 清醒 认真 , 不是 到 是 破碎的
.
:
.

听着，内蒂，我们再做一次认真严肃的约定，绝不违背。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [red] [sent][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] , [nɔ:r][ðer; ðər] [ˌɪnviˈteɪʃənz] , [nɔ:r][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ;
I don't care a red cent for the girls , nor their invitations , nor their bows ;
我 不 关心 一个 红色的 中心 为了 这 女孩们 , 也不 他们的 邀请函 , 也不 他们的 弓 ;

我一点也不在乎那些女孩，也不在乎她们的邀请函和蝴蝶结；

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [emˈi:] [wen] [ðeɪ] [met][emˈi:][æz; əz][nɑ:t] .
I would just as soon they did not know me when they met me as not .
我 会 只是 作为 很快 他们 做过 不是 知道 我 什么时候 他们 遇见 我 作为 不是 .

我宁愿他们在见到我时不认识我，也不愿他们认识我。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [geɪm] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][hæf] - [wei]
If that is their game , I shall like nothing better than to meet them half - way
如果 那 是 他们的 游戏 , 我 将 喜欢 没有什么 更好的 比 到 见面 他们 一半 - 方式
;
:
;

如果这就是他们的策略，我非常乐意迎战；

[ˈgɜ:lz] [hu:] [wʊd] [noʊ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tɔ:k][ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ,
girls who would know no better than to talk the way they did about you ,
女孩们 WHO 会 知道 不 更好的 比 到 讲话 这 方式 他们 做过 关于 你 ,

那些不懂事的女孩才会那样议论你。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] .
are not to my liking .
是 不是 到 我的 喜欢 .

我不喜欢。

[ɪf] [brˈkæz, brˈkɔ:z][ju:; jʊ] [wer] [kloʊðz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ni:t] [ænd; ənd][naɪs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best][ju:; jʊ]
If because you wear clothes that are neat and nice and the best you
如果 因为 你 穿 衣服 那 是 整洁的 和 好的 和 这 最好的 你
[kæn; kən] [əˈfɔ:rd] ,
can afford ,
能 买得起 ,

如果你穿着整洁漂亮的衣服，而且是你能够负担得起的最好的衣服，

[ænd; ənd][brˈkæz, brˈkɔ:z][aɪ][eɪˈem][æn; ən] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][maɪ] [bɔ:rd] ,
and because I am an Irish boy and work for my board ,
和 因为 我 是 一个 爱尔兰 男生 和 工作 为了 我的 木板 ,

因为我是个爱尔兰男孩，而且为我的董事会工作，

[ɑ:r; ər] [gʊd] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] , [waɪ] ,
are good reasons for not having anything to do with us , why ,
是 好的 原因 为了 不是 拥有 任何事物 到 做 和 我们 , 为什么 ,

这些都是不愿与我们有任何瓜葛的充分理由，为什么？

[wi:; wi] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvər][ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
we will return the favor and not have anything to do with them ,
我们 将要 返回 这 偏爱 和 不是 有 任何事物 到 做 和 他们 ,

我们也会以牙还牙，与他们断绝一切关系。

[fɔ:r; fər] [ˈbetər] [ˈri:z(ə)nz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] .
for better reasons than they have shown .
为了 更好的 原因 比 他们 有 所示 .

他们的理由比他们所表现出的要充分得多。

[lets] [dra:p][ðem; ðəm] .
Let's drop them .
我们来吧 降低 他们 :

我们把它们扔掉吧。

[aɪ] [θɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [frendz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['meɪbi] ,
I thought some of them would be good friends to you , maybe ,
我 想法 一些 的 他们 会 是 好的 朋友们 到 你 , 或许 ,
我原以为他们当中有些人会成为你的好朋友，也许吧。

[ænd; ənd][help][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][naɪs] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] ,
and help you to have a nice time ; but they are not of the right sort ,
和 帮助 你 到 有 一个 好的 时间 ; 但 他们 是 不是 的 这 正确的 种类 ,
它们能让你玩得开心；但它们并不是合适的那种。

[aɪ 'ti:] [si:mz] .
it seems .
它 似乎 :

它似乎。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get] [ʌp] .
You and I will have just as good times as we can get up .
你 和 我 将要 有 只是 作为 好的 时代 作为 我们 能 得到 向上 .
你我都会尽情享受美好时光。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [baʊ; boʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðei] [baʊ; boʊ][tu:; tə][ju: 'es] ;
And we will bow to them if they bow to us ;
和 我们 将要 弓 到 他们 如果 他们 弓 到 我们 ;
如果他们向我们下跪，我们也会向他们下跪；

[ɪf] [ðei] [dəunt][wi:; wi] [wɪl] [let][ðem; ðəm] [pæs] .
if they don't we will let them pass .
如果 他们 不 我们 将要 让 他们 经过 :
如果他们不这样做，我们就放他们过去。

[wʌt] [ɪz] ['setld] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [-]
What is settled is , that we are bound [176]
什么 是 定居 是 , 那 我们 是 边界 [-]
可以确定的是，我们受到约束[176]

[tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [tə'geðər] .
to work out this thing together .
到 工作 出去 这 事物 一起 :
共同解决这个问题。

[ʌndər'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "

理解? "

" [jes] , " [sed] ['netɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; ei]['lɪt(ə)l][sɔ:ft] [læf] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] ,
" **Yes , " said Nettie , with a little soft laugh , " I understand** ,
" 是的 , " 说 内蒂 , 和 一个 小的 柔软的 笑 , " 我 理解 ,
“是的,”内蒂轻声笑着说，“我明白了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [br'li:v] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][let][ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] .
and I don't believe I ought to let you do it .
和 我 不 相信 我 应该 到 让 你 做 它 :
我不认为我应该让你这么做。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [naɪs][aɪ 'ti:][ɪz] ;
But you don't know how nice it is ;
但 你 不 知道 如何 好的 它 是 ;
但你不知道它有多好；

[ænd; ʌnd][aɪ][kɑːnt][tel][juː; jʊ][haʊ][ˈloʊnsəm][aɪ][felt][wen][aɪ][θɔːt][aɪ][ɔːt][nɑːt][tuː; tə][tɔːk]
and I can't tell you how lonesome I felt when I thought I ought not to talk
和 我 不能 告诉 你 如何 寂寞 我 毛毡 什么时候 我 想法 我 应该 不是 到 讲话
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈeni][mɔːr] . "
with you any more ."
和 你 任何 更多的 . "

我无法告诉你，当我意识到我不应该再和你说话时，我有多么孤独。

"[aɪ][fʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][siː][juː; jʊ][help][jɔːr'self] , "[sed][ˈdʒeri][ɪn][ə; eɪ][kəm'pleɪs(ə)nt][toʊn] .
" I should like to see you help yourself , " said Jerry , in a complacent tone .
" 我 应该 喜欢 到 看 你 帮助 你自己 , " 说 杰瑞 , 在 一个 自满 语气 .
"我倒想看看你能不能自助，"杰瑞用一种自鸣得意的语气说道。

"[juː; jʊ][wʊd][faɪnd][aɪ'tiː][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][wɜːrk][juː; jʊ][ˈevər][dɪd][ɪn][jʊr; jər][laɪf][nɑːt][tuː; tə][tɔːk]
" You would find it the hardest work you ever did in your life not to talk
" 你 会 寻找 它 这 最难 工作 你 曾经 做过 在 你的 生活 不是 到 讲话
[tuː; tə][em'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“你会发现，不跟我说话是你这辈子做过的最难的事。”

[wen][aɪ][fʊd; ʃəd][kiːp][ʌp][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈkwestʃənz][ʌv; əv][ɔːl][ˈsɔːrts][ænd; ʌnd][ˈsaɪzɪz] .
when I should keep up a regular fire of questions of all sorts and sizes .
什么时候 我 应该 保持 向上 一个 常规的 火 的 问题 的 全部 排序 和 尺寸 .
我应该持续不断地提出各种各样、各种大小的问题。

"[ðen][ˈneti][læft][ˈaʊtraɪt][bʌt; bət][ˈædɪd][ˌæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈsaɪləns] , "[bʌt; bət] ,
" Then Nettie laughed outright , but added , after a moment of silence , " But ,
" 然后 内蒂 笑了 直接 , 但 额外 , 后 一个 片刻 的 沉默 , " 但 ,
[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

“然后内蒂哈哈大笑起来，但沉默片刻后又补充道：‘但是，杰瑞，

[aɪ][θɪŋk][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪ'tiː][ɪz][ə'baʊt][ˈfɑːðər] ; [ænd; ʌnd][ðæt][ɪz][truː] , [juː; jʊ][noʊ] .
I think the worst of it is about father ; and that is true , you know .
我 思考 这 最差 的 它 是 关于 父亲 ; 和 那 是 真的 , 你 知道 .
我觉得最糟糕的是关于父亲的事；这是真的，你知道的。

[ðeɪ][maɪt][nɑːt][θɪŋk][soʊ][mʌt][ə'baʊt][ðə; ði][kloʊðz] , [ɪf][aɪ'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
They might not think so much about the clothes , if it were not for him . "
他们 可能 不是 思考 所以 很多 关于 这 衣服 , 如果 它 是 不是 为了 他 . "
如果不是因为他，他们可能不会那么在意衣服。

"[ðæt][hæz; həz][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ'tiː] , "[sed][ˈdʒeri][ˈstɜːrdɪli] .
" That has nothing to do with it , " said Jerry sturdily .
" 那 有 没有什么 到 做 和 它 , " 说 杰瑞 坚固地 .
“那跟这件事没有任何关系，”杰瑞坚定地说。

"[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][bleɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈfɑːðəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈlɪkər] .
" You are not to blame for your father's drinking liquor .
" 你 是 不是 到 责备 为了 你的 父亲的 喝 酒 .
“你父亲酗酒与你无关。”

[ˈwʊdnt][juː; jʊ][stɑːp][aɪ'tiː][kwɪk][ˈnʌf][ɪf][juː; jʊ][kʊd; kəd] ?
Wouldn't you stop it quick enough if you could ?
不会 你 停止 它 快的 足够的 如果 你 可以 ?
如果可以，你难道不会迅速阻止它吗？

[aɪ'tiː][ɪz][ˈoʊnli][ə'hʌðər][ˈriːz(ə)n][waɪ][ðeɪ][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][ˈfrendz][tuː; tə][juː; jʊ] .
It is only another reason why they ought to be friends to you .
它 是 仅有的 其他 原因 为什么 他们 应该 到 是 朋友们 到 你 .
这恰恰是他们应该与你成为朋友的另一个原因。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər][fʊks][tuː; tə] [drɪŋk] ,
Besides , there wouldn't be so much of the stuff for folks to drink ,
除了 , 那里 不会 是 所以 很多 的 这 东西 为了 各位 到 喝 ,
此外, 这样一来, 人们就没那么多酒喝了。

[ɪf] [lɔ'renə] [bɑːrstouz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [aɪ 'tiː] . "
if Lorena Barstow's father did not make it ."
如果 洛雷娜 巴斯托的 父亲 做过 不是 制作 它 . "
如果洛雷娜·巴斯托的父亲没能活下来的话。"

" [oʊ][ˈdʒeri] ! [dʌʒ] [hiː; hi] ? " [-]
" O Jerry ! does he ? " [177]
" 哦 杰瑞 ! 做 他 ? " [-]
“哦, 杰瑞! 他真的会吗? [177]

" [jes] , [hiː; hi] [dʌʒ] .
" Yes , he does .
" 是的 , 他 做 .
“是的, 他确实有。”

[oʊnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [dɪsˈtɪləɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
Owens one of the largest distilleries in the country ."
拥有 一 的 这 最大 酿酒厂 在 这 国家 . "
拥有全国最大的酿酒厂之一。

" ['dʒeri] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][maɪ] ['fɑːðər] [drɪŋk] ['lɪkər] [ðæn; ðən] [meɪk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər]
" Jerry , I think I would rather have my father drink liquor than make it for
" 杰瑞 , 我 思考 我 会 相当 有 我的 父亲 喝 酒 比 制作 它 为了
['ʌðər] [fʊks] .
other folks .
其他 各位 .

“杰瑞, 我觉得我宁愿让我父亲自己喝酒, 也不愿让他为其他人酿酒。”
[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['trʌblz] . "
At least he doesn't make money out of other people's troubles ."
在 至少 他 不 制作 钱 出去 的 其他 人们的 麻烦 . "
至少他不会靠别人的不幸来赚钱。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , [ɪˈnʌf] [saɪt] , " [sed] ['dʒeri][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .
" So would I , enough sight , " said Jerry with emphasis .
" 所以 会 我 , 足够的 视线 , " 说 杰瑞 和 强调 .

“我也是, 视力足够好了, ”杰瑞强调说。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] [smɪθ] [huː] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]
Then he lifted up his voice in answer to Mrs . Job Smith who appeared in the
然后 他 抬起 向上 他的 嗓音 在 回答 到 太太 . 工作 史密斯 WHO 出现 在 这
[əˈdʒɔɪnɪŋ] [dɔːr] .
adjoining door .
相邻的 门 .

然后, 他提高了嗓门, 回答从隔壁门走出来的乔布·史密斯太太。

" [ɔːl] [raɪt] , ['ænti] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
" All right , auntie , we are coming .
" 全部 正确的 , 阿姨 , 我们 是 未来 .

“好的, 阿姨, 我们来了。”

" [ænd; ænd][hiː; hi] ['kerfəli] ['gæðərd] [ðə; ði] [tʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] ['hwtɪld] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" And he carefully gathered the chips he had whittled , into his
" 和 他 小心 聚集 这 芯片 他 有 削过的 , 进入 他的
['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ænd][roʊz] [ʌp] .
handkerchief , and rose up .
手帕 , 和 玫瑰 向上 .

“他小心翼翼地把削好的木片收集到手帕里, 然后站了起来。

" ['gʊvɪŋ][ˈʊʊvər][naʊ] , ['neti] ?
" **Going over now , Nettie ?**
" 去 超过 现在 , 内蒂 ?

“现在过去吗，内蒂？”

[aɪ] [ges] ['ænti] [θɪŋks] [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [lɑ:k] [ʌp] .
I guess auntie thinks it is time to lock up .
我 猜测 阿姨 思考 它 是 时间 到 锁 向上 .

我猜阿姨觉得该锁门了。

" ['neti] [ˈdɑ:rtɪd] [wɪˈðɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðen] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ðɪ]
" **Nettie darted within for a few minutes , then appeared , and they crossed the**
" 内蒂 飞镖 之内 为了 一个 很少 分钟 , 然后 出现 , 和 他们 交叉 这
[jɑ:rd] [təˈgeðər] .
yard together .
院子 一起 .

“内蒂跑进屋里待了几分钟，然后出现了，她们一起穿过了院子。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈlʊʊər] [step] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . ['smɪθs] [pɔ:rtɪ] , [ˈdʒeri] [sed] :
As they stepped on the lower step of Mrs . Smith's porch , Jerry said :
作为 他们 步 在 这 降低 步 的 太太 : 史密斯 门廊 , 杰瑞 说 :

当他们踏上史密斯太太家门廊的下一级台阶时，杰瑞说道：

" [rɪˈmembər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] [fərˈevər] [ænd; ənd] [aɪ] , ['neti] ; [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]
" **Remember this is a bargain forever and aye , Nettie ; there is to be no**
" 记住 这 是 一个 便宜货 永远 和 是的 , 内蒂 ; 那里 是 到 是 不
['bækɪŋ] [aʊt] ,
backing out ,
后盾 出去 ,

“记住，这是一笔永远有效的交易，内蒂；你不可能反悔。”

[ænd; ənd][noʊ] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [fʊʊks] [seɪ] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [wʌt] ['hæpənz] , [ˈi:ðər] [naʊ] [ɔ:r]
and no caring for what folks say , or for what happens , either now or
和 不 关怀 为了 什么 各位 说 , 或者 为了 什么 发生 , 任何一个 现在 或者
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

不在乎别人怎么说，也不在乎现在或将来会发生什么。

[duː][juː; jʊ] ['prɑ:mɪs] ? "
Do you promise ? "
做 你 承诺 ? "

你保证吗？

" [aɪ] ['prɑ:mɪs] , " [sed] ['neti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I promise , " said Nettie with a smile .**
" 我 承诺 , " 说 内蒂 和 一个 微笑 .

“我保证，”内蒂笑着说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kli:n] ['kɪtʃɪn] .
And they went into the clean kitchen .
和 他们 去 进入 这 干净的 厨房 .

他们走进了干净的厨房。

[brɪˈfɔ:r] [ˈdʒeri] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][flaɪ] [li:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)]
Before Jerry went to bed that night he took out of the fly leaf of his Bible
前 杰瑞 去 到 床 那 夜晚 他 采取 出去 的 这 飞 叶子 的 他的 圣经
[ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [-]
the picture of [178]
这 图片 的 [-]

那天晚上，杰瑞上床睡觉前，从圣经的扉页上取下了[178]张图片。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'tiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] :
a tall man , and kissed it , as he said aloud :
一个 高的 男人 , 和 亲吻 它 , 作为 他 说 大声 :

一个高个子男人, 一边亲吻它, 一边大声说道:

" [soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'wei] [ænd; ənd] [left] [jɔː; jər] [pɔːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?
" So you have run away and left your poor little Irish boy , have you ?
" 所以 你 有 跑步 离开 和 左边 你的 贫穷的 小的 爱尔兰 男生 , 有 你 ?
"所以你逃走了, 抛下你可怜的爱尔兰小男孩, 是吗? "

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [ə'gen] , [wəʊnt] [ðeɪ] [ɔːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðoʊ] ! " [**But when you run back again , won't they all be glad to see you , though ! " [**
但 什么时候 你 跑步 后退 再次 , 惯于 他们 全部 是 高兴的 到 看 你 , 尽管 ! " [
-]
179]
-]

但是当你再次跑回去的时候, 他们难道不会都很高兴见到你吗? [179]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X :

第十章

[ˈplezər] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
PLEASURE AND DISAPPOINTMENT .
乐趣 和 失望 :

快乐与失望。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['dek.ərz] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ɔːrdər] .
THE day came at last when the front room at the Deckers was put in order .
这 天 来了 在 最后的什么时候 这 正面 房间 在 这 德克尔斯 曾是 放 在 命令 :

终于到了把德克尔家前厅收拾干净的日子。

[aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] ['prɪti] [ðæt] [ruːm] [lʊkt] [wen] [ðə; ði] [læst] [tæk]
I don't suppose you have any idea how pretty that room looked when the last tack
我 不 认为 你 有 任何 主意 如何 漂亮的 那 房间 看起来 什么时候 这 最后的 钉
[wʌz; wəz] ['drɪvɪn] ,
was driven ,
曾是 驱动 ,

我想你大概根本想象不到, 当最后一匹马被拴上马鞍时, 那间房间看起来有多漂亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [foʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [twɪtʃt] ['ɪntuː] [pleɪs] !
and the last fold in the curtain twitched into place !
和 这 最后的 折叠 在 这 窗帘 抽搐 进入 地方 !

窗帘的最后一道褶皱也终于到位了!

[ðə; ði] [ræg] ['kɑːrpiːt] [wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] .
The rag carpet was very bright .
这 抹布 地毯 曾是 非常 明亮的 :

那块破地毯颜色非常鲜艳。

" [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊz] [ɪn] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] ,
" I put a good many red and yellows in it , " said Mrs . Smith ,
" 我 放 一个 好的 许多 红色的 和 黄色 在 它 , " 说 太太 : 史密斯 ,
"我放了很多红色和黄色的颜料,"史密斯太太说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [dɪd] [aɪ 'tiː] .
" and now I know why I did it .
" 和 现在 我 知道 为什么 我 做过 它 :

现在我知道我为什么这么做了。

[,aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [braɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ruːm] .
It is just bright enough for this room .
它 是 只是 明亮的 足够的 为了 这 房间 ；

它的亮度对这个房间来说刚刚好。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ][juː; jʊ] [tuː] [kɒd; kəd][hæv; həv][gɔːt][aɪˈtiː] [daʊn] [æz; əz][fɜːrm][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] . " **I don't see how you two could have got it down as firm as you have .** "
我 不 看 如何 你 二 可以 有 得到 它 向下 作为 公司 作为 你 有 ； "

我真不明白你们俩是怎么把它弄得这么牢固的。

" [ˈnetɪ] [ˈmænɪdʒd] [,aɪˈtiː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] , " [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər][hænd][æt; ət] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] **" Nettie managed it , " said Mrs . Decker , " she is a master hand at putting down "**
" 内蒂 管理 它 ； " 说 太太 ； 德克尔 ； " 她 是 一个 掌握 手 在 推杆 向下
[ˈkɑːrpəts] . **carpets .**
地毯 ；

“内蒂做到了，”德克尔太太说，“她铺地毯的本事可真不简单。”

" [ðə; ðɪ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ] **" The furniture was done and in place , and certainly did justice to the "**
" 这 家具 曾是 完毕 和 在 地方 ； 和 当然 做过 正义 到 这
[ˌmænjuˈfæktʃərəz] . **manufacturers .**
制造商 ；

“家具已经制作完成并摆放到位，确实不负制造商的盛名。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] " [ˈsəʊfəz] " [wɪð; wɪθ] [bæks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnaɪsli] [pædɪd] [ðæt] [ðeɪ] **There were two " sofas " with backs which were so nicely padded that they**
那里 是 二 " 沙发 " 和 背部 哪个 是 所以 很好 带衬垫 那 他们
[wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [θɪŋz] [tuː; tə] [liːn] [əˈɡenst] , **were very comfortable things to lean against ,**
是 非常 舒服的 事物 到 倾斜 反对 ；

那里有两张带靠背的沙发，靠背的填充物非常柔软舒适，倚靠起来很舒服。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [geɪ] - [ˈflaʊərd] [-] **and the gay - flowered [180]**
和 这 同性恋 - 开花的 [-]

和同性恋花朵[180]

[gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [lʊkt] " [soʊ] [ˈhɔːrɪd] " [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [kɒd; kəd] [ˈnevər] [brɪŋ] **goods that had looked " so horrid " in a dress that Mrs . Smith could never bring**
商品 那 有 看起来 " 所以 可怕的 " 在 一个 裙子 那 太太 ； 史密斯 可以 绝不 带来
[hɜːrˈself][tuː; tə] [wer] [aɪˈtiː] , **herself to wear it ,**
她自己 到 穿 它 ；

那些装在裙子里的商品看起来“太难看了”，以至于史密斯太太始终无法接受穿那件裙子。

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsoʊfə] - [ˈkʌvər] . **proved to be just the thing for a sofa - cover .**
已证实 到 是 只是 这 事物 为了 一个 沙发 - 覆盖 ；

事实证明，它非常适合做沙发套。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteɪbl] . **Between the windows was a very marvel of a table .**
之间 这 视窗 曾是 一个 非常 奇迹 的 一个 桌子 ；

窗户之间摆放着一张非常精美的桌子。

[ˈnoʊbəːdi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪˈtiː] , [dreɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwaɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈmʌzliːn] , **Nobody certainly to look at it , draped in the whitest of muslin ,**
无人 当然 到 看 在 它 ； 垂坠的 在 这 最白 的 细棉布 ；

当然，没有人会去看它，它披着最洁白的薄纱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] ['kæmbɹɪk][bənd] [ə'raʊnd] [ɪts] [weɪst] , ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzliŋ] ,
with a pink cambric band around its waist , covered with the muslin ,
和 一个 粉色的 麻纱 乐队 大约 它是 腰部 , 涵盖 和 这 细棉布 ,
腰间系着一条粉红色细棉布带, 上面覆盖着棉布。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [pɪŋk] ['rɪbəŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt]
and looking as much like pink ribbon as possible , would have imagined that
和 寻找 作为 很多 喜欢 粉色的 丝带 作为 可能的 , 会 有 想象 那
[ə; eɪ] [skwə] [pəʊst] ,
a square post ,
一个 正方形 邮政 ,

并且尽可能看起来像粉红色的丝带, 想象中应该是一根方形的柱子,

[ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
about six inches in diameter , and two feet long ,
关于 六 英寸 在 直径 , 和 二 脚 长的 ,
直径约六英寸, 长约两英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bærəl] [hed] [sɪ'kjʊrli] [neɪld] [tu:; tə] [i:tʃ] [end] ,
with a barrel head securely nailed to each end ,
和 一个 桶 头 安全地 钉子 到 每个 结尾 ,
两端分别牢牢钉上桶头,

[wʌz; wəz][ðə; ði] " ['skelɪt(ə)n] " [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðɪs] ['prɪtɪnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] .
was the " skeleton " out of which all this prettiness was evolved .
曾是 这 " 骨骼 " 出去 的 哪个 全部 这 美丽 曾是 进化 .
这是这一切美好事物演化而来的“骨架”。

" [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz][æz; əz] [laɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] [tu:] ['pi:z] , " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] ,
" And mine is as like it as two peas , " said Mrs . Smith ,
" 和 矿 是 作为 喜欢 它 作为 二 豌豆 , " 说 太太 . 史密斯 ,
“我的也跟你的一模一样,”史密斯太太说。

" ['oʊnli] [maɪn] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [blu:] ['rɪbəŋ] .
" only mine is tied with blue ribbon .
" 仅有的 矿 是 系 和 蓝色的 丝带 .
“只有我的那条是用蓝丝带系的。”

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Who would have thought such things could be made out of what they had
WHO 会 有 想法 这样的 事物 可以 是 制成 出去 的 什么 他们 有
[tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] !
to work with !
到 工作 和 !
谁能想到, 他们竟然能用手头现有的材料做出这样的东西!

[aɪ] [dɪ'kler] [ðem; ðəm] [tu:] [jʌŋ] [θɪŋz] [bi:t] [ɔ:l] !
I declare them two young things beat all !
我 宣布 他们 二 年轻的 事物 打 全部 !
我宣布, 这两个年轻人能打败所有人!

" [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ment] ['netɪ] [ænd; ənd]['dʒeri] , [na:t][ðə; ði] [tu:] [teɪblz] .
" This time she meant Nettie and Jerry , not the two tables .
" 这 时间 她 意思是 内蒂 和 杰瑞 , 不是 这 二 表格 .
这次她指的是内蒂和杰瑞, 而不是那两张桌子。

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , ['æftər] [mʌtʃ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [tʃi:p] [ʌn'bli:tʃt] ['mʌzliŋ] [hæd; həd]
The curtains for which , after much consideration , cheap unbleached muslin had
这 窗帘 为了 哪个 , 后 很多 考虑 , 便宜的 未漂白 细棉布 有
[bɪn] [tʃoʊzn] ,
been chosen ,
到过 选定 ,
经过反复考虑, 最终选择了廉价的未漂白细棉布来制作窗帘。

[wen] [ðer; ðər] [ˈpɪŋkɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [geɪ] - [ˈflaʊərd] [gʊdz] [æz; əz][ðə; ði][ˈsəʊfəz] ,
when their pinkish lambrequins of the same gay - flowered goods as the sofas ,
什么时候 他们的 粉红色 帷幔 的 这 相同的 同性恋 - 开花的 商品 作为 这 沙发 ,
[hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][ˈskæləpt; ˈskoːləpt; ˈskaːləpt] ,
had been cut and scalloped ,
有 到过 切 和 扇贝状的 ,

当那些与沙发一样饰有艳丽花卉图案的粉红色帷幔被裁剪并剪成扇贝状时，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] , [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt]
and put in place , were almost pretty enough to justify the extravagant
和 放 在 地方 , 是 几乎 漂亮的 足够的 到 证明合法 这 靡
[ædməˈreɪ](ə)n [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːrθ] .
admiration which they called forth .
钦佩 哪个 他们 称为 前进 .

摆放好之后，它们几乎美得足以配得上人们所给予的极度赞赏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [-]
But the crowning [181]
但 这 加冕 [-]

但加冕[181]

[ˈɡlɔːrɪ] [wʌz; wəz] , [ˈæftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [tʃer] [wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [brɔːd] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
glory was , after all , a chair which occupied the broad space between the window
荣耀 曾是 , 后 全部 , 一个 椅子 哪个 占领 这 广阔 空间 之间 这 窗户
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] .
and the door .
和 这 门 .

荣耀，归根结底，是一把占据窗户和门之间宽阔空间的椅子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第8/17页

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʊʃnd] , [bæk] , [ænd; ənd] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ɑ:rmz] ;
It **was** **cushioned** , **back** , **and** **sides** , **and** **arms** ;
它 曾是 缓冲 , 后退 , 和 侧面 , 和 武器 ;
它有软垫, 靠背、侧面和扶手都有软垫;

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊb] [wɪt] [hæd; həd] [bɪ'ɔ:ɪŋd] [tu:; tə] [dʒɑ:b] ['smɪθs] ['grænmʌðər] .
it **was** **dressed in** **a** **robe** **which** **had** **belonged** **to** **Job** **Smith's** **grandmother** .
它 曾是 穿着 在 一个 长袍 哪个 有 属于 到 工作 史密斯 祖母 .
它身穿一件曾属于乔布·史密斯祖母的长袍。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn] .
It **was** **delightful** **to** **look** **at** , **and** **delightful** **to** **sit in** .
它 曾是 愉快 到 看 在 , 和 愉快 到 坐 在 .
它看起来赏心悦目, 坐起来也很舒服。

[ˈmɪsɪz] . ['dekər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
Mrs **Decker** **declared** **that** **the** **first** **time** **she** **sat** **down** **in** **it** ,
太太 . 德克尔 声明 那 这 第一的 时间 她 卫星 向下 在 它 ,
德克尔夫人宣称, 她第一次坐在那张椅子上时,

[ʃi:; ʃi] [felt] [mɔ:ɾ] ['restɪd] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [θri:] ['jɪrɜ:] .
she **felt** **more** **rested** **than** **she** **had** **in** **three** **years** .
她 毛毡 更多的 休息 比 她 有 在 三 年 .
她感觉比过去三年都休息得更好。

[ðoʊz] [tu:] ['bærəl] [tʃerɜ] [wɜ:r; wər] ['traɪəmfɪs] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .
Those **two** **barrel** **chairs** **were** **triumphs** **of** **art** .
那些 二 桶 椅子 是 胜利 的 艺术 .
那两把桶形椅是艺术的杰作。

[ˈdʒeri] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] , [ˈplæniŋ] , [ˈtraɪniŋ] , [ˈfeɪliŋ] , [ˈtraɪniŋ] [ə'gen] ;
Jerry **had** **been** **a** **week** **over** **the** **first** **one** , **planning** , **trying** , **failing** , **trying** **again** ;
杰瑞 有 到过 一个 星期 超过 这 第一的 一 , 规划 , 尝试 , 失败 , 尝试 再次 ;
杰瑞花了整整一周时间, 计划、尝试、失败、再尝试;

['neti] [hæd; həd] [si:n] [wʌn] [wʌnz] ,
Nettie **had** **seen** **one** **once** ,
内蒂 有 已见 一 一次 ,
内蒂曾经见过一个。

[ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [goʊ] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] ['kæri] ['flaʊərz] [tu:; tə]
in **the** **room** **of** **a** **house** **where** **she** **used** **to** **go** **sometimes** **to** **carry** **flowers** **to** .
在 这 房间 的 一个 房子 在哪里 她 用过的 到 去 有时 到 携带 花朵 到 .
[ə; eɪ] [sɪk] ['wʊmən] .
a **sick** **woman** .
一个 生病的 女士 .
在她以前有时会去给一位生病的妇女送花的那间房子的房间里。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [hɜ:r'self] [hæd; həd] [təʊld] [hɜ:r; həɾ] [haʊ]
She **had** **admired** **it** **very** **much** , **and** **the** **lady** **herself** **had** **told** **her** **how** .
她 有 钦佩 它 非常 很多 , 和 这 女士 她自己 有 讲述 她 如何 .
[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
it **was** **made** ,
它 曾是 制成 ,
她非常欣赏这件东西, 那位女士还亲自告诉过她这件东西是如何制作的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈnefju:] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] , [meɪd] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fəɹ] [hɜ:r; həɹ] .
and that her nephew , a boy of sixteen , made it for her .
和 那 她 侄子 , 一个 男生 的 十六 , 制成 它 为了 她 .
是她16岁的侄子为她做的。

[naʊ] , [ɔ:lˈðoo] [ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] ,
Now , although Jerry was not a boy of sixteen ,
现在 , 虽然 杰瑞 曾是 不是 一个 男生 的 十六 ,
虽然杰瑞当时还不是十六岁的少年,

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdi:ə] [ðer; ðəɹ] [lɪvd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [hu:] [kʊd; kəd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ˈeniθɪŋ]
he had no idea there lived one of that age who could accomplish anything
他 有 不 主意 那里 居住地 一 的 那 年龄 WHO 可以 完成 任何事物
[wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ;
which he could not ;
哪个 他 可以 不是 ;
他完全不知道, 在他那个年纪, 竟然还有人能做到他做不到的一切;

[soʊ] [hi:; hi] [ˌpə:ˈsɪviəd] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
so he persevered , and I must say his success was complete .
所以 他 坚持不懈 , 和 我 必须 说 他的 成功 曾是 完全的 .
所以他坚持了下来, 我必须说他取得了彻底的成功。

[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [biˈli:vd] [ðer; ðəɹ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃer] [meɪd] , [bɪˈfɔ:r] .
Mrs . Smith believed there never was such a wonderful chair made , before .
太太 . 史密斯 相信 那里 绝不 曾是 这样的 一个 精彩的 椅子 制成 , 前 .
史密斯夫人认为, 以前从未有过如此精美的椅子。

[ˈdʒeri] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪsɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] [læst] [hæf] - [ˈaʊər] , [naʊ] [əˈpɪrd] ,
Jerry who had been missing for the last half - hour , now appeared ,
杰瑞 WHO 有 到过 丢失的 为了 这 最后的 一半 - 小时 , 现在 出现 ,
失踪了半个小时的杰瑞现在出现了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [straɪdz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæntl] [ænd; ənd] [set] [ðerˈɑ:n] [ə; eɪ] [læmp] ,
and with long strides reached the nice little mantel and set thereon a lamp ,
和 和 长的 步幅 达到 这 好的 小的 壁炉架 和 放 其上 一个 灯 ,
[nɑ:t] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] ,
not very large ,
不是 非常 大的 ,
他迈着大步走到精致的小壁炉架前, 把一盏不大的灯放在上面。

[bʌt; bət] [nu:] [ænd; ənd] [braɪt] . [-]
but new and bright . [182]
但 新的 和 明亮的 . [-]
但崭新而明亮。[182]

" [ðæt] [biˈlɒŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rm] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə] [nɛti:z] [lʊk] .
" That belongs to the firm , " he said , in answer to Nettie's look .
" 那 属于 到 这 公司 , " 他 说 , 在 回答 到 内蒂的 看 .
“那是公司的,”他回应内蒂的目光说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [læmp] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [nu:] [wʊd] [dʒʌst] [fɪt] [ˈnaɪsli] [ɑ:n] [ðæt] [ˈmæntl] ,
" I saw a lamp the other day that I knew would just fit nicely on that mantel ,
" 我 锯 一个 灯 这 其他 天 那 我 知道 会 只是 合身 很好 在 那 壁炉架 ,
“前几天我看到一盏灯, 我知道它放在那个壁炉架上肯定很合适。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkʊdnt] [rest] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [hæd; həd] [traɪd] [aɪ ˈti:] .
and I couldn't rest until I had tried it .
和 我 不能 休息 直到 我 有 尝试 它 .
我一定要试一试才能安心。

" [nɛti:z] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [red] .
" Nettie's cheeks were red .
" 内蒂的 脸颊 是 红色的 .

内蒂的脸颊通红了。

[ʃi:; ji] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][æ; ət][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ʃi:; ji] [wəd] [laɪk] [ðɪs] .
She glanced over at her mother to see how she would like this .
她 瞥了一眼 超过 在 她 母亲 到 看 如何 她 会 喜欢 这 .

她瞥了母亲一眼，想看看母亲的反应。

[ˈneti] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [ə; ei] [pʊr] [ˈbɔɪz] [ˈmʌni] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [prəˈvaɪd]
Nettie did not know whether a poor boy's money ought to be taken to provide

[ə; ei][læmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [ru:m] ;
a lamp for the new room ;
一个 灯 为了 这 新的 房间 ;

内蒂不知道是否应该拿一个穷男孩的钱去给新房间买一盏灯；

[ʃi:; ji] [mʌtʃ] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌ; əv][aɪ ˈti:] .
she much doubted the propriety of it .
她 很多 怀疑 这 礼 的 它 .

她非常怀疑这样做是否得体。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmʌni] [aɪ] [ɜ:rn] , [ɔ:r] [ˈfa:ðər] [ˈɡɪvz] [em ˈi:] , [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] , " [ʃi:; ji]
" The first money I earn , or father gives me , I can pay him back , she
" 这 第一的 钱 我 赚 , 或者 父亲 给予 我 , 我 能 支付 他 后退 , " 她
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

“我挣到的第一笔钱，或者父亲给我的第一笔钱，我都可以还给他，”她心想。

[ðen] [geɪv] [hɜ:rˈself] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] [nu:] [ˈtreʒər] .
then gave herself up to the enjoyment of her new treasure .
然后 给予 她自己 向上 到 这 享受 的 她 新的 宝藏 .

然后，她便全身心地享受起了她的新宝贝。

[nʌn] [ʌ; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; ei] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ,
None of them had planned to give a reception that evening ,
没有任何 的 他们 有 计划 到 给 一个 接待 那 晚上 ,

他们当晚都没有举办招待会的计划。

[jet] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æ; ən][ʌnˈju:ʒuəl] [steɪt] [ʌ; əv] [θɪŋz] [æz; əz][wʌz; wəz] [faʊnd] [æ; ət]
yet I do not know but such an unusual state of things as was found at

[ðə; ði] [ˈdek.ərz] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] ,
the Deckers about eight o'clock ,
这 德克尔斯 关于 八 点钟 ,

但我不知道，大约八点钟在德克尔家发生的这种不寻常的情况究竟是怎样的。

[ɪz] [ˈwɜ:rði] [ʌ; əv][soʊ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ə; ei] [neɪm] .
is worthy of so dignified a name .
是 值得 的 所以 凝重 一个 姓名 .

配得上如此尊贵的名字。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ænd; ænd][nɔ:rm] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [ˈsʌpər] [təˈɡedər] , [ænd; ænd][bəʊθɪ][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [leɪt] .
Mr . Decker and Norm came in to supper together , and both a little late .
先生 . 德克尔 和 规范 来了 在 到 晚餐 一起 , 和 两个都 一个 小的 晚的 .

德克尔先生和诺姆一起来吃晚饭，两人都稍微迟到了一会儿。

[ˈneti] [hæd; həd] [ˈtremblɪd] [ˈoʊvər] [wʌt] [kept] [ðem; ðəm] ,
Nettie had trembled over what kept them ,
内蒂 有 颤抖 超过 什么 保留 他们 ,

内蒂为是什么让他们如此安然无恙而颤抖不已。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [gɜv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [θæŋks'gɪvɪŋ] , [wen] [ðeɪ]
and her heart gave a great bound of relief and thanksgiving , when they
和 她 心 给予 一个 伟大的 边界 的 宽慰 和 感恩 , 什么时候 他们
[ə'pɪəd] [æt; ət][ləst] ,
appeared at last ,
出现 在 最后的 ,

当他们终于出现时，她心中涌起巨大的如释重负和感激之情。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['lɪkər] .
none the worse for liquor .
没有任何 这 更糟 为了 酒 .

酒水供应无碍。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] .
Indeed , she did not think either of them had taken even a glass of beer .
的确 , 她 做过 不是 思考 任何一个 的 他们 有 已采取 甚至 一个 玻璃 的 啤酒 .

事实上，她认为他们俩连一杯啤酒都没喝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] ;
They were in good humor ;
他们 是 在 好的 幽默 ;

他们心情很好；

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . ['dekər] [kɔːld] " ['ekstrə] [gʊd] [lʌk] " [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
a bit of what Mr . Decker called " extra good luck " had fallen to him in
一个 少量 的 什么 先生 . 德克尔 称为 " 额外的 好的 运气 " 有 倒下 到 他 在
[ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] [aɪ'tiː] [-]
the shape of a piece of work which it [183]
这 形状 的 一个 片 的 工作 哪个 它 [-]

德克尔先生称之为“额外的好运”的一点事情发生在了他身上，具体表现为一项工作，这项工作[183]

[wʌz; wəz] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['lðər] [hænd][ɪn][ðə; ði] [ɑːp] ,
was found he could manage better than any other hand in the shop ,
曾是 成立 他 可以 管理 更好的 比 任何 其他 手 在 这 店铺 ,

经查明，他比店里任何其他帮工都更能胜任这项工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ekstrə]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
and for which extra wages were to be paid .
和 为了 哪个 额外的 工资 是 到 是 有薪酬的 .

并且需要支付额外的工资。

[ænd; ənd] [nɔːrm] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [laɪn]
And Norm had been told that he was quite a success in a certain line
和 规范 有 到过 讲述 那 他 曾是 相当 一个 成功 在 一个 肯定 线
[ʌv; əv][wɜːrk] .
of work .
的 工作 .

诺姆听说他在某个领域取得了相当大的成功。

" [hiː; hi] [kept] [em 'iː]['æftər] ['aʊərz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [ə; eɪ][lɪft] , " [sed] [nɔːrm] ,
" He kept me after hours to give the new boy a lift , " said Norm ,
" 他 保留 我 后 小时 到 给 这 新的 男生 一个 举起 , " 说 规范 ,
"他让我加班去送那个新来的小伙子,"诺姆说。

[gʊd] - ['neɪtʃə-dli] ; " [hiː; hi] [sed] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,
good - naturedly ; " he said I knew how to do the work ,
好的 - 自然地 ; " 他 说 我 知道 如何 到 做 这 工作 ,
他和蔼地说：“我知道怎么做这项工作。”

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] ['lðər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðər] ['feləʊz] .
and how to tell others better than the other fellows .
和 如何 到 告诉 其他的 更好的 比 这 其他 伙伴们 .

以及如何比其他同伴更好地向他人解释。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz][best] [ru:m] [ɪf] [nɑ:t][soʊ] [faɪn] [æz; əz] [ðɪs] ,
There had been a time when his best room if not so fine as this ,
那里 有 到过 一个 时间 什么时候 他的 最好的 房间 如果 不是 所以 美好的 作为 这 ,
曾几何时, 他最好的房间虽然不如这间那么精致,

[wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌmfəts] [ɪn][aɪ 'ti:] .
was neat and clean , with many comforts in it .
曾是 整洁的 和 干净的 , 和 许多 舒适 在 它 :
房间整洁干净, 设施齐全。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] .
" **Well , I never , " he began , and then his voice choked , and he stopped .**
" 出色地 , 我 绝不 , " 他 开始 , 和 然后 他的 嗓音 窒息 , 和 他 停止 .
[-]
[**184**]
[-]

“嗯, 我从来没.....”他开口说道, 然后他的声音哽咽了, 他停了下来。 [184]
[haʊ'evər] , [nɔ:rm] [kʊd; kəd] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['plezər] [ɪn] ['i:gər]
However , Norm could talk , and expressed his surprise and pleasure in eager
然而 , 规范 可以 讲话 , 和 表达 他的 惊喜 和 乐趣 在 渴望的
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

然而, 诺姆会说话, 他用热情洋溢的语言表达了他的惊讶和喜悦。
" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪmkɹæk] [ə'raʊnd] [ðæt] [tʃer] ?
" **Where did you get the table , and the gimcracks around that chair ?**
" 在哪里 做过 你 得到 这 桌子 , 和 这 小玩意 大约 那 椅子 ?
“你从哪里弄来的桌子, 还有椅子周围的那些小玩意儿? ”

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃer] , [ɔ:r][ə; eɪ]['soʊfə] , [ɔ:r] [wʌt] ?
Is that a chair , or a sofa , or what ?
是 那 一个 椅子 , 或者 一个 沙发 , 或者 什么 ?
那是椅子、沙发, 还是什么?

[hæ'lu:] !
Halloo !
你好 !
哈喽!

[hɪəz] [ə; eɪ] [nu:] [læmp] .
here's a new lamp .
这里是 一个 新的 灯 .
这是一盏新灯。

[lets] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [si:] [hʌʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:rks] .
Let's have it lighted and see how it works .
我们来吧 有 它 照明 和 看 如何 它 作品 :
我们把它点亮, 看看效果如何。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['næni] ['dekər] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
I tell you what it is , Nannie Decker , I guess you're a brick and no mistake .
我 告诉 你 什么 它 是 , 奶奶 德克尔 , 我 猜测 你是 一个 砖 和 不 错误 .
我告诉你, 德克尔奶奶, 我觉得你真是个榆木脑袋, 一点没错。

" [ðen] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] [kəʊkst] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [tʃer] ,
" **Then father was coaxed to sit down in the barrel chair ,**
" 然后 父亲 曾是 哄骗 到 坐 向下 在 这 桶 椅子 ,
然后, 有人劝说父亲坐在桶椅上。

[ænd; ənd][traɪ][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪts] ['sɔ:ftnəs] , [ænd; ənd] [ges] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] .
and try its strength and its softness , and guess what it was made of .
和 尝试 它是 力量 和 它是 柔软 , 和 猜测 什么 它 曾是 制成 的 .
试试它的强度和柔软度，猜猜它是由什么制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪt(ə)l][gɜ:ɪlz] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['i:gər] [wɜ:rdz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
And the little girls stood at his knee and put in eager words as to the
和 这 小的 女孩们 站立 在 他的 膝盖 和 放 在 渴望的 字 作为 到 这
[ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [helpɪ] ,
effect that they helped ,
影响 那 他们 帮助 ,
小女孩们站在他膝边，急切地说道她们帮了忙。

[ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðæt] ['fæməli][hæd; həd][nɔ:t] [noʊn]
and altogether , there was such a time as that family had not known
和 共 , 那里 曾是 这样的 一个 时间 作为 那 家庭 有 不是 已知
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .
总之，这个家庭经历了一段他们以前从未经历过的时期。

[dʒʌst][æz; əz] ['netɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][ləmp] ,
Just as Nettie was explaining that it was dark enough to try the lamp ,
只是 作为 内蒂 曾是 解释 那 它 曾是 黑暗的 足够的 到 尝试 这 灯 ,
正当内蒂解释说天色已黑，可以试试灯的时候，

[ænd; ənd] [nɔ:rm] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mætʃ] , ['mɪsɪz] . [smɪθ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] ,
and Norm went for a match , Mrs . Smith made her way across the yard ,
和 规范 去 为了 一个 匹配 , 太太 . 史密斯 制成 她 方式 穿过 这 院子 ,
诺姆去参加比赛了，史密斯太太穿过院子走了过来。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ] ['sɑ:ləmli] [bɪ'hɑɪnd][hɜ:r; hər][bʌt; bət][dʒɑ:b] [smɪθ] [hɪm'self] !
and who should march solemnly behind her but Job Smith himself !
和 WHO 应该 行进 庄严地 在后面 她 但 工作 史密斯 他自己 !
而庄严地跟在她身后的，正是约伯·史密斯本人！

" [kʌm] [raɪt] [ə'lɔ:n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dekər] ['hɑ:rtɪli] ,
" **Come right along , " said Mrs . Decker heartily ,**
" 来 正确的 沿着 , " 说 太太 . 德克尔 衷心地 ,
“快来吧，”德克尔太太热情地说。

[æz; əz][ðə; ði] [nu:] [ləmp] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [laɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
as the new lamp threw a silvery light across the room .
作为 这 新的 灯 扔 一个 银色 光 穿过 这 房间 .
新灯发出银色的光芒，照亮了整个房间。

" [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [nu:] ['soʊfə] .
" **Come and try the new sofa .**
" 来 和 尝试 这 新的 沙发 .
快来体验一下这款新沙发吧。

[hɪr] , ['mɪstər] . [smɪθ] , [ɪz][ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tu:] [loʊ] .
Here , Mr . Smith , is a chair for you , if that is too low .
这里 , 先生 . 史密斯 , 是 一个 椅子 为了 你 , 如果 那 是 也 低的 .
史密斯先生，如果您觉得椅子太矮，这里有一把椅子给您。

['dekər] , ['hi:z] [gɔ:t][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ;
Decker , he's got the seat of honor ;
德克尔 , 他是 得到 这 座位 的 荣誉 ;
德克尔，他坐上了荣誉之座；

[ˈnetɪ] [sed] [hɜːr; həɹ̩][pɑː][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ɪn][,aɪˈtiː] . " [-]
Nettie said her pa must have the first chance in it . " [185]
内蒂 说 她 帕 必须 有 这 第一的 机会 在 它 . " [-]

内蒂说她爸爸必须第一个有机会参与其中。[185]

[ðə; ði] [neɪm] " [ˈnetɪ] " [siːmd] [tuː; tə][slɪp][ˈnæt(ə)rəli][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛkəz] [tʌŋ] ;
The name " Nettie " seemed to slip naturally from Mrs . Decker's tongue ;
这 姓名 " 内蒂 " 似乎 到 滑 自然 从 太太 . 德克尔的 舌头 ;

“内蒂”这个名字似乎很自然地从德克尔太太的口中说出；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈdʒeri][juːz][,aɪˈtiː][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ,
she had heard Jerry use it so often during the past few days ,
她 有 听到 杰瑞 使用 它 所以 经常 期间 这 过去的 很少 天 ,

过去几天里，她经常听到杰瑞用这个词。

[ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [laɪk][ðə; ði][ˈprɔːpər] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
that it was beginning to seem like the proper name of that young woman .
那 它 曾是 开始 到 似乎 喜欢 这 恰当的 姓名 的 那 年轻的 女士 .

这似乎越来越像是那个年轻女子的真名了。

[ˈmɪstər] . [smɪθ] [sæt] [daʊn] , [ˈsləʊli] , [ˈsɑːləmli] , [ɪn] [mʌt] [daʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː][ˈɔːr] [seɪ] [nekst] .
Mr . Smith sat down , slowly , solemnly , in much doubt what to do or say next .
先生 . 史密斯 卫星 向下 , 缓慢地 , 庄严地 , 在 很多 怀疑 什么 到 做 或者 说 下一个 .

史密斯先生缓缓地、庄重地坐了下来，他非常犹豫接下来该做什么或说什么。

" [wel] , [ˈneɪbər] [ˈdekər] , [ðiːz] [jʌŋ] [foʊks][ʌv; əv][ˈaʊərz][ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [ˈpiːp(ə)] , [eɪnt] [ðeɪ] ,
" Well , Neighbor Decker , these young folks of ours are busy people , ain't they ,
" 出色地 , 邻居 德克尔 , 这些 年轻的 各位 的 我们的 是 忙碌的 人们 , 不是 他们 ,

“哎呀，德克尔邻居，我们这儿的这些年轻人可真够忙的，是不是？”

[ænd; ænd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][juːˈes] ?
and seem to be getting the upper hand of us ?
和 似乎 到 是 获得 这 上 手 的 我们 ?

他们似乎占了上风？

" [ðen] [hiː; hi] [læft] , [ə; eɪ] [sləʊ] , [ˈplez(ə)nt] [læf] .
" Then he laughed , a slow , pleasant laugh .
" 然后 他 笑了 , 一个 慢的 , 令人愉快的 笑 .

然后他笑了，笑声缓慢而悦耳。

[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [læft] [ə; eɪ] [raʊnd] , [ədˈmaɪərɪŋ][ˈsætɪsfɑɪd] [læf] ; [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv]
Mrs . Smith laughed a round , admiring satisfied laugh ; she was very proud of
太太 . 史密斯 笑了 一个 圆形的 , 钦佩 使满意 笑 ; 她 曾是 非常 自豪的 的

[dʒɑːb][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .
Job for saying that .
工作 为了 说 那 .

史密斯太太开怀大笑，露出赞赏而满意的笑容；她为约伯说出这样的话感到非常自豪。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][,kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [men] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz]
Then they fell into conversation , the two men , about the signs of the times as
然后 他们 跌倒 进入 对话 , 这 二 男人 , 关于 这 标志 的 这 时代 作为

[rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈbɪznəs] ,
regarded business ,
认为 商业 ,

然后，两人开始交谈起来，话题围绕着时代迹象以及商业运作展开。

[ænd; ænd][ˈpraɪsɪz] , [ænd; ænd] [ˈveriəs] [ˈɪntrəsts] .
and prices , and various interests .
和 价格 , 和 各种各样的 兴趣 .

以及价格和各种利益。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtɔ:kər] , [ænd; ənd] [hɪr] [leɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tempˈteɪʃənz] ;
Mr . Decker was a good talker , and here lay some of his temptations ;
先生 . 德克尔 曾是 一个 好的 健谈者 , 和 这里 躺 一些 的 他的 诱惑 ;

德克尔先生很会说话，而这正是他的一些弱点所在；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [səˈlu:n] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər]
there was always somebody in the saloons to talk with ; there was never
那里 曾是 总是 某人 在 这 酒吧 到 讲话 和 ; 那里 曾是 绝不
[ˈenibə:di] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
anybody in his home .
任何人 在 他的 家 .

酒吧里总有人陪他聊天；他家里却从来没有人。

[ˈdʒeri] [keɪm] , [ˈprez(ə)ntli] , [tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði][læmp] ,
Jerry came , presently , to admire the room and the lamp ,
杰瑞 来了 , 目前 , 到 钦佩 这 房间 和 这 灯 ,
杰瑞随后过来欣赏房间和那盏灯。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈsaɪd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈneti] .
and to have a little aside talk with Nettie .
和 到 有 一个 小的 旁边 讲话 和 内蒂 .
杰瑞和内蒂私下聊一会儿。

[nɔ:rm] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌʊndʒɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] .
Norm was trying one of the lounges near them .
规范 曾是 尝试 一 的 这 休息室 靠近 他们 .
诺姆当时正在他们附近的一家休息室里消磨时间。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [θɪŋ] ?
" **How did you make this thing ?**
" 如何 做过 你 制作 这 事物 ?
杰瑞是怎么做出这个东西的？

" [hi:; hi] [æskt] [ˈdʒeri] , [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ɪkˈspleɪnd] , [ænd; ənd][nɔ:rm] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ]
" **he asked Jerry , and Jerry explained , and Norm listened and asked a**
" 他 问 杰瑞 , 和 杰瑞 解释 , 和 规范 听着 和 问 一个
[ˈkwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
question now and then ,
问题 现在 和 然后 ,
杰瑞问了杰瑞，杰瑞解释了一番，诺姆在一旁听着，时不时地问个问题。

[ʌnˈtɪl] [ˈprez(ə)ntli] [-]
until presently [186]
直到 目前 [-]
杰瑞直到现在[186]

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪmˈpru:v] [aɪ ˈti:] ; [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [meɪk] [wʌn] ,
he said , " I know a thing that would improve it ; the next time you make one ,
他 说 , " 我 知道 一个 事物 那 会 提升 它 ; 这 下一个 时间 你 制作 一 ,
杰瑞说：“我知道有一件事可以改进它；下次你做的时候，

[traɪ][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [si:] . "
try it and see . "
尝试 它 和 看 . "
杰瑞试试看。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ˈdʒeri] .
" **What is that ? " asked Jerry .**
" 什么 是 那 ? " 问 杰瑞 .
杰瑞问道：“那是什么？”杰瑞问道。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['krɔːsbɑːr] ,
" **Why** , **look here** , **in this corner where you put the crossbar** ,
" 为什么 , 看 这里 , 在 这 角落 在哪里 你 放 这 横杆 ,
“瞧, 就在这里, 在这个放置横梁的角落里,

[ɪf] [juː; jʊ] [ʊd; əd] [teɪk] [ə; eɪ] ['nærəʊʊz] [piːs] , [soʊ] , [ænd; ənd] [fɪt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [hɪr] [soʊ] ,
if you should take a narrower piece , **so** , **and fit it in here so** ,
如果 你 应该 拿 一个 较窄 片 , 所以 , 和 合身 它 在 这里 所以 ,
如果你要取一块窄一些的, 那么, 把它放在这里, 这样,

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['soʊfə] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'saɪd] [aʊt] ,
" **and the sofa was unceremoniously turned upside down and inside out** ,
" 和 这 沙发 曾是 不体面地 转向 上行 向下 和 里面 出去 ,
[ænd; ənd] [plænd] ['oʊvər] ,
and planned over ,
和 计划 超过 ,

于是, 沙发被粗暴地翻了个底朝天, 里外翻转, 重新摆放。
[ˈdʒeri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [brɪ'kʌmɪŋ] ['lɪsənər] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [ləst] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ;
Jerry in his turn becoming listener until at last he said : " I understand ;
杰瑞 在 他的 转动 成为 听众 直到 在 最后的 他 说 : " 我 理解 ;
杰瑞也开始倾听, 直到最后他说: “我明白了;

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [wʌn] , [sʌm; səm] [deɪ] .
I mean to fix this one , some day .
我 意思是 到 使固定 这 一 , 一些 天 .
我打算总有一天解决这个问题。

" ['netɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [braɪt] ; [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['soʊfə] [ðæt] [ðeɪ]
" **Nettie nodded , her eyes bright ; it was not about the sofa that they**
" 内蒂 点头 , 她 眼睛 明亮的 ; 它 曾是 不是 关于 这 沙发 那 他们
[ʊn] ;
shone ;
闪耀 ;
内蒂点了点头, 眼睛闪闪发光; 她眼中闪烁的光芒并非来自那张沙发;

[aɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌt] [ɪn'tens] ['pleʒər] [æz; əz] [pər'hæps] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
it gave her such intense pleasure as perhaps you cannot understand ,
它 给予 她 这样的 激烈的 乐趣 作为 也许 你 不能 理解 ,
这给她带来了你或许无法理解的强烈快感。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['sɪtɪŋ] [brɪ'saɪd] ['mɪstər] . [smɪθ] , ['tɔːkɪŋ] ['iːgərli] ,
to see her father sitting beside Mr . Smith , talking eagerly ,
到 看 她 父亲 坐着 旁 先生 . 史密斯 , 说 急切地 ,
看到父亲坐在史密斯先生旁边, 正热切地交谈着,

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [smɪθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tə'geðər] ,
and her mother and Mrs . Smith having a good time together ,
和 她 母亲 和 太太 . 史密斯 拥有 一个 好的 时间 一起 ,
她的母亲和史密斯太太在一起玩得很开心。

[ænd; ənd] [ˈdʒeri] [ænd; ənd] [nɔːrm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and Jerry and Norm interested in each other .
和 杰瑞 和 规范 感兴趣的 在 每个 其他 .
杰瑞和诺姆互相有好感。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['ʌðər] [fəʊks] !
" **It is exactly like other folks !**
" 它 是 确切地 喜欢 其他 各位 !
“它和其他人完全一样! ”

" [ʃiː; ji] [sed] [tuː; tə] ['dʒeri] , [ˈleitər] ,
" **she said to Jerry , later ,**
" 她 说 到 杰瑞 , 之后 ,

她后来对杰瑞说：

" [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [iːðər] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [nɔːrm] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [stri:t] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **and I don't believe either father or Norm will go down street to - night .**
" 和 我 不 相信 任何一个 父亲 或者 规范 将要 去 向下 街道 到 - 夜晚 .
“我不认为父亲或诺姆今晚会上街。”

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
" **And they didn't .**
" 和 他们 没有 .

“但他们没有。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [gɜːrli] [huː] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈsmɪθs] [ˈwʊdˌhaʊs] [ˈtʃeɪmbər]
It was a very happy girl who went over to Mrs . Smith's woodhouse chamber
它 曾是 一个 非常 快乐的 女孩 WHO 去 超过 到 太太 : 史密斯 伍德豪斯 房间
[tuː; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] .
to sleep that night .
到 睡觉 那 夜晚 .

那天晚上，一个非常高兴的小女孩去史密斯太太的柴房房间睡觉了。

[ʃiː; ji] [sæŋ] [ˈsɔːftli] , [waɪl] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [rest] ;
She sang softly , while she was getting ready for rest ;
她 唱 轻轻 , 尽管 她 曾是 获得 准备好 为了 休息 ;

她轻声哼着歌，准备休息；

[ænd; ænd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ji] [lʊkt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [skwer] [ruːm] [ɪn]
and as often as she looked out of the window towards the square room in
和 作为 经常 作为 她 看起来 出去 的 这 窗户 向 这 正方形 房间 在
[ðə; ði] [-]
the [187]
这 [-]

她经常向窗外望去，望向[187]中的方形房间。

[nekst] [haʊs] , [ʃiː; ji] [smaɪld] .
next house , she smiled .
下一个 房子 , 她 微笑 .

她笑着说，隔壁的房子。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈevər] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] ;
It looked so much better than she had ever hoped to make it ;
它 看起来 所以 很多 更好的 比 她 有 曾经 希望 到 制作 它 ;

它看起来比她预想的要好得多；

[ænd; ænd] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [nɔːrm] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [pliːzd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [spent]
and father and Norm had seemed so pleased , and they had all spent
和 父亲 和 规范 有 似乎 所以 高兴 , 和 他们 有 全部 花费
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [iːvɪnɪŋ] .
such a pleasant evening .
这样的 一个 令人愉快的 晚上 .

父亲和诺姆看起来都非常高兴，他们度过了一个愉快的夜晚。

[əˈlæs][fɔːr; fər] [ˈneti] !
Alas for Nettie !
唉 为了 内蒂 !

真替内蒂感到惋惜！

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hɜːr; hər] [ˈhæpinəs] [ˈlæstrɪd] .
All the next day her happiness lasted .
全部 这 下一个 天 她 幸福 持续 .

她的快乐持续了一整天。

[ʃiː, ʃɪ] [sæŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [wɜːrk] ; [ʃiː, ʃɪ] [tʃɑːrmd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ] [ˈstɔːrɪz] .
She sang over her work ; she charmed the little girls with stories .
她 唱 超过 她 工作 ; 她 迷住了 这 小的 女孩们 和 故事 .
她一边干活一边唱歌; 她用故事逗小女孩们开心。

[ʃiː, ʃɪ] [meɪd] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈpʊdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [ʃiː, ʃɪ] [beɪkt] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [pəˈtetoʊz] [fɔːr; fər]
She made an apple pudding for dinner , she baked some choice potatoes for
她 制成 一个 苹果 布丁 为了 晚餐 , 她 烘焙 一些 选择 土豆 为了
[ˈsʌpər] ;
supper ;
晚餐 ;
她做了苹果布丁当晚餐, 还烤了一些上等土豆当夜宵;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈiːtn] , [æt; ət] [liːst] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] .
but they were not eaten , at least only by the little girls .
但 他们 是 不是 吃 , 在 至少 仅有的 经过 这 小的 女孩们 .
但它们并没有被吃掉, 至少小女孩们没有吃掉它们。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ænd][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n] ,
They waited until seven o'clock , and half - past seven ,
他们 等待 直到 七 点钟 , 和 一半 - 过去的 七 ,
他们等到七点, 七点半,

[ænd; ænd] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈbrʌðər] [huː] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
and eight o'clock for the father and brother who did not come .
和 八 点钟 为了 这 父亲 和 兄弟 WHO 做过 不是 来 .
八点钟是留给那位没来的父亲和兄弟的。

[ˈdʒeri] , [huː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ænd] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][æŋˈzaɪəti] ,
Jerry , who stopped at the door and learned of the anxiety ,
杰瑞 , WHO 停止 在 这 门 和 学习 的 这 焦虑 ,
杰瑞停在门口, 得知了这种焦虑情绪。

[slɪpt] [əˈweɪ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [kept] [ðem; ðəm] ;
slipped away to try to find out what kept them ;
滑倒了 离开 到 尝试 到 寻找 出去 什么 保留 他们 ;
悄悄溜走, 想弄清楚是什么让他们留了下来;

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [ænd; ænd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but he came back in a little while with a grave face and shook his head .
但 他 来了 后退 在 一个 小的 尽管 和 一个 严重 脸 和 摇晃 他的 头 .
但过了一会儿, 他神色凝重地回来了, 摇了摇头。

[bəʊθ][hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ˈɑːps] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈjuːzuəl] [taɪm] ; [ˈnoʊbəːdi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]
Both had left their shops at the usual time ; nobody knew what had become
两个都 有 左边 他们的 商店 在 这 通常 时间 ; 无人 知道 什么 有 变得
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

两人都按时离开了店铺; 没有人知道他们去了哪里。
[ˈdʒeri][kʊd; kəd] [ges] , [soʊ][ˈɔːlsoʊ][kʊd; kəd][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] .
Jerry could guess , so also could Mrs . Decker .
杰瑞 可以 猜测 , 所以 还 可以 太太 . 德克尔 .
杰瑞能猜到, 德克尔太太也能猜到。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [tuː] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌt] [əˈstɑːnɪʃt] ; [bʌt; bət]
The poor woman was too used to it to be very much astonished ; but
这 贫穷的 女士 曾是 也 用过的 到 它 到 是 非常 很多 惊讶 ; 但
[ˈnetɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] .
Nettie was overwhelmed .
内蒂 曾是 不堪重负 .
可怜的女人对此习以为常, 并没有感到太过惊讶; 但内蒂却感到震惊不已。

[ʃiː, ʃi] [eɪt] [noʊ] [ˈsʌpər] ; [ʃiː, ʃi][dɪd][nɑ:t] [sɪŋ] [æɪ; ət][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɪʃwɔʃɪŋ]] .
She ate no supper ; she did not sing at all over the dishwashing .
她 吃 不 晚餐 ; 她 做过 不是 唱歌 在 全部 超过 这 洗碗 .

她晚饭没吃; 洗碗的时候她也没唱歌。

[ʃiː, ʃi] [wɑ:tʃt] [ˈevri] [step][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [peɪl] [æɪ; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ]]
She watched every step on the street , and turned pale at the sound of passing
她 观看 每一个 步 在 这 街道 , 和 转向 苍白 在 这 声音 的 通过
[ˈvɔɪsɪz]] .
voices .
声音 .

她时刻留意着街上的每一个脚步声, 听到过往行人的声音, 脸色顿时变得苍白。

[ʃiː, ʃi] [pʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜ:lz][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [geɪ] [ˈtʃætər]] .
She put the little girls to bed , and cried over their gay chatter .
她 放 这 小的 女孩们 到 床 , 和 哭 超过 他们的 同性恋 喋喋不休 .

她哄小女孩们上床睡觉, 却被她们欢快的聊天声感动得哭了。

[ʃiː, ʃi] [kəʊkst] [hɜ:r; hər] [-]
She coaxed her [188]
她 哄骗 她 [-]

她哄着她[188]

[sæd] - [feɪst] [ˈmʌðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æɪ; ət][ləst] ,
sad - faced mother to go to bed at last ,
伤心 - 面对 母亲 到 去 到 床 在 最后的 ,

一位面带愁容的母亲终于要上床睡觉了。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [wen] [ʃiː, ʃi] [went] [ˈɪntuː][hɜ:r; hər][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ænd; ənd]
and drew a long sigh of relief when she went into her bedroom and
和 画 一个 长的 叹 的 宽慰 什么时候 她 去 进入 她 卧室 和
[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r]] .
shut the door .
关闭 这 门 .

当她走进卧室关上门时, 长长地舒了一口气。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdredf(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [seɪ] : " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ;
It had been so dreadful to hear her say : " I told you so ;
它 有 到过 所以 可怕 到 听到 她 说 : " 我 讲述 你 所以 ;

听到她说: “我早就告诉过你了;

[aɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi]] .
I knew just how it would be .
我 知道 只是 如何 它 会 是 .

我早就预料到会是这样的结果。

[ðeɪ] [wɪl] [bəʊθ] [kʌm] [ˈstægərɪŋ] [hoʊm]] .
They will both come staggering home .
他们 将要 两个都 来 令人震惊 家 .

他们俩都会踉踉跄跄地回家。

[ɪts] [ʌv; əv][noʊ][juːz]] .
It's of no use .
它是 的 不 使用 .

没用。

" [ˈnetɪ] [dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [aɪ ˈtiː]] .
" Nettie did not believe it .
" 内蒂 做过 不是 相信 它 .

内蒂不相信。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wɜːrk] [ˈsʌmwɜː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][ˈekstrə]
She believed that work somewhere was holding them ; people often had extra
她 相信 那 工作 某处 曾是 保持 他们 ; 人们 经常 有 额外的
[wɜːrk][tuː; tə][duː] ,
work to do ,
工作 到 做 ,
她认为他们被工作耽搁了; 人们常常有额外的工作要做。

[ɔːr][wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [ˈerəndz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [went] [æt; ət][læst][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwʊd,haʊs]
or were sent on errands , but she went at last over to the woodhouse
或者 是 发送 在 跑腿 , 但 她 去 在 最后的 超过 到 这 伍德豪斯
[ˈtʃeɪmbər] ;
chamber ;
房间 ;
或者被派去办事, 但她最终还是去了柴房房间;

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [smɪθs] [ʌp] [lɔːŋgər] .
it would not do to keep the Smiths up longer .
它 会 不是 做 到 保持 这 史密斯 向上 更长 .
让史密斯一家继续熬夜是不行的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][bed] ,
Instead of making ready for bed ,
反而 的 制作 准备好 为了 床 ,
而不是准备睡觉,

[ʃiː; ʃɪ] [niːld] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst]
she kneeled down before the little window which gave her a view of the next
她 跪着 向下 前 这 小的 窗户 哪个 给予 她 一个 看法 的 这 下一个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
她跪在小窗户前, 透过窗户可以看到隔壁的房子。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
and watched and waited .
和 观看 和 等待 .
于是, 他们观察、等待。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] ; [ˈfaːðər][ænd; ənd][sʌn] ; [nɑːt] [təˈgeðər] .
They came at last ; father and son ; not together .
他们 来了 在 最后的; 父亲 和 儿子; 不是 一起 .
他们终于来了; 父子俩; 但不是一起来的。

[nɔːrm] [keɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] , [ænd; ənd] [ˈʌfəld] , [ænd; ənd] [graʊld] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Norm came first , and stumbled , and shuffled , and growled ; his voice
规范 来了 第一的, 和 踉跄 , 和 洗牌 , 和 咆哮 ; 他的 嗓音
[wʌz; wəz] [θɪk] ,
was thick ,
曾是 厚的 ,
诺姆第一个到, 他踉跄踉, 步履蹒跚, 还发出低沉的咕哝声; 他的声音很沙哑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hæd; həd][noʊ] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɔːr] [sens] .
and the few words she could catch had no connection or sense .
和 这 很少 字 她 可以 抓住 有 不 联系 或者 感觉 .
她能听懂的几个词毫无关联, 也毫无意义。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈfʊrli] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
He had too surely been drinking .
他 有 也 一定 到过 喝 .
他肯定也喝了酒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [gɔːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .

But he was not so far gone as the father .
但 他 曾是 不是 所以 远的 已消失 作为 这 父亲 .

但他还没有像他父亲那样堕落到那种地步。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;

He had to be helped along the street by some of his companions ;
他 有 到 是 帮助 沿着 这 街道 经过 一些 的 他的 同伴 ;

他需要几个同伴的搀扶才能沿着街道走。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [hɪmˈself] [ˈʌpraɪt] [waɪl] [ðeɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

he could not hold himself upright while they opened the door .
他 可以 不是 抓住 他自己 直立 尽管 他们 打开 这 门 .

他们打开门的时候，他已经站不稳了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][wɪnd] [bluː] [aɪˈtiː] [ʌt] [əˈɡen] ,

And when the gentle wind blew it shut again ,
和 什么时候 这 温和的 风 吹 它 关闭 再次 ,

当微风再次将它吹关时，

[hiː; hi] [swɔːr] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊðz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈneti] [ˈʌdə] [ænd; ənd] [ˈberi] [hɜːr; hə] [feɪs]

he swore a succession of oaths which made Nettie shudder and bury her face
他 发誓 一个 演替 的 誓言 哪个 制成 内蒂 不寒而栗 和 埋葬 她 脸

[ɪn][hɜːr; hə] [-]

in her [189]
在 她 [-]

他发了一连串的誓言，让内蒂不寒而栗，她把脸埋进了她的[189]

[hændz] .

hands .
双手 .

手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kraɪ] .

But she did not cry .
但 她 做过 不是 哭 .

但她没有哭。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hə] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [hɜːr; hə] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər]

It was the first time in her young life that her heart was too heavy for
它 曾是 这 第一的 时间 在 她 年轻的 生活 那 她 心 曾是 也 重的 为了

[terz] .

tears .
眼泪 .

这是她短暂人生中第一次感到心痛到无法流泪。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ɡreɪt] [diːp] [saɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [əˈbaʊt] , [æt; ət][læst] , [priˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][bed] ;

She drew great deep sighs as she went about , at last , preparing for bed ;
她 画 伟大的 深的 叹息 作为 她 去 关于 , 在 最后的 , 准备 为了 床 ;

她一边走动，一边深深地叹息，最后，她开始准备上床睡觉；

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði] [terz] [wʊd] [kʌm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈliːvd]

she wished that the tears would come , for the choking feeling might be relieved
她 希望 那 这 眼泪 会 来 , 为了 这 窒息 感觉 可能 是 松了口气

[baɪ][ðəm; ðəm] ;

by them ;
经过 他们 ;

她希望眼泪能流下来，因为眼泪或许能缓解那种窒息的感觉；

[bʌt; bət][ðə; ði] [terz] [siːmd] [draɪd] .

but the tears seemed dried .
但 这 眼泪 似乎 干燥 .

但眼泪似乎已经干了。

[ʃiː ʃɪ] [tɔːst] [əˈbaʊt] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l][bed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːroʊ] [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈtʃaɪldhʊd] .
She tossed about on her neat little bed , in a sorrow very unlike childhood .
她 抛掷 关于 在 她 整洁的 小的 床 , 在 一个 悲哀 非常 与此不同 童年 .

她在整洁的小床上辗转反侧，悲伤的情绪与童年截然不同。

[pʊr] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈnetɪ] !
Poor , disappointed Nettie !
贫穷的 , 失望的 内蒂 !

可怜又失望的内蒂！

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbraɪtnəs] [ɪn][ðə; ðɪ]
The sun shone brightly the next morning , but there was no brightness in the
这 太阳 闪耀 明亮地 这 下一个 早晨 , 但 那里 曾是 不 亮度 在 这
[ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [hɑːrt] .
little girl's heart .
小的 女孩们 心 .

第二天早晨阳光灿烂，但小女孩的心中却一片黯淡。

[ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [daʊn] [sterz] , [ænd; ʌnd][stoʊl] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ]
She was early down stairs , and stole away to the next house without seeing
她 曾是 早期的 向下 楼梯 , 和 偷窃 离开 到 这 下一个 房子 没有 看到
[ˈeniɪbɔːdi] .
anybody .
任何人 .

她很早就下楼了，悄悄溜到隔壁家，没见到任何人。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wʌz; wəz][ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][waːn][æz; əz] [ˈnetɪːz] .
Mrs . Decker was up , with a face as wan as Nettie's .
太太 . 德克尔 曾是 向上 , 和 一个 脸 作为 万 作为 内蒂的 .

德克尔太太起床了，脸色和内蒂一样苍白。

" [wel] , " [ʃiː ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [toʊn] , " [ɪts] [ɔːl][ˈoʊvər] .
" Well , " she said , in a hopeless tone , " it's all over .
" 出色地 , " 她 说 , 在 一个 绝望 语气 , " 它是全部 超过 .

“唉，”她绝望地说，“一切都结束了。”

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][læst] [naɪt] ?
Did you hear them come in last night ?
做过 你 听到 他们 来 在 最后的 夜晚 ?

你昨晚听到他们进来了吗？

[bəʊθ][ʌv; əv] - [ɪm] .
Both of ' em .
两个都 的 - 呃 .

他们两个都是。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] ;
If it had been one at a time , we could have stood it better ;
如果 它 有 到过 一 在 一个 时间 , 我们 可以 有 站立 它 更好的 ;

如果一次只发生一件事，我们或许还能更好地忍受；

[bʌt; bət][bəʊθ][ʌv; əv] - [ɪm] !
but both of ' em !
但 两个都 的 - 呃 !

但他们两个都是！

[aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
I did have a little hope , as sure as you live .
我 做过 有 一个 小的 希望 , 作为 当然 作为 你 居住 .

我确实抱有一丝希望，就像你活着一样确定。

[jʊr; jər][pɑ:] [si:md] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [baɪ] [ˈspɛlz] , [ænd; ənd][nɔ:rm] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][laɪk][ju:; jʊ] ,
Your pa seemed so different by spells , and Norm , he seemed to like you ,
你的 帕 似乎 所以 不同的 经过 咒语 , 和 规范 , 他 似乎 到 喜欢 你 ,
你爸爸时而看起来判若两人, 而诺姆, 他似乎很喜欢你。

[ænd; ənd][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [mɔ:ɹ] , [ænd; ənd][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃɜ:rkt] [ʌp][ænd; ənd] [θɔ:t] [meɪ]
and to stay at home more , and I kind of chirked up and thought may
和 到 停留 在 家 更多的 , 和 我 种类 的 咯咯笑 向上 和 想法 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

而且要多待在家里, 我突然觉得, 也许吧,
[ˈæftər][ɔ:l] , [gʊd] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ˈklɑmɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ; [aɪv] [gɪv] [ʌp]
after all , good times was coming to me ; but it's all of no use ; I've give up
后 全部 , 好的 时代 曾是 未来 到 我 ; 但 它是全部 的 不 使用 ; 我已经 给 向上
;
;
;

毕竟, 好日子即将到来; 但这一切都无济于事; 我已经放弃了;
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] [tu:; tə][hæv; həv] [steɪd] [daʊn] ,
and it seems to me it would have been easier to have stayed down ,
和 它 似乎 到 我 它 会 有 到过 更轻松 到 有 入住 向下 ,
我觉得当初待在原地会更容易些。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] [krept] [ʌp] , [tu:; tə][ˈtʌmb(ə)] [bæk] . [-]
than to have crept up , to tumble back . [190]
比 到 有 悄悄地爬向上 , 到 翻滚 后退 . [-]
与其悄悄靠近, 不如跌倒回去。[190]

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [ˈbleɪmɪŋ] [ju:; jʊ] , [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [ju:; jʊ][dɪd][jʊr; jər] [best] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd]
" Not that I'm blaming you , child , " she said , " you did your best , and you did
" 不是 那 我是 指责 你 , 孩子 , " 她 说 , " 你 做过 你的 最好的 , 和 你 做过
[ˈwʌndəz] ;
wonders ;
奇迹 ;

“我不是在责怪你, 孩子,”她说, “你已经尽力了, 而且你做得非常出色;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and I think sometimes ,
和 我 思考 有时 ,
我觉得有时候,

[ˈmeɪbi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] [ɪft] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
maybe if I had made such a brave shift as that in the beginning ,
或许 如果 我 有 制成 这样的 一个 勇敢的 转移 作为 那 在 这 开始 ,
也许如果我一开始就做出如此勇敢的转变,

[θɪŋz] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ɡɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] .
things wouldn't have got where they have .
事物 不会 有 得到 在哪里 他们 有 .
事情原本不会发展到今天这个地步。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] , [ænd; ənd] [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] .
But I didn't , and it's too late now .
但 我 没有 , 和 它是 也 晚的 现在 .
但我没有, 现在太晚了。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][hæd; həd] [ˈnetɪ] [tu:; tə] [seɪ] .
" Not a word had Nettie to say .
" 不是 一个 单词 有 内蒂 到 说 .
内蒂一句话也没说。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['brekfəst] - [taɪm] .
It was a sad breakfast - time .
它 曾是 一个 伤心 早餐 - 时间 .

这是一个令人伤感的早餐时光。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] ['ʃæmbəld] [daʊn] [leɪt] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] ['berli] [taɪm][tuː; tə] ['swɑːləʊ] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi]
Mr . Decker shambled down late , and had barely time to swallow his coffee
先生 . 德克尔 混乱 向下 晚的 , 和 有 仅仅 时间 到 吞 他的 咖啡
[ˈveri] [hɑːt] ,
very hot ,
非常 热的 ,

德克尔先生姗姗来迟，几乎来不及咽下滚烫的咖啡。

[ænd; ɐnd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ['belz] [wɜːr; wər]
and take a piece of bread in his hand , for the seven o'clock bells were
和 拿 一个 片 的 面包 在 他的 手 , 为了 这 七 点钟 铃铛 是
[ˈrɪŋɪŋ] ,
ringing ,
铃声 ,

他手里拿着一块面包，因为七点钟的钟声已经响了。

[ænd; ɐnd] [ˌpʌŋktɪfʊˈæləti] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmən] .
and punctuality was something that was insisted on by his foreman .
和 准时 曾是 某物 那 曾是 坚持 在 经过 他的 领班 .

他的工头非常坚持要求他准时。

[nɔːrm] [keɪm] [ˈleɪtər] , [ænd; ɐnd] [eɪt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ['brekfəst] ,
Norm came later , and ate very little breakfast ,
规范 来了 之后 , 和 吃 非常 小的 早餐 ,

诺姆来得晚，早餐几乎没吃什么。

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə][bed] [əˈgen] .
and looked miserable enough to be sent back to bed again .
和 看起来 悲惨的 足够的 到 是 发送 后退 到 床 再次 .

他看起来非常难受，似乎又要被送回床上躺着了。

['neti] [ˈoʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ;
Nettie only saw him through a crack in the door ;
内蒂 仅有的 锯 他 通过 一个 裂缝 在 这 门 ;

内蒂只能透过门缝看到他；

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bæk] [jɑːrd] , [ˌpriːˈtendɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [aɪˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər] .
she stayed out in the little back yard , pretending to put it in order .
她 入住 出去 在 这 小的 后退 院子 , 假装 到 放 它 在 命令 .

她待在后院的小角落里，假装在整理东西。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ˈveri] [ɔːrt] , [ænd; ɐnd] [went] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ɔːr]
He made his stay very short , and went away without a word to mother or
他 制成 他的 停留 非常 短的 , 和 去 离开 没有 一个 单词 到 母亲 或者

[ˈsɪstər] ;
sister ;
姐姐 ;

他停留的时间很短，离开时没有跟母亲或姐姐说一句话；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['hevi] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [went] [ɑːn] .
and the heavy burden of life went on .
和 这 重的 负担 的 生活 去 在 .

生活的重担依然压在身上。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [prɪˈperd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][bɪɡ] [ˈaɪərnɪŋ] [wɪtʃ] [ˈjestərdeɪ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɡlæd]
Mrs . Decker prepared to do the big ironing which yesterday she had been glad
太太 . 德克尔 准备 到 做 这 大的 熨烫 哪个 昨天 她 有 到过 高兴的
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

德克尔太太准备开始熨烫昨天让她很高兴的那一大堆衣服。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈekstrə] [ˈkʌmfərt] [ˈædɪd]
because it would give them a chance to have an extra comfort added
因为 它 会 给 他们 一个 机会 到 有 一个 额外的 舒适 额外
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
to the table ;
到 这 桌子 ;

因为这样可以让他们有机会享受到额外的舒适待遇；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [siːmd] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
but which to - day seemed of very little importance .
但 哪个 到 - 天 似乎 的 非常 小的 重要性 .

但如今看来，这似乎无关紧要了。

[ˈnetɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃɪ] [-]
Nettie washed the dishes , and wished she [191]
内蒂 洗过 这 菜肴 , 和 希望 她 [-]

内蒂洗了碗，希望她[191]

[wʌz; wəz][æt; ət] [ˈæntɪ] [ˈmɑːrʃəlz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] .
was at Auntie Marshall's , and tried to plan a way for getting there .
曾是 在 阿姨 马歇尔的 , 和 尝试 到 计划 一个 方式 为了 获得 那里 .

当时我在马歇尔阿姨家，并试图计划如何到达那里。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] ?
What was the use of staying here ?
什么 曾是 这 使用 的 入住 这里 ?

留在这里有什么用？

[ˈhædnt] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [hɜːr; hər] [ˈveri] [best][ænd; ənd] [feɪld] ?
Hadn't she tried her very best and failed ?
之前没有 她 尝试 她 非常 最好的 和 失败的 ?

她不是已经尽了全力却失败了吗？

[ˈdɪdnt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈhædnt] [traɪd]
didn't the mother say it was harder for her than though they hadn't tried
没有 这 母亲 说 它 曾是 更难 为了 她 比 尽管 他们 之前没有 尝试
[æt; ət][ɔːl] ?
at all ?
在 全部 ?

那位母亲不是说过，对她来说，这比他们根本没尝试还要难吗？

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][kɔːrn] .
In the course of the morning , Mrs . Smith sent in a basket of corn .
在 这 课程 的 这 早晨 , 太太 . 史密斯 发送 在 一个 篮子 的 玉米 .

当天上午，史密斯太太送来了一篮玉米。

[ˈserə] [dʒeɪn] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] .
Sarah Jane brought it .
莎拉 简 带来 它 .

莎拉·简带来了。

" [sʌm; səm][fəʊks][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [ðæt] [ˈmʌðər] [ˈaɪənd] [fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [taʊn] ,
" **Some folks on a farm that mother ironed for , when they lived in town ,**
" 一些 各位 在 一个 农场 那 母亲 熨烫过的 为了 , 什么时候 他们 居住地 在 镇 ,

“我母亲以前住在城里的时候，农场里有些人是这样的：

[sent][h3:r; hær][ə; eɪ] [greɪt] ['bæskɪt] [fʊl] ； [hi:ps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən][ju:z] ,
sent her a great basket full ; heaps more than we can use ,
发送 她 一个 伟大的 篮子 满的 ； 堆积如山 更多的 比 我们 能 使用 ；
她收到了一大篮子东西，远远超过我们能用的数量。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][jər; jər][men] [fʊks] ； [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]
and mother said it would be just the thing for your men folks ; they always
和 母亲 说 它 会 是 只是 这 事物 为了 你的 男人 各位 ； 他们 总是
[laɪk] [kɔ:rn] ,
like corn ,
喜欢 玉米 ；
母亲说这正适合你们男人吃；他们总是喜欢玉米。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 ；
你知道。

" ['mɪsɪz] . ['dekər] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [smɑɪl] [ɑ:n][h3:r; hær] [feɪs] .
" Mrs . Decker took the basket without a smile on her face .
" 太太 ； 德克尔 采取 这 篮子 没有 一个 微笑 在 她 脸 ；
德克尔太太接过篮子，脸上没有一丝笑容。

" [jər; jər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['wʊmən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [wʌn][aɪ] ['evər] [nu:] ；
" Your mother is a very kind woman , she said , the kindest one I ever knew ;
" 你的 母亲 是 一个 非常 种类 女士 ， " 她 说 ， " 这 最善良的 一 我 曾经 知道 ；
“你母亲是一位非常善良的女人，”她说，“是我认识的最善良的女人；

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['hævnt] [noʊn] ['meni] [kaɪnd] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] .
in fact , I haven't known many kind people , and that's the truth .
在 事实 ， 我 还没有 已知 许多 种类 人们 ， 和 那就是 这 真相 ；
事实上，我认识的善良的人并不多，这是实话。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] [help] [ju: 'es] ,
She has done all she could to help us ,
她 有 完毕 全部 她 可以 到 帮助 我们 ；
她已经尽其所能地帮助我们了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [helpt] ； [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]
but I don't know as we can be helped ; it seems as though some
但 我 不 知道 作为 我们 能 是 帮助 ； 它 似乎 作为 尽管 一些
['pi:p(ə)l] ['kʊdnt] .
people couldn't .
人们 不能 ；

但我不知道我们是否能得到帮助；似乎有些人却得不到帮助。

" ['serə] [dʒeɪn] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][h3:r; hær] ['mʌðər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dekər] [si:md] ['dredf(ə)l]
" Sarah Jane went back and told her mother that Mrs . Decker seemed dreadful
" 莎拉 简 去 后退 和 讲述 她 母亲 那 太太 ； 德克尔 似乎 可怕
[daʊn'hɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'k3:rɪdʒd] ；
downhearted and discouraged ;
消沉 和 灰心 ；
莎拉·简回去告诉她妈妈，德克尔太太看起来非常沮丧和灰心丧气；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wʌndɜ-d]
and Mrs . Smith replied with a sigh that she didn't know as she wondered
和 太太 ； 史密斯 回复 和 一个 叹 那 她 没有 知道 作为 她 想知道
[æt; ət][aɪ 'ti:] ；
at it ;
在 它 ；
史密斯太太叹了口气，回答说她不知道，她对此感到疑惑；

[pʊr] [θɪŋ] !
poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[ˈnetɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [æz; əz][naɪs][æz; əz][fɪː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
Nettie made the dinner as nice as she could .
内蒂 制成 这 晚餐 作为 好的 作为 她 可以 ；

内蒂尽力把晚餐做得令人满意。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] , [ænd; ənd] [-]
Mr . Decker ate with a relish , and [192]
先生 ； 德克尔 吃 和 一个 尽情享受 , 和 [-]

德克尔先生吃得很开心，[192]

[sed] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
said the corn was good ,
说 这 玉米 曾是 好的 ；

他说玉米很好吃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and he had sometimes thought that the bit of ground back of the house
和 他 有 有时 想法 那 这 少量 的 地面 后退 的 这 房子
[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [kɔːrn] ;
might be made to raise corn ;
可能 是 制成 到 增加 玉米 ；

他有时也想过，房子后面的那块地可以用来种玉米；

[ænd; ənd] [ˈnetɪ] [ˈbraɪtnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət] [nɔːrm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]
and Nettie brightened a little , and looked over at Norm and was just
和 内蒂 明亮 一个 小的 , 和 看起来 超过 在 规范 和 曾是 只是
[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,
going to say ,
去 到 说 ,

内蒂的心情稍微好了一些，她看向诺姆，正要开口说：

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [nekst] [ˈsʌmə] ,
" **Let's have a garden next summer ,**
" 我们来吧 有 一个 花园 下一个 夏天 ；

“我们明年夏天建个花园吧。”

" [wen] [hiː; hi] [spɔɪld] [aɪ ˈtiː][baɪ] [dɪˈkleɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [sleɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [fɔːr; fər]
" **when he spoiled it by declaring that he wouldn't slave in a garden for**
" 什么时候 他 被宠坏了 它 经过 声明 那 他 不会 奴隶 在 一个 花园 为了
[ˈenɪbɔːdi] .
anybody .
任何人 ；

“当他宣称他不会为任何人辛勤劳作时，一切都毁了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ten] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .
It was hard enough to work ten hours a day .
它 曾是 难的 足够的 到 工作 十 小时 一个 天 ；

每天工作十个小时就已经够累的了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɜːrt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] ;
Then his father told him that he guessed he did not hurt himself with work ;
然后 他的 父亲 讲述 他 那 他 猜对了 他 做过 不是 伤害 他自己 和 工作 ；
然后他父亲告诉他，他猜想他受伤不是因为工作；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'tɔ:tid] [dæt][hi:; hi] [gest] [ðei] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wəd] [daɪ][wɪð; wɪθ]['oʊvər]
and he retorted that he guessed they neither of them would die with over
和 他 反驳 那 他 猜对了 他们 两者都不 的 他们 会 死 和 超过
- [wɜ:rk] ;
- **work** ;
- 工作 ;

他反驳说，他猜他们俩都不会因为过度劳累而死；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
and his father told him to hold his tongue .
和 他的 父亲 讲述 他 到 抓住 他的 舌头 .

他父亲让他闭嘴。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [dæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]
In short , nothing was plainer than that these two were ashamed of themselves
在 短的 , 没有什么 曾是 更朴素 比 那 这些 二 是 羞愧 的 他们自己
, [ænd; ənd][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌðər] ,
, **and of each other** ,
, 和 的 每个 其他 ,

总之，显而易见，这两个人都为自己和对方感到羞耻。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mu:v] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz]
and were much move irritable than they had been for several days .
和 是 很多 移动 易怒的 比 他们 有 到过 为了 一些 天 .

他们比前几天更加烦躁易怒。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌŋ] , [ænd; ənd] ['neti] [hæd; həd][dʒʌst] [hʌŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] ['eɪprən] ,
The afternoon work was all done , and Nettie had just hung up her apron ,
这 下午 工作 曾是 全部 完毕 , 和 内蒂 有 只是 悬挂 向上 她 围裙 ,

下午的工作都结束了，内蒂刚刚把围裙挂了起来。

[ænd; ənd] ['wʌndəd] ['weðər] [ʃi:; jɪ][ʊd; ʊəd] [ɔ:fər] [tu:; tə]['aɪərən][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] , [ɔ:r] [rʌŋ] [ə'wei] [tu:; tə]
and wondered whether she should offer to iron for awhile , or run away to
和 想知道 无论 她 应该 提供 到 铁 为了 一会儿 , 或者 跑步 离开 到
[ðə; ði] ['wʊd,hʌʊs] ['tʃeɪmbər] ,
the woodhouse chamber ,
这 伍德豪斯 房间 ,

她心想自己是应该主动提出去熨一会儿衣服，还是逃到柴房里去。

[ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə] ['ænti] ['mɑ:rʃl] , [wen] ['dʒeri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r]
and write to Auntie Marshall , when Jerry appeared in the door .
和 写 到 阿姨 马歇尔 , 什么时候 杰瑞 出现 在 这 门 .

杰瑞出现在门口时，就给马歇尔阿姨写信。

[ʃi:; jɪ][hæd; həd][nɔ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['sɑ:rou] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n]
She had not seen him since the sorrow of the night before had come upon
她 有 不是 已见 他 自从 这 悲哀 的 这 夜晚 前 有 来 之上
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

自从昨晚的悲伤降临到他们身上之后，她就再也没见过他了；

['neti] [θɔ:t] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:ɪdʒd]
Nettie thought he avoided coming in , because he too was discouraged .
内蒂 想法 他 避免 未来 在 , 因为 他 也 曾是 灰心 .

内蒂认为他之所以不来，是因为他也很沮丧。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [wen] [-]
Her face flushed when [193]
她 脸 酡 什么时候 [-]

当[193]时，她的脸涨红了。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [step] ,
she heard his step ,
她 听到 他的 步 ;

她听到了他的脚步声，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [niːd] [nɑːt][tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
and she wished something would happen so that she need not turn around to
和 她 希望 某物 会 发生 所以 那 她 需要 不是 转动 大约 到

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

她希望发生些什么事，让她不必再面对他。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [soʊ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [help]
She felt so ashamed of her own people , and of his efforts to help
她 毛毡 所以 羞愧 的 她 自己的 人们 , 和 的 他的 努力 到 帮助

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

她为自己的人民感到无比羞愧，也为他帮助他们的努力感到羞愧。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [həʊ'veər] , ['saʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] .

His voice , however , sounded just as usual .
他的 嗓音 , 然而 , 听起来 只是 作为 通常 .

然而，他的声音听起来却和往常一样。

" [θruː] , ['netɪ] ?

" Through , Nettie ?
" 通过 , 内蒂 ?

“通过，内蒂？”

[ðen] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [step] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Then come out on the back step ; I want to talk with you . "
然后 来 出去 在 这 后退 步 ; 我 想 到 讲话 和 你 . "

然后到后门台阶上来；我想和你谈谈。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['sædli] .

" There is no use in talking , " she said , sadly .
" 那里 是 不 使用 在 说 , " 她 说 , 令人遗憾的是 .

“说了也没用，”她悲伤地说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['lɪsləsli] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [loʊ] [step] ,
But she followed him out , and sat down listlessly on the broad low step ,
但 她 随后 他 出去 , 和 卫星 向下 百无聊赖地 在 这 广阔 低的 步 ;

但她还是跟着他走了出去，无精打采地坐在宽阔低矮的台阶上。

[wɪt] [ðə; ði][dʒɑːg][ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] [haʊs] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æftər'nuːn] [sʌn] .

which the jog in Mr . Smith's house shaded from the afternoon sun .
哪个 这 慢跑 在 先生 : 史密斯 房子 阴影 从 这 下午 太阳 .

史密斯先生家的树荫遮蔽了午后的阳光。

[ˈdʒeri] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

Jerry took no notice of the words if indeed he heard them .
杰瑞 采取 不 注意 的 这 字 如果 的确 他 听到 他们 .

杰瑞即便听到了那些话，也没有放在心上。

" [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [nuːz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

" I heard some news this morning , " he began .
" 我 听到 一些 消息 这 早晨 , " 他 开始 .

“我今天早上听到了一些消息，”他开口说道。

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldə] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ðæt] [wʌn][ɪn] [ˈpeks] [stɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **Two of the older boys at the corner , that one in Peck's store , you know ,**
" 二 的 这 老 男孩们 在 这 角落 , 那 一 在 佩克的 店铺 , 你 知道 ,
"街角那两个年纪大点的男孩, 还有佩克商店里的那个, 你知道的,

[ænd; ænd][ðə; ði][wʌn][nekst] [dɔːr] [toʊld][em ˈi:] [ðæt] [ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] -
and the one next door told me that a lot of fellows were going off to -
和 这 一 下一个 门 讲述 我 那 一个 很多 的 伙 伴们 是 去 离开 到 -
[naɪt] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][lɑːrk] .
night on what he called a lark .
夜晚 在 什么 他 称为 一个 云雀 .

隔壁邻居告诉我, 今晚有很多家伙要出去玩, 他称之为“胡闹”。
[ðeɪ] [hæv; həv][haɪrd][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ænd][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][roʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [dʌk] [ˈaɪlənd] ,
They have hired a boat , and are going to row across to Duck Island ,
他们 有 雇用 一个 船 , 和 是 去 到 划 穿过 到 鸭子 岛 ,
他们租了一条船, 准备划船去鸭岛。

[ænd; ænd] [kæʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ɪn][ðæt] [miːn] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊl] [wɪt] [ɪz]
and catch some fish and have a supper in that mean little hole which is
和 抓住 一些 鱼 和 有 一个 晚餐 在 那 意思是 小的 洞 哪个 是
[kept] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ;
kept on the island ;
保留 在 这 岛 ;

然后抓些鱼, 在岛上那个简陋的小洞里吃顿晚饭;
[ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
they mean to make an all - night of it .
他们 意思是 到 制作 一个 全部 - 夜晚 的 它 .
他们打算通宵达旦地玩。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [nekst] ; [pleɪ] [kɑːrdz] , [aɪ] [səˈpoʊz] ; [ðeɪ] [duː] ,
I don't know what is to be done next ; play cards , I suppose ; they do ,
我 不 知道 什么 是 到 是 完毕 下一个 ; 玩 牌 , 我 认为 ; 他们 做 ,
我不知道接下来该做什么; 我想, 玩牌吧; 他们确实会玩。

[wenˈevər] [ðeɪ] [get] [təˈgeðər] , [ænd; ænd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
whenever they get together , and lots of drinking .
每当 他们 得到 一起 , 和 很多 的 喝 .
他们每次聚会都会喝很多酒。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [-]
It is a dreadful [194]
它 是 一个 可怕 [-]
这是一个可怕的[194]

[plers] .
place .
地方 .
地方。

[wel] , [aɪ] [hɜːrd] , [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈæksɪdənt] , [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [nɔːrm] [tuː; tə]
Well , I heard , by a kind of accident , that they thought of asking Norm to
出色地 , 我 听到 , 经过 一个 种类 的 事故 , 那 他们 想法 的 问 规范 到
[dʒɔɪn] - [ɪm] .
join ' em .
加入 - 呢 .

我偶然听说, 他们考虑邀请诺姆加入他们。
[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɒdnt] ,
At first they said they wouldn't ,
在 第一的 他们 说 他们 不会 ,
起初他们说他们不会,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə][help] [peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] ;
because **he** **wouldn't** **be** **likely** **to** **have** **any** **money** **to** **help** **pay** **the** **bills** ;
因为 他 不会 是 可能 到 有 任何 钱 到 帮助 支付 这 账单 ;
因为他很可能没有钱来支付账单；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'membə] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈroʊə] ,
but **then** **they** **remembered** **that** **he** **was** **a** **good** **rower** ,
但 然后 他们 记得 那 他 曾是 一个 好的 划船运动员 ,
但后来他们想起他是个优秀的划船运动员。

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [fɜː] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [wei] ; [ænd; ʌnd][aɪ] [seɪ] ,
and **thought** **they** **would** **get** **his** **share** **out** **of** **him** **in** **that** **way** ; **and** **I** **say** ,
和 想法 他们 会 得到 他的 分享 出去 的 他 在 那 方式 ; 和 我 说 ,
他们以为那样就能从他身上榨取到那份钱；而我说，

[ˈnetɪ] , [lets] [spɔɪl] [ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
Nettie , **let's** **spoil** **their** **plans** **for** **them** . "
内蒂 , 我们来吧 剧透 他们的 计划 为了 他们 . "
内蒂，咱们破坏他们的计划吧。

" [haʊ] ? " [æskt] [ˈnetɪ] , [ˈdrɪrəli] .
" **How** ? " **asked** **Nettie** , **drearily** .
" 如何 ? " 问 内蒂 , 沉闷地 .
“怎么会这样？”内蒂沮丧地问道。

[ˈdʒeri] [tɔːkt] [ɑːn] [ˈiːgərli] .
Jerry **talked** **on** **eagerly** .
杰瑞 谈话 在 急切地 .
杰瑞滔滔不绝地讲着。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ; [aɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
" **I** **have** **a** **plan** ; **I** **rented** **a** **boat** **for** **this** **afternoon** ,
" 我 有 一个 计划 ; 我 租来的 一个 船 为了 这 下午 ,
“我有个计划；我租了条船，今天下午用。”

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æskt][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [tuː; tə][let][em ˈiː] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃɪks]
and **was** **going** **to** **ask** **Mrs** . **Decker** **to** **let** **me** **take** **you** **and** **the** **chicks**
和 曾是 去 到 问 太太 . 德克尔 到 让 我 拿 你 和 这 小鸡
[fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ,
for **a** **ride** ,
为了 一个 骑 ,

我本来打算请德克尔太太让我带你和小鸡们出去兜风的，
[ænd; ʌnd][aɪ] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]
and **I** **meant** **to** **catch** **some** **fish** **for** **our** **supper** ; **but** **this** **will** **be**
和 我 意思是 到 抓住 一些 鱼 为了 我们的 晚餐 ; 但 这 将要 是
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

我本来打算抓些鱼做晚餐；不过这样更好。
[aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [nɔːrm] [ænd; ʌnd] [tuː] [ˈfeləʊz] [ðæt][hiː; hi][ɡoʊz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ,
I **propose** **to** **invite** **Norm** **and** **two** **fellows** **that** **he** **goes** **with** **some** ,
我 提出 到 邀请 规范 和 二 伙伴们 那 他 去 和 一些 ,
我提议邀请诺姆和他一起去的两个人。

[tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈfɪʃɪŋ] .
to **go** **out** **with** **me** , **fishing** .
到 去 出去 和 我 , 钓鱼 .
和我一起去钓鱼。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɪʃɪŋ] ['rɪɡ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [lend][,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
I have a splendid fishing rig , you know , and I'll lend it to them ,
我 有 一个 灿烂 钓鱼 钻井平台 , 你 知道 , 和 患病的 借 它 到 他们 ,
你知道, 我有一套很棒的钓鱼装备, 我会借给他们。

[ænd; ənd] [help][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ,
and help them to have a good time ,
和 帮助 他们 到 有 一个 好的 时间 ,
并帮助他们玩得开心,

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [plæn][ə; eɪ][kaɪnd][,ʌ; əv] [tri:t] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] — ['kɔːfi] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
and then if you will plan a kind of treat when we get back — coffee , you know ,
和 然后 如果 你 将要 计划 一个 种类 的 对待 什么时候 我们 得到 后退 — 咖啡 , 你 知道 ,
然后, 如果你能在我们回来的时候安排点什么犒劳一下我们——比如喝杯咖啡什么的——那就太好了。

[ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
and fish , and bread and butter ,
和 鱼 , 和 面包 和 黄油 ,
还有鱼、面包和黄油,

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk][,ʌ; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
we could have a picnic of our own and as much fun as they would
我们 可以 有 一个 野餐 的 我们的 自己的 和 作为 很多 乐趣 作为 他们 会
[get][wɪð; wɪθ] [ðæt] [set][ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] .
get with that set on the island .
得到 和 那 放 在 这 岛 .
我们可以自己组织一次野餐, 玩得和他们在岛上玩那套设备一样开心。

[aɪ] [brɪ'liːv] [nɔːrm] [wʊd] [ɡoʊ] ; [hiː; hi][ɪz][dʒʌst]['æftər][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,
I believe Norm would go ; he is just after a good time , you see ,
我 相信 规范 会 去 ; 他 是 只是 后 一个 好的 时间 , 你 看 ,
我相信诺姆会去; 他只是想玩得开心, 你知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gets][,aɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] [wɪl] [laɪk][,aɪ 'tiː][æz; əz] [wel] , ['meɪbɪ] ['betər] ,
and if he gets it in this way , he will like it as well , maybe better ,
和 如果 他 获得 它 在 这 方式 , 他 将要 喜欢 它 作为 出色地 , 或许 更好的 ,
如果他以这种方式得到它, 他也会喜欢的, 甚至可能更喜欢。

[ðæn; ðən] [ðoʊ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [-]
than though he spent the [195]
比 尽管 他 花费 这 [-]
虽然他花了[195]

[naɪt] [æt; ət][,aɪ 'tiː][ænd; ənd][ɡɔːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːrgən] .
night at it and got the worst of his bargain .
夜晚 在 它 和 得到 这 最差 的 他的 便宜货 .
昨晚费了九牛二虎之力, 结果买到的东西却最不划算。

['enihaʊ] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] ;
Anyhow , it is worth trying ;
无论如何 , 它 是 值得 尝试 ;
总之, 值得一试;

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl]
if we can save him from this night's work it will be worth a good deal
如果 我们 能 节省 他 从 这 夜晚 工作 它 将要 是 值得 一个 好的 交易
.
.
.
如果我们能让他免于今晚的苦差事, 那将是一笔非常值得的买卖。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?

不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrti] , " [jes] , [ɪn'diːd] , " [wɪt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , ['neti] [sed] [nɑːt][ə; eɪ]
" Instead of the hearty , " yes , indeed , " which he expected , Nettie said not a
" 反而 的 这 爽朗 , " 是的 , 的确 , " 哪个 他 预期的 , 内蒂 说 不是 一个
[wɜːrd] ;
word ;
单词 ;

“他原本以为会听到她热情洋溢的‘是的，的确如此’，但内蒂却一言不发；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and when he turned and looked at her , to learn what was the
和 什么时候 他 转向 和 看起来 在 她 , 到 学习 什么 曾是 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,

当他转过身看向她，想知道发生了什么事时，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
her face was red and the tears were gathering in her eyes .
她 脸 曾是 红色的 和 这 眼泪 是 采集 在 她 眼睛 .

她脸涨得通红，眼泪在眼眶里打转。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [æt; ət][ləst] .
" Don't you know what has happened ? " she asked at last .
" 不 你 知道 什么 有 发生 ？ " 她 问 在 最后的 .

“你难道不知道发生了什么事吗？”她最后问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɪn][jɔːr; jər] [ruːm] [ləst] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] . "
" I thought I heard you in your room last night when he came home . "
" 我 想法 我 听到 你 在 你的 房间 最后的 夜晚 什么时候 他 来了 家 . "

“昨晚他回家的时候，我好像听到你在你房间里说话。”

" [jes] , " [sed] ['dʒeri] , ['spiːkɪŋ] ['greɪvli] , " [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] .
" Yes , " said Jerry , speaking gravely , " I was up .
" 是的 , " 说 杰瑞 , 请讲 严重地 , " 我 曾是 向上 .

“是的，”杰瑞严肃地说，“我起来了。”

[wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? "
What of it ? "
什么 的 它 ? "

那又怎样？

" [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?
" What of it ? "
" 什么 的 它 ? "

那又怎样？

[oʊ]['dʒeri] !
O Jerry !
哦 杰瑞 !

哦，杰瑞！

" [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [terz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃoʊkɪŋ] [pɔːr] ['neti] [ɔːl] [deɪ] [hæd; həd][aɪ 'tiː]
" and here the tears which had been choking poor Nettie all day had it
" 和 这里 这 眼泪 哪个 有 到过 窒息 贫穷的 内蒂 全部 天 有 它
[ðər; ðər] [oʊn] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
their own way for a few minutes .
他们的 自己的 方式 为了 一个 很少 分钟 .

“可怜的内蒂一整天都被泪水哽咽着，而此刻，泪水终于得以释放几分钟。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə][kraɪ] ;
She had not meant to cry ;
她 有 不是 意思是 到 哭 ;

她本不想哭；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][felt] [æt; ət][wʌns] [həʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [terz] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
but she felt at once how quickly the tears relieved the lump in her throat .
但 她 毛毡 在 一次 如何 迅速地 这 眼泪 松了口气 这 块 在 她 喉 .

但她立刻感到眼泪迅速缓解了喉咙里的哽咽。

" [aɪ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] , [ɪg'zæktli] , " ['dʒeri] [sed] ,
" I don't mean that , exactly , " Jerry said ,
" 我 不 意思是 那 , 确切地 , " 杰瑞 说 ,

“我不是那个意思,”杰瑞说。

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɒbz][tuː; tə] [groʊ] [les] [diːp] ,
after waiting a minute for the sobs to grow less deep ,
后 等待 一个 分钟 为了 这 啜泣 到 生长 较少的 深的 ,

等了一会儿, 听着抽泣声渐渐平息下来,

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] ,
" of course it was a great trouble ,
" 的 课程 它 曾是 一个 伟大的 麻烦 ,

“当然, 这很麻烦,”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['sɔːri] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . ['dekər] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [aɪ] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] [steɪ]
and I have been so sorry for Mrs . Decker all day that I wanted to stay
和 我 有 到过 所以 对不起 为了 太太 . 德克尔 全部 天 那 我 通缉 到 停留

[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我一整天都为德克尔太太感到难过, 所以很想远离她。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['oʊnli] [ə'hʌðər] [
because I could not think of the right thing to say ; but it's only another [
因为 我 可以 不是 思考 的 这 正确的 事物 到 说 ; 但 它是 仅有的 其他 [

-]
196]
-]

因为我不知道该说什么; 但这只是另一个[196]

[ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ænd; ænd][plæn][ɪn][ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [ɡet] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
reason why we should work and plan in all ways to get ahead of them
原因 为什么 我们 应该 工作 和 计划 在 全部 方式 到 得到 前方 的 他们

[ænd; ænd] [seɪv] [nɔːrm] . "
and save Norm . "
和 节省 规范 : "

这就是我们应该想方设法抢在他们前面, 救出诺姆的原因。

" [oʊ][ˈdʒeri] ! [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ? "
" O Jerry ! don't you think it is too late ? "
" 哦 杰瑞 ! 不 你 思考 它 是 也 晚的 ? "

“哦, 杰瑞! 你不觉得已经太晚了吗? ”

" [tuː] [leɪt] !
" Too late !
" 也 晚的 !

“为时已晚!

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ?
What in the world can you mean ?
什么 在 这 世界 能 你 意思是 ?

你到底是什么意思?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ?
Has anything happened to - day that I haven't heard of ?
有 任何事物 发生 到 - 天 那 我 还没有 听到 的 ?
今天发生什么我不知道的事情了吗?

[wer] [ɪz] [nɔːrm] ?
Where is Norm ?
在哪里 是 规范 ?
Norm在哪里?

[hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [ə'weɪ] ['eniwer] ? "
Has he gone away anywhere ? "
有 他 已消失 离开 任何地方 ? "
他是不是去了哪里?
[oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['neti] , " [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][wɜːrk] ;
" O , no , " said Nettie , " he has gone to work ;
" 哦 , 不 , " 说 内蒂 , " 他 有 已消失 到 工作 ;
“哦，不，”内蒂说，“他去上班了；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] — [aɪ] [ment] — ['dʌznt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] ?
but I mean — I meant — doesn't it all seem to you of no use at all ?
但 我 意思是 — 我 意思是 — 不 它 全部 似乎 到 你 的 不 使用 在 全部 ?
但我的意思是——我的意思是——难道这一切在你看来不都毫无用处吗?

[æftər][wiː; wi] [wɜːrkt] [soʊ][haːrd][ænd; ænd][gɑːt] ['evriθɪŋ] [naɪs] , [ænd; ænd][hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [pliːzd]
After we worked so hard and got everything nice , and he seemed so pleased
后 我们 工作 所以 难的 和 得到 一切 好的 , 和 他 似乎 所以 高兴
,
:
,
我们辛辛苦苦把一切都准备妥当了，他看起来也很高兴，

[ænd; ænd] [stɛrd] [æt; ət][hoʊm] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ænd] [tɔːkt] [wið; wiθ][juː 'es] ,
and stayed at home all the evening and talked with us ,
和 入住 在 家 全部 这 晚上 和 谈话 和 我们 ,
她整晚都待在家里和我们聊天。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [laɪk] [ðæt] !
and then the very next night to come home like that !
和 然后 这 非常 下一个 夜晚 到 来 家 喜欢 那 !
然后第二天晚上就那样回家了!

" ['dʒeri][stɛərd][ɪn][blæŋk] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Jerry stared in blank astonishment .
" 杰瑞 凝视 在 空白的 惊讶 .
杰瑞目瞪口呆，一脸震惊。

" [aɪ][dəunt] [brɪ'liːv] [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" I don't believe I understand , " he said at last .
" 我 不 相信 我 理解 , " 他 说 在 最后的 .
“我还是不明白，”他最后说道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [nɔːrm] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][dɪd]
" You did not think that Norm was going to reform the very minute you did
" 你 做过 不是 思考 那 规范 曾是 去 到 改革 这 非常 分钟 你 做过
[eniθɪŋ] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
anything pleasant for him ,
任何事物 令人愉快的 为了 他 ,
“你不会以为你对诺姆做了什么好事，他就会立刻改过自新吧？”

[dɪd][juː; jʊ] ? " **did you ?** "
做过 你 ？ "

是吗？

" [en] - [noʊ] , " [sed] ['netɪ] ['sloʊli] , " [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ'tiː][ɔːl] [siːmd] [soʊ]
" **N - no , " said Nettie slowly , " I don't suppose I did ; but it all seemed so**
" N - 不 , " 说 内蒂 缓慢地 , " 我 不 认为 我 做过 ; 但 它 全部 似乎 所以
[ˈdredf(ə)l] !
dreadful !
可怕 !

“不，不，”内蒂慢慢地说，“我想我没有；但是这一切看起来太可怕了！”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ]
I expected something , I hardly know what , and I could not help feeling
我 预期的 某物 , 我 几乎 知道 什么 , 和 我 可以 不是 帮助 感觉
[dɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] .
disappointed and miserable .
失望的 和 悲惨的 .

我有所期待，但我几乎不知道是什么，我不禁感到失望和沮丧。

" [netɪːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [red] ; [ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
" **Nettie's face was growing red ; she began to suspect she might be a very**
" 内蒂的 脸 曾是 生长 红色的 ; 她 开始 到 怀疑 她 可能 是 一个 非常
['fuːlɪʃ] [gɜːrl] .
foolish girl .
愚蠢 女孩 .

“内蒂的脸越来越红；她开始怀疑自己是不是个非常愚蠢的女孩。”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] ['dʒeri] .
" **Why , that is queer , " said Jerry .**
" 为什么 , 那 是 酷儿 , " 说 杰瑞 .

“哎呀，真奇怪，”杰瑞说。

" [naʊ] [aɪ] [-]
" **Now I [197]**
" 现在 我 [-]

“现在我[197]

[eɪ'eɪm][nɑːt] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][bɪt] .
am not disappointed a bit .
是 不是 失望的 一个 少量 .

我一点也不失望。

[aɪ][eɪ'eɪm] ['saːrɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spektɪd] [dʒʌst] [ðæt] [θɪŋ] .
I am sorry , of course , but I expected just that thing .
我 是 对不起 , 的 课程 , 但 我 预期的 只是 那 事物 .

我当然很抱歉，但我预料到的就是那样。

[waɪ] , ['netɪ] ,
Why , Nettie ,
为什么 , 内蒂 ,

为什么，内蒂？

[ðeɪ] [goʊ][ˈæftər][men] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] ['riːəl][hoʊld]
they go after men sometimes for months and years before they get real hold
他们 去 后 男人 有时 为了 几个月 和 年 前 他们 得到 真实的 抓住
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and are sure of them .
和 是 当然 的 他们 .

她们有时会追求男人数月甚至数年，才能真正抓住并确信对方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbiər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ðæt] [ˈfɑ:ðər] [sez] [kept] [θri:] [men] [ˈbi:zɪ] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈjɪrz]

There is a lawyer in New York that father says kept three men busy for five years

那里 是 一个 律师 在 新的 约克 那 父亲 说道 保留 三 男人 忙碌的 为了 五 年

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

trying to save him .

尝试 到 节省 他 .

父亲说，纽约有一位律师，为了救他，让三个男人忙了五年。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [səkˈsi:d] , [ˈi:ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd]

They didn't succeed, either, but they got him to go to the One who could

他们 没有 成功 , 任何一个 , 但 他们 得到 他 到 去 到 这 一 WHO 可以

[seɪv] [hɪm; ɪm] .

save him .

节省 他 .

他们也没能成功，但他们让他去找了那位能拯救他的人。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][grænd][mæn] [naʊ] .

He is a grand man now .

他 是 一个 盛大 男人 现在 .

他现在是一位伟人了。

[səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [faɪv] [ˈjɪrz] ! " "

Suppose they had given up during those five years ! "

认为 他们 有 给定 向上 期间 那些 五 年 ! " "

假设他们在五年间放弃了呢！

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [meɪ] [teɪk] [faɪv] [ˈjɪrz] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [nɔ:rm] ?

" Do you think it may take five years to get hold of Norm ?

" 做 你 思考 它 可能 拿 五 年 到 得到 抓住 的 规范 ?

你认为可能需要五年时间才能抓住诺姆吗？

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [terz] [ɪn] [nɛti:z] [aɪz] ,

" There were tears in Nettie's eyes ,

" 那里 是 眼泪 在 内蒂的 眼睛 ,

“内蒂眼里噙满了泪水，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

but there was a little suggestion of a smile on her face ,

但 那里 曾是 一个 小的 建议 的 一个 微笑 在 她 脸 ,

但她脸上却闪过一丝不易察觉的微笑。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈweɪtɪd] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər] [ˈdʒeri:z] [ˈænsər] .

and she waited eagerly for Jerry's answer .

和 她 等待 急切地 为了 杰瑞的 回答 .

她焦急地等待着杰瑞的答复。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] ,

" I'm sure I hope not , " he said , " but if it does ,

" 我是 当然 我 希望 不是 , " 他 说 , " 但 如果 它 做 ,

“我当然希望不会,”他说，“但如果真的发生了，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] ; [nɔ:r] [brɪfɔ:r] [faɪv] [ˈjɪrz] ,

we are not to give him up at the end of five years ; nor before five years ,

我们 是 不是 到 给 他 向上 在 这 结尾 的 五 年 ; 也不 前 五 年 ,

五年期满时我们不能放弃他；五年期满前也不能放弃他。

[ðæt] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] .

that is certain .

那 是 肯定 .

这一点毋庸置疑。

" ['netɪ] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['aʊtraɪt] ; [ðen] [sæt] [stɪl] [ɪn] [di:p] [θɔ:t]
" **Nettie wiped the tears away , and smiled outright ; then sat still in deep thought**
" 内蒂 擦拭 这 眼泪 离开 , 和 微笑 直接 ; 然后 卫星 仍然 在 深的 想法
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
for several minutes .
为了 一些 分钟 .

内蒂擦干眼泪，露出了灿烂的笑容；然后静静地坐了几分钟，陷入了沉思。

[ðen] [ʃi; ʃɪ] [ə'rouz] , [dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Then she arose , decision and energy on her face .
然后 她 出现 , 决定 和 活力 在 她 脸 .

然后她站了起来，脸上带着坚定和干劲。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['dʒeri] ; [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **Thank you , Jerry ; I wish you had come in this morning .**
" 感谢 你 , 杰瑞 ; 我 希望 你 有 来 在 这 早晨 .

“谢谢你，杰瑞；真希望你今天早上就来。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gu:s] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔ:lmoust] [spɔɪld] [wʌt] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [du:]
I have been a goose , I guess , and I almost spoiled what we tried to do
我 有 到过 一个 鹅 , 我 猜测 , 和 我 几乎 被宠坏了 什么 我们 尝试 到 做
.
:
.

我真是个笨蛋，差点毁了我们努力想做的事情。

[wi:l] [-]
We'll [198]
出色地 [-]

我们[198]

[get] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpər] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [nɔ:rm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lðər] [tu:; tə] [kʌm] .
get up a nice supper if you can get Norm and the others to come .
得到 向上 一个 好的 晚餐 如果 你 能 得到 规范 和 这 其他的 到 来 .

如果能让诺姆和其他人一起来，就准备一顿丰盛的晚餐吧。

[aɪ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] [traɪ] .
I don't believe they will , but we can try .
我 不 相信 他们 将要 , 但 我们 能 尝试 .

我不认为他们会这么做，但我们可以试试。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['kɔ:fi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [pɔ:t] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
We have coffee enough to make a nice pot of it ,
我们 有 咖啡 足够的 到 制作 一个 好的 锅 的 它 ,

我们有足够的咖啡，可以煮一壶好咖啡。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [sent] [ju: 'es] [sʌm; səm] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [peɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt]
and Mrs . Smith sent us some milk out of that pail from the country that
和 太太 . 史密斯 发送 我们 一些 牛奶 出去 的 那 桶 从 这 国家 那
[ɪz] [ˈɔ:lmoust] [kri:m] .
is almost cream .
是 几乎 奶油 .

史密斯太太从乡下给我们送来了一些桶装牛奶，那牛奶几乎就是奶油。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [beɪkt] [pə'tetɪtʊ] [bɔ:ɪz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bjʊ:trɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ; [ɔ:l] [braʊn] , [ju:; jʊ]
I will make some baked potato balls , they are beautiful with fish ; all brown , you
我 将要 制作 一些 烘焙 土豆 球 , 他们 是 美丽的 和 鱼 ; 全部 棕色的 , 你
[noʊ] ;
know ;
知道 ;

我要做些烤土豆球，它们和鱼很搭；烤出来的土豆球都是棕色的，你知道的；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈdʒɑːni] - [keɪk][ɪf][aɪ][kʊd; kəd][ɡet][ʌp][ˈɪntrəst][ɪˈnʌf]
and I was going to make a johnny - cake if I could get up interest enough
和 我 曾是 去 到 制作 一个 约翰尼 - 蛋糕 如果 我 可以 得到 向上 兴趣 足够的
[ɪn][aɪˈtiː] .
in it :
在 它 :

如果能引起大家的兴趣，我就打算做个玉米饼。

[aɪm][ˈɪntrəstɪd][naʊ],[ænd; ənd][aɪ][ˈʃʊdənt][ˈwʌndər][ɪf][aɪ][steɪd][soʊ], "[ænd; ənd][ɪː; ʃi][blʌʃt]
I'm interested now , and I shouldn't wonder if I staid so , " and she blushed
我是 感兴趣的 现在 , 和 我 不应该 想知道 如果 我 稳重 所以 , " 和 她 脸红了
[ænd; ənd][læft] .
and laughed :
和 笑了 :

我现在很感兴趣，我不应该怀疑自己是否一直保持着这种兴趣，"说着，她脸红了，笑了。

"[juː; jʊ][siː], "[sed][ˈdʒeri], "[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪkˈspekt][θɪŋz][tuː; tə][biː; bi][dʌŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪnɪt]
" You see , " said Jerry , " you must not expect things to be done in a minute
" 你 看 , " 说 杰瑞 , " 你 必须 不是 预计 事物 到 是 完毕 在 一个 分钟
:
:
:

“你看，”杰瑞说，“你不能指望事情在一分钟之内就完成。”

[waɪ],[ɪːv(ə)n][ɡɑːd][ˈdʌznt][duː][θɪŋz][ˈkwɪkli], [wen][hiː; hi][kʊd; kəd],[æz; əz][wel][æz; əz][nɑːt] .
Why , even God doesn't do things quickly , when he could , as well as not .
为什么 , 甚至 上帝 不 做 事物 迅速地 , 什么时候 他 可以 , 作为 出色地 作为 不是 :

为什么呢？即使是上帝，在能够迅速做事的时候，也不会迅速做事；当然，他也有不迅速做事的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈdʌznt][ɡet][ˈtaɪəd][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)], [ɪːðər] ; [ænd; ənd][ðæt][aɪ][θɪŋk][ɪz][kwɪr] .
And he doesn't get tired of people , either ; and that I think is queer .
和 他 不 得到 疲劳的 的 人们 , 任何一个 ; 和 那 我 思考 是 酷儿 :

而且他似乎永远不会对人感到厌倦；我觉得这很奇怪。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər][θɔːt][ðæt][ɪf][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɡɑːd] ,
Have you ever thought that if you were God ,
有 你 曾经 想法 那 如果 你 是 上帝 ,
你有没有想过，如果你是上帝，

[juː; jʊ][wʊd][waɪp][moʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [aʊt][ʌv; əv][ðɪs][wɜːrld][ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] ,
you would wipe most all the people out of this world in a second ,
你 会 擦拭 最多 全部 这 人们 出去 的 这 世界 在 一个 第二 ,
你只需一秒钟就能将世界上绝大多数人消灭殆尽。

[ænd; ənd][meɪk][sʌm; səm][nuː][wʌnz][huː][kʊd; kəd][brɪˈheɪv][ˈbetər] ? "
and make some new ones who could behave better ? "
和 制作 一些 新的 一个 WHO 可以 表现 更好的 ? "
能不能培养一些行为更好的新人？

"[waɪ],[noʊ], "[sed][ˈnetɪ], [ˈwʌndərmənt][ænd; ənd][brɪˈwɪldərmənt][ˈstrʌɡlɪŋ][təˈgeðər][ɪn]
" Why , no , " said Nettie , wonderment and bewildermnt struggling together in
" 为什么 , 不 , " 说 内蒂 , 惊奇 和 困惑 挣扎 一起 在
[hɜːr; hər][feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

“为什么不呢？”内蒂说道，脸上交织着惊奇和困惑。

[ðɪs][streɪndʒ][θɔːt][ˈsaʊndɪd][ɔːlmoʊst][ˈwɪkɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
this strange thought sounded almost wicked to her .
这 奇怪的 想法 听起来 几乎 邪恶 到 她 :

这种奇怪的想法在她听来几乎有些邪恶。

" [wel] , [aɪ][du:] , " [sed] [ˈdʒeri] [ˈstɜːrdɪli] ; " [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
" **Well , I do , " said Jerry sturdily ; " I have often thought of it ;**
" 出色地 , 我 做 , " 说 杰瑞 坚固地 ; " 我 有 经常 想法 的 它 ;
" 嗯 , 我的确想过这个问题 , " 杰瑞坚定地说 ; " 我经常想到这个问题 ;

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [mæn] [wʊd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ](ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] [wɜːrld] , [-]
I believe almost any man would get out of patience with this old world , [199]
我 相信 几乎 任何 男人 会 得到 出去 的 耐心 和 这 老的 世界 , [-]
我相信几乎任何男人都会对这个旧世界失去耐心[199]

[fʊl] [ʌv; əv] [rʌm] [səˈluːn] , [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] [səˈluːn] [ænd; ənd][təˈbækəʊs] .
full of rum saloons , and gambling saloons and tobacco .
满的 的 朗姆酒 酒吧 , 和 赌博 酒吧 和 烟草 .
到处都是朗姆酒馆、赌场和烟草店。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [men][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I think it is such a good thing that men don't have the management of it .
我 思考 它 是 这样的 一个 好的 事物 那 男人 不 有 这 管理 的 它 .
我认为男人不负责管理这件事是一件非常好的事。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈneti] ,
" **I'll tell you what it is , Nettie ,**
" 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 内蒂 ,
" 我来告诉你那是什么 , 内蒂 ,

[wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [æftərˈnuːn] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkæəri] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][plænz] , [wəʊnt][wiː; wi]
we shall have a pretty busy afternoon if we carry out our plans , won't we
我们 将 有 一个 漂亮的 忙碌的 下午 如果 我们 携带 出去 我们的 计划 , 惯于 我们
?
?
?

如果我们按计划进行 , 那么下午我们会非常忙碌 , 对吧?
[səˈpəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊər; jər] [ˈmʌðər] ,
Suppose you go and talk the thing up with your mother ,
认为 你 去 和 讲话 这 事物 向上 和 你的 母亲 ,
假设你去跟你妈妈谈论这件事 ,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [nɔːrm] [sez] .
and I will go and see what Norm says .
和 我 将要 去 和 看 什么 规范 说道 .
我会去看看诺姆怎么说。

[ɔːr] , [hoʊld][ɑːn] , [səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [təˈgeðər] [ænd; ənd][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] ; [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Or , hold on , suppose we go together and call on him ; I'll ask him to
或者 , 抓住 在 , 认为 我们 去 一起 和 称呼 在 他 ; 患病的 问 他 到
[gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] ,
go fishing ,
去 钓鱼 ,
或者 , 等等 , 假设我们一起去拜访他 ; 我会请他去钓鱼。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hoʊm] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and you ask him to bring his friends home to eat the fish .
和 你 问 他 到 带来 他的 朋友们 家 到 吃 这 鱼 .
你让他带朋友回家吃鱼。

[haʊ] [wʊd] [ðæt] [duː] ?
How would that do ?
如何 会 那 做 ?
这样行不行?

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðæt] [wəd] [du:] ['bjʊ:tɪfli] ,
" It was finally agreed that that would do beautifully ,
" 它 曾是 最后 同意 那 那 会 做 非常漂亮 ,
最终大家一致认为, 这样做就非常完美了。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [went] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [hɪz; ɪz] [lɒ:ŋ] [flæt] [stɪk] ['fɪtɪd] , [waɪl] ['neti] [ræn][tu:; tə]
and Jerry went to see whether his long flat stick fitted , while Nettie ran to
和 杰瑞 去 到 看 无论 他的 长的 平坦的 戳 适配 , 尽管 内蒂 跑 到
[hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] .
her mother .
她 母亲 .

杰瑞去看看他的长扁棍是否合适, 而内蒂则跑去找她妈妈。
[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wʌz; wəz] [aɪərnɪŋ] , [hɜ:r; həɹ][wɔ:rn] [feɪs] ['lʊkɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [wɔ:rn] , ['neti]
Mrs . Decker was ironing , her worn face looking older and more worn , Nettie
太太 . 德克尔 曾是 熨烫 , 她 磨损 脸 寻找 老 和 更多的 磨损 , 内蒂
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

德克尔太太正在熨衣服, 她那饱经风霜的脸看起来更加苍老憔悴了, 内蒂心想。
[ðæn; ðən][ˈfi:; ji][hæd; həd] ['evər] [si:n] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] .
than she had ever seen it before .
比 她 有 曾经 已见 它 前 .

比她以前见过的任何时候都要好。
[pʊr] ['mʌðər] !
Poor mother !
贫穷的 母亲 !
可怜的母亲!

[waɪ] [hæd; həd][nɔ:t][ˈfi:; ji] [helpt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ber] [hɜ:r; həɹ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst]
Why had not she helped her to bear her heavy burden , instead of almost
为什么 有 不是 她 帮助 她 到 熊 她 重的 负担 , 反而 的 几乎
[ˈsʌlkɪŋ] ['oʊvər] ['feɪljər] ?
sulking over failure ?
生闷气 超过 失败 ?

为什么她不去帮她分担沉重的负担, 反而几乎是闷闷不乐地抱怨失败呢?

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [ˈfi:; ji][brɪ'gæn] , " ['dʒeri][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] ,
" O , mother , she began , Jerry has a plan ,
" 哦 , 母亲 , " 她 开始 , " 杰瑞 有 一个 计划 ,
“哦, 妈妈,”她开口说道, “杰瑞有个计划,

[ænd; ənd][wi:; wi][wɔ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
and we want to know what you think of it ;
和 我们 想 到 知道 什么 你 思考 的 它 ;
我们想知道您对此有何看法;

[hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðɪs] ['i:vniŋ] .
he has heard of things that are to be done this evening .
他 有 听到 的 事物 那 是 到 是 完毕 这 晚上 .
他听说今晚要做的事情。

" [ænd; ənd][ˈfi:; ji] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['frɑ:lɪk][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" And she hurried through the story of the intended frolic on the island ,
" 和 她 慌忙 通过 这 故事 的 这 故意的 嬉戏 在 这 岛 ,
她匆匆带过了原本计划在岛上嬉戏玩耍的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] [ɪn] [200]
and the fishing party that was , if possible , to be pushed in [200]
和 这 钓鱼 派对 那 曾是 , 如果 可能的 , 到 是 推动 在 [200]
以及如果可能的话, 将被推入的捕鱼队[200]

[ə'hed] .
ahead .
前方 .

前方。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈɪntrəstɪd] [feɪs] ;
Mrs . Decker listened in silence , and at first with an uninterested face ;
太太 . 德克尔 听着 在 沉默 , 和 在 第一的 和 一个 不感兴趣 脸 ;
[ˈprez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

德克尔太太默默地听着, 起初她面无表情; 过了一会儿,

[wen] [fiː; ji] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
when she took in the largeness of the plan ,
什么时候 她 采取 在 这 大 的 这 计划 ,
当她意识到这项计划的规模之大时,

[fiː; ji] [steɪd] [hɜːr; hər][ˈaɪərn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] :
she stayed her iron long enough to look up and say :
她 入住 她 铁 长的 足够的 到 看 向上 和 说 :
她放下熨斗, 抬起头说道:

" [wɒts] [ðə; ði][juːz] , [tʃaɪld] ?
" What's the use , child ?
" 是什么 这 使用 , 孩子 ?
“这有什么用呢, 孩子? ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈdʒeri][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] . "
I thought you and Jerry had given up . "
我 想法 你 和 杰瑞 有 给定 向上 . "
我以为你和杰瑞已经放弃了。

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ˈroʊzi] [red] [naʊ] , " [aɪm] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ] [felt]
" O , mother , and the cheeks were rosy red now , I'm ashamed that I felt
" 哦 , 母亲 , " 和 这 脸颊 是 红润 红色的 现在 , " 我是 羞愧 那 我 毛毡
[soʊ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] ;
so discouraged ;
所以 灰心 ;
“哦, 妈妈,”她的脸颊泛起了红晕, “我为自己感到如此沮丧而感到羞愧;

[ˈdʒeri] [ˈɪznt] [æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
Jerry isn't at all ; and he thinks it is the strangest thing that I should have
杰瑞 不是 在 全部 ; 和 他 思考 它 是 这 最奇怪的 事物 那 我 应该 有
[bɪn] !
been !
到过 !
杰瑞完全不是那样; 他觉得我竟然会变成那样, 真是太奇怪了!

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ˈsʌmtaɪmz] , [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
He says they have to work for years , sometimes , to get hold of people .
他 说道 他们 有 到 工作 为了 年 , 有时 , 到 得到 抓住 的 人们 .
他说, 他们有时需要花费数年时间才能联系到相关人员。

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈæftər][fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] ,
He knew a man that they kept working after for five years ,
他 知道 一个 男人 那 他们 保留 在职的 后 为了 五 年 ,
他认识一个他们追踪了五年的人,

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][grænd][mæn] .
and now he is a grand man .
和 现在 他 是 一个 盛大 男人 .
如今他已是一位伟人。

[hi:; hi] [sez] [wi:; wi][mʌst; məst][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə] [nɔ:rm] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
He says we must hold on to Norm if it is five years ,
他 说道 我们 必须 抓住 在 到 规范 如果 它 是 五 年 ,
他说, 如果诺姆的任期是五年, 我们就必须留住他。

[ðoo] [aɪ][dəunt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] .
though I don't believe it will be .
尽管 我 不 相信 它 将要 是 .
但我认为不会。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [br'gɪn] [ˈoʊvər] [ə'gen] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][nɑ:t][get] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] .
I'm going to begin over again , mother , and not get discouraged at anything .
我是 去 到 开始 超过 再次 , 母亲 , 和 不是 得到 灰心 在 任何事物 .
母亲, 我要重新开始, 不会再因为任何事而气馁。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [æz; əz][ˈdʒeri] [sez] , [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] [nɔ:rm] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
It is true , as Jerry says , that we can't expect Norm to reform all in a minute
它 是 真的 , 作为 杰瑞 说道 , 那 我们 不能 预计 规范 到 改革 全部 在 一个 分钟
.
:
.
正如杰瑞所说, 我们不能指望诺姆在一分钟之内完全改过自新。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [nɔ:rm] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɑ:r; ər][nɑ:t][bæd] [ˈfelouz] ,
He says the boys that Norm goes with the most are not bad fellows ,
他 说道 这 男孩们 那 规范 去 和 这 最多 是 不是 坏的 伙伴们 ,
他说诺姆经常一起玩的那些男孩都不是坏人。

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈhoʊmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ki:p] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈmɪstʃɪf] ,
only they haven't any homes , and they keep getting into mischief ,
仅有的 他们 还没有 任何 房屋 , 和 他们 保持 获得 进入 恶作剧 ,
只是他们没有家, 还总是惹是生非。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈplez(ə)nt] [taɪmz] .
because they have nowhere to go to have any pleasant times .
因为 他们 有 无处 到 去 到 有 任何 令人愉快的 时代 .
因为他们没有地方可以享受快乐时光。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [nɔ:rm] [wʊd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [æskt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Don't you think Norm would like it to have them asked home with him
不 你 思考 规范 会 喜欢 它 到 有 他们 问 家 和 他
[tu:; tə] [ˈsʌpər] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

你不觉得诺姆会很乐意让他们和他一起回家吃晚饭吗?
[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈri:əl] [gʊd] [taɪm] ?
and show them how to have a real good time ?
和 展示 他们 如何 到 有 一个 真实的 好的 时间 ?
并向他们展示如何真正玩得开心?

[ˈdʒeri] [sez] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [-]
Jerry says the two boys that he [201]
杰瑞 说道 这 二 男孩们 那 他 [-]
杰瑞说他[201] 的两个男孩

[mi:nz] [bɔ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhɔ:ɹɪd] [pleɪs] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][oʊld] [bred] [ænd; ənd] [wi:k] [ti:] [fɔ:r; fər]
means board at a horrid place , where they have old bread and weak tea for
方法 木板 在 一个 可怕的 地方 , 在哪里 他们 有 老的 面包 和 虚弱的 茶 为了
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,
意思是住在条件恶劣的地方, 晚餐只有陈面包和淡茶。

[ænd; ənd] [wɜr] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m]
and where people are smoking and drinking in the back end of the room
和 在哪里 人们 是 吸烟 和 喝 在 这 后退 结尾 的 这 房间
[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈi:tɪŋ] .
while they are eating .
尽管 他们 是 吃 .

还有人在房间后部一边吃饭一边抽烟喝酒。

[aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈeni] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [səˈlu:n]
I am sure I don't know as it is any wonder that they go to the saloons
我 是 当然 我 不 知道 作为 它 是 任何 想知道 那 他们 去 到 这 酒吧
[ˈsʌmtaɪmz] .
sometimes .
有时 .

我当然不知道，因为他们有时会去酒吧是很正常的。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [stɪl] [held] [hɜ:r; hər][ˈaɪərən] [pɔɪzd] [ɪn] [er] ,
" Mrs . Decker still held her iron poised in air ,
" 太太 . 德克尔 仍然 握住 她 铁 准备 在 空气 ;
德克尔太太仍然高举着熨斗，

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈstʌdiɪŋ] .
on her face a look that was worth studying .
在 她 脸 一个 看 那 曾是 值得 学习 .
她脸上的表情值得仔细研究。

" [nɔ:rm] [ˈhæznt] [ˈevər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [pleɪs] [tu:; tə][æsk] [ˈeni bɑ:di] [tu:; tə] ,
" Norm hasn't ever had a decent place to ask anybody to ,
" 规范 还没有 曾经 有 一个 体面的 地方 到 问 任何人 到 ;
“诺姆从来没有一个像样的地方可以向别人求助。”

[nɔ:r][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ker] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]
nor a decent time of any kind since he was old enough to care much about
也不 一个 体面的 时间 的 任何 种类 自从 他 曾是 老的 足够的 到 关心 很多 关于
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

自从他到了应该在意这些事的年纪以来，他就没有过任何像样的时光。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈsloʊli] .
" she said slowly .
" 她 说 缓慢地 .
她缓缓说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [əˈbaʊt] [maɪ] [best] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [aɪl] [faɪnd][maɪ'self]
" I thought I had done about my best , but it may be I'll find myself
" 我 想法 我 有 完毕 关于 我的 最好的 , 但 它 可能 是 患病的 寻找 我
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

“我以为我已经尽力了，但也许我会发现自己错了。”

[wel] , [tʃaɪld] , [lets] [traɪ][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪz] [seɪk] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðæt] [bɔɪ] [θɪŋks]
Well , child , let's try it , for mercy's sake , or anything else that that boy thinks
出色地 , 孩子 , 我们来吧 尝试 它 , 为了 怜悯的 清酒 , 或者 任何事物 别的 那 那 男生 思考
[ʌv; əv] .
of .
的 .

好吧，孩子，看在上帝的份上，让我们试试吧，或者试试那孩子能想到的任何其他办法。

[juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [təˈgeðər] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ðæts] [dʌn] [ˈeni] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][nɔːrm][ɪn]
You and him together are the only ones that's done any thinking for Norm in
你 和 他 一起 是 这 仅有的 一个 那就是 完毕 任何 思维 为了 规范 在
[ˈjɪrz] ；
years ；
年 ；

多年来，只有你和他俩真正为诺姆出谋划策；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][goʊ][hæf] - [wei] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [ˈenibəːdi] [ðæt] [ˈwɒnts] [tuː; tə][duː]
and if I don't go half - way and more too for anybody that wants to do
和 如果 我 不 去 一半 - 方式 和 更多的 也 为了 任何人 那 想要 到 做
[ˈeniθɪŋ] ，
anything ，
任何事物 ；

如果我不全力以赴，甚至为任何想做任何事的人付出更多，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndər] .
it will be a wonder .
它 将要 是 一个 想知道 ；

那将是一件奇迹。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈneti] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [niːt] [stri:t] [dres] ，
" In a very few minutes Nettie was in her neat street dress ，
" 在 一个 非常 很少 分钟 内蒂 曾是 在 她 整洁的 街道 裙子 ；

没过多久，内蒂就换上了整洁的日常连衣裙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] ， [tɔːrd]
and the two were walking down the shady side of the main street , toward
和 这 二 是 步行 向下 这 阴凉 边 的 这 主要的 街道 ， 朝向
[nɔːrmz] [ʃɑːp] .
Norm's shop .
规范的 店铺 ；

两人沿着主街阴凉的一侧走去，朝着诺姆的商店走去。

[ðeɪ] [pæst] [lɔːrenə] [ˈbɑːr,stəʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈdʒeri] , [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] , [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp]
They passed Lorena Barstow , and though Jerry , without thinking , took off his cap
他们 通过了 洛雷娜 巴斯托 ， 和 尽管 杰瑞 ， 没有 思维 ， 采取 离开 他的 帽
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ；

他们路过洛雷娜·巴斯托时，杰瑞想都没想就向她脱帽致意。

[ʃiː; ji] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
she tossed her head and looked the other way .
她 抛掷 她 头 和 看起来 这 其他 方式 ；

她甩了甩头，看向别处。

[ˈdʒeri] [læft] .
Jerry laughed .
杰瑞 笑了 ；

杰瑞笑了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [-]
" I did not know she was [202]
" 我 做过 不是 知道 她 曾是 [-]

“我不知道她是[202]

[soʊ] [ˌnɪrˈsaɪtɪd] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] ?
so nearsighted as all that , did you ?
所以 近视 作为 全部 那 ， 做过 你 ？

你真是目光短浅啊！

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæd; həd]
" **he asked , and then continued the sentence which the sight of her had**
" 他 问 , 和 然后 持续 这 句子 哪个 这 视线 的 她 有
[ɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 :

“他问道，然后继续说着刚才被她的身影打断的话。”

[ˈnetɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [læf] ;
Nettie could not laugh ;
内蒂 可以 不是 笑 ;

内蒂笑不出来；

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [sɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][soʊ] [spɔɪld] ['dʒeriːz] [laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
she was sore over the thought that she had so spoiled Jerry's life for him
她 曾是 疮 超过 这 想法 那 她 有 所以 被宠坏了 杰瑞的 生活 为了 他
[ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [ə'kweɪntəns] [wʊd] [nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
that his old acquaintances would not bow to him on the street .
那 他的 老的 熟人 会 不是 弓 到 他 在 这 街道 .

一想到自己把杰瑞的生活搞得一团糟，以至于他以前认识的人在街上都不愿向他鞠躬，她就感到非常难过。

[nɔːrm] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['enərdʒɪ] ;
Norm was at work , and worked with energy ;
规范 曾是 在 工作 , 和 工作 和 活力 ;

诺姆在上班，而且工作非常努力；

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
they stood and looked at him through the window for a few minutes .
他们 站立 和 看起来 在 他 通过 这 窗户 为了 一个 很少 分钟 .

他们站在那里，透过窗户看了他几分钟。

" [hiː; hi] [wɜːrks] [fæst] , " [sed] ['dʒeri] ,
" **He works fast , " said Jerry ,**
" 他 作品 快速地 , " 说 杰瑞 ,

“他干活很快，”杰瑞说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [duː;][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][nɑːt] ;
" **and he works as though he would rather do it than not ;**
" 和 他 作品 作为 尽管 他 会 相当 做 它 比 不是 ;

“而且他工作起来就像他宁愿做也不愿不做一样；

['mɪstər] . [smɪθ] [sez] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [striːk] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Mr . Smith says there isn't a lazy streak in him .
先生 . 史密斯 说道 那里 不是 一个 懒惰的 条纹 在 他 .

史密斯先生说他身上没有一丝懒惰的成分。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][smɑːrt][mæn] , [ˈnetɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi]
He ought to make a smart man , Nettie ; and I shouldn't wonder if he
他 应该 到 制作 一个 聪明的 男人 , 内蒂 ; 和 我 不应该 想知道 如果 他
[wʊd] .
would .
会 .

他应该会成为是一个聪明人，内蒂；我一点也不怀疑他会。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn] .
" **Then they went in .**
" 然后 他们 去 在 .

然后他们就进去了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɔːrm] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
To say that Norm was astonished at sight of them ,
到 说 那 规范 曾是 惊讶 在 视线 的 他们 ,

要说诺姆看到他们时惊呆了，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tel] [ˈoʊnli][hæf][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
would be to tell only half the story .
会 是 到 告诉 仅有的 一半 这 故事 .

那岂不是只讲了一半的故事？

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [daʊt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ;
He stood in doubt what to say , but Jerry was equal to the occasion ;
他 站立 在 怀疑 什么 到 说 , 但 杰瑞 曾是 平等的 到 这 场合 ;

他一时不知该说什么，但杰瑞应对自如；

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [kɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
nothing could have been more matter - of - course than the way in which he
没有什么 可以 有 到过 更多的 事情 - 的 - 课程 比 这 方式 在 哪个 他
[təʊld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] ,
told about his plans for going fishing ,
讲述 关于 他的 计划 为了 去 钓鱼 ,

他讲述自己去钓鱼的计划时，语气再平淡不过了。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [praɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
declaring that the afternoon was prime for such work , and that he was
声明 那 这 下午 曾是 主要的 为了 这样的 工作 , 和 那 他 曾是
[ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈləʊn] .
tired of going alone .
疲劳的 的 去 独自的 .

他表示下午是进行这项工作的最佳时间，而且他已经厌倦了独自一人前往。

" [ˈwʊdnt] [nɔːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [ɡoʊ] [tuː] ?
" **Wouldn't Norm and his two friends go too ?**
" 不会 规范 和 他的 二 朋友们 去 也 ?

诺姆和他的两个朋友难道不也去吗？

" [naʊ] [ə; eɪ][raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [nɔːrm] [ˈrerli] [hæd; həd] .
" **Now a ride in a boat was something that Norm rarely had** .
" 现在 一个 骑 在 一个 船 曾是 某物 那 规范 很少 有 .

“诺姆很少有机会坐船。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˈbəʊts][kɔːst] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] [ðeɪ] [tʊk] [taɪm] .
In the first place , boats cost money , and in the second place they took time .
在 这 第一的 地方 , 船 成本 钱 , 和 在 这 第二 地方 他们 采取 时间 .

首先，造船要花钱；其次，造船很费时间。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˌæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈaʊərz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [-]
To be sure , after working hours , there was time [203]
到 是 当然 , 后 在职的 小时 , 那里 曾是 时间 [-]

当然，下班后还有时间[203]

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈroʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈbəʊts][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [skers] [ðən] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈmʌni]
enough for rowing , but boats were sure to be scarce then , even if money
足够的 为了 划船 , 但 船 是 当然 到 是 稀少 然后 , 甚至 如果 钱
[hæd; həd] [bɪn] [ˈplenti] .
had been plenty .
有 到过 很多 .

水足够划船了，但即使钱很充足，当时的船只也肯定很稀缺。

[nɔːrm] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] - [ˈeɪprən] ,
Norm wiped his face with a corner of his work - apron ,
规范 擦拭 他的 脸 和 一个 角落 的 他的 工作 - 围裙 ,

诺姆用工作围裙的一角擦了擦脸。

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] , [fɜːrst] - [reɪt] ,
and admitted that he would like to go , first - rate ,
和 承认 那 他 会 喜欢 到 去 , 第一的 - 速度 ,

他承认自己很想去，一流的。

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][get] [ə'wei] .
but did not know as he could get away .
但 做过 不是 知道 作为 他 可以 得到 离开 .

但他并不知道他可以逃脱。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊvər] ['bɪzi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] , ['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['trʌblɪd]
They were not over busy it was true , neither was the foreman troubled
他们 是 不是 超过 忙碌的 它 曾是 真的 , 两者都不 曾是 这 领班 麻烦
[wið; wiθ] [gʊd] ['neɪtʃər] ;
with good nature ;
和 好的 自然 ;

他们的确并不忙，工头也心地善良，并不烦躁；

[hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][nekst][tu;; tə]['sɜ:rt(ə)n][tu;; tə] [seɪ] [noʊ] ,
he would be next to certain to say no ,
他 会 是 下一个 到 肯定 到 说 不 ,
他几乎肯定会说不。

[ɪf] [nɔ:rm] [æskt] [tu;; tə][bi;; bi][let] [ɔ:f] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
if Norm asked to be let off at five o'clock .
如果 规范 问 到 是 让 离开 在 五 点钟 .
如果诺姆要求五点钟下车。

" [lets] [traɪ][hɪm; ɪm] , " [sed] ['dʒeri] ,
" Let's try him , " said Jerry ,
" 我们来吧 尝试 他 , " 说 杰瑞 ,

“我们试试他吧，”杰瑞说。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɔ:kt] ['bɒʊdli][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] ['fɔ:rmən]
and he walked boldly to the other side of the room where the foreman
和 他 步行 大胆地 到 这 其他 边 的 这 房间 在哪里 这 领班
[stʊd] . [-]
stood . [204]
站立 . [-]

他大步走到房间另一边，工头正站在那里。[204]

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sək'ses] .
A COMPLETE SUCCESS .
一个 完全的 成功 .

完全成功。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['dʒeri:z] ;
THIS man was a friend of Jerry's ;
这 男人 曾是 一个 朋友 的 杰瑞的 ;

这个人是杰瑞的朋友；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [wi:ks] [ə'gʊʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn] ,
it was only two weeks ago that he had done him a good turn ,
它 曾是 仅有的 二 周 前 那 他 有 完毕 他 一个 好的 转动 ,
就在两周前，他还帮过他一次忙。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [streɪ] [kaʊ] .
in finding and bringing home his stray cow .
在 寻找 和 带来 家 他的 流浪 奶牛 .

他找到了走失的牛，并把它带回了家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [fɔ:lt] [æt; ət][ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [nɔ:rmz]
He was perfectly good - natured , and found no fault at all with Norm's
他 曾是 完美 好的 - 自然 , 和 成立 不 过错 在 全部 和 规范的
[li:vɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:p] [æt; ət] [faɪv] ;
leaving the shop at five ;
离开 这 店铺 在 五 ;

他性情温和, 丝毫没有责怪诺姆五点就离开商店;

[ɪn][fækt][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] [li:v] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] .
in fact he said he was glad to have the boy leave in such good company .
在 事实 他 说 他 曾是 高兴的 到 有 这 男生 离开 在 这样的 好的 公司 .
事实上, 他说他很高兴这孩子能和这么好的朋友一起离开。

" [wʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊ] ?
" **Would the others go ?**
" 会 这 其他的 去 ?

其他人会去吗?

" ['neti] ['kwestʃənd] ['i:gərli] , [ænd; ənd] [nɔ:rm] , ['læfɪŋ] ,
" **Nettie questioned eagerly , and Norm , laughing ,**
" 内蒂 被质问 急切地 , 和 规范 , 笑 ,

内蒂急切地问道, 诺姆笑着说:

[sed] [hi:; hi] ['rekənd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [kwɪk] [ɪ'hʌf] [ɪf] [ðeɪ] [gɔ:t][ə; eɪ] [tʃæns] ;
said he reckoned they would go quick enough if they got a chance ;
说 他 估计 他们 会 去 快的 足够的 如果 他们 得到 一个 机会 ;

他说他认为如果他们有机会, 他们会很快行动;

[ɪnvi'teɪʃənz] [tu:; tə] [teɪk] [boʊt] [raɪdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['plenti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z]
invitations to take boat rides were not so plenty that they could afford to lose
邀请函 到 拿 船 骑行 是 不是 所以 很多 那 他们 可以 买得起 到 失去
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

乘船游览的邀请并不多, 他们可承受不起失去这些机会。

[ðen] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [neti:z] [greɪt] [sər'praɪz] .
Then was time for Nettie's great surprise .
然后 曾是 时间 为了 内蒂的 伟大的 惊喜 .

接下来就是给内蒂一个大大的惊喜的时候了。

" [ænd; ənd] , [nɔ:rm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [hoʊm] [tu:; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" **And , Norm , will you bring them all home to supper with you ?**
" 和 , 规范 , 将要 你 带来 他们 全部 家 到 晚餐 和 你 ?

“诺姆, 你能把他们都带回家吃晚饭吗? ”

[aɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [get]
I'll have everything ready to cook the fish in a hurry as soon as you get
患病的 有 一切 准备好 到 厨师 这 鱼 在 一个 匆忙 作为 很快 作为 你 得到
[ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
into the house ,
进入 这 房子 ,

你一进屋, 我就能立刻准备好所有食材, 马上开始烹饪这条鱼。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [nu:] [ru:m] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] . " [-]
and you can visit in the new room until they are ready . " [205]
和 你 能 访问 在 这 新的 房间 直到 他们 是 准备好 . " [-]

在他们准备好之前, 您可以去新房间参观。[205]

[naʊ] [ɪn'di:d] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [nɔ:rm] !
Now indeed , I wish you could have seen Norm !
现在 的确 , 我 希望 你 可以 有 已见 规范 !

真希望你也能见到诺姆!

[aɪˈtiː] [ˈnevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ˈenɪbɑːdi]
It never happened to him before to have a chance to invite anybody
它 绝不 发生 到 他 前 到 有 一个 机会 到 邀请 任何人
[hoʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
home to supper with him :
家 到 晚餐 和 他 :
他以前从未有过邀请别人到家里吃晚饭的机会。

[hiː; hi] [lʊkt] [æ; tət] [ˈneti] [ɪn][ˈsaɪlənt] [bɪˈwɪldərmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ;
He looked at Nettie in silent bewilderment for a minute ;
他 看起来 在 内蒂 在 沉默的 困惑 为了 一个 分钟 ;
他沉默地、困惑地看了内蒂一分钟;

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] ;
he even rubbed his eyes as though possibly he might be dreaming ;
他 甚至 摩擦 他的 眼睛 作为 尽管 可能 他 可能 是 做梦 ;
他甚至揉了揉眼睛，好像自己可能在做梦似的;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ][ˈriːəl][ænd; ənd][soʊ][ˈtrɪm] ,
but she looked so real and so trim ,
但 她 看起来 所以 真实的 和 所以 修剪 ;
但她看起来那么真实，那么苗条。

[ænd; ənd][soʊ] [ʃɜ] [ʌv; əv][hɜːrˈself] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ˈkwaɪətli] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] , [ðæt] [æ; tət][læst]
and so sure of herself standing there quietly waiting his answer , that at last
和 所以 当然 的 她自己 常设 那里 悄悄 等待 他的 回答 , 那 在 最后的
[hiː; hi] [ˈstæməd] [aʊt] :
he stammered out :
他 结结巴巴 出去 :
她如此自信地站在那里，静静地等待他的回答，以至于他最后结结巴巴地说:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈnæni] ?
" What do you mean , Nannie ?
" 什么 做 你 意思是 , 奶奶 ?

“奶奶，你这话是什么意思？ ”

[juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪn] [ded] [ˈɜːrniːst] ? "
You aren't in dead earnest ? "
你 不是 在 死的 认真 ? "

你不是认真的吧？

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ˈneti] , [dɪˈsaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][plæn][ʌv; əv][ˈæk(ə)n] ;
" Why , of course , " said Nettie , deciding in a flash upon her plan of action ;
" 为什么 , 的 课程 , " 说 内蒂 , 决定 在 一个 闪光 之上 她 计划 的 行动 ;
“当然可以,”内蒂说着，瞬间决定了她的行动计划;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][æz; əz][ˈdʒeri][hæd; həd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
she would do as Jerry had , and take all this as a matter of course .
她 会 做 作为 杰瑞 有 , 和 拿 全部 这 作为 一个 事情 的 课程 .
她会像杰瑞一样，把这一切都视为理所当然。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈdʒɑːni] - [keɪk] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː] -
" I'm going to make a lovely johnny - cake for supper , and some new -
" 我是 去 到 制作 一个 迷人的 约翰尼 - 蛋糕 为了 晚餐 , 和 一些 新的 -
[ˈfæʃnd] [pəˈtetoʊz] ,
fashioned potatoes ,
造型 土豆 ,
“我打算做美味的玉米饼当晚餐，还有一些新式土豆。”

[ænd; ənd][wɪː; wi][hæv; həv] [kriːm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɔːfi] .
and we have cream for the coffee .
和 我们 有 奶油 为了 这 咖啡 .
我们有咖啡用的奶油。

[jʊː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['elɪɡənt] ['slʌpər] ; ['oʊnli][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kætʃ] [lɑːts][ʌv; əv] [fɪ] .
You shall have an elegant supper ; only be sure you catch lots of fish .
你 将 有 一个 优雅的 晚餐 ; 仅有的 是 当然 你 抓住 很多 的 鱼 .
你将享用一顿丰盛的晚餐；但务必确保你钓到很多鱼。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [æt; ət][ləst][tuː; tə][ðer; ðər][,sætɪs'fæk(ə)n] ,
" It was all arranged at last to their satisfaction ,
" 它 曾是 全部 安排 在 最后的 到 他们的 满意 ,
“最终一切都安排妥当，令他们很满意。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kən'spɪərətəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the two conspirators turned away to get ready for their part of the
和 这 二 阴谋者 转向 离开 到 得到 准备好 为了 他们的 部分 的 这
[bɪznəs] .
business .
商业 .

于是，两名同谋转身准备实施他们的计划。

" [nɔːrm] [laɪkt] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒeri] .
" Norm liked it , " said Jerry .
" 规范 喜欢 它 , " 说 杰瑞 .
“诺姆很喜欢，”杰瑞说。

" ['kʊdn̩t] [juː; jʊ] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ?
" Couldn't you see by his face that he did ?
" 不能 你 看 经过 他的 脸 那 他 做过 ?
“难道你从他的表情中看不出来他确实看到了吗？ ”

[aɪ] [brɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][,æftər] [ə'waɪl] , [baɪ] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
I believe we can get hold of him after awhile , by doing things of this kind
我 相信 我们 能 得到 抓住 的 他 后 一会儿 , 经过 正在做 事物 的 这 种类
;
;
;

我相信过一段时间，通过这种方法，我们就能抓住他；

[θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [hiː; hi] [-]
things that make him remember he [206]
事物 那 制作 他 记住 他 [-]
让他想起他[206]的事情

[hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [taɪmz] , [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] .
has a home , and pleasant times , like other boys .
有 一个 家 , 和 令人愉快的 时代 , 喜欢 其他 男孩们 .
他和其他男孩一样，拥有一个家和快乐的时光。

" [ɪf] ['dʒeri][hæd; həd] ['wertɪd] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊrə] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːv(ə)n]
" If Jerry had waited fifteen minutes he might have been surer of that even
" 如果 杰瑞 有 等待 十五 分钟 他 可能 有 到过 确定 的 那 甚至
[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
than he was .
比 他 曾是 .
“如果杰瑞再等十五分钟，他或许就能比现在更加确信这一点了。”

[nɔːrmz] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ; [ænd; ənd] [nɔːrm] ,
Norm's second invitation followed hard on the first ; and Norm ,
规范的 第二 邀请 随后 难的 在 这 第一的 ; 和 规范 ,
诺姆的第二次邀请紧随第一次之后；而诺姆，

[huː] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːr] ['oʊvər][ˌsɜːrt(ə)n] ['miːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ,
who felt a little sore over certain meannesses of the night before ,
WHO 毛毡 一个 小的 疮 超过 肯定 卑鄙 的 这 夜晚 前 ,
有些人对前一晚的某些刻薄行为感到有些耿耿于怀。

[ænd; ənd] [hu:] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmən] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [wəd] [bi:; bi] [fɔr] [tu:; tə]
and who knew his foreman was within hearing and would be sure to
和 WHO 知道 他的 领班 曾是 之内 听力 和 会 是 当然 到
[ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]
object to this young fellow who had come to ask him to go to the
目的 到 这 年轻的 同伴 WHO 有 来 到 问 他 到 去 到 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他知道工头就在附近，一定会反对这个来请他去岛上的年轻人。

[ˈænsər] [ˈlɔ:ftɪli] : " [kɑ:nt] [du:][,aɪ ˈti:] ; [aɪv] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][goʊ][aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] ;
answered loftily : " Can't do it ; I've promised to go out fishing with a party ;
回答 傲慢地 : " 不能 做 它 ; 我已经 承诺 到 去 出去 钓鱼 和 一个 派对 ;
[ænd; ənd] [brˈsaɪdʒ] ,
and besides ,
和 除了 ,

他傲慢地回答说：“不行；我已经答应和朋友们一起去钓鱼了；而且，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfoʊks][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə] [ti:] .
our folks are going to have company to tea .
我们的 各位 是 去 到 有 公司 到 茶 .

我们家要招待客人喝茶。

" [ˈkʌmpəni] [tu:; tə] [ti:] !
" Company to tea !
" 公司 到 茶 !

“来喝茶吧！”

[hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst] [læft] [wen] [hi:; hi] [sed] [,aɪ ˈti:] .
He almost laughed when he said it .
他 几乎 笑了 什么时候 他 说 它 .

他说这话时差点笑出声来。

[haʊ] [ˈveri] [streɪndʒ][ðə; ðɪ] [ˈsentəns] [ˈsaʊndɪd] .
How very strange the sentence sounded .
如何 非常 奇怪的 这 句子 听起来 .

这句话听起来真奇怪。

" [oʊ] , [ɪnˈdi:ɪd] , " [sed] [ˈdʒɪm][ˈnɑ:ksən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [səˈlu:n] .
" O , indeed , " said Jim Noxen from the saloon .
" 哦 , 的确 , " 说 吉姆 诺克森 从 这 酒吧 .

“哦，的确如此，”吉姆·诺克森从酒吧里说道。

" [si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [bɪɡ] . "
" Seems to me you are getting big . "
" 似乎 到 我 你 是 获得 大的 . "

“我觉得你长大了。”

" [,aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk][,aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈnɔ:rmən] .
" It sounds like it , " said Norman .
" 它 声音 喜欢 它 , " 说 诺曼 .

“听起来像是这样，”诺曼说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][,eɪ ˈem] ?
" I wonder if I am ?
" 我 想知道 如果 我 是 ?

我不知道我是不是？

" [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [fɔːr; fər] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , [hiː; hi]['oʊnli] [læft]
" **But this he said to himself ; for answer to the remark , he only laughed**
" 但 这 他 说 到 他自己 ; 为了 回答 到 这 评论 , 他 仅有的 笑了
.
:
.

“但他心里却这样想；对于这句话，他只是笑了笑。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] ['dʒeri] ,
" **If I had a chance to keep company with a young fellow like Jerry ,**
" 如果 我 有 一个 机会 到 保持 公司 和 一个 年轻的 同伴 喜欢 杰瑞 ,
“如果我有机会和像杰瑞这样的年轻人交往，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] ['sɪstər][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
and a trim little woman like that sister of yours ,
和 一个 修剪 小的 女士 喜欢 那 姐姐 的 你的 ,

还有像你妹妹那样身材苗条的小个子女人，

[aɪ] [ges] [aɪ] ['wʊdnt] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [set] .
I guess I wouldn't often be found with the other set .
我 猜测 我 不会 经常 是 成立 和 这 其他 放 .

我想我很少会和另一组人在一起。

" [ðɪs] [ðə; ði] [fɔːrmən] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" **This the foreman said , with a significant nod of his head toward the young**
" 这 这 领班 说 , 和 一个 重要的 点头 的 他的 头 朝向 这 年轻的
['feləʊ] [huː] [reprɪ'zentɪd] [-]
fellow who represented [207]
同伴 WHO 代表 [-]

“工头说着，朝代表[207]的年轻人点了点头。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [set] .
the other set .
这 其他 放 .

另一组。

[ænd; ænd] [ðɪs] , [tuː] , [hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] .
And this , too , had its influence .
和 这 , 也 , 有 它是 影响 .

而这也产生了一定的影响。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第9/17页

[ˈdʒeri][ænd; ənd] [ˈnetɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [nɔːrmz] [ˈfrendz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]
Jerry and Nettie had a glimpse of one of Norm's friends as they passed

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [wei] .
his shop on their homeward way .

杰瑞和内蒂在回家的路上经过诺姆的商店时，瞥见了诺姆的一个朋友。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [feɪs] , " [sed] [ˈnetɪ] .

" **He has a good face** , " **said Nettie** .

" 他有一个好的脸 , " 说内蒂 .

" [pʊr] [ˈfeləʊ] !

" **Poor fellow** !

" 贫穷的同伴 !

" 他长得挺好看的 , " 内蒂说。

[ˈhæznt] [hiː; hi] [ˈeni] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] ?
Hasn't he any home at all ?

还没有他任何家在全部 ?

他难道连个家都没有吗 ?

[dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɡet][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help] [juː 'es] ?
Don't you wish we could get hold of him so close that he would help us ?

难道你不希望我们能接近他, 让他帮助我们吗 ?

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] .
He looks as though he might .

他看起来作为尽管他可能 .

他看上去好像会这么做。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [ˈaɪdli] [əˈraʊnd] , [waɪl] [ˈdʒeri][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]
" Then she stepped into the boat and floated idly around , while Jerry ran for the

" 然后她步入这船和漂浮闲散地大约 , 尽管杰瑞跑为了这

[ɔːr; oʊr] ;
oars ;

桨 ;

然后她上了船, 懒洋洋地漂来漂去, 而杰瑞则跑去拿船桨;

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈfloʊtɪd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ænd; ənd] [plænd] .

and while she floated , she thought and planned .

和尽管她漂浮 , 她想法和计划 .

她漂浮在水面上, 思考着, 计划着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bəʊθ] [ðen] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] .
There was a great deal to be done , both then and afterwards .

那里曾是 一个伟大的交易 到 是 完毕 , 两个都 然后 和 然后 .

当时和之后都有很多事情要做。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [sed] [ˈdʒeri] ,
" I wish you could go with us and catch a fish , " said Jerry ,

" 我 希望 你 可以 去 和 我们 和 抓住 一个 鱼 , " 说 杰瑞 ,

" 我真希望你能和我们一起去钓鱼 , " 杰瑞说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [həʊ] [fiː; ji] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , " [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]
as he saw how she enjoyed the water , " but maybe it wouldn't be just the
作为 他 锯 如何 她 享受 这 水 , " 但 或许 它 不会 是 只是 这
[θɪŋ] . "
thing . "
事物 . "

当他看到她多么享受玩水时，“但也许这并不是她想要的。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] , " [sed] [ˈneti] ; " [bɪˈsaɪdz] , [huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɑːni] - [keɪk] ,
" I know it wouldn't , " said Nettie ; " besides , who would make the johnny - cake ,
" 我 知道 它 不会 , " 说 内蒂 ; " 除了 , WHO 会 制作 这 约翰尼 - 蛋糕 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][pəˈteɪtʊʊ] [bɔːlz] ?
and the potato balls ?
和 这 土豆 球 ?

“我知道不会的,”内蒂说;“再说,谁来做玉米饼和土豆球呢?”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mætʃ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
There is a great deal to be done to make things match , when you are
那里 是 一个 伟大的 交易 到 是 完毕 到 制作 事物 匹配 , 什么时候 你 是
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɪʃ] .
catching fish .
捕捉 鱼 .

钓鱼时,有很多事情需要做才能使各种因素相匹配。

" [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [səkˈses] .
" The fishing party was a complete success .
" 这 钓鱼 派对 曾是 一个 完全的 成功 .

“这次钓鱼活动非常成功。”

[ˈdʒeri] [sed] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [fɪʃ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət]
Jerry said afterwards that the very fish acted as though they were in the secret
杰瑞 说 然后 那 这 非常 鱼 行动 作为 尽管 他们 是 在 这 秘密
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [help] .
and were bound to help .
和 是 边界 到 帮助 .

杰瑞后来表示,那些鱼就好像知道了秘密一样,一定会帮忙。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðem; ðəm] [baɪt] [soʊ] [ˈredɪli] .
He had never seen them bite so readily .
他 有 绝不 已见 他们 咬 所以 容易 .

他从未见过它们这么轻易地咬人。

[baɪ][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [ˈhoʊmwərd] , [-]
By seven o'clock , the boat was headed homeward , [208]
经过 七 点钟 , 这 船 曾是 标题 回家 , [-]

到七点钟,船已经驶回了家。[208]

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n] [fɔːr] [ˈhʌŋɡri] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [iːt] .
with more fish than even four hungry boys could possibly eat .
和 更多的 鱼 比 甚至 四 饥饿的 男孩们 可以 可能 吃 .

鱼的数量多到四个饿坏了的男孩都吃不完。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , " [sed] [nɔːrm] ,
" Now for supper , " said Norm ,
" 现在 为了 晚餐 , " 说 规范 ,

“现在该吃晚饭了,”诺姆说道。

" [oʊld][mæm, ma:m, məm][ˈtɜ:rnər] , [pɔr] [soʊl] ,
" **Old** **Ma'am** **Turner** , **poor** **soul** ,
" 老的 女士 车工 , 贫穷的 灵魂 ,
“可怜的老特纳夫人，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [kept] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [wer] [ðɪ:z] ['hʊmɫəs] [bɔɪz]
was **the** **woman** **who** **kept** **the** **wretched** **boarding** **house** **where** **these** **homeless** **boys**
曾是 这 女士 WHO 保留 这 可怜 登机 房子 在哪里 这些 无家可归者 男孩们
['bɔ:rdɪd] ,
boarded ,
登机 ,

她就是经营那间破旧寄宿公寓的女人，这些无家可归的男孩就住在那儿。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dɪd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [teɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rs] , [ˈprɑ:bəbli] ,
and **she** **really** **did** **know** **how** **to** **make** **things** **taste** **a** **little** **worse** , **probably** ,
和 她 真的 做过 知道 如何 到 制作 事物 品尝 一个 小的 更糟 , 大概 ,
她确实知道如何让食物变得更难吃，大概吧。

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] .
than **any** **one** **you** **know** **of** .
比 任何 一 你 知道 的 .
比你认识的任何人都强。

" ['hwʌtəl] [jɔr; jər] ['mʌðər] [seɪ] [tu:; tə][jɔr; jər] ['brɪŋɪŋ] ['fʊks] [hʊm] [tu:; tə] ['sʌpər] ? " ['kwɛstʃənd] [rɪk]
" **What'll** **your** **mother** **say** **to** **your** **bringing** **folks** **home** **to** **supper** ? " **questioned** **Rick**
" 什么会 你的 母亲 说 到 你的 带来 各位 家 到 晚餐 ? " 被质问 里克
,
!,
,

“你带人回家吃晚饭，你妈妈会怎么说？”里克问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪnˈkredʒələs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .
looking **as** **incredulous** **as** **his** **friend** .
寻找 作为 难以置信 作为 他的 朋友 .
他一脸难以置信，和他的朋友一样。

" [ʃi:l] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv] ['bru:mstɪk] , [aɪ] ['rekən] , [ɪf] [wi:; wi][traɪ][aɪ 'ti:] . " [-]
" **She'll** **give** **us** **a** **hint** **of** **broomstick** , **I** **reckon** , **if** **we** **try** **it** . " **[209]**
" 壳 给 我们 一个 暗示 的 扫帚 , 我 估计 , 如果 我们 尝试 它 . " [-]
“我想，如果我们试一试，她会给我们一点关于扫帚的暗示。”[209]

" [wel] , " [sed] [nɔ:rm] , [ʌnkən'sɜ:rnɪdli] , ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , " [traɪ][aɪ 'ti:]
" **Well** , " **said** **Norm** , **unconcernedly** , **dipping** **the** **oar** **into** **the** **water** , " **try** **it**
" 出色地 , " 说 规范 , 毫不在意 , 浸渍 这 桨 进入 这 水 , " 尝试 它
[ænd; ʌnd] [si:] ,
and **see** ,
和 看 ,

“好吧，”诺姆漫不经心地说着，把桨伸进水里，“试试看吧。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] , [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [seɪ] .
if **you** **are** **a** **mind** **to** , **that's** **all** **I've** **got** **to** **say** .
如果 你 是 一个 头脑 到 , 那就是 全部我已经 得到 到 说 .
如果你愿意的话，我就说这么多。

[aɪ] [eɪnt] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [fɔ:rs] [ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] [fɪʃ] ;
I **ain't** **going** **to** **force** **you** **to** **eat** **fish** ;
我 不是 去 到 力量 你 到 吃 鱼 ;
我不会强迫你吃鱼；

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [mi:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [kʌm] . "
but **I** **promise** **you** **a** **first** - **class** **meal** **of** **them** **if** **you** **choose** **to** **come** . "
但 我 承诺 你 一个 第一的 - 班级 一顿饭 的 他们 如果 你 选择 到 来 . "
但我保证，如果你来的话，我会为你奉上一顿一流的餐点。

" [oʊ] ！ [wi:l] [goʊ] , " [sed][ælf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgɪɡ(ə)l] ； " [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bru:m] [aʊt][ðə; ði][nekst]
" **Oh ! we'll go** , " **said Alf** , **with a giggle** ; " **if we are broomed out the next**
" 哦 ！出色地 去 , " 说 阿尔夫 , 和 一个 傻笑 ； " 如果 我们 是 扫帚 出去 这 下一个
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

“哦！我们会去的，”阿尔夫咯咯笑着说；“如果我们下一秒就被扫出去的话。”

[wi:l] [traɪ][aɪ ˈtiː] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
we'll try it , **just to see what will come of it** .
出色地 尝试 它 , 只是 到 看 什么 将要 来 的 它 .

我们不妨一试，看看结果会如何。

[θɪŋz] [ɪz] [ˈkwɪrər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðæn; ðən][fɒks] [θɪŋk] , [ˈɔːf(ə)n] ;
Things is queerer in this world than folks think , **often** ;
事物 是 更酷儿 在 这 世界 比 各位 思考 , 经常 ;

这个世界上的事情往往比人们想象的要奇怪得多；

[naʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
now I didn't believe a word of it ,
现在 我 没有 相信 一个 单词 的 它 ,

我当时一个字都没信。

[wen] [juː; jə] [sed] [wiː; wi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] - [naɪt] ;
when you said we was going out in a boat to - night ;
什么时候 你 说 我们 曾是 去 出去 在 一个 船 到 - 夜晚 ;

你说我们今晚要乘船出去；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][jər; jər] [ˈnɑːnsens] ; [ænd; ænd] [hɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ]
I thought it was some of your nonsense ; **and here the little fellow**
我 想法 它 曾是 一些 的 你的 废话 ; 和 这里 这 小的 同伴

[hæz; həz] [ˈtriːtɪd] [juː ˈes] [praɪm] .
has treated us prime .
有 治疗 我们 主要的 .

我原以为这是你们的胡言乱语；没想到这小家伙对我们却非常热情。

" [ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] " [wʌz; wəz][ˈdʒeri] , [huː] [smaɪld] [ænd; ænd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **The " little fellow " was Jerry , who smiled and nodded in honor of his**
" 这 " 小的 同伴 " 曾是 杰瑞 , WHO 微笑 和 点头 在 荣誉 的 他的
[ˈkɑːmplɪmənt] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ;
compliment , but said nothing ;
赞扬 , 但 说 没有什么 ;

“这个‘小家伙’是杰瑞，他微笑着点头表示感谢，但什么也没说；

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][let] [nɔːrm][duː][ðə; ði] [ˈɒnəz] [əˈləʊn] .
he resolved to let Norm do the honors alone .
他 已解决 到 让 规范 做 这 荣誉 独自的 .

他决定让诺姆独立完成这项任务。

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdekər] [hoʊm] ,
They went with long strides to the Decker home ,
他们 去 和 长的 步幅 到 这 德克尔 家 ,

他们迈着大步走向德克尔家，

[ˈdʒeri] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði][boʊt][ænd; ænd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
Jerry waiting to fasten the boat and pay his bill .
杰瑞 等待 到 系 这 船 和 支付 他的 账单 .

杰瑞正等着系好船舷并付账。

[ɪːtʃ] [bɔɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkættɪŋ; ˈketɪŋ] ;
Each boy carried a fine string of fish of his own catching ;
每个 男生 携带 一个 美好的 细绳 的 鱼 的 他的 自己的 捕捉 ;

每个男孩都带着一串自己捕到的鱼；

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [dʒʌst][æz; əz] ['neti] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] .
and appeared at the back door just as Nettie came out to look .
和 出现 在 这 后退 门 只是 作为 内蒂 来了 出去 到 看 .
就在 Nettie 出来查看的时候，他出现在了后门。

" [oʊ] , [wʌt] ['bjuːtiːz] !
" O , what beauties !
" 哦 , 什么 美女 !
“哦，多么美丽啊！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gliːfəli] ; " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" she said , gleefully ; " and such a nice lot of them !
" 她 说 , 兴高采烈地 ; " 和 这样的 一个 好的 很多 的 他们 !
“她高兴地说；“而且他们当中有很多都很可爱！ ”

[aɪm][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
I'm all ready and waiting .
我是 全部 准备好 和 等待 .
我已经准备就绪，正在等待。

[juː; jʊ][goʊ][ɪn] , [nɔːrm] , [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [-]
You go in , Norm , with your [210]
你 去 在 , 规范 , 和 你的 [-]
你进去吧，诺姆，带着你的[210]

[frendz] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['kʊkɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . " **friends , and we'll have them cooking as soon as we can . "**
朋友们 , 和 出色地 有 他们 烹饪 作为 很快 作为 我们 能 . "
朋友们，我们会尽快让他们做饭。

" [nɔːt] [mʌtʃ] , " [sed] [nɔːrm] ,
" Not much , " said Norm ,
" 不是 很多 , " 说 规范 ,
“不多,”诺姆说。

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['gɑːtn] ['redi] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ]
coming around to the board which she had evidently gotten ready for cleaning
未来 大约 到 这 木板 哪个 她 有 显然 获得 准备好 为了 打扫
[ðə; ði] [fɪʃ] ,
the fish ,
这 鱼 ,
她绕到木板前，显然她已经准备好用木板来清理鱼了。

[ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] .
and diving his hand in his pocket in search of his jack - knife .
和 潜水 他的 手 在 他的 口袋 在 搜索 的 他的 杰克 - 刀 .
他把手伸进口袋，摸索着寻找他的折叠刀。

" [lets] [fɔːl][tuː; tə] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [kliːn] [ðɪːz] ['feləʊz] .
" Let's fall to , boys , and clean these fellows .
" 我们来吧 落下 到 , 男孩们 , 和 干净的 这些 伙伴们 .
“伙计们，咱们倒下，把这些家伙清理干净。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['laɪkli] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪst] [ðə; ði] ['betər] , [laɪk]
I know how , and I think likely you do , and they'll taste the better , like
我 知道 如何 , 和 我 思考 可能 你 做 , 和 他们会 品尝 这 更好的 , 喜欢
[ɪ'nʌf] . "
enough . "
足够的 . "
我知道怎么做，我想你也可能知道，而且它们会更美味，足够了。”

" [dʒʌst][soʊ] , " [sed] [rɪk] [ˈwɔ:kər] ,
" **Just so** , " **said Rick Walker** ,
" 只是 所以 , " 说 里克 沃克 ,

“正是如此，”里克·沃克说道。

[hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ˈneti] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
who owned the face that Nettie had decided was a good one .
WHO 拥有 这 脸 那 内蒂 有 决定 曾是 一个 好的 一 .

内蒂认为这张脸很漂亮，而这张脸的主人正是这个人。

" [aɪm] [əˈɡri:əb(ə)] ; [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kli:n] [fɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ;
" **I'm agreeable ; I know how to clean fish as well as the next one** ;
" 我是 同意 ; 我 知道 如何 到 干净的 鱼 作为 出色地 作为 这 下一个 一 ;

“我性格温和；我处理鱼的技巧不输给任何人；

[ju:st] [tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈmʌðər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪvər] .
used to do it for mother , when I was a little shaver .
用过的 到 做 它 为了 母亲 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 剃须刀 .

我小时候经常帮妈妈刮胡子。

" [dɪd][ðə; ði] [ˈsentəns] [end][ɪn][ə; eɪ] [saɪ] , [ɔ:r][dɪd] [ˈneti] [ɪˈmædʒɪn][,aɪ ˈti:] ?
" **Did the sentence end in a sigh , or did Nettie imagine it ?**
" 做过 这 句子 结尾 在 一个 叹 , 或者 做过 内蒂 想象 它 ?

“这句话是以一声叹息结尾的，还是内蒂想象出来的？”

[ɔ:l] [θri:] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ˈskɪlf] [hændz] ,
All three went to work with strong skilful hands ,
全部 三 去 到 工作 和 强的 熟练 双手 ,

三人均双手有力、技艺娴熟地投入工作。

[ænd; ənd] [ˈneti] [hɑ:pt] [bæk][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈbrɪŋɪŋ] [freʃ] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [freʃ] [ˈpleɪts] ,
and Nettie hopped back and forth bringing fresh water , and fresh plates ,
和 内蒂 跳跃 后退 和 前进 带来 新鲜的 水 , 和 新鲜的 盘子 ,

内蒂蹦蹦跳跳地来回走动，端来新鲜的水和盘子。

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈsi:kɹət] [hɑ:rt] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ,
and feeling in her secret heart very grateful to the boys for doing this ,
和 感觉 在 她 秘密 心 非常 感激的 到 这 男孩们 为了 正在做 这 ,

她内心深处对男孩们所做的一切充满感激。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈdredɪd] .
which she had dreaded .
哪个 她 有 令人恐惧的 .

她一直担心的事情发生了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [taɪm] ,
They were all done in a very short time ,
他们 是 全部 完毕 在 一个 非常 短的 时间 ,

它们都在很短的时间内完成了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bɔɪ] [ɪn][tɜ:rn][hæd; həd] [wɔ:ʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ˈʃoʊn] , [ænd; ənd]
and each boy in turn had washed his hands in the basin which shone , and
和 每个 男生 在 转动 有 洗过 他的 双手 在 这 盆地 哪个 闪耀 , 和

[ðen] ,
then ,
然后 ,

每个男孩都依次在锃亮的盆里洗了手，然后，

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈsmuːðnəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkliːnnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [braʊn] [ˈtaʊəl]
the shining , or the smoothness and beautiful cleanness of the great brown towel
这 灼灼 , 或者 这 平滑度 和 美丽的 清洁 的 这 伟大的 棕色的 毛巾
[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] ,
, or something ,
或者 某物 ,

那条棕色大毛巾的光泽、光滑和洁净程度，或者其他什么，

[ˈprɔːmptɪd] [rɪk] [tuː; tə] [teɪk] [freʃ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][dɪp][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] , [-]
prompted Rick to take fresh water and dip his brown face into it , [211]
提示 里克 到 拿 新鲜的 水 和 蘸 他的 棕色的 脸 进入 它 , [-]

促使里克去取清水，并将他棕色的脸浸入其中[211]

[ænd; ənd] [tɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnjʊˈfaʊndlənd] [dɔːɡ] .
and toss the water about like a great Newfoundland dog .
和 折腾 这 水 关于 喜欢 一个 伟大的 纽芬兰 狗 .

像一只健壮的纽芬兰犬一样，在水中嬉戏。

" [aɪ] [drɪˈkler] , [ðæt] [fiːlz] [ɡʊd] !
" I declare , that feels good !
" 我 宣布 , 那 感觉 好的 !

“我敢说，这感觉真好！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [traɪ][,aɪ ˈtiː] , [ælf] .
" Try it , Alf .
" 尝试 它 , 阿尔夫 .

“试试吧，阿尔夫。”

" [ænd; ənd] [ælf] [traɪd] [,aɪ ˈtiː] .
" And Alf tried it .
" 和 阿尔夫 尝试 它 .

“阿尔夫试过了。”

[ðen] [nɔːrm] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ruːm] .
Then Norm led the way to the new room .
然后 规范 引领 这 方式 到 这 新的 房间 .

然后诺姆带头去了新房间。

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnetiːz] [ˈhɑːrt] [ɡʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi]
It would have done Nettie's heart good if she had known how many times he
它 会 有 完毕 内蒂的 心 好的 如果 她 有 已知 如何 许多 时代 他
[hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈaʊər] .
had thought of that room during the last hour .
有 想法 的 那 房间 期间 这 最后的 小时 .

如果内蒂知道在过去的一个小时里，他多少次想起了那个房间，她一定会感到欣慰的。

[hiː; hi] [nuː] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
He knew it would be a surprise to the boys .
他 知道 它 会 是 一个 惊喜 到 这 男孩们 .

他知道这会给孩子们带来惊喜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdekər] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd][nɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt]
They had never seen anything but the Decker kitchen , and not much of that
他们 有 绝不 已见 任何事物 但 这 德克尔 厨房 , 和 不是 很多 的 那
,
/
,

他们之前从未见过德克尔家的厨房以外的地方，而且也没怎么见过。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔːr; fər] [nɔːrm] ,
standing at the door to wait a minute for Norm ,
常设在 这 门 到 等待 一个 分钟 为了 规范 ,
站在门口等诺姆一会儿,

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [glɪmpsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
but the few glimpses they had had of it ,
但 这 很少 惊鸿一瞥 他们 有 有 的 它 ,
但他们仅有的几次瞥见,

[hæd; həd][nɑːt][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
had not led them to suppose that there was any such place in the house
有 不是 引领 他们 到 认为 那 那里 曾是 任何 这样的 地方 在 这 房子
[æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈʌʃər] [ðem; ðəm] .
as this in which he was now going to usher them .
作为 这 在 哪个 他 曾是 现在 去 到 引座员 他们 .
这并没有让他们想到, 房子里竟然有这样一个地方, 他现在要把他们引到这里来。

[ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
Their surprise was equal to the occasion .
他们的 惊喜 曾是 平等的 到 这 场合 .
他们的惊讶之情与当时的场合相得益彰。

[ðeɪ] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈprɪtɪnəs] , [ðə; ði] [braɪt]
They stopped in the doorway , and looked around upon the prettiness , the bright
他们 停止 在 这 门口 , 和 看起来 大约 之上 这 美丽 , 这 明亮的
[ˈkɑːrpiːt] , [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈkɜːtənz] ,
carpet , the delicate curtains ,
地毯 , 这 精美的 窗帘 ,
他们停在门口, 环顾四周, 欣赏着美丽的景色: 明亮的地毯, 精致的窗帘。

[ðə; ði] [geɪ] [tʃeəz] !
the gay chairs !
这 同性恋 椅子 !

同性恋椅子!

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][mæm, mɑːm, məm] [ˈtɜːnɜːz] ,
nothing like this was to be found at Ma'am Turner's ,
没有什么 喜欢 这 曾是 到 是 成立 在 女士 特纳的 ,
在特纳夫人那里根本找不到这样的东西。

[nɔːr][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] .
nor in any other room with which they were familiar .
也不 在 任何 其他 房间 和 哪个 他们 是 熟悉的 .
在其他他们熟悉的房间里也找不到。

" [hwjuː] ! " [sed] [rɪk] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l] ; " [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] !
" **Whew !** " **said Rick , closing the word with a shrill whistle ;** " **I think as much !**
" 呼! ! " 说 里克 , 结束 这 单词 和 一个 尖锐 哨 ; " 我 思考 作为 很多 !
“呼! ”里克说着, 用一声尖锐的口哨结束了这个字; “我也这么认为! ”

" [sed] [ælf] .
" **said Alf** .
" 说 阿尔夫 .

阿尔夫说道。

" [ˈhuːd] [hæv; həv] [driːmd] [aɪ ˈtiː] .
" **Who'd have dreamed it** .
" 谁会 有 梦见 它 .

谁能想到呢。

[aɪ] [seɪ] , [nɔ:rm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][slai][wʌn] ;
I say , Norm , you're a sly one ;
我 说 , 规范 , 你是 一个 狡猾 一 ;

我说, 诺姆, 你真是个狡猾的家伙;

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][ˈevər] [let][ɑ:n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ? " [-]
why didn't you ever let on that you had this kind of thing ? " [212]
为什么 没有 你 曾经 让 在 那 你 有 这 种类 的 事物 ? " [-]

你为什么从来没透露过你有这种病? [212]

[haʊ] [ðeɪ] [ˌentərˈteɪnd] [wʌn] [əˈnʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [nekst] [ˈaʊər] , ['netɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
How they entertained one another during that next hour , Nettie did not know .
如何 他们 娱乐 一 其他 期间 那 下一个 小时 , 内蒂 做过 不是 知道 .

接下来的一个小时内, 他们是如何互相消遣的, 内蒂并不知道。

[aɪz] [ænd; ʌnd][breɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Eyes and brain were occupied in the kitchen .
眼睛 和 脑 是 占领 在 这 厨房 .

眼睛和大脑都专注于厨房里的事情。

[ˈdʒeri] [keɪm] , [ˈprez(ə)ntli] , [bʌt; bət] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] ,
Jerry came , presently , but reported that they were getting on all right in the front room ,
杰瑞 来了 , 目前 , 但 据报道 那 他们 是 获得 在 全部 正确的 在 这 正面 房间 ,

杰瑞很快就来了, 他说他们在前厅里一切都好。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [biˈli:vɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['betər] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
and he believed he could do better service in the kitchen ;
和 他 相信 他 可以 做 更好的 服务 在 这 厨房 ;

他相信自己能在厨房里提供更好的服务;

[soʊ][hi:; hi][set][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [rɪˈgɑ:rd][fɔ:r; fər]['naɪsəti] [wɪtʃ] ['netɪ] [hæd; həd] [bɪn]
so he set the table with a delicate regard for nicety which Nettie had been
所以 他 放 这 桌子 和 一个 精美的 看待 为了 友善 哪个 内蒂 有 到过
[tɔ:t] [æt; ət] ['æntɪ] ['mɑ:rʃəlz] ,
taught at Auntie Marshall's ,
教授 在 阿姨 马歇尔的 ,

于是他小心翼翼地摆好餐桌, 一丝不苟地讲究礼节, 这是内蒂在马歇尔阿姨家学到的。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət]['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] ['smiθs] .
and which she knew he had not learned at Mrs . Job Smith's .
和 哪个 她 知道 他 有 不是 学习 在 太太 . 工作 史密斯 .

她知道他并没有在乔布·史密斯太太那里学到这些。

['serə] [dʒeɪn][wʌz; wəz][ˈrɪdʒɪdli] [kli:n] , [bʌt; bət] ['nevər] [wʌt] ['netɪ] [kɔ:ld] " [naɪs] . "
Sarah Jane was rigidly clean , but never what Nettie called " nice . "
莎拉 简 曾是 严格地 干净的 , 但 绝不 什么 内蒂 称为 " 好的 . "

莎拉·简非常爱干净, 但从来都不是内蒂所说的“好人”。

" [wi:l] [teɪk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] ,
" **We'll take the table in the front room ,**
" 出色地 拿 这 桌子 在 这 正面 房间 ,

“我们就坐前厅那张桌子吧。”

" [dɪˈkri:d] ['netɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['sɜ:rveɪd] [aɪˈti:] ['θɔ:tfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
" **decreed Nettie as she surveyed it thoughtfully for a few minutes .**
" 颁布 内蒂 作为 她 调查 它 深思熟虑 为了 一个 很少 分钟 .

“内蒂若有所思地打量了它几分钟后, 说道。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [wɔ:rm] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɔɪt] [ə'loʊn] ;
" **It is very warm out here , and they will like it better to be quite alone ;**
" 它 是 非常 温暖的 出去 这里 , 和 他们 将要 喜欢 它 更好的 到 是 相当 独自的 ;
"外面很暖和, 他们更喜欢独自待着;

[wi:; wi][kæn; kən][pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfɪz] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [li:vz] [daʊn] ,
we can put all the dishes on , with the leaves down ,
我们 能 放 全部 这 菜肴 在 , 和 这 树叶 向下 ,
我们可以把所有菜肴都放在上面, 把叶子放下来。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , ['æftər] [wi:; wi] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn]
and set them in their places in a twinkling , after we have lifted it in
和 放 他们 在 他们的 地方 在 一个 闪烁 , 后 我们 有 抬起 它 在
[ðer; ðər] .
there :
那里 :

我们把它抬进去之后, 眨眼间就把它放回原位。
[wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi] [ðə; ði] [wei] , ['mʌðər] ? "
Won't that be the way , mother ? "
惯于 那 是 这 方式 , 母亲 ? "
母亲, 难道不就是这样吗?

" [lənd] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [dekər] , [wið'drɔɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,
" **Land ! " said Mrs . Decker , withdrawing her head from the oven ,**
" 土地 ! " 说 太太 : 德克尔 , 撤退 她 头 从 这 烤箱 ,
"陆地! "德克尔太太说着, 把头从烤箱里缩了出来。

['wɪðər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] ['æftər] [ðə; ði] [nu:] - ['fæʃnd] [pə'tetɔʊ] [bɔ:lz] ,
whither it had gone to see after the new - fashioned potato balls ,
往哪里去 它 有 已消失 到 看 后 这 新的 - 造型 土豆 球 ,
它究竟去了哪里, 去探望那些新式土豆球呢?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [aʊt] [hɪr] ;
" **I should think they could eat out here ;**
" 我 应该 思考 他们 可以 吃 出去 这里 ;
"我想他们可以在这里吃饭;

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] [soʊ] [kli:n] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [oʊld] [məəm, mɑ:m, məm] ['tɜ:nɜ:z] .
you may depend they never saw so clean a kitchen at old Ma'am Turner's .
你 可能 依赖 他们 绝不 锯 所以 干净的 一个 厨房 在 老的 女士 特纳的 .
你可以肯定, 老特纳太太家的厨房从未如此干净过。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɔ:t] [hɪr] , [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teɪk] ; [-]
But it is hot here , and no mistake ; [213]
但 它 是 热的 这里 , 和 不 错误 ; [-]
但这里很热, 这一点毋庸置疑; [213]

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [maɪ'self] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] .
and I should not know what to do with myself while they was eating .
和 我 应该 不是 知道 什么 到 做 和 我 尽管 他们 曾是 吃 .
他们吃饭的时候, 我不知道自己该怎么办。

[pli:z] [jɔ:r'self] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [bi:; bi] [pli:zd] .
Please yourself , child , and then I'll be pleased .
请 你自己 , 孩子 , 和 然后 患病的 是 高兴 .
孩子, 你自己开心就好, 这样我才会高兴。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [pə'tetɔz] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [pɑ:] ;
I'm going to save one of these potatoes for your pa ;
我是 去 到 节省 一 的 这些 土豆 为了 你的 帕 ;
我打算给你爸爸留一个土豆;

[aɪ][ˈnevər][si:] [ˈeniθɪŋ][ɪn][maɪ][laɪf][lʊk][ˈprɪti:ə][ðæn; ðən][ðeɪ][du:] .
I never see anything in my life look prettier than they do .
我 绝不 看 任何事物 在 我的 生活 看 更漂亮 比 他们 做 :

我这辈子都没见过比它们更美的东西。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdɛkəz] [toʊnz][toʊld] [mʌt] [ˈpleɪnər][ðæn; ðən][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] ,
" **Mrs . Decker's tones told much plainer than her words ,**
" 太太 : 德克尔的 音调 讲述 很多 更朴素 比 她 字 ,
“德克尔太太的语气比她的话语更直白。”

[ðæt][ʃi:; ʃɪ][laɪkt] [nɛti:z] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [fɔ:r; fər] [nɔ:rmz]
that she liked Nettie's idea of putting the table in the front room for Norm's
那 她 喜欢 内蒂的 主意 的 推杆 这 桌子 在 这 正面 房间 为了 规范的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 :

她很喜欢内蒂把桌子放在前厅，方便诺姆招待客人的想法。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [oʊnd] [aɪˈti:] ,
She would not have owned it ,
她 会 不是 有 拥有 它 ,

她不会拥有它。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] - [hɑ:rt] [wʌz; wəz][glæd][ˈoʊvər][ə; eɪ] " [fʌs] " [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
but her mother - heart was glad over a " fuss " being made for her
但 她 母亲 - 心 曾是 高兴的 超过 一个 " 大惊小怪 " 存在 制成 为了 她
[nɔ:rm] .
Norm .
规范 :

但她那颗母性之心却为诺姆受到如此“重视”而感到高兴。

[soʊ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [went] [ɪn] ; [ˈdʒeri][æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd] [ˈnetɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] .
So the table went in ; Jerry at one end , and Nettie at the other .
所以 这 桌子 去 在 ; 杰瑞 在 一 结尾 , 和 内蒂 在 这 其他 :

于是桌子搬了进去；杰瑞坐在一头，内蒂坐在另一头。

[ðeɪ] [hʌʃt] [ə; eɪ][laʊd] [læf] [baɪ][ðər; ðər] [ˈentrəns] ,
They hushed a loud laugh by their entrance ,
他们 静静地 一个 大声 笑 经过 他们的 入口 ,

他们进门时压低了笑声。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [went] [ɪˈmi:diətli] [ˈoʊvər][tu:; tə] [rɪk] [ˈwɔ:kər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [nu:] - [ˈfæʃnd] [naɪf]
but Jerry went immediately over to Rick Walker to show a new - fashioned knife
但 杰瑞 去 立即地 超过 到 里克 沃克 到 展示 一个 新的 - 造型 刀
,
:
,

但杰瑞立刻走到里克·沃克面前，展示了一把新式刀具。

[ænd; ənd] [nɛti:z] [ˈfɪŋgərz] [flu:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [soʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn]
and Nettie's fingers flew over the table , so by the time the knife had been
和 内蒂的 手指 飞翔 超过 这 桌子 , 所以 经过 这 时间 这 刀 有 到过
[ɪgˈzɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

内蒂的手指飞快地划过桌子，等到刀刃磨损殆尽时，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈvænɪ] .
she was ready to vanish .
她 曾是 准备好 到 消失 :

她准备消失。

[kən'fes] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət] [ðæt] ['teɪbl] [wen] [aɪ 'ti:]
Confess now that you would like to have had a seat at that table when it
承认 现在 那 你 会 喜欢 到 有 有 一个 座位 在 那 桌子 什么时候 它
[wʌz; wəz] ['redi] .
was ready .
曾是 准备好 .

现在坦白吧，你很想在那张桌子摆好的时候坐在那里。

[ə; eɪ] ['plætər] [ʌv; əv] ['smʊkɪŋ] [fɪʃ] , [dʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['naɪsɪst] [braʊn] , [wɪ'dəʊt] ['draɪɪŋ] [ɔ:r] ['bɜ:rnɪŋ] ;
A platter of smoking fish , done to the nicest brown , without drying or burning ;
一个 拼盘 的 吸烟 鱼 , 完毕 到 这 最友善的 棕色的 , 没有 烘干 或者 燃烧 ;
一盘熏鱼，熏至漂亮的棕色，没有干柴或烧焦；

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['ʌvli] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔ:lz] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æŋ; ən] [eg]
a bowl of lovely little brown balls , each of them about the size of an egg
一个 碗 的 迷人的 小的 棕色的 球 , 每个 的 他们 关于 这 尺寸 的 一个 蛋
,
.
,

一碗可爱的小棕色球，每个球都和鸡蛋差不多大。

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['pʌfɪ] - ['lʊkɪŋ] ['dʒɑ:nɪ] - [keɪk] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kraʊn] [ɔ:l] ,
a plate of very light and puffy - looking Johnny - cake , and to crown all ,
一个 盘子 的 非常 光 和 蓬松 - 寻找 约翰尼 - 蛋糕 , 和 到 王冠 全部 ,
一盘看起来非常轻盈蓬松的玉米饼，最后，

['kɔ:fi] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ə'roumə][æz; əz][mæm, mɑ:m, məm] ['tɜ:rnər] [-]
coffee that filled the room with such an aroma as Ma'am Turner [214]
咖啡 那 已填 这 房间 和 这样的 一个 香气 作为 女士 车工 [-]
咖啡的香气弥漫了整个房间，就像特纳夫人[214]一样。

[pər'hæps] [dri:md] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] ['nevər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [smeld] .
perhaps dreamed of , but never certainly in these days smelled .
也许 梦见 的 , 但 绝不 当然 在 这些 天 闻起来 .

或许曾梦到过，但如今肯定从未闻到过。

['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [sent] [ɪn][ə; eɪ][pæt][ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['kʌntri]
Mrs . Job Smith at the last minute had sent in a pat of genuine country
太太 . 工作 史密斯 在 这 最后的 分钟 有 发送 在 一个 拍 的 真的 国家
['bʌtər] ,
butter ,
黄油 ,

乔布·史密斯太太在最后一刻送来了一小块正宗的乡村黄油。

[ænd; ənd] [seɪt] [hæd; həd] [floʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɡroʊsəri][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]
and Sate had flown to the grocery for a piece of ice with which to
和 沙特 有 飞行 到 这 杂货店 为了 一个 片 的 冰 和 哪个 到
[ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn] ['kaʊntənəns] .
keep it in countenance .
保持 它 在 面容 .

萨特飞奔到杂货店去买一块冰，好让它保持面子。

['dʒeri] [set][ðə; ði] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['netɪ] [pɔ:d] [ðə; ði] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [kri:md] [ænd; ənd]
Jerry set the chairs , and Nettie poured the coffee , and creamed and
杰瑞 放 这 椅子 , 和 内蒂 倾倒 这 咖啡 , 和 奶油 和
['ʃʊgər] [aɪ 'ti:] ,
sugared it ,
糖 它 ,

杰瑞摆好了椅子，内蒂倒了咖啡，并加了奶油和糖。

[ænd; ʌnd] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] .
and then slipped away .
和 然后 滑倒了 离开 .

然后悄悄溜走了。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt]
She knew by the looks on the faces of the guests , that they were astonished
她 知道 经过 这 看起来 在 这 面孔 的 这 客人 , 那 他们 是 惊讶
[bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] ,
beyond words ,
超过 字 ,

她从客人们的表情中知道，他们都震惊得说不出话来。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [nɔːrm][wʌz; wəz][bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ʌnd] [pliːzd] .
and she knew that Norm was both astonished and pleased .
和 她 知道 那 规范 曾是 两个都 惊讶 和 高兴 .

她知道诺姆既感到惊讶又很高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['sʌpər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
There was another supper being made ready in the kitchen .
那里 曾是 其他 晚餐 存在 制成 准备好 在 这 厨房 .

厨房里正在准备另一顿晚餐。

[ˈmɪsɪz] . ['dekər] [hæd; həd][hɜːr'self] [tʌgd] [ɪn][ðə; ði][bɔːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [set] [ʌp][æz; əz]
Mrs . Decker had herself tugged in the box which had been lately set up as
太太 . 德克尔 有 她自己 拉扯 在 这 盒子 哪个 有 到过 最近 放 向上 作为
[ə; eɪ]
a washbench ,
一个 洗盆 ,

德克尔太太亲自把最近被改造成洗漱台的箱子拉了进来。

[ænd; ʌnd] [sprɛd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ['taʊəl] ['oʊvər][aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [θriː] ['lʌvli] [fɪʃ] ,
and spread the largest towel over it , and was serving three lovely fish ,
和 传播 这 最大 毛巾 超过 它 , 和 曾是 服务 三 迷人的 鱼 ,

然后铺上最大的毛巾，端上三条美味的鱼。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][pə'tetɪtʊ] [bɔːlz] [fɔːr; fər] " ['dekər] " [ænd; ʌnd][hɜːr'self] .
and a bowl of potato balls for " Decker " and herself .
和 一个 碗 的 土豆 球 为了 " 德克尔 " 和 她自己 .

还有一碗土豆球，给“德克尔”和她自己。

" [aɪ] [ges] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [tuː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] ['netɪ] , [hɜːr; hər] [feɪs]
" I guess I'm going to have company too , " she said to Nettie , her face
" 我 猜测 我是 去 到 有 公司 也 , " 她 说 到 内蒂 , 她 脸
[ˈbiːmɪŋ] .
beaming .
光芒四射 .

“看来我也会有人陪伴了，”她对内蒂说，脸上洋溢着笑容。

" [jʊr; jər][pɑː][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] , [ænd; ʌnd][aɪ] [θɔːt] ['siːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː]
" Your pa has gone to wash up , and I thought seeing there was only two
" 你的 帕 有 已消失 到 洗 向上 , 和 我 想法 看到 那里 曾是 仅有的 二
[tʃerz] ,
chairs ,
椅子 ,

“你爸爸去洗漱了，我看只有两把椅子，

[ænd; ənd] [tu:] [pleɪts] [left] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][em 'i:] [sɪt] [daʊn] [tə'geðər]
and two plates left , you wouldn't mind having him and me sit down together
和 二 盘子 左边 , 你 不会 头脑 拥有 他 和 我 坐 向下 一起
, [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] ,
, for a meal ,
, 为了 一个 一顿饭 ,
还剩两盘菜, 你不介意我和他一起坐下来吃顿饭吧?

[fɜ:rst] . "
first . "
第一的 . "
第一的。”

" [jes] , [aɪ][du:][maɪnd] , " [sed] ['netɪ] ; " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [plæn] ;
" Yes , I do mind , " said Nettie ; " I think it is a lovely plan ;
" 是的 , 我 做 头脑 , " 说 内蒂 ; " 我 思考 它 是 一个 迷人的 计划 ;
“是的, 我介意,”内蒂说; “我觉得这是一个很棒的计划;

[aɪm][soʊ][glæd][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [-]
I'm so glad you thought of it , [215]
我是 所以 高兴的 你 想法 的 它 , [-]
我很高兴你能想到这一点, [215]

[ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [wɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ru:m] ,
and Jerry and I will keep watch that they have everything in the other room ,
和 杰瑞 和 我 将要 保持 手表 那 他们 有 一切 在 这 其他 房间 ,
杰瑞和我会盯着他们, 确保他们把东西都搬到另一个房间里。

[waɪl] [ju:; jʊ] [i:t] .
while you eat .
尽管 你 吃 .
边吃边说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [ɪn][jər; jər] ['hɑ:rts] [wer] [ðoʊz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bi:ɪŋs] , [sɛɪt] [ænd; ənd]
" If you are wondering in your hearts where those important beings , Sate and
" 如果 你 是 好奇 在 你的 心 在哪里 那些 重要的 生物 , 沙特 和
[ˈsu:zi] ,
Susie ,
苏西 ,
“如果你心中想知道那两个重要的人, Sate 和 Susie, 他们现在在哪里,

[wɜ:r; wər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] , [ðæt] ['serə] [dʒeɪn][hæd; həd]
were at this moment , I should have told you before , that Sarah Jane had
是 在 这 片刻 , 我 应该 有 讲述 你 前 , 那 莎拉 简 有
[ə; eɪ] ['brɪliənt] [θɔ:t] ,
a brilliant thought ,
一个 杰出的 想法 ,
就在这时, 我应该早点告诉你, 莎拉·简想到了一个绝妙的主意。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ˈaʊər] [brɪfɔ:r] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][aʊt] [tu:; tə] [ti:] .
but an hour before , and carried them out to tea .
但 一个 小时 前 , 和 携带 他们 出去 到 茶 .
但就在一小时前, 他们把他们带出去喝茶。

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['dekər] ['fæməli][wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæt] ['i:vniŋ] , [seɪv] ['netɪ] ,
So all the Decker family were visiting that evening , save Nettie ,
所以 全部 这 德克尔 家庭 是 访问 那 晚上 , 节省 内蒂 ,
那天晚上, 德克尔一家除了内蒂以外, 其他所有人都来拜访了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][ɪi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and I think perhaps she was the happiest among them all .
和 我 思考 也许 她 曾是 这 最快乐 之中 他们 全部 .
我觉得她可能是他们之中最快乐的人。

[ˈevri] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [freʃ] [fʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , [ʃiː; ʃɪ] [læft] , [tuː]
Every time she heard a burst of fresh fun from the front room , she laughed , too
每一个 时间 她 听到 一个 爆裂 的 新鲜的 乐趣 从 这 正面 房间 , 她 笑了 , 也 ;
;
;
;

每当她听到前厅传来一阵欢声笑语，她也会跟着笑起来；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nɔːrm][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
it was so nice to think that Norm was having a good time in his own
它 曾是 所以 好的 到 思考 那 规范 曾是 拥有 一个 好的 时间 在 他的 自己的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

想到诺姆在自己家里过得很开心，真是太好了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] .
and nothing to worry over .
和 没有什么 到 担心 超过 .

没什么好担心的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ,
It is almost a pity that , for her encouragement ,
它 是 几乎 一个 遗憾 那 , 为了 她 鼓励 ,
令人遗憾的是，由于她的鼓励，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːnvərˈseɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [ruːm] .
she could not have heard some of the conversation in that room .
她 可以 不是 有 听到 一些 的 这 对话 在 那 房间 .
她不可能听到房间里的一些谈话内容。

" [aɪ] [seɪ] , [nɔːrm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [ælf] ,
" **I say , Norm ,** " **said his friend Alf** ,
" 我 说 , 规范 , " 说 他的 朋友 阿尔夫 ,
“我说，诺姆，”他的朋友阿尔夫说道。

[hɪz; ɪz] [toʊnz] [ˈmʌfld] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːni] - [keɪk] ,
his tones muffled by reason of a large piece of johnny - cake ,
他的 音调 闷音 经过 原因 的 一个 大的 片 的 约翰尼 - 蛋糕 ,
他的声音因为嘴里塞了一大块玉米饼而变得含糊不清。

" [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [slai] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" **what an awful sly fellow you are !**
" 什么 一个 可怕 狡猾 同伴 你 是 !
你真是个狡猾至极的家伙！

[juː; jʊ] [ˈnevər] [let] [ɑːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪːz] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈduːɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .
You never let on that you had these kind of doings in your house .
你 绝不 让 在 那 你 有 这些 种类 的 行为 在 你的 房子 .
你从未透露过你家里发生过这种事。

[ˈhuːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [ruːm] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][foʊks] ,
Who'd have thought that you had a stunning room like this for folks ,
谁会 有 想法 那 你 有 一个 令人惊叹的 房间 喜欢 这 为了 各位 ,
谁能想到你竟然有这么漂亮的房间招待客人呢？

[ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [braʊn] [ˈsætn] , [tuː; tə] [iːt] ,
and potatoes done up in brown satin , to eat ,
和 土豆 完毕 向上 在 棕色的 缎 , 到 吃 ,
还有用棕色缎子煎熟的土豆，可以吃。

[ænd; ənd] ['kɔ:fl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hoʊtel] !
and coffee such as they get up at the hotels !
和 咖啡 这样的 作为 他们 得到 向上 在 这 酒店 ！

还有像他们在酒店里喝的那种咖啡！

[aɪ 'ti:] [bi:ts] [ɔ:l] [kri'eɪ(ə)n] ! " [-]
It beats all creation ! " [216]
它 节拍 全部 创建 ！ " [-]

它胜过一切造物！ [216]

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [rɪk] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] [æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] ,
" That's so , " said Rick , taking in a quarter of a fish at one mouthful ,
" 那就是 所以 , " 说 里克 , 采取 在 一个 四分之一 的 一个 鱼 在 一 一口气 ,
"确实如此,"里克说着,一口吞下了四分之一条鱼。

" [aɪ] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [wʌt] [bi:ts] [em 'i:] , [ɪz] ,
" I never dreamed of such a thing ; what beats me , is ,
" 我 绝不 梦见 的 这样的 一个 事物 ; 什么 节拍 我 , 是 ,
"我做梦也没想到会发生这样的事; 最让我震惊的是,

[waɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [hæz; həz] [sʌtʃ] [naɪs] ['du:ɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] , ['wʌnts] [tu:; tə] [loʊf] [ə'raʊnd] ,
why a fellow who has such nice doings at home , wants to loaf around ,
为什么 一个 同伴 WHO 有 这样的 好的 行为 在 家 , 想要 到 面包 大约 ,
为什么一个家里生活如此美满的人, 却想游手好闲呢?

[ænd; ənd] [spend] ['i:vniŋz] [æt; ət] ['bɛks] , [ɔ:r][æt; ət] [sti:nz] .
and spend evenings at Beck's , or at Steen's .
和 花费 晚上 在 贝克的 , 或者 在 斯蒂恩 .

晚上可以去贝克餐厅或斯蒂恩餐厅消磨时光。

[hæŋ] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɑ:ntræst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [greɪt] .
Hang me if I don't think the contrast a little too great .
悬挂 我 如果 我 不 思考 这 对比 一个 小的 也 伟大的 .
如果我觉得这种对比还不够强烈, 那就把我吊死吧。

- [perz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
' Pears to me if I had this kind of thing ,
- 梨 到 我 如果 我 有 这 种类 的 事物 ,
"如果我有这种东西, 我会很喜欢。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [nɔ:rm] [si:mz] [tu:; tə] .
I should like to enjoy it oftener than Norm seems to .
我 应该 喜欢 到 享受 它 更频繁 比 规范 似乎 到 .
我希望自己能比诺姆更经常地享受它。

" ['nɔ:rmən] [smaɪld] ['lɔ:ftɪli] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
" Norman smiled loftily on them .
" 诺曼 微笑 傲慢地 在 他们 .

诺曼高傲地对他们笑了笑。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʊɔɪŋ][tu:; tə] [oʊn] [ðæt] " [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] " [hæd; həd] ['nevər]
Do you think he was going to own that " this kind of thing " had never
做 你 思考 他 曾是 去 到 自己的 那 " 这 种类 的 事物 " 有 绝不
[bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] ,
been enjoyed in his home before ,
到过 享受 在 他的 家 前 ,
你认为他会承认“这种事”以前从未在他家发生过吗?

['dɔrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rekə'lek(ə)n] ?
during all the years of his recollection ?
期间 全部 这 年 的 他的 回忆 ?
在他记忆所及的所有岁月里?

[nɑ:t][hi:; hi] ; [hi:; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [foʊks] [laɪkt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Not he ; he only said that folks liked a change once in awhile , of course ,
不是 他 ; 他 仅有的 说 那 各位 喜欢 一个 改变 一次 在 一会儿 , 的 课程 ,
他并没有这么说; 他只是说, 人们当然喜欢偶尔换换口味。

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [læft] [wen] [rɪk] [ænd; ənd] [ælf] [bəʊθ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [nu:]
and he only laughed when Rick and Alf both declared that if they knew
和 他 仅有的 笑了 什么时候 里克 和 阿尔夫 两个都 声明 那 如果 他们 知道
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

当里克和阿尔夫都表示如果他们了解自己时, 他只是笑了笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪd] ,
and they thought they did ,
和 他们 想法 他们 做过 ,
他们以为他们做到了。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['kɑ:ntent] ['nevər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [tu:; tə]
they would be content never to change back from this kind of thing to
他们 会 是 内容 绝不 到 改变 后退 从 这 种类 的 事物 到
[mæm, mɑ:m, məm] ['tɜ:nɜ:z] ['sʌpər] ['teɪbl] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .
Ma'am Turner's supper table so long as they lived .
女士 特纳的 晚餐 桌子 所以 长的 作为 他们 居住地 .

只要活着, 他们就心甘情愿地永远不从这种生活回到特纳太太的餐桌旁。

[haʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [dɪd] [i:t] !
How those boys did eat !
如何 那些 男孩们 做过 吃 !
这些男孩们吃得真香!

['netɪ] [oʊnd] [tu:; tə][hɜ:r'self] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] ;
Nettie owned to herself that she was astonished ;
内蒂 拥有 到 她自己 那 她 曾是 惊讶 ;
内蒂承认, 她感到非常惊讶;

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r] ['dʒɑ:nɪ] - [keɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θri:] ,
and privately rejoiced that she had made four johnny - cakes instead of three ,
和 私下 欣喜若狂 那 她 有 制成 四 约翰尼 - 蛋糕 反而 的 三 ,
她私下里很高兴自己做了四个玉米饼而不是三个。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] ['ɔ:lmʊst] [ɪk'strævəɡənt] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]
though it had seemed almost extravagant until she remembered that it would
尽管 它 有 似乎 几乎 靡 直到 她 记得 那 它 会
[wɔ:rm] [ʌp] ['naɪsli] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
warm up nicely for breakfast .
温暖的 向上 很好 为了 早餐 .
虽然一开始觉得有点奢侈, 但后来她想起早餐时会很暖和。

[nɑ:t][ə; eɪ] [krʌm] [-]
Not a crumb [217]
不是 一个 屑 [-]
一点儿面包屑也没有[217]

[wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi][fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
would there be for breakfast .
会 那里 是 为了 早餐 .
早餐会有吗?

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌn] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][tuːld][,aɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒeri][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
She had one regret and she told it to Jerry as she went out to him
她 有 一 后悔 和 她 讲述 它 到 杰瑞 作为 她 去 出去 到 他
[ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [stuːp] ,
on the back stoop ,
在 这 后退 哈腰 ,
她有一个遗憾, 当她走到后门台阶上去找杰瑞时, 她把这个遗憾告诉了他。

['hævɪŋ] [pɔːd] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfɪ] [ə'raʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θriː] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ruːm] .
having poured the third cup of coffee around , for the three in the front room .
拥有 倾倒 这 第三 杯子 的 咖啡 大约 , 为了 这 三 在 这 正面 房间 :
给前厅里的三个人倒了第三杯咖啡。

" ['dʒeri] , [aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst][ə'freɪd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] - [keɪk] [left] [fɔːr; fər]
" **Jerry , I am just afraid there won't be a speck of johnny - cake left for**
" 杰瑞 , 我 是 只是 害怕的 那里 惯于 是 一个 斑点 的 约翰尼 - 蛋糕 左边 为了
[juː; jʊ][tuː; tə] [teɪst] .
you to taste .
你 到 品尝 :

“杰瑞, 我担心你连一点玉米饼都尝不到了。”
[ðoʊz] [bɔɪz] [duː] [iːt] [soʊ] ! "
Those boys do eat so ! "
那些 男孩们 做 吃 所以 ! "

那些男孩吃得可真不少!
" ['nevər] [maɪnd] , " [læft] ['dʒeri] .
" **Never mind , " laughed Jerry** .
" 绝不 头脑 , " 笑了 杰瑞 .

“没关系,”杰瑞笑着说。
" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðə; ðɪ][teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] [left] ,
" **We will eat the tail of a fish , if any of them have a tail left** ,
" 我们 将要 吃 这 尾巴 的 一个 鱼 , 如果 任何 的 他们 有 一个 尾巴 左边 ,
“如果鱼还有尾巴的话, 我们就吃掉它们的尾巴。”

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] ; [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , [aɪ] [brɪ'liːv] ,
and rejoice over our success ; this thing is going to work , I believe ,
和 麾 超过 我们的 成功 ; 这 事物 是 去 到 工作 , 我 相信 ,
我们应该为我们的成功而欢欣鼓舞; 我相信这件事一定会成功。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [,aɪ 'tiː]['goʊɪŋ] . "
if we can keep it going : "
如果 我们 能 保持 它 去 : "
如果我们能坚持下去的话。”

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['netɪ] , [æn; ən] ['æŋkjəs] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" **That's the trouble , " said Nettie , an anxious look in her eyes** .
" 那就是 这 麻烦 , " 说 内蒂 , 一个 焦虑的 看 在 她 眼睛 :
“这就是问题所在,”内蒂说, 眼中带着焦虑。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?
" **How can we ?**
" 如何 能 我们 ?
我们该如何做?

[fɪ] [wəʊnt][duː] ['evri] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kæt] .
Fish won't do every time ; and there are no other things that you can catch .
鱼 惯于 做 每一个 时间 ; 和 那里 是 不 其他 事物 那 你 能 抓住 :
鱼不一定每次都能钓到; 而且也没有其他东西可以钓。

[br'saɪdz] , [i:v(ə)n] [ðɪs] [hæz; həz][kɔ:st][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

Besides , even this has cost a great deal .
除了 , 甚至 这 有 成本 一个 伟大的 交易 .

此外, 即使是这样也花费了不少钱。

[aɪ] [peɪd] [eɪt] [sents] [fɔ:r; fər][lɑ:rd][tu:; tə][fraɪ][ðə; ði] [fɪʃ] ,

I paid eight cents for lard to fry the fish ,
我 有薪酬的 八 分 为了 猪油 到 炒 这 鱼 ,

我花了八美分买了猪油来炸鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][kɔ:st][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and the butter and milk and things would have cost as much as
和 这 黄油 和 牛奶 和 事物 会 有 成本 作为 很多 作为

[fɪfti:n] [sents] ['sɜ:rt(ə)nli] .

fifteen cents certainly .
十五 分 当然 .

黄油、牛奶之类的东西肯定要花掉十五美分。

[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ['fɜ:rnɪʃt] [ðəm; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wəʊnt] ['hæpən]

Mrs . Smith furnished them this time , but of course such things won't happen
太太 . 史密斯 提供 他们 这 时间 , 但 的 课程 这样的 事物 惯于 发生

[ə'gen] . "

again . "
再次 . "

这次是史密斯太太提供的, 但这种事当然不会再发生了。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] , " [sed] ['dʒeri] , ['waɪzli] .

" A great many things happen , " said Jerry , wisely .
" 一个 伟大的 许多 事物 发生 , " 说 杰瑞 , 明智地 .

“会发生很多事情,”杰瑞睿智地说。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [ɑ:n] .

" More than you can calculate on .
" 更多的 比 你 能 计算 在 .

比你想象的还要多。

- ['nevər] [krɔ:s] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [maɪ] [bɔɪ] . -

' Never cross a bridge until you come to it , my boy . '
- 绝不 又 一个 桥 直到 你 来 到 它 , 我的 男生 . -

“孩子, 不到桥边千万别过桥。”

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ?

Didn't I tell you that was what my father was always saying to me ?
没有 我 告诉 你 那 曾是 什么 我的 父亲 曾是 总是 说 到 我 ?

我不是跟你说过我父亲总是这么跟我说吗?

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [-]

I have found it a [218]
我 有 成立 它 一个 [-]

我发现它[218]

[gʊd] [plæn] , [tu:] , [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

good plan , too , to follow his advice .
好的 计划 , 也 , 到 跟随 他的 建议 .

听从他的建议也是个好主意。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] ['wɜ:rid] ['oʊvər] ['trʌblz] [ðæt] ['nevər] [keɪm] .

Many a time I've worried over troubles that never came .
许多 一个 时间 我已经 担心 超过 麻烦 那 绝不 来了 .

我曾多次为一些从未发生的麻烦而担忧。

[lʊk] [hɪr] ,
Look here ,
看 这里 ,

看这里，

[dəʊnt][juː; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz][tuː; tə] [kʌm]
don't you believe that if we are to do this thing and good is to come
不 你 相信 那 如果 我们 是 到 做 这 事物 和 好的 是 到 来
[frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

难道你不相信如果我们做这件事，而且这件事会带来好处吗？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ˈsʌmhaʊ] ？ "
we shall be able to manage it somehow ？ "

我们总能想办法解决吧？

" [waɪ] , [waɪ] - [iː] - [es] , " [sed] [ˈnetɪ] , [ˈsləʊli] ,
" Why , y - e - s , " said Nettie , slowly ,
" 为什么 , 是 - e - s , " 说 内蒂 , 缓慢地 ,

“是的，”内蒂缓缓说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [hɜːr; hər] [feɪθ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [soʊ] [haɪ] ；
as though she were waiting to see whether her faith could climb so high ;
作为 尽管 她 是 等待 到 看 无论 她 信仰 可以 爬 所以 高的 ；

仿佛她在等待，看看自己的信仰能否攀升到如此高的高度；

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][soʊ] . "
" I suppose that is so . "
" 我 认为 那 是 所以 . "

“我想的确如此。”

" [wel] , [ɪf] [gʊd] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [duː][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ？ "
" Well , if good isn't going to come of it , do we want to do it ? "
" 出色地 , 如果 好的 不是 去 到 来 的 它 , 做 我们 想 到 做 它 ？ "

“如果这样做不会带来好处，我们还要做吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . "
" Of course not . "
" 的 课程 不是 . "

“当然不是。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] .
" All right , then , " with a little laugh .
" 全部 正确的 , 然后 , " 和 一个 小的 笑 .

“好吧，”他笑着说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ？
" What are we talking about ?
" 什么 是 我们 说 关于 ？

我们在谈论什么？

" [ænd; ənd] [ˈnetɪ] [læft] , [ænd; ənd][ræn][ɪn][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hɪz; ɪz][læst] [kʌp] [ʌv; əv]
" And Nettie laughed , and ran in to give her father his last cup of
" 和 内蒂 笑了 , 和 跑 在 到 给 她 父亲 他的 最后的 杯子 的
[ˈkɔːfi] ,
coffee ,
咖啡 ,

“内蒂笑着跑进去，把父亲最后一杯咖啡递给他。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [hæd; həd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [ɪn][sɪks] [ˈjɪrz] .
and to hear him say that he hadn't had so good a meal in six years .
和 到 听到 他 说 那 他 之前没有 有 所以 好的 一个 一顿饭 在 六 年 .
听他说，他六年来都没吃过这么好吃的一顿饭。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [fækt] [ðæt] [ˈsuːzi] [ænd; ənd] [seɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmuːvəz] [ɪn][ðə; ði]
It was a curious fact that Susie and Sate were the chief movers in the
它 曾是 一个 好奇的 事实 那 苏西 和 沙特 是 这 首席 搬家公司 在 这
[nekst] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈfɪʒz] [dɪd][tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [fɪʃ] [huːm] [ðeɪ]
next thing that these young Fishers did to interest the particular fish whom they
下一个 事物 那 这些 年轻的 费舍尔 做过 到 兴趣 这 特别的 鱼 谁 他们
[wɜːr; wər][ˈæftər] .
were after .
是 后 .
有趣的是，苏西和萨特是这些年轻渔夫接下来采取的行动的主要推动者，他们成功地引起了他们想要捕捞的特定鱼类的兴趣。

[aɪ ˈtiː][bɪˈɡæən][ðə; ði][nekst] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] [ˈsæbəθ] - [skuːl] .
It began the next Sabbath morning in Sabbath - school .
它 开始 这 下一个 安息日 早晨 在 安息日 - 学校 .
下一个安息日的早晨，安息日学校开始了。

[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,
那里，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsæbəθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
the little girls heard with deep interest that on the following Sabbath there was
这 小的 女孩们 听到 和 深的 兴趣 那 在 这 下列的 安息日 那里 曾是
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
to be a service especially for the children .
到 是 一个 服务 尤其 为了 这 孩子们 .
小女孩们饶有兴趣地听说，下个安息日将举行一场专门为孩子们举行的礼拜仪式。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
A special feature of the day was to be the decoration of the church
一个 特别的 特征 的 这 天 曾是 到 是 这 装饰 的 这 教会
[wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [wɪtʃ] [-]
with flowers , which [219]
和 花朵 , 哪个 [-]
当天的一大特色是用鲜花装饰教堂，[219]

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsætərdeɪ] .
the children were to bring on the previous Saturday .
这 孩子们 是 到 带来 在 这 以前的 周六 .
孩子们需要在上周六带来。

[ˈsuːzi] [ænd; ənd] [seɪt] [ˈpraːmɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ˈflaʊərz] .
Susie and Sate promised with the rest , that they would bring flowers .
苏西 和 沙特 承诺 和 这 休息 , 那 他们会 会 带来 花朵 .
苏西和萨特向其他人承诺，他们会带鲜花来。

[ˈpraːmɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnfɪdənt] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ðæt] [sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒɔɪn]
Promised in the confident expectation of childhood that some way they could join
承诺 在 这 自信的 期待 的 童年 那 一些 方式 他们 可以 加入
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;
the others and do as they did ;
这 其他的 和 做 作为 他们 做过 ;
在孩提时代充满自信的期待中，他们相信自己总有一天会加入其他人的行列，做他们所做的事；

[ðoʊ] [bəʊθ][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] [nu:] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [gru:] [ɪn][ɔ:r] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
though both little girls knew that not a flower grew in or about them .
尽管 两个都 小的 女孩们 知道 那 不是 一个 花 生长 在 或者 关于 他们 .

虽然两个小女孩都知道，她们周围和周围都没有一朵花长出来。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðeɪ] [fərˈgɑ:t][,aɪ ˈti:] ,
During the early part of the week they forgot it ,
期间 这 早期的 部分 的 这 星期 他们 忘了 它 ,
本周初他们把这件事忘了。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [frʌnt] [jɑ:rd][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt]
but on Saturday morning they stood in the little front yard and saw a sight
但 在 周六 早晨 他们 站立 在 这 小的 正面 院子 和 锯 一个 视线
[wɪtʃ] [rɪˈkɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
which recalled all the delights of the coming Sunday in which they seemed to be
哪个 召回 全部 这 美味 的 这 未来 星期日 在 哪个 他们 似乎 到 是
[ˈhævɪŋ] [noʊ] [jər] .
having no share .
拥有 不 分享 .

但星期六早上，他们站在小小的前院里，看到了一幕景象，这景象让他们想起了即将到来的星期天的所有乐趣，而他们似乎却无缘享受这些乐趣。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:rfənɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [wɜ:r; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtreʒərz] .
The little girls from the Orphanage on the hill were bringing their treasures .
这 小的 女孩们 从 这 孤儿院 在 这 爬坡道 是 带来 他们的 宝藏 .
山上孤儿院的小女孩们带来了她们的宝贝。

[ˈi:v(ə)n][fæt][ˈlɪt(ə)] [kɑ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [faɪv] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɑ:tɪd] [plænt][ɪn] [fʊl] [blu:m] ,
Even fat little Karl who was only five , had a potted plant in full bloom ,
甚至 胖的 小的 卡尔 WHO 曾是 仅有的 五 , 有 一个 盆栽 植物 在 满的 盛开 ,
就连当时只有五岁的胖乎乎的小卡尔，也拥有一盆盛开的盆栽植物。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpraʊdli] [ˈkæriŋ] .
which he was proudly carrying .
哪个 他 曾是 自豪地 携带 .

他自豪地拿着它。

[ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ] [ˈmægi] , [ɪn][hɜ:r; hər] [kwɪr] [lɔ:ŋ] [ˈeɪprən] ,
Little Dutch Maggie , in her queer long apron ,
小的 荷兰语 玛吉 , 在 她 酷儿 长的 围裙 ,

小荷兰玛吉，穿着她那件奇特的长围裙，

[ˈkærid] [ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [ˈsætni] [li:vz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪti:ʒ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [blu:m] ,
carried a plant with lovely satiny leaves which were prettier than any bloom ,
携带 一个 植物 和 迷人的 丝滑 树叶 哪个 是 更漂亮 比 任何 盛开 ,

她带着一株植物，叶子光滑如丝，比任何花朵都漂亮。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [ˈrɑ:bərt][ðə; ði] [ˈska:tʃ] [ˈgɑ:rdnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fʊl] ; [ðen]
and behind her was Robert the Scotch gardener with his arms full ; then
和 在后面 她 曾是 罗伯特 这 苏格兰威士忌 园丁 和 他的 武器 满的 ; 然后
[jʌŋ] [rɑ:b] [ˈsevərn] ,
young Rob Severn ,
年轻的 抢 塞文 ,

她身后是抱着满满一怀东西的苏格兰园丁罗伯特；然后是年轻的罗布·塞文。

[mɪs] [ˈwi:lɜ-z, ˈhwi:lɜ-z] [ˈnefju:] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈfju:ʃə] [dʒʌst] [əˈgloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd]
Miss Wheeler's nephew , had a lovely fuchsia just aglow with blossoms , and
错过 惠勒的 侄子 , 有 一个 迷人的 紫红色 只是 闪耀 和 花朵 , 和

[mɪs] [ˈhwɪlər] [hɜ:rˈself] ,
Miss Wheeler herself ,
错过 惠勒 她自己 ,

惠勒小姐的侄子有一盆盛开着绚丽花朵的漂亮倒挂金钟，而惠勒小姐本人，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmeɪtrən][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:rfənɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [plænt] .
who was the matron at the Orphanage , was carrying a choice plant .
WHO 曾是 这 护士长 在 这 孤儿院 , 曾是 携带 一个 选择 植物 :
孤儿院的舍监拿着一盆漂亮的植物。

[ɔ:l] [ði:z] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [aɪz] [ʌv; əv] [seɪt] [ænd; ənd] [ˈsu:zi] [tʊk] [ɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [pæst]
All these the hungry eyes of Sate and Susie took in , as the procession passed
全部 这些 这 饥饿的 眼睛 的 沙特 和 苏西 采取 在 , 作为 这 游行 通过了
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

当队伍经过房子时, 萨特和苏西饥渴的目光将这一切都尽收眼底。
[ðen] [ðei] [ræn] [-]
then they ran [220]
然后 他们 跑 [-]

然后他们跑了[220]
[ˈweɪlɪŋ] [tu; tə] [ˈnetɪ] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [bɔ:ŋ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu; tə] [hu:m]
wailing to Nettie who had already become the long suffering person to whom
哀嚎 到 内蒂 WHO 有 已经 变得 这 长的 痛苦 人 到 谁
[ðei] [mʌst; məst] [pɔ:r] [aʊt][ðer; ðər][wəʊz] .
they must pour out their woes .
他们 必须 倒 出去 他们的 烦恼 .

他们向内蒂哭诉, 内蒂已经成了他们必须倾诉苦衷的、饱受折磨的人。
" [wi; wi] [ˈpra:mɪst] , [wi; wi][dɪd] , " [ɪkˈspleɪnd] [seɪt] , [hɜ:r; həɹ] [ˈɜ:rnɪst] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n] [ˈnetɪ] ,
" **We promised , we did ,** " **explained Sate , her earnest eyes fixed on Nettie ,**
" 我们 承诺 , 我们 做过 , " 解释 沙特 , 她 认真 眼睛 固定的 在 内蒂 ,
“我们承诺过了, 真的承诺过了,”萨特解释道, 她认真的目光紧紧地盯着内蒂。

[waɪl] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [kla:spt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi][dʒʌst][æz; əz][fɪ; jɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
while her arms clasped that young lady just as she was in the act of
尽管 她 武器 紧握 那 年轻的 女士 只是 作为 她 曾是 在 这 行为 的
[ˈθroʊɪŋ] [aʊt][hɜ:r; həɹ] [ˈdɪfʊɔ:tər] .
throwing out her dishwater .
投掷 出去 她 洗碗水 .

就在她把洗碗水倒掉的时候, 她一把抱住了那位年轻女士。
" [wi; wi][dɪd] [ˈpra:mɪs] , [ænd; ənd] [ðei] [wɪl] - [spekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðei] [wəʊnt][bi; bi][ðer; ðər] . "
" **We did promise , and they will ' spect them , and they won't be there .** "
" 我们 做过 承诺 , 和 他们 将要 - 光谱 他们 , 和 他们 惯于 是 那里 : "
“我们确实做出了承诺, 他们会‘期待’他们, 但他们不会出现在那里。”

" [wel] , [bʌt; bət] , [ˈdɑ:rlɪŋ] , [wʌt] [meɪd] [ju; jʊ] [ˈpra:mɪs] , [wen] [ju; jʊ] [nu:] [wi; wi][hæd; həd][noʊ]
" **Well , but , darling , what made you promise , when you knew we had no**
" 出色地 , 但 , 亲爱的 , 什么 制成 你 承诺 , 什么时候 你 知道 我们 有 不
[ˈflaʊərz] ?
flowers ?
花朵 ?

“可是, 亲爱的, 你明知道我们没有花, 为什么还要答应我呢? ”
[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [wʊd] [ɡɪv] [ju; jʊ][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪf] [hɜ:rz][wɜ:r; wər][ɪn] [blu:m] .
Mrs . Smith would give you some in a minute if hers were in bloom .
太太 : 史密斯 会 给 你 一些 在 一个 分钟 如果 她的 是 在 盛开 :
如果史密斯太太的花开了, 她马上就会给你一些。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðei] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
Why didn't they wait a little later , I wonder ?
为什么 没有 他们 等待 一个 小的 之后 , 我 想知道 ?
我纳闷, 他们为什么不早点再等呢?

[ðen] ['mɪsɪz] . [smiθ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ju: 'es] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['tʃaɪnə] - ['æstər] . "
Then Mrs . Smith could have given us such lovely china - asters . "
然后 太太 . 史密斯 可以 有 给定 我们 这样的 迷人的 中国 - 紫菀 . "

那样的话，史密斯太太就可以送给我们这么漂亮的瓷菊了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['suːzi] ,
" We must have some to - morrow , " said the emphatic Susie ,
" 我们 必须 有 一些 到 - 明天 , " 说 这 强调 苏西 ,
“我们明天必须得有一些,”苏西斩钉截铁地说。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [ɑːn] ['netɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [sed] :
and she fastened her black eyes on Nettie in a way that said :
和 她 系紧 她 黑色的 眼睛 在 内蒂 在 一个 方式 那 说 :
她用那双黑眼睛死死地盯着内蒂，眼神仿佛在说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] ,
" Now you understand what must be ,
" 现在 你 理解 什么 必须 是 ,
现在你明白必须是什么了吧，

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] .
I hope you will at once set about bringing it to pass .
我 希望 你 将要 在 一次 放 关于 带来 它 到 经过 :
我希望您立即着手落实此事。

" ['netɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .
" Nettie could not help laughing .
" 内蒂 可以 不是 帮助 笑 :
内蒂忍不住笑了起来。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['ferɪ] [kwiːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [weɪv] [jʊr; jər][wɑːnd][ænd; ʌnd]
" If you were a fairy queen , " she said , " and could wave your wand and
" 如果 你 是 一个 仙女 女王 , " 她 说 , " 和 可以 海浪 你的 魔杖 和
[seɪ] ,
say ,
说 ,
“如果你是一位仙后,”她说，“可以挥动魔杖说，

- ['flaʊərz] , [bluːm] , - [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][sʌm; səm]
' Flowers , bloom , ' and they would obey you , we should certainly have some
- 花朵 , 盛开 , - 和 他们 会 服从 你 , 我们 应该 当然 有 一些
; [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ,
; **as it is ,**
; 作为 它 是 ,
“花儿啊，盛开吧！”它们就会听从你的命令，我们当然应该会有一些花儿盛开；然而，事实并非如此。

[aɪ][dəʊnt] [kwɔɪt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
I don't quite see how they are to be had .
我 不 相当 看 如何 他们 是 到 是 有 :
我不太明白它们该如何获得。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [frendz] [tuː; tə][æsk] . " [-]
We have no friends to ask . " [221]
我们 有 不 朋友们 到 问 : " [-]
我们没有朋友可以求助。[221]

" [aɪ][kɑːnt] [help] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['suːzi] , ['pɑːzətɪvli] , " [wiː; wi] ['praːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ,
" I can't help it , " said Susie , positively , " we promised to bring some ,
" 我 不能 帮助 它 , " 说 苏西 , 积极地 , " 我们 承诺 到 带来 一些 ,
“我没办法,”苏西肯定地说，“我们答应过要带一些来。”

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][mʌst; məst] .

and of course we must .
和 的 课程 我们 必须 :

我们当然必须这样做。

[ju:; jʊ] [sed] , ['neti] ['dekər] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɒmisɪz] . "

You said , Nettie Decker , that we must always keep our promises . "

你 说 , 内蒂 德克尔 , 那 我们 必须 总是 保持 我们的 承诺 . "

内蒂·德克尔, 你说过我们必须始终信守承诺。

" [naʊ] , [mɪs] ['neti] ['dekər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kən'demd] ! " [sed] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ] [greɪv] [feɪs] [bʌt; bət]

" Now , Miss Nettie Decker , you are condemned ! " said Jerry , with grave face but

" 现在 , 错过 内蒂 德克尔 , 你 是 谴责 ! " 说 杰瑞 , 和 严重 脸 但

laughing eyes ;

笑 眼睛 ;

“现在, 内蒂·德克尔小姐, 你被判死刑了!”杰瑞面色严肃, 但眼神却带着笑意说道;

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] ['evɪdəntli] [bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

" something must evidently be done about this business .

" 某物 必须 显然 是 完毕 关于 这 商业 .

“显然必须对这家企业采取一些措施。”

[ˈdændɪlaɪənz][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['waɪt,hɛdz] ,

Dandelions are gone , except the whiteheads ,

蒲公英 是 已消失 , 除了 这 白头粉刺 ,

蒲公英都消失了, 只剩下白色的蒲公英了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [bloʊ] [ə'weɪ] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ðəm'selvz] ['setld] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd]

and they would blow away before they got themselves settled in church , I am afraid

和 他们 会 吹 离开 前 他们 得到 他们自己 定居 在 教会 , 我 是 害怕的

.

:

.

恐怕他们还没来得及在教堂里安顿下来, 就会被风吹走。

[hoʊld][ɑ:n] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔ:t] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['splendɪd] [wʌn] [ɪf] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ; [weɪt]

Hold on , I have a thought , just a splendid one if can manage it ; wait

抓住 在 , 我 有 一个 想法 , 只是 一个 灿烂 一 如果 能 管理 它 ; 等待

[ə; eɪ][bɪt] ,

a bit ,

一个 少量 ,

等等, 我有个想法, 如果可以的话, 那真是个绝妙的想法; 稍等片刻。

['su:zi] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .

Susie , and we will see what we can do .

苏西 , 和 我们 将要 看 什么 我们 能 做 .

苏西, 我们会尽力而为。

" ['su:zi] , [hu:] [wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [fʊl] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] ,

" Susie , who was beginning to have full faith in this wise friend of theirs ,

" 苏西 , who 曾是 开始 到 有 满的 信仰 在 这 明智的 朋友 的 他们的 ,

苏西开始完全信任他们这位睿智的朋友,

[toʊld] [seɪt] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['flaʊərz] [tu:; tə] [teɪk]

told Sate in confidence that they were going to have some flowers to take

讲述 沙特 在 信心 那 他们 是 去 到 有 一些 花朵 到 拿

[tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,

to church ,

到 教会 ,

悄悄告诉萨特, 他们打算带些花去教堂。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
as well as the rest of them ;
作为 出色地 作为 这 休息 的 他们 ;

以及其他所有人；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['dʒeri][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] ,
she did not know what Jerry was going to make them out of ,
她 做过 不是 知道 什么 杰瑞 曾是 去 到 制作 他们 出去 的 ,
她不知道杰瑞会用什么材料做这些东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] .
but she knew he would make some .
但 她 知道 他 会 制作 一些 .

但她知道他会做出一些来。

[ˈæftər] [ðæt] , ['dʒeri][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [əˈgen] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] .
After that , Jerry was not seen again for several hours .
后 那 , 杰瑞 曾是 不是 已见 再次 为了 一些 小时 .

此后几个小时，杰瑞就再也没有出现过。

[ɪn][fækt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['dɪnər] ['dɪfɪz] [wɜːr; wər] [wɑːft] ,
In fact it was just as the dinner dishes were washed ,
在 事实 它 曾是 只是 作为 这 晚餐 菜肴 是 洗过 ,

事实上，就在晚餐的碗碟被洗干净的时候，

[ðæt] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [feɪs] .
that he appeared with a triumphant face .
那 他 出现 和 一个 凯 脸 .

他面带胜利的笑容出现了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [sʌm; səm] ? " [æskt] [seɪt] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɑːli] [ænd; ənd]
" **Have you made some ?** " **asked Sate , springing up from her dolly and**
" 有 你 制成 一些 ? " 问 沙特 , 弹簧 向上 从 她 多莉 和
['gouɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspektəntli] .
going toward him expectantly .
去 朝向 他 满怀期待地 .

“你做一些吗？”萨特问道，她从娃娃车里跳起来，满怀期待地朝他走去。

" [meɪd] [sʌm; səm] [wʌt] , ['kɜːrli] ? " [-]
" **Made some what , Curly ?** " [**222**]
" 制成 一些 什么 , 卷曲 ? " [-]

“柯利，你做了些什么吗？”[222]

" ['flaʊərz] , " [sed] [seɪt] , ['greɪvli] .
" **Flowers ,** " **said Sate , gravely** .
" 花朵 , " 说 沙特 , 严重地 .

“鲜花，”萨特严肃地说。

" ['suːzi] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] .
" **Susie said she knew you would** .
" 苏西 说 她 知道 你 会 .

苏西说她知道你会这么做。

" ['dʒeri] [læft] .
" **Jerry laughed** .
" 杰瑞 笑了 .

杰瑞笑了。

" ['suːzi] [hæz; həz] ['baʊndləs] [feɪθ] [ɪn] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Susie has boundless faith in impossibilities** , " **he said** .
" 苏西 有 无边无际 信仰 在 不可能的事 , " 他 说 .

“苏西对不可能的事情有着无限的信心，”他说。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] .

" **No , I haven't made the flowers , but I have the boat .**
" 不 , 我 还没有 制成 这 花朵 , 但 我 有 这 船 .

“不，花不是我做的，但我有船。”

[ðæt] [oʊld] [θɪŋ] [ðæt] [li:kt] [soʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['neti] ; [wel] , [aɪv] [pʊt][aɪ 'ti:] [ɪn] [praɪm] ['ɔ:rdə] ,
That old thing that leaked so , you know , Nettie ; well , I've put it in prime order ,
那 老的 事物 那 泄露 所以 , 你 知道 , 内蒂 ; 出色地 , 我已经 放 它 在 主要的 命令 ,
你知道 , 内蒂 , 就是那个漏水的旧玩意儿 ; 嗯 , 我已经把它整理好了。

[ænd; ənd][gə:t] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪks] [wɪl] [kʌm] ,
and got permission to use it , and if you and the chicks will come ,
和 得到 允许 到 使用 它 , 和 如果 你 和 这 小鸡 将要 来 ,
并已获得使用许可 , 如果你和小鸡们愿意来的话 ,

[wi:; wi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [meɪk] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [pɪk] [ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt] ;
we will sail away to where they make flowers , and pick all we want ;
我们 将要 帆 离开 到 在哪里 他们 制作 花朵 , 和 挑选 全部 我们 想 ;
我们将扬帆远航 , 前往鲜花盛开的地方 , 尽情采摘我们想要的一切 ;

[ən'les] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['feri] [hæz; həz] ['wɪspəd] [maɪ] [brʌt] [θɔ:t] [tu:; tə] ['sʌmbə:di] [els] ,
unless some wicked fairy has whispered my bright thought to somebody else ,
除非 一些 邪恶 仙女 有 低声说道 我的 明亮的 想法 到 某人 别的 ,
[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
and I don't believe it ,
和 我 不 相信 它 ,
除非哪个邪恶的小仙女把我的绝妙想法悄悄告诉了别人 , 但我并不相信。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [si:n] [noʊ][wʌn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə] - [deɪ] .
for I have seen no one out on the pond to - day .
为了 我 有 已见 不 一 出去 在 这 池塘 到 - 天 .
因为我今天没有在池塘边看到任何人。

" [ðen] [seɪt] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,
" **Then Sate , her eyes very large ,**
" 然后 沙特 , 她 眼睛 非常 大的 ,
“然后萨特，她的眼睛睁得非常大，

[went] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] ['su:zi] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
went in search of Susie to tell her that this wonderful boy had come to
去 在 搜索 的 苏西 到 告诉 她 那 这 精彩的 男生 有 来 到
[teɪk] [ðem; ðəm] [wer] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
take them where flowers were made ,
拿 他们 在哪里 花朵 是 制成 ,
他们去找苏西 , 告诉她有个很棒的男孩来带他们去鲜花盛开的地方。

[ænd; ənd][tu:; tə][let] [ðem; ðəm] ['gæðər] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
and to let them gather for themselves .
和 到 让 他们 收集 为了 他们自己 .
让他们自行聚集。

" [aɪ] [sə'pouz] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hev(ə)n] , " [sed] [seɪt] , ['greɪvli] , " [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['ri:əl] ['tru:li] ['flaʊərz] ,
" **I suppose it is heaven , I said Sate , gravely , I because the real truly flowers ,**
" 我 认为 它 是 天堂 , " 说 沙特 , 严重地 , " 因为 这 真实的 真的 花朵 ,
[ju:; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,
“我想这就是天堂吧，”萨特严肃地说，“因为真正的花朵，你知道的。”

[gɑ:d] [meɪks] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɔ:l] [ʌp][ɪn] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] , [aɪ]
God makes , and he has his things all up in heaven to work with , I
上帝 制作 , 和 他 有 他的 事物 全部向上 在 天堂 到 工作 和 , 我
[ges] . "
guess . "
猜测 . "

我想，上帝创造了万物，他在天堂里也拥有所有可以利用的东西。

" [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gu:si] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " [sed] ['su:zi] , ['kɜ:rlɪŋ] [hɜ:r; hər] [waɪz] [lɪp] ;
" **What a little goose you are !** " **said Susie , curling her wise lip ;**
" 什么 一个 小的 鹅 你 是 ！ " 说 苏西 , 冰壶 她 明智的 唇 ;
"你真是个小傻瓜！"苏西说着，撇了撇她那睿智的嘴角；

" [æz; əz] [ɪf] ['dʒeri] [mæk] [kʊd; kəd] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə] ['hev(ə)n] !
" **as if Jerry Mack could take us to heaven !**
" 作为 如果 杰瑞 麦克 可以 拿 我们 到 天堂 ！
"仿佛杰瑞·麦克能带我们上天堂似的！ "

" [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌt]
" **However , she went at once to see about it , and was almost as much**
" 然而 , 她 去 在 一次 到 看 关于 它 , 和 曾是 几乎 作为 很多
[ə'stɔ:nɪft] [tu:; tə] [θɪŋk] [-]
astonished to think [223]
惊讶 到 思考 [-]
"然而，她立即去了解情况，几乎同样惊讶地想到[223]

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['gʊʊŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
that they were really going out in a boat ,
那 他们 是 真的 去 出去 在 一个 船 ,
他们真的要乘船出去，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gʊʊŋ][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
as she would have been if they were going to heaven .
作为 她 会 有 到过 如果 他们 是 去 到 天堂 .
她就像是要上天堂一样。

" [aɪ] [spəʊz] [ɪts] [seɪf] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['dekər] ['daʊtfəli] , ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz]
" **I s'pose it's safe ?** " **said Mrs . Decker doubtfully , watching the light in the little girls**
" 我 假设 它是 安全的 ? " 说 太太 . 德克尔 怀疑地 , 观看 这 光 在 这 小的 女孩们
- [aɪz] ,
' **eyes** ,
- 眼睛 ,
"我想应该安全吧？"德克尔太太疑惑地问道，同时注视着小女孩眼中闪烁的光芒。

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [fju:] ['plezərz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] .
and remembering how few pleasures had been offered them .
和 记住 如何 很少 快乐 有 到过 提供 他们 .
并想起他们曾拥有的快乐是多么匮乏。

" [oʊ] , [jezm] , " [sed] ['dʒeri] , " [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði][roud] .
" **O , yes'm ,** " **said Jerry ,** " **as safe as the road .**
" 哦 , 是的 , " 说 杰瑞 , " 作为 安全的 作为 这 路 .
"哦，是的，"杰瑞说，“和道路一样安全。”

[aɪ][kʊd; kəd] [roʊ] [ə; eɪ][boʊt] , [mæm, mɑ:m, məm] , ['veri] [wel] [ɪn'di:d] , ['fɑ:ðər] [sed] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
I could row a boat , ma'am , very well indeed , father said , when I was
我 可以 排 一个 船 , 女士 , 非常 出色地 的确 , 父亲 说 , 什么时候 我 曾是
[sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ;
six years old ;
六 年 老的 ;
"夫人，我六岁的时候就能划船了，而且划得很好，"父亲说；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [kʊks] [ðæt] ['klʌmzi] [oʊld] [θɪŋ] [tuː; tə][tɪp]['oʊvər] , [ɪf] [juː; jʊ] ['waːntɪd] [aɪ 'tiː]
and you couldn't coax that clumsy old thing to tip over , if you wanted it
和 你 不能 哄 那 笨拙 老的 事物 到 提示 超过 , 如果 你 通缉 它
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;

即使你想让那笨重的老东西翻倒，你也做不到；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪznt] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [weɪst] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
and if it should , the water isn't up to my waist anywhere in the pond .
和 如果 它 应该 , 这 水 不是 向上 到 我的 腰部 任何地方 在 这 池塘 .
即使水深超过我的腰部，池塘里的任何地方的水深也达不到我的腰部。

" ['mɪsɪz] . ['dekər] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [seɪf] ['ɪnʌf] ; [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]
" Mrs . Decker laughed , and said it sounded safe enough ; and went back to
" 太太 : 德克尔 笑了 , 和 说 它 听起来 安全的 足够的 ; 和 去 后退 到
[hɜːr; hər] ['aɪərnɪŋ] ,
her ironing ,
她 熨烫 ,

德克尔太太笑了笑，说听起来挺安全的，然后继续熨衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['hæpi] ['pi:p(ə)l] [seɪld] [ə'weɪ] .
and the four happy people sailed away .
和 这 四 快乐的 人们 航行 离开 .

于是，这四个快乐的人扬帆远航了。

[ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [wər] [ðə; ði][pɑːnd] ['lɪlɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
If not to where the pond lilies were made ,
如果 不是 到 在哪里 这 池塘 百合花 是 制成 ,

如果不是去睡莲的产地，

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [wər] [ðeɪ] [gruː] [ɪn][ɔːl][ðər; ðər][waɪld] [swiːt] ['bjuːti] .
at least to where they grew in all their wild sweet beauty .
在 至少 到 在哪里 他们 生长 在 全部 他们的 荒野 甜的 美丽 .

至少在它们展现出所有野性甜美之美的地方。

" [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['netɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ruːd] ,
" How very strange , " said Nettie , as they leaned over the great rude ,
" 如何 非常 奇怪的 , " 说 内蒂 , 作为 他们 倾斜 超过 这 伟大的 粗鲁的 ,
“真是太奇怪了,”内蒂说着，她们俯身看向那尊巨大的粗鲁雕像。

[flæt] - ['bɒtəmd] [boʊt][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɪn] ;
flat - bottomed boat and pulled the beauties in ;
平坦的 - 底部 船 和 拉 这 美女 在 ;

用平底船把美女们拉了过来；

" [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; hæz] ['gæðərd] [ðiːz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" how very strange that no one has gathered these for to - morrow .
" 如何 非常 奇怪的 那 不 一 有 聚集 这些 为了 到 - 明天 .

“真奇怪，竟然没有人为明天收集这些东西。”

[waɪ] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['lʌvli] ! "
Why , nothing could be more lovely ! "
为什么 , 没有什么 可以 是 更多的 迷人的 ! "

哇，还有什么比这更美好的呢！

" [wel] , " [sed] ['dʒeri] , " ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pi:p(ə)l] [roʊ] [ðɪs] [wei] ,
" Well , " said Jerry , " only a few people row this way ,
" 出色地 , " 说 杰瑞 , " 仅有的 一个 很少 人们 排 这 方式 ,

“嗯,”杰瑞说，“只有少数人会这样划船。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['i:znt] [ðə; ði] ['plezəntɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] , [ju:; jə] [noʊ] , [fɔ:r; fər] ['roʊɪŋ] ;
because it isn't the pleasantest part of the pond , you know , for rowing ;
因为 它 不是 这 最令人愉悦的 部分 的 这 池塘 , 你 知道 , 为了 划船 ;

因为你知道, 那段水域并不是池塘里最适合划船的地方;

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ; [-]
and I guess no one has remembered that the lilies were out ; [224]
和 我 猜测 不 一 有 记得 那 这 百合花 是 出去 ; [-]

我想没有人记得百合花开了; [224]

[ðer; ðər][dəunt] ['meni] ['pi:p(ə)] , ['oʊnli] ['fɪʃərmən] , [goʊ] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [pɑ:nd] , [ju:; jə] [noʊ] ,
there don't many people , only fishermen , go out on this pond , you know ,
那里 不 许多 人们 , 仅有的 渔民 , 去 出去 在 这 池塘 , 你 知道 ,

你知道, 很少有人会到这个池塘里去, 只有渔民才会去。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['boʊts] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['ʌgli] ; [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] [dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] ['flaʊərz] , [aɪ] [ges]
because the boats are so ugly ; and fishermen don't care for flowers , I guess
因为 这 船 是 所以 丑陋的 ; 和 渔民 不 关心 为了 花朵 , 我 猜测

.
:
.

因为这些船太丑了; 而且我想渔民们也不喜欢花。

['enihaʊ] , [ðei] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l][ɑ:n][hænd] ,
Anyhow , they haven't been here , for the buds are all on hand ,
无论如何 , 他们 还没有 到过 这里 , 为了 这 花蕾 是 全部 在 手 ,

总之, 他们还没来过, 因为花蕾都已经长出来了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ðei] [wʊd] [bi:; bi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] .
just as I thought they would be by this time , when I was here on Tuesday .
只是 作为 我 想法 他们 会 是 经过 这 时间 , 什么时候 我 曾是 这里 在 周二 .

正如我周二来这里时所预料的那样。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [soʊ][ju:; jə] [si:] [haʊ] ['lɪt(ə)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
But I never thought of the church ; so you see how little thinking is done .
但 我 绝不 想法 的 这 教会 ; 所以 你 看 如何 小的 思维 是 完毕 .

但我从未想过教会的事; 所以你看, 人们思考得多么少。

" [wel] , [ðei] ['gæðərd] [greɪt] ['loʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] , [ænd; ənd] [rəʊd] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
" Well , they gathered great loads of the beauties , and rowed home in triumph ,
" 出色地 , 他们 聚集 伟大的 负载 的 这 美女 , 和 划船 家 在 胜利 ,

“他们满载着美女, 划船凯旋而归。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
and put the lilies in a tub of water ,
和 放 这 百合花 在 一个 浴缸 的 水 ,

把百合花放在一桶水里,

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [best] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] .
and sat down to consider how best to arrange them .
和 卫星 向下 到 考虑 如何 最好的 到 安排 他们 .

然后坐下来考虑如何最好地安排它们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kjʊəriəs] [ðæt] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][nekst][wʌn][wɪð; wɪθ]
It was curious that Mrs . Job Smith should have been the next one with
它 曾是 好奇的 那 太太 . 工作 史密斯 应该 有 到过 这 下一个 一 和

[æn; ən][aɪ'di:ə] .
an idea .
一个 主意 .

令人感到奇怪的是, 接下来提出想法的竟然是乔布·史密斯夫人。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; həər] [ˈkɪtʃɪn] ,
" **I should think** , " **she said** , **standing in the doorway of her kitchen** ,
" 我 应该 思考 , " 她 说 , 常设 在 这 门口 的 她 厨房 ,
"我想应该是这样,"她站在厨房门口说道。

[hɜːr; həər] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; həər] [saɪdz] ,
her hands on her sides ,
她 双手 在 她 侧面 ,
她的双手放在身体两侧,

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] [ˈsælvər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [leɪd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðər; ðər] [oʊn] [liːvz] ,
" **I should think a great big salver of them laid around in their own leaves** ,
" 我 应该 思考 一个 伟大的 大的 托盘 的 他们 铺设 大约 在 他们的 自己的 树叶 ,
我想, 一大盘树叶散落在各处,

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
would be the prettiest thing in the world . "
会 是 这 最漂亮的 事物 在 这 世界 . "
这将是世界上最美的东西。

" [soʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , " [sed] [ˈneti] , " [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈsælvər] . "
" **So it would** , " **said Nettie** , " **the very thing** , **if we only had the salver** . "
" 所以 它 会 , " 说 内蒂 , " 这 非常 事物 , 如果 我们 仅有的 有 这 托盘 . "
"没错,"内蒂说, "如果我们有托盘的话, 那就完全可以了。"

" [wel] , [aɪv] [ɡɑːt] [ðæt] .
" **Well** , **I've got that** .
" 出色地 , 我已经 得到 那 .
"嗯, 我明白了。"

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmz] , [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [em ˈiː] [æn; ən] [oʊld] [ˈbætəd] [ænd; ənd] [bruːzd] [wʌn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Mrs . Sims , **she gave me an old battered and bruised one** , **when they were**
太太 . 模拟人生 , 她 给予 我 一个 老的 伤痕累累 和 瘀伤 一 , 什么时候 他们 是
[ˈmuːvɪŋ] .
moving .
移动 .

西姆斯太太搬家时, 给了我一个又旧又破的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] [ɑːn] [ɪn] [taʊn] , [ˈɔːlmoʊst] ;
It is big enough to put all the cups and saucers on in town , **almost** ;
它 是 大的 足够的 到 放 全部 这 杯子 和 碟子 在 在 镇 , 几乎 ;
它大到几乎可以把全镇的杯子和碟子都放进去;

[wen] [aɪ] [lʌɡd] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] , [dʒɑːb] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [225]
when I lugged it home , **Job** , **he wanted to know what** [225]
什么时候 我 带吊臂的 它 家 , 工作 , 他 通缉 到 知道 什么 [225]
当我把它扛回家时, 乔布想知道这是什么[225]

[ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [sez] [aɪ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ,
on earth I wanted of that , **and says I** , **I don't know** ,
在 地球 我 通缉 的 那 , 和 说道 我 , 我 不 知道 ,
我曾经想要那样的东西, 但他说, 我不知道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [moʊst] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [kʌmz] [ɡʊd] ,
but she give it to me , **and most everything in this world comes good** ,
但 她 给 它 到 我 , 和 最多 一切 在 这 世界 来 好的 ,
但她把它给了我, 而这世上大多数事情最终都会好起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
if you keep it long enough .
如果 你 保持 它 长的 足够的 .
如果你坚持足够长的时间。

[ˈserə] [æn] , [juː; jʊ] [rʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ˈgærət] [ænd; ənd] [get] [ðæt] [θɪŋ] ,
Sarah Ann , you run up to the corner in the back garret and get that thing ,
莎拉 安 , 你 跑步 向上 到 这 角落 在 这 后退 阁楼 和 得到 那 事物 ,
莎拉·安, 你跑到后面阁楼的角落里去拿那东西。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
and see what they'll make of it .
和 看 什么 他们会 制作 的 它 .
看看他们会作何反应。

" [soʊ] [ˈserə] [æn] [ræn] . [-]
" **So Sarah Ann ran . [226]**
" 所以 莎拉 安 跑 : [-]
于是莎拉·安跑了。[226]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 :
第十二章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhelpər] .
AN UNEXPECTED HELPER .
一个 意外 帮手 .
一位意想不到的帮手。

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pɑːnd] [ˈlɪlɪz] , [ˈlʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [əˈreɪndʒd] [ɑːn]
PERHAPS you do not see how the pond lilies , lovely as they were , arranged on
也许 你 做 不是 看 如何 这 池塘 百合花 , 迷人的 作为 他们 是 , 安排 在
[ðæt] [ˈsælvər] ,
that salver ,
那 托盘 ,
或许你没注意到那些美丽的睡莲是如何摆放在托盘上的。

[helpt] [ˈdʒeri] [ænd; ənd] [ˈnetɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [plænz] [fɔːr; fər] [nɔːrm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
helped Jerry and Nettie in their plans for Norm and his friends .
帮助 杰瑞 和 内蒂 在 他们的 计划 为了 规范 和 他的 朋友们 :
帮助杰瑞和内蒂为诺姆和他的朋友们制定计划。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [pɑːrt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈstɔːri] .
But there is another part to that story .
但 那里 是 其他 部分 到 那 故事 .
但这个故事还有另一部分。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsælvər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [sænd] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] ,
After the salver had been filled with sand , and covered with moss ,
后 这 托盘 有 到过 已填 和 沙 , 和 涵盖 和 苔藓 ,
托盘装满沙子, 上面覆盖着苔藓之后,

[ænd; ənd] [soʊkt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əbˈzɔːrb] [noʊ] [mɔːr] [ˈwɔːtər] ,
and soaked until it would absorb no more water ,
和 浸泡过 直到 它 会 吸收 不 更多的 水 ,
浸泡至不再吸收水分为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɪn] [soʊ] [ˈθɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪt]
and the lilies had been laid in so thickly that they looked like a great white
和 这 百合花 有 到过 铺设 在 所以 浓密 那 他们 看起来 喜欢 一个 伟大的 白色的
[bæŋk] [ʌv; əv] [bluːm] ,
bank of bloom ,
银行 的 盛开 ,
百合花铺得非常密实, 看起来像是一片巨大的白色花海。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['lʌvli] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [bʌt; bət] ['hevi] .
the whole was lovely , as I said , but heavy .
这 所有的 曾是 迷人的 , 作为 我 说 , 但 重的 .

正如我所说, 整体感觉很棒, 但是有点重。

[ðə; ði] [wɔ:k] [tu; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['neti] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The walk to the church was long , and Nettie , thinking of it ,
这 走 到 这 教会 曾是 长的 , 和 内蒂 , 思维 的 它 ,
去教堂的路很长, 内蒂想到这一点,

['sɜ:veɪd] [hɜ:r; hər] ['fɪnɪʃt] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .
surveyed her finished work with a grave face .
调查 她 完成的 工作 和 一个 严重 脸 .

她神情严肃地审视着自己完成的作品。

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['evər][tu; tə][bi; bi] ['gɔ:tn] [tu; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ?
How was it ever to be gotten to the church ?
如何 曾是 它 曾经 到 是 获得 到 这 教会 ?

究竟该如何才能到达教堂呢?

[ʃi; ji] [traɪd] [tu; tə][lɪft] [wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
She tried to lift one end of it , and shook her head .
她 尝试 到 举起 一 结尾 的 它 , 和 摇晃 她 头 .

她试着抬起它的一端, 然后摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] [ðæt] [ʃi; ji][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [help] ['kæri] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns]
There was no hope that she could even help carry it for so long a distance
那里 曾是 不 希望 那 她 可以 甚至 帮助 携带 它 为了 所以 长的 一个 距离
.
:
.

她根本不可能帮忙搬运这么远的路。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [sɔ:] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [gest] [æt; ət][ɪts] [-]
Mrs . Smith saw the trouble in her eyes , and guessed at its [227]
太太 . 史密斯 锯 这 麻烦 在 她 眼睛 , 和 猜对了 在 它是 [-]

史密斯太太从她的眼神中看出了烦恼, 并猜到了[227]

[kɔ:z] .
cause .
原因 .

原因。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['hevi] [θɪŋ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ʃi; ji] [sed] ,
" **It is an awful heavy thing , that's a fact , " she said ,**
" 它 是 一个 可怕 重的 事物 , 那就是 一个 事实 , " 她 说 ,
“这的确是一件非常沉重的事情,”她说。

" [heftɪŋ] " [aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ; " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ju; jʊ][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu; tə]
" **hefting " it in her strong arms ; " I don't know how you are going to**
" 举重 " 它 在 她 强的 武器 ; " 我 不 知道 如何 你 是 去 到
['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ;
manage it ;
管理 它 ;

她用强壮的双臂“掂量”着它; “我不知道你打算怎么处理它;

['serə] [dʒeɪn] [wʊd] [help][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][hɜ:r; hər] [bæk] ;
Sarah Jane would help in a minute , but there's her back ;
莎拉 简 会 帮助 在 一个 分钟 , 但 有 她 后退 ;

莎拉·简马上就来帮忙, 可是她背对着我了;

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ] [bæk] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , ['serə] [dʒeɪn][ˈhæznt] .
she ain't got no back to speak of , Sarah Jane hasn't .
她 不是 得到 不 后退 到 说话 的 , 莎拉 简 还没有 :
她几乎没有背, 莎拉·简也没有。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][dʒɑːb] , [hiː; hi] [eɪnt] [æt; ət] [hoʊm] ; [hiː; hi] [went] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
And there's Job , he ain't at home ; he went this morning before it was
和 有 工作 , 他 不是 在 家 ; 他 去 这 早晨 前 它 曾是
[laɪt] ,
light ,
光 ,

还有约伯, 他不在家; 他今天早上天还没亮就走了。
[ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][klɪp] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd] ,
away over the other side of the clip hill with a load ,
离开 超过 这 其他 边 的 这 夹子 爬坡道 和 一个 加载 ,
带着货物翻过山坡的另一边,

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [wɜːrdz][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][em 'iː][wʌz; wəz] :
and the last words he says to me was :
和 这 最后的 字 他 说道 到 我 曾是 :
他最后对我说的话是:

- [dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [skɜːt] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][get] [raʊnd] ['veri] ['ɜːrli] ;
' Don't you be scairt if I don't get round very early ;
- 不 你 是 斯凯尔特如果 我 不 得到 圆形的 非常 早期的 ;
“如果我没能很早就到, 你也不要害怕;

[ðem; ðəm] [roʊdz] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] ['dredf(ə)] ['hevi] ,
them roads over there is dreadful heavy ,
他们 道路 超过 那里 是 可怕 重的 ,
那边的路况非常糟糕, 路面很滑。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [rest][ðə; ði] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and I shall have to rest the team in the heat of the day ,
和 我 将 有 到 休息 这 团队 在 这 热 的 这 天 ,
我必须让球队在一天中最热的时候休息一下。

- [ænd; ənd] [laɪk] ['ɪnʌf] [hiː; hi][wəʊnt] [get] [bæk] [tɪl] [naɪ] [ten][ə'klɒk, əu-] .
' and like enough he won't get back till nigh ten o'clock .
- 和 喜欢 足够的 他 惯于 得到 后退 直到 夜 十 点钟 .
'而且很可能要到晚上十点左右才能回来。

" ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [help] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɪθ] ['fæməli] .
" Certainly no help could be expected from the Smith family .
" 当然 不 帮助 可以 是 预期的 从 这 史密斯 家庭 :
“当然, 不可能指望史密斯一家提供任何帮助。”

" [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [aʊt] , " [sed] ['netɪ] , [sər'veɪŋ] [ðə; ði]
" We shall have to take some of the sand out , " said Nettie , surveying the
" 我们 将 有 到 拿 一些 的 这 沙 出去 , " 说 内蒂 , 测量 这
[maʊnd] [rɪ'ɡretfəli] ;
mound regretfully ;
冢 遗憾的是 ;
“我们得把一些沙子弄出来,”内蒂遗憾地环顾着土堆说道;

" [aɪm][ˈriːəl] ['sɑːri] ; [aɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] [hiːpt] [ʌp] !
" I'm real sorry ; it does look so pretty heaped up !
" 我是 真实的 对不起 ; 它 做 看 所以 漂亮的 堆积如山 向上 !
“真抱歉; 它堆起来看起来确实很漂亮! ”

[bʌt; bət][ˈdʒeri][kæn; kən][ˈnevər] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [əˈwei] [daʊn] [ðer; ðər][əˈloʊn] .
but Jerry can never carry it away down there alone .
但 杰瑞 能 绝不 携带 它 离开 向下 那里 独自的 .
但杰瑞永远不可能独自把它带下去。

" [ðen] [keɪm] [ˈdʒeri:z] [braɪt] [aɪˈdi:ə] .
" Then came Jerry's bright idea .
" 然后 来了 杰瑞的 明亮的 主意 .
“然后杰瑞想出了一个好主意。”

" [aɪl] [get] [ˈnɔ:rmən] [tu:; tə][help][,em ˈi:] . "
" I'll get Norman to help me . "
" 患病的 得到 诺曼 到 帮助 我 . "
“我会让诺曼来帮我。”

" [nɔ:rm] ! " [sed] [ˈneti] , [ˈstɑ:pɪŋ] [əˈstɑ:nɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][,ɹv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][,ɹv; əv]
" Norm ! " said Nettie , stopping astonished in the very act of picking out some of
" 规范 ! " 说 内蒂 , 停止 惊讶 在 这 非常 行为 的 挑选 出去 一些 的
[ðə; ði] [ˈlɪlɪz] .
the lilies .
这 百合花 .
“诺姆！”内蒂惊讶地停下手中的百合花，说道。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [nɔ:rm][kʊd; kəd][bi:; bi] [æskt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə]
It had not once occurred to her that Norm could be asked to go to
它 有 不是 一次 发生 到 她 那 规范 可以 是 问 到 去 到
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][æŋ; ən] [ˈerənd] .
the church on an errand .
这 教会 在 一个 差事 .
她从未想过会让诺姆去教堂办事。

[ʃi:; ʃɪ] [-]
She [228]
她 [-]
她[228]

[ˈkʊdnt] [hæv; həv][tʊʊld] [waɪ] ,
couldn't have told why ,
不能 有 讲述 为什么 ,
我也不知道为什么。

[bʌt; bət][nɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [si:md] [tu:] [fɑ:r][əˈpɑ:rt][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] .
but Norm and the church seemed too far apart to have anything in common .
但 规范 和 这 教会 似乎 也 远的 除 到 有 任何事物 在 常见的 .
但诺姆和教会之间似乎距离太远，没有任何共同之处。

" [jes] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈpɑ:zətɪvli] .
" Yes , " said Jerry , positively .
" 是的 , " 说 杰瑞 , 积极地 .
“是的，”杰瑞肯定地说。

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?
为什么呢？

[aɪ] [noʊ] [ˈhi:l] [help] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .
I know he'll help ; and he and I can carry it like a daisy .
我 知道 地狱 帮助 ; 和 他 和 我 能 携带 它 喜欢 一个 雏菊 .
我知道他会帮忙；而且我和他可以像捧起雏菊一样轻松地完成这件事。

[dəʊnt] [teɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈnetɪ] .
Don't take out one of them , Nettie .
不 拿 出去 一 的 他们 , 内蒂 .

内蒂, 别把他们其中一个拿出来。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ; [aɪ ˈtiː] [ɪz][dʒʌst] [ˈpɜːrfɪkt] .
I know you will spoil it if you touch it again ; it is just perfect .
我 知道 你 将要 剧透 它 如果 你 触碰 它 再次 ; 它 是 只是 完美的 .

我知道你再碰它就会把它弄坏; 它现在完美无瑕。

[hæˈluː] , [nɔːrm] , [kʌm] [ðɪs] [wei] .
Halloo , Norm , come this way .
你好 , 规范 , 来 这 方式 .

哈喽, 诺姆, 这边请。

" [ʃɒr] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [nɔːrm] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈætrɪk] [wer] [hiː; hi] [slept] ;
" **Sure enough at that moment Norm appeared from the attic where he slept ;**
" 当然 足够的 在 那 片刻 规范 出现 从 这 阁楼 在哪里 他 睡着了 ;

“果然, 就在这时, 诺姆从他睡觉的阁楼里出现了;

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] ,
he had washed his face and combed his hair ,
他 有 洗过 他的 脸 和 梳理过的 他的 头发 ,

他洗了脸, 梳了头发。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈdiːsnt] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ]]
and made himself as decent looking as he could , and was starting
和 制成 他自己 作为 体面的 寻找 作为 他 可以 , 和 曾是 开始

[fɔːr; fər] [ˈsʌmwer] ;
for somewhere ;
为了 某处 ;

他尽可能地让自己看起来体面些, 然后启程前往某个地方;

[ænd; ənd] [ˈnetɪ] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] ;
and Nettie remembered with a sinking heart that it was Saturday night ;
和 内蒂 记得 和 一个 下沉 心 那 它 曾是 周六 夜晚 ;

[nɔːrmz] [wɜːrst] [naɪt] [ɪkˈsept] [ˈsʌndeɪ] .
Norm's worst night except Sunday .
规范的 最差 夜晚 除了 星期日 .

内蒂心头一沉, 想起那天是星期六晚上; 除了星期天, 星期六是诺姆最糟糕的夜晚。

[hiː; hi] [stɔːpt] [æt; ət] [ˈdʒeriːz] [kɔːl] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈwertɪŋ] .
He stopped at Jerry's call , and stood waiting .
他 停止 在 杰瑞的 称呼 , 和 站立 等待 .

听到杰瑞的呼唤, 他停了下来, 站在那里等待。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
" **You are just the individual I wanted to see at this moment ,**
" 你 是 只是 这 个人 我 通缉 到 看 在 这 片刻 ,

“你正是我此刻最想见到的人。”

" [sed] [ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɔːnfɪdənt] [er] .
" **said Jerry with a confident air .**
" 说 杰瑞 和 一个 自信的 空气 .

杰瑞自信满满地说。

" [ðɪs] [ˈmedəʊ] [hɪr] [hæz; həz][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ˈbɔːdɪli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" **This meadow here has got to be dug up and carried bodily down to the**
" 这 草地 这里 有 得到 到 是 挖 向上 和 携带 身体上的 向下 到 这

[tʃɜːrtʃ] ;
church ;
教会 ;

“这片草地必须挖开, 然后整体搬到教堂去;

[ænd; ænd][aɪ'ti:] [ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðooʊ] [ɪts] [ru:ts] [wɜ:r; wər] [strʌk] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .
and it is as heavy as though its roots were struck deep in the soil .
和 它 是 作为 重的 作为 尽管 它是 根 是 击 深的 在 这 土壤 .
它沉重得仿佛根系深深扎入了土壤里。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['ʃʊldər] [æn; ən][end][wɪð; wɪθ][em'i:] ? "
Will you shoulder an end with me ? "
将要 你 肩膀 一个 结尾 和 我 ? "
你愿意和我一起承担这一切吗？

" [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ! " [rɪ'pi:tɪd] [nɔ:rm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [ster] .
" To the church ! " repeated Norm with an incredulous stare .
" 到 这 教会 ! " 重复 规范 和 一个 难以置信 盯 .
“去教堂！”诺姆难以置信地重复道。

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [wa:nt][ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ? " [-]
" What do they want of that thing at the church ? " [229]
" 什么 做 他们 想 的 那 事物 在 这 教会 ? " [-]
“他们想从教堂里得到那东西做什么？”[229]

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['flaʊərz] , " [sed] [seɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] ['lɪt(ə)l][nɑ:d][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .
" They are our flowers , " said Sate with a positive little nod of her head .
" 他们 是 我们的 花朵 , " 说 沙特 和 一个 积极的 小的 点头 的 她 头 .
“它们是我们的花,”萨特说着,肯定地点了点头。

" [wi:; wi] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][bɪg][ænd; ænd] ['hevi] [wi:; wi] [kɑ:nt]
" We promised to bring them , and they are so big and heavy we can't
" 我们 承诺 到 带来 他们 , 和 他们 是 所以 大的 和 重的 我们 不能
:
:
:
“我们答应过要带它们来,但是它们太大太重,我们带不来。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [help] ?
Will you help ?
将要 你 帮助 ?
你愿意帮忙吗？

" [naʊ] [nɔ:rm] [hæd; həd] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] [wɔ:rm] ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [smɔ:l] ['sɪstər] ;
" Now Norm had really a very warm feeling in his heart for this small sister ;
" 现在 规范 有 真的 一个 非常 温暖的 感觉 在 他的 心 为了 这 小的 姐姐 ;
“诺姆对这个小妹妹真的充满了非常温暖的感情；

['su:zi] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['vɪksn] , [bʌt; bət] [seɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [sləʊ]
Susie he considered a nuisance , and a vixen , but Sate with her slow
苏西 他 经过考虑的 一个 滋扰 , 和 一个 泼妇 , 但 沙特 和 她 慢的
[swi:t] [vɔɪs] ,
sweet voice ,
甜的 嗓音 ,
他认为苏西是个讨厌鬼,是个泼妇,但萨特用她那缓慢甜美的声音,

[ænd; ænd] [ʃaɪ] [weɪz] ,
and shy ways ,
和 害羞的 方式 ,
以及害羞的方式,

[hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [slɪpt] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][slæp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
had several times slipped behind his chair to escape a slap from her
有 一些 时代 滑倒了 在后面 他的 椅子 到 逃脱 一个 拍击 从 她
['æŋɡrɪ] ['fa:ðər] ,
angry father ,
生气的 父亲 ,
她曾多次躲到他椅子后面,以躲避愤怒的父亲的耳光。

[ðʌs] [ə'pi:lɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd][wʌns] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; həɹ]['oʊvər][ðə; ði]
thus appealing to his protection , and once when he lifted her over the
因此 上诉 到 他的 保护 , 和 一次 什么时候 他 抬起 她 超过 这
[fens] , [fiː; ji] [kɪst] [hɪm; ɪm] ;
fence , she kissed him ;
栅栏 , 她 亲吻 他 ;

于是她向他寻求保护，有一次他把她抱过栅栏时，她吻了他；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [seɪt] .
he was rather willing to please Sate .
他 曾是 相当 愿意的 到 请 沙特 .

他很乐意取悦国家。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒeri] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [æz; əz]['evər] [lɪvd] ,
Then there was Jerry who was a good fellow as ever lived ,
然后 那里 曾是 杰瑞 WHO 曾是 一个 好的 同伴 作为 曾经 居住地 ,
还有杰瑞，他是个非常善良的人。

[ænd; ənd] ['neti] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] [gɜːrl] ;
and Nettie who was a prime girl ;
和 内蒂 WHO 曾是 一个 主要的 女孩 ;

还有内蒂，她可是个漂亮姑娘；

[waɪ] ['ʊdənt] [hiː; hi][help] [toʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪf] [ðæt][wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ]
why shouldn't he help tote the thing down to the church if that was what they
为什么 不应该 他 帮助 手提袋 这 事物 向下 到 这 教会 如果 那 曾是 什么 他们
[ˈwaːntɪd] ?
wanted ?
通缉 ?

如果他们希望他帮忙把东西搬到教堂，他为什么不应该帮忙呢？

[tuː; tə][biː; bi] [ʊr] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][gʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊz]
To be sure he wanted to go in the other direction , and the fellows
到 是 当然 他 通缉 到 去 在 这 其他 方向 , 和 这 伙伴们
[wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] ,
would be waiting ,
会 是 等待 ,

他肯定想往反方向走，而且那些家伙会在那里等着他。

[hiː; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][gʊ][ðər; ðər] , ['æftərwərdz] , [let][ðem; ðəm] [weɪt] [ʌn'tɪl]
he supposed ; but he could go there , afterwards , let them wait until
他 据称 ; 但 他 可以 去 那里 , 然后 , 让 他们 等待 直到
[hiː; hi] [keɪm] .
he came .
他 来了 .

他想；但他可以之后再去那里，让他们等他来。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , " [kʌm] [ɑːn] , [aɪ] [help] ;
" Well , " he said at last , " come on , I'll help ;
" 出色地 , " 他 说 在 最后的 , " 来 在 , 患病的 帮助 ;

“好吧，”他最后说道，“来吧，我来帮忙；

[ðoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [waːnt][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
though what they want of all this rubbish at the church is more than I can
尽管 什么 他们 想 的 全部 这 垃圾 在 这 教会 是 更多的 比 我 能
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

不过，他们想要从教堂里得到这么多垃圾，真是超乎我的想象。

" [ænd; ənd] ['netɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [stəd] [wɪð; wɪθ][ˈsætɪsfaid] [ˈfeɪsɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tu:]
" **And Nettie and the little girls stood with satisfied faces watching the two**
" 和 内蒂 和 这 小的 女孩们 站立 和 使满意 面孔 观看 这 二
[mu:v] [ɔ:f] [ˈʌndər] [ðer; ðər] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n] .
move off under their heavy burden .
移动 离开 在下面 他们的 重的 负担 .
“内蒂和小女孩们面带满意的表情，看着两人扛着沉重的行李离开。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv] [nɔ:rm] [-]
It was something to have Norm [230]
它 曾是 某物 到 有 规范 [-]
拥有 Norm[230]
[goʊ][tu;; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu;; tə] ['kæri] ['flaʊərz] .
go to church if it was only to carry flowers .
去 到 教会 如果 它 曾是 仅有的 到 携带 花朵 .
即使只是为了献花而去教堂。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [nɔ:rm] [wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv] [ˈfaɪnəs] ;
Arrived at the door , Norm was seized with a fit of shyness ;
到达的 在 这 门 , 规范 曾是 查获 和 一个 合身 的 害羞 ;
诺姆走到门口时，突然感到一阵羞怯；

[ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [waɪd][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈflɪtɪŋ]
the doors were thrown wide open , and ladies and children were flitting
这 门 是 抛掷 宽的 打开 , 和 女士们 和 孩子们 是 飞掠
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
大门大开，妇女儿童在里面熙熙攘攘地走来走去。

[ænd; ənd] ['meni] [tʌŋz] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]
and many tongues were going , and flowers and vines were being
和 许多 舌头 是 去 , 和 花朵 和 藤蔓 是 存在
[fesˈtu:nd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][gæs] [laɪts] ,
festooned around the gas lights ,
装饰 大约 这 气体 灯 ,
许多舌头在移动，鲜花和藤蔓装饰着煤气灯周围。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪləs] , [ænd; ənd] [werˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and the pillars , and wherever there was a spot for them .
和 这 柱子 , 和 无论 那里 曾是 一个 点 为了 他们 .
还有那些柱子，凡是有地方放它们的。

" [hoʊld][ɑ:n] , " [sed] [nɔ:rm] , [dʒə:kiŋ] [bæk] , [ðʌs] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsælvər][ɪn] [ˈemɪnənt] [ˈperəl] ,
" **Hold on , " said Norm , jerking back , thus putting the great salver in eminent peril ,**
" 抓住 在 , " 说 规范 , 抽搐 后退 , 因此 推杆 这 伟大的 托盘 在 杰出 危险 ,
“等等！”诺姆说着，猛地向后一拽，使那只巨大的托盘岌岌可危。

" [aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ; [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][ðer; ðər] ; [ju;; jʊ] [ˈbetər] [pɪtʃ] [ðɪs] [ˈrʌbɪʃ] [aʊt] ,
" **I ain't going in there ; all the village is there ; you better pitch this rubbish out ,**
" 我 不是 去 在 那里 ; 全部 这 村庄 是 那里 ; 你 更好的 沥青 这 垃圾 出去 ,
“我才不进去呢；全村人都在那里；你最好把这些垃圾扔出去。”

[ðeɪv] [gɑ:t] ['flaʊərz] [ɪˈnʌf] . "
they've got flowers enough . "
他们有 得到 花朵 足够的 . "
他们那里鲜花够多了。

" [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" **There isn't a lily among them , " said Jerry .**
" 那里 不是 一个 百合 之中 他们 , " 说 杰瑞 .
“他们当中没有一朵百合花，”杰瑞说。

" [ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][ɪn] , ['enihaʊ] , [wiː; wi][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪsə'pɔɪnt]
" **And besides they have to go in , anyhow , we can't afford to disappoint**
" 和 除了 他们 有 到 去 在 , 无论如何 , 我们 不能 买得起 到 辜负
[sɛt] .
Sate .
沙特 :

“而且无论如何他们都必须进去，我们不能让Sate失望。”
[kʌm] [ɑːn] , [nɔːrm] , [aɪ][kɑːnt] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'loʊn] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði] [stoʊv]
Come on , Norm , I can't carry the thing alone , any more than I could the stove
来 在 , 规范 , 我 不能 携带 这 事物 独自的 , 任何 更多的 比 我 可以 这 火炉
;
;
;

拜托，诺姆，我一个人搬不动这东西，就像我搬不动炉子一样；
[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌnə'kaʊntəbli] ['hevi] .
it is unaccountably heavy .
它 是 无故 重的 :

它莫名其妙地重。
" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][dʒeri][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" **This was true , but Jerry was very glad that it was** .
" 这 曾是 真的 , 但 杰瑞 曾是 非常 高兴的 那 它 曾是 :

“这是真的，但杰瑞对此非常高兴。”
[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][get] [nɔːrm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
He had his reasons for wanting to get Norm down the aisle to the front
他 有 他的 原因 为了 想要 到 得到 规范 向下 这 走道 到 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
of the pulpit .
的 这 讲坛 :

他有自己的理由想让诺姆走到讲台前面去。
[wɪð; wɪθ] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [fiːt] [nɔːrm] ['fɑːloʊd] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ,
With very reluctant feet Norm followed , bearing his share of the burden ,
和 非常 不情愿的 脚 规范 随后 , 轴承 他的 分享 的 这 负担 ,
诺姆极不情愿地跟在后面，承担着他那份重担。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] ['griːtɪd] .
his face flushing over the exclamations with which they were at last greeted .
他的 脸 冲洗 超过 这 感叹词 和 哪个 他们 是 在 最后的 问候 .
他们最终受到热烈欢呼，他的脸涨得通红。

" [oʊ] , [oʊ] ! [pɑːnd] ['lɪlɪz] !
" **Oh , oh ! pond lilies !**
" 哦 , 哦 ! 池塘 百合花 !
“哦，哦！睡莲！ ”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər] [-]
I did not know there [231]
我 做过 不是 知道 那里 [-]
我不知道那里[231]

[wɜːr; wər] ['eni] [ðɪs] [jɪr] .
were any this year .
是 任何 这 年 .
今年有吗？

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?
Where did you get them ?
在哪里 做过 你 得到 他们 ?
你从哪里弄到它们的？

[ˈgɜːlz] , [lʊk] !
Girls , look !
女孩们 , 看 !

女孩们 , 快看 !

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈlʌvli] ?
Did you ever see anything more lovely ?
做过 你 曾经 看 任何事物 更多的 迷人的 ?

你见过比这更美的景色吗 ?

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfeɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [treɪ] ,
" And a group of faces were gathered about the tray ,

“一群人围在托盘旁 ,

[ænd; ənd][wʌŋ] [braʊn] [hed] [went] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd] [kəˈrest] [ðəm; ðəm] .
and one brown head went down among the lilies and caressed them .

一个棕色的脑袋钻进百合花丛中 , 抚摸着它们。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðəm; ðəm] ?
" Where did you get them ?
" 在哪里 做过 你 得到 他们 ?

你从哪里弄来的 ?

" [fiː; fi] [rɪˈpiːtɪd] ; " [aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈeni] [əˈbaʊt] [hɪr] ,
" she repeated ; " I asked my cousin if there were any about here ,

她 重复 ; " 我 问 我的 表哥 如果 那里 是 任何 关于 这里 ,

[ænd; ənd][fiː; fi] [sed] [fiː; fi] [θɔːt] [nɔːt] ;
and she said she thought not ;

她说她不这么认为 ;

[ænd; ənd][ləst] [naɪt] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [paːnd] [aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɔːt] [faɪnd]
and last night when I was out on the pond I looked and could not find

[ˈeni] .
any .
任何 .

昨晚我在池塘边找了找 , 一个也没找到。

" [ðeɪ] [haɪd] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" They hide , " said Jerry .
" 他们 隐藏 , " 说 杰瑞 .

“他们躲起来了 ,”杰瑞说。

" [ðə; ði] [ˈoʊnli] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [paːnd] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪz] [daʊn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [oʊld]
" The only place on the pond where they can be found is down behind the old

" 这 仅有的 地方 在 这 池塘 在哪里 他们 能 是 成立 是 向下 在后面 这 老的
[mɪl] ;
mill ;
磨 ;

“在池塘里 , 唯一能找到它们的地方是老磨坊后面的地方 ;

[ænd; ənd][moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt] [ɡoʊ] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪz] [soʊ] [ˈnæroʊ] ,
and most people don't go there at all , because the channel is so narrow ,

而且大多数人根本不会去那里 , 因为航道太窄了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][soʊ] [ˈʃæloʊ] . "

and the water so shallow . "

和 这 水 所以 浅的 . "

水很浅。

" [wel] , [wi:: wi][ɑ:r; ər][soʊ][glæd][ju:: jʊ] [brɔ:t] [ðem; ðəm] !

" Well , we are so glad you brought them !

" 出色地 , 我们 是 所以 高兴的 你 带来 他们 !

“太好了，我们非常高兴你们把它们带来了！”

[ˈgɜ:lz] , [ɑ:nt] [ðeɪ] [tu:] [ˈlʌvli] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] ?

Girls , aren't they too lovely for anything ?

女孩们 , 不是 他们 也 迷人的 为了 任何事物 ?

女孩们，她们是不是太可爱了，不值得拥有这一切？

[hu:] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] ? "

Who arranged them ? "

WHO 安排 他们 ? "

谁安排的？

" [maɪ][ˈsɪstər] , " [sed] [nɔ:rm] ,

" My sister , " said Norm ,

" 我的 姐姐 , " 说 规范 ,

“我妹妹，”诺姆说。

[tu:: tə] [hu:m] [ˈdʒeri] [ˈpra:mptli] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [wɪtʃ] [sed] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][wɜ:rdz]

to whom Jerry promptly turned with an air which said as plainly as words

到 谁 杰瑞 及时 转向 和 一个 空气 哪个 说 作为 显然 作为 字

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] :

could have done :

可以 有 完毕 :

杰瑞立刻转过身来，脸上的神情仿佛在说：

" [ju:: jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn][tu:: tə] [ˈænsər] ; [ʃi:; ji] [bɪˈlɒŋz] [tu:: tə][ju:: jʊ] . "

" You are the one to answer ; she belongs to you . "

" 你 是 这 一 到 回答 ; 她 属于 到 你 . "

“你得回答这个问题；她属于你。”

" [ænd; ʌnd] [hu:] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [braʊn] [hed] ,

" And who is that ? " asked the owner of the pretty brown head ,

" 和 WHO 是 那 ? " 问 这 所有者 的 这 漂亮的 棕色的 头 ,

“那是谁？”那位漂亮棕发女郎的主人问道。

[æz; əz][ʃi:; ji] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:: tə] [pæs] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈbɜ:rd(ə)n] .

as she made way for them to pass to the table with their burden .

作为 她 制成 方式 为了 他们 到 经过 到 这 桌子 和 他们的 负担 .

她让开路，让他们带着东西走到桌子旁。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:: tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] ; [fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [-]

" I am sure I would like to know her ; for she certainly [232]

" 我 是 当然 我 会 喜欢 到 知道 她 ; 为了 她 当然 [-]

“我确信我会想认识她；因为她肯定[232]

[noʊz] [haʊ] [tu:: tə][pʊt] [ˈflaʊərz] [ˈɪntu:] [ˈlʌvli] [ˈʃeɪps] .

knows how to put flowers into lovely shapes .

知道 如何 到 放 花朵 进入 迷人的 形状 .

懂得如何将花朵摆放成优美的形状。

" [ðen] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [desk] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] ['dʒeri] [nu:] [ænd; ənd] [hu:m] [hi; hi]
" **Then came from behind the desk a man whom Jerry knew and whom he**
" 然后 来了 从 在后面 这 桌子 一个 男人 谁 杰瑞 知道 和 谁 他
[hæd; həd] [si:n] [waɪl] [hi; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
had seen while he stood at the door .
有 已见 尽管 他 站立 在 这 门 .
“这时，从桌子后面走出来一个人，杰瑞认识他，杰瑞站在门口时曾见过这个人。”

" [gʊd] ['i:vniŋ] , [ˈdʒeri] , " [hi; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rdʒəl] [wei] .
" **Good evening , Jerry , " he said , holding out his hand in a cordial way .**
" 好的 晚上 , 杰瑞 , " 他 说 , 保持 出去 他的 手 在 一个 亲切 方式 .
“晚上好，杰瑞，”他一边说着，一边友好地伸出手。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [bæŋk][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [ju; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] !
" **What a wonderful bank of beauty you have brought !**
" 什么 一个 精彩的 银行 的 美丽 你 有 带来 !
你带来了多么美妙的美景啊！

[ɪntrəˈdu:s] [em ˈi:] [tu; tə][jʊr; jər] [ˈhelpər] , [pli:z] . "
Introduce me to your helper , please . "
介绍 我 到 你的 帮手 , 请 . "
请介绍一下您的助手给我认识。

" [ˈmɪstər] . [ˈferɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈnɔ:rmən] [ˈdekər] , " [sed] [ˈdʒeri] ,
" **Mr . Sherrill , Mr . Norman Decker , " said Jerry ,**
" 先生 . 谢里尔 , 先生 . 诺曼 德克尔 , " 说 杰瑞 ,
“谢里尔先生，诺曼·德克尔先生，”杰瑞说道。

[ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu; tə] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ;
exactly as though he had been used to introducing people all his life ;
确切地 作为 尽管 他 有 到过 用过的 到 介绍 人们 全部 他的 生活 ;
[ænd; ənd] [nɔ:rm] ,
and Norm ,
和 规范 ,
就好像他一辈子都在做介绍人的工作一样；还有诺姆，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈveri] [red] , [nu:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [ˈmɪnɪstər] .
his face very red , knew that he was shaking hands with the new minister .
他的 脸 非常 红色的 , 知道 那 他 曾是 摇晃 双手 和 这 新的 部长 .
他脸涨得通红，知道自己正在和新任部长握手。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɔ:rdʒəl][hænd] - [eɪk] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu; tə][hɜ:r; hər]
A very cordial hand - shake , certainly , and then the minister turning to her
一个 非常 亲切 手 - 摇 , 当然 , 和 然后 这 部长 转弯 到 她
[ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [hed] ,
of the brown head ,
的 这 棕色的 头 ,
握手非常热情，然后部长转向那位棕色头发的女士。

[sed] , " [ˈi:və] , [kʌm] [hɪr] ; [let][em ˈi:] [ɪntrəˈdu:s] [ju; jʊ][tu; tə][ˈmɪstər] . [ˈnɔ:rmən] [ˈdekər] .
said , " Eva , come here ; let me introduce you to Mr . Norman Decker .
说 , " 伊娃 , 来 这里 ; 让 我 介绍 你 到 先生 . 诺曼 德克尔 .
他说：“伊娃，过来一下；让我来介绍你认识诺曼·德克尔先生。”

[maɪ] [ˈsɪstər] , [ˈmɪstər] . [ˈdekər] .
My sister , Mr . Decker .
我的 姐姐 , 先生 . 德克尔 .
我的姐姐，德克尔先生。

" [nɔ:rm] , [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [kənˈtraɪvd] [əˈhʌðər] [bəʊ; boʊ] , [ænd; ənd]
" **Norm , hardly knowing what he was about , contrived another bow , and**
" 规范 , 几乎 会心 什么 他 曾是 关于 , 人为的 其他 弓 , 和
[ðen] [mɪs] [ˈi:və] [sed] , " [ˈdekər] , [waɪ] ,
then Miss Eva said , " Decker , why ,
然后 错过 伊娃 说 , " 德克尔 , 为什么 ,
诺姆几乎不知道自己在做什么, 又做了个鞠躬, 然后伊娃小姐说: “德克尔, 为什么,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:lɪŋz] [əˈbaʊt] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ]
that is the name of my two little darlings about whom I have been telling you
那 是 这 姓名 的 我的 二 小的 亲爱的们 关于 谁 我 有 到过 讲述 你
[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈsæbəθ]
for two Sabbaths .
为了 二 安息日 .
这就是我两个宝贝孩子的名字, 我已经连续两个安息日跟你们讲过他们了。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] , [ˈmɪstər] . [ˈdekər] ?
Are they your little sisters , Mr . Decker ?
是 他们 你的 小的 姐妹 , 先生 . 德克尔 ?
她们是你的妹妹吗, 德克尔先生?

[ˈlɪt(ə)l] [seɪ] [ænd; ənd] [ˈsu:zi] ?
Little Sate and Susie ?
小的 沙特 和 苏西 ?
小萨特和苏西?

" [ænd; ənd][æz; əz] [nɔ:rm] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][nɑ:d][æn; ən] [ˈænsər] , [ʃi:; ji] [kənˈtɪnju:d] : " [ðeɪ] [hæv; həv]
" **And as Norm managed to nod an answer , she continued : " They have**
" 和 作为 规范 管理 到 点头 一个 回答 , 她 持续 : " 他们 有
[ˈstəʊləŋ][maɪ] [hɑ:rt] [ˈʌtərli] ;
stolen my heart utterly ;
被盗 我的 心 完全地 ;
“当诺姆勉强点头表示同意时, 她继续说道: “他们彻底偷走了我的心;

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
that little Sate is the dearest little thing .
那 小的 沙特 是 这 亲爱的 小的 事物 .
小萨特真是个可爱的小家伙。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][hɜ:r; hər] [ˈflaʊərz] ?
By the way , I wonder if these are her flowers ?
经过 这 方式 , 我 想知道 如果 这些 是 她 花朵 ?
顺便问一下, 这些花是不是她的?

[ʃi:; ji] [ˈprə:mɪst] [-]
She promised [233]
她 承诺 [-]
她承诺[233]

[em ˈi:]
me
我
我

[ʃi:; ji] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [get][sʌm; səm] ; [ʃi:; ji] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈgɑ:rdn] ,
she would certainly get some ; she said they had none in their garden ,
她 会 当然 得到 一些 ; 她 说 他们 有 没有任何 在 他们的 花园 ,
她肯定能弄到一些; 她说他们家花园里没有。

[bʌt; bət][gɑ:d] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [grəʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈsʌmwər] [ʃi:; ji] [gest] . "
but God would make some grow for her somewhere she guessed . "
但 上帝 会 制作 一些 生长 为了 她 某处 她 猜对了 . "
但她猜想, 上帝会在某个地方为她安排一些作物生长。

" [ˈjɛzm] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [nɔ:rm] [wɒd] [nɑ:t] [spi:k] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɜ:r; hər] [ˈflaʊərz] ,
" **Yes'm** , " **said Jerry** , **seeing that Norm would not speak** , " **they are her flowers** ,
" 是的 , " 说 杰瑞 , 看到 那 规范 会 不是 说话 , " 他们 是 她 花朵 ,
[hɜ:rz][ænd; ɐnd] [ˈsu:zi:z] ,
hers and Susie's ,
她的 和 苏西的 ,

“是的，夫人，”杰瑞见诺姆不肯说话，便说道，“这些花是她的，她和苏西的。”

[ðeɪ] [kəʊkst] [ju: ˈes][tu:; tə][gɒʊ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . " **they coaxed us to go for them** . "
他们 哄骗 我们 到 去 为了 他们 . "
他们哄骗我们去帮他们。

" [ˈdekər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈsʌd(ə)nli] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [tɔ:l] ,
" **Decker** , " **said the minister** , **suddenly** , " **you are pretty tall** ,
" 德克尔 , " 说 这 部长 , 突然 , " 你 是 漂亮的 高的 ,
“德克尔，”部长突然说道，“你个子挺高的。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][help][em ˈi:][get] [ðɪs] [ri:θ] [ˈfɑ:sənd] [bæk]
I wonder if you are not just the one to help me get this wreath fastened back
我 想知道 如果 你 是 不是 只是 这 一 到 帮助 我 得到 这 花圈 系紧 后退
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ?
of the pulpit ?
的 这 讲坛 ?

不知道您是否正好可以帮我把这个花圈固定在讲坛后面？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
I have been working at it for some time ,
我 有 到过 在职的 在 它 为了 一些 时间 ,

我为此已经努力了一段时间了。

[ænd; ɐnd] [feɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rm] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [ænd; ɐnd] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
and failed for the want of an arm long enough and strong enough to
和 失败的 为了 这 想 的 一个 手臂 长的 足够的 和 强的 足够的 到
[help][em ˈi:] .
help me :
帮助 我 :

因为缺少一条足够长、足够强壮的手臂来帮助我而失败了。

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [tu:] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [desk] [ʌp][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmens]
" **And the two disappeared behind the desk up the pulpit stairs to the immense**
" 和 这 二 消失 在后面 这 桌子 向上 这 讲坛 楼梯 到 这 巨大
[sætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈdʒeri] .
satisfaction of Jerry .
满意 的 杰瑞 .

“于是，两人消失在讲台后面的台阶上，杰瑞对此感到无比满意。”

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜ:rk] ;
The ladies went on with their work ;
这 女士们 去 在 和 他们的 工作 ;

女士们继续工作；

[mɪs] [ˈi:və] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][help] [hɜ:r; hər] [mu:v] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Miss Eva calling to him to help her move the table ,
错过 伊娃 呼叫 到 他 到 帮助 她 移动 这 桌子 ,

伊娃小姐叫他帮忙搬桌子，

[ænd; ɐnd] [ðen] [tu:; tə][help] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði][ˈsælvr] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
and then to help arrange the salver on it ,
和 然后 到 帮助 安排 这 托盘 在 它 ,

然后帮忙把托盘摆放在上面，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [vaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlektʃər] [ruːm] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
and then to bring more vines from the lecture room to cover the base of
和 然后 到 带来 更多的 藤蔓 从 这 演讲 房间 到 覆盖 这 根据 的
[ðə; ði][ˈflɔːrəl] [krɔːs] ;
the floral cross ;
这 花的 叉 ;
然后从讲堂里搬来更多藤蔓，覆盖花十字架的底部；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪˈtiː] , [bəʊθ][ˈdʒeri][ænd; ənd] [nɔːrm] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [θɪk]
and indeed , before they knew it , both Jerry and Norm were in the thick
和 的确 , 前 他们 知道 它 , 两个都 杰瑞 和 规范 是 在 这 厚的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ;
of the engagement ;
的 这 订婚 ;
事实上，杰瑞和诺姆还没反应过来，就已经深陷其中了；

[ˈdʒeri] [ˈflɪtɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
Jerry flitting hither and thither at the call of the girls ,
杰瑞 飞掠 这里 和 那里 在 这 称呼 的 这 女孩们 ,
杰瑞应女孩们的叫喊，来回奔走。

[ænd; ənd] [nɔːrm] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]
and Norm following the minister from point to point , and using his long
和 规范 下列的 这 部长 从 观点 到 观点 , 和 使用 他的 长的
[lɪmz] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] .
limbs to good advantage .
四肢 到 好的 优势 .
诺姆一路跟随部长，充分利用自己修长的四肢。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [-]
" Well , " he said , wiping his face with his [234]
" 出色地 , " 他 说 , 擦拭 他的 脸 和 他的 [-]
“嗯，”他一边说着，一边用手擦了擦脸[234]

[kəʊt] [sliːv] , [æz; əz] , [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈentrəns] ,
coat sleeve , as , more than an hour after their entrance ,
外套 袖子 , 作为 , 更多的 比 一个 小时 后 他们的 入口 ,
外套袖子，在他们进入一个多小时后，

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒeri] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃɑːrd] [wɔːk] ,
he and Jerry made their way down the churchyard walk ,
他 和 杰瑞 制成 他们的 方式 向下 这 墓地 走 ,
他和杰瑞沿着教堂墓地的小路往下走。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [snaːrl][aɪ][ˈevər][gɔːt][ˈɪntuː] .
" that is the greatest snarl I ever got into .
" 那 是 这 最 咆哮 我 曾经 得到 进入 .
“那是我遇到过的最棘手的麻烦。”

[haʊ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [kæn; kən] [wɜːrk] !
How that fellow can work !
如何 那 同伴 能 工作 !
那家伙居然能工作！

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][gɔːt][ðəm; ðəm] [θɪŋz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
But he would never have got them things up in the world ,
但 他 会 绝不 有 得到 他们 事物 向上 在 这 世界 ,
但他永远不可能让他们在世界上取得成功。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "
if I had not been there to help him . "
如果 我 有 不是 到过 那里 到 帮助 他 . "
如果当时我不在场帮助他的话.....”

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第10/17页

" [noʊ] , " [sed] ['dʒeri] " [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [hi:; hi] [wəd] .
" **No** , " **said Jerry** " **I don't believe he would** .
" 不 , " 说 杰瑞 " 我 不 相信 他 会 .

“不,”杰瑞说,“我不相信他会这么做。”

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜ:; wər][tu:; tə][get][ðə; ði] ['lɪlɪz] !
How glad they were to get the lilies !
如何 高兴的 他们 是 到 得到 这 百合花 !

他们多么高兴能得到这些百合花啊!

[ðeɪ] [du:] [lʊk] ['prɪti:ə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] .
They do look prettier than anything there .
他们 做 看 更漂亮 比 任何事物 那里 .

它们看起来确实比那里的任何东西都漂亮。

[aɪ][dɪd][nə:t] [noʊ] [hu:] [ðæt] ['leɪdi][wɔ:; wəz] [hu:] [tɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [fəʊks] .
I did not know who that lady was who taught the little folks .
我 做过 不是 知道 WHO 那 女士 曾是 WHO 教授 这 小的 各位 .

我不知道那位教小朋友们的女士是谁。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
She has only been there a few weeks .
她 有 仅有的 到过 那里 一个 很少 周 .

她才到那里几个星期。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['prɪti] , ['ɪznt] [ʃi:; ʃi] ? "
She is pretty , isn't she ? "
她 是 漂亮的 , 不是 她 ? "

她很漂亮, 不是吗?

" [aɪ] [spəʊz] [soʊ] , " [sed] [nɔ:rm] , " [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ɪz] , ['enihaʊ] .
" **I s'pose so** , " **said Norm** , " **her voice is , anyhow** .
" 我 假设 所以 , " 说 规范 , " 她 嗓音 是 , 无论如何 .

“我想应该是这样,”诺姆说,“反正她的声音是这样的。”

[ðeɪ] [seɪ] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['sɪŋər] .
They say she's a singer .
他们 说 她是 一个 歌手 .

他们说她是一名歌手。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['feləʊz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][wʌn] [naɪt] ;
I heard the fellows down at the corner talking about her one night ;
我 听到 这 伙伴们 向下 在 这 角落 说 关于 她 一 夜晚 ;

一天晚上, 我听到街角那几个家伙在谈论她;

[dɪk] [welʃ] [sez] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['mɪmɪk][ə; eɪ][bɜ:rd][soʊ][ju:; jʊ] ['kʊdnt] [tel] [wɪtʃ] [wɔ:; wəz] [wɪtʃ] .
Dick Welsh says she can mimic a bird so you couldn't tell which was which .
迪克 威尔士语 说道 她 能 模仿 一个 鸟 所以 你 不能 告诉 哪个 曾是 哪个 .

迪克·韦尔什说她能模仿鸟叫, 所以你根本分不清哪个是哪个。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['hɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] [sɪŋ] .
I wouldn't mind hearing her sing .
我 不会 头脑 听力 她 唱歌 .

我不介意听她唱歌。

[aɪ][laɪk][gʊd][ˈsɪŋɪŋ] . "
 I like good singing . "
 我 喜欢 好的 歌唱 . "

我喜欢好听的歌。

" [aɪ][səˈpəʊz][ðeɪ][wɪl][hæv;həv][hɜːr;hər][sɪŋ][ɪn][ðə;ði][tʃɜːrtʃ] , " [sed][ˈdʒeri][ɪn][ə;ei][sɪɡˈnɪfɪkənt]
 " I suppose they will have her sing in the church , " said Jerry in a significant
 " 我 认为 他们 将要 有 她 唱歌 在 这 教会 , " 说 杰瑞 在 一个 重要的
 [təʊn] .
 tone .
 语气 .

“我想他们会让她在教堂里唱歌的,”杰瑞意味深长地说。

[bʌt;bət][tuː;tə][ðɪs] , [nɔːrm][meɪd][noʊ][rɪˈplaɪ] .
 But to this , Norm made no reply .
 但 到 这 , 规范 制成 不 回复 .

但诺姆对此没有作任何回应。

" [wʌt][wʌz;wəz][aɪˈtiː][ˈmɪstər] . [ˈferɪl][ˈwɑːntɪd][ʌv;əv][juː;jʊ][dʒʌst][æz;əz][wiː;wi][wɜːr;wər][ˈkʌmɪŋ][aʊt]
 " What was it Mr . Sherrill wanted of you just as we were coming out
 " 什么 曾是 它 先生 : 谢里尔 通缉 的 你 只是 作为 我们 是 未来 出去
 ? " [æskt][ˈdʒeri] ,
 ? " asked Jerry ,
 ? " 问 杰瑞 ,

杰瑞问道:“我们出来的时候, 谢里尔先生想让你做什么? ”

[ˈæftər][rɪˈflektɪŋ][ˈweðər][hiː;hi][hæd;həd][ˈbetər][æsk][ðə;ði][ˈkwestʃən][ɔːr][nɑːt] . [-]
 after reflecting whether he had better ask the question or not . [235]
 后 反思 无论 他 有 更好的 问 这 问题 或者 不是 . [-]

他反思了一下自己是否应该问这个问题。[235]

" [ˈwɑːntɪd][emˈiː][tuː;tə][kʌm][ænd;ənd][siː][haʊ][ðə;ði][θɪŋz][lʊkt][ɪn][ðə;ði][ˈdeɪtaɪm] ,
 " Wanted me to come and see how the things looked in the daytime ,
 " 通缉 我 到 来 和 看 如何 这 事物 看起来 在 这 白天 ,
 “想让我过来看看白天的情况。”

" [sed][nɔːrm][wɪð;wɪθ][æn;ən][ˈɔːkwərd][læf][ðæt][ˈendɪd][ɪn][ə;ei][hæf][snɪr] ;
 " said Norm with an awkward laugh that ended in a half sneer ;
 " 说 规范 和 一个 尴尬的 笑 那 结束 在 一个 一半 冷笑 ;
 “诺姆尴尬地笑了笑, 最后带着一丝冷笑说道;

" [aɪl][biː;bi][ˈlaɪkli][tuː;tə][aɪ][θɪŋk] ! "
 " I'll be likely to I think ! "
 " 患病的 是 可能 到 我 思考 ! " "

“我想我很有可能会! ”

" [ˈɡoʊɪŋ][ʌp][hoʊm] , [aɪ][spoʊz] ? " [sed][ˈdʒeri] , [ˈtraɪɪŋ][tuː;tə][spiːk][ɪnˈdɪfrəntli] ,
 " Going up home , I s'pose ? " said Jerry , trying to speak indifferently ,
 " 去 向上 家 , 我 假设 ? " 说 杰瑞 , 尝试 到 说话 漠不关心 ,
 “大概是要回家吧? ”杰瑞故作漠然地说道。

[ænd;ənd][ˈslɪpɪŋ][hɪz;ɪz][hænd][θruː][nɔːrmz][ɑːrm][æz;əz][ðeɪ][rɪːtʃt][ðə;ði][ˈkɔːrnər] , [ænd;ənd]
 and slipping his hand through Norm's arm as they reached the corner , and
 和 滑倒 他的 手 通过 规范的 手臂 作为 他们 达到 这 角落 , 和
 [nɔːrm][hæf][ˈhɔːltɪd] .
 Norm half halted .
 规范 一半 停止 .

当他们走到拐角处时, 他把手伸进诺姆的胳膊里, 诺姆顿时停住了脚步。

" [wel] , [aɪ][səˈpəʊz][aɪ][maɪt][æz;əz][wel] , " [nɔːrm][sed] ,
 " Well , I suppose I might as well , " Norm said ,
 " 出色地 , 我 认为 我 可能 作为 出色地 , " 规范 说 ,

“好吧, 我想我最好还是这么做吧,”诺姆说道。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɑːn][baɪ] ['nevər] [soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['preʃər] [frʌm; frəm] ['dʒɛriːz] [ɑːrm]
allowing himself to be drawn on by never so slight a pressure from Jerry's arm
允许 他自己 到 是 绘制 在 经过 绝不 所以 轻微 一个 压力 从 杰瑞的 手臂
.
:
.

他任由自己被杰瑞手臂上哪怕最轻微的压力所牵引。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [stri:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] ;
" **I was going down street , and the boys were to wait for me ;**
" 我 曾是 去 向下 街道 , 和 这 男孩们 是 到 等待 为了 我 ;
"我当时正沿着街道走, 那几个男孩要等我;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['weɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ; [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['æftər] [naɪn]
but they have never waited all this while ; it must be considerable after nine
但 他们 有 绝不 等待 全部 这 尽管 ; 它 必须 是 大量 后 九
[ə'klɒk, əu-] . "
o'clock . "
点钟 . "

但他们从未一直等待; 九点以后肯定已经过了相当长的时间了。

" [jes] , " [sed] ['dʒeri] , " [aɪ 'tiː][ɪz] .
" **Yes , " said Jerry , " it is .**
" 是的 , " 说 杰瑞 , " 它 是 .

“是的,”杰瑞说, “的确如此。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .
" **And they went home .**
" 和 他们 去 家 .

然后他们就回家了。

['netɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] , ['weɪtɪŋ] , [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [naɪt] ,
Nettie , sitting on the doorstep , waiting , will never forget that night ,
内蒂 , 坐着 在 这 家门口 , 等待 , 将要 绝不 忘记 那 夜晚 ,
坐在门口等待的内蒂永远不会忘记那个夜晚。

[nɔːr][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [fiː; ji] ['weɪtɪd] .
nor the sinking of heart with which she waited .
也不 这 下沉 的 心 和 哪个 她 等待 .
也没有她等待时心中那份沉闷。

[hɜːr; hər] ['faːðər] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [æt; ət] [hoʊm] ,
Her father had been kept at home ,
她 父亲 有 到过 保留 在 家 ,
她的父亲一直被留在家里。

[fɜːrst][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [də'rek(jə)nz] [ə'baʊt] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd]
first by his employer who came to give directions about work to be attended
第一的 经过 他的 雇主 WHO 来了 到 给 方向 关于 工作 到 是 参加
[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɑːn]['mʌndɛɪ; 'mʌndɪ] ['mɔːrniŋ] ,
to the first thing on Monday morning ,
到 这 第一的 事物 在 周一 早晨 ,
首先是他的雇主前来指示周一早上第一件事要处理的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][dʒɑːb] [smɪθ] ['getɪŋ] [hoʊm] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]
and then by Job Smith getting home before he was expected and asking a
和 然后 经过 工作 史密斯 获得 家 前 他 曾是 预期的 和 问 一个
['lɪt(ə)l] ['frendli] [help][wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊd] [hiː; hi] [brɔːt] ;
little friendly help with the load he brought ;
小的 友好的 帮助 和 这 加载 他 带来 ;
然后, 乔布·史密斯比预期更早回到家, 并友好地请人帮忙搬运他带来的行李;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ləst] [-]
and he had at last [236]
和 他 有 在 最后的 [-]

他终于[236]

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][əʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .
decided that it was too late to go out again , and had gone to bed .
决定 那 它 曾是 也 晚的 到 去 出去 再次 , 和 有 已消失 到 床 .
他觉得时间太晚了, 不适合再出门了, 于是上床睡觉了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈhɒvəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Mrs . Decker in her kitchen , hovered between the door and the window ,
太太 . 德克尔 在 她 厨房 , 悬停 之间 这 门 和 这 窗户 ,
德克尔太太站在厨房里, 徘徊在门窗之间。

[ˈpɪrɪŋ] [əʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlʌvli] [naɪt] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
peering out into the lovely night , saying nothing ,
窥视 出去 进入 这 迷人的 夜晚 , 说 没有什么 ,
凝视着美丽的夜空, 一言不发。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [θrɑːbɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]
but her heart throbbing so with anxiety about her boy that she could not
但 她 心 悸动 所以 和 焦虑 关于 她 男生 那 她 可以 不是
[leɪ] [hɜːr; hər][ˈtaɪərd][ˈbɑːdi] [ə'wei] .
lay her tired body away .
躺 她 疲劳的 身体 离开 .
但她因担心儿子而心跳加速, 疲惫的身体也无法安然躺下。

[ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] [smiθ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] , [lʊkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər]
Mrs . Job Smith in her kitchen , looked from her door and then her
太太 . 工作 史密斯 在 她 厨房 , 看起来 从 她 门 和 然后 她
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
乔布·史密斯太太在厨房里, 先从门口往外看了看, 然后又从窗户往外看了看。

[ˈmeni] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
many misgivings in her heart ;
许多 疑虑 在 她 心 ;
她心中充满疑虑;

[ɪf] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [nɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hɜːr; hər] [gʊd] [bɔɪ] [ˈdʒeri][ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [seɪ]
if that bad boy Norm should lead her good boy Jerry into mischief what should she say
如果 那 坏的 男生 规范 应该 带领 她 好的 男生 杰瑞 进入 恶作剧 什么 应该 她 说
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ?
to his father ?
到 他的 父亲 ?
如果那个坏小子诺姆引诱她的好儿子杰瑞惹是生非, 她该如何跟他父亲说?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][ˈevər] [fər'gɪv] [hɜːr'self][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [bɪ'twiːn]
How could she ever forgive herself for having encouraged the intimacy between
如何 可以 她 曾经 原谅 她自己 为了 拥有 鼓励 这 亲密关系 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdek.ərz] ?
him and the Deckers ?
他 和 这 德克尔斯 ?
她怎么可能原谅自己, 竟然鼓励他和德克尔一家发展亲密关系?

[ˈprez(ə)ntli] , [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [stri:t] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪri] [ˈwɪslɪŋ] ; [ˈnetɪ]
Presently , far down the quiet street came the sound of cheery whistling ; Nettie
目前 , 远的 向下 这 安静的 街道 来了 这 声音 的 欢快的 吹口哨 ; 内蒂
[nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] :
knew the voice :
知道 这 嗓音 :

这时，寂静的街道远处传来一阵欢快的口哨声；内蒂认出了这声音：

[ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [bəd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [wen] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] [laɪk] [ðæt] ;
nothing so very bad could have happened when Jerry was whistling like that ;
没有什么 所以 非常 坏的 可以 有 发生 什么时候 杰瑞 曾是 吹口哨 喜欢 那 ;
杰瑞那样吹口哨的时候，不可能发生什么特别糟糕的事情；

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][pərˈhæps] [ˈduːɪŋ] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌp] ?
or was he perhaps doing it to keep his courage up ?
或者 曾是 他 也许 正在做 它 到 保持 他的 勇气 向上 ?
或者他这样做是为了壮胆？

[ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [ˈstɑːrlaɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [tuː]
The whistle turned the corner , and in the dim starlight she could distinguish two
这 哨 转向 这 角落 , 和 在 这 暗淡 星光 她 可以 区分 二
[ˈfɪɡjərz] ;
figures ;
数据 ;

哨声传来，在昏暗的星光下，她能分辨出两个人影；

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [ˈbrɪskli] , [ˈdʒeri][ænd; ənd][nɔːrm] .
they came on briskly , Jerry and Norm .
他们 来了 在 轻快地 , 杰瑞 和 规范 .
杰瑞和诺姆精神抖擞地走了过来。

" [ə; eɪ] [naɪs] [dʒɑːb][juː; jʊ][set][juː ˈes][æɪ; ət] , " [brɪˈɡæən][ˈdʒeri] , [ˈgeɪli] ,
" **A nice job you set us at , " began Jerry , gayly ,**
" 一个 好的 工作 你 放 我们 在 , " 开始 杰瑞 , 同性恋地 ,
“你给我们安排了一项不错的工作，”杰瑞兴高采烈地说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ɡɑːt] [θruː] ; [ænd; ənd] [hɪr] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [təːrd] [ˈmɔːrnɪŋ]
" **we have just this minute got through ; and here it is toward morning**
" 我们 有 只是 这 分钟 得到 通过 ; 和 这里 它 是 朝向 早晨
[ˈsʌmwɛr] , [ˈɪznt] [,aɪ ˈtiː] ?
somewhere , isn't it ?
某处 , 不是 它 ?
“我们刚刚熬过了这一分钟；现在某个地方已经快到早上了，不是吗？”

" [ðen] [ɔːl] [ðæt] [ˈhæpi] [ˈkʌmpəni] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][bedz] . [-]
" **Then all that happy company went to their beds . [237]**
" 然后 全部 那 快乐的 公司 去 到 他们的 床 . [-]
“然后，所有快乐的伙伴都上床睡觉了。[237]

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
After dinner the next day ,
后 晚餐 这 下一个 天 ,
第二天晚餐后，

[ˈnetɪ] [ˈstʌdɪd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [koʊks] [nɔːrm] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
Nettie studied if there were not ways in which she might coax Norm to go to
内蒂 研究 如果 那里 是 不是 方式 在 哪个 她 可能 哄 规范 到 去 到
[tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
church that evening .
教会 那 晚上 .
内蒂琢磨着有没有什么办法能哄诺姆晚上去教堂。

[ˈdʒeri][hæd; həd][tʊɪld][hɜːr; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] .

Jerry had told her of the minister's invitation .

杰瑞 有 讲述 她 的 这 部长 邀请 .

杰瑞告诉过她牧师的邀请。

[nɔːrm][hæd; həd][slept][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][ðæt] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [laʊndʒd] [æt; ət] [hoʊm] [ʌnˈtɪl]

Norm had slept later than usual that morning , and lounged at home until

规范 有 睡着了 之后 比 通常 那 早晨 , 和 休闲 在 家 直到

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ;

after dinner ;

后 晚餐 ;

那天早上，诺姆睡得比平时晚，一直待在家里直到晚饭后才起床；

[naʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] .

now he was preparing to go out .

现在 他 曾是 准备 到 去 出去 .

他现在正准备出门。

[haʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?

How could she keep him ?

如何 可以 她 保持 他 ?

她怎么能留住他？

[haʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][kəʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ?

How could she coax him to go with her ?

如何 可以 她 哄 他 到 去 和 她 ?

她该如何说服他跟她一起去呢？

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː;][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ,

Before she could decide what to do to try to hold him ,

前 她 可以 决定 什么 到 做 到 尝试 到 抓住 他 ,

在她决定如何阻止他之前，

[ˈsuːzi] [tʊk] [ˈmætəɹz] [ˈɪntuː;][hɜːr; həɹ][oʊn] [hændz][baɪ] [pɪtʃɪŋ] [hed] [ˈfɔːrmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Susie took matters into her own hands by pitching head foremost out of the

苏西 采取 事情 进入 她 自己的 双手 经过 投球 头 首先 出去 的 这

[ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] ,

kitchen window ,

厨房 窗户 ,

苏西决定自己解决问题，她头朝下从厨房窗户跳了出去。

[ˈhɪtɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .

hitting her head on the stones .

击中 她 头 在 这 石头 .

她的头撞到了石头上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdekər] [ˈkɪtʃɪn] !

Then there was hurry and confusion in the Decker kitchen !

然后 那里 曾是 匆忙 和 困惑 在 这 德克尔 厨房 !

然后，德克尔家的厨房里一片混乱！

[ðen] [dɪd][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [ænd; ənd][dʒɑːb] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ˈserə] [dʒeɪn][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] .

Then did Mrs . Smith , and Job Smith , and Sarah Jane fly to the rescue .

然后 做过 太太 . 史密斯 , 和 工作 史密斯 , 和 莎拉 简 飞 到 这 救援 .

然后史密斯太太、乔布·史密斯和莎拉·简飞去营救。

[ðəʊ] [ˈæftər][ɔːl] ,

Though after all ,

尽管 后 全部 ,

不过毕竟，

[nɔ:rm] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [stʊ:pt] ['ʊvər] [pɔ:] ['saɪlənt] ['su:zi] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][lɪmp]
Norm was the one who stooped over poor silent Susie and brought her limp
规范 曾是 这 一 WHO 弯腰 超过 贫穷的 沉默的 苏西 和 带来 她 跛行
[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and apparently lifeless into the kitchen .
和 显然 无生命 进入 这 厨房 .
是诺姆弯下腰，把可怜的、沉默不语的苏西抱进厨房，她当时四肢瘫软，似乎已经没有了生命迹象。

['dʒeri][ræən][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər] .
Jerry ran with all speed for the doctor .
杰瑞 跑 和 全部 速度 为了 这 医生 .
杰瑞飞快地跑去找医生。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['su:zi] [wʌz; wəz]
It was hours before they settled down again , having discovered that Susie was
它 曾是 小时 前 他们 定居 向下 再次 , 拥有 发现 那 苏西 曾是
[nɑ:t] [ded] ,
not dead ,
不是 死的 ,
过了好几个小时，他们才平静下来，因为他们发现苏西并没有死。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['feɪntɪd] ; [wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['bædli] [hɜ:rt] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bʌmp] [ɔ:r] [tu:] .
but had fainted ; was not even badly hurt , save for a bump or two .
但 有 昏厥 ; 曾是 不是 甚至 糟糕 伤害 , 节省 为了 一个 撞 或者 二 .
但他昏倒了；除了磕碰了一两处之外，并没有受重伤。

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['leɪdi]['ʊʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , ['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
But it took the little lady only a short time , after recovering from her
但 它 采取 这 小的 女士 仅有的 一个 短的 时间 , 后 恢复中 从 她
[fraɪt] ,
fright ,
惊吓 ,
但这位小姑娘从惊吓中恢复过来后，只用了很短的时间就.....

[tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd][tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði]
to discover that she was a person of importance , and to like the
到 发现 那 她 曾是 一个 人 的 重要性 , 和 到 喜欢 这
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] . [-]
situation . [238]
情况 : [-]
发现自己是位重要人物，并且喜欢这种情况。[238]

[aɪ'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [nɔ:rm] [hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [də'rek](ə)nz] ,
It happened that Norm had , by the doctor's directions ,
它 发生 那 规范 有 , 经过 这 医生的 方向 ,
碰巧的是，诺姆按照医生的指示，

['kæərɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [mʌðɜ:z] [bed][tu:; tə][ðə; ði] ['ku:lər] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt]
carried her from her mother's bed to the cooler atmosphere of the front
携带 她 从 她 母亲的 床 到 这 冷却器 气氛 的 这 正面
[ru:m] .
room .
房间 .
把她从母亲的床上抱到比较凉爽的前厅。

['su:zi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Susie had enjoyed the ride , and now announced with the air of a
苏西 有 享受 这 骑 , 和 现在 宣布 和 这 空气 的 一个
['kɑ:ŋkərər] ,
conqueror ,
征服者 ,
苏西很享受这次骑行，现在她带着胜利者的姿态宣布：

" [aɪ][wɑːnt] [nɔːrm] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˌem ˈiː] .
" I want Norm to carry me .
" 我 想 规范 到 携带 我 .

“我希望诺姆背我。”

" [soʊ] [nɔːrm] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈɪntuː] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ]
" So Norm , frightened into love and tenderness , lifted the little girl in his strong
" 所以 规范 , 害怕 进入 爱 和 压痛 , 抬起 这 小的 女孩 在 他的 强的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

于是，诺姆被吓坏了，心中充满了爱和温柔，他用强壮的双臂抱起了小女孩。

[leɪd] [ðə; ði] [ˈprɪti] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʊəldə] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] [træmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
laid the pretty head on his shoulder , and willingly tramped up and down the
铺设 这 漂亮的 头 在 他的 肩膀 , 和 心甘情愿 践踏 向上 和 向下 这
[ruːm] .
room .
房间 .

她将漂亮的脑袋放在自己的肩膀上，心甘情愿地在房间里来回踱步。

[wʌz; wəz] [ˈsuːzi] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] ?
Was Susie a witch , or a selfish little girl ?
曾是 苏西 一个 巫婆 , 或者 一个 自私 小的 女孩 ?

苏西是女巫，还是自私的小女孩？

[ˈsɜːrt(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æn; ən] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈevər]
Certain it was that during that walk she took an unaccountable and ever
肯定 它 曾是 那 期间 那 走 她 采取 一个 无法解释 和 曾经
[ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈfænsi] [fɔːr; fər] [nɔːrm] .
increasing fancy for Norm .
增加 想要 为了 规范 .

可以肯定的是，在那次散步期间，她对诺姆产生了一种无法解释且日益增长的好感。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [wet] [ðə; ði] [braʊn] [ˈpeɪpər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˈvɪnɪgər] [wɪð; wɪθ]
He must wet the brown paper on her head as often is the vinegar with
他 必须 湿的 这 棕色的 纸 在 她 头 作为 经常 是 这 醋 和
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsætʃəreɪtɪd] [draɪd] [əˈweɪ] ;
which it was saturated dried away ;
哪个 它 曾是 饱和 干燥 离开 ;

他必须把她头上的棕色纸弄湿，就像浸透纸的醋会一次次地干涸一样；

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hoʊld] [ðə; ði] [kʌp] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ;
he must hold the cup while she took a drink of water ;
他 必须 抓住 这 杯子 尽管 她 采取 一个 喝 的 水 ;

她喝水的时候，他必须拿着杯子；

[hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈmɑːrv(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [sæt] [ɪn]
he must push the marvel of a barrel chair in which she for a time sat in
他 必须 推 这 奇迹 的 一个 桶 椅子 在 哪个 她 为了 一个 时间 卫星 在
[stert] ,
state ,
状态 ,

他必须推开那把奇特的桶形椅，她曾一度安坐在上面。

[ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;
closer to the window ;
更近 到 这 窗户 ;

靠近窗户；

[hi:; hi][mʌst; məst] ['kæri] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]
he must carry her from the chair to the table when supper was
他 必须 携带 她 从 这 椅子 到 这 桌子 什么时候 晚餐 曾是
[ˈfaɪnəli] ['redi] ,
finally ready ,
最后 准备好 ,

晚饭终于做好时，他必须把她从椅子上抱到餐桌旁。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [ə'gen] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:tn] .
and carry her back again when it was eaten .
和 携带 她 后退 再次 什么时候 它 曾是 吃 .
[ˈneti] [lʊkt] [ɑ:n] [ə'mju:zd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .
Nettie looked on amused and puzzled .
内蒂 看起来 在 觉得好笑 和 困惑 .

内蒂在一旁看着，既觉得好笑又感到困惑。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] ['su:zi] [hæd; həd] [kept] [nɔ:rm] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n] ;
Certainly Susie had kept Norm at home all the afternoon ;
当然 苏西 有 保留 规范 在 家 全部 这 下午 ;
[ˈsʊ:zi] [wʌz; wəz] [kən] [dɪfɪntli] [nɔ:rm] [wɔ:l] [æftər'nu:n] [stet] .
苏西肯定让诺姆整个下午都待在家里；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][ɔ:lsoʊ] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ?
but was she also likely to accomplish it for the evening ?
但 曾是 她 还 可能 到 完成 它 为了 这 晚上 ?
[ˈbʊt] [wəz] [ʃi] [ɔ:lsoʊ] [laɪkli] [tu:] [ə'kɑ:mplɪʃ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r] [fər] [ðə] [ði] ['i:vnɪŋ] [stet] ?
但她当晚有可能完成这项任务吗？

[fɔ:r; fər] [nɔ:rm] , [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [greɪt] [sər'praɪz] , [si:md] [tu:; tə] [laɪk][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
For Norm , to her great surprise , seemed to like the new order of things .
为了 规范 , 到 她 伟大的 惊喜 , 似乎 到 喜欢 这 新的 命令 的 事物 .
[-]
[**239**]
[-]

令她大为惊讶的是，诺姆似乎很喜欢这种新的秩序。[239]

[hi:; hi] [blʌʃt] [ɔ:kwərdli] [wen] ['su:zi] ['dʒentli] [pʊʃt] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [ə'saɪd][ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd]
He blushed awkwardly when Susie gently pushed her mother aside and demanded
他 脸红了 尴尬地 什么时候 苏西 轻轻地 推动 她 母亲 旁边 和 要求
[nɔ:rm] ,
Norm ,
规范 ,

当苏西轻轻推开她母亲，要求诺姆过来时，他尴尬地脸红了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [læf] ,
but he came at once , with a good - natured laugh ,
但 他 来了 在 一次 , 和 一个 好的 - 自然 笑 ,
[ˈbʊt] [hɪ:] [keɪm] [æt] [wʌns] , [wɪð] [wɪθ] [ə] [eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [læf] [stet] ,
但他立刻来了，带着和蔼的笑声。

[ænd; ənd] [held] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [mɔ:r] [streŋθ]
and held her in his arms with as much gentleness and more strength
和 握住 她 在 他的 武器 和 作为 很多 温柔 和 更多的 力量
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ;
than the mother could have given ;
比 这 母亲 可以 有 给定 ;

他用比母亲还要温柔、还要有力的双手将她抱在怀里；

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [laɪk][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rlɪ] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and seemed to like the touch of the curly head on his shoulder .
和 似乎 到 喜欢 这 触碰 的 这 卷曲 头 在 他的 肩膀 .
[ˈænd] [si:] [mi:] [tu:] [teɪ] [laɪk] [ðə] [ði] [tʌt] [əv] [ðə] [ði] ['kɜ:rlɪ] [hed] [ɑ:n] [hɪz] [ɪz] ['ʃoʊldər] [stet] .
他似乎很喜欢肩膀上那颗卷发脑袋的触感。

[bʌt; bət] [waɪ] ['netɪ] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌzɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ]
But while Nettie was putting away the dishes and puzzling over all the strange
但 尽管 内蒂 曾是 推杆 离开 这 菜肴 和 令人费解 超过 全部 这 奇怪的
[r'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
events of the afternoon ,
活动 的 这 下午 ,

但就在内蒂收拾碗筷，琢磨着下午发生的种种怪事时，

[su:zi] [wʌz; wəz] [ʌn'drest] , [pɑ:rtli][baɪ] [nɔ:rm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪ'kri:] ,
Susie was undressed , partly by Norm , according to her decree ,
苏西 曾是 脱光衣服 , 部分 经过 规范 , 根据 到 她 法令 ,
根据苏西的意愿，她的衣服被脱光了，其中一部分是诺姆做的。

[ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [leɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [bed] , [ænd; ənd]
and fell asleep in his arms and was laid on her mother's bed , and
和 跌倒 睡着了 在 他的 武器 和 曾是 铺设 在 她 母亲的 床 , 和
[nɔ:rm] [slɪpt] [ə'veɪ] !
Norm slipped away !
规范 滑倒了 离开 !

她在他怀里睡着了，被放在她母亲的床上，而诺姆悄悄地离开了！

[pʊr] ['netɪ] !
Poor Nettie !
贫穷的 内蒂 !

可怜的内蒂！

[ʃi:; ʃɪ][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
She ran to the door to try to call him , but he was out of sight .
她 跑 到 这 门 到 尝试 到 称呼 他 , 但 他 曾是 出去 的 视线 .

她跑到门口想给他打电话，但他已经不见了。

" [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] ,
" **I tried to think of something to keep him till you came in ,**
" 我 尝试 到 思考 的 某物 到 保持 他 直到 你 来了 在 ,
“我努力想办法让他留到你进来。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] ['mʌðər] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [du:][aɪ 'ti:] ;
" **explained the disappointed mother , " but I couldn't do it ;**
" 解释 这 失望的 母亲 , " 但 我 不能 做 它 ;
“失望的母亲解释说，‘但我做不到；’”

[hi:; hi][leɪd] ['su:zi] [daʊn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he laid Susie down as quick as he could ,
他 铺设 苏西 向下 作为 快的 作为 他 可以 ,
他尽快把苏西放倒在地。

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ə'veɪ] [æz; əz] [ðʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [get][həʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and shot away as though he was afraid you would get hold of him .
和 射击 离开 作为 尽管 他 曾是 害怕的 你 会 得到 抓住 的 他 .
然后他拔腿就跑，好像害怕你会抓住他似的。

" [soʊ] ['netɪ] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [sæd] , [prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['dʒeri][ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθs] [daʊn]
" **So Nettie , her face sad , prepared to go with Jerry and the Smiths down**
" 所以 内蒂 , 她 脸 伤心 , 准备 到 去 和 杰瑞 和 这 史密斯 向下
[tu:; tə] ['i:vɪŋ] ['mi:tɪŋ] ,
to evening meeting ,
到 晚上 会议 ,

“于是，内蒂一脸忧伤，准备和杰瑞以及史密斯乐队一起去参加晚间聚会。”

[ænd; ənd][təʊld]['dʒeri][ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
and told Jerry on the way , that it did seem strange to her ,
和 讲述 杰瑞 在 这 方式 , 那 它 做过 似乎 奇怪的 到 她 ,
她在路上告诉杰瑞，这确实让她觉得很奇怪。

[soʊ] [ɒːŋ] [æz; əz] ['suːzi] [hæd; həd] [kept] [nɔːrm] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
so long as Susie had kept Norm busy all the afternoon ,
所以 长的 作为 苏西 有 保留 规范 忙碌的 全部 这 下午 ,
只要苏西整个下午都让诺姆忙个不停,

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][let][hɪm; ɪm][slɪp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ləst] . [-]
that they must let him slip away from them at last . [**240**]
那 他们 必须 让 他 滑 离开 从 他们 在 最后的 . [-]
他们最终不得不放他离开。[240]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aiˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ˈmeɪkəz] .
THE LITTLE PICTURE MAKERS .
这 小的 图片 制造商 .
小小画匠们。

[ˌæftər] ['suːzi] ['dekər] [pɪtʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] ['sæbəθ] [ˌæftərˈnuːn] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [sʌtʃ]
AFTER Susie Decker pitched out of the window that Sabbath afternoon she became such
后 苏西 德克尔 投球 出去 的 这 窗户 那 安息日 下午 她 成为 这样的
[æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ['eniθɪŋ]
an object of importance that you would hardly have supposed anything
一个 目的 的 重要性 那 你 会 几乎 有 据称 任何事物
[els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] ;
else could have happened worth mentioning ;
别的 可以 有 发生 值得 提及 ;
苏西·德克尔在那个安息日的下午从窗户坠落后，她成了如此重要的人物，以至于你几乎不会想到还会发生什么值得一提的事情；

[bʌt; bət][ˌæftər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈoʊvər] ,
but after the excitement was quite over ,
但 后 这 激动 曾是 相当 超过 ,
但当兴奋劲儿过去之后,

[ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌldɪd] [ænd; ənd] ['petɪd] [ænd; ənd] [kæəd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː]
and Susie had been cuddled and petted and cared for more than it
和 苏西 有 到过 依偎 和 被宠爱 和 关心 为了 更多的 比 它
[siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [bɪˈfɔːr] ,
seemed to her she had ever been in her life before ,
似乎 到 她 她 有 曾经 到过 在 她 生活 前 ,
苏西感觉自己得到的拥抱、抚摸和照顾，比她以往任何一生中得到的都要多。

[ˈmɪstər] . ['dekər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː] , [went] [aʊt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
Mr Decker , finding nothing better to do , went out and sat down on the
先生 . 德克尔 , 寻找 没有什么 更好的 到 做 , 去 出去 和 卫星 向下 在 这
[ˈdɔːrstep] .
doorstep .
家门口 .
德克尔先生百无聊赖，便走到门口，坐在了门阶上。

[ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [draɪd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈweɪ] [ˈveri] [suːn] [ˌæftər][ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] ['suːzi]
Little Sate dried her eyes and slipped away very soon after she discovered that Susie
小的 沙特 干燥 她 眼睛 和 滑倒了 离开 非常 很快 后 她 发现 那 苏西
[kʊd; kəd] [muːv] ,
could move ,
可以 移动 ,
小萨特发现苏西会动之后，很快就擦干眼泪，悄悄溜走了。

[ænd; ʌnd] [spi:k] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [ded] .

and speak , and was therefore not dead .

和 说话 , 和 曾是 所以 不是 死的 .

还能说话, 因此并没有死。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɒndəd] [ɪn] [sɜ:rtɪŋ] [ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði][jɑ:rd][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

She had wandered in search of entertainment to the yard just around the

她 有 漫步 在 搜索 的 娱乐 到 这 院子 只是 大约 这

[ˈkɔ:rnər] , corner ,

角落 , 她闲逛着, 想找点乐子, 就来到了街角附近的院子里。

[wer] [hæd; həd] [kʌm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

where had come but a few days before , a small boy on a visit .

在哪里 有 来 但 一个 很少 天 前 , 一个 小的 男生 在 一个 访问 .

就在几天前, 一个小男孩来这里参观。

[ðɪs] [bɔɪ] , ['bɑ:bi] [baɪ] [neɪm] , ['faɪndɪŋ] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ] [-]

This boy , Bobby by name , finding Sunday a [241]

这 男生 , 鲍比 经过 姓名 , 寻找 星期日 一个 [-]

这个名叫鲍比的男孩, 在星期天[241]

[hɑ:rd] [deɪ] , [hæd; həd] ['faɪnəli] , ['æftər] ['getɪŋ] [ɪntuː][ɔ:l] ['sɔ:rts][ʌv; əv] ['mɪstɪf] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] ,

hard day , had finally , after getting into all sorts of mischief within doors ,

难的 天 , 有 最后 , 后 获得 进入 全部 排序 的 恶作剧 之内 门 ,

辛苦了一天, 终于, 在室内胡闹了一番之后,

[bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][æn; ən][ɪn'dʌldʒənt] ['æntɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] ,

been established by an indulgent auntie in the back yard ,

到过 已确立的 经过 一个 放纵的 阿姨 在 这 后退 院子 ,

由一位溺爱孩子的阿姨在后院建立,

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ]['eɪprən][taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [nek] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [nuː] [su:t] ,

with her apron tied around his chubby neck , to protect his new suit ,

和 她 围裙 系 大约 他的 胖乎乎的 脖子 , 到 保护 他的 新的 套装 ,

她把围裙系在他胖乎乎的脖子上, 以保护他的新西装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rkəʊl] ,

with a few pieces of charcoal ,

和 一个 很少 件 的 木炭 ,

用几块木炭,

[ænd; ʌnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔ:] [sʌm; səm][naɪs] ['sʌndeɪ] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] ['bɔ:rdz] [ʌv; əv]

and permission to draw some nice Sunday pictures on the white boards of

和 允许 到 画 一些 好的 星期日 图片 在 这 白色的 板 的

[ðə; ði] [haʊs] .

the house .

这 房子 .

并获准在房子的白板上画一些漂亮的星期天图画。

[ðɪs] ['bɪznəs] ['ɪntrəstɪd] [seɪt] , [ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] ['ʃaɪnəs] ,

This business interested Sate , and in spite of her shyness ,

这 商业 感兴趣的 沙特 , 和 在 尽管如此 的 她 害羞 ,

萨特对这门生意很感兴趣, 尽管她性格腼腆,

[druː] [hɜ:r; həɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bɔ:rd] [fens] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbə-z]

drew her the other side of the high board fence which separated the neighbor's

画 她 这 其他 边 的 这 高的 木板 栅栏 哪个 分开 这 邻居

[bæk] [jɑ:rd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dekə-z] [saɪd][wʌn] .

back yard from Mr . Decker's side one .

后退 院子 从 先生 . 德克尔的 边 一 .

她被带到了高高的木板围栏的另一边, 这道围栏将邻居的后院与德克尔先生的后院隔开。

[dʒʌst][æz; əz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstɛp] ,
Just as that gentleman took his seat on the doorstep ,
只是 作为 那 绅士 采取 他的 座位 在 这 家门口 ,
那位先生刚在门阶上坐下,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] ; [fɜ:rst] , [ˈbɑ:bi:z] [ˈkɑ:nfɪdənt] [wʌn] ,
he heard the voices of the two children ; first , Bobby's confident one ,
他 听到 这 声音 的 这 二 孩子们 ; 第一的 , 鲍比的 自信的 一 ,
他听到了两个孩子的声音; 首先是鲍比自信的声音,

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [ju:st] [kən'veiɪŋ] [ɔ:l] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] —
the words he used conveying all assurance of unlimited power at his command —
这 字 他 用过的 传递 全部 保证 的 无限 力量 在 他的 命令 —
他使用的措辞充满了对他拥有无限权力的自信——

" [naʊ] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [meɪk] ? "
" Now , what shall I make ? "
" 现在 , 什么 将 我 制作 ? "
“那么, 我该做什么呢? ”

" [meɪk] , " [sed] [seɪt] , [hɜ:r; hɜr] [swi:t] [feɪs] [θroʊn] [ʌpwərd] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [θɔ:t] ,
" Make , " said Sate , her sweet face thrown upward in earnest thought ,
" 制作 , " 说 沙特 , 她 甜的 脸 抛掷 向上 在 认真 想法 ,
“做吧,”萨特说着, 她甜美的脸庞仰起, 认真地思考着。

" [meɪk] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˈsu:zi] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][daɪd][dʒʌst] [naʊ] . "
" make the angel who would have come for Susie if she had died just now . "
" 制作 这 天使 WHO 会 有 来 为了 苏西 如果 她 有 死亡 只是 现在 . "
“想象一下, 如果苏西刚才去世, 会是谁来接她。”

" [haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [ˈeɪndʒl] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hɜr] ? " [æskt] [ˈstɜ:rdi] [ˈbɑ:bi] .
" How do you know any angel would have come for her ? " asked sturdy Bobby .
" 如何 做 你 知道 任何 天使 会 有 来 为了 她 ? " 问 结实的 鲍比 .
“你怎么知道会有天使来救她呢? ” 健壮的鲍比问道。

" [waɪ] , - [kɔ:z] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wʊd] .
" Why , ' cause I know there would .
" 为什么 , - 原因 我 知道 那里 会 .
“为什么? 因为我知道会有这样的事。”

[mɪs] [ˈʃerɪl] [sed] [soʊ][tu:; tə] - [deɪ] ; [ʃi:; ʃi][tʊɔld][ju: 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈberbi] [ðæt] [daɪd] [læst] [naɪt]
Miss Sherrill said so to - day ; she told us about that little baby that died last night
错过 谢里尔 说 所以 到 - 天 ; 她 讲述 我们 关于 那 小的 婴儿 那 死亡 最后的 夜晚
;
;
;

谢里尔小姐今天这么说了; 她告诉我们昨晚那个夭折的小婴儿的事;

[ʃi:; ʃi] [sed] [æn; ən] [-]
she said an [242]
她 说 一个 [-]
她说[242]

[ˈeɪndʒl] [keɪm] [ˈæftər][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [raɪt] [streɪt] [ʌp][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] . "
angel came after it and took it right straight up to heaven . "
天使 来了 后 它 和 采取 它 正确的 直的 向上 到 天堂 . "
天使随后跟来, 直接把它带到了天堂。

" [ˈmeɪbi] [ʃi:; ʃi][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [ˈskeptɪk(ə)l] [ˈbɑ:bi] .
" Maybe she don't know , " said skeptical Bobby .
" 或许 她 不 知道 , " 说 怀疑论者 鲍比 .
“也许她不知道,”持怀疑态度的鲍比说道。

[ðen] [dɪd] [-] [aɪz] [flæʃ] .
Then did Sate's eyes flash .
然后 做过 州的 眼睛 闪光 .

然后，萨特的眼神闪过一丝光芒。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [noʊ] , [ˈbɑːbi] [bɜːrn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈriːəl] [miːn] ,
" I guess she does know , Bobby Burns , and you will be real mean ,
" 我 猜测 她 做 知道 , 鲍比 烧伤 , 和 你 将要 是 真实的 意思是 ,
"我想她确实知道，鲍比·伯恩斯，你会很刻薄的。"

[ænd; ənd][bæd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [ˈeni] [mɔːr] .
and bad if you say so any more .
和 坏的 如果 你 说 所以 任何 更多的 .

如果你再这么说的话，那就糟了。

[ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] . "
She knows all about heaven , and angels , and everything . "
她 知道 全部 关于 天堂 , 和 天使 , 和 一切 . "
她对天堂、天使以及一切事物都了如指掌。

" [dʌz] [ˈeɪndʒəlz] [kʌm] [ˈæftər][ɔːl][ˈfoʊks] [ðæt] [daɪz] ? "
" Does angels come after all folks that dies ? "
" 做 天使 来 后 全部 各位 那 死亡 ? "
"天使会降临到所有逝者身上吗? "

" [aɪ] [dəˈnoʊ] ; [aɪ] [ges] [soʊ] ; [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" I dunno ; I guess so ; no , I guess not .
" 我 不知道 ; 我 猜测 所以 ; 不 , 我 猜测 不是 .
"我不知道；我猜是；不，我猜不是。"

[ˈoʊnli] [gʊd] [ˈfoʊks] . "
Only good folks . "
仅有的 好的 各位 . "

只有好人。

" [ɪz] [ˈsuːzi] [gʊd] ? "
" Is Susie good ? "
" 是 苏西 好的 ? "
苏西人好吗？

" [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , " [sed] [ˈtruːθfl] [seɪt] , [ɪn] [sləʊ] , [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈtoʊnz] ,
" Sometimes she is , " said truthful Sate , in slow , thoughtful tones ,
" 有时 她 是 , " 说 真实 沙特 , 在 慢的 , 周到 音调 ,
"有时候是这样,"诚实的萨特用缓慢而沉思的语气说道。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnfələnəs] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈsuːziːz] [hɑːrt]
a touch of mournfulness in them that might have gone to Susie's heart
一个 触碰 的 哀悼 在 他们 那 可能 有 已消失 到 苏西的 心
[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] ;
had she heard and understood ;
有 她 听到 和 理解 ;

她们话语中带着一丝悲伤，如果苏西听到并理解了，或许也会被她们的话语所触动；

" [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈbɪɡɪst] [hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʊki] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [naɪt] .
" she gave me the biggest half of a cookie the other night .
" 她 给予 我 这 最大 一半 的 一个 曲奇饼 这 其他 夜晚 .
"那天晚上她给了我半块最大的饼干。"

[aɪ ˈtiː;][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ðɪ] [ˈbɪɡɪst] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][em ˈiː][moʊst] [ˈɔːlweɪz] ;
It was a good deal the biggest ; and she takes care of me most always ;
它 曾是 一个 好的 交易 这 最大 ; 和 她 需要 关心 的 我 最多 总是 ;
这是一笔划算的交易，而且她几乎总是照顾我；

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; həʀ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [em 'iː] ,
one day she took off her shoes and put them on me ,
一天她采取离开她鞋和放他们在 我 ,
有一天,她脱下自己的鞋子,穿在了我身上。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [hɜːrt] [maɪ] [fiːt] .
because the stones and the rough ground hurt my feet .
因为 这 石头 和 这 粗糙的 地面 伤害 我的 脚 .
因为石头和崎岖的地面磨得我的脚疼。

[ðeɪ] [hɜːrt] [hɜːr; həʀ] [fiːt] [tuː] ; [ðeɪ] [bliːd] , [oʊ] !
They hurt her feet too ; they bled , oh !
他们 伤害 她 脚 也 ; 他们 出血 , 哦 !
它们也伤到了她的脚; 它们流血了, 哦!

[dʒʌst] [ɔːf(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let] [em 'iː] [biː; bi] [hɜːrt] . "
just awful , but she wouldn't let me be hurt . "
只是 可怕 , 但 她 不会 让 我 是 伤害 . "
真是太糟糕了,但她不让我受到伤害。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [oʊn] [ʃuːz] ? "
" Why didn't you wear your own shoes ? "
" 为什么 没有 你 穿 你的 自己的 鞋 ? "
你为什么不穿自己的鞋子?

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ; [maɪn] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [hoʊlz] ; [-]
" I didn't have any ; mine all went to holes ; [243]
" 我 没有 有 任何 ; 矿 全部 去 到 孔 ; [-]
“我没有; 我的都进了洞; [243]

[dʒʌst] [greɪt] [bɪg] [hoʊlz] [ðæt] ['wʊdnt] [steɪ] [ɑːn] ; [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪfɔːr] [maɪ] ['pɑːpə] [gʊd] ,
just great big holes that wouldn't stay on ; it was before my papa got good ,
只是 伟大的 大的 孔 那 不会 停留在 ; 它 曾是 前 我的 爸爸 得到 好的 ,
那只是些又大又漏水的洞; 那是我爸爸医术还没练好的时候。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [baɪ] [em 'iː] ['eni] [ʃuːz] [æt; ət] [ɔːl] . "
and he didn't buy me any shoes at all . "
和 他 没有 买 我 任何 鞋 在 全部 . "
他根本没给我买鞋。

" [hæz; həz] [jʊr; jər] ['pɑːpə] [gʊd] ? "
" Has your papa got good ? "
" 有 你的 爸爸 得到 好的 ? "
你爸爸变好了吗?

" [jes] , " [sed] [seɪt] ['kɑːnfɪdəntli] , " [aɪ] [ges] [hiː; hi] [hæz; həz] .
" Yes , " said Sate confidently , " I guess he has .
" 是的 , " 说 沙特 自信地 , " 我 猜测 他 有 .
“是的,”萨特自信地说,“我想他有。”

[maɪ] ['sɪstər] ['netɪ] [θɪŋks] [soʊ] ; [ænd; ənd] ['suːzi] [dʌz] [tuː] .
My sister Nettie thinks so ; and Susie does too .
我的 姐姐 内蒂 思考 所以 ; 和 苏西 做 也 .
我妹妹内蒂也这么认为; 苏西也这么认为。

[hiː; hi] [dəunt] [drɪŋk] [bæd] [stʌf] ['eni] [mɔːr] .
He don't drink bad stuff any more .
他 不 喝 坏的 东西 任何 更多的 .
他现在不喝劣质酒了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [stʌf] [hiː; hi] [dræŋk] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [krɔːs] ; ['mæmə] [sed] [soʊ] ;
It was some kind of stuff he drank that made him cross ; mamma said so ;
它 曾是 一些 种类 的 东西 他 喝 那 制成 他 叉 ; 妈妈 说 所以 ;
妈妈说,是他喝的某种东西让他生气的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [soʊ][bæd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊdnt] [baɪ] [ʃu:z] , [nɔ:r] ['hʌθɪŋ] ；
and the stuff made him feel so bad that he couldn't buy shoes , nor nothing ；
和 这 东西 制成 他 感觉 所以 坏的 那 他 不能 买 鞋 ， 也不 没有什么 ；
这件事让他感觉非常糟糕，以至于他买不起鞋子，什么也买不起；

[waɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] , [bɪˈfɔ:r] ['netɪ] [keɪm] [hoʊm] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [bred] ！
why , sometimes , before Nettie came home , we didn't have any bread ！
为什么 ， 有时 ， 前 内蒂 来了 家 ， 我们 没有 有 任何 面包 ！
为什么有时候，在内蒂回家之前，我们连面包都没有呢！

[hi:; hi] ['ɪznt] [krɔ:s] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔznt] [ləst] [naɪt] ；
He isn't cross to - day , and he wasn't last night ；
他 不是 叉 到 - 天 ， 和 他 不是 最后的 夜晚 ；
他今天不生气，昨晚也不生气；

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:t] [em 'i:][sʌm; səm] [nu:] [ʃu:z] — ['ri:əl] ['prɪti] [wʌnz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst]
and he bought me some new shoes — real pretty ones , and he kissed
和 他 买 我 一些 新的 鞋 — 真实的 漂亮的 一个 ， 和 他 亲吻
[em 'i:] .
me .
我 .
他给我买了双新鞋——非常漂亮的一双，他还吻了我。

[aɪ] [lʌv] [maɪ][ˈpɑ:pə] [wen] [hi:; hi][ɪz] [gʊd] .
I love my papa when he is good .
我 爱 我的 爸爸 什么时候 他 是 好的 .
我喜欢乖爸爸。

[du:][ju:; jʊ] [lʌv] [jɔr; jər][ˈpɑ:pə] [wen] [hi:; hi][ɪz] [gʊd] ？ "
Do you love your papa when he is good ? "
做 你 爱 你的 爸爸 什么时候 他 是 好的 ？ "
你爸爸表现好的时候，你爱他吗？

" [maɪ][ˈpɑ:pə][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] , " [sed] ['bɑ:bi] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [lʌv; əv] [ɪ'mens] [su:ˌpɪrɪ'b:rəti] .
" My papa is always good , " said Bobby , with that air of immense superiority .
" 我的 爸爸 是 总是 好的 ， " 说 鲍比 ， 和 那 空气 的 巨大 优势 .
“我爸爸一直都很好，”鲍比说，语气中带着一种无比优越感。

" [ɪz][hi:; hi] ？ " [æskt] [seɪt] , [wʌndər] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [toʊn] .
" Is he ? " asked Sate , wonder and admiration in her tone .
" 是 他 ？ " 问 沙特 ， 想知道 和 钦佩 在 她 语气 .
“是吗？”萨特问道，语气中充满了惊奇和钦佩。

[ˈhæpi] ['bɑ:bi] , [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðər] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] ！
Happy Bobby , to possess a father who was always good ！
快乐的 鲍比 ， 到 具有 一个 父亲 WHO 曾是 总是 好的 ！
鲍比很幸福，因为他有一个一直都很好的父亲！

" ['dʌznt] [hi:; hi][ˈevər] [drɪŋk] ['eni] [lʌv; əv] [ðæt] [bæd] [stʌf] ？ "
" Doesn't he ever drink any of that bad stuff ? "
" 不 他 曾经 喝 任何 的 那 坏的 东西 ？ "
“他难道从来不喝那些不好的东西吗？ ”

" [aɪ] [ges] [hi:; hi] ['dʌznt] ！ " [sed] [ɪn'dɪgnənt] ['bɑ:bi] .
" I guess he doesn't ! " said indignant Bobby .
" 我 猜测 他 不 ！ " 说 愤怒 鲍比 .
“看来他没有！”愤愤不平的鲍比说道。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][dra:p] [lʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
" You wouldn't catch him taking a drop of it for anything .
" 你 不会 抓住 他 采取 一个 降低 的 它 为了 任何事物 .
“就算给他一滴，你也绝对不会让他碰。”

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] ,
If he was sick and was going to die if he didn't ,
如果 他 曾是 生病的 和 曾是 去 到 死 如果 他 没有 ,
如果他病了, 如果不这样做就会死,

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
he says he wouldn't take it .
他 说道 他 不会 拿 它 .

他说他不会接受。

[aɪ] [-]
I [244]
我 [-]

I[244]

[noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] ; [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪski] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ; [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][lɑːts]
know all about that ; the name of it is whiskey , and things ; it has lots
知道 全部 关于 那 ; 这 姓名 的 它 是 威士忌酒 , 和 事物 ; 它 有 很多
[ʌv; əv] [neɪmz] ,
of names ,
的 姓名 ,

我知道所有关于它的事; 它的名字叫威士忌, 等等; 它有很多名字。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but that is one of them .
但 那 是 一 的 他们 .

但这是其中之一。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtempərəns] . "
My father is a temperance . "
我的 父亲 是 一个 节制 . "

我父亲是个节制主义者。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **What is that ?** "
" 什么 是 那 ? "

那是什么?

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈprɒmisɪz] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [ˈevər] [teɪst] [aɪ ˈtiː][nɔːr] [tʌt] [aɪ ˈtiː] ,
" **It is a man who promises that he won't ever taste it nor touch it** ,
" 它 是 一个 男人 WHO 承诺 那 他 惯于 曾经 品尝 它 也不 触碰 它 ,
"他是一个承诺永远不会品尝或触摸它的人。"

[nɔːr] [ˈnʌθɪŋ] , [fərˈevər] [ænd; ənd][ˈevər] .
nor nothing , forever and ever .
也不 没有什么 , 永远 和 曾经 .

永远, 什么都不是。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] . "
And he won't . "
和 他 惯于 . "

他不会的。

" [oʊ] [maɪ] ! " [sed] [seɪt] .
" **Oh my !** " **said Sate** .
" 哦 我的 ! " 说 沙特 .

“哦, 我的天哪! ”萨特说道。

" [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" **Then of course you love him all the time** .
" 然后 的 课程 你 爱 他 全部 这 时间 .

“那么你当然会一直爱他。”

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [lʌv] [maɪ][ˈpɑ:pə] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu:] .
I mean to love my papa , all the time too .
我 意思是 到 爱 我的 爸爸 , 全部 这 时间 也 .
我也打算一直爱我的爸爸。

[aɪm][moʊst] [fɔr] [aɪ][kæn; kən] .
I'm most sure I can .
我是 最多 当然 我 能 .
我非常把握能做到。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][ˈeɪndʒl] ?
What makes you make such a big angel ?
什么 制作 你 制作 这样的 一个 大的 天使 ?
是什么让你创作出如此伟大的天使形象？

[ˈsu:zi] [ˈɪznt] [bɪg] ; [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒl][kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɜ:r; hər] . "
Susie isn't big ; a little angel could carry her . "
苏西 不是 大的 ; 一个 小的 天使 可以 携带 她 . "
苏西个子不高，一个小天使就能抱起她。

" [ðɪs] [ˈeɪndʒl] [ˈɪznt] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsu:zi] ;
" This angel isn't the one who was coming for Susie ;
" 这 天使 不是 这 一 WHO 曾是 未来 为了 苏西 ;
“这位天使并不是来接苏西的那个；

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈpɑ:pə] [wen] [hi:; hi][daɪz] . "
it is the one who is going to come for my papa when he dies . "
它 是 这 一 WHO 是 去 到 来 为了 我的 爸爸 什么时候 他 死亡 . "
“就是它，等我爸爸去世后会来接他。”

" [oʊ] ! [ðen] [wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈpɑ:pə] ?
" Oh ! then will you make the one who will come for my papa ?
" 哦 ! 然后 将要 你 制作 这 一 WHO 将要 来 为了 我的 爸爸 ?
“哦！那么，你会成为那个来接我爸爸的人吗？ ”

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][maɪ][ˈpɑ:pə][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] ,
Make him very big and strong , for my papa is a strong man ,
制作 他 非常 大的 和 强的 , 为了 我的 爸爸 是 一个 强的 男人 ,
把他造得又高又壮，因为我爸爸是个强壮的人。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ði][ˈeɪndʒl][tu:; tə][drɑ:p][hɪm; ɪm] .
and I don't want the angel to drop him .
和 我 不 想 这 天使 到 降低 他 .
我不想让天使把他扔下去。

" [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [əˈroʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
" Mr . Decker arose suddenly and went round to the back part of the house ,
" 先生 . 德克尔 出现 突然 和 去 圆形的 到 这 后退 部分 的 这 房子 ,
德克尔先生突然起身，绕到房子后面去。

[ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [kɔft] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
and cleared his throat , and coughed , two or three times ,
和 已清除 他的 喉 , 和 咳嗽 , 二 或者 三 时代 ,
他清了清嗓子，咳嗽了两三声。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and rubbed the back of his hand across his eyes .
和 摩擦 这 后退 的 他的 手 穿过 他的 眼睛 .
他用手背揉了揉眼睛。

[hæd; həd][hi:; hi] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl]
Had he peeped through the fence and caught a glimpse of the angel
有 他 偷窥 通过 这 栅栏 和 捕捉 一个 一瞥 的 这 天使
[hu:m] [ˈbɑ:bi] [meɪd] ,
whom Bobby made ,
谁 鲍比 制成 ,

如果他透过栅栏偷看，瞥见了鲍比制作的天使，

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] [tʌtʃt] ; [bʌt; bət] [-]
he might not have been so strangely touched ; but [245]
他 可能 不是 有 到过 所以 奇怪的 感动 ; 但 [-]

他或许没有受到如此奇怪的感动；但是[245]

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɡɜ:rl] [si:md] [tu:; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [dʒʌst] [ðen]
the words of his little girl seemed to choke him , and his eyes , just then
这 字 的 他的 小的 女孩 似乎 到 呛 他 , 和 他的 眼睛 , 只是 然后
,
,
,

女儿的话语仿佛让他哽咽，那一刻，他的眼睛.....

[wɜ:r; wər] [tu:] [dɪm][tu:; tə] [si:] [ˈeɪndʒəlz] .
were too dim to see angels .
是 也 暗淡 到 看 天使 .

光线太暗，看不见天使。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [stɪl] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
He was very still all the rest of the afternoon .
他 曾是 非常 仍然 全部 这 休息 的 这 下午 .

整个下午他都一动不动。

[æt; ət][ðə; ði] [ti:] [ˈteɪbl] [hi:; hi] [ˈskersli] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ˌæftərwərdz] ,
At the tea table he scarcely spoke , and afterwards ,
在 这 茶 桌子 他 几乎 辐 , 和 然后 ,

在茶桌旁他几乎没说话，之后，

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ænd; ənd] [ˈneti] [wɜ:r; wər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈoʊvər] [nɔ:rmz] [ɪˈskeɪp] , [hi:; hi] [tu:] [pʊt]
while Mrs . Decker and Nettie were mourning over Norm's escape , he too put
尽管 太太 . 德克尔 和 内蒂 是 丧 超过 规范的 逃脱 , 他 也 放
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [koʊt] ,
on his coat ,
在 他的 外套 ,

当德克尔太太和内蒂为诺姆的逃脱而悲伤时，他也穿上了外套。

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
and went away down the street .
和 去 离开 向下 这 街道 .

然后沿着街道走开了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌæftər][hɪm; ɪm]
Mrs . Decker came to the door when she discovered it , and looked after him
太太 . 德克尔 来了 到 这 门 什么时候 她 发现 它 , 和 看起来 后 他
,
,
,

德克尔太太发现他后，来到门口照顾他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][kɔ:l] .
He was still in sight , but she did not dare to call .
他 曾是 仍然 在 视线 , 但 她 做过 不是 敢 到 称呼 .

他仍在视线范围内，但她不敢打电话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi][ˈgæðəd] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈeɪprən][ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər]
As she looked , she gathered up a corner of her apron and wiped her
作为 她 看起来 , 她 聚集 向上 一个 角落 的 她 围裙 和 擦拭 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

她一边看着，一边拢起围裙的一角擦了擦眼睛。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][step] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm]
Presently she sat down on the step where he had been sitting so short a time
目前 她 卫星 向下 在 这 步 在哪里 他 有 到过 坐着 所以 短的 一个 时间
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

她随即在台阶上坐了下来，他刚才也曾在那里坐过一会儿。

[liːnd] [hɜːr; hər] [ˈelbəʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd]
leaned her elbows on her knees , and her cheeks on her hands , and
倾斜 她 肘部 在 她 膝盖 , 和 她 脸颊 在 她 双手 , 和
[θɔːt] [sæd] [θɔːts] .
thought sad thoughts .
想法 伤心 想法 :

她双肘撑在膝盖上，双手托着脸颊，陷入了悲伤的情绪中。

[ʃiː; ʃi][felt] [ˈveri] [mʌt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
She felt very much discouraged .
她 毛毡 非常 很多 灰心 :

她感到非常沮丧。

[ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈsʌndeɪ] , [ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [nuː] [hoʊps] [ɪkˈsaɪtɪd]
On this first Sunday , after the new room had been made , and new hopes excited
在 这 第一的 星期日 , 后 这 新的 房间 有 到过 制成 , 和 新的 希望 兴奋的
,
,
,

在新房间建成后的第一个星期日，人们燃起了新的希望，

[ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] , [bəʊθ] [nɔːrm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [tuː; tə] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði]
they had slipped away , both Norm and her husband , to lounge in the
他们 有 滑倒了 离开 , 两个都 规范 和 她 丈夫 , 到 休息室 在 这
[səˈluːn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
saloon as usual ,
酒吧 作为 通常 ,

诺姆和她丈夫都悄悄溜走了，像往常一样在酒吧里闲逛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər] .
and to come home , late at night , the worse for liquor .
和 到 来 家 , 晚的 在 夜晚 , 这 更糟 为了 酒 :

深夜回家时，已是醉得不省人事。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
She knew all about it !
她 知道 全部 关于 它 !

她对此了如指掌！

[ˈhædnt] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] ?
Hadn't she been through it many times ?
之前没有 她 到过 通过 它 许多 时代 ?

她难道没有经历过很多次吗？

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡliːm] [ʌv; əv][hoʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] , [ˈʌndər] [ˈnetɪ] [ænd; ənd][ˈdʒeriːz]
The little gleam of hope which had started again , under Nettie and Jerry's
这 小的 闪耀 的 希望 哪个 有 开始 再次 , 在下面 内蒂 和 杰瑞的
[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [-]
encouraging [246]
鼓励 [-]

在内蒂和杰瑞的鼓励下，重新燃起了一丝希望[246]

[wɜːrɪdʒ][ænd; ənd] [weɪz] , [daɪd] [kwɑɪt] [aʊt] .
words and ways , died quite out .
字 和 方式 , 死亡 相当 出去 .

语言和方式，都彻底消失了。

[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][wʌns] [mɔːr] ,
Sitting there , Mrs . Decker made up her mind once more ,
坐着 那里 , 太太 . 德克尔 制成 向上 她 头脑 一次 更多的 ,

德克尔太太坐在那里，再次下定了决心。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][juːz][ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
that there was no kind of use in working , and struggling , and trying to
那 那里 曾是 不 种类 的 使用 在 在职的 , 和 挣扎 , 和 尝试 到
[biː; bi] [ˈsʌmbəːdi] .
be somebody .
是 某人 .

工作、奋斗、努力成为某个重要人物都是毫无意义的。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] ; [nɔːrm]
She was the wife of a drunkard ; and the mother of a drunkard ; Norm
她 曾是 这 妻子 的 一个 酒鬼 ; 和 这 母亲 的 一个 酒鬼 ; 规范
[wʊd] [biː; bi] [ðæt] ,
would be that ,
会 是 那 ,

她丈夫是个酒鬼，她的儿子也是个酒鬼；诺姆大概就是这样。

[bɪfɔːr] [lɔːŋ] .
before long .
前 长的 .

不久之后。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [wʊd] [ɡroʊ] [ʌp] [ˈbegərz] .
And her little girls would grow up beggars .
和 她 小的 女孩们 会 生长 向上 乞丐 .

她的小女儿们长大后会沦为乞丐。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈsuːzi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɪld] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [fel] .
It was almost a pity that Susie had not been killed when she fell .
它 曾是 几乎 一个 遗憾 那 苏西 有 不是 到过 被杀 什么时候 她 跌倒 .

苏西坠落时没有丧命，这几乎令人感到惋惜。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərdz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Why should she want to live to be a drunkard's daughter , and a
为什么 应该 她 想 到 居住 到 是 一个 醉汉的 女儿 , 和 一个
[ˈdrʌŋkərdz] [ˈsɪstər] ?
drunkard's sister ?
醉汉的 姐姐 ?

她为什么要甘愿做酒鬼的女儿和酒鬼的妹妹？

[ɪf] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːr] , [wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]
If the Heaven she used to hear about when she was a little girl , was all so
如果 这 天堂 她 用过的 到 听到 关于 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 , 曾是 全部 所以
,
:
,

如果她小时候听说的天堂真的都是那样的话，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['suːzi] [ænd; ənd] [seɪt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ?
why should she not long for Susie and Sate to go there ?
为什么 应该 她 不是 长的 为了 苏西 和 沙特 到 去 那里 ?

她为什么不应该渴望苏西和萨特去那里呢？

[ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] [ə'weɪ] [hɜːr'self][ænd; ənd] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] !
Then if she could go away herself and leave all this misery !
然后 如果 她 可以 去 离开 她自己 和 离开 全部 这 苦难 !

如果她能自己离开，摆脱这一切痛苦就好了！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɜːrɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] ,
She had hurried with her dishes ,
她 有 慌忙 和 她 菜肴 ,

她匆匆忙忙地端着碗碟走了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [niːt] [ruːm] [wɪð; wɪθ]
she had hoped that when she was ready to sit down in the neat room with
她 有 希望 那 什么时候 她 曾是 准备好 到 坐 向下 在 这 整洁的 房间 和

[ðə; ði] [nuː] [læmp] ['bɜːrɪŋ] ['braɪtli] ,
the new lamp burning brightly ,
这 新的 灯 燃烧 明亮地 ,

她曾希望，当她准备坐在整洁的房间里，看着新灯明亮地亮着时，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvɪŋz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
he would sit with her as he used to do on Sunday evenings long ago .
他 会 坐 和 她 作为 他 用过的 到 做 在 星期日 晚上 长的 前 .

他会像很久以前每个星期天晚上那样，陪着她坐在一起。

[bʌt; bət] [hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'lʊn] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
But here she was alone , as usual .
但 这里 她 曾是 独自的 , 作为 通常 .

但她像往常一样，独自一人待在这里。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [bɪg]['eɪprən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kæəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf]['æftər][ʃiː; ʃi]
More than once that big apron which she had not cared to take off after she
更多的 比 一次 那 大的 围裙 哪个 她 有 不是 关心 到 拿 离开 后 她

[faʊnd] [hɜːr'self] [dɪ'zɜːrtɪd] ,
found herself deserted ,
成立 她自己 荒凉的 ,

她不止一次地穿着那条大围裙，在她发现自己被抛弃后，她也懒得脱下来。

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][duː]['duːti][æz; əz][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][waɪp] [ə'weɪ] ['bɪtər] [terz] .
was made to do duty as a handkerchief and wipe away bitter tears .
曾是 制成 到 做 责任 作为 一个 手帕 和 擦拭 离开 苦的 眼泪 .

被当作手帕来使用，用来擦拭苦涩的泪水。

['miːntaɪm] , ['netɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [-]
Meantime , Nettie sat in the pretty church and [247]
与此同时 , 内蒂 卫星 在 这 漂亮的 教会 和 [-]

与此同时，内蒂坐在漂亮的教堂里[247]

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] .
looked at the lovely flowers , and listened to the wonderful singing .
看起来 在 这 迷人的 花朵 , 和 听着 到 这 精彩的 歌唱 .

欣赏了美丽的花朵，聆听了美妙的歌声。

[mɪs] [ˈʃerɪl] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈsɒləʊ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈnetɪ] [hæd; həd] [ˈevər]
Miss Sherrill sang the solo of something more beautiful than Nettie had ever
错过 谢里尔 唱 这 独奏 的 某物 更多的 美丽的 比 内蒂 有 曾经
[ˈiːv(ə)n] [ɪˈmædʒɪnd] .
even imagined .
甚至 想象 .

谢里尔小姐独唱的曲子比内蒂想象中的还要美妙动听。

" [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [həʊ] [ðeɪ] [ɡrəʊ] .
" **Consider the lilies how they grow .**
" 考虑 这 百合花 如何 他们 生长 .

想想百合花是如何生长的。

" [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋ] [waɪ] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
" **What wonderful words were these to be sung while looking down at a great**
" 什么 精彩的 字 是 这些 到 是 唱 尽管 寻找 向下 在 一个 伟大的
[bəŋk] [ʌv; əv] [ˈlɪlɪz] !
bank of lilies !
银行 的 百合花 !

“俯瞰着一大片百合花，唱起这些歌词，该是多么美妙啊！ ”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɔːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [tuː; tə] [ˈnetɪ] [brˈkæz, brˈkɔːz]
It is possible that the singing may have been more beautiful to Nettie because
它 是 可能的 那 这 歌唱 可能 有 到过 更多的 美丽的 到 内蒂 因为
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfɪŋɡərz] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] ,
her own fingers had arranged the lilies ,
她 自己的 手指 有 安排 这 百合花 ,

或许是因为内蒂亲手插过百合花，所以歌声对她来说才更加动听。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪtˈself] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈmɔːrtəlz] [ɪr] ,
but it was in itself enough for any reasonable mortal's ear ,
但 它 曾是 在 本身 足够的 为了 任何 合理的 凡人的 耳朵 ,

但就其本身而言，对于任何一个理智的凡人来说，这已经足够悦耳了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [roʊld] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
and as it rolled through the church ,
和 作为 它 滚动 通过 这 教会 ,

当它穿过教堂时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌŋ] [ˈlɪsənər] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] ,
there was more than one listener who thought of the angels ,
那里 曾是 更多的 比 一 听众 WHO 想法 的 这 天使 ,

不止一位听众想到了天使。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [swiːtər] .
and wondered if their voices could be sweeter .
和 想知道 如果 他们的 声音 可以 是 更甜 .

他们想知道自己的声音是否可以更甜美一些。

[ˈnetɪːz] [smɔːl] [ˈhæŋkətʃɪf] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈænθəm] ;
Nettie's small handkerchief went to her eyes several times during the anthem ;
内蒂的 小的 手帕 去 到 她 眼睛 一些 时代 期间 这 国歌 ;

在奏国歌期间，内蒂好几次用小手帕捂住眼睛；

[fiː; ji] [kʊd; kəd] [nɔːt] [hæv; həv] [tuʊld] [waɪ] [fiː; ji] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [muːvd] [hɜːr; hər] [ˈstreɪndʒli] .
she could not have told why she cried , but the music moved her strangely .
她 可以 不是 有 讲述 为什么 她 哭 , 但 这 音乐 已搬 她 奇怪的 .

她自己也说不清为什么哭了，但音乐却莫名地打动了她。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈænθəm] [wɒz; wəz] [ˈferli] [kənˈkluːdɪd] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [teɪk]
Before the anthem was fairly concluded there was something else to take
前 这 国歌 曾是 相当 结束 那里 曾是 某物 别的 到 拿
[hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] .
her attention .
她 注意力 .

国歌还没完全结束，就有另一件事吸引了她的注意力。

[ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] [smɪθ] [ɪn] [huːz] [siːt] [ʃiː; ʃɪ][sæt] ,
Mrs . Job Smith in whose seat she sat ,
太太 . 工作 史密斯 在 谁 座位 她 卫星 ,

她坐的是乔布·史密斯太太的座位。

[geɪv] [hɜːr; hər][ɑːrm][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [pʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈelboʊ] ,
gave her arm a vigorous poke with a sharp elbow ,
给予 她 手臂 一个 蓬勃 戳 和 一个 锋利的 弯头 ,

他用手肘猛地戳了戳她的胳膊，

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈnetɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɔːl]
and whispered in a voice which seemed to Nettie must have been heard all
和 低声说道 在 一个 嗓音 哪个 似乎 到 内蒂 必须 有 到过 听到 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
over the church ,
超过 这 教会 ,

他低声说道，声音之大，在内蒂看来，整个教堂肯定都能听到。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlændz] [seɪk] , [ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [jər; jər][pɑː] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡæləri] !
" **For the land's sake , if there ain't your pa sitting down there under the gallery !**
" 为了 这 土地的 清酒 , 如果 那里 不是 你的 帕 坐着 向下 那里 在下面 这 画廊 !

“看在老天的份上，要不是你爸坐在画廊下面！”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [derd] [duː][soʊ] , [ˈnetɪ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər][wʌn] [swɪft] [lʊk] .
" **As soon as she dared do so , Nettie turned her head for one swift look .**
" 作为 很快 作为 她 敢于 做 所以 , 内蒂 转向 她 头 为了 一 迅速 看 .

“她刚敢这么做，内蒂就转过头，迅速地瞥了一眼。”

[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [mʌst; məst][biː; bi] [-]
Mrs . Smith must be [248]
太太 . 史密斯 必须 是 [-]

史密斯夫人一定是[248]

[mɪˈsteɪkən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [ɡlæns] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɜːrˈself] .
mistaken , but she would take one glance to assure herself .
错误 , 但 她 会 拿 一 瞥一眼 到 保证 她自己 .

她错了，但她会瞥一眼以确认。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ləst] [siːt] ,
Certainly that was her father , sitting in almost the last seat ,
当然 那 曾是 她 父亲 , 坐着 在 几乎 这 最后的 座位 ,

那肯定是她父亲，坐在几乎最后一个座位上。

[ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪləs] ,
leaning his head against one of the pillars ,
倾斜 他的 头 反对 一 的 这 柱子 ,

他将头靠在其中一根柱子上，

[ðə; ði] [ˈʃæbɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈpleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈɡæslɑɪt] .
the shabbiness of his coat showing plainly in the bright gaslight .
这 破旧 的 他的 外套 显示 显然 在 这 明亮的 煤气灯 .

在明亮的煤气灯光下，他那件破旧外套显得格外显眼。

[bʌt; bət] ['netɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
But Nettie did not think of his coat .
但 内蒂 做过 不是 思考 的 他的 外套 :

但内蒂并没有想到他的外套。

[hɜ: r; hər] [tʃi: ks] [gru:] [red] , [ænd; ənd][hɜ: r; hər] [aɪz] [fɪld] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Her cheeks grew red , and her eyes filled again with tears .
她 脸颊 生长 红色的 , 和 她 眼睛 已填 再次 和 眼泪 :

她的双颊泛红，眼中再次充满了泪水。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['mju: zɪk] , [naʊ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [ʌv; əv][,sætɪs'fæk(ə)n] ,
It was not the music , now ; it was a strange thrill of satisfaction ,
它 曾是 不是 这 音乐 , 现在 ; 它 曾是 一个 奇怪的 刺激 的 满意 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][hoʊp] .
and of hope .
和 的 希望 :

现在吸引我的不是音乐，而是一种奇特的满足感和希望。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [θɔ: t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [tʃɜ: rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər]
How pleasant she had thought it would be to go to church with her
如何 令人愉快的 她 有 想法 它 会 是 到 去 到 教会 和 她
[fɑ: ðər] .
father .
父亲 :

她原本以为和父亲一起去教堂会是一件多么愉快的事啊。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [plænd] [æt; ət] ['æntɪ] ['mɑ: rʃəlz] ;
It was one of the things she had planned at Auntie Marshall's ;
它 曾是 一 的 这 事物 她 有 计划 在 阿姨 马歇尔的 ;

这是她在马歇尔阿姨家计划的事情之一；

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [pər'hæps] [teɪk] [hɜ: r; hər] [fɑ: ðɜ: z] [ɑ: rm] , ['bi: ɪŋ] [tɔ: l] [fɔ: r; fər][hɜ: r; hər] [jɪrz] ,
how she would perhaps take her father's arm , being tall for her years ,
如何 她 会 也许 拿 她 父亲的 手臂 , 存在 高的 为了 她 年 ,

她个子很高，或许会挽着父亲的胳膊。

[ænd; ənd] ['æntɪ] ['mɑ: rʃl] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [tɔ: l] [mæn] , [ænd; ənd] [wɔ: k] [tu:; tə] [tʃɜ: rtʃ] [baɪ]
and Auntie Marshall said he was not a tall man , and walk to church by
和 阿姨 马歇尔 说 他 曾是 不是 一个 高的 男人 , 和 走 到 教会 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

马歇尔阿姨说他个子不高，然后陪着他一起去教堂。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [hɪmz] [fɔ: r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'si: v] [hɪz; ɪz] [fɑ: ðərli] [smaɪl] ,
and find the hymns for him , and receive his fatherly smile ,
和 寻找 这 赞美诗 为了 他 , 和 收到 他的 父爱 微笑 ,

为他找到赞美诗，并收获他慈父般的微笑。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hændɪd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hæt][æftər] ['sɜ: rvis] , [pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , " [θæŋk]
and when she handed him his hat after service , perhaps he would say , " Thank
和 什么时候 她 递交 他 他的 帽子 后 服务 , 也许 他 会 说 , " 感谢
[ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɔ: tər] ,
you , my daughter ,
你 , 我的 女儿 ,

当她在礼拜结束后把帽子递给他时，他或许会说：“谢谢你，我的女儿。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈdɑːktər] [ˈpɒtər] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][ɪn][ðə; ði] [siːt] [dʒʌst] [əˈhed]
" as she had heard Doctor Porter say to his little girl in the seat just ahead
" 作为 她 有 听到 医生 搬运工 说 到 他的 小的 女孩 在 这 座位 只是 前方
[ʌv; əv] [ðerz] .
of theirs .
的 他们的 .

“就像她听到波特医生对坐在他们前面座位上的小女儿说的那样。”

[netiːz] [ˈhʌŋɡri] [ˈlɪt(ə)] [hɑːrt] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wɜːrd] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
Nettie's hungry little heart had wanted to hear that word applied to herself .
内蒂的 饥饿的 小的 心 有 通缉 到 听到 那 单词 应用 到 她自己 .
内蒂那颗渴望听到这个词用来形容自己的小心脏一直很想听到。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪːz] [swiːt] [driːmz] [ʌv; əv][hɜːrz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ] ;
Now all these sweet dreams of hers seemed to have been ages ago ;
现在 全部 这些 甜的 梦境 的 她的 似乎 到 有 到过 年龄 前 ;
现在，她那些美好的梦境似乎都已成为遥远的记忆；

[ˈæktʃuəli] [aɪˈtiː] [felt] [laɪk] [ˈjɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
actually it felt like years since she had hoped for such a thing ,
实际上 它 毛毡 喜欢 年 自从 她 有 希望 为了 这样的 一个 事物 ,
事实上，她感觉自己已经很多年没有盼望过这样的事情了。

[ɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [soʊ] [ˈswɪftli] [hæd; həd] [-]
or dreamed of seeing her father in church , so swiftly had [249]
或者 梦见 的 看到 她 父亲 在 教会 , 所以 迅速地 有 [-]
或者梦见在教堂里见到她的父亲，如此迅速地[249]

[ðə; ði] [riˈæləti] [ˈkraʊdɪd] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [driːmz] .
the reality crowded out her pretty dreams .
这 现实 挤 出去 她 漂亮的 梦境 .
现实冲淡了她美好的梦想。

[jet] [ðer; ðər][hiː; hi][sæt] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .
Yet there he sat , listening to the reading .
然而 那里 他 卫星 , 聆听 到 这 阅读 .
然而，他却坐在那里，听着朗读。

[wʌt] [ˈneti] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːr] [θɔːt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [noʊn] [ðæt] [nɔːrm] [ænd; ənd] [tuː]
What Nettie would have done or thought had she known that Norm and two
什么 内蒂 会 有 完毕 或者 想法 有 她 已知 那 规范 和 二
[ˈfrendz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] [dʒʌst][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [hed] ,
friends were at that moment seated in the gallery just over her father's head ,
朋友们 是 在 那 片刻 坐着 在 这 画廊 只是 超过 她 父亲的 头 ,
如果内蒂知道诺姆和他的两个朋友当时就坐在她父亲头顶上方的楼座上，她会怎么做，又会怎么想呢？

[aɪ] [ˈkænəːt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .
我无法回答。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪˈtiː] [ʌnˈtɪl] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] .
On the whole , I am glad she did not know it until church was out .
在 这 所有的 , 我 是 高兴的 她 做过 不是 知道 它 直到 教会 曾是 出去 .
总的来说，我很高兴她是在教堂活动结束后才知道这件事的。

[ɪˈspeʃəli] [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [nɔːrm] [ˈɡɪɡld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,
Especially I am glad she did not know that Norm giggled a good deal ,
尤其 我 是 高兴的 她 做过 不是 知道 那 规范 咯咯地笑 一个 好的 交易 ,
我尤其庆幸她不知道诺姆经常咯咯地笑。

[ænd; ɐnd] ['wɪspəd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
and **whispered** **more or less** ,
和 低声说道 更多的 或者较少的 ,

他低声说道：

[ænd; ɐnd][ɪn] ['vəriəs] [weɪz] [soʊ] [ə'noɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp]
and **in various ways so** **annoyed the minister that** **he found it difficult to keep**
和 在 各种各样的 方式 所以 恼怒 这 部长 那 他 成立 它 难的 到 保持
[frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .
from speaking to the young men in the gallery .
从 请讲 到 这 年轻的 男人 在 这 画廊 .

他们以各种方式惹恼了部长，以至于部长很难克制住不与旁听席上的年轻人交谈。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
The fact is , he would have done so ,
这 事实 是 , 他 会 有 完毕 所以 ,
事实上，他本来就会这么做。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['rekəɡnaɪzd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['helpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] [brɪfɔːr] ,
had he not recognized in one of them his helper of the evening before ,
有 他 不是 认可 在 一 的 他们 他的 帮手 的 这 晚上 前 ,
如果他没有认出其中一人就是昨晚的帮手，

[ænd; ɐnd] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ['peɪʃntli] ,
and resolved to bear his troubles patiently ,
和 已解决 到 熊 他的 麻烦 耐心 ,
他决心耐心忍受自己的苦难，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [wʊd] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːzuəl] [ə'pɪrəns] [æt; ət]
in the hope that something good would grow out of this unusual appearance at
在 这 希望 那 某物 好的 会 生长 出去 的 这 异常 外貌 在
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .
希望这次不同寻常的教堂亮相能带来一些好的结果。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [nɔːrm][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]
It would perhaps be hard work to explain what had brought Norm to church
它 会 也许 是 难的 工作 到 解释 什么 有 带来 规范 到 教会
.
:
.

要解释是什么把诺姆带到教堂来，或许会是一件很困难的事。

[ə; eɪ] ['fænsɪ] [pər'hæps][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [lʊkt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
A fancy perhaps for seeing how the flowers looked by this time .
一个 想要 也许 为了 看到 如何 这 花朵 看起来 经过 这 时间 .
或许只是想看看花朵此时的样子吧。

[ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slɑɪtli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]
A queer feeling that he was slightly connected with the church service for
一个 酷儿 感觉 那 他 曾是 轻微地 连接 和 这 教会 服务 为了
[wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
once in his life ;
一次 在 他的 生活 ;
他有一种奇特的感觉，觉得这辈子第一次与教堂礼拜产生了某种联系；

[ə; eɪ] ['lɪŋɡərɪŋ] [dɪ'zʌər][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔːlɪst] [riːθ] ,
a lingering desire to know whether in the hanging of that tallest wreath ,
一个 挥之不去的 欲望 到 知道 无论 在 这 绞刑 的 那 最高 花圈 ,
心中始终萦绕着一个疑问：悬挂着最高的花圈，是否.....

[hi:; hi][ɔ:r][ðə; ði] ['minɪstər] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] ；
he or the minister had been right ；
他 或者 这 部长 有 到过 正确的 ；

他或部长是对的；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfəd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][wʌn] [ɑ:rtɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ； [-]
they had differed as to the distance from one arch to the other ； [250]
他们 有 不同 作为 到 这 距离 从 一 拱 到 这 其他 ； [-]

他们对两个拱门之间的距离存在分歧；[250]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði]
from the gallery he was sure he could tell which had possessed the
从 这 画廊 他 曾是 当然 他 可以 告诉 哪个 有 拥有 这
[trʊ] [aɪ] ．
truer eye ．
更真实 眼睛 ；

他从画廊里就能看出谁的眼光更准。

[ɔ:l] [ðɪ:z] ['məʊtɪvz] [prest] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ．
All these motives pressed him a little ．
全部 这些 动机 按下 他 一个 小的 ；

所有这些动机都让他有些紧张。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] ， [ænd; ənd] [rɪk] [hæd; həd] [sed] ， "
Then they were singing when he reached the door ， and Rick had said ， "
然后 他们 是 歌唱 什么时候 他 达到 这 门 ， 和 里克 有 说 ， "
[hə'ləu] ！
Hallo ！
你好 ！

当他走到门口时，他们正在唱歌，里克说：“你好！”

[ðæt] [vɔɪs] [saʊndz] [æz; əz] [ðʊ] [aɪ 'ti:] [lɪvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ．
that voice sounds as though it lived up in the sky ．
那 嗓音 声音 作为 尽管 它 居住地 向上 在 这 天空 ；

那声音听起来像是从上传下来的。

[hu:] [ɪz] [ðæt] ， [du:][ju:; jʊ] [spoʊz] ？
Who is that ， do you s'pose ？
WHO 是 那 ， 做 你 假设 ？

你猜那是谁？

" [ðen] [nɔ:rm] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɔ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ， [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]
" Then Norm proud of his knowledge in the matter ， explained that she was the
" 然后 规范 自豪的 的 他的 知识 在 这 事情 ， 解释 那 她 曾是 这
['mɪnɪstəz] ['sɪstər] ，
minister's sister ，
部长 姐姐 ；

“然后，诺姆为自己对这件事的了解感到自豪，解释说她是部长的妹妹。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['mɪmɪk][ə; eɪ][bɜ:rd][soʊ][ju:; jʊ] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] ．
and they said she could mimic a bird so you couldn't tell which was which ．
和 他们 说 她 可以 模仿 一个 鸟 所以 你 不能 告诉 哪个 曾是 哪个 ；

他们说她能模仿鸟叫，所以你根本分不清哪个是哪个。

" [pə] ！
" Poh ！
" 波 ！

“呸！”

" [ælf] [hæd; həd] [sed] ； [hi:; hi] ['dɪdnt] [brɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðæt] ；
" Alf had said ； he didn't believe a word of that ；
" 阿尔夫 有 说 ； 他 没有 相信 一个 单词 的 那 ；

“阿尔夫说过；他一个字也不相信；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [fuːl] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
he should like to see a woman who could fool him into thinking that she
他 应该 喜欢 到 看 一个 女士 who 可以 傻子 他 进入 思维 那 她
[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] !
was a bird !
曾是 一个 鸟 !

他应该会很想见见哪个女人能骗过他，让他误以为自己是只鸟！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈædɪd] , " [lets] [ɡʊ] [ɪn][ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] .
but he had added , " Let's go in and hear her .
但 他 有 额外 , " 我们来吧 去 在 和 听到 她 .

但他又补充道：“我们进去听听她怎么说。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [nɔːrm][hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː][ˈevər] [sɪns]
" And as this was what Norm had been half intending to do ever since
" 和 作为 这 曾是 什么 规范 有 到过 一半 意图 到 做 曾经 自从
[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
he started from the house ,
他 开始 从 这 房子 ,

“而这正是诺姆自从离开家以来就一直打算做的事情，

[hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
he agreed to do it at once .
他 同意 到 做 它 在 一次 .

他立即同意去做。

[ɪn] [ðeɪ] [slɪpt] [ænd; ənd][hæf] - [hɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] ,
In they slipped and half - hid themselves behind the posts in the gallery ,
在 他们 滑倒了 和 一半 - 隐藏 他们自己 在后面 这 帖子 在 这 画廊 ,

他们溜了进去，半遮半掩地躲在画廊的柱子后面。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [dɪs'rep'jʊtəblɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [felt] [ˌfeɪm'feɪst] [ə'baʊt]
and behaved disreputably all the evening , more because they felt shamefaced about
和 表现 声名狼藉 全部 这 晚上 , 更多的 因为 他们 毛毡 羞愧 关于
[ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ,
being there at all ,
存在 那里 在 全部 ,

他们整晚行为举止都很不检点，更多是因为他们为自己出现在那里而感到羞耻。

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈkaʊntənəns] , [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˈriːəli]
and wanted to keep each other in countenance , than because they really
和 通缉 到 保持 每个 其他 在 面容 , 比 因为 他们 真的
[dɪ'zɑːrd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
desired to disturb the service .
想要的 到 打扰 这 服务 .

他们只是想留住彼此的面子，而不是真的想扰乱仪式。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
However , they heard a great deal .
然而 , 他们 听到 一个 伟大的 交易 .

然而，他们听到了很多。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [tekst][ɑːn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ?
What do you think was the minister's text on that evening ?
什么 做 你 思考 曾是 这 部长 文本 在 那 晚上 ?

你认为部长当晚发了什么短信？

" [noʊ] [ˈdrʌŋkərd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [-]
" No drunkard shall inherit [251]
" 不 酒鬼 将 继承 [-]

“醉汉不得继承遗产[251]

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
the kingdom of heaven .
这 王国 的 天堂 ；

天国。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dekər] [hæf] -
" **I shall have to tell you that when he caught sight of Mr . Decker half** -
" 我 将 有 到 告诉 你 那 什么时候 他 捕捉 视线 的 先生 ； 德克尔 一半 -
[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ɛnd] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][fæst]
hidden behind his post and recognized him as the man who was so fast
隐 在后面 他的 邮政 和 认可 他 作为 这 男人 WHO 曾是 所以 快速地
[ˈɡroʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ,
growing into a drunkard ,
生长 进入 一个 酒鬼 ；

“我得告诉你，当他看到德克先生半躲在岗亭后面，认出他就是那个很快就变成酒鬼的人时，

[ænd; ɛnd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]
and as the man who had never been inside the church since he had
和 作为 这 男人 WHO 有 绝不 到过 里面 这 教会 自从 他 有
[bɪn] [ðə; ði]['pæstər] ,
been the pastor ,
到过 这 牧师 ；

而作为一位自担任牧师以来从未踏入过教堂的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['saːrɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][tekst][ænd; ɛnd]['sʌbdʒekt][wɜːr; wər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] ['iːvniŋ] .
he was sorry that his text and subject were what they were that evening .
他 曾是 对不起 那 他的 文本 和 主题 是 什么 他们 是 那 晚上 ；

他很遗憾当晚他的短信内容和主题是那样的。

[hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
He told himself that it was very unfortunate .
他 讲述 他自己 那 它 曾是 非常 不幸 ；

他告诉自己，这真是太不幸了。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðæt] [mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
That if he had dreamed of such a thing as having that man for a
那 如果 他 有 梦见 的 这样的 一个 事物 作为 拥有 那 男人 为了 一个
[ˈlɪsənər] ,
listener ,
听众 ；

如果他曾梦想过能有那样一位倾听者，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːrɪ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz] ['sɪmpli] [ænd; ɛnd][æz; əz] ['ɜːrniːstli]
he would have told him the story of Jesus as simply and as earnestly
他 会 有 讲述 他 这 故事 的 耶稣 作为 简单地 和 作为 切实
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
as he could ;
作为 他 可以 ；

他会尽可能简单而真诚地向他讲述耶稣的故事；

[ænd; ɛnd][nɔːt][hæv; həv] [priːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrmən] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [flɪŋ]
and not have preached a sermon that would seem to the man as a fling
和 不是 有 布道 一个 讲道 那 会 似乎 到 这 男人 作为 一个 一扔
[æt; ət] [hɪmˈself] .
at himself .
在 他自己 ；

而且没有发表任何在他看来像是对自己的抨击的布道。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [naʊ] ;
However , there was no help for it now ;
然而 ； 那里 曾是 不 帮助 为了 它 现在 ；

然而，现在已经无力回天了；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] ['mɪstər] . ['dekər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'haʊnst] [hɪz; ɪz][tekst] , [ænd; ənd]
he did not recognize Mr . Decker until he had announced his text , and
他 做过 不是 认出 先生 : 德克尔 直到 他 有 宣布 他的 文本 ; 和
['ferli] [kə'menst] [hɪz; ɪz]['sɜ:rmən] .
fairly commenced his sermon .
相当 开始 他的 讲道 :

直到德克尔先生宣布了他的讲道内容并正式开始布道后，他才认出德克尔先生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rmən][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ;
It was a sermon for young people ;
它 曾是 一个 讲道 为了 年轻的 人们 ;

这是一场面向年轻人的布道；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][wɔ:rn][ðem; ðəm] [ə'ɡenst] [ðə; ði][fɜ:rst] [bi'ɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [sɪn]
it was intended to warn them against the first beginnings of this great sin
它 曾是 故意的 到 警告 他们 反对 这 第一的 开端 的 这 伟大的 罪
[wɪtʃ] [ʃʌt] ['hev(ə)n] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪnər] .
which shut heaven away from the sinner .
哪个 关闭 天堂 离开 从 这 罪人 :

其目的是警告他们，要警惕这种大罪的最初萌芽，这种大罪会使罪人与天堂隔绝。

[hi:; hi] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['trʌblɪd] [ə'baʊt][nɑ:t] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ;
He need not have been troubled about not telling the story of Jesus ;
他 需要 不是 有 到过 麻烦 关于 不是 讲述 这 故事 的 耶稣 ;

他不必为没能讲述耶稣的故事而感到困扰；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rmən] ,
there was a great deal about Jesus in the sermon ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 关于 耶稣 在 这 讲道 ,

讲道中有很多关于耶稣的内容，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
as well as a great deal about the heaven prepared for those who were
作为 出色地 作为 一个 伟大的 交易 关于 这 天堂 准备 为了 那些 WHO 是
['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] .
willing to go .
愿意的 到 去 :

以及很多关于天堂为那些愿意去的人所预备的事情。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [-]
I do not know that anywhere in the church you could have [252]
我 做 不是 知道 那 任何地方 在 这 教会 你 可以 有 [-]

我不知道在教堂的任何地方你都可以[252]

[faʊnd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['dekər] .
found a more attentive listener than Mr . Decker .
成立 一个 更多的 细心 听众 比 先生 : 德克尔 :

找到了一位比德克尔先生更专注的倾听者。

[æt; ət] [li:st] [wʌn] [hu:] [si:md] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstli] ;
At least one who seemed to listen more earnestly ;
在 至少 一 WHO 似乎 到 听 更多的 切实 ;

至少有一个人似乎更认真地听着；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][tekst][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['baɪb(ə)][wʌz; wəz]
from the moment that the text was repeated until the great Bible was
从 这 片刻 那 这 文本 曾是 重复 直到 这 伟大的 圣经 曾是
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

从经文被重复诵读的那一刻起，直到伟大的圣经被合上为止，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [feɪs] .
he did not take his eyes from the minister's face .
他 做过 不是 拿 他的 眼睛 从 这 部长 脸 .
他目不转睛地盯着部长的脸。

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] .
Yet some of his words he did not hear .
然而 一些 的 他的 字 他 做过 不是 听到 .
但他的一些话却没听见。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['mɪstər] . ['dekər] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [vɔɪs] , ['veri] [swi:t] , ['seɪɪŋ]
Some of the time Mr . Decker was hearing a little voice , very sweet , saying
一些 的 这 时间 先生 : 德克尔 曾是 听力 一个 小的 嗓音 , 非常 甜的 , 说
:
:
:
:

有时，德克尔先生会听到一个非常甜美的小女孩的声音说：
" [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [strɔ:ŋ] ['eɪndʒl][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][maɪ]['pɑ:pə] [wen] [hi:; hi][daɪz] ;
" Make a very big strong angel to come for my papa when he dies ;
" 制作 一个 非常 大的 强的 天使 到 来 为了 我的 爸爸 什么时候 他 死亡 ;
“请为我爸爸造一个非常高大强壮的天使，在他去世时来迎接他；

[maɪ]['pɑ:pə][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ði]['eɪndʒl][tu:; tə][dra:p][hɪm; ɪm] .
my papa is a strong man and I don't want the angel to drop him .
我的 爸爸 是 一个 强的 男人 和 我 不 想 这 天使 到 降低 他 .
我爸爸是个很坚强的人，我不希望天使把他摔下来。

" [pʊr] ['pɑ:pə] !
" Poor papa !
" 贫穷的 爸爸 !
可怜的爸爸！

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
as he thought of it ,
作为 他 想法 的 它 ,
他想到这一点时，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪŋk] [hɑ:rd][ænd; ənd][fæst][tu:; tə] [ki:p]
he had to look straight before him and wink hard and fast to keep
他 有 到 看 直的 前 他 和 眨眼 难的 和 快速地 到 保持
[ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] ['dra:pɪŋ] ;
the tears from dropping ;
这 眼泪 从 下降 ;
他不得不直视前方，快速用力地眨眼，才能不让眼泪掉下来；

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][waɪp] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] .
he had no handkerchief to wipe them away .
他 有 不 手帕 到 擦拭 他们 离开 .
他没有手帕擦眼泪。

[θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !
Think of an angel coming for him !
思考 的 一个 天使 未来 为了 他 !
想象一下天使来接他！

" [aɪ] [lʌv] [maɪ]['pɑ:pə] [wen] [hi:; hi][ɪz] [gʊd] !
" I love my papa when he is good !
" 我 爱 我的 爸爸 什么时候 他 是 好的 !
“我爱我爸爸，当他乖的时候！”

" [ðə; ði] [swi:t] [vɔɪs] [hæd; həd] [sed] .
" **the sweet voice had said** .
" 这 甜的 嗓音 有 说 ” .

“那个甜美的声音说道。”

[wʌz; wəz][hi; hi][ˈevər] [gʊd] ？
Was he ever good ？
曾是 他 曾经 好的 ？

他曾经是个好人吗？

[ðen] [hi; hi] [ˈlɪsnd] [əˈwaɪl] [tu; tə][ðə; ði][ˈsɜ:rmən] ；
Then he listened awhile to the sermon ；
然后 他 听着 一会儿 到 这 讲道 ；

然后他听了一会儿布道；

[hɜ:rd] [ðə; ði][ˈvɪvɪd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔ:səb(ə)l] [ˈglɔ:rɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ʌv; əv]
heard the vivid description of some of the possible glories and joys of
听到 这 生动 描述 的 一些 的 这 可能的 荣耀 和 喜悦 的
[ˈhev(ə)n] .
Heaven .
天堂 ；

听到了对天堂某些可能的荣耀和喜乐的生动描述。

[wʊd] [hi; hi][bi; bi] [ˈlaɪkli] [ˈevər][tu; tə][gʊð][ðer; ðər] ？
Would he be likely ever to go there ？
会 他 是 可能 曾经 到 去 那里 ？

他有可能去那里吗？

[ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [θɔ:t] [soʊ] ； [ʃi; ʃi][hæd; həd] [plænd] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈveri] [ˌæftərˈnu:n] .
Little Sate thought so ； she had planned for it that very afternoon .
小的 沙特 想法 所以 ； 她 有 计划 为了 它 那 非常 下午 ；

小萨特也这么想；她当天下午就计划好了。

[dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [hu:] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði][ˈeɪndʒl][tu; tə][dra:p][hɪm; ɪm] .
Dear little Sate who did not want the angel to drop him .
亲爱的 小的 沙特 WHO 做过 不是 想 这 天使 到 降低 他 ；

可怜的小萨特，他不想让天使把他摔下去。

[naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɔ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈsɜ:rmən][hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [ˈdrʌŋkədz] ,
Now it is possible that if the sermon had been about drunkards ,
现在 它 是 可能的 那 如果 这 讲道 有 到过 关于 醉汉 ,

如果布道内容是关于醉汉的，那么情况就有可能不同了。

[ˈmɪstər] . [ˈdekər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvekst] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈlɪsnd] .
Mr . Decker would have been vexed and would not have listened .
先生 ； 德克尔 会 有 到过 烦恼 和 会 不是 有 听着 ；

德克尔先生会很生气，根本不会听。

[hi; hi] [-]
He [253]
他 [-]

他[253]

[dɪd][nɑ:t][kɔ:l] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] ；
did not call himself a drunkard ；
做过 不是 称呼 他自己 一个 酒鬼 ；

他没有自称是酒鬼；

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][sæd][ænd;ənd][æt;ət][ðə;ði][seɪm][taɪm][ə,eɪ][ˈkjʊəriəs][fækt][ðæt][hiː;hi][dɪd][na:t][ˈriːəlaɪz]
it is a sad and at the same time a curious fact that he did not realize
它是一个伤心和在这相同的时间一个好奇的事实那他做过不是意识到
[haʊ][ˈnɪrli][hiː;hi][hæd;həd][ri:tft][ðə;ði][pɔɪnt][wɜr][ðə;ði][neɪm][wʊd][əˈplai][tuː;tə][hɪm;ɪm].
how nearly he had reached the point where the name would apply to him .
如何几乎他有达到这观点在哪里这姓名会申请到他：

令人悲哀又令人费解的是，他竟然没有意识到自己离获得这个称号有多近。

[ðæt][hiː;hi][dræŋk][bɪr] , [mʌtʃ] , [ænd;ənd][ˈɔ:f(ə)n] ,
That he drank beer , much , and often ,
那他喝啤酒，很多，和经常，

他经常大量饮用啤酒。

[ænd;ənd][ðæt][hiː;hi][wʌz;wəz][ˈgroʊɪŋ][mɔːr][ænd;ənd][mɔːr][fa:nd][ʌv;əv][aɪˈtiː] ,
and that he was growing more and more fond of it ,
和那他他曾是生长更多的和更多的喜爱的它，

而且他越来越喜欢它了。

[ænd;ənd][ðæt][aɪˈtiː][kept][hɪm;ɪm][ˈmɪzrəbli][pʊr] , [wʌz;wəz][ˈsɜ:rt(ə)nli][truː] ,
and that it kept him miserably poor , was certainly true ,
和那他它保留他惨痛地贫穷的，曾是当然真的，

这让他一直生活在水深火热之中，这的确是事实。

[ænd;ənd][ðer;ðər][wɜːr;wər][taɪmz][wen][hiː;hi][ˈriːəlaɪzd][aɪˈtiː] ;
and there were times when he realized it ;
和那里是时代什么时候他已实现它；

他有时也会意识到这一点；

[bʌt;bət][ðæt][hiː;hi][wʌz;wəz][ˈevər][ˈgoʊɪŋ][tuː;tə][biː;bi][ə,eɪ][ˈkɑ:mən][ˈdrʌŋkərd][ænd;ənd][roʊl][ɪn][ðə;ði]
but that he was ever going to be a common drunkard and roll in the
但那他曾是曾经去到是一个常见的酒鬼和卷在这
[ˈgʌtər] ,
gutter ,
排水沟，

但他注定不会成为一个普通的酒鬼，也不会流落街头。

[ænd;ənd][kɪk][hɪz;ɪz][waɪf] , [ænd;ənd][siːz][hɪz;ɪz][ˈtʃɪldrən][baɪ][ðə;ði][her] ,
and kick his wife , and seize his children by the hair ,
和踢他的妻子，和抢占他的孩子们经过这头发，

他会踢他的妻子，揪住孩子的头发。

[hiː;hi][dɪd][na:t][fɔːr;fər][ə,eɪ][ˈmoʊmənt][bɪˈli:v] .
he did not for a moment believe .
他做过不是为了一个片刻相信：

他一刻也不相信。

[bʌt;bət][ðə;ði][ˈsɜ:rmən][wʌz;wəz][baɪ][noʊ][miːnz][əˈdrest][tuː;tə][ˈpi:p(ə)l][huː][wɜːr;wər][ˈi:v(ə)n][soʊ][fa:r]
But the sermon was by no means addressed to people who were even so far
但这讲道曾是经过不方法已解决到人们WHO是甚至所以远的

[ɑ:n][ðɪs][roʊd][æz;əz][hiː;hi] .
on this road as he .
在这路作为他：

但这篇布道绝不是说给那些和他一样在这条路上走得这么远的人听的。

[aɪˈtiː][wʌz;wəz][əˈdrest][tuː;tə][bɔɪz] , [huː][wɜːr;wər][dʒʌst][bɪˈɡɪnɪŋ][tuː;tə][laɪk][ðə;ði][teɪst][ʌv;əv]
It was addressed to boys , who were just beginning to like the taste of
它曾是已解决到男孩们，WHO是只是开始到喜欢这品尝的
[hɑ:rd][ˈsaɪdər] ,
hard cider ,
难的苹果酒，

这本书是写给那些刚刚开始喜欢上苹果酒味道的男孩们的。

[ænd; ənd] [spru:s] [bɪr] , [ænd; ənd][hɑ:p] ['bɪtərz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['hɑ:rmləs] (?)
and spruce beer , and hop bitters , and all those harmless (?
和 云杉 啤酒 , 和 跳 苦味酒 , 和 全部 那些 无害 (?)
还有云杉啤酒、啤酒花苦酒, 以及所有那些无害的 (?)

[drɪŋks] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈju:zɪŋ] .
) drinks which so many boys were using .
) 饮料 哪个 所以 许多 男孩们 是 使用 .
很多男孩都喝的那种饮料。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['stɔ:ri] [lʌ; əv] [ðə; ðɪ] ['ræpɪd] , ['sɜ:rt(ə)n] ,
It was a plain story of the rapid , certain ,
它 曾是 一个 清楚的 故事 的 这 迅速的 , 肯定 ,
这是一个关于快速、确定的简单故事

[ˈdaʊnwərd] ['dʒɜ:ni] [lʌ; əv] [ðoʊz] [hu:] [br'gæŋ][ɪn] [ði:z] ['sɪmp(ə)l] [weɪz] .
downward journey of those who began in these simple ways .
向下 旅行 的 那些 WHO 开始 在 这些 简单的 方式 :
那些以这些简单方式起步的人, 最终走向了堕落之路。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [fæktz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ʃerɪl] [hæd; həd] ['pɜ:rsənəli] [noʊn] .
It was illustrated by certain facts which Mr . Sherrill had personally known .
它 曾是 插图 经过 肯定 事实 哪个 先生 : 谢里尔 有 亲自 已知 :
谢里尔先生亲身经历过的一些事实可以说明这一点。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['dekər] , [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] ,
And Mr . Decker , as he listened ,
和 先生 : 德克尔 , 作为 他 听着 ,
德克尔先生一边听着,

[oʊnd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [fæktz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tru:θ] .
owned to himself that he knew facts which would have proved the same truth .
拥有 到 他自己 那 他 知道 事实 哪个 会 有 已证实 这 相同的 真相 :
他自己也承认, 他知道一些事实可以证明同样的真理。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][stɑ:rt][ænd; ənd] [ʃræŋk] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [lʌ; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪlər] .
Then he gave a little start and shrank farther into the shadow of the pillar .
然后 他 给予 一个 小的 开始 和 缩小 更远 进入 这 阴影 的 这 支柱 :
然后他微微一惊, 缩进了柱子的阴影里。

[ðə; ðɪ] ['moʊmənt][hi:; hi] [-]
The moment he [254]
这 片刻 他 [-]
他[254]的那一刻

[əd'mɪtɪd] [ðæt] , [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ɪn] ['deɪndʒər] .
admitted that , he also admitted that he was himself in danger .
承认 那 , 他 还 承认 那 他 曾是 他自己 在 危险 :
他承认了这一点, 同时也承认自己身处险境。

[wʌt] ['nɑ:nsens] [ðæt] [wʌz; wəz] !
What nonsense that was !
什么 废话 那 曾是 !
真是胡说八道!

['kʊdnt] [hi:; hi] [stɑ:p] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [stʌf] [wen'evər] [hi:; hi] [laɪkt] ?
Couldn't he stop drinking the stuff whenever he liked ?
不能 他 停止 喝 这 东西 每当 他 喜欢 ?
他难道不能想戒酒就戒酒吗?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] , " [wen] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [hændz] .
" There is a time , " said the minister , " when this matter is in your own hands .
" 那里 是 一个 时间 , " 说 这 部长 , " 什么时候 这 事情 是 在 你的 自己的 双手 :
部长说: “有时候, 这件事就掌握在你们自己手中。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['veri] [greɪt] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['lɪkərz] ,
You have no very great taste for the dangerous liquors ,
你 有 不 非常 伟大的 品尝 为了 这 危险的 酒 ,
你对那些危险的酒类饮品似乎没什么兴趣。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][duː][soʊ]
you are only using them because those with whom you associate do so
你 是 仅有的 使用 他们 因为 那些 和 谁 你 联系 做 所以
.
:
.

你之所以使用这些词语，只是因为你身边的人都这样做。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] ['efərt] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ðə; ði]
You could give them up without much effort ; but I tell you , my friends , the
你 可以 给 他们 向上 没有 很多 努力 ; 但 我 告诉 你 , 我的 朋友们 , 这
[taɪm] [kʌmz] ,
time comes ,
时间 来 ,

你或许可以毫不费力地放弃它们；但我告诉你们，我的朋友们，时候到了。

[ænd; ænd][tuː; tə] ['meni] [aɪ 'tiː] [kʌmz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] ,
and to many it comes very early in life ,
和 到 许多 它 来 非常 早期的 在 生活 ,
而且对许多人来说，这种情况很早就发生了。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] [sleɪvz] [baʊnd] [hænd][ænd; ænd] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænə:t] [breɪk] ,
when they are like slaves bound hand and foot in a habit that they cannot break ,
什么时候 他们 是 喜欢 奴隶 边界 手 和 脚 在 一个 习惯 那 他们 不能 休息 ,
当他们像奴隶一样，手脚被束缚在无法挣脱的枷锁中时，

[ænd; ænd] ['kænə:t] [kən'troʊl] .
and cannot control .
和 不能 控制 .
无法控制。

" ['mɪstər] . ['dekər] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ænd] ['sʌmθɪŋ] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ?
" **Mr . Decker heard this , and something , what was it ?**
" 先生 . 德克尔 听到 这 , 和 某物 , 什么 曾是 它 ?
“德克尔先生听到了这些，还有什么，是什么来着？”

[prest] [ðə; ði] [θɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] , [ðæt] ,
pressed the thought home to him just then , that ,
按下 这 想法 家 到 他 只是 然后 , 那 ,
那一刻，这个念头深深地印在了他的脑海里，那就是：

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] - ['men(ə)nd] [klæs] , ['niːðər] [dɪd][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]
if he did not belong to this last - mentioned class , neither did he to the
如果 他 做过 不是 属于 到 这 最后的 - 提及 班级 , 两者都不 做过 他 到 这
[ˈfɔːrmər] .
former .
以前的 .

如果他不属于后一类人，那么他也不属于前一类人。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['efərt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɪr]
He knew it would take a good deal of effort for him to give up his beer
他 知道 它 会 拿 一个 好的 交易 的 努力 为了 他 到 给 向上 他的 啤酒
;
;
;
;

他知道要戒掉啤酒需要付出很大的努力；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wɒd] ;
of course it would ;
的 课程 它 会 ;

当然会；

[els] [hi:; hi] [ʃɒd; ʃəd] [nɔ:t][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæməli][ɪn]
else he should not be such a fool as to keep himself and his family in
别的 他 应该 不是 是 这样的 一个 傻子 作为 到 保持 他自己 和 他的 家庭 在
[pɑ:vərti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [aɪ 'ti:] .
poverty for the sake of indulging it .
贫困 为了 这 清酒 的 沉溺于 它 .

否则，他就不应该愚蠢到为了满足自己的欲望而让自己和家人陷入贫困。

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sleɪv] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] !
What if he were already a slave , bound hand and foot !
什么 如果 他 是 已经 一个 奴隶 , 边界 手 和 脚 !

如果他已经是奴隶，手脚都被捆绑着呢！

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] " [stʌf] " [wɪtʃ] [seɪt] [sed] [meɪd] [hɪm; ɪm] " [krɔ:s] " [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [hɪm; ɪm]
What if the " stuff " which Sate said made him " cross " had already made him
什么 如果 这 " 东西 " 哪个 沙特 说 制成 他 " 叉 " 有 已经 制成 他
[ə; eɪ] ['drʌŋkərd] !
a drunkard !
一个 酒鬼 !

如果萨特所说的让他“生气”的“那些东西”已经让他变成了一个酒鬼呢！

[pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][soʊ ; [ðoʊ] [ðeɪ] ['rerli] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['stæɡər]
Perhaps the boys on the street called him so ; though they rarely saw him stagger
也许 这 男孩们 在 这 街道 称为 他 所以 ; 尽管 他们 很少 锯 他 错开
; [hɪz; ɪz] ['stæɡərɪŋ] [-]
; his staggering [255]
; 他的 令人震惊 [-]

也许街上的男孩们这样称呼他；尽管他们很少看到他踉跄；他的踉跄[255]

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔ:l'weɪz] [dʌn] [ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
was nearly always done under cover of the night .
曾是 几乎 总是 完毕 在下面 覆盖 的 这 夜晚 .

几乎都是在夜幕掩护下进行的。

[stɪl] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ] ['ɑ:nɪstli] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
Still , now that he was dealing honestly with himself ,
仍然 , 现在 那 他 曾是 处理 诚实地 和 他自己 ,

然而，既然他现在开始诚实地面对自己，

[hi:; hi][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] ['i:zi] [tu:; tə][ɡoʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [bɪr] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
he must own that it was less easy to go without his beer than it
他 必须 自己的 那 它 曾是 较少的 简单的 到 去 没有 他的 啤酒 比 它
[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
used to be .
用过的 到 是 .

他必须承认，现在没有啤酒的日子比以前难熬多了。

[sɪns] ['netɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][hi:; hi][hæd; həd][dræŋk] [les] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:zuəl] ,
Since Nettie had come home he had drank less of it than usual ,
自从 内蒂 有 来 家 他 有 喝 较少的 的 它 比 通常 ,

自从内蒂回家后，他喝的酒比平时少了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['veri] [mi:nz] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and by that very means he had discovered how much it meant to him .
和 经过 那 非常 方法 他 有 发现 如何 很多 它 意思是 到 他 .

也正是通过这种方式，他发现了这件事对他有多么重要。

" [noʊ] ['drʌŋkərd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
" **No drunkard shall inherit the kingdom of heaven !**
" 不 酒鬼 将 继承 这 王国 的 天堂 !
“醉酒的人不能承受天国！”

" [ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['z:rnɪst] [vɔɪs] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][tekst][dʒʌst] [ðen] .
" **The minister's earnest voice repeated his text just then .**
" 这 部长 认真 嗓音 重复 他的 文本 只是 然后 .
“部长这时用严肃的声音重复了他刚才的话。”

[wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ?
Was he a drunkard ?
曾是 他 一个 酒鬼 ?
他是个酒鬼吗？

[ðen] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['eɪndʒl] ?
Then what about the strong angel ?
然后 什么 关于 这 强的 天使 ?
那么，强大的天使呢？

['lɪt(ə)] [seɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] , ['æftə] [ɔ:l] !
Little Sate was to be disappointed , after all !
小的 沙特 曾是 到 是 失望的 , 后 全部 !
小萨特最终还是失望了！

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！
[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [pæst] [θru:] [dʒoʊ]
I am not going to try to tell you all the thoughts which passed through Joe
我 是 不是 去 到 尝试 到 告诉 你 全部 这 想法 哪个 通过了 通过 乔
['dekə-z] [maɪnd] [ðæt] ['i:vniŋ] .
Decker's mind that evening .
德克尔的 头脑 那 晚上 .
我不会试图告诉你们那天晚上乔·德克尔脑子里闪过的所有想法。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [hɪm'self] , [ðoʊ] [hi:; hi] [rɪ'membəz] [ðə; ði] ['i:vniŋ] ['vɪvɪdli] .
I don't think he could tell you himself , though he remembers the evening vividly .
我 不 思考 他 可以 告诉 你 他自己 , 尽管 他 记得 这 晚上 生动地 .
虽然他对当晚的情景记忆犹新，但我认为他自己也无法告诉你。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪk(ə)n] [wʌz; wəz]
He stood up , during the closing hymn , and waited until the benediction was
他 站立 向上 , 期间 这 结束 圣歌 , 和 等待 直到 这 祝福 曾是
[prə'naʊnst] ,
pronounced ,
发音 ,
在唱完闭幕赞美诗时，他站了起来，一直等到祝祷词念完。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , ['swɪftli] ; ['netɪ] [traɪd] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]
and then he slipped away , swiftly ; Nettie tried to get to him , but she
和 然后 他 滑倒了 离开 , 迅速地 ; 内蒂 尝试 到 得到 到 他 , 但 她
[dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] ,
did not succeed ,
做过 不是 成功 ,
然后他迅速溜走了；内蒂试图追上他，但没有成功。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɔ:rouəd] ['oʊvə][aɪ 'ti:] .
and she sorrowed over it .
和 她 悲伤的 超过 它 .
她为此感到悲伤。

[hi:; hi] ['stʌmbld] [ə'ɒ:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , ['mu:vɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ʌn'stedəli] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi]
He stumbled along in the darkness , moving almost as unsteadily as though he
他 踉跄 沿着 在 这 黑暗 , 移动 几乎 作为 不稳定地 作为 尽管 他
[hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
had been drinking .
有 到过 喝 .
他在黑暗中跌跌撞撞地走着，步履蹒跚，仿佛喝醉了酒一样。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,
The sky was thick with clouds ,
这 天空 曾是 厚的 和 云 ,
天空乌云密布。

[ænd; ʌnd][hi:; hi]['dʒɔsəld] [ə'genst] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ʌnd]['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:t] ;
and he jostled against a lady and gentleman as he crossed the street ;
和 他 推搡 反对 一个 女士 和 绅士 作为 他 交叉 这 街道 ;
[ðə; ði]['leɪdi] [ˈræŋk] [ə'wei] .
the lady shrank away .
这 女士 缩小 离开 .
他过马路时撞到了一位女士和一位男士；那位女士吓得躲开了。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ?
" **Who is that ?**
" WHO 是 那 ?
“那是谁？ ”

" [hi:; hi] [-]
" **he [256]**
" 他 [-]
“他[256]

[hɜ:rd] [hɜ:r; hər][æsk] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [dɪ'stɪŋktli] : " [oʊ] ! [aɪ 'ti:][ɪz][oʊld]
heard her ask ; and the answer came to him distinctly : " Oh ! it is old
听到 她 问 ; 和 这 回答 来了 到 他 明显地 : " 哦 ! 它 是 老的
[dʒoʊ] ['dekər] ;
Joe Decker ;
乔 德克尔 ;
他听到她问；答案清晰地浮现在他脑海：“哦！是老乔·德克尔；

[hi:; hi][ɪz] [drʌŋk] , [aɪ] [sə'poʊz] .
he is drunk , I suppose .
他 是 醉 , 我 认为 .
我猜他喝醉了。

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] .
He generally is at this time of night .
他 一般来说 是 在 这 时间 的 夜晚 .
他通常在深夜这个时候出现。

" [jes] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
" **Yes , there it was !**
" 是的 , 那里 它 曾是 !
“没错，就是那里！ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [æz; əz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .
he was already counted on the streets as a drunkard .
他 曾是 已经 计数 在 这 街道 作为 一个 酒鬼 .
他早已被街头公认为一个酒鬼。

" [noʊ] ['drʌŋkərd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
" **No drunkard shall inherit the kingdom of heaven .**
" 不 酒鬼 将 继承 这 王国 的 天堂 .
“醉酒的人不能承受天国。”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [vɔɪs] [ðɪs] [taɪm] ;
" **It was not the minister's voice this time ;**
" 它 曾是 不是 这 部长 嗓音 这 时间 ;

“这次不是部长的声音；

[jet] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒr] ['mænz] [ɪk'saɪtɪd] [breɪn] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'piːtɪd] [ðoʊz] [wɜːrdz]
yet it seemed to the poor man's excited brain that some one repeated those words
然而 它 似乎 到 这 贫穷的 男人的 兴奋的 脑 那 一些 一 重复 那些 字
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
in his ears .
在 他的 耳朵 .

然而，在这个可怜人激动的大脑里，似乎有人在他耳边重复着这些话。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'gen] [ðə; ði] [swiːt] [sɔːft] [vɔɪs] : " [meɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Then he heard again the sweet soft voice : " Make him very big and strong ,
然后 他 听到 再次 这 甜的 柔软的 嗓音 : " 制作 他 非常 大的 和 强的 ,
然后他又听到了那甜美柔和的声音：“把他造得又高又壮，

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ði]['eɪndʒl][tuː; tə][draːp][hɪm; ɪm] . " [-]
for I don't want the angel to drop him . " [257]
为了 我 不 想 这 天使 到 降低 他 . " [-]
因为我不想让天使把他摔下来。[257]

[ˈtʃæptər] [ɛks.aɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['kɑːnsərt] .
THE CONCERT .
这 音乐会 .

音乐会。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['gəʊɪŋ][ɑːn] .
WITHIN the church wonderful things were going on .
之内 这 教会 精彩的 事物 是 去 在 .
教会内部正在发生着美好的事情。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][nɔːrm][æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['gæləri] [sterz] ,
Jerry had caught sight of Norm as he slipped up the gallery stairs ,
杰瑞 有 捕捉 视线 的 规范 作为 他 滑倒了 向上 这 画廊 楼梯 ,
杰瑞瞥见诺姆悄悄溜上画廊的楼梯。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] .
and laid his plans accordingly .
和 铺设 他的 计划 因此 .

他据此制定了计划。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['netɪ] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [hɪm] , [ðer'baɪ] ['ʃɑːkɪŋ]
He whispered to Nettie during the singing of the closing hymn , thereby shocking
他 低声说道 到 内蒂 期间 这 歌唱 的 这 结束 圣歌 , 从而 令人震惊
[hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
her a little .
她 一个 小的 .

在唱闭幕赞美诗的时候，他悄悄地跟内蒂说了几句话，这让她有点吃惊。

[ˈdʒeri][dɪd][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] ['wɪspər] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] .
Jerry did not often whisper in church .
杰瑞 做过 不是 经常 耳语 在 教会 .

杰瑞在教堂里很少低声说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] : " [dəʊnt][juː; jʊ] [niːd] [ðʊʊz] ['lɪlɪz] [tuː; tə][help] [trɪm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]
This was what he said : " Don't you need those lilies to help trim the room to
这 曾是 什么 他 说 : " 不 你 需要 那些 百合花 到 帮助 修剪 这 房间 到
- ['mɔːroʊ] [naɪt] ?
- morrow night ?
- 明天 夜晚 ?

他是这样说的：“你明天晚上不需要那些百合花来装饰房间吗？”

[lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
Let's take them home .
我们来吧 拿 他们 家 .

我们把它们带回家吧。

" [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] " [eɪ'men,ɑː'men] " [wʌz; wəz]['spɔʊkən] , [hiː; hi] [dæft] [aʊt] ,
" The moment the " amen " was spoken , he dashed out ,
" 这 片刻 这 " 阿门 " 曾是 说 , 他 虚线 出去 ,
“阿门”声一出口，他就冲了出去。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ster] [dɔːr] [æz; əz] [nɔːrm] [keɪm] [daʊn] .
and was at the stair door as Norm came down .
和 曾是 在 这 楼梯 门 作为 规范 来了 向下 .

当诺姆下楼时，他正站在楼梯门口。

" [nɔːrm] , " [hiː; hi] [sed] , " [wəʊnt][juː; jʊ] [help] [em 'iː] ['kæri] [hoʊm] [ðæt] [treɪ] ?
" Norm , " he said , " won't you help me carry home that tray ?
" 规范 , " 他 说 , " 惯于 你 帮助 我 携带 家 那 托盘 ?

“诺姆,”他说,“你能帮我把那个托盘搬回家吗？”

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
We want the flowers for something special to - morrow .
我们 想 这 花朵 为了 某物 特别的 到 - 明天 .

我们想要这些花，因为明天有个特别的日子要用。

" [sed] [nɔːrm] , " [oʊ] ['bɑːðər] !
" Said Norm , " O bother !
" 说 规范 , " 哦 打扰 !

诺姆说：“哎呀，真麻烦！”

[aɪ][kɑːnt] [help] [toʊt] [ðæt] ['hevi] [θɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] . " [-]
I can't help tote that heavy thing through the streets . " [258]
我 不能 帮助 手提袋 那 重的 事物 通过 这 街道 . " [-]

我实在没办法扛着那件沉重的东西穿过街道。[258]

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [rɪk] ; [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][eksplə'nei(ə)n][wʌz; wəz] ['briːfli] [meɪd] ,
" What's that ? " asked Rick ; and when the explanation was briefly made ,
" 是什么 那 ? " 问 里克 ; 和 什么时候 这 解释 曾是 简要地 制成 ,

“那是什么？”里克问道；当对方简要解释之后，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnz][ðə; ði] [skeɪlz] .
he added the little word of advice which so often turns the scales .
他 额外 这 小的 单词 的 建议 哪个 所以 经常 转弯 这 秤 .

他补充了一句往往能扭转乾坤的小建议。

" [hoʊ] ! [ðæt] ['ɪznt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [ðæt] ['veri] [roʊd] .
" Ho ! that isn't much to do when you are going that very road .
" 何 ! 那 不是 很多 到 做 什么时候 你 是 去 那 非常 路 .

“嚯！当你走这条路的时候，也没什么事可做。”

[aɪ'd][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , ['eni] [deɪ] ,
I'd do as much as that , any day ,
ID 做 作为 很多 作为 那 , 任何 天 ,

我随时都愿意做那样的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tjæp] [hu:] [geɪv] [juː ˈes] [sʌt] [ə; eɪ][tɔːl] [roʊ] .

for the little chap who gave us such a tall row .
为了 这 小的 小伙子 WHO 给予 我们 这样的 一个 高的 排 ；

致那位给我们制造了如此巨大麻烦的小家伙。

" [ðɪs] [ləst][wʌz; wəz][ɪn] [ˈʌndətoʊn] .

This last was in undertone .
" 这 最后的 曾是 在 底色 ；

“最后这句话是暗语。”

" [wel] , " [sed] [nɔːrm] , " [aɪ][dəunt] [ker] ; [aɪl] [help] ;

Well , " said Norm , " I don't care ; I'll help ;
" 出色地 , " 说 规范 , " 我 不 关心 ; 患病的 帮助 ;

“好吧,”诺姆说,“我不在乎; 我会帮忙的;

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [hɪr] ? "

but how are we going to get the things out here ? "
但 如何 是 我们 去 到 得到 这 事物 出去 这里 ? "

但我们该怎么把这些东西运出去呢?

" [kʌm] [ɪnˈsaɪd] , " [ˈænsər] [ˈdʒeri] ; " [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

Come inside , " answered Jerry ; " we can wait in the back seat .
" 来 里面 , " 回答 杰瑞 ; " 我们 能 等待 在 这 后退 座位 ；

“进来吧,”杰瑞回答说,“我们可以在后座等。”

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,

They will all be gone in a few minutes ,
他们 将要 全部 是 已消失 在 一个 很少 分钟 ,

他们几分钟后就会离开。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [step] [ʌp][ænd; ænd][get][ðə; ði][ˈsælvr̩] .

then we can step up and get the salver .
然后 我们 能 步 向上 和 得到 这 托盘 ；

然后我们就可以上前去拿托盘了。

" [wʌns] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [rest] [ˈfɑːloʊd] [ˈiːzəli] .

Once inside the church , the rest followed easily .
" 一次 里面 这 教会 , 这 休息 随后 容易地 ；

“进入教堂后, 其他人也很容易就跟了进去。”

[ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [huː] [hæd; həd] [aɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,

Mr . Sherrill who had eyes for all that was going on ,
先生 . 谢里尔 WHO 有 眼睛 为了 全部 那 曾是 去 在 ,

谢里尔先生对发生的一切都了如指掌,

[keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ˈswɪftli] [ænd; ænd][held] [ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl][hænd][tuː; tə] [nɔːrm] .

came forward swiftly and held a cordial hand to Norm .
来了 向前 迅速地 和 握住 一个 亲切 手 到 规范 ；

他迅速上前, 热情地与诺姆握手。

" [ɡʊd] - [ˈiːvɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əkˈseptɪd] [maɪ][ɪnvɪˈteɪ(ə)n] .

Good - evening , " he said ; " I am glad to see you accepted my invitation .
" 好的 - 晚上 , " 他 说 ; " 我 是 高兴的 到 看 你 公认 我的 邀请 ；

“晚上好,”他说,“很高兴看到你接受了我的邀请。”

[haʊ] [dɪd][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] [lʊk] [baɪ] [ˈɡæslɑɪt] ? "

How did our work look by gaslight ? "
如何 做过 我们的 工作 看 经过 煤气灯 ? "

在煤气灯下, 我们的工作看起来怎么样?

" [aɪ ˈtiː] [lʊkt] , " [sed] [nɔːrm] , [ə; eɪ] [ˈroʊɡɪʃ] [ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

It looked , " said Norm , a roguish twinkle in his eye ,
" 它 看起来 , " 说 规范 , 一个 调皮 闪烁 在 他的 眼睛 ,

“看起来,”诺姆说着, 眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] ; [ˈkrʊkɪd] .
" **it looked just as I expected it would ; crooked .**
" 它 看起来 只是 作为 我 预期的 它 会 ； 歪 ；

“它看起来和我预想的一样；歪歪扭扭的。”

[ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:rtɪ] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ˈwɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz]
That there arch at the left of the pulpit wants to be hung as much as
那 那里 拱 在 这 左边 的 这 讲坛 想要 到 是 悬挂 作为 很多 作为
[tu:] [ɪntʃɪz] [ˈloʊər] [tu:; tə] [mætɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] . " [-]
two inches lower to match the other . " [259]
二 英寸 降低 到 匹配 这 其他 ； " [-]

讲坛左侧的拱形部分需要比另一部分低两英寸，以与之相配。[259]

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ɪn] [gʊd] - [ˈhju:məd] [sərˈpraɪz] .
" **You don't say so ! " said the minister , in good - humored surprise .**
" 你 不 说 所以 ! " 说 这 部长 , 在 好的 - 幽默 惊喜 ；

“你可真会这么说！”部长带着一丝幽默的惊讶说道。

" [dʌz] [aɪ 'ti:] [əˈpɪrɪ] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgæləri] ?
" **Does it appear so from the gallery ?**
" 做 它 出现 所以 从 这 画廊 ？

从画廊的角度来看是这样吗？

[ɑ:r; ər][maɪ] [aɪz] [æz; əz] [ˈkrʊkɪd] [æz; əz] [ðæt] ?
Are my eyes as crooked as that ?
是 我的 眼睛 作为 歪 作为 那 ？

我的眼睛有那么斜吗？

[let] [ju: 'es][gʊʊ] [ʌp] [ˈgæləri] [ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] .
Let us go up gallery and see if I can discover it .
让 我们 去 向上 画廊 和 看 如果 我 能 发现 它 ；

我们去画廊看看，我能不能找到它。

" [soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] [ðeɪ] [went] , [nɔ:rm] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [baʊndz] ,
" **So to the gallery they went , Norm clearing the space with a few bounds ,**
" 所以 到 这 画廊 他们 去 , 规范 清理 这 空间 和 一个 很少 界限 ,

于是他们去了画廊，诺姆几步就清空了空间。

[ænd; ʌnd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ˈsteɪ(ə)n] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdi:fekt] [tu:; tə][ðə; ði]
and taking a triumphant station where he could point out the defect to the
和 采取 一个 凯 车站 在哪里 他 可以 观点 出去 这 缺点 到 这
[ˈmɪnɪstər] .
minister .
部长 ；

然后他占据了一个得意洋洋的位置，在那里他可以向部长指出这个缺陷。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rti] [ˈfræŋknəs] .
" **That is true , " Mr . Sherrill said , with hearty frankness .**
" 那 是 真的 , " 先生 . 谢里尔 说 , 和 爽朗 坦率 ；

“的确如此，”谢里尔先生坦率地说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
" **You are right and I was wrong .**
" 你 是 正确的 和 我 曾是 错误的 ；

“你是对的，我错了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][jɔ:; jər][wɜ:rd] [læst] [naɪt] [ðə; ði] [riθs] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ˈbetər] ,
If I had taken your word last night the wreaths would have looked better ,
如果 我 有 已采取 你的 单词 最后的 夜晚 这 花圈 会 有 看起来 更好的 ,
[ˈwʊdnt] [ðeɪ] ?
wouldn't they ?
不会 他们 ？

如果我昨晚听了你的话，花圈看起来会更好看，不是吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[pər'hæps] [riθs] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] ['krʊkɪd] [wen] [wi:; wi][get] ['haɪər] [ʌp]
perhaps wreaths are not the only things which show crooked when we get higher up
也许 花圈 是 不是 这 仅有的 事物 哪个 展示 歪 什么时候 我们 得到 更高 向上
[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
and look down on them .
和 看 向下 在 他们 :

或许，当我们从高处俯视时，会显得歪斜的不仅仅是花环。

[ei] , [maɪ] [frend] ?
Eh , my friend ?
嗯 , 我的 朋友 ?

呃，我的朋友？

" [nɔ:rm] [læft] [ə; ei] [gʊd] - ['hju:məd] , ['ræðər] [ɪm'bærəst] [læf] .
" Norm laughed a good - humored , rather embarrassed laugh .
" 规范 笑了 一个 好的 - 幽默 , 相当 尴尬的 笑 .

诺姆开怀大笑，带着几分尴尬。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌp] [hɪr] ['hoʊldɪŋ] [ə; ei] [tʃæti] , ['ɔ:lmʊst] [geɪ] ,
It was remarkable that he should be up here holding a chatty , almost gay ,
它 曾是 卓越 那 他 应该 是 向上 这里 保持 一个 健谈 , 几乎 同性恋 ,
令人惊讶的是，他竟然站在这里，手里拿着一个健谈的、近乎同性恋的人.....

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
conversation with the minister .
对话 和 这 部长 :

与部长交谈。

[ðer; ðər] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'hɛɪvd] [hɪm'self] ['betər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
There came over him the wish that he had behaved himself better during the
那里 来了 超过 他 这 希望 那 他 有 表现 他自己 更好的 期间 这
[sɜ:rvis] .
service .
服务 :

他突然后悔自己在礼拜仪式上没有表现得更好一些。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['wɪspəd] [soʊ] [mʌtʃ] , [nɔ:r] [nʌdʒd] ['rɪks] ['elboʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
That he had not whispered so much , nor nudged Rick's elbow to make him
那 他 有 不是 低声说道 所以 很多 , 也不 轻推 里克的 弯头 到 制作 他
[læf] ,
laugh ,
笑 ,

他没有像往常那样低声说话，也没有用胳膊肘碰碰里克逗他笑。

[dʒʌst][æet; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstɜ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
just at the moment that the minister's eye was fixed on them .
只是 在 这 片刻 那 这 部长 眼睛 曾是 固定的 在 他们 :

就在部长目光锁定他们的时候。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][hæf] - ['fænsɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [lɪvd] ['oʊvər] [ə'gen] ,
He had a half - fancy that if the evening were to be lived over again ,
他 有 一个 一半 - 想要 那 如果 这 晚上 是 到 是 居住地 超过 再次 ,
[hi:; hi] [wʊd] [-]
he would [260]
他 会 [-]

他隐隐觉得，如果这个夜晚可以重来一次，他会[260]

[gəʊ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][sɪt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'heɪv]
go down below and sit up straight and show this man that he could behave
去 向下 以下 和 坐 向上 直的 和 展示 这 男人 那 他 可以 表现
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbəːdi] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
as well as anybody if he were a mind to .
作为 出色地 作为 任何人 如果 他 是 一个 头脑 到 :

下去，坐直，让这个人知道，只要他愿意，他也能像任何人一样举止得体。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəɪɪŋ] [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
Not a word about the laughing and whispering said the minister .
不是 一个 单词 关于 这 笑 和 耳语 说 这 部长 :
部长说，对于那些笑声和窃窃私语，他只字未提。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [nɔːrm] .
But he said a thing which startled Norm .
但 他 说 一个 事物 哪个 惊慌 规范 :
但他说的一句话让诺姆大吃一惊。

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fænsɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪθs] [ɔːr] [strɪŋz]
" **My sister has a fancy for having the church adorned with wreaths or strings**
" 我的 姐姐 有 一个 想要 为了 拥有 这 教会 装饰 和 花圈 或者 字符串
[ʌv; əv] ['æstər] [ɪn] [kən'træstɪŋ] ['kʌlɜːz] [fɔːr; fər][nekst] ['sæbəθ] ;
of asters in contrasting colors for next Sabbath ;
的 紫菀 在 对比 颜色 为了 下一个 安息日 ;
“我姐姐喜欢在下一个安息日用颜色对比鲜明的花环或紫菀花串来装饰教堂；

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][help] [hæŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn] ['sætərdeɪ]
will you make an appointment with me to help hang them on Saturday
将要 你 制作 一个 预约 和 我 到 帮助 悬挂 他们 在 周六
[iːvɪŋ] ?
evening ?
晚上 ?
你周六晚上能跟我约个时间帮我把它们挂起来吗？

[aɪl] ['praːmɪs] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [jʊr; jər] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [ɪntʃ] .
I'll promise to follow your eye to the half - inch .
患病的 承诺 到 跟随 你的 眼睛 到 这 一半 - 英寸 :
我保证会精确到半英寸地跟随你的目光。

" [nɔːrm] ['stɑːrtɪd] , [flʌʃt] , [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][fræŋk] [feɪs] [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ,
" **Norm started , flushed , looked into the frank face and laughed a little** ,
" 规范 开始 , 酡 , 看起来 进入 这 坦率 脸 和 笑了 一个 小的 ,
诺姆吓了一跳，脸涨得通红，看着坦率的脸，轻笑了一声。

[ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [sed] : " [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] ,
then seeing that the answer was waited for said : " Why , I don't care if I do ,
然后 看到 那 这 回答 曾是 等待 为了 说 : " 为什么 , 我 不 关心 如果 我 做 ,
然后见大家都在等答案，便说：“为什么？我不在乎我是否愿意。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [wɑːnt][aɪ 'tiː] . "
if you honestly want it . "
如果 你 诚实地 想 它 : "
如果你真的想要的话。”

" [aɪ] ['ɑːnɪstli] [wɑːnt][aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] .
" **I honestly want it , " said the minister in great satisfaction** .
" 我 诚实地 想 它 , " 说 这 部长 在 伟大的 满意 :
“我真心想要它，”部长非常满意地说。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
Then they went downstairs .
然后 他们 去 楼下 :
然后他们下楼了。

[dʒɑ:b] [smiθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wə] [gɔ:n] .
Job Smith and his wife were gone .
工作 史密斯 和 他的 妻子 是 已消失 .

乔布·史密斯和他的妻子都不在。

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fə] [maɪ] ['brʌðər] , " [sed] ['netɪ] ,
" I will wait for my brother , " said Nettie ,
" 我 将要 等待 为了 我的 兄弟 , " 说 内蒂 ,

“我会等我哥哥,”内蒂说。

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [sweld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][fɪ; fɪ] [sed] [aɪ 'ti:] .
and her heart swelled with pride as she said it .
和 她 心 肿胀 和 自豪 作为 她 说 它 .

她说这话时, 心中充满了自豪。

[haʊ] [naɪs][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fə] , [dʒʌst][æz; əz] [mɪs] ['ferɪl] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]
How nice to have a brother to wait for , just as Miss Sherrill was doing
如何 好的 到 有 一个 兄弟 到 等待 为了 , 只是 作为 错过 谢里尔 曾是 正在做
.
:
.

有个哥哥可以等真是太好了, 就像谢里尔小姐那样。

[æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt][ðə; ðɪ] " ['bjʊ:tɪf(ə)] ['leɪdɪ] " [æz; əz] [seɪt] [ænd; ənd] ['su:zɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hə] , [keɪm]
At that moment the " beautiful lady " as Sate and Susie called her , came
在 那 片刻 这 " 美丽的 女士 " 作为 萨特 和 苏西 称为 她 , 来了
[tu:; tə] [netɪ:z] [saɪd] .
to Nettie's side .
到 内蒂的 边 .

就在这时, 萨特和苏西口中的“美丽女士”走到了内蒂身边。

" [gʊd] - ['i:vniŋ] , " [fɪ; fɪ] [sed] ['plezntli] .
" Good - evening , " she said pleasantly .
" 好的 - 晚上 , " 她 说 愉快 .

“晚上好,”她愉快地说。

" [aɪ][hoʊp] [-]
" I hope [261]
" 我 希望 [-]

“我希望[261]

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [wel] ; [aɪ][met][jʊr; jər] ['brʌðər] [læst] [naɪt] ;
the little girls are well ; I met your brother last night ;
这 小的 女孩们 是 出色地 ; 我 遇见 你的 兄弟 最后的 夜晚 ;

小女孩们都很好 ; 我昨晚见到了你哥哥 ;

[hi; hi] [helpt] [maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] .
he helped my brother to hang the flowers .
他 帮助 我的 兄弟 到 悬挂 这 花朵 .

他帮我哥哥挂花。

[aɪ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌp'sterz] [tə'geðər] [naʊ] , [əd'maɪərɪŋ][ðər; ðər][wɜ:rk] .
I see they are upstairs together now , admiring their work .
我 看 他们 是 楼上 一起 现在 , 钦佩 他们的 工作 .

我看到他们现在一起在楼上, 欣赏自己的作品。

[maɪ] ['brʌðər] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['helpər] .
My brother said he was a very intelligent helper .
我的 兄弟 说 他 曾是 一个 非常 聪明的 帮手 .

我哥哥说 he 是个非常聪明的帮手。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['flaʊərz] .
You do not know how much I thank you for those flowers .
你 做 不是 知道 如何 很多 我 感谢 你 为了 那些 花朵 .

你不知道我有多感谢你送的花。

[ðeɪ] [helpt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
They helped me to sing to - night ."
他们 帮助 我 到 唱歌 到 - 夜晚 . "

他们今晚帮助我唱歌。

" [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['netɪ] ,
" I thought , " said Nettie ,
" 我 想法 , " 说 内蒂 ,

“我当时想,”内蒂说,

['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] ['truːθfl] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['leɪdiːz] [feɪs] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
raising her great truthful eyes to the lady's face and speaking with an
提高 她 伟大的 真实 眼睛 到 这 女士的 脸 和 请讲 和 一个
[ˈɜːrniːstnəs] [ðæt] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃɪ][felt] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][sed] ,
earnestness that showed she felt what she said ,
认真 那 显示 她 毛毡 什么 她 说 ,

她抬起那双清澈明亮的大眼睛,凝视着那位女士的脸庞,语气真挚动人,字里行间流露出她内心的感受。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sæŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .
" I thought you sang as though the angels were helping you .
" 我 想法 你 唱 作为 尽管 这 天使 是 帮助你 你 .

“我觉得你唱歌的时候,仿佛有天使在帮助你。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] ['eni] [swiːtər] . "
I don't think they can sing any sweeter ."
我 不 思考 他们 能 唱歌 任何 更甜 . "

我觉得他们唱得不能更甜美了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [mɪs] ['ferɪl] ; [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] ,
" Thank you , " said Miss Sherrill ; she smiled as she spoke ,
" 感谢 你 , " 说 错过 谢里尔 ; 她 微笑 作为 她 辐 ,

“谢谢,”谢里尔小姐说道;她说话时面带微笑。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ; [ðə; ðɪ] ['ɑːnɪst] , [ˈɜːrniːst] ['trɪbjʊːt] [siːmd] ['veri] [ʌnˈlaɪk]
yet there were tears in her eyes ; the honest , earnest tribute seemed very unlike
然而 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 ; 这 诚实的 , 认真 贡 似乎 非常 与众不同
[ə; eɪ]['lɪt(ə)][gɜːrl] ,
a little girl ,
一个 小的 女孩 ,

然而,她的眼中却噙着泪水;这份真诚、热切的敬意,与一个小女孩的形象截然不同。

[ænd; ənd] ['veri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ðɪ]['juːzuəl] [wei] [ʌv; əv] ['kɒmplɪməntɪŋ] [hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)] [vɔɪs] .
and very unlike the usual way of complimenting her wonderful voice .
和 非常 与众不同 这 通常 方式 的 赞美 她 精彩的 嗓音 .

这与通常称赞她美妙嗓音的方式截然不同。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪkt] ['mjuːzɪk] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ] ['noʊtɪst] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
" I saw that you liked music , " she said , " I noticed you while I was singing .
" 我 锯 那 你 喜欢 音乐 , " 她 说 , " 我 注意到 你 尽管 我 曾是 歌唱 .

“我看得出来你喜欢音乐,”她说,“我唱歌的时候注意到你了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第11/17页

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [em 'i:] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ]
Will you let me give you a couple of tickets for the concert to - tomorrow
将要 你 让 我 给 你 一个 夫妻 的 门票 为了 这 音乐会 到 - 明天
[iːvniŋ] ;
evening ;
晚上 ;

你能让我给你两张明天晚上音乐会的门票吗？

[ænd; ɐnd] [wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ɐnd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [em 'i:] [sɪŋ] ?
and will you and your brother come to hear me sing ?
和 将要 你 和 你的 兄弟 来 到 听到 我 唱歌 ?

你和你哥哥会来听我唱歌吗？

[aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] .
I am going to sing something that I think you will like .
我 是 去 到 唱歌 某物 那 我 思考 你 将要 喜欢 .

我打算唱首歌，我觉得你们会喜欢。

" ['neti] [went] [hoʊm] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌtər]
" Nettie went home behind the lilies and the boys , her heart all in a flutter
" 内蒂 去 家 在后面 这 百合花 和 这 男孩们 , 她 心 全部 在 一个 扑
[ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
of delight .
的 喜 .

“内蒂跟在百合花和男孩们身后回家了，她的心中充满了喜悦。”

[wʌt] [-]
What [262]
什么 [-]

什么[262]

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] !
a wonderful thing had come to her !
一个 精彩的 事物 有 来 到 她 !

她遇到了一件美好的事情！

[ðə; ði] ['kɑːnsərt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['sɪŋərz] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['præktɪsɪŋ] ,
The concert for which the best singers in town had been so long practising ,
这 音乐会 为了 哪个 这 最好的 歌手 在 镇 有 到过 所以 长的 练习 ,

这场音乐会是城里最优秀的歌手们长时间排练的成果。

[ænd; ɐnd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] ['fɪftɪ] [sents] [ə'piːs] ,
and for which the tickets were fifty cents apiece ,
和 为了 哪个 这 门票 是 五十 分 一块 ,

而这些票每张售价五毛钱。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd]
and which she had no more expected to attend than she had expected
和 哪个 她 有 不 更多的 预期的 到 出席 比 她 有 预期的

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['riːəl] ['eɪndʒəlz] [sɪŋ] [ðæt] [wiːk] ,
to hear the real angels sing that week ,
到 听到 这 真实的 天使 唱歌 那 星期 ,

她原本以为这周不会听到真正的天使歌唱，就连她自己也没想到会去参加这个活动。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [tu:] ['tɪkɪts] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
was to take place to - tomorrow evening , and she had two tickets in her
曾是 到 拿 地方 到 - 明天 晚上 , 和 她 有 二 门票 在 她
[ˈpɑ:kɪt] !
pocket !
口袋 !

活动原定于明天晚上举行，而她口袋里有两张票！
[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [hɜ:r; həɹ][noʊz] [prest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡlæs] ;
Mrs . Decker was waiting for them , her nose pressed against the glass ;
太太 . 德克尔 曾是 等待 为了 他们 , 她 鼻子 按下 反对 这 玻璃 ;
德克尔太太正等着他们，鼻子贴在玻璃上；

[ʃi:; ʃɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] , [brɪˈfɔ:r] [ˈnetɪ] [kʊd; kəd] [ri:tɪ]
she started forward to open the door for the boys , before Nettie could reach
她 开始 向前 到 打开 这 门 为了 这 男孩们 , 前 内蒂 可以 抵达
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

在内蒂够到门之前，她上前去为男孩们开门。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [nɔ:rm] [æz; əz] [ɔ:t]
There was such a look of relief on her face when she saw Norm as ought
那里 曾是 这样的 一个 看 的 宽慰 在 她 脸 什么时候 她 锯 规范 作为 应该
[tu:; tə][hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri] [hɑ:rt] ;
to have gone to his very heart ;
到 有 已消失 到 他的 非常 心 ;
当她看到诺姆时，脸上露出如释重负的表情，这表情应该深深触动了他的心。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [si:] [aɪ ˈti:] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði][ˈsælvər][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
but he did not see it ; he was busy settling the salver in a safe place .
但 他 做过 不是 看 它 ; 他 曾是 忙碌的 安顿 这 托盘 在 一个 安全的 地方 .
但他没有看到；他正忙着把托盘放在安全的地方。

" [hæz; həz] [ˈfɑ:ðər] [kʌm] [ɪn] ?
" **Has father come in ?**
" 有 父亲 来 在 ?
父亲进来了吗？

" [ˈnetɪ] [æskt] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [step] ,
" **Nettie asked , as she followed her mother to the back step ,**
" 内蒂 问 , 作为 她 随后 她 母亲 到 这 后退 步 ,
内蒂跟着母亲走到后台阶，问道：“

[wer] [ʃi:; ʃɪ] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪpər] [æt; ət] [nɔ:rmz] [kɔ:l] .
where she went for the dipper at Norm's call .
在哪里 她 去 为了 这 杓 在 规范的 称呼 .
诺姆叫她去拿大勺子。

" [jes] , [tʃaɪld] , [hi:; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tu:; tə][bed] .
" **Yes , child , he has , and went straight to bed .**
" 是的 , 孩子 , 他 有 , 和 去 直的 到 床 :
“是的，孩子，他已经睡了，然后就直接上床睡觉了。”

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [tu:] [wɜ:rdz] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɔznt] [krɔ:s] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhædnt] [dræŋk][ə; eɪ][dra:p]
He didn't say two words ; but he wasn't cross ; and he hadn't drank a drop
他 没有 说 二 字 ; 但 他 不是 叉 ; 和 他 之前没有 喝 一个 降低
, [aɪ] [brɪˈli:v] . "
, **I believe .** "
, 我 相信 . "

他一句话也没说；但他并不生气；而且我相信，他一滴水也没喝。

" ['mʌðər] , " [sed] ['neti] , ['stændɪŋ] [ɑ:n] ['tɪptʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tɔ:l] ['wʊmənz] [ɪr] ,
" **Mother** , " **said Nettie** , **standing on tiptoe to reach the tall woman's ear** ,
" 母亲 , " 说 内蒂 , 常设 在 脚尖 到 抵达 这 高的 女性的 耳朵 ,
" 妈妈,"内蒂说着, 踮起脚尖, 凑到高个女人耳边。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɔ:] - ['strɪkən] ['wɪspər] , " ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ! "
and speaking in an awe - stricken whisper , " **father was in church !** "
和 请讲 在 一个 敬畏 - 受打击的 耳语 , " 父亲 曾是 在 教会 ! "
他用充满敬畏的低语说道: “父亲在教堂! ”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['pɪti] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dekər] , ['spi:kɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['sɑ:ləmli] . [-]
" **For the land of pity !** " **said Mrs . Decker** , **speaking low and solemnly . [263]**
" 为了 这 土地 的 遗憾 ! " 说 太太 . 德克尔 , 请讲 低的 和 庄严地 . [-]
“为了可怜的土地! ”德克尔太太低声庄严地说。 [263]

[ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][nekst] ['mɔrnɪŋz] [mi:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli]['kwaiət]
And all through the next morning's meal , which was an unusually quiet
和 全部 通过 这 下一个 早晨 一顿饭 , 哪个 曾是 一个 异常地 安静的
[wʌn] ,
one ,
— ,

第二天早晨的用餐时间异常安静，

[ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'spektfɪ] ['revərəns] , [wɪtʃ] [ɪf] [hi:; hi]
she waited on her husband with a kind of respectful reverence , which if he
她 等待 在 她 丈夫 和 一个 种类 的 尊重 尊敬 , 哪个 如果 他
[hæd; həd] ['nɒtɪst] ,
had noticed ,
有 注意到 ,

她以一种恭敬的姿态服侍着丈夫，如果他注意到了的话，

[maɪt] [hæv; həv] [brɪ'wɪldərd] [hɪm; ɪm] .
might have bewildered him .
可能 有 困惑 他 .

或许让他感到困惑。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]
It seemed to her that the event of the evening before had lifted him
它 似乎 到 她 那 这 事件 的 这 晚上 前 有 抬起 他
[ɪntu:][ə; eɪ] ['haɪər] [wɜ:rld][ðæn; ðən][hɜ:rz] ,
into a higher world than hers ,
进入 一个 更高 世界 比 她的 ,

在她看来，昨晚发生的事似乎把他提升到了一个比她更高的境界。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [naʊ] , [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .
and that she could not tell now , what might happen .
和 那 她 可以 不是 告诉 现在 , 什么 可能 发生 .

她现在也无法预知将会发生什么。

[ðə; ði] [rɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑ:nsərt] ; [ɔ:l] ['ʌðər] [plænz][wɜ:r; wər][set] [ə'saɪd][fɔ:r; fər]
The event of the day was the concert ; all other plans were set aside for
这 事件 的 这 天 曾是 这 音乐会 ; 全部 其他 计划 是 放 旁边 为了
[ðæt] .
that .
那 .

当天最重要的活动是音乐会；所有其他计划都为音乐会而搁置。

[æt; ət][fɜːrst][nɔːrm] [skɒft] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [maɪt] [biː; bi] [juːst][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]
At first Norm scoffed and declared that his ticket might be used to light the
在 第一的 规范 嘲笑 和 声明 那 他的 票 可能 是 用过的 到 光 这
[ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] ,
fire with ,
火 和 ,

诺姆起初嗤之以鼻，声称他的票可能会被用来生火。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [kæəd] ; [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] " [swel] " ['kɑːnsərts] .
for all he cared ; he didn't want to go to one of their " swell " concerts .
为了 全部 他 关心 ; 他 没有 想 到 去 到 一 的 他们的 " 膨胀 " 音乐会 .

他根本不在乎；他不想去参加他们那些“精彩绝伦”的演唱会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tɔːk] ['netɪ] [læft] ['oʊvər] [gʊd] - ['neɪtʃə-dli] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd]
But this talk Nettie laughed over good - naturedly , as though it were intended
但 这 讲话 内蒂 笑了 超过 好的 - 自然地 , 作为 尽管 它 是 故意的

[fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɔʊk] ,
for a joke ,
为了 一个 开玩笑 ,

但内蒂对这番话只是善意地笑了笑，仿佛那只是个玩笑。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['plænɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] ,
and continued her planning as to when to have supper ,
和 持续 她 规划 作为 到 什么时候 到 有 晚餐 ,

她继续计划着什么时候吃晚饭，

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [jɪː; jɪ][ænd; ənd] [nɔːrm] [mʌst; məst][stɑːrt] .
and just when she and Norm must start .
和 只是 什么时候 她 和 规范 必须 开始 .

就在她和诺姆必须开始的时候。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
In the course of the day ,
在 这 课程 的 这 天 ,

在一天之中，

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [oʊn] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs]
that young man discovered it to be a fine thing to own tickets for this
那 年轻的 男人 发现 它 到 是 一个 美好的 事物 到 自己的 门票 为了 这

['speʃ(ə)l] ['kɑːnsərt] .
special concert .
特别的 音乐会 .

那位年轻人发现，拥有这场特别音乐会的门票是一件非常棒的事情。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] ,
Before noon tickets were at a premium ,
前 中午 门票 是 在 一个 优质的 ,

中午之前的门票非常抢手。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [nɔːrmz] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] ['geɪli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
and several of Norm's fellow - workmen gayly advised him to make an
和 一些 的 规范的 同伴 - 工人 同性恋地 建议 他 到 制作 一个

['ɑːnɪst] ['penɪ] [baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] .
honest penny by selling his .
诚实的 一分钱 经过 销售 他的 .

诺姆的几个工友兴高采烈地劝他把自己的东西卖掉，挣点钱。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdelɪkətli] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][baɪ][wʌn] [jʌŋ]
During the early morning it had been delicately hinted by one young
期间 这 早期的 早晨 它 有 到过 轻柔地 暗示 经过 一 年轻的
[ˈfeləʊ] [ðæt] [nɔːrm] [ˈdɛkəz] [ˈtɪkɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈtɪʃuː] [-]
fellow that Norm Decker's tickets were made of tissue [264]
同伴 那 规范 德克尔的 门票 是 制成 的 组织 [-]
清晨，一位年轻人委婉地暗示说，诺姆·德克尔的票是用纸巾做的[264]

[ˈpeɪpər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [nɔːrm][hæd; həd]
paper , which was his way of saying , that he did not believe that Norm had
纸 , 哪个 曾是 他的 方式 的 说 , 那 他 做过 不是 相信 那 规范 有
[eni] ;
any ;
任何 ;
用紙来表达，他其实是在说，他不相信诺姆有任何证据；

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə] [nɛtiːz] [ˈθɔːtɪ(ə)l] [tækt] ,
but , thanks to Nettie's thoughtful tact ,
但 , 谢谢 到 内蒂的 周到 策略 ,
但是，多亏了内蒂体贴周到的处事方式，

[ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [ˈpɑːkɪt] ,
the tickets were at that very moment reposing in her brother's pocket ,
这 门票 是 在 那 非常 片刻 休息 在 她 兄弟 口袋 ,
就在那一刻，票根正放在她哥哥的口袋里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
and he drew them forth in triumph ,
和 他 画 他们 前进 在 胜利 ,
他带领他们凯旋而出，

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈenɪbəːdi] [sɔː] [ˈeni] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpər][əˈbaʊt] [ðoʊz] .
wanting to know if anybody saw any tissue paper about those .
想要 到 知道 如果 任何人 锯 任何 组织 纸 关于 那些 .
想知道有没有人看到过用纸巾包着的那些东西。

[gʊd] [stɪf] [griːn] [ˈpeɪstbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜːrdz][ɑːn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʊd] [ædˈmɪt] [tuː]
Good stiff green pasteboard with the magic words on them which would admit two
好的 僵硬的 绿色的 纸板 和 这 魔法 字 在 他们 哪个 会 承认 二
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˌentərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt]
people to what was considered on all sides the finest entertainment of the sort
人们 到 什么 曾是 经过考虑的 在 全部 侧面 这 最好的 娱乐 的 这 种类
[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][ˈevər] [ɪnˈdʒɔɪd] .
the town had ever enjoyed .
这 镇 有 曾经 享受 .

一块结实的绿色硬纸板，上面写着神奇的字样，可以打开一张门，让两个人享受到被各方认为是该镇有史以来最棒的娱乐活动。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] - [ɪm] , [nɔːrm] ?
" **Where did you get ' em , Norm ?**
" 在哪里 做过 你 得到 - 呃 , 规范 ?
“诺姆，你从哪儿弄来的？”

[kʌm] , [tel] [juː ˈes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] .
Come , tell us , that's a good fellow .
来 , 告诉 我们 , 那就是 一个 好的 同伴 .
来，告诉我们，那可是个好人。

[juː; jʊ][wʌz; wəz][ˈnevər][soʊ][gri:n][æz; əz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][peɪ][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][fɔ:r; fər][tu:] [ˈpi:sɪz][ʌv; əv]
You was never so green as to go and pay a dollar for two pieces of
你 曾是 绝不 所以 绿色的 作为 到 去 和 支付 一个 美元 为了 二 件 的
[ˈpeɪstbɔ:rd] . "
pasteboard . "
纸板 . "

你以前肯定没那么天真，不会花一块钱去买两块硬纸板。

" [ðeɪ][ɑ:r; ər] - , " [sed][nɔ:rm] , [ˈtɔ:sɪŋ][ɔ:f][ə; eɪ][ˈfeɪvɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkerləs][er]
" **They are complimentary** , " **said Norm** , **tossing off a shaving with a careless air**
" 他们 是 - , " 说 规范 , 抛掷 离开 一个 剃须 和 一个 粗心 空气
,
,
,
" 它们是互补品,"诺姆说着，漫不经心地甩掉身上的碎发。

[æz; əz][ðoo][ˌkɑ:mplɪ'mentri][ˈtɪkɪts][tuː; tə][fɜ:rst]-[klæs][ˈkɑ:nsərts][wɜ:r; wər][ˈevri]-[deɪ][ə'ferz]
as though complimentary tickets to first - class concerts were every - day affairs
作为 尽管 免费 门票 到 第一的 - 班级 音乐会 是 每一个 - 天 事务
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

仿佛对他来说，获得头等舱音乐会的免费门票是家常便饭。

" [ˌkɑ:mplɪ'mentri] ?
" **Complimentary ?**
" 免费 ?

“免费？”

[maɪ][aɪz] , [ɑ:nt][wi; wi][bɪg] !
My eyes , aren't we big !
我的 眼睛 , 不是 我们 大的 !

我的眼睛，是不是很大！

" ([aɪ][eɪ'em][ˈveri][ˈsɑ:ri][ðæt][ðə; ði][bɔɪz][ɪn][nɔ:rmz][ʃɑ:p][ju:st][ði:z][slæŋ][freɪzɪz] ;
" (**I am very sorry that the boys in Norm's shop used these slang phrases** ;
" (我 是 非常 对不起 那 这 男孩们 在 规范的 店铺 用过的 这些 俚语 短语 ;

(我非常抱歉，诺姆店里的男孩们使用了这些俚语；

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][seɪ][ðɪs][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]:[aɪ'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][ðeɪ][hæd; həd][ˈnevər]
but I want to say this for them : it was because they had never
但 我 想 到 说 这 为了 他们 : 它 曾是 因为 他们 有 绝不
[bɪn][tɔ:t][ˈbetər] .
been taught better .
到过 教授 更好的 .

但我想替他们说一句：那是因为他们从未接受过更好的教育。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈmʌðər][ɔ:r][ˈfɑ:ðər][hu:] [wɜ:r; wər][gri:vd][baɪ][sʌtʃ][wɜ:rdz] ;
Not one of them had mother or father who were grieved by such words ;
不是 一 的 他们 有 母亲 或者 父亲 WHO 是 伤心 经过 这样的 字 ;
他们当中没有一个人的父母会因为这些话而感到悲伤；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][soʊ][ˈtru:li][gʊd]-[ˈhɑ:tɪd][ðæt][aɪ][br'li:v][-]
some of them were so truly good - hearted that I believe [265]
一些 的 他们 是 所以 真的 好的 - 心地 那 我 相信 [-]

他们中的一些人心地善良，我相信[265]

[ɪf][sʌtʃ][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][keɪs] , [ðeɪ][wʊd][ˈnevər][hæv; həv][ju:st][ðem; ðəm][ə'gen] ;
if such had been the case , they would never have used them again ;
如果 这样的 有 到过 这 案件 , 他们 会 绝不 有 用过的 他们 再次 ;

如果真是那样，他们就不会再用了；

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['kʌltʃəd] [ænd; ʌnd] ['kerf(ə)l]
and I wish the same might be said of all boys with cultured and careful
和 我 希望 这 相同的 可能 是 说 的 全部 男孩们 和 有文化的 和 小心
[ˈmʌðərz] .)
mothers .)
母亲们 .)

我希望所有拥有有教养、细心母亲的男孩都能得到同样的评价。)

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] - [ɪm] ?
" **How did you get 'em ?**
" 如何 做过 你 得到 - 呃 ?

你是怎么弄到它们的？

[bɪn] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] , [ɔːr] ['paɪlɪŋ] [tʃerz] , [ɔːr] [wʌt] ? "
Been selling tickets for the show , or piling chairs , or what ? "
到过 销售 门票 为了 这 展示 , 或者 桩 椅子 , 或者 什么 ? "

是在卖演出门票，还是在堆放椅子，还是在干什么？

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [nɔːrm] [kəm'pouzdlɪ] ;
" **I haven't done a living thing for one of them , " said Norm composedly ;**
" 我 还没有 完毕 一个 活的 事物 为了 一 的 他们 , " 说 规范 镇定 ;
“我还没为他们中的任何一个人做过一件活事，”诺姆镇定地说；

[ænd; ʌnd][ben] ['hælək] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjʊː] .
and Ben Halleck came to his rescue .
和 本 哈勒克 来了 到 他的 救援 .

本·哈莱克及时赶来救了他。

" [ðæts] [soʊ] , [bɔɪz] ; [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] .
" **That's so , boys ; or , at least if he had , it wouldn't done him no good .**
" 那就是 所以 , 男孩们 ; 或者 , 在 至少 如果 他 有 , 它 不会 完毕 他 不 好的 .
“没错，孩子们；或者说，即使他有，对他也没有好处。”

[ðeɪ] [dəunt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃoʊ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [weɪ] .
They don't pay for this show in any such way .
他们 不 支付 为了 这 展示 在 任何 这样的 方式 .

他们并没有以任何方式为这个节目付费。

[ðə; ði] ['feləʊz] [ðæt] ['kæərɪd] [ə'raʊnd] [bɪlz] [wɜːr; wər] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ]
The fellows that carried around bills were paid in money because they said they
这 伙伴们 那 携带 大约 账单 是 有薪酬的 在 钱 因为 他们说 他们
[ɪk'spektɪd] [siːts] [wʊd] [biː; bi] [skers] ;
expected seats would be scarce ;
预期的 座位 会 是 稀少 ;

那些随身携带账单的人是用现金支付的，因为他们说预计座位会很少；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sel] [noʊ] ['tɪkɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] .
and they didn't sell no tickets around the streets .
和 他们 没有 卖 不 门票 大约 这 街道 .

他们没有在街头售卖任何门票。

[ðem; ðəm] [ðæt] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] - [stɔːr] [ænd; ʌnd] [baɪ]
Them that wanted them had to go to the book - store and buy
他们 那 通缉 他们 有 到 去 到 这 书 - 店铺 和 买
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

想要这些书的人必须去书店购买。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [θɪŋ] .
Oh , I tell you , it's a big thing .
哦 , 我 告诉 你 , 它是 一个 大的 事物 .

哦，我跟你说，这可是件大事。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ˈɡoʊɪŋ][maɪ'self] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɒmplɪməntɪd] [θruː] .
I wouldn't mind going myself if I could be complimented through .
我 不会 头脑 去 我 如果 我 可以 是 赞扬 通过 ;
如果能一路受到赞扬, 我也不介意亲自去。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['ʃerɪl] [gɜːrl] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ðɪ] [nuː] ['mɪnɪstɜːz] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'meɪzɪŋ]
You see that Sherrill girl who lives at the new minister's is a most amazing
你 看 那 谢里尔 女孩 WHO 生活 在 这 新的 部长 是 一个 最多 惊人的
[ˈsɪŋər] ,
singer ,
歌手 ;
你看, 住在新牧师家的那个叫雪莉尔的女孩, 唱歌特别棒。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [seɪ] ['evrɪbɔːdɪ; 'evrɪbʌdɪ][ˈwʌnts] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .
and they say everybody wants to hear her .
和 他们 说 大家 想要 到 听到 她 ;
他们说大家都想听她说话。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɔːrmz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['fɒli] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːnsərt] .
" **By this time Norm's mind was fully made up that he would go to the concert** .
" 经过 这 时间 规范的 头脑 曾是 完全 制成 向上 那 他 会 去 到 这 音乐会 .
“这时, 诺姆已经下定决心要去听音乐会了。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] ['netɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'tiː] .
It is a pity Nettie could not have known it .
它 是 一个 遗憾 内蒂 可以 不是 有 已知 它 ;
可惜内蒂不可能知道这件事。

[fɔːr; fər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'siːvd] [266]
For despite the cheerful courage with which she received [266]
为了 尽管 这 快乐 勇气 和 哪个 她 已收到 [-]
尽管她以乐观的勇气接受了[266]

[nɔːrmz] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt]
Norm's disagreeable statements in the morning , she was secretly very much afraid that
规范的 令人不快的 声明 在 这 早晨 , 她 曾是 偷偷 非常 很多 害怕的 那
[hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][ɡoʊ] .
he would not go .
他 会 不是 去 ;
早上诺姆那些令人不快的言论, 让她暗自担心他不会去。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['traɪəl][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
This would have been a great trial to her ,
这 会 有 到过 一个 伟大的 审判 到 她 ;
这对她来说将是一次巨大的考验。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [soʊl] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;
for her little soul was as full of music as possible ;
为了 她 小的 灵魂 曾是 作为 满的 的 音乐 作为 可能的 ;
因为她幼小的灵魂充满了音乐;

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [soʊ] [suːn] [ə'ɡen] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
and the thought of hearing that wonderful voice so soon again filled her with
和 这 想法 的 听力 那 精彩的 嗓音 所以 很快 再次 已填 她 和
[dɪ'laɪt] ;
delight ;
喜 ;
想到很快就能再次听到那美妙的声音, 她感到无比欣喜;

[bʌt; bət][ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][soʊ][fɑːr][æz; əz] [əˈpiəriŋ] [əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz][wʌz; wəz]
but she was a timid little girl so far as appearing among strangers was
但 她 曾是 一个 胆小 小的 女孩 所以 远的 作为 出现 之中 陌生人 曾是
[kənˈsɜːrnd] ,
concerned ,
担心的 ,

但她一到陌生人面前就显得很胆怯。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈloʊn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːnsərt][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv]
and the idea of going alone to a concert was not to be thought of
和 这 主意 的 去 独自的 到 一个 音乐会 曾是 不是 到 是 想法 的
.
.
.

独自一人去看演唱会的想法在当时是想都不敢想的。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [prəˈpəʊzd] [ˈdʒeri][fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] ,
Her mother proposed Jerry for company ,
她 母亲 建议的 杰瑞 为了 公司 ,
她母亲提议让杰瑞来陪伴她,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][dʒɑːb] [smɪθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli]
but he had gone with Job Smith into the country and was not likely
但 他 有 已消失 和 工作 史密斯 进入 这 国家 和 曾是 不是 可能
[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [tuː] [leɪt] .
to return until too late .
到 返回 直到 也 晚的 .

但他和乔布·史密斯一起去了乡下，很可能要过很久才能回来。

[soʊ] [ˈneti] [meɪd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [ˈhɑːrt] .
So Nettie made her little preparations with a troubled heart .
所以 内蒂 制成 她 小的 准备工作 和 一个 麻烦 心 .
于是，内蒂怀着忐忑不安的心情，做了些准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ˈsɪmpli] [ˈhɪrɪŋ] [faɪn] [ˈmjuːzɪk] ;
There was something more to it than simply hearing fine music ;
那里 曾是 某物 更多的 到 它 比 简单地 听力 美好的 音乐 ;
这不仅仅是聆听美妙的音乐；

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][laɪk] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,
it would be so like other girls whom she knew ,
它 会 是 所以 喜欢 其他 女孩们 谁 她 知道 ,
她和她认识的其他女孩一样，

[soʊ][laɪk][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][hoʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [waɪl] [æt; ət] [ˈænti] [ˈmɑːrʃəlz] —
so like the dreams of home she had indulged in while at Auntie Marshall's —
所以 喜欢 这 梦境 的 家 她 有 沉溺其中 在 尽管 在 阿姨 马歇尔的 —
[ðɪs] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [əˈtendɪd] [ænd; ʌnd] [keəd] [fɔːr; fər][baɪ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
this going out in the evening attended and cared for by her brother .
这 去 出去 在 这 晚上 参加 和 关心 为了 经过 她 兄弟 .

就像她在马歇尔阿姨家时所幻想的家一样——晚上外出，有哥哥陪伴和照顾。

[nɔːrm] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [ɡrʌf] ; [ˈnoʊbəːdi]
Norm ate his dinner in haste , and was silent and almost gruff ; nobody
规范 吃 他的 晚餐 在 匆忙 , 和 曾是 沉默的 和 几乎 粗暴 ; 无人
[noʊz] [waɪ] .
knows why .
知道 为什么 .

诺姆匆匆吃完晚饭，沉默不语，语气近乎粗暴；没有人知道为什么。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndɜd] [waɪ][ˈi:v(ə)n] [wel] [brɔ:t] [ʌp] [bɔɪz] ,
I have often wondered why even well brought up boys ,
 我 有 经常 想知道 为什么 甚至 出色地 带来 向上 男孩们 ,
 我常常想, 为什么即使是受过良好教育的男孩,

[si:m] [ˈsʌmtaɪmz] [tu; tə] [laɪk] [tu; tə] [əˈpɪr] [mɔ:r] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ðæn; ðən][æt; ət] [hɑ:rt] [ðei] [ɑ:r; ər] .
seem sometimes to like to appear more disagreeable than at heart they are .
 似乎 有时 到 喜欢 到 出现 更多的 令人不快的 比 在 心 他们 是 .
 他们似乎有时喜欢表现得比实际更令人讨厌。

[bʌt; bət][baɪ][sɪks][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][mʌt] - [θɔ:t] - [ə'baʊt][brʌðə][ə'pɪəd] , [hɪz; ɪz][feɪs][pleɪz(ə)nt]
But **by** **six** **o'clock** **the** **much** - **thought** - **about** **brother** **appeared** , **his** **face** **pleasant**
 但 经过 六 点钟 这 很多 - 想法 - 关于 兄弟 出现 , 他的 脸 令人愉快的
 [ɪ'nʌf] . [-]
enough . [**267**]
 足够的 . [-]

但到了六点钟，那位备受关注的兄弟出现了，他的脸色还算和蔼可亲。[267]

" [wel] , [ˈnæni] , " [hiː hi] [sed] , " [gɑːt][jər; jər] [fʌsiz] [ænd; ənd] [ˈfiksɪŋz] [ɔːl] [ˈredi] ?
" **Well , Nannie , " he said , " got your fusses and fixings all ready ?**
" 出色地 , 奶奶 , " 他 说 , " 得到 你的 大惊小怪 和 固定装置 全部 准备好 ?

“好了，奶奶，”他说，“你的装饰品和配件都准备好了吗？”

" [ænd; ʌnd] ['neti] [wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ʌnd] ['læfɪŋ] [aɪz] [ə'ʃʊəd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd]
" And Nettie with beating heart and laughing eyes assured him that she would
 " 和 内蒂 和 殴打 心 和 笑 眼睛 保证 他 那 她 会
 [bi:; bi] [ɔ:l] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
be all ready in good time ,
 是 全部 准备好 在 好的 时间 ,
 “内蒂心跳加速，眼神里带着笑意，向他保证她会及时做好准备。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [kliːn] [ʃɜːrt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [kliːn]
and that she had laid his clean shirt on his bed , and a clean
 和 那 她 有 铺设 他的 干净的 衬衫 在 他的 床 , 和 一个 干净的
 ['hæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
 手帕 ,

她把他的干净衬衫和一条干净的手帕放在他的床上。

[ænd; ɐnd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
and brushed his coat .
和 刷过 他的 外套 .

他掸了掸外套。

" [jes] ; [ænd; ɐnd][iː; ji] ['aɪənd] [jʊr; jər] [ʒɜːrt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
" Yes ; and she ironed your shirt with her own hands , " explained his mother
" 是的 ; 和 她 熨烫过的 你的 衬衫 和 她 自己的 双手 , " 解释 他的 母亲
,
,
,

“是的，而且她还亲手熨了你的衬衫，”他母亲解释道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊzəm] [ˈaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [glæs] ['bɑ:t(ə)] . "

" and the bosom shines like a glass bottle . "

" 和 这 怀 闪耀 喜欢 一个 玻璃 瓶子 . "

“胸脯像玻璃瓶一样闪闪发光。”

" [oʊ] ["bɑːðər] ! " [sed] [nɔːrm] .
 " **O bother !** " **said Norm** .
 " 哦 打扰 ! " 说 规范 .

“哎呀，真麻烦！”诺姆说道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ə; eɪ] [kli:n] [ʒ:rt] .
" I don't want a clean shirt .
" 我 不 想 一个 干净的 衬衫 ；

“我不需要干净的衬衫。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈætɪk][də'rektli; da'rektli][ˈæftər] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ʒ:rt] ,
" But he went to his attic directly after supper and put on the shirt ,
" 但 他 去 到 他的 阁楼 直接地 后 晚餐 和 放 在 这 衬衫 ,
“但他晚饭后直接去了阁楼，穿上了那件衬衫，

[ænd; ənd] [kəʊnd] [hɪz; ɪz] [her] ,
and combed his hair ,
和 梳理过的 他的 头发 ；

他梳了梳头发，

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri:z] [brʌʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [wei]
and rubbed his boots with Jerry's brush which he went around the back way
和 摩擦 他的 靴子 和 杰瑞的 刷子 哪个 他 去 大约 这 后退 方式
[ænd; ənd] [ˈbɔ:round] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [ˈsʌpər] .
and borrowed of Mrs . Job Smith before he came in to supper .
和 借来的 的 太太 ； 工作 史密斯 前 他 来了 在 到 晚餐 ；

他用杰瑞的刷子擦了擦靴子，这刷子是他绕到后门，从乔布·史密斯太太那里借来的，然后才进来吃晚饭的。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ˈveri] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈneti] [lʊkt] [æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [daʊn]
He had noticed how very neat and pretty Nettie looked as she walked down
他 有 注意到 如何 非常 整洁的 和 漂亮的 内蒂 看起来 作为 她 步行 向下
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [aɪl] [brɪsaɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ;
the church isle beside him the night before ;
这 教会 小岛 旁 他 这 夜晚 前 ；

他注意到前一天晚上，内蒂走在他身旁，沿着教堂走道走过时，看起来非常整洁漂亮；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊv] [ˈnoʊtɪst] [ˈdʒeri:z] [ˈʃaɪnɪŋ] [bu:ts] .
and he had also noticed Jerry's shining boots .
和 他 有 还 注意到 杰瑞的 灼灼 靴子 ；

他还注意到杰瑞的靴子锃亮。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [sterz] .
His mother noticed his the moment he came down stairs .
他的 母亲 注意到 他的 这 片刻 他 来了 向下 楼梯 ；

他下楼的那一刻，他母亲就注意到他了。

" [haʊ] [naɪs][ju:; jʊ] [tu:] [du:] [lʊk] !
" How nice you two do look !
" 如何 好的 你 二 做 看 ！

“你们俩看起来真般配！ ”

" [ʃi:; ji] [sed] [əd'maɪərɪŋli] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [ə'wei] [wel] [pli:zd] .
" she said admiringly ; and then the two walked away well pleased .
" 她 说 钦佩地 ； 和 然后 这 二 步行 离开 出色地 高兴 ；

她赞叹道；然后两人心满意足地离开了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɑ:nsərt] .
It was a wonderful concert .
它 曾是 一个 精彩的 音乐会 ；

这是一场精彩的音乐会。

[nɔ:rm] [hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [-]
Norm had not known that he was particularly [268]
规范 有 不是 已知 那 他 曾是 特别 [-]

诺姆并不知道他特别[268]

[fɑ:nd][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [oʊnd] [tu:; tə] [rɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
fond of music , but he owned to Rick the next day ,
喜爱 的 音乐 , 但 他 拥有 到 里克 这 下一个 天 ,
他喜欢音乐, 但第二天就向里克坦白了。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈʃerɪl] [ˈgɜ:lz] [vɔɪs] [wɪt] [ˈɔ:lmʊst] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aʊt]
that there was something in that Sherrill girl's voice which almost lifted a fellow out
那 那里 曾是 某物 在 那 谢里尔 女孩们 嗓音 哪个 几乎 抬起 一个 同伴 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
of his boots .
的 他的 靴子 .
谢里尔小姐的声音里有一种魔力, 几乎能让一个男人从靴子里跳出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeksələnt] [si:ts] !
They had excellent seats !
他们 有 出色的 座位 !
他们的座位非常好!

[ˈnetɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪnˈtens] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈtɪkɪts] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [rɪˈzɜ:rvd] [si:ts]
Nettie learned to her intense surprise that their tickets called for reserved seats
内蒂 学习 到 她 激烈的 惊喜 那 他们的 门票 称为 为了 预订的 座位
.
:
.

令内蒂大吃一惊的是, 她发现他们的票需要预留座位。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ˈoʊvər][ˈsɜ:rt(ə)n] [mɪˈstɪəriəs] [ˈnʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɪkɪts] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t]
She had studied over certain mysterious numbers on the tickets , but had not
她 有 研究 超过 肯定 神秘 数字 在 这 门票 , 但 有 不是
[ʌndərˈstʊd] [ðem; ðəm] .
understood them .
理解 他们 .

她仔细研究过彩票上的一些神秘数字, 但始终没能理解它们的含义。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ˈɔ:lsʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌʃər] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
It appeared also that the usher was surprised .
它 出现 还 那 这 引座员 曾是 惊讶 .
看起来, 那位引座员也很惊讶。

" [kɑ:nt] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [si:ts] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɡri:tɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðer; ðər] [ˈtɪkɪts] .
" **Can't give you any seats , " was his greeting as they presented their tickets .**
" 不能 给 你 任何 座位 , " 曾是 他的 问候 作为 他们 呈现 他们的 门票 .
“没座位给你们了,”当他们出示票时, 他这样说道。

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [fʊl] [naʊ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈzɜ:rvz] ; [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [aɪl] ;
" **Everything is full now except the reserves ; you'll have to stand in the aisle ;**
" 一切 是 满的 现在 除了 这 储备 ; 你会 有 到 站立 在 这 走道 ;
“除了备用座位, 其他座位都满了; 您只能站在过道里了;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡæləri] .
there's a good place under the gallery .
有 一个 好的 地方 在下面 这 画廊 .
画廊下面有个好地方。

[hæˈlu:] !
Halloo !
你好 !
哈喽!

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?
这是什么?

[rɪ'zɜːrvd] ！
Reserved ！
预订的 ！

预订的！

[waɪ] , [bles] [juː 'es] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðiːz] ['nʌmbərz] .
Why , bless us , I didn't see these numbers .
为什么 , 保佑 我们 , 我 没有 看 这些 数字 .

天哪，我竟然没看到这些数字。

[kʌm] [daʊn] [ðɪs] [wei] ; [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz][naɪs] [siːts] [æz; əz][ðer; ðər][aːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] .
Come down this way ; you have as nice seats as there are in the hall .
来 向下 这 方式 ; 你 有 作为 好的 座位 作为 那里 是 在 这 大厅 .

请从这边下来；你们的座位是大厅里最好的座位之一。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dɪ'laɪtful(ə)] .
" **It was all delightful .**
" 它 曾是 全部 愉快 .

一切都令人愉快。

[lɔːrenə] ['bɑːr,stəʊ][ænd; ənd] [tuː] ['lðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] - [skuːl] [klæs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [siːts]
Lorena Barstow and two others of the Sabbath - school class were a few seats
洛雷娜 巴斯托 和 二 其他的 的 这 安息日 - 学校 班级 是 一个 很少 座位

[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ;
behind them ;
在后面 他们 ;

洛雷娜·巴斯托和主日学班上的另外两名同学坐在他们身后几排座位上；

['netɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðəm; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪɡlɪŋ] ,
Nettie could hear them whispering and giggling .
内蒂 可以 听到 他们 耳语 和 咯咯笑 ,

内蒂能听到他们在窃窃私语和咯咯笑。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃɪː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and for a few minutes she had an uncomfortable feeling that they were
和 为了 一个 很少 分钟 她 有 一个 不舒服 感觉 那 他们 是

['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ;
laughing at her ;
笑 在 她 ;

那几分钟里，她有一种不舒服的感觉，觉得他们在嘲笑她；

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['saːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
as I am sorry to say they were .
作为 我 是 对不起 到 说 他们 是 .

很遗憾，事实的确如此。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðɪs] [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ['trʌblɪd] [-]
But neither this nor anything else troubled [269]
但 两者都不 这 也不 任何事物 别的 麻烦 [-]

但这件事以及其他任何事情都没有引起困扰[269]

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [nɔːrmz] [ʌn'juːzuəl] ['tɔɪlət] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][wʌz; wəz]
her long , for Norm's unusual toilet having taken much longer than was
她 长的 , 为了 规范的 异常 洗手间 拥有 已采取 很多 更长 比 曾是

[plænd] [fɔːr; fər] ,
planned for ,
计划 为了 ,

她很长一段时间都在忙着上厕所，因为诺姆那间不寻常的厕所比计划的时间要长得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈlɑːmə] ; [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [waɪl][ðə; ði][ˈmjuːzɪk]
they were really among the late comers ; and in a very little while the music
他们是 是 真的 之中 这 晚的 来者 ; 和 在 一个 非常 小的 尽管 这 音乐
[brɪˈɡæŋ] .
began .
开始 .

他们算是来得比较晚的；没过多久，音乐就开始了。

[oʊ] ! [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Oh ! how wonderful it was .
哦 ! 如何 精彩的 它 曾是 .

哦！真是太棒了。

[ˈniːðər] [ˈneti] [nɔːr][nɔːrm][hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [ˈriːəli] [faɪn] [ˈkɔːnsərt][ˈmjuːzɪk] [brɪˈfɔːr] ,
Neither Nettie nor Norm had ever heard really fine concert music before ,
两者都不 内蒂 也不 规范 有 曾经 听到 真的 美好的 音乐会 音乐 前 ;
内蒂和诺姆以前从未听过真正高雅的音乐会音乐。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [nɔːrm] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt][hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk] ,
and even Norm who did not know that he cared for music ,
和 甚至 规范 WHO 做过 不是 知道 那 他 关心 为了 音乐 ;
甚至连诺姆自己都不知道自己喜欢音乐，

[felt] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [θɪrɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] - [ˈɛndz] .
felt his nerves thrill to his fingers ' ends .
毛毡 他的 神经 刺激 到 他的 手指 - 结束 .

他感到神经一阵阵颤栗，一直蔓延到指尖。

[ðen] , [wen] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːsɪz] [mɪs] [ˈʃerɪl] [əˈpɪrd] ,
Then , when after the first two or three pieces Miss Sherrill appeared ,
然后 , 什么时候 后 这 第一的 二 或者 三 件 错过 谢里尔 出现 ;
然后，在演奏完前两三首曲子之后，谢里尔小姐出现了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [voɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæt] [ˈneti] ,
she was so beautiful and her voice was so wonderful that Nettie ,
她 曾是 所以 美丽的 和 她 嗓音 曾是 所以 精彩的 那 内蒂 ;
她太漂亮了，声音也太美妙了，以至于Nettie

[traɪ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ji][dɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfuːli] [ˈhæpi]
try as hard as she did , could not keep the tears from her foolish happy
尝试 作为 难的 作为 她 做过 , 可以 不是 保持 这 眼泪 从 她 愚蠢 快乐的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

尽管她竭尽全力，还是无法阻止泪水从她那双傻傻的、幸福的眼睛里流出来。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [sɪlk] [dres] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [treɪn] ,
I will not venture to say how much the beautiful silk dress with its long train ,
我 将要 不是 风险投资 到 说 如何 很多 这 美丽的 丝绸 裙子 和 它是 长的 火车 ;
我不敢妄言那件带有长拖尾的美丽丝绸礼服价值几何。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][sɔːft] [waɪt] [leɪs] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mɪs]
and the mass of soft white lace at her throat had to do with Miss
和 这 大量的 的 柔软的 白色的 蕾丝 在 她 喉 有 到 做 和 错过
[ˈʃerɪlz] [ˈlʌvlɪnəs] ,
Sherrill's loveliness ,
谢里尔的 可爱 ,

她颈间那一大片柔软的白色蕾丝，正是雪莉尔小姐美貌的体现。

[ðoo] [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ɪf] [ʃiː; ji][hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] - [sent] [ˈɡɪŋəm] [laɪk] [netiːz] ,
though I daresay if she had appeared in a twelve - cent gingham like Nettie's ,
尽管 我 敢说 如果 她 有 出现 在 一个 十二 - 中心 格子布 喜欢 内蒂的 ;
不过我敢说，如果她穿着像内蒂那样的十二分钱格子布衣服出现的话，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [sæŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['swiːtli] .
she might have sang just as sweetly .
她 可能 有 唱 只是 作为 甜蜜地 .

她或许也能唱出同样甜美的歌声。

[nɔːrm] , [haʊ'veər] , [dɪd][nɑːt] [brɪ'li:v] [ðæt] .
Norm , however , did not believe that .
规范 , 然而 , 做过 不是 相信 那 .

然而, 诺姆并不这么认为。

" [hæf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fʌs] [ænd; ənd] ['fɛðz̩] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [rɪk] , [nekst] [deɪ] ,
" Half of it is the fuss and feathers , " he declared to Rick , next day ,
" 一半 的 它 是 这 大惊小怪 和 羽毛 , " 他 声明 到 里克 , 下一个 天 ,
[lʊkɪŋ] [waɪz] .
looking wise .
寻找 明智的 .

“一半都是小题大做,”第二天, 他一本正经地对里克说道。

[ænd; ənd] [rɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪz] ['ænsər] .
And Rick made a wise answer .
和 里克 制成 一个 明智的 回答 .

里克给出了一个明智的回答。

" [wel] , [wen] [juː; jʊ][eɪ diː 'diː][ðə; ði] ['hænsəm] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌs] [ænd; ənd] ['fɛðz̩] , [aɪ]
" Well , when you add the handsome voice to the fuss and feathers , I
" 出色地 , 什么时候 你 添加 这 英俊的 嗓音 到 这 大惊小怪 和 羽毛 , 我
[spoʊz] [ðeɪ] [help] ,
s'pose they help ,
假设 他们 帮助 ,

“嗯, 再加上那副英俊的嗓音, 我想这多少会有帮助吧。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [fəʊks] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [reɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [-]
but I don't believe folks would go and rave so much [270]
但 我 不 相信 各位 会 去 和 锐舞 所以 很多 [-]

但我不认为人们会如此热烈地欢呼[270]

[dʒʌst]['oʊvər][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [dres] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [glʌvz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] .
just over a blue silk dress , and some gloves , and things .
只是 超过 一个 蓝色的 丝绸 裙子 , 和 一些 手套 , 和 事物 .

就一件蓝色丝绸连衣裙, 还有一些手套之类的东西。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [mætʃ] , [juː; jʊ] [siː] .
They all had to match , you see .
他们 全部 有 到 匹配 , 你 看 .

你看, 它们都必须款式一致。

" [soʊ] [rɪk] , [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'tiː] , [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .
" So Rick , without knowing it , became a philosopher .
" 所以 里克 , 没有 会心 它 , 成为 一个 哲学家 .

“所以, 里克在不知不觉中成为了一名哲学家。”

[æz; əz][fɔːr; fər] ['netɪ] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʌvli] ,
As for Nettie , she told her mother that the dress was just lovely ,
作为 为了 内蒂 , 她 讲述 她 母亲 那 这 裙子 曾是 只是 迷人的 ,

至于内蒂, 她告诉妈妈那件裙子真是太漂亮了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['eni] ['eɪndʒəlz][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ;
and her voice was as sweet as any angel's could possibly be ;
和 她 嗓音 曾是 作为 甜的 作为 任何 天使的 可以 可能 是 ;

她的声音甜美得如同天使一般;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɑːbstək(ə)l] [wɪt] [siːmz] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [step] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] **but that obstacle which seems to delight to step into the midst of so many**
但 那 障碍 哪个 似乎 到 喜 到 步 进入 这 中间 的 所以 许多
[plænz][ænd; ənd][ˌoʊvərˈtɜːrn][ðem; ðəm] , **plans and overturn them** ,
计划 和 颠覆 他们 ,
但是, 那个似乎乐于介入众多计划并将其推翻的障碍,

[vɪz] . **viz** .
即 .
即。

[ˈmʌni] , [met][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] . **money , met them at every point** .
钱 , 遇见 他们 在 每一个 观点 .
金钱, 处处与他们相遇。

[soʊ] [wen] [ˈdʒeri] [meɪd] [ðæt] [ɪmˈfætɪk] [əˈhaʊnsmənt] , [ˈneti] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈgriː] **So when Jerry made that emphatic announcement , Nettie was prepared to agree**
所以 什么时候 杰瑞 制成 那 强调 公告 , 内蒂 曾是 准备 到 同意
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈfʊli] ; **with him fully ;**
和 他 完全 ;
所以当杰瑞做出那番斩钉截铁的声明时, 内蒂完全同意他的说法;

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪd][fɪː; ʃɪ][tɜːrn] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][fɪː; ʃɪ] [sed] : **but none the less did she turn anxious eyes on him as she said :**
但 没有任何 这 较少的 做过 她 转动 焦虑的 眼睛 在 他 作为 她 说 :
但即便如此, 她还是焦虑地看着他, 说道:

" [haʊ] [kæn; kən][wɪː; wɪ] ? " **" How can we ? "**
" 如何 能 我们 ? "
我们该怎么做?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] , " [ˈdʒeri] [sed] , [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɑːz] [ʌv; əv] **" I don't know yet , " Jerry said , whistling a few bars of**
" 我 不 知道 然而 , " 杰瑞 说 , 吹口哨 一个 很少 酒吧 的
“我还不知道,”杰瑞说着, 吹了几声口哨。

[oʊ] , [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [-] **Oh , do not be discouraged , [272]**
哦 , 做 不是 是 灰心 , [-]
哦, 不要灰心丧气, [272]

[ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ˈænsər] , " [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] **and stopping in the middle of the line to answer , " But of course there**
和 停止 在 这 中间 的 这 线 到 回答 , " 但 的 课程 那里
[ɪz][ə; eɪ] [wei] . **is a way** .
是 一个 方式 :
然后他停在队伍中间回答说: “当然有办法。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] **There was an old man who worked for my father , who used to say so often**
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 工作 为了 我的 父亲 , WHO 用过的 到 说 所以 经常
:
:
:
:
我父亲手下有个老头, 他常说:

- [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] ,
- **Where there's a will there's a way** ,
- 在哪里 有 一个 将要 有 一个 方式 ,
有志者事竟成。

- [ðæt] [ˈæftər] [əˈwaɪl] [wiː; wi] [bɔɪz] [gɑːt][tuː; tə] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] - [wɪl] [ænd; ənd] [wei] - [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ,
- **that after awhile we boys got to calling him 'Will and Way' for short** ,
- 那 后 一会儿 我们 男孩们 得到 到 呼叫 他 - 将要 和 方式 - 为了 短的 ,
过了一段时间, 我们几个男孩就简称他为“威尔和韦”。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ,
you know ; his name was John ,
你 知道 ; 他的 姓名 曾是 约翰 ,
你知道吗? 他的名字叫约翰。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ˈdʒeri] [stɑːpt] [tuː; tə] [læf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈʃɔːrtnɪŋ] [ə; eɪ]
" **and here Jerry stopped to laugh a little over that method of shortening a**
" 和 这里 杰瑞 停止 到 笑 一个 小的 超过 那 方法 的 缩短 一个
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;
杰瑞说到这里停下来, 对这种缩短名字的方法笑了笑;

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [həʊ] [truː] [aɪ ˈtiː] [pruːvd] ;
" **but it was wonderful to see how true it proved ;**
" 但 它 曾是 精彩的 到 看 如何 真的 它 已证实 ;
“但令人欣慰的是, 事实证明它是真的;

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [aʊt][tuː; tə][duː][ðə; ði][moʊst] [sərˈpraɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [maɪ] [ˈfɑːðər] [θɔːt]
he would make out to do the most surprising things that even my father thought
他 会 制作 出去 到 做 这 最多 奇怪 事物 那 甚至 我的 父亲 想法
[ˈsʌmtaɪmz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
sometimes could not be done .
有时 可以 不是 是 完毕 :
他会做出一些令人意想不到的事情, 有些事情甚至连我父亲都认为不可能做到。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɜːrɪ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
We must make a way to earn some money .
我们 必须 制作 一个 方式 到 赚 一些 钱 :
我们必须想办法赚钱。

" [ˈnetɪ] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" **Nettie laughed a little .**
" 内蒂 笑了 一个 小的 :
内蒂轻笑了一声。

" [wel] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [ɪn][fækt] ,
" **Well , I am sure , " she said , " there is a will in this case ; in fact ,**
" 出色地 , 我 是 当然 ; " 她 说 ; " 那里 是 一个 将要 在 这 案件 ; 在 事实 ,
“嗯, 我确信,”她说, “这起案件中肯定有遗嘱; 事实上,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [wɪlz] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,
there are two wills ; for you seem to have a large one ,
那里 是 二 遗嘱 ; 为了 你 似乎 到 有 一个 大的 一 ,
这里有两份遗嘱; 因为你似乎有一份很大的遗嘱。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪf] [ˈevər][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] ;
and I know if ever I was determined to do a thing I am now ;
和 我 知道 如果 曾经 我 曾是 决定 到 做 一个 事物 我 是 现在 ;
我知道, 如果我曾经下定决心要做某件事, 那就是现在;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [sent] .
but for all that I can't think of a possible way to earn a cent .
但 为了 全部 那 我 不能 思考 的 一个 可能的 方式 到 赚 一个 中心 .
但是即使如此，我也想不出有什么办法能赚到一分钱。

" [naʊ] [ˈserə] [æn] [smɪθ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] ,
" **Now Sarah Ann Smith was at this moment standing by the kitchen window ,**
" 现在 莎拉 安 史密斯 曾是 在 这 片刻 常设 经过 这 厨房 窗户 ,
当时，莎拉·安·史密斯正站在厨房的窗边。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈskiːmərz] .
looking out on the two schemers .
寻找 出去 在 这 二 阴谋家 .
看着这两个阴谋家。

[hɜːr; hər] [sliːvz] [wɜːr; wər] [roʊld] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [ˈelboʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]
Her sleeves were rolled above her elbow , for she was about to set the
她 袖子 是 滚动 多于 她 弯头 , 为了 她 曾是 关于 到 放 这
[spʌndʒ] [fɔːr; fər] [bred] ;
sponge for bread ;
海绵 为了 面包 ;
她的袖子卷到了手肘以上，因为她正准备制作面包海绵；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [niːt] [wɜːrk] [ˈeɪprən] [taɪd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [niːt] [dres] - [ʌp] [ˈkæləkoʊ] ;
she had her large neat work apron tied over her neat dress - up calico ;
她 有 她 大的 整洁的 工作 围裙 系 超过 她 整洁的 裙子 - 向上 印花布 ;
她把宽大整洁的工作围裙系在整洁的印花棉布连衣裙外面；

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [pɜːrtɪt] [ðə; ði] [freɪm] [aʊt][ʌv; əv] [wɪt] , [-]
and on her head was perched the frame out of which , [273]
和 在 她 头 曾是 栖息 这 框架 出去 的 哪个 , [-]
她的头上架着一个框架，框架里[273]

[wɪð; wɪθ] [netɪːz] [ˈskɪlf] [help] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [leɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [oʊld]
with Nettie's skilful help , and some pieces of lace from her mother's old
和 内蒂的 熟练 帮助 , 和 一些 件 的 蕾丝 从 她 母亲的 老的
[ˈtreʒər] [bæg] ,
treasure bag ,
宝藏 包 ,
在内蒂的巧手帮助下，以及从她母亲的旧百宝袋里找到的一些蕾丝碎片，

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːrˈself][ə; eɪ] [ˈbaːnɪt] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wɔːrn][baɪ]
she meant to make herself a bonnet every bit as pretty as the one worn by
她 意思是 到 制作 她自己 一个 引擎盖 每一个 少量 作为 漂亮的 作为 这 一 磨损 经过
[mɪs] [ˈʃerɪl] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [bɪˈfɔːr] .
Miss Sherrill the Sabbath before .
错过 谢里尔 这 安息日 前 .
她打算给自己做一顶和上周日谢里尔小姐戴的那顶一样漂亮的帽子。

" [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [θɪŋz] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [gʊd] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
" **Talk of keeping things seven years and they'll come good , " said Mrs . Smith ,**
" 讲话 的 保持 事物 七 年 和 他们会 来 好的 , " 说 太太 . 史密斯 ,
“只要坚持七年，事情就会好起来的，”史密斯太太说。

[ˈwɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækt(ə)n] [waɪl] [ˈnetɪ] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ɪn]
watching with satisfaction while Nettie tumbled over the contents of the bag in
观看 和 满意 尽管 内蒂 翻滚 超过 这 内容 的 这 包 在
[ˈiːgər] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd][ðæt] [piːs] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] " [dʒʌst] [ˈlʌvli]
eager haste and exclaimed over this and that piece which would be " just lovely
渴望的 匆忙 和 惊呼 超过 这 和 那 片 哪个 会 是 " 只是 迷人的
.
" .
" .
" .

看着内蒂急切地翻找着包里的东西，对这件和那件“真是太可爱了”的东西赞叹不已，我感到十分满意。

" [aɪv] [kept] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ɪn] [ðæt] [bæg][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
" I've kept the rubbish in that bag going on to twenty years ,
" 我已经 保留 这 垃圾 在 那 包 去 在 到 二十 年 ,
“我把垃圾放在那个袋子里已经快二十年了,”

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈgɜːlz] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] [klɪr] - [sˈtɑːtʃɪŋ] , [geɪv] [ðəm; ðəm]
just because the pretty girls where I used to do clear - starching , gave them
只是 因为 这 漂亮的 女孩们 在哪里 我 用过的 到 做 清除 - 淀粉 , 给予 他们
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 .

就因为我以前做清浆工作的地方的漂亮女孩把它们送给了我。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈnoʊ(ə)n] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
I had no kind of notion what I should ever do with them ;
我 有 不 种类 的 概念 什么 我 应该 曾经 做 和 他们 ;
我完全不知道该拿它们怎么办;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæstər][hænd][fɔːr; fər]
but they looked bright and pretty , and I always was a master hand for
但 他们 看起来 明亮的 和 漂亮的 , 和 我 总是 曾是 一个 掌握 手 为了
[braɪt] [ˈkʌlɜːz] ,
bright colors ,
明亮的 颜色 ,

但它们看起来鲜艳漂亮，而我一直很擅长运用鲜艳的颜色。

[ænd; ənd][soʊ] [wenˈevər] [ðeɪ] [wʊd] [hænd][aʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈrɪbən] [ɔːr] [leɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
and so whenever they would hand out a bit of ribbon or lace , and say ,
和 所以 每当 他们 会 手 出去 一个 少量 的 丝带 或者 蕾丝 , 和 说 ,
所以每当他们分发一些丝带或蕾丝，并说：

- - , [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] ? -
' Cerinthy , do you want that ? '
- - , 做 你 想 那 ? -

“塞林西，你想要那个吗？ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [tʃʌk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [bæg] ;
I was sure to say I did ; and chuck it into this bag ;
我 曾是 当然 到 说 我 做过 ; 和 查克 它 进入 这 包 ;
我肯定会说我做了；然后把它扔进这个袋子里；

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈæftər] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
and now to think after keeping of them for more than twenty years ,
和 现在 到 思考 后 保持 的 他们 为了 更多的 比 二十 年 ,
现在回想起来，我已经保存了它们二十多年了。

[maɪ][gɜːrɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
my girl should be planning to make a bonnet out of them !
我的 女孩 应该 是 规划 到 制作 一个 引擎盖 出去 的 他们 !
我女儿应该打算用它们做个帽子！

[θɪŋz] [ɪz] [kwɪr] ！
Things is queer ！
事物 是 酷儿 ！

事情真奇怪！

[aɪ][dəʊnt][ˈevər] [mi:n] [tu:; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ˈeniθɪŋ] ．
I don't ever mean to throw away anything ．
我 不 曾经 意思是 到 扔 离开 任何事物 ．

我从来没有想过要扔掉任何东西。

[aɪ][ˈnevər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æt; ət] [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] ； [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ． " [-]
I never was much at throwing away ； now that's a fact ． " [274]
我 绝不 曾是 很多 在 投掷 离开 ； 现在 那就是 一个 事实 ． " [-]

我以前不太喜欢扔东西；现在这的确是事实。 [274]

[naʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈserə] [æn] ， [left] [tu:; tə][hɜ:rsɛlf] ，
Now the truth was that Sarah Ann , left to herself ,
现在 这 真相 曾是 那 莎拉 安 ； 左边 到 她自己 ；

事实是，如果让莎拉·安独自一人，

[wʊd] [æz; əz] [su:n] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [ðæt]
would as soon have thought of making a house out of the contents of that
会 作为 很快 有 想法 的 制作 一个 房子 出去 的 这 内容 的 那

[bæg] ，
bag ，
包 ，

我当时甚至想过用那袋东西盖房子。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɑ:nɪt] ；
as a bonnet ；
作为 一个 引擎盖 ；

用作帽子；

[bʌt; bət] [ˈnetɪ] [ˈdekəz] [deft] [ˈfɪŋgərz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][tækt][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈkʌnɪŋ] [kənˈtraɪvənsɪz]
but Nettie Decker's deft fingers had a natural tact for all cunning contrivances
但 内蒂 德克尔的 麻利 手指 有 一个 自然的 策略 为了 全部 狡猾 诡计

[ɪn] [leɪs] [ænd; ænd][sɪlk] ，
in lace and silk ，
在 蕾丝 和 丝绸 ；

但内蒂·德克尔灵巧的手指天生擅长制作各种蕾丝和丝绸上的精巧工艺品。

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [skɪl] [ɪn] [ˈkɑ:pɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] ，
and her skill in copying what she saw ，
和 她 技能 在 复制 什么 她 锯 ；

她模仿所见之物的技巧，

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [wɪtʃ] [ˈserə] [æn] [stʊd] [ɪn][ˈsaɪlənt][ædɪməˈreɪ(ə)n] ； [wen] ， [ˈðerfɔ:r] ，
was something before which Sarah Ann stood in silent admiration ； when , therefore ,
曾是 某物 前 哪个 莎拉 安 站立 在 沉默的 钦佩 ； 什么时候 ； 所以 ；

莎拉·安曾默默地站在那件令她敬畏不已的事物面前；因此，

[ʃɪ; ʃɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [kənˈstrʌkt] [fɔ:r; fər] [ˈserə] [æn] ， [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [ðæt] [bæg] ，
she offered to construct for Sarah Ann , out of the treasures of that bag ，
她 提供 到 构造 为了 莎拉 安 ； 出去 的 这 宝藏 的 那 包 ；

她提出要用那个袋子里的宝贝为莎拉·安做些东西。

[ə; eɪ] [ˈbɑ:nɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][bəʊθ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ænd; ænd][ɪ:kəˈnɔ:mɪk(ə)] ， [ˈserə] [ˈænz] [ˈgrætɪtu:d]
a bonnet which should be both becoming and economical , Sarah Ann's gratitude
一个 引擎盖 哪个 应该 是 两个都 成为 和 经济 ； 莎拉 安妮的 感激

[nu:] [noʊ] [baʊndz] ．
knew no bounds ．
知道 不 界限 ．

莎拉·安收到了一顶既得体又经济实惠的帽子，她感激不尽。

[ʃiː, ʃɪ] [went] [ðæt] [ˈveri] [ˌæftərˈnuːn] [tuː, tə] [ðə, ði] [ˈmɪlɪnərz] [tuː, tə] [sɪˈlekt] [hɜːr, hər] [freɪm] ,
She went that very afternoon to the milliner's to select her frame ,
她 去 那 非常 下午 到 这 制帽商 到 选择 她 框架 ,
当天下午她就去了女帽店挑选帽框。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [pɜːrtʃt] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][æz; əz][aɪ] [sed] , [ɑːn][hɜːr, hər] [hed] ,
and had it perched at that moment as I said , on her head ,
和 有 它 栖息 在 那 片刻 作为 我 说 , 在 她 头 ,
正如我所说, 当时它就停在她头上。

[waɪl] [ʃiː, ʃɪ] [ˈlɪsnd] [tuː, tə] [ðə, ði] [klɪr] [jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈlʌndər] [ðə, ði] [ˈwɪndəʊ] .
while she listened to the clear young voices under the window .
尽管 她 听着 到 这 清除 年轻的 声音 在下面 这 窗户 .
她聆听着窗下传来的年轻女孩们清脆的说话声。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ə, eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər][tuː, tə][biː, bi][ˈhelp(ə)] ; [bʌt; bət] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈplenti]
She had a great desire to be helpful ; but money was far from plenty
她 有 一个 伟大的 欲望 到 是 有帮助 ; 但 钱 曾是 远的 从 很多
[æt; ət][dʒɑːb] [ˈsmɪθs] .
at Job Smith's .
在 工作 史密斯 .
她非常想帮助别人; 但是乔布·史密斯家的钱远远不够用。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr, hər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə, eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz]
What was it which made her at that moment think of a bit of news
什么 曾是 它 哪个 制成 她 在 那 片刻 思考 的 一个 少量 的 消息
[wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [waɪl] [æt; ət][ðə, ði] [ˈmɪlɪnərz] ?
which she had heard while at the milliner's ?
哪个 她 有 听到 尽管 在 这 制帽商 ?
是什么让她在那一刻想起了在女帽店里听到的一则消息呢?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə, ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈnetɪ] [ˈdekəz] [her] [ɪn][ðə, ði] [ˈfeɪdɪŋ]
nothing more remarkable than that the color of Nettie Decker's hair in the fading
没有什么 更多的 卓越 比 那 这 颜色 的 内蒂 德克尔的 头发 在 这 褪色
[laɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə, ði] [seɪm] [æz; əz] - [ˈhɔːrtənz] .
light was just the same as Mantie Horton's .
光 曾是 只是 这 相同的 作为 - 霍顿 .
最令人惊讶的是, 在昏暗的光线下, 内蒂·德克尔的头发颜色和曼蒂·霍顿的头发颜色竟然一模一样。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [hɜːr, hər] [ˈsʌd(ə)nli] [spiːk] [hɜːr, hər][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə, ði] [jʌŋ]
But what made her suddenly speak her bit of news , interrupting the young
但 什么 制成 她 突然 说话 她 少量 的 消息 , 打断 这 年轻的
[pˈlænəz] ?
planners ?
规划者 ?
是什么让她突然开口, 打断了年轻的规划人员, 说出了这番消息呢?

[ɑː] , [ðæt] [ˈserə] [æn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ; [ʃiː, ʃɪ][ˈoʊnli] [noʊz] [ʃiː, ʃɪ] [felt] [dʒʌst] [laɪk] [ˈseɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Ah , that Sarah Ann does not know ; she only knows she felt just like saying it ,
啊 , 那 莎拉 安 做 不是 知道 ; 她 仅有的 知道 她 毛毡 只是 喜欢 说 它 ,
啊, 莎拉·安并不知道这件事; 她只知道她当时就是想这么说。

[soʊ][ʃiː, ʃɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] . [-]
so she said it . [275]
所以 她 说 它 . [-]
她这样说道。[275]

" - [ˈhɔːrtənz] [fəʊks][ɑːr; əɾ][ɔːl] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
" **Mantie Horton's folks are all going to move to the city** ;
" - 霍顿 各位 是 全部 去 到 移动 到 这 城市 ;
“曼蒂·霍顿一家都要搬到城里去；

[ðeɪ] [ɑːr; əɾ] [ˈselɪŋ] [ɔːf][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ;
they are selling off lots of things ;
他们 是 销售 离开 很多 的 事物 ;
他们正在抛售很多东西；

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; həɾ] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪlɪnəɾz] ,
I saw her this afternoon when I was at the milliner's ,
我 锯 她 这 下午 什么时候 我 曾是 在 这 制帽商 ,
今天下午我去女帽店的时候看到了她。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sez] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][ɪz]
and she says about the only thing now that they don't know what to do with is
和 她 说道 关于 这 仅有的 事物 现在 那 他们 不 知道 什么 到 做 和 是
[hɜːr; həɾ][oʊld][hen][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ;
her old hen and chickens ;
她 老的 母鸡 和 鸡 ;
她说，现在他们唯一不知道该如何处理的就是她的老母鸡和小鸡们；

[ə; eɪ][naɪs][lɑːt][ʌv; əv] [tʃɪks] [æz; əz][ˈevər][fɪː; fɪ] [sɔː] ,
a nice lot of chicks as ever she saw ,
一个 好的 很多 的 小鸡 作为 曾经 她 锯 ,
她见过的最漂亮的一群小妞。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
but of course they can't take them to the city .
但 的 课程 他们 不能 拿 他们 到 这 城市 .
当然，他们不可能把他们带到城里去。

[maɪ] !
My !
我的 !
我的！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [ˈdredf(ə)l] [ˈloʊnsəm] [wɪˈðəʊt] [ˈtʃɪkɪnz] , [nɔːr][pɪgz] , [nɔːr] [ˈnʌθɪŋ]
I should think they would feel dreadful lonesome without chickens , nor pigs , nor nothing
我 应该 思考 他们 会 感觉 可怕 寂寞 没有 鸡 , 也不 猪 , 也不 没有什么
!
!
!
我想，如果没有鸡、没有猪、什么都没有，他们会感到非常孤独！

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtʃɪkɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] ,
We might have some chickens as well as not ,
我们 可能 有 一些 鸡 作为 出色地 作为 不是 ,
我们可能会养一些鸡，也可能不养。

[ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] ; [ɪˈnʌf] [ˈskreɪpɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
if we only had a place to keep 'em ; enough scrapings come from the
如果 我们 仅有的 有 一个 地方 到 保持 - 呃 ; 足够的 刮屑 来 从 这
[ˈteɪbl] [ˈevri] [deɪ] ,
table every day ,
桌子 每一个 天 ,
如果我们有地方存放它们就好了；每天餐桌上剩下的食物残渣已经够多了。

[tuː; tə] [fiːd] - [ɪm] , [moʊst] .
to feed 'em , most .
到 喂养 - 呃 , 最多 .
主要是用来喂它们。

" [brɪfɔːr] [ðɪs] ['sentəns] [wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
" **Before this sentence was concluded** ,
" 前 这 句子 曾是 结束 ,

“这句话说完之前，
[ˈdʒeri][hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] ['neti] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Jerry had turned and given Nettie a sudden look as if to ask if she saw
杰瑞 有 转向 和 给定 内蒂 一个 突然 看 作为 如果 到 问 如果 她 锯
[wʌt] [hiː; hi][dɪd] ;
what he did ;
什么 他 做过 ;

杰瑞转过身，突然看了内蒂一眼，好像在问她是否看到了他刚才做的事；
[ðen] [hiː; hi] ['hwiːld] [ə; eɪ] [loʊ] [streɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ;
then he whistled a low strain which had in it a note of triumph ;
然后 他 吹口哨 一个 低的 拉紧 哪个 有 在 它 一个 笔记 的 胜利 ;

然后他吹了一段低沉的口哨，其中带着胜利的喜悦；
[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] ['serə] [æn] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] [hiː; hi] [æskt] : " [wer] [duː][ðə; ði]
and the moment Sarah Ann paused for breath he asked : " **Where do the**
和 这 片刻 莎拉 安 暂停 为了 气息 他 问 : " 在哪里 做 这
[ˈhɔːrtənz] [lɪv; laɪv] ? "
Hortons live ? "
霍顿 居住 ? "

莎拉·安停下来喘口气的时候，他问道：“霍顿一家住在哪里？”
" [waɪ] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [paɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ;
" **Why , out on the pike about a mile** ;
" 为什么 , 出去 在 这 梭鱼 关于 一个 英里 ;

“为什么，就在公路边大约一英里处；
[ðæt] [naɪs] [waɪt] [haʊs] [set] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [piːs] ; [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ?
that nice white house set back from the road a piece ; don't you know ?
那 好的 白色的 房子 放 后退 从 这 路 一个 片 ; 不 你 知道 ?

那栋漂亮的白色房子离路边有点远，你不知道吗？
[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [aʊt] [ðer; ðər] .
It is just a pleasant walk out there .
它 是 只是 一个 令人愉快的 走 出去 那里 .

在那儿散步很惬意。
" [ðen] ['serə] [æn] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bred] ,
" **Then Sarah Ann turned away to attend to her bread** ,
" 然后 莎拉 安 转向 离开 到 出席 到 她 面包 ,

然后莎拉·安转过身去吃她的面包了。
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][hɜːr; hər] ['sʌmwʌt] ['hoʊmli] [feɪs] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
and as she did so her somewhat homely face was lighted by a smile ;
和 作为 她 做过 所以 她 有些 家常的 脸 曾是 照明 经过 一个 微笑 ;

于是，她脸上露出了笑容，她那略显朴素的脸上也绽放出光彩；
[fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd] [[-]]
for an idea had [276]
为了 一个 主意 有 [[-]]

有一个想法[276]
[dʒʌst] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʌklɪd] ['oʊvər][aɪ 'tiː] :
just dawned upon her , and she chuckled over it :
只是 黎明 之上 她 , 和 她 轻笑 超过 它 :

她这才恍然大悟，不禁轻笑出声：

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðəʊz] [jʌŋ] [θɪŋz] [wʊd] [ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] ；
" **I shouldn't wonder if those young things would go into business** ；
" 我 不应该 想知道 如果 那些 年轻的 事物 会 去 进入 商业 ；
“我一点也不奇怪这些年轻人将来会不会经商；

[hiːz][ɡɑːt] [kənˈtraɪvəns] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kuːp] , [ˈeni] [deɪ] ,
he's got contrivance enough to make a coop , any day ,
他是 得到 装置 足够的 到 制作 一个 合作社 , 任何 天 ,
他有足够的巧思, 随时都能建一个鸡舍。

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wʊd] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [ˈskreɪpɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
and mother would let them have the scrapings , and welcome .
和 母亲 会 让 他们 有 这 刮屑 , 和 欢迎 .
母亲会让他们吃掉这些残羹剩饭, 并且表示欢迎。

" [ˈserə] [æn] [wʌz; wəz] [raɪt] ； [ðoʊ] [ˈneti] , [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [ˈkʌntri] [weɪz] [ænd; ənd][plænz] ,
" **Sarah Ann was right ; though Nettie , unused to country ways and plans** ,
" 莎拉 安 曾是 正确的 ; 尽管 内蒂 , 未使用的 到 国家 方式 和 计划 ,
“莎拉·安说得对；虽然内蒂不习惯乡村的生活方式和计划，

[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˈdʒeri][dɪd] .
did not think of such a thing , Jerry did .
做过 不是 思考 的 这样的 一个 事物 , 杰瑞 做过 .
我没想到这一点, 但杰瑞想到了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] , [ˈiːv(ə)n] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ；
The next morning he was up , even before the sun ；
这 下一个 早晨 他 曾是 向上 , 甚至 前 这 太阳 ；
第二天早上, 他甚至在太阳升起之前就起床了；

[ɪn][fækt] [ðæt] [ˈluːmɪneri] [piːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ]
in fact that luminary peeped at him just as he was turning into the long
在 事实 那 杰出人物 偷窥 在 他 只是 作为 他 曾是 转弯 进入 这 长的
[ˈkæridʒ] [draɪv] [wɪtʃ] [led] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrtən] [ˈbɑːrnjɑːrd] .
carriage drive which led finally to the Horton barnyard .
运输 驾驶 哪个 引领 最后 到 这 霍顿 农场 .
事实上, 就在他拐进通往霍顿家谷仓的长长的马车道时, 那位名人瞥了他一眼。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] ； [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈtɑːpnɑːt] [ˈmʌðər] ,
There a beautiful sight met his eyes ; a white and yellow topknot mother ,
那里 一个 美丽的 视线 遇见 他的 眼睛 ; 一个 白色的 和 黄色的 发髻 母亲 ,
在那里, 他看到了一幅美丽的景象：一位头顶梳着白色和黄色发髻的母亲，

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈflʌfi] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈskæmpərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
and eight or ten fluffy chickens scampering about her .
和 八 或者 十 蓬松的 鸡 四处奔跑 关于 她 .
还有八到十只毛茸茸的小鸡在她周围跑来跑去。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs][ænd; ənd] [plʌmp] , " [sed] [ˈdʒeri][tuː; tə] [hɪmˈself] ；
" **They are nice and plump , " said Jerry to himself** ；
" 他们 是 好的 和 丰满 , " 说 杰瑞 到 他自己 ；
“它们又漂亮又丰满,”杰瑞自言自语道；

" [aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [ˈhævnt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ； [bʌt; bət] [ðen] ,
" **I'm afraid I haven't money enough to buy them ; but then** ,
" 我是 害怕的 我 还没有 钱 足够的 到 买 他们 ; 但 然后 ,
“恐怕我没有足够的钱买它们；但是，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][rɪsk][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [laɪk] [ðiːz] ；
there is a great deal of risk in raising a brood of chickens like these ；
那里 是 一个 伟大的 交易 的 风险 在 提高 一个 幼虫 的 鸡 喜欢 这些 ；
像这样饲养一群小鸡存在很大的风险；

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm] [tʃi:p] .
perhaps he will sell them cheap .
也许 他 将要 卖 他们 便宜的 .

或许他会低价出售。

" [ˈfɑ:rmər] [ˈhɔ:rtən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪzər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈsteɪblz] [wen]
" Farmer Horton was an early riser , and was busy about his stables when
" 农民 霍顿 曾是 一个 早期的 立管 , 和 曾是 忙碌的 关于 他的 马厩 什么时候
[ˈdʒeri] [ri:tʃt] [ðer; ðər] .
Jerry reached there .
杰瑞 达到 那里 .

“霍顿农夫是个早起的人，杰瑞到达时，他正在马厩里忙碌。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][lɪv; laɪv] [stɔ:k] ,
He was anxious to get rid of all his live stock ,
他 曾是 焦虑的 到 得到 摆脱 的 全部 他的 居住 库存 ,
他急于处理掉所有的牲畜。

[ænd; ənd][bi:; bi] [əˈweɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] [ˈæŋkʃəs]
and be away as soon as possible , and here was a customer anxious
和 是 离开 作为 很快 作为 可能的 , 和 这里 曾是 一个 顾客 焦虑的
[tu:; tə] [baɪ] ;
to buy ;
到 买 ;

尽快离开，而这位顾客急于购买；

[soʊ][ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˈdʒeri][hæd; həd][səˈpouzd; səˈpouzɪd][aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] ,
so in much less time than Jerry had supposed it would take ,
所以 在 很多 较少的 时间 比 杰瑞 有 据称 它 会 拿 ,
因此，在比杰瑞预想的要短得多的时间内，

[ðə; ðɪ][hen][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [tʃeɪndʒd] [ˈoʊnərz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈwɪslɪŋ] [-]
the hen and chickens changed owners and much whistling [277]
这 母鸡 和 鸡 已更改 所有者 和 很多 吹口哨 [-]
母鸡和小鸡们换了主人，还吹了很多口哨[277]

[wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] [nu:] [ˈoʊnər] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈræpɪdli] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
was done by the new owner as he walked rapidly back to town to build a
曾是 完毕 经过 这 新的 所有者 作为 他 步行 快速 后退 到 镇 到 建造 一个
[haʊs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
house for his family .
房子 为了 他的 家庭 .
这是新主人在快速步行返回镇上为家人盖房子时完成的。

[ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈɪntu:] [ˈkɑ:nfɪdəns] ; [soʊ] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd][dʒɑ:b] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ]
Mrs . Smith had been taken into confidence ; so indeed had Job , before the
太太 . 史密斯 有 到过 已采取 进入 信心 ; 所以 的确 有 工作 , 前 这
[ˈpɜ:rtʃəs] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
purchase was made ;
购买 曾是 制成 ;
史密斯太太被蒙在鼓里；事实上，在购买之前，约伯也被蒙在鼓里；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [sərˈpraɪz] [tu:; tə] [ˈnetɪ] .
but the whole thing was to be a profound surprise to Nettie .
但 这 所有的 事物 曾是 到 是 一个 深刻的 惊喜 到 内蒂 .
但这一切对内蒂来说却是一个巨大的惊喜。

[ˈðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
Therefore , she saw little of him that day ,
所以 , 她 锯 小的 的 他 那 天 ,
因此，那天她几乎没见到他。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'haɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [hɜ:rt][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [kept] [hɪm'self] [soʊ] ['bɪzi]
and I will not deny was a trifle hurt because he kept himself so busy
和 我 将要 不是 否定 曾是 一个 琐事 伤害 因为 他 保留 他自己 所以 忙碌的
[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fer] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] .
about something which he did not share with her .
关于 某物 哪个 他 做过 不是 分享 和 她 .

我不会否认，因为他一直忙于一些他没有和她分享的事情，这让我有点受伤。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
But I want you to imagine , if you can ,

但我希望你们想象一下，如果可以的话，

[hɜ:r; hær] [sər'praɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [dʒʌst][æz; əz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][set][ðə; ði]
her surprise the next morning when just as she was ready to set the
她 惊喜 这 下一个 早晨 什么时候 只是 作为 她 曾是 准备好 到 放 这
[pə'tetoʊz] [tu:; tə] ['fraɪɪŋ] ,
potatoes to frying ,
土豆 到 煎炸 ,

第二天早上，正当她准备把土豆放进锅里炸的时候，她感到非常惊讶。

[fɪ:; fɪ] [hɜ:rd] ['dʒɛrɪ:z] ['i:gər] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
she heard Jerry's eager voice calling her to come and see his house .
她 听到 杰瑞的 渴望的 嗓音 呼叫 她 到 来 和 看 他的 房子 .

她听到杰瑞急切的声音叫她去他家看看。

" [si:] [wʌt] ? " [æskt] ['netɪ] , [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rneɪ] , ['kɔ:fi] [pɑ:t][ɪn][hænd] .
" See what ? " asked Nettie , appearing in the doorway , coffee pot in hand .
" 看 什么 ? " 问 内蒂 , 出现 在 这 门口 , 咖啡 锅 在 手 .

“看到什么了？”内蒂问道，手里拿着咖啡壶出现在门口。

" [ə; eɪ] [nu:] [haʊs] .
" A new house .
" 一个 新的 房子 .

“一栋新房子。”

[aɪ] [bɪlt] [aɪ 'ti:] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] ['rentɪd] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði]['fæməli] [mu:vd] [ɪn][læst] [naɪt] .
I built it yesterday , and rented it ; the family moved in last night .
我 建造 它 昨天 , 和 租来的 它 ; 这 家庭 已搬 在 最后的 夜晚 .

我昨天把它建好了，然后租了出去；昨晚那家人搬了进来。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] .
That is the reason I was so busy .
那 是 这 原因 我 曾是 所以 忙碌的 .

这就是我那么忙的原因。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [mu:v] [ðəm; ðəm] ;
I had to go out and help move them ;
我 有 到 去 出去 和 帮助 移动 他们 ;

我不得不出去帮忙搬它们；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪl] - [br'heɪvd] [ə; eɪ][set][æz; əz][aɪ]['evər][hæd; həd]
and I must say they were as ill - behaved a set as I ever had
和 我 必须 说 他们 是 作为 患病的 - 表现 一个 放 作为 我 曾经 有
['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ] .
anything to do with .
任何事物 到 做 和 .

我必须说，他们是我接触过的最不守规矩的一群人。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪz][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪst] [ˈpɑːrti][aɪ][ˈevər] [sɔː] ; [ænd; ənd][fiː; ji][hæz; həz][noʊ] [ˈɡʌvənmənt]
The mother is the crossiest party I ever saw ; and she has no government
这 母亲 是 这 十字路口 派对 我 曾经 锯 ; 和 她 有 不 政府
[wətˈevər] ;
whatever ;
任何 ;

这位母亲是我见过的最暴躁的人；而且她没有任何政府权力；

[hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ˈskɜːri] [əˈraʊnd] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [pliːz] . "
her children scurry around just where they please . "
她 孩子们 疾走 大约 只是 在哪里 他们 请 . "
" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? " [sed] [əˈstɑːnɪʃt] [-]
" What are you talking about ? " said astonished [278]
" 什么 是 你 说 关于 ? " 说 惊讶 [-]

“你在说什么？”惊讶地说道[278]

[ˈneti] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [bɪˈwɪldərd] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz]
Nettie , her face growing more and more bewildered as he continued his
内蒂 , 她 脸 生长 更多的 和 更多的 困惑 作为 他 持续 他的
[ˈmeri] [dɪˈskrɪpʃn] .
merry description .
欢乐 描述 .

随着他继续兴高采烈地描述，内蒂的表情越来越困惑。

" [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] .
" Come out and see .
" 来 出去 和 看 .

出来看看吧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [aɪ] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] ;
It is a new house , I tell you ; I built it yesterday ;
它 是 一个 新的 房子 , 我 告诉 你 ; 我 建造 它 昨天 ;

我告诉你，这是一栋新房子；我昨天刚把它盖好。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][dɪd][nɔːt] [kʌm] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɑːnɪt] .
that is the reason I did not come to help you about the bonnet .
那 是 这 原因 我 做过 不是 来 到 帮助 你 关于 这 引擎盖 .

这就是我没来帮你修引擎盖的原因。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [mɪs] [em ˈiː] ?
Didn't you miss me ?
没有 你 错过 我 ?

你难道不想念我吗？

[ˈserə] [æn] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [mɪs] [ˈʃerɪl] [wɔːr] .
Sarah Ann thinks it is actually nicer than the one Miss Sherrill wore .
莎拉 安 思考 它 是 实际上 更漂亮 比 这 一 错过 谢里尔 穿着 .

莎拉·安觉得这件衣服实际上比谢丽尔小姐穿的那件更好看。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmeri] [læf] ,
" And he broke into a merry laugh ,
" 和 他 打破 进入 一个 欢乐 笑 ,

他随即哈哈大笑起来。

[ˈtʃekɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [ˈneti] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] .
checking himself to urge Nettie once more to come out and see his treasures .
检查 他自己 到 敦促 内蒂 一次 更多的 到 来 出去 和 看 他的 宝藏 .

他克制住自己，再次恳求内蒂出来看看他的宝贝。

" [wel] , " [sed] ['neti] , " [weit] [ʌn'tɪ] [aɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] [pə'tetəʊz] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['ti:ketl] [ɔ:f] .
" **Well** , " **said Nettie** , " **wait until I cover the potatoes** , **and set the teakettle off** .
" 出色地 , " 说 内蒂 , " 等待 直到 我 覆盖 这 土豆 , 和 放 这 茶壶 离开 .
" 好吧 , " 内蒂说 , " 等我把土豆盖好 , 再把水壶烧开 。 "

" [ðɪs] [dʌn] [fi; ji] [went] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]
" **This done she went in haste and eagerness to discover what was taking place**
" 这 完毕 她 去 在 匆忙 和 渴望 到 发现 什么 曾是 采取 地方
[bɪ'haɪnd][dʒɑ:b] ['smɪθs] [bɑ:rn] .
behind Job Smith's barn .
在后面 工作 史密斯 谷仓 .
" 做完这一切 , 她急忙迫不及待地想看看乔布·史密斯的谷仓后面发生了什么事 。 "

[ə; eɪ] [hen] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] !
A hen and chickens !
一个 母鸡 和 鸡 !
" 一只母鸡和一群小鸡 !

[ˈbju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['dɑ:lɪŋz] , [ˈreɪsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kreɪzi] ;
Beautiful little yellow darlings , racing about as though they were crazy ;
美丽的 小的 黄色的 亲爱的们 , 赛车 关于 作为 尽管 他们 是 疯狂的 ;
" 可爱的小黄马 , 像疯了一样四处乱窜 ;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speklɪd] ['mʌðər] [klʌkɪŋ] ['æftər] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [weɪ] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə]
and a speckled mother clucking after them in a dignified way , pretending to
和 一个 斑驳的 母亲 咯咯叫 后 他们 在 一个 凝重 方式 , 假装 到
[hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] ['ʊvər] [ðəm; ðəm] ,
have authority over them ,
有 权威 超过 他们 ,
" 还有一只身上长着斑点的母鸡 , 端庄地跟在它们身后咯咯叫着 , 假装对它们拥有权威 。

[wen] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪɡ'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
when one could see at a glance that they did exactly as they pleased .
什么时候 一 可以 看 在 一个 瞥一眼 那 他们 做过 确切地 作为 他们 高兴 .
" 一眼就能看出 , 他们完全为所欲为 。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
Then came a storm of questions .
然后 来了 一个 风暴 的 问题 .
" 随后 , 一连串的问题接踵而至 。

" [wer] ?
" **Where ?**
" 在哪里 ?
" 在哪里 ?

[ænd; ənd] [wen] ?
and When ?
和 什么时候 ?
" 何时 ?

[ænd; ənd] [waɪ] ? "
and Why ? "
和 为什么 ? "
" 为什么 ?

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔ:k] ['kʌmpəni] [kən'sɜ:rn] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] ['meri] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **It is a stock company concern , " exclaimed Jerry , his merry eyes dancing with**
" 它 是 一个 库存 公司 忧虑 , " 惊呼 杰瑞 , 他的 欢乐 眼睛 跳舞 和
['plezər] .
pleasure .
乐趣 .
" 这是一家股份制公司 , " 杰瑞兴奋地说道 , 他那双眼睛闪烁着喜悦的光芒 。

[ˈnetɪ] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [əˈstɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] [pli:zd] [æz; əz][hi:; hi] [-]
Nettie was fully as astonished and pleased as he [279]
内蒂 曾是 完全 作为 惊讶 和 高兴 作为 他 [-]

内蒂和他一样感到惊讶和高兴[279]

[hæd; həd] [hoʊpt] .
had hoped .
有 希望 .

曾抱有希望。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ˈjestərdeɪ] [wi:; wi][mʌst; məst][plæn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ˈmʌni] ?
" **Don't you know I told you yesterday we must plan a way to earn money ?** ?
" 不 你 知道 我 讲述 你 昨天 我们 必须 计划 一个 方式 到 赚 钱 ?
“难道你不知道我昨天告诉你，我们必须想办法赚钱吗？”

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [wei] , [plænd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
This is one way , planned for us :
这 是 一 方式 , 计划 为了 我们 :

这是为我们安排的其中一种方式。

[wi:; wi] [oʊn] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɪdi] ; [ˈevri] [ˈfeðər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nɑ:t] , [ʌv; əv] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ] [praʊd] ,
We own Mrs . Biddy ; every feather on her knot , of which she is so proud ,
我们 自己的 太太 . 比迪 ; 每一个 羽毛 在 她 结 , 的 哪个 她 是 所以 自豪的 ,
我们拥有比迪太太；她引以为傲的羽毛结上的每一根羽毛，都是我们自己的。

[biˈlɒŋz] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][nɑ:t][ˈoʊnli] [ɜ:rn] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]
belongs to us , and she must not only earn her own living and that
属于 到 我们 , 和 她 必须 不是 仅有的 赚 她 自己的 活的 和 那
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
of her children ,
的 她 孩子们 ,
她属于我们，她不仅要养活自己和孩子，

[bʌt; bət] [brɪŋ] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [ˈprɒ:fɪt] [brɪˈsaɪdz] .
but bring us in a nice profit besides .
但 带来 我们 在 一个 好的 利润 除了 .
但除此之外，还能给我们带来可观的利润。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [plʌmp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊz] ;
Those are plump little fellows ;
那些 是 丰满 小的 伙伴们 ;

这些小家伙胖乎乎的；

[aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðəm; ðəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlʌvli] [pɑ:t][paɪz][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə]
I can imagine them making lovely pot pies for some one who is willing to
我 能 想象 他们 制作 迷人的 锅 馅饼 为了 一些 一 WHO 是 愿意的 到
[peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
pay a good price for them .
支付 一个 好的 价格 为了 他们 :
我可以想象他们为那些愿意出高价的人制作美味的馅饼。

[ˈkænɑ:t] [ju:; jʊ] ? "
Cannot you ? "
不能 你 ? "

难道你不能吗？

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] ,
" **Poor little chickens** ,
" 贫穷的 小的 鸡 ,

可怜的小鸡们，

" [sed] ['neti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [tu:n] [ðæt] ['dʒeri] [went] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .
" **said Nettie in such a mournful tone that Jerry went off into shouts of laughter** .
" 说 内蒂 在 这样的 一个 悲哀 语气 那 杰瑞 去 离开 进入 喊叫 的 笑声 .
"内蒂用如此悲伤的语气说道，杰瑞听了之后哈哈大笑起来。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:'meɪn] [bɔɪ] ,
He was a humane boy ,
他 曾是 一个 人道 男生 ,
他是个很有人道的男孩。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['veri] ['fʌni] [ðæt] ['enɪbə:di] [ʃʊd; ʃəd] [saɪ] ['oʊvər][ðə; ði]
but he could not help thinking it very funny that anybody should sigh over the
但 他 可以 不是 帮助 思维 它 非常 有趣的 那 任何人 应该 叹 超过 这
[θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [pɑ:t][paɪ] .
thought of a chicken pot pie .
想法 的 一个 鸡 锅 馅饼 .
但他忍不住觉得，竟然有人会因为想到鸡肉馅饼而叹息，这真是太滑稽了。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [i:t] , " ['neti] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['læftər] ,
" **Oh , I know they are to eat , " Nettie said , smiling in answer to his laughter** ,
" 哦 , 我 知道 他们 是 到 吃 , " 内蒂 说 , 微笑 在 回答 到 他的 笑声 ,
"哦，我知道它们是用来吃的，"内蒂笑着回应他的笑声说道。

" [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [naɪs] [krʌst] [fɔ:r; fər][pɑ:t][paɪ] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ,
" **and I know how to make nice crust for pot pie ; but for all that** ,
" 和 我 知道 如何 到 制作 好的 地壳 为了 锅 馅饼 ; 但 为了 全部 那 ,
"而且我知道如何做出漂亮的馅饼皮；但是尽管如此，

[aɪ] ['kænɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪti] ['flʌfi] ['tʃɪkɪnz] .
I cannot help feeling sort of sorry for the pretty fluffy chickens .
我 不能 帮助 感觉 种类 的 对不起 为了 这 漂亮的 蓬松的 鸡 .
我不禁对这些毛茸茸的小鸡感到有些同情。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][fæt][ðem; ðəm][ɔ:l] , [tu:; tə] [i:t] ; [ɔ:r] [reɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ]
Are you going to fat them all , to eat ; or raise some of them to lay
是 你 去 到 胖的 他们 全部 , 到 吃 ; 或者 增加 一些 的 他们 到 躺
[egz] ? "
eggs ? "
鸡蛋 ? "

你是打算把它们全都养肥了自己吃，还是打算养一些来下蛋？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [jet] ,
" **I don't know what we are going to do , yet** ,
" 我 不 知道 什么 我们 是 去 到 做 , 然而 ,
"我还不知道我们接下来要做什么。"

" ['dʒeri] [sed] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] ['emfəsis] [ɑ:n][ðə; ði][wi:; wi] .
" **Jerry said with pointed emphasis on the we** .
" 杰瑞 说 和 尖 强调 在 这 我们 .
杰瑞特意强调了“我们”这个词。

" [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [kən'sʌlt] ; [ðɪs] [-]
" **You see , we have not had time to consult ; this [280]**
" 你 看 , 我们 有 不是 有 时间 到 咨询 ; 这 [-]
"你看，我们还没有时间进行咨询；这[280]

[ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kən'sɜ:rn] , [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] .
is a company concern , I told you .
是 一个 公司 忧虑 , 我 讲述 你 .
我跟你说过，这是公司的事。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法？

" [neti:z] [tʃi:ks] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [groʊ] [ə; eɪ] [di:p] [pɪŋk] ;
" Nettie's cheeks began to grow a deep pink ;
" 内蒂的 脸颊 开始 到 生长 一个 深的 粉色的 ;
“内蒂的脸颊开始泛起深粉色；

[ʃi:; ji] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌrɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
she looked down at the hurrying chickens with a grave face for a moment ,
她 看起来 向下 在 这 匆忙 鸡 和 一个 严重 脸 为了 一个 片刻 ,
[ðen] [sed] ['dʒentli] :
then said gently :
然后 说 轻轻地 :
她神色凝重地低头看了看匆匆赶来的鸡群，片刻后，轻声说道：

" [ju:; jʊ] [noʊ] , ['dʒeri] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [help] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,
" You know , Jerry , I haven't any money to help buy the chickens ,
" 你 知道 , 杰瑞 , 我 还没有 任何 钱 到 帮助 买 这 鸡 ,
“杰瑞，你知道吗，我没钱帮你买鸡。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænə:t] [help] [oʊn] [wʌt] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [help] [baɪ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] ,
and I cannot help own what I do not help buy ; they are your chickens ,
和 我 不能 帮助 自己的 什么 我 做 不是 帮助 买 ; 他们 是 你的 鸡 ,
我无法控制自己没有参与购买的东西；它们是你的鸡。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] [plæn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
but I shall like to watch them and help you plan about them .
但 我 将 喜欢 到 手表 他们 和 帮助 你 计划 关于 他们 .
但我很乐意观看并帮助你制定计划。

" ['dʒeri] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [æən; ən] [oʊld] [neɪl] [keg] , [krɔ:st] [wʌn] [fʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lðər] ,
" Jerry sat down on an old nail keg , crossed one foot over the other ,
" 杰瑞 卫星 向下 在 一个 老的 指甲 桶 , 交叉 一 脚 超过 这 其他 ,
杰瑞坐在一个旧钉子桶上，一只脚搭在另一只脚上，

[ænd; ənd] [kla:spt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [æz; əz] [dʒɑ:b] [smɪθ] [wʌz; wəz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ,
and clasped his hands over his knees , as Job Smith was fond of doing ,
和 紧握 他的 双手 超过 他的 膝盖 , 作为 工作 史密斯 曾是 喜爱 的 正在做 ,
他双手抱膝，就像约伯·史密斯生前常做的那样。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rgjʊmənt] :
and prepared for argument :
和 准备 为了 争论 :
并已做好辩论准备：

" [naʊ] , [si:] [hɪr] , ['neti] ['dekər] , [let] [ju: 'es] [ʌndər'stænd] [i:tʃ] ['lðər] [wʌns] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ;
" Now , see here , Nettie Decker , let us understand each other once for all ;
" 现在 , 看 这里 , 内蒂 德克尔 , 让 我们 理解 每个 其他 一次 为了 全部 ;
“好了，内蒂·德克尔，让我们彻底了解彼此吧；

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:] ['pɑ:rtənərʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['bɪznəs] ;
I thought we had gone into partnership in this whole business ;
我 想法 我们 有 已消失 进入 合伙 在 这 所有的 商业 ;
我以为我们在这项业务上已经建立了合作关系；

[ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [faɪt] [ðæt] [oʊld] [fi:nd] [rʌm] , [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [wei] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ;
that we were to fight that old fiend Rum , in every possible way we could ;
那 我们 是 到 斗争 那 老的 恶魔 朗姆酒 , 在 每一个 可能的 方式 我们 可以 ;
我们要用尽一切可能与那个老恶魔朗姆酒作斗争；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu:; tə][help] [i:tʃ] ['lðər][plæn] , [ænd; ənd][wɜ:rk] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
and were to help each other plan , and work all the time ,
和 是 到 帮助 每个 其他 计划 , 和 工作 全部 这 时间 ,
他们会互相帮助制定计划, 并且一直都在工作。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [weɪz] [wi; wi] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
and in all ways we possibly could .
和 在 全部 方式 我们 可能 可以 .
并且尽我们所能。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv][em 'i:][ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][wɜ:rk] [ə'loʊn] , [waɪ] ,
Now if you are tired of me and want to work alone , why ,
现在 如果 你 是 疲劳的 的 我 和 想 到 工作 独自的 , 为什么 ,
如果你厌倦了我, 想独自工作, 为什么?

[aɪ] ['mʌsnt] [fɔ:rs] [maɪ'self][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] . "
I mustn't force myself upon you ."
我 不得 力量 我 之上 你 : "
我不能强迫你。

" [oʊ] , [dʒeri] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'prʊɪtʃl] ['mɜ:rmər][frʌm; frəm] ['neti] , [hu:z] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər]
" O , Jerry ! " came in a reproachful murmur from Nettie , whose cheeks were
" 哦 , 杰瑞 ! " 来了 在 一个 责备的 低语 从 内蒂 , 谁 脸颊 是
[naʊ] ['fleɪmɪŋ] .
now flaming .
现在 炽盛 .
“哦, 杰瑞! ”内蒂带着责备的语气低声说道, 她的脸颊已经涨得通红。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə][du:] ?
" Well , what is a fellow to do ?
" 出色地 , 什么 是 一个 同伴 到 做 ?
“那人又能怎么办呢? ”

[ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ] [-]
You see you [281]
你 看 你 [-]
你看到你[281]

[hɜ:rt][maɪ] ['fi:lɪŋz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][oʊld] ['mʌðər] ['tɑ:pna:t] [dɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃi; ʃi] [pekt]
hurt my feelings worse than old Mother Topknot did this morning when she pecked
伤害 我的 情怀 更糟 比 老的 母亲 发髻 做过 这 早晨 什么时候 她 啄食
[em 'i:] ;
me ;
我 ;
比今天早上老太太顶结啄我的时候更伤我的心;

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [brɪ'ɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] ;
I want to belong , and I mean to ;
我 想 到 属于 , 和 我 意思是 到 ;
我渴望融入其中, 而且我决心要融入其中;

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][tɔ:k] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪ:z] [hæf] - ['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [pʌf] - [bɔ:lz] [ɪz]
but all that kind of talk about helping to buy these half - dozen little puff - balls is
但 全部 那 种类 的 讲话 关于 帮助 到 买 这些 一半 - 打 小的 噗 - 球 是
[ɔ:l] ['nɑ:nsens] ,
all nonsense ,
全部 废话 ,
但是, 所有关于帮忙购买这六个小绒球的说法都是无稽之谈。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv][jʊr; jər] [sens] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and a girl of your sense ought to be ashamed of it .
和 一个 女孩 的 你的 感觉 应该 到 是 羞愧 的 它 .
像你这样有见识的女孩应该为此感到羞耻。

" [sed] ['neti] , " [oʊ] , ['dʒeri] , [aɪ] [smel] [ðə; ði] [pə'tetoʒ] ; [ðei] [ɑ:r; ə] ['skɔ:rtʃɪŋ] !
" **Said Nettie** , " **O , Jerry , I smell the potatoes ; they are scorching !**
" 说 内蒂 , " 哦 , 杰瑞 , 我 闻 这 土豆 ; 他们 是 灼热 !
内蒂说: “哦, 杰瑞, 我闻到土豆的味道了; 它们都烤焦了! ”

" [ænd; ənd][ʃi; ji][ræn] [ə'wei] .
" **and she ran away** .
" 和 她 跑 离开 :
然后她就跑了。

['dʒeri] [lʊkt] ['æftər][hɜ:r; hər][ə; ei][ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'sta:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ]
Jerry looked after her a moment , as though astonished at the sudden change
杰瑞 看起来 后 她 一个 片刻 , 作为 尽管 惊讶 在 这 突然 改变
[ʌv; əv][ˈsʌbdʒekt] ,
of subject ,
的 主题 ,
杰瑞盯着她看了一会儿, 似乎对话题的突然转变感到惊讶。

[ðen] [læft] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] ['sləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði][neɪl] - [keg] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]
then laughed , and rising slowly from the nail - keg addressed himself to the
然后 笑了 , 和 上升 缓慢地 从 这 指甲 - 桶 已解决 他自己 到 这
[hen] .
hen .
母鸡 .
然后他笑了, 慢慢地从钉子桶上站起来, 对母鸡说道。

" [naʊ] , ['mʌðər] [ˈtɑ:pna:t] , [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [brɪ'lo:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rm] ;
" **Now , Mother Topknot , I want you to understand that you belong to the firm ;**
" 现在 , 母亲 发髻 , 我 想 你 到 理解 那 你 属于 到 这 公司 ;
“现在, 顶髻妈妈, 我想让你明白, 你是公司的一份子;

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['mɪstrəs] ,
that little woman who was just here is your mistress ,
那 小的 女士 WHO 曾是 只是 这里 是 你的 情妇 ,
刚才那个小个子女人是你的情妇。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pek] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [skrætʃ] [hɜ:r; hər][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][em 'i:] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and if you peck her and scratch her as you did me , this morning ,
和 如果 你 啄 她 和 划痕 她 作为 你 做过 我 , 这 早晨 ,
如果你像今天早上对我那样啄她、挠她,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
it will be the worse for you .
它 将要 是 这 更糟 为了 你 :
这对你来说会更糟。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə][dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ;
You are just like some people I have seen ;
你 是 只是 喜欢 一些 人们 我 有 已见 ;
你跟我见过的某些人很像;

[ˈhævnt] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ɪz][jʊr; jər][best] [frend] ; [waɪ] ,
haven't sense enough to know who is your best friend ; why ,
还没有 感觉 足够的 到 知道 WHO 是 你的 最好的 朋友 ; 为什么 ,
你竟然没有足够的智慧去分辨谁才是你最好的朋友; 为什么?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tu:; tə][ðə; ði][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪts][ʃi; ji] [wɪl] [kən'traɪv] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]
there is no end to the nice little bits she will contrive for you and your
那里 是 不 结尾 到 这 好的 小的 比特 她 将要 精心策划 为了 你 和 你的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
她会为你和你的孩子精心准备各种各样的小惊喜, 真是数不胜数。

[ɪf] [juː; jʊ] [br'heɪv] [ɔːr'self] ; [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
if you behave yourself ; for that matter ,
如果 你 表现 你自己 ; 为了 那 事情 ;
如果你安分守己; 就此而言,

[aɪ] [sə'spekt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [duː][aɪ 'tiː] ['weðər] [juː; jʊ] [br'heɪvd] [ɔːr'self] [ɔːr][nɑːt] ;
I suspect she would do it whether you behaved yourself or not ;
我 怀疑 她 会 做 它 无论 你 表现 你自己 或者 不是 ;
我怀疑无论你行为如何, 她都会这么做;

[bʌt; bət] [ðæt] [pɑːrt][aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔːt] [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʌndər'stænd] .
but that part it is quite as well you should not understand .
但 那 部分 它 是 相当 作为 出色地 你 应该 不是 理解 .
但你最好还是不要理解那部分内容。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪːz] [tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [dʒʌst][æz; əz]
I want you to bring these children up to take care of themselves , just as
我 想 你 到 带来 这些 孩子们 向上 到 拿 关心 的 他们自己 ; 只是 作为
[suːn] [-]
soon [282]
很快 [-]
我希望你们把这些孩子培养成能够照顾自己的人, 越快越好[282]

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
as you can ;
作为 你 能 ;
尽你所能;

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [freʃ] [eg] ['evri]
and then you are to give your attention to laying a nice fresh egg every
和 然后 你 是 到 给 你的 注意力 到 躺下 一个 好的 新鲜的 蛋 每一个
['mɔːrniŋ] ;
morning ;
早晨 ;
然后, 你要做的就是每天早上都努力下个新鲜漂亮的鸡蛋;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['suːnər] [juː; jʊ] [br'ɡɪn] , [ðə; ðɪ] ['betər] [wiː; wɪ][æɪ; ʃəl] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
and the sooner you begin , the better we shall like it .
和 这 很快 你 开始 , 这 更好的 我们 将 喜欢 它 .
你越早开始, 我们就越喜欢。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .
" **Then he went in to breakfast .**
" 然后 他 去 在 到 早餐 ;
然后他就去吃早餐了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] .
There was no need to say anything more about the partnership .
那里 曾是 不 需要 到 说 任何事物 更多的 关于 这 合伙 .
关于合作关系, 无需赘言。

['netɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
Nettie seemed to come to the conclusion that she must be ashamed of
内蒂 似乎 到 来 到 这 结论 那 她 必须 是 羞愧 的
[hɜːr'self][ɔːr][hɜːr; hər] [praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] ;
herself or her pride in the matter ;
她自己 或者 她 自豪 在 这 事情 ;
内蒂似乎得出了这样的结论: 她在这件事上一定是为自己或自己的骄傲感到羞耻;

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [taɪm] [gruː] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒeri] [tɔːk] [əˈbaʊt] " [ˈaʊər; ɑːr]
and after a very short time grew accustomed to hearing Jerry talk about " Our
和 后 一个 非常 短的 时间 生长 习惯 到 听力 杰瑞 讲话 关于 " 我们的
[tʃɪks] ,
chicks ,
小鸡 ;

没过多久，他们就习惯了听杰瑞谈论“我们的小鸡们”，

" [ænd; ənd] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
" **and dropped into the fashion of caring for and planning about them** .
" 和 掉落 进入 这 时尚 的 关怀 为了 和 规划 关于 他们 .

于是，他们便开始关心和计划照顾他们。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [wʌz; wəz][ʃiː; ji] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈzːrɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni]
None the less was she resolved to find some way of earning a little money
没有任何 这 较少的 曾是 她 已解决 到 寻找 一些 方式 的 收入 一个 小的 钱
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌer] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [ˈkʌmpəni] .
for her share of the stock company .
为了 她 分享 的 这 库存 公司 .

尽管如此，她还是决心想办法为自己在公司里的股份赚点钱。

[ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsuːzi] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [huː] [helpt] [əˈgen] .
Curiously enough it was Susie and little Sate who helped again .
奇怪的是 足够的 它 曾是 苏西 和 小的 沙特 WHO 帮助 再次 .

奇怪的是，又是苏西和小萨特来帮忙了。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][wʌn] [ˈmɔːrɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [fiːld] [ˈdeɪzɪz] .
They came in one morning , with their hands full of the lovely field daisies .
他们 来了 在 一 早晨 , 和 他们的 双手 满的 的 这 迷人的 场地 雏菊 .

一天早晨，他们走了进来，手里捧着满满的可爱雏菊。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈnetɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪsɪz] ,
The moment Nettie looked at the two little faces ,
这 片刻 内蒂 看起来 在 这 二 小的 面孔 ,
内蒂一看到那两张小脸，

[ʃiː; ji] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][wʌz; wəz][ɪn] [ˈpraːgres] .
she knew that a dispute of some sort was in progress .
她 知道 那 一个 争议 的 一些 种类 曾是 在 进步 .

她知道正在发生某种争执。

[ˈsuːziːz] [lɪps][wɜːr; wər] [kɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [ˈwɪzdəm] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [skɔːrn] ,
Susie's lips were curved with that air of superior wisdom , not to say scorn ,
苏西的 嘴唇 是 弯曲 和 那 空气 的 优越的 智慧 , 不是 到 说 轻蔑 ,
苏西的嘴角勾起一抹高人一等的意味，甚至可以说是轻蔑。

[wɪtʃ] [ʃiː; ji] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [əˈsuːm] ;
which she knew how to assume ;
哪个 她 知道 如何 到 认为 ;

她知道如何承担责任；

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [-] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ɡriːvd] [bʌt; bət] [ˈhoʊlli] [ˈpɑːzətɪv] [lʊk]
and little Sate's eyes were full of the half - grieved but wholly positive look
和 小的 州的 眼睛 是 满的 的 这 一半 - 伤心 但 完全 积极的 看
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wer] [ɑːn] [əˈkeɪzn] .
which they could wear on occasion .
哪个 他们 可以 穿 在 场合 .

小萨特的眼中充满了半是悲伤但完全是乐观的神情，这种神情偶尔也会流露出来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['netɪ] [æskt] , ['stɑ:pɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][pæt][ʌv; əv]
" **Nettie asked , stopping on her way to the cellar with a nice little pat of**
" 内蒂 问 , 停止 在 她 方式 到 这 地窖 和 一个 好的 小的 拍 的
['bætər] [-]
batter [283]
连击 [-]

“内蒂问道，一边说着，一边停下脚步，往地窖走去，手里拿着一小块面糊[283]

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['fa:ðəz] ['sʌpər] .
which she was saving for her father's supper .
哪个 她 曾是 保存 为了 她 父亲的 晚餐 .

她把这些钱留着给父亲做晚饭。

[ˈbʌtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [li:st] , [hɜ:r'self]
Butter was a luxury which she had decided the children at least , herself
黄油 曾是 一个 奢华 哪个 她 有 决定 这 孩子们 在 至少 , 她自己
[ɪn'klu:dɪd] ,
included ,
包括 ,

黄油是她认定对孩子们来说（至少对她自己来说）是一种奢侈品。

[mʌst; məst][nɑ:tɪ][ɪk'spekt] ['evri] [deɪ] .
must not expect every day .
必须 不是 预计 每一个 天 .

不能指望每天都如此。

" [waɪ] , " [sed] ['su:zi] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ,
" **Why , " said Susie , her eyes flashing her contempt of the whole thing ,**
" 为什么 , " 说 苏西 , 她 眼睛 闪烁 她 鄙视 的 这 所有的 事物 ,
"为什么？"苏西说道，眼神中闪过一丝对整件事的轻蔑。

" [ʃi:; ʃɪ] [sez] [ði:z] [ɑ:r; ər][fəʊks] ; [oʊld] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][kæps] , [ænd; ænd] [aɪz] , [ænd; ænd][ˈnoʊzɪz] ,
" **she says these are folks ; old women with caps , and eyes , and noses ,**
" 她 说道 这些 是 各位 ; 老的 女性 和 帽子 , 和 眼睛 , 和 鼻子 ,
[ænd; ænd] ['evriθɪŋ] ;
and everything ;
和 一切 ;

“她说这些人都是普通人；戴着帽子的老妇人，有眼睛、鼻子，什么都有；

[ʃi:; ʃɪ] [sez] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ænd]
she says they look at her , and some of them are pleasant , and
她 说道 他们 看 在 她 , 和 一些 的 他们 是 令人愉快的 , 和
[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [krɔ:s] .
some are cross .
一些 是 叉 .

她说，他们都看着她，有些人态度和善，有些人态度恶劣。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [tu:;] ['sɪli] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
She is too silly for anything .
她 是 也 愚蠢的 为了 任何事物 .

她太傻了，什么都做不好。

[ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rd] [laɪk] [oʊld] ['wɪmɪn] .
They don't look the least bit in the word like old women .
他们 不 看 这 至少 少量 在 这 单词 喜欢 老的 女性 .

她们看起来一点也不像老太太。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][soʊ] , ['fɪftɪ] - [ɪˈlev(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [ki:ps] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] !
I told her so , fifty - eleven times , and she keeps saying it !
我 讲述 她 所以 , 五十 - 十一 时代 , 和 她 保持 说 它 !

我已经跟她说了五十一次了，但她还是不停地说不！

" ['netɪ] [held] [aʊt] [hɜ:r; hɜr][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌnt] [ʌv; əv] ['deɪzɪz] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]
" **Nettie held out her hand for the bunch of daisies , looked at them**
" 内蒂 握住 出去 她 手 为了 这 束 的 雏菊 , 看起来 在 他们
['kerfəli] , [ænd; ənd] [læft] .
carefully , and laughed .
小心 , 和 笑了 .

内蒂伸出手接过那束雏菊，仔细地看了看，然后笑了。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ? " [wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [-] ['i:gər] ['kwestʃən] .
" **Can't you see them ? " was little Sate's eager question .**
" 不能 你 看 他们 ? " 曾是 小的 州的 渴望的 问题 .

“你看不见他们吗？”小萨特急切地问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] !
" **They are just as plain !**
" 他们 是 只是 作为 清楚的 !

它们一样普通！

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [spek] , ['næni] ? "
Don't you see them a little bit of a speck , Nannie ? "
不 你 看 他们 一个 小的 少量 的 一个 斑点 , 奶奶 ? "

奶奶，你没看到它们吗？就像一个小黑点一样。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] ! " [sed] ['skɔ:nf(ə)] ['su:zi] .
" **Of course she doesn't ! " said scornful Susie .**
" 的 课程 她 不 ! " 说 轻蔑的 苏西 .

“她当然不会！”苏西轻蔑地说。

" ['noʊbə:di][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪli] ['beɪbi] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" **Nobody but a silly baby like you would think of such a thing . "**
" 无人 但 一个 愚蠢的 婴儿 喜欢 你 会 思考 的 这样的 一个 事物 : "

“只有像你这样的傻瓜才会想到这种事。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] ['netɪ] , [stɪl] ['smɑɪlɪŋ] ,
" **I don't know , " said Nettie , still smiling ,**
" 我 不 知道 , " 说 内蒂 , 仍然 微笑 ,

“我不知道，”内蒂说着，脸上依然带着笑容。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm][æz; əz] [pleɪn][æz; əz] [seɪt] [dʌz] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] ,
" **I don't think I see them as plain as Sate does , but maybe we can ,**
" 我 不 思考 我 看 他们 作为 清楚的 作为 沙特 做 , 但 或许 我们 能 ,

“我觉得我看得不像Sate那么清楚，但也许我们可以。”

[læftər] [ə'waɪl] ; [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] ['bʌtər] [pʊt] [ə'weɪ] ,
after awhile ; wait till I get my butter put away ,
后 一会儿 ; 等待 直到 我 得到 我的 黄油 放 离开 ,

过一会儿；等我把黄油放好。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ɑ:n][maɪ] ['spektəklz] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . " [-]
and I'll put on my spectacles and see what I can find . " [284]
和 患病的 放 在 我的 眼镜 和 看 什么 我 能 寻找 : " [-]

我戴上眼镜，看看能找到什么。[284]

[soʊ][ðə; ði] [tu:] ['wertɪd] , ['su:zi] [ɪn'kredʒələs] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] , [seɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)] [laɪt] [ɪn]
So the two waited , Susie incredulous and disgusted , Sate with a hopeful light in
所以 这 二 等待 , 苏西 难以置信 和 厌恶 , 沙特 和 一个 充满希望 光 在

[hɜ:r; hɜr] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

于是两人静静地等待着，苏西难以置信又感到厌恶，而萨特眼中则闪过一丝希望的光芒。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈneti] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdɪz] .
which made Nettie very anxious to find the old ladies .
哪个 制成 内蒂 非常 焦虑的 到 寻找 这 老的 女士们 ；

这让内蒂非常着急找到那两位老太太。

[ɑːn][hɜːr; həɹ] [wei] [ʌp] [sterz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈpɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpens(ə)] [ˈdʒeri][hæd; həd]
On her way up stairs she felt in her pocket for the pencil Jerry had
在 她 方式 向上 楼梯 她 毛毡 在 她 口袋 为了 这 铅笔 杰瑞 有
[ˈʃa:pənd] [wɪð; wɪθ] [sætʃ] [ker] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [brɪˈfɔːr] ;
sharpened with such care the evening before ;
锋利 和 这样的 关心 这 晚上 前 ；

她上楼时，在口袋里摸索着杰瑞前一天晚上精心削好的铅笔；

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [seɪf] .
yes , it was there , and the point was safe .
是的 ， 它 曾是 那里 ， 和 这 观点 曾是 安全的 。

是的，它就在那里，而且那个点是安全的。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [tuːb] [ʌv; əv][sɔːft] [wʊd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə][slɪp][ˈɪntuː] ,
Jerry had made a neat little tube of soft wood for it to slip into ,
杰瑞 有 制成 一个 整洁的 小的 管子 的 柔软的 木头 为了 它 到 滑 进入 ；
杰瑞用软木做了一个精致的小管子，可以把它套进去。

[ænd; ənd][soʊ] [prəˈtekt] [ɪtˈself] .
and so protect itself .
和 所以 保护 本身 。

因此，它会保护自己。

" [naʊ] , [let][juː ˈes] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Now , let us look for the old lady , " she said ,**
" 现在 ， 让 我们 看 为了 这 老的 女士 ， " 她 说 ，
“现在，我们去找那位老太太吧，”她说。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] [ɪn][hænd][ænd; ənd][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklaːzɪt] [ˈwɪndəʊ] [fɔːr; fər] [ɪnˈspek(ə)n] ;
taking a daisy in hand and retiring to the closet window for inspection ;
采取 一个 雏菊 在 手 和 退休 到 这 壁橱 窗户 为了 检查 ；
手里拿着一朵雏菊，走到衣橱窗前仔细端详；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋɡərz] [wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [eɪkt] [fɔːr; fər]
it was the work of a moment for her fingers which often ached for
它 曾是 这 工作 的 一个 片刻 为了 她 手指 哪个 经常 疼痛 为了
[sætʃ] [wɜːrk] ,
such work ,
这样的 工作 ；

对她来说，这只是片刻的工作，她的手指常常因为需要做这样的工作而感到酸痛。

[tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] , [ə; eɪ][ˈnoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaʊθ] ;
to fashion a pair of eyes , a nose , and a mouth ;
到 时尚 一个 一对 的 眼睛 ； 一个 鼻子 ； 和 一个 嘴 ；
制作眼睛、鼻子和嘴巴；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [petlɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæp][ˈbɔːrdər] ,
and then to turn down the white petals for a cap border ,
和 然后 到 转动 向下 这 白色的 花瓣 为了 一个 帽 边界 ；
然后将白色花瓣向下翻折，形成帽边。

[ˈliːvɪŋ] [tuː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [fɔːr; fər] [ˈstrɪŋz] !
leaving two under the chin for strings !
离开 二 在下面 这 下巴 为了 字符串 ！
下巴下面留两条线用来系绳子！

" [dʌz] [jɔː; jə] [oʊld] ['leɪdi] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] ,
" **Does your old lady look anything like that ?** " **she questioned** ,
" 做 你的 老的 女士 看 任何事物 喜欢 那 ？ " 她 被质问 ,
"你老太太长得像她那样吗？"她问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hə] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
as she came out from her hiding place .
作为 她 来了 出去 从 她 隐藏 地方 .
她从藏身之处走了出来。

[ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [lʊkt] , [ænd; ənd] [klaːspt] [hɜːr; hə] [hændz] [ɪn] [æ; ən] ['ektəsi] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] : " [lʊk] ,
Little Sate looked , and clasped her hands in an ecstasy of delight : " Look ,
小的 沙特 看起来 , 和 紧握 她 双手 在 一个 狂喜 的 喜 : " 看 ,
[ˈsuːzi] , [lʊk] , [kwɪk] !
Susie , look , quick !
苏西 , 看 , 快的 !
小萨特看了一眼, 欣喜若狂地合拢双手: “看, 苏西, 快看! ”

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] !
there she is , just as plain !
那里 她 是 , 只是 作为 清楚的 !
她就在那里, 一如既往!

[oʊ] ['næni] !
O Nannie !
哦 奶奶 !
保姆啊!

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hə] . " **I'm so glad you found her** . "
我是 所以 高兴的 你 成立 她 : "
我真高兴你找到了她。
" [həm]f ! " [sed] ['suːzi] , " [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət] [ɔːl]
" **Humph ! " said Susie , " she made her with a pencil ; she wasn't there at all**
" 哼 ! " 说 苏西 , " 她 制成 她 和 一个 铅笔 ; 她 不是 那里 在 全部
;
;
;
;
"哼! "苏西说, “她用铅笔画的; 她根本不在那里;
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʊdnt] ['noʊbʌːdi][hæ; həv] [faʊnd] [hɜːr; hə] .
and there couldn't nobody have found her .
和 那里 不能 无人 有 成立 她 .
不可能有人找到她。

[soʊ] ! " [-]
So ! " [285]
所以 ! " [-]
所以! [285]

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
And to this day ,
和 到 这 天 ,
直到今天,
[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [merk] ['suːzi] ['dekər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts]
I suppose it would not be possible to make Susie Decker believe that the spirits
我 认为 它 会 不是 是 可能的 到 制作 苏西 德克尔 相信 那 这 烈酒
[ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['leɪdɪz] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪzɪz] !
of beautiful old ladies hid in the daisies !
的 美丽的 老的 女士们 隐藏 在 这 雏菊 !
我想, 要让苏西·德克尔相信美丽的老太太们的灵魂藏在雏菊里, 是不可能的!

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['kænɑ:t] [si:] [θɪŋz] , [ju:; jʊ] [nʊv] , [ʃʊv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] .
Some people cannot see things , you know , show them as much as you may .
一些 人们 不能 看 事物 , 你 知道 , 展示 他们 作为 很多 作为 你 可能 .
有些人就是看不见, 你知道, 无论你多么努力地向他们展示, 他们都看不透。

[bʌt; bət] ['neti] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .
But Nettie was charmed with the little old woman .
但 内蒂 曾是 迷住了 和 这 小的 老的 女士 .
但内蒂却被这位老太太迷住了。

[ʃi:; ʃɪ] [left] [ðə; ðɪ] [pə'tetəʊz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:ʃt] ,
She left the potatoes waiting to be washed ,
她 左边 这 土豆 等待 到 是 洗过 ,
她把土豆留下来等着洗。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] ['lɪt(ə)l] [seɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [oʊld]['leɪdi]['æftər][oʊld]
and sat down on the steps with eager little Sate , and made old lady after old
和 卫星 向下 在 这 步骤 和 渴望的 小的 沙特 , 和 制成 老的 女士 后 老的
[leɪdi] .
lady .
女士 .
然后和热切的小萨特一起坐在台阶上, 一个接一个地扮演老太太。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['spektəklz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪ'daʊt] .
Some with spectacles , and some without .
一些 和 眼镜 , 和 一些 没有 .
有的戴眼镜, 有的没戴眼镜。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [smu:ð] [her] [drɔ:n] ['kwaiətli] [bæk] [frʌm; frəm]['kwaiət] ['fɔ:ɪdʒ] ,
Some with smooth hair drawn quietly back from quiet foreheads ,
一些 和 光滑的 头发 绘制 悄悄 后退 从 安静的 额头 ,
有些人的头发柔顺地向后梳, 露出平静的额头。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - ['fæɪnd] [pʌfs] [ænd; ənd] [kə:lz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn][oʊld] ,
some with the old - fashioned puffs and curls which she had seen in old ,
一些 和 这 老的 - 造型 泡芙 和 卷发 哪个 她 有 已见 在 老的 ,
有些发型是她以前在街上看到的那种老式蓬松卷发。

[oʊld] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] " ['tru:li] " ['grænd,mʌðəz] .
old pictures of " truly " grandmothers .
老的 图片 的 " 真的 " 祖母们 .
真正的祖母们的老照片。

[wʌt] [fʌn] [ðei] [hæd; həd] !
What fun they had !
什么 乐趣 他们 有 !
他们玩得真开心!

[ðə; ðɪ] [pə'tetəʊz] [keɪm] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [fər'gɑ:tn] [ɪn'taɪərlɪ] .
The potatoes came near being forgotten entirely .
这 土豆 来了 靠近 存在 被遗忘的 完全 .
土豆几乎被完全遗忘了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['feiθf(ə)l] [oʊld] [klɑ:k] [ɪn]['mɪsɪz] . ['smɪθs] ['kɪtʃɪn] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [klæŋd] [aʊt][ðə; ðɪ]
It was the faithful old clock in Mrs . Smith's kitchen which finally clanged out the
它 曾是 这 忠实 老的 钟 在 太太 . 史密斯 厨房 哪个 最后 叮当作响 出去 这
[aʊər][ænd; ənd] [meɪd] ['neti] [raɪz][ɪn] [heɪst] ,
hour and made Nettie rise in haste ,
小时 和 制成 内蒂 上升 在 匆忙 ,
是史密斯太太厨房里那座忠实的老钟终于敲响了整点, 内蒂赶紧起床了。

[ˈskætərɪŋ] [oʊld] [ˈleɪdɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
scattering old ladies right and left .
散射 老的 女士们 正确的 和 左边 .

四处散开的老太太们。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [seɪt] [ˈɡæðəd] [ðem; ðəm] , [ˈevri] [wʌn] ,
But little Sate gathered them , **every one** ,
但 小的 沙特 聚集 他们 , 每一个 一 ,

但小萨特把他们都召集了起来, 每一个人

[ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈkerf(ə)] [hænd] [æz; əz] [ðuː] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ə; eɪ] [rʌf] [tʌtʃ] [wʊd]
holding them with as careful hand as though she feared a rough touch would

[ˈriːəli] [hɜːrt] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] ,
really hurt their feelings ,
真的 伤害 他们的 情怀 ,

她小心翼翼地捧着它们, 仿佛生怕粗暴的触碰会伤到它们的心。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈsuːzi] [ænd; ənd] [suːð] [hɜːr; hər] [ˈrʌfld] [ˈdɪɡnəti] .
and went out to hunt Susie and soothe her ruffled dignity .
和 去 出去 到 打猎 苏西 和 舒缓 她 褶皱的 尊严 .

于是出去寻找苏西, 安抚她受挫的尊严。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɔːt] [faɪnd] [ˈsuːzi] ; [ðæt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [ˈdʒeri] [neɪl] [lɑːðz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn]
She did not find Susie ; that young woman was helping Jerry nail laths on the chicken

[kuːp] ;
coop ;
合作社 ;

她没找到苏西; 那个年轻女子正在帮杰瑞在鸡舍上钉木板条;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [swɪt] - [feɪst] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [ˈtiːtʃər] , [huː] [wʌz; wəz] [-]
but she found her sweet - faced Sabbath - school teacher , who was [286]

但 她 成立 她 甜的 - 面对 安息日 - 学校 老师 , WHO 曾是 [-]

但她找到了她那位面容和善的安息日学校老师, 他[286]

[ʃʊr] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [pæst] .
sure to stop and kiss the child , whenever she passed .
当然 到 停止 和 吻 这 孩子 , 每当 她 通过了 .

每次孩子经过, 他都会停下来亲吻她。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] , [seɪt] [æt; ət] [wʌnz] [oʊld] [ðə; ði] [swɪt] [oʊld] [ˈwɪmɪn] .
To her , Sate at once showed the sweet old women .
到 她 , 沙特 在 一次 显示 这 甜的 老的 女性 .

萨特立刻向她展示了那些和蔼可亲的老妇人。

" [ˈnæni] [faʊnd] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] ; " [ˈsuːzi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,
" **Nannie found them** , " **she explained** ; " **Susie could not see them at all** ,
" 奶奶 成立 他们 , " 她 解释 ; " 苏西 可以 不是 看 他们 在 全部 ,

“是奶奶找到它们的,”她解释说, “苏西根本就没看到它们。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] ;
and she kept saying they were not there ;
和 她 保留 说 他们 是 不是 那里 ;

她一直说他们不在那里;

[bʌt; bət] [ˈnæni] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ˈpleɪnər] [soʊ] [ˈsuːzi] [kʊd; kəd] [siː] ,
but Nannie said she would make them look plainer so Susie could see ,
但 奶奶 说 她 会 制作 他们 看 更朴素 所以 苏西 可以 看 ,

但奶奶说她会把它们弄得更简单些, 这样苏西就能看清了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['su:zi] [θɪŋks] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and now Susie thinks she made them out of a pencil ; but they were
和 现在 苏西 思考 她 制成 他们 出去 的 一个 铅笔 ; 但 他们 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ;

现在苏西认为它们是用铅笔做的；但它们本来就在那里。

[bɪ'fɔ:r] , [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] . "
before , I saw them . "
前 , 我 锯 他们 : "

以前我见过他们。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)] ['dɑ:rlɪŋ] ! " [sed] [mɪs] ['ferɪl] , ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .
" **Oh , you quaint little darling !** " **said Miss Sherrill , kissing her again** .
" 哦 , 你 古雅 小的 亲爱的 ! " 说 错过 谢里尔 , 接吻 她 再次 .

“哦，你这可爱的小宝贝！”谢里尔小姐说着，又吻了她一下。

" [ænd; ənd][soʊ][jʊr; jər] ['sɪstər] ['netɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['pleɪnər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **And so your sister Nettie made them plainer for you** .
" 和 所以 你的 姐姐 内蒂 制成 他们 更朴素 为了 你 .

于是，你的妹妹内蒂就把它解释得更清楚了。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɪlf] [hænd] .
I must say she has done it with a skilful hand .
我 必须 说 她 有 完毕 它 和 一个 熟练 手 .

我必须说，她做得非常出色。

[seɪt] [dɪr] , [wʊd] [ju:; jʊ] [gɪv] [wʌn]['lɪt(ə)][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə][em 'i:] ?
Sate dear , would you give one little old woman to me ?
沙特 亲爱的 , 会 你 给 一 小的 老的 女士 到 我 ?

亲爱的萨蒂，你愿意把一位老太太送给我吗？

[dʒʌst][wʌn] ; [ðɪs] [dɪr] [oʊld] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [pʌfs] , [aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hər] ['veri] [mʌt] .
Just one ; this dear old face with puffs , I want her very much .
只是 一 ; 这 亲爱的 老的 脸 和 泡芙 , 我 想 她 非常 很多 .

就一个；这张可爱的老脸，带着蓬松的脸庞，我非常想要她。

" [soʊ] [seɪt] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]['wɪstf(ə)] , ['tendər] [aɪz] , [kɪst] [hɜ:r; hər] ['tendərli] ,
" **So Sate gazed at her with wistful , tender eyes , kissed her tenderly** ,
" 所以 沙特 凝视 在 她 和 怅惘 , 投标 眼睛 , 亲吻 她 温柔地 ,

于是，萨特用充满渴望和温柔的眼神凝视着她，温柔地吻了她。

[ænd; ənd][let] [mɪs] ['ferɪl] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .
and let Miss Sherrill carry her away .
和 让 错过 谢里尔 携带 她 离开 .

让谢里尔小姐把她带走。

[ʃi:; ʃɪ] ['kærid] [hɜ:r; hər] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstɜ:z] ['stʌdi] ,
She carried her straight to the minister's study ,
她 携带 她 直的 到 这 部长 学习 ,

她直接把她抱到了部长的书房。

[ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ðɪ]['oʊpən][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['kɑ:məntəri] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and laid her on the open page of a great black commentary which he
和 铺设 她 在 这 打开 页 的 一个 伟大的 黑色的 评论 哪个 他

[wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .
was studying .
曾是 学习 .

他把她放在他正在研读的一本黑色大书的评论书的摊开书页上。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈkʌnɪŋ] ？
" Did you ever see anything so cunning ？
" 做过 你 曾经 看 任何事物 所以 狡猾 ？

你见过如此狡猾的事吗？

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪt] [sez] [ˈnæni] - [fəʊnd] - [hɜːr; həɹ] ；
That little darling of a Sate says Nannie ' found ' her ；
那 小的 亲爱的 的 一个 沙特 说道 奶奶 - 成立 - 她 ；

那个可爱的小萨特说，是南妮“找到”她的；

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət] [ˈsɪmplɪ] [dɪˈveləpt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ]
she doesn't seem to think it was made , but simply developed , you know , so
她 不 似乎 到 思考 它 曾是 制成 ， 但 简单地 发达 ， 你 知道 ， 所以

[ðæt] [ˈkɑːmənər] [-]
that commoner [287]
那 平民 [-]

她似乎认为它不是被制造出来的，而只是被发展出来的，你知道，所以平民[287]

[aɪz] [ðæn; ðən][hɜːrɜː][kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː] ； [ðæt] [tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [ɔːr][æɪn; ən]
eyes than hers could see it ; that child was born for a poet , or an
眼睛 比 她的 可以 看 它 ； 那 孩子 曾是 出生 为了 一个 诗人 ， 或者 一个
[ˈɑːrtɪst] ,
artist ,
艺术家 ；

比她更有洞察力的眼睛能看清这一点；那个孩子天生就是当诗人或艺术家的料。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] ．
I don't know which ．
我 不 知道 哪个 ．

我不知道是哪一个。

[ˈtrɛmeɪn] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [kəˈmɪti] ,
Tremayne , I'm going to take this down to the flower committee ,
特雷梅恩 ， 我是 去 到 拿 这 向下 到 这 花 委员会 ，
特雷梅恩，我要把这个拿去给花卉委员会看看。

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈnetɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈbukeɪz] [ʌv; əv] [dɪr] [oʊld]
and get them to invite Nettie to make some bouquets of dear old
和 得到 他们 到 邀请 内蒂 到 制作 一些 花束 的 亲爱的 老的
[ˈgrænd,mʌðəz] ,
grandmothers ,
祖母们 ，

然后让他们邀请内蒂来制作一些老奶奶们的花束，

[ænd; ənd][let] [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ˈpɑːrtɪ][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ．
and let little Sate come to the flower party and sell them ．
和 让 小的 沙特 来 到 这 花 派对 和 卖 他们 ．

让小萨特来参加花卉集市，把花卖掉。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bɪ] [ˈlʌvli] ？
Won't that be lovely ？
惯于 那 是 迷人的 ？

那该多好啊！

[ˈevri] [ˈdʒent(ə)lmən][ðer; ðər] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][naɪs][oʊld] [ˈleɪdɪz] [ɪn][kæps] , [ænd; ənd]
Every gentleman there will want a bouquet of the nice old ladies in caps , and
每一个 绅士 那里 将要 想 一个 花束 的 这 好的 老的 女士们 在 帽子 ， 和
[ˈspektəklz] ；
spectacles ；
眼镜 ；

那里的每一位绅士都会想要一束戴着帽子和眼镜的和蔼老太太的花束；

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ； [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [sel] ['bjʊːtɪflɪ] ，
we will make it the fashion ； then they will sell beautifully ；
我们 将要 制作 它 这 时尚 ； 然后 他们 将要 卖 非常漂亮 ；
我们会让这种款式流行起来；然后它们就会大卖。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] ['ferz] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊsiːdz] ， [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
and the little merchant shall go shares on the proceeds ， for the sake of
和 这 小的 商人 将 去 分享 在 这 收益 ， 为了 这 清酒 的
[hɜːr; hər][ˈɑːrtɪst] ['sɪstər] ． " **her artist sister ．** "
她 艺术家 姐姐 ； "
小商人将分得一部分收益，以资助她那位艺术家妹妹。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'diːə] ， " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ．
" **It is a good idea ；** " **said the minister ．**
" 它 是 一个 好的 主意 ， " 说 这 部长 ．
“这是个好主意，”部长说。

" [aɪ][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [wʌt] [ðæt] ['hænsəm] [bɔɪ] ['dʒeri][hæz; həz][təʊld][em 'iː] ，
" **I infer from what that handsome boy Jerry has told me ；**
" 我 推断 从 什么 那 英俊的 男生 杰瑞 有 讲述 我 ；
“我那个英俊的男孩杰瑞告诉我的话中推断出.....”

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [skiːm] [ɑːn][hænd] [wɪt] [rɪ'kwaɪrɪz] ['mʌni] ．
that they have some scheme on hand which requires money ．
那 他们 有 一些 方案 在 手 哪个 需要 钱 ．
他们手头有一些需要资金的计划。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌt] [ɪntrə'stɪd] [ɪn] [ðoʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ， [maɪ] [dɪr] ．
I am very much interested in those young people ； my dear ．
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 那些 年轻的 人们 ， 我的 亲爱的 ．
亲爱的，我对那些年轻人很感兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] ， [ænd; ʌnd][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [wen]
I wish you would keep a watch on them ， and lend a helping hand when
我 希望 你 会 保持 一个 手表 在 他们 ， 和 借 一个 帮助 手 什么时候
[juː; jʊ][kæn; kən] ． " [-]
you can ． " **[288]**
你 能 ． " [-]
我希望你能留意他们，并在力所能及的时候伸出援手。 [288]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ] ．
CHAPTER XVI ；
章 十六 ；
第十六章

[æn; ən] [ɔːr'diːl] ．
AN ORDEAL ．
一个 考验 ；
一场磨难。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [seɪt] [nɑːt]['oʊnli] ， [bʌt; bət] ['suːzi] [ænd; ʌnd]
THAT was the way it came about that little Sate not only ， but Susie and
那 曾是 这 方式 它 来了 关于 那 小的 沙特 不是 仅有的 ， 但 苏西 和
['netɪ] ，
Nettie ；
内蒂 ；
事情就是这样发生的，不仅小塞特，还有苏西和内蒂。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑːrtɪ] ．
went to the flower party ．
去 到 这 花 派对 ；
去参加了鲜花派对。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
They had not expected to do any such thing .

他们 有 不是 预期的 到 做 任何 这样的 事物 .

他们没想到会做这样的事。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:lz] , [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ˈɡoʊɪŋ] ['eni] [wer] ,
The little girls , who were not used to going any where ,

这 小的 女孩们 , who 是 不是 用过的 到 去 任何 在哪里 ,

这些小女孩以前从未去过任何地方，

[hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'naʊnsments] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ,
had paid no attention to the announcements on Sunday ,

有 有薪酬的 不 注意力 到 这 公告 在 星期日 ,

周日发布的公告我完全没在意。

[ænd; ənd] ['netɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [æz; əz][wʌn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
and Nettie had heard as one with whom such things had nothing in

和 内蒂 有 听到 作为 一 和 谁 这样的 事物 有 没有什么 在

['kɑ:mən] .

common :

常见的 .

内蒂听到这些话，感觉自己像个对这类事情毫不感兴趣的人。

[hɜ:r; həɹ] ['tri:tment] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] - [sku:l] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [lɔ:ŋ]
Her treatment in the Sabbath - school was not such as to make her long

她 治疗 在 这 安息日 - 学校 曾是 不是 这样的 作为 到 制作 她 长的

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌ; əv][ðə; ðɪ]['gɜ:lz][ʌ; əv][hɜ:r; həɹ][eɪdʒ] ,
for the companionship of the girls of her age ,

为了 这 友谊 的 这 女孩们 的 她 年龄 ,

她在主日学校受到的待遇并没有让她渴望与同龄女孩们作伴。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [dres] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['flaʊər] ['pɑ:rtɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr]
and by this time she knew that her dress at the flower party would be sure

和 经过 这 时间 她 知道 那 她 裙子 在 这 花 派对 会 是 当然

[tu:; tə] [kə'mænd] [mɔ:r] [ə'ten(ə)n] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ;
to command more attention than was pleasant ;

到 命令 更多的 注意力 比 曾是 令人愉快的 ;

这时她已经知道，她在花童舞会上的礼服一定会引起过多的关注，而这并非她所乐见的；

[soʊ][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌ; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] .
so she had planned as a matter of course to stay away .

所以 她 有 计划 作为 一个 事情 的 课程 到 停留 离开 .

所以她理所当然地计划要远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['leɪdɪz] [ɪn][ðer; ðər][kæps][ænd; ənd] ['spektəklz] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntu:] ['æktɪv] [laɪf] ,
But the little old ladies in their caps and spectacles springing into active life ,

但 这 小的 老的 女士们 在 他们的 帽子 和 眼镜 弹簧 进入 积极的 生活 ,

但是那些戴着帽子和眼镜的老太太们却精神抖擞地投入到生活中，

[pʊt][ə; eɪ] [nu:] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['mætər] .
put a new face on the matter .

放 一个 新的 脸 在 这 事情 .

给这件事换个角度看。

['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] [-]
Certainly no more astonished [289]

当然 不 更多的 惊讶 [-]

当然，这并不令人惊讶[289]

[jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæn; ðən] ['neti] ['dekər] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mɪs]
young person can be imagined than Nettie Decker was , the morning Miss
 年轻的 人 能 是 想象 比 内蒂 德克尔 曾是 , 这 早晨 错过
 ['ʃerɪl] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
Sherrill called on her ,
 谢里尔 称为 在 她 ,
 可以想象,那天早上谢里尔小姐来拜访内蒂·德克尔时,她比任何人都年轻。

[ðə; ði][wʌn] ['deɪzi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɛgd] [stɪl] ['kɛrfəli] [prɪ'zɜːrv] ,
the one daisy she had begged still carefully preserved ,
这 一 雏菊 她 有 乞求 仍然 小心 保存完好 ,
 她苦苦哀求得到的那朵雏菊，至今仍被精心保存着。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzɪd] [hɜ:r; həɹ̩][plæn][ʌv; əv] ['pɑ:rtənərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑ:rti] .
and proposed her plan of partnership in the flower party .
 和 建议的 她 计划 的 合伙 在 这 花 派对 .
 并提出了她与花团合作的计划。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [eɪ di: 'di:] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʌn] , " [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] ,
 " It will add ever so much to the fun , " she explained ,
 " 它 将要 添加 曾经 所以 很多 到 这 乐趣 , " 她 解释 ,
 "这会大大增加乐趣,"她解释说。

" [br'saɪdɪz] ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ;][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [jɔ:; jər] ['spɛndɪŋ] ['mʌni] .
 " **besides** **bringing** **you** **a** **nice** **little** **sum** **for** **your** **spending** **money** .
 " 除了 带来 你 一个 好的 小的 和 为了 你的 开支 钱 .
 除了能给你带来一笔不错的零花钱之外。

" [dɪd] [mɪs] ['ʃerɪl] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:ə] [haʊ] [fɑ:r] [ðæt] ['ɑ:rgjʊmənt] [wʊd] [ri:tʃ] [dʒʌst] [naʊ] , ['neti]
" Did Miss Sherrill have any idea how far that argument would reach just now , Nettie
 " 做过 错过 谢里尔 有 任何 主意 如何 远的 那 争论 会 抵达 只是 现在 , 内蒂
 [wʌndəʒd] .
wondered .
 想知道 .

“谢里尔小姐当时是否意识到这场争论会发展到如此地步？”内蒂心想。

" [wiː; wi][kæn; kən] [dres] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɪn] [ˈdeɪzɪz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈtiːtʃər] .
 " We can dress the little girls in daisies , " continued their teacher .
 " 我们 能 裙子 这 小的 女孩们 在 雏菊 , " 持续 他们的 老师 .
 “我们可以给小女孩们穿上雏菊,”老师继续说道。

" [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [hɜːrˈself] , [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪzɪz] [riːd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [dres]
" Little Sate will look like a flower herself , with daisies wreathed about her dress
 " 小的 沙特 将要 看 喜欢 一个 花 她自己 , 和 雏菊 花环 关于 她 裙子
 [ænd; ʌnd] [her] . "
and hair . "
 和 头发 . "

“小萨特本人看起来就像一朵花，她的裙子和头发上都戴着雏菊花环。”

" ['lɪt(ə)l] [seɪt] [wɪl] [biː, bi] [ə'freɪd] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['neti] ['ɒbdʒɪktɪd] .
 " **Little Sate will be afraid , I think ,** " **Nettie objected .**
 " 小的 沙特 将要 是 害怕的 , 我 思考 , " 内蒂 反对 .
 "我觉得小沙特会害怕的,"内蒂反对道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ˈtɪmɪd] , [ænd; ænd][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] . "

" She is very timid , and not used to seeing many people . "

" 她 是 非常 胆小 , 和 不是 用过的 到 看到 许多 人们 . "

"她很胆小，不习惯见很多人。"

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['su:zi] [ʃi:, ʃɪ] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd] , [wɪl] [ʃi:, ʃɪ] ?
 " But with Susie she will not mind , will she ?
 " 但 和 苏西 她 将要 不是 头脑 , 将要 她 ?
 但是苏西不会介意的, 对吧?

[ˈsu:zi] [hæz; həz] [əˈʃʊərəns] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [θru:] [ˈeniθɪŋ] .
Susie has assurance enough to take her through anything .
苏西 有 保证 足够的 到 拿 她 通过 任何事物 .

苏西有足够的自信去应对任何事情。

[oʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈlɪt(ə)] [seɪt] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ] [vɜ:rs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdeɪzi] [ˈgrænd,mʌðəz] ?
Oh , I wonder if little Sate would not recite a verse about the daisy grandmothers ?
哦 , 我 想知道 如果 小的 沙特 会 不是 背诵 一个 诗 关于 这 雏菊 祖母们 ?

哦, 我不知道小萨特会不会背诵一首关于雏菊祖母的诗?

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [wʌn][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
I have such a cunning one for her .
我 有 这样的 一个 狡猾 一 为了 她 .

我给她准备了一个非常巧妙的主意。

[meɪ] [aɪ] [ti:tʃ] [hɜ:r; həɹ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [lɜ:rn] [aɪˈti:]
May I teach her , Mrs . Decker , and see if I can get her to learn it
可能 我 教 她 , 太太 . 德克尔 , 和 看 如果 我 能 得到 她 到 学习 它
?
?
?

德克尔太太, 我可以教她吗? 看看能不能让她学会。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdɛkəz] [kənˈsent] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈi:zi] [tu:; tə][geɪn] ; [-]
" **Mrs . Decker's consent was very easy to gain ; [290]**
" 太太 . 德克尔的 同意 曾是 非常 简单的 到 获得 ; [-]

“德克尔夫人的同意很容易就获得了; [290]

[ɪnˈdi:d] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈfri:li] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛkəz] [hɑ:rt] [brɪˈfɔ:r] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [æskt] .
indeed it had been freely given in Mrs . Decker's heart before it was asked .
的确 它 有 到过 自由 给定 在 太太 . 德克尔的 心 前 它 曾是 问 .

事实上, 在被要求之前, 这份心意就已经在德克尔夫人心中自然流露了。

[fɔ:r; fər] [mɪs] [ˈʃerɪl] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] :
For Miss Sherrill had not been in the room five minutes before she had said :
为了 错过 谢里尔 有 不是 到过 在 这 房间 五 分钟 前 她 有 说 :

谢里尔小姐进屋还不到五分钟就说道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第12/17页

" [jɔː; jəɹ] [sʌn] , [ˈnɔːrmən] , [aɪ] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ,
" Your son , Norman , I believe his name is ,
" 你的 儿子 , 诺曼 , 我 相信 他的 姓名 是 ,

“你的儿子，诺曼，我记得是这个名字，

[hæz; həz] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [help] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈflaʊəz] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
has promised to help my brother with the church flowers this evening .
有 承诺 到 帮助 我的 兄弟 和 这 教会 花朵 这 晚上 .

他答应今晚帮我哥哥照看教堂里的鲜花。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhelpər] ; [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [soʊ] [truː] ;
My brother says he is an excellent helper ; his eye is so true ;
我的 兄弟 说道 他 是 一个 出色的 帮手 ; 他的 眼睛 是 所以 真的 ;

我哥哥说他是個很棒的帮手；他的眼光非常准；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwɪt] [ə; eɪ] [læf] [təˈgeðər] , [læst] [wiːk] .
they had quite a laugh together , last week .
他们 有 相当 一个 笑 一起 , 最后的 星期 .

他们上周一起玩得很开心。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riθs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hʌŋ] [plʌm] ;
It seems one of the wreaths was not hung plumb ;
它 似乎 一 的 这 花圈 曾是 不是 悬挂 垂直 ;

其中一个花圈似乎没有挂正；

[jɔː; jəɹ] [sʌn] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɑːrgjʊmənt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
your son and my brother had an argument about it ,
你的 儿子 和 我的 兄弟 有 一个 争论 关于 它 ,

你儿子和我哥哥为此吵了一架。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [left] [æz; əz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː] ,
and it was finally left as my brother had placed it ,
和 它 曾是 最后 左边 作为 我的 兄弟 有 放置 它 ,

最后，它就保持着我哥哥放置时的样子。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] .
but was out of line several inches .
但 曾是 出去 的 线 一些 英寸 .

但偏离了预定位置好几英寸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ˈnɔːrmənz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
He was obliged to admit that if he had followed Norman's direction

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [mʌt] [ˈbetər] .

it would have looked much better .
它 会 有 看起来 很多 更好的 .

他不得不承认，如果他听从诺曼的指示，效果会好得多。

" [ˈæftər] [ðæt] ,
" After that ,
" 后 那 ,

“在那之后，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [mɪs] [ˈʃerɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz]
it would have been hard for Miss Sherrill to have asked a favor which Mrs
它 会 有 到过 难的 为了 错过 谢里尔 到 有 问 一个 偏爱 哪个 太太
.
[ˈdekər] [wʊd] [nɑ:t][grænt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] .
Decker would not grant if she could .
德克尔 会 不是 授予 如果 她 可以 .

如果谢里尔小姐提出一个德克尔太太即使能答应也不会答应的请求，那对谢里尔小姐来说就太难了。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [θru:] [aɪˈti:][ɔ:l] ; [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ˈnetɪ] ,
She saw through it all ; these people were in league with Nettie ,
她 锯 通过 它 全部 ; 这些 人们 是 在 联盟 和 内蒂 ,
她看穿了一切；这些人都是内蒂的同伙。

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] .
to try to save her boy .
到 尝试 到 节省 她 男生 .
试图救她的儿子。

[wʌt] [ˈwɔznt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈredi] [tu:; tə][du:][æt; ət][ðer; ðər] [ˈbɪdɪŋ] !
What wasn't she ready to do at their bidding !
什么 不是 她 准备好 到 做 在 他们的 投标 !
她还有什么事是他们吩咐她做的呢！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpɑ:zətɪv] .
There was but one thing about which she was positive .
那里 曾是 但 一 事物 关于 哪个 她 曾是 积极的 .
她唯一确信的事情只有一件。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊv] [wɪˈðəʊt] [ˈnetɪ] ; [ðeɪ] [tɔ:kt] [aɪˈti:][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] ,
The little girls could not go without Nettie ; they talked it over in the evening ,
这 小的 女孩们 可以 不是 去 没有 内蒂 ; 他们 谈话 它 超过 在 这 晚上 ,
小女孩们离不开内蒂；她们晚上商量了一下。

[ˈæftər] [mɪs] [ˈʃerɪl] [wʌz; wəz] [gʊ:n] .
after Miss Sherrill was gone .
后 错过 谢里尔 曾是 已消失 .
雪莉尔小姐离开之后。

[ˈnetɪ] [lʊkt] [dɪˈstrest] .
Nettie looked distressed .
内蒂 看起来 苦恼 .
内蒂看起来很沮丧。

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [pli:z] [mɪs] [ˈʃerɪl] ; [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈmeni] [ˈgrænd,mʌðəz] ;
She liked to please Miss Sherrill ; she was willing to make many grandmothers ;
她 喜欢 到 请 错过 谢里尔 ; 她 曾是 愿意的 到 制作 许多 祖母们 ;
[ʃi:; ʃɪ] [-]
she [291]
她 [-]

她喜欢取悦谢里尔小姐；她愿意成为许多祖母；她[291]

[wʊd] [help] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz][ɪn] [æz; əz] [ˈdeɪntɪ] [əˈtaɪər] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
would help to put the little girls in as dainty attire as possible ,
会 帮助 到 放 这 小的 女孩们 在 作为 纤巧 服装 作为 可能的 ,
尽量给小女孩们穿上精致漂亮的衣服，这样会有帮助。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə][gʊv][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .
but she did not want to go to the flower festival .
但 她 做过 不是 想 到 去 到 这 花 节日 .
但她不想去参加花卉节。

[ʃiː; ʃi] [plænd] [ˈveriəs] [weɪz] ; [ˈdʒeri] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ɔːr] [nɔːrm] ;
She planned various ways ; Jerry would take them down , or Norm ;
她 计划 各种各样的 方式 ; 杰瑞 会 拿 他们 向下 , 或者 规范 ;
她计划了各种方法; 杰瑞会把他们干掉, 或者诺姆也会;

[pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [ɡʊʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
perhaps even he would go with them ;
也许 甚至 他 会 去 和 他们 ;
或许他也会和他们一起去;

[ʃʊrli] [ˈmʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɡʊʊ][wɪð; wɪθ] [nɔːrm] .
surely mother would be willing to have them go with Norm .
一定 母亲 会 是 愿意的 到 有 他们 去 和 规范 .
母亲肯定愿意让他们跟诺姆一起去。

[mɪs] [ˈʃerɪl] [wʊd] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈhoʊm][æt; ət] [eɪt]
Miss Sherrill would look after them carefully , and they would come home at eight
错过 谢里尔 会 看 后 他们 小心 , 和 他们 会 来 家 在 八
[əˈklɒk, əu-] ;
o'clock ;
点钟 ;
谢里尔小姐会细心照料他们, 他们会在八点钟回家;

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡrʊʊ] [ˈveri] [ˈsliːpi] .
before they began to grow very sleepy .
前 他们 开始 到 生长 非常 困 .
在他们开始感到非常困倦之前。

[bʌt; bət][noʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] ;
But no , Mrs . Decker was resolved ;
但 不 , 太太 . 德克尔 曾是 已解决 ;
但是, 德克尔太太却下定了决心;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][let][ðem; ðəm][ɡʊʊ] [ənˈles] [ˈneti] [wʊd] [ɡʊʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ]
she could not let them go unless Nettie would go with them and bring
她 可以 不是 让 他们 去 除非 内蒂 会 去 和 他们 和 带来
[ðem; ðəm] [ˈhoʊm] .
them home .
他们 家 .
除非内蒂愿意和他们一起去, 把他们带回家, 否则她不能放他们走。

" [aɪ][let] [wʌn] [tʃaɪld] [rʌn] [ðə; ði] [striːts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪ] ,
" **I let one child run the streets , " she said with a heavy sigh ,**
" 我 让 一 孩子 跑步 这 街道 , " 她 说 和 一个 重的 叹 ,
“我竟然让一个孩子在街上游荡,”她重重地叹了口气说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə][moʊst] [wɪ] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] ,
" **and I have lived to most wish he had died when he was a baby ,**
" 和 我 有 居住地 到 最多 希望 他 有 死亡 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ,
“而我却活到了最希望他还是个婴儿的时候就死去的时候。”

[bɪˈfɔːr] [aɪ][dɪd][aɪˈtiː] ;
before I did it ;
前 我 做过 它 ;
在我做之前;

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðen] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [let] [əˈnʌðər] [wʌn][ɡʊʊ][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
and I said then I would never let another one go out of my sight as long as
和 我 说 然后 我 会 绝不 让 其他 一 去 出去 的 我的 视线 作为 长的 作为
[aɪ][hæd; həd][kənˈtroʊl] ;
I had control ;
我 有 控制 ;
我当时就说过, 只要我还能控制它, 我就绝不会再让它离开我的视线;

[aɪ][kɑːnt][ɡoʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz][suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ]
I can't go ; but I would just as soon they would be with you as with
我 不能 去 ; 但 我 会 只是 作为 很快 他们 会 是 和 你 作为 和
[em 'iː] ;
me ;
我 ;

我不能去；但我宁愿他们和你在一起，就像和我在一起一样；

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [ðeɪ] [kɑːnt][stɜːr][ə; eɪ][step] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and unless you go , they can't stir a step , and that's the whole of it .
和 除非 你 去 , 他们 不能 搅拌 一个 步 , 和 那就是 这 所有的 的 它 .

除非你去，否则他们寸步难行，事情就是这样。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˈwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][set] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ;
" **Mrs . Decker was a very determined woman when she set out to be ;**
" 太太 . 德克尔 曾是 一个 非常 决定 女士 什么时候 她 放 出去 到 是 ;

“德克尔夫人是一位意志非常坚定的女性；

[ænd; ənd] [ˈnetɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .
and Nettie looked the picture of dismay .
和 内蒂 看起来 这 图片 的 沮丧 .

内蒂脸上满是沮丧。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈpɑːrti] ;
It did not seem possible to her to go to a flower party ;
它 做过 不是 似乎 可能的 到 她 到 去 到 一个 花 派对 ;

她觉得去参加鲜花派对是不可能的；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][aɪ 'tiː] [siːmd] [ˈriːəli] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [θwɔːrt] [mɪs] [ˈʃerɪl] .
and on the other hand it seemed really dreadful to thwart Miss Sherrill .
和 在 这 其他 手 它 似乎 真的 可怕 到 阻挠 错过 谢里尔 .

另一方面，阻挠谢里尔小姐似乎真的很糟糕。

[ˈdʒeri][sæt] [ˈlɪsnɪŋ] , [ˈseɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi][pʊt][ɪn] [naʊ] [-]
Jerry sat listening , saying little , but the word he put in now [292]
杰瑞 卫星 聆听 , 说 小的 , 但 这 单词 他 放 在 现在 [-]

杰瑞坐在那里听着，很少说话，但他现在插的一句话[292]

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌz; wəz][ɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈdekɜːz] [saɪd] ;
and then , was on Mrs . Decker's side ;
和 然后 , 曾是 在 太太 . 德克尔的 边 ;

然后，他站在了德克尔太太那边；

[hiː; hi] [oʊnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][æt; ət]
he owned to himself that he never so entirely approved of her as at
他 拥有 到 他自己 那 他 绝不 所以 完全 得到正式认可的 的 她 作为 在
[ðæt] [ˈmoʊmənt] .
that moment .
那 片刻 .

他向自己承认，他从未像那一刻那样完全认可她。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈnetɪ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈpɑːrti] .
He wanted Nettie to go to the flower party .
他 通缉 内蒂 到 去 到 这 花 派对 .

他想让内蒂去参加鲜花派对。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] ? " [sed] [ˈnetɪ] , [ˈblʌʃɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈwiːpɪŋ] .
" **But I have nothing to wear ?** " **said Nettie , blushing , and almost weeping .**
" 但 我 有 没有什么 到 穿 ? " 说 内蒂 , 脸红 , 和 几乎 哭泣 .

“可是我没有衣服穿啊？”内蒂说着，脸红了，几乎要哭出来了。

" [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ɪn] [ˈɑːnɪst] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **Nothing to wear !** " **repeated Mrs . Decker in honest astonishment** .
" 没有什么 到 穿 ！ " 重复 太太 ； 德克尔 在 诚实的 惊讶 ；

“没衣服穿了！”德克尔太太再次说道，语气中充满了惊讶。

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wer] [ɑːn][ˈsʌndɪz; -deɪz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?
" **Why , what do you wear on Sundays , I should like to know ?**
" 为什么 , 什么 做 你 穿 在 星期日 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

“哎呀，我想知道你星期天穿什么衣服？”

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd][naɪs][æz; əz] [ˈeni] [gɜːrɪl][aɪ][ˈevər] [sɔː] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈɡɪŋəmə] .
I'm sure you look as neat and nice as any girl I ever saw , in your gingham .
我是 当然 你 看 作为 整洁的 和 好的 作为 任何 女孩 我 曾经 锯 , 在 你的 格子布 .

我相信你穿着格子衬衫，看起来一定像我见过的任何女孩一样整洁漂亮。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][læst] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈprɪti] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] . "
I was watching you last Sunday and thinking how pretty it was . "
我 曾是 观看 你 最后的 星期日 和 思维 如何 漂亮的 它 曾是 . "

我上周日看了你的视频，觉得你真漂亮。

" [jes] ; [bʌt; bət] , [ˈmʌðər] , [ðeɪ] [ɔːl] [wer] [waɪt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] ; [ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ʌp][maɪ] [waɪt]
" **Yes ; but , mother , they all wear white at such places ; and I cut up my white**
" 是的 ; 但 , 母亲 , 他们 全部 穿 白色的 在 这样的 地方 ; 和 我 切 向上 我的 白色的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

“是的；但是，母亲，在那种地方她们都穿白色衣服；而我把我的白裙子剪开了，

[juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈgɜːlz] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɔːrt] [fɔːr; fər][emˈiː] [ˈeniweɪ] ;
you know , for the little girls ; it was rather short for me anyway ;
你 知道 , 为了 这 小的 女孩们 ; 它 曾是 相当 短的 为了 我 反正 ;

你知道，这是给小女孩看的；反正对我来说有点短；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [kwɪr] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌlər] . "
but I should feel queer in any other color . "
但 我 应该 感觉 酷儿 在 任何 其他 颜色 . "

但我穿其他任何颜色都会觉得很奇怪。

" [oʊ] , [wel] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ɪn][sʌm; səm] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ,
" **O , well , " said Mrs . Decker in some irritation ,**
" 哦 , 出色地 , " 说 太太 ； 德克尔 在 一些 刺激 ,

“哦，好吧，”德克尔太太有些恼火地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [waɪ] ,
" **if they go to such places to show their clothes , why ,**
" 如果 他们 去 到 这样的 地方 到 展示 他们的 衣服 , 为什么 ,

“如果他们去那种地方是为了炫耀衣服，为什么呢？”

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]
I suppose you must stay at home , if you have none that you want to
我 认为 你 必须 停留 在 家 , 如果 你 有 没有任何 那 你 想 到
[ʃoʊ] .
show .
展示 .

如果你没有什么想展示的东西，我想你只能待在家里了。

[aɪ] [θɔːt] , [ˈbiːɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] , [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [niːt]
I thought , being it was a church , it didn't matter , so you were neat
我 想法 , 存在 它 曾是 一个 教会 , 它 没有 事情 , 所以 你 是 整洁的
[ænd; ənd] [kliːn] ;
and clean ;
和 干净的 ;

我想，既然是教堂，那就没关系，所以你得保持整洁干净；

[bʌt; bət] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ə] [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [aɪ 'ti:] [si:mz] , [ˈpleɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ʃoʊ] .
but churches are like everything else , it seems , places for show .
但 教堂 是 喜欢 一切 别的 , 它 似乎 , 地方 为了 展示 .
但教堂似乎和其他一切事物一样，都是用来作秀的地方。

" [ˈdʒeri] [lʊkt] [greɪv] [dɪsə'pru:v] [æt; ət] ['netɪ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ˈɪndʒəd][ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv]
" **Jerry looked grave disapproval at Nettie , but she felt injured and could have**
" 杰瑞 看起来 严重 不赞成 在 内蒂 , 但 她 毛毡 受伤 和 可以 有
[kraɪd] .
cried .
哭 .
杰瑞一脸不赞同地看着内蒂，但内蒂感到很受伤，差点哭了出来。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [-]
Was it [293]
曾是 它 [-]
是[293]
[fer] [tu:; tə] [ə'kju:z] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
fair to accuse her of going to church to show her clothes , or of being
公平的 到 控 她 的 去 到 教会 到 展示 她 衣服 , 或者 的 存在
[ˈoʊvər] - [pər'tɪkjələr] ,
over - particular ,
超过 - 特别的 ,
指责她去教堂是为了炫耀衣服，或者过于讲究，这无可厚非。

[wen] [ʃi:; ʃi] [went] ['evri] ['sʌndeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɪŋəm] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] [gɜ:rl]
when she went every Sunday in a blue and white gingham such as no other girl
什么时候 她 去 每一个 星期日 在 一个 蓝色的 和 白色的 格子布 这样的 作为 不 其他 女孩
[ɪn][hɜ:r; hər] [klæs] [wʊd] [wer] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [sku:l] ?
in her class would wear even to school ?
在 她 班级 会 穿 甚至 到 学校 ?
她每个星期天都穿着蓝白格子衬衫，班里其他女生就算去上学也不会穿这种衣服。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tʃɜ:rtʃ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] .
This was not church , it was a party .
这 曾是 不是 教会 , 它 曾是 一个 派对 .
这不是教堂，这是派对。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [praɪd] ,
It was hard that she must be blamed for pride ,
它 曾是 难的 那 她 必须 是 被指责 为了 自豪 ,
她因为骄傲而被责怪，这让她很难过。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
when she was only too glad to stay at home from it .
什么时候 她 曾是 仅有的 也 高兴的 到 停留 在 家 从 它 .
她巴不得待在家里，免得被传染。

" [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ][ɪn][maɪ] [blu:] [dres] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **I can't go in my blue dress , and that is the whole of it ,**
" 我 不能 去 在 我的 蓝色的 裙子 , 和 那 是 这 所有的 的 它 ,
“我不能穿着我的蓝色连衣裙去，事情就是这样。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
" **she said at last , a good deal of decision in her voice .**
" 她 说 在 最后的 , 一个 好的 交易 的 决定 在 她 嗓音 .
“她终于开口了，语气中充满了决绝。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] ['dekər] .
" **Very well , " said Mrs Decker .**
" 非常 出色地 , " 说 太太 德克尔 .
“很好，”德克尔太太说。

" [ðen] [wi:l] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɪt(ə)]['gɜ:lz][l'gʊʊɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] ,
" **Then we'll say no more about it ; as for the little girls going without you ,**
" 然后 出色地 说 不 更多的 关于 它 ; 作为 为了 这 小的 女孩们 去 没有 你 ,
"那我们就再多说了; 至于那些没带你一起走的小女孩们,

[ðeɪ] ['ænt] [du:][aɪ 'ti:] .
they sha'n't do it .
他们 不会 做 它 :
他们不会这么做的。

[wen] [aɪ][set][maɪ] [fʊt] [daʊn] , [ɪts] [daʊn] .
When I set my foot down , it's down .
什么时候 我 放 我的 脚 向下 , 它是 向下 :
我一脚落地, 就稳稳地踩在地上了。

['dʒeri] [ɪn'stɪŋktɪvli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fʊt] [æz; əz][fɪ; fɪ] [spəʊk] .
" **Jerry instinctively looked down at her foot as she spoke .**
" 杰瑞 本能地 看起来 向下 在 她 脚 作为 她 辐 :
说话的时候, 杰瑞下意识地低头看了看自己的脚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzɪd] [wʌn] ,
It was a good - sized one ,
它 曾是 一个 好的 - 尺寸 一 ,
它个头不小。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][set] ['fɜ:rmlɪ][ɑ:n] ['eni] ['kwestʃən] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and looked as though it could set firmly on any question on which it was
和 看起来 作为 尽管 它 可以 放 牢牢 在 任何 问题 在 哪个 它 曾是
[pʊt] .
put .
放 .

它看起来似乎能够对提出的任何问题都做出坚定的回答。
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [br'gæŋ][tu:; tə][feɪl][hɪm; ɪm] ;
His heart began to fail him ;
他的 心 开始 到 失败 他 ;

他的心脏开始衰竭;
[ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑ:rtɪ][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] [ðer'baɪ] ,
the flower party and certain things which he hoped to accomplish thereby ,
这 花 派对 和 肯定 事物 哪个 他 希望 到 完成 从而 ,
[wɜ:r; wər] ['feɪdɪŋ] .
were fading .
是 褪色 .

鲜花派对以及他希望通过派对实现的某些目标, 正在逐渐消失。
[hi; hi] [tʊk] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [smɪθ] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
He took refuge with Mrs . Smith to hide his disappointment ,
他 采取 避难所 和 太太 . 史密斯 到 隐藏 他的 失望 ,

他躲到史密斯太太那里, 以掩饰自己的失望。
[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [lɜ:rn] ['wɪzdəm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [dres] .
and also to learn wisdom about this matter of dress .
和 还 到 学习 智慧 关于 这 事情 的 裙子 .

同时还能从中学习有关着装方面的智慧。

" [du:] [kloʊðz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [gret] ['dɪfrəns] [tu:; tə][l'gɜ:lz] ? " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['kwestʃən]
" **Do clothes make such a very great difference to girls ?** " **was his first question**
" 做 衣服 制作 这样的 一个 非常 伟大的 不同之处 到 女孩们 ? " 曾是 他的 第一的 问题
. [-]
. [**294**]
. [-]

“衣服对女孩来说真的有那么大的影响吗?”这是他提出的第一个问题。[294]

" ['dɪfrəns] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['flaʊə][ɑːn][hɜːr; hər][hændz] ,
" **Difference ?** " **said Mrs . Smith rubbing a little more flour on her hands .**
" 不同之处 ? " 说 太太 : 史密斯 擦 一个 小的 更多的 面粉 在 她 双手 ;
" 有什么区别吗? " 史密斯太太一边说着, 一边又往手上抹了些面粉。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['stɪki] [mæs] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪŋ] .
and plunging them again into the sticky mass she was kneading .
和 骤降 他们 再次 进入 这 黏 大量的 她 曾是 揉捏 .
然后将它们再次浸入她正在揉捏的粘稠物中。

" [jezm] .
" **Yes'm .**
" 是的 ;

“是的。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ]
They seem to think of clothes the first thing , when there is any place to go
他们 似乎 到 思考 的 衣服 这 第一的 事物 , 什么时候 那里 是 任何 地方 到 去
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;

只要有地方要去, 他们似乎首先想到的就是衣服;

[bɔɪz] [ɑːnt] [ðæt] [wei] .
boys aren't that way .
男孩们 不是 那 方式 .

男孩子可不是那样的。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [noʊz] ['weðər] [hɪz; ɪz][koʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [braʊn] [ɔːr] [griːn] .
I don't believe a boy knows whether his coat ought to be brown or green .
我 不 相信 一个 男生 知道 无论 他的 外套 应该 到 是 棕色的 或者 绿色的 .
我不认为一个男孩知道自己的外套应该是棕色的还是绿色的。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] ?
What makes the difference ?
什么 制作 这 不同之处 ?

关键区别是什么?

" ['mɪsɪz] . [smɪθ] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **Mrs . Smith laughed a little .**
" 太太 : 史密斯 笑了 一个 小的 .

史密斯太太轻笑了一声。

" [wel] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [rɪ'flektɪvli] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
" **Well , " she said reflectively , " there is a difference , now that's a fact .**
" 出色地 , " 她 说 反思地 , " 那里 是 一个 不同之处 , 现在 那就是 一个 事实 .
“嗯,”她若有所思地说, “现在确实有所不同了, 这是事实。”

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [aɪ 'tiː] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dʒenɪsən] .
I noticed it time and again when I was living with Mrs . Jennison .
我 注意到 它 时间 和 再次 什么时候 我 曾是 活的 和 太太 : 詹尼森 .
我和詹尼森太太一起生活时, 一次又一次地注意到这一点。

[dɪk] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːn] ;
Dick would go off with whatever he happened to have on ;
迪克 会 去 离开 和 任何 他 发生 到 有 在 ;
迪克会穿着他碰巧有的衣服就出门;

[ænd; ʌnd] [ˈflɒrəns] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ʃi:; ji] [lʊkt] [æz; əz] [wel]
and Florence was always in a flutter as to whether she looked as well
和 佛罗伦萨 曾是 总是 在 一个 扑 作为 到 无论 她 看起来 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][rest] .
as the rest .
作为 这 休息 .

弗洛伦斯总是很在意自己看起来是否和其他人一样光彩照人。

[aɪv] [hɜ:rd] [fʊks] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərz] ,
I've heard folks say that it is the fault of the mothers ,
我已经 听到 各位 说 那 它 是 这 过错 的 这 母亲们 ,
我听人说这是母亲的错,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [kləʊðz] ,
because they make such a fuss over the girls ' clothes ,
因为 他们 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 这 女孩们 - 衣服 ,
因为他们对女孩的穿着打扮太过在意了,

[ænd; ʌnd] [ki:p] [ˈrɪɡɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] , [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] [lʊk] [ˈprɪti] ,
and keep rigging them up in something bright , just to make ' em look pretty ,
和 保持 索具 他们 向上 在 某物 明亮的 , 只是 到 制作 - 呃 看 漂亮的 ,
而且还要不断地给它们穿上鲜艳的衣服, 只是为了让它们看起来漂亮。

[tɪl] [ðeɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [kwaɪt] [soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ɪn][laɪf]
till they succeed in making them think there isn't anything quite so important in life
直到 他们 成功 在 制作 他们 思考 那里 不是 任何事物 相当 所以 重要的 在 生活
[æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [wer] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
as what they wear on their backs .
作为 什么 他们 穿 在 他们的 背部 .
直到他们成功地让这些人认为, 生活中没有什么比身上穿的衣服更重要的了。

[ɪts] [ɔ:l] [rɔ:n] , [aɪ] [brɪˈli:v] .
It's all wrong , I believe .
它是 全部 错误的 , 我 相信 .
我认为这一切都是错的。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˈnetɪ] [eɪnt] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
But then , Nettie ain't one of that kind .
但 然后 , 内蒂 不是 一 的 那 种类 .
但是, 内蒂可不是那种人。

[ʃi:; ji] [ˈhæznt] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈmʌðər] [tu:; tə][pɜ:rk][hɜ:r; hər] [ʌp] [ænd; ʌnd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [veɪn] .
She hasn't had any mother to perk her up and make her vain .
她 还没有 有 任何 母亲 到 福利 她 向上 和 制作 她 徒劳 .
她没有母亲来鼓励她, 让她变得虚荣。

[aɪ] [ˈʊdənt] [θɪŋk] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][tu:; tə] [ker] [əˈbaʊt] [kləʊðz] [mʌtʃ] . " [-]
I shouldn't think she would be one to care about clothes much . " [295]
我 不应该 思考 她 会 是 一 到 关心 关于 衣服 很多 . " [-]
我觉得她应该不会很在意穿衣打扮。[295]

" [ʃi:; ji] [ˈdʌznt] , " [sed] [ˈdʒeri] [ˈfɜ:rmli] .
" She doesn't , " said Jerry firmly .
" 她 不 , " 说 杰瑞 牢牢 .
“她没有,”杰瑞坚定地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃi:; ji] [wʊd] [ker] [ɪf] [ˈʌðər] [fʊks] [ˈdɪdnt] .
" I don't think she would care if other folks didn't .
" 我 不 思考 她 会 关心 如果 其他 各位 没有 .
“我觉得如果其他人不在乎, 她也不会在意。”

[ðə; ði][gɜːlz][ɪn][hɜːr; hər] [klæs] [ækt] ['heitfəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ðeɪ] [dəʊnt] [spi:k] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
The girls in her class act hatefully to her ; they don't speak , if they can
这 女孩们 在 她 班级 行为 可恨地 到 她 ; 他们 不 说话 ; 如果 他们 能
[help][aɪ 'tiː] .
help it .
帮助 它 :

班上的女生都对她很刻薄；她们能不跟她说话就不跟她说话。

[aɪ] [sə'pəʊz] [its] [kloʊðz] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [els] ;
I suppose it's clothes ; I don't know what else ;
我 认为 它是 衣服 ; 我 不 知道 什么 别的 ;

我想应该是衣服吧；我不知道还有什么别的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [rɪgd] [aʊt] [laɪk] [ˈhɑːlihaːk] [ɔːr][tɪˈjuːlɪps] ; [ðeɪ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ]
they are always rigged out like hollyhocks or tulips ; they make fun of her , I
他们 是 总是 作弊 出去 喜欢 蜀葵 或者 郁金香 ; 他们 制作 乐趣 的 她 , 我
[ges] ;
guess ;
猜测 ;

她们总是像蜀葵或郁金香一样被装饰得花枝招展；我想，她们是在嘲笑她；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪznt] ['veri] ['plez(ə)nt] . "
and that isn't very pleasant . "
和 那 不是 非常 令人愉快的 . "

这可不太令人愉快。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [[oʊ] [nekst] [wi:k] ? "
" Is that the reason she won't go to the flower show next week ? "
" 是 那 这 原因 她 惯于 去 到 这 花 展示 下一个 星期 ? "

“这就是她下周不去花展的原因吗？ ”

" [jezm] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
" Yes'm , that's the reason .
" 是的 , 那就是 这 原因 .

“是的，就是这个原因。”

[ɔːl][ðə; ði] ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ɪn] [waɪt] ; [aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] ['kwɪrli] ,
All the girls are going to dress in white ; I suppose she thinks she will look queerly ,
全部 这 女孩们 是 去 到 裙子 在 白色的 ; 我 认为 她 思考 她 将要 看 奇怪地 ,

所有女孩都要穿白色衣服；我想她觉得自己穿白色会显得很奇怪。

[ænd; ənd][biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
and be talked about .
和 是 谈话 关于 .

并成为人们谈论的话题。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] .
But I don't understand it .
但 我 不 理解 它 .

但我还是不明白。

[siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [bluː] [koʊts] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː]
Seems to me if all the boys were going to wear blue coats , and I knew
似乎 到 我 如果全部 这 男孩们 是 去 到 穿 蓝色的 外套 , 和 我 知道
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我觉得，如果所有男孩都要穿蓝色外套，而且我知道这一点，

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [wer] [maɪ] [greɪ] [wʌn] [ɪf] [greɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'spektəbl] . "
I'd just as soon wear my gray one if gray was respectable . "
ID 只是 作为 很快 穿 我的 灰色的 一 如果灰色的 曾是 可敬 . "

如果灰色是体面的，我宁愿穿我的灰色衣服。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [dres] , [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ]
" She ought to have a white dress , now that's a fact , " said Mrs . Smith
" 她 应该 到 有 一个 白色的 裙子 , 现在 那就是 一个 事实 , " 说 太太 . 史密斯
[wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] ,
with energy ,
和 活力 ,

“她应该穿白色连衣裙，这是事实，”史密斯太太精神抖擞地说。

[ˈpætɪŋ] [hɜːr; həɹ] [braʊn] [loʊf] , [ænd; ənd] [ˈtʌkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈskɪlf] [wei] .
patting her brown loaf , and tucking it down into the tin in a skilful way .
轻拍 她 棕色的 面包 , 和 塞进 它 向下 进入 这 锡 在 一个 熟练 方式 .
她拍了拍棕色的面包，熟练地把它塞进烤盘里。

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːr] [laɪk] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][wɑːnt] ;
" It isn't much for a girl like her to want ;
" 它 不是 很多 为了 一个 女孩 喜欢 她 到 想 ;
“像她这样的女孩，想要的东西并不多；

[ɪf] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
if her father was the kind of man he ought to be ,
如果 她 父亲 曾是 这 种类 的 男人 他 应该 到 是 ,
如果她的父亲真如他应该成为的那种人，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [fɔːr; fər][best] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] ; [aɪv] [noʊ] [ˈpeɪ(ə)ns]
she might have a white dress for best , as well as not ; I've no patience
她 可能 有 一个 白色的 裙子 为了 最好的 , 作为 出色地 作为 不是 ; 我已经 不 耐心
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " with him . "
和 他 . "

她或许会穿白色礼服出席，或许不会；我对他一点耐心都没有。

" [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ˈhæznt] [dræŋk][ə; eɪ][draːp] [ðɪs] [wiːk] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" Her father hasn't drank a drop this week , " said Jerry .
" 她 父亲 还没有 喝 一个 降低 这 星期 , " 说 杰瑞 .
“她父亲这周一滴酒都没喝，”杰瑞说。

" [ˈhæznt] ; [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [-]
" Hasn't ; well , I'm glad of it ; but I'm thinking [296]
" 还没有 ; 出色地 , 我是 高兴的 的 它 ; 但 我是 思维 [-]
“还没有；嗯，我很高兴；但我正在想[296]

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][duː] , [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz]
of what he has done , and what he will go and do , as likely as
的 什么 他 有 完毕 , 和 什么 他 将要 去 和 做 , 作为 可能 作为
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

就他过去所做的事情，以及他将来很可能要做的事情而言，

[nekst] [wiːk] ; [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [ˈfɔːrhændɪd] [æz; əz] [ˈeni] [foʊks][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
next week ; they might be as forehanded as any folks I know of ,
下一个 星期 ; 他们 可能 是 作为 豫 作为 任何 各位 我 知道 的 ,
下周；他们或许会像我认识的任何人一样有先见之明。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ; [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈwɜːrkmən] [ɪn][ðə; ði]
if he was what he ought to be ; there isn't a better workman in the
如果 他 曾是 什么 他 应该 到 是 ; 那里 不是 一个 更好的 工人 在 这
[taʊn] .
town .
镇 .
如果他真如他应该的那样，那么镇上就没有比他更好的工匠了。

[wel] , [ju:; jʊ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑ:rti] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? " **Well , you don't care much about the flower party , I suppose ?** "

出色地 , 你 不 关心 很多 关于 这 花 派对 , 我 认为 ? "

看来你对鲜花派对并不太在意？

" [aɪ][dəunt] [naʊ] , " [sed] ['dʒeri] , ['wɪrəli] . **" I don't now , " said Jerry , wearily .** "

" 我 不 现在 , " 说 杰瑞 , 疲劳 .

“我现在不知道了，”杰瑞疲惫地说。

" [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][wɜ:r; wər]['gouɪŋ] , [aɪ][hæd; həd][ə; ei][plæn] . **" When I thought the little girls were going , I had a plan .** "

" 什么时候 我 想法 这 小的 女孩们 是 去 , 我 有 一个 计划 .

“当我觉得小女孩们要走了的时候，我有一个计划。”

[sæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi][hæf] - [ə'sli:p] [baɪ] [eɪt] **Sate is such a little thing , she would be sure to be half - asleep by eight**

沙特 是 这样的 一个 小的 事物 , 她 会 是 当然 到 是 一半 - 睡着了 经过 八

[ə'klɒk , əu-] ; **o'clock ;**

点钟 ;

萨特那么小，到八点钟肯定已经半睡半醒了；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə][kooks] [nɔ:rm] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , **and I was going to coax Norm to come for her ,**

和 我 曾是 去 到 哄 规范 到 来 为了 她 ,

我原本打算劝说诺姆来接她，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kæri] [hɜ:r; hər][hoʊm] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] . **and we carry her home between us .**

和 我们 携带 她 家 之间 我们 .

我们两人一起把她抬回家。

[nɔ:rm] [wəʊnt][gʊʊ][tu:; tə][ə; ei] ['flaʊər] ['pɑ:rti] , [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃəd] , **Norm won't go to a flower party , out and out ; but he is good - natured ,**

规范 惯于 去 到 一个 花 派对 , 出去 和 出去 ; 但 他 是 好的 - 自然 ,

诺姆绝对不会去参加鲜花派对；但他心地善良。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; ei] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [seɪt] ; **and was beginning to think a great deal of Sate ;**

和 曾是 开始 到 思考 一个 伟大的 交易 的 沙特 ;

并开始对国家产生了浓厚的兴趣；

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] ['mɪstər] . ['ferɪl] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . **then I thought Mr . Sherrill would speak to him .**

然后 我 想法 先生 . 谢里尔 会 说话 到 他 .

然后我想谢里尔先生会和他谈谈。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][get] [nɔ:rm] [tu:; tə] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi] [bɪ'lɒŋz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , **The more we can get Norm to feeling he belongs in such places ,**

这 更多的 我们 能 得到 规范 到 感觉 他 属于 在 这样的 地方 ,

我们越能让诺姆感受到他属于这样的地方，

[ðə; ði] [les] [hi:; hi] [wɪl] [fi:l] [laɪk] [bɪ'lɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər] ['groʊsəɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:tɪz] . **" the less he will feel like belonging to the corner groceries , and the streets . "**

这 较少的 他 将要 感觉 喜欢 属于 到 这 角落 杂货 , 和 这 街道 . "

他就越不会觉得自己属于街角的杂货店和街头。

" [aɪ] [si:] , " [sed] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [əd'maɪərɪŋli] . **" I see , " said Mrs . Smith admiringly .** "

" 我 看 , " 说 太太 . 史密斯 钦佩地 .

“我明白了，”史密斯太太赞叹道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][du:] [seɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈnetɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][gɜ:rl][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [waɪt] [dres]
I do say I didn't think Nettie was the kind of girl to put a white dress
我 做 说 我 没有 思考 内蒂 曾是 这 种类 的 女孩 到 放 一个 白色的 裙子
[brɪtwi:n] [hɜ:ɹ; həɹ] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [fʊks] .
between her chances of helping folks .
之间 她 机会 的 帮助 各位 .

我确实认为内蒂不是那种会因为穿白裙子而阻碍自己帮助别人的女孩。

[ˈserə] [æn] [θɪŋks] [ʃi:z] [ə; eɪ][ˈri:əl] [tru:] [ˈkrɪstʃən] ;
Sarah Ann thinks she's a real true Christian ;
莎拉 安 思考 她是 一个 真实的 真的 基督教 ;
莎拉·安认为自己是个真正的基督徒；

[bʌt; bət] [ˈseɪtn] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɪntu:][ðə; ði] [kloʊðz] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end]
but Satan does seem to be into the clothes business from beginning to end
但 撒但 做 似乎 到 是 进入 这 衣服 商业 从 开始 到 结尾
."
."
:
."
."

但撒旦似乎从头到尾都涉足服装行业。

" [aɪ][dəunt] [səˈpouz] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeni] [ˈɪziə] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət][ænd; ɛnd]
" **I don't suppose it is any easier for a Christian to be laughed at and**
" 我 不 认为 它 是 任何 更轻松 为了 一个 基督教 到 是 笑了 在 和
[slaitɪd] ,
slighted ,
轻视 ,

“我想，基督徒被嘲笑和轻视的滋味也并不比其他入好受多少。”

[ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ɪz][fɜ:r; fər] [-]
than it is for [297]
比 它 是 为了 [-]
比[297]更适合

[ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] , " [sed] [ˈdʒeri] ,
other people , " said Jerry ,
其他 人们 , " 说 杰瑞 ,
“其他人,”杰瑞说。

[ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [rɪˈzent] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ˈnetɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈʃouɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt] ;
inclined to resent the idea that Nettie was not showing the right spirit ;
倾斜 到 怨恨 这 主意 那 内蒂 曾是 不是 显示 这 正确的 精神 ;
倾向于对内蒂没有表现出正确精神的想法感到不满；

[ɔ:ˈlðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:ɹt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ][fɜ:r; fər] [ˈkerɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]
although in his heart he was disappointed in her for caring so much about
虽然 在 他的 心 他 曾是 失望的 在 她 为了 关怀 所以 很多 关于
[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [dres] .
the color of her dress .
这 颜色 的 她 裙子 .

虽然他内心对她如此在意裙子的颜色感到失望。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
" **Well , I don't know about that , " said Mrs . Smith ,**
" 出色地 , 我 不 知道 关于 那 , " 说 太太 . 史密斯 ,
“嗯，我对此并不了解,”史密斯太太说。

[ˈstɑ:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈʌkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [bred] [ˈʌndəɹ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] , [tu:; tə] [lʊk] [fʊl] [æt; ət]
stopping in the act of tucking her bread under the blankets , to look full at
停止 在 这 行为 的 塞进 她 面包 在下面 这 毯子 , 到 看 满的 在
[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

她停下把面包塞进被子里的动作， 饱饱地看着杰瑞。

" [waɪ] , [ðei] [i:v(ə)n] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ; [drest] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ˈpɜ:rp(ə)l] ,
" **why , they even made fun of the Lord Jesus Christ ; dressed him up in purple ,**
" 为什么 , 他们 甚至 制成 乐趣 的 这 主 耶稣 基督 ; 穿着 他 向上 在 紫色的 ,
"他们甚至嘲笑主耶稣基督，让他穿上紫色的衣服，

[laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
like a king , and mocked at him !
喜欢 一个 国王 , 和 嘲笑 在 他 !

像国王一样嘲笑他！

[wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [rɪˈmembəɪŋ] [ðæt] ,
When it comes to remembering that ,
什么时候 它 来 到 记住 那 ,
说到记住这一点，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [ˈkɑ:mən] [ˈkrɪstjən] [maɪt] [bi:; bi][ˈɔ:lmʊst][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns]
it would seem as if any common Christian might be almost glad of a chance
它 会 似乎 作为 如果 任何 常见的 基督教 可能 是 几乎 高兴的 的 一个 机会
[tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] ,
to be made fun of ,
到 是 制成 乐趣 的 ,

似乎任何普通的基督徒都可能乐于有机会被人嘲笑。

[dʒʌst][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
just to stand in the same lot with him .
只是 到 站立 在 这 相同的 很多 和 他 :

仅仅是想和他站在同一个停车场。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [θɔ:t] [tu:; tə] [ˈdʒeri] .
" **This was a new thought to Jerry .**
" 这 曾是 一个 新的 想法 到 杰瑞 .
这是杰瑞的一个新想法。

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fəɹ] [əˈwaɪl] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
He studied it for awhile in silence .
他 研究 它 为了 一会儿 在 沉默 .
他默默地研究了一会儿。

[naʊ] [aɪ ˈti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈni:ðəɹ] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [nɔ:r] [ˈdʒeri] [rɪˈmembəɹ] [ˈsɜ:rt(ə)n][fækts] ;
Now it so happened that neither Mrs . Smith nor Jerry remembered certain facts ;
现在 它 所以 发生 那 两者都不 太太 : 史密斯 也不 杰瑞 记得 肯定 事实 ;
碰巧的是，史密斯太太和杰瑞都记不起某些事实；

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsmɪθs] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈdekəz]
one was that Mrs . Smith's kitchen window was in a line with Mrs . Decker's
一 曾是 那 太太 : 史密斯 厨房 窗户 曾是 在 一个 线 和 太太 : 德克尔的
[ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [ˈwɪndəʊ] ,
bedroom window ,
卧室 窗户 ,

其中之一是史密斯太太的厨房窗户与德克尔太太的卧室窗户在一条直线上。

[wer] [ˈnetɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sɪt] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ˈmendɪd] [nɔ:rmz] [ʃɜ:rt] ;
where Nettie had gone to sit while she mended Norm's shirt ;
在哪里 内蒂 有 已消失 到 坐 尽管 她 已修复 规范的 衬衫 ;
内蒂当时就坐在那里，一边缝补诺姆的衬衫；

[ðə; ði] [ˈlðə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðer; ðər][wɜ:rdz]
the other was that a gentle breeze was blowing , which brought their words
这 其他 曾是 那 一个 温和的 微风 曾是 吹 , 哪个 带来 他们的 字
[dɪˈstɪŋktli] [tu:; tə] [ˈneti:z] [ɪrz] .
distinctly to Nettie's ears .
明显地 到 内蒂的 耳朵 :

另一个原因是微风吹拂，使内蒂能清晰地听到他们的谈话。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [tɔ:k] , [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [θɔ:ts] ,
At first she had not noticed the talk , busy with her own thoughts ,
在 第一的 她 有 不是 注意到 这 讲话 , 忙碌的 和 她 自己的 想法 ,
起初她并未注意到周围的谈话，而是沉浸在自己的思绪中。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] [ˈni:d(ə)l] [ɪn][hænd] ,
then she heard her name , and paused needle in hand ,
然后 她 听到 她 姓名 , 和 暂停 针 在 手 ,
然后她听到了自己的名字，手里的针线便停了下来。

[tu:; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sed] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
to wonder what was being said about her .
到 想知道 什么 曾是 存在 说 关于 她 :
想知道大家都在议论她什么。

[ðen] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsensɪz] , [ʃi:; ʃi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [-]
Then , coming to her senses , she determined [298]
然后 , 未来 到 她 感官 , 她 决定 [-]
然后，她回过神来，决定[298]

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] , [fɔ:r; fər] [kənˈvi:niəns] ,
to leave the room ; but her mother , for convenience ,
到 离开 这 房间 ; 但 她 母亲 , 为了 方便 ,
离开房间；但她的母亲为了方便起见，

[hæd; həd] [pʊft] [hɜ:r; hər] [ˈaɪərnɪŋ] [ˈteɪbl] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [dɔ:r] ,
had pushed her ironing table against the bedroom door ,
有 推动 她 熨烫 桌子 反对 这 卧室 门 ,
她把熨衣板推到卧室门前，

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [tʃɪps] ; [ˈneti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and then had gone to the yard in search of chips ; Nettie was a
和 然后 有 已消失 到 这 院子 在 搜索 的 芯片 ; 内蒂 曾是 一个
[ˈprɪz(ə)nər] ;
prisoner ;
囚犯 ;

然后去了院子里找薯条；内蒂是一名囚犯；

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz]
she tried to push the table by pushing against the door , but the floor was
她 尝试 到 推 这 桌子 经过 推动 反对 这 门 , 但 这 地面 曾是
[ʌnˈi:v(ə)n] ,
uneven ,
不均匀 ,

她试图用门推桌子，但是地板不平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] ; [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ˈgəʊɪŋ][ɑ:n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
and the table would not move ; meantime the conversation going on across the
和 这 桌子 会 不是 移动 ; 与此同时 这 对话 去 在 穿过 这
[ˈæli,weɪ] ,
alleyway ,
小巷 ,

桌子纹丝不动；与此同时，巷子对面传来一阵交谈声。

[keɪm] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
came distinctly to her .
来了 明显地 到 她 :

她清晰地感受到了这一点。

[noʊ][juːz][tuː; tə] [kɔːf] , [ðei] [wɜːr; wəɹ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; həɹ] .
No use to cough, they were too much interested to hear her .
不 使用 到 咳嗽 , 他们 是 也 很多 感兴趣的 到 听到 她 :

咳嗽也没用, 他们太感兴趣了, 根本听不见。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [gruː] [soʊ] [ɪntrəstɪd] [æz; əz][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz][wɜːr; wəɹ][nɑːt]
By and by she grew so interested as to forget that the words were not
经过 和 经过 她 生长 所以 感兴趣的 作为 到 忘记 那 这 字 是 不是
[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [hɪr] .
intended for her to hear .
故意的 为了 她 到 听到 :

渐渐地, 她对这些话产生了浓厚的兴趣, 以至于忘记了这些话原本并不是说给她听的。

[ðer; ðəɹ][wɜːr; wəɹ] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌ; əv] [dres] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
There were more questions involved in this matter of dress than she had
那里 是 更多的 问题 涉及 在 这 事情 的 裙子 比 她 有
[θɔːt] [ə'baʊt] .
thought about .
想法 关于 :

关于着装这件事, 牵涉到的问题比她想象的要多得多。

[hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [brɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɜːr; həɹ] ['neɪbər]
Her cheeks began to burn a little with the thought that her neighbor
她 脸颊 开始 到 烧伤 一个 小的 和 这 想法 那 她 邻居
[hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [help][fɔːr; fəɹ][nɔːrm] ,
had been planning help for Norm ,
有 到过 规划 帮助 为了 规范 ,

想到邻居一直在计划帮助诺姆, 她的脸颊开始微微发烫。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['blɔːkɪŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [waɪt] [dres] !
which she was blocking because she had no white dress !
哪个 她 曾是 阻塞 因为 她 有 不 白色的 裙子 !

她之所以挡住去路, 是因为她没有白色连衣裙!

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃmənt] !
This was an astonishment !
这 曾是 一个 惊讶 !

这真是令人震惊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] .
She had not known she was proud .
她 有 不是 已知 她 曾是 自豪的 :

她之前并不知道自己感到骄傲。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [hɜːr'self] ['veri] ['hʌmb(ə)] ,
In fact, she had thought herself very humble ,
在 事实 , 她 有 想法 她自己 非常 谦逊的 ,

事实上, 她一直认为自己很谦逊。

[ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌ; əv] [kɑːmen'deɪʃn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [went] ['sæbəθ] ['æftər] ['sæbəθ] [tuː; tə][ðə; ði]
and worthy of commendation because she went Sabbath after Sabbath to the
和 值得 的 表彰 因为 她 去 安息日 后 安息日 到 这
[skuːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bluː][ænd; ənd] [waɪt] [dres] ,
school in the same blue and white dress ,
学校 在 这 相同的 蓝色的 和 白色的 裙子 ,

她值得称赞, 因为她每个安息日都穿着同一件蓝白相间的连衣裙去学校。

[nɑ:t][soʊ] [freɪ] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][fɜ:rst] [keɪm] [hoʊm] .
not so fresh now by a great deal as when she first came home .
不是 所以 新鲜的 现在 经过 一个 伟大的 交易 作为 什么时候 她 第一的 来了 家 .

她现在远不如刚回家时那么精神焕发了。

[wen] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪt] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ˈdʒiːzəs] ['biːɪŋ] [roʊbd] [ɪn]
When Mrs . Smith reached the sentence which told of the Lord Jesus being robed in
什么时候 太太 . 史密斯 达到 这 句子 哪个 讲述 的 这 主 耶稣 存在 身着长袍 在
[ˈpɜ:rp(ə)l] , [-]
purple , [299]
紫色的 , [-]

当史密斯夫人读到描述主耶稣身穿紫色长袍的句子时, [299]

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] , [tu:] [greɪt] [terz] [fel] [ɑ:n] [nɔ:rmz] [ʃɜ:rt]
and crowned with thorns , and mocked , two great tears fell on Norm's shirt
和 加冕 和 荆棘 , 和 嘲笑 , 二 伟大的 眼泪 跌倒 在 规范的 衬衫
[sli:v] .
sleeve .
袖子 .

戴着荆棘冠冕, 饱受嘲弄, 两滴大眼泪落在诺姆的衬衫袖子上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˈdʒent(ə)l][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [mu:vɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['getɪŋ] ['ɜ:rlɪ] [tiː] ;
It was a very gentle little girl who moved about the kitchen getting early tea ;
它 曾是 一个 非常 温和的 小的 女孩 WHO 已搬 关于 这 厨房 获得 早期的 茶 ;
那是一个非常温柔的小女孩, 在厨房里走来走去, 享用着早茶;

['mɪsɪz] . ['dekər] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [brˈwɪldərd] [wei] .
Mrs . Decker glanced at her from time to time in a bewildered way .
太太 . 德克尔 瞥了一眼 在 她 从 时间 到 时间 在 一个 困惑 方式 .
德克尔太太时不时地困惑地瞥她一眼。

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [best] [əˈkweɪntɪd] [wʊd] [hæv; həv] [slæmd]
The sort of girl with whom she was best acquainted would have slammed
这 种类 的 女孩 和 谁 她 曾是 最好的 熟人 会 有 猛烈抨击
[θɪŋz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ;
things about a little ;
事物 关于 一个 小的 ;
她最熟悉的那种女孩, 可能会有点儿摔东西;

[bəʊθ][brˈkæz, brˈkɔ:z][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] ,
both because she had not clothes to wear like other children ,
两个都 因为 她 有 不是 衣服 到 穿 喜欢 其他 孩子们 ,
一方面是因为她没有像其他孩子一样的衣服穿, 另一方面.....

[ænd; ənd][brˈkæz, brˈkɔ:z][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɪn] [bleɪmd] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz]
and because she had been blamed for not wanting to do what was
和 因为 她 有 到过 被指责 为了 不是 想要 到 做 什么 曾是
[ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
expected of her .
预期的 的 她 .
因为她被指责不愿做别人期望她做的事。

[bʌt; bət] [nɛtiːz] [feɪs] [hæd; həd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]ˈæŋgər] , [hɜ:r; hər] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər] [ˈdʒent(ə)lnəs]
But Nettie's face had no trace of anger , her movements were gentleness
但 内蒂的 脸 有 不 痕迹 的 愤怒 , 她 移动 是 温柔
[ɪtˈself] ;
itself ;
本身 ;
但内蒂脸上没有一丝怒意, 她的举止十分温柔;

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ji] [spʊk] [wʌz; wəz] [lʊʃ] [ænd; ənd] [swi:t] : " [ˈmʌðər] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] her voice when she spoke was low and sweet : " Mother , I will take the little
她 嗓音 什么时候 她 辐 曾是 低的 和 甜的 : " 母亲 , 我 将要 拿 这 小的
[ˈgɜːlz] , girls ,
女孩们 ,

她说话时声音低沉甜美：“妈妈，我会带走小女孩们。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
if you will let them go .
如果 你 将要 让 他们 去 .

如果你愿意放他们走的话。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [druː] [ə; eɪ] [rɪˈliːvd] [saɪ] .
" Mrs . Decker drew a relieved sigh .
" 太太 : 德克尔 画 一个 松了口气 叹 .

德克尔太太如释重负地叹了口气。

" [aɪˈd] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ji] [æskt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ;
" I'd like them to go because she asked to have them ;
" ID 喜欢 他们 到 去 因为 她 问 到 有 他们 ;

“我希望他们去，因为她要求带他们去；

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [pleɪn] [ˈhʌf] [ʃiː; ji] [ɪz] [traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [nɔːrm] ; [soʊ] [ɪz] [hiː; hi] ;
and I can see plain enough she is trying to get hold of Norm ; so is he ;
和 我 能 看 清楚的 足够的 她 是 尝试 到 得到 抓住 的 规范 ; 所以 是 他 ;

我看得很清楚，她想联系上诺姆；诺姆也是。

[ðæts] [wʌt] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [miːnz] ;
that's what helping with the flowers means ;
那就是 什么 帮助 和 这 花朵 方法 ;

这就是帮忙照料鲜花的意义所在；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [eɪnt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [help] ,
and there ain't anything I ain't willing to do to help ,
和 那里 不是 任何事物 我 不是 愿意的 到 做 到 帮助 ,

为了帮忙，我什么都愿意做。

[ˈoʊnli] [aɪ] [ˈkʊdnt] [let] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [goʊ] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] ; [ðeid] [biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [deθ] ,
only I couldn't let the little girls go without you ; they'd be scared to death ,
仅有的 我 不能 让 这 小的 女孩们 去 没有 你 ; 他们会 是 害怕的 到 死亡 ,

但我不能让小女孩们没有你一起去；她们会吓坏的。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [lʊk] [raɪt] .
and it wouldn't look right .
和 它 不会 看 正确的 .

而且那样看起来也不合适。

[aɪm] [ˈsɔːri] [ˈhʌf] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɔːt] [ˈsuːtəb(ə)l] [kloʊðz] ; [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ ˈtiː] ,
I'm sorry enough you ain't got suitable clothes ; if I could help it ,
我是 对不起 足够的 你 不是 得到 合适的 衣服 ; 如果 我 可以 帮助 它 ,

我很遗憾你没有合适的衣服；如果我能帮上忙的话，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . " you should have as good as the best of them . "
你 应该 有 作为 好的 作为 这 最好的 的 他们 . "

你应该拥有和他们中最好的一样好的品质。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [ˈnetɪ] , " [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dres] [naʊ] .
" Never mind , said Nettie , I don't think I care anything about the dress now .
" 绝不 头脑 , " 说 内蒂 , " 我 不 思考 我 关心 任何事物 关于 这 裙子 现在 .

“算了，”内蒂说，“我现在一点也不在乎那件裙子了。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]
" **She was [300]**
" 她 曾是 [-]

“她是[300]

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .
thinking of that crown of thorns .
思维 的 那 王冠 的 荆棘 .

想起了那顶荆棘冠冕。

[soʊ] [wen] [mɪs] [ˈʃerɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][pleɪn] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [sɛrt] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi]
So when Miss Sherrill called the way was plain and little Sate ready to be
所以 什么时候 错过 谢里尔 称为 这 方式 曾是 清楚的 和 小的 沙特 准备好 到 是
[tɔːt] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wəd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] .
taught anything she would teach her .
教授 任何事物 她 会 教 她 .

所以当谢里尔小姐打电话来时，路就畅通无阻了，小萨特也准备好学习她想教的一切。

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][paːnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
They went away down to the pond under the clump of trees which formed such a
他们 去 离开 向下 到 这 池塘 在下面 这 丛 的 树木 哪个 形成 这样的 一个
[ˈprɪti] [ʃeɪd] ;
pretty shade ;
漂亮的 阴影 ;

他们走到池塘边，来到树荫下，树荫非常漂亮；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [-] [sləʊ] [swiːt] [vɔɪs] [sed] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld][tuː; tə]
and there Sate's slow sweet voice said over the lines as they were told to
和 那里 州的 慢的 甜的 嗓音 说 超过 这 线条 作为 他们 是 讲述 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

于是，萨特用她那缓慢而甜美的声音，按照别人告诉她的话语说道：

[ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] [səˈdʒɛstɪd] .
putting in many questions which the words suggested .
推杆 在 许多 问题 哪个 这 字 建议 .

提出了许多由这些词语暗示的问题。

" [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [bləʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈθɔːtʃ(ə)l] [feɪs] , [ðen] :
" **He makes the flowers blow , " she repeated with thoughtful face , then :**
" 他 制作 这 花朵 吹 , " 她 重复 和 周到 脸 , 然后 :
"他让花朵绽放,"她若有所思地重复道，然后：

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] ? "
" **What did He make them for ? "**
" 什么 做过 他 制作 他们 为了 ? "

“祂创造它们是做什么用的？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ðəm; ðəm] ;
" **I think it was because He loved them ;**
" 我 思考 它 曾是 因为 他 喜爱 他们 ;
“我想是因为祂爱他们；

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk]
and He likes to give you and me sweet and pleasant things to look
和 他 点赞 到 给 你 和 我 甜的 和 令人愉快的 事物 到 看
[æt; ət] . "
at . "
在 . "

祂喜欢给我们带来美好愉悦的事物。

" [dʌz] [hiː; hi] [lʌv] [ˈflaʊərz] ? "

" **Does He love flowers ?** "

" 做 他 爱 花朵 ？ "

祂喜欢花吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈdɑːrlɪŋ] . "

" **I think so , darling .** "

" 我 思考 所以 , 亲爱的 . "

“我也这么认为，亲爱的。”

" [ænd; ʌnd][bɜːrdz] ?

" **And birds ?**

" 和 鸟类 ？

“还有鸟类呢？ ”

[siː] [ðə; ði][bɜːrdz] !

See the birds !

看 这 鸟类 ！

看，这些鸟！

" [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [tuː] [ˈbjuːtiːz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [lʌv; əv][ðer; ðər][nest] ,

" **For at that moment two beauties standing on the edge of their nest ,**

" 为了 在 那 片刻 二 美女 常设 在 这 边缘 的 他们的 巢 ,

“就在那一刻，两只美丽的鸟儿站在它们的巢穴边缘，

[lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] ,

looked down into the clear water ,

看起来 向下 进入 这 清除 水 ,

向下望去，只见清澈的湖水.....

[ænd; ʌnd] [ˈsiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ɪts] [ˈsmuːðnəs] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [loʊ] [swiːt] [ˈtʃɜːps]

and seeing themselves reflected in its smoothness began to talk in low sweet chirps

和 看到 他们自己 反映 在 它是 平滑度 开始 到 讲话 在 低的 甜的 啁啾声

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈʃædʊz] .

to their shadows .

到 他们的 阴影 .

看到自己倒映在光滑的表面上，它们开始用低沉甜美的啁啾声与自己的影子说话。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði][bɜːrdz] , [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] ; [θɪŋk] [haʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][hiː; hi]

" **Oh , yes , He loves the birds , I am sure ; think how many different kinds He**

" 哦 , 是的 , 他 爱 这 鸟类 , 我 是 当然 ; 思考 如何 许多 不同的 种类 他

[hæz; həz] [meɪd] ,

has made ,

有 制成 ,

“哦，是的，我确信祂爱鸟；想想祂创造了多少种不同的鸟类，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and how beautiful they are .

和 如何 美丽的 他们 是 .

它们真漂亮。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [swiːt] [ˈvɔɪsɪz] ,

Then He has given them sweet voices ,

然后 他 有 给定 他们 甜的 声音 ,

然后祂赐予他们甜美的嗓音，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]

and they are thanking Him as well as they know how , for all his

和 他们 是 谢谢 他 作为 出色地 作为 他们 知道 如何 , 为了 全部 他的

[ˈɡʊdnəs] .

goodness .

善良 .

他们用自己所能想到的方式感谢他，感谢他的一切恩惠。

[ˈlɪs(ə)n] . " [-]
Listen . " [301]
听 . " [-]

听着。[301]

[ˈʃɒr] [ɪˈnʌf] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] [hɑːpt] [bæk][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] , [ˈbælənst] [hɪmˈself] [wel] [ɑːn]
Sure enough , one of the little birds hopped back a trifle , balanced himself well on
当然 足够的 , 一 的 这 小的 鸟类 跳跃 后退 一个 琐事 , 均衡 他自己 出色地 在
[ðə; ði][nest] ,
the nest ,
这 巢 ,

果然，其中一只小鸟往后跳了一步，稳稳地落在了巢里。

[ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [θroʊt] , [trɪld] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [sɔːŋ] .
and , putting up his little throat , trilled a lovely song .
和 , 推杆 向上 他的 小的 喉 , 颤音 一个 迷人的 歌曲 .

他抬起小嗓子，唱起了一首动听的歌。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][seɪ] ? " [æskt] [seɪt] , [ˈwʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] .
" What does he say ? " asked Sate , watching him intently .
" 什么 做 他 说 ? " 问 沙特 , 观看 他 专注地 .

“他说了什么？”萨特一边盯着他，一边问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [mɪs] [ˈʃerɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] .
" Oh , I don't know , " said Miss Sherrill , with a little laugh .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 错过 谢里尔 , 和 一个 小的 笑 .

“哦，我不知道，”谢里尔小姐笑着说。

[seɪt] [wʌz; wəz][ˈtæksɪŋ][hɜːr; hər] [ˈpaʊəz] [ˈræðər] [tuː] [mʌt] .
Sate was taxing her powers rather too much .
沙特 曾是 征税 她 权力 相当 也 很多 .

萨特过度消耗了自己的力量。

" [bʌt; bət][gɑːd] [ʌndəˈstændz] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈveri] [swiːt]
" But God understands , you know ; and I am sure the words are very sweet
" 但 上帝 明白 , 你 知道 ; 和 我 是 当然 这 字 是 非常 甜的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

“但是上帝会理解的，你知道；而且我相信这些话对他来说非常动听。”

" [seɪt] [rɪˈflekɪd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
" Sate reflected over this for a minute , then went back to the flowers .
" 沙特 反映 超过 这 为了 一个 分钟 , 然后 去 后退 到 这 花朵 .

“萨特思考了一会儿，然后又回到花丛中去。”

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][pʊt][ðə; ði] [ˈkʌləz] [ɑːn][ðem; ðəm] ?
" What made Him put the colors on them ?
" 什么 制成 他 放 这 颜色 在 他们 ?

是什么让他给它们加上了颜色？

[dʌz] [hiː; hi][laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈprɪti] [ˈkʌləz] , [duː][juː; jʊ][sɪŋk] ?
Does He like to see pretty colors , do you sink ?
做 他 喜欢 到 看 漂亮的 颜色 , 做 你 下沉 ?

他喜欢看漂亮的颜色吗？你会沉沦吗？

[wɪtʃ] [ˈkʌlər] [dʌz] [hiː; hi][laɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv][ɔːl] ? "
Which color does He like just the very best of all ? "
哪个 颜色 做 他 喜欢 只是 这 非常 最佳 的 全部 ? "
他最喜欢哪种颜色？

" [oʊ][juː; jʊ] ['dɑːrlɪŋ] ！
" **O you darling ！**
" 哦 你 亲爱的 ！

“哦，亲爱的！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , ['iːðər] .
I don't know that , either .
我 不 知道 那 , 任何一个 .

我也不知道。

[pər'hæps] , ['krɪmz(ə)n] ; [ɔːr] , [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][laɪk] [pjʊr] [waɪt] [wʌnz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ðɪ]
Perhaps , crimson ; or , no , I think He must like pure white ones a little the
也许 , 赤红 ; 或者 , 不 , 我 思考 他 必须 喜欢 纯的 白色的 一个 一个 小的 这
[best] .
best .
最好的 .

或许是深红色；或者，不，我想他最喜欢纯白色的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪks] [ˈlɪt(ə)l][ˈhjuːmən] [ˈflaʊərz] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ɔːl] .
But He likes little human flowers the best of all .
但 他 点赞 小的 人类 花朵 这 最好的 的 全部 .

但他最喜欢人类这些小花朵。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ] [soʊlz] .
Little white flowers with souls .
小的 白色的 花朵 和 灵魂 .

有灵魂的小白花。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ['dɑːrlɪŋ] ?
Do you know what I mean , darling ?
做 你 知道 什么 我 意思是 , 亲爱的 ?

亲爱的，你明白我的意思吗？

[waɪt] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [huː] [traɪ][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [tuː; tə][duː] [raɪt] ,
White hearts are given to the little children who try all the time to do right ,
白色的 心 是 给定 到 这 小的 孩子们 WHO 尝试全部 这 时间 到 做 正确的 ,
白色爱心奖颁给那些一直努力做好事的小孩。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ʌv] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ænd][wɑːnt][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] . "
because they love Jesus , and want to please him . "
因为 他们 爱 耶稣 , 和 想 到 请 他 . "

因为他们爱耶稣，想要取悦他。

" [seɪt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrli] [ˈɜːrnɪstli] . [-]
" **Sate wants to , " said the little girl earnestly . [302]**
" 沙特 想要 到 , " 说 这 小的 女孩 切实 . [-]

“萨特想，”小女孩认真地说。[302]

" [seɪt] [lʌvz] [ˈdʒiːzəs] ; [ænd; ænd][fɪː; fɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] . "
" **Sate loves Jesus ; and she would like to kiss him . "**
" 沙特 爱 耶稣 ; 和 她 会 喜欢 到 吻 他 . "

“萨特爱耶稣；她想亲吻他。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] , [sʌm; səm] [deɪ] .
" **I do not know but you shall , some day .**
" 我 做 不是 知道 但 你 将 , 一些 天 .

我不知道，但总有一天你会知道的。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [əˈnʌðər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪm] ?
Now shall we take another line of the hymn ?
现在 将 我们 拿 其他 线 的 这 圣歌 ?

现在我们再来读这首赞美诗的另一句吗？

" [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hær] ['ti:tʃər] .
" continued her teacher .
" 持续 她 老师 .

“她的老师继续说道。”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ti:tʃ] [hɜːr; hær] , " [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['ferɪl] [tuː; tə][hɜːr; hær] ['brʌðər] .
" I tried to teach her , " explained Miss Sherrill to her brother .
" 我 尝试 到 教 她 , " 解释 错过 谢里尔 到 她 兄弟 .

“我试着教过她，”谢里尔小姐向她哥哥解释说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['æftər][ɔːl] , [ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [em 'iː][ðə; ðɪ][moʊst] .
" But I think , after all , she taught me the most .
" 但 我 思考 , 后 全部 , 她 教授 我 这 最多 .

但我认为，归根结底，她教会了我最多。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][æskz][ðə; ðɪ]['streɪndʒɪst] ['kwɛstʃənz] !
She is the dearest little thing , and asks the strangest questions !
她 是 这 亲爱的 小的 事物 , 和 问 这 最奇怪的 问题 !

她真是个可爱的小家伙，问的问题也总是那么奇怪！

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hær] [greɪv] , [swi:t] [feɪs] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hær] [sləʊ] , [swi:t] [vɔɪs]
When I look at her grave , sweet face , and hear her slow , sweet voice
什么时候 我 看 在 她 严重 , 甜的 脸 , 和 听到 她 慢的 , 甜的 嗓音
[ˈmeɪkɪŋ] [waɪz] ['ænsər] ,
making wise answers ,
制作 明智的 答案 ,

当我看着她庄重而甜美的脸庞，听着她缓慢而温柔的声音给出睿智的回答时，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [waɪz] ['kwɛstʃənz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['beɪbɪ] ['wɪzdəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
and asking wise questions , a sort of baby wisdom , you know ,
和 问 明智的 问题 , 一个 种类 的 婴儿 智慧 , 你 知道 ,

还会问一些很有见地的问题，一种婴儿般的智慧，你知道的。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'pi:t] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrdz] :
I can only repeat over and over the words :
我 能 仅有的 重复 超过 和 超过 这 字 :

我只能一遍又一遍地重复这些话：

" - [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -
" ' Of such is the kingdom of heaven . '
" - 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 . -

“天国是属于这样的人的。”

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][təʊld][hɜːr; hær][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv]['dʒɪːzəs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
" To - day I told her the story of Jesus taking the little children up in his
" 到 - 天 我 讲述 她 这 故事 的 耶稣 采取 这 小的 孩子们 向上 在 他的
[ɑːrmz][ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ðem; ðəm] .
arms and blessing them .
武器 和 祝福 他们 .

“今天我给她讲了耶稣把小孩子抱在怀里祝福他们的故事。”

[ʃiː; ʃɪ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['θɔːtʃ(ə)l] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hær] [aɪz] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] ,
She listened with that thoughtful look in her eyes which is so wonderful ,
她 听着 和 那 周到 看 在 她 眼睛 哪个 是 所以 精彩的 ,

她听着，眼中带着沉思的神情，真是太美好了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [held] [ʌp][hɜːr; hær] ['prɪti] [ɑːrmz][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['kooksɪŋ] [toʊnz] :
then suddenly she held up her pretty arms and said in the most coaxing tones :
然后 突然 她 握住 向上 她 漂亮的 武器 和 说 在 这 最多 哄骗 音调 :

然后她突然举起漂亮的双臂，用最温柔的语气说道：

" - [teɪk] ['lɪt(ə)l] [seɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [bles] [hɜːr; həɾ] , - [ə'weɪ] . -
" ' **Take little Sate to Him , and let Him bless her , yight away . '**
" - 拿 小的 沙特 到 他 , 和 让 他 保佑 她 , - 离开 . -
" "带小萨特去见他, 让他祝福她, 让她安息吧。"

" [tri'meɪn] , [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
" **Tremaine , I could hardly keep back the tears .**
" 特雷梅恩 , 我 可以 几乎 保持 后退 这 眼泪 .
" "特雷梅恩, 我几乎忍不住要哭了。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; həɾ] [su:n] ? " [-]
Do you think He can be going to call her soon ? " [303]
做 你 思考 他 能 是 去 到 称呼 她 很快 ? " [-]
" "你认为他很快就会给她打电话吗? [303]"

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [æt; ət][ɔːl] .
" **Not necessarily at all .**
" 不是 一定 在 全部 .
" "不一定。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [ɜːrθ]
There is no reason why a little child should not live very close to Him on earth
那里 是 不 原因 为什么 一个 小的 孩子 应该 不是 居住 非常 关闭 到 他 在 地球
.
.
.
" "没有理由阻止一个幼小的孩子在世上与祂亲近。"

[aɪ][hoʊp] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
I hope that little girl has a great work to do for Christ in this world .
我 希望 那 小的 女孩 有 一个 伟大的 工作 到 做 为了 基督 在 这 世界 .
" "我希望这个小女孩将来能在世上为基督做出伟大的贡献。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [feɪs] . " [-]
She has a very sweet face . " [304]
她 有 一个 非常 甜的 脸 . " [-]
" "她长着一张非常甜美的脸。[304]"

['tʃæptər] [ˌeks.viː'ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
" "第十七章"

[ðə; ði] ['flaʊər] ['pɑːrti] .
THE FLOWER PARTY .
这 花 派对 .
" "花之派对。"

[aɪ] [der] [seɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] ['netɪ] ['dekər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [gɜːrl][tuː; tə] [ker] [soʊ]
I DARE say some of you think Nettie Decker was a very silly girl to care so
我 敢 说 一些 的 你 思考 内蒂 德克尔 曾是 一个 非常 愚蠢的 女孩 到 关心 所以
[mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; həɾ] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɪŋəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
much because her dress was a blue and white gingham instead of being
很多 因为 她 裙子 曾是 一个 蓝色的 和 白色的 格子布 反而 的 存在
[ɔːl] [waɪt] .
all white .
全部 白色的 .
" "我敢说, 你们当中有些人认为内蒂·德克尔是个很傻的女孩, 因为她的裙子是蓝白格子图案而不是全白色的, 所以她才会如此在意。"

[jʊː; jʊ][hæv; həv][təʊld][jɜː; jər] [frend] ['kɜːtɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈstɔːrɪ][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ɪː; ɪ] [ˈdɪdnt]
You have told your friend Katie about the story and asked her if she didn't
你 有 讲述 你的 朋友 凯蒂 关于 这 故事 和 问 她 如果 她 没有
[θɪŋk] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈriːəl] [ˈsɪli] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'duː][ˈoʊvər] [kloʊðz] ;
think it was real silly to make such an ado over clothes ;
思考 它 曾是 真实的愚蠢的 到 制作 这样的 一个 阿多 超过 衣服 ;
你把这件事告诉了你的朋友凯蒂，并问她是否觉得为了几件衣服而大惊小怪很傻；

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [sed] [jʊː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [jʊː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [wer] [ə; eɪ] [bluː] ['gɪŋəm]
you have said you were sure you would just as soon wear a blue gingham
你 有 说 你 是 当然 你 会 只是 作为 很快 穿 一个 蓝色的 格子布
[æz; əz][nɑːt] [ɪf] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .
as not if it was clean and neat .
作为 不是 如果 它 曾是 干净的 和 整洁的 .
你曾说过，只要干净整洁，你肯定愿意穿蓝色格子衬衫。

[bʌt; bət] [naʊ] [let][em'ɪː] ['ventʃər] [ə; eɪ][hɪnt] .
But now let me venture a hint .
但 现在 让 我 风险投资 一个 暗示 .
但现在请允许我透露一点信息。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔːz][jʊː; jʊ] ['nevər] [duː][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
I shouldn't be surprised if that was because you never do have to go to
我 不应该 是 惊讶 如果 那 曾是 因为 你 绝不 做 有 到 去 到
[ˈpleɪsɪz] ['dɪfrəntli] [drest] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
places differently dressed from all the others .
地方 不同 穿着 从 全部 这 其他的 .
如果那是因为你去某些地方根本不需要穿得和别人不一样，那我一点也不奇怪。

[br'kəz, br'kɔːz] [ɪf] [jʊː; jʊ][dɪd] , [jʊː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] .
Because if you did , you would know that it was something of a trial .
因为 如果 你 做过 , 你 会 知道 那 它 曾是 某物 的 一个 审判 .
因为如果你经历过，你就会知道这算得上是一场考验。

[oʊ] ! [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
Oh ! I don't say it is the hardest thing in the world ;
哦 ! 我 不 说 它 是 这 最难 事物 在 这 世界 ;
哦! 我并不是说这是世界上最难的事情；

[ɔːr] [ðæt] [wʌn][ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] [huː] [dʌz] [aɪ'tiː] ;
or that one is all ready to die as a martyr who does it ;
或者 那 一 是全部 准备好 到 死 作为 一个 烈士 WHO 做 它 ;
或者说，他已经做好了成为殉道者的准备；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][duː] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [aɪ'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][wʌn] ,
but what I do say is , that it takes a little moral courage ; and , for one ,
但 什么 我 做 说 是 , 那 它 需要 一个 小的 道德 勇气 ; 和 , 为了 一 ,
但我确实想说的是，这需要一点道德勇气；而且，首先，

[aɪ][eɪ'em] [-]
I am [305]
我 是 [-]
我是[305]

[nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] ['netɪ] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər][ə'baʊt] [aɪ'tiː] [wen] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [keɪm] .
not surprised that Nettie looked very sober about it when the afternoon came .
不是 惊讶 那 内蒂 看起来 非常 清醒 关于 它 什么时候 这 下午 来了 .
下午时分，内蒂显得非常严肃，这并不令人意外。

[ˌaɪˈti:] [tʊk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [dres] ; [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][soʊ] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi]
It took her a good while to dress ; not that there was so much to be
它 采取 她 一个 好的 尽管 到 裙子 ; 不是 那 那里 曾是 所以 很多 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ;

她花了很长时间才穿好衣服；倒也不是说她要穿什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
but she stopped to think .
但 她 停止 到 思考 .

但她停下来思考。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] [ɪn][hɜːr; hər] [nek] , [stɪl] [ʌnˈbreɪdɪd] ,
With her hair in her neck , still unbraided ,
和 她 头发 在 她 脖子 , 仍然 未编织的 ,

她的头发披散在脖子上，还没有编成辫子。

[ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pɪŋk] [roʊz][æt; ət][hɜːr; hər] [breɪst] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈprɪti] [aɪˈtiː] [wʊd]
she pinned a lovely pink rose at her breast just to see how pretty it would
她 已置顶 一个 迷人的 粉色的 玫瑰 在 她 胸部 只是 到 看 如何 漂亮的 它 会
[lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
look for a minute .
看 为了 一个 分钟 .

她把一朵漂亮的粉红色玫瑰别在胸前，只是想看看它看起来有多漂亮。

[mɪs] [ˈʃerɪl] [hæd; həd] [left] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə]
Miss Sherrill had left it for her to wear ; but she did not intend to
错过 谢里尔 有 左边 它 为了 她 到 穿 ; 但 她 做过 不是 打算 到
[wer] [aɪˈtiː] ,
wear it ,
穿 它 ,

谢里尔小姐把那件衣服留给了她，但她并不打算穿。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [mætʃ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈɡɪŋəm] [dres] .
because she thought it would not match well with her gingham dress .
因为 她 想法 它 会 不是 匹配 出色地 和 她 格子布 裙子 .

因为她觉得它和她的格子连衣裙不太搭。

[dʒʌst] [hɪr] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈoʊnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [ˈsɪli] ;
Just here , I don't mind owning that I think her silly ;
只是 这里 , 我 不 头脑 拥有 那 我 思考 她 愚蠢的 ;

只是在这里，我不介意承认我觉得她很傻；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [swɪ:t] [ˈflaʊərz] [goʊ][wɪð; wɪθ] [swɪ:t] [pjər] [jʌŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
because I believe that sweet flowers go with sweet pure young faces ,
因为 我 相信 那 甜的 花朵 去 和 甜的 纯的 年轻的 面孔 ,

因为我觉得甜美的花朵和甜美纯洁的年轻面孔很相配。

[ˈweðər] [ðə; ði] [dres] [ɪz][ʌv; əv] [ˈɡɪŋəm] [ɔːr][sɪlk] .
whether the dress is of gingham or silk .
无论 这 裙子 是 的 格子布 或者 丝绸 .

不管裙子是格子布的还是丝绸的。

[bʌt; bət] [ˈnetɪ] [lʊkt] [greɪv] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ænd] [wɪft] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈoʊvər] ;
But Nettie looked grave , as I said , and wished it was over ;
但 内蒂 看起来 严重 , 作为 我 说 , 和 希望 它 曾是 超过 ;

但正如我所说，内蒂神情严肃，希望这一切快点结束；

[ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhʌndrədθˈhʌndrətθ] [taɪm] , [haʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] .
and tried to plan for the hundredth time , how it would all be .
和 尝试 到 计划 为了 这 百分之一 时间 , 如何 它 会 全部 是 .

于是第一百次尝试计划这一切该如何进行。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [sɪˈsi:ljə] [ˈlestər] [ænd; ənd] [lɔːrenə] [ˈbɑ:r;stow][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The girls , Cecelia Lester and Lorena Barstow and the rest of them ,
这 女孩们 , 塞西莉亚 莱斯特 和 洛雷娜 巴斯托 和 这 休息 的 他们 ,
女孩们, 塞西莉亚·莱斯特和洛雷娜·巴斯托以及其他人们,

[wʊd] [bi:: bi][aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈelɪgənt] [ˈtɔɪlɪts] , [ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][soʊ] !
would be out in their elegant toilets , and would look at her so !
会 是 出去 在 他们的 优雅的 洗手间 , 和 会 看 在 她 所以 !
他们会在他们优雅的洗手间里, 那样看着她!

[ðæt] [ɜˈmi:nə] [ˈfɑ:rlɪ] [wʊd] [bi:: bi][ðer; ðər] ; [ʃi:: ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][bʌt; bət][wʌns] , [ɑ:n][ðə; ði]
That Ermina Farley would be there ; she had seen her but once , on the
那 埃尔米娜 法利 会 是 那里 ; 她 有 已见 她 但 一次 , 在 这
[fɜ:rst] [ˈsʌndeɪ] ,
first Sunday ,
第一的 星期日 ,
她知道埃尔米娜·法利也会在那里; 她只见过她一次, 那是第一个星期天。

[ænd; ənd] [laɪkt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [weɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
and liked her face and her ways a little better than the others ;
和 喜欢 她 脸 和 她 方式 一个 小的 更好的 比 这 其他的 ;
而且, 他更喜欢她的长相和为人处事方式, 胜过其他人;

[bʌt; bət][ʃi:: ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [sɪns] [ðen] .
but she had been away since then .
但 她 有 到过 离开 自从 然后 .
但从那以后她就一直不在了。

[ˈdʒeri] [sed] [ʃi:: ʃi][wʌz; wəz] [bæk] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪtʃɪst]
Jerry said she was back , however , and Mrs . Smith said they were the richest
杰瑞 说 她 曾是 后退 , 然而 , 和 太太 . 史密斯 说 他们 是 这 最富有的
[-]
[**306**]
[-]
杰瑞说她回来了, 史密斯太太说他们是最富有的[306]

[ˈfoʊks][ɪn] [taʊn] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɜˈmi:nə] [wʊd] [bi:: bi] [ˈelɪgəntli] [drest] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊər]
folks in town ; and of course Ermina would be elegantly dressed at the flower
各位 在 镇 ; 和 的 课程 埃尔米娜 会 是 优雅地 穿着 在 这 花
[ˈpɑ:rti] .
party .
派对 .
镇上的人们; 当然, 埃尔米娜也会盛装出席鲜花派对。

[wel] , [ʃi:: ʃi][dɪd][nɑ:t] [ker] .
Well , she did not care .
出色地 , 她 做过 不是 关心 .
她根本不在乎。

[ʃi:: ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:: tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l] [drest] [ˈbju:tɪfli] ;
She was willing to have them all dressed beautifully ;
她 曾是 愿意的 到 有 他们 全部 穿着 非常漂亮 ;
她愿意让她们都穿得漂漂亮亮的;

[ʃi:: ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mi:n] [ɪˈnʌf] [tu:: tə][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:: tə] [wer] [ˈgɪŋəm] [ˈdresɪz] ,
she was not mean enough to want them to wear gingham dresses ,
她 曾是 不是 意思是 足够的 到 想 他们 到 穿 格子布 连衣裙 ,
她还没坏到要她们穿格子连衣裙的地步。

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜ:rz] .
if only they would not make fun of hers .
如果 仅有的 他们 会 不是 制作 乐趣 的 她的 .
如果他们不嘲笑她就好了。

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][help] [ˈaɪərn] , [ænd; ənd][get] [ˈsʌpər] ,
if she could only stay at home , and help iron , and get supper ,
如果 她 可以 仅有的 停留 在 家 , 和 帮助 铁 , 和 得到 晚餐 ,
如果她能待在家里, 帮忙熨衣服, 做晚饭,

[ænd; ənd][fraɪ][sʌm; səm] [pəˈtetoʊz] [ˈnaɪsli] [fɑːr; fər] [ˈfɑːðər] , [haʊ] [ˈhæpi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] .
and fry some potatoes nicely for father , how happy she would be .
和 炒 一些 土豆 很好 为了 父亲 , 如何 快乐的 她 会 是 .
她要是能给爸爸煎些土豆, 该有多高兴啊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪd] [əˈɡen] , [ænd; ənd][set] [əˈbaʊt] [ˈbreɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .
Then she sighed again , and set about braiding her hair .
然后 她 叹了口气 再次 , 和 放 关于 编织 她 头发 .
然后她又叹了口气, 开始编头发。

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][ɡoo] ,
She meant to go ,
她 意思是 到 去 ,

她本打算走,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈsaːri] [fɑːr; fər][hɜːrˈself][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][məst; məst][biː; bi] [dʌn] ;
but she could not help being sorry for herself to think it must be done ;
但 她 可以 不是 帮助 存在 对不起 为了 她自己 到 思考 它 必须 是 完毕 ;
但她忍不住为自己感到难过, 觉得这件事必须要做;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][plæn][dʒʌst] [haʊ] [ˈheɪtfl] [ˌaɪˈtiː]
and she spent a great deal of trouble in trying to plan just how hateful it
和 她 花费 一个 伟大的 交易 的 麻烦 在 尝试 到 计划 只是 如何 可恶 它
[wʊd] [ɔːl][biː; bi] ;
would all be ;
会 全部 是 ;

她费尽心思去计划这一切究竟会多么令人憎恶;

[haʊ] [ðə; ði][ˈɡɜːlz] [wʊd] [lʊk] , [ænd; ənd] [ˈwɪspər] , [ænd; ənd][ˈɡɪɡ(ə)] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] [tʃiːks]
how the girls would look , and whisper , and giggle ; and how her cheeks
如何 这 女孩们 会 看 , 和 耳语 , 和 傻笑 ; 和 如何 她 脸颊
[wʊd] [bɜːrn] .
would burn .
会 烧伤 .

女孩们会如何看着她, 窃窃私语, 咯咯地笑; 她的脸颊会如何发烫。

[oʊ] [dɪr] ！
Oh dear ！
哦 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [flaɪ] ,
Then she found it was late , and had to make her fingers fly ,
然后 她 成立 它 曾是 晚的 , 和 有 到 制作 她 手指 飞 ,
然后她发现时间已经很晚了, 只好赶紧打字。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊdˌhaʊs] [ˈtʃeɪmbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [hɜːr; hər] [ruːm] ,
and to rush about the little woodhouse chamber which was still her room ,
和 到 匆忙 关于 这 小的 伍德豪斯 房间 哪个 曾是 仍然 她 房间 ,
然后, 她匆匆忙忙地在本木屋房间里走来走去, 那仍然是她的房间。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] ['serə] [æn] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hə] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [nɑːd] ,
in a way which made Sarah Ann say to her mother with a significant nod ,
在一个方式哪个制成莎拉安说到她母亲和一个重要的点头 ,
莎拉·安用一种意味深长地点头的方式对她母亲说：

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [wʊk] [ʌp][ænd; ənd] [gɔːn] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [pɔː] [θɪŋ] !
" I guess she's woke up and gone at it , poor thing !
" 我 猜测 她是 觉醒 向上 和 已消失 在 它 , 贫穷的 事物 !
“我猜她醒来后就投入工作了，可怜的姑娘！”

" [jes] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] .
" Yes , she had ; and was down in fifteen minutes more .
" 是的 , 她 有 ; 和 曾是 向下 在 十五 分钟 更多的 .
“是的，她倒下了；又过了十五分钟就倒下了。”

[oʊ] ! [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]['gɜːlz] [lʊk] [ˈprɪti] !
Oh ! but didn't the little girls look pretty !
哦 ! 但 没有 这 小的 女孩们 看 漂亮的 !
哦！这些小女孩看起来真漂亮！

[ˈnetɪ] [fər'gɑːt][hɜːr; hə] ['trʌb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
Nettie forgot her trouble for a few minutes ,
内蒂 忘了 她 麻烦 为了 一个 很少 分钟 ,
内蒂暂时忘记了烦恼。

[ɪn][əd'maɪərɪŋ][ðəm; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði][læst] [ˈtʌtʃɪz] [-]
in admiring them when she had put the last touches [307]
在 钦佩 他们 什么时候 她 有 放 这 最后的 触摸 [-]
在她完成最后润色后，她赞叹不已[307]

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtɔɪlət] .
to their toilet .
到 他们的 洗手间 .

去他们的厕所。

[ˈsuːzi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈtæbloʊ] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [ˈdɑːli] ,
Susie was to be in a tableau where she would need a dolly ,
苏西 曾是 到 是 在 一个 画面 在哪里 她 会 需要 一个 多莉 ,
苏西要参与一个需要用到小推车的场景拍摄，

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈʃerɪl] [hæd; həd] [ˈfɜːrniʃt] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
and Miss Sherrill had furnished one for the occasion .
和 错过 谢里尔 有 提供 一 为了 这 场合 .
谢里尔小姐为这次活动准备了一件。

[ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈdɑːli] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [her] , [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [sæʃ] [tuː; tə]
A lovely dolly with real hair , and blue eyes , and a bright blue sash to
一个 迷人的 多莉 和 真实的 头发 , 和 蓝色的 眼睛 , 和 一个 明亮的 蓝色的 窗扇 到
[mætʃ] [ðəm; ðəm] ;
match them ;
匹配 他们 ;
一个可爱的娃娃，有着真头发、蓝色眼睛，还系着一条与之相配的亮蓝色腰带；

[ænd; ənd] [wen] [ˈsuːzi] [gɑːt][aɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hə][ɑːrmz] , [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ,
and when Susie got it in her arms , there came such a sweet ,
和 什么时候 苏西 得到 它 在 她 武器 , 那里 来了 这样的 一个 甜的 ,
当苏西把它抱在怀里时，她感到无比甜蜜。

[ˈsɒfənd] [lʊk] [ˈoʊvər][hɜːr; hə] [feɪs] [ðæt] [ˈnetɪ] [ˈhɑːrdli] [nuː] [hɜːr; hə] .
softened look over her face that Nettie hardly knew her .
软化 看 超过 她 脸 那 内蒂 几乎 知道 她 .
内蒂脸上露出了柔和的神色，仿佛她几乎不认识她似的。

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [vɔɪs] , [tuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][æpt][tuː; tə][biː; bi] [fɪrs] , ['sɔfənd] [ænd; ənd] [tʊk]
The sturdy voice , too , which was so apt to be fierce , softened and took
这 结实的 嗓音 , 也 , 哪个 曾是 所以 易于 到 是 凶猛的 , 软化 和 采取
[ə; eɪ] ['mʌðərli] [təʊn] ;
a motherly tone ;
一个 母性 语气 ;

那原本洪亮的声音，原本总是带着几分凶狠，此刻却变得柔和起来，带着一种母性的语气；

[ðə; ði] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['edʒukeɪtɪŋ] ['suːzi] .
the dolly was certainly educating Susie .
这 多莉 曾是 当然 教育 苏西 .

这辆娃娃车确实给苏西上了不少课。

[ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [lʊkt] [ɑːn] , [ˈɪntrəstɪd] , [pliːzd] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] [ˈenvi] .
Little Sate looked on , interested , pleased , but without the slightest shade of envy .
小的 沙特 看起来 在 , 感兴趣的 , 高兴 , 但 没有 这 丝毫 阴影 的 嫉妒 .

小萨特在一旁看着，既感兴趣又高兴，但丝毫没有嫉妒之意。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [noʊ] ['dɑːli] ; [ɔːr] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] - [feɪst] , [wɔːrn] ,
She wanted no dolly ; or , if she did , there was a little black - faced , worn ,
她 通缉 不 多莉 ; 或者 , 如果 她 做过 , 那里 曾是 一个 小的 黑色的 - 面对 , 磨损 ,
她不要洋娃娃；或者，即使她想要，那也只是个小小的、黑脸的、破旧的洋娃娃。

[ræɡ][wʌn] [rɪˈpəʊzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌndl] [bed] [wer] [ˈlɪt(ə)l] [-] [oʊn] [hed] [wʊd]
rag one reposing at this moment in the trundle bed where little Sate's own head would
抹布 一 休息 在 这 片刻 在 这 滚动 床 在哪里 小的 州的 自己的 头 会
[rest][æt; ət] [naɪt] ;
rest at night ;
休息 在 夜晚 ;

此刻，一块破布静静地躺在小床上，小萨特的头晚上就会枕着它睡觉；

[kɪst] , [ænd; ənd] [kə'rest] , [ænd; ənd] ['petɪd] , [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ʌn'tɪl] ['mæmə]
kissed , and caressed , and petted , and told to be good until mamma
亲吻 , 和 被爱抚 , 和 被宠爱 , 和 讲述 到 是 好的 直到 妈妈
[keɪm] [bæk] ;
came back ;
来了 后退 ;

亲吻、抚摸、轻拍，并叮嘱她要乖，直到妈妈回来；

[ðɪs] ['dɑːli] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv] [-] [wɔːrm] [hɑːrt] .
this dolly had all of Sate's warm heart .
这 多莉 有 全部 的 州的 温暖的 心 .

这个娃娃凝聚了Sate所有的温暖。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɪn][kæps][ænd; ənd] [ˈspektəklz] , [wɪtʃ] [wuːnd]
For the rest , the grave little old women in caps and spectacles , which wound
为了 这 休息 , 这 严重 小的 老的 女性 在 帽子 和 眼镜 , 哪个 伤口
[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [dres] ,
about her dress ,
关于 她 裙子 ,

至于其他的，是那些戴着帽子和眼镜、神情严肃的小老太太，她们的衣角缠绕着她们的裙子。

[krept] [ʌp][ɪn] [ˈbʌntʃɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈjəʊldəz] , [leɪ] [ɪn] [ˈnestlɪŋ] [hiːps] [æt; ət][hɜːr; hər] [breɪst] ,
crept up in bunches on her shoulders , lay in nestling heaps at her breast ,
悄悄地爬向上 在 成捆 在 她 肩膀 , 躺在 雏鸟 堆积如山 在 她 胸部 ,
它们成群结队地爬到她的肩膀上，蜷缩在她胸前，

[fɪld] [ɔːl] [-] [θɔːts] .
filled all Sate's thoughts .
已填 全部 州的 想法 .

塞特的所有思绪都涌上心头。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [hɜːrˈself] , [soʊ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd]
She seemed to have become a little old woman herself , so serious and
她 似乎 到 有 变得 一个 小的 老的 女士 她自己 , 所以 严肃的 和
[ˈwʊmənli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪs] .
womanly was her face .
女性 曾是 她 脸 .

她自己看起来也像个小老太太了，脸上满是严肃和女人味。

[ˈnetɪ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Nettie took a hand of each , and they went to the flower festival .
内蒂 采取 一个 手 的 每个 , 和 他们 去 到 这 花 节日 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪv] [-]
There was to be a five [308]
那里 曾是 到 是 一个 五 [-]

原本应该有五[308]

[əˈklɒk, əu-] [tiː] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈteɪblz] , [sʌm; səm]
o'clock tea for all the elderly people of the church , and the tables , some
点钟 茶 为了 全部 这 老年 人们 的 这 教会 , 和 这 表格 , 一些
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

为教堂里所有老人准备的下午茶，以及一些桌子，

[wɜːr; wər][set][ɪn][ˈmɪstər] . [iːstmənz] [graʊndz] , [wɪtʃ] [əˈdʒɔɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .
were set in Mr . Eastman's grounds , which adjoined the church .
是 放 在 先生 . 伊士曼 理由 , 哪个 相邻的 这 教会 .

教堂设在伊斯特曼先生的土地上，毗邻教堂。

[wen] [ˈnetɪ] [ˈentəd] [ðɪːz] [graʊndz] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz]
When Nettie entered these grounds she found a company of girls several years
什么时候 内蒂 进入 这些 理由 她 成立 一个 公司 的 女孩们 一些 年
[ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːrˈself] ,
younger than herself ,
年轻 比 她自己 ,

内蒂进入这片土地时，发现那里聚集着一群比她小好几岁的女孩。

[ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ðɪ][ˈteɪblz] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ; [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːrk] ,
helping to decorate the tables with flowers ; at least that was their work ,
帮助 到 装饰 这 表格 和 花朵 ; 在 至少 那 曾是 他们的 工作 ,
[bʌt; bət][æz; əz] [ˈnetɪ] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [geɪt] ,
but as Nettie appeared at the south gate ,
但 作为 内蒂 出现 在 这 南 门 ,
[wɜːrk] [bʌt; bət][æz; əz] [ˈnetɪ] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [geɪt] ,
but as Nettie appeared at the south gate ,
但 作为 内蒂 出现 在 这 南 门 ,

帮忙用鲜花装饰餐桌；至少那是他们的工作。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈnetɪ] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [geɪt] ,
but as Nettie appeared at the south gate ,
但 作为 内蒂 出现 在 这 南 门 ,
[wɜːrk] [bʌt; bət][æz; əz] [ˈnetɪ] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [geɪt] ,
but as Nettie appeared at the south gate ,
但 作为 内蒂 出现 在 这 南 门 ,
[wɜːrk] [bʌt; bət][æz; əz] [ˈnetɪ] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [geɪt] ,
but as Nettie appeared at the south gate ,
但 作为 内蒂 出现 在 这 南 门 ,

但当内蒂出现在南门时，

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːbdʒekt] [pʊʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [west] [saɪd] .
a queer little object pushed in at the west side .
一个 酷儿 小的 目的 推动 在 在 这 西方 边 .
[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːbdʒekt] [pʊʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [west] [saɪd] .
a queer little object pushed in at the west side .
一个 酷儿 小的 目的 推动 在 在 这 西方 边 .

一个奇特的小物体被塞进了西侧。

[ə; eɪ] [tʃaɪld][nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli]
A child not more than six years old , with a clean face , and carefully
一个 孩子 不是 更多的 比 六 年 老的 , 和 一个 干净的 脸 , 和 小心
[kəʊmd] [her] ,
combed hair ,
梳理过的 头发 ,
[kəʊmd] [her] ,
combed hair ,
梳理过的 头发 ,

一个不超过六岁的孩子，脸部干净，头发梳理整齐。

[bʌt; bət] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [dɑːrk][ˈkæɪɪkoʊ] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈprɪti] [pɪŋk] [toʊz] [wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt]
but dressed in a plain dark calico ; and her pretty pink toes were without
但 穿着 在 一个 清楚的 黑暗的 印花布 ; 和 她 漂亮的 粉色的 脚趾 是 没有
[ʃuːz] [ɔːr] [ˈstɑːkɪŋz] .
shoes or stockings .
鞋 或者 长筒袜 .

但她身穿朴素的深色印花布衣服；她漂亮的粉红色脚趾没有穿鞋袜。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ˈpɑːrtɪ] .
AT THE FLOWER PARTY .
在 这 花 派对 .

在鲜花派对上。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [wʊlf] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
I am not sure that if a little wolf had suddenly appeared before them ,
我 是 不是 当然 那 如果 一个 小的 狼 有 突然 出现 前 他们 ,
[ˌɪnʃʊr] [ˈɪf] [ˈwʊlf] [hæd] [ˈsʌdnli] [əˈpiəd] [bɪˈfɔː] [ðem] ,
我不确定如果一只小狼突然出现在他们面前，

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [mɔːr] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
it could have caused more exclamations of astonishment and dismay .
它 可以 有 导致 更多的 感叹词 的 惊讶 和 沮丧 .
[ˌɪt ˈkʊd] [hæv] [kɔːzd] [mɔːr] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd] [dɪsˈmeɪ] .
它本可能引起更多人的惊讶和沮丧。

" [ˈoʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tʃaɪld] ! "
" Only look at that child ! "
" 仅有的 看 在 那 孩子 ! "

“看看那个孩子！ ”

" [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] ! "
" The idea ! "
" 这 主意 ! "

“这个主意！ ”

" [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" Just to think of such a thing !
" 只是 到 思考 的 这样的 一个 事物 !

“竟然会想到这种事！ ”

" [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] .
" were a few of the exclamations with which the air was thick .
" 是 一个 很少 的 这 感叹词 和 哪个 这 空气 曾是 厚的 .
[ˌwɪtʃ] [ðə] [er] [wʌz] [θɪk] .
“.....”之类的感叹声充斥着空气。

[æt; ət][læst] , [wʌn][ˈboʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rest] , [stept] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] : " [ˈlɪt(ə)lɪ] [gɜːrl] , [wer]
At last , one bolder than the rest , stepped towards her : " Little girl , where
在 最后的 , 一 更大胆 比 这 休息 , 步 向 她 : " 小的 女孩 , 在哪里
[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
did you come from ?
做过 你 来 从 ?

最后，一个比其他人更大胆的人走到她面前：“小女孩，你从哪里来？ ”

[wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?
What in the world do you want here ?
什么 在 这 世界 做 你 想 这里 ?

你到底想来这里做什么？

" [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmeni] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɑːrp] [toʊnz] ,
" Startled by the many eyes and the sharp tones ,
" 惊慌 经过 这 许多 眼睛 和 这 锋利的 音调 ,

“被众多目光和尖锐的语气吓了一跳，

[ðə; ði] [smɔ:ɪ] [nu:] - ['kʌmə] [hɪd][hɜ:r; hə] [feɪs] [br'haɪnd][æ; ə] [i'mens] [bʌntɪ] [ʌ; ə] [glɔʊɪŋ]
the small new - comer hid her face behind an immense bunch of glowing
这 小的 新的 - 角 隐藏 她 脸 在后面 一个 巨大 束 的 发光
['hɑ:lihɑ:k] ,
hollyhocks ,
蜀葵 ,

这位身材娇小的新来者把脸藏在一大束闪闪发光的蜀葵花后面。

[wɪtʃ] [ʃi: ʃi] [held] [ɪn][hɜ:r; hə] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] . [-]
which she held in her hand , and said not a word . [309]
哪个 她 握住 在 她 手 , 和 说 不是 一个 单词 . [-]

她把它拿在手里，一句话也没说。[309]

[ðen] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌ; ə] [ˈvɔɪsɪz] [br'keɪm] [mɔ:r] [i:'gə] :
Then the chorus of voices became more eager :
然后 这 合唱 的 声音 成为 更多的 渴望的 :

随后，合声变得更加急切：

" [du:] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hə] ['hɑ:lihɑ:k] !
" **Do look at her hollyhocks !**
" 做 看 在 她 蜀葵 !

快看她的蜀葵！

[dɪd] ['evə] ['enɪbɑ:di] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [fraɪt] !
Did ever anybody see such a queer little fright !
做过 曾经 任何人 看 这样的 一个 酷儿 小的 惊吓 !

谁见过这么古怪的小家伙！

['gɜ:lz] , [aɪ][du:] [br'li:v] [ʃi: ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
Girls , I do believe she has come to the party .
女孩们 , 我 做 相信 她 有 来 到 这 派对 .

女孩们，我相信她已经来参加派对了。

" [ðen] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ˈspʊkən] [br'fɔ:r] , [traɪd] [ə'gen] : " [si:] [hɪr] , [tʃaɪld] , [hu:'evə]
" **Then the one who had spoken before , tried again : " See here , child , whoever**
" 然后 这 一 WHO 有 说 前 , 尝试 再次 : " 看 这里 , 孩子 , 谁

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ,
you are ,
你 是 ,

“然后，之前说话的那个人又试了一次：‘孩子，不管你是谁，你看，’

[ju:; jʊ][mʌst; məst][gʊ] [raɪt] [streɪt] [hoʊm] ; [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
you must go right straight home ; this is no place for you .
你 必须 去 正确的 直的 家 ; 这 是 不 地方 为了 你 .

你必须立刻回家；这里不适合你。

[aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈmʌðə] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] — [ɪf] [ju:; jʊ][hæ; həv][wʌn] — [tu:; tə][let] [ju:; jʊ] [rʌn]
I wonder what your mother was about — if you have one — to let you run
我 想知道 什么 你的 母亲 曾是 关于 — 如果 你 有 — — 到 让 你 跑步
[əˈweɪ] [ˈberˈfʊtɪd] ,
away barefooted ,
离开 赤足 ,

我很好奇你母亲——如果你有母亲的话——为什么会让你光着脚跑掉。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fraɪt] .
and looking like a fright .
和 寻找 喜欢 一个 惊吓 .

看起来很吓人。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˈberˈfʊtɪd] [ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈsɒbd] [ˈaʊtraɪt] .
" **Now the barefooted maiden was thoroughly frightened , and sobbed outright .**
" 现在 这 赤足 少女 曾是 彻底 害怕 , 和 啜泣 直接 .

“现在，赤脚少女吓坏了，放声大哭起来。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] [ˈneti] [ˈdekər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈkʌrɪdʒ] .
It was precisely what Nettie Decker needed to give her courage .
它 曾是 恰恰 什么 内蒂 德克尔 需要 到 给 她 勇气 .
这正是内蒂·德克尔需要的勇气。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn][æʔ; əʔ][ðə; ði] [geɪt] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [felt] [laɪk] [ˈrɪŋkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [aɪz] ;
When she came in at the gate , she had felt like shrinking away from all eyes ;
什么时候 她 来了 在 在 这 门 , 她 有 毛毡 喜欢 收缩 离开 从 全部 眼睛 ;
当她走进大门时, 她感觉自己恨不得躲开所有人的目光;

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɑːrtɪd] [æn; ən] [ɪnˈdɪɡnənt] [ɡlæns] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈspiːkər] , [ænd; ənd] [muːvd] [ˈkwɪkli] [təːrd]
now she darted an indignant glance at the speaker , and moved quickly toward
现在 她 飞镖 一个 愤怒 瞥一眼 在 这 扬声器 , 和 已搬 迅速地 朝向
[ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [tʃaɪld] ,
the crying child ,
这 哭泣 孩子 ,
她愤愤地瞥了说话的人一眼, 然后迅速走向哭泣的孩子。

[ˈsuːzi] [ænd; ənd] [seɪt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] .
Susie and Sate following close behind .
苏西 和 沙特 下列的 关闭 在后面 .
苏西和萨特紧随其后。

" [dəʊnt][kraɪ] , [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒentələst] [təʊnz] ,
" Don't cry , little girl , " she said in the gentlest tones ,
" 不 哭 , 小的 女孩 , " 她 说 在 这 最温柔的 音调 ,
“别哭, 小女孩,”她用最温柔的语气说道。

[ˈstuːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ˈtendərli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [fɔːrm] ; " [juː; jʊ] [ˈhævnt]
stooping and putting an arm tenderly around the trembling form ; " you haven't
弯腰 和 推杆 一个 手臂 温柔地 大约 这 发抖 形式 ; " 你 还没有
[dʌn] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ;
done anything wrong ;
完毕 任何事物 错误的 ;
他弯下腰, 温柔地用手臂环抱着颤抖的身躯; “你没有做错任何事;

[mɪs] [ˈferɪl] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː][ɔːl] [raɪt] .
Miss Sherrill will be here soon , and she will make it all right .
错过 谢里尔 将要 是 这里 很快 , 和 她 将要 制作 它 全部 正确的 .
谢里尔小姐很快就会到, 她会把一切都处理好的。

" [ðʌs] [ˈkʌmfətɪd] , [ðə; ði] [terz] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [nuː] - [ˈkʌməɹ] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər]
" Thus comforted , the tears ceased , and the small new - comer allowed her
" 因此 安慰 , 这 眼泪 停止 , 和 这 小的 新的 - 角 允许 她
[hænd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] ;
hand to be taken ;
手 到 是 已采取 ;
“得到安慰后, 眼泪止住了, 这个小女孩也允许别人握住她的手;

[waɪl] [ˈsuːzi] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [-]
while Susie came around to her other side , and [310]
尽管 苏西 来了 大约 到 她 其他 边 , 和 [-]
而苏西则转过身来, [310]

[skaʊld] [ˈfɪrslɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [seɪ] : " [aɪl] [prəˈtekt] [ðɪs] [ɡɜːrl][maɪˈself] ; [lets] [siː] [juː; jʊ]
scowled fiercely , as though to say : " I'll protect this girl myself ; let's see you
皱着眉头 激烈地 , 作为 尽管 到 说 : " 患病的 保护 这 女孩 我 ; 我们来吧 看 你
[tʌtʃ] [hɜːr; hər] [naʊ] !
touch her now !
触碰 她 现在 !
她恶狠狠地瞪着他, 仿佛在说: “我会亲自保护这个女孩; 你现在敢碰她一下试试! ”

" [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈɡriːtɪd] [ˈnetɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [hiːd]
" **A burst of laughter greeted Nettie as soon as she had time to give heed**
" 一个 爆裂 的 笑声 问候 内蒂 作为 很快 作为 她 有 时间 到 给 注意
[tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 。

“内蒂刚有时间注意到，就被一阵笑声包围了。”

[ˈʌðər] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [ɡruːps] , [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [lɔːrənə] [ˈbɑːrstoʊ] [ænd; ənd] [aɪˈriːn] [ˈluːɪs] .
Others had joined the groups , among them Lorena Barstow and Irene Lewis .
其他的 有 加入 这 团体 , 之中 他们 洛雷娜 巴斯托 和 艾琳 刘易斯 .
其他人也加入了这些团体，其中包括洛雷娜·巴斯托和艾琳·刘易斯。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] [aɪˈriːn] .
" **What's all this ? " asked Irene .**
" 是什么 全部 这 ? " 问 艾琳 .

“这都是些什么？”艾琳问道。

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [wʌn] ; " [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈdekər] [ˈɡɜːlz] [ˈsɪstər] , [ɔːr] [ˈkʌz(ə)n] ,
" **O , nothing , " said one ; " only that Decker girl's sister , or cousin ,**
" 哦 , 没有什么 , " 说 一 ; " 仅有的 那 德克尔 女孩们 姐姐 , 或者 表哥 ,

“哦，没什么，”其中一人说道；“只是德克尔家那个女孩的妹妹，或者表妹。”

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [kɔːrk] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
or something has just arrived from Cork , and come in search of her .
或者 某物 有 只是 到达的 从 软木 , 和 来 在 搜索 的 她 .
或者有什么东西刚从科克运来，来找她。

[lɔːrənə] [ˈbɑːrstoʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ] [fraɪt] ? "
Lorena Barstow , did you ever see such a queer - looking fright ? "
洛雷娜 巴斯托 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 酷儿 - 寻找 惊吓 ? "

洛雷娜·巴斯托，你见过这么怪异的怪物吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [siː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈlaɪk] , " [sed] [lɔːrənə] , [ˈtɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [kəːlz] ;
" **I don't see but they look a good deal alike , " said Lorena , tossing her curls ;**
" 我 不 看 但 他们 看 一个 好的 交易 同样 , " 说 洛雷娜 , 抛掷 她 卷发 ;

“我看不出来，但它们看起来很像，”洛雷娜一边说着，一边甩了甩她的卷发；

" [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ˈdresɪz] [kɔːrəˈspɔːnd] ; [ɪz] [ʃiː; ʃɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪstər] ? "
" **I'm sure their dresses correspond ; is she a sister ? "**
" 我是 当然 他们的 连衣裙 对应 ; 是 她 一个 姐姐 ? "

“我敢肯定她们的裙子款式一样；她是姐妹吗？”

" [waɪ] , [noʊ] , " [ˈænsər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈɡɜːlz] ;
" **Why , no , " answered one of the smaller girls ;**
" 为什么 , 不 , " 回答 一 的 这 较小的 女孩们 ;

“为什么呢？”其中一个个子较小的女孩回答道；

" [ðoʊz] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [waɪt] [ɑːr; ər] [ˈnetɪ] [ˈdekɜːz] [ˈsɪstər] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" **those two cunning little things in white are Nettie Decker's sisters ; I think they are**
" 那些 二 狡猾 小的 事物 在 白色的 是 内蒂 德克尔的 姐妹 ; 我 思考 他们 是
[ˈriːəl] [swiːt] . " **real sweet** . "
真实的 甜的 . "

“那两个穿着白衣服的机灵小丫头是内蒂·德克尔的妹妹；我觉得她们真的很可爱。”

" [oʊ] ! " [sed] [lɔːrənə] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [stər] , " [ɪn] [waɪt] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" **Oh ! " said Lorena , giving them a disagreeable stare , " in white , are they ?**
" 哦 ! " 说 洛雷娜 , 给予 他们 一个 令人不快的 盯 , " 在 白色的 , 是 他们 ?

“哦！”洛雷娜说着，不悦地瞪了他们一眼，“他们穿的是白色吗？”

[ðə; ði] [ʌn'selfɪ] ['oʊldər]['sɪstər][hæz; həz] ['eɪdəntli] [kʌt] [ʌp][hɜ:r; hər] ['naɪtgaʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
The **unselfish** **older** **sister** **has** **evidently** **cut up** **her** **nightgowns** **to** **make** **them**
这 无私 老 姐姐 有 显然 切 向上 她 睡衣 到 制作 他们
[waɪt] ['dresɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'keɪzŋ] . "
white dresses **for** **this occasion** . "
白色的 连衣裙 为了 这 场合 . "

这位无私的姐姐显然把自己的睡衣剪裁成白色连衣裙，以备这次场合之需。

" [lɔ'renə] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜ:rl] , " [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] ;
" **Lorena** , " **said** **the** **younger** **girl** , " **if** **I** **were** **you** **I** **would** **be** **ashamed** ;
" 洛雷娜 , " 说 这 年轻 女孩 , " 如果 我 是 你 我 会 是 羞愧 ;
"洛雷娜,"小女孩说,“如果我是你, 我会感到羞愧;

[ˈmʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . " [-]
mother **would** **not** **like** **you** **to** **talk** **in** **that way** . " [311]
母亲 会 不是 喜欢 你 到 讲话 在 那 方式 . " [-]

母亲不会喜欢你那样说话的。[311]

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] [mɪs] [næni] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][em 'i:] , ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [tel] [wʌt] [ju:; jʊ]
" **Well** , **you** **see** **Miss** **Nanie** , **you** **are** **not** **me** , **therefore** **you** **cannot** **tell** **what** **you**
" 出色地 , 你 看 错过 南妮 , 你 是 不是 我 , 所以 你 不能 告诉 什么 你
[wʊd] [bi:; bi] ,
would **be** ,
会 是 ,

“嗯, 你看, 娜妮小姐, 你不是我, 所以你不能说出你会成为什么样的人。”

[ɔ:r][du:] ;
or **do** ;
或者 做 ;

或者这样做;

[ænd; ænd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt] ['mʌðər]
and **I** **want** **to** **inform** **you** **it** **is** **not** **your** **business** **to** **tell** **me** **what** **mother**
和 我 想 到 通知 你 它 是 不是 你的 商业 到 告诉 我 什么 母亲
[wʊd] [laɪk] .
would **like** .
会 喜欢 .

我想告诉你, 你无权告诉我母亲的意愿。

" [ɪ'mædʒɪn] ['netɪ] ['dekər] ['stændɪŋ] ['kwɑ:ətli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ber'fʊtɪd] ['tʃaɪldz] [smɔ:l] [hænd] ['kloʊsli]
" **Imagine** **Nettie** **Decker** **standing** **quietly** , **with** **the** **barefooted** **child's** **small** **hand** **closely**
" 想象 内蒂 德克尔 常设 悄悄 , 和 这 赤足 孩子的 小的 手 密切
[klɑ:spt] [ɪn][hɜ:rz] ,
clapsed **in** **hers** ,
紧握 在 她的 ,

“想象一下, 内蒂·德克尔静静地站在那里, 紧紧地握着赤脚孩子的小手,

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] !
listening **to** **all** **this** !
聆听 到 全部 这 !

听着这些!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['loʊə-d] ['vɔɪsɪz] , [jet] ['evri] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [tu:; tə]
There **was** **a** **pretense** **of** **lowered** **voices** , **yet** **every** **word** **was** **distinct** **to**
那里 曾是 一个 虚伪 的 降低 声音 , 然而 每一个 单词 曾是 清楚的 到
[hɜ:r; hər] [ɪrɪz] .
her **ears** .
她 耳朵 .

他们假装压低了声音, 但她听得每个字都很清楚。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [fæst][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ðʊv] [fɪː; fɪ] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ]
Her heart beat fast and she began to feel as though she really was paying
她 心 打 快速地 和 她 开始 到 感觉 作为 尽管 她 真的 曾是 付费
[kwaɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [nɔːrm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈpɑːrlər]
quite a high price for the possibility of getting Norm into the church parlor
相当 一个 高的 价格 为了 这 可能性 的 获得 规范 进入 这 教会 客厅
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [ˈiːvɪŋɪŋ] .
for a few minutes that evening .
为了 一个 很少 分钟 那 晚上 .

她心跳加速，开始觉得为了当晚能让诺姆到教堂客厅待几分钟，她真的付出了很高的代价。
[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ˈgeɪtwɛɪ] , [keɪm] [ɜːˈmiːnə] [ˈpɑːrli] , [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn]
At that moment , through the main gateway , came Ermina Parley , a colored man
在 那 片刻 , 通过 这 主要的 网关 , 来了 埃尔米娜 帕利 , 一个 有色 男人
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
with her ,
和 她 ,

就在这时，埃尔米娜·帕利和她身边的一位黑人男子从正门走了进来。
[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈroʊzɪz] ,
bearing a basket full of such wonderful roses ,
轴承 一个 篮子 满的 的 这样的 精彩的 玫瑰 ,
手里提着一篮子如此美丽的玫瑰，

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [gruːp] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɪkˈskeɪm][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
that for a minute the group could only exclaim over them .
那 为了 一个 分钟 这 团体 可以 仅有的 惊叹 超过 他们 .
那群人一时之间只能对他们发出惊叹声。

[ɜːˈmiːnə] [wʌz; wəz][ɪn] [waɪt] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [meɪd] ,
Ermina was in white , but her dress was simply made ,
埃尔米娜 曾是 在 白色的 , 但 她 裙子 曾是 简单地 制成 ,
艾尔米娜身穿白色衣服，但她的裙子款式很简朴。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊv] [fɪː; fɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə][ˈtʌmb(ə)l] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs]
and looked as though she might not be afraid to tumble about on the grass
和 看起来 作为 尽管 她 可能 不是 是 害怕的 到 翻滚 关于 在 这 草
[ɪn][aɪ ˈtiː] ;
in it ;
在 它 ;
她看起来好像并不害怕穿着它在草地上翻滚；

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [sæʃ] [fɪː; fɪ] [wɔːr] , [ðʊv] [brɔːd] [ænd; ənd]
her shoes were thick , and the blue sash she wore , though broad and
她 鞋 是 厚的 , 和 这 蓝色的 窗扇 她 穿着 , 尽管 广阔 和
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,
她的鞋子很厚重，她佩戴的蓝色腰带虽然宽大美观，

[hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [er] [ʌv; əv] [ˈfɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzn] ,
had some way a quiet air of fitness for the occasion ,
有 一些 方式 一个 安静的 空气 的 健康 为了 这 场合 ,
他身上散发着一种沉稳的、适合场合的气质。
[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
which did not seem to belong to most of the others .
哪个 做过 不是 似乎 到 属于 到 最多 的 这 其他的 .
它似乎不属于其他大多数人。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈrouzɪz] , [-]
She watched the disposal of her roses , [312]
她 观看 这 处理 的 她 玫瑰 , [-]

她看着人们处理她的玫瑰花[312]

[ðen] [geɪv] [æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [glæns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl]
then gave an inquiring glance about the grounds as she said , " What are you all
然后 给予 一个 查询 瞥一眼 关于 这 理由 作为 她 说 , " 什么 是 你 全部
[duːɪŋ] [hɪr] ? "
doing here ? "
正在做 这里 ? "

然后她环顾四周，问道：“你们都在这里做什么？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtæbloʊ] , " [sed] [lɔːrənə] [ˈbɑːr,stəʊ] .
" We are having a tableau , " said Lorena Barstow .
" 我们 是 拥有 一个 画面 , " 说 洛雷娜 巴斯托 .

“我们正在进行一场情景剧表演，”洛雷娜·巴斯托说道。

" [lʊk] [brˈhaɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ˈbrɪdʒɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [ˈmʌlruːni]
" Look behind you , and you will see the Misses Bridget and Margaret Mulrooney
" 看 在后面 你 , 和 你 将要 看 这 小姐们 布里奇特 和 玛格丽特 穆鲁尼
,
.
.

“回头看看，你会看到布里奇特·穆尔鲁尼小姐和玛格丽特·穆尔鲁尼小姐。”

[huː] [hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][oʊld] [ˈaɪərlənd] [ˈʃʊr] .
who have just arrived from ould Ireland shure .
WHO 有 只是 到达的 从 可以 爱尔兰 舒尔 .

他们刚从古老的爱尔兰来到这里。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɔːtləs] [ˈgɜːlz] [læft] , [mɪˈsterkɪŋ] [ðɪs] [ˈruːdnəs] [fɔːr; fər][wɪt] ,
" Most of the thoughtless girls laughed , mistaking this rudeness for wit ,
" 最多 的 这 轻率 女孩们 笑了 , 误会 这 粗鲁 为了 有 ,
“大多数没脑子的女孩都笑了，误以为这种粗鲁是机智。”

[bʌt; bət] [ɜːˈmiːnə] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [netɪːz] [ˈbɜːrniŋ] [feɪs]
but Ermina turned quickly and caught her first glimpse of Nettie's burning face
但 埃尔米娜 转向 迅速地 和 捕捉 她 第一的 一瞥 的 内蒂的 燃烧 脸
;
.
.
;

但埃尔米娜迅速转过身，第一次看到了内蒂烧红的脸；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
then she hastened toward her .
然后 她 加快 朝向 她 .

然后她加快脚步朝她走去。

" [waɪ] , [hɪr] [ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈpruːdi] , [ˈæftər][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈiːgərli] ;
" Why , here is little Prudy , after all , " she said eagerly ;
" 为什么 , 这里 是 小的 普鲁迪 , 后 全部 , " 她 说 急切地 ;

“哎呀，瞧，小普鲁迪就在这儿呢，”她急切地说；

" [aɪ] [kəʊkst] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɒd] .
" I coaxed her mother to let her come , but I didn't think she would .
" 我 哄骗 她 母亲 到 让 她 来 , 但 我 没有 思考 她 会 .

“我劝她妈妈让她来，但我没想到她妈妈会同意。”

[hæz; həz] [mɪs] [ˈʃerɪl] [siːn] [hɜːr; hər] ?
Has Miss Sherrill seen her ?
有 错过 谢里尔 已见 她 ?

谢里尔小姐见过她吗？

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈrʊmən] [ˈflaʊər] - [gɜːrli] , [ɪn] [ðæt] [ˈtæbloʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I think she will make such a cunning Roman flower - girl , in that tableau , you know .
我 思考 她 将要 制作 这样的 一个 狡猾 罗马 花 - 女孩 , 在 那 画面 , 你 知道 .

我觉得她会把那个场景里的罗马花童演得非常机敏, 你知道吗?

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] [priˈsaɪsli] [ðə; ðɪ] [ˈjeɪp] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [rʊm]
Her face is precisely the shape and style of the little girls we saw in Rome
她 脸 是 恰恰 这 形状 和 风格 的 这 小的 女孩们 我们 锯 在 罗马
[læst] [ˈwɪntər] .
last winter .
最后的 冬天 .

她的脸型和我们去年冬天在罗马看到的那些小女孩一模一样。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːrli] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] ?
Poor little girlie , was she frightened ?
贫穷的 小的 女孩 , 曾是 她 害怕 ?

可怜的小女孩, 她是不是害怕了?

[haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [kər] [ʌ; əv][hɜːr; hər] .
How kind you were to take care of her .
如何 种类 你 是 到 拿 关心 的 她 .

你真好, 照顾她很周到。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
She is a real bright little thing .
她 是 一个 真实的 明亮的 小的 事物 .

她真是个聪明伶俐的小家伙。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
I want to coax her into Sunday - school if I can .
我 想 到 哄 她 进入 星期日 - 学校 如果 我 能 .

如果可以的话, 我想劝她去上主日学。

[let] [juː ˈes][goʊ][ænd; ənd][æsk] [mɪs] [ˈferɪl] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] - [gɜːrli] .
Let us go and ask Miss Sherrill what she thinks about the flower - girl .
让 我们 去 和 问 错过 谢里尔 什么 她 思考 关于 这 花 - 女孩 .

我们去问问谢里尔小姐对卖花女的想法吧。

" [haʊ] [fæst] [əˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [kʊd; kəd] [tɔːk] !
" **How fast Ermina Farley could talk !**
" 如何 快速地 埃尔米娜 法利 可以 讲话 !

“埃尔米娜·法利说话真快! ”

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] .
She did not wait for replies .
她 做过 不是 等待 为了 回复 .

她没有等待回复。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [wʌz; wəz] , [nɛtiːz] [ˈgloʊɪŋ] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ˈsuːziːz] [fɪrs] [lʊks] , [-]
The truth was , Nettie's glowing cheeks , and Susie's fierce looks , [313]
这 真相 曾是 , 内蒂的 发光 脸颊 , 和 苏西的 凶猛的 看起来 , [-]

事实是, 内蒂容光焕发的双颊, 以及苏西凶狠的眼神, [313]

[təʊld][hɜːr; hər][ðə; ðɪ][ˈstɔːri] [ʌ; əv][ˈtraɪəl][fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [brɪˈsaɪdz] [ðə; ðɪ][ˈrʊmən] [ˈflaʊər] - [gɜːrli] ;
told her the story of trial for somebody else besides the Roman flower - girl ;
讲述 她 这 故事 的 审判 为了 某人 别的 除了 这 罗马 花 - 女孩 ;

给她讲的不是罗马卖花女, 而是另一个人的审判故事;

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ges] [æt; ət] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] .
she could guess at things which might have been said before she came .
她 可以 猜测 在 事物 哪个 可能 有 到过 说 前 她 来了 .

她能猜到在她来之前可能说过的话。

[ʃiː, ʃi] [wuːnd] [hɜːr; hər][ɑːrm] [fəˈmɪliərli] [əˈbaʊt] [nɛtiːz] [waɪst] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [druː]
She wound her arm familiarly about Nettie's waist as she spoke , and drew
她 伤口 她 手臂 熟悉地 关于 内蒂的 腰部 作为 她 辐 , 和 画
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她一边说话，一边亲昵地将手臂环绕在内蒂的腰间，拉着她。

[ɔːlmoʊst] [əˈɡɛnst] [hɜːr; hər] [wɪl] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] .
almost against her will , across the lawn .
几乎 反对 她 将要 , 穿过 这 草地 .

几乎是违背她的意愿，穿过草坪。

" [maɪ] ! " [sed] [aɪˈriːn] ['luːɪs] .
" **My ! " said Irene Lewis .**
" 我的 ! " 说 艾琳 刘易斯 .

“我的天哪！”艾琳·刘易斯说道。

" [haʊ] [gʊd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " **How good we are ! "**
" 如何 好的 我们 是 ! "

我们真棒！

" [bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flaːk] [təˈgeðər] , " ['kwʊtɪd] [lɔːrənə] ['bɑːrstoʊ] .
" **Birds of a feather flock together , " quoted Lorena Barstow .**
" 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 , " 引 洛雷娜 巴斯托 .

“物以类聚，人以群分，”洛雷娜·巴斯托说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['berˈfʊtɪd] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɜːr; hər] [prəˈtektər] [lʊk] [əˈlaɪk] . " **I think that barefooted child and her protector look alike . "**
" 我 思考 那 赤足 孩子 和 她 保护者 看 同样 . "

“我觉得那个光脚的孩子和她的保护者长得很像。”

" [stiːl] , " [sed] [aɪˈriːn] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɜːmiːnə] ['fɑːrli] [hæz; həz][dʒɔɪnd] [ðæt] [flaːk]
" **Still , " said Irene , " you must remember that Ermina Farley has joined that flock**
" 仍然 , " 说 艾琳 , " 你 必须 记住 那 埃尔米纳 法利 有 加入 那 群
;
;
;
;

“但是，”艾琳说，“你必须记住，埃尔米娜·法利也加入了那群人；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['feðəz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] . " **and her feathers are very different . "**
和 她 羽毛 是 非常 不同的 . "

她的羽毛也截然不同。

" [oʊ] ! [ðæt] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] [ɪˈfekt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɔːti] [rɪˈplaɪ] ,
" **Oh ! that is only for effect , " was the naughty reply ,**
" 哦 ! 那 是 仅有的 为了 影响 , " 曾是 这 淘气 回复 ,

“哦！那只是为了营造效果，”她调皮地回答道。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [tɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [kəːlz] .
with another toss of the rich curls .
和 其他 折腾 的 这 富有的 卷发 .

又甩了甩那蓬松的卷发。

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ?
Now what was the matter with all these disagreeable young people ?
现在 什么 曾是 这 事情 和 全部 这些 令人不快的 年轻的 人们 ?

这些令人讨厌的年轻人到底是怎么回事？

[dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [əˈtætʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɔːr] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk]
Did they really attach so much importance to the clothes they wore as to think
做过 他们 真的 附 所以 很多 重要性 到 这 衣服 他们 穿着 作为 到 思考
[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [rɪˈspektəbl̩] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [drest] [laɪk][ðem; ðəm] ?
no one was respectable who was not dressed like them ?
不 一 曾是 可敬 WHO 曾是 不是 穿着 喜欢 他们 ?

他们真的如此重视自己的穿着，以至于认为穿着与他们不同的人就不值得尊重吗？

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [noʊ] [ˈhɑːrts] ,
Had they really no hearts ,
有 他们 真的 不 心 ,

如果他们真的没有心的话

[soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [ˈdiːpli] [ðeɪ] [ˈwuːndɪd] [pɔːr] [ˈneti]
so that it made no difference to them how deeply they wounded poor Nettie
所以 那 它 制成 不 不同之处 到 他们 如何 深 他们 受伤 贫穷的 内蒂
[ˈdekər] ?
Decker ?
德克尔 ?

所以，他们丝毫不在意自己对可怜的内蒂·德克尔造成了多大的伤害？

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑːt] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
I do not think it was quite either of these things .
我 做 不是 思考 它 曾是 相当 任何一个 的 这些 事物 .

我觉得它既不是这两者中的任何一种。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [soʊ][fɑːr][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ʌnˈfɔːrtʃənət] ,
They had been , so far in their lives , unfortunate ,
他们 有 到过 , 所以 远的 在 他们的 生活 , 不幸 ,

到目前为止，他们的人生一直都很不幸。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [dres] , [ænd; ənd] [stɑɪl] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
in that they had heard a great deal about dress , and style , until they had
在 那 他们 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 裙子 , 和 风格 , 直到 他们 有
[dʌn] [wʌt] [-]
done what [314]
完毕 什么 [-]

因为他们听说了许多关于服装和风格的事情，直到他们做了[314]

[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈoʊldər] [wʌnz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː] ,
young people and a few older ones are apt to do ,
年轻的 人们 和 一个 很少 老 一个 是 易于 到 做 ,

年轻人和一些年纪较大的人可能会这样做。

[əˈtætʃt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] .
attached too much importance to these things .
随附的 也 很多 重要性 到 这些 事物 .

太看重这些事情了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [oʊld] [ɪˈnʌf] , [nɔːr] [waɪz] [ɪˈnʌf] ,
They were neither old enough , nor wise enough ,
他们 是 两者都不 老的 足够的 , 也不 明智的 足够的 ,

他们既不够年长，也不够睿智。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [baɪ][ðə; ði]
to know that it is a mark of a shallow nature to judge of people by the
到 知道 那 它 是 一个 标记 的 一个 浅的 自然 到 法官 的 人们 经过 这
[kloʊðz] [ðeɪ] [wer] ;
clothes they wear ;
衣服 他们 穿 ;

要知道，以貌取人是一种肤浅的表现；

[ðen] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtjərd] [θɪŋz] [sed] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['tru:li] ,
then , in regard to the ill - natured things said , I tell you truly ,
然后 , 在 看待 到 这 患病的 - 自然 事物 说 , 我 告诉 你 真的 ,
那么, 对于那些恶意中伤的话语, 我实话实说:

[ðæt] ['i:v(ə)n] [lɒ'renə] ['bɑ:r,stou][wʌz; wəz] [ə] 'feɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .
that even Lorena Barstow was ashamed of herself .
那 甚至 洛雷娜 巴斯托 曾是 羞愧 的 她自己 .
就连洛雷娜·巴斯托都感到羞愧。

[wen] [hɜ:r; hər] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [rɪ'pru:vɪd] [hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [flʌʃ] [wɪtʃ] [keɪm] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:k]
When her younger sister reproved her , the flush which came on her cheek
什么时候 她 年轻 姐姐 责备 她 , 这 冲洗 哪个 来了 在 她 脸颊
[wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l][ˈæŋgər] ,
was not all anger ,
曾是 不是 全部 愤怒 ,
当她妹妹责备她时, 她脸上的红晕并不全是愤怒。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [feɪm] .
much of it was shame .
很多 的 它 曾是 耻辱 .
其中大部分是羞耻感。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] ['meni] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)lɪ] [wɜ:rdz] ,
But she had taught her tongue to say so many disagreeable words ,
但 她 有 教授 她 舌头 到 说 所以 许多 令人不快的 字 ,
但她却让自己的舌头学会说许多令人不快的词语。

[ænd; ənd][tu:; tə] [praɪd] [ɪt'self] [ɑ:n][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [pli:zd] , [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt]
and to pride itself on its independence in saying what she pleased , that the habit
和 到 自豪 本身 在 它是 独立 在 说 什么 她 高兴 , 那 这 习惯
[ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self] ,
asserted itself ,
断言 本身 ,
她以自己能随心所欲的独立性为荣, 这种习惯根深蒂固。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][kən'troʊl][aɪ 'ti:] .
and she could not seem to control it .
和 她 可以 不是 似乎 到 控制 它 .
她似乎无法控制自己。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ə'mi:nə] ['fɑ:rlɪz] [strʌk] [hɜ:r; hər][soʊ]
The contrast between her own conduct and Ermina Farley's struck her so
这 对比 之间 她 自己的 执行 和 埃尔米娜 法利 击 她 所以
['fɑ:rpli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əbli] [aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ;
sharply and disagreeably it served only to make her worse than before ;
尖锐地 和 令人不快地 它 服务 仅有的 到 制作 她 更糟 比 前 ;
她自己的行为与埃尔米娜·法利的行为形成了鲜明的对比, 这让她感到非常不舒服, 结果反而使她的病情比以前更严重了;

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['fɑ:louz] [wen] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ʌnkən'troʊld] [ˈtempərz] [faɪnd] [ðəm'selvz]
precisely the effect which follows when people of uncontrolled tempers find themselves
恰恰 这 影响 哪个 跟随 什么时候 人们 的 不受控制 脾气 寻找 他们自己
[rɪ'bju:kt] .
rebuked .
责备 .
这正是脾气暴躁的人受到责备后会产生的后果。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:n] [ðə; ði] ['pɑ:rti][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [mis] ['feril] [met][hɜ:r; hær] [feɪs] [tu:; tə]
Half - way down the lawn the party in search of Miss Sherrill met her face to
一半 - 方式 向下 这 草地 这 派对 在 搜索 的 错过 谢里尔 遇见 她 脸 到
[feɪs] .
face .
脸 .

寻找谢里尔小姐的队伍走到草坪中间时，与她不期而遇。

[hɜ:r; hær] ['gri:tɪŋ] [wʌz; wəz][wɔ:rm] .
Her greeting was warm .
她 问候 曾是 温暖的 .

她的问候很热情。

" [oʊ] ! [hɪr] [ɪz][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['grænmlðər] .
" **Oh ! here is my dear little grandmother** .
" 哦 ! 这里 是 我的 亲爱的 小的 祖母 .

“哦！这是我亲爱的小奶奶。”

[θæŋk] [ju:; jʊ] , ['netɪ] , [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] ; [aɪ] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [help] .
Thank you , Nettie , for coming ; I look to you for a great deal of help .
感谢 你 , 内蒂 , 为了 未来 ; 我 看 到 你 为了 一个 伟大的 交易 的 帮助 .
谢谢你，内蒂，能来帮我很多忙。

[waɪ] , [ə'mi:nə] , [wʌt] [wi:] ['maʊsi:] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] ? " [-]
Why , Ermina , what wee mousie have you here ? " [315]
为什么 , 埃尔米纳 , 什么 哇 小老鼠 有 你 这里 ? " [-]

哎呀，艾尔米娜，你这儿是什么小老鼠？ [315]

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['roʊmən] ['flaʊər] - [gɜ:rl] , [mis] ['feril] ; [ðei] [lɪv; laɪv][ɑ:n] ['pɑ:kə] [stri:t] .
" **She is a little Roman flower - girl , Miss Sherrill ; they live on Parker street** .
" 她 是 一个 小的 罗马 花 - 女孩 , 错过 谢里尔 ; 他们 居住 在 帕克 街道 .

“她是一位罗马小花童，名叫谢里尔小姐；她们住在帕克街。”

[hɜ:r; hær] ['mlðər] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['wʊmən] ; [maɪ] ['mlðər] [hæz; həz][hɜ:r; hær][tu:; tə][rʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
Her mother is a nice woman ; my mother has her to run the machine .
她 母亲 是 一个 好的 女士 ; 我的 母亲 有 她 到 跑步 这 机器 .

她妈妈人很好；我妈妈让她帮忙操作机器。

[aɪ] [kəʊkst] [hɜ:r; hær][tu:; tə][let] ['tru:di] [wer] [hɜ:r; hær] [red] [dres] [ænd; ənd] [kʌm] ['berfʊt] ,
I coaxed her to let Trudie wear her red dress and come barefoot ,
我 哄骗 她 到 让 特鲁迪 穿 她 红色的 裙子 和 来 赤脚 ,

我哄着她让特鲁迪穿上她的红裙子，光着脚来。

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['roʊmən] ['flaʊər] - [gɜ:rl] .
until you would see if she would do for the Roman flower - girl .
直到 你 会 看 如果 她 会 做 为了 这 罗马 花 - 女孩 .

直到你看到她是否愿意为罗马卖花女服务。

['pɑ:pə] [sez] [hɜ:r; hær] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['roʊmən][ɪn] [staɪl] ,
Papa says her face is very Roman in style ,
爸爸 说道 她 脸 是 非常 罗马 在 风格 ,

爸爸说她的脸很有罗马风格，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɜ:lz][wi:; wi] [sɔ:] [ðer; ðər] .
and she always makes us think of the flower - girls we saw there .
和 她 总是 制作 我们 思考 的 这 花 - 女孩们 我们 锯 那里 .

她总是让我们想起我们在那里看到的卖花女。

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ]['roʊmən] [sæʃ] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hær][ɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
I brought my Roman sash to dress her in , if you thought well of it ;
我 带来 我的 罗马 窗扇 到 裙子 她 在 , 如果 你 想法 出色地 的 它 ;

如果你觉得合适，我带了我的罗马腰带给她穿；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈriːəl] [braɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][toʊld] . "
she is real bright , and will do just as she is told . "
她是 真实的 明亮的 , 和 将要 做 只是 作为 她 是 讲述 . "

她非常聪明, 而且会严格按照吩咐去做。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] , " [sed] [mɪs] [ˈferɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [feɪs] ;
" It is the very thing , " said Miss Sherrill with a pleased face ;
" 它 是 这 非常 事物 , " 说 错过 谢里尔 和 一个 高兴 脸 ;
“正是如此,”谢里尔小姐面带笑容地说;

" [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" I am so glad you thought of it .
" 我 是 所以 高兴的 你 想法 的 它 .

“我很高兴你能想到这一点。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːlihaːk] [ɑːr; ər][dʒʌst] [red] [ˈhʌf] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
And the hollyhocks are just red enough to go in the basket .
和 这 蜀葵 是 只是 红色的 足够的 到 去 在 这 篮子 .

蜀葵的颜色刚刚好, 可以放进篮子里了。

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ? "
Did you think of them too ? "
做过 你 思考 的 他们 也 ? "

你也想到他们了吗?

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ; [ˈmæmə] [dɪd] .
" No , ma'am ; mamma did .
" 不 , 女士 ; 妈妈 做过 .

“不, 夫人; 是妈妈做的。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [mɔːr] [red] [ˈflaʊərz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [mæs] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
She said the more red flowers we could mass about her , the better for a
她 说 这 更多的 红色的 花朵 我们 可以 大量的 关于 她 , 这 更好的 为了 一个
[ˈroʊmən] [ˈpez(ə)nt] . "
Roman peasant . "
罗马 农民 . "

她说, 我们能在她周围摆放的红花越多, 对一个罗马农妇就越好。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [θɪŋ] , " [sed] [mɪs] [ˈferɪl] .
" It will be a lovely thing , " said Miss Sherrill .
" 它 将要 是 一个 迷人的 事物 , " 说 错过 谢里尔 .

“那将是一件美好的事,”谢里尔小姐说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [θruː]
Then she stooped and kissed the small brown face , which was now smiling through
然后 她 弯腰 和 亲吻 这 小的 棕色的 脸 , 哪个 曾是 现在 微笑 通过
[ɪts] [terz] .
its tears .
它是 眼泪 .

然后她弯下腰, 亲吻了那张棕色的小脸, 小脸含着泪笑着。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɡʊd] [ˈfrendz] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
" You have found good friends , little one .
" 你 有 成立 好的 朋友们 , 小的 一 .

“小家伙, 你交到了好朋友。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [əˈloʊn] .
She is very small to be here alone .
她 是 非常 小的 到 是 这里 独自的 .

她个子太小了, 不应该独自待在这里。

[əˈmi:nə] , [wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['neti] ['teɪk] [kə] [ʌv; əv] [hɜːr; hə] [ðɪs] [ˌæftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
Ermina , will you and Nettie take care of her this afternoon , and see that
埃尔米娜 , 将要 你 和 内蒂 拿 关心 的 她 这 下午 , 和 看 那
[fiː; ji] [ɪz] ['hæpi] ? "
she is happy ? "
她 是 快乐的 ? "

艾尔米娜，你和内蒂今天下午能照顾好她，让她开心点吗？

" [jɛzm] , " [sed] [əˈmi:nə] [ˈprɔːmptli] .
" **Yes'm , " said Ermina promptly .**
" 是的 , " 说 埃尔米娜 及时 .

“是的，夫人。”埃尔米娜立刻回答道。

" ['neti] [-]
" **Nettie [316]**
" 内蒂 [-]

“Nettie[316]

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [kə] [ʌv; əv] [hɜːr; hə] [wen] [aɪ] [keɪm] .
was taking care of her when I came .
曾是 采取 关心 的 她 什么时候 我 来了 .

我来的时候她正在照顾她。

[fiː; ji] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [æt; ət] [fɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] . "
She was afraid at first , I think . "
她 曾是 害怕的 在 第一的 , 我 思考 . "

我想，她一开始很害怕。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌgli] [tuː; tə] [hɜːr; hə] , " [ˌvɒləntiəd] ['suːzi] ,
" **They were ugly to her , " volunteered Susie ,**
" 他们 是 丑陋的 到 她 , " 自愿 苏西 ,

“他们对她很凶，”苏西主动说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈʌgli] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ; [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hə] [kraɪ]
" **they were just as ugly to her as they could be ; they made her cry**
" 他们 是 只是 作为 丑陋的 到 她 作为 他们 可以 是 ; 他们 制成 她 哭
.
:
.

“他们对她极其恶劣；他们让她哭了。”

[ɪf] [ðeɪd] [dʌn] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [skrætʃt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪt] [ðem; ðəm] . "
If they'd done it to Sate I would have scratched them and bit them . "
如果 他们会 完毕 它 到 沙特 我 会 有 刮痕 他们 和 少量 他们 . "

如果他们那样对待Sate，我肯定会抓伤他们，咬他们。”

" [oʊ] , " [sed] [mɪs] ['ʃerɪl] ['sɑːrʊfəli] .
" **Oh , " said Miss Sherrill sorrowfully .**
" 哦 , " 说 错过 谢里尔 悲伤地 .

“哦，”谢里尔小姐悲伤地说。

" [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [eɪ 'em] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] ; [ðen] ['suːzi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nɔːti] [tuː] ,
" **How sorry I am to hear it ; then Susie would have been naughty too ,**
" 如何 对不起 我 是 到 听到 它 ; 然后 苏西 会 有 到过 淘气 也 ,

听到这个消息我很难过；那样的话，苏西也会很淘气的。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['eni] ['betər] ; [ɪn] [fækt] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]
and it wouldn't have made the others any better ; in fact , it would have
和 它 不会 有 制成 这 其他的 任何 更好的 ; 在 事实 , 它 会 有
[meɪd] [ðem; ðəm] [wɜːrs] . "
made them worse . "
制成 他们 更糟 . "

这样做并不会让其他情况好转；事实上，只会让情况更糟。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , " [sed] ['su:zi] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd] [ker] .
" I don't care , " said Susie , but she did care .
" 我 不 关心 , " 说 苏西 , 但 她 做过 关心 .

“我不在乎,”苏西说,但她其实很在乎。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðæt] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jə][du:] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ju:; jə] [mi:n] [ju:; jə] [ker] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
She said that , just as you do sometimes , when you mean you care a great deal ,
她 说 那 , 只是 作为 你 做 有时 , 什么时候 你 意思是 你 关心 一个 伟大的 交易 ,
她说,就像你有时那样,当你表示你非常在意的时候,

[ænd; ənd][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][let] ['enɪbə:di] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
and don't want to let anybody know it .
和 不 想 到 让 任何人 知道 它 .

而且不想让任何人知道。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] ,
For the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

首次,

['su:zi] [rɪ'flektɪd] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][baɪt] ['pi:p(ə)l] [hu:]
Susie reflected whether it was a good plan to scratch and bite people who
苏西 反映 无论 它 曾是 一个 好的 计划 到 划痕 和 咬 人们 WHO
[dɪd][nɑ:t] ,
did not ,
做过 不是 ,

苏西心想,抓挠和咬那些不理睬的人是不是个好主意。

[ɪn][hɜ:r; hər][ˈdʒʌdʒmənt] , [bɪ'heɪv] [wel] .
in her judgment , behave well .
在 她 判断 , 表现 出色地 .

依她之见,要表现良好。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rfrɪkt] [sək'ses] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'spɪəriəns] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
It had not been a perfect success in her experience , she was willing to
它 有 不是 到过 一个 完美的 成功 在 她 经验 , 她 曾是 愿意的 到
[æd'mɪt] [ðæt] ;
admit that ;
承认 那 ;

她也愿意承认,就她的经验而言,这并非完全成功;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪd] [mɪs] ['ʃerɪl] ['sɑ:ri] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
and if it made Miss Sherrill sorry , it was worth thinking about .
和 如果 它 制成 错过 谢里尔 对不起 , 它 曾是 值得 思维 关于 .

如果这让谢里尔小姐感到遗憾,那就值得好好想想。

[wel] , [ðæt] [æftər'nu:n] [wɪtʃ] [bɪ'gæən][soʊ] ['dɪzməli] ,
Well , that afternoon which began so dismally ,
出色地 , 那 下午 哪个 开始 所以 令人沮丧地 ,

那天下午,开局十分糟糕,

['blɒsəmd] [aʊt][ɪntu:][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] ['netɪ] [hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]
blossomed out into a better time than Nettie had imagined it possible for
盛开 出去 进入 一个 更好的 时间 比 内蒂 有 想象 它 可能的 为了
[hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv] .
her to have .
她 到 有 .

这段时光比内蒂想象的还要美好。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃɜr] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] ['gɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] ,
To be sure those particular girls who had been the cause of her sorrow ,
到 是 当然 那些 特别的 女孩们 WHO 有 到过 这 原因 的 她 悲哀 ,
当然,那些曾给她带来悲伤的女孩们,

[wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [-]
would have nothing to do [317]
会 有 没有什么 到 做 [-]

不会有任何事[317]

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][sent] [dɪs'deɪnfl] [glɑːnsɪz] [hɜːr; hər] [wei] [wen] [ðeɪ]
with her ; and whispered , and sent disdainful glances her way when they
和 她 ; 和 低声说道 , 和 发送 轻蔑的 眼神 她 方式 什么时候 他们
[hæd; həd][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] ;
had an opportunity ;
有 一个 机会 ;

他们和她在一起；有机会就低声议论她，并向她投去轻蔑的目光；

[bʌt; bət] ['netɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][lɪt(ə)l][æz; əz][pɑːsəb(ə)l] ,
but Nettie went in their direction as little as possible ,
但 内蒂 去 在 他们的 方向 作为 小的 作为 可能的 ,

但内蒂尽量避免朝他们那个方向走去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['sʌmtaɪmz] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt]
and when she did was in such a hurry that she sometimes forgot all about
和 什么时候 她 做过 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 她 有时 忘了 全部 关于
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

而且她做事的时候总是非常匆忙，以至于有时会把他们都忘得一干二净。

[mɪs] ['ʃerɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] ,
Miss Sherrill , who was chairman of the committee of entertainment ,
错过 谢里尔 , WHO 曾是 主席 的 这 委员会 的 娱乐 ,

娱乐委员会主席谢里尔小姐

[kept] [hɜːr; hər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [æftər'nuːn] ; ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd]
kept her as busy as a bee the entire afternoon ; running hither and
保留 她 作为 忙碌的 作为 一个 蜜蜂 这 全部的 下午 ; 跑步 这里 和
[ðɪðər] ,
thither ,
那里 ,

整个下午她都忙得像只蜜蜂，到处跑来跑去。

['kæriŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd][pɪnz][tuː; tə] [ðæt] [wʌn] ,
carrying messages to this one , and pins to that one ,
携带 消息 到 这 一 , 和 别针 到 那 一 ,

给这个人传递信息，给那个人传递徽章。

['setɪŋ] [ðɪs] [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli] ['bæskɪt] [æt; ət] [ə'nʌðər] ,
setting this vase of flowers at one end , and that lovely basket at another ,
环境 这 花瓶 的 花朵 在 一 结尾 , 和 那 迷人的 篮子 在 其他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

把这瓶鲜花放在一端，把那个漂亮的篮子放在另一端，然后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第13/17页

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['stændɪŋ] [raɪt] [br'saɪd] [mɪs] ['ʃerɪl] [hɜ:r'self] , ['hændɪŋ] [hɜ:r; həɪ]
a great deal of the time , standing right beside Miss Sherrill herself , handing her
一个 伟大的 交易 的 这 时间 , 常设 正确的 旁 错过 谢里尔 她自己 , 处理 她
 , [æt; ət][kɔ:l] ,
 , **at call** ,
 , 在 称呼 ,

很多时候, 他就站在谢里尔小姐旁边, 随叫随到地递给她东西。

[dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['ni:ɪdɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [drest] [ðə; ði][gɜ:zl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['flaʊəz] .
just what she needed when she dressed the girls with their special flowers .
只是 什么 她 需要 什么时候 她 穿着 这 女孩们 和 他们的 特别的 花朵 .

她给女孩们穿上特别的花朵时, 这正是她所需要的。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [braɪt] ['plez(ə)nt] [tɔ:k] [wɪtʃ] [pæst] [br'twi:n] [mɪs] ['ʃerɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
She could hear the bright pleasant talk which passed between Miss Sherrill and the
她 可以 听到 这 明亮的 令人愉快的 讲话 哪个 通过了 之间 错过 谢里尔 和 这
 ['ʌðər] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
other young ladies .
其他 年轻的 女士们 .

她能听到谢里尔小姐和其他年轻女士之间愉快而轻松的谈话声。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ə'pi:lɪd] [tu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜ:rd] .
She was often appealed too with a pleasant word .
她 曾是 经常 上诉 也 和 一个 令人愉快的 单词 .

她也常常被一句好听的话所打动。

[hɜ:r; həɪ] [oʊn] ['ti:tʃər] [smaɪld] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] ,
Her own teacher smiled on her more than once ,
她 自己的 老师 微笑 在 她 更多的 比 一次 ,

她的老师不止一次对她微笑。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hændi:əst]['lɪt(ə)l]['bɔ:di] [hu:] [hæd; həd]['evər] [helpt] [ðem; ðəm] ;
and said she was the handiest little body who had ever helped them ;
和 说 她 曾是 这 最 小的 身体 WHO 有 曾经 帮助 他们 ;

他们说她是他们遇到过的最能干的小能手;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['lʌvli] [ɜ'mi:nə] ['fɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [her] , [ænd; ənd]
and all the time that lovely Ermina Farley with her beautiful hair , and
和 全部 这 时间 那 迷人的 埃尔米娜 法利 和 她 美丽的 头发 , 和

[hɜ:r; həɪ] ['prɪti] [weɪz] ,
her pretty ways ,
她 漂亮的 方式 ,

还有那位可爱的艾尔米娜·法利, 她有着美丽的头发和迷人的举止。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] [swi:t] [loʊ] [vɔɪs] , [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
and her sweet low voice , was near at hand , joining in everything which she
和 她 甜的 低的 嗓音 , 曾是 靠近 在 手 , 加入 在 一切 哪个 她

[hæd; həd][tu:; tə][du:] .
had to do .
有 到 做 .

她那甜美低沉的声音就在身边, 参与着她所做的每一件事。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈræpɪd] [ˈskæmpəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] , [ðɪs]
To be sure she heard , in one of her rapid scampers across the lawn , this
到 是 当然 她 听到 , 在 一 的 她 迅速的 奔跑者 穿过 这 草地 , 这
[ˈkwestʃən] [æskt] [-]
question asked [318]
问题 问 [-]

她肯定听到了，在她快速穿过草坪的一次奔跑中，有人问了这个问题[318]

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] [baɪ] [lɔːrənə] [ˈbɑːr,stəʊ] :
in a loud tone by Lorena Barstow :
在 一个 大声 语气 经过 洛雷娜 巴斯托 :

洛雷娜·巴斯托用响亮的声音说道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [ðæt] [gɜːrɪ][fɔːr; fər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈerəndz] ?
" I wonder how much they pay that girl for running errands ?
" 我 想知道 如何 很多 他们 支付 那 女孩 为了 跑步 跑腿 ?

我想知道他们付给那个女孩多少钱让她跑腿？

[ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [waɪ] [ɜːrɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [hɜːrˈself][ə; eɪ] [nuː] [waɪt] [ˈnaɪtgaʊn] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə]
Maybe she will earn enough to get herself a new white nightgown to wear to
或许 她 将要 赚 足够的 到 得到 她自己 一个 新的 白色的 睡衣 到 穿 到
[ˈpɑːrtɪz] ;
parties ;
各方 ;

也许她能挣到足够的钱，给自己买一件新的白色睡衣，以便参加派对时穿；

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈmɪnɪt] ,
" but at that particular minute ,
" 但 在 那 特别的 分钟 ,

但在那一刻，

[əˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [prɪˈsaɪsli] [laɪk][hɜːr; həɹ]
Ermina Farley running from another direction on an errand precisely like her
埃尔米纳 法利 跑步 从 其他 方向 在 一个 差事 恰恰 喜欢 她
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

艾尔米娜·法利从另一个方向跑来，执行着和她一样的任务。

[bʌmpt] [ʌp] [əˈgenst] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [eɪkt] ; [ðen] [bəʊθ] [stɔːpt]
bumped up against her with such force that their noses ached ; then both stopped
撞 向上 反对 她 和 这样的 力量 那 他们的 鼻子 疼痛 ; 然后 两个都 停止
[tuː; tə] [læf] [ˈmerəli] ,
to laugh merrily ,
到 笑 兴高采烈地 ,

两人用力撞了一下，鼻子都疼了；然后两人都停下来，开怀大笑。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wei] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæftər] , [ˈnetɪ] [fərˈgɔːt][tuː; tə]
and some way , what with the bump , and the laughter , Nettie forgot to
和 一些 方式 , 什么 和 这 撞 , 和 这 笑声 , 内蒂 忘了 到
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

不知怎的，又是颠簸又是大笑，内蒂竟然忘了哭。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] , [ˈoʊvər][ðə; ði][ʌnˈkaɪnd][wɜːrdz] .
when she had a chance , over the unkind words .
什么时候 她 有 一个 机会 , 超过 这 不友善 字 .

当她有机会反驳那些刻薄的话语时。

[ðen] , [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [keɪm] [ˈdʒeri] ; [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi]
Then , later in the afternoon , came Jerry ; and in less than five minutes he
然后 , 之后 在 这 下午 , 来了 杰瑞 ; 和 在 较少的 比 五 分钟 他
[dʒɔɪnd][ðer; ðər] [gru:p] ,
joined their group ,
加入 他们的 团体 ,
随后, 当天下午早些时候, 杰瑞来了; 不到五分钟, 他就加入了他们的队伍。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself] [soʊ][ˈju:sf(ə)] [ðæt] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈferɪl] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
and made himself so useful that when Mr . Sherrill came presently for boys
和 制成 他自己 所以 有用 那 什么时候 先生 : 谢里尔 来了 目前 为了 男孩们
[tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈteɪblz] ,
to go with him to the chapel to arrange the tables ,
到 去 和 他 到 这 教堂 到 安排 这 表格 ,
他非常乐于助人, 以至于当谢里尔先生不久后来召集男孩们一起去教堂布置桌椅时,

[mɪs] [ˈferɪl] [sed] [ɪn] [ləʊ] [ˈtoʊnz] , " [dəʊnt] [teɪk] [ˈdʒeri] [pli:z] , [wi:; wi] [ni:d] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Miss Sherrill said in low tones , " Don't take Jerry please , we need him here .
错过 谢里尔 说 在 低的 音调 , " 不 拿 杰瑞 请 , 我们 需要 他 这里 :
谢里尔小姐低声说: “请不要带走杰瑞, 我们需要他留在这里。”

" [ˈnetɪ] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [bi:md] [hɜ:r; hər][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
" Nettie heard it , and beamed her satisfaction .
" 内蒂 听到 它 , 和 光束 她 满意 :
内蒂听到了, 脸上露出了满意的笑容。

[ˈɔ:lsoʊ][fɪ:; fɪ] [hɜ:rd] [aɪˈri:n] [ˈlu:ɪs] [seɪ] ,
Also she heard Irene Lewis say ,
还 她 听到 艾琳 刘易斯 说 ,
她还听到艾琳·刘易斯说:

" [naʊ] [ðeɪv] [ˈteɪkən] [ðæt] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [kraʊd] — [ˈʃʊdənt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [əˈmi:nə] [ˈfɑ:rlɪ]
" Now they've taken that Irish boy into their crowd — shouldn't you think Ermina Farley
" 现在 他们有 已采取 那 爱尔兰 男生 进入 他们的 人群 — 不应该 你 思考 埃尔米娜 法利
[wʊd] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] !
would be ashamed !
会 是 羞愧 !
“现在他们把那个爱尔兰男孩拉进了他们的圈子——你觉得埃尔米娜·法利会感到羞耻吗! ”

" [ðen] [ˈnetɪ:z] [feɪs] [ˈferli] [peɪld] .
" Then Nettie's face fairly paled .
" 然后 内蒂的 脸 相当 苍白 :
“然后, 内蒂的脸色变得相当苍白。”

[aɪ ˈti:][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈsʌltɪd] [ˈjɔ:rˈself] ;
It is one thing to be insulted yourself ;
它 是 一 事物 到 是 受辱 你自己 ;
自己受到侮辱是一回事;

[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈnʌðər] [tu:; tə][stænd][ˈkwaɪətli][baɪ][ænd; ənd] [si:] [jʊr; jər] [ˈfrendz] [ɪnˈsʌltɪd] . [-]
it is another to stand quietly by and see your friends insulted . [319]
它 是 其他 到 站立 悄悄 经过 和 看 你的 朋友们 受辱 : [-]
袖手旁观, 眼睁睁看着朋友受辱, 又是另一回事。 [319]

[fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈpi:l] [tu:; tə] [mɪs] [ˈferɪl] [fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ˈtʌŋz]
She was almost ready to appeal to Miss Sherrill for protection from tongues
她 曾是 几乎 准备好 到 上诉 到 错过 谢里尔 为了 保护 从 舌头
:
:
:
她几乎就要向谢里尔小姐求助, 请求她保护自己免受闲言碎语的骚扰了。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈma:rk] , [ænd; ənd] [læft] ; [na:t][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:rst] [wei] ,
But Jerry heard the same remark , and laughed ; not in a forced way ,
但 杰瑞 听到 这 相同的 评论 , 和 笑了 ; 不是 在 一个 强制 方式 ,
但杰瑞听到了同样的话, 笑了; 笑得并不勉强。

[bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [æz; əz] [ðooʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈmju:ziŋ] [tu:; tə][him; ɪm] .
but actually as though it was very amusing to him .
但 实际上 作为 尽管 它 曾是 非常 有趣 到 他 .
但实际上, 他似乎觉得这很有趣。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoust] [ɪˈmi:diətli] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][əˈmi:nə] , [ˈju:ziŋ][æn; ən]
And almost immediately he called out something to Ermina , using an
和 几乎 立即地 他 称为 出去 某物 到 埃尔米纳 , 使用 一个
[ʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈaɪrɪʃ] [broʊg] .
unmistakable Irish brogue .
毋庸置疑 爱尔兰 布洛克鞋 .
他几乎立刻用一口地道的爱尔兰口音向埃尔米娜喊了些什么。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɪn] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈdɪfrənt] [æz; əz] [ðæt]
What was the use in trying to protect a boy who was so indifferent as that
什么 曾是 这 使用 在 尝试 到 保护 一个 男生 WHO 曾是 所以 冷漠 作为 那
? [-]
? [320]
? [-]
保护一个如此冷漠的男孩有什么用呢? [320]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viˈaɪəˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .
第十八章

[ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈi:vniŋ] .
A SATISFACTORY EVENING .
一个 令人满意的 晚上 .
一个令人满意的夜晚。
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈgrænd,mʌðəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kwɪr] [kæps][wɜ:r; wər][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv]
THE little old grandmothers with their queer caps were perhaps the feature of
这 小的 老的 祖母们 和 他们的 酷儿 帽子 是 也许 这 特征 的
[ðə; ði] [ˈi:vniŋ] .
the evening .
这 晚上 .
当晚最引人注目的或许是那些戴着奇特帽子的老奶奶们。

[ˈevribə:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈwa:ntɪd] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Everybody wanted a bouquet of them .
大家 通缉 一个 花束 的 他们 .
每个人都想要一束这样的花。

[ɪn][fækt] , [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ]
In fact , long before eight o'clock , Jerry had been hurried away for a fresh
在 事实 , 长的 前 八 点钟 , 杰瑞 有 到过 慌忙 离开 为了 一个 新鲜的
[səˈplaɪ] ,
supply ,
供应 ,
事实上, 早在八点钟之前, 杰瑞就被匆匆送去补充物资了。

[ænd; ənd] ['netɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪft] [br'haɪnd][ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][tu:; tə] " [meɪk] [mɔ:ɹ]
and Nettie had been established behind a curtain to " make more
和 内蒂 有 到过 已确立的 在后面 一个 窗帘 到 " 制作 更多的
[ˈgrænd,mʌðəz] .
grandmothers .
祖母们 .

而 Nettie 则被安排在幕后“制造更多的祖母”。

" [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] [ɪk'saɪtmənt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [ˈprɪti:ɜ:] [ðæn; ðən] [br'fɔ:ɹ] ; [ænd; ənd] [swi:t] ,
" **In her excitement she made them even prettier than before ; and sweet ,**
" 在 她 激动 她 制成 他们 甚至 更漂亮 比 前 ; 和 甜的 ,
“她兴奋地把它们画得比以前更漂亮了；而且很甜美，

[grev] [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈselɪŋ] [ˈevrɪ] [wʌn] .
grave little Sate had no trouble in selling every one .
严重 小的 沙特 有 不 麻烦 在 销售 每一个 一 .

严肃的小萨特毫不费力地就把所有东西都卖光了。

[ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈroʊmən] [ˈflaʊər] [gɜ:ɹl][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] , [ðæt] [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈfɑ:ðər] ,
The pretty Roman flower girl was so much admired , that her father ,
这 漂亮的 罗马 花 女孩 曾是 所以 很多 钦佩 , 那 她 父亲 ,
这位漂亮的罗马卖花女深受人们喜爱，以至于她的父亲.....

[ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [hu:] [keɪm] [ˈæftər][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈbrɪŋɪŋ] [red] [ˈstɑ:kɪŋz]
a fine - looking young mechanic who came after her bringing red stockings
一个 美好的 - 寻找 年轻的 机械 WHO 来了 后 她 带来 红色的 长筒袜
[ænd; ənd] [ni:t] [ʃu:z] ,
and neat shoes ,
和 整洁的 鞋 ,
一位相貌英俊的年轻女技工跟在她后面，穿着红色长袜和整洁的鞋子。

[ˈkærid] [hɜ:ɹ; həɹ][ɔ:f] [æt; ət][læst][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
carried her off at last in triumph on his shoulder ,
携带 她 离开 在 最后的 在 胜利 在 他的 肩膀 ,
最后，他得意洋洋地把她扛在肩上扬长而去。

[ˈseɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hɜ:ɹ; həɹ] [hed] [wʊd] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [preɪz] ,
saying he was afraid her head would be turned with so much praise ,
说 他 曾是 害怕的 她 头 会 是 转向 和 所以 很多 称赞 ,
他说他担心她会被这么多赞美冲昏头脑。

[bʌt; bət] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈsmaɪlɪŋ] [aɪz] [fɔ:ɹ; fər] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][gɜ:ɹl] [sʌtʃ]
but thanking everybody with bright smiling eyes for giving his little girl such
但 谢谢 大家 和 明亮的 微笑 眼睛 为了 给予 他的 小的 女孩 这样的
[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈæftərˈnu:ɹ] .
a pleasant afternoon .
一个 令人愉快的 下午 .
但他却面带灿烂的笑容，感谢大家给了他的小女儿一个如此愉快的下午。

" [ʃi:; ʃɪ] [ˈɪznt] [ˈaɪrɪʃ] , [ˈæftər][ɔ:l] , " [sed] [aɪˈri:n] [ˈlu:ɪs] , [-]
" **She isn't Irish , after all , " said Irene Lewis , [321]**
" 她 不是 爱尔兰 , 后 全部 , " 说 艾琳 刘易斯 , [-]
“她毕竟不是爱尔兰人，”艾琳·刘易斯说道[321]

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
watching them .
观看 他们 .

看着他们。

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [fəˈmɪliərli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
" **And Mr . Sherrill shook hands with him as familiarly as though he**
" 和 先生 . 谢里尔 摇晃 双手 和 他 作为 熟悉地 作为 尽管 他
[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] ;
was an old friend ;
曾是 一个 老的 朋友 ;
"谢里尔先生和他握手，就像和老朋友握手一样亲切；

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [ˈhædnt] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈsɪmpltən] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
I wish we hadn't made such simpletons of ourselves .
我 希望 我们 之前没有 制成 这样的 傻瓜 的 我们自己 .
我真希望我们当初没有那么愚蠢。

[ˈlɔːrənə] [ˈbɑːrˌstoʊ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ɡɜːrli]
Lorena Barstow , what did you want to go and say she was an Irish girl
洛雷娜 巴斯托 , 什么 做过 你 想 到 去 和 说 她 曾是 一个 爱尔兰 女孩
[ˈɔːr; fər] ? "
for ? "
为了 ? "
洛雷娜·巴斯托，你为什么要说她是爱尔兰女孩？

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [sed] [ˈlɔːrənə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪl] [vɔɪs] ;
" **I didn't say any such thing , " said Lorena in a shrill voice ;**
" 我 没有 说 任何 这样的 事物 , " 说 洛雷娜 在 一个 尖锐 嗓音 ;
"我根本没说过那样的话，"洛雷娜尖声说道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪːz] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendz] [ɪn] [ɪl] [ˈhjuːməɹ][ɔːl][ðə; ðɪ] [æftərˈnuːn]
and then these two who had been friends in ill humor all the afternoon
和 然后 这些 二 WHO 有 到过 朋友们 在 患病的 幽默 全部 这 下午
[ˈkwɑːrəld] ,
quarreled ,
争吵 ,
然后，这两个原本整个下午都闷闷不乐的朋友吵了起来。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [mɔːr] [ʌnˈhæpi] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
and went home more unhappy than before .
和 去 家 更多的 不开心 比 前 .
结果他回家后比之前更加不开心了。
[ænd; ənd] [stiɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ;
And still I tell you they were not the worst girls in the world ;
和 仍然 我 告诉 你 他们 是 不是 这 最差 女孩们 在 这 世界 ;
但我仍然要告诉你，她们并不是世界上最坏的女孩；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [matʃ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
and were very much ashamed of themselves .
和 是 非常 很多 羞愧 的 他们自己 .
他们为此感到非常羞愧。

[bɪˈfɔːr] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [nɔːrm] [keɪm] .
Before eight o'clock , Norm came .
前 八 点钟 , 规范 来了 .
八点之前，诺姆就到了。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˈstaʊtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə][step] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːrweɪ] ,
To be sure he stoutly refused , at first , to step beyond the doorway ,
到 是 当然 他 坚定地 拒绝 , 在 第一的 , 到 步 超过 这 门口 ,
可以肯定的是，起初他坚决拒绝踏出门口一步。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈnetɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɜːrli] [toʊn] [tuː; tə] " [brɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [wʌn] [aʊt] ,
and ordered Nettie in a somewhat surly tone to " bring that young one out ,
和 订购 内蒂 在 一个 有些 粗鲁 语气 到 " 带来 那 年轻的 一 出去 ,
然后他用略带粗鲁的语气命令内蒂“把那个小家伙带出来”，

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] [ˈkæɪd] [hoʊm] .
" **if she wanted her carried home** .
" 如果 她 通缉 她 携带 家 .

“如果她想被人抬回家的话。”

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænmʌðər] ;
That , of course , was the little grandmother ;
那 , 的 课程 , 曾是 这 小的 祖母 ;

当然，那是小奶奶；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsliːpi] ,
but her eyes looked as though they had not thought of being sleepy ,
但 她 眼睛 看起来 作为 尽管 他们 有 不是 想法 的 存在 困 ,

但她的眼神仿佛丝毫没有困倦的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][let] [hɜːr; hər][goʊ] .
and the ladies were not ready to let her go .
和 这 女士们 是 不是 准备好 到 让 她 去 .

女士们不愿让她离开。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪkˈspleɪnd]
Then the minister , who seemed to understand things without having them explained
然后 这 部长 , WHO 似乎 到 理解 事物 没有 拥有 他们 解释
, [sed] , " [wer] [ɪz] [ˈdekər] ?
, said , " Where is Decker ?
, 说 , " 在哪里 是 德克尔 ?

然后，这位部长似乎无需解释就能明白事情的头绪，他问道：“德克尔在哪里？”

[wiːl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ; [kʌm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænmʌðər] , [let] [juː ˈes][goʊ][ænd; ənd] [siː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
we'll make it all right ; come , little grandmother , let us go and see about it .
出色地 制作 它 全部 正确的 ; 来 , 小的 祖母 , 让 我们 去 和 看 关于 它 .

我们会把一切都处理好的；来吧，小奶奶，让我们去看看。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [seɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ;
" **So he took Sate on his shoulder and made his way through the crowd** ;
" 所以 他 采取 沙特 在 他的 肩膀 和 制成 他的 方式 通过 这 人群 ;
[ænd; ənd] [ˈnetɪ] [huː] [-]
and Nettie who [322]
和 内蒂 WHO [-]

于是他把萨特扛在肩上，穿过人群；而内蒂[322]

[wɑːtʃt] [ˈæŋkʃəsli] , [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [nɔːrm] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɜːrli]
watched anxiously , presently saw Norm coming back with them , not looking surly
观看 焦虑地 , 目前 锯 规范 未来 后退 和 他们 , 不是 寻找 粗鲁
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

焦急地看着，不一会儿看到诺姆和他们一起回来了，看起来一点也不凶。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [ˈkɑːləɹ] , [ænd; ənd]
his clothes had been brushed , and he had on a clean collar , and
他的 衣服 有 到过 刷过 , 和 他 有 在 一个 干净的 衣领 , 和

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [kəʊmd] ,
his hair was combed ,
他的 头发 曾是 梳理过的 ,

他的衣服刷过，领子干净，头发也梳理整齐。

[kwɔɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ˈæftər][ɔːl] .
quite as though he had meant to come in , after all .
相当 作为 尽管 他 有 意思是 到 来 在 , 后 全部 .

就好像他本来就打算进来似的。

[su:n] [ˈæftər] [nɔ:rmz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Soon after Norm's coming ,
很快 后 规范的 未来 ,

诺姆到来后不久，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈnetɪ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [laɪt] .
something happened which gave Nettie a glimpse of her brother in a new light .
某物 发生 哪个 给予 内蒂 一个 一瞥 的 她 兄弟 在 一个 新的 光 .

发生了一件事，让内蒂对她的哥哥有了新的认识。

[jʌŋ] [ˈɜ:rnɪst] [ˈbelˈmɒnt] [wʌz; wəz][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌvaɪəˈlɪn] .
Young Ernest Belmont was there with his violin .
年轻的 欧内斯特 贝尔蒙特 曾是 那里 和 他的 小提琴 .

年轻的欧内斯特·贝尔蒙特带着他的小提琴也在那里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] , [ˈnetɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈhwɪspəz] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈpleɪər] [hi:; hi]
During the afternoon, Nettie had heard whispers of what a lovely player he

[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

下午的时候，内蒂听到了一些窃窃私语，说他球打得非常好。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [speɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈklɪrd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and at last saw with delight that a space was being cleared for him

[tu:; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .

最后，他欣喜地看到有人腾出一块空地给他玩耍。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈplætˌfɔ:rm][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l]
Crowds of people gathered about the platform to listen, but among them all

[nɔ:rmz] [feɪs] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] ;
Norm's face was marked ;
规范的 脸 曾是 标记 ;

台上聚集了大批人群聆听，但所有人的脸上都带着诺姆的印记；

[æt; ət] [li:st] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈnetɪ] .
at least it was to Nettie .
在 至少 它 曾是 到 内蒂 .

至少对内蒂来说是这样。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
She had never seen him look like that .
她 有 绝不 已见 他 看 喜欢 那 .

她从未见过他这副模样。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [kraʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] ,
He seemed to forget the crowds, and the lights ,
他 似乎 到 忘记 这 人群 , 和 这 灯 ,

他似乎忘记了人群和灯光。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌvaɪəˈlɪn] .
and everything but the sounds which came from that violin .
和 一切 但 这 声音 哪个 来了 从 那 小提琴 .

除了那把小提琴发出的声音之外，一切都消失了。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈpɜ:rfɪktli] [sti:l] ,
He stood perfectly still ,
他 站立 完美 仍然 ,

他一动不动地站着，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] [wʌns] ['tɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɜːrniʃt] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
his eyes never once turning from their earnest gaze of the fingers which were
他的 眼睛 绝不 一次 转弯 从 他们的 认真 目光 的 这 手指 哪个 是
[prə'dʒʊsɪŋ] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [təʊnz] .
producing such wonderful tones .
生产 这样的 精彩的 音调 .

他的目光始终没有离开那双正在奏出如此美妙音色的手指。

[ˈneti] , [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ,
Nettie, looking, and wondering ,
内蒂 , 寻找 , 和 好奇 ,

内蒂看着, 心想:

[ˈbɪːlmoʊst][fər'ɡɑ:t][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪŋ][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]
almost forgot the music in her astonishment that her brother should be so
几乎 忘了 这 音乐 在 她 惊讶 那 她 兄弟 应该 是 所以
[əb'zɔːrbd] .
absorbed .
吸收 .

她惊讶于哥哥竟然如此专注, 几乎忘记了音乐的存在。

[ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] ,
Jerry with some difficulty elbowed his way towards her, his face beaming,
杰瑞 和 一些 困难 肘击 他的 方式 向 她 , 他的 脸 光芒四射 ,
[ænd; ənd] [sed] , " ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['splendɪd] ? " [-]
and said, " Isn't it splendid ? " [323]
和 说 , " 不是 它 灿烂 ? " [-]

杰瑞费力地用胳膊肘挤到她面前, 脸上洋溢着笑容, 说道: “这不是很棒吗? ”[323]

[fɔːr; fər] [ænsər] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [lʊk] [æt; ət] [nɔːrm] .
For answer she said, " Look at Norm .
为了 回答 她 说 , " 看 在 规范 .

她回答说: “看看诺姆。”

" [ænd; ənd][ˈdʒeri] [lʊkt] .
"And Jerry looked .
" 和 杰瑞 看起来 .

杰瑞看了看。

" [ðæts] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , ['hɑːrtɪli] ,
"That's so, " he said at last, heartily,
" 那就是 所以 , " 他 说 在 最后的 , 衷心地 ,

“正是如此,”他最后热情地说。

[ˈspiːkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ænsər] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm] [ˈsʌmbɑːdi] ; " [nɔːrm] [ɪz]
speaking as though he was answering a remark from somebody ; " Norm is
请讲 作为 尽管 他 曾是 回答 一个 评论 从 某人 ; " 规范 是
[ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] .
a musician .
一个 音乐家 .

他说话的语气就像是在回答某人的话: “诺姆是一位音乐家。”

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [aɪ 'ti:][soʊ] [mʌt] ? "
Did you know he liked it so much ? "
做过 你 知道 他 喜欢 它 所以 很多 ? "

你知道他那么喜欢吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['netɪ] [sed] , ['hɑ:rdli] ['erb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ðɪ]
" **I didn't know anything about it** , " **Nettie said , hardly able to keep back the**
" 我 没有 知道 任何事物 关于 它 , " 内蒂 说 , 几乎 有能力的 到 保持 后退 这
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,

“我对此一无所知,”内蒂说着, 几乎忍不住要流下眼泪。

[ðooʊ] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] ;
though she did not understand why her eyes should fill ;
尽管 她 做过 不是 理解 为什么 她 眼睛 应该 充满 ;

虽然她不明白为什么她的眼眶会湿润;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [nɔ:rmz] [feɪs] ,
but there was such a look of intense enjoyment in Norm's face ,
但 那里 曾是 这样的 一个 看 的 激烈的 享受 在 规范的 脸 ,
但诺姆脸上却洋溢着无比的喜悦。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪstf(ə)] ['b:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['slʌmθɪŋ] , [æz; əz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [terz] [stɑ:rt] [ɪn]
mingled with such a wistful longing for something , as made the tears start in
混合 和 这样的 一个 怅惘 渴望 为了 某物 , 作为 制成 这 眼泪 开始 在
[spart] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
spite of her :
尽管如此 的 她 :

夹杂着对某事的淡淡眷恋, 让她情不自禁地流下了眼泪。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi] [laɪkt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] . "
" **I didn't know he liked anything so much as that** . "
" 我 没有 知道 他 喜欢 任何事物 所以 很多 作为 那 . "

“我不知道他这么喜欢那个。”

" [hi:; hi] [laɪks] [ðæt] , " [sed] ['dʒeri] ['hɑ:rtɪli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] . "
" **He likes that , said Jerry heartily , and I am glad** . "
" 他 点赞 那 , " 说 杰瑞 衷心地 , " 和 我 是 高兴的 . "

“他很喜欢,”杰瑞高兴地说, “我也很高兴。”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [glæd] ?
What makes you glad ?
什么 制作 你 高兴的 ?

什么事情让你感到快乐?

[aɪ] [eɪ 'em] ['ɔ:lməʊst] ['sɔ:ri] ; [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:]
I am almost sorry ; because he may never have a chance to hear it
我 是 几乎 对不起 ; 因为 他 可能 绝不 有 一个 机会 到 听到 它
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

我几乎感到遗憾, 因为他可能再也没有机会听到这些话了。

" [hi:; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃænsɪz] ; [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] .
" **He must make his chances ; he is going to be a man** .
" 他 必须 制作 他的 机会 ; 他 是 去 到 是 一个 男人 .

他必须抓住机会; 他终将成为一个男人。

[aɪm][glæd] , [br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ][hɪnt][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɑ:r; ər] ; [dəʊnt]
I'm glad , because it gives us a hint as to what his tastes are ; don't
我是 高兴的 , 因为 它 给予 我们 一个 暗示 作为 到 什么 他的 口味 是 ; 不
[ju:; jʊ] [si:] ? "
you see ? "
你 看 ? "

我很高兴, 因为这让我们能略知他的喜好; 难道你看不出来吗?

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['netɪ] , " [aɪ] [si:] [hi:; hi] [laɪks] [,aɪ 'ti:] ;
" Why , yes , " said Nettie , " I see he likes it ;
" 为什么 , 是的 , " 说 内蒂 , " 我 看 他 点赞 它 ;
" 是的, "内蒂说, "我看得出来他很喜欢;

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][ju:z][ɪn] ['noʊɪŋ] ['pi:pəlz] [teɪsts] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [du:] ['eniθɪŋ]
but what is the use in knowing people's tastes if you cannot possibly do anything
但 什么 是 这 使用 在 会心 人们的 口味 如果 你 不能 可能 做 任何事物
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ? "
for them ? "
为了 他们 ? "

但是, 如果你根本无法为人们做任何事, 那么了解他们的喜好又有什么用呢?

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] [-]
" There's no such thing as it not being possible [324]
" 有 不 这样的 事物 作为 它 不是 存在 可能的 [-]
"不存在不可能的事情[324]

[tu:; tə][du:][moʊst] ['eniθɪŋ] , " ['dʒeri] [sed] [gʊd] .
to do most anything , " Jerry said good humoredly .
到 做 最多 任何事物 , " 杰瑞 说 好的 幽默地 .
"几乎什么都能做,"杰瑞笑着说。

" ['meɪbi] [wi:; wi] [wɪl] [sʌm; səm][,ʌv; əv][ju: 'es] [oʊn] [ə; eɪ][,vaɪə'lɪn][sʌm; səm] [deɪ] ,
" Maybe we will some of us own a violin some day ,
" 或许 我们 将要 一些 的 我们 自己的 一个 小提琴 一些 天 ,
"也许有一天我们中的一些人会拥有一把小提琴,"

[ænd; ənd][nɔ:rm] [wɪl] [pleɪ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and Norm will play it for us .
和 规范 将要 玩 它 为了 我们 .
诺姆会为我们演奏。

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?
谁知道呢?

['streɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] .
Stranger things than that have happened .
陌生人 事物 比 那 有 发生 .
比这更离奇的事情都发生过。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [lʊkt] [tu:; tə] ['netɪ] [soʊ] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['mɪrli] [læft] .
" But this thing looked to Nettie so improbable that she merely laughed .
" 但 这 事物 看起来 到 内蒂 所以 不太可能 那 她 仅仅 笑了 .
但内蒂觉得这件事太不可能发生, 她只是笑了。

[ðə; ðɪ]['mju:zɪk] ['sʌd(ə)nli] ['si:st] , [ænd; ənd][nɔ:rm] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['dri:mlænd] [ænd; ənd] [lʊkt]
The music suddenly ceased , and Norm came back from dreamland and looked
这 音乐 突然 停止 , 和 规范 来了 后退 从 梦境 和 看起来
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [blʌʃt] ,
about him , and blushed ,
关于 他 , 和 脸红了 ,
音乐突然停止, 诺姆从梦乡回过神来, 环顾四周, 脸红了。

[ænd; ənd] [felt] [ˈɔːkwərd] .
and felt awkward .
和 毛毡 尴尬的 .

感觉很尴尬。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ;
He saw the people now , and the lights , and the flowers ;
他 锯 这 人们 现在 , 和 这 灯 , 和 这 花朵 ;
他现在看到了人群、灯光和鲜花;

[hiː; hi] [rɪˈmembə] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
he remembered his hands and did not know what to do with them ;
他 记得 他的 双手 和 做过 不是 知道 什么 到 做 和 他们 ;
他想起了自己的双手，却不知道该如何处置它们;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [felt] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɑːkjupaɪ] .
and his feet felt too large for the space they must occupy .
和 他的 脚 毛毡 也 大的 为了 这 空间 他们 必须 占据 .
他的脚感觉太大，不适合它们所占据的空间。

[ˈdʒeri] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [stəd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Jerry plunged through the crowd and stood beside him .
杰瑞 暴跌 通过 这 人群 和 站立 旁 他 .
杰瑞挤过人群，站在他身边。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ?
" How did you like it ?
" 如何 做过 你 喜欢 它 ?

你觉得怎么样？

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][nɔːrm] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brɪˈfɔːr] [rɪˈpleɪn] ;
" he asked , and Norm cleared his voice before replying ;
" 他 问 , 和 规范 已清除 他的 嗓音 前 回复 ;
“他问道，诺姆清了清嗓子才回答；

[hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ʃəd; ʃəd] [fiːl] [soʊ] [ˈhʌski] .
he could not understand why his throat should feel so husky .
他 可以 不是 理解 为什么 他的 喉 应该 感觉 所以 沙哑 .
他无法理解为什么自己的喉咙会感觉如此沙哑。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪdl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I like a fiddle , " he said .
" 我 喜欢 一个 小提琴 , " 他 说 .

“我喜欢小提琴，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʌmz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ˈɡroʊsəri] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ] [krɒsmənz] [ænd; ənd]
" There is a fellow comes into the corner grocery down there by Crossman's and
" 那里 是 一个 同伴 来 进入 这 角落 杂货店 向下 那里 经过 克罗斯曼 和
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

“有个家伙会到克罗斯曼商店附近的街角杂货店里玩耍，

[ˈsʌmtaɪmz] ; [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [wen] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
sometimes ; I always go down there , when I hear of it .
有时 ; 我 总是 去 向下 那里 , 什么时候 我 听到 的 它 .
有时候；我一听说那里的事，就会去看看。

" [ɪf] [ˈdʒeri][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] [nɛti:z] [aɪ] [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
" **If Jerry could have caught Nettie's eye just then he would have made a**
" 如果 杰瑞 可以 有 捕捉 内蒂的 眼睛 只是 然后 他 会 有 制成 一个
[sɪɡ'nɪfɪkənt] [ˈdʒestʃər] ;
significant gesture ;
重要的 手势 ;

“如果杰瑞当时能引起内蒂的注意，他一定会做出一个意义重大的举动；

[ðə; ði] [stɔ:r] [baɪ] [krɒsmənz] [meɪd] [tə'bækəʊ][ænd; ənd] [-]
the store by Crossman's made tobacco and [325]
这 店铺 经过 克罗斯曼 制成 烟草 和 [-]
Crossman's 商店生产烟草和[325]

[ˈlɪkər] [ɪts] [tʃi:f] [treɪd] .
liquor its chief trade .
酒 它是 首席 贸易 .
酒类是其主要贸易产品。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈfɪdl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:st] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] !
So a fiddle was one of the things used to draw the boys into it !
所以 一个 小提琴 曾是 一 的 这 事物 用过的 到 画 这 男孩们 进入 它 !
所以，小提琴是用来吸引男孩们参与其中的工具之一！

" [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪdl] [ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌv; əv][ˈmju:zɪk][ju:; jʊ] [laɪk] ?
" **Is a fiddle the only kind of music you like ?**
" 是 一个 小提琴 这 仅有的 种类 的 音乐 你 喜欢 ?
“小提琴就是你唯一喜欢的音乐吗？ ”

" [ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ˈkɔ:lɪŋ] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ][vaɪə'lɪn] ,
" **Jerry had been accustomed to calling it a violin ,**
" 杰瑞 有 到过 习惯 到 呼叫 它 一个 小提琴 ,
杰瑞一直习惯称它为小提琴，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [tru:] [pə'laɪtnəs] [wɪt] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
but the instinct of true politeness which was marked in him ,
但 这 本能 的 真的 礼貌 哪个 曾是 标记 在 他 ,
但他身上那种与生俱来的礼貌本能，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˈfɪdl] [dʒʌst] [naʊ] [æz; əz] [nɔ:rm] [hæd; həd] [dʌn] .
made him say fiddle just now as Norm had done .
制成 他 说 小提琴 只是 现在 作为 规范 有 完毕 .
刚才他像诺姆那样说了句“fiddle”。

" [oʊ] ! [aɪ] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈhwɪslz] [ə; eɪ] [tu:n] ! " [sed] [nɔ:rm] .
" **Oh ! I like anything that whistles a tune ! " said Norm .**
" 哦 ! 我 喜欢 任何事物 那 哨声 一个 调 ! " 说 规范 .
“哦！我喜欢任何会吹口哨的东西！”诺姆说。

" [aɪv] [gɔ:n] [ə; eɪ][rɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈdʒu:z] - [hɑ:rp] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] ;
" **I've gone a rod out of my way to hear a jew's - harp many a time ;**
" 我已经 已消失 一个 杆 出去 的 我的 方式 到 听到 一个 犹太人的 - 竖琴 许多 一个 时间 ;
“我曾多次不远万里去听口簧琴演奏；

[ˈi:v(ə)n][æn; ən][oʊld][hænd] - [ˈɔ:rgən] [saʊndz] [naɪs][tu:; tə][em 'i:] .
even an old hand - organ sounds nice to me .
甚至 一个 老的 手 - 器官 声音 好的 到 我 .
即使是老式的手风琴，我觉得声音也很好听。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,
我不知道为什么，

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [hɪr] [wʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
but I never hear one without stopping and listening as long as I can .
但 我 绝不 听到 一 没有 停止 和 聆听 作为 长的 作为 我 能 .

但我每次听到有人说话，都会停下来，尽可能长时间地倾听。

" [hi:; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðoʊ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
" He laughed a little , as though ashamed of the taste , and looked at
" 他 笑了 一个 小的 , 作为 尽管 羞愧 的 这 品尝 , 和 看起来 在
[ˈdʒeri] [səˈspɪʃəsli] .
Jerry suspiciously .
杰瑞 可疑地 .

他轻笑了一声，似乎对自己的味道感到羞愧，然后狐疑地看着杰瑞。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] ,
But there was not the slightest hint of a smile on the boy's face ,
但 那里 曾是 不是 这 丝毫 暗示 的 一个 微笑 在 这 男孩们 脸 ,
但男孩脸上却没有一丝笑容。

[ˈoʊnli] [ˈhɑ:rti] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][əˈpru:v(ə)l] .
only hearty interest and approval .
仅有的 爽朗 兴趣 和 赞同 .
只有浓厚的兴趣和赞同。

" [aɪ] [laɪk] [ˈmju:zɪk] , [tu:] , [ˈɔ:lmʊʊst] [eni] [sɔ:rt] ;
" I like music , too , almost any sort ;
" 我 喜欢 音乐 , 也 , 几乎 任何 种类 ;
“我也喜欢音乐，几乎各种类型的音乐都喜欢；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [aɪ] [laɪk] [,aɪ ˈti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] .
but I don't believe I like it as well as you .
但 我 不 相信 我 喜欢 它 作为 出色地 作为 你 .
但我感觉我没有你那么喜欢它。

[jʊr; jər] [feɪs] [lʊkt] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm]
Your face looked while you were listening as though you could make some
你的 脸 看起来 尽管 你 是 聆听 作为 尽管 你 可以 制作 一些
[jɔ:r'self] [ɪf] [ju:; jʊ] [traɪd] .
yourself if you tried .
你自己 如果 你 尝试 .
你听的时候脸上露出那种“只要你肯努力，自己也能做出来”的表情。

" [ðə; ði] [smaɪl] [went] [aʊt] [ˈkwɪkli] [frʌm; frəm] [nɔ:rmz] [feɪs] ,
" The smile went out quickly from Norm's face ,
" 这 微笑 去 出去 迅速地 从 规范的 脸 ,
诺姆脸上的笑容很快消失了。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈplaɪ] :
and Jerry thought he heard a little sigh with the reply :
和 杰瑞 想法 他 听到 一个 小的 叹 和 这 回复 :
杰瑞觉得他听到回答中夹杂着一声轻微的叹息：

" [aɪ][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][traɪ] ; [ænd; ənd][ˈnevər] [ɪkˈspekt][tu:; tə][hæv; həv] . " [-]
" I never had a chance to try ; and never expect to have . " [326]
" 我 绝不 有 一个 机会 到 尝试 ; 和 绝不 预计 到 有 . " [-]
“我从来没有机会尝试过；也从没指望过会有机会尝试。”[326]

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [nɔ:t] ?
" Well , now , I should like to know why not ?
" 出色地 , 现在 , 我 应该 喜欢 到 知道 为什么 不是 ?
“那么，现在我想知道为什么不行？ ”

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wið; wɪθ] [breɪnz] , [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [fi:t] ,
I never could understand why a boy with brains , and hands , and feet ,
我 绝不 可以 理解 为什么 一个 男生 和 大脑 , 和 双手 , 和 脚 ,
我始终无法理解, 为什么一个有头脑、有手有脚的男孩,

[ʃʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ɔ:lmʊst] ['eniθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['traɪɪŋ] , ['sʌmtaɪm] [ɪn]
shouldn't have a try at almost anything which was worth trying , sometime in
不应该 有 一个 尝试 在 几乎 任何事物 哪个 曾是 值得 尝试 , 有时 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他一生中几乎不应该尝试任何值得尝试的事情。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['dʒeri] [hu:] [sed] [ðɪs] ,
" **It was not Jerry who said this ,**
" 它 曾是 不是 杰瑞 WHO 说 这 ,
“这不是杰瑞说的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm]
but the minister who had come up in time to hear the last words from
但 这 部长 WHO 有 来 向上 在 时间 到 听到 这 最后的 字 从
[bəʊθ] [saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .

但那位部长及时赶到, 听到了双方的最后发言。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [brɪ'fɔ:r] [nɔ:rm] , ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
He stopped before Norm , smiling as he spoke .
他 停止 前 规范 , 微笑 作为 他 辐 .
他停在诺姆面前, 一边微笑一边说话。

" [traɪ][ðə; ði] ['mju:zɪk] , [maɪ] [frend] , [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
" **Try the music , my friend , by all means , if you like it .**
" 尝试 这 音乐 , 我的 朋友 , 经过全部 方法 , 如果 你 喜欢 它 .
“朋友, 如果你喜欢的话, 一定要试试这音乐。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [teɪst] , [wɜ:rθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .
It is a noble taste , worth cultivating .
它 是 一个 高贵 品尝 , 值得 耕作 .
这是一种高尚的品味, 值得培养。

" [nɔ:rm] [lʊkt] ['sʌlən] .
" **Norm looked sullen .**
" 规范 看起来 忧郁 .
诺姆看起来闷闷不乐。

" [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [tɔ:k] , " [hi:; hi] [sed] [sɪ'vɪrli] ,
" **It's easy to talk , " he said severely ,**
" 它是 简单的 到 讲话 , " 他 说 严重 ,
“说起来容易, ”他严厉地说。

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['felʊ] [hæz; həz][tu:; tə][wɜ:rk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:g] [tu:; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t]
" **but when a fellow has to work like a dog to get enough to eat**
" 但 什么时候 一个 同伴 有 到 工作 喜欢 一个 狗 到 得到 足够的 到 吃
[ænd; ənd] [wer] ,
and wear ,
和 穿 ,
但是, 当一个人不得不像狗一样工作才能获得足够的食物和衣物时,

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['stɑ:rviŋ] [ɔ:r] ['fri:ziŋ] ,
to keep him from starving or freezing ,
到 保持 他 从 饥饿 或者 冷冻 ,
为了防止他挨饿受冻,

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [get] [ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [traɪ] [æt; ət] ['mjuːzɪk] ,
I'd like to see him get a chance to try at music ,
ID 喜欢 到 看 他 得到 一个 机会 到 尝试 在 音乐 ,
我希望他能有机会尝试音乐。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ! "
or anything else of that kind ! "
或者 任何事物 别的 的 那 种类 ！ "
或者其他类似的事情！

" [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] . [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tjæns] ;
" So should I . He is the very fellow who ought to have the chance ;
" 所以 应该 我 . 他 是 这 非常 同伴 WHO 应该 到 有 这 机会 ;
“我也应该得到这个机会。他才是最应该得到这个机会的人；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [gets] [aɪ 'tiː] .
and more than that , in nine cases out of ten he is the fellow who gets it .
和 更多的 比 那 , 在 九 案例 出去 的 十 他 是 这 同伴 WHO 获得 它 .
不仅如此，十有八九他都是那个能理解这件事的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
A boy who is willing and able to work , is pretty sure , in this country ,
一个 男生 WHO 是 愿意的 和 有能力的 到 工作 , 是 漂亮的 当然 , 在 这 国家 ,
在这个国家，一个愿意且能够工作的男孩，几乎可以肯定的是，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
to have opportunity to gratify his tastes in the end .
到 有 机会 到 满足 他的 口味 在 这 结尾 .
最终有机会满足他的喜好。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [waɪt] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] ['fɑːpənɪz] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
He may have to wait awhile , but that only sharpens the appetite of a
他 可能 有 到 等待 一会儿 , 但 那 仅有的 磨利 这 食欲 的 一个
[ˈdʒenjuɪn] [teɪst] ;
genuine taste ;
真的 品尝 ;
他可能要等一段时间，但这只会让他更加渴望品尝真正的美味；

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [teɪst] , [æz; əz] ['mjuːzɪk] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [groʊθ] ,
if it is a worthy taste , as music certainly is , it will grow with his growth ,
如果 它 是 一个 值得 品尝 , 作为 音乐 当然 是 , 它 将要 生长 和 他的 生长 ,
如果这是一种高尚的品味，就像音乐一样，它会随着他的成长而增长。

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [plæn] , [ænd; ənd] [seɪv] , [ænd; ənd] [kən'traɪv] , [-]
and will help him to plan , and save , and contrive , [327]
和 将要 帮助 他 到 计划 , 和 节省 , 和 精心策划 , [-]
并帮助他计划、储蓄和谋划[327]

[ʌn'tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] !
until one of these days he will show you !
直到 一 的 这些 天 他 将要 展示 你 ！
总有一天他会让你看到的！

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['ɔːrgən] ['mjuːzɪk] , [aɪ] ['fænsi] ;
By the way , you would like organ music , I fancy ;
经过 这 方式 , 你 会 喜欢 器官 音乐 , 我 想要 ;
对了，我想你应该会喜欢管风琴音乐吧；

[ðə; ði] [sɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [ɑːn] ['pɑːrlər] ['ɔrgənɪz] .
the sort which is sometimes played on parlor organs .
这 种类 哪个 是 有时 玩 在 客厅 器官 .
这种音乐有时会在客厅管风琴上演奏。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [æt; ət] [eɪt] [əˈkloʊk, əu-] ,
If you will come to the parsonage to - morrow night at eight o'clock ,
如果 你 将要 来 到 这 牧师住宅 到 - 明天 夜晚 在 八 点钟 ,
如果你明天晚上八点能来牧师住宅,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] .
I think I can promise you something which you will enjoy .
我 思考 我 能 承诺 你 某物 哪个 你 将要 享受 .
我想我可以向你保证, 你会喜欢的。

[maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [nuː] [ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrendz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
My sister is going to try some new music for a few friends , at that time ;
我的 姐姐 是 去 到 尝试 一些 新的 音乐 为了 一个 很少 朋友们 , 在 那 时间 ;
届时, 我姐姐打算为几个朋友试听一些新音乐;

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ænd] [pɪk] [aʊt][jʊr; jər] [ˈfeɪvərɪt] ?
suppose you come and pick out your favorite ?
认为 你 来 和 挑选 出去 你的 最喜欢的 ?
如果你来挑选你最喜欢的, 怎么样?

" [ɔːl] [ˈdʒeriːz][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ænd; ænd] [ˈɪntrəst] [ˈjoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [æt; ət]
" All Jerry's satisfaction and interest shone in his face ; to - morrow night at
" 全部 杰瑞的 满意 和 兴趣 闪耀 在 他的 脸 ; 到 - 明天 夜晚 在
[eɪt] [əˈkloʊk, əu-] !
eight o'clock !
八 点钟 !
杰瑞脸上洋溢着满意和兴趣; 明天晚上八点!

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wʊd] [kiːp] [nɔːrm][æt; ət]
All day he had been trying to arrange something which would keep Norm at
全部 天 他 有 到过 尝试 到 安排 某物 哪个 会 保持 规范 在
[ðæt] [ˈaʊər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈkɔːrnər][ˈgroʊsəri] ,
that hour away from the aforesaid corner grocery ,
那 小时 离开 从 这 上述 角落 杂货店 ,
他一整天都在想办法让诺姆在那个时间远离那家街角杂货店。

[wer] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [plænz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər]
where he happened to know some doubtful plans were to be arranged for
在哪里 他 发生 到 知道 一些 疑 计划 是 到 是 安排 为了
[ˈfjuːtʃər] [ˈmɪstʃɪf] ,
future mischief ,
未来 恶作剧 ,
他碰巧知道有人正在策划一些可疑的阴谋, 意图在未来作恶。

[baɪ][ðə; ði][set] [huː] [ˈgæðərd] [ðər; ðər] .
by the set who gathered there .
经过 这 放 WHO 聚集 那里 .
聚集在那里的人们。

[ɪf] [ˈoʊnli] [nɔːrm] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] .
If only Norm would go to the parsonage it would be the very thing .
如果 仅有的 规范 会 去 到 这 牧师住宅 它 会 是 这 非常 事物 .
如果诺姆能去牧师住宅就好了, 那就真的太好了。

[bʌt; bət] [nɔːrm] [flʌʃt] [ænd; ænd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
But Norm flushed and hesitated .
但 规范 酡 和 犹豫了一下 .
但诺姆脸红了, 犹豫了一下。

" [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrend] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
" Bring a friend with you , " said the minister .
" 带来 一个 朋友 和 你 , " 说 这 部长 .
"带个朋友一起来,"部长说。

" [brɪŋ] ['dʒeri] , [hɪr] ; [juː; jɒ] [laɪk] ['mjuːzɪk] , [dəʊnt][juː; jɒ] , ['dʒeri] ? "
" **Bring Jerry , here ; you like music , don't you , Jerry ?** "

“把杰瑞带来，你喜欢音乐，对吧，杰瑞？”

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['dʒeri] ['prɔːmptli] ; " [aɪ] [laɪk] ['mjuːzɪk] ['veri] [mʌtʃ] ,
" **Yes , sir , " said Jerry promptly ; " I like music very much ,**

“是的，先生，”杰瑞立刻回答道，“我非常喜欢音乐。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [nɔːrm] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] . "
and I would like to go if Norm is willing . "

如果诺姆愿意的话，我也想去。

" [brɪŋ] ['dʒeri] [wɪð; wɪθ][juː; jɒ] .
" **Bring Jerry with you .**

“带上杰瑞。”

" [ðæt] ['sentəns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] .
" **That sentence had a pleasant sound .**

这句话听起来很悦耳。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [-]
Up to this moment it was the [328]

直到此刻，它是[328]

[ˈjʌŋɡər] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['pætrənaɪzd] [ðə; ði] ['eldər] .
younger boy who had patronized the elder .

一位年轻的男孩曾是老人的仰慕者。

[nɔːrm] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
Norm called him the " little chap ,

诺姆称他为“小家伙”，

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [sʌtʃ]
" **but for all that looked up to him with a curious sort of respect such**

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['feləʊz] " [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['deɪli] [kəm'pænjənz] ;
as he felt for none of the " fellows " who were his daily companions ;

但对于所有仰慕他的人来说，他都怀有一种奇特的敬意，而他对那些与他朝夕相处的“伙伴们”却从未有过这种感觉；

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] [hæd; həd][ɪts] [tʃɑːrmz] .
the idea of bringing him to a place of entertainment had its charms .

把他带到娱乐场所的想法很有吸引力。

" [meɪ] [aɪ][ɪk'spekt][juː; jɒ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
" **May I expect you ? " asked the minister ,**

“请问您是哪位？”部长问道。

[ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪntɪd] [ɑːn]
reading his thoughts almost as plainly as though they had been printed on
阅读 他的 想法 几乎 作为 显然 作为 尽管 他们 有 到过 打印 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

他的想法几乎清晰地写在他的脸上，我都能读懂。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pres] [æn; ən] [əkˈseptəns] .
and judging that this was the time to press an acceptance .
和 评判 那 这 曾是 这 时间 到 按 一个 验收 .
并判断这是促使对方接受的时机。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [nɔːrm] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] .
" Why , yes , " said Norm , " I suppose so .
" 为什么 , 是的 , " 说 规范 , " 我 认为 所以 .
“是的,”诺姆说,“我想是这样。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ˈnɔːrmən] [ˈdekər] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
" One of these days Norman Decker will not think of accepting an invitation with
" 一 的 这些 天 诺曼 德克尔 将要 不是 思考 的 接受 一个 邀请 和
[sʌtʃ] [wɜːrdz] ,
such words ,
这样的 字 ,

“总有一天, 诺曼·德克尔不会在接受这样措辞的邀请了。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər] [ɡʊd] , [naʊ] ,
but his intentions are good , now ,
但 他的 意图 是 好的 , 现在 ,
但他的出发点是好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [θæŋks] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] ,
and the minister thanks him as though he had received a favor ,
和 这 部长 谢谢 他 作为 尽管 他 有 已收到 一个 偏爱 ,
[ænd; ənd] [dɪˈpɑːts] [wel] [pliːzd] .
and departs well pleased .
和 离开 出色地 高兴 .

部长向他道谢, 仿佛受到了恩惠, 然后心满意足地离开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈɡroʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [seɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkæərɪd] [ˈhoʊm] .
And now it is really growing late and little Sate must be carried home .
和 现在 它 是 真的 生长 晚的 和 小的 沙特 必须 是 携带 家 .
现在天色已晚, 小萨特必须被抱回家了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] .
It was an evening to remember .
它 曾是 一个 晚上 到 记住 .
那是一个令人难忘的夜晚。

[ðeɪ] [tɔːkt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][baɪ] [ɪntɪz] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] .
They talked it over by inches the next morning .
他们 谈话 它 超过 经过 英寸 这 下一个 早晨 .
第二天早上, 他们就此事进行了细致入微的讨论。

[ˈnetɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈdɪʃɪz] ,
Nettie finishing the breakfast dishes ,
内蒂 精加工 这 早餐 菜肴 ,
内蒂正在洗早餐碗碟。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ˈfæʃənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrækɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [læmp] .
and Jerry sitting on the doorstep fashioning a bracket for the kitchen lamp .
和 杰瑞 坐着 在 这 家门口 时尚 一个 括号 为了 这 厨房 灯 .
杰瑞坐在门阶上, 正在制作厨房台灯的支架。

[ˈnetɪ] [tɔːkt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [əˈmiːnə] [ˈfɑːrli] .
Nettie talked much about Ermina Farley .
内蒂 谈话 很多 关于 埃尔米娜 法利 .

内蒂经常谈到埃尔米娜·法利。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi] . [-]
" She is just as lovely and sweet as she can be . [329]
" 她 是 只是 作为 迷人的 和 甜的 作为 她 能 是 . [-]

“她和她本人一样可爱、一样温柔。[329]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm]
It was beautiful in her to come over to me as she did when she came
它 曾是 美丽的 在 她 到 来 超过 到 我 作为 她 做过 什么时候 她 来了
[ˈɪntuː] [ðæt] [jɑːrd] ;
into that yard ;
进入 那 院子 ;

她走进院子时，走到我身边的样子真美；

[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] - [seɪk] ,
part of it was for little Trudie's sake ,
部分 的 它 曾是 为了 小的 - 清酒 ,

一部分原因是为了小特鲁迪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
and a great deal of it was for my sake .
和 一个 伟大的 交易 的 它 曾是 为了 我的 清酒 .

很多都是为了我好。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈpleɪnər] [ɔːl][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
I saw that at the time ; and I saw it plainer all the afternoon .
我 锯 那 在 这 时间 ; 和 我 锯 它 更朴素 全部 这 下午 .

当时我就看到了；而且整个下午我都看得更清楚了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fiːl] [əˈloʊn] [wʌnz] ;
She didn't give me a chance to feel alone once ;
她 没有 给 我 一个 机会 到 感觉 独自的 一次 ;

她根本没给我一次孤独的机会；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [steɪ] [nɪr] [em ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt]
and she didn't stay near me as though she felt she ought to , but didn't
和 她 没有 停留 靠近 我 作为 尽管 她 毛毡 她 应该 到 , 但 没有

[wɑːnt][tuː; tə] ,
want to ,
想 到 ,

她没有像她觉得应该那样待在我身边，而是不想那样待在我身边。

[ˈiːðər] ; [ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [tʊk] [hoʊld][ænd; ənd] [helpt] [duː] [ˈevriθɪŋ] [mɪs] [ˈʃerɪl] [ɡev] [em ˈiː][tuː; tə][duː] ,
either ; she just took hold and helped do everything Miss Sherrill gave me to do ,
任何一个 ; 她 只是 采取 抓住 和 帮助 做 一切 错过 谢里尔 给予 我 到 做 ,

要么就是她主动承担起责任，帮我完成了谢里尔小姐交给我的所有事情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] .
and was as bright and sweet as she could be .
和 曾是 作为 明亮的 和 甜的 作为 她 可以 是 .

她聪明伶俐，甜美可人。

[aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [fərˈɡet] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
I shall never forget it of her .
我 将 绝不 忘记 它 的 她 .

我永远不会忘记她这件事。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,
But for all that ,
但 为了 全部 那 ,

尽管如此，

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [dɪʃkloʊθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːl]
" she added as she wrung out her dishcloth with an energy which the small
" 她 额外 作为 她 拧干 出去 她 抹布 和 一个 活力 哪个 这 小的
[waɪt] [ræg][ˈhɑːrdli] [ˈniːdɪd] ,
white rag hardly needed ,
白色的 抹布 几乎 需要 ,

“她一边说着，一边用力拧着抹布，那块小小的白布其实根本不需要拧那么紧。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
" I know it was pretty hard for her to do it ,
" 我 知道 它 曾是 漂亮的 难的 为了 她 到 做 它 ,

我知道这对她来说很难做到，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] [ə'gen] . "
and I shall not give her a chance to do it again . "
和 我 将 不是 给 她 一个 机会 到 做 它 再次 . "

我绝不会再给她这样的机会。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? " [sed] ['dʒeri] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ɪn]
" I want to know what there was hard about it ? " said Jerry , looking up in
" 我 想 到 知道 什么 那里 曾是 难的 关于 它 ? " 说 杰瑞 , 寻找 向上 在
[ə'staːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“我想知道这有什么难的？”杰瑞惊讶地抬起头问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ɜː'miːnə] [fɑːrli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][taɪm] [æz; əz] ['enɪbɔːdi]
" I thought Ermina Farley seemed to be having as good a time as anybody
" 我 想法 埃尔米纳 法利 似乎 到 是 拥有 作为 好的 一个 时间 作为 任何人
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

“我觉得埃尔米娜·法利看起来和在场的其他人一样玩得很开心。”

" [oʊ] , [wel] [naʊ] , [aɪ] [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][ɡɜːrl] ; [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['gɜːlz] .
" Oh , well now , I know , you are not a girl ; boys are different from girls .
" 哦 , 出色地 现在 , 我 知道 , 你 是 不是 一个 女孩 ; 男孩们 是 不同的 从 女孩们 .

“哦，好吧，现在我知道了，你不是女孩；男孩和女孩不一样。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][kaɪnd] - [ʌv; əv] - [miːn] !
They are not so kind - of - mean !
他们 是 不是 所以 种类 - 的 - 意思是 !

他们其实没那么刻薄！

[æt; ət] [liːst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,
At least , some of them are not , " she added quickly ,
在 至少 , 一些 的 他们 是 不是 , " 她 额外 迅速地 ,

“至少，他们当中有些人不是，”她连忙补充道。

['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [miːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
having at that moment a vivid recollection of some mean things which she
拥有 在 那 片刻 一个 生动 回忆 的 一些 意思是 事物 哪个 她
[hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [frʌm; frəm] [bɔɪz] .
had endured from boys .
有 忍受 从 男孩们 .

那一刻，她清晰地回忆起自己曾遭受男孩们的一些恶劣对待。

" [ˈriːəlɪ] [aɪ][dəʊnt] [-]
" **Really I don't [330]**
" 真的 我 不 [-]

“真的，我不[330]

[θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈθɔːtf(ə)l] [pɔːz] ,
think they are , " she said , after a moment's thoughtful pause ,
思考 他们 是 , " 她 说 , 后 一个 瞬间 周到 暂停 ,
“我认为他们是,”她沉思片刻后说道。

[ænd; ænd] [riˈpleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɪzɪkl] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and replying to the quizzical look on his face .
和 回复 到 这 疑惑的 看 在 他的 脸 .
并回应他脸上疑惑的表情。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈdresɪz] , [ænd; ænd][hæts] , [ænd; ænd] [glʌvz] ,
" **They don't think about dresses , and hats , and gloves ,**
" 他们 不 思考 关于 连衣裙 , 和 帽子 , 和 手套 ,
“他们不会考虑裙子、帽子和手套，

[ænd; ænd][ɔːl] [ðoʊz] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ˈgɜːlz][duː] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [dəʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [ˈheɪtflɪ]
and all those sorts of things as girls do , and they don't say such hateful
和 全部 那些 排序 的 事物 作为 女孩们 做 , 和 他们 不 说 这样的 可恶
[θɪŋz] .
things .
事物 .

她们会做所有女孩子会做的事情，但她们不会说如此恶毒的话。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] ;
I know there is a great difference ;
我 知道 那里 是 一个 伟大的 不同之处 ;
我知道这两者之间有很大的区别；

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [əˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [wɪl] [biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ]
and I know just how Ermina Farley will be talked about because she went with
和 我 知道 只是 如何 埃尔米娜 法利 将要 是 谈话 关于 因为 她 去 和
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我知道人们会如何谈论埃尔米娜·法利，因为她和我一起去了。

[ænd; ænd] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər][em ˈiː][soʊ] ; [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and stood up for me so ; and I think it will be very hard for her
和 站立 向上 为了 我 所以 ; 和 我 思考 它 将要 是 非常 难的 为了 她
.
:
.

她挺身而出维护我；我认为这对她来说会非常艰难。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] — [ɑːr; ər][ˈriːəl] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈgɜːlz] ! "
I used to think so about you , but you — are real different from girls ! "
我 用过的 到 思考 所以 关于 你 , 但 你 — 是 真实的 不同的 从 女孩们 ! "
我以前也这么想过你，但你——真的和女孩子不一样！

" [aɪ ˈtiː] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ðɪs] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈwɪtlɪŋ] [ˈɡreɪvli] .
" **It amounts to about this , " said Jerry , whittling gravely .**
" 它 金额 到 关于 这 , " 说 杰瑞 , 削木 严重地 .
“大概就是这样，”杰瑞一边严肃地削着木头一边说。

" [gʊd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][bæd][ˈgɜ:lz] , [ænd; ænd][bæd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
" **Good boys are different from bad girls , and bad boys are different from**
" 好的 男孩们 是 不同的 从 坏的 女孩们 , 和 坏的 男孩们 是 不同的 从
[gʊd] [ˈgɜ:lz] .
good girls .
好的 女孩们 .

好男孩和坏女孩不一样，坏男孩和好女孩也不一样。

" ['netɪ] [læft] ['merəli] .
" **Nettie laughed merrily .**
" 内蒂 笑了 兴高采烈地 .

内蒂开怀大笑。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [ðoʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ]
" **No , " she said , " I do know what I am talking about , though you don't think so**
" 不 , " 她 说 , " 我 做 知道 什么 我 是 说 关于 , 尽管 你 不 思考 所以
;
;
;
;

“不,”她说,“我知道我在说什么,尽管你不这么认为;

[aɪ] [noʊ] [ˈri:əl] ['splendɪd] [ˈgɜ:lz] [huː] ['kʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [ɜ'mi:nə] [ˈfɑ:rlɪ] [dɪd] [ˈjestərdeɪ] ,
I know real splendid girls who couldn't have done as Ermina Farley did yesterday ,
我 知道 真实的 灿烂 女孩们 WHO 不能 有 完毕 作为 埃尔米纳 法利 做过 昨天 ,
我知道有些非常优秀的女孩,她们也做不到像埃尔米娜·法利昨天那样出色。

[ænd; ænd][æz; əz][juː; jʊ][duː][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ænd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] ,
and as you do all the time ; and what I say is ,
和 作为 你 做 全部 这 时间 ; 和 什么 我 说 是 ,

就像你一直以来做的那样;而我想说的是,

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tuː; tə][pʊt] [maɪ'self] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , [mʌt] .
I don't mean to put myself where she will have to do it , much .
我 不 意思是 到 放 我 在哪里 她 将要 有 到 做 它 , 很多 .

我并不想让自己陷入需要她经常去做的事情的境地。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpɑ:rtɪz] ; [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] ,
I don't want to go to their parties ; I don't expect a chance to go ,
我 不 想 到 去 到 他们的 各方 ; 我 不 预计 一个 机会 到 去 ,

我不想去参加他们的聚会;我也不指望有机会去。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː] , [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] ; [ænd; ænd][dʒʌst][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] ,
but if I had it , I wouldn't go ; and just for her sake ,
但 如果 我 有 它 , 我 不会 去 ; 和 只是 为了 她 清酒 ,

但如果我有足够的钱,我就不会去;而且就为了她,

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tuː; tə][hæv; həv] [-]
I don't mean to be always around for her to have [331]
我 不 意思是 到 是 总是 大约 为了 她 到 有 [-]

我并不是想一直陪在她身边[331]

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ˈjestərdeɪ] .
to take care of me as she did yesterday .
到 拿 关心 的 我 作为 她 做过 昨天 .

像昨天一样照顾我。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
I have something else to do .
我 有 某物 别的 到 做 .

我还有别的事要做。

" [sed] ['dʒeri] , " [wer] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [nɔ:rm] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [ðɪs] ['i:vniŋ] ? "

" **Said Jerry , " Where do you think Norm is to take me this evening ? "**

" 说 杰瑞 , " 在哪里 做 你 思考 规范 是 到 拿 我 这 晚上 ? "

杰瑞说: "你觉得诺姆今晚 would 带我去哪儿? "

" [nɔ:rm] ['gʊʊŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] !

" **Norm going to take you !**

" 规范 去 到 拿 你 !

“诺姆要带你去! ”

" [greɪt] ['wʌndərmənt] [ɪn] [ðə; ði] [tuʊn] .

" **great wonderment in the tone .**

" 伟大的 惊奇 在 这 语气 .

语气中充满了惊奇。

" [waɪ] , [wer] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [teɪk] [ju:; jʊ] ?

" **Why , where could he take you ?**

" 为什么 , 在哪里 可以 他 拿 你 ?

“为什么? 他能把你带到哪里去? ”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] . "

I don't know , I am sure .

我 不 知道 , 我 是 当然 . "

我不知道, 但我肯定。

" [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm]

" **He is to take me to the parsonage at eight o'clock to hear some**

" 他 是 到 拿 我 到 这 牧师住宅 在 八 点钟 到 听到 一些

[wʌndərf(ə)l] ['mju:zɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rgən] .

wonderful music on the organ .

精彩的 音乐 在 这 器官 .

“他要带我去到牧师住宅, 八点钟去听管风琴演奏的美妙音乐。”

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [pə'rmi:(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [wɪð; wɪθ]

He has been invited , and has had permission to bring me with

他 有 到过 受邀 , 和 有 有 允许 到 带来 我 和

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] .

him if he wants to .

他 如果 他 想要 到 .

他已收到邀请, 并且如果他愿意, 可以带我一起去。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [nɔ:t] ['pɒtɪŋ] [jɔ: 'rself] [wer] [lðər] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ker]

Don't you talk about not putting yourself where other people will have to take care

不 你 讲话 关于 不是 推杆 你自己 在哪里 其他 人们 将要 有 到 拿 关心

[ʌv; əv] [ju:; jʊ] !

of you !

的 你 !

你别跟我说什么不要让自己陷入需要别人照顾的境地!

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['brʌðər] .

I advise you to cultivate the acquaintance of your brother .

我 建议 你 到 培育 这 熟人 的 你的 兄弟 .

我建议 you 多和你的哥哥搞好关系。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [hu:] [gets] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] [tu:; tə] [hɪr] [sʌtʃ] ['mju:zɪk]

It isn't everybody who gets invited to the parsonage to hear such music

它 不是 大家 WHO 获得 受邀 到 这 牧师住宅 到 听到 这样的 音乐

[æz; əz] [mɪs] ['ʃerɪl] [kæn; kən] [meɪk] .

as Miss Sherrill can make .

作为 错过 谢里尔 能 制作 .

不是每个人都能被邀请到牧师住宅去欣赏谢里尔小姐演奏的那种音乐。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [kə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ;
" It was that you were to take good care of his boy ;
" 它 曾是 那 你 是 到 拿 好的 关心 的 他的 男生 ;
“你要好好照顾他的儿子；

[fɔ:r; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [kə] [ʌv; əv] .
for in his opinion the boy was worth taking care of .
为了 在 他的 观点 这 男生 曾是 值得 采取 关心 的 .
因为在他看来，这个男孩值得照顾。

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['mʌðər] ['spek(ə)]
On the strength of that I want you to come out and look at Mother Speckle
在 这 力量 的 那 我 想 你 到 来 出去 和 看 在 母亲 斑点
;
;
;
;

基于此，我希望你们出来看看斑点母鸟；

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
she is in a very important frame of mind ,
她 是 在 一个 非常 重要的 框架 的 头脑 ,
她现在处于一种非常重要的精神状态。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['skoʊldɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [tʃɪldrən] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and has been scolding her children all the morning .
和 有 到过 责骂 她 孩子们 全部 这 早晨 .
她整个上午都在训斥孩子们。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)] ;
I don't know what is the trouble ;
我 不 知道 什么 是 这 麻烦 ;
我不知道出了什么问题；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['dɒtɜ-z] [hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] [ɪn][sʌm; səm]
there are two of her daughters who seem to have gone astray in some
那里 是 二 的 她 女儿们 WHO 似乎 到 有 已消失 误入歧途 在 一些
[wei] ;
way ;
方式 ;

她有两个女儿似乎误入歧途；

[æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['veri] [mʌt] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
at least she is very much displeased with them .
在 至少 她 是 非常 很多 不高兴 和 他们 .
至少她对他们非常不满。

[twɑs] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɔ:kst] - [ɪrz] , [ænd; ənd][wʌns] [ʃi:; ʃɪ] [pʊld] [ə; eɪ] ['feðər] [aʊt][ʌv; əv] [pʊr]
Twice she has boxed Fluffie's ears , and once she pulled a feather out of poor
两次 她 有 盒装 - 耳朵 , 和 一次 她 拉 一个 羽毛 出去 的 贫穷的
[bʌf] .
Buff .
巴夫 .

她曾两次打过 Fluffie 的耳朵，还曾从可怜的 Buff 身上拔掉过一根羽毛。

[si:] [haʊ] [fər'lo:rn] [ʃi:; ʃɪ] [si:mz] !
See how forlorn she seems !
看 如何 绝望 她 似乎 !
你看她多么伤心难过！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [ðə; ði][hen] [lɪvd]
" **By this time they were making their way to the little house where the hen lived**
" 经过 这 时间 他们 是 制作 他们的 方式 到 这 小的 房子 在哪里 这 母鸡 居住地
,
:
:

这时，他们正朝着母鸡居住的小房子走去。

[ˈnetɪ] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
Nettie agreeing to go for a very few minutes ,
内蒂 同意 到 去 为了 一个 非常 很少 分钟 ,
Nettie同意去几分钟。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [nɔːrm] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk] [tuː; tə][duː] .
declaring that if Norm was going out every evening there was work to do .
声明 那 如果 规范 曾是 去 出去 每一个 晚上 那里 曾是 工作 到 做 .
他宣称，如果诺姆每天晚上都出去，那就说明他还有工作要做。

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [kliːn] ['kɑːləɹ][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][duː][aɪ ˈtiː][ʌp] ;
He would need a clean collar and she must do it up ;
他 会 需要 一个 干净的 衣领 和 她 必须 做 它 向上 ;
他需要一个干净的项圈，她必须帮他系好；

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [tuː; tə][aɪəɹn][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
for mother had gone out to iron for the day .
为了 母亲 有 已消失 出去 到 铁 为了 这 天 .
母亲出门熨衣服了。

" ['mʌðər] [ɪz][soʊ] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [smiθ] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk] , "
" **Mother is so grateful to Mrs . Smith for getting her a chance to work** , "
" 母亲 是 所以 感激的 到 太太 . 史密斯 为了 获得 她 一个 机会 到 工作 , "
[ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
she said ,
她 说 ,
“母亲非常感谢史密斯太太给了她工作的机会,”她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tuː] [dɪsˈgreɪst] [ˈtʃɪkɪnz] ; " [ʃiː; ʃɪ] [sez] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv]
as they paused before the two disgraced chickens ; " she says she would never have
作为 他们 暂停 前 这 二 蒙羞的 鸡 ; " 她 说道 她 会 绝不 有
[-]
[**333**]
[-]

当他们停在两只蒙羞的鸡面前时；“她说她永远不会[333]

[θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [juːst]
thought of it if it had not been for her ; you know she always used
想法 的 它 如果 它 有 不是 到过 为了 她 ; 你 知道 她 总是 用过的
[tuː; tə] [soʊ] .
to sew .
到 缝 .
如果不是因为她，我真想不到；你知道她以前总是会缝纫。

[waɪ] , [haʊ] [ˈfʌni] [ðoʊz] [ˈtʃɪkɪnz] [lʊk] !
Why , how funny those chickens look !
为什么 , 如何 有趣的 那些 鸡 看 !
哎呀，这些鸡看起来真滑稽！

[ˈoʊnli] [si:] , [ˈdʒeri] , [ðei] [ɑ:r; əɹ] [ˈstʌdiŋ] [ðæt] [ˈegjel] [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [θɔ:t] [ðei] [kʊd; kəd]
Only see , Jerry , they are studying that eggshell as though they thought they could
仅有的 看 , 杰瑞 , 他们 是 学习 那 蛋壳 作为 尽管 他们 想法 他们 可以
[meɪk] [wʌn] .
make one .
制作 一 .

杰瑞，你看，他们正在研究那个蛋壳，好像他们也能做一个似的。

[naʊ] [dəʊnt] [ðei] [lʊk] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wəɹ] [ˈplæniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ? "
Now don't they look exactly as though they were planning something ? "
现在 不 他们 看 确切地 作为 尽管 他们 是 规划 某物 ? "

他们现在的样子，难道不像是在密谋什么吗？

" [ðei] [ɑ:r; əɹ] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" They are , " said Jerry .
" 他们 是 , " 说 杰瑞 .

“没错，”杰瑞说。

" [ðei] [ɑ:r; əɹ] [ˈplæniŋ] [ˈgoʊŋ][tu:; tə] [ˈhaʊski:pɪŋ] , [aɪ] [brɪˈli:v] ; [ju:; jʊ] [si:] [ðei] [hæv; həv]
" They are planning going to housekeeping , I believe ; you see they have
" 他们 是 规划 去 到 家政 , 我 相信 ; 你 看 他们 有
[ˈkwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
quarreled with their mother .
争吵 和 他们的 母亲 .

“我相信他们打算去当家政阿姨；你看，他们和他们的母亲吵架了。”

[ðei] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈdʒʌstli] [ˈplʌnɪft] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ɪn] [ˈsɪmpəθi]
They consider that they have been unjustly punished , and I am in sympathy
他们 考虑 那 他们 有 到过 不公正的 受到惩罚 , 和 我 是 在 同情
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

他们认为自己受到了不公正的惩罚，我对此表示同情；

[ænd; ənd] [ðei] [brɪˈli:v] [ðei] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈegjel] [ɪf]
and they believe they could make a house to live in out of that eggshell if
和 他们 相信 他们 可以 制作 一个 房子 到 居住 在 出去 的 那 蛋壳 如果
[ðei] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [stɪk] [aɪˈti:] [təˈgeðər] [əˈgen] .
they could only think of a way to stick it together again .
他们 可以 仅有的 思考 的 一个 方式 到 戳 它 一起 再次 .

他们相信，只要能想出办法把蛋壳重新粘合起来，就能用它造一座房子居住。

[aɪ] [wiʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt][ʌv; əv] [ˈegjel] ; [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][wʌn] [ru:m] ,
I wish we could build a house out of eggshells ; or even one room ,
我 希望 我们 可以 建造 一个 房子 出去 的 蛋壳 ; 或者 甚至 一 房间 ;

我希望我们能用蛋壳盖房子；哪怕只盖一个房间也好。

[ænd; ənd] [wi:d] [hæv; həv][wʌn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] . "
and we'd have one before the month was over . "
和 我们会 有 一 前 这 月 曾是 超过 . "

我们会在月底前拿到一个。

" [waɪ] ? " [sed] [ˈnetɪ] , [ˈstu:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [bʌf] [kept] [hɜ:r; həɹ] [fʊt] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] .
" Why ? " said Nettie , stooping down to see why Buff kept her foot under her .
" 为什么 ? " 说 内蒂 , 弯腰 向下 到 看 为什么 巴夫 保留 她 脚 在下面 她 .

“为什么？”内蒂说着，弯下腰去看巴夫为什么一直把脚放在她身下。

" [du:;][ju:; jʊ][wa:nt][ə; eɪ] [ru:m] , [ˈdʒeri] ? "
" Do you want a room , Jerry ? "
" 做 你 想 一个 房间 , 杰瑞 ? "

杰瑞，你想要个房间吗？

" [ˈsʌmwʌt] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" **Somewhat** , " **said Jerry** .
" 有些 , " 说 杰瑞 .

“有点儿,”杰瑞说。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] ,
" **At least I see a number of things we could do if we had a room** ,
" 在 至少 我 看 一个 数字 的 事物 我们 可以 做 如果 我们 有 一个 房间 ,
“至少我觉得如果我们有个房间,我们可以做很多事情。”

[ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [wʌn] .
that I don't know how to do without one .
那 我 不 知道 如何 到 做 没有 一 .

没有它我真不知道该怎么办。

[kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] , [ˈneti] , [ænd; ænd][sɪt] [daʊn] ; [liːv] [ðoʊz] [ˈtʃɪkɪnz] [tuː; tə] [sʌlk] [aɪ ˈtiː][aʊt] ,
Come over here , Nettie , and sit down ; leave those chickens to sulk it out ,
来 超过 这里 , 内蒂 , 和 坐 向下 ; 离开 那些 鸡 到 闷闷不乐 它 出去 ,
过来, 内蒂, 坐下; 让那些鸡生闷气吧。

[ænd; ænd][let] [juː ˈes] [tɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
and let us talk a little .
和 让 我们 讲话 一个 小的 .

我们来聊一会儿吧。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː] . " [-]
I have a plan so large that there is no place to put it . " [**334**]
我 有 一个 计划 所以 大的 那 那里 是 不 地方 到 放 它 . " [-]

我有一个计划, 规模如此之大, 以至于没有地方可以放置它。 [334]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈredi] [tuː; tə] [traɪ] .
READY TO TRY .
准备好 到 尝试 .

准备尝试。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈdʒeri] , [æz; əz] [ˈneti] [keɪm] ,
" **YOU see , " said Jerry , as Nettie came** ,
" 你 看 , " 说 杰瑞 , 作为 内蒂 来了 ,

“你看,”杰瑞说, 这时内蒂走了过来。

[prəuˈtest, ˈprəu-] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
protesting as she walked that she could stay but a few minutes , because
抗议 作为 她 步行 那 她 可以 停留 但 一个 很少 分钟 , 因为

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːrmz] [ˈkɑːlər] ,
there was Norm's collar ,
那里 曾是 规范的 衣领 ,

她边走边抗议说她只能待几分钟, 因为那里有诺姆的项圈。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fɔːr] [naɪs] [ˈæplz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
and she had four nice apples out of which she was going to make some
和 她 有 四 好的 苹果 出去 的 哪个 她 曾是 去 到 制作 一些

[ˈsplendɪd] [ˈæp(ə)l] [ˈdʌmplɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
splendid apple dumplings for dinner ,
灿烂 苹果 饺子 为了 晚餐 ,

她有四个漂亮的苹果, 打算用它们做美味的苹果饺子当晚餐。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'traɪv] ['slʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [nɔ:rm] ['bɪzi] ,
" you see we must contrive something to keep a young fellow like Norm busy ,
" 你 看 我们 必须 精心策划 某物 到 保持 一个 年轻的 同伴 喜欢 规范 忙碌的 ,
“你看，我们必须想办法让像诺姆这样的年轻人忙起来。”

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊʊŋ][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm]['æftər][hi:; hi]ɪz] [kɔ:t] .
if we are going to hold him after he is caught .
如果 我们 是 去 到 抓住 他 后 他 是 捕捉 .
如果我们打算在他被抓后拘留他。

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]
It doesn't do to catch a fish and leave him on the edge of the bank
它 不 做 到 抓住 一个 鱼 和 离开 他 在 这 边缘 的 这 银行
[nɪr] ['hʌf] [tu:; tə] [flaʊns] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
near enough to flounce back into the water .
靠近 足够的 到 猛冲 后退 进入 这 水 .
把鱼钓上来，然后把它放在离水边足够近的地方，让它能轻易游回水里，这是不对的。

[nɔ:rm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][help] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði][plænz] ,
Norm ought to be set to work to help along the plans ,
规范 应该 到 是 放 到 工作 到 帮助 沿着 这 计划 ,
应该让诺姆参与进来，协助推进这些计划。

[ænd; ənd] [kept] [soʊ] ['bɪzi] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][taɪm] [tu:; tə][get]['taɪərd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
and kept so busy he wouldn't have time to get tired of them . "
和 保留 所以 忙碌的 他 不会 有 时间 到 得到 疲劳的 的 他们 . "
他忙得不可开交，根本没时间对他们感到厌倦。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] [dʌŋ] ?
" But how could that be done ?
" 但 如何 可以 那 是 完毕 ?
“但是，这该如何做到呢？ ”

" ['neti] [sed] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [toʊnz] , [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [hæd; həd][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪ(ə)n][ɪn]
" Nettie said in wondering tones , which nevertheless had a note of admiration in
" 内蒂 说 在 好奇 音调 , 哪个 尽管如此 有 一个 笔记 的 钦佩 在
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

内蒂用惊奇的语气说道，但语气中又带着一丝钦佩。

['dʒeri] [went] [soʊ] ['di:pli] ['ɪntu:] [θɪŋz] , [aɪ 'ti:][ˌɔ:ɪmoʊst] [tʊk] [hɜ:r; hər] [breθ] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['fa:ləʊ]
Jerry went so deeply into things , it almost took her breath away to follow
杰瑞 去 所以 深 进入 事物 , 它 几乎 采取 她 气息 离开 到 跟随
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [335]
他 . [-]

杰瑞对事情的投入如此之深，以至于她几乎无法跟随他。[335]

" [dʒʌst][soʊ] ; [ðæts] [ðə; ði]['pra:bləm] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [aʊt] .
" Just so ; that's the problem which ought to be thought out .
" 只是 所以 ; 那就是 这 问题 哪个 应该 到 是 想法 出去 .
“正是如此；这正是需要仔细思考的问题。”

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['hʌf] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:lz] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn]
I can think of things enough ; but the room , and the tools to begin
我 能 思考 的 事物 足够的 ; 但 这 房间 , 和 这 工具 到 开始
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,
我能想到的事情很多；但是房间，以及最初的工具，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] . " **are the trouble** . "

是 这 麻烦 . "

问题就在这里。”

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ? **What have you thought of ?**

" 什么 有 你 想法 的 ?

你想到了什么？

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ? " **What would you do if you could ?** "

什么 会 你 做 如果 你 可以 ? "

如果你可以，你会做什么？

" [oʊ][maɪ] ! " [sed] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] ; " [dəʊnt][æsk][em ˈi:] [ðæt] [ˈkwestʃən] , **" O my ! " said Jerry , with a little laugh ; " don't ask me that question ,**

" 哦 我的 ! " 说 杰瑞 , 和 一个 小的 笑 ; " 不 问 我 那 问题 ,

“哦，我的天！”杰瑞笑着说，“别问我这个问题。”

[ɔ:r][jʊr; jər][fʊks] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][ˈæp(ə)l] [ˈdʌmplɪŋz] [tu:; tə] - [deɪ] . **or your folks will have no apple dumplings to - day .**

或者 你的 各位 将要 有 不 苹果 饺子 到 - 天 .

否则你家人今天就吃不到苹果饺子了。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [end][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ] [wʊd] [du:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] . **I don't believe there is any end to the things which I would do if I could .**

我 不 相信 那里 是 任何 结尾 到 这 事物 哪个 我 会 做 如果 我 可以 .

我相信，如果我能做到，我想做的事情永远也做不完。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][laɪk] [ðɪs] : [səˈpouz] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] **But the first beginnings of them are like this : suppose we had a few**

但 这 第一的 开端 的 他们 是 喜欢 这 : 认为 我们 有 一个 很少

[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ˈkæpɪt(ə)l] , **dollars capital ,**

美元 首都 ,

但它们的最初形态是这样的：假设我们有一些美元的启动资金，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ru:m] . " **and a room .** "

和 一个 房间 . "

还有一个房间。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [səˈpouz] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæləs] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] **" You might as well suppose we had a palace , and a million dollars**

" 你 可能 作为 出色地 认为 我们 有 一个 宫殿 , 和 一个 百万 美元

, " [sed] [ˈnetɪ] ,

, " said Nettie ,

, " 说 内蒂 ,

“你完全可以以为我们有座宫殿，还有一百万美元，”内蒂说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [saɪ] . **with a long - drawn sigh .**

和 一个 长的 - 绘制 叹 .

他长叹一声。

" [noʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðouz] [θɪŋz] ; **" No , because I don't expect either of those things ;**

" 不 , 因为 我 不 预计 任何一个 的 那些 事物 ;

“不，因为我并不期待这两件事；

[bʌt; bət][aɪ][du:] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔ:lɜ-z][ɪn]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər]
but I do mean to have a room and a few dollars in capital for
但 我 做 意思是 到 有 一个 房间 和 一个 很少 美元 在 首都 为了
[ðɪs] [θɪŋ] [sʌm; səm][deɪ] ;
this thing some day ;
这 事物 一些 天 ;

但我确实打算有朝一日能为这件事租个房间，再攒点钱；

[ˈoʊnli] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "

only , you see , I don't want to wait for them . "
仅有的 , 你 看 , 我 不 想 到 等待 为了 他们 . "

只是，我不想等他们。

" [wel] , [goʊ][ɑ:n] ; [wʌt] [ðen] ? "

" Well , go on ; what then ? "
" 出色地 , 去 在 ; 什么 然后 ? "

“好吧，继续说；接下来呢？ ”

" [waɪ] , [ðen] [wi:; wi] [wʊd] [stɑ:rt][æn; ən] ['i:tɪŋ] - [haʊs] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]

" Why , then we would start an eating - house , you and I , on a little bit
" 为什么 , 然后 我们 会 开始 一个 吃 - 房子 , 你 和 我 , 在 一个 小的 少量

[ʌv; əv][ə; eɪ] [skeɪl] ,

of a scale ,
的 一个 规模 ,

“那么，你和我就可以开一家小餐馆了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] .

you know .
你 知道 .

你知道。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bred] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [bɪ'twi:n] , [ænd; ənd] ['kɔ:fi] , [ɪn]

We would have bread with some kind of meat between , and coffee , in
我们 会 有 面包 和 一些 种类 的 肉 之间 , 和 咖啡 , 在

[kəʊld] ['weðər] ,

cold weather ,
寒冷的 天气 ,

天气冷的时候，我们会吃夹着肉的面包，再喝咖啡。

[ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][hɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['æplz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [-]

and lemonade in hot , and a few apples , and now and then [336]
和 柠檬水 在 热的 , 和 一个 很少 苹果 , 和 现在 和 然后 [-]

还有热柠檬水，几个苹果，偶尔[336]

[sʌm; səm] [nʌts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred] — [sɔ:ft] ,

some nuts , and a good deal of gingerbread — soft ,
一些 坚果 , 和 一个 好的 交易 的 姜饼 — 柔软的 ,

一些坚果，还有大量的姜饼——软软的，

[laɪk] [wʌt] ['æntɪ] [smɪθ] [meɪks] — [ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒɪndʒər] - [snæps] [laɪk] [ðoʊz] ['mɪsɪz] . [di:s] [sent]

like what auntie Smith makes — and some ginger - snaps like those Mrs . Dix sent
喜欢 什么 阿姨 史密斯 制作 — 和 一些 姜 - 快照 喜欢 那些 太太 . 迪克斯 发送

[ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

us from the country ,
我们 从 这 国家 ,

就像史密斯阿姨做的那种——还有一些姜饼，就像迪克斯太太从乡下寄给我们的那种。

[ænd; ənd] , [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][du:] .

and , well , you know the names of things better than I do .
和 , 出色地 , 你 知道 这 姓名 的 事物 更好的 比 我 做 .

而且，你比我更了解事物的名称。

[ˈriːəl] [gʊd] [θɪŋz] , [aɪ] [miːn] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dəʊnt][kɔːst] [mʌtʃ] .
Real good things , I mean , but which don't cost much .
真实的 好的 事物 , 我 意思是 , 但 哪个 不 成本 很多 .

我是说, 真正好的东西, 但又不贵。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈserə] [æn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [braɪt] [ˈgɜːlz] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]
Such as you , and Sarah Ann , and a good many bright girls learn how to
这样的 作为 你 , 和 莎拉 安 , 和 一个 好的 许多 明亮的 女孩们 学习 如何 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

比如你, 还有莎拉·安, 以及很多聪明的女孩都学会了如何制作,

[wɪˈðəʊt] [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
without using a great deal of money .
没有 使用 一个 伟大的 交易 的 钱 .

无需花费大量资金。

[ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈræðər] [tʃiːp] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Those things are all rather cheap , which I have mentioned ,
那些 事物 是 全部 相当 便宜的 , 哪个 我 有 提及 ,

这些东西都很便宜, 我之前也提到过。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [kwɑɪt] [ˈɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɪθs]
because we have them at our house quite often , and the Smiths
因为 我们 有 他们 在 我们的 房子 相当 经常 , 和 这 史密斯
[ɑːr; ər] [pʊr] , [juː; jʊ] [ˈnuː] .
are poor , you know .
是 贫穷的 , 你 知道 .

因为我们家经常有他们来, 而且你知道, 史密斯一家很穷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ][naɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ˈkæpɪt(ə)l] .
But they are made so nice that they are just capital .
但 他们 是 制成 所以 好的 那 他们 是 只是 首都 .

但它们的做工如此精良, 简直就是资本。

[wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [seɪl] , [dʒʌst][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi]
Well , I would have them for sale , just as cheap as could possibly be
出色地, 我 会 有 他们 为了 销售 , 只是 作为 便宜的 作为 可以 可能 是
[əˈfɔːd] ;
afforded ;
提供 ;

我会把它们拿出来出售, 价格会尽可能低。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tʃiːpər] [ðæn; ðən] [bɪr] , [ɔːr][sɪˈɡɑːrz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ruːm]
a great deal cheaper than beer , or cigars , and I would have the room
一个 伟大的 交易 更便宜 比 啤酒 , 或者 雪茄 , 和 我 会 有 这 房间
[braɪt] [ænd; ənd] [tʃɪri] ;
bright and cheery ;
明亮的 和 欢快的 ;

比啤酒或雪茄便宜得多, 而且我还能让房间明亮欢快;

[wɔːrm][ɪn] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈsʌmər] ;
warm in winter , and as cool as I could make it in summer ;
温暖的 在 冬天 , 和 作为 凉爽的 作为 我 可以 制作 它 在 夏天 ;

冬天要暖和, 夏天要尽可能凉爽;

[ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈslɪps] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈskæɪtərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
then I would have slips of paper scattered about the town ,
然后 我 会 有 滑倒 的 纸 疏散 关于 这 镇 ,

然后我就会在镇上到处散落一些纸条,

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [jʌŋ] [fʊks][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [lʌnt] ; [ðen] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,
inviting young folks to come in and get a lunch ; then when they came ,
邀请 年轻的 各位 到 来 在 和 得到 一个 午餐 ; 然后 什么时候 他们 来了 ;
邀请年轻人进来吃午饭; 然后当他们来了之后,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpɪktʃər] [ˈpepərz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd]
I would have picture papers if I could , for them to look at , and
我 会 有 图片 文件 如果 我 可以 , 为了 他们 到 看 在 , 和
[geɪmz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
games to play ,
游戏 到 玩 ,
如果可以的话, 我会准备一些图画纸给他们看, 还有一些游戏给他们玩。

[ˈriːəl] [naɪs][ˈdʒɑːli] [geɪmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
real nice jolly games , and some kind of music going on now and then .
真实的 好的 快乐的 游戏 , 和 一些 种类 的 音乐 去 在 现在 和 然后 .
游戏很有趣, 时不时还会播放一些音乐。

[aɪˈd] [rʌŋ] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld][ˈɡroʊsəri] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][frʌm; frəm] [krɒsmənz] ,
I'd run opposition to that old grocery around the corner from Crossman's ,
ID 跑步 反对 到 那 老的 杂货店 大约 这 角落 从 克罗斯曼 ,
我会反对克罗斯曼商店附近那家老杂货店。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɪdl] [ænd; ənd][ɪts] [ˈwɪski] .
with its fiddle and its whiskey .
和 它是 小提琴 和 它是 威士忌酒 .
带着小提琴和威士忌。

[ðæts] [-]
That's [337]
那就是 [-]
那是[337]

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] .
the beginning of what I would do .
这 开始 的 什么 我 会 做 .
这是我计划的开始。

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] , [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [wiː; wi] [tɔːkt] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .
Just what I told you about , that first night we talked it over .
只是 什么 我 讲述 你 关于 , 那 第一的 夜晚 我们 谈话 它 超过 .
就像我跟你说的那样, 那天晚上我们谈过这件事。

[ðə; ði] [ˈfeləʊz] , [lɔːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ] ; [aɪˈtiː] [kiːps] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][maɪ]
The fellows , lots of them , have nowhere to go ; it keeps growing in my
这 伙伴们 , 很多 的 他们 , 有 无处 到 去 ; 它 保持 生长 在 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
他们中的很多人无处可去; 这件事一直在我脑海里挥之不去。

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
the need for doing something of the sort .
这 需要 为了 正在做 某物 的 这 种类 .
有必要采取类似措施。

[aɪ] [ˈnevər] [pæs] [ðæt] [miːn] [ˈɡroʊsəri] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I never pass that mean grocery without thinking of it .
我 绝不 经过 那 意思是 杂货店 没有 思维 的 它 .
每次路过那家讨厌的杂货店, 我都会想起它。

" [juː; jʊ] [fʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [nɛti:z] [aɪz] !
" You should have seen Nettie's eyes !
" 你 应该 有 已见 内蒂的 眼睛 !

你应该看看内蒂当时的眼神！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The little touch of discouragement was gone out of them , and they
这 小的 触碰 的 沮丧 曾是 已消失 出去 的 他们 , 和 他们
[wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [θɔ:t] .
were full of intense thought .
是 满的 的 激烈的 想法 .

他们心中一丝沮丧消失了，取而代之的是专注的思考。

" [aɪ] [kæn; kən] [si:] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [æt; ət] [læst] , " [dʒʌst] [haʊ] ['splendɪd] [aɪ 'tiː] [maɪt] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] .
" I can see , she said at last , just how splendid it might grow to be .
" 我 能 看 , " 她 说 在 最后的 , " 只是 如何 灿烂 它 可能 生长 到 是 .

“我能想象,”她最后说道,“它将来会变得多么辉煌。”

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [nɔ:rm] ?
But what did you mean about Norm ?
但 什么 做过 你 意思是 关于 规范 ?

但你说的诺姆是什么意思？

[ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] .
there isn't any work for him in such a plan .
那里 不是 任何 工作 为了 他 在 这样的 一个 计划 .

在这种计划下，他没有工作可做。

[æt; ət] [li:st] , [aɪ] [mi:n] , [nɔ:t] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [help] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
At least , I mean , not until he was interested to help for the sake of
在 至少 , 我 意思是 , 不是 直到 他 曾是 感兴趣的 到 帮助 为了 这 清酒 的
[ˈʌðər] . "
others . "
其他的 . "

至少，我的意思是，直到他开始有兴趣为了他人而帮助别人之前，情况并非如此。

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] , ['plenti] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
" Yes , there is , plenty of business for him .
" 是的 , 那里 是 , 很多 的 商业 为了 他 .

“是的，他有很多生意可做。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [si:] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?

你难道看不出来吗？

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ru:m] , ['oʊpən] ['i:vniŋz] , ['æftər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
I would have this room , open evenings , after the work was done ,
我 会 有 这 房间 , 打开 晚上 , 后 这 工作 曾是 完毕 ,

工程结束后，我会把这间房间开放给客人，晚上可以随时使用。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nɔ:rm] [hed] ['mænɪdʒər] .
and I would have Norm head manager .
和 我 会 有 规范 头 经理 .

我会让 Norm 担任主管经理。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ɑ:n] ['kʌstəmərz] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə'kaʊnts] .
He should wait on customers , and keep accounts .
他 应该 等待 在 顾客 , 和 保持 账户 .

他应该接待顾客，并做好账目。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [gɑ:t][ˈgəʊɪŋ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [bi:] ;
When the thing got going he would be as busy as a bee ;
什么时候 这 事物 得到 去 他 会 是 作为 忙碌的 作为 一个 蜜蜂 ;

一旦事情开始进展，他就会像蜜蜂一样忙碌；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['feləʊ] [tu:; tə][du:] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wel] ,
and he is just the sort of fellow to do that kind of thing well ,
和 他 是 只是 这 种类 的 同伴 到 做 那 种类 的 事物 出色地 ,
他正是那种能把这种事做好的人。

[ænd; ənd] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [tu:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
and like it too , " he added .
和 喜欢 它 也 , " 他 额外 .

“我也很喜欢，”他补充道。

" [oʊ][ˈdʒeri] , " [sed] ['neti] ,
" O Jerry , " said Nettie ,
" 哦 杰瑞 , " 说 内蒂 ,

“哦，杰瑞，”内蒂说道。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][hændz][wɜ:r; wəɹ] [kla:spt] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt][ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ]
and her hands were clasped so closely that the blood flowed back into her
和 她 双手 是 紧握 所以 密切 那 这 血 流动 后退 进入 她
[rɪsts] ,
wrists ,
手腕 ,

她的双手紧紧交握，以至于血液都回流到了手腕上。

" [wʌz; wəz][ðer; ðəɹ]['evər][ə; eɪ]['naɪsəɹ] [θɔ:t] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
" was there ever a nicer thought than that in the world !
" 曾是 那里 曾经 一个 更漂亮 想法 比 那 在 这 世界 !

“世界上还有比这更美好的想法吗！ ”

[aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [sək'si:d] ; [-]
I know it would succeed ; [338]
我 知道 它 会 成功 ; [-]

我知道它会成功；[338]

[ænd; ənd] [nɔ:rm] [wʊd] [laɪk] [,aɪ 'ti:][soʊ] [mʌt] .
and Norm would like it so much .
和 规范 会 喜欢 它 所以 很多 .

诺姆一定会非常喜欢的。

[nɔ:rm] [laɪks] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fəɹ] [ˈʌðər] , [ɪf] [hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] . "
Norm likes to do things for others , if he only had the chance . "
规范 点赞 到 做 事物 为了 其他的 , 如果 他 仅有的 有 这 机会 . "

诺姆喜欢为别人做事，如果他有机会的话。

" [aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] , [ænd; ənd] [ki:p]
" I know it ; and he likes to do things in a business way , and keep
" 我 知道 它 ; 和 他 点赞 到 做 事物 在 一个 商业 方式 , 和 保持
[ˈevriθɪŋ] [streɪt] .
everything straight .
一切 直的 .

我知道；他喜欢按部就班地做事，把一切都安排得井井有条。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌn] .
he would be just the one .
他 会 是 只是 这 一 .

他就是那个合适的人选。

[ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] ,
If we only had a room ,
如果 我们 仅有的 有 一个 房间 ,

如果我们能有个房间就好了。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈhɪndər][ˈʌʊər; ɑ:r] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [wei] .
there is nothing to hinder our beginning in a very small way .
那里 是 没有什么 到 阻碍 我们的 开始 在 一个 非常 小的 方式 .

没有什么能阻碍我们以非常小的方式起步。

[ðoʊz] [ˈtʃɪkɪnz] [ɑ:r; ər] [ˈɡroʊɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
Those chickens are growing as fast as they can ,
那些 鸡 是 生长 作为 快速地 作为 他们 能 ,

这些鸡正在以最快的速度生长。

[ænd; ænd][baɪ] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈredi] [tu:; tə] [brɔɪl] ;
and by Thanksgiving there will be a couple of them ready to broil ;
和 经过 感恩 那里 将要 是 一个 夫妻 的 他们 准备好 到 烤 ;

到感恩节的时候，就会有几个可以烤着吃了；

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈɡrænd,mʌðəz] [dɪd][soʊ] [wel] . "
then the little old grandmothers did so well . "
然后 这 小的 老的 祖母们 做过 所以 出色地 . "

那些老奶奶们做得真棒。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] ;
" I know it ;
" 我 知道 它 ;

“我知道这;

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ˈɔ:lmoʊst] [fɔ:r] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt]
who would have supposed that almost four dollars could be made out
WHO 会 有 据称 那 几乎 四 美元 可以 是 制成 出去

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdeɪzi] [ˈɡrænd,mʌðəz] !
of some daisy grandmothers !
的 一些 雏菊 祖母们 !

谁能想到，卖一些雏菊老奶奶竟然能赚到近四美元！

[mɪs] [ˈʃerɪl] [geɪv] [em ˈi:] [wʌn] [ˈdɑ:lər] [ænd; ænd] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [sents] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sed] [wʌz; wəz][dʒʌst]
Miss Sherrill gave me one dollar and ninety - five cents which she said was just
错过 谢里尔 给予 我 一 美元 和 九十 - 五 分 哪个 她 说 曾是 只是

[hæf][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [z:rnd] .
half of what they had earned .
一半 的 什么 他们 有 获得 .

谢里尔小姐给了我一块九十五美分，她说这只是他们收入的一半。

[aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [ðæt] [tʃæns] !
I do think it was so nice in her to give us that chance !
我 做 思考 它 曾是 所以 好的 在 她 到 给 我们 那 机会 !

我觉得她能给我们这个机会真是太好了！

[ʃi:; ʃi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
She couldn't have known how much we wanted the money .
她 不能 有 已知 如何 很多 我们 通缉 这 钱 .

她不可能知道我们有多想要那笔钱。

[ˈdʒeri] , [waɪ] [ˈkʊdnt] [wiː; wi] [brɪˈɡɪn] , [dʒʌst][wɪð; wɪθ] [ðæt] ？

Jerry , why couldn't we begin , just with that ?
杰瑞 , 为什么 不能 我们 开始 , 只是 和 那 ？

杰瑞, 为什么我们不能就从这里开始呢？

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [stɑːrt][juː ˈes] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] [soʊld] , [waɪ] ,

It would start us , and then if the things sold , why ,
它 会 开始 我们 , 和 然后 如果 这 事物 卖 , 为什么 ,

这会让我们起步, 然后如果东西卖得好, 为什么呢？

[ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [kiːp] [juː ˈes] [ˈstɑːrtɪd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

the money from them would keep us started until we found a way to
这 钱 从 他们 会 保持 我们 开始 直到 我们 成立 一个 方式 到

[ɜːrn] [mɔːr] .

earn more .
赚 更多的 .

他们的钱可以让我们维持运营, 直到我们找到更多赚钱的方法。

[waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] ？ "

Why can't we ? "
为什么 不能 我们 ？ "

为什么我们不能？

" [ruːm] , " [sed] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ] [kəˈmendəbl̩] [ˈbrevəti] .

" Room , " said Jerry , with commendable brevity .
" 房间 , " 说 杰瑞 , 和 值得称赞 简洁 .

“房间,”杰瑞简洁明了地说。

" [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] ; [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst][pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [naɪs]

" Why , we have a room ; there's the front one that we just put in such nice
" 为什么 , 我们 有 一个 房间 ; 有 这 正面 一 那 我们 只是 放 在 这样的 好的

[ɔːrdər] . [-]

order . [339]
命令 . [-]

“为什么, 我们有一间房间; 前面那间我们刚刚收拾得这么漂亮。 [339]

[waɪ] [nɑːt] ？

Why not ?
为什么 不是 ？

为什么呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [naʊ] ,

It is large enough for now ,
它 是 大的 足够的 为了 现在 ,

目前来说足够大了。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [gruː] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [əˈnʌðər] [wʌn] [ˈsʌmhəʊ] .

and maybe when our business grew we could get another one somehow .
和 或许 什么时候 我们的 商业 生长 我们 可以 得到 其他 一 不知何故 .

也许等我们生意发展壮大后, 我们还能想办法再买一台。

" [ˈdʒeri] [stɑːpt] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði][tʊʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]

" Jerry stopped fitting the toe of his boot to a hole which he had made in
" 杰瑞 停止 配件 这 脚趾 的 他的 启动 到 一个 洞 哪个 他 有 制成 在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the ground ,
这 地面 ,

杰瑞停止将靴子的鞋尖塞进他在地上挖的洞里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [iːˈgər] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

and looked at the eager young woman of business before him .
和 看起来 在 这 渴望的 年轻的 女士 的 商业 前 他 .

他看着眼前这位充满干劲的年轻女商人。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [let][ju: 'es][hæv; həv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ɪn]
" **Do you mean your mother would let us have the room , and the chance in**
" 做 你 意思是 你的 母亲 会 让 我们 有 这 房间 , 和 这 机会 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

你是说你妈妈会让我们用那个房间，还会让我们用厨房吗？

[tu:; tə][gʊv][ɪntu:] [sʌtʃ] ['bɪznəs] ? "
to go into such business ?"
到 去 进入 这样的 商业 ? "

去从事这样的生意？

" ['mʌðər] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['netɪ] [ɪm'fætɪkli] ,
" **Mother would do anything , " said Nettie emphatically ,**
" 母亲 会 做 任何事物 , " 说 内蒂 强调地 ,

“妈妈什么都愿意做，”内蒂斩钉截铁地说。

" ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [ki:p] [nɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['i:vniŋz] ;
" **anything in the world which might possibly keep Norm in the house evenings ;**
" 任何事物 在 这 世界 哪个 可能 可能 保持 规范 在 这 房子 晚上 ;

“世界上任何可能让诺姆晚上待在家里的东西；

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['dredfəli] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] [ə'baʊt] [nɔ:rm] .
you don't know how dreadfully she feels about Norm .
你 不 知道 如何 极其糟糕 她 感觉 关于 规范 .

你不知道她对诺姆有多么痛苦。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] ['fɑ:ðər] , " [ænd; ənd][ðər; ðər] ['netɪ] [stɑ:pt] .
She thinks father , " and there Nettie stopped .
她 思考 父亲 , " 和 那里 内蒂 停止 .

她想起了父亲，然后内蒂停了下来。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [pʊt][aɪ 'ti:][ɪntu:][wɜ:rdz] [ðæt][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'freɪd][hɜ:r; hər]
How could a daughter put it into words that her mother was afraid her
如何 可以 一个 女儿 放 它 进入 字 那 她 母亲 曾是 害怕的 她

['fɑ:ðər] [wʊd] [li:d] [hɪz; ɪz][sʌŋ] [ə'streɪ] ?
father would lead his son astray ?
父亲 会 带领 他的 儿子 误入歧途 ?

女儿该如何用语言表达母亲担心父亲会带坏儿子的心情呢？

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['dʒeri] .
" **I know , " said Jerry .**
" 我 知道 , " 说 杰瑞 .

“我知道，”杰瑞说。

" [si:] [hɪr] , ['netɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ?
" **See here , Nettie , what is the matter with your father ?**
" 看 这里 , 内蒂 , 什么 是 这 事情 和 你的 父亲 ?

“内蒂，你爸爸怎么了？”

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] [sti:l] , [ænd; ənd] — [wel] , [kwɪr] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
I never saw him look so still , and — well , queer , in some way .
我 绝不 锯 他 看 所以 仍然 , 和 — 出色地 , 酷儿 , 在 一些 方式 .

我从未见过他如此沉默，而且——嗯，某种程度上来说，有点古怪。

['mɪstər] . [smɪθ] [sez] [hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][dra:p] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊks] [ʌn'laɪk]
Mr . Smith says he doesn't think he is drinking a drop ; but he looks unlike
先生 . 史密斯 说道 他 不 思考 他 是 喝 一个 降低 ; 但 他 看起来 与众不同

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

史密斯先生说 he 觉得自己一滴酒都没喝；但他看上去不太像平时的样子。

[ˈsʌmhəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [dɪ'saɪd] [həʊ] . "
somehow , and I can't decide how . "
不知何故 , 和 我 不能 决定 如何 . "

不知怎么的, 我不知道该怎么做。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] ['netɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" I don't know , " said Nettie , in a low voice .
" 我 不 知道 , " 说 内蒂 , 在 一个 低的 嗓音 .

“我不知道,”内蒂低声说道。

" [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" We don't know what to think of him .
" 我们 不 知道 什么 到 思考 的 他 .

我们不知道该如何看待他。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [soʊ] [ɔːŋ] [wɪ'dəʊt] ['drɪŋkɪŋ] , ['mʌðər] [-]
He hasn't been so long without drinking , mother [340]
他 还没有 到过 所以 长的 没有 喝 , 母亲 [-]

他已经很久没喝酒了, 母亲[340]

[sez] , [ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
says , in four years .
说道 , 在 四 年 .

他说, 四年后。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [ækt] [raɪt] ; [ɔːr] , [aɪ] [miːn] , ['nætʃ(ə)rəl] .
But he doesn't act right ; or , I mean , natural .
但 他 不 行为 正确的 ; 或者 , 我 意思是 , 自然的 .

但他表现得不对劲; 或者说, 不自然。

[hiː; hi] ['ɪznt] [krɔːs] , [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] [bɪr] [meɪks] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪznt] ['plez(ə)nt] ,
He isn't cross , as drinking beer makes him , but he isn't pleasant ,
他 不是 叉 , 作为 喝 啤酒 制作 他 , 但 他 不是 令人愉快的 ,

他不像喝啤酒那样生气, 但他也不讨人喜欢。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
as he was for a day or two .
作为 他 曾是 为了 一个 天 或者 二 .

他像那样持续了一两天。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəl] ['soʊbər] ; ['hɑːrdli] [spiːks] [æt; ət][ɔːl] , [nɔːr] ['noʊtɪsɪz][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ] [meɪk] ;
He is real sober ; hardly speaks at all , nor notices the things I make ;
他 是 真实的 清醒 ; 几乎 说话 在 全部 , 也不 通知 这 事物 我 制作 ;

他非常清醒; 几乎不说话, 也不注意我做的东西;

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] !
and I try just as hard to please him !
和 我 尝试 只是 作为 难的 到 请 他 !

我也同样努力地想让他满意!

[hiː; hi] [iːts] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [aɪ 'tiː][æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He eats everything , but he does it as though he didn't know he was
他 吃 一切 , 但 他 做 它 作为 尽管 他 没有 知道 他 曾是
[iːtɪŋ] .
eating .
吃 .

他什么都吃, 但他吃的时候好像不知道自己在吃东西一样。

['mʌðər] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] .
Mother thinks he is in some trouble , but she can't tell what .
母亲 思考 他 是 在 一些 麻烦 , 但 她 不能 告诉 什么 .

母亲觉得他遇到了什么麻烦, 但她也说不上来是什么麻烦。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lʊ:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] — [br'kæz, br'kɔ:z] ['mʌðər] [sez] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
He can't be afraid of losing his place — because mother says he was
他 不能 是 害怕的 的 输 他的 地方 — 因为 母亲 说道 他 曾是
['θretnd] [ðæt] [tu:; ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [soʊ] [hɑ:rd] ,
threatened that two or three times when he was drinking so hard ,
威胁 那 二 或者 三 时代 什么时候 他 曾是 喝 所以 难的 ,
他不能害怕失去自己的位置——因为他母亲说，他酗酒过度的时候曾两三次受到这样的威胁。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [maɪnd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʊd; ʊd] [hi:; hi] [bi:; bi]
and he didn't seem to mind it at all ; and why should he be
和 他 没有 似乎 到 头脑 它 在 全部 ; 和 为什么 应该 他 是
[dis'tʃɑ:dʒd] [naʊ] ,
discharged now ,
出院 现在 ,
他似乎一点也不介意；而且他现在为什么要被释放呢？

[wen] [hi:; hi] [wɜ:rkz] [hɑ:rd] ['evrɪ] [deɪ] ?
when he works hard every day ?
什么时候 他 作品 难的 每一个 天 ?
他每天努力工作的時候呢？

[læst] ['sætərdeɪ] [naɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hʊm] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn] ['jɪrz] .
Last Saturday night he brought home more money than he has in years .
最后的 周六 夜晚 他 带来 家 更多的 钱 比 他 有 在 年 .
上周六晚上，他赚到的钱比过去几年加起来都多。

['mʌðər] [kraɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wʌt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['dets] [tu:; tə] [peɪ] ,
Mother cried when she saw what there was , but she had debts to pay ,
母亲 哭 什么时候 她 锯 什么 那里 曾是 , 但 她 有 债务 到 支付 ,
母亲看到眼前的景象后哭了，但她还有债务要偿还。

[soʊ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [stɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ['æftər] [ɔ:l] .
so we didn't get much start out of it after all .
所以 我们 没有 得到 很多 开始 出去 的 它 后 全部 .
所以，我们最终并没有从中获得多少进展。

[ðen] [wi:; wi] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] ['kɔ:fi] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Then we spend a good deal in coffee ; we have it three times a day ,
然后 我们 花费 一个 好的 交易 在 咖啡 ; 我们 有 它 三 时代 一个 天 ,
然后我们在咖啡上花了不少钱；我们一天喝三次咖啡。

[hɑ:t] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ; [aɪ] [kæn; kən] [si:] ['fɑ:ðər] [si:mz] [tu:; tə] [ni:d] [aɪ 'ti:] ;
hot and strong ; I can see father seems to need it ;
热的 和 强的 ; 我 能 看 父亲 似乎 到 需要 它 ;
又热又猛；我看得出来父亲似乎需要它；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [helpt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['traɪŋ] [nɔ:t] [tu:; tə] [drɪŋk] .
and I have heard that it helped men who were trying not to drink .
和 我 有 听到 那 它 帮助 男人 WHO 是 尝试 不是 到 喝 .
我听说它对那些试图戒酒的男性也有帮助。

[wen] [aɪ] [təʊld] ['mʌðər] [ðæt] ,
When I told mother that ,
什么时候 我 讲述 母亲 那 ,
当我告诉妈妈这件事时，

[ʃi:; ʃi] [sed] [hi:; hi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [beg] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] .
she said he should have it if she had to beg for it on her knees .
她 说 他 应该 有 它 如果 她 有 到 求 为了 它 在 她 膝盖 .
她说，如果她要跪下来求他，那他就应该得到它。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] [naʊ] .

But I don't know what is the matter with father now .
但 我 不 知道 什么 是 这 事情 和 父亲 现在 :

但我不知道父亲现在出了什么事。

[ˈsʌmtaɪmz] ['mʌðər] [ɪz][ə'freɪd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [-]

Sometimes mother is afraid there is a [341]
有时 母亲 是 害怕的 那里 是 一个 [-]

有时母亲害怕有[341]

[dɪ'zi:z] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][men][hæv; həv] [hu:] [drɪŋk] ;

disease coming on him such as men have who drink ;
疾病 未来 在 他 这样的 作为 男人 有 WHO 喝 ;

他患上了酗酒者常得的疾病;

[ʃi; ji] [sez] [hi:; hi] ['dʌznt] [sli:p] ['veri] [wel] [naɪts] , [ænd; ənd][hi:; hi] [grəʊnz] [sʌm; səm] , [wen] [hi:; hi][ɪz]

she says he doesn't sleep very well nights , and he groans some , when he is
她 说道 他 不 睡觉 非常 出色地 夜晚 , 和 他 呻吟 一些 , 什么时候 他 是

[ə'sli:p] .

asleep .

睡着了 :

她说他晚上睡得不太好，睡着的时候还会发出呻吟声。

[ˈmʌðər] [traɪz] [hɑ:rd] , " [sed] ['neti] , [ɪn][ə; eɪ] ['kloʊzɪŋ] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ,

Mother tries hard , " said Nettie , in a closing burst of confidence ,
母亲 尝试 难的 , " 说 内蒂 , 在 一个 结束 爆裂 的 信心 ,

“妈妈很努力,”内蒂最后充满信心地说。

" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [dʌz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] !

" and she does have such a hard time !
" 和 她 做 有 这样的 一个 难的 时间 !

“她确实过得很艰难! ”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪv] [nɔ:rm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "

If we could only save Norm for her . "
如果 我们 可以 仅有的 节省 规范 为了 她 : "

如果我们能把诺姆救回来就好了。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [jʊr; jər] ['mʌðər] [lʊks] [laɪk] , [ɔ:r] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər] [drest] [ʌp]

" I'll tell you who your mother looks like , or would look like if she were dressed up
" 患病的 告诉 你 WHO 你的 母亲 看起来 喜欢 , 或者 会 看 喜欢 如果 她 是 穿着 向上

, ,

! ,

“我会告诉你你妈妈长得像谁，或者如果她打扮得漂漂亮亮的话会是什么样子。”

[ju:; jʊ] [noʊ] .

you know .
你 知道 :

你知道。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] ['mɪsɪz] . ['bɜ:t] ? "

Did you ever see Mrs . Burt ? "
做过 你 曾经 看 太太 : 伯特 ? "

你见过伯特太太吗?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [vaɪnz] [klaɪm] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] ,

" The woman who lives in the cottage where the vines climb all around the front ,
" 这 女士 WHO 生活 在 这 小屋 在哪里 这 藤蔓 爬 全部 大约 这 正面 ,

“住在藤蔓环绕着小屋的那位女士，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ə; ei]['berbi] ?

and who has birds , and a baby ?

和 who 有 鸟类 , 和 一个 婴儿 ?

谁家既有鸟，又有婴儿？

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['jestərdeɪ] .

I saw her yesterday .

我 锯 她 昨天 .

我昨天见过她。

[ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['mʌðər] [lʊks] [laɪk][hɜ:r; hər] ! "

You don't think mother looks like her ! "

你 不 思考 母亲 看起来 喜欢 她 ! "

你不觉得妈妈长得像她吗！

" [ʃi:; ji] [wʊd] , " [sed] ['dʒeri] , ['pɑ:zətɪvli] ,

" She would , " said Jerry , positively ,

" 她 会 , " 说 杰瑞 , 积极地 ,

“她会是的,”杰瑞肯定地说。

" [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd][ɑ:n][ə; ei][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][ə; ei] [waɪt] [fʊld] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]

" if she had on a pink and white dress and a white fold about her

" 如果 她 有 在 一个 粉色的 和 白色的 裙子 和 一个 白色的 折叠 关于 她

[nek] .

neck .

脖子 .

“如果她穿着粉白相间的连衣裙，脖子上围着一条白色围巾。”

[aɪ] [pæst] [ðer; ðər][læst] [naɪt] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɜ:t][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt][baɪ][ðæt] ['wɪndəʊ] ['gɑ:rdn]

I passed there last night , while Mrs . Burt was sitting out by that window garden

我 通过了 那里 最后的 夜晚 , 尽管 太太 . 伯特 曾是 坐着 出去 经过 那 窗户 花园

[ʌv; əv][hɜ:rz] ,

of hers ,

的 她的 ,

我昨晚路过那里，当时伯特太太正坐在她家窗边的花园里。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['berbi][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ; ['mɪstər] . ['bɜ:t][sæt][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,

with her baby in her arms ; Mr . Burt sat on one of the steps ,

和 她 婴儿 在 她 武器 ; 先生 . 伯特 卫星 在 一 的 这 步骤 ,

她怀里抱着孩子；伯特先生坐在其中一个台阶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tə'geðər] .

and they were talking and laughing together .

和 他们 是 说 和 笑 一起 .

他们有说有笑。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['nʊʊtɪsɪŋ] [haʊ] [mʌt] [laɪk][jʊr; jər] ['mʌðər] [ʃi:; ji] [lʊkt] [wen] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd]

I could not help noticing how much like your mother she looked when she turned

我 可以 不是 帮助 注意到 如何 很多 喜欢 你的 母亲 她 看起来 什么时候 她 转向

[hɜ:r; hər][saɪd] [feɪs] .

her side face .

她 边 脸 .

我忍不住注意到，她侧过脸的时候，看起来很像你妈妈。

[oʊ] ! [ʃi:; ji][ɪz] ['jʌŋgər] , [ʌv; əv] [kɜ:rs] ; [ʃi:; ji] [lʊks] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ji] [mʌt] [bi:; bi][jʊr; jər]

Oh ! she is younger , of course ; she looks almost as though she might be your

哦 ! 她 是 年轻 , 的 课程 ; 她 看起来 几乎 作为 尽管 她 可能 是 你的

['mʌðə-z] ['dɔ:tər] .

mother's daughter .

母亲的 女儿 .

哦！她当然更年轻；她看起来几乎就像是你母亲的女儿。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [fʌn] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ,
I was thinking what fun it would be if she were ,
我 曾是 思维 什么 乐趣 它 会 是 如果 她 是 ,
我在想, 如果她真是那样该多有趣啊。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][gʊʊ][ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][get] [hɜ:r; hər][tu:; tə][help] [-]
and we could go and visit her , **and get her to help** [**342**]
和 我们 可以 去 和 访问 她 , 和 得到 她 到 帮助 [-]
我们可以去拜访她, 让她帮忙[342]

[ju: 'es] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
us about all sorts of things .
我们 关于 全部 排序 的 事物 .
我们聊了很多事情。

['mɪstər] . ['bɜ:t] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə][du:] ['evrɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
Mr . Burt knows how to do every kind of work about building a house ,
先生 . 伯特 知道 如何 到 做 每一个 种类 的 工作 关于 建筑 一个 房子 ,
伯特先生精通房屋建造的方方面面。

[ɔ:r] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ru:m] . "
or fixing up a room . "
或者 定影 向上 一个 房间 . "
或者装修房间。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs][mæn] , ['ɪznt] [hi:; hi] ? "
" **He is a nice man , isn't he ?** "
" 他 是 一个 好的 男人 , 不是 他 ? "
“他是个好人, 不是吗? ”

" [waɪ] , [jes] , [naɪs] ['ɪnʌf] ; [hi:; hi][ɪz] ['stedi] [ænd; ənd] [wɜ:rks] [hɑ:rd] .
" **Why , yes , nice enough ; he is steady and works hard** .
" 为什么 , 是的 , 好的 足够的 ; 他 是 稳定的 和 作品 难的 .
“嗯, 是的, 他挺好的; 他为人稳重, 工作努力。”

['mɪstər] . [smɪθ] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pætərn] ; [hi:; hi][hæz; həz] [bɔ:t] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer]
Mr . Smith thinks he is quite a pattern ; he has bought that little house where
先生 . 史密斯 思考 他 是 相当 一个 图案 ; 他 有 买 那 小的 房子 在哪里
[hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ,
he lives ,
他 生活 ,
史密斯先生认为自己很典型; 他买下了现在居住的那栋小房子,

[ænd; ənd] [fɪkst] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;
and fixed it all up with vines and things ;
和 固定的 它 全部向上 和 藤蔓 和 事物 ;
然后把它用藤蔓之类的东西修缮好了;

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [pʌf] [tə'bækoʊ] [smʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [feɪs]
but I should like him better if he didn't puff tobacco smoke into his wife's face
但 我 应该 喜欢 他 更好的 如果 他 没有 噗 烟草 抽烟 进入 他的 妻子的 脸
[wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
when he talked with her .
什么时候 他 谈话 和 她 .
但如果他跟妻子说话时不往她脸上吐烟圈, 我应该会更喜欢他。

[hi:; hi] ['dʌznt] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['wɜ:rk mən] [æz; əz][jʊr; jər] ['fa:ðər] ,
He doesn't begin to be so good a workman as your father ,
他 不 开始 到 是 所以 好的 一个 工人 作为 你的 父亲 ,
他远不如你父亲那样是个好工匠。

[nɔːr][tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [weɪz] .
nor to know so much in a hundred ways .
也不 到 知道 所以 很多 在 一个 百 方式 .

也不可能从一百个方面了解那么多。

[aɪ] [θɪŋk] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi][ɪz] [drest] [ʌp] .
I think your father is a very nice - looking man when he is dressed up .
我 思考 你的 父亲 是 一个 非常 好的 - 寻找 男人 什么时候 他 是 穿着 向上 .

我觉得你父亲穿衣打扮的时候非常英俊。

[hiː; hi] [lʊks] [smɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][smɑːrt] .
He looks smart , and he is smart .
他 看起来 聪明的 , 和 他 是 聪明的 .

他看起来很聪明，而且他确实很聪明。

[ˈmɪstər] . [smɪθ] [sez] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [taʊn] [huː] [kæn; kən][duː][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt]
Mr . Smith says there isn't a man in town who can do the sort of work that
先生 . 史密斯 说道 那里 不是 一个 男人 在 镇 WHO 能 做 这 种类 的 工作 那
[hiː; hi][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [ʌ:p] ,
he can at the shop ,
他 能 在 这 店铺 ,

史密斯先生说，镇上没有人能像他在店里那样做工。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˈveri] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][biː; bi][prəˈmooɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [ɪf]
and that he could get very high wages and be promoted and all that , if
和 那 他 可以 得到 非常 高的 工资 和 是 推广 和 全部 那 , 如果
" —
" —
" —

而且他还能拿到很高的工资，得到晋升等等，如果——

[ˈdʒeri] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ˈneti] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
Jerry stopped suddenly , and Nettie finished the sentence with a sigh .
杰瑞 停止 突然 , 和 内蒂 完成的 这 句子 和 一个 叹 .

杰瑞突然停了下来，内蒂叹了口气，接过了这句话。

[fiː; ji] [tuː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ˈbɜːt] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd] [ɪts] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈniːtnəs] .
She too had passed the Burt cottage and admired its beauty and neatness .
她 也 有 通过了 这 伯特 小屋 和 钦佩 它是 美丽 和 整洁 .

她也曾路过伯特家的小屋，并赞赏它的美丽和整洁。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbɜːt] [oʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
To think that Mr . Burt owned it ,
到 思考 那 先生 . 伯特 拥有 它 ,

难以置信的是，这东西竟然是伯特先生的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [mæn][baɪ] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [æt; ət] [liːst] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] —
and was a younger man by fifteen years at least than her father —
和 曾是 一个 年轻 男人 经过 十五 年 在 至少 比 她 父亲 —

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkmən] !
and was not so good a workman !
和 曾是 不是 所以 好的 一个 工人 !

他比她父亲至少年轻十五岁，而且手艺也不如她父亲好！

[ðen] [siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [drest] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [-]
then see how well he dressed his wife ; and little [343]
然后 看 如何 出色地 他 穿着 他的 妻子 ; 和 小的 [-]

然后看看他给妻子穿得多体面；而很少[343]

[ˈbɑːbi] [ˈbɜːt] [lʊkt] [æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈprɪtɪ] [ɪn] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [æz; əz][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv]
Bobby Burt looked as neat and pretty in Sunday - school as the best of
鲍比 伯特 看起来 作为 整洁的 和 漂亮的 在 星期日 - 学校 作为 这 最好的 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

鲍比·伯特在主日学校里看起来和他们中最漂亮的孩子一样整洁漂亮。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈhəʊmz] .
It was very hard that there must be such a difference in homes .
它 曾是 非常 难的 那 那里 必须 是 这样的 一个 不同之处 在 房屋 :

很难接受不同家庭之间竟然存在如此大的差异。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk][ðə; ðɪ][ˈbɜːt] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
If she could only live in a house like the Burt cottage ,
如果 她 可以 仅有的 居住 在 一个 房子 喜欢 这 伯特 小屋 ,

如果她能住在像伯特家那样的房子里就好了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [θɪŋz] [naɪs] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
and have things nice about her as they did ,
和 有 事物 好的 关于 她 作为 他们 做过 ,

他们也像他们那样，对她抱有美好的期待。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sɪt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tʊːk] , [æz; əz][ˈmɪstər] .
and have her father and mother sit together and talk , as Mr .
和 有 她 父亲 和 母亲 坐 一起 和 讲话 , 作为 先生 :

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɜːt] [dɪd] ,
and Mrs . Burt did ,
和 太太 : 伯特 做过 ,

让她父母像伯特夫妇那样坐在一起聊天。

[ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɜːrɪktli] [ˈhæpi] , [ˈnetɪ] [təʊld][hɜːrˈself] .
she should be perfectly happy , Nettie told herself .
她 应该 是 完美 快乐的 , 内蒂 讲述 她自己 :

“她应该非常开心才对,”内蒂告诉自己。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɔːg][ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst]
Then she sprang up from the log and declared that she must not waste
然后 她 弹簧 向上 从 这 日志 和 声明 那 她 必须 不是 浪费

[əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv] [taɪm] ;
another minute of time ;
其他 分钟 的 时间 ;

然后她从圆木上跳起来，宣布她一分钟也不能再浪费了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒeriːz] [plæn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][best] [wʌn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] ,
but that Jerry's plan was the best one she had ever heard ,
但 那 杰瑞的 计划 曾是 这 最好的 一 她 有 曾经 听到 ,

但她觉得杰瑞的计划是她听过的最好的计划。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈɡɪn] [aɪ ˈtiː] .
and she believed they could begin it .
和 她 相信 他们 可以 开始 它 :

她相信他们可以开始。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [stiːl] [ɪn][maɪnd] , [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈdɪnər] [ˈdɪfɪz] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [klɪrd] [əˈweɪ] ,
With this thought still in mind , after the dinner dishes were carefully cleared away ,
和 这 想法 仍然 在 头脑 , 后 这 晚餐 菜肴 是 小心 已清除 离开 ,

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
and her mother ,
和 她 母亲 ,

带着这样的想法，在仔细收拾好晚餐的餐具后，她的母亲，

[rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈaɪərnɪŋ] ,
returned from the day's ironing ,
返回 从 这 天 熨烫 ,
结束了一天的熨烫工作后,
[hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈdʌmplɪŋ] [wɔːmd] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
had been treated to a piece of the apple dumpling warmed over for her
有 到过 治疗 到 一个 片 的 这 苹果 饺子 温暖 超过 为了 她
,
,
,

她还享用了一块特意加热过的苹果饺子。
[ænd; ænd][hæd; həd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][naɪs][ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈevər] [ˈteɪstɪd] ,
and had said it was as nice a bit as she ever tasted ,
和 有 说 它 曾是 作为 好的 一个 少量 作为 她 曾经 尝过 ,
她说这是她尝过的最美味的食物之一。

[ˈnetɪ] [bɪˈɡæn][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [θɔːts] [ɔːl] [deɪ] :
Nettie began on the subject which had been in her thoughts all day :
内蒂 开始 在 这 主题 哪个 有 到过 在 她 想法 全部 天 :
内蒂开始谈论她一整天都在思考的话题:

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː ˈes] [jʌŋ] [ˈfəʊks][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] ? "
" **What would you think of us young folks going into business ?** "
" 什么 会 你 思考 的 我们 年轻的 各位 去 进入 商业 ? "
“您觉得我们年轻人创业怎么样? ”

" [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] ! "
" **Going into business !** "
" 去 进入 商业 ! "
“我要创业了! ”

" [jezm] .
" **Yes'm** .
" 是的 .
“是的。”

[ˈdʒeri][ænd; ænd] [nɔːrm] [ænd; ænd][em ˈiː] .
Jerry and Norm and me .
杰瑞 和 规范 和 我 .
杰瑞、诺姆和我。

[ˈdʒeri][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] ; [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Jerry has a plan ; he has been telling me about it this morning .
杰瑞 有 一个 计划 ; 他 有 到过 讲述 我 关于 它 这 早晨 .
杰瑞有个计划; 他今天早上一直在跟我说这件事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][aʊt] ; [-]
It is nice if we can only carry it out ; [344]
它 是 好的 如果 我们 能 仅有的 携带 它 出去 ; [-]
如果我们能够执行它, 那就太好了; [344]

[ænd; ænd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
and I shouldn't wonder if we could .
和 我 不应该 想知道 如果 我们 可以 .
我不应该怀疑我们是否能做到。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
That is , if you think well of it . "
那 是 , 如果 你 思考 出色地 的 它 . "
也就是说, 如果你觉得它不错的话。

" [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌt] [ðæt] [juː; jə] [ænd; ənd] ['dʒeri] [kɑːnt] [duː] , [wɪð; wɪθ] [nɔːrm] ,
" I begin to think there isn't much that you and Jerry can't do , with Norm ,
" 我 开始 到 思考 那里 不是 很多 那 你 和 杰瑞 不能 做 , 和 规范 ,
“我开始觉得，你和杰瑞对付诺姆，几乎没有什么事是他们做不到的。”

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['enɪbɑːdi] [els] , [ɪf] [juː; jə] [traɪ] ;
or with anybody else , if you try ;
或者 和 任何人 别的 , 如果 你 尝试 ;

或者和其他人一起，如果你尝试的话；

[ænd; ənd] [juː; jə] [bəuθ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [juː; jə] [kæn; kən] [fɔːr; fər]
and you both appear to be ready to try to do all you can for
和 你 两个都 出现 到 是 准备好 到 尝试 到 做 全部 你 能 为了
[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] .
everybody .
大家 .

你们俩看起来都准备好尽自己所能为大家服务。

" ['mɪsɪz] . ['dekɜːz] [tuːn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hɑːrti] [ænd; ənd] [pliːzd] ,
" Mrs . Decker's tone was so hearty and pleased ,
" 太太 : 德克尔的 语气 曾是 所以 爽朗 和 高兴 ,
德克尔太太的语气非常热情和高兴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第14/17页

[ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [hu:] [lʊkt] ['fɔ:rwəd]
that you would not have known her for the same woman who looked forward
那 你 会 不是 有 已知 她 为了 这 相同的 女士 WHO 看起来 向前
[ˈdɪzməli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] [ə'gəʊ][tu:; tə] [nɛtiːz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] .
dismally but a few weeks ago to Nettie's home - coming .
令人沮丧地 但 一个 很少 周 前 到 内蒂的 家 - 未来 .

你可能认不出她就是几周前那个满心忧虑地盼望着内蒂回家的女人。

[hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [hæd; həd][soʊ] [wɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['efərts] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]
Her heart had so warmed to the girl in her efforts for father and
她 心 有 所以 温暖 到 这 女孩 在 她 努力 为了 父亲 和
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

她被女孩为父亲和哥哥所做的努力深深打动了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kəd; kəd][hæv; həv][tu:; tə]
that she was almost ready to agree to anything which she could have to
那 她 曾是 几乎 准备好 到 同意 到 任何事物 哪个 她 可以 有 到
[prə'pəʊz] .
propose .
提出 .

她几乎愿意接受她提出的任何提议。

[soʊ] ['neti] , [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ən'foʊldəd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['klɪərnəs] [ænd; ənd]
So Nettie , well pleased with this beginning , unfolded with great clearness and
所以 内蒂 , 出色地 高兴 和 这 开始 , 展开 和 伟大的 清晰度 和
['diːteɪl] ,
detail ,
细节 ,

内蒂对这个开端非常满意, 她以清晰而详尽的方式展开叙述。

['dʒɛriːz] ['wʌndərf(ə)] [plæn][fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈkæʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [nɔ:rm] , [bʌt; bət] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]
Jerry's wonderful plan for not only catching Norm , but setting him up in
杰瑞的 精彩的 计划 为了 不是 仅有的 捕捉 规范 , 但 环境 他 向上 在
['bɪznəs] .
business .
商业 .

杰瑞的计划非常精彩, 不仅能抓住诺姆, 还能让他开始做生意。

['mɪsɪz] . ['dekər] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [krɔ:s] - ['kwestʃənd] ,
Mrs . Decker listened , and questioned and cross - questioned ,
太太 . 德克尔 听着 , 和 被质问 和 叉 - 被质问 ,

德克尔夫人认真倾听, 并提出问题, 反复追问。

['soʊɪŋ] ['swɪftli] [ðə; ði] [waɪl] [ɑ:n] [nɔ:rmz] ['dʒækɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] ,
sewing swiftly the while on Norm's jacket which had been torn ,
缝纫 迅速地 这 尽管 在 规范的 夹克 哪个 有 到过 撕裂 ,
[wɪtʃ] ,
he swiftly mended the jacket which he had mended ,
他迅速地缝补着诺姆那件撕破的夹克,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['skɪlfəli] [dɑ:rnd] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tu:; tə][biː; bi] [spɛnt]
and which was being skilfully darned in view of the evening to be spent
和 哪个 曾是 存在 巧妙地 该死的 在 看法 的 这 晚上 到 是 花费
[æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] .
at the parsonage .
在 这 牧师住宅 .

并且, 为了晚上能在牧师住宅度过, 这件衣服被巧妙地缝补了起来。

" [wel] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [æt; ət] [ləst] , " [aɪ 'tiː] [lʊks] [waɪld] [tuː; tə] [em 'iː] , [aɪ] [oʊn] ;
" **Well** , " **she said at last** , " **it looks wild to me** , **I own** ;
" 出色地 , " 她 说 在 最后的 , " 它 看起来 荒野 到 我 , 我 自己的 ;
" 嗯 , " 她最后说道 , " 在我看来 , 它看起来很狂野 , 我承认 ;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [traɪ] [tuː; tə] [flaɪ] [æz; əz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ;
I should as soon try to fly as of making anything like that work in this town ;
我 应该 作为 很快 尝试 到 飞 作为 的 制作 任何事物 喜欢 那 工作 在 这 镇 ;
我宁愿尝试飞行 , 也不愿在这个城市里做任何类似的事情 ;

[bʌt; bət] [ðen] , [juːv] [meɪd] [θɪŋz] [wɜːrk] , [juː; jʊ] [tuː] , [ðæt] [aɪd] [noʊ] [-]
but then , you've made things work , you two , that I'd no [345]
但 然后 , 你已经 制成 事物 工作 , 你 二 , 那 ID 不 [-]
但是 , 你们两个把事情办成了 , 我以前从未想过 [345]

[noʊʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [kaɪnd] [ʌv; əv] [brɪ'wɪtʃ]
notion could be done , and between you , you seem to kind of bewitch
概念 可以 是 完毕 , 和 之间 你 , 你 似乎 到 种类 的 蛊惑
[nɔːrm] .
Norm .
规范 .

这个想法是可以实现的 , 而且说实话 , 你似乎对诺姆有点着迷。

[hiːz] [dʌn] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [noʊ] ['suːnər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ʌv; əv]
He's done things for you that I would no sooner have thought of asking of
他是 完毕 事物 为了 你 那 我 会 不 很快 有 想法 的 问 的
[hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [flaɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ;
him than I would have asked him to fly up to the moon ;
他 比 我 会 有 问 他 到 飞 向上 到 这 月亮 ;
他为你做了很多我做梦都想不到的事 , 就像我做梦都想不到要他飞到月球上一样 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and this may be another of them .
和 这 可能 是 其他 的 他们 .
这可能又是其中之一。

['enihaʊ] , [ɪf] [juːv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [aɪ 'tiː] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [stɔːp] [juː; jʊ] .
Anyhow , if you've a mind to try it , I won't be the one to stop you .
无论如何 , 如果 你已经 一个 头脑 到 尝试 它 , 我 惯于 是 这 一 到 停止 你 .
总之 , 如果你想尝试一下 , 我不会阻止你。

[aɪv] [bɪn] [ðæt] [skerd] [fɔːr; fər] [nɔːrm] , [ðæt] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
I've been that scared for Norm , that I'm ready for anything .
我已经 到过 那 害怕的 为了 规范 , 那 我是 准备好 为了 任何事物 .
我一直很担心诺姆 , 我已经做好了应对任何情况的准备。

[oʊ] ! [ðə; ði] [ruːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [aɪ 'tiː] .
Oh ! the room , of course you may use it .
哦 ! 这 房间 , 的 课程 你 可能 使用 它 .
哦 ! 房间 , 当然您可以使用。

[ɪf] [juː; jʊ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [ɪn] [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪd] [ə'griː] , [waɪld] ['ænɪmlz]
If you wanted to have a circus in there , I think I'd agree , wild animals
如果 你 通缉 到 有 一个 马戏团 在 那里 , 我 思考 ID 同意 , 荒野 动物
如果你想要在那里办个马戏团 , 我想我会同意的 , 可以放些野生动物。

[ænd; ənd] [ɔːl] ; [aɪv] [hæd; həd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [maɪ] [deɪ] .
and all ; I've had worse than wild animals in my day .
和 全部 ; 我已经 有 更糟 比 荒野 动物 在 我的 天 .
还好 , 我这辈子见过比野生动物更可怕的东西。

[nɒʊ] , [jɔː; jə] [ˈfɑːðə] [wəʊnt] [ˈɑːbdʒekt] ; [hiː; hi] [θɪŋks] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] [ɪz] [əˈbaʊt] [raɪt] , [aɪ] [ges] .
No , your father won't object ; he thinks what you do is about right , I guess .
不 , 你的 父亲 惯于 目的 ; 他 思考 什么 你 做 是 关于 正确的 ; 我 猜测 .
不, 你父亲不会反对的; 我想他觉得你做得挺对的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fə] [ðə; ði] [ˈmætə] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈnaʊədəɪz] ;
And for the matter of that , he doesn't object to anything nowadays ;
和 为了 这 事情 的 那 , 他 不 目的 到 任何事物 如今 ;
至于这件事, 他现在对任何事情都不反对;

[aɪ] [dəʊnt] [nɒʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I don't know what to make of him .
我 不 知道 什么 到 制作 的 他 .
我不知道该如何看待他。

" [ðə; ði] [ˈsentəns] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] , [ˈtrʌblɪd] [saɪ] .
" The sentence ended with a long - drawn , troubled sigh .
" 这 句子 结束 和 一个 长的 - 绘制 , 麻烦 叹 .
"这句话以一声悠长而忧虑的叹息结束。"

[dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [streɪndʒ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜːr; hə] [ˈhʌzbənd] [ment] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdekə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪˈsaɪd]
Just what this strange change in her husband meant , Mrs . Decker could not decide
只是 什么 这 奇怪的 改变 在 她 丈夫 意思是 , 太太 . 德克尔 可以 不是 决定
;
;
;
;
德克尔太太无法确定丈夫这种奇怪的变化究竟意味着什么;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈθiːəri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [hɜːr; hə] [maɪnd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
and each theory which she started in her mind about it , looked worse than
和 每个 理论 哪个 她 开始 在 她 头脑 关于 它 , 看起来 更糟 比
[ðə; ði] [læst] .
the last .
这 最后的 .
她脑海中浮现的每一个关于此事的理论, 都比上一个更糟糕。

[nɔːrmz] [ˈkɑːlə] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fə] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækt] .
Norm's collar was ready for him , so was his jacket .
规范的 衣领 曾是 准备好 为了 他 , 所以 曾是 他的 夹克 .
诺姆的衣领和外套都已准备就绪。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɜːrli] ; [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
He was somewhat surly ; the truth was ,
他 曾是 有些 粗鲁 ; 这 真相 曾是 ,
他有点脾气暴躁; 事实上,

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bɪd] " [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɪŋ] [wɪtʃ]
he had received what he called a " bid " to the merry - making which
他 有 已收到 什么 他 称为 一个 " 出价 " 到 这 欢乐 - 制作 哪个
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [-]
was to take place in the [346]
曾是 到 拿 地方 在 这 [-]
他收到了一份他称之为“邀请函”的邀请, 参加即将在[346]举行的庆祝活动。

[bæk] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡroʊsəri] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnə] [frʌm; frəm] [krɒsmənʒ] ,
back room of the grocery , around the corner from Crossman's ,
后退 房间 的 这 杂货店 , 大约 这 角落 从 克罗斯曼 ,
杂货店的后屋, 就在克罗斯曼商店拐角处,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [traɪd][tu:; tə][θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][kʌt] [hɪm'self] [ɔ:f][baɪ] [wʌt]
and he was a good deal tried to think he had cut himself off by what
和 他 曾是 一个 好的 交易 尝试 到 思考 他 有 切 他自己 离开 经过 什么
[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['spʊni] " ['prɑ:mɪs] ,
he called a " spooney " promise ,
他 称为 一个 " 斯普尼 " 承诺 ,
他曾一度认为自己已经通过一个他称之为“傻瓜式”的承诺将自己彻底排除在外。

[frʌm; frəm] [end'ʒʊɪŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðer; ðər] .
from enjoying the evening there .
从 享受 这 晚上 那里 .
在那里度过了一个愉快的夜晚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [ʌ; əv] ['lɑ:rdʒnəs] [ɪn] ['seɪɪŋ] [hi:; hi]
At the same time there was a certain sense of largeness in saying he
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 肯定 感觉 的 大 在 说 他
[kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ](ə)n] ['els,wer] ,
could not come because he had received an invitation elsewhere ,
可以 不是 来 因为 他 有 已收到 一个 邀请 别处 ,
与此同时，他说自己因为收到了其他地方的邀请而无法前来，这种说法也带有一种高高在上的意味。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɒməntəri] ['plezər] .
which gave him a momentary pleasure .
哪个 给予 他 一个 瞬间 乐趣 .
这给他带来了短暂的快乐。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kəʊkst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
To be sure the boys coaxed until they had discovered the place of his
到 是 当然 这 男孩们 哄骗 直到 他们 有 发现 这 地方 的 他的
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,
男孩们百般哄骗，最终还是打听到了他订婚的地点。

[ænd; ənd][dʒɔʊkt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and joked him the rest of the time ,
和 开玩笑 他 这 休息 的 这 时间 ,
其余时间都和他开玩笑。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [wɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pɑ:rsənɪdʒ] ;
until he was half - inclined to wish he had never heard of the parsonage ;
直到 他 曾是 一半 - 倾斜 到 希望 他 有 绝不 听到 的 这 牧师住宅 ;
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ,
but for all that ,
但 为了 全部 那 ,
直到他几乎希望自己从未听说过牧师住宅；但尽管如此，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['nɔ:rmən] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
a certain something in Norman which marked him as different from some
一个 肯定 某物 在 诺曼 哪个 标记 他 作为 不同的 从 一些
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
诺曼身上有一种特质，使他与其他男孩有所不同。

[held][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pæst] ;
held him to his word when it was passed ;
握住 他 到 他的 单词 什么时候 它 曾是 通过了 ;
让他信守诺言；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] .
and he had no thought of breaking from his engagement .

和 他 有 不 想法 的 打破 从 他的 订婚 .

他根本没有想过要解除婚约。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːvniŋ] [sʌt] [æz; əz] ['nɔːrmən] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə] .
It was an evening such as Norman had reason to remember .

它 曾是 一个 晚上 这样的 作为 诺曼 有 原因 到 记住 .

那是一个诺曼有理由铭记的夜晚。
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [hiː; hi][sæt] [ɪn][ə; eɪ] ['plezntli] ['fɜːrniʃt] [hoʊm] ,
For the first time in his life he sat in a pleasantly furnished home ,

为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 卫星 在 一个 愉快 提供 家 ,

他生平第一次坐在布置舒适的家中，
[ə'mʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm'self] ['spʊkən][tuː; tə][æz; əz][wʌn] [huː] " among ladies and gentlemen , and heard himself spoken to as one who " belonged .

之中 女士们 和 先生们 , 和 听到 他自己 说 到 作为 一 WHO " 属于 .

在女士和先生们中间，他听到人们称他为“属于这里的人”。
" [θriː] ['leɪdɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huːm] ['nɔːrmən] " Three ladies were there from the city , and two gentlemen whom Norman " 三 女士们 是 那里 从 这 城市 , 和 二 先生们 谁 诺曼 had never seen before ;

有 绝不 已见 前 ;

“有三位来自城里的女士，还有两位诺曼以前从未见过的男士；
[ɔːl] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛrɪlz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
all friends of the Sherrills come out to spend a day with them .

全部 朋友们 的 这 谢里尔斯 来 出去 到 花费 一个 天 和 他们 .

谢里尔一家所有的朋友都出来和他们一起度过一天。
[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt][ˈoʊnli] [ʌnˈlaɪk] ['eni] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [siːn] [brɪˈfɔːr] , [-]
They were not only unlike any people whom he had ever seen before , [347]

他们 是 不是 仅有的 与此不同 任何 人们 谁 他 有 曾经 已见 前 , [-]

他们不仅与他以前见过的任何人截然不同，[347]
[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [aɪ 'tiː] , [ʌnˈlaɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
but , if he had known it , unlike a great many ladies and gentlemen ,

但 , 如果 他 有 已知 它 , 与此不同 一个 伟大的 许多 女士们 和 先生们 ,

但是，如果他早知道这一点，他就不会像许多女士和先生那样了。
[ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːf] [eɪm][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['mæstɜːz] ['sɜːrvɪs] ;
in that their chief aim in life was to be found in their Master's service ;

在 那 他们的 首席 目的 在 生活 曾是 到 是 成立 在 他们的 硕士学位 服务 ;

他们人生的主要目标就是侍奉他们的主人；
[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [huːm] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd] and a boy about whom they knew nothing , save that he was poor , and surrounded by temptations ,

和 一个 男生 关于 谁 他们 知道 没有什么 , 节省 那 他 曾是 贫穷的 , 和 包围 经过 诱惑 ,

还有一个他们一无所知的男孩，只知道他很穷，而且身边充满了诱惑。
[ænd; ənd] ['seɪtn] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
and Satan desired to have him ,

和 撒但 想要的 到 有 他 , 撒旦也想要得到他。

[wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [streɪ] [mə'triəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk]
was in their eyes so much stray material which they were bound to bring back
曾是 在 他们的 眼睛 所以 很多 流浪 材料 哪个 他们 是 边界 到 带来 后退
[tu:; tə][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] ['oʊnər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
to the rightful owner if they could .
到 这 正当的 所有者 如果 他们 可以 .

在他们眼里，这些都是很多流浪物品，如果可以的话，他们一定要把它们归还给真正的物主。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə] ['nɔ:rmən] .
To this end they talked to Norman .
到 这 结尾 他们 谈话 到 诺曼 .

为此，他们与诺曼进行了交谈。

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lektʃər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [braɪt] , ['wɪnɪŋ] [wɜ:rdz] ,
Not in the form of a lecture , but with bright , winning words ,
不是 在 这 形式 的 一个 演讲 , 但 和 明亮的 , 获胜 字 ,
不是以说教的形式，而是用生动、动人的语言。

[ɑ:n]['tɑ:pɪks] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] , [nɑ:t]['oʊnli] ,
on topics which he could understand , not only ,
在 主题 哪个 他 可以 理解 , 不是 仅有的 ,
不仅是关于他能够理解的话题，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]['tɑ:pɪks] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
but actually on certain topics about which he knew more than they .
但 实际上 在 肯定 主题 关于 哪个 他 知道 更多的 比 他们 .
但实际上，在某些领域，他比他们了解得更多。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
For instance , there was a cave about two miles from the town , of which
为了 实例 , 那里 曾是 一个 洞穴 关于 二 英里 从 这 镇 , 的 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ,
they had heard ,
他们 有 听到 ,
例如，他们听说过离镇子大约两英里远的一个山洞，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ænd; ənd] [nɔ:rm] [hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] ['evri] ['kreɪvɪs] [ɪn][aɪ 'ti:] ['meni] [ə; eɪ]
but had never seen and Norm had explored every crevice in it many a
但 有 绝不 已见 和 规范 有 探索 每一个 裂缝 在 它 许多 一个
[taɪm] .
time .
时间 .
但他从未见过，而诺姆却多次探索过它的每一处缝隙。

[hi:; hi] [nu:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lʊkətɪd] ,
He knew on which side of the river it was located ,
他 知道 在 哪个 边 的 这 河 它 曾是 位于 ,
他知道它位于河的哪一边。

['weðər] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ɔ:r][ðə; ði] [saʊθ] ;
whether the entrance was from the east or the south ;
无论 这 入口 曾是 从 这 东方 或者 这 南 ;
入口是在东边还是南边；

[dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r][wʌn][kʊd; kəd] [wɔ:k] [θru:] [aɪ 'ti:] , [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r][wʌn][kʊd; kəd] [kri:p] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
just how far one could walk through it , just how far one could creep in it ,
只是 如何 远的 一 可以 走 通过 它 , 只是 如何 远的 一 可以 潜行者 在 它 ,
人们究竟能走多远，又能潜行多远？

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
after walking had become impossible ,
后 步行 有 变得 不可能的 ,
在行走变得不可能之后，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ʌv; əv]
and a dozen other things which it had not occurred to him were of
和 一个 打 其他 事物 哪个 它 有 不是 发生 到 他 是 的
[ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] [els] .
interest to anybody else .
兴趣 到 任何人 别的 .
以及其他十几件他没想到别人会感兴趣的事。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[nɔːrm] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
Norm discovered in the course of the hour that there was such a thing as
规范 发现 在 这 课程 的 这 小时 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为
[kɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .
诺姆在一个小时的时间里发现，原来对话这种东西是存在的。

[nɑːt] [-]
Not [348]
不是 [-]
不[348]

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] , [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ; [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
that he made use of that word , in thinking it over ; his thoughts ,
那 他 制成 使用 的 那 单词 , 在 思维 它 超过 ; 他的 想法 ,
他在思考这个问题时，确实用到了这个词；他的想法是，
[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [siːn] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : " [ðiːz] [ɑːr; ər]
if they could have been seen , would have been something like this : " These are
如果 他们 可以 有 到过 已见 , 会 有 到过 某物 喜欢 这 : " 这些 是
[swel] [fəʊks] ,
swell folks ,
膨胀 各位 ,
如果他们能看到这些话，大概会是这样：“这些人真棒，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ]
but I can understand what they say , and they seem to understand what I
但 我 能 理解 什么 他们说 , 和 他们 似乎 到 理解 什么 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,
但我能听懂他们说的话，他们似乎也能听懂我说什么。

[ænd; ʌnd][dəʊnt] [ster] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
and don't stare as though I was a wild animal escaped from the woods
和 不 盯 作为 尽管 我 曾是 一个 荒野 动物 逃脱 从 这 树林
.
:
.
别用那种好像我是只从树林里逃出来的野兽的眼神盯着我看。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ˈlðər] [fəʊks] ?
I wonder what makes the difference between them and other folks ?
我 想知道 什么 制作 这 不同之处 之间 他们 和 其他 各位 ?
我想知道是什么让他们与其他人有所不同？

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][brɪˈgæn] !
" But when the music began !
" 但 什么时候 这 音乐 开始 !

但是当音乐响起时！

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜ:rdz][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [tu:; tə][ju:; jə] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [nɔ:rm] [tu:; tə][saɪt] [kloʊz]
I have no words to describe to you what it was to Norm to sit close
我 有 不 字 到 描述 到 你 什么 它 曾是 到 规范 到 坐 关闭
[tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:rgən][ænd; ənd] [hɪr] [ɪts] [ˈsɒftəst] [noʊts] ,
to an organ and hear its softest notes ,
到 一个 器官 和 听到 它是 最柔软 笔记 ,

我无法用语言来形容诺姆坐在管风琴旁聆听它最柔和的音符时的感受。

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ɪts] [ˈhevi] [beɪs] [tuʊnz] ,
and feel the thrill of its heavy bass tones ,
和 感觉 这 刺激 的 它是 重的 低音 音调 ,
感受它浑厚低音带来的震撼，

[ænd; ənd][bi:; bi] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə] [əˈkeɪz(ə)nəli] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [hi:; hi] [laɪkt] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]
and be appealed to occasionally as to whether he liked this or that the
和 是 上诉 到 偶尔 作为 到 无论 他 喜欢 这 或者 那 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

偶尔会被问到 he 最喜欢这个还是那个，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [pi:s] [sʌŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈpleɪər] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [pli:z]
and to have a piece sung because the player thought it would please
和 到 有 一个 片 唱 因为 这 玩家 想法 它 会 请
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

并让演奏者演唱一首曲子，因为他认为这样会让他高兴；

[fi:; fi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [fi:; fi][tuʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn] [vju:] .
she selected it that morning , she told him , with this thought in view .
她 已选 它 那 早晨 , 她 讲述 他 , 和 这 想法 在 看法 :
她告诉他，那天早上她就是抱着这样的想法挑选的。

" [ˈdekər] , [ju:; jə] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [pleɪ] ,
" Decker , you ought to learn to play ,
" 德克尔 , 你 应该 到 学习 到 玩 ,
“德克尔，你应该学着玩玩。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [hu:] [hæd; həd] [wɔ:tft] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][ləst] [pi:s] .
" said one of the guests who had watched him through the last piece .
" 说 一 的 这 客人 WHO 有 观看 他 通过 这 最后的 片 :
“一位全程观看他演奏最后一首曲子的客人说道。”

" [ju:; jə] [lʊk] [ˈmju:zɪk] , [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][jər; jər] [aɪz] .
" You look music , right out of your eyes .
" 你 看 音乐 , 正确的 出去 的 你的 眼睛 :
“你眼里只有音乐。”

[mɪs] [ˈferɪl] , [hɪr] [ɪz][ə; ei][ˈpju:p(ə)][fɔ:r; fər][ju:; jə] [hu:] [maɪt] [du:][ju:; jə] [ˈkredit] .
Miss Sherrill , here is a pupil for you who might do you credit .
错过 谢里尔 , 这里 是 一个 瞳孔 为了 你 WHO 可能 做 你 信用 :
谢里尔小姐，这位学生或许能为您增光添彩。

[hæv; həv][ju:; jə] [ˈevər][hæd; həd] [ˈeni] [ˈɪnstrəmənt] , [ˈdekər] ?
Have you ever had any instrument , Decker ?
有 你 曾经 有 任何 乐器 , 德克尔 ?
德克尔，你以前有过乐器演奏经验吗？

" [ðen] [nɔ:rm] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['evri] - [deɪ] [laɪf] ; [ænd; ənd] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['stæməd] .
" Then Norm came back to every - day life , and flushed and stammered .
 " 然后 规范 来了 后退 到 每一个 - 天 生活 , 和 配 和 结结巴巴 .
 "然后诺姆回到了日常生活中, 脸涨得通红, 说话也结结巴巴的。”

" [noʊ] , [hi:; hi] ['hædnt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] ; " [ænd; ənd] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [ðeɪ] [-
" No , he hadn't , and was not likely to ; " and wondered what they [349
 " 不 , 他 之前没有 , 和 曾是 不是 可能 到 ; " 和 想知道 什么 他们 [-
]
]
]

“不, 他没有, 也不太可能;”并想知道他们[349]

[wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['kɔ:rnər]['groʊsəri] [wer] [hi:; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv]
would think if they were to see the corner grocery where he spent most of
 会 思考 如果 他们 是 到 看 这 角落 杂货店 在哪里 他 花费 最多 的
 [hɪz; ɪz] ['li:ʒər] [taɪm] .
his leisure time .
 他的 闲暇 时间 .
 如果他们看到他经常消磨闲暇时光的街角杂货店, 他们肯定会这么想。

[ðə; ði] ['kwestʃənər] [læft] ['plezntli] .
The questioner laughed pleasantly .
 这 提问者 笑了 愉快 .
 提问者愉快地笑了。

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
" Oh , I'm not so sure of that .
 " 哦 , 我是 不是 所以 当然 的 那 .
 “哦, 我对此不太确定。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] [pleɪz] [ðə; ði][vaɪə'lɪn][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [terz] [tu:; tə] ['pi:pəlz] [aɪz]
I have a friend who plays the violin in a way to bring tears to people's eyes
 我 有 一个 朋友 WHO 演出 这 小提琴 在 一个 方式 到 带来 眼泪 到 人们的 眼睛
 ,
 .
 ,
 我有个朋友, 他拉小提琴的方式能让人感动落泪。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [wʌn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] ; ['hædnt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðen]
and he never touched one until he was thirty years old ; hadn't time until then
 和 他 绝不 感动 一 直到 他 曾是 三十 年 老的 ; 之前没有 时间 直到 然后
 .
 :
 .
 直到三十岁, 他才第一次接触到它; 在那之前他一直没时间。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'prentɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [treɪd] [tu:; tə]['mæstər] ,
He was an apprentice , and had his trade to master ,
 他 曾是 一个 学徒 , 和 有 他的 贸易 到 掌握 ,
 他是一名学徒, 还有一门手艺需要掌握。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [tu:; tə] [get] [wel] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk] ;
and himself to get well started in it before he had time for music ;
 和 他自己 到 得到 出色地 开始 在 它 前 他 有 时间 为了 音乐 ;
 他要先在音乐方面有所建树, 然后再抽出时间来搞音乐;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['liːzər] , [hiː; hi] [meɪd] ['mjuːzɪk][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd]
but when he came to leisure , he made music a delight to himself and
但 什么时候 他 来了 到 闲暇 , 他 制成 音乐 一个 喜 到 他自己 和
[tuː; tə] ['ʌðər] . "
to others . "
到 其他的 . "

但当他闲暇时，他便将音乐作为自己和他人的乐趣。

" [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['liːzər] [taɪm] , " [sed] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .
" A great deal can be done with leisure time , " said another of the guests .
" 一个 伟大的 交易 能 是 完毕 和 闲暇 时间 , " 说 其他 的 这 客人 .
“闲暇时间可以做很多事情，”另一位客人说道。

" ['mɪstər] . ['ferɪl] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['maɪərz] , [jɔr; jər] ['kɑ:lɪdʒ] ['klæsmeɪt] ?
" Mr . Sherrill , you remember Myers , your college classmate ?
" 先生 . 谢里尔 , 你 记住 迈尔斯 , 你的 大学 同学 ?

谢里尔先生，您还记得迈尔斯吗？他是您的大学同学。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] [tuː; tə] [ri:d] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sev(ə)n'ti:n] . "
He did not learn to read , you know , until he was seventeen . "
他 做过 不是 学习 到 读 , 你 知道 , 直到 他 曾是 十七 . "

你知道，他直到十七岁才学会阅读。

" [wʌt] ? " [sed] [nɔ:rm] , [ə'stɑ:nɪft] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪdəns] ; " [dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ri:d] !
" What ? " said Norm , astonished out of his diffidence ; " didn't know how to read !
" 什么 ? " 说 规范 , 惊讶 出去 的 他的 羞怯 ; " 没有 知道 如何 到 读 !
"
"
"

“什么？”诺姆惊讶地说道，一扫他一贯的羞怯，“我竟然不识字！”

" [noʊ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , " [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sev(ə)n'ti:n] .
" No , " repeated the gentleman , " not until he was seventeen .
" 不 , " 重复 这 绅士 , " 不是 直到 他 曾是 十七 .

“不，”这位先生重复道，“直到他十七岁才……”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] ['tʃaɪldhʊd] — [wʌz; wəz] [kɪkt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['liːzər]
He had a hard childhood — was kicked about in the world , with no leisure
他 有 一个 难的 童年 — 曾是 踢 关于 在 这 世界 , 和 不 闲暇
[ænd; ənd][noʊ] [help] ,
and no help ,
和 不 帮助 ,

他童年很不幸——在世上饱受欺凌，没有闲暇时间，也没有人帮助。

[hæd; həd][tuː; tə][wɜ:rk] ['iːvnɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪz] ,
had to work evenings as well as days ,
有 到 工作 晚上 作为 出色地 作为 天 ,

既要上白班也要上晚班，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sev(ə)n'ti:n] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['kɪndər] [hændz] ,
but when he was seventeen he fell into kinder hands ,
但 什么时候 他 曾是 十七 他 跌倒 进入 幼儿园 双手 ,

但他十七岁时，落入了更善良的人手中。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [i:t] ['iːvnɪŋ] [-]
and had a couple of hours each evening [350]
和 有 一个 夫妻 的 小时 每个 晚上 [-]

每天晚上有几个小时[350]

[ɔ:l][tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['mæstəd] ['ri:dɪŋ] , [nɑ:t]['oʊnli] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mən]
all to himself , and he mastered reading , not only , but all the common
全部 到 他自己 , 和 他 精通 阅读 , 不是 仅有的 , 但 全部 这 常见的
[ˈstʌdiz] ,
studies ,
研究 ,

他全权负责自己的事情，不仅精通阅读，而且掌握了所有基础学科的知识。

[ænd; ənd][ˈɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['kɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] .
and graduated from college with honor when he was twenty - six .
和 毕业 从 大学 和 荣誉 什么时候 他 曾是 二十 - 六 .
他26岁时以优异的成绩从大学毕业。

" [naʊ] [nɔ:rm] [hæd; həd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['i:vniŋz] [tu:; tə] [ləʊndʒ] [ə'baʊt] [ɪn] ,
" **Now Norm had all his evenings to lounge about in ,**
" 现在 规范 有 全部 他的 晚上 到 休息室 关于 在 ,
“现在诺姆可以整天晚上闲逛了，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d]
and had not known what to do with them ; and he could read
和 有 不是 已知 什么 到 做 和 他们 ; 和 他 可以 读
[kwɔ:t] [wel] . [-]
quite well . [351]
相当 出色地 . [-]

但他不知道该如何处理它们；而且他识字很好。[351]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ðə; ði] [wei] [meɪd] [pleɪn] .
THE WAY MADE PLAIN .
这 方式 制成 清楚的 .
清晰明了的方法。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sæbəθ] [æftər'hu:n] ; [dʒʌst][wɔ:rm] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [fi:l]
IT was a beautiful Sabbath afternoon ; just warm enough to make people feel
它 曾是 一个 美丽的 安息日 下午 ; 只是 温暖的 足够的 到 制作 人们 感觉
[sti:l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
still and pleasant .
仍然 和 令人愉快的 .

那是一个美好的安息日下午；气温适宜，让人感到宁静舒适。

[ðə; ði][sɔ:ft] ['sʌməɪ] ['sʌnʃaɪn] [leɪ] ['smaɪlɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
The soft summer sunshine lay smiling on all the world ,
这 柔软的 夏天 阳光 躺 微笑 在 全部 这 世界 ,
柔和的夏日阳光洒在世界各地，仿佛在微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] ['sʌməɪ] [bri:z] ['rʌslɪd] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
and the soft summer breeze rustled the leaves of the trees ,
和 这 柔软的 夏天 微风 沙沙作响 这 树叶 的 这 树木 ,
夏日微风轻拂树叶，发出沙沙声响。

[ænd; ənd] [stoʊl] ['dʒentli][ɪn][æt; ət][ˈoʊpən] ['wɪndəʊz] .
and stole gently in at open windows .
和 偷窃 轻轻地 在 在 打开 视窗 .
然后轻轻地从敞开的窗户溜了进去。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dek.ərz] , [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['gæðəd] , [ɔ:l] [seɪv] ['mɪstər] .
In the front room of the Deckers , the family was gathered , all save Mr .
在这 正面 房间的 这 德克尔斯 , 这 家庭 曾是 聚集 , 全部 节省 先生 .
['dekər] .
Decker .
德克尔 .

德克尔家的前厅里, 全家人都聚在一起, 除了德克尔先生。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrəm] ['stepɪŋ] [ə'baʊt] [ə'keɪz(ə)nəli] ,
He could be heard in his bedroom stepping about occasionally ,
他 可以 是 听到 在 他的 卧室 步进 关于 偶尔 ,
人们偶尔能听到他在卧室里走动的声音。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fɪr] [lest][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [taʊn]
and great was his wife's fear lest he was preparing to go down town
和 伟大的 曾是 他的 妻子的 害怕 免得 他 曾是 准备 到 去 向下 镇
[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tempt'eɪ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] ['laʊndʒɪŋ] [pleɪs] .
and put himself in the place of temptation at his old lounging place .
和 放 他自己 在 这 地方 的 诱惑 在 他的 老的 休闲 地方 .
他的妻子非常担心他正准备去城里, 回到他以前常去的那个充满诱惑的地方。

['sʌndeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dekər] .
Sunday could not be said to be a day of rest to Mrs . Decker .
星期日 可以 不是 是 说 到 是 一个 天 的 休息 到 太太 . 德克尔 .
对德克尔太太来说, 星期天算不上休息日。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['gretɪst] ['traɪəlz] , [soʊ][fɑ:r] .
It had been the day of her greatest trials , so far .
它 有 到过 这 天 的 她 最 试验 , 所以 远的 .
这是她迄今为止经历的最艰难的一天。

[nɔ:rm] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kli:n] [ʒ:rt] [ænd; ənd]['kɑ:lər] ,
Norm was in his clean shirt and collar ,
规范 曾是 在 他的 干净的 衬衫 和 衣领 ,
诺姆穿着干净的衬衫和领子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [netɪ:z] ['kerf(ə)] [hændz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃoʊn]
which had been done up again by Nettie's careful hands and which shone
哪个 有 到过 完毕 向上 再次 经过 内蒂的 小心 双手 和 哪个 闪耀
['bjʊ:trfli] .
beautifully .
非常漂亮 .
经过内蒂的精心修缮, 它焕然一新, 光彩夺目。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] [sli:vz] ; [ðæt]
He was also in his shirt sleeves ; that
他 曾是 还 在 他的 衬衫 袖子 ; 那
他还穿着衬衫, 袖子只露出来;

[ðə; ði] [-]
the [352]
这 [-]
[352]

['mʌðər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [jet] , ['eniweɪ] .
mother was glad to see ; he was not going out just yet , anyway .
母亲 曾是 高兴的 到 看 ; 他 曾是 不是 去 出去 只是 然而 , 反正 .
母亲很高兴见到他; 反正他暂时也不会出门。

['mɪsɪz] . ['dekər] [hæd; həd] [ɑ:nərd] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] ['kælkɪkoʊ] [dres] ,
Mrs . Decker had honored the day with a clean calico dress ,
太太 . 德克尔 有 荣幸 这 天 和 一个 干净的 印花布 裙子 ,
德克尔夫人穿着一件干净的印花棉布连衣裙来庆祝这个节日。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfaɪli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌfeɪmˈfeɪst] [er] ,
and had shyly and with an almost shamefaced air ,
和 有 害羞地 和 和 一个 几乎 羞愧 空气 ;
他羞涩地、近乎羞愧地说道：

[pɪnd] [ˈɪntuː][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæmbɪrɪk][ˈrʌf(ə)l] [wɪtʃ] [ˈneti] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər] ,
pinned into it a little cambric ruffle which Nettie had presented her ,
已置顶 进入 它 一个 小的 麻纱 褶边 哪个 内蒂 有 呈现 她 ;
她把内蒂送给她的一小块细棉布褶边别在了身上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn][ˈmɪsɪz] . [ˈbɜːt] [wɔːr] ,
with the remark that it was just like the one Mrs . Burt wore ,
和 这 评论 那 它 曾是 只是 喜欢 这 一 太太 . 伯特 穿着 ;
他评论说，这件衣服和伯特太太穿的那件一模一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒeri] [sed] [ʃiː; ji] [lʊkt] [laɪk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɜːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
and that Jerry said she looked like Mrs . Burt a little ,
和 那 杰瑞 说 她 看起来 喜欢 太太 . 伯特 一个 小的 ;
杰瑞说她长得有点像伯特太太。

[ˈoʊnli][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] - [ˈlʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
only he thought she was the best - looking of the two .
仅有的 他 想法 她 曾是 这 最好的 - 寻找 的 这 二 .
只有他认为她是两人中更漂亮一个。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [hæd; həd] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [said] ;
Mrs . Decker had laughed , and then sighed ;
太太 . 德克尔 有 笑了 ; 和 然后 叹了口气 ;
德克尔太太笑了，然后叹了口气；

[ænd; ənd] [sed] [aɪˈtiː] [meɪd] [ˈdredf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ji] [lʊkt] .
and said it made dreadful little difference to her how she looked .
和 说 它 制成 可怕 小的 不同之处 到 她 如何 她 看起来 ;
她说，她的外貌对她来说几乎没有任何影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [faːr] [ˈdɪstənt] [wen] [ˈmɪstər] .
But the sigh meant that the days were not so very far distant when Mr .
但 这 叹 意思是 那 这 天 是 不是 所以 非常 远的 遥远 什么时候 先生 .
[ˈdekər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈwʊmən] ;
Decker used to tell her she was a handsome woman ;
德克尔 用过的 到 告诉 她 她 曾是 一个 英俊的 女士 ;
但那声叹息意味着，德克先生过去常夸她是个漂亮女人的日子并没有那么遥远；

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [juːst] [tuː; tə] [smaɪl] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [mæn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [teɪst] ;
and she used to smile over it , and call him a foolish man without any taste ;
和 她 用过的 到 微笑 超过 它 , 和 称呼 他 一个 愚蠢 男人 没有 任何 品尝 ;

她总是笑着说他是个没品位的傻瓜；

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [aɪˈtiː] [ˈveri] [maʊtʃ] ,
but nevertheless used to like it very much ,
但 尽管如此 用过的 到 喜欢 它 非常 很多 ;
但即便如此，我以前还是很喜欢它的。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːrˈself] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ji][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .
and make herself look as well as she could for his sake .
和 制作 她自己 看 作为 出色地 作为 她 可以 为了 他的 清酒 .
为了他，她尽力让自己看起来光鲜亮丽。

[ʃiː, ʃi] [ˈhædnt] [dʌn] [aɪ ˈti:] [ˈleɪtli] , [bʌt; bət] [huːz] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ʃiː, ʃi] [ʊd; ʊəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
She hadn't done it lately , but whose fault was that , she should like to know ?
她 之前没有 完毕 它 最近 , 但 谁 过错 曾是 那 , 她 应该 喜欢 到 知道 ?

她最近没再这么做了，但她很想知道，这究竟是谁的错？

[haʊˈevər] , [ʃiː, ʃi] [pɪnd] [ðə; ði] [ˈrʌf(ə)] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] [ɔːr] [nɑːt] ,
However , she pinned the ruffle in , and whether Mr . Decker noticed it or not ,
然而 , 她 已置顶 这 褶边 在 , 和 无论 先生 : 德克尔 注意到 它 或者 不是 ,
然而，她把褶边别了起来，至于德克先生是否注意到，就不得而知了。

[ʃiː, ʃi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [ˈwʌndərfəli] [ˈbetər] .
she certainly looked wonderfully better .
她 当然 看起来 太棒了 更好的 :

她看起来确实好多了。

[nɔːrm] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [sed] [soʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Norm noticed it , but of course he would not have said so for the world .
规范 注意到 它 , 但 的 课程 他 会 不是 有 说 所以 为了 这 世界 :

诺姆注意到了这一点，但他当然不会说出口。

[ˈneti] [ɪn] [hɜːr; hər] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈɡɪŋəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [ˈaɪənd]
Nettie in her blue and white gingham which had been washed and ironed
内蒂 在 她 蓝色的 和 白色的 格子布 哪个 有 到过 洗过 和 熨烫过的
[sɪns] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈpɑːrti] ,
since the flower party ,
自从 这 花 派对 ,

内蒂穿着她那件蓝白格子衬衫，这件衬衫自从花童派对后就被洗过熨烫过了。

[ænd; ənd] [-]
and [353]
和 [-]

和[353]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfeɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈʃrʌŋkən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [stɪl] [lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] [trɪm] ,
which had faded a little and shrunken a little , still looked neat and trim ,
哪个 有 褪色 一个 小的 和 缩小 一个 小的 , 仍然 看起来 整洁的 和 修剪 ,
虽然颜色略微褪了，也缩水了一点，但看起来仍然整洁合身。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [wʌn] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
and had the little girls one on either side of her ,
和 有 这 小的 女孩们 一 在 任何一个 边 的 她 ,

她两边各站着一个小女孩。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪn] [loʊ] [ˈtoʊnz] ;
telling them a story in low tones ;
讲述 他们 一个 故事 在 低的 音调 ;

用低沉的声音给他们讲故事；

[nɑːt] [soʊ] [loʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈfloʊtɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wer] [nɔːrm] [wʌz; wəz]
not so low but that the words floated over to the window where Norm was
不是 所以 低的 但 那 这 字 漂浮 超过 到 这 窗户 在哪里 规范 曾是
[priːˈtendɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] :
pretending not to listen :
假装 不是 到 听 :

虽然声音不算太低，但还是飘到了窗边，诺姆假装没听见那里传来声音：

" [ænd; ənd] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] ,
" **And so , " said the voice ,**
" 和 所以 , " 说 这 嗓音 ,

“于是，”那声音说道，

" ['dænjəl] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['dredf(ə)] [fɪrs] ['laɪənz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɡɪv]
" **Daniel let himself be put into a den of dreadful fierce lions , rather than give**
" 丹尼尔 让 他自己 是 放 进入 一个 丹 的 可怕 凶猛的 狮子 , 相当 比 给
[ʌp] [preɪŋ] . "
up praying . "
向上 祈祷 . "

“但以理宁愿被扔进凶猛狮子的洞穴，也不愿放弃祷告。”

" [dɪd] [ðeɪ] [froʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ?
" **Did they frow him in ?**
" 做过 他们 前排 他 在 ?

他们把他赶进来了吗？

" [ðɪs] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)] [seɪt] , ['hɔːrər] [ɪn] ['evri] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
" **this question from little Sate , horror in every letter of the words .**
" 这 问题 从 小的 沙特 , 恐怖 在 每一个 信 的 这 字 .

“小萨特的这个问题，字里行间都充满了恐惧。”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [taɪt] . "
" **Yes , they did ; and shut the door tight .** "
" 是的 , 他们 做过 ; 和 关闭 这 门 紧的 . "

“是的，他们这么做了；而且把门关得严严实实。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] , " [sed] [fɪrs] ['suːzi] ; " [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] ,
" **I wouldn't have been , " said fierce Susie ; " I would have bitten ,**
" 我 不会 有 到过 , " 说 凶猛的 苏西 ; " 我 会 有 被咬 ,

“我才不会呢，”凶狠的苏西说，“我会咬人的。”

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)] ! "
and scratched and kicked just awful ! "
和 刮痕 和 踢 只是 可怕 ! "

又抓又踢，真是太可怕了！

" [waɪ] ['dɪdnt] ['dænjəl] [ʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [taɪt] ,
" **Why didn't Daniel shut up the window just as tight ,**
" 为什么 没有 丹尼尔 关闭 向上 这 窗户 只是 作为 紧的 ,

“丹尼尔为什么不把窗户关得更紧呢？ ”

[ænd; ənd] [nɔːt] [let] ['enɪbɔːdi] [noʊ] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] ?
and not let anybody know it when he said his prayers ?
和 不是 让 任何人 知道 它 什么时候 他 说 他的 祈祷 ?

他祷告的时候竟然没有让任何人知道？

" [oʊ] ['lɪt(ə)] [seɪt] !
" **Oh little Sate !**
" 哦 小的 沙特 !

“哦，小萨特！

[haʊ] ['meni] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['waɪzər] [wʌnz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [slɪp] [ə'raʊnd]
how many older and wiser ones than you have tried to slip around
如何 许多 老 和 更明智 一个 比 你 有 尝试 到 滑 大约
[ˈkɑːnʃəns] ['kɔːrnərz] [ɪn] [sʌm; səm] [saɪt] [wei] .
conscience corners in some such way .
良心 角落 在 一些 这样的 方式 .

有多少比你年长、更有智慧的人曾试图用类似的方式逃避良心的谴责？

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , " [sed] ['netɪ] , [æftər] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)] [pɔːz] ,
" **I don't know all the reasons , " said Nettie , after a thoughtful pause ,**
" 我 不 知道 全部 这 原因 , " 说 内蒂 , 后 一个 周到 暂停 ,

“我并不了解所有原因，”内蒂沉思片刻后说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [wʌn][wʌz; wəz] ,
" but I suppose one was ,
" 但 我 认为 一 曾是 ,

但我想其中一个是，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wʊdnt] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [br'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp]
because he wouldn't act in a way to make people believe he had given up
因为 他 不会 行为 在 一个 方式 到 制作 人们 相信 他 有 给定 向上
[preɪŋ] .
praying .
祈祷 .

因为他不会做出让人觉得他已经放弃祈祷的事情。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [preɪ] , [ˈweðər] [ðeɪ] [fər'bæd,fər'beɪd]
He wanted to show them that he meant to pray , whether they forbade
他 通缉 到 展示 他们 那 他 意思是 到 祈祷 , 无论 他们 禁止
[aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . " [-]
it or not . " [354]
它 或者 不是 . " [-]

他想向他们表明，无论他们是否禁止，他都打算祈祷。 [354]

" [gʊʊ][ɑːn] , " [sed] ['suːzi] , [ˈʃɑːrpli] ,
" Go on , " said Susie , sharply ,
" 去 在 , " 说 苏西 , 尖锐地 ,

“继续，”苏西厉声说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [wen] [ðə; ðɪ][ˈlaɪənz][bɪt][hɪm; ɪm] . "
" I want to know how he felt when the lions bit him . "
" 我 想 到 知道 如何 他 毛毡 什么时候 这 狮子 少量 他 : "
" 我想知道他被狮子咬时是什么感觉。 "
" [ðeɪ] ['dɪdnt] [baɪt][hɪm; ɪm] ; [gɔːd] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm] [tʌt] [hɪm; ɪm] .
" They didn't bite him ; God wouldn't let them touch him .
" 他们 没有 咬 他 ; 上帝 不会 让 他们 触碰 他 :

“他们并没有咬他；上帝不会让他们碰他。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [baɪt][hɪm; ɪm] ; [gɔːd] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm] [tʌt] [hɪm; ɪm] .
" They didn't bite him ; God wouldn't let them touch him .
" 他们 没有 咬 他 ; 上帝 不会 让 他们 触碰 他 :

“他们没有咬他；上帝不会让他们碰他。”

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [kept] [æz; əz] [stiːl] , [ɔːl] [naɪt] ;
They crouched down and kept as still , all night ;
他们 蹲着 向下 和 保留 作为 仍然 , 全部 夜晚 ;

他们整夜蹲伏着，一动不动；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dænjəl] , [seɪf] ! "
and in the morning when the king came to look , there was Daniel , safe ! "
和 在 这 早晨 什么时候 这 国王 来了 到 看 , 那里 曾是 丹尼尔 , 安全的 ! "
第二天早晨，国王前来查看，发现但以理安然无恙！

第二天早晨，国王前来查看，发现但以理安然无恙！

" [ʊ] [maɪ] ! " [sed] [seɪt] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , ['kwɪvərɪŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ; " ['wɔːznt] [ðæt] [dʒʌst]
" Oh my ! " said Sate , drawing a long , quivering sigh of relief ; " wasn't that just
" 哦 我的 ! " 说 沙特 , 绘画 一个 长的 , 颤抖 叹 的 宽慰 ; " 不是 那 只是
[ˈsplendɪd] ! "
splendid ! "
灿烂 ! "
“哦，我的天哪！”萨特说着，长长地、颤抖着长舒了一口气；“那真是太棒了！”

“哦，我的天哪！”萨特说着，长长地、颤抖着长舒了一口气；“那真是太棒了！”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ? " [sed] ['skeptɪk(ə)l] ['suːzi] ,
" How do you know it is true ? " said skeptical Susie ,
" 如何 做 你 知道 它 是 真的 ? " 说 怀疑论者 苏西 ,

“你怎么知道这是真的？”苏西半信半疑地问道。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðʊ] [fiː; fi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [nɑːt][tuː; tə] [br'liːv] ['eniθɪŋ] .
looking as though she was prepared not to believe anything .
寻找 作为 尽管 她 曾是 准备 不是 到 相信 任何事物 .

她看起来好像什么都不相信。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [br'kəz, br'kɔ:z] [gɑ:d] [sed] [aɪ 'ti:] , ['su:zi] ; [hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] . "

" **I know it because God said it , Susie ; he put it in the Bible .** "

我 知道 它 因为 上帝 说 它 , 苏西 ; 他 放 它 在 这 圣经 . "

“我知道，因为上帝说过，苏西；他把它写进了圣经里。”

" [aɪ] ['dɪdnt] ['evər] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['su:zi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] .

" **I didn't ever hear him say it , " said Susie with a frown .**

我 没有 曾经 听到 他 说 它 , " 说 苏西 和 一个 皱眉 .

“我从来没听他说过这话，”苏西皱着眉头说。

[ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [nɔ:rm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [geɪv] ['netɪ] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

A laugh from Norm at that moment gave Nettie her first knowledge of

一个 笑 从 规范 在 那 片刻 给予 内蒂 她 第一的 知识 的

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪsənər] .

him as a listener .

他 作为 一个 听众 .

诺姆那一刻的笑声让内蒂第一次意识到他是一个善于倾听的人。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [gru:] [red] ,

Her cheeks grew red ,

她 脸颊 生长 红色的 ,

她的脸颊泛起了红晕，

[ænd; ænd] [ɪ:; ɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [ɪntu:] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kwaiət] ['kɔ:rnər] [bʌt; bət] [seɪt]

and she would have liked to slip away into a more quiet corner but Sate

和 她 会 有 喜欢 到 滑 离开 进入 一个 更多的 安静的 角落 但 沙特

[wʌz; wəz] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə] [hɪr] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

was in haste to hear just what the king said ,

曾是 在 匆忙 到 听到 只是 什么 这 国王 说 ,

她本想找个安静的角落躲起来，但萨特急于想知道国王到底说了些什么。

[ænd; ænd] [wʌt] ['dænjəl] [sed] , [ænd; ænd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [went] [ɑ:n] ['stedəli] ,

and what Daniel said , and all about it , and the story went on steadily ,

和 什么 丹尼尔 说 , 和 全部 关于 它 , 和 这 故事 去 在 稳步 ,

还有丹尼尔说的话，以及所有相关的一切，故事就这样稳步发展下去。

['dænjəlz] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] [tru:] ['breɪvəri] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] , [pər'hæps] ,

Daniel's character for true bravery shining out all the more strongly , perhaps ,

丹尼尔的 特点 为了 真的 勇敢 灼灼 出去 全部 这 更多的 强烈 , 也许 ,

丹尼尔的勇敢品格或许因此更加熠熠生辉。

[br'kəz, br'kɔ:z] ['netɪ] [sə'spektɪd] [hɜ:r'self] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

because Nettie suspected herself of being a coward ,

因为 内蒂 怀疑 她自己 的 存在 一个 懦夫 ,

因为内蒂怀疑自己是个懦夫，

[ænd; ænd] [nɔ:t] ['laɪkɪŋ] [nɔ:rm] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:rɪz] .

and not liking Norm to laugh at her Bible stories .

和 不是 喜欢 规范 到 笑 在 她 圣经 故事 .

而且不喜欢诺姆嘲笑她讲的圣经故事。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [nɔ:rm] , [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ; [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn]

As for Norm , he knew he was a coward ; he knew he had done in

作为 为了 规范 , 他 知道 他 曾是 一个 懦夫 ; 他 知道 他 有 完毕 在

[-]

[355]

[-]

至于诺姆，他知道自己是个懦夫；他知道自己已经[355]

[hɪz; ɪz] [laɪf] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraɪ] ;

his life dozens of things to make his mother cry ;

他的 生活 几十个 的 事物 到 制作 他的 母亲 哭 ;

他一生中做了几十件让他母亲哭泣的事；

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:][ðəm; ðəm] ,
not because he was so anxious to do them ,
不是 因为 他 曾是 所以 焦虑的 到 做 他们 ,
并非因为他急于去做这些事,

[nɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fɪrd] [ə; eɪ][den][ʌv; əv][lɑɪənz] [ɪf] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
nor because he feared a den of lions if he refused ,
也不 因为 他 害怕 一个 丹 的 狮子 如果 他 拒绝 ,
也不是因为他害怕拒绝后会落入狮子坑。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feləʊz] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] .
but simply because some of the fellows would laugh at him if he did .
但 简单地 因为 一些 的 这 伙伴们 会 笑 在 他 如果 他 做过 .
但仅仅是因为如果他那样做, 有些人会嘲笑他。

[ðæt] ['sæbəθ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['memərəb(ə)][wʌn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dekər] ['fæməli][ɪn][sʌm; səm]
That Sabbath day had been a memorable one to the Decker family in some
那 安息日 天 有 到过 一个 难忘 一 到 这 德克尔 家庭 在 一些
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks] ;
respects ;
尊重 ;
那个安息日对德克尔一家来说, 在某些方面是令人难忘的;

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
at least to part of it .
在 至少 到 部分 的 它 .
至少部分如此。

['netɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)]['gɜ:lz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['sæbəθ] - [sku:l] , [ænd; ænd] [ðen]
Nettie had taken the little girls with her to Sabbath - school , and then
内蒂 有 已采取 这 小的 女孩们 和 她 到 安息日 - 学校 , 和 然后
[tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
to church .
到 教会 .
内蒂带着小女孩们去参加主日学校, 然后去教堂。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðər; ðər] [si:t] ,
Mrs . Smith had given her a cordial invitation to sit in their seat ,
太太 . 史密斯 有 给定 她 一个 亲切 邀请 到 坐在 他们的 座位 ,
史密斯太太热情地邀请她坐在她们的座位上。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [si:t] , [ænd; ænd] [wen] [dʒɑ:b][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
but it was not a very large seat , and when Job and his wife ,
但 它 曾是 不是 一个 非常 大的 座位 , 和 什么时候 工作 和 他的 妻子 ,
但那座位并不大, 当约伯和他的妻子.....

[ænd; ænd] ['serə] [æn] [ænd; ænd]['dʒeri][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðər; ðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ,
and Sarah Ann and Jerry were all there , as they were apt to be ,
和 莎拉 安 和 杰瑞 是 全部 那里 , 作为 他们 是 易于 到 是 ,
莎拉·安和杰瑞也都在场, 他们一如既往地在场。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['netɪ] [wɪðəʊt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)]['gɜ:lz] ;
there was just room for Nettie without the little girls ;
那里 曾是 只是 房间 为了 内蒂 没有 这 小的 女孩们 ;
没有小女孩, 只有内蒂一个人能住下;

[soʊ][ji:; jɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [si:t] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌndər] [ðə; ðɪ]['kwaɪər] ['gæləri] [wer]
so she went with them to the seat directly under the choir gallery where
所以 她 去 和 他们 到 这 座位 直接地 在下面 这 唱诗班 画廊 在哪里
[veri] [fju:] [sæt] .
very few sat .
非常 很少 卫星 .
于是她和他们一起去了唱诗班席位正下方的座位, 那里几乎没人坐。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [ɪˈnʌf] ; [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [dɪˈstɪŋktli] ,
It was comfortable enough ; she could see the minister distinctly ,
它 曾是 舒服的 足够的 ; 她 可以 看 这 部长 明显地 ,
房间很舒适; 她能清楚地看到部长。

[ænd; ənd] [ðoo] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [hɜːr; hər] [nek] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkwaɪər] ,
and though she had to stretch out her neck to see the choir ,
和 尽管 她 有 到 拉紧 出去 她 脖子 到 看 这 唱诗班 ,
虽然她不得不伸长脖子才能看到合唱团,

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [swɪt] [ˈvɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ˈʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
she could hear their sweet voices ; and surely that was enough .
她 可以 听到 他们的 甜的 声音 ; 和 一定 那 曾是 足够的 .
她能听到他们甜美的声音; 这难道还不够吗?

[ɔːl] [went] [ˈsmuːðli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsɜːrmən] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
All went smoothly until the sermon was concluded .
全部 去 顺利地 直到 这 讲道 曾是 结束 .
一切都很顺利, 直到布道结束。

[seɪt] [sæt] [kwɑɪt] [stiːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrmən] ,
Sate sat quite still , and if she did not listen to the sermon ,
沙特 卫星 相当 仍然 , 和 如果 她 做过 不是 听 到 这 讲道 ,
萨特静静地坐着, 如果她没有听布道,

[ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [noʊ] [wʌn] .
listened to her own thoughts and troubled no one .
听着 到 她 自己的 想法 和 麻烦 不 一 .
她听从自己的想法, 不给任何人添麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈænθəm] [bɪˈɡæn] , [seɪt] [raʊzd] [hɜːrˈself] .
But when the anthem began , Sate roused herself .
但 什么时候 这 国歌 开始 , 沙特 唤醒 她自己 .
但国歌响起时, 萨特振作了起来。

[ðæt] [ˈwʌndərf(ə)] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [356]
That wonderful voice which seemed to fill [356]
那 精彩的 嗓音 哪个 似乎 到 充满 [-]
那美妙的声音似乎充满了[356]

[ˈevri] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !
every corner of the church !
每一个 角落 的 这 教会 !
教堂的每个角落!

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] ; [,aɪˈti:] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪr] [ˈtiːtʃər] .
She knew the voice ; it belonged to her dear teacher .
她 知道 这 嗓音 ; 它 属于 到 她 亲爱的 老师 .
她认出了这个声音; 那是她敬爱的老师的声音。

[ʃiː; ʃɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)] [nek] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kæʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
She stretched out her little neck , and could catch a glimpse of her ,
她 拉伸 出去 她 小的 脖子 , 和 可以 抓住 一个 一瞥 的 她 ,
[ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] ,
standing alone ,
常设 独自的 ,
她伸长脖子, 瞥见了她独自站在那里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwaɪər] [ˈsɪtɪŋ] [bæk] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
the rest of the choir sitting back , out of sight .
这 休息 的 这 唱诗班 坐着 后退 , 出去 的 视线 .
合唱团的其他成员则坐在后面, 不露在外面。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ?
And what was that she was saying , over and over ?
和 什么 曾是 那 她 曾是 说 , 超过 和 超过 ?

她一直在重复的是什么？

" [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] , [ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] ,
" **Come unto Me , unto Me ,**
" 来 到 我 , 到 我 ,

“到我这里来，到我这里来，

[ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] " — [ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɒftəst] [ʌv; əv] ['keɪd(ə)ns] — " [ɔːl][jiː; jɪ]
unto Me " — the words were repeated in the softest of cadences — " all ye
到 我 " — 这 字 是 重复 在 这 最柔软 的 节奏 — " 全部 是的
[huː] [ɑːr; ər] ['wɪrɪ] [ænd; ənd] ['hevi] ['leɪdn]
who are weary and heavy laden
WHO 是 厌倦 和 重的 满载

“到我这里来”——这些话语以最轻柔的语调重复着——“所有劳苦担重担的人”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [rest] .
and I will give you rest .
和 我 将要 给 你 休息 .

我会让你得到安息。

" [seɪt] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðoʊz] [wɜːrdz] , ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪrɪ] ,
" **Sate did not understand those words , certainly her little feet were not weary ,**
" 沙特 做过 不是 理解 那些 字 , 当然 她 小的 脚 是 不是 厌倦 ,

“萨特听不懂这些话，当然，她的小脚丫也一点都不累。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swiːtnəs] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][wɜːrd] " [rest] " [æz; əz][aɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [aʊt] [ɑːn]
but there was a sweetness about the word " rest " as it floated out on
但 那里 曾是 一个 甜味 关于 这 单词 " 休息 " 作为 它 漂浮 出去 在
[ðə; ðɪ] [stiːl] [er] ,
the still air ,
这 仍然 空气 ,

但“休息”这个词在静谧的空气中飘荡时，却带着一种甜美的气息。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] .
which made her seem to want to go , she knew not whither .
哪个 制成 她 似乎 到 想 到 去 , 她 知道 不是 往哪里去 .

这让她看起来好像想走，但她也不知道要去哪里。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [rɪˈfreɪn] : " [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] , [ˈʌntəˈʌntu][em 'iː] ,
Then came the refrain : " Come unto Me , unto Me ,
然后 来了 这 避免 : " 来 到 我 , 到 我 ,

然后是副歌：“到我这里来，到我这里来，

" ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [fɪld] [ɔːl][ðə; ðɪ] [aɪlz] ,
" **swelling and rolling until it filled all the aisles ,**
" 肿胀 和 滚动 直到 它 已填 全部 这 过道 ,

“膨胀、滚动，直到填满所有过道”，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ləst][ɪn][ðə; ðɪ] ['tendə] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] [saʊndz] .
and dying away at last in the tenderest of pleading sounds .
和 垂死 离开 在 最后的 在 这 最嫩的 的 恳求 声音 .

最后，声音渐渐消失，只剩下最温柔的恳求声。

[ˈ] [hɑːrt] [biːt] [fæst] ,
Sate's heart beat fast ,
州的 心 打 快速地 ,

萨特的心跳很快，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][ˈbeɪbi] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪt] [wʊd]
and the color came and went on her baby face in a way which would
和 这 颜色 来了 和 去 在 她 婴儿 脸 在 一个 方式 哪个 会
[hæv; həv] ['stɑ:rtld] ['neti] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [bɪn] [tu:] [ɪn'tent] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'lart] [ɪn]
have startled Nettie had she not been too intent on her own exquisite delight in
有 惊慌 内蒂 有 她 不是 到过 也 意图 在 她 自己的 精美的 喜 在
[ðə; ði]['mju:zɪk] ,
the music ,
这 音乐 ,

她婴儿般的脸上的血色时隐时现，如果不是内蒂正全神贯注地沉浸在音乐中，她一定会吓一跳。

[tu:; tə] [rɪ'membə] [ðə; ði] ['mʊʃnləs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][æt; ət][hɜ:r; həɹ] [left] .
to remember the motionless little girl at her left .
到 记住 这 静止不动 小的 女孩 在 她 左边 .

记住她左边那个一动不动的小女孩。

" [teɪk] [maɪ] [joʊk] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ʌv; əv][,em 'i:] , [lɜ:rn] [ʌv; əv][,em 'i:] , " [kɔ:ld] [ðə; ði]
" Take my yoke upon you , and learn of Me , learn of Me , " called the
" 拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 , 学习 的 我 , " 称为 这
[swi:t] [vɔɪs] ,
sweet voice ,
甜的 嗓音 ,

“你们当负我的轭，学我的样式，学我的样式，”那甜美的声音说道。

[ænd; ənd] [seɪt] , [ʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
and Sate , understanding the last of it felt that she wanted to learn ,
和 沙特 , 理解 这 最后的 的 它 毛毡 那 她 通缉 到 学习 ,
萨特理解了最后一点，觉得她想学习。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [ə'ʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and of that One above all others .
和 的 那 一 多于 全部 其他的 .

以及凌驾于一切之上的那一位。

" [fɔ:r; fəɹ] [-]
" For [357]
" 为了 [-]

“对于[357]

[aɪ][,eɪ 'em] [mi:k] [ænd; ənd] ['loʊli] [ʌv; əv] [hɑ:rt] " — [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ment] ,
I am meek and lowly of heart " — she did not know what the words meant ,
我 是 温顺 和 卑微的 的 心 " — 她 做过 不是 知道 什么 这 字 意思是 ,
“我心地谦卑温顺”——她并不明白这句话的意思。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drɔ:n] , [drɔ:n] .
but she was drawn , drawn .
但 她 曾是 绘制 , 绘制 .

但她被深深地吸引住了。

[ðen] , ['lɪsnɪŋ] , ['breθləs] , [hæf] [rɪ'zɑ:lvd] , [keɪm] [ə'gen] [ðæt] ['wʌndrəs] ['pli:dɪŋ] , " [kʌm]
Then , listening , breathless , half resolved , came again that wondrous pleading , " Come
然后 , 聆听 , 喘不过气 , 一半 已解决 , 来了 再次 那 奇妙的 恳求 , " 来
[ˌʌntə'ʌntu][,em 'i:] , [ˌʌntə'ʌntu][,em 'i:] , [ˌʌntə'ʌntu][,em 'i:] .
unto Me , unto Me , unto Me .
到 我 , 到 我 , 到 我 .

然后，他屏住呼吸，半是决心地听着，又一次传来那奇妙的恳求：“到我这里来，到我这里来，到我这里来。

" [sɔ:ftli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fi:t] [slɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rpətɪd] [flɔ:r] ,
" Softly the little feet slid down to the carpeted floor ,
" 轻轻 这 小的 脚 滑行 向下 到 这 铺地毯的 地面 ,

“小脚轻轻地滑到铺着地毯的地板上，

[ˈsɔ:ftli] [ðei] [stept] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ɡreɪ] [mɔ:sɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [bæk] [noʊ] [saʊnd] ;
softly they stepped on the green and gray mosses which gave back no sound ;
轻轻 他们 步 在 这 绿色的 和 灰色的 苔藓 哪个 给予 后退 不 声音 ;

他们轻轻地踩在绿色和灰色的苔藓上，苔藓没有发出任何声音；

[ˈsɔ:ftli] [ðei] [mu:vɪd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
softly they moved down the aisle as though they carried a spirit with them ,
轻轻 他们 已搬 向下 这 走道 作为 尽管 他们 携带 一个 精神 和 他们 ,
[ænd; ənd] [wen] [ˈneti] ,
and when Nettie ,
和 什么时候 内蒂 ,

他们轻柔地沿着过道走去，仿佛带着某种灵魂，而当内蒂.....

[ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] , [jet] [tɜ:rnd] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][ˈpi:p(ə)l] [wɪl] , [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] [tʃɑ:rdʒ] ,
hearing no sound , yet turned suddenly as people will , to look after her charge ,
听力 不 声音 , 然而 转向 突然 作为 人们 将要 , 到 看 后 她 收费 ,
她什么也没听到，却像人一样突然转过身去照看她照顾的人。

[ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] !
little Sate was gone !
小的 沙特 曾是 已消失 !

小萨特不见了！

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

[ˈneti] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][kənˈdʒektʃər] .
Nettie did not know , could not conjecture .
内蒂 做过 不是 知道 , 可以 不是 推测 .

内蒂不知道，也无法推测。

[noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] [aɪl] , [nɑ:t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [si:t] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɜ:rtʃ]
No sight of her in the aisle , not under the seat , not in the great church
不 视线 的 她 在 这 走道 , 不是 在下面 这 座位 , 不是 在 这 伟大的 教会
[ˈeniwɛr] .
anywhere .
任何地方 .

在过道里、座位底下、整个大教堂里，都看不到她的身影。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
The door was open into the hall ,
这 门 曾是 打开 进入 这 大厅 ,

通往大厅的门是开着的，

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] [seɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [əˈwei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
and poor little tired Sate must have slipped away into the sunshine outside .
和 贫穷的 小的 疲劳的 沙特 必须 有 滑倒了 离开 进入 这 阳光 外部 .

可怜的小萨特累坏了，一定是溜到外面的阳光里去了。

[wel] , [noʊ][hɑ:rm][kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ðer; ðər] ; [ʃi:; ji] [wʊd] [ˈfɔ:rlɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Well , no harm could come to her there ; she would surely wait for them ,
出色地 , 不 伤害 可以 来 到 她 那里 ; 她 会 一定 等待 为了 他们 ,
[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

她在那里不会有危险的；她一定会等他们，或者，

[ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ðə; ði] [roʊd] [hoʊm] [wʌz; wəz] [də'rekt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)]
failing in that , the road home was direct enough , and nothing to trouble
失败 在 那 , 这 路 家 曾是 直接的 足够的 , 和 没有什么 到 麻烦
[hɜːr; həɹ] ;
her ;
她 ;

如果那样做不成，回家的路也很直接，不会给她带来任何麻烦；

[bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] [ɪn] [ˈlɪt(ə)] [seɪt] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] !
but how strange in little Sate to do it !
但 如何 奇怪的 在 小的 沙特 到 做 它 !

但在这个小小的州里做这件事，真是太奇怪了！

[ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsuːzi] , [ˈrezəluːt] ,
If it had been Susie , resolute ,
如果 它 有 到过 苏西 , 坚决 ,

如果那是苏西，她会很坚定。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ˈsuːzi] [ˈɔːlweɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə] [duː]
independent Susie always sufficient to herself and a little more ready to do
独立的 苏西 总是 充足的 到 她自己 和 一个 小的 更多的 准备好 到 做
[æz; əz] [fɪː; fɪ] [pliːzd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] !
as she pleased than any other way !
作为 她 高兴 比 任何 其他 方式 !

独立自主的苏西总是能满足自己的所有需求，而且她比任何人都更愿意随心所欲！

[bʌt; bət] [ˈsuːzi] [sæt] [ʌp] [prɪm] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ɑːn] [ˈnetiːz] [raɪt] ; [nɑːt] [ˈveri] [ˈkɑːnfəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But Susie sat up prim and dignified on Nettie's right ; not very conscious of the
但 苏西 卫星 向上 原始 和 凝重 在 内蒂的 正确的 ; 不是 非常 有意识的 的 这
[ˈmjuːzɪk] , [-]
music , [358]
音乐 , [-]

但苏西端庄地坐在内蒂的右边，没有太在意音乐。 [358]

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ˈoʊvər] , [bʌt; bət] [ˈkɑːnfəs] [ðæt] [fɪː; fɪ] [hæd; həd]
and willing enough to have the service over , but conscious that she had
和 愿意的 足够的 到 有 这 服务 超过 , 但 有意识的 那 她 有
[ɑːn] [hɜːr; həɹ] [nuː] [juːz] ,
on her new shoes ,
在 她 新的 鞋 ,

她很乐意接受仪式，但她也意识到自己穿着新鞋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈbɑːnɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [wel] [ɪn'diːd] .
and a white dress , and a white bonnet , and looked very well indeed .
和 一个 白色的 裙子 , 和 一个 白色的 引擎盖 , 和 看起来 非常 出色地 的确 .

她身穿白色连衣裙，头戴白色软帽，看起来非常漂亮。

[ˈmiːntaɪm] , [ˈlɪt(ə)] [seɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
Meantime , little Sate was not out in the sunshine .
与此同时 , 小的 沙特 曾是 不是 出去 在 这 阳光 .

与此同时，小萨特并没有出来晒太阳。

[fɪː; fɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] ; [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ;
She had not thought of sunshine ; she had been called ;
她 有 不是 想法 的 阳光 ; 她 有 到过 称为 ;

她没有想到阳光；她被召唤了；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [swi:t] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
it was not possible for her sweet little heart to get away from the
它 曾是 不是 可能的 为了 她 甜的 小的 心 到 得到 离开 从 这
[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] ,
feeling that some one was calling her ,
感觉 那 一些 一 曾是 呼叫 她 ,
她那颗纯洁的小心灵无法摆脱那种有人在呼唤她的感觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; jɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .
and that she wanted to go .
和 那 她 通缉 到 去 .

她想去。
[wʌt] [ˈbetər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] ?
What better was there to do than follow the voice ?
什么 更好的 曾是 那里 到 做 比 跟随 这 嗓音 ?
还有什么比跟随内心的声音更好的选择呢?

[soʊ][jiː; jɪ] [ˈfɑːloʊd] [aɪˈtiː] , [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] , [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈɡæləri] [sterz] ,
So she followed it , out into the hall , up the gallery stairs ,
所以 她 随后 它 , 出去 进入 这 大厅 , 向上 这 画廊 楼梯 ,
于是她循着它, 走出大厅, 上了画廊的楼梯。

[stiːl] [ˈsɔːftli] — [ðə; ðɪ] [nuː] [juːz] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːrpiːt] — [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪt]
still softly — the new shoes made no sound on the carpet — through the door which
仍然 轻轻 — 这 新的 鞋 制成 不 声音 在 这 地毯 — 通过 这 门 哪个
[stəd] [əˈdʒɑːr] ,
stood ajar ,
站立 半开 ,
脚步依然轻柔——新鞋踩在地毯上没有发出任何声音——透过半掩着的门,

[kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪŋəz] [saɪd] ,
quite to the singer's side ,
相当 到 这 歌手的 边 ,
完全站在歌手这边,

[ðer; ðər] [slɪpt] [ðɪs] [ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [waɪt] [ˈbɑːnɪt] [baɪ] [ˈnetɪ] ,
there slipped this quiet little woman who had left her white bonnet by Nettie ,
那里 滑倒了 这 安静的 小的 女士 WHO 有 左边 她 白色的 引擎盖 经过 内蒂 ,
这时, 一个安静的小妇人悄悄溜了进来, 她把白色帽子留在了内蒂身边。

[ænd; ənd] [stəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [hed] [ˈrɪplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsʌnlait] [wɪtʃ] [fel] [əˈpɑːn]
and stood with her golden head rippling with the sunlight which fell upon
和 站立 和 她 金的 头 涟漪 和 这 阳光 哪个 跌倒 之上
[aɪˈtiː] .
it :
它 :
她伫立在那里, 金色的发髻在阳光的照耀下泛起涟漪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkwaɪər] [ˈɡæləri] , [ə; eɪ] [sɔːft] [stɜːr] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
There was a rustle in the choir gallery , a soft stir over the church ,
那里 曾是 一个 沙沙 在 这 唱诗班 画廊 , 一个 柔软的 搅拌 超过 这 教会 ,
唱诗班席位上传来一阵窸窣声, 教堂里也传来一阵轻微的骚动。

[ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ][sʌm; səm] [diːp] [ˈfiːlɪŋ]
the sort of sound which people make when they are moved by some deep feeling
这 种类 的 声音 哪个 人们 制作 什么时候 他们 是 已搬 经过 一些 深的 感觉
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli] [ʌndərˈstænd] ;
which they hardly understand ;
哪个 他们 几乎 理解 ;
人们被某种自己难以理解的深切情感所感动时发出的那种声音;

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][sʌm; səm][ˈfeɪsɪz] ,
there was a smile on some faces ,
那里 曾是 一个 微笑 在 一些 面孔 ;
有些人脸上露出了笑容。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [smaɪl] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ˈeɪndʒl] [ɪf]
but it was the kind of smile which might be given to a baby angel if
但 它 曾是 这 种类 的 微笑 哪个 可能 是 给定 到 一个 婴儿 天使 如果
[aɪ ˈti:][hæd; həd] [streɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] [daʊn] [hɪr] .
it had strayed away from heaven to look at something bright down here .
它 有 迷路了 离开 从 天堂 到 看 在 某物 明亮的 向下 这里 .
但那笑容，就像一个从天堂走失的小天使，看到人间明亮的事物时，脸上会浮现的笑容一样。

[ðə; ði][ˈtenər] [ˈsɪŋər] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [əˈweɪ] [ðə; ði] [smɔ:l] [fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɒləʊɪst] ,
The tenor singer would have drawn away the small form from the soloist ,
这 男高音 歌手 会 有 绘制 离开 这 小的 形式 从 这 独奏者 ;
[bʌt; bət] [-]
but [359]
但 [-]
男高音歌手本可以把独唱者的小体型拉走，但是[359]

[fɪ; fɪ][pʊt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [hænd][ænd; ənd][ˈsə:kld] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɑ:n] ,
she put forth a protecting hand and circled the child , and sang on ,
她 放 前进 一个 保护 手 和 圈起来 这 孩子 ; 和 唱 在 ;
她伸出保护的手，将孩子围在身边，继续唱着歌。

[hɜ:r; hær] [vɔɪs] [ˈteɪkɪŋ] [swi:tər] [tu:n] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
her voice taking sweeter tone , if possible ,
她 嗓音 采取 更甜 语气 ; 如果 可能的 ;
她的声音尽可能地变得更加甜美。

[ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [sʌt] [ˈtendərnəs] [æz; əz] [meɪd] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɑ:n][sʌm; səm][ˈfeɪsɪz] [tɜ:rn][tu:; tə]
and dying away in such tenderness as made the smiles on some faces turn to
和 垂死 离开 在 这样的 压痛 作为 制成 这 微笑 在 一些 面孔 转动 到
[terz] ,
tears ,
眼泪 ;
死得如此温柔，以至于有些人脸上的笑容都变成了泪水。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈekoʊ] [ˈlɪŋgər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] [læst] [ˈtremjələs] " [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu]
and made the echo linger with them of that last tremulous " Come unto
和 制成 这 回声 萦绕 和 他们 的 那 最后的 颤抖的 " 来 到
[em ˈi:] .
Me :
我 .
让那最后颤抖的“到我这里来”的回声在他们耳边久久回荡。

" [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [ɪn] [ðə; ði][ˈkwaɪər] [ˈɡæləri] .
" LITTLE SATE IN THE CHOIR GALLERY .
" 小的 沙特 在 这 唱诗班 画廊 .
“小萨特在唱诗班席位上。”

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [seɪt] , [wen] [fɪ; fɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkwaɪər] [ˈɡæləri] ,
But little Sate , when she reached the choir gallery ,
但 小的 沙特 ; 什么时候 她 达到 这 唱诗班 画廊 ;
但是小萨特到达唱诗班席位时，

[sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [ˈstɑ:rtld] [hɜ:r; hær][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [swi:t] [ˈrezəlu:t] [kɑ:m] .
saw something which startled her out of her sweet resolute calm .
锯 某物 哪个 惊慌 她 出去 的 她 甜的 坚决 冷静的 .
她看到了什么，这让她从平静沉稳的状态中惊醒过来。

[ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] , [ʌp][ðer; ðər] , [wer] [fju:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] , [sæt][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɑ:ðər] ;
Away on the side , up there , where few people were , sat her own father ;
离开 在 这 边 , 向上 那里 , 在哪里 很少 人们 是 , 卫星 她 自己的 父亲 ;
在远处的山坡上, 人烟稀少的地方, 坐着她自己的父亲;

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [terz] .
and rolling down his cheeks were tears .
和 滚动 向下 他的 脸颊 是 眼泪 .
泪水顺着他的脸颊滚落下来。

[seɪt] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [kraɪ] [bɪ'fɔ:r] .
Sate had never seen her father cry before .
沙特 有 绝不 已见 她 父亲 哭 前 .
萨特以前从未见过父亲哭过。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?
出了什么事?

[hæd; həd][ʃi:; ji] [bɪn] ['nɔ:ti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fi:l] [bæd] ?
Had she been naughty , and was it making him feel bad ?
有 她 到过 淘气 , 和 曾是 它 制作 他 感觉 坏的 ?
她是不是做了什么淘气的事, 让他感到内疚?

[ʃi:; ji] [stoʊl] [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ti:tʃər] ,
She stole a startled glance at the face of her teacher ,
她 偷窃 一个 惊慌 瞥一眼 在 这 脸 的 她 老师 ,
她惊愕地瞥了一眼老师的脸。

[hu:z] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hæd; həd] [drɔ:n] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:t]
whose arm was still around her and had drawn her toward the seat
谁 手臂 曾是 仍然 大约 她 和 有 绘制 她 朝向 这 座位
[ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [dra:pt] ,
into which she dropped ,
进入 哪个 她 掉落 ,
谁的手臂还搂着她, 把她拉向座位, 她便跌坐在了上面。

[wen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
when the song was over .
什么时候 这 歌曲 曾是 超过 .
歌曲结束后。

[noʊ] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['kwaiət][ænd; ənd] [swi:t] ; [nɑ:t] [gri:vd] , [æz; əz] [seɪt] [wʌz; wəz] [ʃɔr] [aɪ 'ti:]
No , her face was quiet and sweet ; not grieved , as Sate was sure it
不 , 她 脸 曾是 安静的 和 甜的 ; 不是 伤心 , 作为 沙特 曾是 当然 它
[wʊd] [bi:; bi] ,
would be ,
会 是 ,
不, 她的表情平静而甜美, 没有像萨特预想的那样悲伤。

[ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] ['nɔ:ti] .
if she had been naughty .
如果 她 有 到过 淘气 .
如果她调皮捣蛋的话。

['ni:ðər] [dɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [lʊk] [krɔ:s] [æt; ət][hɜ:r; hər] ; ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [boʊd] [ðer; ðər]
Neither did the people look cross at her ; many of them had bowed their
两者都不 做过 这 人们 看 叉 在 她 ; 许多 的 他们 有 鞠躬 他们的
['hedz] [ɪn] [prer] ,
heads in prayer ,
头部 在 祷告 ,
人们也没有对她生气; 许多人低头祈祷。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['rɛkt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] ; ['fɔːrli] ['fiː; fi] **but some were sitting erect , looking at her and smiling ; surely she**
但 一些 是 坐着 直立 , 寻找 在 她 和 微笑 ; 一定 她
[hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] .
had made no noise .
有 制成 不 噪音 ;

但有些人却端坐着，看着她微笑；她肯定没有发出任何声音。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kraɪ] ?
Why should her father cry ?
为什么 应该 她 父亲 哭 ?

她父亲为什么会哭？

['fiː; fi] ['lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
She looked at him ; he had shaded his face with his hand .
她 看起来 在 他 ; 他 有 阴影 他的 脸 和 他的 手 .

她看着他，他用手遮住了脸。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['kraɪɪŋ] [stɪl] ? [-]
Was he crying still ? [360]
曾是 他 哭泣 仍然 ? [-]

他还在哭吗？ [360]

['lɪt(ə)l] [seɪt] [θɔːt] [aɪ 'tiː]['oʊvər] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] ,
Little Sate thought it over , all in a moment of time ,
小的 沙特 想法 它 超过 , 全部 在 一个 片刻 的 时间 ,

小萨特在一瞬间仔细考虑了一下，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['fiː; fi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [ɑːrm] , [muːvd] ['sɔːftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
then suddenly she slipped away from the encircling arm , moved softly across the
然后 突然 她 滑倒了 离开 从 这 包围 手臂 , 已搬 轻轻 穿过 这
[ɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ,
intervening space ,
介入 空间 ,

然后她突然挣脱了环绕的手臂，轻盈地穿过了中间的空隙。

[ɪntuː][ðə; ði][saɪd] ['gæləri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smɔːl]
into the side gallery , and was at her father's side , with her small
进入 这 边 画廊 , 和 曾是 在 她 父亲的 边 , 和 她 小的
[hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
hand on his sleeve .
手 在 他的 袖子 .

她走进侧廊，站在父亲身边，小手搭在他的袖子上。

[hiː; hi] [stʊːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
He stooped and took her in his arms , and the tears were still in his
他 弯腰 和 采取 她 在 他的 武器 , 和 这 眼泪 是 仍然 在 他的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

他弯下腰，将她抱在怀里，眼中仍噙着泪水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [æz; əz]['lɪt(ə)l] [seɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
but he kissed her , and kissed her , as little Sate had never been
但 他 亲吻 她 , 和 亲吻 她 , 作为 小的 沙特 有 绝不 到过
[kɪst] [brɪfɔːr] ;
kissed before ;
亲吻 前 ;

但他吻了她，吻得那么深，就像小萨特以前从未被吻过一样；

[ʃiː, ʃi] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [felt] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] .
she nestled in his arms and felt safe and comforted .
她 依偎 在 他的 武器 和 毛毡 安全的 和 安慰 .

她依偎在他怀里，感到安全和舒适。

[ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˌbenɪˈdɪk(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪpəz] [muːvd] [daʊn]
The prayer was over , the benediction given , and the worshipers moved down
这 祷告 曾是 超过 , 这 祝福 给定 , 和 这 信徒 已搬 向下

[ðə; ði] [aɪlz] .
the aisles .
这 过道 .

祷告结束，祝福完毕，信徒们沿着过道往前走。

[seɪt] [roʊd] ['kʌmfətəbli, kʌmfərtəbli][ɪn][hɜːr; həɹ] ['fɑːðəz] [ɑːrmz] , [daʊn] [sterz] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Sate rode comfortably in her father's arms , down stairs , out into the hall ,
沙特 骑 舒适地 在 她 父亲的 武器 , 向下 楼梯 , 出去 进入 这 大厅 ,
[aʊtˈsaɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌnˌʃaɪn] ,
outside , in the sunshine ,
外部 , 在 这 阳光 ,

萨特舒服地坐在父亲的怀里，下了楼，来到大厅，来到户外，沐浴在阳光下。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['neti] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [waɪt] ['sʌnˌbɑːnɪt] .
waiting for Nettie and for her white sunbonnet .
等待 为了 内蒂 和 为了 她 白色的 遮阳帽 .

等待着内蒂和她的白色遮阳帽。

[ˈprez(ə)ntli] ['neti] [keɪm] , [ˈhɜːrɪd] , [flʌft] , [dɪˈspɑɪt] [hɜːr; həɹ][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Presently Nettie came , hurried , flushed , despite her judgment ,
目前 内蒂 来了 , 慌忙 , 酡 , 尽管 她 判断 ,

这时，内蒂来了，匆匆忙忙，脸涨得通红，尽管她自己觉得这样做不对。

[ˈæŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['bɑːnɪtləs] ['lɪt(ə)l][gɜːrɪl][kʊd; kəd][hæv; həv] ['vænɪʃt] .
anxious as to where the bonnetless little girl could have vanished .
焦虑的 作为 到 在哪里 这 无引擎盖 小的 女孩 可以 有 消失了 .

焦急地想知道那个没戴帽子的小女孩究竟去了哪里。

" [waɪ] , [seɪt] , " [ʃiː, ʃi][brɪˈɡæŋ] ,
" **Why , Sate , " she began ,**
" 为什么 , 沙特 , " 她 开始 ,

“为什么，萨特？”她开口说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [daɪd] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃt] ['saɪləns] [ɑːn][hɜːr; həɹ][lɪps] ,
but the rest of the sentence died in astonished silence on her lips ,
但 这 休息 的 这 句子 死亡 在 惊讶 沉默 在 她 嘴唇 ,

但剩下的句子却在她震惊的沉默中哽在了嘴边。

[fɔːr; fər] [seɪt] [held] [hɜːr; həɹ] ['fɑːðəz] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] ['kɑːntent] .
for Sate held her father's hand and looked content .
为了 沙特 握住 她 父亲的 手 和 看起来 内容 .

萨特握着父亲的手，看起来很满足。

[ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] [təˈgeðər] , [ðə; ði] ['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋˌɪst] ['beɪbi] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
They walked home together , the father and his youngest baby , saying nothing ,
他们 步行 家 一起 , 这 父亲 和 他的 最小的 婴儿 , 说 没有什么 ,

父亲抱着最小的孩子，一言不发地一起走回家。

[fɔːr; fər] [seɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪz] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] ['spɛlz] [ʌv; əv] [swiːt]
for Sate was one of those wise - eyed little children who have spells of sweet
为了 沙特 曾是 一 的 那些 明智的 - 眼睛 小的 孩子们 WHO 有 咒语 的 甜的
[ˈsaɪləns] [kʌm] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
silence come over them ,
沉默 来 超过 他们 ,

因为萨特是那种眼神聪慧的小孩，会时不时陷入温柔的沉默之中。

[ænd; ənd] ['neti] , [wið; wiθ] ['su:zi] , [wɔ:kt] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['eldə] ['sɪstə] ['spekjuleɪtɪŋ] : [-]
and Nettie , with Susie , walked behind , the elder sister speculating : [361]
和 内蒂 , 和 苏西 , 步行 在后面 , 这 长老 姐姐 推测 : [-]
内蒂和苏西跟在后面, 姐姐内蒂心想: [361]

" [wer] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [seɪt] [faɪnd] ['fɑ:ðə] ?
" Where did little Sate find father ?
" 在哪里 做过 小的 沙特 寻找 父亲 ?
小萨特在哪里找到父亲的?

[dɪd] [hi:; hi] [pɪk] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] ['sʌmwə] , [ænd; ənd] [wʊd] [hi:; hi] [bi:; bi] ['æŋgri] ,
Did he pick her up on the street somewhere , and would he be angry ,
做过 他 挑选 她 向上 在 这 街道 某处 , 和 会 他 是 生气的 ,
他是不是在街上搭讪的? 他会生气吗?

[ænd; ənd] [nɑ:t] [let] ['neti] [teɪk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [tʃ:rtʃ] ['eni] [mɔ:r] ?
and not let Nettie take her to church any more ?
和 不是 让 内蒂 拿 她 到 教会 任何 更多的 ?
不再让内蒂带她去教堂了吗?

[ɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] , ['pæsiŋ] , [spai] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃ:rtʃ] [ɑ:rd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ?
Or did he , passing , spy her in the churchyard and come in for her ?
或者 做过 他 , 通过 , 间谍 她 在 这 墓地 和 来 在 为了 她 ?
或者他路过时在教堂墓地看到了她, 然后进来救了她?

" ['neti] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd] [seɪt] [dɪd] [nɑ:t] [tel] ;
" Nettie did not know , and Sate did not tell ;
" 内蒂 做过 不是 知道 , 和 沙特 做过 不是 告诉 ;
“内蒂不知道, 萨特也没有说;

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [fɪ:; fɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [tel] .
principally because she did not understand that there was anything to tell .
主要 因为 她 做过 不是 理解 那 那里 曾是 任何事物 到 告诉 .
主要原因是她不明白有什么可说的。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] [weɪf]
So while the people in their homes talked and laughed about the small white waif
所以 尽管 这 人们 在 他们的 房屋 谈话 和 笑了 关于 这 小的 白色的 孤儿
[hu:] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kwaɪər] ,
who had slipped into the choir ,
WHO 有 滑倒了 进入 这 唱诗班 ,
所以, 当人们在家中谈论和嘲笑那个溜进唱诗班的瘦小白衣孤儿时,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
the people in this home were entirely silent about it ,
这 人们 在 这 家 是 完全 沉默的 关于 它 ,
这家人对此事都保持沉默。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and the mother did not know that anything strange had happened .
和 这 母亲 做过 不是 知道 那 任何事物 奇怪的 有 发生 .
母亲并不知道发生了任何奇怪的事情。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ['su:zi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [rɪ'pru:viŋli] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [hʌft] [baɪ] [neti:z]
It is true , Susie began to inquire reprovingly , but was hushed by Nettie's
它 是 真的 , 苏西 开始 到 查询 责备地 , 但 曾是 静静地 经过 内蒂的
[ˈwɔ:rnɪŋ] ['wɪspər] ;
warning whisper ;
警告 耳语 ;
“没错,”苏西开始责备地询问, 但被内蒂的低声警告打断了;

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈneti] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [kənˈtroʊl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [self] - [səˈfɪ](ə)nt] [ˈsu:zi] .
certainly **Nettie** **was** **gaining** **a** **wonderful** **control** **over** **the** **self** - **sufficient** **Susie** .
当然 内蒂 曾是 获得 一个 精彩的 控制 超过 这 自己 - 充足的 苏西 .

毫无疑问，内蒂对独立自主的苏西已经完全掌控了局面。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪˈspektrɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈɔ:lmʊst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɜ:r; həɹ] [li:d] [ʌnˈkwɛstʃənɪŋli] ,
The **child** **respected** **her** **almost** **enough** **to** **follow** **her** **lead** **unquestioningly** ,
这 孩子 受人尊敬 她 几乎 足够的 到 跟随 她 带领 毫不质疑地 ,

孩子对她十分尊敬，几乎到了会毫不质疑地听从她指挥的地步。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [fɔ:r; fər] [ˈsu:zi] [tu:; tə] [du:] .
which **was** **a** **great** **deal** **for** **Susie** **to** **do** .
哪个 曾是 一个 伟大的 交易 为了 苏西 到 做 .

这对苏西来说是一项非常艰巨的任务。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [təˈɡeðər] [ðæt] [swi:t] [ˈsæbəθ] [æftərˈnu:n] , [ˈneti] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbaɪb(ə)] [ˈstɔ:rɪz] ,
So **they** **sat** **together** **that** **sweet** **Sabbath** **afternoon** , **Nettie** **telling** **her** **Bible** **stories** ,
所以 他们 卫星 一起 那 甜的 安息日 下午 , 内蒂 讲述 她 圣经 故事 ,

于是，在那个美好的安息日下午，她们坐在一起，内蒂给她们讲圣经故事。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [plæn] .
and **wondering** **how** **she** **should** **plan** .
和 好奇 如何 她 应该 计划 .

她不知道该如何计划。

[wʌt] [dɪd] [nɔ:rm] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [du:][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ?
What **did** **Norm** **intend** **to** **do** **a** **little** **later** **in** **the** **day** ?
什么 做过 规范 打算 到 做 一个 小的 之后 在 这 天 ?

诺姆当天晚些时候打算做什么？

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈlaʊndʒɪŋ] [daʊn] [stri:t] ?
What **was** **there** **she** **could** **do** **to** **keep** **him** **from** **lounging** **down** **street** ?
什么 曾是 那里 她 可以 做 到 保持 他 从 休闲 向下 街道 ?

她能做些什么来阻止他闲逛在街上？

[waɪ] [wʌz; wəz] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ˈsteɪnɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃʊkt] - [ʌp] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] ?
Why **was** **her** **father** **staying** **so** **long** **in** **the** **choked** - **up** **bedroom** ?
为什么 曾是 她 父亲 入住 所以 长的 在 这 窒息 - 向上 卧室 ?

她父亲为什么在闷热的卧室里待了那么久？

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [-]
What **was** **the** [**362**]
什么 曾是 这 [-]

什么是[362]

[ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ði:z] [deɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈɡʊɪŋ] [tu:; tə]
matter **with** **her** **father** **these** **days** , **and** **how** **long** **was** **anything** **going** **to**
事情 和 她 父亲 这些 天 , 和 如何 长的 曾是 任何事物 去 到

[læst] ?
last ?
最后的 ?

最近她和父亲的关系不太好，这一切又能持续多久呢？

[waɪ] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [fi:l] , [ˈsʌmweɪ] ,
Why **did** **she** **feel** , **someway** ,
为什么 做过 她 感觉 , 以某种方式 ,

为什么她会觉得，不知为何.....

[æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
as though she stood on the very edge of something which startled and almost
作为 尽管 她 站立 在 这 非常 边缘 的 某物 哪个 惊慌 和 几乎
[ˈfraɪ(ə)nd] [hɜːr; həɹ] ?
frightened her ?
害怕 她 ?

仿佛她站在某种令她震惊甚至恐惧的边缘？

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈfaːðər] [wʊd] [nɑːt][let] [hɜːr; həɹ] [teɪk] [seɪt]
Was it because she was afraid her father would not let her take Sate
曾是 它 因为 她 曾是 害怕的 她 父亲 会 不是 让 她 拿 沙特
[ænd; ənd] [ˈsuːzi] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ˈeni] [mɔːr] ?
and Susie to church any more ?
和 苏西 到 教会 任何 更多的 ?

是因为她害怕父亲以后不让她带萨特和苏西去教堂了吗？

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [ˈfloʊtɪŋ] [θruː] [hɜːr; həɹ][maɪnd] ,
With all these thoughts floating through her mind ,
和 全部 这些 想法 漂浮的 通过 她 头脑 ;
[ˈmɑːnd] [ˈhɜːr; həɹ]
所有 这些 想法 在她 脑海 中 翻腾 ,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːrˈself] [ˈkloʊsli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈdænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
it was rather hard to keep herself closely confined to Daniel and his
它 曾是 相当 难的 到 保持 她自己 密切 受限 到 丹尼尔 和 他的
[iksˈpiəriənsɪz] .
experiences .
经历 .

她很难完全把自己局限在丹尼尔和他的经历中。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfaːðər] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly the bedroom door opened and her father came out .
突然 这 卧室 门 打开 和 她 父亲 来了 出去 .
[ˈsʌd(ə)nli] [dɔːr] [ˈoʊpənd]
突然 , 卧室 门 开了 , 她 父亲 走了 出来 .

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [glɑːnst] [ʌp] , [ðʊʊ] [pərˈhæps][ˈnoʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [waɪ] .
Everybody glanced up , though perhaps nobody could have told why .
大家 瞥了一眼 向上 , 尽管 也许 无人 可以 有 讲述 为什么 .
[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [təʊld] [waɪ]
所有人 都 抬起 头 来 , 虽然 也许 没有 人 能 说 清 原因 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a peculiar look on his face .
那里 曾是 一个 奇特 看 在 他的 脸 .
[prɪˈkjuːliər] [lʊk] [ɑːn]
他 脸上 带着 一种 奇特 的 表情 .

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] ,
Mrs . Decker noticed it and did not understand it ,
太太 . 德克尔 注意到 它 和 做过 不是 理解 它 ,
[ˈmɪsɪz] [ˈdekər] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː]
德克尔太太 注意到了 这件事 , 但她 不明白 是 怎么 回事 .

[ænd; ənd] [felt] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [biːt] [ɪn] [ɡreɪt] [θʌdz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [tʃer] .
and felt her heart beat in great thuds against the back of her chair .
和 毛毡 她 心 打 在 伟大的 砰砰声 反对 这 后退 的 她 椅子 .
[ænd; ənd] [tʃer]
她 感到 自己 的 心脏 砰砰 直跳 , 撞击 着 椅背 .

[ˈlɪt(ə)l] [seɪt] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [slɪpt] [hɜːr; həɹ][hænd]
Little Sate noticed it , and went over to him and slipped her hand
小的 沙特 注意到 它 , 和 去 超过 到 他 和 滑倒了 她 手
[ˈɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] .
inside his .
里面 他的 .

小萨特注意到了这一点，便走过去，把手伸进了他的手里。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [tʃer] [waɪtʃ] ['neti] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [hæd; həd][bəʊθ]

He sat down in the state chair which Nettie and her mother had both
他 卫星 向下 在 这 状态 椅子 哪个 内蒂 和 她 母亲 有 两个都

[kən'traɪvd] [tu:; tə][hæv; həv] [left] ['veɪkənt] ,

contrived to have left vacant ,
人为的 到 有 左边 空缺 ,

他坐到了国事席上，这个席位是内蒂和她母亲合谋空出来的。

[ænd; ənd] [tʊk] [seɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

and took Sate in his arms .
和 采取 沙特 在 他的 武器 .

他把萨特抱在怀里。

[ðɪs] [ʌv; əv][ɪt'self] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəl] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] ,

This of itself was unusual , but after that , there was silence ,
这 的 本身 曾是 异常 , 但 后 那 , 那里 曾是 沉默 ,

这本身就很不寻常，但之后，一片寂静。

[seɪt] ['nestlɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪv] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['si:mɪŋ] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]

Sate nestling safely in the protective arms and seeming satisfied with all the world
沙特 雏鸟 安全 在 这 保护的 武器 和 似乎 使满意 和 全部 这 世界

.
:
.

萨特安然地依偎在温暖的怀抱中，似乎对这个世界感到十分满足。

['neti] [felt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [flʌʃ] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['bʊzəm] [hi:v] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər]

Nettie felt her face flush , and her bosom heave as if the tears were
内蒂 毛毡 她 脸 冲洗 , 和 她 怀 举 作为 如果 这 眼泪 是

['kʌmɪŋ] ,

coming ,
未来 ,

内蒂感到脸颊发烫，胸口剧烈起伏，仿佛眼泪就要夺眶而出。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][təʊld] [waɪ] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][kraɪ] [-]

but she could not have told why she wanted to cry [363]
但 她 可以 不是 有 讲述 为什么 她 通缉 到 哭 [-]

但她无法说出自己为什么想哭[363]

[nɔ:rm] [si:md] [ə'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [broʊk] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['wɪslɪŋ] ['sɔ:ftli] ;

Norm seemed oppressed with the stillness , and broke it by whistling softly ;
规范 似乎 受压迫者 和 这 寂静 , 和 打破 它 经过 吹口哨 轻轻 ;

诺姆似乎被这寂静压得喘不过气来，于是轻轻吹了声口哨打破了沉寂；

[ɔ:lsoʊ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] ;

also he had a small stick and was whittling ;
还 他 有 一个 小的 戳 和 曾是 削木 ;

他还拿着一根小木棍，正在削木头；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tu:; tə][du:][dʒʌst] [naʊ] .

it was the only thing he could think of to do just now .
它 曾是 这 仅有的 事物 他 可以 思考 的 到 做 只是 现在 .

这是他现在唯一能想到的办法。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] ;

It was too early to go out ;
它 曾是 也 早期的 到 去 出去 ;

现在出门还太早了；

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ['dɪnəz] [jet] .

the boys would not be through with their boarding - house dinners yet .
这 男孩们 会 不是 是 通过 和 他们的 登机 - 房子 晚餐 然而 .

男孩们的宿舍晚餐还没吃完呢。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [broʊk] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:lməʊst] [ˈsaɪləns] .

Suddenly Mr . Decker broke in on the almost silence .
突然 先生 . 德克尔 打破 在 在 这 几乎 沉默 .

德克尔先生突然打破了近乎寂静的局面。

" [ˈhænə] , " [hi:; hi] [sed] , [ðen] [hi:; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'gen] , " **Hannah , " he said , then he cleared his voice , and was still again , "** **"**
" 汉娜 , " 他 说 , 然后 他 已清除 他的 嗓音 , 和 曾是 仍然 再次 , " **"**
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tʰɪldrən] , **and you children ,**
和 你 孩子们 ,

"汉娜,"他说, 然后清了清嗓子, 又安静下来, "还有你们孩子们,

" [hi:; hi] [ædɪd] , [æftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [aɪv] [gɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [nu:] [haʊ] . **" he added , after a moment , " I've got something to tell you if I knew how . "**
" 他 额外 , 后 一个 片刻 , " 我已经 得到 某物 到 告诉 你 如果 我 知道 如何 .

过了一会儿, 他又补充道: "如果我知道该怎么说, 我有些话想告诉你。"

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [hɪr] . **Something that I guess you will be glad to hear .**
某物 那 我 猜测 你 将要 是 高兴的 到 听到 .

我想你会很高兴听到这个消息。

[aɪv] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] [æt; ət][ləst] . **I've turned over a new leaf at last .**
我已经 转向 超过 一个 新的 叶子 在 最后的 .

我终于改过自新了。

[aɪv] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:] , [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:n] , [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈleɪtli] , **I've turned it , off and on , in my mind a good many times lately ,**
我已经 转向 它 , 离开 和 在 , 在 我的 头脑 一个 好的 许多 时代 最近 ,
最近, 我在脑海里反复地打开和关闭它很多次。

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [nu:] [aɪ ˈti:] . **though I don't know as any of you knew it .**
尽管 我 不 知道 作为 任何 的 你 知道 它 .

虽然我并不像你们任何人那样了解这件事。

[aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [wel] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈnæni] [ðer; ðər] [keɪm] [hoʊm] , **I've been thinking about this thing , well , as soon as Nannie there came home ,**
我已经 到过 思维 关于 这 事物 , 出色地 , 作为 很快 作为 奶奶 那里 来了 家 ,
[æt; ət] [li:st] ; **at least ;**
在 至少 ;

自从奶奶回家后, 我就一直在思考这件事;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ʌndərˈstʊd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [spəʊz] [aɪ][dəʊnt] [naʊ] ; **but I haven't understood it very well , and I s'pose I don't now ;**
但 我 还没有 理解 它 非常 出色地 , 和 我 假设 我 不 现在 ;

但我当时没太明白, 现在我想我还是不明白;

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ; **but I understand it enough to have made up my mind ;**
但 我 理解 它 足够的 到 有 制成 向上 我的 头脑 ;

但我对此已经有足够的了解, 所以我已经下定决心了;

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][ˈbæt(ə)] . **and that's more than half the battle .**
和 那就是 更多的 比 一半 这 战斗 .

这已经成功了一半以上。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
The long and short of it is , I have given myself to the Lord ,
这 长的 和 短的 的 它 是 , 我 有 给定 我 到 这 主 ,
总之, 我已经把自己献给了主。

[ɔ:r][hi:; hi][hæz; həz][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] , [ˈsʌmhaʊ] ; [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɪft] , [ðæts] [ə; eɪ]
or he has got hold of me , somehow ; it isn't much of a gift , that's a
或者 他 有 得到 抓住 的 我 , 不知何故 ; 它 不是 很多 的 一个 礼物 , 那就是 一个
[fækt] ,
fact ,
事实 ,
或者他不知怎么控制了我; 这算不上什么礼物, 这是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [ɪz] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [ˈteɪkɪŋ] .
but the queer thing about it is , he seems to think it worth taking .
但 这 酷儿 事物 关于 它 是 , 他 似乎 到 思考 它 值得 采取 .
但奇怪的是, 他似乎认为值得接受。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ʃʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [stɪk] [laɪk][em 'i:] [haʊ] [tu:; tə][du:]
I told him last night that if he would show a poor stick like me how to do
我 讲述 他 最后的 夜晚 那 如果 他 会 展示 一个 贫穷的 戳 喜欢 我 如何 到 做
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
我昨晚告诉他, 如果他能教教我这个穷鬼怎么做,

[waɪ] , [aɪ'd][du:][maɪ][pɑ:rt] [-]
why , I'd do my part [364]
为什么 , ID 做 我的 部分 [-]
为什么? 我会尽我的一份力[364]

[wɪ'ðəʊt] [feɪl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [ʃʊd] [ðə; ði] [wei] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ,
without fail ; and this morning he not only showed the way plain enough ,
没有 失败 ; 和 这 早晨 他 不是 仅有的 显示 这 方式 清楚的 足够的 ,
从未间断; 今天早上他不仅清楚地指明了方向,

[bʌt; bət][hi:; hi] [sent] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə] [help] [em 'i:] [ə'lɔ:ŋ] .
but he sent my little girl to help me along .
但 他 发送 我的 小的 女孩 到 帮助 我 沿着 .
但他派我的小女孩来帮我。

" [ðə; ði] [ˈfɑ:ðɜ:z] [vɔɪs] [broʊk] [ðen] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ˈtreɪmblɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" **The father's voice broke then , and a tear trembled in his eye .**
" 这 父亲的 嗓音 打破 然后 , 和 一个 撕 颤抖 在 他的 眼睛 .
“父亲的声音哽咽了, 眼中噙着泪水。”

[seɪt] [hæd; həd] [held] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n]
Sate had held her little head erect and looked steadily at him as soon
沙特 有 握住 她 小的 头 直立 和 看起来 稳步 在 他 作为 很快
[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] ,
as he began to talk ,
作为 他 开始 到 讲话 ,
萨特在他开始说话时, 就一直昂着头, 目不转睛地看着他。

[ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [stɪl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] [æz; əz]
wonder and interest , and some sort of still excitement in her face as
想知道 和 兴趣 , 和 一些 种类 的 仍然 激动 在 她 脸 作为
[fi:; ji] [ˈlɪsnd] .
she listened .
她 听着 .
她听着, 脸上带着惊奇、兴趣, 以及某种激动的神情。

[æʔ; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [pɔːz] [fɪː; ʃɪ] [brʊk] [fɔːrθ] ː
At his first pause she broke forth ː
在 他的 第一的 暂停 她 打破 前进 ː

他刚一停顿，她就开口说道：

" [dɪd][hɪz; hi] [miːn] [juː; jʊ] , [ˈpɑːpə] , [wen] [hɪz; hi] [sed] - [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] - ？
Did He mean you , papa , when He said ' Come unto Me ' ？
" 做过 他 意思是 你 ， 爸爸 ， 什么时候 他 说 - 来 到 我 - ？
“爸爸，他说‘到我这里来’的时候，指的是你吗？”

[wʌz; wəz][hɪz; hi] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ？
Was He calling you , all the time ？
曾是 他 呼叫 你 ， 全部 这 时间 ？

他是不是一直在呼唤你？

[ænd; ʌnd][dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] ？ "
and did you tell Him you would ？ "
和 做过 你 告诉 他 你 会 ？ "

你有没有告诉他你会答应？

" [jes] , " [hɪz; hi] [sed] , [ˈbendɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrniːst] [feɪs] , " [hɪz; hi] [ment] [em ˈiː] ,
" Yes , " he said , bending and kissing the earnest face , " He meant me ,
" 是的 ， " 他 说 ， 弯曲 和 接吻 这 认真 脸 ， " 他 意思是 我 ，
“是的，”他一边说着，一边弯下腰亲吻那张真挚的脸，“他指的是我。”

[ænd; ʌnd] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] [laʊd] , [ðɪs] [gʊd] [waɪl] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [gɑːt] [ˈstɑːrtɪd] [tɪl] [tuː; tə]
and He's been calling me loud , this good while ; but I never got started till to
和 他是 到过 呼叫 我 大声 ， 这 好的 尽管 ； 但 我 绝不 得到 开始 直到 到
- [deɪ] .
- **day** .
- 天 .

祂已经大声呼唤我很久了；但我直到今天才开始行动。

[naʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "
Now I'm going along with Him the rest of the way . "
现在 我是 去 沿着 和 他 这 休息 的 这 方式 . "

现在我要跟着他走完剩下的路程了。

" [aɪm][soʊ][glæd] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [seɪt] , [ˈnestlɪŋ] [kənˈtentɪdli] [bæk] , " [aɪm][soʊ][glæd] , [ˈpɑːpə] ; [aɪm]
" I'm so glad , " said little Sate , nestling contentedly back , " I'm so glad , papa ; I'm
" 我是 所以 高兴的 ， " 说 小的 沙特 ， 雏鸟 心满意足地 后退 ， " 我是 所以 高兴的 ， 爸爸 ； 我是
[ˈgoʊɪŋ] [tuː] . " [-]
going too . " [365]
去 也 . " [-]

“我太高兴了，”小萨特依偎着爸爸说，“我太高兴了，爸爸；我也要去。”[365]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [nuː] [ˈentərpraɪz] .
THE NEW ENTERPRISE .
这 新的 企业 .

新企业。

[wʌn] [braɪt] [ænd; ʌnd] [ˈnevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fərˈgɑːtn] [deɪ] ,
ONE bright and never - to - be - forgotten day ,
一 明亮的 和 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 天 ，

一个阳光灿烂、永生难忘的日子，

[ˈnetɪ] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [stəd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] " [nu:] " [ru:m] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens]

Nettie and Jerry stood together in the " new " room and surveyed with intense

内蒂 和 杰瑞 站立 一起 在 这 " 新的 " 房间 和 调查 和 激烈的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ˌɔːl][ɪts] [əˈpɔɪntmənts] .

satisfaction all its appointments .

满意 全部它是 预约 .

内蒂和杰瑞并肩站在“新”房间里，非常满意地打量着房间里的所有陈设。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][brɪˈɡɪn] [ˈbɪznəs] .

They were ready to begin business .

他们 是 准备好 到 开始 商业 .

他们已做好开工准备。

[ɑːn] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] !

On that very evening the room was to be " open to the public !

在 那 非常 晚上 这 房间 曾是 到 是 " 打开 到 这 民众 !

就在当晚，这个房间将“向公众开放！”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðæt] [lɑːrdʒ] - [ˈsaʊndɪŋ] [freɪz] , [ænd; ənd]

" They looked at each other as they repeated that large - sounding phrase , and

" 他们 看起来 在 每个 其他 作为 他们 重复 那 大的 - 听起来 短语 , 和

[læft] [ˈgliːfəli] .

laughed gleefully .

笑了 兴高采烈地 .

他们互相看了看，重复着那句听起来很厉害的话，然后高兴地大笑起来。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ɡet] [ˈredi] .

There had been a great deal to do to get ready .

那里 有 到过 一个 伟大的 交易 到 做 到 得到 准备好 .

为了做好准备，有很多事情要做。

[ˈaʊərz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [ˈplænɪŋ] .

Hours and even days had been spent in planning .

小时 和 甚至 天 有 到过 花费 在 规划 .

他们花费了数小时甚至数天的时间来制定计划。

[aɪ ˈtiː] [əˈstɑːnɪʃt] [bəʊθ] [ðɪːz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

It astonished both these young people to discover how many things there were

它 惊讶 两个都 这些 年轻的 人们 到 发现 如何 许多 事物 那里 是

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

to think of ,

到 思考 的 ,

令这两个年轻人惊讶的是，他们发现原来有这么多事情需要考虑。

[ænd; ənd][ɡet] [ˈredi] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] , [brɪˈfɔːr] [wʌn][kʊd; kəd][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] .

and get ready for , and guard against , before one could go into business .

和 得到 准备好 为了 , 和 警卫 反对 , 前 一 可以 去 进入 商业 .

在创业之前，要做好准备，并防范各种风险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] [deɪ] , [nuː] [pərˈpleksəti] [əˈroʊz] .

There was a time when with each new day , new perplexities arose .

那里 曾是 一个 时间 什么时候 和 每个 新的 天 , 新的 困惑 出现 .

曾几何时，每天都会出现新的难题。

[ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [ˈdʒeri][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːzər] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] ;

During those days Jerry had spent a good deal of his leisure in fishing ;

期间 那些 天 杰瑞 有 花费 一个 好的 交易 的 他的 闲暇 在 钓鱼 ;

那些日子里，杰瑞把很多空闲时间都花在了钓鱼上；

[bəʊθ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][æt; ət][ðə; ði] [smɪθs] , [ænd; ənd][ˌɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈdek.ərz] , [-]

both because at the Smiths , and also at the Deckers , [366]

两个都 因为 在 这 史密斯 , 和 还 在 这 德克尔斯 , [-]

既因为在史密斯家，也因为在德克尔家，[366]

[fɪ] [wɜ:r; wər] ['haɪlɪ] [praɪzd] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][br'kəz, br'kɔ:z] , [æz; əz][hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə] ['netɪ] ,
fish were highly prized , and also because , as he confided to Nettie ,
鱼 是 高度 珍贵的 , 和 还 因为 , 作为 他 坦白 到 内蒂 ,
鱼很珍贵, 而且, 正如他向内蒂透露的那样,

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [kɒd; kəd] ['sʌmhaʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gret] [di:l] ['betər] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər][æt; ət]
" **a fellow could somehow think a great deal better when his fingers were at**
" 一个 同伴 可以 不知何故 思考 一个 伟大的 交易 更好的 什么时候 他的 手指 是 在
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
“一个人在手指忙碌的时候, 思维似乎会变得清晰得多。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['evriwɜ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and when it was still everywhere about him .
和 什么时候 它 曾是 仍然 到处 关于 他 .
而当他身边仍然到处都是这种东西的时候。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [wen] [hɪz; ɪz]['sə:lətu:d][wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] .
" **There were times , however , when his solitude was disturbed .**
" 那里 是 时代 , 然而 , 什么时候 他的 孤独 曾是 不安 .
“然而, 他的独处有时也会被打扰。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd]
There had been one day in particular when something happened about which he did
那里 有 到过 一 天 在 特别的 什么时候 某物 发生 关于 哪个 他 做过
[nɔ:t] [tel] ['netɪ] .
not tell Nettie .
不是 告诉 内蒂 .
有一天, 发生了一件特别的事情, 他没有告诉内蒂。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [su:t] ,
He was in his fishing suit ,
他 曾是 在 他的 钓鱼 套装 ,
他穿着渔夫服。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [kli:n] [ænd; ənd] [həʊl] [wʌz; wəz][nɔ:t][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv] [dres] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
which though clean and whole was not exactly the style of dress which a boy
哪个 尽管 干净的 和 所有的 曾是 不是 确切地 这 风格 的 裙子 哪个 一个 男生
[wɒd] [wɜ] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] ,
would wear to a party ,
会 穿 到 一个 派对 ,
虽然衣服干净完整, 但这并不是男孩参加聚会会穿的那种服装。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stəd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][reɪl] [fens] , [rɑ:d][ɪn][hænd] ,
and he stood leaning against a rail fence , rod in hand ,
和 他 站立 倾斜 反对 一个 轨 栅栏 , 杆 在 手 ,
他倚靠在栏杆上, 手里拿着一根棍子。

['traɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ,
trying to decide whether he should try his luck on that side ,
尝试 到 决定 无论 他 应该 尝试 他的 运气 在 那 边 ,
他正在犹豫是否应该去那边碰碰运气。

[ɔ:r][dʒʌmp] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ][bɔ:gz][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi:ə] [spɑ:t] ;
or jump across the logs to a shadier spot ;
或者 跳 穿过 这 日志 到 一个 更阴暗 点 ;
或者跳过圆木到阴凉处;

[ˈtraɪɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [əˈnʌðər] [ləmp][tuː; tə][stænd]
trying also to decide just how they could manage to get another lamp to stand
尝试 还 到 决定 只是 如何 他们 可以 管理 到 得到 其他 灯 到 站立
[ɑːn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈteɪbl] ,
on the reading table ,
在 这 阅读 桌子 ,
他们还在想办法如何才能把另一盏灯放在阅读桌上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [dʒʌst] [bæk] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
when he heard voices under the trees just back of him .
什么时候 他 听到 声音 在下面 这 树木 只是 后退 的 他 .
当他听到身后树下传来人声时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌ; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈwɪspər] [ðæt] [flaʊts] [soʊ][faːr][ɪn][ðə; ði]
They were whispering in that sort of penetrating whisper that floats so far in the
他们 是 耳语 在 那 种类 的 渗透 耳语 那 浮标 所以 远的 在 这
[ˈoʊpən] [er] ,
open air ,
打开 空气 ,
他们低声细语，那种声音穿透力极强，能在空气中飘荡很远。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sʌm; səm] , [ˈgɜːlz] , [pərˈtɪkjələrli] , [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd]
and which some , girls , particularly , do not seem to know can be heard
和 哪个 一些 , 女孩们 , 特别 , 做 不是 似乎 到 知道 能 是 听到
[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .
a few feet away .
一个 很少 脚 离开 .
而有些人，特别是女孩，似乎并不知道几英尺外就能听到她们的声音。

[ˈdʒeri][kʊd; kəd] [hɪr] [dɪˈstɪŋktli] ;
Jerry could hear distinctly ;
杰瑞 可以 听到 明显地 ;
杰瑞听得很清楚；

[ɪn][fækt] [ənˈles] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈhɪrɪŋ] . [in fact unless he stopped his ears with his hands he could not help hearing . [-]
367]
-]
事实上，除非他用手捂住耳朵，否则他无法不听见。 [367]

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ruːl] , [ðæt] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] [ˈnevər] [hɪr] [ˈeni] [gʊd] [ʌ; əv] [ðəmˈselvz] , [əˈplaɪd]
And the old rule , that listeners never hear any good of themselves , applied
和 这 老的 规则 , 那 听众 绝不 听到 任何 好的 的 他们自己 , 应用
[hɪr] .
here .
这里 .
而那条古老的规律——听者永远听不到自己的任何优点——在这里也适用。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [ˈdʒeri] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [smɪθs] - , " [sed] [ˈwɪspərər] [ˈnʌmbər] [wʌn] ,
" **There's that Jerry who lives at the Smiths ' , " said whisperer number one ,**
" 有 那 杰瑞 WHO 生活 在 这 史密斯 - , " 说 低语者 数字 一 ,
“住在史密斯家的那个叫杰瑞,”一号窃窃私语者说道。

" [duː] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] ; [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ] [pər] [ʌ; əv][dʒɑːb] [ˈsmɪθs]
" **do look what a fright ; I guess he has borrowed a pair of Job Smith's**
" 做 看 什么 一个 惊吓 ; 我 猜测 他 有 借来的 一个 一对 的 工作 史密斯
[ˈoʊvərɔːlz] !
overalls !
连体工作服 !
“瞧瞧这吓人的样子；我猜他借了乔布·史密斯的工装裤！ ”

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˌeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] [ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
Isn't it a shame that such a nice - looking boy is deserted in that way ,
不是 它 一个 耻辱 那 这样的 一个 好的 - 寻找 男生 是 荒凉的 在 那 方式 ,
这么帅气的男孩就这样被抛弃，难道不可惜吗？

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ? "
and left to run with all sorts of people ? "
和 左边 到 跑步 和 全部 排序 的 人们 ? "
然后就任由形形色色的人混在一起了？

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔːznt] [dɪˈzɜːrtɪd] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈsteɪɪŋ] [aʊt] [west] , [ɔːr]
" I heard that he wasn't deserted ; that his father was only staying out West , or
" 我 听到 那 他 不是 荒凉的 ; 那 他的 父亲 曾是 仅有的 入住 出去 西方 , 或者
[daʊn] [saʊθ] ,
down South ,
向下 南 ,
“我听说他并没有被遗弃；他父亲只是待在西部或者南部。”

[ɔːr] [ˈsʌmwɛr] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] . "
or somewhere for awhile . "
或者 某处 为了 一会儿 . "
或者在某个地方待一段时间。”

" [oʊ] ! [ðæts] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈstɔːri] , " [sed] [ˈwɪspərər] [ˈnʌmbər] [wʌn] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʌnˈkɑːnʃəsli]
" Oh ! that's a likely story , " said whisperer number one , her voice unconsciously
" 哦 ! 那就是 一个 可能 故事 , " 说 低语者 数字 一 , 她 嗓音 不知不觉
[ˈgroʊɪŋ] [ˈlaʊdər] .
growing louder .
生长 更大声 .
“哦！这倒是个可信的故事，”一号窃窃私语者说道，她的声音不自觉地提高了一些。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [ˈfɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈenɪbɑːdi] , [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [dʒɑːb] [ˈsmɪθs]
" Just as if any father who was anybody , would leave a boy at Job Smith's
" 只是 作为 如果 任何 父亲 WHO 曾是 任何人 , 会 离开 一个 男生 在 工作 史密斯
[fɔːr; fər] [ˈmʌnθs] ,
for months ,
为了 几个月 ,
“就好像任何一个有点名气的父亲都不会把儿子留在乔布·史密斯家几个月似的。”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and never come near him .
和 绝不 来 靠近 他 .
永远不要靠近他。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈriːəl] [miːn] ; [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [smɪθs] [kiːp] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
I think it is real mean ; they say the Smiths keep him at work all the while ,
我 思考 它 是 真实的 意思是 ; 他们 说 这 史密斯 保持 他 在 工作 全部 这 尽管 ,
我觉得这太卑鄙了；据说史密斯一家一直让他工作。

[ˈfɪʃɪŋ] ; [hiː; hi] [əˈbaʊt] [səˈpɔːrts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdek.ərz] [tuː] , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd]
fishing ; he about supports them , and the Deckers too , with fish and
钓鱼 ; 他 关于 支持 他们 , 和 这 德克尔斯 也 , 和 鱼 和
[θɪŋz] .
things .
事物 .
捕鱼；他靠捕鱼和其他东西养活他们，也养活了德克尔一家。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [əˈmjuːzd] [ˈlɪsənər] [ˈnɪrli] [fərˈgɑːt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈhwɪslɪd] .
" At this point the amused listener nearly forgot himself and whistled .
" 在 这 观点 这 觉得好笑 听众 几乎 忘了 他自己 和 吹口哨 .
“这时，被逗乐的听众几乎忘乎所以，吹起了口哨。”

" [oʊ] [wel] , [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ˈeni] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ;
" **Oh well , that's as good a way as any to spend his time ;**
" 哦 出色地 , 那就是 作为 好的 一个 方式 作为 任何 到 花费 他的 时间 ;
“哦，好吧，这也不失为一种消磨时间的好方法；

[hiː; hi] [noʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [oʊld]
he knows enough to catch fish and do such things , and when he is old
他 知道 足够的 到 抓住 鱼 和 做 这样的 事物 , 和 什么时候 他 是 老的
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

他懂得如何捕鱼和做这些事情，等他长大后，
[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrɪn] [ə; eɪ] [treɪd] ;
I suppose he will learn a trade ;
我 认为 他 将要 学习 一个 贸易 ;

我想他会学一门手艺；
[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] . " [-]
but I must say I think he is a nice - looking fellow . " [368]
但 我 必须 说 我 思考 他 是 一个 好的 - 寻找 同伴 . " [-]

但我必须说，我觉得他长得挺好看的。[368]
" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [drest] [ˈdiːsntli] .
" **He would be , if he dressed decently .**
" 他 会 是 , 如果 他 穿着 体面地 .
如果他穿着得体，他就会是。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈriːəl] [wel] ; [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [smɑːrt] ;
The boys like him real well ; they say he is smart ;
这 男孩们 喜欢 他 真实的出色地 ; 他们 说 他 是 聪明的 ;
男孩们都很喜欢他；他们说他很聪明；

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ; [bɪɡ] [aɪz] [ˈtwɪŋk(ə)] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] [maɪt]
and I shouldn't wonder if he was ; big eyes twinkle as though he might
和 我 不应该 想知道 如果 他 曾是 ; 大的 眼睛 闪烁 作为 尽管 他 可能
[biː; bi] .
be :
是 .

我不应该怀疑他是不是；他那双大眼睛闪闪发光，仿佛他就是。
[ɪf] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [kiːp] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdekər] [gɜːrli] [ɔːli] [ðə; ði] [taɪm] ,
If he wouldn't keep running with that Decker girl all the time ,
如果 他 不会 保持 跑步 和 那 德克尔 女孩 全部 这 时间 ,
如果他不再一直和那个德克尔女孩厮混的话，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈnʊʊtɪst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
he might be noticed now and then .
他 可能 是 注意到 现在 和 然后 .
他偶尔可能会被人注意到。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [θɜːrd] [jʌŋ] [mɪs] [huː] [spoʊk] [ˈlaʊdər] .
" **At this point came up a third young miss who spoke louder .**
" 在 这 观点 来了 向上 一个 第三 年轻的 错过 WHO 辐 更大声 .
这时，第三位年轻小姐走了出来，她的声音更大。

[ˈdʒeri] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔˈrenə] [ˈbɑːrstoʊ] .
Jerry recognized her voice at once as belonging to Lorena Barstow .
杰瑞 认可 她 嗓音 在 一次 作为 属于 到 洛雷娜 巴斯托 .
杰瑞立刻认出这是洛雷娜·巴斯托的声音。

" [ˈgɜːlz] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
" **Girls , what are you doing here ?**
" 女孩们 , 什么 是 你 正在做 这里 ?
“女孩们，你们在这里做什么？”

[waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] ; [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [sel] [juː ˈes][sʌm; səm] [fɪʃ] ?
Why , there is that Irish boy ; I wonder if he wouldn't sell us some fish ?
为什么 , 那里 是 那 爱尔兰 男生 ; 我 想知道 如果 他 不会 卖 我们 一些 鱼 ?
瞧，那边有个爱尔兰男孩；不知道他愿不愿意卖给我们一些鱼？

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːrɪn] [ˈmʌni] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
They say he is very anxious to earn money ; I should think he would be ,
他们 说 他 是 非常 焦虑的 到 赚 钱 ; 我 应该 思考 他 会 是 ,
他们说 他非常渴望赚钱 ; 我想他确实如此。

[tuː; tə][get] [hɪmˈself] [sʌm; səm] [ˈdiːsnt] [kloʊðz] .
to get himself some decent clothes .
到 得到 他自己 一些 体面的 衣服 .
给自己买几件像样的衣服。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪr] [næn; nɑːn][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
Or maybe he wants to make his dear Nan a present .
或者 或许 他 想要 到 制作 他的 亲爱的 楠 一个 展示 .
或许他是想给亲爱的奶奶准备一份礼物。

" [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [læf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [hʌt] , [lest][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [maɪt] [hɪr] .
" **Then followed a laugh which was quickly hushed , lest the victim might hear .**
" 然后 随后 一个 笑 哪个 曾是 迅速地 静静地 , 免得 这 受害者 可能 听到 .
“随后传来一阵笑声，但很快又被压制住，以免受害者听到。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈmjuːzd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz]
But the victim had heard , and looked more than amused ; his eyes
但 这 受害者 有 听到 , 和 看起来 更多的 比 觉得好笑 ; 他的 眼睛
[flæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] .
flashed with a new idea .
闪光灯 和 一个 新的 主意 .
但受害者听到了，看起来十分好笑；他的眼中闪过一丝新的想法。

" [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , [mɪs] [bˈrenə] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Much obliged , Miss Lorena , he said softly , nodding his head .**
" 很多 有义务 , 错过 洛雷娜 , " 他 说 轻轻 , 点头 他的 头 .
“非常感谢，洛雷娜小姐，”他轻声说道，并点了点头。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt][ækt][ɑːn][jʊr; jər] [hɪnt] ,
" **If I don't act on your hint ,**
" 如果 我 不 行为 在 你的 暗示 ,
“如果我不按照你的暗示行事，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [braɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] .
it will be because I am not so bright as you give me credit for being .
它 将要 是 因为 我 是 不是 所以 明亮的 作为 你 给 我 信用 为了 存在 .
那是因为我 没有你想象的那么聪明。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɪspərər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈstoːri] :
" **Then the first whisperer took up the story :**
" 然后 这 第一的 低语者 采取 向上 这 故事 :
然后，第一个低语者接过了话茬：

" [seɪ] , [ˈgɜːlz] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [əˈmiːnə] [dɪd] [ˈriːəli] [miːn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; həər] [ˈkændi] **Say , girls , I heard that Ermina did really mean to invite him to her candy**
" 说 , 女孩们 , 我 听到 那 埃尔米纳 做过 真的 意思是 到 邀请 他 到 她 糖果 [pʊl] , **pull** , 拉 ,

“姐妹们，我听说埃尔米娜真的打算邀请他参加她的抽糖活动。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [-] **and the [369]**
和 这 [-]

以及[369]

[ˈdekər] [gɜːrl] [tuː] ; [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [bəʊθ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] , **Decker girl too ; she says they both belong to the Sunday - school** ,
德克尔 女孩 也 ; 她 说道 他们 两个都 属于 到 这 星期日 - 学校 ,

德克尔家的女孩也是；她说她们俩都参加主日学校。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] , **and she is going to invite all the boys and girls of that age in the school** ,
和 她 是 去 到 邀请 全部 这 男孩们 和 女孩们 的 那 年龄 在 这 学校 ,

她打算邀请学校里所有那个年龄段的男孩女孩。

[ænd; ənd][hɜːr; həər] [ˈmʌðər] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [aʊt] . **and her mother thinks it would not be nice to leave them out** .
和 她 母亲 思考 它 会 不是 是 好的 到 离开 他们 出去 .

她妈妈觉得把他们排除在外不太好。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [fɑːrliːz] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [kwɪr] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] . **You know the Farleys are real queer about some things** .
你 知道 这 法利 是 真实的 酷儿 关于 一些 事物 .

你知道法利一家在某些事情上非常古怪。

" [ɔːrənə] [ˈbɑːrstoʊ] [fleɪmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [laʊd] . **" Lorena Barstow flamed into a voice which was almost loud** .
" 洛雷娜 巴斯托 火焰 进入 一个 嗓音 哪个 曾是 几乎 大声 .

洛雷娜·巴斯托的声音几乎变得洪亮起来。

" [ðen] [aɪ] [seɪ] [lets] [dʒʌst] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈiːvniŋ] **" Then I say let's just not speak a word to either of them the whole evening**
" 然后 我 说 我们来吧 只是 不是 说话 一个 单词 到 任何一个 的 他们 这 所有的 晚上
.
:
.

“然后我说，我们今晚就一个字都不要跟他们俩说话吧。”

[əˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [niːd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [haʊs] , **Ermina Farley need not think that because she lives in a grand house** ,
埃尔米纳 法利 需要 不是 思考 那 因为 她 生活 在 一个 盛大 房子 ,

埃尔米娜·法利不必因为自己住在豪宅里就这么想，

[ænd; ənd][hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ruːl] [juː ˈes] [ɔːl] . **and her father has so much money , she can rule us all** .
和 她 父亲 有 所以 很多 钱 , 她 能 规则 我们 全部 .

她父亲很有钱，她可以统治我们所有人。

[aɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] , [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərdz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] **I for one , don't mean to associate with a drunkard's daughter , and**
我 为了 一 , 不 意思是 到 联系 和 一个 醉汉的 女儿 , 和

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] , **I won't be made to** ,
我 惯于 是 制成 到 ,

我个人而言，不想和酒鬼的女儿来往，也绝不会被迫这样做。

[baɪ][ðə; ði] [fɑ:rlɪ:z] [ɔ:r] ['enɪbɑ:di] [els] . "
by the Farleys or anybody else . "

经过 这 法利 或者 任何人 别的 . "

无论是法利一家还是其他任何人。”

" [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [naʊ] .
" **Her father isn't a drunkard now** .

" 她 父亲 不是 一个 酒鬼 现在 .

“她父亲现在不是酒鬼了。”

[waɪ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ?
Why , don't you know he has joined the church ?

为什么 , 不 你 知道 他 有 加入 这 教会 ?

难道你不知道他已经加入教会了吗？

[ænd; ənd][ləst] ['wenzdeɪ] [naɪt] [ðeɪ] [seɪ][hi:; hi][wəz; wəz][ɪn] [prer] ['mi:tɪŋ] . "
And last Wednesday night they say he was in prayer meeting . "

和 最后的 周三 夜晚 他们 说 他 曾是 在 祷告 会议 . "

据说上周三晚上他参加了祈祷会。

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ?
" **Oh , yes , and what does that amount to ?**

" 哦 , 是的 , 和 什么 做 那 数量 到 ?

“哦，是的，那又意味着什么呢？”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sez] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [ləst] [sɪks] [wi:ks] ; [hi:; hi] [sez] ['drʌŋkədz] [ɑ:r; ər][na:t][tu:; tə][bi:; bi]
My father says it won't last six weeks ; he says drunkards are not to be
我的 父亲 说道 它 惯于 最后的 六 周 ; 他 说道 醉汉 是 不是 到 是
[ˈtrʌstɪd] ;
trusted ;
可信 ;

我父亲说这不会持续六周；他说醉汉不可信；

[ðeɪ] ['nevər] [rɪ'fɔ:rm] .
they never reform .

他们 绝不 改革 .

他们从不改过自新。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ?
And what if he does ?

和 什么 如果 他 做 ?

如果他真的这么做了呢？

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [næn; nɑ:n] ['dekər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['daʊdi] , [nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][ju: 'es][ˈgɜ:lz]
That doesn't make Nan Decker anything but a dowdy , not fit for us girls
那 不 制作 楠 德克尔 任何事物 但 一个 土气的 , 不是 合身 为了 我们 女孩们
[tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ;
to go with ;
到 去 和 ;

这并不能说明南·德克尔除了是个土气、不适合我们女孩子交往的人之外还有什么优点；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] !
and as for that Irish boy !

和 作为 为了 那 爱尔兰 男生 !

至于那个爱尔兰男孩！

[waɪ] ['dʌznt] [ə'mi:nə][goʊ] [daʊn] [ɑ:n] ['pædi] [-]
Why doesn't Ermina go down on Paddy [370]

为什么 不 埃尔米娜 去 向下 在 稻田 [-]

为什么艾尔米娜不给帕迪口交[370]

[leɪn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [faːnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "
 Lane and invite the whole tribe of Irish if she is so fond of them ? "
 车道 和 邀请 这 所有的 部落 的 爱尔兰 如果 她 是 所以 喜爱 的 他们 ？ "
 如果她那么喜欢爱尔兰人，干脆把莱恩和整个爱尔兰部落都邀请过来算了？

" [hʌʃ] , ['ləʊrə] , [ə'miːnə] [wɪl] [hɪr] [juː; jə] .
 " Hush , Lora , Ermina will hear you .
 " 嘘 ， 洛拉 ， 埃尔米纳 将要 听到 你 ．
 “嘘，洛拉，埃尔米娜会听到的。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [keɪm] [ə'miːnə] , ['sprɪŋɪŋ] ['brɪskli] ['oʊvər] [lɔːgz] [ænd; ənd]
 " Sure enough at that moment came Ermina , springing briskly over logs and
 " 当然 足够的 在 那 片刻 来了 埃尔米纳 ， 弹簧 轻快地 超过 日志 和
 [ʌndərbrʌʃ] .
 underbrush .
 草丛 ．
 “就在这时，埃尔米娜出现了，她轻快地跃过圆木和灌木丛。

" [hæv; həv] [aɪ] [kept] [juː; jə] ['weɪtɪŋ] ?
 " Have I kept you waiting ?
 " 有 我 保留 你 等待 ？
 “我让你久等了么？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['geɪli] .
 " she asked gayly .
 " 她 问 同性恋地 ．
 她兴高采烈地问道。

" [ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lʌvli] [bæk] [ðer; ðər] ;
 " The moss was so lovely back there ;
 " 这 苔藓 曾是 所以 迷人的 后退 那里 ；
 “那里的苔藓真漂亮；

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] ['mʌðər] .
 I wanted to carry the whole of it home to mother .
 我 通缉 到 携带 这 所有的 的 它 家 到 母亲 ．
 我想把所有东西都带回家给妈妈。

[waɪ] , [gɜːlz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [sɪts] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [juː 'es] [ɪn] ['sæbəθ] - [skuːl] .
 Why , girls , there is that boy who sits across from us in Sabbath - school .
 为什么 ， 女孩们 ， 那里 是 那 男生 WHO 坐着 穿过 从 我们 在 安息日 - 学校 ．
 哎呀，姑娘们，就是那个在主日学里坐在我们对面的男孩。

" [haʊ] [duː] [juː; jə] [duː] ?
 " How do you do ?
 " 如何 做 你 做 ？
 “你好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['dʒeri] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm]
 " she said pleasantly , for at that moment Jerry turned and came toward them
 " 她 说 愉快 ， 为了 在 那 片刻 杰瑞 转向 和 来了 朝向 他们
 ,
 ．
 ,
 她愉快地说，就在这时，杰瑞转过身朝他们走来。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [æz; əz] [pəˈlaɪtli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈstaɪl] .
 lifting his hat as politely as though it was in the latest shape and style .
 举重 他的 帽子 作为 礼貌地 作为 尽管 它 曾是 在 这 最新的 形状 和 风格 ．
 他彬彬有礼地摘下帽子，仿佛那是一顶最新款式的帽子。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] ? "

" Have you had good luck in fishing ? "

有 你 有 好的 运气 在 钓鱼 ？ "

你钓鱼运气好吗？

" [ˈveri] [gʊd] [fɔ:ɾ; fər] [ðɪs] [saɪd] ;

" Very good for this side ;

" 非常 好的 为了 这 边 ；

“对这一方来说非常好；

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɑ:ɾ; ər][nɑ:tɪ][soʊ] ['plenti] [hɪɾ] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:ɾ; ər] ['fɜ:rðər] [ʌp] .

the fish are not so plenty here generally as they are further up .

这 鱼 是 不是 所以 很多 这里 一般来说 作为 他们 是 更远 向上 .

这里的鱼不如上游那么多。

[aɪ] [hɜ:ɾd] [ju:; jʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [mɪs] ['bɑ:ɾstoʊ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [aɪ] [wʊd] [nɑ:tɪ]

I heard you speaking of fish , Miss Barstow , and wondering whether I would not

我 听到 你 请讲 的 鱼 , 错过 巴斯托 , 和 好奇 无论 我 会 不是

[sə'plɑɪ] [jʊɾ; jər] ['pi:p(ə)] ?

supply your people ?

供应 你的 人们 ？

巴斯托小姐，我听你提起过鱼，想知道我是否能为你们的人民提供鱼？

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][du:ɪ][soʊ] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ;

I should be very glad to do so , occasionally ;

我 应该 是 非常 高兴的 到 做 所以 , 偶尔 ；

偶尔这样做我会非常乐意；

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪti] [sək'sesf(ə)l] ['feləʊ] [soʊ][fɑ:ɾ][æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [goʊz] .

I am a pretty successful fellow so far as fishing goes .

我 是 一个 漂亮的 成功的 同伴 所以 远的 作为 钓鱼 去 .

就钓鱼而言，我目前为止还算比较成功。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; jəd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ] [tʃi:ks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪspə,rɜ:z] [ðen] !

" You should have seen the cheeks of the whisperers then !

" 你 应该 有 已见 这 脸颊 的 这 低语者 然后 ！

“你应该看看那些窃窃私语者的脸色！ ”

[ɜ'mi:nə] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [pər'plekst] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Ermina looked at them , perplexed for a moment ,

埃尔米纳 看起来 在 他们 , 困惑 为了 一个 片刻 ,

埃尔米娜困惑地看了他们一眼，一时不知所措。

[ðen] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] ['ænsər] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [blʌʃɪz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ʃi:; ʃɪ] [spoʊk] : " ['mæmə] [371]

then seeing they answered only with blushes and silence she spoke : " Mamma [371

然后 看到 他们 回答 仅有的 和 脸红 和 沉默 她 辐 : " 妈妈 [-

]

]

]

然后见他们只是羞红了脸，沉默不语，她便开口说道：“妈妈[371]

[wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][get][sʌm; səm] ;

would be very glad to get some ;

会 是 非常 高兴的 到 得到 一些 ；

非常乐意得到一些；

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['jestərdeɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [ʃi:; ʃɪ] [nu:ɪ] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][get]

she was saying yesterday she wished she knew some one of whom she could get

她 曾是 说 昨天 她 希望 她 知道 一些 一 的 谁 她 可以 得到

[fɪʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [kɔ:t] .

fish as soon as they were caught .

鱼 作为 很快 作为 他们 是 捕捉 .

她昨天说，她希望认识某个能让她一捕到鱼就拿到鱼的人。

[hæv; həv][ju:; jʊ][sʌm; səm][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər] [seɪl] ? "
 Have you some to - day for sale ? "
 有 你 一些 到 - 天 为了 销售 ? "
 今天有货出售吗？

" [θri:] [ˈbju:ti:z] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [sel] ,
 Three beauties which I would like nothing better than to sell ,
 " 三 美女 哪个 我 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 卖 ,
 “我最想卖掉的三件美物，

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ˈspe(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [dʒʌst] [naʊ] . "
 for I am in special need of the money just now . "
 为了 我 是 在 特别的 需要 的 这 钱 只是 现在 . "
 因为我现在特别需要这笔钱。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [əˈmi:nə] [ˈprɔ:ɪmptli] , " [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ˈmæmə] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] ;
 Very well , said Ermina promptly , I am sure mamma will like them ;
 " 非常 出色地 , " 说 埃尔米娜 及时 , " 我 是 当然 妈妈 将要 喜欢 他们 ;
 “很好,”埃尔米娜立刻说道, “我相信妈妈会喜欢它们的;

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [naʊ] ?
 could you carry them down now ?
 可以 你 携带 他们 向下 现在 ?
 你现在可以把它们搬下去吗？

[aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][maɪ] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [wer] [tu:; tə][goʊ] . "
 I am on my way home and could show you where to go . "
 我 是 在 我的 方式 家 和 可以 展示 你 在哪里 到 去 . "
 我正在回家的路上, 可以给你指路。

" [əˈmi:nə] [ˈfɑ:rlɪ] ! " [rɪˈmɒn,streɪtɪd] [lɔˈrenə] [ˈbɑ:r,stoʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [[ɑ:kt] [toʊn] , [bʌt; bət] [əˈmi:nə]
 Ermina Farley ! remonstrated Lorena Barstow in a low shocked tone , but Ermina
 " 埃尔米娜 法利 ! " 抗议 洛雷娜 巴斯托 在 一个 低的 震惊 语气 , 但 埃尔米娜
 [ˈoʊnli] [sed] :
 only said :
 仅有的 说 :
 “埃尔米娜·法利! ”洛雷娜·巴斯托低声惊呼道, 但埃尔米娜只是说:

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈgɜ:lz] , [aɪ][[jæl; ʃəl][ɪkˈspekt][ju:; jʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈi:vniŋ] ,
 Good - by , girls , I shall expect you early on Thursday evening ,
 " 好的 - 经过 , 女孩们 , 我 将 预计 你 早期的 在 周四 晚上 ,
 “再见, 姑娘们, 我希望周四晚上能早点见到你们。”

" [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈbrɪskli] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] ,
 and walked briskly down the path toward the road , with Jerry beside her ,
 " 和 步行 轻快地 向下 这 小路 朝向 这 路 , 和 杰瑞 旁 她 ,
 [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
 swinging his fish .
 摇摆 他的 鱼 .
 “然后她快步沿着小路走向公路, 杰瑞在她身边, 挥舞着他的鱼。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [ðen] ,
 If the girls could have seen his eyes just then ,
 如果 这 女孩们 可以 有 已见 他的 眼睛 只是 然后 ,
 如果女孩们当时能看到他的眼睛,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtwɪŋkəld] .
 they would have been sure that they twinkled .
 他们 会 有 到过 当然 那 他们 闪烁 .
 他们肯定会觉得它们闪闪发光。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ə'mi:nə] [dɪd] ['æktʃuəli] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
They had a pleasant walk , and Ermina did actually invite him to her
他们 有 一个 令人愉快的 走 , 和 埃尔米纳 做过 实际上 邀请 他 到 她
['kændi] - [pʊl] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ['i:vniŋ] ;
candy - pull on Thursday evening ;
糖果 - 拉 在 周四 晚上 ;
他们愉快地散步了, 埃尔米娜真的在周四晚上邀请他参加她的抽糖游戏;

[nɑ:t][ʼoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [æn; ən][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][tu:; tə]
not only that , but she asked if he would take an invitation from her to
不是 仅有的 那 , 但 她 问 如果 他 会 拿 一个 邀请 从 她 到
['netɪ] ['dekər] .
Nettie Decker .
内蒂 德克尔 .
不仅如此, 她还问他是否愿意接受她邀请去见内蒂·德克尔。

" [ʃi:; ʃɪ][laɪvz; livz][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ə'mi:nə] ,
" **She lives next door to you , I think , " said Ermina ,**
" 她 生活 下一个 门 到 你 , 我 思考 , " 说 埃尔米纳 ,
“我想她就住在你隔壁,”埃尔米娜说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [kʌm] ; [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
" **I would like very much to have her come ; I think she is so pleasant and**
" 我 会 喜欢 非常 很多 到 有 她 来 ; 我 思考 她 是 所以 令人愉快的 和
[ʌn'selfɪ] . [-]
unselfish . [372]
无私 . [-]
“我非常希望她能来; 我认为她是一位非常和蔼无私的人。[372]

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:ɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
It is just a few boys and girls of our age , in the Sunday - school .
它 是 只是 一个 很少 男孩们 和 女孩们 的 我们的 年龄 , 在 这 星期日 - 学校 .
主日学校里只有几个和我们年龄相仿的男孩女孩。

" [haʊ] [glæd]['dʒeri][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm] !
" **How glad Jerry was that she had invited them !**
" 如何 高兴的 杰瑞 曾是 那 她 有 受邀 他们 !
杰瑞多么高兴她邀请了他们!

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['kɜ:ɾɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
He had been so afraid that her courage would not be equal to it .
他 有 到过 所以 害怕的 那 她 勇气 会 不是 是 平等的 到 它 .
他曾非常害怕她的勇气不足以与之匹敌。

[glæd][wʌz; wəz][hi:; hi]['ɔ:lsʊʊ][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [seɪ] , ['fræŋkli] ,
Glad was he also to be able to say , frankly ,
高兴的 曾是 他 还 到 是 有能力的 到 说 , 坦率地说 ,
他也很高兴能够坦率地说:

[ðæt] [bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] ['netɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rzdeɪ] ['i:vniŋ] ;
that both he and Nettie had an engagement for Thursday evening ;
那 两个都 他 和 内蒂 有 一个 订婚 为了 周四 晚上 ;
他和内蒂周四晚上都有安排;

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊ] [tu:; tə] [grɪv] ['netɪ] [ðə; ðɪ][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
he would be sure to give Nettie the invitation , but he knew she could not
他 会 是 当然 到 给 内蒂 这 邀请 , 但 他 知道 她 可以 不是
[kʌm] .
come .
来 .
他一定会把邀请函交给内蒂, 但他知道她来不了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][na:t] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [him'self] ; " ['iznt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['oʊpənɪŋ] ['i:vniŋ]
Of course she could not , he said to himself ; " Isn't that our opening evening
的 课程 她 可以 不是 , 他 说 到 他自己 ; " 不是 那 我们的 开幕 晚上
?
?
?

他心想，她当然不可能；“那不是我们的首演之夜吗？”

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][ɪn] [ə'mi:nə] ['fɑ:rlɪ] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm]
" But all the same it was very nice in Ermina Farley to have invited them
" 但 全部 这 相同的 它 曾是 非常 好的 在 埃尔米纳 法利 到 有 受邀 他们
.
:
.

“但无论如何，在埃尔米娜·法利邀请他们来这里真是太好了。”

" [hɪr] [ɪz] [ə'hʌðər] [ləmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , " [sed] ['dʒeri] ['geili] ,
" Here is another lamp for the table , " said Jerry gayly ,
" 这里 是 其他 灯 为了 这 桌子 , " 说 杰瑞 同性恋地 ,

“这里还有一盏台灯，”杰瑞高兴地说。

[æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [ru:m] [æn; ən] ['aʊər]['leɪtər][ænd; ənd] [tɔ:st] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃaɪniŋ]
as he rushed into the new room an hour later and tossed down a shining
作为 他 匆忙 进入 这 新的 房间 一个 小时 之后 和 抛掷 向下 一个 灼灼
['sɪlvər] ['dɑ:lər] .
silver dollar .
银 美元 .

一个小时后，他冲进新房间，扔下一枚闪亮的银元。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
He had exchanged the fish for it .
他 有 交换 这 鱼 为了 它 .

他用那条鱼换来了它。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔ:ri] [tu:; tə] ['neti] .
Then he sat down and told part of their story to Nettie .
然后 他 卫星 向下 和 讲述 部分 的 他们的 故事 到 内蒂 .

然后他坐下来，把他们故事的一部分讲给了内蒂听。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪspə,rɜ:z] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [kept] ['saɪlənt] .
About the whisperers , however , he kept silent .
关于 这 低语者 , 然而 , 他 保留 沉默的 .

但对于那些窃窃私语的人，他却保持沉默。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɪn] ['telɪŋ] [ðæt] ?
What was the use in telling that ?
什么 曾是 这 使用 在 讲述 那 ?

告诉大家这些有什么用呢？

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ə'hʌðər] [aɪ'di:ə] .
But from them he had gotten another idea .
但 从 他们 他 有 获得 其他 主意 .

但他从他们那里得到了另一个主意。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第15/17页

" [lʊk] [hɪr] , [ˈnetɪ] , [sʌm; səm] [iːvnɪŋ] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkændi] - [pʊl] , [ˈɜːrli] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst]
" Look here , Nettie , some evening we'll have a candy - pull , early , with just
" 看 这里 , 内蒂 , 一些 晚上 出色地 有 一个 糖果 - 拉 , 早期的 , 和 只是
[ə; eɪ][fjuː] [tuː; tə][help] ,
a few to help ,
一个 很少 到 帮助 ,

“听着，内蒂，某天晚上我们早点儿玩抽糖游戏，就几个人帮忙就行了。”

[ænd; ənd] [sel] [aɪ ˈtiː] [tʃiːp] [tuː; tə] [ˈkʌstəmərz] .
and sell it cheap to customers .
和 卖 它 便宜的 到 顾客 .

然后低价卖给顾客。

" [soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wəz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə]
" So now they stood together in the room to see if there was another thing to
" 所以 现在 他们 站立 一起 在 这 房间 到 看 如果 那里 曾是 其他 事物 到
[biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [-]
be done before [373]
是 完毕 前 [-]

“所以现在他们一起站在房间里，看看在[373]之前是否还有其他事情要做

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
the opening .
这 开幕 .

开场白。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈjelvz] [pleɪnd] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [baɪ][nɔːrm] [wɜːr; wər][reɪndʒd] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
A row of shelves planed and fitted by Norm were ranged two thirds of the
一个 排 的 货架 计划 和 适配 经过 规范 是 范围 二 三分之一 的 这
[wei] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪˈspleɪd] [ˈtemptɪŋ] [pænz][ʌv; əv][ˈdʒɪndʒər]
way up the room and on them were displayed tempting pans of ginger
方式 向上 这 房间 和 在 他们 是 显示 诱人的 平底锅 的 姜
[ˈkʊkɪz] ,
cookies ,
曲奇饼 ,

诺姆刨平并安装的一排架子位于房间三分之二的高度，上面摆放着诱人的姜饼罐头。

[ˈdəʊnʌts] , [məˈlæsɪz] [ˈkʊkɪz] , [ænd; ənd][sɔːft] [ˈdʒɪndʒərbred] .
doughnuts , molasses cookies , and soft gingerbread .
甜甜圈 , 糖蜜 曲奇饼 , 和 柔软的 姜饼 .

甜甜圈、糖蜜饼干和软姜饼。

[ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɡʊd] [bred] , [ænd; ənd][naɪs][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][hæm] ,
Sandwiches made of good bread , and nice slices of ham ,
三明治 制成 的 好的 面包 , 和 好的 切片 的 火腿 ,
用优质面包和上等火腿片做成的三明治，

[wɜːr; wər] [ʌt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ˈkʌbərd] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈdraɪɪŋ] ;
were shut into the corner cupboard to keep from drying ;
是 关闭 进入 这 角落 橱柜 到 保持 从 烘干 ;

为了防止变干，被关进了角落的橱柜里；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [tʃiːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] .
there was also a plate of cheese which was a present from Mrs .
那里 曾是 还 一个 盘子 的 奶酪 哪个 曾是 一个 展示 从 太太 .
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

还有一盘奶酪，是史密斯太太送的礼物。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sent] [aɪ ˈtiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ekspləˈneɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə]
She had sent it in with the explanation that it would be a blessing to
她 有 发送 它 在 和 这 解释 那 它 会 是 一个 祝福 到
[hɜːr; hər] [ɪf] [ðæt] [tʃiːz] [kʊd; kəd][get] [iːtn] [baɪ] [ˈsʌmbəːdi] ;
her if that cheese could get eaten by somebody ;
她 如果 那 奶酪 可以 得到 吃 经过 某人 ;
她寄去奶酪时解释说，如果有人能吃掉这块奶酪，对她来说将是一件幸事；

[ʃiː; ʃɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌns] , [ə; eɪ] [ˈpʊːrəs] , [æz; əz][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][dʒɑːb] ,
she bought it once , a purpose , as a treat for Job ,
她 买 它 一次 , 一个 目的 , 作为 一个 对待 为了 工作 ,
她买过一次，是有目的的，是买来犒劳乔布的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ðɪ][kaɪnd][hiː; hi] [laɪkt] ,
and it seemed it wasn't the kind he liked ,
和 它 似乎 它 不是 这 种类 他 喜欢 ,
看来这并不是他喜欢的那种类型。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] [ˈeni] [kaɪnd] ,
and none of the rest of them liked any kind ,
和 没有任何 的 这 休息 的 他们 喜欢 任何 种类 ,
其余的人都不喜欢任何种类。

[sʊʊ][ðer; ðər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈelf] [ˈaɪɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [deɪz] .
so there it had stood on the shelf eying her for days .
所以 那里 它 有 站立 在 这 架子 注视 她 为了 天 .
就这样，它静静地立在架子上，注视着她好几天了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːfi] ; [ˈnetɪ] [hæd; həd] [plænd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There was to be coffee ; Nettie had planned for that .
那里 曾是 到 是 咖啡 ; 内蒂 有 计划 为了 那 .
本来应该有咖啡的；内蒂已经计划好了。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] , " [ðeɪ] [ɔːl] [drɪŋk] [bɪr] ; [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
" **Because ,** " **she explained ,** " **they all drink beer ;** **and things to eat ,**
" 因为 , " 她 解释 , " 他们 全部 喝 啤酒 ; 和 事物 到 吃 ,
“因为,”她解释说,“他们都喝啤酒；还有吃的东西，

[kæn; kən] [ˈnevər] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
can never take the place of things to drink .
能 绝不 拿 这 地方 的 事物 到 喝 .
永远无法取代饮品。

" [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [məˈtɪriəlz] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ðɪs]
" **It had been a difficult matter to get the materials together for this**
" 它 有 到过 一个 难的 事情 到 得到 这 材料 一起 为了 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .
“为这个项目收集材料是一件很困难的事情。”

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] " [ˈlɪt(ə)] [oʊld] [ˈgrænd,mʌðəz] ,
All the money which came in from the " little old grandmothers ,
全部 这 钱 哪个 来了 在 从 这 " 小的 老的 祖母们 ,
所有来自“老奶奶们”的钱，

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈdʒeri] [kənˈtribju:tɪd], [hæd; həd] [bɪn] [spɛnt] [ɪn][ˈflaʊər] , [ænd; ənd]
" as well as that which Jerry contributed , had been spent in flour , and
" 作为 出色地 作为 那 哪个 杰瑞 贡献 , 有 到过 花费 在 面粉 , 和
[ˈʊgər] ,
sugar ,
糖 ,

“加上杰瑞的捐款，其余的都花在了面粉和糖上，

[ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .
and eggs and milk .
和 鸡蛋 和 牛奶 .

还有鸡蛋和牛奶。

[ˈnetɪ] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [-]
Nettie was amazed and [374]
内蒂 曾是 惊叹 和 [-]

内蒂感到惊讶，[374]

[dɪsˈmeɪd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈiːv(ə)n][sɔːft] [ˈdʒɪndʒərbred] [kɔːst] ,
dismayed to find how much even soft gingerbread cost ,
沮丧 到 寻找 如何 很多 甚至 柔软的 姜饼 成本 ,
惊讶地发现就连软姜饼的价格也很高。

[wen] [ˈevri] [pæn][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɪn] [ˈmʌni] .
when every pan of it had to be counted in money .
什么时候 每一个 平底锅 的 它 有 到 是 计数 在 钱 .

当时每一锅都要用钱来清点。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [əˈrɪθmətɪk] [hæd; həd] [bɪn] [spɛnt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] :
A good deal of arithmetic had been spent on the question :
一个 好的 交易 的 算术 有 到过 花费 在 这 问题 :

人们为此问题进行了大量的计算：

[haʊ] [lɒʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [sel] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈæktʃuəli] [luːz] [ˈmʌni] [baɪ][aɪ ˈtiː] ?
How low can we possibly sell this , and not actually lose money by it ?
如何 低的 能 我们 可能 卖 这 , 和 不是 实际上 失去 钱 经过 它 ?

我们能以多低的价格卖出这件商品而不赔钱呢？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm] [əˈlaʊəns] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [weɪst] .
Of course some allowance had to be made for waste .
的 课程 一些 津贴 有 到 是 制成 为了 浪费 .

当然，必须考虑到一些损耗。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [neɪm] [aɪ ˈtiː] [weɪst] , " [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈnetɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [feɪs] ,
" We'll have to name it waste , " explained Nettie with an anxious face ,
" 出色地 有 到 姓名 它 浪费 , " 解释 内蒂 和 一个 焦虑的 脸 ,
“我们只能把它叫做废物了，”内蒂一脸焦虑地解释道。

" [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][wəʊnt] [brɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈmʌni] ;
" because it won't bring in any money ;
" 因为 它 惯于 带来 在 任何 钱 ;

因为它不会带来任何收入；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪstɪd] ;
but of course not a scrap of it will be wasted ;
但 的 课程 不是 一个 废料 的 它 将要 是 浪费 ;

当然，一点也不会浪费；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [left] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [gets] [tuː] [draɪ][tuː; tə] [sel] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .
but what is left over and gets too dry to sell , we shall have to eat .
但 什么 是 左边 超过 和 获得 也 干燥 到 卖 , 我们 将 有 到 吃 .

但剩下的那些太干卖不出去的，我们就得自己吃了。

" ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Jerry shook his head** .
" 杰瑞 摇晃 他的 头 .

杰瑞摇了摇头。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪnən'sɪr] .
" **We must sell it , " he said with the air of a financier** .
" 我们 必须 卖 它 , " 他 说 和 这 空气 的 一个 金融家 .

“我们必须把它卖掉,”他用一种金融家的口吻说道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ˈθɔːtfəli] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˈmɪsɪz] . [dʒɑːb] , [ænd; ænd] [keɪm] [bæk]
Then he went away thoughtfully to consult Mrs . Job , and came back
然后 他 去 离开 深思熟虑 到 咨询 太太 . 工作 , 和 来了 后退
[traɪ'ʌmfənt] .
triumphant .
凯 .

然后他若有所思地去请教乔布夫人,回来时却凯旋而归。

[ʃiː; ji] [wʊd] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][hæf] [praɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [steɪl] [keɪk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][left]
She would take for a week at half price , all the stale cake they might have left
她 会 拿 为了 一个 星期 在 一半 价格 , 全部 这 陈旧 蛋糕 他们 可能 有 左边
.
:
.

她会以半价买走他们可能剩下的所有不新鲜的蛋糕,为期一周。

" [ðæt] [miːnz] [dʒɪndʒə'keɪk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ʃiː; ji] [sez] [ðə; ði] ['kʊkɪz] [ænd; ænd] [θɪŋz] [wɪl]
" **That means gingercake , " he explained , " she says the cookies and things will**
" 那 方法 姜饼 , " 他 解释 , " 她 说道 这 曲奇饼 和 事物 将要
[kiːp] [fɔːr; fər] [wiːks] ,
keep for weeks ,
保持 为了 周 ,

“那就是姜饼,”他解释说,“她说饼干之类的东西可以保存好几周。”

[wɪ'dəʊt] [ˈgetɪŋ] [tuː] [oʊld] . " **without getting too old** . "
没有 获得 也 老的 . "

“但又不能太老。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [sed] [ˈreɪdiənt] [ˈneti] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **Sure enough ! " said radiant Nettie , " I did not think of that** .
" 当然 足够的 ! " 说 辐射状 内蒂 , " 我 做过 不是 思考 的 那 .

“果然如此!”容光焕发的内蒂说道,“我没想到这一点。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈɡreɪtli] [pər'plekst]
" **There were other things to think of ; some of them greatly perplexed**
" 那里 是 其他 事物 到 思考 的 ; 一些 的 他们 非常 困惑

['dʒeri] ;
Jerry ;
杰瑞 ;

“还有其他一些事情需要考虑;其中一些事情让杰瑞非常困惑;

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ˈmeni] [fɪʃ] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [aʊt] .
he had to catch many fish before they were thought out .
他 有 到 抓住 许多 鱼 前 他们 是 想法 出去 .

他得先捕很多鱼才能想出办法。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvjuːz] [tuː; tə] [ˈneti] . [-]
Then he came with his views to Nettie . [375]
然后 他 来了 和 他的 浏览 到 内蒂 . [-]

然后他向内蒂表达了自己的看法。[375]

" [ʃɒr] [ɪˈnʌf] !
" **Sure enough** !
" 当然 足够的 !

“果然！”

" [ðə; ði] [tuːn] [ɪkˈsprest] [kənˈvɪkʃn] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [rɪˈli:f] .
" **the tone expressed conviction , but not relief .**
" 这 语气 表达 定罪 , 但 不是 宽慰 .

“语气中流露出确信，但没有流露出如释重负的情绪。”

" [ðen] [wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:] , [ˈdʒeri] ?
" **Then what are we to do , Jerry ?**
" 然后 什么 是 我们 到 做 , 杰瑞 ?

“那我们该怎么办，杰瑞？”

[aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [help] [nɔ:rm] [ˈeni] . "
I don't see how we are going to help Norm any . "
我 不 看 如何 我们 是 去 到 帮助 规范 任何 . "

我看不出我们该如何帮助诺姆。

" [aɪ] [du:] ; [kwɔ:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtnər] .
" **I do ; quite as well as though he was a partner .**
" 我 做 ; 相当 作为 出色地 作为 尽管 他 曾是 一个 伙伴 .

“我的确如此；而且效果非常好，就好像他是合伙人一样。”

[nɔ:rm] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈfeləʊ] ; [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [help] [ˈpi:p(ə)l] .
Norm is a good - natured fellow ; he likes to help people .
规范 是 一个 好的 - 自然 同伴 ; 他 点赞 到 帮助 人们 .

诺姆是个心地善良的人；他喜欢帮助别人。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [du:] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈlʌðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
I think he likes to do things for others better than for himself .
我 思考 他 点赞 到 做 事物 为了 其他的 更好的 比 为了 他自己 .

我认为他更喜欢为别人做事，而不是为自己做事。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪkˈspleɪn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [wa:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,
If we explain to him that we want to go into this business ,
如果 我们 解释 到 他 那 我们 想 到 去 进入 这 商业 ,

如果我们向他解释我们想进入这个行业，

[ænd; ænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [weɪt] [ɑ:n] [ˈkʌstəmərz] , [brɪkəz, brɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gɜ:rl] ,
and that you can't wait on customers , because you are a girl ,
和 那 你 不能 等待 在 顾客 , 因为 你 是 一个 女孩 ,

而且因为你是女孩，所以你不能招待顾客。

[ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ænd] [aɪ] [kɑ:nt] , [brɪkəz, brɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [jɔ:; jər] [haʊs]
and it wouldn't be the thing , and I can't , because it is in your house
和 它 不会 是 这 事物 , 和 我 不能 , 因为 它 是 在 你的 房子
,
!
,

而且那肯定不是我要找的东西，我也不能，因为它在你家。

[ænd; ænd] [aɪ] [ˈprɔ:mɪst] [-]
and I promised [376]
和 我 承诺 [-]

我承诺[376]

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [aɪ] [wʊd] [spend] [maɪ] [ˈi:vniŋz] [æt; ət] [hoʊm] ,
my father I would spend my evenings at home ,
我的 父亲 我 会 花费 我的 晚上 在 家 ,

我父亲会让我晚上待在家里，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['evri] ['i:vnɪŋ] ；
and write a piece of a letter to him every evening ；
和 写 一个 片 的 一个 信 到 他 每一个 晚上 ；

每天晚上给他写一封信的一部分；

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ru:m] ['oʊpən] ，
and ask him to come to the rescue and keep the room open ；
和 问 他 到 来 到 这 救援 和 保持 这 房间 打开 ；
并请求他前来帮忙，把房间门打开。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ，
and sell the things for us ；
和 卖 这 事物 为了 我们 ；

并帮我们把东西卖掉。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [br'i:v] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [twais] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][du:;][,aɪ 'ti:][æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪd]
don't you believe he will be twice as likely to do it as though we made
不 你 相信 他 将要 是 两次 作为 可能 到 做 它 作为 尽管 我们 制成
[hɪm; ɪm][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ɑ:r'selvz] ，
him as young as ourselves ；
他 作为 年轻的 作为 我们自己 ；

你不相信如果我们把他设定得和我们一样年轻，他这样做的可能性会是原来的两倍吗？

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] ？
and tried to be his equals ？
和 尝试 到 是 他的 等于 ？

并努力成为与他平起平坐的人？

" [ðen] [neti:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] ．
" Then Nettie's face was bright ．
" 然后 内蒂的 脸 曾是 明亮的 ．

“这时，内蒂的脸上露出了笑容。”

" [wʌt] [ə; eɪ][kən'traɪvər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ！
" What a contriver you are ！
" 什么 一个 发明者 你 是 ！

你真是个诡计多端的人！

" [fi:; ji] [sed] [əd'maɪərɪŋli] ．
" she said admiringly ．
" 她 说 钦佩地 ．

她赞叹道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du:;][dʒʌst] ['splendɪdli] ．
" I think that will do just splendidly ．
" 我 思考 那 将要 做 只是 精彩地 ．

我认为那样就非常完美了。

" [fi:; ji][wʌz; wəz] [raɪt] ，[,aɪ 'ti:][dɪd] ．
" She was right , it did ．
" 她 曾是 正确的 ， 它 做过 ．

“她说得对，确实如此。”

[nɔ:rm] [maɪt] [hæv; həv] [kɜ:rld] [hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [sed] " [pu:] " [tu:; tə][ðə; ði] [ski:m] ，
Norm might have curled his lip and said " pooh " to the scheme ；
规范 可能 有 卷曲 他的 唇 和 说 " 呸 " 到 这 方案 ；
诺姆可能会撇撇嘴，对这个计划嗤之以鼻。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][æn; ən] [i'kwə:ləti] ；
had he been placed on an equality ；
有 他 到过 放置 在 一个 平等 ；

如果被置于平等地位；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [jʌŋ] , [ɔːr] [ˈtʃaɪldɪʃ] ,
for he was getting to the age when to be considered young , or childish ,
为了 他 曾是 获得 到 这 年龄 什么时候 到 是 经过考虑的 年轻的 , 或者 幼稚 ,
因为他已经到了会被认为年轻或幼稚的年纪。

[ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [aɪz] .
is a crime in a boy's eyes .
是 一个 犯罪 在 一个 男孩们 眼睛 :
在男孩眼中，这是一种犯罪行为。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [əˈpiːld] [tuː; tə][æz; əz][wʌŋ] [huː] [kʊd; kəd] [help] [ðə; ði] " [jʌŋ] [fraɪ] " [aʊt] [ʌv; əv]
But to be appealed to as one who could help the " young fry " out of
但 到 是 上诉 到 作为 一 WHO 可以 帮助 这 " 年轻的 炒 " 出去 的
[ðer; ðər] [dɪˈlemə] ,
their dilemma ,
他们的 困境 ,
但要让人们把他当作能够帮助“小年轻”摆脱困境的人来求助，

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
and at the same time provide himself with a very pleasant place to stay ,
和 在 这 相同的 时间 提供 他自己 和 一个 非常 令人愉快的 地方 到 停留 ,
同时，他也为自己提供了一个非常舒适的住所。

[ænd; ænd] [ˈveri] [kənˈdʒɪːniəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [waɪl] [hiː; hi] [steɪd] , [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [tuː; tə] [nɔːrmz] [maɪnd] .
and very congenial employment while he stayed , was quite to Norm's mind .
和 非常 相投 就业 尽管 他 入住 , 曾是 相当 到 规范的 头脑 :
诺姆认为，他在逗留期间找到了一份非常令人满意的工作。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [səˈdʒestʃənz]
And as it was an affair of the children's , he made no suggestions
和 作为 它 曾是 一个 事务 的 这 孩子们的 , 他 制成 不 建议
[əˈbaʊt] [bɪr] [ɔːr][sɪˈɡɑːrz] ;
about beer or cigars ;
关于 啤酒 或者 雪茄 ;
因为这是孩子们的事情，所以他没有提任何关于啤酒或雪茄的建议；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
it is true he thought of them ,
它 是 真的 他 想法 的 他们 ,
他的确想到了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈnetɪ] [ɔːr][ˈdʒeri] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ]
but he thought at once that neither Nettie or Jerry would probably have anything
但 他 想法 在 一次 那 两者都不 内蒂 或者 杰瑞 会 大概 有 任何事物
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
to do with them ,
到 做 和 他们 ,
但他立刻想到，内蒂和杰瑞大概都不会和他们有任何瓜葛。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪɡnəti] [tuː; tə] [səˈstern] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][nɑːt] [-]
and as he had no dignity to sustain , he decided to not [377]
和 作为 他 有 不 尊严 到 维持 , 他 决定 到 不是 [-]
因为他没有尊严可言，所以他决定不[377]

[ˈiːv(ə)n] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði] [ˈmætər] .
even mention the matter .
甚至 提到 这 事情 :
甚至连提都不要提这件事。

[ðɪːz] [tuː] [plænd] [ˈriːəli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] [ɪn] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrm] [fɔːr; fər] [help] .
These two planned really better than they knew in appealing to Norm for help .
这些 二 计划 真的 更好的 比 他们 知道 在 上诉 到 规范 为了 帮助 :
这两个人向诺姆求助的计划比他们自己意识到的要周全得多。

[hɪz; ɪz] [ˈkjʊriəs] [praɪd] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
His curious pride would never have allowed him to say to a boy ,

他的 好奇的 自豪 会 绝不 有 允许 他 到 说 到 一个 男生 ;

他那奇特的自尊心绝不会允许他对一个男孩说:

" [wiː; wi] [ki:p] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ; [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ]
" We keep cakes and coffee for sale at our house ; come in and try

" 我们 保持 蛋糕 和 咖啡 为了 销售 在 我们的 房子 ; 来 在 和 尝试

[ðəm; ðəm] .

them .

他们 :

“我们家有蛋糕和咖啡出售；欢迎进来品尝。”

" [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [rɪˌspektəˈbɪləti] [tuː; tə] [seɪ]
" But it was entirely within the line of his ideas of respectability to say

" 但 它 曾是 完全 之内 这 线 的 他的 想法 的 体面 到 说

:

:

:

但按照他一贯的体面标准，他说：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz][ˈoʊvər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌp]
" What do you think those two young ones over at our house have thought up

" 什么 做 你 思考 那些 二 年轻的 一个 超过 在 我们的 房子 有 想法 向上

[nekst] ?

next ?

下一个 ?

“你觉得我们家那两个小家伙接下来会想出什么主意？”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊpənd] [æn; ən] [ˈiːtɪŋ] - [haʊs] , [keɪks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [ˈsɪstər]
They have opened an eating - house , cakes and things such as my sister

他们 有 打开 一个 吃 - 房子 , 蛋糕 和 事物 这样的 作为 我的 姐姐

[kæn; kən] [meɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] ,

can make , and coffee ,

能 制作 , 和 咖啡 ,

他们开了一家餐馆，卖蛋糕和我姐姐会做的那些东西，还有咖啡。

[dɜːrt] [tʃi:p] .
dirt cheap .

污垢 便宜的 :

非常便宜。

[aɪv] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [əˈwaɪl] ; [aɪ] [səˈpoʊz] [juːl]
I've promised to run the thing for them in the evening awhile ; I suppose you'll

我已经 承诺 到 跑步 这 事物 为了 他们 在 这 晚上 一会儿 ; 我 认为 你会

[ˈpeɪtrənaɪz][ðəm; ðəm] ?

patronize them ?

惠顾 他们 ?

我已经答应晚上帮他们跑腿一会儿；我想你也会光顾的吧？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [sniəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsetɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn] [ˈbɪznəs]
" And the boys , who would have sneered at his setting himself up in business

" 和 这 男孩们 , WHO 会 有 冷笑 在 他的 环境 他自己 向上 在 商业

, [ˈænsər] :

, answered :

, 回答 :

“那些原本会嘲笑他创业的男孩们回答说:”

" [wʌt] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [ˈsmɪθs] ?
" What , the little chap who lives at Smith's ?

" 什么 , 这 小的 小伙子 WHO 生活 在 史密斯 ?

“什么？是住在史密斯家的那个小家伙吗？”

[ænd; ʌnd][jɔː; jəɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəɹ] !
And your little sister !
和 你的 小的 姐姐 ！

还有你妹妹！

[hoʊ] !
Ho !
何 ！

嚯！

[wʌt] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] !
what a notion !
什么 一个 概念 ！

真是个好主意！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ]
I don't know
我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] , [ðoʊ] , [æz; əz] [jʊː; jʊ][lɪv; laɪv] .
but it is a bright one , though , as sure as you live .
但 它 是 一个 明亮的 一 , 尽管 , 作为 当然 作为 你 居住 .

但它确实是一个光明的世界，这一点毋庸置疑。

[ðer; ðəɹ] [ˈɪznt] [ə; eɪ][spɑːt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wer] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [baɪt] [ənˈles] [hiː; hi]
There isn't a spot in this town where a fellow can get a decent bite unless he
那里 不是 一个 点 在 这 镇 在哪里 一个 同伴 能 得到 一个 体面的 咬 除非 他
[peɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwiːks] [ˈweɪdʒɪz][fɔːr; fəɹ][,aɪ ˈtiː] ;
pays his week's wages for it ;
支付 他的 本周 工资 为了 它 ；

在这个镇上，除非你花掉自己一周的工资，否则根本找不到一个像样的地方能吃上一顿像样的饭菜；

[bɔɪz] , [lets] [goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [tjæps] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .
boys , let's go around and see what the little chaps are about .
男孩们 ，我们来吧 去 大约 和 看 什么 这 小的 小伙子们 是 关于 。

孩子们，咱们出去看看这些小家伙们在干什么。

" [ðə; ðɪ] [ˈveri] [fɜːrst] [ˈiːvniŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] .
" **The very first evening was a success .**
" 这 非常 第一的 晚上 曾是 一个 成功 。

“第一个晚上就非常成功。”

[ˈnetɪ] [hæd; həd] [əˈfɔːrd] [hɜːrˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [keɪm] ,
Nettie had assured herself that she must not be disappointed if no one came ,
内蒂 有 保证 她自己 那 她 必须 不是 是 失望的 如果 不 一 来了 ,
[æt; ət][fɜːrst] . [-]
at first . [378]
在 第一的 . [-]

内蒂向自己保证，如果一开始没有人来，她也不要失望。[378]

" [juː; jʊ] [siː] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəɹ] ,
" **You see , it is a new thing , " she explained to her mother ,**
" 你 看 , 它 是 一个 新的 事物 , " 她 解释 到 她 母亲 ,
"你看，这是件新鲜事，"她向母亲解释道。

" [ʌv; ʌv] [kɔːrs] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] ;
" **of course it will take them a little while to get acquainted with it ;**
" 的 课程 它 将要 拿 他们 一个 小的 尽管 到 得到 熟人 和 它 ；
当然，他们需要一段时间来熟悉它；

[ɪf] ['nɒʊbə:di][æ̃t; ə̃t][ɔ:l] [kʌmz] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ][fæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
if nobody at all comes to - night , I shall not be disappointed .
如果 无人 在 全部 来 到 - 夜晚 , 我 将 不是 是 失望的 .

如果今晚一个人都没来, 我也不会失望。

[fæl; ʃəl][ju:; jʊ] , [dʒeri] ? "
Shall you , Jerry ? "
将 你 , 杰瑞 ? "

你愿意吗, 杰瑞?

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['dʒeri] , " [aɪ][fʊd; ʃəd] ; [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [nɒʊ] [ʌv; əv][wʌŋ] [bɔɪ] [hu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
" **Why , yes , " said Jerry , " I should ; because I know of one boy who is coming ,**
" 为什么 , 是的 , " 说 杰瑞 , " 我 应该 ; 因为 我 知道 的 一 男生 WHO 是 未来 ,
" 是的,"杰瑞说, "我应该; 因为我知道有个男孩要来。"

[ænd; ənd][ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɪndʒər] - [snæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] .
and is going to have a ginger - snap and a glass of milk .
和 是 去 到 有 一个 姜 - 折断 和 一个 玻璃 的 牛奶 .

他打算吃一块姜饼, 喝一杯牛奶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['lɪt(ə)] [ted] ['lɑ:kər] [hu:] [laɪvz; livz] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪn] ; [ðeɪ] [ə'baʊt] [stɑ:rv] [ðæt] [bɔɪ] .
And that is little Ted Locker who lives down the lane ; they about starve that boy .
和 那 是 小的 泰德 储物柜 WHO 生活 向下 这 车道 ; 他们 关于 饿死 那 男生 .

那是住在巷子尽头的泰德·洛克; 他们差点把那个孩子饿死。

[aɪ][fæl; ʃəl][laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .
I shall like to see him get something good .
我 将 喜欢 到 看 他 得到 某物 好的 .

我希望他能得到一些好东西。

[hi:; hi][hæz; həz] [θri:] [sents] [ænd; ənd][aɪ] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [glæs]
He has three cents and I assured him he could get a brimming glass
他 有 三 分 和 我 保证 他 他 可以 得到 一个 充满 玻璃
[ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɪndʒər] - [snæp][fɔ:r; fər] [ðæt] .
of milk and a ginger - snap for that .
的 牛奶 和 一个 姜 - 折断 为了 那 .

他有三分钱, 我向他保证, 用这三分钱可以换一杯满满的牛奶和一块姜饼。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] . "
He was as delighted as possible . "
他 曾是 作为 高兴极了 作为 可能的 . "

他高兴极了。

" [pʊr] ['felɒʊ] ! " [sed] ['netɪ] , " [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [nɔ:rm] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] [tu:] [snæps] ,
" **Poor fellow ! " said Nettie , " I mean to tell Norm to let him have two snaps ,**
" 贫穷的 同伴 ! " 说 内蒂 , " 我 意思是 到 告诉 规范 到 让 他 有 二 快照 ,
" 可怜的家伙! "内蒂说, "我打算告诉诺姆让他打两下响指。"

[f'wɒdnt] [ju:; jʊ] ?
wouldn't you ?
不会 你 ?

难道你不想吗?

" [ænd; ənd]['dʒeri] [ə'gri:d] ,
" **And Jerry agreed ,**
" 和 杰瑞 同意 ,

杰瑞同意了,

[nɑ:t] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ɪkˈsplɛɪn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [θri:] [sents] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ted]
not stopping to explain that he had furnished the three cents with which Ted
不是 停止 到 解释 那 他 有 提供 这 三 分 和 哪个 泰德
[wʌz; wəz] [tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌmək] .
was to treat his poor little stomach .
曾是 到 对待 他的 贫穷的 小的 胃 .
他甚至没有停下来解释，他给了泰德三分钱，让他治好自己可怜的小肚子。

[soʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [bɪˈɡæən] [ɪn] [bəˈnevələns] .
So the work began in benevolence .
所以 这 工作 开始 在 仁 .
所以这项工作最初是出于善意。
[sti:l] [ˈneti] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] , [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ˈnɜ:rvəs] .
Still Nettie was anxious , not to say nervous .
仍然 内蒂 曾是 焦虑的 , 不是 到 说 紧张的 .
尽管如此，内蒂仍然感到焦虑，甚至紧张。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [i:t] [sɔ:ft] [ˈdʒɪndʒərbred] [æt; ət] [jɔr; jər] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] , [ˈdɪnər]
" You will have to eat soft gingerbread at your house , for breakfast , dinner
" 你 将要 有 到 吃 柔软的 姜饼 在 你的 房子 , 为了 早餐 , 晚餐
[ænd; ənd] [ˈsʌpər] ,
and supper ,
和 晚餐 ,
“你以后在家就得吃软姜饼，早、午、晚餐都得吃。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [ˈdʒeri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] [læf] ,
I am afraid , " she said to Jerry with a half laugh ,
我 是 害怕的 , " 她 说 到 杰瑞 和 一个 一半 笑 ,
“恐怕不行，”她半笑着对杰瑞说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [aɪ ˈti:] .
as they stood looking at it .
作为 他们 站立 寻找 在 它 .
他们站在那里看着它。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [-]
" I don't know why [379]
" 我 不 知道 为什么 [-]
“我不知道为什么[379]

[aɪ] [meɪd] [fɔ:r] [tɪnz] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ;
I made four tins of it ;
我 制成 四 罐头 的 它 ;
我做了四罐；

[aɪ] [si:md] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] . "
I seemed to get in a gale when I was making it . "
我 似乎 到 得到 在 一个 大风 什么时候 我 曾是 制作 它 . "
我制作的时候好像遇到了狂风。

" [ˈnevər] [ju:; jʊ] [fɪr] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈtʃɪrəli] .
" Never you fear , " said Jerry , cheerily .
" 绝不 你 害怕 , " 说 杰瑞 , 兴高采烈地 .
“你不用担心，”杰瑞兴高采烈地说。

" [aɪl] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [sʌtʃ] [ˈdʒɪndʒərbred] [æz; əz] [ðæt] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
" I'll be willing to eat such gingerbread as that three times a day for a
" 患病的 是 愿意的 到 吃 这样的 姜饼 作为 那 三 时代 一个 天 为了 一个
[wi:k] .
week .
星期 .
“我愿意连续一周每天吃三次这样的姜饼。”

[brɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][em 'i:] , " [ˈlɑʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][vɔɪs] , " [ˈserə] [æən] [kɑ:nt] [meɪk] [ˈveri] [ɡʊd]
Between you and me , " lowering his voice , " Sarah Ann can't make very good
之间 你 和 我 , " 降低 他的 嗓音 , " 莎拉 安 不能 制作 非常 好的
[ˈdʒɪndʒərbred] ;
gingerbread ;
姜饼 ;

“你我之间,”他压低声音说,“莎拉·安做的姜饼不太好吃;

[wen] [wi:; wi][get] [sʌt] [ə; eɪ][rʌn] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [left] [ˈoʊvər][tu:; tə] [sel] ,
when we get such a run of custom that we have none left over to sell ,
什么时候 我们 得到 这样的 一个 跑步 的 风俗 那 我们 有 没有任何 左边 超过 到 卖 ,
当订单太多以至于没有剩余的商品可供出售时,

[aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [haʊ] .
I wish you'd teach her how .
我 希望 你会 教 她 如何 .

我希望你能教教她。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhaʊshəʊldz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
" I do not know that any member of the two households could be said to be
" 我 做 不是 知道 那 任何 成员 的 这 二 家庭 可以 是 说 到 是
[mɔ:r] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈentəpraɪz] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈdekər] .
more interested in the new enterprise than Mr . Decker .
更多的 感兴趣的 在 这 新的 企业 比 先生 . 德克尔 .

“我不知道这两个家庭中是否有人比德克尔先生对这项新事业更感兴趣。”

[hi:; hi] [helpt] [set] [ʌp][ðə; ði] [ʃelvz] ,
He helped set up the shelves ,
他 帮助 放 向上 这 货架 ,

他帮忙摆放货架,

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɔ:rnər] [ʃelf] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læmp] ,
and he made a little corner shelf on purpose for the lamp ,
和 他 制成 一个 小的 角落 架子 在 目的 为了 这 灯 ,

他特意在角落里做了个小架子放台灯。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [wɔ:md] [neti:z]
and he watched the entire preparations with an interest which warmed Nettie's
和 他 观看 这 全部的 准备工作 和 一个 兴趣 哪个 温暖 内蒂的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

他饶有兴致地观看了整个准备过程,这让内蒂感到很温暖。

[aɪ] [ˈhævnt] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [ˈdʊrɪŋ] [ði:z] [deɪz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [faʊnd] [aɪˈti:]
I haven't said anything about Mr . Decker during these days , because I found it
我 还没有 说 任何事物 关于 先生 . 德克尔 期间 这些 天 , 因为 我 成立 它
[hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
hard to say .
难的 到 说 .

这些天我一直没怎么谈论德克尔先生,因为我觉得很难开口。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaʊər] - [feɪst] , [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] , [bɪr] - [ˈdrɪŋkɪŋ]
You are acquainted with him as a sour - faced , unreasonable , beer - drinking
你 是 熟人 和 他 作为 一个 酸的 - 面对 , 不合理 , 啤酒 - 喝
[mæn] ;
man ;
男人 ;

你认识他,知道他是一个板着脸、不讲道理、爱喝啤酒的人;

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] " [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] " [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː]
when suddenly he became a man who said " Good morning " when he came into
什么时候 突然 他 成为 一个 男人 WHO 说 " 好的 早晨 " 什么时候 他 来了 进入
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

突然间，他变成了一个进屋时会说“早上好”的人。

[ænd; ənd] [huː] [sæt] [daʊn] [smuːð] [ˈfeɪvnlɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪl] [tuː; tə]
and who sat down smooth shaven , and with quiet eyes and smile to
和 WHO 卫星 向下 光滑的 剃光 , 和 和 安静的 眼睛 和 微笑 到
[hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
his breakfast ,
他的 早餐 ,

他坐了下来，胡子刮得干干净净，眼神平静，面带微笑地享用早餐。

[ænd; ənd] [spʊk] [ˈdʒentli][tuː; tə] [ˈsuːzi] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɪpt] [hɜːr; hər][kʌp] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈoʊvər] ,
and spoke gently to Susie when she tipped her cup of water over ,
和 辐 轻轻地 到 苏西 什么时候 她 倾斜 她 杯子 的 水 超过 ,
当苏西打翻了水杯时，他温柔地对她说了些什麼。

[ænd; ənd] [kɪst] [ˈlɪt(ə)l] [sɜːt] [wen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər]
and kissed little Sate when he lifted her to her seat , and waited for
和 亲吻 小的 沙特 什么时候 他 抬起 她 到 她 座位 , 和 等待 为了
[ˈmɪsɪz] . [-]
Mrs . [380]
太太 . [-]

当他把小萨特抱到座位上时，他亲吻了她，然后等待夫人。[380]

[ˈdekər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪ] [paːt] ,
Decker to bring the coffee pot ,
德克尔 到 带来 这 咖啡 锅 ,
德克尔会把咖啡壶拿过来。

[ðen] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn] [klɪr] [təʊnz] [æskt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] ,
then bowed his head and in clear tones asked a blessing on the food ,
然后 鞠躬 他的 头 和 在 清除 音调 问 一个 祝福 在 这 食物 ,
然后他低下头，用清晰的声音为食物祈福。

[haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ?
how am I to describe him to you ?
如何 是 我 到 描述 他 到 你 ?
我该如何向你描述他呢？

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [ˈiːv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈevri]
The change was something which even Mrs . Decker who watched him every
这 改变 曾是 某物 哪个 甚至 太太 . 德克尔 WHO 观看 他 每一个
[ˈmɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
minute he was in the house and thought of him all day long ,
分钟 他 曾是 在 这 房子 和 想法 的 他 全部 天 长的 ,
就连每时每刻都注视着他、整天想着他的德克尔太太，也察觉到了这种变化。

[kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] .
could not get accustomed to .
可以 不是 得到 习惯 到 .
无法适应。

[aɪ ˈtiː] [əˈstɔːnɪʃt] [hɜːr; hər][soʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] ,
It astonished her so to think that she , Mrs . Decker ,
它 惊讶 她 所以 到 思考 那 她 , 太太 . 德克尔 ,
想到自己，德克尔夫人，竟然会这样，她感到非常惊讶。

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prer] [meɪd] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ,
lived in a house where there was a prayer made every night and morning ,
居住地 在 一个 房子 在哪里 那里 曾是 一个 祷告 制成 每一个 夜晚 和 早晨 ,
我住在一间每天早晚都要进行祷告的房子里。

[ænd; ənd] [wer] [i:tʃ] ['i:vniŋ] [æftər] [ˈsʌpər] ['netɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [və:sɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)] ,
and where each evening after supper Nettie read a few verses in the Bible ,
和 在哪里 每个 晚上 后 晚餐 内蒂 读 一个 很少 诗句 在 这 圣经 ,
每天晚饭后，内蒂都会读几节圣经经文。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [preɪd] ;
and her father prayed ;
和 她 父亲 祈祷 ;
她的父亲祈祷了；

[ðæt] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [pæst] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['mʌðəz] ['baɪb(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [aʊt]
that every time she passed her own mother's Bible which had been brought out
那 每一个 时间 她 通过了 她 自己的 母亲的 圣经 哪个 有 到过 带来 出去
[ʌv; əv][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][æn; ən][oʊld] [trʌŋk] ,
of its hiding - place in an old trunk ,
的 它是 隐藏 - 地方 在 一个 老的 树干 ,
每次她经过自己母亲的圣经时，那本圣经是从一个旧箱子里被翻出来的，

[ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] [breθ] , " [θæŋk] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] .
she said , under her breath , " Thank the Lord .
她 说 , 在下面 她 气息 , " 感谢 这 主 .
她低声说道：“感谢上帝。”

" [noʊ] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ðɪ] ['mɑ:rvləs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]
" No , she did not understand it , the marvelous change which had come over
" 不 , 她 做过 不是 理解 它 , 这 奇妙 改变 哪个 有 来 超过
[hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .
“不，她不明白，她丈夫身上发生的这种奇妙的变化。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ; [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['mæɪrɪd]
She had known him as a kind man ; he had been that when she married
她 有 已知 他 作为 一个 种类 男人 ; 他 有 到过 那 什么时候 她 已婚
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她认识他时，他一直是善良的人；她嫁给他时，他的确如此。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [æftərwərdz] .
and for a few months afterwards .
和 为了 一个 很少 几个月 然后 .
此后几个月也是如此。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] ['plezntli] [tu:; tə][nɔ:rm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ]
She had heard him speak pleasantly to Norm , and show him much
她 有 听到 他 说话 愉快 到 规范 , 和 展示 他 很多
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;
她听到他与诺姆愉快地交谈，并且对他非常关注；

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mæɪrɪd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [æftərwərdz] ;
he had done it before they were married , and for awhile afterwards ;
他 有 完毕 它 前 他们 是 已婚 , 和 为了 一会儿 然后 ;
在他们结婚之前他这样做过，结婚后的一段时间里他也这样做过；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] ,
but there was a look in his face , and a sound in his voice now ,
但 那里 曾是 一个 看 在 他的 脸 , 和 一个 声音 在 他的 嗓音 现在 ,
但他脸上的表情和声音都变了,

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃi; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [nɔ:r] [hɜ:rd] [br'fɔ:r] . [-]
such as she had never seen nor heard before . [381]
这样的 作为 她 有 绝不 已见 也不 听到 前 : [-]
她以前从未见过或听过这样的事。[381]

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['dekər] , " [ʃi; ʃɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['kɔ:nfɪdəns] [tu;; tə] ['netɪ] .
" It isn't Decker , " she said in a burst of confidence to Nettie .
" 它 不是 德克尔 , " 她 说 在 一个 爆裂 的 信心 到 内蒂 :
“不是德克尔,”她突然自信地对内蒂说。

" [hi;; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hi;; hi][kæn; kən][bi;; bi] ;
" He is just as good as he can be ;
" 他 是 只是 作为 好的 作为 他 能 是 ;
“他已经尽力做到最好了;

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [hi;; hi] [eɪnt] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][du:][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
and I don't know anything in the world he ain't willing to do for me ,
和 我 不 知道 任何事物 在 这 世界 他 不是 愿意的 到 做 为了 我 ,
我知道这世上没有什么是他不愿意为我做的。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
or for any of us ; and it is beautiful , the whole of it ;
或者 为了 任何 的 我们 ; 和 它 是 美丽的 , 这 所有的 的 它 ;
或者对我们任何人来说; 而且它整体上都很美;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [nu:] .
but it is all new .
但 它 是 全部 新的 :
但这一切都是新的。

[aɪ] [ju:st] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] [mæn][aɪ] ['mærid] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][em 'i:][aɪ] [ʊd; ʃəd]
I used to think if the man I married could only come back to me I should
我 用过的 到 思考 如果 这 男人 我 已婚 可以 仅有的 来 后退 到 我 我 应该
[bi;; bi] [pɜ:rfɪktli] ['hæpi] ;
be perfectly happy ;
是 完美 快乐的 ;
我以前总觉得, 如果我嫁的男人能回到我身边, 我就心满意足了;

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] [mæn][æt; ət][ɔ:l] ; [hi;; hi] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] ['sʌmtaɪmz] [moʊst][laɪk] [æn; ən]
but I don't know this man at all ; he seems to me sometimes most like an
但 我 不 知道 这 男人 在 全部 ; 他 似乎 到 我 有时 最多 喜欢 一个
[eɪndʒl] .
angel .
天使 :

但我根本不认识这个人; 在我看来, 他有时就像个天使。
" ['prɑ:bəbli] [ju;; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
" Probably you would have laughed at this .
" 大概 你 会 有 笑了 在 这 :
“你大概会觉得这很可笑吧。”

[dʒoʊ] ['dekər] [dɪd][nɔ:t] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ju;; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][ʌv; əv]
Joe Decker did not look in the least like the picture you have in your mind of
乔 德克尔 做过 不是 看 在 这 至少 喜欢 这 图片 你 有 在 你的 头脑 的
[æn; ən][eɪndʒl] ;
an angel ;
一个 天使 ;
乔·德克尔的长相与你脑海中天使的形象一点也不像;

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm]['oʊnlɪ][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] , [æz; əz]['mɪsɪz] .
but perhaps if you had known him only a few weeks before , as Mrs .
但 也许 如果 你 有 已知 他 仅有的 一个 很少 周 前 , 作为 太太 :
[ˈdekər] [dɪd] ,
Decker did ,
德克尔 做过 ,

但如果你像德克尔太太那样，只在几周前才认识他，也许情况就不同了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ,
and could have seen the wonderful change in him which she saw ,
和 可以 有 已见 这 精彩的 改变 在 他 哪个 她 锯 ,
[ðə; ði][ˈkɑ:ntræst] [maɪt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ˈeɪndʒəlz] .
the contrast might even have suggested angels .
这 对比 可能 甚至 有 建议 天使 :
[ˈnetɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈti:] .
Nettie understood it .
内蒂 理解 它 :

内蒂明白了。

[ʃi:; ʃi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tɪˈmɪdəti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə]
She struggled with her timidity and her ignorance of just what ought to
她 挣扎 和 她 胆怯 和 她 无知 的 只是 什么 应该 到
[bi:; bi] [sed] ;
be said ;
是 说 ;
[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈɜ:rnɪst] [rɪˈplaɪ] :
then she made her earnest reply :
然后 她 制成 她 认真 回复 :
[ˈmʌðər] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
" Mother , I'll tell you the difference .
" 母亲 , 患病的 告诉 你 这 不同之处 :

她因胆怯和对该说什么的无知而感到困扰；

然后她郑重地回答道：

" [ˈmʌðər] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
" Mother , I'll tell you the difference .
" 母亲 , 患病的 告诉 你 这 不同之处 :
[ˈfɑ:ðər] [preɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈpi:p(ə)] [preɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [mi:n] [aɪ ˈti:] , [æz; əz][hi:; hi]
Father prays , and when people pray , you know , and mean it , as he
父亲 祈祷 , 和 什么时候 人们 祈祷 , 你 知道 , 和 意思是 它 , 作为 他
[dʌz] ,
does ,
做 ,

父亲祈祷，你知道，人们祈祷时，是真心实意的，就像他那样。

[ðeɪ] [get][tu:; tə] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
they get to looking very different .
他们 得到 到 寻找 非常 不同的 :
[ˈbʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [dɪd][nɑ:t] [preɪ] . [-]
" But Mrs . Decker did not pray . [382]
" 但 太太 : 德克尔 做过 不是 祈祷 : [-]
[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 :

但它们看起来会变得非常不一样。

但德克尔夫人没有祈祷。[382]

第二十二章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 :
[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 :
[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 :

[tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
TOO GOOD TO BE TRUE .
也 好的 到 是 真的 .

好得令人难以置信。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðər; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [keɪk] [left] .
AS a matter of fact there wasn't a cake left .
作为 一个 事情 的 事实 那里 不是 一个 蛋糕 左边 .

事实上，蛋糕一个都没剩下。

['ni:ðər] ['dʊnʌt] [nɔ:r][ˈdʒɪndʒər,ʃnæp] ; [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] [krʌm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [teɪl] .
Neither doughnut nor gingersnap ; hardly a crumb to tell the successful tale .
两者都不 油炸圈饼 也不 姜饼 ; 几乎 一个 屑 到 告诉 这 成功的 故事 .

既不是甜甜圈也不是姜饼；几乎没有一丝成功的故事可言。

['netɪ] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði] ['empti] [ˈelvz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Nettie surveyed the empty shelves the next morning in astonishment .
内蒂 调查 这 空的 货架 这 下一个 早晨 在 惊讶 .

第二天早上，内蒂惊讶地环顾着空荡荡的货架。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['bɪzi] [ðə; ði] [naɪt] [bɪfɔ:r] [tu:; tə][ˈri:ələɪz] [haʊ] [fæst] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] .
She had been too busy the night before to realize how fast things were going .
她 有 到过 也 忙碌的 这 夜晚 前 到 意识到 如何 快速地 事物 是 去 .

前一天晚上她太忙了，根本没意识到事情发生得有多快。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdekər] [ˈhaʊshəʊld] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd]
Naturally the number and variety of dishes in the Decker household was limited
自然 这 数字 和 种类 的 菜肴 在 这 德克尔 家庭 曾是 有限的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [tu:; tə] ['netɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ,
and the evening to Nettie was a confused murmur of ,
和 这 晚上 到 内蒂 曾是 一个 使困惑 低语 的 ,

德克尔家的菜肴种类和数量自然有限，对内蒂来说，那晚的情景只是一阵混乱的低语。

" [hænd][ju: 'es][sʌm; səm] [mɔ:r] [kʌps] . "
" Hand us some more cups . "
" 手 我们 一些 更多的 杯子 . "

“再给我们一些杯子。”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['ti:spu:n] ['sʌmwər] ? "
" Can't you raise a few more teaspoons somewhere ? "
" 不能 你 增加 一个 很少 更多的 茶匙 某处 ? "

你就不能再找点别的地方多捐几茶匙吗？

" [gɪv] [ju: 'es] [ə'nʌðər] [pleɪt] , " [ɔ:r] , " [mɔ:r] [ˈdʌunʌts] [ˈni:dɪd] ; " [ænd; ənd] ['netɪ] [flu:] [ˈhɪðər]
" Give us another plate , " or , " More doughnuts needed ; " and Nettie flew hither
" 给 我们 其他 盘子 , " 或者 , " 更多的 甜甜圈 需要 ; " 和 内蒂 飞翔 这里

[ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
and thither ,
和 那里 ,

“再给我们来一盘，”或者，“还需要甜甜圈！”；内蒂飞快地来回踱步，

[wɑ:tʃ] [kʌps] , [rɪnst] [spu:nz] , [sed] , " [wʌt] [dɪd][aɪ][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈtaʊəl] ?
washed cups , rinsed spoons , said , " What did I do with that towel ?
洗过 杯子 , 冲洗干净 勺子 , 说 , " 什么 做过 我 做 和 那 毛巾 ?

洗净杯子，冲洗勺子，说道：“我把那条毛巾放哪儿了？ ”

" [ɔ:r] , " [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ðə; ði] [bred] [naɪf] ?
" or , " Where in the world is the bread knife ?
" 或者 , " 在哪里 在 这 世界 是 这 面包 刀 ?

或者，“世界上哪里有面包刀？ ”

" [ɔ:r] , " [oʊ] ! [aɪ] [smel] [ðə; ði] ['kɔ:fi] !
" **or** , " **Oh ! I smell the coffee !**
" 或者 , " 哦 ! 我 闻 这 咖啡 !

或者, “哦! 我闻到咖啡味了! ”

[ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈoʊvər] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈwɪrɪnəs]
maybe it is boiling over , " and was conscious of nothing but weariness
或许 它 是 沸腾 超过 , " 和 曾是 有意识的 的 没有什么 但 疲劳
[ænd; ənd] [rɪˈli:f] [-]
and relief [383]
和 宽慰 [-]

也许它正在沸腾, “并且除了疲惫和解脱之外什么也感觉不到[383]

[wen] [ðə; ði][ləst] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz][dræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ˈti:spu:n] [wa:t] .
when the last cup of coffee was drank , and the last teaspoon washed .
什么时候 这 最后的 杯子 的 咖啡 曾是 喝 , 和 这 最后的 茶匙 洗过 .

当最后一杯咖啡喝完, 最后一茶匙勺子洗干净的时候。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋz] [ˈsʌnʃaɪn] [ʃi:; ji] [nu:] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
But with the next morning's sunshine she knew the opening was a success .
但 和 这 下一个 早晨 阳光 她 知道 这 开幕 曾是 一个 成功 .
但第二天早晨的阳光让她知道, 开业成功了。

[ʃi:; ji] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][geɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [dʒɔɪ] ,
She counted the gains with eager joy ,
她 计数 这 收益 和 渴望的 喜悦 ,

她满怀喜悦地清点着收获,

[əʃʊrɪŋ] [ˈdʒeri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [twʌs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdʒɪndʒərbred] [nekst] [taɪm] .
assuring Jerry that they could have twice as much gingerbread next time .
保证 杰瑞 那 他们 可以 有 两次 作为 很多 姜饼 下一个 时间 .
向杰瑞保证, 下次他们可以吃到双倍的姜饼。

" [ænd; ənd] [ju:] [ni:d] [aɪ ˈti:] , " [sed] [nɔ:rm] .
" **And you'll need it , " said Norm .**
" 和 你会 需要 它 , " 说 规范 .

“你会需要它的,”诺姆说。

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [krʌm] [left] .
" **I had to tell half a dozen boys that there wasn't a crumb left .**
" 我 有 到 告诉 一半 一个 打 男孩们 那 那里 不是 一个 屑 左边 .

“我不得不告诉六个男孩, 一点面包屑都没剩下。”

[aɪ][felt] [ˈsɔ:ri] [fɔ:r; fər] - [ɪm] , [tu:] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [ˈfeləʊz] [hu:] [ˈnevər] [get]
I felt sorry for 'em , too ; they were boarding - house fellows who never get
我 毛毡 对不起 为了 - 呃 , 也 ; 他们 是 登机 - 房子 伙伴们 WHO 绝不 得到
[ˈeniθɪŋ] [ˈdi:snt] [tu:; tə] [i:t] .
anything decent to eat .
任何事物 体面的 到 吃 .

我也很同情他们; 他们是住在寄宿公寓里的室友, 从来吃不到像样的饭菜。

" [ɔ:l'redi] [nɔ:rm] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [ju:st] [ˈfri:kwəntli]
" **Already Norm had apparently forgotten that he was one who used frequently**
" 已经 规范 有 显然 被遗忘的 那 他 曾是 一 WHO 用过的 频繁地
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [kəm'pleɪnt] .
to make a similar complaint .
到 制作 一个 相似的 抱怨 .

“诺姆显然已经忘记了, 他自己也曾经经常提出类似的抱怨。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrerli] [swi:t] [smaɪl] [ɑ:n] [nɛti:z] [feɪs] ,
There was a rarely sweet smile on Nettie's face ,
那里 曾是 一个 很少 甜的 微笑 在 内蒂的 脸 ,

内蒂脸上露出了难得一见的甜美笑容。

[nɑ:t][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði][fækt(ə)ri][bæg] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] ;
not born of the chink in the factory bag which she had made for the money ;
不是 出生 的 这 裂缝 在 这 工厂 包 哪个 她 有 制成 为了 这 钱 ;

并非出自她为了钱而制造的工厂包装袋上的小裂缝；

[aɪ 'ti:] [gru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ji] [ni:d] [nɑ:t][haɪd][ðə; ði][bæg] [naʊ] ,
it grew from the thought that she need not hide the bag now ,
它 生长 从 这 想法 那 她 需要 不是 隐藏 这 包 现在 ,

这个想法源于她现在不必再藏包了。

[ænd; ənd][t'remb(ə)l] [lest] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][t'eɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [sə'lu:n] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['wɪski] .
and tremble lest it should be taken to the saloon to pay for whiskey .
和 颤抖 免得 它 应该 是 已采取 到 这 酒吧 到 支付 为了 威士忌酒 .

并且战战兢兢，生怕被带到酒吧去买威士忌。

[wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'gəʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] !
What a little time ago it was that she had feared that !
什么 一个 小的 时间 前 它 曾是 那 她 有 害怕 那 !

她不久前还担心过这件事呢！

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [wɜ:rlɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
What a changed world it was !
什么 一个 已更改 世界 它 曾是 !

世界发生了多么大的变化啊！

" [bʌt; bət][ðər; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'gen] ,
" **But there won't be such a crowd again ,**
" 但 那里 惯于 是 这样的 一个 人群 再次 ,

但以后不会再出现这样的场面了。

" [ʃi:; ji] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn]['ɔ:rdər] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] .
" **she said as they were putting the room in order , " that was the first night .**
" 她 说 作为 他们 是 推杆 这 房间 在 命令 , " 那 曾是 这 第一的 夜晚 .
" [-]
" **[384]**
" [-]

“她一边收拾房间一边说，‘那是第一晚。’”[384]

" [həmʃ] ! " [sed] [ðæt] [waɪz] ['wʊmən] ['su:zi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [tɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ;
" **Humph ! " said that wise woman Susie with a significant toss of her head ;**
" 哼 ! " 说 那 明智的 女士 苏西 和 一个 重要的 折腾 的 她 头 ;

“哼！”睿智的苏西女人说着，意味深长地甩了甩头；

" [læst] [naɪt] [ju:; jʊ] [sed] [wi:; wi] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] ['enɪbʌ:di] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt]
" **last night you said we mustn't expect anybody because it was the first night**
" 最后的 夜晚 你 说 我们 不得 预计 任何人 因为 它 曾是 这 第一的 夜晚
.
:
.

“昨晚你说我们不能期待任何人，因为这是第一晚。”

" [ðen] " [ðə; ði][fɜ:rm] " [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] [æt; ət] [neti:z] [ɪk'spens] [ænd; ənd][set][tu:; tə]
" **Then " the firm " had a hearty laugh at Nettie's expense and set to**
" 然后 " 这 公司 " 有 一个 爽朗 笑 在 内蒂的 费用 和 放 到
[wɜ:rk] [pri'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['i:vniŋ] .
work preparing for evening .
工作 准备 为了 晚上 .

然后，“公司”就嘲笑了内蒂一番，然后开始为晚上的活动做准备。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌmə] [ænd; ənd][fɔ:l] .
I am not going to tell you the story of that summer and fall .
我 是 不是 去 到 告诉 你 这 故事 的 那 夏天 和 落下 .

我不会跟你们讲那个夏天和秋天的故事。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)] ;
It was beautiful ;
它 曾是 美丽的 ;

太美了；

[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dek.ərz] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈvɑ:ljəb(ə)l] [vɔɪs] [ɪf]
as any of the Deckers will tell you with eager eyes and voluble voice if
作为 任何 的 这 德克尔斯 将要 告诉 你 和 渴望的 眼睛 和 健谈的 嗓音 如果
[ju:; jʊ] [kɔ:l] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ,
you call on them ,
你 称呼 在 他们 ,

如果你问起德克尔家族的任何一个成员，他们都会用渴望的眼神和滔滔不绝的声音告诉你。

[ænd; ənd] [stɑ:rt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .
and start the subject .
和 开始 这 主题 .

然后开始讲解这个主题。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪd] [ðer; ðər] [moʊst] ['sæŋɡwɪn] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
The business grew and grew , and exceeded their most sanguine expectations .
这 商业 生长 和 生长 , 和 超出 他们的 最多 乐观 期望 .
业务不断发展壮大，甚至超出了他们最乐观的预期。

['mɪstər] . ['dekər] [ɪntrə'stɪd] [hɪm'self] [ɪn] [aɪ 'ti:] [moʊst] ['hɑ:rtɪli] ,
Mr . Decker interested himself in it most heartily ,
先生 . 德克尔 感兴趣的 他自己 在 它 最多 衷心地 ,
德克尔先生对此表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈɔ:f(ə)n] [æn; ən] [oʊld] [ə'kweɪntəns] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
and brought often an old acquaintance to get a cup of coffee .
和 带来 经常 一个 老的 熟人 到 得到 一个 杯子 的 咖啡 .
他经常带一位老相识来喝杯咖啡。

" [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɡʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] ['neti] [ɪn] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] ['wɪspər] .
" Make it good and strong , " he would say to Nettie in an earnest whisper .
" 制作 它 好的 和 强的 , " 他 会 说 到 内蒂 在 一个 认真 耳语 .
“一定要做得好，要结实，”他会用认真的低语对内蒂说。

" [hi:z] ['θɜ:rsti] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɪr] .
" He's thirsty , and I brought him here instead of going for beer .
" 他是 渴 , 和 我 带来 他 这里 反而 的 去 为了 啤酒 .
“他口渴了，所以我带他来这里而不是去喝啤酒。”

[aɪ] [wɪl] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:rdʒər] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [get] [ˈʌðər] [tu:; tə] [kʌm] .
I wish the room was larger , and I'd get others to come .
我 希望 这 房间 曾是 更大的 , 和 ID 得到 其他的 到 来 .
我希望房间更大一些，这样我就可以邀请其他人一起来了。

" [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" In time , and indeed in a very short space of time ,
" 在 时间 , 和 的确 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 ,
“随着时间的推移，而且实际上是在很短的时间内，

[ðɪs] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ni:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rm] : " [ɪf] [wi:; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [mɔ:r] [ru:m]
this grew to be the crying need of the firm : " If we only had more room
这 生长 到 是 这 哭泣 需要 的 这 公司 : " 如果 我们 仅有的 有 更多的 房间
,
!
,

这逐渐成为公司迫切的需求：“如果我们有更多的空间就好了，

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['diʒ] ！
and more dishes ！
和 更多的 菜肴 ！

还有更多菜肴！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:ŋ] , [loʊ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]
" There was a certain long , low building which had once been used as a
" 那里 曾是 一个 肯定 长的 , 低的 建筑 哪个 有 一次 到过 用过的 作为 一个
[ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [-]
boarding - house [385]
登机 - 房子 [-]

“有一栋又长又低的建筑物，曾经用作寄宿公寓[385]

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fækt(ə)ri][hændz] , [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n] [gru:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [mu:vd] [ɪntu:] [nu:]
for the factory hands , before that institution grew large and moved into new
为了 这 工厂 双手 , 前 那 机构 生长 大的 和 已搬 进入 新的
[ˈkwɔ:rtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

对于工厂工人来说，在工厂规模扩大并迁入新址之前，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nəʊ] [ɪn][ju:z] .
and which was not now in use .
和 哪个 曾是 不是 现在 在 使用 .

而且现在已不再使用。

[æt; ət] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['dʒeri][ænd; ənd] ['netɪ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [nɔ:rm] , [lʊkt] [wɪð; wɪθ]
At this building Jerry and Nettie , and for that matter , Norm , looked with
在 这 建筑 杰瑞 和 内蒂 , 和 为了 那 事情 , 规范 , 看起来 和
[ˈb:ŋɪŋ] [aɪz] .
longing eyes .
渴望 眼睛 .

杰瑞、内蒂，还有诺姆，都用渴望的眼神望着这座建筑。

[ðeɪ] [neɪmd] [aɪ 'ti:] " [ˈaʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz] ,
They named it " Our Rooms ,
他们 命名 它 " 我们的 房间 ,

他们把它命名为“我们的房间”，

" [ænd; ənd] [ˈhɑ:rdli] [ˈevər] [pæst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɪtʃ]
" and hardly ever passed that they did not suggest some improvement in it which
" 和 几乎 曾经 通过了 那 他们 做过 不是 建议 一些 改进 在 它 哪个
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [meɪd] ,
could be easily made ,
可以 是 容易地 制成 ,

而且他们几乎每次都会提出一些很容易改进的建议。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
and which would make it just the thing for their business .
和 哪个 会 制作 它 只是 这 事物 为了 他们的 商业 .

而这正是他们业务所需要的。

[ðeɪ] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kɜ:tənz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
They knew just what sort of curtains they would have at the windows ,
他们 知道 只是 什么 种类 的 窗帘 他们 会 有 在 这 视窗 ,

他们早就想好了窗户要挂什么样的窗帘。

[dʒʌst] [wʌt] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ruːmz; rʊmz] , [dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] [læmps] [wʊd] [biː; bi]
just what furnishings in front and back rooms , just how many lamps would be
只是 什么 家具 在 正面 和 后退 房间 , 只是 如何 许多 灯 会 是
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

前厅和后厅需要摆放哪些家具，需要多少盏灯。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] [læmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsentər] [ˈteɪbl] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" **We will have a hanging lamp over the centre table , " said Jerry** .
" 我们 将要 有 一个 绞刑 灯 超过 这 中心 桌子 , " 说 杰瑞 .
"我们会在中央桌子上方挂一盏吊灯，"杰瑞说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] - [ˈfæʃnd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈaɪn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] , [ˈɔːlmoʊst]
" **One of those new - fashioned things which shine and give a bright light , almost**
" 一 的 那些 新的 - 造型 事物 哪个 闪耀 和 给 一个 明亮的 光 , 几乎
[laɪk] [gæs] ;
like gas ;
喜欢 气体 ;

“那种会发光、发出明亮光芒的新式物品，几乎像气体一样；

[ænd; ənd][laːts][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpepərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [riːd] . "
and lots of books and papers for the boys to read . "
和 很多 的 图书 和 文件 为了 这 男孩们 到 读 . "
还有很多书籍和报纸供男孩们阅读。

" [bʌt; bət] [wer] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpepərz] ?
" **But where would we get the books and papers ?**
" 但 在哪里 会 我们 得到 这 图书 和 文件 ?
但是我们从哪里弄到书籍和文件呢？

" [wʊd] [ˈneti] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈbɪznəs] [feɪs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd]
" **would Nettie say , with an anxious business face , as though the room , and**
" 会 内蒂 说 , 和 一个 焦虑的 商业 脸 , 作为 尽管 这 房间 , 和
[ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,

“内蒂会这样说吗？”她一脸焦虑，仿佛房间里，还有桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [læmp] , [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] ,
and the hanging lamp , were arranged for ,
和 这 绞刑 灯 , 是 安排 为了 ,
还有那盏吊灯，都是安排好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləst] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [lɪst] .
and the last - mentioned articles all that were needed to complete the list .
和 这 最后的 - 提及 文章 全部 那 是 需要 到 完全的 这 列表 .
最后提到的文章是完成该列表所需的全部内容。

" [oʊ] ! [ðeɪ] [wʊd] [ˈgæðər] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" **Oh ! they would gather , little by little** .
" 哦 ! 他们 会 收集 , 小的 经过 小的 .
哦！他们会一点一点地聚集起来。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [ˈdoʊneɪt] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]
I know some people who would donate great piles of them if we had a
我 知道 一些 人们 WHO 会 捐 伟大的 堆 的 他们 如果 我们 有 一个
[pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] . [-]
place to put them . [**386**]
地方 到 放 他们 . [-]
我知道有些人如果能找到地方存放，就会捐赠一大堆。 [386]

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈfɑːðər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][send][juː 'es][sʌm; səm] ['pɪktʃər] - ['pepərz]
For that matter , as it is , father is going to send us some picture - papers
为了 那 事情 , 作为 它 是 , 父亲 是 去 到 发送 我们 一些 图片 - 文件
,
.
.

事实上, 父亲打算给我们寄一些照片报纸。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [send][ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spres] ,
a great bundle of them ; send them by express ,
一个 伟大的 捆 的 他们 ; 发送 他们 经过 表达 ,

一大包, 用快递寄出去。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪbl] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .
and we must have a table to put them on .
和 我们 必须 有 一个 桌子 到 放 他们 在 :

我们需要一张桌子来放置它们。

" [soʊ][ðə; ði][plænz] [ɡruː] , [bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
" So the plans grew , but constantly they looked at the long ,
" 所以 这 计划 生长 , 但 不断地 他们 看起来 在 这 长的 ,

“于是计划逐渐完善, 但他们始终着眼于长远,

[loʊ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ʌnd][sed] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
low building and said what a nice place it would be .
低的 建筑 和 说 什么 一个 好的 地方 它 会 是 .

那是一栋低矮的建筑, 他说那将是一个多么好的地方啊。

[wʌŋ] ['mɔːrniŋ] ['dʒeri] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪv] [feɪs] .
One morning Jerry came across the yard with a grave face .
一 早晨 杰瑞 来了 穿过 这 院子 和 一个 严重 脸 :

一天早晨, 杰瑞神色凝重地穿过院子。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

" [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['neti] .
" he said , the moment he caught sight of Nettie .
" 他 说 , 这 片刻 他 捕捉 视线 的 内蒂 .

“他一看到内蒂就说道。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ænd; ʌnd] ['rentɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [oʊld] [səˈluːn] ;
" They have gone and rented our rooms for a horrid old saloon ;
" 他们 有 已消失 和 租来的 我们的 房间 为了 一个 可怕的 老的 酒吧 ;
[ˈwɪski] [ɪn] [frʌnt] ,
whiskey in front ,
威士忌酒 在 正面 ,

“他们把我们的房间租给了一家破旧的酒吧; 前面摆着威士忌,

[ænd; ʌnd] ['ɡæmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] !
and gambling in the back part !
和 赌博 在 这 后退 部分 !

后面还有赌博!

[ˈɪznt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [feɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] ? "
Isn't it a shame that they have got ahead of us in that kind of way ? "
不是 它 一个 耻辱 那 他们 有 得到 前方 的 我们 在 那 种类 的 方式 ? "

他们在这方面领先于我们, 难道不令人遗憾吗?

" [oʊ] [dɪr] [em 'i:] ! " [sed] ['netɪ] , [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [i:tʃ] [wɜːrd][tuː; tə] [twɪs] [ɪts][ˈjuːʒuəl][lenkθ; lenθ] ,
" **Oh dear me ! " said Nettie , drawing out each word to twice its usual length** ,
" 哦 亲爱的 我 ! " 说 内蒂 , 绘画 出去 每个 单词 到 两次 它是 通常 长度 ,
“哦，我的天哪！”内蒂说道，她把每个字都拉长了一倍，比平时长了一倍。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪdbɒks] [wɪð; wɪθ][hændz] [klaːspt] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
and sitting down on a corner of the woodbox with hands clasped over the
和 坐着 向下 在 一个 角落 的 这 木箱 和 双手 紧握 超过 这
[dɪʃ] ['taʊəl] ,
dish towel ,
盘子 毛巾 ,

她坐在木箱的一角，双手交叠放在抹布上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] [lɔːst] .
and for the moment a look on her face as though all was lost .
和 为了 这 片刻 一个 看 在 她 脸 作为 尽管 全部 曾是 丢失的 .
那一刻，她脸上露出了仿佛一切都已失去的神情。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˈdʒeri] [əˈpɪrd] [əˈgen] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] .
But it was the very same day that Jerry appeared again , his face beaming .
但 它 曾是 这 非常 相同的 天 那 杰瑞 出现 再次 , 他的 脸 光芒四射 .
但就在同一天，杰瑞再次出现，脸上洋溢着灿烂的笑容。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ['netɪ] [hɪr] , [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . ['dekər] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ,
This time it was hard to make Nettie hear , for Mrs . Decker was washing ,
这 时间 它 曾是 难的 到 制作 内蒂 听到 , 为了 太太 . 德克尔 曾是 洗涤 ,
这次很难让内蒂听到，因为德克尔太太正在洗衣服。

[ænd; ənd] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈræpɪd] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sɪzl]
and mingling with the rapid rub - a - dub of the clothes was the sizzle
和 混杂 和 这 迅速的 擦 - 一个 - 配音 的 这 衣服 曾是 这 嘶嘶声
[ʌv; əv][hæm][ɪn][ðə; ðɪ]['spaɪdər] ,
of ham in the spider ,
的 火腿 在 这 蜘蛛 ,
伴随着衣物快速摩擦声的是蜘蛛网里火腿滋滋作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈket(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
and the bubble of a kettle which was bent on boiling over , and making
和 这 气泡 的 一个 壶 哪个 曾是 弯曲 在 沸腾 超过 , 和 制作
[ðə; ðɪ][hæf] - [dɪ'stræktɪd] [-]
the half - distracted [387]
这 一半 - 愣 [-]
以及即将沸腾溢出的水壶里的气泡，使人半分神[387]

['haʊski:pər] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] .
housekeeper all the trouble it could .
管家 全部 这 麻烦 它 可以 .
管家尽其所能地制造麻烦。

[jet] [hɪz; ɪz] [nuːz] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [ki:p] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['faʊtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][dɪn] : " [aɪ]
Yet his news was too good to keep ; and he shouted above the din : " I
然而 他的 消息 曾是 也 好的 到 保持 ; 和 他 喊叫 多于 这 din : " 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,
然而，他带来的消息实在太好了，不容隐瞒；于是他盖过喧闹声喊道：“我说，

['netɪ] , [ðə; ðɪ][mæn][hæz; həz] [bækt] [aʊt] !
Nettie , the man has backed out !
内蒂 , 这 男人 有 支持的 出去 !
内蒂，那个人反悔了！

[ˈaʊər; a:r][ru:mz; rɒmz][a:r; ər][nɑ:t] [ˈrentɪd] , [ˈæftər][ɔ:l] . "

Our rooms are not rented , after all . "
我们的 房间 是 不是 租来的 , 后 全部 . "

我们的房间毕竟不是出租的。

" [ˈɡʊdi] ! " [sed] [ˈneti] ,
" Goody ! " said Nettie ,
" 古迪 ! " 说 内蒂 ,

“太好了！”内蒂说道。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [smaɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [θɪŋk] [fɪː; fɪ][dɪd][nɑ:t] [ker] [ɪf]
and she smiled on the kettle in a way to make it think she did not care if
和 她 微笑 在 这 壶 在 一个 方式 到 制作 它 思考 她 做过 不是 关心 如果
[ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] [bɔɪld] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ;
everything in it boiled over on the floor ;
一切 在 它 煮沸 超过 在 这 地面 ;

她对着水壶微笑，仿佛在说她不在乎壶里的水是否会全部溢出来洒在地板上；

[ˌwerəˈpɑ:n] [aɪ ˈtiː] [kɑ:md] [daʊn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [brˈheɪvd] [ɪtˈself] .
whereupon it calmed down , of course , and behaved itself .
于是 它 平静下来 向下 , 的 课程 , 和 表现 本身 .

于是，它当然平静了下来，表现得安分守己。

[soʊ][ðə; ði] [wi:ks] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [gruː] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃt] .
So the weeks passed , and the enterprise grew and flourished .
所以 这 周 通过了 , 和 这 企业 生长 和 繁荣 .

就这样，几周过去了，企业不断发展壮大。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈmɪsɪz] . [ˈspek(ə)l] ?
I hope you remember Mrs . Speckle ?
我 希望 你 记住 太太 . 斑点 ?

你还记得斯佩克尔太太吗？

[ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [fɪː; fɪ][sent] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɪks] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜ:rld] [tuː; tə]
Very early in the autumn she sent every one of her chicks out into the world to
非常 早期的 在 这 秋天 她 发送 每一个 一 的 她 小鸡 出去 进入 这 世界 到
[tɔɪl] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈbɪznəs] .
toil for themselves and began business .
辛劳 为了 他们自己 和 开始 商业 .

秋季伊始，她就把所有的小鸡都送出去自食其力，自己开始经商。

[i:tʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] , [ˈjeləʊ] - [ˈtɪntɪd] , [wɔ:rm] , [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [eg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [nest]
Each morning a good - sized , yellow - tinted , warm , beautiful egg lay in the nest
每个 早晨 一个 好的 - 尺寸 , 黄色的 - 有色 , 温暖的 , 美丽的 蛋 躺 在 这 巢
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈdʒeri] ;
waiting for Jerry ;
等待 为了 杰瑞 ;

每天早晨，巢里都会躺着一枚个头适中、泛着黄色光泽、温暖美丽的鸡蛋，等待着杰瑞的到来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈspek(ə)l] [ˈkæklɪd] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst]
and when he came , Mrs . Speckle cackled the news to him in the most
和 什么时候 他 来了 , 太太 . 斑点 咯咯笑 这 消息 到 他 在 这 最多
[ˈɪntrəstɪd] [wei] .
interested way .
感兴趣的 方式 .

当他到来时，斯佩克尔太太饶有兴致地咯咯笑着把这个消息告诉了他。

" [ʃiː; ʃi] [kʊdnt] [duː] [betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈregjələrlɪ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm]
" **She couldn't do better if she were a regularly constituted member of the firm**
" 她 不能 做 更好的 如果 她 是 一个 经常 构成 成员 的 这 公司
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈprɔːfɪts] ,
with a share in the profits ,
和 一个 分享 在 这 利润 ,
"即使她是公司正式成员并享有利润分成，她也不可能做得更好了。"

" [sed] [dʒeri] .
" **said Jerry** .
" 说 杰瑞 .

杰瑞说道。

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ˈkærid] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈfɑːrlɪz] , [wɜr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈvælɪd]
The egg was daily carried to Mrs . Farley's , where there was an invalid
这 蛋 曾是 日常的 携带 到 太太 . 法利 , 在哪里 那里 曾是 一个 无效的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

每天都会把鸡蛋送到法利太太家，她家有个体弱多病的女儿。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsi][fɔːr; fər] [ðæt] [wɔːrm] , [plʌmp] [eg] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [iːtʃ]
who had a fancy for that warm , plump egg which came to her each
WHO 有 一个 想要 为了 那 温暖的 , 丰满 蛋 哪个 来了 到 她 每个
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

她对每天早上送到她面前的那颗温暖饱满的鸡蛋情有独钟。

[dʌn] [ʌp] [ˈdeɪntɪli] [ɪn][pɪŋk] [-]
done up daintily in pink [388]
完毕 向上 轻柔地 在 粉色的 [-]

粉嫩精致[388]

[ˈkɑːt(ə)n] , [ænd; ænd][leɪd][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
cotton , and laid in a box just large enough for it .
棉布 , 和 铺设 在 一个 盒子 只是 大的 足够的 为了 它 .

棉花，放在一个刚好能装下它的盒子里。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [wʌn][tuː; tə] [ˈnetɪ] .
But there came a morning which was a proud one to Nettie .
但 那里 来了 一个 早晨 哪个 曾是 一个 自豪的 一 到 内蒂 .

但有一天早晨，对内蒂来说，那是一个值得骄傲的早晨。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [ɪrɪˈtʃːrɪnd] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈfɑːrlɪz] [wɪð; wɪθ] [nuːz] .
Jerry had returned from Mrs . Farley's with news .
杰瑞 有 返回 从 太太 . 法利 和 消息 .

杰瑞从法利太太家回来了，带回了消息。

" [ðə; ði] [sɪk] [ˈdɔːtər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [səʊθ] ;
" **The sick daughter is going South** ;
" 这 生病的 女儿 是 去 南 ;

“生病的女儿要去南方；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ˈæntɪ] [huː] [ɪz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
she has an auntie who is to spend the winter in Florida ,
她 有 一个 阿姨 WHO 是 到 花费 这 冬天 在 佛罗里达 ,

她有个姑姑要在佛罗里达州过冬。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] .
so they have decided to send her .
所以 他们 有 决定 到 发送 她 .

所以他们决定派她去。

[ðei] [stɑ:rt][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
They start to - tomorrow morning .
他们 开始 到 - 明天 早晨 ；

他们明天早上开始。

[ˈmɪsɪz] . [ˈfɑ:rlɪ] [sed] [ðei] [wʊd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [egz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
Mrs . Farley said they would take our eggs all the same ,
太太 ； 法利 说 他们 会 拿 我们的 鸡蛋 全部 这 相同的 ；
法利太太说他们还是会收走我们的鸡蛋。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [wɪʃt] [mɪs] [ˈhelən] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] ;
and she wished Miss Helen could have them ;
和 她 希望 错过 海伦 可以 有 他们 ；
她希望海伦小姐也能拥有它们；

[bʌt; bət] [ˈsʌmbə:di] [els] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
but somebody else would have to eat them for her .
但 某人 别的 会 有 到 吃 他们 为了 她 ；
但得让别人替她吃掉它们。

" [ðen] [ˈnetɪ] , [ˈbi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , " [ˈdʒeri] ,
" Then Nettie , beaming with pleasure , " Jerry ,
" 然后 内蒂 ， 光芒四射 和 乐趣 ， " 杰瑞 ，
然后，内蒂满脸喜悦地说：“杰瑞，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɑ:rlɪ] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [sper] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:r] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]
I wish you would tell Mrs . Farley that we can't spare them any more at present
我 希望 你 会 告诉 太太 ； 法利 那 我们 不能 空闲的 他们 任何 更多的 在 展示
；
；
；
我希望你能告诉法利太太，我们目前无法再腾出更多人手了；

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eg] [frʌm; frəm] [mɪs]
I would have told you before , but I didn't want to take the egg from Miss
我 会 有 讲述 你 前 ， 但 我 没有 想 到 拿 这 蛋 从 错过
[ˈhelən] ；
Helen ;
海伦 ；
我本来早该告诉你的，但我不想从海伦小姐那里拿走鸡蛋；

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] ;
I want to buy them now , every other morning , for mother and father ;
我 想 到 买 他们 现在 ， 每一个 其他 早晨 ， 为了 母亲 和 父亲 ；
我想现在就买，隔天早上买，送给爸爸妈妈；

[ˈmʌðər] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [freʃ] [eg] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl]
mother thinks there is nothing nicer than a fresh egg , and I know father will
母亲 思考 那里 是 没有什么 更漂亮 比 一个 新鲜的 蛋 ， 和 我 知道 父亲 将要
[bi:; bi] [pli:zd] .
be pleased .
是 高兴 ；

妈妈觉得没有什么比新鲜鸡蛋更好了，我知道爸爸也会很高兴。

" [wʌt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [ˈnetɪ:z] [ˈvɔɪs] , [wʌt] [dʒɔɪ][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] !
" What satisfaction was in Nettie's voice , what joy in her heart !
" 什么 满意 曾是 在 内蒂的 嗓音 ， 什么 喜悦 在 她 心 ！
“内蒂的声音里充满了满足感，她的心里充满了喜悦！”

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] , [ˈveri] [pʊr] , " ['mɪzrəblɪ] [pʊr] " [lɔːrənə] [ˈbɑːrɪstəʊ] [kɔːld] [ðəm; ðəm] ,
they were poor , very poor , " miserably poor " Lorena Barstow called them ,
他们是 贫穷的 , 非常 贫穷的 , " 惨痛地 贫穷的 " 洛雷娜 巴斯托 称为 他们 ,
他们很穷, 非常穷, 正如洛雷娜·巴斯托所说, 他们“穷得叮当响”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˈnetɪ] [felt] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈplænɪŋ] [fɔːr; fər]
but they had already reached the point where Nettie felt justified in planning for
但 他们 有 已经 达到 这 观点 在哪里 内蒂 毛毡 合理的 在 规划 为了
[ə; eɪ] [freɪ] [eg] [əˈpiːs] [fɔːr; fər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
a fresh egg apiece for father and mother ,
一个 新鲜的 蛋 一块 为了 父亲 和 母亲 ,
但他们已经到了这样的地步: 内蒂觉得有理由为爸爸妈妈每人准备一个新鲜鸡蛋。

[ænd; ənd] [-]
and [389]
和 [-]
和[389]

[nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] .
knew that it could be paid for .
知道 那 它 可以 是 有薪酬的 为了 :
我知道这笔钱是可以付得起的。

[soʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈspek(ə)l] [brɪˈgæn][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɪndəstri] [ɪn]
So Mrs . Speckle began from that day to keep the results of her industry in
所以 太太 : 斑点 开始 从 那 天 到 保持 这 结果 的 她 行业 在
[ðə; ði] [hoʊm] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
the home circle ,
这 家 圆圈 ,
于是, 从那天起, 斯佩克尔太太就开始把她辛勤劳作的成果留在家庭内部。

[ænd; ənd] [gruː] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] .
and grew more important because of that .
和 生长 更多的 重要的 因为 的 那 :
正因如此, 它变得越来越重要。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] [brɔːt] [səˈpraɪzɪz] .
Almost every day now brought surprises .
几乎 每一个 天 现在 带来 惊喜 :
现在几乎每天都有惊喜。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsuːzɪ] [ˈdekər] .
One of the largest of them was connected with Susie Decker .
一 的 这 最大 的 他们 曾是 连接 和 苏西 德克尔 :
其中最大的一笔与苏西·德克尔有关。

[ðæt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [ˈɪntrəst] [ɪn]
That young woman from the very first had shown a commendable interest in
那 年轻的 女士 从 这 非常 第一的 有 所示 一个 值得称赞 兴趣 在
[ˈevriθɪŋ] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
everything pertaining to the business .
一切 相关的 到 这 商业 :
从一开始, 这位年轻女子就对与业务相关的一切都表现出了令人钦佩的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [ˈpeɪʃntli] [dɪd] [ˈerəndz] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ɪn][ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [ˈweðər] ,
She patiently did errands for it , in all sorts of weather ,
她 耐心 做过 跑腿 为了 它 , 在 全部 排序 的 天气 ,
她耐心地为它跑腿, 无论什么天气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [dʌst] [ˈjelvz] , [ə'reɪndʒ] [ˈkʊkɪz] [wɪ'dəʊt] [i:ɪŋ] [soʊ] [mʌt]
and was always ready to dust shelves , arrange cookies without eating so much
和 曾是 总是 准备好 到 灰尘 货架 , 安排 曲奇饼 没有 吃 所以 很多
[æz; əz][ə; eɪ][baɪt] ,
as a bite ,
作为 一个 咬 ,

他总是乐于擦拭货架，摆放饼干，却一口也不吃。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [waɪp] [ˈti:spu:n] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [ʃi: ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [br'ni:θ] [hɜ:r; hər] .
and even wipe teaspoons , a task which she used to think beneath her .
和 甚至 擦拭 茶匙 , 一个 任务 哪个 她 用过的 到 思考 下面 她 .
甚至连茶匙都要擦拭干净，这在以前是她认为有失身份的工作。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [trʌst] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [smæʃ] ,
" **If you can't trust me with things that would smash ,**
" 如果 你 不能 相信 我 和 事物 那 会 粉碎 ,
“如果你连会砸碎的东西都不能信任我，

" [ʃi: ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ˈskɔ:nf(ə)l] [ˈgrævəti] , [tu:; tə] [ˈneti] ,
" **she used to say with scornful gravity , to Nettie ,**
" 她 用过的 到 说 和 轻蔑的 重力 , 到 内蒂 ,
她过去常常用轻蔑而严肃的语气对内蒂说：

" [ðen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [waɪp] [ðoʊz] [tʌf] [spu:nz] .
" **then you can't expect me to be willing to wipe those tough spoons .**
" 然后 你 不能 预计 我 到 是 愿意的 到 擦拭 那些 艰难的 勺子 .
“那你就不能指望我愿意去擦拭那些坚硬的勺子。”

" [bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [deɪz] , [spu:nz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ˌʌŋkəm'pleɪnɪŋli] .
" **But in these days , spoons were taken uncomplainingly .**
" 但 在 这些 天 , 勺子 是 已采取 毫无怨言 .
“但在当时，人们会毫无怨言地接受勺子。”

[ˈsu:zi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [hed] ,
Susie had a business head ,
苏西 有 一个 商业 头 ,
苏西很有商业头脑，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈlɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [kaʊnt] [ˈpenɪz] [ænd; ənd][eɪ di: 'di:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðə; ði]
and was already learning to count pennies and add them to the
和 曾是 已经 学习 到 数数 便士 和 添加 他们 到 这
[faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [ˈpi:sɪz] ;
five and ten cent pieces ;
五 和 十 中心 件 ;
并且已经学会数便士，并将它们与五分和十分硬币加在一起；

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒeri] [sed] [ə'pru:vɪŋli] : " [wʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] , [ʃi: ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r]
and when Jerry said approvingly : " One of these days , she will be our
和 什么时候 杰瑞 说 赞许地 : " 一 的 这些 天 , 她 将要 是 我们的
[ˈtreʒərə] ,
treasurer ,
财务主管 ,
杰瑞赞许地说：“总有一天，她会成为我们的财务主管。”

" [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈʃædʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌʃ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑ:n] [ˈsu:zi:z] [feɪs] ,
" **the faintest shadow of a blush would appear on Susie's face ,**
" 这 最微弱 阴影 的 一个 脸红 会 出现 在 苏西的 脸 ,
苏西的脸上会浮现出一丝淡淡的红晕，

[bʌt; bət][ʃi: ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [went] [ɑ:n] [kaʊntɪŋ] [ˈɡreɪvli] ,
but she always went on counting gravely ,
但 她 总是 去 在 计数 严重地 ,
但她总是严肃地继续数着，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd] . [-]
with an air of one who had not heard a word . [390]
和 一个 空气 的 一 WHO 有 不是 听到 一个 单词 . [-]

他一副什么都没听到的样子。[390]

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈstɔ:rmɪ] , [ˈwɪndɪ] [deɪ] , [wʌn][ʌv; əv] [noʊˈvembɜ:z] [wɜ:rst] ,
On a certain stormy , windy day , one of November's worst ,
在 一个 肯定 暴风雨 , 刮风 天 , 一 的 十一月的 最差 ,
在某个狂风暴雨的日子里, 那是十一月最糟糕的日子之一,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðæt] [ðə; ði] [məˈlæsɪz] [dʒʌg][wʌz; wəz] [ˈempti] ,
it was discovered late in the afternoon that the molasses jug was empty ,
它 曾是 发现 晚的 在 这 下午 那 这 糖蜜 水壶 曾是 空的 ,
当天下午晚些时候才发现, 糖蜜罐是空的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑ:mɪst] [sʌm; səm] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] [ðæt] [ˈveri] [ˈi:vnɪŋ] .
and the boys had been promised some molasses candy that very evening .
和 这 男孩们 有 到过 承诺 一些 糖蜜 糖果 那 非常 晚上 .
孩子们当晚就被答应会得到一些糖蜜糖果。

" [wʌt] [jæl; jəl][wi;; wi][du:] ? " [æskt] [ˈnetɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [pərˈplekst] ,
" What shall we do ? " asked Nettie , looking perplexed ,
" 什么 将 我们 做 ? " 问 内蒂 , 寻找 困惑 ,
“我们该怎么办? ”内蒂一脸困惑地问道。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [dʒʌg][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and standing jug in hand in the middle of the room .
和 常设 水壶 在 手 在 这 中间 的 这 房间 .
他手持水罐, 立于房间中央。

" [ˈdʒeri] [wəʊnt][bi;; bi] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [get] [aɪ ˈti:] ,
" Jerry won't be home in time to get it ,
" 杰瑞 惯于 是 家 在 时间 到 得到 它 ,
杰瑞回不了家, 拿不到东西了。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [li:v] [ðoʊz] [keɪks] [tu;; tə] [beɪk] [ðəmˈselvz] ; [ˈmʌðər] ,
and I can't leave those cakes to bake themselves ; mother ,
和 我 不能 离开 那些 蛋糕 到 烤 他们自己 ; 母亲 ,
我不能让那些蛋糕自己烤熟; 妈妈,

[ju;; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [tu;; tə] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tɪl] [aɪ] [rʌn] [tu;; tə] [ðə; ði]
you don't think you could see to them a little while till I run to the
你 不 思考 你 可以 看 到 他们 一个 小的 尽管 直到 我 跑步 到 这
[ˈgroʊsəri] ,
grocery ,
杂货店 ,
你觉得在我去趟杂货店之前, 你能暂时照顾他们一下吗?

[du:][ju;; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [jʊk] [hɜ:r; hər] [hed] , [bʌt; bət] [spʊʊk] [sɪmpəˈθetɪkli] : " [aɪˈd][du:][aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ]
" Mrs . Decker shook her head , but spoke sympathetically : " I'd do it in a
" 太太 . 德克尔 摇晃 她 头 , 但 辐 同情地 : " ID 做 它 在 一个
[ˈmɪnɪt] , [tʃaɪld] ,
minute , child ,
分钟 , 孩子 ,
德克尔太太摇了摇头, 但语气充满同情: “我马上就做, 孩子。”

[ɔːr][aɪ'd][gʊv][fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ləsɪz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ʃəːts] [ɑːr; ər] ['veri] [pər'tɪkjələr] ;
or I'd go for the molasses , but these shirts are very particular ;
或者 ID 去 为了 这 糖蜜 , 但 这些 衬衫 是 非常 特别的 ;
或者我会选择糖蜜, 但这些衬衫很特别;

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] [wʌnz][tuː; tə][ˈaɪərn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈaɪərnz][ɑːr; ər][dʒʌst] [raɪt] ,
I never had such fine ones to iron before , and the irons are just right ,
我 绝不 有 这样的 美好的 一个 到 铁 前 , 和 这 熨斗 是 只是 正确的 ,
我以前从来没用过这么精致的熨斗, 而且熨斗大小正合适。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['buzəmz] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk]
and if I should have to leave the bosoms at the wrong minute to look
和 如果 我 应该 有 到 离开 这 胸部 在 这 错误的 分钟 到 看
[æt; ət][ðə; ði] [keɪks] ,
at the cakes ,
在 这 蛋糕 ,
如果我不得不在不恰当的时机离开闺房去看蛋糕,

[waɪ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['buzəmz] ; [ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈðə] [hænd] ,
why , it would spoil the bosoms ; and on the other hand ,
为什么 , 它 会 剧透 这 胸部 ; 和 在 这 其他 手 ,
为什么呢? 那样会弄脏胸部; 另一方面,

[ɪf] [aɪ] [left] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ʌnd] [seɪvd] [ðə; ði] ['buzəmz] , [waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .
if I left the cakes and saved the bosoms , why , they would be spoiled .
如果 我 左边 这 蛋糕 和 已保存 这 胸部 , 为什么 , 他们 会 是 被宠坏了 .
如果我留下蛋糕而保留胸部, 为什么呢? 它们就会变质。

" [ðɪs] [siːmd] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈriːzənɪŋ] .
" This seemed logical reasoning .
" 这 似乎 逻辑 推理 .
“这似乎是合乎逻辑的推理。”

['suːzi] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Susie , perched on a high chair in front of the table ,
苏西 , 栖息 在 一个 高的 椅子 在 正面 的 这 桌子 ,
苏西坐在桌子前的一把高脚椅上,

[wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv] ['penɪz] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [hiːps] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]
was counting a large pile of pennies , putting them in heaps of twenty - five
曾是 计数 一个 大的 桩 的 便士 , 推杆 他们 在 堆积如山 的 二十 - 五
[sents] [iːtʃ] .
cents each .
分 每个 .
他正在数一大堆便士, 把它们分成每堆二十五美分的。

[ʃiː; ʃɪ] ['weɪtɪd] [-]
She waited [391]
她 等待 [-]
她等了[391]

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hə] [fɔːrθ] [hiːp] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðen] [lʊkt] [ʌp] .
until her fourth heap was complete , then looked up .
直到 她 第四 堆 曾是 完全的 , 然后 看起来 向上 .
直到她堆好第四堆东西, 才抬起头来。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][æsk][em 'iː][tuː; tə][gʊv] ? "
" Why don't you ask me to go ? "
" 为什么 不 你 问 我 到 去 ? "
你为什么不邀请我去呢?

" [ʃɒr] [ɪˈnʌf] ! " [sed] [ˈnetɪ] , [ˈlæfɪŋ] ,
" **Sure enough ! " said Nettie , laughing ,**
" 当然 足够的 ! " 说 内蒂 , 笑 ,

“果然如此！”内蒂笑着说。

" [aɪˈd] - [æsk] - [juː; jɒ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [reɪn][soʊ][hɑːrd] ;
" **I'd ' ask ' you in a minute if it didn't rain so hard ;**
" ID - 问 - 你 在 一个 分钟 如果 它 没有 雨 所以 难的 ;

“如果不是雨下得这么大，我马上就问你；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈstɔːrmi] [deɪ] [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [laɪk][juː; jɒ] . "
but it seems a pretty stormy day to send out a little chicken like you . "
但 它 似乎 一个 漂亮的 暴风雨 天 到 发送 出去 一个 小的 鸡 喜欢 你 . "

但今天天气这么恶劣，派你这样的小鸡出去似乎不太合适。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] , [ænd; ɐnd][aɪm][nɑːt][ðə; ði] [ˈliːstəst] [bɪt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][reɪn] ;
" **I'm not a chicken , and I'm not the leastest bit afraid of rain ;**
" 我是 不是 一个 鸡 , 和 我是 不是 这 最 少量 害怕的 的 雨 ;

“我不是胆小鬼，我一点也不怕下雨；

[aɪ][kæn; kən][goʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] [ɪf] [juː; jɒ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [soʊ] . "
I can go as well as not if you only think so . "
我 能 去 作为 出色地 作为 不是 如果 你 仅有的 思考 所以 . "

如果你这么想的话，我可以去，也可以不去。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] [wɪl] [hɜːrt][hɜːr; hər] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] ,
" **I don't believe it will hurt her ! " said Mrs . Decker ,**
" 我 不 相信 它 将要 伤害 她 ! " 说 太太 . 德克尔 ,

“我不认为这会伤害她！”德克尔太太说。

[ˈglænsɪŋ] [ˈdaʊtʃəli] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌlən] [skaɪ] .
glancing doubtfully out at the sullen sky .
瞥了一眼 怀疑地 出去 在 这 忧郁 天空 .

他疑惑地望向阴沉的天空。

" [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [reɪn][soʊ][hɑːrd][æz; əz][aɪˈtiː][dɪd] , [ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [θɪk] [sæk]
" **It doesn't rain so hard as it did , and she has such a nice thick sack**
" 它 不 雨 所以 难的 作为 它 做过 , 和 她 有 这样的 一个 好的 厚的 解雇

[naʊ] .
now .
现在 .

“雨势不如以前那么大了，她现在有了个又厚又漂亮的睡袋。”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][naɪs] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈwɔːtəpruːf] [klɒːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊli] [ˈtrɪmɪŋ]
" **It was nice , made of heavy waterproof cloth , with a lovely woolly trimming**
" 它 曾是 好的 , 制成 的 重的 防水的 布 , 和 一个 迷人的 毛茸茸的 修剪

[ˈgoʊɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] .
going all around it .
去 全部 大约 它 .

“它很漂亮，由厚实的防水布料制成，周围还饰有漂亮的羊毛滚边。”

[ˈsuːzi] [laɪkt] [ðæt] [sæk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Susie liked that sack almost better than anything else in the world .
苏西 喜欢 那 解雇 几乎 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

苏西喜欢那个麻袋，几乎胜过世界上任何东西。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɔːt] [aɪˈtiː] [ˈsekənd] - [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huːz] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl]
Her mother had bought it second - hand of a woman whose little girl
她 母亲 有 买 它 第二 - 手 的 一个 女士 谁 小的 女孩

[hæd; həd] [aʊtˈɡroʊn] [aɪˈtiː] ;
had outgrown it ;
有 长大了就不合适了 它 ;

她母亲是从一位女士那里买的二手货，那位女士的小女儿已经穿不下了；

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [wɑːt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈaɪənd] [əˈnʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
the mother had washed all day and ironed another day to pay for it ,
这 母亲 有 洗过 全部 天 和 熨烫过的 其他 天 到 支付 为了 它 ;
为了挣钱, 这位母亲洗了一整天的衣服, 又熨了一天的熨衣服。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ˈsuːzi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈgɑːrmənt] .
and felt the liveliest delight in seeing Susie in the pretty garment .
和 毛毡 这 最活跃的 喜 在 看到 苏西 在 这 漂亮的 服装 .
看到苏西穿着漂亮的衣服, 我感到无比高兴。

[ðə; ði] [reɪn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwaɪətɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ,
The rain seemed to be quieting a little ,
这 雨 似乎 到 是 安静 一个 小的 ;
雨似乎渐渐停了。

[soʊ] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [roʊbd] [ɪn] [sæk] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəpruːf] [ˈbɑːnɪt] [wɪð; wɪθ]
so presently the young woman was robed in sack and waterproof bonnet with
所以 目前 这 年轻的 女士 曾是 身着长袍 在 解雇 和 防水的 引擎盖 和
[ə; eɪ] [keɪp] ,
a cape ,
一个 岬 ;
于是, 这位年轻女子立刻披上了麻布袍、防水帽和斗篷。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [weɪ] . [-]
and started on her way . [392]
和 开始 在 她 方式 . [-]
然后她便启程了。[392]

[hæf] - [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡroʊsəri] [ʃiː; ʃɪ] [met] [ˈdʒeri] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈhoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Half - way to the grocery she met Jerry hastening home from school with a
一半 - 方式 到 这 杂货店 她 遇见 杰瑞 加速 家 从 学校 和 一个
[bæg] [ʌv; əv] [bʊks] [slʌŋ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
bag of books slung across his shoulder .
包 的 图书 吊着 穿过 他的 肩膀 .
在去杂货店的路上, 她遇到了杰瑞, 他正背着一袋书匆匆从学校回家。

" [ɪz] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [leɪt] [æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] [ˈsuːzi] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
" Is it so late as that ? " asked Susie in dismay .
" 是 它 所以 晚的 作为 那 ? " 问 苏西 在 沮丧 .
“已经这么晚了吗?”苏西惊愕地问道。

" [ˈnetɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ; [ðə; ði] [ˈkændi] [wəʊnt] [ɡet]
" Nettie thought you wouldn't be at home in a good while ; the candy won't get
" 内蒂 想法 你 不会 是 在 家 在 一个 好的 尽管 ; 这 糖果 惯于 得到
[dʌn] . "
done . "
完毕 . "

“内蒂以为你一时半会儿不会回家; 糖果就做不成了。”
" [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈlæfɪŋ] ;
" No , it is as early as this , " he answered laughing ;
" 不 , 它 是 作为 早期的 作为 这 , " 他 回答 笑 ;
“不, 现在就已经是这个时候了,”他笑着回答;

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ˈjuːzuəl] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
" we were dismissed an hour earlier than usual this afternoon .
" 我们 是 解雇 一个 小时 早些时候 比 通常 这 下午 .
“今天下午我们比平时提前一个小时下班。”

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?
你要去哪里?

[ˈæftər] [məˈlæsɪz] ？
after molasses ？
后 糖蜜 ？
糖蜜之后？
[si:] [hɪr] ， [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em ˈi:] [ðə; ði] [dʒʌɡ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [skʌd]
See here , suppose you give me the jug and you take my books and scud
看 这里 ， 认为 你 给 我 这 水壶 和 你 拿 我的 图书 和 飞毛腿
[hoʊm] .
home .
家 。

你看，假设你把水壶给我，拿走我的书，然后飞快地回家。
[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ； [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bləʊ] ，
There is a big storm coming on ; I think the wind is going to blow ,
那里 是 一个 大的 风暴 未来 在 ； 我 思考 这 风 是 去 到 吹 ；
一场大风暴即将到来；我觉得风要刮起来了。
[ænd; ənd] [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [twɪst] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔ:r] [ðə; ði] [məˈlæsɪz] ['oʊvər] [ju:; jʊ] .
and I'm afraid it will twist you all up and pour the molasses over you .
和 我是 害怕的 它 将要 捻 你 全部向上 和 倒 这 糖蜜 超过 你 。

恐怕它会把你们都搞得焦头烂额，然后把糖浆浇在你们身上。
[ðen] [ju:d] [bi:; bi] [ˈevər] [soʊ] [ˈstɪki] ！
Then you'd be ever so sticky ！
然后 你会 是 曾经 所以 黏 ！
那你就会黏糊糊的！

" [ˈsu:zi] [læft] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [nɑ:t] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ðə; ði] [ˈhevi] [dʒʌɡ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bʊks] .
" Susie laughed and exchanged not unwillingly the heavy jug for the books .
" 苏西 笑了 和 交换 不是 不情愿地 这 重的 水壶 为了 这 图书 。
苏西笑着，并不情愿地用沉重的水壶换了书。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [wɪnd] [ˈɪnʌf] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:rtɪd] ， [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:; tə]
There had been quite wind enough since she started , and if there was to
那里 有 到过 相当 风 足够的 自从 她 开始 ， 和 如果 那里 曾是 到
[bi:; bi] [mɔ:r] ，
be more ,
是 更多的 ，
自从她出发以来，风力一直都相当大，如果风力再大一些的话，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [maɪnd] [tu:; tə] [breɪv] [aɪ ˈti:] .
she had no mind to brave it .
她 有 不 头脑 到 勇敢的 它 。
她根本没心思去冒险。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhɜ:ri] ， " [kɔ:ld] [ˈdʒeri] ， " [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [ɡet] [hoʊm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [nekst] [skwɔ:l] [kʌmz] .
" If you hurry , " called Jerry , " I think you'll get home before the next squall comes .
" 如果 你 匆忙 ， " 称为 杰瑞 ， " 我 思考 你会 得到 家 前 这 下一个 暴风雨 来 。
“如果你快点，”杰瑞喊道，“我想你会在下一场暴风雨来临之前赶到家。”

" [soʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:rid] ； [bʌt; bət] [ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
" So she hurried ; but Jerry was mistaken .
" 所以 她 慌忙 ； 但 杰瑞 曾是 错误 。
于是她匆匆赶去；但杰瑞错了。

[ðə; ði] [skwɔ:l] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rs] ，
The squall came with all its force ,
这 暴风雨 来了 和 全部它是 力量 ，
暴风雨来势汹汹，

[ænd; ənd] [pʊr] [smɔ:l] ['su:zi] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] [-]
and poor small Susie was twisted and whirled and lost her [393]
和 贫穷的 小的 苏西 曾是 扭曲 和 旋转 和 丢失的 她 [-]

可怜的小苏西被扭来扭去，失去了她的[393]

[breθ] [ˈɔ:lmoʊst] , [ænd; ənd] [pæntɪd] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [ɑ:n] ,
breath almost , and panted and struggled on ,
气息 几乎 , 和 喘息 和 挣扎 在 ,

他几乎喘不过气来，气喘吁吁地挣扎着继续前进。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃi:; ji] ['hædnt][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] .
and was only too thankful that she hadn't the molasses jug .
和 曾是 仅有的 也 感恩 那 她 之前没有 这 糖蜜 水壶 :

她无比庆幸自己没有带糖蜜罐。

['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['fɑ:rlɪ] [hoʊm] , [ðer; ðər][saɪd] [dɔ:r] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
Nearly opposite the Farley home , their side door suddenly opened and a pleasant
几乎 对面的 这 法利 家 , 他们的 边 门 突然 打开 和 一个 令人愉快的

[vɔɪs] [kɔ:ld] :
voice called :
嗓音 称为 :

在法利家对面不远处，他们的侧门突然开了，一个悦耳的声音传来：

" ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ɪz] ['oʊvər] ;
" **Little girl , come in here , and wait until the shower is over ;**
" 小的 女孩 , 来 在 这里 , 和 等待 直到 这 淋浴 是 超过 ;

“小女孩，进来，等淋浴结束了再进来；

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wet] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] .
you will be wet to the skin .
你 将要 是 湿的 到 这 皮肤 :

你的皮肤会湿透。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ['su:zi] [dɪd][nɔ:t] [brɪ'li:v] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['wɔ:təpru:f] [sæk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wet] [θru:] ,
" **It is true Susie did not believe that her waterproof sack could be wet through ,**
" 它 是 真的 苏西 做过 不是 相信 那 她 防水的 解雇 可以 是 湿的 通过 ,

“苏西确实不相信她的防水袋会被完全浸湿，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dredf(ə)l] [wɪnd] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər] , ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪd] ,
but that dreadful wind so frightened her , twisting the trees as it did ,
但 那 可怕 风 所以 害怕 她 , 扭曲 这 树木 作为 它 做过 ,

但那可怕的狂风让她十分害怕，狂风吹得树木扭曲变形。

[ðæt] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntu:] ['feltər] .
that she was glad to obey the kind voice and rush into shelter .
那 她 曾是 高兴的 到 服从 这 种类 嗓音 和 匆忙 进入 庇护所 :

她很高兴听从了那友善的声音，赶紧躲进了避难所。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [netɪ:z] ['sɪstər] , [aɪ] [du:] [brɪ'li:v] !
" **Why , it is Nettie's sister , I do believe !**
" 为什么 , 它 是 内蒂的 姐姐 , 我 做 相信 !

“哦，我相信，她就是内蒂的妹妹！”

" [sed] [ə'mi:nə] ['fɑ:rlɪ] , ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [hʊd] .
" **said Ermina Farley , helping her off with the dripping hood .**
" 说 埃尔米纳 法利 , 帮助 她 离开 和 这 滴落 兜帽 :

“埃尔米娜·法利一边说着，一边帮她摘下滴水的兜帽。”

" [ju:; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [wʌt] [sent] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ?
" **You dear little mouse , what sent you out in such a storm ?**
" 你 亲爱的 小的 老鼠 , 什么 发送 你 出去 在 这样的 一个 风暴 ?

“你这只可爱的小老鼠，是什么让你冒着这样的暴风雨外出呢？”

" [mɪs] ['su:zɪ] [nɑ:t] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] ['bi:ɪŋ]
" **Miss Susie not liking the idea of being a mouse much more than she did being**
" 错过 苏西 不是 喜欢 这 主意 的 存在 一个 老鼠 很多 更多的 比 她 做过 存在
[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
a chicken ,
一个 鸡 ,

“苏西小姐不太喜欢当老鼠，她更喜欢当鸡。”

[ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] ['brevəti] .
answered with dignity , and becoming brevity .
回答 和 尊严 , 和 成为 简洁 .

回答得体，言简意赅。

" [mə'læsɪz] ['kændi] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [ˈfɑ:rlɪ] , ['læfɪŋ] ,
" **Molasses candy ! " said Mrs . Farley , laughing ,**
" 糖蜜 糖果 ! " 说 太太 . 法利 , 笑 ,

“糖蜜糖！”法利太太笑着说。

[jet] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈʌndərtʊn] [ʌv; əv] [dɪsə'pru:vl] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ki:n] - ['maɪndɪd] ['su:zɪ]
yet with an undertone of disapproval in her voice which keen - minded Susie
然而 和 一个 底色 的 不赞成 在 她 嗓音 哪个 敏锐的 - 有思想 苏西
[hɜ:rd] [ænd; ənd] [felt] ,
heard and felt ,
听到 和 毛毡 ,

然而，她语气中却带着一丝不赞同的意味，敏锐的苏西听出了也感受到了这一点。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] . " [-
" **I shouldn't think that was a necessity of life on such a day as this . " [394**
" 我 不应该 思考 那 曾是 一个 必要性 的 生活 在 这样的 一个 天 作为 这 . " [-
]
]
]

“我不认为在这样的日子里，那是生活的必需品。”[394]

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['prɔ:mɪst] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [sʌm; səm] [bɔɪz] [hu:] [dəʊnt] ['evər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]
" **It is if you have promised it to some boys who don't ever have anything**
" 它 是 如果 你 有 承诺 它 到 一些 男孩们 WHO 不 曾经 有 任何事物
[naɪs] ['oʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [get] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ;
nice only what they get at our house ;
好的 仅有的 什么 他们 得到 在 我们的 房子 ;

“如果你把东西答应给一些从来没有过任何好东西的男孩，他们只能得到我们家的东西；

[ænd; ənd] [hu:] [seɪv] [ðer; ðər] ['penɪz] [ðæt] [ðeɪ] [spend] [ɑ:n] [bɪr] , [ænd; ənd] ['saɪdər] , [ænd; ənd] [sɪ'ɡɑ:rz]
and who save their pennies that they spend on beer , and cider , and cigars
和 WHO 节省 他们的 便士 那 他们 花费 在 啤酒 , 和 苹果酒 , 和 雪茄
[tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] .
to get it .
到 得到 它 .

他们省吃俭用，把原本花在啤酒、苹果酒和雪茄上的钱都攒起来，就是为了买它。

" [waɪz] ['su:zɪ] , [ˌɪndɪɡ'nei(ə)n] [ɪn] ['evri] [wɜ:rd] , [jet] [wel] [kən'trəʊld] ,
" **Wise Susie , indignation in every word , yet well controlled ,**
" 明智的 苏西 , 愤慨 在 每一个 单词 , 然而 出色地 受控 ,

“聪明的苏西，言辞中充满愤慨，却又克制得恰到好处。”

[ænd; ənd] [ə'wer] [bɪfɔ:ɹ] [ʃi:; ʃɪ] ['fɪnɪft] [hɜ:r; həɹ] ['sentəns] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ]
and aware before she finished her sentence that she was deeply interesting
和 意识到的 前 她 完成的 她 句子 那 她 曾是 深 有趣的
[hɜ:r; həɹ] ['ɔ:diəns] !
her audience !
她 观众 !

她还没说完一句话就意识到自己已经深深吸引了听众！

[haʊ] [ðeɪ] ['kwɛstʃənd] [hɜ:r; həɹ] !
How they questioned her !
如何 他们 被质问 她 ！

他们是如何盘问她的！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
What was this ?
什么 曾是 这 ？

这是什么？

[hu:] [dɪd][,aɪ 'ti:] ?
Who did it ?
WHO 做过 它 ？

谁干的？

[hu:] [θɔ:t] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
Who thought of it ?
WHO 想法 的 它 ？

谁想出来的？

[wen] [dɪd] [ðeɪ] [br'ɡɪn] [,aɪ 'ti:] ?
When did they begin it ?
什么时候 做过 他们 开始 它 ？

他们何时开始的？

[hu:] [keɪm] ?
Who came ?
WHO 来了 ？

谁来了？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ðer; ðər] [θɪŋz] ?
How did they get the money to buy their things ?
如何 做过 他们 得到 这 钱 到 买 他们的 事物 ？

他们是怎么弄到钱买东西的？

[ˈsu:zi] , [ˈθɜ:rəli] [ˈpoustɪd] , [ˈθɜ:rəli] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈmu:vmənt] , [kɑ:m] ,
Susie , thoroughly posted , thoroughly in sympathy with the entire movement , calm ,
苏西 , 彻底 发布 , 彻底 在 同情 和 这 全部的 移动 , 冷静的 ,
[kə'lektɪd] , [ki:n] [fa:r] [br'ja:nd] [hɜ:r; həɹ] [ˈjɪrz] ,
collected , keen far beyond her years ,
集 , 敏锐的 远的 超过 她 年 ,

苏西，对整个运动深表同情，冷静沉着，敏锐远超她的年龄。

[ˈænsər] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [wel] .
answered clearly and well .
回答 清楚地 和 出色地 .

回答清晰明了。

[ˈpleɪnli] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [ˈleɪdi][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [gaʊn] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
Plainly she saw that this lady in a silken gown was interested .
显然 她 锯 那 这 女士 在 一个 丝 袍 曾是 感兴趣的 .

她显然看出这位身穿丝绸长裙的女士很感兴趣。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɑ:rlɪ] [æt; ət][læst] .
" **Well , if this isn't a revelation !** " **said Mrs . Farley at last .**
" 出色地 , 如果 这 不是 一个 启示 ！ " 说 太太 . 法利 在 最后的 .

“哎呀，这难道不是个惊人的发现吗！”法利太太最后说道。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][nɑ:t][ˈoʊnli] ,
" **A young men's Christian association not only ,**
" 一个 年轻的 男士 基督教 协会 不是 仅有的 ,

“一个青年基督徒团体不仅如此，

[bʌt; bət][æən; ən] ['i:tɪŋ] - [haʊs] ['flɜ:rɪŋ] [raɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mɪdst] [ænd; ənd][wi:; wi] ['noʊɪŋ]
but an eating - house flourishing right in our midst and we knowing
但 一个 吃 - 房子 芊芊 正确的 在 我们的 中间 和 我们 会心
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈti:] .
nothing about it :
没有什么 关于 它 :

但是，在我们周围却有一家生意兴隆的餐馆，而我们却对此一无所知。

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈdɔ:tər] ? "
Did you know anything of it , daughter ? "
做过 你 知道 任何事物 的 它 , 女儿 ? "

女儿，你对此知情吗？

" [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] [əˈmi:nə] .
" **No** , **ma'am** , " **said Ermina** :
" 不 , 女士 , " 说 埃尔米纳 :

“不，夫人，”埃尔米娜说。

" [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] ['splendɪd] ['netɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
" **But I knew that splendid Nettie was trying to do something for her**
" 但 我 知道 那 灿烂 内蒂 曾是 尝试 到 做 某物 为了 她
[ˈbrʌðər] ;
brother ;
兄弟 ;

但我知道，善良的内蒂正在努力为她哥哥做事；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪs] [bɔɪ] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [-]
and that nice boy who used to [395]
和 那 好的 男生 WHO 用过的 到 [-]

还有那个曾经[395]的可爱男孩

[brɪŋ] [egz] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər] ; [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
bring eggs was helping her ; it is just like them both .
带来 鸡蛋 曾是 帮助 她 ; 它 是 只是 喜欢 他们 两个都 :

带鸡蛋来帮她，这很像他们俩的性格。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnaɪsər][gɜ:rl][ɪn] [taʊn] [ðæn; ðən] ['netɪ] ['dekər] .
I don't believe there is a nicer girl in town than Nettie Decker .
我 不 相信 那里 是 一个 更漂亮 女孩 在 镇 比 内蒂 德克尔 :

我觉得镇上没有比内蒂·德克尔更好的女孩了。

" ['mɪsɪz] . ['fɑ:rlɪ] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] .
" **Mrs . Farley seemed unable to give up the subject** .
" 太太 : 法利 似乎 无法 到 给 向上 这 主题 :

“法利夫人似乎无法放弃这个话题。”

[ʃi:; ʃɪ] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [steɪd] ,
She asked many questions as to how long the boys stayed ,
她 问 许多 问题 作为 到 如何 长的 这 男孩们 入住 ,

她问了很多问题，比如男孩们待了多久。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] .
and what they did all the time .
和 什么 他们 做过 全部 这 时间 :

以及他们一直以来所做的事情。

[ˈsu:zi] [ɪkˈspleɪnd] : " [wel] , [ðeɪ] [ɪ:t] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [nɔ:rm] ['dʌznt] ['hɜ:ri] [ðem; ðəm] ;
Susie explained : " Well , they eat , you know ; and Norm doesn't hurry them ;
苏西 解释 : " 出色地 , 他们 吃 , 你 知道 ; 和 规范 不 匆忙 他们 ;

苏西解释说：“嗯，你知道，他们会吃东西；而且诺姆不会催他们；

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] [fæst] [wer] [ðeɪ] [bɔːrd] ,
he says they have to pitch the things down fast where they board ,
 他 说道 他们 有 到 沥青 这 事物 向下 快速地 在哪里 他们 木板 ,
 他说他们必须迅速降低飞机在登机口的倾斜角度。

[tuː; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ru:m] [ɪz][wɔ:rm] , [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi]
to keep them from freezing ; and our room is warm , because we
 到 保持 他们 从 冷冻 ; 和 我们的 房间 是 温暖的 , 因为 我们
 [ki:p] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ['oʊpən] ,
keep the kitchen door open ,
 保持 这 厨房 门 打开 ,
 为了防止它们冻伤；我们的房间很暖和，因为我们一直开着厨房门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [gʊʊz] [ɪn] ;
and the heat goes in ;
 和 这 热 去 在 ;

热量进入;

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][fæl; ʃəl][duː] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [gets] ['riːəl][kəʊld] ;
but we don't know what we shall do when the weather gets real cold ;
 但 我们 不 知道 什么 我们 将 做 什么时候 这 天气 获得 真实的 寒冷的 ;
 但是，我们不知道天气真正变冷时该怎么办；

[ænd; ʌnd][æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈiːtn] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən][peɪ][fɔːr; fər] , [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət]
and after they have eaten all the things they can pay for , they look at
 和 后 他们 有 吃 全部 这 事物 他们 能 支付 为了 , 他们 看 在

[ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .
the pictures .
 这 图片 .

在吃光了所有他们付得起钱的东西之后，他们才开始看照片。

[ˈdʒɛriːz] [ˈfɑːðər] [sɛndz] [hɪm; ɪm] [ˈpɪktʃər] [ˈpepərz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [brɪŋz] [sʌm; səm] , [moʊst]

Jerry's father sends him picture papers , and Mr . Sherrill brings some , most

杰瑞的 父亲 发送 他 图片 文件 , 和 先生 . 谢里尔 带来 一些 , 最多

[ˈevri] [deɪ] .

every day .

每一个 天 .

杰瑞的父亲会寄给他照片，谢里尔先生几乎每天都会给他送一些。

[mɪs] [ˈʃerɪl] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] ;
Miss Sherrill is coming Thanksgiving night to sing for them ;
错过 谢里尔 是 未来 感恩 夜晚 到 唱歌 为了 他们 ;

谢里尔小姐将在感恩节当晚来为他们唱歌；

[ænd; ɐnd] [ˈneti] [sez] [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [æən; ən] [ˈɔːrgən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmjuːzɪk] .
and Nettie says if we only had an organ she would play beautiful music .
和 内蒂 说道 如果 我们 仅有的 有 一个 器官 她 会 玩 美丽的 音乐 .
内蒂说，如果我们有一台管风琴，她就能演奏美妙的音乐。

[wiː, wi][waːnt][tuː, tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə, eɪ] [tri:t] [fɔːr; fər] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ;
We want to give them a treat for Thanksgiving ;
 我们 想 到 给 他们 一个 对待 为了 感恩 ;
 我们想在感恩节给他们一份礼物;

[wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['eni] [peɪ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ;
we mean to do it without any pay at all if we can ;
 我们 意思是 到 做 它 没有 任何 支付 在 全部 如果 我们 能 ;
 如果可以的话, 我们打算完全不支付任何报酬;

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [θɪŋks] [wi:; wi][kæn; kən] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkiŋ] [naɪts] [ðɪs] [wi:k] , [ænd; ənd]
and father thinks we can , because he is working nights this week , and
和 父亲 思考 我们 能 , 因为 他 是 在 职 的 夜 晚 这 星 期 , 和
['getɪŋ] ['ekstrə] [peɪ] ;
getting extra pay ;
获 得 额 外 的 支 付 ;

父亲认为我们可以，因为他这周上夜班，可以拿到额外的报酬；

[ænd; ənd] ['dʒeri] [θɪŋks] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] ['tʃɪkiŋz] [-]
and Jerry thinks there will be two chickens [396]
和 杰 瑞 思 考 那 里 将 要 是 二 鸡 [-]

杰瑞认为会有两只鸡[396]

['redi] ; [ænd; ənd] ['netɪ] [wɪʃɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][æŋ; əŋ]['ɔ:rgən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
ready ; and Nettie wishes we could have an organ for a little while ,
准 备 好 ； 和 内 蒂 愿 望 我 们 可 以 有 一 个 器 官 为 了 一 个 小 的 尽 管 ,
[dʒʌst][fɔ:r; fər] [nɔ:rm] ,
just for Norm ,
只 是 为 了 规 范 ,

准备好了；内蒂希望我们能暂时拥有一台管风琴，就为了诺姆。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [lʌvz] ['mju:zɪk][soʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kɑ:nt] .
because he loves music so , but of course we can't .
因 为 他 爱 音 乐 所 以 , 但 的 课 程 我 们 不 能 .

因为他非常热爱音乐，但我们当然不能。

" [ɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [ðɪs] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ə'mi:nə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]
" **Long before this sentence was finished , Ermina and her mother had**
" 长 的 前 这 句 子 曾 是 完 成 的 , 埃 尔 米 纳 和 她 母 亲 有
[ɪks'tʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] [wɪtʃ] ['su:zi] ,
exchanged glances which Susie ,
交 换 眼 神 哪 个 苏 西 ,

“这句话还没说完，埃尔米娜和她母亲就交换了一个眼神，苏西……”

['bi:ɪŋ] [ɪn'tent] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] , [dɪd][nɑ:t] [si:] .
being intent on her story , did not see .
存 在 意 图 在 她 故 事 , 做 过 不 是 看 .

她一心想着自己的故事，没注意到。

[fi:; fi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ; [wʌt] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['fɑ:rlɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : " [wel]
She was a wise little woman of business ; what if Mrs . Farley should say : " Well
她 曾 是 一 个 明 智 的 小 的 女 士 的 商 业 ; 什 么 如 果 太 太 : 法 利 应 该 说 : " 出 色 地
,
:
,

她是一位精明能干的小女商人；如果法利太太说：“嗯，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['tʃɪkiŋ] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [θæŋks'gɪvɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl]
I will give you a chicken myself for the Thanksgiving time , and a whole
我 将 要 给 你 一 个 鸡 我 为 了 这 感 恩 时 间 , 和 一 个 所 有 的
[pek] [ʌv; əv] [æplz] !
peck of apples !
啄 的 苹 果 !

感恩节的时候我会亲自送你一只鸡，还有一整桶苹果！

" [ðen] [ɪn'di:d] , ['su:zi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðer; ðər][dʒɔɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] ; [fɔ:r; fər] ['netɪ] [hæd; həd]
" **then indeed , Susie believed that their joy would be complete ; for Nettie had**
" 然 后 的 确 , 苏 西 相 信 那 他 们 的 喜 悦 会 是 完 全 的 ; 为 了 内 蒂 有
[sed] ,
said ,
说 ,

“苏西当时真的相信，她们的快乐将会圆满；因为内蒂说过，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈfɔːrd] [θriː] [ˈtʃɪkɪnz] [ʃiː; ji] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [krʌst] [ʃiː; ji]
if they could only afford three chickens she believed that with a lot of crust she
如果 他们 可以 仅有的 买得起 三 鸡 她 相信 那 和 一个 很多 的 地壳 她
[kʊd; kəd] [meɪk] [ˈtʃɪkɪn] [paɪ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [iːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] ,
could make chicken pie enough for them each to have a large piece ,
可以 制作 鸡 馅饼 足够的 为了 他们 每个 到 有 一个 大的 片 ,
如果他们只能买得起三只鸡，她相信用大量的酥皮就能做出足够多的鸡肉馅饼，让他们每人都能吃到一大块。

[hɑːt] ; [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
hot ; not all the boys , of course ,
热的 ; 不是 全部 这 男孩们 , 的 课程 ,
很帅；当然，并非所有男生都帅。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [huː] [wɜːrkt] [ɪn] [nɔːrmz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdriːrɪ]
but the seven or eight who worked in Norm's shop and boarded at the dreary
但 这 七 或者 八 WHO 工作 在 规范的 店铺 和 登机 在 这 凄凉
[ˈbɔːrdɪŋ] - [haʊs] ;
boarding - house ;
登机 - 房子 ;
但在诺姆的店里工作并住在阴暗的寄宿公寓里的七八个人；

[ðeɪ] [wʊd] [soʊ][laɪk][tuː; tə] [ɡɪv] [nɔːrm] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθdeɪ] ,
they would so like to give Norm a surprise for his birthday ,
他们 会 所以 喜欢 到 给 规范 一个 惊喜 为了 他的 生日 ,
他们很想给诺姆一个生日惊喜。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] [seɪ] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ;
and have a treat say at six o'clock for all of these ;
和 有 一个 对待 说 在 六 点钟 为了 全部 的 这些 ;
晚上六点钟，所有这些人都会得到奖励；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fel] [ɑːn] [nɔːrmz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
for this year Thanksgiving fell on Norm's birthday .
为了 这 年 感恩 跌倒 在 规范的 生日 .
今年的感恩节恰逢诺姆的生日。

[ðə; ði] [stɔːrm] [held] [ʌp][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsuːzi] , [ˈtrʌdʒɪŋ] [hoʊm] ,
The storm held up after a little , and Susie , trudging home ,
这 风暴 握住 向上 后 一个 小的 , 和 苏西 , 艰难跋涉 家 ,
暴风雨过了一会儿就停了，苏西拖着沉重的步伐走回家。

[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈfɑːrli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ji] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
a trifle disgusted with Mrs . Farley because she said not a word about the
一个 琐事 厌恶 和 太太 . 法利 因为 她 说 不是 一个 单词 关于 这
[pek] [ʌv; əv] [æplz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪkɪn] ,
peck of apples or the other chicken ,
啄 的 苹果 或者 这 其他 鸡 ,
我对法利太太有点反感，因为她对那一小撮苹果和另一只鸡只字未提。

[wʌz; wəz] [met] [-]
was met [397]
曾是 遇见 [-]
满足[397]
[baɪ][ˈdʒeri] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
by Jerry coming in search of her .
经过 杰瑞 未来 在 搜索 的 她 .
杰瑞来找她。

[ðə; ði] [mə'lesɪz] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['ʊvər] , [hi; hi][tʊəld][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['mʌðər]
The molasses was boiling over , he told her , and so was her mother
这 糖蜜 曾是 沸腾 超过 , 他 讲述 她 , 和 所以 曾是 她 母亲
,
:
,

他告诉她，糖蜜都快沸腾溢出来了，她母亲也是如此。

[wið; wiθ][æŋ'zaɪəti] [lest] [ðə; ði] [wind] [hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər] , ['su:zi] , [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
with anxiety lest the wind had taken her , Susie , up in a tree ,
和 焦虑 免得 这 风 有 已采取 她 , 苏西 , 向上 在 一个 树 ,
苏西担心风会把她吹到树上，焦虑不安。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɔ:tn] [tu; ; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ə'gen] .
and had forgotten to bring her down again .
和 有 被遗忘的 到 带来 她 向下 再次 .
而且忘了把她带下来。

[hi; hi] ['hɜ:rid] [hɜ:r; hər][hoʊm] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [skwɔ:lz] ,
He hurried her home between the squalls ,
他 慌忙 她 家 之间 这 暴风雨 ,
他趁着暴风雨的间隙，匆匆把她送回家。

[ænd; ənd] ['su:zi] ['kwaiətli] [rɪ'zɔ:lvd] [tu; ; tə] [seɪ] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi; ʃi][hæd; həd]
and Susie quietly resolved to say not a word about all the things she had
和 苏西 悄悄 已解决 到 说 不是 一个 单词 关于 全部 这 事物 她 有
[tʊəld][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rlɪ] [hoʊm] .
told at the Farley home .
讲述 在 这 法利 家 .

苏西悄悄地决定，对她在法利家说的所有事情，一个字也不说。

[wʌt] [ɪf] ['netɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃi; ʃi]['hædnt] [brɪn] ['wʊmənli] [tu; ; tə] [tɔ:k] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ]
What if Nettie should think she hadn't been womanly to talk so much about what they
什么 如果 内蒂 应该 思考 她 之前没有 到过 女性 到 讲话 所以 很多 关于 什么 他们
[wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] !
were doing !
是 正在做 !

如果内蒂认为她不该过多谈论她们正在做的事情，那就太不像个女人了！

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] ['dʊrɪŋ] [ði:z]
If there was one thing that this young woman had a horror of during these
如果 那里 曾是 一 事物 那 这 年轻的 女士 有 一个 恐怖 的 期间 这些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

如果说这位年轻女子在那段时间里最害怕的一件事，那就是

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['netɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wʊmənli] .
it was that Nettie would think she was not womanly .
它 曾是 那 内蒂 会 思考 她 曾是 不是 女性 .
内蒂会觉得自己不够女人味。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər] , [neɪ] , [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu; ; tə][bi; bi][soʊ] ,
The desire , nay , the determination to be so ,
这 欲望 , 不 , 这 决心 到 是 所以 ,
渴望，不，是决心，要成为那样的人。

[æ̃t; ə̃t][ɔ̃:l̃][kɔ̃:sts][hæ̃d; hə̃d][wɛl̃] [nɑ̃] [kj̃ər̃] [hɜ̃:r̃; hə̃r̃][ʌ̃v; ə̃v][hɜ̃:r̃; hə̃r̃][fɪ̃ts][ʌ̃v; ə̃v][reɪ̃dʒ̃][æ̃nd; ə̃nd] [ˈskri:mɪ̃ŋ]
at all costs had well nigh cured her of her fits of rage and screaming
在 全部 成本 有 出色地 夜 治愈 她 的 她 适合 的 愤怒 和 尖叫
,
!
,

无论如何，他几乎完全治好了她的暴怒和尖叫症状。

[bɪˈkæ̃z, bɪˈkɔ̃:z][ɪ̃n][wʌ̃n][ʌ̃v; ə̃v][hɜ̃:r̃; hə̃r̃][kɑ̃:m̃][ˈmoʊ̃mə̃nts] [ˈneti] [hæ̃d; hə̃d] [ˈpɔ̃ɪ̃ntɪ̃d] [aʊ̃t][tũ; tə̃][hɜ̃:r̃; hə̃r̃][ð̃ə̃; ð̃i]
because in one of her calm moments Nettie had pointed out to her the
因为 在 一 的 她 冷静的 时刻 内蒂 有 尖 出去 到 她 这
[fæ̃kt][ð̃æ̃t̃][fɪ̃; jɪ̃][ˈnevər̃][ɪ̃n][hɜ̃:r̃; hə̃r̃][laɪ̃f] [hɜ̃:rd̃] [ə̃; eɪ̃] [ˈwʊ̃mə̃n] [skri:m̃] [laɪ̃k] [ð̃æ̃t̃] .
fact that she never in her life heard a woman scream like that .
事实 那 她 绝不 在 她 生活 听到 一个 女士 尖叫 喜欢 那 。

因为在内蒂难得平静下来的时候，她曾指出，她这辈子从未听过女人发出那样的尖叫。

[ˈsu:zi] [ˈbi:r̃ɪ̃ŋ] [ə̃; eɪ̃][ˈlɑ̃:dʒɪ̃k(ə̃)][ˈpɜ̃:rs(ə̃)ñ] , [ˈɑ̃:rgju:d̃][ð̃ə̃; ð̃ĩ] [rest̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə̃; ð̃ĩ] [ˈmætər̃] [aʊ̃t][fɔ̃:r̃; fər̃][hɜ̃:r̃ˈself] ,
Susie being a logical person , argued the rest of the matter out for herself ,
苏西 存在 一个 逻辑 人 , 争论 这 休息 的 这 事情 出去 为了 她自己 ,
Susie是个逻辑性很强的人，她自己把剩下的事情都想明白了。

[æ̃nd; ə̃nd] [rɪˈzɑ̃:lvd̃] [tũ; tə̃] [skri:m̃] [æ̃nd; ə̃nd][stæ̃mp̃][hɜ̃:r̃; hə̃r̃] [fʊ̃t] [noʊ̃] [mɔ̃:r̃] .
and resolved to scream and stamp her foot no more .
和 已解决 到 尖叫 和 邮票 她 脚 不 更多的 。

她下定决心不再尖叫，也不再跺脚。

[greɪ̃t] [wʌ̃z; wə̃z][ð̃ə̃; ð̃ĩ] [ə̃ˈstɑ̃:nɪ̃fmə̃nt̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə̃; ð̃ĩ] [ˈdekər̃] [ˈfæ̃mə̃lĩ] , [ˈnekst̃] [ˈmɔ̃:r̃nɪ̃ŋ] .
Great was the astonishment of the Decker family , next morning .
伟大的 曾是 这 惊讶 的 这 德克尔 家庭 , 下一个 早晨 。

第二天早上，德克尔一家都惊呆了。

[ˈmɪ̃sɪz̃] . [ˈfɑ̃:r̃lĩ] [hɜ̃:r̃ˈself] [keɪ̃m̃] [tũ; tə̃][kɔ̃:l̃][ɑ̃:ñ][ð̃em̃; ð̃əm̃] .
Mrs . Farley herself came to call on them .
太太 . 法利 她自己 来了 到 称呼 在 他们 。

法利夫人亲自前来探望他们。

[fɪ̃; jɪ̃] [ˈwɑ̃:ntɪ̃d̃] [sʌ̃m; sə̃m] [pleɪ̃ñ] [ˈɑ̃ɪər̃nɪ̃ŋ] [dʌ̃ñ] [ð̃æ̃t̃] [ˌæ̃ftər̃ˈnu:ñ] .
She wanted some plain ironing done that afternoon .
她 通缉 一些 清楚的 熨烫 完毕 那 下午 。

她想让别人下午帮她熨一些简单的衣物。

[jes̃] , [ˈmɪ̃sɪz̃] . [ˈdekər̃] [wʊ̃d̃] [dũ;][aɪ̃ˈtĩ:][æ̃nd; ə̃nd][bĩ; bĩ][glæ̃d̃][tũ; tə̃] ; [aɪ̃ˈtĩ:][wʌ̃z; wə̃z][ə̃; eɪ̃] [ˈli:zər̃] [-]
Yes , Mrs . Decker would do it and be glad to ; it was a leisure [398]
是的 , 太太 . 德克尔 会 做 它 和 是 高兴的 到 ; 它 曾是 一个 闲暇 [-]
是的，德克尔太太会做，而且很乐意做；这是一种休闲方式[398]

[ˌæ̃ftər̃ˈnu:ñ] [wɪ̃ð̃; wɪ̃θ̃][hɜ̃:r̃; hə̃r̃] .
afternoon with her .
下午 和 她 。

和她共度下午时光。

[ˈmɪ̃sɪz̃] . [ˈfɑ̃:r̃lĩ] [ˈwɑ̃:ntɪ̃d̃] [ˈsʌ̃mθɪ̃ŋ] [mɔ̃:r̃] !
Mrs . Farley wanted something more !
太太 . 法利 通缉 某物 更多的 ！

法利太太想要更多！

[fɪ̃; jɪ̃] [ˈwɑ̃:ntɪ̃d̃] [tũ; tə̃] [noʊ̃] [ə̃ˈbaʊ̃t̃][ð̃ə̃; ð̃ĩ] [ˈbɪz̃nəs̃] [ɪ̃ñ] [wɪ̃t̃ʃ̃] [ˈneti] [æ̃nd; ə̃nd][hɜ̃:r̃; hə̃r̃] [jʌ̃ŋ] [ˈfrend̃]
she wanted to know about the business in which Nettie and her young friend
她 通缉 到 知道 关于 这 商业 在 哪个 内蒂 和 她 年轻的 朋友
[ˈnekst̃] [dɔ̃:r̃] [wɜ̃:r̃; wər̃] [ɪ̃nˈgeɪ̃dʒd̃] ;
next door were engaged ;
下一个 门 是 已订婚的 ；

她想知道内蒂和她隔壁的年轻朋友从事的是什么生意；

[ænd; ənd] ['su:zi] ['lisnd] ['breθləsli] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd][tuʊld]
and Susie listened breathlessly , for fear it would appear that she had told
和 苏西 听着 气喘吁吁 , 为了 害怕 它 会 出现 那 她 有 讲述
[mɔ:r] [ðæn; ðən][fi:; ji] [ɔ:t] .
more than she ought .
更多的 比 她 应该 .

苏西屏住呼吸听着，生怕自己说漏了嘴。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['fɑ:rlɪ] [kept] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] , [oʊnli] ['kwɛstʃənɪŋ] ['netɪ] ['kloʊsli] ,
But Mrs . Farley kept her own counsel , only questioning Nettie closely ,
但 太太 . 法利 保留 她 自己的 法律顾问 , 仅有的 提问 内蒂 密切 ,
但法利太太始终保持沉默，只仔细询问了内蒂。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][fi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ][prə:pə'zi(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [wel] [naɪ] [bɪn] [ðə; ðɪ]['ru:ɪn][ʌv; əv]
and at last she made a proposition that had well nigh been the ruin of
和 在 最后的 她 制成 一个 主张 那 有 出色地 夜 到过 这 废墟 的
[ðə; ðɪ][tɪn][ʌv; əv] ['kʊkɪz] [wɪt] ['netɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] .
the tin of cookies which Nettie was taking from the oven .
这 锡 的 曲奇饼 哪个 内蒂 曾是 采取 从 这 烤箱 .
最后，她提出了一个建议，这个建议差点毁了内蒂正从烤箱里拿出来的那罐饼干。

[fi:; ji] [dra:pt] [ðə; ðɪ][tɪn] !
She dropped the tin !
她 掉落 这 锡 !
她把罐子掉地上上了！

" [dɪd][ju:; jʊ][bɜ:rn][ju:; jʊ] , [tʃaɪld] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['dekər] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwəd] .
" **Did you burn you , child ?** " **asked Mrs . Decker , rushing forward .**
" 做过 你 烧伤 你 , 孩子 ? " 问 太太 . 德克尔 , 匆忙 向前 .
“孩子，你烧伤了吗？”德克尔太太冲上前问道。

" [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] ['netɪ] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [nɔ:t][tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd]
" **No , ma'am , said Nettie , laughing , and trying not to laugh , and**
" 不 , 女士 , " 说 内蒂 , 笑 , 和 尝试 不是 到 笑 , 和
['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][kraɪ] ,
wanting to cry ,
想要 到 哭 ,
“不，夫人，”内蒂笑着说，努力忍住笑，眼泪却又快要夺眶而出。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ə'meɪzd] [tu:; tə][du:][soʊ] .
and being too amazed to do so .
和 存在 也 惊叹 到 做 所以 .
惊讶得不知所措。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][soʊ][ɔ:ɪmoʊst] [skɜrd] , [ðæt] [ðeɪ] [dra:pt] .
" **But I was so surprised and so almost scared , that they dropped .**
" 但 我 曾是 所以 惊讶 和 所以 几乎 害怕的 , 那 他们 掉落 .
“但我当时非常惊讶，甚至有点害怕，所以它们就掉了下来。”

" [oʊ]['mɪsɪz] . ['fɑ:rlɪ] , [wi:; wi][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ;
" **O Mrs . Farley , we have wanted that more than anything else in the world ;**
" 哦 太太 . 法利 , 我们 有 通缉 那 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 ;
“哦，法利夫人，这是我们比世界上任何事都更渴望的；

[ˈevər] [sɪns] [ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [sɔ:] [haʊ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈnɔ:rmən] [lʌvd] [ˈmju:zɪk] ,
ever since Mr . Sherrill saw how my brother Norman loved music ,
曾经 自从 先生 . 谢里尔 锯 如何 我的 兄弟 诺曼 喜爱 音乐 ,
自从谢里尔先生看到我哥哥诺曼多么热爱音乐之后，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ˌʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [plænd]
and said it might be the saving of him ; Jerry and I have planned
和 说 它 可能 是 这 保存 的 他 ; 杰瑞 和 我 有 计划
[ænd; ənd] [plænd] ,
and planned ,
和 计划 ,

他说这或许能救他；杰瑞和我计划了很久，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnevər] [θɔːt] [ˌʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .
but we never thought of being able to do it for a long , long time .
但 我们 绝不 想法 的 存在 有能力的 到 做 它 为了 一个 长的 , 长的 时间 .
但我们从未想过能够长期做到这一点。

" [jet] [ɔːl] [ðɪs] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər][æn; ən][oʊld] , [ˈsʌmwʌt] [ˈwiːzi] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ˈɔːrgən] [wɪtʃ] [stʊd]
" **Yet all this joy was over an old , somewhat wheezy little house organ which stood**
" 然而 全部 这 喜悦 曾是 超过 一个 老的 , 有些 喘息 小的 房子 器官 哪个 站立
[ɪn][ðə; ði] [-]
in the [399]
在 这 [-]

“然而，所有这些快乐都源于一台老旧、有些吱吱作响的小型家用风琴，它矗立在[399]

[ˈsekənd] - [ˈstɔːrɪ][ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ruːm] [ˌʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈfɑːrlɪz] [haʊs] ,
second - story unused room of Mrs . Farley's house ,
第二 - 故事 未使用的 房间 的 太太 . 法利 房子 ,
法利太太家二楼的一间闲置房间，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɔːkɪn] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə]
and which she had threatened to send to the city auction rooms to
和 哪个 她 有 威胁 到 发送 到 这 城市 拍卖 房间 到
[get] [aʊt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
get out of the way .
得到 出去 的 这 方式 .

她曾威胁要把这些东西送到市里的拍卖行去，以求尽快脱身。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][lend][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈnetɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] " [ruːmz; rʊmz] ,
She offered to lend it to Nettie for her " Rooms ,
她 提供 到 借 它 到 内蒂 为了 她 " 房间 ,
她提出把它借给内蒂，用于她的“房间”，

" [ænd; ənd] [ˈnetɪːz] [ˈgræɪtɪtuːd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt][ðə; ði] [blʌd] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [liːv]
" **and Nettie's gratitude was so great that the blood seemed inclined to leave**
" 和 内蒂的 感激 曾是 所以 伟大的 那 这 血 似乎 倾斜 到 离开
[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
her face entirely for a minute ,
她 脸 完全 为了 一个 分钟 ,
“内蒂的感激之情如此强烈，以至于她脸上的血迹似乎有一瞬间完全消失了。”

[ðen] [θɔːt] [ˈbetər] [ˌʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][ɪn] [weɪvz] . [-]
then thought better of it and rolled over it in waves . [400]
然后 想法 更好的 的 它 和 滚动 超过 它 在 波浪 . [-]
然后又改变了主意，一波一波地翻滚过去。[400]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :
第二十三章

[ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈwʌndər] .
THE CROWNING WONDER .
这 加冕 想知道 .
最伟大的奇迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [θæŋks'gɪvɪŋ] ['slʌpər] ！
AND they did have the Thanksgiving supper ！
和 他们 做过 有 这 感恩 晚餐 ！
他们确实吃了感恩节晚餐！

[aɪ 'ti:] [si:md] ['wʌndərf(ə)l][tu:; tə] ['netɪ] , [i:v(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd] [bɔ:ŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['wʌndər]
It seemed wonderful to Nettie , even then , and long afterwards the wonder
它 似乎 精彩的 到 内蒂 , 甚至 然后 , 和 长的 然后 这 想知道
[gru:] ,
grew ,
生长 ,
即使在当时，内蒂也觉得这很神奇，而且很久以后，这种惊奇感反而与日俱增。

[ðæt] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'kɜ:rd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][tu:; tə][help][ðə; ði] [ski:m] [ə'bo:ŋ] .
that so many things occurred about that time to help the scheme along .
那 所以 许多 事物 发生 关于 那 时间 到 帮助 这 方案 沿着 .
当时发生了很多事情，都有助于这个计划的实施。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [ə'fer] ; [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
At first it was to be a very simple little affair ; two of the boys ,
在 第一的 它 曾是 到 是 一个 非常 简单的 小的 事务 ; 二 的 这 男孩们 ,
起初这只是件非常简单的小事；两个男孩，

[rɪk] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [ælf] ,
Rick for instance , and Alf ,
里克 为了 实例 , 和 阿尔夫 ,
例如里克和阿尔夫，

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r][soʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['oʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ði]
invited to come in an hour or so before the room was open for the
受邀 到 来 在 一个 小时 或者 所以 前 这 房间 曾是 打开 为了 这
[i:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
受邀在房间晚上开放前大约一个小时到达。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slʌpər] [baɪ] [ðəm'selvz] — [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
and have a little supper by themselves — a chicken ,
和 有 一个 小的 晚餐 经过 他们自己 — 一个 鸡 ,
他们自己吃了一顿简单的晚餐——一只鸡，

[ænd; ənd] ['pɔ:səbli] [sʌm; səm] ['krænbəri] [sɔ:s] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['kʌmpəs] [aɪ 'ti:] ,
and possibly some cranberry sauce if she could compass it ,
和 可能 一些 蔓越莓 酱 如果 她 可以 罗盘 它 ,
如果她能辨认出方向的话，或许还能得到一些蔓越莓酱。

[ðoʊ] ['krænbəriz] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪk'spensɪv] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
though cranberries were very expensive at that season , and besides ,
尽管 蔓越莓 是 非常 昂贵的 在 那 季节 , 和 除了 ,
虽然蔓越莓在那个季节非常昂贵，而且，

[ðeɪ] [eɪt] ['ʃʊgər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ə'la:rmɪŋ] ！
they ate sugar in a way which was perfectly alarming ！
他们 吃 糖 在 一个 方式 哪个 曾是 完美 令人担忧 ！
他们吃糖的方式简直令人震惊！

[ə; eɪ][paɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kwɑɪt] [set][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:n] ,
A pie of some sort she had quite set her heart on ,
一个 馅饼 的 一些 种类 她 有 相当 放 她 心 在 ,
她非常想吃某种馅饼。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈpʌmpkɪn] [ɔːr][nɑːt] ,
but whether it would be pumpkin or not ,
但 无论 它 会 是 南瓜 或者 不是 ;
但不管它是不是南瓜，
[dɪˈpendɪd] [ɑːn] [haʊ] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ˈekstrə] [mɪlk] .
depended on how they succeeded in saving up for extra milk .
取决于 在 如何 他们 成功了 在 保存 向上 为了 额外的 牛奶 .
取决于他们能否成功攒够钱购买额外的牛奶。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [-]
The circumstances [401]
这 情况 [-]
情况[401]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdek.ərz] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈstedəli] ,
of the Deckers were changing steadily ,
的 这 德克尔斯 是 变化 稳步 ,
德克尔家族正在不断变化，

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][leɪn][ðer; ðər]
but when a man has tumbled to the foot of a hill , and lain there
但 什么时候 一个 男人 有 翻滚 到 这 脚 的 一个 爬坡道 , 和 莱恩 那里
[kwɪt] [əˈwaɪl] ,
quite awhile ,
相当 一会儿 ,
但是，当一个人跌落到山脚下，并在那里躺了相当长一段时间后，

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第16/17页

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [sləʊ] ['prɑ:səs] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [klaɪm] [bæk] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
it is generally a slow process to get up and climb back to where he was
它是 一般来说 一个 慢的 过程 到 得到 向上 和 爬 后退 到 在哪里 他 曾是
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

通常来说，重新振作并恢复到之前的状态是一个缓慢的过程。

[ˈmɪstər] . ['dɛkɜ:z] ['weɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [gʊd] ,
Mr . Decker's wages were good ,
先生 . 德克尔的 工资 是 好的 ,

德克先生的工资很不错，

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [æt; ət] [li:st]
and in time he expected to be able to support his family in at least
和 在 时间 他 预期的 到 是 有能力的 到 支持 他的 家庭 在 在 至少
[ɔ:rd(ə)neri] ['kʌmfərt] ;
ordinary comfort ;
普通的 舒适 ;

他希望假以时日，能够让家人过上至少普通舒适的生活；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['fɒli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
but when he came fully to his senses ,
但 什么时候 他 来了 完全 到 他的 感官 ,

但当他完全恢复理智后，

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ə'pɔ:ld] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld]
he stood for awhile appalled before the number of things which had been sold
他 站立 为了 一会儿 震惊 前 这 数字 的 事物 哪个 有 到过 卖
[tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lu:n] ,
to pay his bill at the saloon ,
到 支付 他的 账单 在 这 酒吧 ,

他愣在原地，震惊地看着为了支付酒馆账单而卖掉物品数量之多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hæd; həd] [wɔ:rn] [aʊt] ,
and the number of things which in the meantime had worn out ,
和 这 数字 的 事物 哪个 在 这 与此同时 有 磨损 出去 ,
以及在此期间已经损耗殆尽的物品数量，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [nu:] [wʌnz] ; [ðen] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌnθs] [bæk] ,
and not been replaced by new ones ; then the rent was two months back ,
和 不是 到过 替换 经过 新的 一个 ; 然后 这 租 曾是 二 几个月 后退 ,

而且还没有被新的家具替换；那么房租已经拖欠两个月了。

[ænd; ənd] [dʒɑ:b] [smɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [ðæt] [stʊd] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊm] .
and Job Smith had been all that stood between him and a home .
和 工作 史密斯 有 到过 全部 那 站立 之间 他 和 一个 家 .

而乔布·史密斯是他拥有一个家的唯一障碍。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [du:] [ɪf] [ðə; ði] ['dɛk.ərz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]
There was a great deal to do if the Deckers were to get back to the
那里 曾是 一个 伟大的 交易 到 做 如果 这 德克尔斯 是 到 得到 后退 到 这
[pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [roʊl] [daʊn] [hɪl] ;
place from which they began to roll down hill ;
地方 从 哪个 他们 开始 到 卷 向下 爬坡道 ;

如果德克尔一家想要回到他们开始滚下山坡的地方，他们还有很多事情要做；

[soʊ][ˈɛkstrə] [ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər] ['krænbərɪz] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [mɪlk] , [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv]
so extra expenses for cranberries , or even milk , were not to be thought of
所以 额外的 开支 为了 蔓越莓 , 或者 甚至 牛奶 , 是 不是 到 是 想法 的
,
:
,

因此，购买蔓越莓甚至牛奶等额外开支都不在考虑范围内。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli] [fʌndz] .
if they must be drawn from the family funds .
如果 他们 必须 是 绘制 从 这 家庭 资金 .

如果必须从家庭资金中支出。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] ;
The business of the firm was flourishing ;
这 商业 的 这 公司 曾是 芊芊 ;

公司业务蒸蒸日上；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði] ['sentrəl] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə]
but you must remember that the central feature of the enterprise was to
但 你 必须 记住 那 这 中央 特征 的 这 企业 曾是 到

[kiːp] ['praɪsɪz] ['veri] [loʊ] ,
keep prices very low ,
保持 价格 非常 低的 ,

但你必须记住，这家企业的核心特点是保持价格非常低廉。

['loʊər] [ðæn; ðən] [bɪr] [ænd; ənd][bæd][sɪˈɡɑːrɪz] ,
lower than beer and bad cigars ,
降低 比 啤酒 和 坏的 雪茄 ,

比啤酒和劣质雪茄还低，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːtʰɜːz] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz][soʊ] [ɡreɪt] ,
and the enterprise of the dealers in these things is so great ,
和 这 企业 的 这 经销商 在 这些 事物 是 所以 伟大的 ,

而从事这些生意的商人的生意规模如此之大，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːn] ['sɔːrts] [-]
that if you are willing to put up with the meanest sorts [402]
那 如果 你 是 愿意的 到 放 向上 和 这 最卑鄙的 排序 [-]

如果你愿意忍受最卑鄙的人[402]

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [ɡet][ðəm; ðəm] ['veri] [loʊ] [ɪnˈdiːd] .
you can always get them very low indeed .
你 能 总是 得到 他们 非常 低的 的确 .

你总能以非常低的价格买到它们。

[tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
To compete with them ,
到 竞争 和 他们 ,

为了与他们竞争，

['dʒeri][ænd; ənd] ['netɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][moʊst][ˈrɪdʒɪd] [ɪˈkɑːnəmi] [tuː; tə] [kiːp] [ðər; ðər]
Jerry and Nettie had to study the most rigid economy to keep their
杰瑞 和 内蒂 有 到 学习 这 最多 死板的 经济 到 保持 他们的

[ˈʃelvz] [səˈplaɪd] ,
shelves supplied ,
货架 供应 ,

杰瑞和内蒂不得不研究最严格的经济规律才能保证货架上的商品供应充足。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈsʌmtaɪmz] " [ʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [dæʃ] [æt; ət]
and even to sometimes " shut their eyes and make a reckless dash at
和 甚至 到 有时 " 关闭 他们的 眼睛 和 制作 一个 鲁莽 短跑 在
[ˈæplz] [ɔ:r] [ˈpi:nʌts] ,
apples or peanuts ,
苹果 或者 花生 ,

甚至有时还会“闭上眼睛，鲁莽地冲向苹果或花生”，

[rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] .
regardless of expense .
不管 的 费用 .

无论花费多少。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒeri] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈpɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈekstrə][ˈkwɑ:ntəti]
" This was the way in which Jerry occasionally apologized for an extra quantity
" 这 曾是 这 方式 在 哪个 杰瑞 偶尔 道歉 为了 一个 额外的 数量
[ʌv; əv] [ði:z] [ˈlʌkʃəriz] .
of these luxuries .
的 这些 奢侈品 .

“杰瑞偶尔会用这种方式为多买一些奢侈品而道歉。”

[stɪl] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [weɪz] [ðə; ði] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ˈsʌpər] [gru:] .
Still , in the most interesting ways the Thanksgiving supper grew .
仍然 , 在 这 最多 有趣的 方式 这 感恩 晚餐 生长 .

不过，感恩节晚餐却以最有趣的方式发展壮大。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [sɪˈkjɔrd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
Mrs . Decker secured within a week of the time ,
太太 . 德克尔 安全 之内 一个 星期 的 这 时间 ,

德克尔夫人一周之内就拿到了房子。

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈaɪərniŋ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd][du:][ɪn] [tu:] [ˈi:vniŋz] ,
an unexpected ironing which she could do in two evenings ,
一个 意外 熨烫 哪个 她 可以 做 在 二 晚上 ,

一件意料之外的熨烫工作，她可以在两个晚上完成。

[ænd; ənd][ʃi; ʃɪ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [prəˈpəʊzd] [ðə; ði][waɪld] [ski:m] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:] [ˈtʃɪkɪnz]
and she it was who proposed the wild scheme of having two chickens
和 她 它 曾是 WHO 建议的 这 荒野 方案 的 拥有 二 鸡

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm][hɑ:t] ,
and having them hot ,
和 拥有 他们 热的 ,

是她提出了养两只鸡并让它们变热的疯狂计划。

[ænd; ənd] [ˈstʌfɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bred] [krʌmz] [æz; əz][ʃi; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] ,
and stuffing them with bread crumbs as she used to do years ago ,
和 馅 他们 和 面包 面包屑 作为 她 用过的 到 做 年 前 ,

她像多年前那样，在里面塞满面包屑。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡreɪvi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [beɪkt] [pəˈtetoʊ] .
and having gravy and some baked potatoes .
和 拥有 肉汁 和 一些 烘焙 土豆 .

还有肉汁和烤土豆。

[ʃi; ʃɪ] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði][ˈekstrə] [pəˈtetoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃɜ:nɪps] ,
She agreed to furnish the extra potatoes , and a few turnips ,
她 同意 到 提供 这 额外的 土豆 , 和 一个 很少 萝卜 ,

她同意提供多余的土豆和一些萝卜。

[dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [fi:l] [laɪk] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] .
just to make it feel like Thanksgiving .
只是 到 制作 它 感觉 喜欢 感恩 .

只是为了营造感恩节的气氛。

[ˈneti] [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] , [bʌt; bət] [pli:zd] .

Nettie was astonished , but pleased .
内蒂 曾是 惊讶 , 但 高兴 .

内蒂既惊讶又高兴。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

It would be more work , but what of that ?
它 会 是 更多的 工作 , 但 什么 的 那 ?

那样会更费力, 但那又怎样呢?

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈsʌpər] [fɔ:r; fər] [nɔ:rmz] [ˈbɜ:rθdeɪ] !

Think of being able to make a real supper for Norm's birthday !
思考 的 存在 有能力的 到 制作 一个 真实的 晚餐 为了 规范的 生日 !

想想能为诺姆的生日做一顿像样的晚餐该有多好!

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [tu:]

Then Mrs . Smith at just the right moment had a present of two
然后 太太 : 史密斯 在 只是 这 正确的 片刻 有 一个 展示 的 二

[ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈkʌntri] [frendz] ;

pumpkins from her country friends ;
南瓜 从 她 国家 朋友们 ;

就在这时, 史密斯太太收到了乡下朋友送的两个南瓜作为礼物;

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [meɪk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [spɔɪl] ,

as they could never make away with two pumpkins before they would spoil ,
作为 他们 可以 绝不 制作 离开 和 二 南瓜 前 他们 会 剧透 ,

因为他们永远不可能在南瓜腐烂之前带走两个南瓜,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈdek.ərz] [mʌst; məst] [teɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv] [-]

of course the Deckers must take part of [403]
的 课程 这 德克尔斯 必须 拿 部分 的 [-]

当然, 德克尔人必须参与[403]

[wʌn] , [æt; ət] [li:st] .

one , at least .
一 , 在 至少 .

至少一个。

[əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [bɔ:t] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

About that time the minister bought a cow ,
关于 那 时间 这 部长 买 一个 奶牛 ,

大约就在那时, 部长买了一头牛。

[ænd; ænd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:][bʌt; bət] [kʌm] [hɪm'self] [wʌn] [naɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər]

and what did he do but come himself one night to know if Mrs . Decker
和 什么 做过 他 做 但 来 他自己 一 夜晚 到 知道 如果 太太 : 德克尔

[hæd; həd] [ˈeni] [ju:z][fɔ:r; fər] [skɪmd] [mɪlk] ;

had any use for skimmed milk ;
有 任何 使用 为了 脱脂 牛奶 ;

于是, 他亲自在一天晚上前来询问德克尔太太是否需要脱脂牛奶;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] [kri:m] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] ,

they were very fond of cream at their house ,
他们 是 非常 喜爱 的 奶油 在 他们的 房子 ,

他们家很喜欢奶油。

[ænd; ænd] [skɪmd] [mɪlk] [ˈgæðərd] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .

and skimmed milk gathered faster than they knew what to do with it .
和 脱脂 牛奶 聚集 快点 比 他们 知道 什么 到 做 和 它 .

脱脂牛奶堆积如山, 他们还没来得及处理就堆积如山了。

" [ˈeni] [juːz][fɔːr; fər] [ˈskim] [ˈmɪlk] ！
" **Any use for skim milk** ！
" 任何 使用 为了 撇去 牛奶 ！

“脱脂牛奶还有什么用处吗！”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈekstəsi] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɡʊd]
" **Mrs . Decker could only repeat the words in a kind of ecstasy at her good**
" 太太 . 德克尔 可以 仅有的 重复 这 字 在 一个 种类 的 狂喜 在 她 好的
[ʌk] ,
luck ,
运气 ,

德克尔太太只能欣喜若狂地重复着这些话，为自己的好运感到无比兴奋。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [ˈwʌndɜːd] [ðæt][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈpʌmpkɪn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði]
and she almost wondered that the yellow pumpkin standing behind the door in the
和 她 几乎 想知道 那 这 黄色的 南瓜 常设 在后面 这 门 在 这
[ˈklaːzɪt][dɪd][nɑːt] [læf] [ˈaʊtraɪt] .
closet did not laugh outright .
壁橱 做过 不是 笑 直接 .

她几乎都怀疑，站在壁橱门后的那个黄色南瓜怎么没有放声大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈwʌndər] [keɪm] , [ˈæftər][ɔːl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l] [deɪ] .
But the crowning wonder came , after all , on the morning before the eventful day .
但 这 加冕 想知道 来了 , 后 全部 , 在 这 早晨 前 这 多事 天 .

但最令人惊叹的事情，最终还是发生在那个重要日子的前一天早上。

[dʒeɪk] , [ðə; ði] [fɑːrliːz] - [mæŋ][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrk] ,
Jake , the Farleys ' man of all work ,
杰克 , 这 法利 - 男人 的 全部 工作 ,

杰克，法利家的万事通，

[brɔːt] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ænd] [ˈkloʊsli] [ˈklʌvəd] , [ænd; ænd] [ˈveri]
brought it in a basket which was large and closely covered , and very
带来 它 在 一个 篮子 哪个 曾是 大的 和 密切 涵盖 , 和 非常
[ˈhevi] [ˈləkɪŋ] .
heavy looking .
重的 寻找 .

它装在一个又大又密闭的篮子里，看起来很重。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈsuːzi] , [huː] [went] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [nɑːk] , "
It was left at the door with Susie , who went to answer the knock , "
它 曾是 左边 在 这 门 和 苏西 , WHO 去 到 回答 这 敲 , "
[fɔːr; fər] [mɪs] [ˈneti] .
For Miss Nettie .
为了 错过 内蒂 .

苏西把信放在门口，她去应门，“给内蒂小姐。”

" [ˈsuːzi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈtoʊn][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd]
" **Susie repeated the name with a lingering tone as though she liked the sound**
" 苏西 重复 这 姓名 和 一个 挥之不去的 语气 作为 尽管 她 喜欢 这 声音
[ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl][ˈpriːfɪks] .
of the unusual prefix .
的 这 异常 前缀 .

苏西用一种悠长的语气重复着这个名字，好像她很喜欢这个不寻常的前缀的发音。

[ðen] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
Then they gathered about the basket .
然后 他们 聚集 关于 这 篮子 .

然后他们围拢到篮子旁。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɑ:ləm] - ['lʊkɪŋ] ['tɜ:rki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [sed] : " [ə; eɪ]
A great solemn - looking turkey with a note in his mouth , which said : " A
一个 伟大的 庄严 - 寻找 火鸡 和 一个 笔记 在 他的 嘴 , 哪个 说 : " 一个
[θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['tɒkən][fɔ:r; fər] ['netɪ] ,
Thanksgiving token for Nettie ,
感恩 令牌 为了 内蒂 ,
一只表情严肃的大火鸡, 嘴里叼着一张纸条, 上面写着: “送给内蒂的感恩节礼物”,

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [frend] [ə'mi:nə] ['fɑ:rlɪ] .
from her friend Ermina Farley .
从 她 朋友 埃尔米纳 法利 .
来自她的朋友埃尔米娜·法利。

" [ə; eɪ] ['tɜ:rki] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dekər] ['ʌv(ə)n] !
" **A turkey in the Decker oven !**
" 一个 火鸡 在 这 德克尔 烤箱 !
“德克尔烤箱里的火鸡! ”

[mɪstər] . ['dekər] ['sɜr,veɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['feləʊ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [-]
Mr . Decker surveyed the great fellow in silence for a few [404]
先生 . 德克尔 调查 这 伟大的 同伴 在 沉默 为了 一个 很少 [-]
德克尔先生默默地打量着这位伟人一会儿[404]

['mɪnɪts] , [ðen] [sed] [ɪm'presɪvli] ,
minutes , then said impressively ,
分钟 , 然后 说 令人印象深刻 ,
几分钟后, 他语气令人印象深刻地说:

" [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [kʊk] [stoʊv] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [deɪ] [kʌmz] [ə'raʊnd]
" **If we don't have a new cook stove before another Thanksgiving day comes around**
" 如果 我们 不 有 一个 新的 厨师 火炉 前 其他 感恩 天 来 大约
,
/
,
“如果到下一个感恩节之前我们还没有新的炉灶,

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑ:t] ['dekər] .
my name is not Decker .
我的 姓名 是 不是 德克尔 .
我的名字不是德克尔。

" ['mɪsɪz] . [dʒɑ:b] [smɪθ] [left] [hɜ:r; hər][paɪz] [hæf] - [meɪd] , [ænd; ənd][ræn][ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,
" **Mrs . Job Smith left her pies half - made , and ran in , in a friendly way ,**
" 太太 . 工作 史密斯 左边 她 馅饼 一半 - 制成 , 和 跑 在 , 在 一个 友好的 方式 ,
“乔布·史密斯太太把馅饼烤了一半就走了, 她友好地跑了进来。”

[tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌnz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪg'zæktli] [fɪt] ['ɪntu:]
to see the wonder ; and at once remarked that he would exactly fit into
到 看 这 想知道 ; 和 在 一次 评论 那 他 会 确切地 合身 进入
[ðer; ðər]['ʌv(ə)n] ,
their oven ,
他们的 烤箱 ,
去看看这奇景; 然后立刻说他正好能放进他们的烤箱里。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] ['wɒznt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kʊk] [ðer; ðər] ['tɜ:rki] [tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftərwərdz] ,
and she wasn't going to cook their turkey till the day afterwards ,
和 她 不是 去 到 厨师 他们的 火鸡 直到 这 天 然后 ,
她打算第二天再做他们的火鸡。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][gə:t][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]'dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [ˈʌŋkəlz] [fɔːr; fər] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ；[soʊ]
because they had got to go to Job's uncle's for Thanksgiving ; so
因为 他们 有 得到 到 去 到 工作的 叔叔的 为了 感恩 ； 所以
[ðæt] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] .
that matter was settled .
那 事情 曾是 定居 .
因为他们感恩节要去约伯叔叔家；所以这件事就这么解决了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['dek.ərz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rekləs] [plʌndʒ] ['ɪntuː][sə'saɪətɪ]
It was then that the Deckers decided to make a reckless plunge into society
它 曾是 然后 那 这 德克尔斯 决定 到 制作 一个 鲁莽 暴跌 进入 社会
[ænd; ənd][ɪn'vaɪt] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [nɔːrmz] [ʃɑːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] [ə'klɒk, əu-] ['dɪnər] ,
and invite every boy in Norm's shop to a three o'clock dinner ,
和 邀请 每一个 男生 在 规范的 店铺 到 一个 三 点钟 晚餐 ,
就在那时，德克尔夫妇决定鲁莽地闯入上流社会，邀请诺姆店里的所有男孩参加下午三点的晚餐。

[wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['krænbəri] [sɔːs] [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ænd; ənd]['tɜːrɪp] , [ænd; ənd][ɔːl]
with turkey and cranberry sauce and pumpkin pie and turnip , and all
和 火鸡 和 蔓越莓 酱 和 南瓜 馅饼 和 芜菁 , 和 全部
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .
还有火鸡、蔓越莓酱、南瓜派、萝卜，以及其他所有东西。

[wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
What a day it was !
什么 一个 天 它 曾是 !
真是糟糕的一天！

[ðeɪ] [gruː] ['nɪrli] [waɪld][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm] [nɔːrm] ,
They grew nearly wild in their efforts to keep all the secrets from Norm ,
他们 生长 几乎 荒野 在 他们的 努力 到 保持 全部 这 秘密 从 规范 ,
为了不让诺姆知道所有秘密，他们几乎变得疯狂起来。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ðʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
and act as though nothing unusual was happening .
和 行为 作为 尽管 没有什么 异常 曾是 发生 .
装作一切正常。

[ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrɪnɪŋ] [ɪk'spres] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər]
Especially was this the case after the morning express brought a package for
尤其 曾是 这 这 案件 后 这 早晨 表达 带来 一个 包裹 为了
[ˈnetɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪr] [oʊld] [hoʊm] ,
Nettie from her dear old home ,
内蒂 从 她 亲爱的 老的 家 ,
尤其是在早晨的快车送来内蒂从她亲爱的老家寄来的包裹之后，情况更是如此。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [mɪns] [paɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][baːks][ʌv; əv] ['æntɪ] ['mɑːrʃəlz] [ˈdəʊnʌts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
with two mince pies , and a box of Auntie Marshall's doughnuts , and a
和 二 剁碎 馅饼 , 和 一个 盒子 的 阿姨 马歇尔的 甜甜圈 , 和 一个
[bæg][ʌv; əv] [nʌts] ,
bag of nuts ,
包 的 坚果 ,
还有两个肉馅饼、一盒马歇尔阿姨的甜甜圈和一袋坚果。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kændɪ][ʃiː; ʃɪ]['evər] [sɔː] ;
and as much as two pounds of the loveliest candy she ever saw ;
和 作为 很多 作为 二 磅 的 这 最可爱的 糖果 她 曾经 锯 ;
还有多达两磅她见过的最漂亮的糖果；

[sent][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [hu:] [wʌz; wəz][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [-]
sent by the young man of the home who was clerk in a wholesale [405]
发送 经过 这 年轻的 男人 的 这 家 WHO 曾是 职员 在 一个 批发的 [-]
由家中的年轻人寄来，他在一家批发公司做职员[405]

[kənˈfekʃənərz] .
confectioner's .
糖果商 .

糖果商。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ænd; ənd] [ˈneti] [nɑːt][faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [rɪˈzɔːlv] ,
It took Mrs . Decker and Nettie not five minutes to resolve ,
它 采取 太太 . 德克尔 和 内蒂 不是 五 分钟 到 解决 ,
德克尔太太和内蒂不到五分钟就解决了问题。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [brɪˈkʌm]
looking curiously into each other's faces the while to see if they really had become
寻找 奇怪的是 进入 每个 其他的 面孔 这 尽管 到 看 如果 他们 真的 有 变得
[ɪnˈseɪn] ,
insane ,
疯狂的 ,

他们一边好奇地打量着对方的脸，一边想看看对方是否真的疯了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələr] [dɪˈzɜːrt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] !
that they would have a regular dessert following the dinner !
那 他们 会 有 一个 常规的 甜点 下列的 这 晚餐 !
他们晚餐后还会享用一份常规甜点！

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] , " [sed] [ˈneti] [ə,pɑːləˈdʒetɪkli] .
" **It is only once a year ,** " **said Nettie apologetically** .
" 它 是 仅有的 一次 一个 年 , " 说 内蒂 带着歉意地 .
“一年只有一次,”内蒂歉意地说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌns][ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdekər] [ˈsɑːləmli] .
" **It is only once in five years !** " **said Mrs . Decker solemnly** .
" 它 是 仅有的 一次 在 五 年 ! " 说 太太 . 德克尔 庄严地 .
“五年才一次！”德克尔太太严肃地说。

" [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] , [tʃaɪld] ; [ænd; ənd][aɪ][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
" **I haven't had a Thanksgiving in five years , child ; and I never expected to**
" 我 还没有 有 一个 感恩 在 五 年 , 孩子 ; 和 我 绝不 预期的 到
[hæv; həv] [əˈhʌðər] .
have another .
有 其他 .
“孩子，我已经五年没过感恩节了；而且我从没想过还能再过。”

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
" **Everybody was busy all day long** .
" 大家 曾是 忙碌的 全部 天 长的 .
“大家一整天都很忙。”

[ˈmɪsɪz] . [smitʰ] [wʌz; wəz][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ˈhelpɪŋ] [æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [nɔːrm] [wʌz; wəz]
Mrs . Smith was in and out , helping as faithfully as though Norm was
太太 . 史密斯 曾是 在 和 出去 , 帮助 作为 忠实 作为 尽管 规范 曾是
[hɜːr; hər] [bɔɪ] ,
her boy ,
她 男生 ,
史密斯太太进进出出，尽心尽力地帮忙，就像对待自己的儿子一样。

[ænd; ənd] [ˈserə] [æn] [dʒʌst] [geɪv] [hɜːrˈself] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,
and Sarah Ann just gave herself up to the importance of the occasion ,
和 莎拉 安 只是 给予 她自己 向上 到 这 重要性 的 这 场合 ,
莎拉·安完全沉浸在这次重要场合中。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈʌŋkəlz] [æt; ət][ɔ:l] .

and did not go to her uncle's at all .
和 做过 不是 去 到 她 叔叔的 在 全部 .

她根本没去她叔叔家。

" [aɪ][kæn; kən][gʊʊ][ðer; ðər] ['eni] [taɪm] , " [ʃi; ji] [sed] [gʊd] ['neɪtʃ-dli] , " [ɔ:r][noʊ] [taɪm] ;

" I can go there any time , " she said good naturedly , " or no time ;
" 我 能 去 那里 任何 时间 , " 她 说 好的 自然地 , " 或者 不 时间 ;

“我随时都可以去那里,”她和蔼地说, “或者根本不想去;

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'laɪv] [tɪl] [θæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,

they always forget that we are alive till Thanksgiving Day ,
他们 总是 忘记 那 我们 是 活 直到 感恩 天 ,

他们总是忘记我们还能活到感恩节那天。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [æsk][ju: 'es][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə] .

and then they ask us because they kind of think they've got to .
和 然后 他们 问 我们 因为 他们 种类 的 思考 他们有 得到 到 .

然后他们问我们, 是因为他们觉得他们不得不问。

[ˈʌŋk(ə)l][jed][ɪz][ə; eɪ][klɜ:rk] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf] [meɪks] ['dresɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][foʊks][ɑ:n][bel'mɒnt]

Uncle Jed is a clerk , and his wife makes dresses for the folks on Belmont
叔叔 杰德 是 一个 职员 , 和 他的 妻子 制作 连衣裙 为了 这 各位 在 贝尔蒙特

[stri:t] ,
street ,

街道 ,

杰德叔叔是位职员, 他的妻子为贝尔蒙特街的居民缝制衣服。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [fi:l] [stʌk] [ʌp] [fɔ:r] [fi:t] [ə'bʌv] [ju: 'es] ;

and they feel stuck up four feet above us ;
和 他们 感觉 卡住 向上 四 脚 多于 我们 ;

他们感觉自己高高在上, 比我们高出四英尺;

[aɪ'd] ['ræðər] [i:t] [koʊld][pɔ:rk][ænd; ʌnd] [pə'tetɔz] [æt; ət][hoʊm][ðæn; ðən][tu:; tə][gʊʊ][ðer; ðər] ['eni] [deɪ] .

I'd rather eat cold pork and potatoes at home than to go there any day .
ID 相当 吃 寒冷的 猪肉 和 土豆 在 家 比 到 去 那里 任何 天 .

我宁愿在家吃冷猪肉和土豆, 也不愿去那里。

[aɪm] ['dredf(ə)l] [glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skju:s] [ðæt] ['fɑ:ðər] [θɪŋks] [ɪz] [wɜ:rθ] ['gɪvɪŋ] . " [-]

I'm dreadful glad of an excuse that father thinks is worth giving . " [406]
我是 可怕 高兴的 的 一个 原谅 那 父亲 思考 是 值得 给予 . " [-]

我非常高兴父亲觉得这个借口值得接受。[406]

['su:zi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [deɪ] .

Susie was a young woman of importance that day .
苏西 曾是 一个 年轻的 女士 的 重要性 那 天 .

那天, 苏西是一位举足轻重的年轻女性。

['neti] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hə] ,

Nettie , who had discovered exactly how to manage her ,
内蒂 , WHO 有 发现 确切地 如何 到 管理 她 ,

内蒂已经找到了对付她的办法,

[geɪv] [hɜ:r; hə] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] [wɪtʃ] ['su:tɪd] [hɜ:r; hə] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [groʊn] ['pɜ:rs(ə)n] [laɪk]

gave her work to do which suited her ideas of what a grown person like
给予 她 工作 到 做 哪个 适合 她 想法 的 什么 一个 生长 人 喜欢

[hɜ:r'self] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] ;

herself ought to be about ;
她自己 应该 到 是 关于 ;

给她安排了一份符合她心目中成年人形象的工作;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [klɪrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃə] [ˈpepəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
and when she wanted the table cleared from the picture papers of the night
和 什么时候 她 通缉 这 桌子 已清除 从 这 图片 文件 的 这 夜晚
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

当她要求把桌子上前一晚的照片报纸清理掉时，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [mɪs] [ˈsuːzi] [tuː; tə][foʊld][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] , [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
instead of telling Miss Susie to fold them away , said , " What do you think ,
反而 的 讲述 错过 苏西 到 折叠 他们 离开 , 说 , " 什么 做 你 思考 ,
[ˈsuːzi] ,
Susie ,
苏西 ,

没有让苏西小姐把它们叠起来，而是说：“苏西，你觉得怎么样？”

[wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][foʊld] [ðɪːz] [ˈpepəɪz] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɔːzɪt] [fɔːr; fər][tuː; tə] -
would it be best for us to fold these papers away in the closet for to -
会 它 是 最好的 为了 我们 到 折叠 这些 文件 离开 在 这 壁橱 为了 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我们今天最好把这些文件折叠好放到壁橱里吗？

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðɪs] [ˈteɪbl̩] [left] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkændɪz] ? "
and have this table left clear for the nuts and the candies ? "
和 有 这 桌子 左边 清除 为了 这 坚果 和 这 糖果 ? "

这张桌子要空出来放坚果和糖果吗？

" [jes] , " [sed] [ˈsuːzi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [groʊn] - [ʌp] [er] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] ; [aɪl] [əˈtend]
" **Yes , " said Susie , with her grown - up air , " I think it would ; I'll attend**
" 是的 , " 说 苏西 , 和 她 生长 - 向上空气 , " 我 思考 它 会 ; 患病的 出席
[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it :
到 它 :

“是的,”苏西用她成熟稳重的语气说,“我想会的; 我会处理的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][aɪˈtiː] [ˈbjʊːtɪfli] .
" **And she did it beautifully** .
" 和 她 做过 它 非常漂亮 :

她做得非常出色。

" [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪts] [ʌv; əv][foʊks] [əˈraʊnd] , " [sed] [ˈnetɪ] ,
" **It is well we have no little bits of folks around , " said Nettie** ,
" 它 是出色地 我们 有 不 小的 比特 的 各位 大约 , " 说 内蒂 ,

“幸好我们周围没有小人儿,”内蒂说。

[wen] [ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [krækt] , " [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪːt] [sʌm; səm] ,
when the nuts were being cracked , " they would be tempted to eat some ,
什么时候 这 坚果 是 存在 裂纹 , " 他们 会 是 受诱惑 到 吃 一些 ,

当坚果被敲开时,“他们会忍不住想吃一些”,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] .
and then I'm afraid we would not have enough to go around .
和 然后 我是 害怕的 我们 会 不是 有 足够的 到 去 大约 :

那样的话,恐怕我们就没有足够的资源来分配了。

" [ænd; ənd] ['su:zi] , ['greɪvli] [ə'sentɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['θi:əri] , [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['smɪθs]
" **And Susie , gravely assenting to this theory , arranged the nuts in Mrs . Smith's**
" 和 苏西 , 严重地 同意 到 这 理论 , 安排 这 坚果 在 太太 : 史密斯
[blu:] ['sɔ:səz] ,
blue saucers ,
蓝色的 碟子 ,
"苏西严肃地同意了这个说法, 然后把坚果摆放在史密斯太太的蓝色碟子里,

[æŋ; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbər] [ɪn] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [eɪt] [nɑ:t][wʌn] !
an equal number in each , and ate not one !
一个 平等的 数字 在 每个 , 和 吃 不是 一 !
每个数量相同, 但一个也没吃!

['lɪt(ə)l] [seɪt] [went] [wɪð; wɪθ] ['dʒeri][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Little Sate went with Jerry to give the invitations to the boys ,
小的 沙特 去 和 杰瑞 到 给 这 邀请函 到 这 男孩们 ,
小萨特和杰瑞一起去给男孩们分发邀请函。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət][frʌm; frəm]
and to charge them to keep the whole thing a profound secret from
和 到 收费 他们 到 保持 这 所有的 事物 一个 深刻的 秘密 从
[nɔ:rm] ;
Norm ;
规范 ;
并嘱咐他们务必对诺姆保守整个事件的秘密;

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rlɪ] [wɒdz] , [-]
they came home by way of the Farley woods , [407]
他们 来了 家 经过 方式 的 这 法利 树林 , [-]
他们经由法利森林回家了[407]

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [seɪt] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][ɑ:rmz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvli]
and little Sate appeared at the door with her arms laden with such lovely
和 小的 沙特 出现 在 这 门 和 她 武器 满载 和 这样的 迷人的
['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] [li:vz] ,
branches of autumn leaves ,
分支 的 秋天 树叶 ,
小萨特出现在门口, 怀里抱着一大束美丽的秋叶枝条。

[ðæt] ['netɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][waɪld] [dɪ'laɪt] ,
that Nettie exclaimed in wild delight ,
那 内蒂 惊呼 在 荒野 喜 ,
内蒂欣喜若狂地惊喊道:

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; həɾ] ['tɜ:nɪps] [hæf] - [pi:ld] [tu:; tə] [help] [ə'dɔ:rn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .
and left her turnips half - peeled to help adorn the walls of the front room .
和 左边 她 萝卜 一半 - 去皮 到 帮助 装饰 这 墙壁 的 这 正面 房间 .
她把萝卜削了一半皮, 用来装饰前厅的墙壁。

[ðɪs] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [ænd; ənd][baɪ] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['baʊər] [ʌv; əv]
This suggested the idea , and by three o'clock that room was a bower of
这 建议 这 主意 , 和 经过 三 点钟 那 房间 曾是 一个 凉亭 的
['bjʊ:ti] .
beauty .
美丽 .
这启发了他们的想法, 到三点钟的时候, 那间房间已经变成了一个美丽的花园。

[hi:; hi] [kept] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə; eɪ] ['stedi] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] ; [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz]
he kept up in his soul a steady line of thought ; the centre of which was
他 保留 向上 在 他的 灵魂 一个 稳定的 线 的 想法 ; 这 中心 的 哪个 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

他内心始终保持着一一种稳定的思路，其核心是：
" [aɪ] [dəʊnt] [dɪ'zɜ:rɪv] [aɪ 'ti:] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] ; [ðeəz; ðəz] ['mʌðər] ['du:ɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ,
" I don't deserve it , that's a fact ; there's mother doing everything for me ,
" 我 不 应得 它 , 那就是 一个 事实 ; 有 母亲 正在做 一切 为了 我 ,
“我不配，这是事实；我妈妈为我做了一切。”

[ænd; ʌnd] ['netɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [slerv] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] [-]
and Nettie working like a slave , and the children going [408]
和 内蒂 在职的 喜欢 一个 奴隶 , 和 这 孩子们 去 [-]
内蒂像奴隶一样工作，孩子们也去了[408]

[wɪ'dəʊt] [θɪŋz] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [tri:t] .
without things to give me a treat .
没有 事物 到 给 我 一个 对待 .
没有东西给我奖励。

[aɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['betər] [fɪks] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [gets] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
I'll be in a better fix to keep a birthday before it gets around again ,
患病的 是 在 一个 更好的 使固定 到 保持 一个 生日 前 它 获得 大约 再次 ,
下次生日到来之前，我最好还是好好记下它。

[si:] [ɪf] [aɪm] [nɔ:t] !
see if I'm not !
看 如果 我是 不是 !
看看我是不是！

" [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .
" His was not the only thinking which was done that day .
" 他的 曾是 不是 这 仅有的 思维 哪个 曾是 完毕 那 天 :
“那天并非只有他一个人这么想。”

[rɪk] , ['merɪ] [ɪ'nʌf] [ɔ:l] [ðə; ði] [æftər'nʊ:n] ,
Rick , merry enough all the afternoon ,
里克 , 欢乐 足够的 全部 这 下午 ,
里克整个下午都兴高采烈。

[ænd; ʌnd] [endʒɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪnər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ]
and enjoying his dinner as well as it was possible for a hungry
和 享受 他的 晚餐 作为 出色地 作为 它 曾是 可能的 为了 一个 饥饿的
[feləʊ] [tu:; tə] [du:] ,
fellow to do ,
同伴 到 做 ,
他吃得津津有味，尽管对于一个饥肠辘辘的人来说，这已是难能可贵的享受了。

[nevərðə'les] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['soʊbər] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
nevertheless had a sober look on his face more than once ,
尽管如此 有 一个 清醒 看 在 他的 脸 更多的 比 一次 ,
然而，他脸上却不止一次流露出严肃的神情。

[ænd; ʌnd] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [nɔ:ɾm] [æt; ət] [naɪt] : " [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:]
and said as he shook hands with Norm at night : " I'll tell you what it
和 说 作为 他 摇晃 双手 和 规范 在 夜晚 : " 患病的 告诉 你 什么 它
[ɪz] ,
is ,
是 ,
晚上他与诺姆握手时说道：“我告诉你那是什么，

[maɪ] [bɔɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jɜ; jər][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][foʊks] ,
my boy , if I had your kind of a home , and folks ,
我的 男生 , 如果 我 有 你的 种类 的 一个 家 , 和 各位 ,
我的孩子, 如果我能拥有像你这样的家, 还有各位,

[aɪ'd][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ; [aɪ] [wʊd] , [soʊ] .
I'd be worth something in the world ; I would , so .
ID 是 值得 某物 在 这 世界 ; 我 会 , 所以 :
我会在这个世界上有所作为; 真的会。

[aɪ] [eɪnt] [fɜr] , [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][æɪ; fəl] , ['enihaʊ] ;
I ain't sure , between you and me , but I shall , anyhow ;
我 不是 当然 , 之间 你 和 我 , 但 我 将 , 无论如何 ;
说实话, 我也不确定, 但我还是会这么做;

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [sʌt] [θæŋks'gɪvɪŋ] ['haʊzɪz] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] .
just for the sake of getting into such Thanksgiving houses once in awhile .
只是 为了 这 清酒 的 获得 进入 这样的 感恩 房屋 一次 在 一会儿 :
只是为了偶尔能去这样的家庭过感恩节而已。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [hɪm'self] ['prɪti] [streɪt] ,
By and by a fellow will have to carry himself pretty straight ,
经过 和 经过 一个 同伴 将要 有 到 携带 他自己 漂亮的 直的 ,
迟早有一天, 这个人必须举止得体。

[ɔ:r] [ðæt] ['sɪstər] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [wəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
or that sister of yours won't have nothing to do with him ;
或者 那 姐姐 的 你的 惯于 有 没有什么 到 做 和 他 ;
或者你妹妹不会和他有任何瓜葛;

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
I can see that in her eyes .
我 能 看 那 在 她 眼睛 :
我能从她的眼神中看出来。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [hoʊm] .
" **Then he went home .**
" 然后 他 去 家 :
然后他就回家了。

[ænd; ənd][kəʊld] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ru:m] [wʌz; wəz][hi:; hi][sæt] [daʊn] , ['i:v(ə)n][æftər][hi:; hi][hæd; həd] [pʊld]
And cold though his room was he sat down , even after he had pulled
和 寒冷的 尽管 他的 房间 曾是 他 卫星 向下 , 甚至 后 他 有 拉
[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
off his coat ,
离开 他的 外套 ;
尽管房间很冷, 他还是坐了下来, 即使已经脱掉了外套。

[æz; əz][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɔ:tf(ə)l] [wɜ:rd][ʌv; əv] [nɛti:z] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
as a memory of some thoughtful word of Nettie's came over him ,
作为 一个 记忆 的 一些 周到 单词 的 内蒂的 来了 超过 他 ,
他突然想起内蒂说过的一些意味深长的话语,

[ænd; ənd] [went] [ɔ:l][oʊvər][aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
and went all over it again ;
和 去 全部 超过 它 再次 ;
然后又重新检查了一遍;

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hɑ:rd][hænd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪkəti] ['teɪbl] ,
then he brought his hard hand down with a thud on the rickety table ,
然后 他 带来 他的 难的 手 向下 和 一个 砰的一声 在 这 摇摇晃晃的 桌子 ,
然后他重重地把大手拍在了摇摇晃晃的桌子上。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [li:nd] [ænd; ənd] [sed] : " [æz; əz] [ʃɜ] [æz; əz][ju:; jʊ][liv; laɪv] , [ænd; ənd] [bri:ð] [ðə; ði]
on which he leaned and said : " As sure as you live , and breathe the
在 哪个 他 倾斜 和 说 : " 作为 当然 作为 你 居住 , 和 呼吸 这
[breθ] [ʌv; əv][laɪf] ,
breath of life ,
气息 的 生活 ,

他靠在上面说：“我以你的生命和呼吸的生命气息起誓，

[oʊld] [ˈfeləʊ] , [ju:v] [-]
old fellow , you've [409]
老的 同伴 , 你已经 [-]

老伙计，你[409]

[gɑ:t][tu:; tə][tʒ:rn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] ; [ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] - [naɪt] .
got to turn over a new leaf ; and you've got to begin to - night .
得到 到 转动 超过 一个 新的 叶子 ; 和 你已经 得到 到 开始 到 - 夜晚 .

你必须重新开始；而且你必须从今晚开始。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][ðə; ði] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [ɪk'saɪtmənts] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn]
" It was less than a week after the Thanksgiving excitements that the town
" 它 曾是 较少的 比 一个 星期 后 这 感恩 兴奋 那 这 镇
[gɑ:t][ɪt'self] [raʊzd] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
got itself roused over something which reached even to the children .
得到 本身 唤醒 超过 某物 哪个 达到 甚至 到 这 孩子们 .

“感恩节的兴奋劲儿过去不到一周，小镇就因为一件连孩子们都关心的事情而沸腾起来。

[ˈdʒeri] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] [ˈneti] ,
Jerry came home from school with it , and came directly to Nettie ,
杰瑞 来了 家 从 学校 和 它 , 和 来了 直接地 到 内蒂 ,
杰瑞放学回家后带着它，直接去找了内蒂。

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ə'ɡloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] .
his cheeks aglow with the news .
他的 脸颊 闪耀 和 这 消息 .

听到这个消息，他双颊泛红。

" [ðeəz; ðəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bɪɡɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [hɪr] [nekst] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [ˈneti] ;
" There's to be the biggest kind of a time here next Thursday , Nettie ;
" 有 到 是 这 最大 种类 的 一个 时间 这里 下一个 周四 , 内蒂 ;
“下周四这里将会有一场盛大的活动，内蒂；

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] ,
don't you think General McClintock is coming , to give a lecture ,
不 你 思考 一般的 麦克林托克 是 未来 , 到 给 一个 演讲 ,

你不觉得麦克林托克将军要来做个演讲吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] [æt; ət] [dʒʌdʒ] [ˈbentli:z] [ænd; ənd][aɪ]
and they are going to give him a reception at Judge Bentley's and I
和 他们 是 去 到 给 他 一个 接待 在 法官 宾利的 和 我
[dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɔ:l] ,
don't know what all ,
不 知道 什么 全部 ,

他们要在本特利法官家为他举办招待会，我不知道具体会有哪些活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sku:lz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [ɪn]
and the schools are all going to dismiss and go down to the train in
和 这 学校 是 全部 去 到 解雇 和 去 向下 到 这 火车 在
[prə'se(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
procession to meet him ,
游行 到 见面 他 ,

所有学校都将放学，学生们列队前往火车站迎接他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] , [heɪl][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ɪz][tuː; tə] [pleɪ]
and they are going to sing , Hail to the Chief , and the band is to play
和 他们 是 去 到 唱歌 , 冰雹 到 这 首席 , 和 这 乐队 是 到 玩 ,
.
.
.

他们将演唱《向统帅致敬》，乐队将演奏。

[siː] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkəɪŋ] [ˈhɪroʊ] [kʌmz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
See , the conquering Hero comes , and I don't know what isn't going to be done
看 , 这 征服 英雄 来 , 和 我 不 知道 什么 不是 去 到 是 完毕
.
."
.
."
.

你看，凯旋的英雄来了，我不知道还有什么事是做不成的。

" [huː] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] ? " [sed] [ˈɪgnərənt] [ˈneti] ,
" Who is General McClintock ? " said ignorant Nettie ,
" WHO 是 一般的 麦克林托克 ? " 说 无知 内蒂 ,
.
.
.

“麦克林托克将军是谁？”无知的内蒂问道。

[kəmˈpoʊzɪdli] [ˈdraɪŋ] [hɜːr; həɹ] [pleɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]
composedly drying her plate as though all the generals in the world were
镇定 烘干 她 盘子 作为 尽管 全部 这 将军们 在 这 世界 是
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
nothing to her .
没有什么 到 她 .
.

她镇定地擦干盘子，仿佛世界上所有的将军对她来说都无关紧要。

[ðen] [dɪd][ˈdʒeri] [kʌm] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ðæt] [ˈneti] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
Then did Jerry come the nearest impatience that Nettie had ever seen in him ;
然后 做过 杰瑞 来 这 最近的 不耐烦 那 内蒂 有 曾经 已见 在 他 ;
.
.
.
这时，杰瑞表现出了内蒂从未见过的不耐烦；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːntʃt] [fɔːrθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [preɪz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
and he launched forth in such a wild praise of General McClintock and such
和 他 发射 前进 在 这样的 一个 荒野 称赞 的 一般的 麦克林托克 和 这样的
[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] ,
an excited account of the things which he had done and said ,
一个 兴奋的 帐户 的 这 事物 哪个 他 有 完毕 和 说 ,
.
.
.
他开始对麦克林托克将军大加赞扬，激动地讲述了他所做和所说的事情。

[ænd; ənd] [priˈventɪd] , [-]
and prevented , [410]
和 阻止 , [-]
.
.
.
并阻止了[410]

[ænd; ənd] [pʊʃt] , [ðæt] [ˈneti] [wʌz; wəz][hæf] [brˈwɪldərd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃəli] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [hiː; hi]
and pushed , that Nettie was half bewildered and delightfully excited when he
和 推动 , 那 内蒂 曾是 一半 困惑 和 令人愉悦 兴奋的 什么时候 他
[pɔːzɪd] [fɔːr; fər] [breθ] .
paused for breath .
暂停 为了 气息 .
.

他猛地一推，内蒂看到他停下来喘口气时，既感到困惑又兴奋不已。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] .
Henceforth the talk of the town was General McClintock .
今后 这 讲话 的 这 镇 曾是 一般的 麦克林托克 .
.
.
.
从此，麦克林托克将军成了全城热议的话题。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] ['tempərəns] , " [sed] ['neti] ,
" **It is a wonder they asked him to speak on temperance** , " **said Nettie** ,
" 它是一个想知道他们问他到说话在节制 , " 说内蒂 ,
“真奇怪他们竟然请他来谈谈禁酒,”内蒂说。

[dis'deɪn] [ɪn] [hɜ: r; hə r] [vɔɪs] ;
disdain in her voice ;
蔑视在她嗓音 ;
她语气中带着轻蔑 ;

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempərəns] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn]
she had not a high opinion of the temperance enthusiasm of the town in
她有不是一个高的观点的这节制热情 的 这 镇 在
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] .
which she lived .
哪个 她 居住地 .
她对它所居住的小镇的禁酒热情评价不高。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['dʒeri] .
" **They didn't** , " **said Jerry** .
" 他们没有 , " 说 杰瑞 .
“他们没有,”杰瑞说。

" [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] ; [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:r] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['tærɪf] ,
" **He asked himself ; they wanted him to talk about the war , or the tariff** ,
" 他 问 他自己 ; 他们 通缉 他 到 讲话 关于 这 战争 , 或者 这 关税 ,
他问自己: 他们想让他谈谈战争, 还是关税?

[ɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [west] , [ɔ:r] [sʌm; səm] [ʼlðər] ['stu:pɪd] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] , - [noʊ] , [sɜ:r] !
or the great West , or some other stupid thing , but he said , ' No , sir !
或者 这 伟大的 西方 , 或者 一些 其他 愚蠢的 事物 , 但 他 说 , - 不 , 先生 !
或者伟大的西部, 或者其他什么愚蠢的东西, 但他却说: “不, 先生! ”

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['tempərəns] , [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; jəl] [spi:k] [ɑ:n] [ðæt] , [ɔ:r]
the great question of the day is temperance , and I shall speak on that , or
这 伟大的 问题 的 这 天 是 节制 , 和 我 将 说话 在 那 , 或者
[ʼnʌθɪŋ] ! - "
nothing ! ' "
没有什么 ! - "

当今最重要的问题是节制, 我将就此发表看法, 否则我什么也不说!
" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
" **How do you happen to know so much about him ?**
" 如何 做 你 发生 到 知道 所以 很多 关于 他 ?
“你怎么会这么了解他? ”

" ['neti] ['kwestʃənd] [wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒeri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv]
" **Nettie questioned one day when Jerry was at his highest pitch of**
" 内蒂 被质问 一 天 什么时候 杰瑞 曾是 在 他的 最高 沥青 的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

有一天, 内蒂问杰瑞, 他什么时候最兴奋。
" [hoʊ] !
" **Ho !**
" 何 !

“嗨!
" [hi:; hi] [sed] , [ˈɔ:lmoʊst] [ɪn] [sko:rn] , " [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [bo:rn] ;
" **he said , almost in scorn , " I have known about him ever since I was born ;**
" 他 说 , 几乎 在 轻蔑 , " 我 有 已知 关于 他 曾经 自从 我 曾是 出生 ;
他几乎带着轻蔑的语气说道: “我从出生起就知道他这个人;

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪblədi] [noʊz] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] .
everybody knows General McClintock .
大家 知道 一般的 麦克林托克 .

人人都知道麦克林托克将军。

" [ðen] ['neti] [felt] [mi:k] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] .
" Then Nettie felt meek and ignorant .
" 然后 内蒂 毛毡 温顺 和 无知 .

“那时，内蒂觉得自己很懦弱，很无知。”

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈevər] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈdʒeri] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] ;
Nothing had ever so excited Jerry as the coming of the hero ;
没有什么 有 曾经 所以 兴奋的 杰瑞 作为 这 未来 的 这 英雄 ;

没有什么比英雄的到来更能让杰瑞兴奋的了；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈdʒen(ə)rəli] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːt] [ˈfaɪər] .
and indeed the town generally seemed to have caught fire .
和 的确 这 镇 一般来说 似乎 到 有 捕捉 火 .

事实上，整个城镇似乎都着火了。

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [ˈevri] [tʌŋ] .
General McClintock seemed to be the theme of every tongue .
一般的 麦克林托克 似乎 到 是 这 主题 的 每一个 舌头 .

麦克林托克将军似乎成了人们茶余饭后的谈资。

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [deɪz] , [ˈneti] [-]
Connected with these days , Nettie [411] .
连接 和 这些 天 , 内蒂 [-]

与这些日子有关，Nettie[411]

[hæd; həd] [hɜːr; hər] [pərˈpleksəti] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈsɔːrəʊz] .
had her perplexities and her sorrows .
有 她 困惑 和 她 悲伤 .

她也有过困惑和悲伤。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [ˈɑːbstɪnətli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
Jerry was obstinately determined that she should join the procession with him
杰瑞 曾是 顽固地 决定 那 她 应该 加入 这 游行 和 他

[tuː; tə] [miːt] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] .
to meet General McClintock .
到 见面 一般的 麦克林托克 .

杰瑞固执地决定要她和他一起参加去会见麦克林托克将军的游行队伍。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [prəʊˈtestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] .
In vain she protested that she did not belong to the public schools .
在 徒劳 她 抗议 那 她 做过 不是 属于 到 这 民众 学校 .

她徒劳地抗议说她不属于公立学校。

[hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
He did , he said , and that was enough .
他 做过 , 他 说 , 和 那 曾是 足够的 .

他说他照做了，这就足够了。

[ðen] [wen] [ˈneti] [ˈɜːdʒd] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [kraɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [plæn] : " [wel] , [ðen] ,
Then when Nettie urged and almost cried , he had another plan : " Well , then ,
然后 什么时候 内蒂 敦促 和 几乎 哭 , 他 有 其他 计划 : " 出色地 , 然后 ,

后来，当内蒂苦苦哀求，几乎要哭出来的时候，他又有了另一个计划：“好吧，那么……”

[wi:; wi] [wəʊnt] [gou] [æz; əz] [s'koləz] .
we won't go as scholars .
我们 惯于 去 作为 学者们 :

我们不会以学者的身份去。

[wi:l] [gou] [ə'hed] , [æz; əz] ['praɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [aɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] , ['enihaʊ] ,
We'll go ahead , as private individuals ; I'm only a kind of a scholar , anyhow ,
出色地 去 前方 , 作为 私人的 个人 ; 我是 仅有的 一个 种类 的 一个 学者 , 无论如何 ,
我们会以个人身份继续进行; 反正我也只是个学者而已。

[dʒʌst] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [tɪl] [maɪ] ['fɑ:ðər] [kʌmz] ;
just holding on for a few weeks till my father comes ;
只是 保持 在 为了 一个 很少 周 直到 我的 父亲 来 ;

再坚持几个星期, 等我父亲来;

[wi:l] [gou] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [fɔ:rmz] [ænd; ənd]
we'll go up there early and get a good place before the procession forms and
出色地 去 向上 那里 早期的 和 得到 一个 好的 地方 前 这 游行 表格 和
[si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
see the whole of it :
看 这 所有的 的 它 :

我们会早点上去, 在游行队伍集结之前找个好位置, 把整个游行队伍都看完。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɑ:r(ə)] ['ri:əl] [wel] ; ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
I know the marshal real well ; he's a good friend of mine ,
我 知道 这 元帅 真实的出色地 ; 他是 一个 好的 朋友 的 矿 ,

我跟这位警长很熟, 他是我很好的朋友。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] [pleɪs] .
and I know he will give us a place .
和 我 知道 他 将要 给 我们 一个 地方 :

我知道他会给我们提供一个住处。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər] ['netɪ] [tu:; tə] ['prəʊtest] ;
" **It was of no use for Nettie to protest ;**
" 它 曾是 的 不 使用 为了 内蒂 到 反对 ;

“内蒂抗议也无济于事;

[tu:; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [wʊd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['pɒtɪŋ] [hɜ:r'self] ['fɔ:rwərd] ,
to remind him that the girls would think she was putting herself forward ,
到 提醒 他 那 这 女孩们 会 思考 她 曾是 推杆 她自己 向前 ,

提醒他, 女孩们会认为她是在主动示好。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wer] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] .
to say that she had nothing to wear to such a gathering .
到 说 那 她 有 没有什么 到 穿 到 这样的 一个 采集 :

她说她没有适合参加这种聚会的衣服。

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'preɪ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] .
She might as well have talked to a stone for all the impression she made .
她 可能 作为 出色地 有 谈话 到 一个 石头 为了 全部 这 印象 她 制成 :

她的话毫无感染力, 简直就像对着石头说话一样。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['rezəlu:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
She had never seen him so resolute to have his own way .
她 有 绝不 已见 他 所以 坚决 到 有 他的 自己的 方式 :

她从未见过他如此坚决地要按自己的意愿行事。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] ,
He did not care what she wore ,
他 做过 不是 关心 什么 她 穿着 ,

他不在乎她穿什么。

[aɪˈtiː] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sed] ,
it **made** **not** **the** **slightest** **difference** **to** **him** **what** **the** **girls** **said** ,
它 制成 不是 这 丝毫 不同之处 到 他 什么 这 女孩们 说 ;
女孩们说的话对他来说丝毫没有影响。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æsk][aɪˈtiː][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and **he** **did** **ask** **it** **of** **her** **as** **a** **kindness** **to** **him** , **and** **he**
和 他 做过 问 它 的 她 作为 一个 仁慈 到 他 , 和 他
[ʊd; jəd] [biː; bi] [-]
should **be** [**412**]
应该 是 [-]

他向她提出这个要求是出于对他的好意，他应该[412]
[hɜːrt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [get][ˈoʊvər][aɪˈtiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] ;
hurt **so** **that** **he** **could** **never** **get** **over** **it** **if** **she** **refused** **to** **go** ;
伤害 所以 那 他 可以 绝不 得到 超过 它 如果 她 拒绝 到 去 ;
如果她拒绝离开，他会因此而永远无法释怀；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv]
he **had** **never** **wanted** **anything** **so** **much** **in** **his** **life** , **and** **he** **could** **not** **give**
他 有 绝不 通缉 任何事物 所以 很多 在 他的 生活 , 和 他 可以 不是 给
[aɪˈtiː][ʌp] .
it **up** .
它 向上 .

他一生中从未如此渴望过什么，他无法放弃它。
[soʊ] [ˈnetɪ] , [rɪˈlʌktənt] , [ˈsaːroʊfl] , [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd][kraɪd][ˈoʊvər][aɪˈtiː][ɪn][hɜːr; həɹ] [ruːm] [ðæt]
So **Nettie** , **reluctant** , **sorrowful** , **promised** , **and** **cried** **over** **it** **in** **her** **room** **that**
所以 内蒂 , 不情愿的 , 悲伤 , 承诺 , 和 哭 超过 它 在 她 房间 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是，内蒂不情愿地、悲伤地答应了，当晚她在房间里为此事哭泣。
[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ˈdʒeri] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
She **wanted** **to** **please** **Jerry** , **for** **his** **father** **was** **coming** **now** **in** **a** **few** **weeks**
她 通缉 到 请 杰瑞 , 为了 他的 父亲 曾是 未来 现在 在 一个 很少 周
[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

她想讨杰瑞欢心，因为他父亲可能几周后就要来了。
[ænd; ənd][ˈdʒeri] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʊd; jəd] [ˈnevər] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ;
and **Jerry** **would** **go** **away** **with** **him** , **and** **she** **should** **never** **see** **him** **again** ;
和 杰瑞 会 去 离开 和 他 , 和 她 应该 绝不 看 他 再次 ;
杰瑞会和他一起离开，她再也见不到他了；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ?
and **what** **in** **the** **world** **would** **she** **do** **without** **him** ?
和 什么 在 这 世界 会 她 做 没有 他 ?
如果没有他，她该怎么办？

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ˈevər] .
And **here** **she** **cried** **harder** **than** **ever** .
和 这里 她 哭 更难 比 曾经 .
在这里，她哭得比以往任何时候都更厉害。

[ðen] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [kloʊðz] ;
Then **came** **up** **that** **dreadful** **question** **of** **clothes** ;
然后 来了 向上 那 可怕 问题 的 衣服 ;
然后就出现了那个可怕的穿衣问题；

[hɜːr; hər][wʌn] ['wɪntər] [dres] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɔːrn]
her one winter dress was too short and too narrow and a good deal worn
她 一 冬天 裙子 曾是 也 短的 和 也 狭窄的 和 一个 好的 交易 磨损

.
:
.
她唯一一件冬装太短太窄，而且已经穿了很久了。

[ˈænti] ['mɑːrʃl] [hæd; həd] [θɔːt] [læst] ['wɪntər] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]
Auntie Marshall had thought last winter that it would hardly do for a church
阿姨 马歇尔 有 想法 最后的 冬天 那 它 会 几乎 做 为了 一个 教会
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

马歇尔阿姨去年冬天就觉得这件衣服不太适合做教堂礼服。
[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [hɜːr; hər][best] .
and here it was still her best .
和 这里 它 曾是 仍然 她 最好的 .

而在这里，她依然发挥得最好。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
There was no such thing as a new one for the present ;
那里 曾是 不 这样的 事物 作为 一个 新的 一 为了 这 展示 ;

目前并不存在所谓的新事物；
[fɔːr; fər] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊðd] ,
for mother had not had anything in so long , she must be clothed ,
为了 母亲 有 不是 有 任何事物 在 所以 长的 , 她 必须 是 穿着衣服 ,
因为母亲已经很久没有穿衣服了，她必须得有衣服穿。

[ænd; ənd] ['neti] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] ;
and Nettie was willing to wait ;
和 内蒂 曾是 愿意的 到 等待 ;
内蒂愿意等待；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [deɪ] [ænd; ənd]
but she was not willing to take a conspicuous place on a public day and
但 她 曾是 不是 愿意的 到 拿 一个 显眼的 地方 在 一个 民众 天 和
[biː; bi][stɛəd] [æt; ət][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
be stared at and talked about .
是 凝视 在 和 谈话 关于 .

但她不愿意在公共场合站在显眼的位置，被人盯着看、被人议论。
[haʊ'evər] , [ˈdʒeri] [kən'tɪnjuːd] ['mɜːrsləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] ; ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] ['sætɪsfai][hɪm; ɪm]
However , Jerry continued merciless to the very last ; nothing else would satisfy him
然而 , 杰瑞 持续 无情 到 这 非常 最后的 ; 没有什么 别的 会 满足 他
.
:
.

然而，杰瑞直到最后一刻都毫不留情；没有任何其他手段能够让他满意。
[hiː; hi] ['hɜːrɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['breθləs] [steɪt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
He hurried her in a breathless state down the hill to the platform ,
他 慌忙 她 在 一个 喘不过气 状态 向下 这 爬坡道 到 这 平台 ,
他气喘吁吁地扶着她下了山，来到站台上。

[smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈmɑːrj(ə)] , [ˈhuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [bæk] [ɪn]
smiled and nodded to his friend the marshal , who nodded back in
微笑 和 点头 到 他的 朋友 这 元帅 , WHO 点头 后退 在
[ðə; ði] [-]
the [413]
这 [-]

他微笑着向他的朋友元帅点头致意，元帅也点头回应。 [413]

[moʊst][kɑːnfɪˈdenʃ(ə)] ['mænər] , [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌ; əv][ðə; ði] ['tempəreri]
most confidential manner , and perched them on the corner of the temporary
最多 机密的 方式 , 和 栖息 他们 在 这 角落 的 这 暂时的
[ˈplætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,

以最保密的方式，将它们放置在临时平台的角落里。

[raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [kəˈmɪti] !
right behind the reception committee !
正确的 在后面 这 接待 委员会 !
就在接待委员会后面！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] [æz; əz] ['neti] [hæd; həd] [plænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]
It was every whit as disagreeable as Nettie had planned that it should
它 曾是 每一个 白色 作为 令人不快的 作为 内蒂 有 计划 那 它 应该
[biː; bi] .
be :
是 :

事情果然像内蒂预想的那样令人不快。

[ʌ; əv] [kɔːrs] [bɪˈrenə] [ˈbɑːrstoʊ][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [prəˈse(ə)n] ,
Of course Lorena Barstow was among the leaders in the young people's procession ,
的 课程 洛雷娜 巴斯托 曾是 之中 这 领导人 在 这 年轻的 人们的 游行 ,
当然，洛雷娜·巴斯托也是青年游行队伍的领导者之一。

[ænd; ənd][ʌ; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,
and of course she contrived to get enough to be heard ,
和 的 课程 她 人为的 到 得到 足够的 到 是 听到 ,
当然，她也想方设法让自己的声音被听到。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌŋˌnesəˈserəli] [laʊd] [vɔɪs] :
and to say in a most unnecessarily loud voice :
和 到 说 在 一个 最多 不必要的 大声 嗓音 :
并用极其刺耳的声音说道：

" [duː] [lʊk] [æt; ət][ðæt] ['dekər] [gɜːrl] [pɜːrtʃt] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .
" **Do look at that Decker girl perched up there on the platform .**
" 做 看 在 那 德克尔 女孩 栖息 向上 那里 在 这 平台 :
“瞧瞧那个坐在站台上的德克尔女孩。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːrˈself][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] ['evriwer] !
If she doesn't contrive to make herself a laughing stock everywhere !
如果 她 不 精心策划 到 制作 她自己 一个 笑 库存 到处 !
如果她不让自己成为到处笑柄的话！

[ˈgɜːlz] , [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][hæt] ;
Girls , look at her hat ;
女孩们 , 看 在 她 帽子 ;
女孩们，看看她的帽子；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][wɔːrn][aɪ ˈtiː]['evər] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði][ɑːrk] .
she must have worn it ever since they came out of the ark .
她 必须 有 磨损 它 曾经 自从 他们 来了 出去 的 这 方舟 :
她肯定从他们走出方舟那天起就一直戴着它。

[wʌt] [ˈbɪznəs] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [hɪr] , [ˈeniweɪ] ?
What business is she here , anyway ?
什么 商业 是 她 这里 , 反正 ?

她来这里究竟有什么事？

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skuːlz] ?
She doesn't belong to the schools ?
她 不 属于 到 这 学校 ?

她不属于这些学校吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [veɪn] ; [mʌtʃ] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] ,
" **There was much more in the same vein ; much pushing and crowding ,**
" 那里 曾是 很多 更多的 在 这 相同的 静脉 ; 很多 推动 和 拥挤 ,
“类似的情况还有很多；到处都是推搡和拥挤，

[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈheɪtfl] [ˈspiːtʃɪz] [əˈbaʊt] [foʊks] [huː] [ˈkraʊdɪd] [ɪn] [wer] [ðeɪ] [ˈdɪdnt]
and laughing and hateful speeches about folks who crowded in where they didn't
和 笑 和 可恶 演讲 关于 各位 WHO 挤 在 在哪里 他们 没有
[brɪˈbɔːŋ] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈnetɪ] ,
belong , and poor Nettie ,
属于 , 和 贫穷的 内蒂 ,
还有嘲笑和仇恨的言论，针对那些不该挤到他们所在地方的人，以及可怜的内蒂。

[ðə; ðɪ] [terz] [ˈoʊnli] [kept] [bæk] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] ,
the tears only kept back by force of will ,
这 眼泪 仅有的 保留 后退 经过 力量 的 将要 ,
强忍着泪水，全靠强大的意志力。

[lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ˈsɪmpəθi] [ˈɪntuː] [ˈdʒeriːz] [ˈferli] [ˈdænsɪŋ] [aɪz] .
looked in vain for sympathy into Jerry's fairly dancing eyes .
看起来 在 徒劳 为了 同情 进入 杰瑞的 相当 跳舞 眼睛 .
他徒劳地从杰瑞那双闪烁着光芒的眼睛里寻找同情。

[wʌt] [eɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ?
What ailed the boy ?
什么 生病的 这 男生 ?

这孩子怎么了？

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ˈɔːlmoʊst] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ɪkˈsaɪtmənt] [brɪˈfɔːr] .
She had never seen him so almost wild with eager excitement before .
她 有 绝不 已见 他 所以 几乎 荒野 和 渴望的 激动 前 .

她以前从未见过他如此兴奋得近乎疯狂的样子。

[dʒʌdʒ] [ˈbɑːrstoʊ] [ænd; ənd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈluːɪs] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [rɪˈsep(ə)n] [kəˈmɪti] , [ʌv; əv]
Judge Barstow and Dr . Lewis were both on the reception committee , of
法官 巴斯托 和 博士 . 刘易斯 是 两个都 在 这 接待 委员会 , 的
[kɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [-]
course , and under cover [414]
课程 , 和 在下面 覆盖 [-]

当然，巴斯托法官和刘易斯博士都是接待委员会成员，而且是秘密出席的[414]

[ʌv; əv] [ðɪs] , [ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] [wedʒd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə]
of this , their daughters wedged their way to the front , and whispered to
的 这 , 他们的 女儿们 楔形 他们的 方式 到 这 正面 , 和 低声说道 到
[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðəz] .
the fathers .
这 父亲们 .

女儿们挤到前面，低声对父亲们说着这些话。

[laʊd] [ˈhɪspəz] :
Loud whispers :
大声 低语 :

大声的耳语：

" ['pɑ:pə] ,
" **Papa** ,
" 爸爸 ,

爸爸，

[ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ['dekər] [gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɔ:t] [na:t][tu:; tə][bi:; bi]
that ridiculous Decker girl and the little Irish boy with her ought not to be
那 荒谬的 德克尔 女孩 和 这 小的 爱尔兰 男生 和 她 应该 不是 到 是
[pɜ:rtɪt] [ʌp][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [kən'spɪkjʊəs] [pleɪs] .
perched up there in that conspicuous place .
栖息 向上 那里 在 那 显眼的 地方 .

那个滑稽的德克尔女孩和她身边的那个爱尔兰小男孩不应该坐在那么显眼的地方。

[ʃi:; ʃɪ] ['dʌznt] [bɪ'ɒ:ŋ] [hɪr] , ['eniwer] ; [ʃi:; ʃɪ] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] .
She doesn't belong here , anyway ; she isn't a scholar .
她 不 属于 这里 , 反正 ; 她 不是 一个 学者 .

她本来就不属于这里；她又不是学者。

" [ðen] [dʒʌdʒ] ['bɑ:r,stou] [ɪn] [gʊd] - ['hju:məd] [tuʊnz][tu:; tə]['dʒeri] : " [maɪ] [bɔɪ] ,
" **Then Judge Barstow in good - humored tones to Jerry : " My boy ,**
" 然后 法官 巴斯托 在 好的 - 幽默 音调 到 杰瑞 : " 我的 男生 ,

然后巴斯托法官用和蔼的语气对杰瑞说：“我的孩子，

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:] [kwɑɪt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lðər]
don't you think you would find it quite as pleasant down there among the others
不 你 思考 你 会 寻找 它 相当 作为 令人愉快的 向下 那里 之中 这 其他的
?
?
?

你不觉得和其他人待在一起也会很愉快吗？

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌp] [hɪr] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] ;
This little girl doesn't want to be up here , I am sure ;
这 小的 女孩 不 想 到 是 向上 这里 , 我 是 当然 ;

我敢肯定，这个小女孩并不想待在这里；

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][bəʊθ][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][fɔ:l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] ?
suppose you both go down and fall behind the procession ?
认为 你 两个都 去 向下 和 落下 在后面 这 游行 ?

假设你们俩都摔倒了，落在了队伍后面？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wen] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['pa:sɪz] ;
You can see the General when the carriage passes ;
你 能 看 这 一般的 什么时候 这 运输 通过 ;

马车经过时，你可以看到将军；

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] ['oʊpən][soʊ] ['evri] [wʌŋ][kæn; kən] [si:] .
it is to be thrown open so every one can see .
它 是 到 是 抛掷 打开 所以 每一个 一 能 看 .

它将被完全打开，让每个人都能看到。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɑ:rɪ(ə)l] : " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [dʒʌdʒ] ['bɑ:r,stou] ,
" **Then the marshal : " If you please , Judge Barstow ,**
" 然后 这 元帅 : " 如果 你 请 , 法官 巴斯托 ,

“然后警卫官说：‘巴斯托法官，请您.....’

[aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [θru:] [naʊ] .
it won't do for them to try to get through now .
它 惯于 做 为了 他们 到 尝试 到 得到 通过 现在 .

他们现在试图通过是行不通的。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][hɜːrt] ; [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [wer] [ðeɪ]
The crowd is so great they might be hurt ; there is plenty of room where they
这 人群 是 所以 伟大的 他们 可能 是 伤害 ; 那里 是 很多 的 房间 在哪里 他们
[stænd] .
stand .
站立 .

人群太多了，他们可能会受伤；他们站的地方空间很宽敞。

[ðeɪ] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .
They will do no harm .
他们 将要 做 不 伤害 .

它们不会造成伤害。

" [naʊ] [ðə; ði] [terz] [məʊst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [aɪz] .
" Now the tears must come from the indignant eyes .
" 现在 这 眼泪 必须 来 从 这 愤怒 眼睛 .
“现在，愤怒的泪水必定会从眼中流露出来。”

[noʊ] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɑːt] .
No , they shall not .
不 , 他们 将 不是 .

不，他们不会。

[ˈdʒeri] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [wɪŋk] .
Jerry doesn't even wink .
杰瑞 不 甚至 眨眼 .

杰瑞连眨眼都没眨一下。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [lɑːfs] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] .
He only laughs , in the highest good humor .
他 仅有的 笑声 , 在 这 最高 好的 幽默 .

他只是笑了，笑声里充满了愉悦的心情。

[hæz; həz][ˈdʒeri] [ɡɔːn] [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ?
Has Jerry gone wild with excitement ?
有 杰瑞 已消失 荒野 和 激动 ?

杰瑞是不是兴奋得疯了？

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ˈoʊvər][ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] , " [ɪkˈsplɛɪnz] [-]
" It will all be over in two minutes , " explains [415]
" 它 将要 全部 是 超过 在 二 分钟 , " 解释 [-]

“这一切将在两分钟内结束，”解释道[415]

[dʒʌdʒ] [ˈbɑːr,stəʊ] .
Judge Barstow .
法官 巴斯托 .

巴斯托法官。

" [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [draɪv] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊˈtel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkwaɪət]
" He wished to drive directly to his hotel , and have perfect quiet
" 他 希望 到 驾驶 直接地 到 他的 酒店 , 和 有 完美的 安静的
[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] .
for two hours .
为了 二 小时 .

他希望直接开车去酒店，享受两个小时的绝对安静。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [entərˈteɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈhaʊs] , [ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][æt; ət]
He declined to be entertained at a private house , or to say a word at
他 拒绝 到 是 娱乐 在 一个 私人的 房子 , 或者 到 说 一个 单词 在
[ðə; ði][ˈdiːpəʊ] .
the depot .
这 仓库 .

他拒绝到私人住宅接受款待，也拒绝在车站说一句话。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz] [fə'ti:gd] ,
I suppose he is fatigued ,
我 认为 他 是 疲劳 ,

我想他应该是累了。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ;
and doesn't like to trust his voice to speak in the open air ;
和 不 喜欢 到 相信 他的 嗓音 到 说话 在 这 打开 空气 ;

他不喜欢让自己的声音在户外说话；

[soʊ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [jeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,
so the committee are to shake hands with him as rapidly as possible ,
所以 这 委员会 是 到 摇 双手 和 他 作为 快速 作为 可能的 ,

所以委员会成员要尽快与他握手。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kæɪɪdʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [weɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊəz] .
and show him to his carriage , and not wait on him for two hours .
和 展示 他 到 他的 运输 , 和 不是 等待 在 他 为了 二 小时 .

把他送到马车旁，不要等他两个小时。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['keplə] [haʊs] .
He has ordered a private dinner at the Keppler House .
他 有 订购 一个 私人的 晚餐 在 这 开普勒 房子 .

他已在凯普勒酒店预订了私人晚宴。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði][bənd] [pleɪz] [si:] , [ðə; ði] ['kɒŋkəɪɪŋ]
" Suddenly there is the whistle of the train , the band plays See , the conquering
" 突然 那里 是 这 哨 的 这 火车 , 这 乐队 演出 看 , 这 征服

[ˈhɪroʊ] [kʌmz] !
Hero comes !
英雄 来 !

“突然，火车鸣笛，乐队奏乐，看，凯旋的英雄来了！”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [streɪn] [ðə; ði] [treɪn] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
With the second strain the train comes to a halt , and a tall ,
和 这 第二 拉紧 这 火车 来 到 一个 停止 , 和 一个 高的 ,

随着第二段车速的加快，列车停了下来，一个高大的.....

[brɔ:d] - ['ʃouldərd] [mæn][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪləteri] [er] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
broad - shouldered man with iron gray hair and a military air all about him
广阔 - 肩部 男人 和 铁 灰色的 头发 和 一个 军队 空气全部 关于 他

[steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzən] .
steps from the platform amid the cheers of thousands .
步骤 从 这 平台 之中 这 干杯 的 数千 .

一位肩膀宽阔、头发灰白、浑身散发着军人气息的男子走下讲台，在数千人的欢呼声中。

[naʊ] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [bɔ'renə] [bɑ:rstəʊz] [laʊd] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]
Now indeed there was some excuse for Lorena Barstow's loud exclamations of
现在 的确 那里 曾是 一些 原谅 为了 洛雷娜 巴斯托的 大声 感叹词 的

[dɪsə'pru:vl] !
disapproval !
不赞成 !

现在，洛雷娜·巴斯托大声表示不满的确有了一些理由！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒeri] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
There was Jerry , pushing his way among the throng ,
那里 曾是 杰瑞 , 推动 他的 方式 之中 这 人群 ,

杰瑞正挤过人群，

[ˈhoʊldɪŋ] [soʊ] [ˈfɜːrmlɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [ˈnetiːz] [hænd] [ðæt] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] —
holding so firmly all the while to Nettie's hand that escape was impossible —
保持 所以 牢牢 全部 这 尽管 到 内蒂的 手 那 逃脱 曾是 不可能的 —
[ˈpʊʃɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [pæst] [ðə; ði] [ɪˈrɪsep](ə)n] [kəˈmɪti] ,
pushing even past the reception committee ,
推动 甚至 过去的 这 接待 委员会 ,

她始终紧紧抓住内蒂的手，让她根本无法逃脱——甚至推开了接待委员会的人员。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈteɪnɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ˈbɑːrstoʊ] , [huː] [sez] ,
notwithstanding the detaining hand of Judge Barstow , who says ,
虽然 这 拘留 手 的 法官 巴斯托 , WHO 说道 ,
尽管巴斯托法官采取了拘留措施，但他表示：

" [siː] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɪmpjədənt] , [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪˈtiː] ? " [-]
" **See here , my boy , you are impudent , did you know it ? " [416]**
" 看 这里 , 我的 男生 , 你 是 厚颜无耻 , 做过 你 知道 它 ? " [-]
“瞧瞧，我的孩子，你真是厚颜无耻，你知道吗？”[416]

" [aɪ] [beg] [ˈpɑːrd(ə)n] , " [sez] [ˈdʒeri] [ɪˈspektfəli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [slɪps] [pæst] [hɪm; ɪm] ,
" **I beg pardon , " says Jerry respectfully , but he slips past him ,**
" 我 求 赦免 , " 说道 杰瑞 尊敬 , 但 他 滑倒 过去的 他 ,
“对不起，”杰瑞恭敬地说，但他还是从他身边溜了过去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtiəs] [wɜːrdz] [ɪz] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]
just as General McClintock with courteous words is thanking the committee of
只是 作为 一般的 麦克林托克 和 有礼貌 字 是 谢谢 这 委员会 的
[ɪˈrɪsep](ə)n] ,
reception ,
接待 ,

正如麦克林托克将军礼貌地感谢接待委员会一样，

[dɪˈklaɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpresɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌɪnviˈteɪʃənz] ,
declining their pressing personal invitations ,
下降 他们的 紧迫 个人的 邀请函 ,
婉拒了他们热情周到的私人邀请。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈmiːntaɪm] [ˈroʊvɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈsʌmbəːdi] .
his eyes meantime roving over the crowd in search of something or somebody .
他的 眼睛 与此同时 漫游 超过 这 人群 在 搜索 的 某物 或者 某人 .
与此同时，他的目光在人群中游移，似乎在寻找什么人或什么东西。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [melt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] ,
Suddenly they melt with a tenderness which does not belong to the soldier ,
突然 他们 熔化 和 一个 压痛 哪个 做 不是 属于 到 这 士兵 ,
他们突然流露出一种不属于士兵的温柔。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [fɜːrm] [lɪps] [ˈkwɪvər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sez] : " [oʊ] [maɪ] [bɔɪ] !
and the firm lips quiver as his voice says : " O my boy !
和 这 公司 嘴唇 颤动 作为 他的 嗓音 说道 : " 哦 我的 男生 !
他紧绷的嘴唇颤抖着，声音说道：“哦，我的孩子！

" [ænd; ænd] [ˈdʒeri] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪ] [flɪŋz] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntɑːks] [ɑːrmz] , [ænd; ænd] [ðə; ði]
" **and Jerry the Irish boy flings himself into General McClintock's arms , and the**
" 和 杰瑞 这 爱尔兰 男生 投掷 他自己 进入 一般的 麦克林托克的 武器 , 和 这
[wɜːrld] [stændz] [əˈgeɪp] !
world stands agape !
世界 站立 博爱 !
“爱尔兰男孩杰瑞扑进了麦克林托克将军的怀里，全世界都目瞪口呆！”

[dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][hoʊldz]['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] [sæk] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [neti:z]
Just a second , and his hand holds firmly to the sack which covers Nettie's
只是 一个 第二 , 和 他的 手 持有 牢牢 到 这 解雇 哪个 封面 内蒂的
[ˈstɑ:rtld] ['frʌt(ə)nd] [fɔ:rm] ,
startled frightened form ,
惊慌 害怕 形式 ,

只过了一秒，他的手就紧紧抓住盖在内蒂惊恐万状身上的麻袋。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'li:sɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd][tɜ:rnz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] : " ['fɑ:ðəɹ] , [ðɪs] [ɪz] ['neti] ! "
then he releases himself and turns to her : " Father , this is Nettie ! "
然后 他 发布 他自己 和 转弯 到 她 : " 父亲 , 这 是 内蒂 ! "
然后他松开手，转向她：“父亲，这是内蒂！ ”

" [ʃʊɹ] [ɪ'nʌf] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" **Sure enough ! " said the General ,**
" 当然 足够的 ! " 说 这 一般的 ,
“果然如此！ ”将军说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔ:l] [hed] [bendz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'sta:ʃ] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒəɹ] [tʌtʃ]
and his tall head bends and the mustached lips of the old soldier touch
和 他的 高的 头 弯曲 和 这 偶 嘴唇 的 这 老的 士兵 触碰
[neti:z] [tʃi:k] ,
Nettie's cheek ,
内蒂的 脸颊 ,
他高大的头颅低了下来，这位老兵的胡须嘴唇碰到了内蒂的脸颊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] , [hʌt] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] ['sekənd] , [breɪks] [fɔ:rθ] [ə'freʃ] !
and the cheering , hushed for a second , breaks forth afresh !
和 这 欢呼 , 静静地 为了 一个 第二 , 休息 前进 重新 !
欢呼声戛然而止，随即再次爆发！

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldɪst] [ɪk'saɪtmənt] .
It is a moment of the wildest excitement .
它 是 一个 片刻 的 这 最狂野的 激动 .
这是最激动人心的时刻。

['i:v(ə)n] [ðen] ['neti] [traɪz] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪz] [held] [fæst] .
Even then Nettie tries to break away and is held fast .
甚至 然后 内蒂 尝试 到 休息 离开 和 是 握住 快速地 .
即使这样，内蒂还是试图挣脱，但被牢牢抓住了。

[ænd; ənd][æɪ; ən] ['ɑ:fɪsəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪləteri] [sə'lu:t] [ænd; ənd] [ə'ʃuəz]
And an officer of the day advances with the military salute and assures
和 一个 官 的 这 天 进展 和 这 军队 礼炮 和 保证
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] [ɪz][ɪn] ['weɪtɪŋ] .
the General that his carriage is in waiting .
这 一般的 那 他的 运输 是 在 等待 .
一名值班军官行军礼上前，向将军保证他的马车已经等候在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [hændz][ðə; ði] [bɪ'wɪldəɹd] ['neti] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl]
And the General himself hands the bewildered Nettie in , with a friendly smile
和 这 一般的 他自己 双手 这 困惑 内蒂 在 , 和 一个 友好的 微笑
[ænd; ənd][æɪ; ən] [ə'ʃʊrɪŋ] :
and an assuring :
和 一个 保证 :

将军亲自把一脸茫然的内蒂交了进来，脸上带着友好的微笑，并安慰道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] .
" **Of course you must go .**
" 的 课程 你 必须 去 .
你当然必须去。

[maɪ] [-]
My [417]
我的 [-]

我的[417]

[bɔɪ] [plænd] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [θri:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] ;
boy planned this whole thing three months ago ;
男生 计划 这 所有的 事物 三 几个月 前 ；

这男孩三个月前就计划好了这一切；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['prɒɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .
and you and I must carry out his programme to the letter .
和 你 和 我 必须 携带 出去 他的 程序 到 这 信 ；

你我必须严格执行他的计划。

" [ðen] ['dʒeri] [sprɪŋz] [laɪk][ə; eɪ][kæt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] [sɪŋ] , [heɪl][tuː; tə]
" Then Jerry springs like a cat into the carriage , and the scholars sing , Hail to
" 然后 杰瑞 弹簧 喜欢 一个 猫 进入 这 运输 , 和 这 学者们 唱歌 , 冰雹 到
[ðə; ði] [tʃiːf] ,
the Chief ,
这 首席 ,

“然后杰瑞像猫一样跳进马车，学者们唱起了《向统帅致敬》

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] , [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ,
and the carriage , drawn by four horses ,
和 这 运输 , 绘制 经过 四 马匹 ,

还有那辆由四匹马拉的马车，

[rɒʊlz] [daʊn] [ðə; ði][rɒʊd] [meɪd] [waɪd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['həʊmɡɑːrd] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] ,
rolls down the road made wide for it by the homeguard in full uniform ,
卷 向下 这 路 制成 宽的 为了 它 经过 这 国民警卫队 在 满的 制服 ,

它沿着由身着全套制服的国民警卫队为它拓宽的道路滚动而下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
and the General lifts his hat and bows right and left ,
和 这 一般的 电梯 他的 帽子 和 弓 正确的 和 左边 ,

将军脱帽致敬，左右鞠躬致意。

[ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑːn] ['netɪ] ['dekər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [di'vauəz] [wɪð; wɪθ]
and smiles on Nettie Decker sitting by his side , and almost devours with
和 微笑 在 内蒂 德克尔 坐着 经过 他的 边 , 和 几乎 吞噬 和

[hɪz; ɪz] ['hʌŋɡri] ,
his hungry ,
他的 饥饿的 ,

他微笑着看向坐在身旁的内蒂·德克尔，几乎要用他饥饿的眼神将她吞噬。

['fɑːðərli] [aɪz] , [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [siːt] .
fatherly eyes , her friend the Irish boy on the opposite seat .
父爱 眼睛 , 她 朋友 这 爱尔兰 男生 在 这 对面的 座位 ；

她那双慈父般的眼睛，以及坐在对面座位上的爱尔兰男孩朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɒləz] ['ɔːlmoʊst] [fər'ɡet] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɪn][ðər; ðər] [ɡreɪt] [ænd; ənd]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ]
And the scholars almost forget to sing , in their great and ever - increasing
和 这 学者们 几乎 忘记 到 唱歌 , 在 他们的 伟大的 和 曾经 - 增加

[ə'meɪzmənt] . [-]
amazement . [418]
惊愕 . [-]

学者们惊叹不已，几乎忘记了歌唱。[418]

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 ；

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] .
THE PAST AND PRESENT .
这 过去的 和 展示 .

过去与现在。

[ˈneti] [ˈdekər] [sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [haʊs] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
NETTIE DECKER sat by the window of her father's house , looking out into the
内蒂 德克 卫星 经过 这 窗户 的 她 父亲的 房子 , 寻找 出去 进入 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ;
beautiful world ;
美丽的 世界 ;

内蒂·德克尔坐在父亲家的窗边，眺望着外面美丽的世界；

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːn] ,
taking one last look at the flowers , and the trees , and the lawn ,
采取 一 最后的 看 在 这 花朵 , 和 这 树木 , 和 这 草地 ,
最后看了一眼花儿、树木和草坪，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [θɪŋz] .
and all the beautiful and familiar things .
和 全部 这 美丽的 和 熟悉的 事物 .
以及所有美好而熟悉的事物。

[ˈseɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [tuː] [ˈaʊərz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv]
Saying good - by to them , for in a brief two hours she was to leave
说 好的 - 经过 到 他们 , 为了 在 一个 简短的 二 小时 她 曾是 到 离开
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
她向他们道别，因为再过短短两个小时她就要离开他们了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .
and the old home .
和 这 老的 家 .

还有那栋老房子。

[ˈneti] [ˈdekər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [dres] [æt; ət] [læst] .
NETTIE DECKER HAS A SUITABLE DRESS AT LAST .
内蒂 德克 有 一个 合适的 裙子 在 最后的 .
内蒂·黛克终于找到了一件合适的裙子。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈneti] [ˈdekər] [stɪl] ,
She is Nettie Decker still ,
她 是 内蒂 德克尔 仍然 ,
她依然是内蒂·德克尔。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] .
but you will not be able to say that of her in another hour .
但 你 将要 不是 是 有能力的 到 说 那 的 她 在 其他 小时 .
但过了一个小时，你就不能再这样评价她了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˈsʌmwʌt] [sɪns] [juː; jʊ][læst] [sɔː] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [bluː] [ˈɡɪŋəm] [dres]
She has changed somewhat since you last saw her in her blue gingham dress
她 有 已更改 有些 自从 你 最后的 锯 她 在 她 蓝色的 格子布 裙子
[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈfeɪdɪd] ,
a trifle faded ,
一个 琐事 褪色 ,
她和你上次见到她时有些不同了，上次她穿的蓝色格子连衣裙颜色略微褪了。

[ɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [braʊn] [məˈriːnoʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [taɪm] .
or in her brown merino much the worse for time .
或者 在 她 棕色的 美利奴羊毛 很多 这 更糟 为了 时间 .
或者，她那件棕色的美利奴羊毛衫随着时间的推移，情况变得更糟了。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['twenti] - [ˈɪrz] [oʊld] .
To - day she is twenty years old .
到 - 天 她 是 二十 年 老的 .

她今天二十岁了。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmə] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hə] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː]
A lovely summer day , and her birthday is to be celebrated by making it
一个 迷人的 夏天 天 , 和 她 生日 是 到 是 著名 经过 制作 它
[hɜːr; hə] ['wedɪŋ] [deɪ] .
her wedding day .
她 婚礼 天 .

这是一个美好的夏日，而她的生日也将是她的婚礼日。

[ðə; ði] [bluː] ['gɪŋəm] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ɡɔːn] ; [soʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [braʊn] [mə'riːnoʊ] .
The blue gingham has been long gone ; so has the brown merino .
这 蓝色的 格子布 有 到过 长的 已消失 ; 所以 有 这 棕色的 美利奴羊毛 .

蓝色格子布早已过时；棕色美利奴羊毛也一样。

[ðə; ði] [dres] [ʃiː; ʃi] [werz] [tuː; tə] - [deɪ] [lʊks] [ʌn'laɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
The dress she wears to - day looks unlike either of them .
这 裙子 她 穿着 到 - 天 看起来 与此不同 任何一个 的 他们 .

她今天穿的裙子看起来和她们俩都不太像。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [waɪt] , [ɔːl] [waɪt] ; [ʃiː; ʃi] [-]
It is white , all white ; she [419]
它 是 白色的 , 全部 白色的 ; 她 [-]

它是白色的，全是白色的；她[419]

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [dres] [æt; ət] [læst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['geɪlə; 'gælə] [deɪ] .
has a suitable dress at last for a gala day .
有 一个 合适的 裙子 在 最后的 为了 一个 节日 天 .

终于找到了一件适合盛大晚宴的礼服。

[sɔːft] , [rɪtʃ] , ['kwaɪət] [waɪt] [sɪlk] .
Soft , rich , quiet white silk .
柔软的 , 富有的 , 安静的 白色的 丝绸 .

柔软、丰盈、静谧的白色丝绸。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] [pjʊr] ; [nɔːt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['trɪmɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
Long and full and pure ; not a touch of trimming about it anywhere .
长的 和 满的 和 纯的 ; 不是 一个 触碰 的 修剪 关于 它 任何地方 .

长而饱满，纯正无瑕；没有丝毫修剪。

[nɔːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['flaʊər] [jet] ,
Not even a flower yet ,
不是 甚至 一个 花 然而 ,

连花都还没长出来呢。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hoʊldz] [wʌn] [ɪn] [hɜːr; hə] [hænd] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [eɪ diː 'diː] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
though she holds one in her hand in doubt whether she will add it to the
尽管 她 持有 一 在 她 手 在 怀疑 无论 她 将要 添加 它 到 这
[ˈwaɪtnəs] .
whiteness .
白人 .

虽然她手里拿着一个，但她还在犹豫是否要把它添加到白色中。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] ['prɔːbəbli] [biː; bi] [pʊʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [sɔːft] [leɪs] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'krɔːs]
I think it will probably be pushed among the folds of soft lace which lie across
我 思考 它 将要 大概 是 推动 之中 这 折叠 的 柔软的 蕾丝 哪个 说谎 穿过
[hɜːr; hə] ['bʊzəm] ;
her bosom ;
她 怀 ;

我想它很可能被塞进她胸前柔软蕾丝的褶皱里；

[fɜːr; fər] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ˈlɪt(ə)] [-] [ˈɑːrtɪst] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˈnetɪ] [laɪks] [tuː; tə] [pliːz] [seɪt] .
for that would please little Sate's artist eye , and Nettie likes to please Sate .
为了 那 会 请 小的 州的 艺术家 眼睛 , 和 内蒂 点赞 到 请 沙特 .

因为那样会取悦小萨特的艺术家眼光，而内蒂喜欢取悦萨特。

[waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [sɪts] [ðer; ðər] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
While she sits there , watching the birds , and the flowers , and thinking of
尽管 她 坐着 那里 , 观看 这 鸟类 , 和 这 花朵 , 和 思维 的
[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [swiːt] [pæst] ,
the strange sweet past ,
这 奇怪的 甜的 过去的 ,

她坐在那里，看着鸟儿和花朵，想着那段奇妙而甜蜜的往事。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [swiːt] [ˈprez(ə)nt] , [ðer; ðər] [pæs] [baɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [tuː]
and the strange sweet present , there pass by almost underneath the window two
和 这 奇怪的 甜的 展示 , 那里 经过 经过 几乎 下 这 窗户 二
[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ;
young ladies ;
年轻的 女士们 ;

还有那份奇特的甜蜜礼物，两位年轻女子几乎从窗下走过；

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] , [ˈglænsɪŋ] [ʌp] [ˈkɜːriəsli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpən] [ˈkeɪsmənt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈnetɪ]
moving slowly , glancing up curiously at the open casement , from which Nettie
移动 缓慢地 , 瞥了一眼 向上 奇怪的是 在 这 打开 窗扇 , 从 哪个 内蒂
[drɔːz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bæk] ,
draws a little back ,
平局 一个 小的 后退 ,

她缓缓移动，好奇地抬头瞥了一眼敞开的窗户，然后内蒂稍稍后退了一步。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [naɪt] [biː; bi] [siːn] .
that she may not be seen .
那 她 可能 不是 是 已见 .

她可能不会被人看到。

" [ðæt] [ɪz] [ˈnetɪːz] [ruːm] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪz] [ˈoʊpən] , " [sez] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] .
" **That is Nettie's room where the window is open , " says one of the ladies .**
" 那 是 内蒂的 房间 在哪里 这 窗户 是 打开 , " 说道 一 的 这 女士们 .
“那是内蒂的房间，窗户开着，”其中一位女士说。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ruːm] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [wʌns] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrk(ə)] [met] [ðer; ðər] ;
" **It is a lovely room ; I was in it once when the circle met there ;**
" 它 是 一个 迷人的 房间 ; 我 曾是 在 它 一次 什么时候 这 圆圈 遇见 那里 ;
“这是一个很漂亮的房间；我曾经在那里参加过一次聚会；

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn] [bluː] , [wɪð; wɪθ] [ˈkriːmi] [tɪnts] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃtʃər] .
it is furnished in blue , with creamy tints on the walls and furniture .
它 是 提供 在 蓝色的 , 和 奶油状 色调 在 这 墙壁 和 家具 .
房间以蓝色为主色调，墙壁和家具则采用奶油色。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈprɪtiːə] [ruːm] .
I don't think I ever saw a prettier room .
我 不 思考 我 曾经 锯 一个 更漂亮 房间 .

我从未见过比这更漂亮的房间。

[ˈnetɪ] [hæz; həz] [ˈeksələnt] [teɪst] . "
Nettie has excellent taste . "
内蒂 有 出色的 品尝 . "

内蒂品味极佳。

" [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] ? " [-]
" **Do you say her brother is to be at the wedding ?** " [420]
" 做 你 说 她 兄弟 是 到 是 在 这 婚礼 ? " [-]

“你说她哥哥会参加婚礼吗？”[420]

" [oʊ] , [jes] [ɪn'di:d] ！
" **O , yes indeed !** ！
" 哦 , 是的 的确 ！

“哦，确实如此！ ”

[hi:; hi] [keɪm] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][smɑ:rt] ;
He came day before yesterday ; he is a splendid - looking fellow , and smart ;
他 来了 天 前 昨天 ； 他 是 一个 灿烂 - 寻找 同伴 , 和 聪明的 ；
他前天来的；他长相英俊，而且很聪明；

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ˈstu:d(ə)nt] [jeɪ] [hæz; həz][hæd; həd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
they say he is the finest student Yale has had for years .
他们 说 他 是 这 最好的 学生 耶鲁大学 有 有 为了 年 .
他们说他是耶鲁大学多年来最优秀的学生。

[hi:; hi][ˈgrædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveri] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ]
He graduated with the very highest honors , and now he is studying
他 毕业 和 这 非常 最高 荣誉 , 和 现在 他 是 学习
[ˈmedɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .
他以最高荣誉毕业，现在正在攻读医学。

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈhoʊbə:rt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feɪ(ə)n] .
I heard Dr . Hobart say that he would be an honor to the profession .
我 听到 博士 . 霍巴特 说 那 他 会 是 一个 荣誉 到 这 职业 .
我听霍巴特博士说，他将是这个行业的荣耀。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] ; [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n] ,
You ought to hear him play ; I thought he would be a musician ,
你 应该 到 听到 他 玩 ； 我 想法 他 会 是 一个 音乐家 ,
你应该听听他演奏；我原以为他会成为一名音乐家。

[hi:; hi][ɪz][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [ˈri:əli] [hi:; hi] [pleɪz] [ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli][ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rgən] .
he is so fond of music , and really he plays exquisitely on the organ .
他 是 所以 喜爱 的 音乐 , 和 真的 他 演出 精美绝伦 在这 器官 .
他非常喜欢音乐，而且他的管风琴演奏技艺精湛。

[læst] [sprɪŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hoʊm] [hi:; hi] [pleɪd] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:l] [deɪ] ,
Last spring when he was home he played in church all day ,
最后的 春天 什么时候 他 曾是 家 他 玩 在 教会 全部 天 ,
去年春天他回家的时候，整天都在教堂里演奏。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [ˈfaɪnər][ɪn] [ˈeni]
and I heard ever so many people say they had never heard anything finer in any
和 我 听到 曾经 所以 许多 人们 说 他们 有 绝不 听到 任何事物 更精细 在 任何
[tʃɜ:rtʃ] . " **church .** "
教会 . "

我听到很多人说，他们在任何教堂里都没听过比这更美妙的音乐。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .
" **I don't remember him .** .
" 我 不 记住 他 .

我不记得他了。

[wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][set] ? "
Was he in our set ? "
曾是 他 在 我们的 放 ? "

他当时在我们剧组吗？

" [oʊ][noʊ] !
" **O no !**
" 哦 不 !

“哦，不！ ”

[hiː; hi] ['wɒznt] [ɪn] ['eni] [set] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .
he wasn't in any set when you were here .
他 不是 在 任何 放 什么时候 你 是 这里 .

你来的时候他不在任何剧组里。

[waɪ] , [aɪ'ri:n] ['luːɪs] , [juː; jʊ][mɑːst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['dek.ərz] !
Why , Irene Lewis , you must remember the Deckers !
为什么 , 艾琳 刘易斯 , 你 必须 记住 这 德克尔斯 !

艾琳·刘易斯，你一定还记得德克尔一家吧！

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ɪn] ['eni] [set] . "
They weren't in any set . "
他们 不是 在 任何 放 . "

他们不在任何一组照片里。

" [oʊ] ! [aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [fʌn] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]
" **Oh ! I remember them , of course ; don't you know what fun we used to**
" 哦 ! 我 记住 他们 , 的 课程 ; 不 你 知道 什么 乐趣 我们 用过的 到

[meɪk] [ʌv; əv] ['neti] ?
make of Nettie ?
制作 的 内蒂 ?

“哦！我当然记得他们；你难道不知道我们以前是怎么捉弄内蒂的吗？ ”

[ˈdɪdnt] [wiː; wi][kɔːl][hɜːr; hər][næn; nɑːn] ?
Didn't we call her Nan ?
没有 我们 称呼 她 楠 ?

我们不是叫她奶奶吗？

[aɪ] [rɪ'membər] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [æn; ən][oʊld] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɪŋəm] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
I remember she always wore an old blue and white gingham to Sunday - school
我 记住 她 总是 穿着 一个 老的 蓝色的 和 白色的 格子布 到 星期日 - 学校
.
" :
" :
" :
" .

我记得她总是穿着一件旧的蓝白格子布衣服去主日学校。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['dresɪz] ['bjʊːtrfli] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] .
" **That was years ago ; she dresses beautifully now , and in exquisite taste .**
" 那 曾是 年 前 ; 她 连衣裙 非常漂亮 现在 , 和 在 精美的 品尝 .

“那是很多年前的事了；她现在穿着打扮很漂亮，品味也很高雅。”

[ʃiː; ʃi][mɑːst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [braɪd] .
She must make a lovely bride .
她 必须 制作 一个 迷人的 新娘 .

她一定会是一位美丽的新娘。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . " [-]
I should like to get a glimpse of her . " [421]
我 应该 喜欢 到 得到 一个 一瞥 的 她 . " [-]

我想见她一面。[421]

" [ðə; ði] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪtʃ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] . "
" **The McClintocks are very rich , I have been told . "**
" 这 麦克林托克斯 是 非常 富有的 , 我 有 到过 讲述 . "

“我听说麦克林托克家族非常富有。”

" [oʊ] ! [ɪ'mensli] [soʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['dʒen(ə)rəl] [mə'klɪntək] [dʒʌst][ˈaɪdəˌlaɪzɪz] ['netɪ] .
" **Oh ! immensely so ; and they say General McClintock just idolizes Nettie .**
" 哦 ！ 非常 所以 ； 和 他们 说 一般的 麦克林托克 只是 偶像化 内蒂 ；
“哦！确实如此；据说麦克林托克将军非常崇拜内蒂。”

[aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈlʌvli] [gɜːrli] . " **I don't wonder at that ; she is a perfectly lovely girl .** "
我 不 想知道 在 那 ； 她 是 一个 完美 迷人的 女孩 ； "
我对此毫不惊讶；她是个非常可爱的女孩。

" [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] , [lɔ'renə] , [maɪ] [dɪr] ,
" **Seems to me , Lorena , my dear ,**
" 似乎 到 我 , 洛雷娜 , 我的 亲爱的 ,
“依我看，洛雷娜，亲爱的，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [left] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
about the time I left this part of the world you did not think so much of her
关于 这 时间 我 左边 这 部分 的 这 世界 你 做过 不是 思考 所以 很多 的 她
[æz; əz][juː; jʊ][duː] [nəʊ] .
as you do now .
作为 你 做 现在 ；

在我离开这个地方的时候，你对她的评价远不如现在这么高。

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['riːəl] [ˈheɪtfl]
I remember you used to make all sorts of fun of her , and real hateful
我 记住 你 用过的 到 制作 全部 排序 的 乐趣 的 她 , 和 真实的 可恶
[ˈspiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

我记得你以前经常取笑她，还发表过很多恶毒的言论。

[æz; əz] [s'kuːlgɜːlz] [wɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] .
as schoolgirls will , you know .
作为 女学生 将要 , 你 知道 ；
就像女学生会做的那样，你知道的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'leɪk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ˈpɑːrtɪ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][maɪ]
I have a distinct recollection of a flower party where she was , and my
我 有 一个 清楚的 回忆 的 一个 花 派对 在哪里 她 曾是 , 和 我的
[ˈkɑːnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

我清楚地记得她参加过一次鲜花派对，我的良心.....

[aɪ] [rɪ'membər] , [ˈtrʌblɪd] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] ['meni] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz]
I remember , troubled me at the time for saying so many disagreeable things
我 记住 , 麻烦 我 在 这 时间 为了 说 所以 许多 令人不快的 事物
[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ;
about her that afternoon ;
关于 她 那 下午 ；

我记得，那天下午我说了那么多关于她的难听的话，当时我一直很懊恼；

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekə'leɪkt] [aɪ] [ˈkʌmfətɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [wɜːrs]
but I recollect I comforted myself with the thought that you were much worse
但 我 追忆 我 安慰 我 和 这 想法 那 你 是 很多 更糟
[ðæn; ðən][aɪ] . [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [ɔːf] ,
than I . You used to lead off ,
比 我 . 你 用过的 到 带领 离开 ,

但我记得我曾安慰自己说，你比我糟糕得多。你总是带头，

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [juː; jə] [noʊ] . "
in those days , you know ."
在 那些 天 , 你 知道 . "

你知道，那时候就是这样。

" [oʊ] ! [aɪ] [rɪ'membər] ; [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['ɪdiət] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
" Oh ! I remember ; I was a perfect little idiot in those days .
" 哦 ! 我 记住 ; 我 曾是 一个 完美的 小的 笨蛋 在 那些 天 .
“哦！我记得；那时候我真是个十足的小傻瓜。”

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪsə'griːəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['netɪ] ['dekər] ;
Yes , I was disagreeable enough to Nettie Decker ;
是的 , 我 曾是 令人不快的 足够的 到 内蒂 德克尔 ;

是的，我的确对内蒂·德克尔很不友好；

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] ['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [swɪ:t] [gɜːrɪ][ʃiː; ʃɪ] [wəd] ['nevər][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [aɪ 'tiː] ;
if she hadn't been a real sweet girl she would never have forgotten it ;
如果 她 之前没有 到过 一个 真实的 甜的 女孩 她 会 绝不 有 被遗忘的 它 ;
如果她不是个心地善良的女孩，她永远不会忘记这件事；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃɪ] ['evər] [θɪŋks] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] ['riːəli] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ] ['ʌtərli] [tʃeɪndʒd]
but I don't believe she ever thinks of it , and really she is so utterly changed
但 我 不 相信 她 曾经 思考 的 它 , 和 真的 她 是 所以 完全地 已更改
,
!
,

但我相信她从未想过这件事，而且她真的已经彻底改变了。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] ['fæməli][ɑːr; ər] , [ðæt] [aɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [gɜːrɪ] .
and all the family are , that I hardly ever remember her as the same girl .
和 全部 这 家庭 是 , 那 我 几乎 曾经 记住 她 作为 这 相同的 女孩 .
"
"
"

全家人都这样，以至于我几乎认不出她还是以前那个女孩的样子了。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] [ʃiː; ʃɪ] [-]
" What became of that little Irish boy she [422]
" 什么 成为 的 那 小的 爱尔兰 男生 她 [-]

“那个爱尔兰小男孩后来怎么样了？”[422]

[juːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][faːnd][ʌv; əv] — ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ? "
used to be so fond of — Jerry , his name was ? "
用过的 到 是 所以 喜爱 的 — 杰瑞 , 他的 姓名 曾是 ? "

以前我特别喜欢——杰瑞，他叫什么来着？

" [naʊ] , [aɪ'riːn] ['luːɪs] !
" Now , Irene Lewis !
" 现在 , 艾琳 刘易斯 !

“现在，艾琳·路易斯！ ”

[juː; jə][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][juː; jə][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !
you don't mean to tell me you have never heard about him !
你 不 意思是 到 告诉 我 你 有 绝不 听到 关于 他 !

你不会是想告诉我你从来没听说过他吧！

[wel] , [juː; jə][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] . "
Well , you have been out of the world , sure enough ."
出色地 , 你 有 到过 出去 的 这 世界 , 当然 足够的 . "

嗯，你确实一直都过着与世隔绝的生活。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [went] [wið; wɪθ][ˈʌŋk(ə)]
" **I have never heard a word of him from the time I went with Uncle**
" 我 有 绝不 听到 一个 单词 的 他 从 这 时间 我 去 和 叔叔
[ˈbɔ:rəns] [aʊt] [west] .
Lawrence out West .
劳伦斯 出去 西方 .

“自从我跟随劳伦斯叔叔去西部之后，我就再也没有听到过他的任何消息。”

[ˈfɑ:ðər] [mu:vɔd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Father moved in the spring , you know ,
父亲 已搬 在 这 春天 , 你 知道 ,

你知道，父亲是在春天搬家的。

[soʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
so instead of my coming back early in the spring as I expected ,
所以 反而 的 我的 未来 后退 早期的 在 这 春天 作为 我 预期的 ,

所以，我并没有像预期的那样在早春时节回来，

[aɪ] ['nevər] [keɪm] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ?
I never came until now ?
我 绝不 来了 直到 现在 ?

我之前从未来过？

[wʌt] [əˈbaʊt] [ˈdʒeri] ?
What about Jerry ?
什么 关于 杰瑞 ?

杰瑞呢？

[dɪd][hi:; hi] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈeni] [wei] ?
Did he distinguish himself in any way ?
做过 他 区分 他自己 在 任何 方式 ?

他有什么特别突出的地方吗？

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] . "
I always thought him a fine - looking boy . "
我 总是 想法 他 一个 美好的 - 寻找 男生 . "

我一直觉得他长得挺好看的。

" [ðæt] [ɪz] [tu:] [ˈfʌni] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [noʊ] !
" **That is too funny that you shouldn't know !**
" 那 是 也 有趣的 那 你 不应该 知道 !

“这太搞笑了，你居然不知道！ ”

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] , [ˈdʒeri] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][hɪm; ɪm] ,
Why , the Irish boy , Jerry , as you call him ,
为什么 , 这 爱尔兰 男生 , 杰瑞 , 作为 你 称呼 他 ,

哎呀，那个爱尔兰男孩，你叫他杰瑞，

[ɪz][ðə; ði][ˈdʒerəld] [məˈklɪntək] [hu:m] [ˈnetɪ] [ˈdekər] [ɪz][tu:; tə] [ˈmæri] [æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-][tu:; tə] -
is the Gerald McClintock whom Nettie Decker is to marry at twelve o'clock to -
是 这 杰拉尔德 麦克林托克 谁 内蒂 德克尔 是 到 结婚 在 十二 点钟 到 -
[deɪ] . "
day . "
天 . "

他是杰拉尔德·麦克林托克，内蒂·德克尔今天中午十二点要嫁给他。

" [ˈdʒerəld] [məˈklɪntək] !
" **Gerald McClintock !**
" 杰拉尔德 麦克林托克 !

“杰拉尔德·麦克林托克！

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
How can that be ?
如何 能 那 是 ?

怎么可能呢？

[ðæt] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒeri] [mæk] . "
That boy's name was Jerry Mack ."
那 男孩们 姓名 曾是 杰瑞 麦克 . "

那个男孩名叫杰瑞·麦克。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] ['wɒznt] .
" Indeed it wasn't .
" 的确 它 不是 .

事实并非如此。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈsiːvd] [ɪn] [ðæt] [bɔɪ] .
We were all deceived in that boy .
我们 是 全部 受骗 在 那 男生 .

我们都被那个男孩骗了。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [suː] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] !
It does seem so strange that you have never heard the story !
它 做 似乎 所以 奇怪的 那 你 有 绝不 听到 这 故事 !

你竟然从未听过这个故事，这真是太奇怪了！

[waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [mækˈlɪntɔːks] [sʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
Why , you see , he was General McClintock's son all the time ."
为什么 , 你 看 , 他 曾是 一般的 麦克林托克的 儿子 全部 这 时间 . "

你看，他一直都是麦克林托克将军的儿子。

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [prɪˈtend] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmbəːdi] [els] ? "
" Why did he pretend he was somebody else ? "
" 为什么 做过 他 假装 他 曾是 某人 别的 ? "

他为什么要假扮成别人？

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [prɪˈtend] ; [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [brɪˈɡɪn] [aɪ ˈtiː] .
" He didn't pretend ; or at least I heard he said he didn't begin it .
" 他 没有 假装 ; 或者 在 至少 我 听到 他 说 他 没有 开始 它 .

“他没有装病；或者至少我听说他说他不是始作俑者。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [ðə; ði][kɑːr] - [ˈmænz] [waɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
It seems that Mrs . Smith , the car - man's wife , you know ,
它 似乎 那 太太 . 史密斯 , 这 车 - 男人的 妻子 , 你 知道 ,

看来，史密斯太太，也就是那个汽车修理工的妻子，你知道的，

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [mækˈlɪntɔːks] [ˈfæməli] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [-]
used to live in General McClintock's family before his [423]
用过的 到 居住 在 一般的 麦克林托克的 家庭 前 他的 [-]

在[423]之前，他曾住在麦克林托克将军的家中。

[waɪf] [daɪd] ; [ænd; ænd][dʒɑːb] [smɪθ] [lɪvd] [ðer; ðər][æz; əz] [ˈkooʃmən] .
wife died ; and Job Smith lived there as coachman .
妻子 死亡 ; 和 工作 史密斯 居住地 那里 作为 马车夫 .

妻子去世后，乔布·史密斯在那里当马车夫。

[wen] [ðeɪ] [ˈmærid] , [ˈdʒen(ə)rəl] [mækˈlɪntək] [broʊk] [ʌp] [ˈhaʊskiːpɪŋ] , [ænd; ænd] [went] [saʊθ]
When they married , General McClintock broke up housekeeping , and went South
什么时候 他们 已婚 , 一般的 麦克林托克 打破 向上 家政 , 和 去 南

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
with his family .
和 他的 家庭 .

结婚后，麦克林托克将军便离开了家，带着家人去了南方。

[ðen] ['mɪsɪz] . [mə'klɪntək] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [bɔɪ] ['bɔ:rdɪd] [ɪn] [nu:]
Then Mrs . McClintock died , and the General and this one boy boarded in New
然后 太太 : 麦克林托克 死亡 ; 和 这 一般的 和 这 一 男生 登机 在 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ;

后来麦克林托克夫人去世了，将军和这个男孩就住在纽约。

[ænd; ənd]['dʒerəld] [ə'tendɪd] [sku:l] .
and Gerald attended school .
和 杰拉尔德 参加 学校 .

杰拉尔德也去上学了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu;; tə][kælə'fɔ:rnɪə][ɑ:n][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [lɔ:]
In the spring the General was called to California on some important law
在 这 春天 这 一般的 曾是 称为 到 加利福尼亚州 在 一些 重要的 法律
['bɪznəs] — [ju;; jʊ] [noʊ] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪər] ,
business — you know he is a celebrated lawyer ,
商业 — 你 知道 他 是 一个 著名 律师 ;

春天的时候，将军被召到加利福尼亚州处理一些重要的法律事务——你知道他是一位著名的律师。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] —
and they say his son is going to be even more brilliant than his father —
和 他们 说 他的 儿子 是 去 到 是 甚至 更多的 杰出的 比 他的 父亲 —
[wel] ,
well ,
出色地 ;

他们说他的儿子将会比他父亲更加才华横溢——嗯，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][tu;; tə][gʊʊ] ,
the father had to go ,
这 父亲 有 到 去 ;

父亲必须离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [spend][ðə; ði] ['sʌmə] [ver'keɪ(ə)n]
and the boy made him promise that he might spend the summer vacation
和 这 男生 制成 他 承诺 那 他 可能 花费 这 夏天 假期
[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [smɪθ] [aʊt] [hɪr] .
with Mrs . Smith out here .
和 太太 : 史密斯 出去 这里 ;

男孩让他答应，他可能会和史密斯太太一起在这里度过暑假。

[ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
The McClintocks had been very fond of her and her husband and
这 麦克林托克斯 有 到过 非常 喜爱 的 她 和 她 丈夫 和
['trʌstɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ;
trusted them both ;
可信 他们 两个都 ;

麦克林托克一家非常喜欢她和她的丈夫，并且信任他们俩；

[soʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'gri:d] [tu;; tə][aɪ 'ti:] , ['θɪŋkɪŋ] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [bæk] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
so the General agreed to it , thinking he would be back long before the
所以 这 一般的 同意 到 它 ; 思维 他 会 是 后退 长的 前 这
[ver'keɪ(ə)n] [kloʊzd] .
vacation closed .
假期 关闭 .

于是将军同意了，他认为自己会在假期结束前很久就回来。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [baɪ][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kəʊkst]
" **But he was delayed by one thing and another , and the boy coaxed**
" 但 他 曾是 延迟 经过 一 事物 和 其他 , 和 这 男生 哄骗
[tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] ,
to stay on ,
到 停留 在 ,

但他被这样那样的事情耽搁了，男孩被劝留了下来。

[ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːl] [hɪr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)][ɪn] [ˈweɪtli] [ˈɪnstɪtuːt]
and study in the public school here ; he was a pupil in Whately Institute
和 学习 在 这 民众 学校 这里 ; 他 曾是 一个 瞳孔 在 惠特利 研究所
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

他在本地的公立学校学习；他在家乡就读于沃特利学院。

[ɪˈmædʒɪn][hɪm; ɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [skuːlz] !
Imagine him taking up with our common schools !
想象 他 采取 向上 和 我们的 常见的 学校 !

想象一下他进入我们普通学校就读的样子！

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [dɪˈsembər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [keɪm] .
so he stayed until the first of December , and then his father came .
所以 他 入住 直到 这 第一的 的 十二月 , 和 然后 他的 父亲 来了 .

所以他一直待到12月1日，然后他父亲来了。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] !
" **Such a time as that was !**
" 这样的 一个 时间 作为 那 曾是 !

那真是个美好的时代啊！

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
You see we all knew of General McClintock , of course ,
你 看 我们 全部 知道 的 一般的 麦克林托克 , 的 课程 ,

当然，我们都知道麦克林托克将军这个人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈlektʃər] , [-]
and when it was found we could get him to lecture , [424]
和 什么时候 它 曾是 成立 我们 可以 得到 他 到 演讲 , [-]

找到之后，我们就可以请他来演讲了。[424]

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈnɪrli] [went] [waɪld][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
the people nearly went wild over it .
这 人们 几乎 去 荒野 超过 它 .

人们几乎为此疯狂了。

[wiː; wi] [ˈkʊdnt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
We couldn't understand why we should have such good fortune ,
我们 不能 理解 为什么 我们 应该 有 这样的 好的 财富 ,

我们无法理解为什么我们会有如此好运，

[wen] [wiː; wi] [nuː] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] — [lɑːrdʒ] [ˈsɪtɪz] — [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ;
when we knew ever so many places — large cities — had been refused ;
什么时候 我们 知道 曾经 所以 许多 地方 — 大的 城市 — 有 到过 拒绝 ;

我们知道有很多地方——尤其是大城市——都被拒绝了；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪkˈspleɪnd] [ˈæftər][hiː; hi] [keɪm] .
but it was all explained after he came .
但 它 曾是 全部 解释 后 他 来了 .

但他来了之后，一切都解释清楚了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ; ɔ:l] [ðə; ði] [sku:lz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,
" **It was a beautiful day when he came ; all the schools were closed ,**
" 它 曾是 一个 美丽的 天 什么时候 他 来了 ; 全部 这 学校 是 关闭 ;
"他来的时候天气很好; 所有学校都停课了。"

[ænd; ænd] [wi:; wi] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ænd; ænd] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['di:poʊ] , [ænd; ænd] [ðə; ði]
and we formed a procession and marched to the depot , and the
和 我们 形成 一个 游行 和 行军 到 这 仓库 , 和 这
[bənd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
band was there ,
乐队 曾是 那里 ,

于是我们列队行进到车站, 乐队也在那里。
[ænd; ænd] [greɪt] [kraʊdz] .
and great crowds .
和 伟大的 人群 .

还有大量观众。
[aɪ] [rɪ'membər] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['jestərdeɪ] [haʊ] [ə'stɑ:nɪft] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [si:]
I remember as though it were yesterday how astonished we were to see
我 记住 作为 尽管 它 是 昨天 如何 惊讶 我们 是 到 看
['netɪ] ['dekər] [ænd; ænd] [ðæt] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm]
Nettie Decker and that boy in a conspicuous place on the corner of the platform
内蒂 德克尔 和 那 男生 在 一个 显眼的 地方 在 这 角落 的 这 平台
.
:
.

我至今仍清晰地记得, 我们当时看到内蒂·德克尔和那个男孩站在站台角落的显眼位置时, 是多么惊讶。
['netɪ] [hæd; həd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [oʊld] [braʊn] [mə'ri:nʊʊ] , [ænd; ænd] [lʊkt] [soʊ] [kwɪr] [ænd; ænd] [si:md]
Nettie had on her old brown merino , and looked so queer and seemed
内蒂 有 在 她 老的 棕色的 美利奴羊毛 , 和 看起来 所以 酷儿 和 似乎
[soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,
so out of place ,
所以 出去 的 地方 ,

内蒂穿着她那件旧棕色美利奴羊毛衫, 看起来十分古怪, 与周围环境格格不入。
[ðæt] [aɪ] [went] [ænd; ænd] [spʊk] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
that I went and spoke to father about it ,
那 我 去 和 辐 到 父亲 关于 它 ;
我去找父亲谈了这件事。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [ænd; ænd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] ;
and he advised them to go down and join the procession ;
和 他 建议 他们 到 去 向下 和 加入 这 游行 ;
他建议他们下去加入游行队伍;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] ['mɑ:r(ə)l] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [ænd; ænd] ['ɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə]
but it seems the marshal knew what he was about , and objected to
但 它 似乎 这 元帅 知道 什么 他 曾是 关于 ; 和 反对 到
[ðer; ðər] ['mu:vɪŋ] .
their moving .
他们的 移动 .

但这位警长似乎很清楚自己在做什么, 并反对他们搬迁。
[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]
Then the train came , and there was a great excitement , and in the midst
然后 这 火车 来了 ; 和 那里 曾是 一个 伟大的 激动 ; 和 在 这 中间
[ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ;
然后火车来了, 现场一片沸腾, 就在这喧闹之中,

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːlmoʊst] [tʊk] [ðæt] [bɔɪ] [ˈdʒeri][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [kɪst]
the General almost took that boy Jerry in his arms , and kissed and kissed
这 一般的 几乎 采取 那 男生 杰瑞 在 他的 武器 , 和 亲吻 和 亲吻
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

将军几乎把那个男孩杰瑞抱在怀里，亲吻了他好久好久！

[ðen] [hi; hi] [kɪst] [ˈneti] [ˈdekər] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ ˈtiː]
Then he kissed Nettie Decker , and while we stood wondering what on earth it
然后 他 亲吻 内蒂 德克尔 , 和 尽管 我们 站立 好奇 什么 在 地球 它
[ɔːl] [ment] ,
all meant ,
全部 意思是 ,

然后他吻了内蒂·德克尔，而我们站在那里，百思不得其解这一切到底意味着什么。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ˈentərd] [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈkæərɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] ,
they all three entered an elegant carriage drawn by four horses ,
他们 全部 三 进入 一个 优雅的 运输 绘制 经过 四 马匹 ,
[θriː] [wɜːr] [wɜːr]
他们三人上了一辆由四匹马拉的豪华马车。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeplɜː] [haʊs] . [-]
and were carried to the Keppler House . [425]
和 是 携带 到 这 开普勒 房子 . [-]
[wɜːr] [wɜːr]
然后被抬到凯普勒之家。[425]

" [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈpraɪvət] [ˈdɪnər] , [ðeɪ] [θriː] ;
" They had an elegant private dinner , they three ;
" 他们 有 一个 优雅的 私人的 晚餐 , 他们 三 ;
[θriː] [wɜːr] [wɜːr]
他们三人享用了一顿优雅的私人晚餐；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [hɪr] , [hi; hi] [kept] [ˈneti] [ˈdekər] [wɪð; wɪθ]
and in fact all the time the General was here , he kept Nettie Decker with
和 在 事实 全部 这 时间 这 一般的 曾是 这里 , 他 保留 内蒂 德克尔 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

事实上，将军在这里的整个期间，他都让内蒂·德克尔和他们在一起；

[hi; hi] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
he treated her more like a daughter than a stranger .
他 治疗 她 更多的 喜欢 一个 女儿 比 一个 陌生人 .
[θriː] [wɜːr] [wɜːr]
他待她如同女儿一般，而非陌生人。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz]
I don't think there was ever such an excitement in this town about anything as
我 不 思考 那里 曾是 曾经 这样的 一个 激动 在 这 镇 关于 任何事物 作为
[wiː; wi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
we had at that time ;
我们 有 在 那 时间 ;

我认为，这座小镇上从来没有像当时那样对任何事情感到如此兴奋过；

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər][soʊ][prɪˈkjuːliər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
the circumstances were so peculiar , you know . "
这 情况 是 所以 奇特 , 你 知道 . "
[juː; jʊ] [noʊ]
你知道，当时的情况非常特殊。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , [jet] .
" But I don't understand it , yet .
" 但 我 不 理解 它 , 然而 .
[juː; jʊ] [noʊ]
但我还不明白。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][kɔːl] [hɪm'self] ['dʒeri] [mæk] ?
Why did he call himself Jerry Mack ?
为什么 做过 他 称呼 他自己 杰瑞 麦克 ？

他为什么自称杰瑞·麦克？

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [juː 'es][ɔːl] ? "
What was his object in deceiving us all ?"
什么 曾是 他的 目的 在 欺骗 我们 全部 ？ "

他欺骗我们所有人究竟是为了什么？

" [hiː; hi][hædnt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .
" He hadn't the slightest intention of doing so .
" 他 之前没有 这 丝毫 意图 的 正在做 所以 ；

他根本没有那样的打算。

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][brɪ'gæən][aɪ 'tiː] .
I heard he said such a thought never entered his mind until we began it .
我 听到 他 说 这样的 一个 想法 绝不 进入 他的 头脑 直到 我们 开始 它 ；

我听说他说，在我们开始之前，他从未想过这件事。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz]
It seems when he was a little bit of a fellow he tried to speak his
它 似乎 什么时候 他 曾是 一个 小的 少量 的 一个 同伴 他 尝试 到 说话 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ；

似乎他小时候就试着叫过自己的名字。

['dʒerəld] [mə'klɪntək] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] , ['dʒeri]
Gerald McClintock , and the nearest he could approach to it , was , Jerry
杰拉尔德 麦克林托克 , 和 这 最近的 他 可以 方法 到 它 , 曾是 , 杰瑞
[mæk] .
Mack .
麦克 ；

杰拉尔德·麦克林托克，以及他所能接近的最接近的人，就是杰瑞·麦克。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][pet]
Of course they thought that was cunning , and it grew to be his pet
的 课程 他们 想法 那 曾是 狡猾 , 和 它 生长 到 是 他的 宠物
[neɪm] ;
name ;
姓名 ；

当然，他们认为这很狡猾，后来这成了他的昵称；

[soʊ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ænd][ɔːl][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [kɔːld] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
so before they knew it , the servants and all his boy friends called him so ,
所以 前 他们 知道 它 , 这 仆人 和 全部 他的 男生 朋友们 称为 他 所以 ,
于是，不知不觉中，仆人和他所有的男性朋友都这样称呼他了。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 ；

一直如此。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ænd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['nætʃ(ə)rəli] [juːst] [ðə; ðɪ][oʊld] [neɪm]
When he came here Mrs . Smith and her husband naturally used the old name
什么时候 他 来了 这里 太太 ； 史密斯 和 她 丈夫 自然 用过的 这 老的 姓名
； [ðen] ['sʌmbəːdi] ,
； then somebody ,
； 然后 某人 ；

他来到这里时，史密斯太太和她丈夫自然而然地使用了旧名字；然后有人，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] ,
I'm sure I don't know who ,
我是 当然 我 不 知道 WHO ;

我肯定我不认识他，
[ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsmɪθs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
started the story that he was an Irish boy working at the Smiths for his
开始 这 故事 那 他 曾是 一个 爱尔兰 男生 在 职的 在 这 史密斯 为了 他的
[bɔ:rd] ;
board ;
木板 ;

他开始讲述自己是一个在史密斯家为董事会工作的爱尔兰男孩的故事；
[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [əˈmju:zd] [hɪm; ɪm] [-]
and it seems he heard of it , and it amused him [426]
和 它 似乎 他 听到 的 它 , 和 它 觉得好笑 他 [-]

他似乎听说了这件事，觉得很有趣[426]
[soʊ] [mʌtʃ] [hi;; hi][dɪˈsaɪdɪd][tu;; tə][let] [ˈpi:p(ə)] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd][tu;; tə] ;
so much he decided to let people think so if they wanted to ;
所以 很多 他 决定 到 让 人们 思考 所以 如果 他们 通缉 到 ;
他如此认为，以至于他决定如果人们愿意，就让他们这么想吧；

[hi;; hi] [kəʊkst] [ðə; ði] [ˈsmɪθs] [nɔ:t][tu;; tə] [tel] [hu:] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [ɔ:r] [waɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ;
he coaxed the Smiths not to tell who he was , or why he was here ;
他 哄骗 这 史密斯 不是 到 告诉 WHO 他 曾是 , 或者为什么 他 曾是 这里 ;
他哄骗史密斯一家不要透露他的身份，也不要透露他为什么在这里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] [ˈnɪrli] [ˈwə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] ,
and they so nearly worshipped him ,
和 他们 所以 几乎 崇拜 他 ,
他们几乎把他奉若神明。

[ðæt] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tu;; tə] [seɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [aɪ]
that if he had asked them to say he was a North American Indian I
那 如果 他 有 问 他们 到 说 他 曾是 一个 北 美国人 印度 我
[brɪˈli:v] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈti:] .
believe they would have done it .
相信 他们 会 有 完毕 它 .
如果他要求他们说他是北美印第安人，我相信他们会照做的。

[aɪˈti:] [si:mz] [hi;; hi] [laɪkt] [ˈnetɪ] [ˈdekər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
It seems he liked Nettie Decker from the first ,
它 似乎 他 喜欢 内蒂 德克尔 从 这 第一的 ,
他似乎从一开始就喜欢上了内蒂·德克尔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [ˈwɔznt] [ɪnˈvaɪtɪd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][set] .
and was annoyed because she wasn't invited in our set .
和 曾是 恼怒 因为 她 不是 受邀 在 我们的 放 .
她很生气，因为她没有被邀请到我们的片场。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [bleɪm] ; [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ]
But I am sure I don't know how we were to blame ; she had nothing
但 我 是 当然 我 不 知道 如何 我们 是 到 责备 ; 她 有 没有什么
[tu;; tə] [wər] ,
to wear ,
到 穿 ,
但我确信我不知道我们错在哪里；她当时没有衣服穿。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:r; wər][wi;; wi][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsmɑ:rt][gɜ:rl] ,
and how were we to know that she was a very smart girl ,
和 如何 是 我们 到 知道 那 她 曾是 一个 非常 聪明的 女孩 ,
我们又怎么会知道她是个非常聪明的女孩呢？

[ænd; ənd][ˈri:əl] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] ?
and real sweet and good ?
和 真实的 甜的 和 好的 ?

真的很甜很好吃？

[ðə; ði] [ˈdek.ərz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [pɒr] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdekər] [dræŋk] , [ju:; jə] [noʊ] ,
The Deckers were very poor , and Mr . Decker drank , you know ,
这 德克尔斯 是 非常 贫穷的 , 和 先生 . 德克尔 喝 , 你 知道 ,
德克尔一家非常穷，而且德克尔先生还酗酒，你知道的。

[ænd; ənd] [nɔ:rm] [wʌz; wəz][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; ei] [ˈloʊfər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈri:əl] [loʊ]
and Norm was sort of a loafer , and we thought they were real low
和 规范 曾是 种类 的 一个 浪子 , 和 我们 想法 他们 是 真实的 低的
[ˈpi:p(ə)] . "
people . "
人们 . "

诺姆是个游手好闲的人，我们觉得他们都是些很没素质的人。

" [aɪ] [rɪ'membər] [əˈmi:nə] [ˈfɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ˈnetɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [tu:]
" I remember Ermina Farley was friendly with Nettie , and with the boy , too
" 我 记住 埃尔米娜 法利 曾是 友好的 和 内蒂 , 和 和 这 男生 , 也
."
:" "
."

“我记得埃尔米娜·法利和内蒂关系很好，和那个男孩关系也不错。”

" [oʊ] [jes] , [əˈmi:nə] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [prɪˈkju:liər] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jet] .
" O yes , Ermina was always peculiar ; she is yet .
" 哦 是的 , 埃尔米娜 曾是 总是 奇特 ; 她 是 然而 .

“哦，是的，埃尔米娜一直都很古怪；现在依然如此。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps] [əˈmi:nə] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ,
I have always thought that perhaps Ermina knew something about the McClintocks ,
我 有 总是 想法 那 也许 埃尔米娜 知道 某物 关于 这 麦克林托克斯 ,
[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [sez] [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] .
but she says she didn't .
但 她 说道 她 没有 .

我一直觉得埃尔米娜或许知道一些关于麦克林托克家族的事情，但她说她不知道。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ˈsʌmbɑ:di] [təʊld][hɜ:r; hər][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ]
I heard her say the other day that somebody told her he was an Irish
我 听到 她 说 这 其他 天 那 某人 讲述 她 他 曾是 一个 爱尔兰
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

前几天我听到她说，有人告诉她他是个爱尔兰男孩。

[hu:z] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ;
whose father had run away and left him ;
谁 父亲 有 跑步 离开 和 左边 他 ;

他的父亲离家出走，抛弃了他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; ei] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpɪti] ;
and the Smiths gave him a home out of pity ;
和 这 史密斯 给予 他 一个 家 出去 的 遗憾 ;

史密斯一家出于怜悯收留了他；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [fɔːr; fər]
and she supposed of course it was so , and was sorry for
和 她 据称 的 课程 它 曾是 所以 , 和 曾是 对不起 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

她当然认为事情就是这样，并为他感到难过。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
Then she always thought he was [427]
然后 她 总是 想法 他 曾是 [-]

然后她一直认为他是[427]

[ˈhænsəm] , [ænd; ənd][smɑːrt] ; [wel] , [soʊ][dɪd][aɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] . "
handsome , and smart ; well , so did I , I must say ."
英俊的 , 和 聪明的 ; 出色地 , 所以 做过 我 , 我 必须 说 . "

英俊又聪明；嗯，我得说，我也是。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ˈstɑːrtɪd] [ðæt] [əbˈsɜːrd] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈdezətɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "
" I wonder who started that absurd story about his father deserting him ? "
" 我 想知道 WHO 开始 那 荒诞 故事 关于 他的 父亲 逃兵 他 ? "

“我很好奇是谁编造了他父亲抛弃他的荒谬故事？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ; [ˈsʌmbɑːdi] [ɪˈmædʒɪnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , [aɪ] [səˈpouz] , [ænd; ənd]
" I don't know , I'm sure ; somebody imagined it was so , I suppose , and
" 我 不 知道 , 我是 当然 ; 某人 想象 它 曾是 所以 , 我 认为 , 和

[spoʊk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
spoke of it ;
辐 的 它 ;

“我不知道，我确定；我想是有人这样认为，并且谈论过这件事；

[sʌt] [θɪŋz] [sprɛd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈnoʊbəːdi] [siːmz] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [kwɑɪt] [haʊ] . "
such things spread , you know , nobody seems to understand quite how ."
这样的 事物 传播 , 你 知道 , 无人 似乎 到 理解 相当 如何 . "

这种事会传播开来，你知道，似乎没人确切地知道它是怎么发生的。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] [θɪŋz] , [ˈdʒeri] — [aɪ][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] ,
" Well , as I remember things , Jerry — I shall always call him that name ,
" 出色地 , 作为 我 记住 事物 , 杰瑞 — 我 将 总是 称呼 他 那 姓名 ,

“嗯，就我记忆所及，杰瑞——我永远都会这么叫他，”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [seɪ] [ˈmɪstər] . [məˈklɪntək] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [miːt] [hɪm; ɪm]
I don't believe I could remember to say Mr . McClintock if I should meet him
我 不 相信 我 可以 记住 到 说 先生 : 麦克林托克 如果 我 应该 见面 他

[naʊ] — [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] ,
now — as I remember him ,
现在 — 作为 我 记住 他 ,

如果我现在遇到麦克林托克先生——以我记忆中的样子——我想我可能都想不起该怎么称呼他了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˈneti] ; [hiː; hi] [drest] [ˈveri] [wel] ,
he seemed to be as poor as Nettie ; he dressed very well ,
他 似乎 到 是 作为 贫穷的 作为 内蒂 ; 他 穿着 非常 出色地 ,

他看起来和内蒂一样穷；但他穿着却很体面。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [sʌn] ,
but not as a gentleman's son ,
但 不是 作为 一个 绅士的 儿子 ,

但并非以绅士之子的身份，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtraɪvɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and he seemed to be contriving ways to earn little bits of money .
和 他 似乎 到 是 精心策划 方式 到 赚 小的 比特 的 钱 .

他似乎在想方设法赚取一些零花钱。

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt][oʊld][hen][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [hiː; hi] [bɔːt] ?
Don't you remember that old hen and chickens he bought ?
不 你 记住 那 老的 母鸡 和 鸡 他 买 ？

你不记得他买的那只老母鸡和几只小鸡了吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːrliːz] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪ] [eg] [fɔːr; fər]
And he used to go to the Farleys every morning with a fresh egg for
和 他 用过的 到 去 到 这 法利 每一个 早晨 和 一个 新鲜的 蛋 为了
[ˈhelən] ;
Helen ;
海伦 ；

他过去每天早上都会带着一个新鲜鸡蛋去法利家给海伦；

[soʊld][aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wɹ; wəz][ðer; ðər][wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɑːrli] [peɪd]
sold it , you know , for I was there one morning when Mrs . Farley paid
卖 它 ， 你 知道 ， 为了 我 曾是 那里 一 早晨 什么时候 太太 ． 法利 有薪酬的
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 ． "

你知道，他把它卖掉了，因为有一天早上我亲眼看到法利太太付钱给他。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi][wɹ; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtraɪniŋ] [weɪz] [tuː; tə] [ɜːrni] [ˈmʌni] ; [waɪ] , [aɪˈriːn] ,
" **I know it ; he was always contriving ways to earn money ; why , Irene ,**
" 我 知道 它 ； 他 曾是 总是 精心策划 方式 到 赚 钱 ；为什么 ， 艾琳 ，
我知道；他总是想方设法赚钱；为什么，艾琳，

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz] [ˈselɪŋ] [fɪʃ] [tuː; tə] [ɜːˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]
don't you remember his selling fish to Ermina Farley that day when we were
不 你 记住 他的 销售 鱼 到 埃尔米纳 法利 那 天 什么时候 我们 是
[ˈtɔːkɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][paːnd] ?
talking down by the pond ?
说 向下 经过 这 池塘 ？

你不记得那天我们在池塘边聊天时，他向埃尔米娜·法利卖鱼的事了吗？

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi][dɪd] , [ðæt] [deɪ] ;
I have always thought he heard more than we imagined he did , that day ;
我 有 总是 想法 他 听到 更多的 比 我们 想象 他 做过 ， 那 天 ；
我一直认为，那天他听到的比我们想象的要多；

[aɪ][dəʊnt] [ˈkɪrli] [rɪ'membə] [-]
I don't clearly remember [428]
我 不 清楚地 记住 [-]

我记不太清了[428]

[wʌt] [wiː; wi] [sed] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈrʌniŋ] [ɑːn] [əˈbʌʊt] [ˈnetɪ] [ˈdekər] [ænd; ənd]
what we said , but I know we were running on about Nettie Decker and
什么 我们 说 ， 但 我 知道 我们 是 跑步 在 关于 内蒂 德克尔 和
[əˈbʌʊt] [ˈdʒeri] ;
about Jerry ;
关于 杰瑞 ；

我们说的话，但我知道我们一直在谈论内蒂·德克尔和杰瑞；

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [disˈlaɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] ,
I used to sort of dislike them both ,
我 用过的 到 种类 的 不喜欢 他们 两个都 ，

我以前其实不太喜欢他们俩。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ɜːˈmiːnə] [ˈfɑːrli] [wɹ; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪniŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ˈfɔːrwərd] .
because Ermina Farley was always trying to push them forward .
因为 埃尔米纳 法利 曾是 总是 尝试 到 推 他们 向前 ．

因为埃尔米娜·法利总是想方设法推动他们前进。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [deɪ] .
" **I would give something to know exactly what we did say that day** .
" 我 会 给 某物 到 知道 确切地 什么 我们 做过 说 那 天 :
“我真想知道那天我们到底说了些什么。”

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [aɪ][dɪd][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [mi:t] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ;
For awhile I did not like to meet any of the McClintocks ;
为了 一会儿 我 做过 不是 喜欢 到 见面 任何 的 这 麦克林托克斯 ;
有一段时间，我都不想见到麦克林托克家的任何人；

[aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
it always seemed to me as though they were thinking about that time .
它 总是 似乎 到 我 作为 尽管 他们 是 思维 关于 那 时间 :
我总觉得他们好像在想念那段时光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [pə'laɪt] [ænd; ənd][kɔːrdʒəl][tuː; tə][em 'iː] , ['ɔːlweɪz] ;
But they have been perfectly polite and cordial to me , always ;
但 他们 有 到过 完美 有礼貌的 和 亲切 到 我 , 总是 ;
但他们一直都对我彬彬有礼、热情友好；

[ænd; ənd] ['neti] ['dekər] [ɪz][ə; eɪ] [pɜːrfɪkt] ['leɪdi] .
and Nettie Decker is a perfect lady .
和 内蒂 德克尔 是 一个 完美的 女士 :
内蒂·德克尔是一位完美的女士。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paːvərti] .
But I know all about the poverty .
但 我 知道 全部 关于 这 贫困 :
但我对贫困深有体会。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒeri][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [bʊks]
It seems the boy Jerry had been very fond of giving away money , and books
它 似乎 这 男生 杰瑞 有 到过 非常 喜爱 的 给予 离开 钱 , 和 图书
,
,
,
看来男孩杰瑞非常喜欢赠送钱财和书籍。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] ['pi:p(ə)] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] ;
and all sorts of things to people whom he thought needed them ;
和 全部 排序 的 事物 到 人们 谁 他 想法 需要 他们 ;
他还把各种各样的东西送给了他需要的人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his father began to be afraid he would have no knowledge of the
和 他的 父亲 开始 到 是 害怕的 他 会 有 不 知识 的 这
[ˈvæljuː][ʌv; əv] ['mʌni] ,
value of money ,
价值 的 钱 ,
他的父亲开始担心儿子会不懂金钱的价值。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['kerləsli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'koːz][hiː; hi] [felt] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
and would give carelessly , you know , just because he felt like it .
和 会 给 粗心大意 , 你 知道 , 只是 因为 他 毛毡 喜欢 它 :
他会随意给予，你知道，只是因为他想这么做。

[soʊ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
So the General had a long talk with him ,
所以 这 一般的 有 一个 长的 讲话 和 他 ,
于是将军和他进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd] [meɪd] [æən; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [west] ,
and made an arrangement that while he was gone West ,
和 制成 一个 安排 那 尽管 他 曾是 已消失 西方 ,
并做出安排, 在他西行期间,

[ˈdʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [ɜ:rnd] .
Jerry should have nothing to give away but what he earned .
杰瑞 应该 有 没有什么 到 给 离开 但 什么 他 获得 .
杰瑞除了自己挣来的钱之外, 应该没有什么可以捐赠的。

[hi:; hi] [maɪt] [ɜ:rɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] , [ɔ:r][kʊd; kəd] ,
He might earn as much as he liked , or could ,
他 可能 赚 作为 很多 作为 他 喜欢 , 或者 可以 ,
他或许能赚到他想赚的那么多钱, 或者说 he 有能力赚到那么多钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

小渔夫和他们的渔网(Little Fishers and Their Nets)

第17/17页

[ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'wei] [ɪf] [hi:; hi] [tʃoʊz] ; [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['peni] [br'saɪdz] ,
and give it all away if he chose ; but not a penny besides ,
和 给 它 全部 离开 如果 他 选择 ; 但 不是 一个 一分钱 除了 ,
如果他愿意, 可以把所有财产都捐出去; 但除此之外, 一分钱也不会留下。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][help] ['enɪbə:di] [ɪn] ['eni] [wei]
and he was not to appeal to his father to help anybody in any way
和 他 曾是 不是 到 上诉 到 他的 父亲 到 帮助 任何人 在 任何 方式
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

他不准以任何方式请求父亲帮助任何人。

[ʌv; əv] [-]
Of [429]
的 [-]

[429]

[kɔ:rs] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bɪlz] [fɔ:r; fər] ['nesəseri] [θɪŋz] — [ðet] [seɪ] [hi:; hi]
course the father was to pay all his bills for necessary things — they say he
课程 这 父亲 曾是 到 支付 全部 他的 账单 为了 必要的 事物 — 他们 说 他
[peɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [praɪs][tu:; tə][ðə; ði] [smɪθs] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
paid a splendid price to the Smiths for taking care of him .
有薪酬的 一个 灿烂 价格 到 这 史密斯 为了 采取 关心 的 他 .
当然, 父亲要支付他所有必需品的账单——据说他为史密斯一家照顾他付出了丰厚的代价。

[pʊr] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [kraɪd] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'wei] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər]
Poor Mrs . Smith cried when he went away , as though he had been her
贫穷的 太太 . 史密斯 哭 什么时候 他 去 离开 , 作为 尽管 他 有 到过 她
[oʊn] [tʃaɪld] .
own child .
自己的 孩子 .

可怜的史密斯太太在他离开时哭了起来, 就像他离开了自己的孩子一样。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] ['krɪpld] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] ,
Well , of course that crippled him , in his pocket money ,
出色地 , 的 课程 那 残疾的 他 , 在 他的 口袋 钱 ,
当然, 这让他捉襟见肘, 零花钱都花光了。

[bʌt; bət] [ðet] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni] [ski:mz] [hi:; hi]
but they say his father was very much pleased to find how many schemes he
但 他们 说 他的 父亲 曾是 非常 很多 高兴 到 寻找 如何 许多 方案 他
[hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['ɜ:rniŋ] ['mʌni] .
had started for earning money .
有 开始 为了 收入 钱 .

但据说他父亲很高兴地发现他竟然开展了这么多赚钱的计划。

[ðæt] [plæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪniŋ] [tu:; tə][end] ,
That plan about the business was his from beginning to end ,
那 计划 关于 这 商业 曾是 他的 从 开始 到 结尾 ,
那份关于商业的计划从头到尾都是他制定的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɡroʊn] [tu:; tə] ! "
and just see what it has grown to ! "
和 只是 看 什么 它 有 生长 到 ! "

看看它现在长成什么样了!

" [wʌt] ？
" **What** ？
" 什么 ？

“什么？”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ； [rɪ'membə] , [aɪ]['oʊnli] [keɪm] [naɪt] [brɪ'fɔːr] [læst] ,
I don't know ; remember , I only came night before last ,
我 不 知道 ； 记住 , 我 仅有的 来了 夜晚 前 最后的 ,
我不知道；记住，我前天晚上才来过。

[ænd; ənd] ['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] [aɪ 'tiː] . " **and haven't heard anything about the town since the day I left it .** "
和 还没有 听到 任何事物 关于 这 镇 自从 这 天 我 左边 它 . "
自从我离开那个小镇那天起，就再也没有听到过任何关于它的消息了。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['nɔːrmən] [haʊs] , [ðə; ði][moʊst] ['elɪɡənt] [hou'tel][ɪn] [taʊn] ,
" **Why , the Norman House , the most elegant hotel in town ,**
" 为什么 , 这 诺曼 房子 , 这 最多 优雅的 酒店 在 镇 ,
“为什么？ 诺曼酒店，城里最优雅的酒店，

[ɪz][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['entəpraɪz] [brɪ'ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] ['dekɜːz] [frʌnt] [ru:m] !
is the outgrowth of that enterprise begun in the Decker's front room !
是 这 生长 的 那 企业 开始 在 这 德克尔的 正面 房间 !
这是德克尔家客厅里开始的那项事业的成果！

['mɪstə] . ['dekə] [oʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][aɪ 'tiː] ['splendɪdli] .
Mr . Decker owns the whole thing , now , and manages it splendidly .
先生 . 德克尔 拥有 这 所有的 事物 , 现在 , 和 管理 它 精彩地 .
现在德克尔先生拥有了整个公司，并且管理得非常出色。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dʒiːniəs] , [ðeɪ] [seɪ] , [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] .
His wife is a perfect genius , they say , about managing .
他的 妻子 是 一个 完美的 天才 , 他们 说 , 关于 管理 .
据说他的妻子在管理方面是个天才。

[ʃiː; ʃi] [əʊvə'siːz] [ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ðeɪ] [seɪ] .
She oversees the housekeeping herself , and the cooking is perfect they say .
她 监督 这 家政 她自己 , 和 这 烹饪 是 完美的 他们 说 .
她亲自负责家务，据说她做的饭菜堪称完美。

['dʒen(ə)rəl] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
General McClintock was so pleased with the beginning ,
一般的 麦克林托克 曾是 所以 高兴 和 这 开始 ,
麦克林托克将军对开局非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ðæt] [lɔːŋ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [smɪθ] [stri:t] [ðæt] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ,
that he bought that long low building on Smith street that first time he was here ,
那 他 买 那 长的 低的 建筑 在 史密斯 街道 那 第一的 时间 他 曾是 这里 ,
他第一次来这里的时候就买下了史密斯街上那栋又长又低的建筑。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aɪ 'tiː][ʌp] [fɔːr; fər] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] ['netɪ] [tuː; tə] [rʌn] .
and fitted it up for Norman and Nettie to run .
和 适配 它 向上 为了 诺曼 和 内蒂 到 跑步 .
并把它改装好，供诺曼和内蒂使用。

[hiː; hi] ['kæɪɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [-]
He carried his son away with him , of [430]
他 携带 他的 儿子 离开 和 他 , 的 [-]
他带着他的儿子一起离开了，[430]

[kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɛɪd] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mætə] ['ferli] ['ʌndə] [weɪ] .
course , but they stayed long enough to see that matter fairly under way .
课程 , 但 他们 入住 长的 足够的 到 看 那 事情 相当 在下面 方式 .
当然，但他们停留的时间足够长，足以看到事情进展顺利。

[ðə; ði] ['nɔ:rmən] [haʊs] [ɪz] ['mæniɪdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz] ; ['striktli] ['tempərəns] ,
The Norman House is managed on the same general principles ; strictly temperance ,
这 诺曼 房子 是 管理 在 这 相同的 一般的 原则 ; 严格 节制 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] .
of course .
的 课程 .

诺曼之家也遵循同样的原则进行管理；当然，严格奉行节制原则。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][fə'neɪtɪk] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['dek.ərz] [ɑ:r; ər] ,
The General is as great a fanatic about that as the Deckers are ,
这 一般的 是 作为 伟大的 一个 狂热分子 关于 那 作为 这 德克尔斯 是 ,
将军对这件事的狂热程度不亚于德克尔兄弟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][ɑ:r; ər] ['veri] [loʊ — ['loʊər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [fɜ:rst] - [klæs] ['haʊzɪz] , [waɪl] [ðə; ði]
and the prices are very low — lower than other first - class houses , while the
和 这 价格 是 非常 低的 — 降低 比 其他 第一的 - 班级 房屋 , 尽管 这
['teɪbl] [ɪz] ['betər] ,
table is better ,
桌子 是 更好的 ,

而且价格非常低——比其他一流酒店都低，而桌子却更好。

[ænd; ənd][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] ['bjʊ:tɪfli] ['fɜ:rnɪft] .
and the rooms are beautifully furnished .
和 这 房间 是 非常漂亮 提供 .
房间布置得非常漂亮。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]['mɪsɪz] . ['dekər] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] ['mæniɪdʒər] [ðæt] [ðeɪ]
They say it is because Mrs . Decker is such an excellent manager that they
他们 说 它 是 因为 太太 . 德克尔 是 这样的 一个 出色的 经理 那 他们
[kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [θɪŋz] [æt; ət] [sʌtʃ] [loʊ] ['praɪsɪz] .
can afford things at such low prices .
能 买得起 事物 在 这样的 低的 价格 .

他们说，正是因为德克尔太太是一位非常优秀的管理者，他们才能以如此低的价格买到东西。

[ðen] , [brɪ'saɪdɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men] ,
Then , besides , there is a lunch room for young men ,
然后 , 除了 , 那里 是 一个 午餐 房间 为了 年轻的 男人 ,
此外，这里还有一个供年轻男士使用的午餐室。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eksələnt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:st] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
where they can get excellent things for just what they cost ; that is a sort of
在哪里 他们 能 得到 出色的 事物 为了 只是 什么 他们 成本 ; 那 是 一个 种类 的
[bə'nevələns] .
benevolence .
仁 .

在那里，他们可以花最少的钱买到最好的东西；这是一种善举。

['dʒen(ə)rəl] [mə'klɪntək] [di'vəʊts] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [i:tʃ] [jɪr] ;
General McClintock devotes a certain amount to it each year ;
一般的 麦克林托克 奉献 一个 肯定 数量 到 它 每个 年 ;
麦克林托克将军每年都会拨出一定数额的款项用于此；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ; [ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]
and there is a splendid young man in charge of the room ; you saw him
和 那里 是 一个 灿烂 年轻的 男人 在 收费 的 这 房间 ; 你 锯 他
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

房间里有一位非常优秀的年轻人负责管理；你以前见过他。

[ˈrɪk] [ˈwɔːkər] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .

Rick Walker , his name is .
里克 沃克 , 他的 姓名 是 .

他的名字是里克·沃克。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hɑːrd] [bɔɪ] ,

He used to be considered a sort of hard boy ,
他 用过的 到 是 经过考虑的 一个 种类 的 难的 男生 ,

他以前被认为是个桀骜不驯的男孩，

[bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈspektɪd] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [taʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

but there isn't a more respected young man in town than he .
但 那里 不是 一个 更多的 受人尊敬 年轻的 男人 在 镇 比 他 .

但镇上没有比他更受尊敬的年轻人了。

[hiː; hi][ɪz] [bʊk] - [ˈkiːpər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [haʊs] , [ænd; ænd][hæz; həz][ðə; ði] [ˈoʊvərsaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs]

He is book - keeper at the Norman House , and has the oversight of this
他 是 书 - 守门员 在 这 诺曼 房子 , 和 有 这 监督 的 这

[hoʊm] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .

Home Dining Room .
家 用餐 房间 .

他是诺曼之家的簿记员，负责管理这间家庭餐厅。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðər; ðər] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [ˈfɜːrniʃt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈflaʊərz]

You ought to go in there ; it is very nicely furnished , and they have flowers
你 应该 到 去 在 那里 ; 它 是 非常 很好 提供 , 和 他们 有 花朵

,

!

,

你应该进去看看；里面布置得非常漂亮，而且还有鲜花。

[plænts] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ænd][bɜːrdz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ænd; ænd] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz]

plants , you know , and birds , and a fountain , and pictures on the walls
植物 , 你 知道 , 和 鸟类 , 和 一个 喷泉 , 和 图片 在 这 墙壁

,

!

,

你知道，这里有植物、鸟儿、喷泉，还有墙上的画。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [sents] [juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən] [ˈeksələnt] [-]

and for fifteen cents you can get an excellent [431]
和 为了 十五 分 你 能 得到 一个 出色的 [-]

只需 15 美分，你就能得到一个极好的[431]

[ˈdɪnər] .

dinner .
晚餐 .

晚餐。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [laɪks] [rɪk] [ˈwɔːkər] ; [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bɔɪz]

Everybody likes Rick Walker ; they say he has a great influence over the boys
大家 点赞 里克 沃克 ; 他们 说 他 有 一个 伟大的 影响 超过 这 男孩们

[ɪn] [taʊn] ,

in town ,
在 镇 ,

大家都喜欢里克·沃克；据说他对镇上的男孩们很有影响力。

[ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ˈnɔːrmən] [ˈdekər] ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] ,

almost as great as Norman Decker ; he used to be in charge of it all ,
几乎 作为 伟大的 作为 诺曼 德克尔 ; 他 用过的 到 是 在 收费 的 它 全部 ,

几乎和诺曼·德克尔一样伟大；他曾经负责一切。

[bɪfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] . "
before he went to college . "

前 他 去 到 大学 ； "

在他上大学之前。

" [stiːl] ,
" **Still** ,
" 仍然 ,

“仍然，

[aɪ] [ˈʊdənt] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈneti] [ˈdekər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kwɔːt]
I shouldn't think the McClintocks would have liked Nettie Decker to be in quite

我 不应该 思考 这 麦克林托克斯 会 有 喜欢 内蒂 德克尔 到 是 在 相当

[soʊ] [ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

so public a place ,

所以 民众 一个 地方 ,

我想麦克林托克一家应该不会希望内蒂·德克尔出现在如此公开的场合。

" [ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːr; hər] [ˈlɪsənər] .
" **interrupted her listener** .
" 中断 她 听众 ;

“她打断了听众的话。”

" [oʊ] ! [fiː; fi] [ˈwɒznt] [ˈpʌblɪk] ; [waɪ] ,
" **Oh ! she wasn't public ; why** ,
" 哦 ! 她 不是 民众 ; 为什么 ,

“哦！她不是公众人物；为什么，

[fiː; fi] [went] [tuː; tə] [nuː] [ˌjɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [skuːl] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [ˈwɪntər] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
she went to New York to a private school the very next winter after the General

她 去 到 新的 约克 到 一个 私人的 学校 这 非常 下一个 冬天 后 这 一般的

[keɪm] [ˈhoʊm] .

came home .

来了 家 .

将军回家后的第二年冬天，她就去了纽约的一所私立学校。

[fiː; fi] [ˈbɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [ðə; ði][ˈdʒenɜːəlz, ˈdʒenrəlz][ˈsɪstər] [keɪm] [iːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
She boarded with them ; the General's sister came East with him ,

她 登机 和 他们 ; 这 将军的 姐姐 来了 东方 和 他 ,

她和他们一起住；将军的妹妹和他一起来到了东部。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ; [ðen] [hiː; hi][sent] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈwelzli] , [juː; jʊ]
and was the lady of the house ; then he sent her to Wellesley , you

和 曾是 这 女士 的 这 房子 ; 然后 他 发送 她 到 韦尔斯利 , 你

[noʊ] .

know .

知道 .

她是这家的女主人；然后他把她送到了韦尔斯利学院，你知道的。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Didn't you know that ?

没有 你 知道 那 ?

你不知道吗？

[fiː; fi][ˈgrædʒueɪtɪd][æt; ət] [ˈwelzli] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] .
She graduated at Wellesley a year ago .

她 毕业 在 韦尔斯利 一个 年 前 .

她一年前从韦尔斯利学院毕业。

[jes] , [ðə; ði] [ˈedʒukeɪtɪd][hɜːr; hər] , [ɔːr][brɪˈɡæn][aɪ ˈtiː] ;
Yes , the McClintocks educated her , or began it ;

是的 , 这 麦克林托克斯 受过教育 她 , 或者 开始 它 ;

是的，麦克林托克一家教育了她，或者说开启了她的教育；

[hɜːr; hər] [fɑːðər] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] [sə'pouz] [hiː; hi] ['hæznt] ['niːdɪd] [ðer; ðər] [help] ['leɪtli] .
her father has done so well that I suppose he hasn't needed their help lately .
她 父亲 有 完毕 所以 出色地 那 我 认为 他 还没有 需要 他们的 帮助 最近 .

她父亲最近过得很好，我想他大概不需要他们的帮助了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mæstər] ['bɪldər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [kiːps] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
He is a master builder , you know , and keeps at his business ,
他 是 一个 掌握 建筑商 , 你 知道 , 和 保持 在 他的 商业 ,
你知道，他是一位建筑大师，而且一直兢兢业业地经营着自己的事业。

[ænd; ənd] [oʊnz] [ænd; ənd]['mænɪdʒɪz] [ðɪs] [hoʊ'tel] , [br'saɪdz] .
and owns and manages this hotel , besides .
和 拥有 和 管理 这 酒店 , 除了 .
此外，他还拥有并管理这家酒店。

[oʊ] ! [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɔːf] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dekər] .
Oh ! they are well off ; you ought to see Mrs . Decker .
哦 ! 他们 是 出色地 离开 ; 你 应该 到 看 太太 . 德克尔 .
哦！他们家境很好；你应该去见见德克尔太太。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪdi] ;
She is a very pretty woman , and a real lady ;
她 是 一个 非常 漂亮的 女士 , 和 一个 真实的 女士 ;
她是一位非常漂亮的女士，也是一位真正的淑女；

[ðeɪ] [seɪ] ['netɪ] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] [ɑːr; ər][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] !
they say Nettie and Norman are so proud of her !
他们 说 内蒂 和 诺曼 是 所以 自豪的 的 她 !
他们说Nettie和Norman都为她感到非常骄傲！

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ?
What was I telling you ?
什么 曾是 我 讲述 你 ?
我刚才跟你说什么来着？

[oʊ] ! [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ruːm] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['laɪbrəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Oh ! about the room ; they have a library connected with it , and a
哦 ! 关于 这 房间 ; 他们 有 一个 图书馆 连接 和 它 , 和 一个
['riːdɪŋ] [ruːm] ,
reading room ,
阅读 房间 ,
哦！关于那个房间；它旁边有个图书馆和一个阅览室。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kəm'pliːt] ; [-]
and everything complete ; [432]
和 一切 完全的 ; [-]
一切都已完成；[432]

[aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] .
it is such a nice thing for our young men .
它 是 这样的 一个 好的 事物 为了 我们的 年轻的 男人 .
这对我们的年轻人来说真是一件好事。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['welθɪ] ['dʒent(ə)lmən] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪbrəri] .
A great many wealthy gentlemen contribute to the library .
一个 伟大的 许多 富裕 先生们 贡献 到 这 图书馆 .
许多富有的绅士都为图书馆捐款。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ælkʊv] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] ,
There is a little alcove at the further end of the reading room ,
那里 是 一个 小的 壁龛 在 这 更远 结尾 的 这 阅读 房间 ,
阅览室尽头有一个小壁龛，

[wer] [ðeɪ] [ki:p] [keɪk] [ænd; ənd] [ˌleməˈneɪd] , [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔrts] .
where they keep cake and lemonade , and nuts and little things of all sorts .
在哪里 他们 保持 蛋糕 和 柠檬水 , 和 坚果 和 小的 事物 的 全部 排序 .

那里存放着蛋糕、柠檬水、坚果和各种各样的小东西。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [tʃi:p] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kɑ:nt] [get] [ˈeni] [sɪˈgɑ:rz][ðer; ðər] ; [aɪm][soʊ][glæd][ʌv; əv]
They are very cheap , but the boys can't get any cigars there ; I'm so glad of
他们 是 非常 便宜的 , 但 这 男孩们 不能 得到 任何 雪茄 那里 ; 我是 所以 高兴的 的
[ðæt] .
that .
那 .

它们很便宜，但是孩子们在那里买不到雪茄；我对此感到非常高兴。

[ðə; ði] [ˈnɔ:rmən] [ˈhaʊs] [ɪz][ɪn] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] — [kwɔ:t][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ,
The Norman House is in very great favor — quite the fashion ,
这 诺曼 房子 是 在 非常 伟大的 偏爱 — 相当 这 时尚 ,
诺曼之家非常受欢迎——这很时髦。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
and it makes such a difference with the boys who are just beginning to
和 它 制作 这样的 一个 不同之处 和 这 男孩们 WHO 是 只是 开始 到
[ɪˈmædʒɪn] [ðəmˈselvz] [jʌŋ] [men] ,
imagine themselves young men ,
想象 他们自己 年轻的 男人 ,

这对于那些刚刚开始把自己想象成年轻男子的男孩来说意义重大。

[ænd; ənd] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmænli] ,
and who want to be manly ,
和 WHO 想 到 是 男子气概 ,
以及那些想要展现男子气概的人，

[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [fraʊn] [ɑ:n][ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
to have an elegant place like that frown on all such things .
到 有 一个 优雅的 地方 喜欢 那 皱眉 在 全部 这样的 事物 .
像这样优雅的地方，却对这类事情嗤之以鼻。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [dɪk] , [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] ?
My brother Dick , you remember him ?
我的 兄弟 迪克 , 你 记住 他 ?
你还记得我哥哥迪克吗？

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [wen] [ju:; jʊ] [lɪvd] [hɪr] — [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɔ:rmən] [ˈhaʊs]
He was a little fellow when you lived here — he went into the Norman House
他 曾是 一个 小的 同伴 什么时候 你 居住地 这里 — 他 去 进入 这 诺曼 房子
[wʌŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪˈgɑ:r] ;
one day and called for a cigar ;
一 天 和 称为 为了 一个 雪茄 ;

你住在这里的时候，他还是个小个子——有一天他走进诺曼之家，要了一支雪茄；

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [smoʊk] ,
he was just beginning to smoke ,
他 曾是 只是 开始 到 抽烟 ,
他刚开始抽烟，

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [hi:; hi][dɪd][aɪˈti:][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] [saʊnd] [ˈmænli] .
and I suppose he did it because he thought it would sound manly .
和 我 认为 他 做过 它 因为 他 想法 它 会 声音 男子气概 .
我猜他这么做是因为他认为这样听起来很有男子气概。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ˈnɔ:rmən] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɑ:n][verˈkeɪ(ə)n] ,
It was in the spring when Norman was at home on vacation ,
它 曾是 在 这 春天 什么时候 诺曼 曾是 在 家 在 假期 ,
那是在春天，诺曼在家度假的时候。

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] [si:mz] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'feɪmd]
and it seems he expressed so much astonishment that Dick was quite ashamed
和 它 似乎 他 表达 所以 很多 惊讶 那 迪克 曾是 相当 羞愧
;
;
;
;

他似乎表现得非常惊讶，以至于迪克感到非常羞愧；

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [smoʊkt] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] [sɪns] . "
I don't think he has smoked a cigar since . "
我 不 思考 他 有 熏制 一个 雪茄 自从 . "

我想他之后就再也没抽过雪茄了。

" [ðə; ðɪ] ['dɛk.ərz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [taʊn] . "
" The Deckers seem to be quite a centre of interest in town . "
" 这 德克尔斯 似乎 到 是 相当 一个 中心 的 兴趣 在 镇 . "

“德克尔一家似乎成了镇上的焦点人物。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
" Well , they are .
" 出色地 , 他们 是 .

“嗯，的确如此。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fæməli] ['sʌmweɪ] ; [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [-]
They are a sort of exceptional family someway ; their experience has [433]
他们 是 一个 种类 的 非凡的 家庭 以某种方式 ; 他们的 经验 有 [-]

他们在某种程度上是一个特殊的家庭；他们的经历[433]

[bɪn] [soʊ][roʊ'mæntɪk] .
been so romantic .
到过 所以 浪漫的 .

真是太浪漫了。

['mɪstər] . ['dekər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][mæn] ; ['di:kən] ['dekər] , [hi:; hi][ɪz] ,
Mr . Decker has become such a nice man ; Deacon Decker , he is ,
先生 . 德克尔 有 变得 这样的 一个 好的 男人 ; 执事 德克尔 , 他 是 ,

德克先生现在真是个和蔼可亲的人了；他就是德克执事。

[ə; eɪ] ['pra:ˌmɪnənt] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ʌnd] ['evriweɪ] .
a prominent man in the church , and everywhere .
一个 著名的 男人 在 这 教会 , 和 到处 .

他是教会乃至各界的一位杰出人物。

[oʊ] ! [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [tu:] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] ?
Oh ! do you remember those two cunning little girls ?
哦 ! 做 你 记住 那些 二 狡猾 小的 女孩们 ?

哦！你还记得那两个狡猾的小女孩吗？

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [swi:t] .
I always thought they were sweet .
我 总是 想法 他们 是 甜的 .

我一直觉得它们很甜。

[ˈsu:zi] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:ˌfɪkt] ['leɪdi] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['netɪ] [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə]
Susie is a perfect lady ; she is going with Nettie and her husband to
苏西 是 一个 完美的 女士 ; 她 是 去 和 内蒂 和 她 丈夫 到
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ;
Washington ;
华盛顿 ;

苏西是一位完美的女士；她将和内蒂及她的丈夫一起去华盛顿；

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] ˈbju:ti] .
but little Sate is a beauty .
但 小的 沙特 是 一个 美丽 ；

但小萨特真是个美人。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpoʊət][ænd; ənd][æən; ən][ˈɑ:rtɪst] ,
They say she is going to be a poet and an artist ,
他们 说 她 是 去 到 是 一个 诗人 和 一个 艺术家 ；
他们说她将来会成为一名诗人和艺术家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [æən; ən][ˈeɪndʒl] .
and she looks almost like an angel .
和 她 看起来 几乎 喜欢 一个 天使 ；

她看起来简直像个天使。

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklɪntək] [ədˈmaɪəz] [hɜːr; həɹ] [ˈveri] [mʌtʃ] ；[hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃɪ][æɫ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst][ɑ:rt] **General McClintock admires her very much ; he says she shall have the finest art teachers in Europe** .
一般的 麦克林托克 钦佩 她 非常 很多 ； 他 说道 她 将 有 这 最好的 艺术 教师 在 欧洲 ；
麦克林托克将军非常欣赏她；他说她将拥有欧洲最优秀的艺术教师。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ][ˈfæməli] [kʌm] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
I never saw a family come up as they did , from nothing , you may say .
我 绝不 锯 一个 家庭 来 向上 作为 他们 做过 ； 从 没有什么 ； 你 可能 说 ；
我从未见过像他们这样白手起家的家庭。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] **But then it was all owing to that fortunate accident of being friends with Gerald McClintock** ,
杰拉尔德 麦克林托克 ；
但这都要归功于我与杰拉尔德·麦克林托克成为朋友的那次幸运的偶然机会。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɑ:rlɪːz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
and having the Farleys interested in them .
和 拥有 这 法利 感兴趣的 在 他们 ；
并且让法利一家对他们产生了兴趣。

[dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈnɔ:rmən] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [əˈmi:nə] [ˈfɑ:rlɪ] ？
Did I tell you Norman was engaged to Ermina Farley ?
做过 我 告诉 你 诺曼 曾是 已订婚的 到 埃尔米纳 法利 ？
我有没有告诉过你诺曼和埃尔米娜·法利订婚了？

[oʊ] [jes] ！
O yes !
哦 是的 ！

哦，是的！

[ðeɪ] [wɪl] [ˈmæri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ˈɡrædʒʊerts; ˈgrædʒʊəts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
they will marry as soon as he graduates from the medical college ,
他们 将要 结婚 作为 很快 作为 他 毕业生 从 这 医疗的 大学 ；
他医学院毕业后他们就会结婚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; həɹ] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][poʊst][ˈɡrædʒʊət; ˈgrædʒʊ,eɪt] [kɔ:rs] **and then he will take her abroad and take a post graduate course**
和 然后 他 将要 拿 她 国外 和 拿 一个 邮政 毕业 课程
[ɪn][ˈmedɪs(ə)n][ðer; ðər] .
in medicine there .
在 药品 那里 ；
然后他会带她出国，在那里攻读医学研究生课程。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðen] .
I suppose they will take Sate with them then .
我 认为 他们 将要 拿 沙特 和 他们 然后 :

我想他们会把沙特带走的。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][plæn] .
They say that is the plan .
他们 说 那 是 这 计划 :

他们说这就是计划。

[noʊ] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn][laɪf] .
No , I certainly never saw anything like their success in life .
不 , 我 当然 绝不 锯 任何事物 喜欢 他们的 成功 在 生活 :

不, 我从未见过像他们那样成功的人生。

['mɪsɪz] . [smɪθ] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ɪn] [lʌk] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [nɔ:r] [mʌtʃ] [ɪn] ['mʌni] ,
Mrs . Smith doesn't believe in luck , you know , nor much in money ,
太太 : 史密斯 不 相信 在 运气 , 你 知道 , 也不 很多 在 钱 ,

你知道, 史密斯太太不相信运气, 也不太相信金钱。

[ðoo] [sɪns] [hɜ:r; hər][dʒɑ:b][hæz; həz][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rmən] [haʊs] [ðæt] [peɪz] ['betər]
though since her Job has a position in the Norman House that pays better
尽管 自从 她 工作 有 一个 位置 在 这 诺曼 房子 那 支付 更好的

[ðæn; ðən] [-]
than [434]
比 [-]

虽然她的工作是在诺曼之家担任一个薪水比[434]更高的职位

['kɑ:rtɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['serə] [æn] [sez] , "
carting , they have built an addition to their house , and , Sarah Ann says , "
搬运 , 他们 有 建造 一个 添加 到 他们的 房子 , 和 , 莎拉 安 说道 , "

[lɪv; laɪv] [laɪk] [fɒks] .
live like folks .
居住 喜欢 各位 :

他们靠运输为生, 还扩建了房子, 莎拉·安说: “他们过着普通人的生活。”

" [fi:; ji][ɪz] ['haʊski:pər] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:rmən] [haʊs] — ['mɪsɪz] . ['dekəz] [raɪt] - [hænd] ['wʊmən] .
" She is housekeeper at the Norman House — Mrs . Decker's right - hand woman .
" 她 是 管家 在 这 诺曼 房子 — 太太 : 德克尔的 正确的 - 手 女士 :

“她是诺曼府的管家——德克尔太太的得力助手。”

['mɪsɪz] . [smɪθ] [sez] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dekər] ['fæməli] ;
Mrs . Smith says the Lord had a great deal to do with the Decker family ;
太太 : 史密斯 说道 这 主 有 一个 伟大的 交易 到 做 和 这 德克尔 家庭 ;

史密斯夫人说, 上帝与德克尔家族有着密切的联系;

[ðæt] ['neti] [keɪm] [hoʊm] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
that Nettie came home resolved to be faithful to Him ,
那 内蒂 来了 家 已解决 到 是 忠实 到 他 ,

内蒂回家后决心要忠于他。

[ænd; ənd][tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd]
and to trust Him to save her father and brother , and so He did
和 到 相信 他 到 节省 她 父亲 和 兄弟 , 和 所以 他 做过

[aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
it , of course :
它 , 的 课程 :

她相信上帝会拯救她的父亲和兄弟, 而上帝当然也做到了。

[aɪˈti:] [si:mz] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈprɑ:mɪst] [i:tʃ] [ˈlðər] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˈnɔ:rmən][ænd; ənd][ðə; ði]
It seems she and Jerry promised each other to work for Norman and the
它 似乎 她 和 杰瑞 承诺 每个 其他 到 工作 为了 诺曼 和 这
[ˈfa:ðər][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [wei] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈvɜ:rtɪd] ;
father in every possible way until they were converted ;
父亲 在 每一个 可能的 方式 直到 他们 是 转换 ;
看来她和杰瑞彼此承诺，要尽一切可能为诺曼和父亲效力，直到他们皈依基督教为止；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
and they did .
和 他们 做过 .
他们确实做到了。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈri:əl] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈkrɪstʃənz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I must say I think they are real wonderful Christians , all of them .
我 必须 说 我 思考 他们 是 真实的 精彩的 基督徒 , 全部 的 他们 .
我必须说，我认为他们都是非常优秀的基督徒。

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ˈmɪstər] . [ˈdekər] [preɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈɔ:lmʊst] [ˈeni] [ˈlðər] [mæn][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
I like to hear Mr . Decker pray better than almost any other man in our
我 喜欢 到 听到 先生 : 德克尔 祈祷 更好的 比 几乎 任何 其他 男人 在 我们的
[ˈmi:tɪŋ] ;
meeting ;
会议 ;

我觉得德克尔先生的祈祷比我们聚会中的几乎任何其他人都好；
[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ˈnɔ:rmən] , [hi:; hi] [li:dz] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ˈbju:tɪfli] .
and as for Norman , he leads a meeting beautifully .
和 作为 为了 诺曼 , 他 线索 一个 会议 非常漂亮 .
至于诺曼，他主持会议的方式非常出色。

[ðeɪ] [seɪ] [ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pri:tʃ] ;
They say Mr . Sherrill thought at first that he ought to preach ;
他们 说 先生 : 谢里尔 想法 在 第一的 那 他 应该 到 布道 ;
据说谢里尔先生起初认为自己应该去布道；

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz][ˈrekənsaɪld] ; [ðer; ðər][ɪz] [ˈgreɪtər] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈkrɪstʃən] [fɪˈzɪʃnz]
but now he says he is reconciled ; there is greater need for Christian physicians
但 现在 他 说道 他 是 和解 ; 那里 是 更大的 需要 为了 基督教 医生
[ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ˈmɪnistəz] .
than for ministers .
比 为了 部长们 .
但他现在说他已经释怀了；现在更需要的是基督徒医生，而不是牧师。

[ˈmɪstər] . [ˈʃerɪl] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɛk.ərz] ; [ju:; jʊ] [rɪˈmembər]
Mr . Sherrill has always been great friends with all the Deckers ; you remember
先生 : 谢里尔 有 总是 到过 伟大的 朋友们 和 全部 这 德克尔斯 ; 你 记住
[hi:; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,
谢里尔先生一直和德克尔一家都是很好的朋友；你还记得他吗？

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
from the first .
从 这 第一的 .
从一开始。

[ˈnɔːrmən] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðæt] [fɜːrst][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv]
Norman studied with him all the time he was managing that first little bit of
诺曼 研究 和 他 全部 这 时间 他 曾是 管理 那 第一的 小的 少量 的
[ə; eɪ] [ˈrestɹɑːnt] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈdekər] [haʊs] .
a restaurant in the square room of the old Decker house .
一个 餐厅 在 这 正方形 房间 的 这 老的 德克尔 房子 .

诺曼一直跟随他学习，当时他正在老德克尔房子的方形房间里经营着一家小餐馆。

[ðeɪ] [tɔːr] [daʊn] [ðæt] [haʊs] [læst] [mʌnθ] ,
They tore down that house last month ,
他们 撕裂 向下 那 房子 最后的 月 ,
[tʊː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [draɪv] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [-]
to make room for a carriage drive around the back of [435]
到 制作 房间 为了 一个 运输 驾驶 大约 这 后退 的 [-]
[-]
为马车绕到后面腾出空间[435]

[ðer; ðər] [nuː] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈnetɪ] [kraɪd] [wen] [ðə; ði] [skwer] [ruːm] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ʌp] .
their new house , and they say Nettie cried when the square room was torn up .
他们的 新的 房子 , 和 他们 说 内蒂 哭 什么时候 这 正方形 房间 曾是 撕裂 向上 .
[-]
他们说，他们的新房子里，当方形房间被拆毁时，内蒂哭了。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkweɪntɪst] [ˈfɜːrniʃər] !
" **She has some of the quaintest furniture !**
" 她 有 一些 的 这 最古怪的 家具 !
[-]
“她有一些非常别致的家具！ ”

[ˈsəʊfəz] , [ʃiː; ʃi][kɔːlz] [ðem; ðəm] , [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][bɑːksɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈaʊər]
Sofas , she calls them , made out of boxes ; and a queer old - fashioned hour
沙发 , 她 呼叫 他们 , 制成 出去 的 盒子 ; 和 一个 酷儿 老的 - 造型 小时
- [glæs] [stænd] ,
- **glass stand ,**
- 玻璃 站立 ,

她称它们为用箱子做成的沙发；还有一个奇特的老式沙漏形支架。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbærəl] [tʃer] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sent][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈelɪɡənt] [θɪŋz] ,
and a barrel chair , which have been sent on with all her elegant things ,
和 一个 桶 椅子 , 哪个 有 到过 发送 在 和 全部 她 优雅的 事物 ,
[tʊː; tə] [nuː] [jɔːk] ;
to New York ;
到 新的 约克 ;
[-]
还有一把桶形椅，它们和她所有的贵重物品一起被送往纽约；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tʊː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈdʒerəld][ænd; ənd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [hiː; hi]
she is going to furnish a room for Gerald and her with them ; he
她 是 去 到 提供 一个 房间 为了 杰拉尔德 和 她 和 他们 ; 他
[meɪd] [ðem; ðəm] ,
made them ,
制成 他们 ,
[-]
她打算用这些东西为她和杰拉尔德布置一个房间；这些东西是他做的。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] , [wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ðæt] [kwɪr] [skiːm] .
it seems , when they began that queer scheme .
它 似乎 , 什么时候 他们 开始 那 酷儿 方案 .
[-]
似乎是从他们开始实施那个古怪计划的时候起的。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [grəʊ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] ?
Who would have supposed it could grow as it did ?
WHO 会 有 据称 它 可以 生长 作为 它 做过 ?
[-]
谁能想到它会发展成现在这样？

[,aɪˈti:] ['ri:əli] [si:mz] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ɔ:rɪd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][du:]
It really seems as though the Lord must have had a good deal to do
它 真的 似乎 作为 尽管 这 主 必须 有 有 一个 好的 交易 到 做
[wið; wiθ][,aɪˈti:] ,
with it ,
和 它 ,

看来这件事确实与上帝有很大关系。

[ˈdʌznt] [,aɪˈti:] ?
doesn't it ?
不 它 ?

难道不是吗？

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ai'ri:n] , [,aɪˈti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [həʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpɪ] [seɪv] ,
I tell you , Irene , it is wonderful how many young men they have helped save ,
我 告诉 你 , 艾琳 , 它 是 精彩的 如何 许多 年轻的 男人 他们 有 帮助 节省 ,
[ðoʊz] [tu:] .
those two .
那些 二 .

艾琳，我跟你说，他们俩救了那么多年轻人，真是太棒了。

[,aɪˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪti] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][təʊld][ju: 'es][gɜ:lz] [wʌt] [ðeɪ]
It seems a pity sometimes that they could not have told us girls what they
它 似乎 一个 遗憾 有时 那 他们 可以 不是 有 讲述 我们 女孩们 什么 他们
[wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [help] ;
were about and let us help ;
是 关于 和 让 我们 帮助 ;

有时觉得很可惜，他们没能告诉我们女孩子他们的想法，让我们帮忙；

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [helpɪ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌndə'stʊd] ;
but then , I don't know as we would have helped if we had understood ;
但 然后 , 我 不 知道 作为 我们 会 有 帮助 如果 我们 有 理解 ;

但是，我不知道如果我们当时理解了，我们是否能够提供帮助；

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['ɪdiət] [ðen] !
I used to be such a perfect little idiot then !
我 用过的 到 是 这样的 一个 完美的 小的 笨蛋 然后 !

我以前真是个十足的小傻瓜！

[wel] , [,aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['neti] ['dekər] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] [æt; ət] [læst] .
Well , it was Nettie Decker got hold of me at last .
出色地 , 它 曾是 内蒂 德克尔 得到 抓住 的 我 在 最后的 .

好吧，最终还是内蒂·德克尔联系上了我。

['nɔ:rmən] [saɪnd] [ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [naɪt] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [mə'klɪntək] ['lektʃəd] [hɪr] ,
Norman signed the pledge that night when General McClintock lectured here ,
诺曼 签名 这 保证 那 夜晚 什么时候 一般的 麦克林托克 讲课 这里 ,

当晚，麦克林托克将军在这里发表演讲时，诺曼签署了效忠誓词。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ;
and during the winter he was converted ;
和 期间 这 冬天 他 曾是 转换 ;

冬天的时候他皈依了基督教；

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] [brɪfɔ:r] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .
but it was two years after that before I made up my mind .
但 它 曾是 二 年 后 那 前 我 制成 向上 我的 头脑 .

但两年后我才下定决心。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] , [tu:] ; [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [aɪ] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] .
I was miserable all that time , too ; because I knew I was doing wrong .
我 曾是 悲惨的 全部 那 时间 , 也 ; 因为 我 知道 我 曾是 正在做 错误的 .

那段时间我也很痛苦，因为我知道自己做错了。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tri:t] ['netɪ] [-]
And I didn't treat Nettie [436]
和 我 没有 对待 内蒂 [-]

我没有善待 Nettie[436]

[ˈwʌndərfəli] [wel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
wonderfully well any of the time ;
太棒了 出色地 任何 的 这 时间 ;

任何时候都非常好；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
but when she came to me with her eyes shining with tears ,
但 什么时候 她 来了 到 我 和 她 眼睛 灼灼 和 眼泪 ,

但当她泪眼婆娑地走到我面前时，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː]['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər]
and said she had been praying for me ever since that day of the flower
和 说 她 有 到过 祈祷 为了 我 曾经 自从 那 天 的 这 花

['pɑːrtɪ] ,
party ,
派对 ,

她说自从那天的鲜花派对之后，她就一直在为我祈祷。

[aɪ][dʒʌst] [broʊk] [daʊn] .
I just broke down .
我 只是 打破 向下 .

我崩溃了。

" [oʊ] [aɪ'riːn] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [ænd; ənd] ['nɔːrmən]
" O Irene , there's the carriage with the bride and groom and Norman
" 哦 艾琳 , 有 这 运输 和 这 新娘 和 新郎 和 诺曼

[ænd; ənd] [ɜː'miːnə] .
and Ermina .
和 埃尔米纳 .

“哦，艾琳，那边有辆马车，上面有新郎新娘、诺曼和埃尔米娜。”

['dʌznt] [ðə; ði] [braɪd] [lʊk] ['lʌvli] !
Doesn't the bride look lovely !
不 这 新娘 看 迷人的 !

新娘看起来真漂亮！

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [ɔːl] [siː] [hɜːr; hər] !
I wish they had had a public wedding and let us all see her !
我 希望 他们 有 有 一个 民众 婚礼 和 让 我们 全部 看 她 !

我希望他们能举办一场公开婚礼，让我们都能见到她！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] ['dʒen(ə)rəl] [mə'klɪntək] [θɪŋks] ['wedɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['praɪvət] .
But they say General McClintock thinks weddings ought to be very private .
但 他们 说 一般的 麦克林托克 思考 婚礼 应该 到 是 非常 私人的 .

但他们说麦克林托克将军认为婚礼应该非常私密。

['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [nekst] [wiːk] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
Never mind , we will see her at the reception next week ; but then ,
绝不 头脑 , 我们 将要 看 她 在 这 接待 下一个 星期 ; 但 然后 ,

没关系，我们下周在招待会上就能见到她了；但是，

[ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['netɪ] ['dekər] ; [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
she won't be Nettie Decker ; we shall have to say good - by to her .
她 惯于 是 内蒂 德克尔 ; 我们 将 有 到 说 好的 - 经过 到 她 .

她不会再是内蒂·德克尔了；我们不得不和她说再见了。

" [ænd; ənd] [mɪs] [lɔ'renə] ['bɑ:r,stou] [stəd] [stil] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
" And Miss Lorena Barstow stood still in the street ,
" 和 错过 洛雷娜 巴斯托 站立 仍然 在 这 街道 ,
" "洛雷娜·巴斯托小姐就那样站在街上，一动不动。"

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [hɜ:r; həɾ] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnlait] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑ:rti][æz; əz][ðə; ði]
and shaded her eyes from the sunlight to watch the bridal party as the
和 阴影 她 眼睛 从 这 阳光 到 手表 这 新娘 派对 作为 这
[ˈkærɪdʒ] [wu:nd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skwer] ,
carriage wound around the square ,
运输 伤口 大约 这 正方形 ,
她用手遮住刺眼的阳光，看着马车绕着广场缓缓驶过，新娘一行人也随之而来。

[ˈlʊkɪŋ] [hɜ:r; həɾ][ləst][wɪð; wɪθ] ['tendər] , [ˈlʌvɪŋ] [aɪz] , [ə'pɑ:n] ['netɪ] ['dekər] . [-]
looking her last with tender , loving eyes , upon Nettie Decker . [437]
寻找 她 最后的 和 投标 , 爱 眼睛 , 之上 内蒂 德克尔 . [-]
她用温柔、充满爱意的眼神，最后一次凝视着内蒂·德克尔。 [437]

[tʃɔɪs] [bʊks]
CHOICE BOOKS
选择 图书
精选书籍

[fɔ:r; fər] ['ri:dəz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz]
FOR READERS OF ALL AGES
为了 读者 的 全部 年龄
适合所有年龄段的读者

[ˈpænzɪ] [bʊks] .
Pansy Books .
三色堇 图书 .
三色堇书店。

[ðə; ði][ˈpænzɪ][fɔ:r; fər] - .
The Pansy for 1888 .
这 三色堇 为了 - .
1888年的三色堇。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspi:s] .
With colored frontispiece .
和 有色 卷首插图 .
配有彩色卷首插图。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈpænzɪ] .
Edited by Pansy .
编辑 经过 三色堇 .
由潘西编辑。

[mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪktʃəɾz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [eɪt] [tu:; tə]
More than 400 pages of reading and pictures for children of eight to
更多的 比 - 页面 的 阅读 和 图片 为了 孩子们 的 八 到
[fɪfti:n] ['jɪɾz] [ɪn] ['veriəs] [laɪnz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
fifteen years in various lines of interest .
十五 年 在 各种各样的 线条 的 兴趣 .
超过 400 页的阅读材料和图片，适合 8 至 15 岁儿童阅读，涵盖各种兴趣领域。

[ˈkwɔ:rtou] , [ˈbɔrdz] , [wʌn] . - .
Quarto , boards , 1 . 25 .
四开本 , 板 , 1 . - .
四开本，木板，1.25。

[ˈpænzɪ] [ˈsʌndeɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] - .
Pansy Sunday Book for 1889 .
三色堇 星期日 书 为了 - .

1889 年三色堇主日书。

[wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
With colored frontispiece .
和 有色 卷首插图 .

配有彩色卷首插图。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈpænzɪ] .
Edited by Pansy .
编辑 经过 三色堇 .

由潘西编辑。

[ˈkwɔːrtoʊ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - .
Quarto , boards , 1 . 25 .
四开本 , 板 , 1 . - .

四开本，木板，1.25。

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [æftərˈnuːn] ,
Just the thing for children on Sunday afternoon ,
只是 这 事物 为了 孩子们 在 星期日 下午 ,

这正是孩子们周日下午最喜欢的活动。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈhelpf(ə)l] [θɔːt]
when the whole family are gathered in the home to exchange helpful thought
什么时候 这 所有的 家庭 是 聚集 在 这 家 到 交换 有帮助 想法
[ænd; ənd][geɪn] [nuː] [ˈkɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [wɜːrk][ænd; ənd] [ˈstʌdi] [wɪtʃ] [ðə; ði][toʊn][ænd; ənd]
and gain new courage for future work and study which the tone and
和 获得 新的 勇气 为了 未来 工作 和 学习 哪个 这 语气 和
[ˈeksələns] [ʌv; əv] [ðɪːz] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪmˈpɑːrt] .
excellence of these tales impart .
卓越 的 这些 故事 传授 .

当全家人聚在家中交流有益的想法，并从这些故事的基调和优秀品质中获得新的勇气，为未来的工作和学习做好准备时。

[ˈpænzɪːz] [ˈstoːri] [bʊk] .
Pansy's Story Book .
三色堇的 故事 书 .

潘西的故事书。

[baɪ][ˈpænzɪ] . [ˈkwɔːrtoʊ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - .
By Pansy . Quarto , boards , 1 . 25 .
经过 三色堇 . 四开本 , 板 , 1 . - .

作者：潘西。四开本，精装，1.25。

[meɪd] [ʌp] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv][ˈpænzɪːz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstoːrɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈsketʃ] [ɔːr][ˈpoʊəm][baɪ]
Made up largely of Pansy's charming stories with an occasional sketch or poem by
制成 向上很大程度上 的 三色堇的 迷人 故事 和 一个 偶然 草图 或者 诗 经过
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [wel] - [noʊn] [ˈtʃɪldrənʒ] [ˈɔːθər] [tuː; tə] [ɡɪv] [vəˈraɪəti] .
some other well - known children's author to give variety .
一些 其他 出色地 - 已知 孩子们的 作者 到 给 种类 .

本书主要由潘西的迷人故事组成，偶尔穿插一些其他知名儿童作家的素描或诗歌，以丰富内容。

[ˈmʌðəːz] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
Mother's Boys and Girls .
母亲的 男孩们 和 女孩们 .

母亲的男孩和女孩。

[baɪ][ˈpænzɪ] . [ˈkwɔːrtʊʃ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - .
By Pansy . Quarto , boards , 1 . 25 .
经过 三色堇 . 四开本 , 板 , 1 . - .

作者：潘西。四开本，精装，1.25。

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [[ɔːrt] ,
A book full of stories for boys and girls , most of them short ,
一个 书 满的 的 故事 为了 男孩们 和 女孩们 , 最多 的 他们 短的 ,
一本满是故事的书，适合男孩女孩阅读，大部分故事都很短。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
so all the more of them .
所以 全部 这 更多的 的 他们 .

所以，这样的人就更多了。

[ˈiːzi] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] .
Easy words and plenty of pictures .
简单的 字 和 很多 的 图片 .

语言简单，图片丰富。

[ˈpænzɪ][ˈtoʊkən] ([ə; eɪ]) ; [ɔːr][æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈstriːtə] .
Pansy Token (A) ; or An Hour with Miss Streator .
三色堇 令牌 (一个) ; 或者 一个 小时 和 错过 斯特雷特 .

三色堇代币 (A)；或与斯特里特小姐共度一小时。

[fɔːr; fər] [ˈsʌndeɪ] [ˈskuːl] [ˈtiːtʃərz] .
For Sunday School teachers .
为了 星期日 学校 教师 .

适用于主日学教师。

24mo , [ˈpeɪpər] , - [ˈsiːtiːˈes] .
24mo , paper , 15 cts .
24mo , 纸 , - cts .

24个月，纸质，15美分。

[jʌŋ] [foʊks] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [hoʊm] [laɪf] .
Young Folks Stories of American History and Home Life .
年轻的 各位 故事 的 美国人 历史 和 家 生活 .

美国历史和家庭生活的青少年故事。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈpænzɪ] .
Edited by Pansy .
编辑 经过 三色堇 .

由潘西编辑。

[ˈkwɔːrtʊʃ] , [ˈkʌvər] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] , - [ˈsiːtiːˈes] .
Quarto , cover in colors , 75 cts .
四开本 , 覆盖 在 颜色 , - cts .

四开本，彩色封面，75 cts。

[sketʃɪz] , [teɪlz; ˈteɪlɪz][ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn] [nuː] - [wɜːrld] [ˈsʌbdʒekts] .
Sketches , tales and pictures on New - World subjects .
草图 , 故事 和 图片 在 新的 - 世界 主题 .

关于新世界主题的素描、故事和图片。

[jʌŋ] [foʊks] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [lændz] .
Young Folks Stories of Foreign Lands .
年轻的 各位 故事 的 外国的 土地 .

异国少年故事集。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈpænzɪ] .
Edited by Pansy .
编辑 经过 三色堇 .

由潘西编辑。

[fɜːrst] [ˈsɪriːz] , [ˈkwɔːrtʊ] , [ˈkʌvər] [ɪn] [ˈkʌləz] , - [ˈsiːtiːəs] .

First Series , quarto , cover in colors , 75 cts .
第一的 系列 , 四开本 , 覆盖 在 颜色 , - cts .

第一辑, 四开本, 彩色封面, 75 美分。

[sketʃɪz] , [teɪlz; ˈteɪlɪz][ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][oʊld] - [wɜːrld] [ˈsʌbdʒekts] .

Sketches , tales and pictures on Old - World subjects .
草图 , 故事 和 图片 在 老的 - 世界 主题 .

关于旧世界主题的素描、故事和图片。

[ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .

Stories and Pictures from the Life of Jesus .
故事 和 图片 从 这 生活 的 耶稣 .

耶稣生平的故事和图片。

[baɪ][ˈpænzɪ] . 12mo , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːəs] .

By Pansy . 12mo , boards , 50 cts .
经过 三色堇 . 12mo , 板 , - cts .

Pansy 出版社。12 个月, 硬纸板封面, 50 美分。

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ˈɡɒspəlz] [ˈsɪmplɪfaɪd] [ænd; ənd][ˈjuːnɪfaɪd][fɔːr; fər]

The life of Jesus as recorded in the four gospels simplified and unified for
这 生活 的 耶稣 作为 记录 在 这 四 福音书 简化 和 统一 为了

[ˈtʃɪldrən] .

children .
孩子们 .

为儿童简化和统一了四福音书中记载的耶稣生平。

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [taɪm] .

A Christmas Time .
一个 圣诞节 时间 .

圣诞节。

[baɪ][ˈpænzɪ] , 12mo , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːəs] .

By Pansy , 12mo , boards , 15 cts .
经过 三色堇 , 12mo , 板 , - cts .

Pansy 出品, 12 个月, 纸板书, 15 美分。

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːrɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [triːz] [ænd; ənd] [sleɪ] - [raɪdz] .

A Christmas story full of Christmas trees and sleigh - rides .
一个 圣诞节 故事 满的 的 圣诞节 树木 和 雪橇 - 骑行 .

一个充满圣诞树和雪橇之旅的圣诞故事。

[ɪts] [ˈles(ə)n] [ɪz][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi][ɡɑːtɪ][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ˈʌðər] . [-]

Its lesson is the joy to be got in helping others . [438]
它是 课 是 这 喜悦 到 是 得到 在 帮助 其他的 . [-]

它告诉我们, 帮助他人能带来快乐。[438]

[ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər] [jʌŋ] [fʊks] .

Travel and History for Young Folks .
旅行 和 历史 为了 年轻的 各位 .

青少年旅游与历史。

[ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] ([ðə; ðɪ]) .

Story of the American Indian (The) .
故事 的 这 美国人 印度 (这) .

美国印第安人的故事 (The)。

[baɪ] [ˈelbrɪdʒ] [es] . [brʊks] . 8vo , [klɔːθ] , [tuːˈtuː] . - .

By Elbridge S . Brooks . 8vo , cloth , 2 . 50 .
经过 埃尔布里奇 S . 布鲁克斯 . 8vo , 布 , 2 . - .

作者: 埃尔布里奇·S·布鲁克斯。8开本, 精装, 2.50美元。

" [ə; eɪ] [ʰɜːroʊ] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈprez(ə)nt] [ˈstændɪŋ] [ænd; ɐnd]
" **A thorough compendium of the archæology , history , present standing and**
" 一个 彻底 概要 的 这 考古学 , 历史 , 展示 常设 和
[ˈaʊtlʊk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪʃənz] [wɔːrdz]
outlook of our nation's wards :
前景 的 我们的 国家的 病房 :
"全面汇编了我国受保护地区的考古、历史、现状和前景.....

[wiː; wi] [kəˈmend] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][best][ænd; ɐnd][moʊst] [kɑːmprɪˈhensɪv] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən]
We commend it as the best and most comprehensive book on the Indian
我们 表彰 它 作为 这 最好的 和 最多 综合的 书 在 这 印度
[fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes] . " — [ˈlɪtəreri]
for general reading known to us . " — Literary
为了 一般的 阅读 已知 到 我们 : " — 文学
我们推荐这本书，认为它是我们所知的关于印第安人的最佳、最全面的通俗读物。——文学评论

[wɜːrld] .
World .
世界 .
世界。

[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈseɪlər] ([ðə; ði]) .
Story of the American Sailor (The) .
故事 的 这 美国人 水手 (这) .
美国水手的故事（The）。

[baɪ] [ˈelˌbrɪdʒ] [es] . [brʊks] .
By Elbridge S . Brooks .
经过 埃尔布里奇 S . 布鲁克斯 .
作者：埃尔布里奇·S·布鲁克斯。

[ɑːkˈteɪvoʊɑːkˈtɑːvoʊ] , [klɔːθ] , [tuːˈtuː] . - .
Octavo , cloth , 2 : 50 .
八开本 , 布 , 2 : - .
八开本，布面精装，2.50。

[ðə; ði][fɜːrst] [kənˈsekjətɪv] [ˈnærətɪv] [jet] [əˈtemptɪd] ,
The first consecutive narrative yet attempted ,
这 第一的 连续的 叙述 然而 尝试过 ,
这是迄今为止首次尝试连续叙事。

[ˈsketʃɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ænd; ɐnd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsiːmən] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈmɜːrtʃənt]
sketching the rise and development of the American seaman on board merchant
素描 这 上升 和 发展 的 这 美国人 水手 在 木板 商人
[ˈves(ə)l] [ænd; ɐnd][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
vessel and man - of - war .
血管 和 男人 - 的 - 战争 .
描绘美国商船和军舰上海员的兴起和发展。

[ned] [ˈhɑːrwɒdz] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
Ned Harwood's Visit to Jerusalem .
内德 哈伍德的 访问 到 耶路撒冷 .
内德·哈伍德访问耶路撒冷。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [es] . [dʒiː] . [naɪt] .
By Mrs . S . G . Knight .
经过 太太 . S . G . 骑士 .
作者：SG Knight 女士。

[ˈkwɔːrtəʊ] , [wʌŋ] . - .
Quarto , 1 : 25 .
四开本 , 1 : - .
四开本，1.25。

[ˈtræv(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli][lənd] .
Travel in the Holy Land .
旅行 在 这 圣 土地 .

前往圣地旅行。

[ðə; ði][ˈmænjuskript][wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ][rev] . [ˈsiːlə,-ləː] [ˈmɛrəl] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [juː] . [es] .
The manuscript was approved by Rev . Selah Merrill , for many years U . S .
这 手稿 曾是 得到正式认可的 经过 牧师 . 细拉 梅里尔 , 为了 许多 年 U . S .
[ˈkɑːns(ə)l][æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
Consul at Jerusalem .
领事 在 耶路撒冷 .

该手稿得到了曾任美国驻耶路撒冷领事多年的塞拉·梅里尔牧师的批准。

[ðə; ði] [striktɪst] [ˈækjərəsi] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [sɪˈkjɔrd] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpeəriŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
The strictest accuracy has thus been secured without impairing the interest of the
这 最严格的 准确性 有 因此 到过 安全 没有 损害 这 兴趣 的 这
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

这样既保证了故事的准确性，又没有影响故事的趣味性。

[aʊt] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] .
Out and About .
出去 和 关于 .

外出活动。

[baɪ] [keit] [tænət] [wʊdz] .
By Kate Tannatt Woods .
经过 凯特 坦纳特 伍兹 .

作者：凯特·坦纳特·伍兹。

[ˈkwɔːrtəʊ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - .
Quarto , boards , 1 . 25 .
四开本 , 板 , 1 . - .

四开本，木板，1.25。

[keɪp] [siː ʊʊ ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈfəʊks] [əˈlɔːŋ] ,
Cape Cod to the Golden Gate with a lot of young folks along ,
岬 鳕鱼 到 这 金的 门 和 一个 很多 的 年轻的 各位 沿着 ,
从科德角到金门大桥，一路上有很多年轻人同行。

[ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [jɑːnz] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
and plenty of yarns by the way .
和 很多 的 纱线 经过 这 方式 .

顺便说一句，还有很多毛线。

[saɪts] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] .
Sights Worth Seeing .
景点 值得 看到 .

值得一看的景点。

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] .
By those who saw them .
经过 那些 WHO 锯 他们 .

目击者自述。

[ˈkwɔːrtəʊ] , [klɔːθ] , [wʌn] . - .
Quarto , cloth , 1 . 50 .
四开本 , 布 , 1 . - .

四开本，布面精装，1.50。

[ˈlɛv(ə)n] [dɪˈskɹɪptɪv] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][baɪ] [sʌtʃ] [ˈraɪtəz] [æz; əz] [ˈmɑːrɡrət] [ˈsaɪdni] , [əˈmændə][biː] . [ˈhæris] , **Eleven descriptive articles by such writers as Margaret Sidney , Amanda B . Harris ,** 十一 描述性的 文章 经过 这样的 作家 作为 玛格丽特 西德尼 , 阿曼达 B . 哈里斯 , [ˈæni] [ˈsɔːjər] [daʊnz] , **Annie Sawyer Downs ,** 安妮 索耶 唐斯 ,

本书收录了玛格丽特·西德尼、阿曼达·B·哈里斯、安妮·索耶·唐斯等作者撰写的11篇描述性文章。

[ˈfræŋk] [tiː] . [ˈmɛrəl] [ænd; ənd] [roʊz] [ˈkɪŋzli] . **Frank T . Merrill and Rose Kingsley .** 坦率 T . 梅里尔 和 玫瑰 金斯利 .

弗兰克·T·梅里尔和罗斯·金斯利。

[ˈkoʊpiəsli] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] . **Copiously and beautifully illustrated .** 大量 和 非常漂亮 插图 .

插图丰富精美。

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [disˈkʌvərə] . **Adventures of the Early Discoverers .** 冒险 的 这 早期的 发现者 .

早期探险家的冒险经历。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ə; eɪ] . [ˈhʌmfri] . 4to , [klɔːθ] , [wʌn] . - . **By Frances A . Humphrey . 4to , cloth , 1 . 00 .** 经过 弗朗西丝 一个 . 汉弗莱 . 4to , 布 , 1 . - .

弗朗西丝·A·汉弗莱著。4开本，精装，1.00。

[ˈriːəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃəd] [fɔːr; fər] [ˈriːdɜːz] [bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrʒ] [oʊld] . **Real history written and pictured for readers both sides of ten years old .** 真实的 历史 书面 和 如图所示 为了 读者 两个都 侧面 的 十 年 老的 .

为十岁及以上读者撰写并绘制的真实历史。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] **It begins with the mythology of discovery and comes down to the sixteenth** 它 开始 和 这 神话 的 发现 和 来 向下 到 这 第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] . **and seventeenth century .** 和 第十七 世纪 .

它从发现的神话开始，一直延续到十六、十七世纪。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [west] : [æz; əz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪdʒweɪ] [klʌb] . **The Golden West : as Seen by the Ridgway Club .** 这 金的 西方 : 作为 已见 经过 这 里奇韦 俱乐部 .

西部黄金：里奇韦俱乐部的视角。

[baɪ] [ˈmɑːrɡrət] [ˈsaɪdni] . [ˈkwɔːrtʊʃ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - . **By Margaret Sidney . Quarto , boards , 1 . 75 .** 经过 玛格丽特 西德尼 . 四开本 , 板 , 1 . - .

玛格丽特·西德尼著。四开本，精装，1.75。

[dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ˈsʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə][ˈteɪkən][baɪ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . **Description of a trip through Southern California taken by Mr . and Mrs .** 描述 的 一个 旅行 通过 南方 加利福尼亚州 已采取 经过 先生 : 和 太太 .

[ˈrɪdʒweɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] . **Ridgway and their children .** 里奇韦 和 他们的 孩子们 .

里奇韦先生和夫人带着孩子们游览南加州的旅行描述。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [,iləˈstreɪʃəns] [meɪk] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
The careful observations and the fine illustrations make it a treasure for boys
这 小心 观察 和 这 美好的 插图 制作 它 一个 宝藏 为了 男孩们
[ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
and girls .
和 女孩们 .

细致的观察和精美的插图使它成为男孩女孩的珍宝。

[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] .
Days and Nights in the Tropics .
天 和 夜晚 在 这 热带 .

热带的日日夜夜。

[baɪ] [ˈfiːlɪks] [el] . [ˈɔzwəld] . [ˈkwɔːrtəʊ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - .
By Felix L . Oswald . Quarto , boards , 1 . 25 .
经过 菲利克斯 L . 奥斯瓦尔德 . 四开本 , 板 , 1 . - .

费利克斯·L·奥斯瓦尔德著。四开本，精装，1.25。

[ðə; ði] [kəˈlektər] [ʌv; əv] [kʃʊriˈɑːsəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brəˈzɪliən] [mjuˈziːəm] [gəʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] [wɪð; wɪθ]
The collector of curiosities for the Brazilian museum goes on his quest with
这 集电极 的 奇闻异事 为了 这 巴西 博物馆 去 在 他的 寻求 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] .
his eyes open .
他的 眼睛 打开 .

这位为巴西博物馆搜罗珍奇物品的收藏家睁大眼睛开始了搜罗之旅。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈhʌntərz] - [jɑːnz] . [-]
A book of adventures and hunters ' yarns . [439]
一个 书 的 冒险 和 猎人 - 纱线 . [-]

一本冒险故事和猎人故事集。[439]

[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [fʊks] .
Illustrated Stories for Young Folks .
插图 故事 为了 年轻的 各位 .

青少年图画故事集。

[jʌŋ] [fʊks] - [,saɪkləʊˈpiːdiə][ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] .
Young Folks ' Cyclopedia of Stories .
年轻的 各位 - 百科全书 的 故事 .

青少年故事百科全书。

[ˈkwɔːrtəʊ] , [klɔːθ] , [θriː] . - .
Quarto , cloth , 3 . 00 .
四开本 , 布 , 3 . - .

四开本，布面精装，3.00。

[kənˈteɪnz] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ] [bʊk] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [,iləˈstreɪʃəns] : [faɪv] [ˈlɪt(ə)l]
Contains in one large book the following stories with many illustrations : Five Little
包含 在 一 大的 书 这 下列的 故事 和 许多 插图 : 五 小的
[ˈpepərz] , [tuː] [jʌŋ] [ˈhoʊmstedər] ,
Peppers , Two Young Homesteaders ,
辣椒 , 二 年轻的 自耕农 ,

本书收录了以下故事，并配有大量插图：《五个小辣椒》、《两个年轻的拓荒者》

[ˈrɔɪəl] [lɔːriːz] [læst] [jɪr] [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈəʊləf; -lɑːf] , [ðə; ði] [ˈdɒgbəri] [bʌntʃ] , [jʌŋ] [rɪk] , [næn; nɑːn]
Royal Lowrie's Last Year at St . Olaves , The Dogberry Bunch , Young Rick , Nan
皇家 洛瑞的 最后的 年 在 英石 . 奥拉夫斯 , 这 狗莓 束 , 年轻的 里克 , 楠
[ðə; ði] [nuː] - [ˈfæʃnd] [gɜːrl] ,
the New - Fashioned Girl ,
这 新的 - 造型 女孩 ,

罗伊尔·洛瑞在圣奥拉夫的最后一年，《狗莓帮》，《年轻的里克》，《时髦女孩南》，

[gʊd] - [fɔ:r; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈpɑ:lɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv][ti ju] - [wɪt] [ˈhɑ:ləʊ] .
Good - for - Nothing Polly and The Cooking Club of Tu - Whit Hollow .
好的 - 为了 - 没有什么 波莉 和 这 烹饪 俱乐部 的 图 - 惠特 空洞的 .
游手好闲的波莉和图惠特山谷烹饪俱乐部。

[wʌt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][dɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwə:dzwə(:)θ] [klʌb] .
What the Seven Did ; or , the Doings of the Wordsworth Club .
什么 这 七 做过 ; 或者 , 这 行为 的 这 华兹华斯 俱乐部 .
七人所作所为; 或, 华兹华斯俱乐部的活动。

[baɪ] [ˈmɑ:rgrət] [ˈsaɪdnɪ] . [ˈkwɔ:rtəʊ] , [ˈbɔrdz] , [wʌn] . - .
By Margaret Sidney . Quarto , boards , 1 . 75 .
经过 玛格丽特 西德尼 . 四开本 , 板 , 1 . - .
玛格丽特·西德尼著。四开本, 精装, 1.75。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [ˈnebəz] [hu:] [mi:t] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈhəʊmz]
The Seven are little girl neighbors who meet once a week at their several homes
这 七 是 小的 女孩 邻居 WHO 见面 一次 一个 星期 在 他们的 一些 房屋
. :
. :
. :
这七个女孩是邻居, 她们每周在各自的家中聚会一次。

[ðeɪ] [helpt] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ɪmˈpru:vɪd] [ðəmˈselvz] .
They helped others and improved themselves .
他们 帮助 其他的 和 改进 他们自己 .
他们帮助他人, 也提升了自己。

[em ˈi:][ænd; ənd][maɪ][ˈdɔ:lz] .
Me and My Dolls .
我 和 我的 娃娃 .
我和我的娃娃们。

[baɪ][el] . [ti:] . [ˈmi:d] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .
作者: LT Meade。

[ˈkwɔ:rtəʊ] , - [ˈsi:tɪˈɛs] .
Quarto , 50 cts .
四开本 , - cts .
Quarto, 50 美分。

[ə; eɪ][ˈfæməli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
A family history .
一个 家庭 历史 .
家族史。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔ:lz][hæv; həv][hæd; həd] [kwɪr] [ədˈventʃəz] .
Some of the dolls have had queer adventures .
一些 的 这 娃娃 有 有 酷儿 冒险 .
有些娃娃有过奇特的冒险经历。

[twelv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ˈmɑ:rgrət] [ˈdʒɑ:nsən] .
Twelve full - page illustrations by Margaret Johnson .
十二 满的 - 页 插图 经过 玛格丽特 约翰逊 .
玛格丽特·约翰逊绘制的十二幅全页插图。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwɒndərəz] [ɪn][ˌbi: ˈoʊ] - [pi:ps] [wɜ:rld] .
Little Wanderers in Bo - Peep's World .
小的 流浪者队 在 波 - 窥视的 世界 .
小小漫游者在牧羊女宝佩的世界里。

[ˈkwɔːrtʊ] , [ˈbɔːrdz] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈlɪθəɡræf] [ˈkʌvəz] , - [ˈsiːtiːʃs] .

Quarto , boards , double lithograph covers , 50 cts .
四开本 , 板 , 双倍的 石版画 封面 , - cts .

四开本, 硬纸板封面, 双石版印刷, 50 美分。

[ˈpɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

Polly and the Children .
波莉 和 这 孩子们 .

波莉和孩子们。

[baɪ] [ˈmɑːrɡrət] [ˈsaɪdni] . [ˈbɔːrdz] , [ˈkwɔːrtʊ] , - [ˈsiːtiːʃs] .

By Margaret Sidney . Boards , quarto , 50 cts .
经过 玛格丽特 西德尼 . 板 , 四开本 , - cts .

玛格丽特·西德尼著。精装, 四开本, 50美分。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈpærət] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɑːrmin] [ˈtʃɪldrən] .

The story of a funny parrot and two charming children .
这 故事 的 一个 有趣的 鹦鹉 和 二 迷人 孩子们 .

这是一个关于一只滑稽鹦鹉和两个可爱孩子的故事。

[ðə; ði] [ˈpærət] [hæz; həz] [sərˈpraɪzɪŋ] [ədˈventʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɑːrti][ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ]

The parrot has surprising adventures at the children's party and wears a
这 鹦鹉 有 奇怪 冒险 在 这 孩子们的 派对 和 穿着 一个

[ˈmed(ə)l][ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪər] .

medal after the fire .
勋章 后 这 火 .

鹦鹉在儿童派对上经历了一系列奇妙的冒险, 并在火灾后获得了一枚奖章。

[faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpepərz] .

Five Little Peppers .
五 小的 辣椒 .

五个小辣椒。

[baɪ] [ˈmɑːrɡrət] [ˈsaɪdni] . 12mo , [wʌn] . - .

By Margaret Sidney . 12mo , 1 : 50 .
经过 玛格丽特 西德尼 . 12mo , 1 . - .

作者: 玛格丽特·西德尼。12个月, 1.50。

[ˈstɔːri] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ][faːnd] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] " .

Story of five little children of a fond , faithful and capable " mamsie .
故事 的 五 小的 孩子们 的 一个 喜爱 , 忠实 和 有能力的 " 妈妈 .

讲述一位慈爱、忠诚、能干的“保姆”的五个孩子的故事。

" [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [laɪf][ænd; ənd][ˈfæməli] [tɔːk] .

" Full of young life and family talk .
" 满的 的 年轻的 生活 和 家庭 讲话 .

“充满了青春活力和家庭话题。”

[siːl] [ˈsɪriːz] .

Seal Series .
海豹 系列 .

封印系列。

- [vɑːlz] . , [ˈbɔːrdz] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈlɪθəɡrɑːf; ˈlaɪ-] [ˈkʌvəz] , [ˈkwɔːrtʊ] .

10 vols . , boards , double lithographed covers , quarto .
- 卷 . , 板 , 双倍的 石版印刷 封面 , 四开本 .

10卷, 精装, 双胶版印刷封面, 四开本。

[ˈrɑːki] [fɔːrk] , [oʊld][ˈkærəvæn] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈdɒɡbəri] [bʌntʃ] , [baɪ] [ˈmeri] [eɪtʃ] . [ˈkæðʒwʊd] ;

Rocky Fork , Old Caravan Days , The Dogberry Bunch , by Mary H . Catherwood ;
洛基 叉 , 老的 大篷车 天 , 这 狗莓 束 , 经过 玛丽 H . 卡瑟伍德 ;

《洛基福克》、《老商队岁月》、《狗莓丛》, 作者: 玛丽·H·凯瑟伍德;

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [braɪt] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [lɔɪ:z] [læst] [jɪr] [æt; ət][es 'ti:] . ['əuləf; -lɑ:f] , [baɪ]
The Story of Honor Bright and Royal Lowrie's Last Year at St . Olaves , by
这 故事 的 荣誉 明亮的 和 皇家 洛瑞的 最后的 年 在 英石 : 奥拉夫斯 , 经过
[tʃɑ:rlz] [ɑ:r] . ['tɔ:lbət; 'tælbət] ;
Charles R . Talbot ;
查尔斯 拉 : 塔尔博特 ;

《荣誉布莱特的故事》和《罗亚尔·洛瑞在圣奥拉夫斯的最后一年》，作者： 查尔斯·R·塔尔博特；

[ðer; ðər] [klʌb] [ænd; ənd][ʼaʊərz] , [baɪ][dʒɑ:n] ['prestən] [tru:] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌdsn] [tu:; tə][ðə; ði]
Their Club and Ours , by John Preston True ; From the Hudson to the
他们的 俱乐部 和 我们的 , 经过 约翰 普雷斯頓 真的 ; 从 这 哈德逊 到 这
['ni:və; ni'vɑ:] , [baɪ]['deɪvɪd]['kɜ:] ;
Neva , by David Ker ;
涅瓦河 , 经过 大卫 克尔 ;

他们的俱乐部和我们的俱乐部，作者约翰·普雷斯頓·特鲁；从哈德逊河到涅瓦河，作者大卫·克尔；

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['sɪti] , [baɪ] [fred] [ə; eɪ] . ['oʊbɜ:] ; [tu:] [jʌŋ] ['hoʊmstedər] , [baɪ] [θi:ə'dɔərə] ['dʒenɪs] ;
The Silver City , by Fred A . Ober ; Two Young Homesteaders , by Theodora Jenness ;
这 银 城市 , 经过 弗雷德 一个 : 奥伯 ; 二 年轻的 自耕农 , 经过 狄奥多拉 詹尼斯 ;
《银城》，作者： 弗雷德·A·奥伯；《两个年轻的拓荒者》，作者： 西奥多拉·詹尼斯；

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [klʌb] [ʌv; əv][,ti ju] - [wɪt] ['hɑ:ləʊ] , [baɪ] ['elə] ['fɑ:rmən] .
The Cooking Club of Tu - Whit Hollow , by Ella Farman .
这 烹饪 俱乐部 的 图 - 惠特 空洞的 , 经过 艾拉 法尔曼 :
《图惠特山谷烹饪俱乐部》，作者： 艾拉·法曼。

[kæts] - [ə'reɪbiən] [naɪts] .
Cats ' Arabian Nights :
猫 - 阿拉伯 夜晚 :

猫咪的阿拉伯之夜。

[baɪ] ['æbi] ['mɔ:rtən][',di:æz, 'di:ɑ:z] .
By Abby Morton Diaz :
经过 艾比 莫顿 迪亚兹 :

作者： 艾比·莫顿·迪亚兹。

['kwɔ:rtəʊ] , [klɔ:θ] , [wʌn] . - ; ['bɔrdz] , [wʌn] . - .
Quarto , cloth , 1 . 75 ; boards , 1 . 25 :
四开本 , 布 , 1 . - ; 板 , 1 . - .

四开本，布面精装，1.75美元；硬纸板装帧，1.25美元。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [kæt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][kæt] ['stɔ:rɪz] [təʊld][baɪ] - [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
The wonderful cat story of cat stories told by Pussyanita that saved the lives of
这 精彩的 猫 故事 的 猫 故事 讲述 经过 - 那 已保存 这 生活 的
[ɔ:l][ðə; ði][kæts] . [-]
all the cats . [440]
全部 这 猫 : [-]

猫咪普西雅尼塔讲述的精彩的猫咪故事拯救了所有猫咪的生命。 [440]

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Natural History :
自然的 历史 :

自然史。

['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .
Stories and Pictures of Wild Animals .
故事 和 图片 的 荒野 动物 :

野生动物的故事和图片。

[baɪ] ['ʌnə] [ef] . ['bɜ: nəm, 'bɜ: nhæm] .
By Anna F . Burnham :
经过 安娜 F : 伯纳姆 :

作者： 安娜·F·伯纳姆。

[ˈkwɔːrtʊʃ] , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːʃes] .
Quarto , boards , 75 cts .
四开本 , 板 , - cts .

四开本，硬纸板，75 美分。

[bɪɡ] [ˈletərz] , [bɪɡ] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] , [ˈlaɪənz] , [ˈtaɪɡəz] , [ˈlɪŋks] ,
Big letters , big pictures and easy stories of elephants , lions , tigers , lynxes ,
大的 信件 , 大的 图片 和 简单的 故事 的 大象 , 狮子 , 老虎 , 猢狲 ,
[ˈdʒæɡwɑːz] , [berz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
jaguars , bears and many others .
美洲虎 , 熊 和 许多 其他的 .

大字、大图，讲述大象、狮子、老虎、猢狲、美洲虎、熊等众多动物的简单故事。

[laɪf] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] .
Life and Habits of Wild Animals .
生活 和 习惯 的 荒野 动物 .

野生动物的生活习性。

[ˈkwɔːrtʊʃ] , [klɔːθ] , [wʌn] . - .
Quarto , cloth , 1 . 50 .
四开本 , 布 , 1 . - .

四开本，布面精装，1.50。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [best] [bʊk] [jʌŋ] [fʊks][kæn; kən][hæv; həv] [ɪf] [ðei] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
The very best book young folks can have if they are at all interested in
这 非常 最好的 书 年轻的 各位 能 有 如果 他们 是 在 全部 感兴趣的 在
[ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Natural History .
自然的 历史 .

如果年轻人对自然历史感兴趣，这绝对是他们能拥有的最好的书。

[ɪf] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ˈɪntrəstɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] .
If they are not yet interested it will make them so .
如果 他们 是 不是 然而 感兴趣的 它 将要 制作 他们 所以 .

如果他们目前还不感兴趣，这将使他们感兴趣。

[ˈɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊlf] .
Illustrated from designs by Joseph Wolf .
插图 从 设计 经过 约瑟夫 狼 .

插图由 Joseph Wolf 设计。

[ˈtʃɪldrənz] [aʊt] - [dɔːr] [ˈneɪbəz] .
Children's Out - Door Neighbors .
孩子们的 出去 - 门 邻居 .

儿童户外邻居。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈændəsən] - [ˈmæskəl] . [θriː] [ˈvɑːljəmz] , 12mo , [klɔːθ] , [iːtʃ] [wʌn] . - .
By Mrs . A . E . Andersen - Maskell . 3 volumes , 12mo , cloth , each 1 . 00 .
经过 太太 . 一个 . E . 安徒生 - 马斯克尔 . 3 卷 , 12mo , 布 , 每个 1 . - .

作者：AE Andersen-Maskell 夫人。3 卷，12 开本，精装，每卷 1.00。

[θriː] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊks] : [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] , [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]
Three instructive and interesting books : Children with Animals , Children with
三 有指导意义的 和 有趣的 图书 : 孩子们 和 动物 , 孩子们 和
[bɜːrdz] , [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪʃɪz] .
Birds , Children with Fishes .
鸟类 , 孩子们 和 鱼类 .

三本寓教于乐的好书：《孩子与动物》、《孩子与鸟》、《孩子与鱼》。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈɪnrəstɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði]
The author has the happy faculty of interesting boys and girls in the
这 作者 有 这 快乐的 学院 的 有趣的 男孩们 和 女孩们 在 这
[ˈwʌndərf(ə)] [ˈnebəz] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˌɪnrəˈdʊsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]
wonderful neighbors around them and that without introducing anything which is not
精彩的 邻居 大约 他们 和 那 没有 介绍 任何事物 哪个 是 不是
[bɔ:rn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪd] [men] .
borne out by the knowledge of learned men .
出生 出去 经过 这 知识 的 学习 男人 .

作者有幸能吸引男孩女孩们关注他们周围美好的邻居，而且他所介绍的一切都符合博学之士的知识。

[sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] [pets] .
Some Animal Pets .
一些 动物 宠物 .

一些宠物动物。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:lɪvər] [ˈhəʊəd] .
By Mrs . Oliver Howard .
经过 太太 . 奥利弗 霍华德 .

作者：奥利弗·霍华德夫人。

[ˈkwɔ:rtʊʃ] , [ˈbɔrdz] , - [ˈsi:tiˈes] .
Quarto , boards , 35 cts .
四开本 , 板 , - cts .

四开本，硬纸板，35 美分。

[ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:ləˈrædoʊ; kɑ:ləˈrɑ:doʊ][ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] , [waɪld][ænd; ənd] [teɪm]
The experiences of a Colorado family with young , wild and tame
这 经历 的 一个 科罗拉多州 家庭 和 年轻的 , 荒野 和 驯服
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

科罗拉多州一个家庭与幼小的、野生的和驯养的动物相处的经历。

[aɪ ˈti:][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ˈænɪm(ə)] [bʊks] [wi:; wi][hæv; həv] [met] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .
It is one of the pleasantest animal books we have met in many a day .
它 是 一 的 这 最令人愉悦的 动物 图书 我们 有 遇见 在 许多 一个 天 .

这是我们多年来读过的最令人愉悦的动物书籍之一。

[wel] [θɔ:t] , [wel] [ˈrɪt(ə)n] , [wel] [ˈpɪktʃəd] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪtˈself] , [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts] [ˈkɑ:ntents] ,
Well thought , well written , well pictured , the book itself , apart from its contents ,
出色地 想法 , 出色地 书面 , 出色地 如图所示 , 这 书 本身 , 除 从 它是 内容 ,
[ɪz] [əˈtræktɪv] .
is attractive .
是 吸引人的 .

这本书构思精巧、文笔流畅、配图精美，即使抛开内容不谈，书本身也很吸引人。

[fʊl] [peɪdʒ] [ˈpɪktʃərz] .
Full page pictures .
满的 页 图片 .

全页图片。

[ˈtaɪni][ˈfʊk] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
Tiny Folk In Red and Black .
微小的 民间 在 红色的 和 黑色的 .

身着红黑相间服装的小矮人。

[ˈkwɔ:rtʊʃ] , [ˈbɔrdz] , - [ˈsi:tiˈes] .
Quarto , boards , 35 cts .
四开本 , 板 , - cts .

四开本，硬纸板，35 美分。

[ðə; ði][ˈtaɪni][ˈfoʊk][ɑːr; ər][ænts][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [æz; əz][ˈhjuːmən][ˈfoʊk]
The tiny folk are ants and they make as interesting a study as human folk
这 微小的 民间 是 蚂蚁 和 他们 制作 作为 有趣的 一个 学习 作为 人类 民间
— [pərˈhæps] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm] .
— perhaps more interesting in the opinion of some .
— 也许 更多的 有趣的 在 这 观点 的 一些 .

这些小家伙是蚂蚁，它们和人类一样值得研究——有些人甚至认为它们更有趣。

[ðə; ði] [bʊk] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈɡræfɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmeni] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs]
The book gives a full and graphic description of their many wise and curious
这 书 给予 一个 满的 和 形象的 描述 的 他们的 许多 明智的 和 好奇的
[weɪz] — [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrk] ,
ways — how they work ,
方式 — 如何 他们 工作 ,

这本书全面而生动地描述了它们许多智慧而奇特的习性——它们的运作方式，

[haʊ] [ðeɪ] [ˈhɑːrvɪst] [ðer; ðər] [greɪn] , [haʊ] [ðeɪ] [mɪlk] [ðer; ðər] [kaʊz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
how they harvest their grain , how they milk their cows , etc .
如何 他们 收成 他们的 粮食 , 如何 他们 牛奶 他们的 牛 ; ETC .

他们如何收割谷物，如何挤牛奶等等。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ˈoʊpən] .
It will teach the children to keep eyes and ears open .
它 将要 教 这 孩子们 到 保持 眼睛 和 耳朵 打开 .

这将教会孩子们保持警觉，时刻关注周围环境。

[maɪ][lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [frendz] .
My Land and Water Friends .
我的 土地 和 水 朋友们 .

我的陆地和水域朋友们。

[baɪ] [ˈmeri] [iː] . [ˈbæmfəɹd] .
By Mary E . Bamford .
经过 玛丽 E . 班福德 .

作者：玛丽·E·班福德。

[ˈsev(ə)nti] [,ɪləˈstreɪfəns] [baɪ] [ˈbrɪdʒmən] .
Seventy illustrations by Bridgman .
七十 插图 经过 布里奇曼 .

布里奇曼绘制的七十幅插图。

[ˈkwɔːrtəʊ] , [kloːθ] , [wʌn] . - .
Quarto , cloth , 1 . 50 .
四开本 , 布 , 1 . - .

四开本，布面精装，1.50。

[ðə; ði][fraːg][ˈəʊpənɪz][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [tɔːk] " [əˈbaʊt] [hɪmˈself] ,
The frog opens the book with a " talk " about himself ,
这 青蛙 打开 这 书 和 一个 " 讲话 " 关于 他自己 ,

青蛙在书的开头“讲述”了一番自己，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [juː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
in the course of which he tells us all about the changes through which he
在 这 课程 的 哪个 他 讲述 我们 全部 关于 这 变化 通过 哪个 他
[ˈpaːsɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əˈraɪvz] [æt; ət] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ˈfraːghʊd] .
passes before he arrives at perfect froghood .
通过 前 他 到达 在 完美的 蛙壳 .

在此过程中，他向我们讲述了他在完全变成青蛙之前所经历的所有变化。

[ðen] [ðə; ði] [ˈgræshaːpər] [tɔːks] [ænd; ənd][ɪz] [ˈfaːləʊd] [baɪ] [ˈʌðər] ,
Then the grasshopper talks and is followed by others ,
然后 这 蚱蜢 会谈 和 是 随后 经过 其他的 ,

然后，这只蚱蜢开口说话，其他蚱蜢也跟着说话。

[i:tʃ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈstændpɔɪnt] . [- -]
each giving his view of life from his own individual standpoint . [441]
每个 给予 他的 看法 的 生活 从 他的 自己的 个人 立场 . [- -]

每个人都从自己的个人角度表达了自己对生活的看法。 [441]

[jʌŋ] [ˈfoʊks] - [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkwɔːtəʊz] .
Young Folks ' Illustrated Quartos .
年轻的 各位 - 插图 四开本 .

青少年图画四开本。

[waɪd] [əˈweɪk] [ˈvɔːljəm] [ziː] . [ˈkwɔːrtəʊ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - - .
Wide Awake Volume Z . Quarto , boards , 1 . 75 .
宽的 醒 体积 Z . 四开本 , 板 , 1 . - - .

Wide Awake 第 Z 卷。四开本，木板，1.75。

[ɡʊd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] [ɑːrt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] .
Good literature and art have been put into this volume .
好的 文学 和 艺术 有 到过 放 进入 这 体积 .

本书收录了优秀的文学作品和艺术作品。

[ˈhenri] [ˈbeɪkənz] [ˈpeɪpər] [əˈbaʊt] [ˈrouzə] [bʊˈnɜːr] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪənz] ,
Henry Bacon's paper about Rosa Bonheur , the great painter of horses and lions ,
亨利 培根的 纸 关于 罗莎 幸福 , 这 伟大的 画家 的 马匹 和 狮子 ,

亨利·培根关于罗莎·邦赫尔（伟大的马和狮子画家）的论文

[ænd; ənd] - [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [kwɪːn] [ˈluːɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkaɪzər] [ˈwɪljəm] [wʊd] [duː] [ˈkredit] [tuː; tə]
and Steffek's painting of Queen Louise with Kaiser William would do credit to
和 - 绘画 的 女王 路易丝 和 凯撒 威廉 会 做 信用 到

[ˈeni] [ɑːrt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
any Art publication .
任何 艺术 发布 .

斯特费克所绘的路易丝王后与威廉皇帝的画像，足以登上任何艺术出版物。

[tʃɪt] [tʃæt] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] .
Chit Chat for Boys and Girls .
纸条 聊天 为了 男孩们 和 女孩们 .

男孩女孩闲聊。

[ˈkwɔːrtəʊ] , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːˈɛs] .
Quarto , boards , 75 cts .
四开本 , 板 , - cts .

四开本，硬纸板，75 美分。

[ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈpiːsɪz] [əˈpɑːn] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˈsʌbdʒekt] .
A volume of selected pieces upon every conceivable subject .
一个 体积 的 已选 件 之上 每一个 可以想象的 主题 .

一本收录了各种主题精选文章的文集。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfiːtʃər] [aɪ ˈtiː] [dɪˈvəʊts] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [speɪs] [tuː; tə] [hoʊm] [laɪf] [ænd; ənd] [spɔːrts]
As a distinctive feature it devotes considerable space to Home Life and Sports
作为 一个 独特的 特征 它 奉献 大量 空间 到 家 生活 和 运动的

[ænd; ənd] [ˈpɑːstaimz] .
and Pastimes .
和 消遣 .

其显著特点是为家庭生活、体育运动和消遣活动提供了相当大的篇幅。

[ɡʊd] [tʃɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] .
Good Cheer for Boys and Girls .
好的 欢呼 为了 男孩们 和 女孩们 .

给男孩女孩们加油打气。

[ˈɔːrt] [ˈstɔːrɪz] , [sketʃɪz] ; [ˈpʊʊəmz] , [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bɑːˈɑːgrəfi] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl]
Short stories , sketches , poems , bits of history , biography and natural
短的故事 , 草图 , 诗歌 , 比特的历史 , 传记和自然的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

短篇小说、素描、诗歌、历史片段、传记和自然史。

[ˈæʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər] - .
Our Little Men and Women for 1888 .
我们的 小的 男人 和 女性 为了 - :
1888 年的《我们的小男人和小女人》。

[ˈkwɔːrtʊʊ] , [ˈbɔːrdz] , [wʌn] . - .
Quarto , boards , 1 : 50 :
四开本 , 板 , 1 : - :
四开本, 精装, 1.50。

[nʊʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ˈjɪrz]
No boys and girls who have this book can be ignorant beyond their years
不 男孩们 和 女孩们 WHO 有 这 书 能 是 无知 超过 他们的 年
[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of history :
的 历史 ,
任何拥有这本书的男孩女孩, 都不会对历史一无所知, 除非他们拥有与其年龄相符的知识。

[ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈfɔːrən] [saɪts] [ɔːr][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
natural history , foreign sights or the good times of other boys and girls .
自然的 历史 , 外国的 景点 或者 这 好的 时代 的 其他 男孩们 和 女孩们 :
自然历史、外国风光或其他男孩女孩的快乐时光。

[ˈberbi,lænd][fɔːr; fər] - .
Babyland for 1888 .
婴儿乐园 为了 - :
1888 年的婴儿乐园。

[ˈkwɔːrtʊʊ] , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiː,tɪˈes] .
Quarto , boards , 75 cts :
四开本 , 板 , - cts :
四开本, 硬纸板, 75 美分。

[ˈfɪŋgər] - [pleɪz] , [ˈkrɪkɪt] [ˈstɔːrɪz] , [teɪlz; ˈteɪlɪz][tʊʊld][bɑɪ][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv][ˈdʒɪŋgəlz]
Finger - plays , cricket stories , Tales told by a Cat and scores of jingles
手指 - 演出 , 蟋蟀 故事 , 故事 讲述 经过 一个 猫 和 得分 的 广告歌
[ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] .
and pictures :
和 图片 :

手指游戏、板球故事、猫讲的故事, 以及大量的儿歌和图片。

[lɑːrdʒ] [prɪnt][ænd; ənd] [ˈiːzi] [wɜːrdz] .
Large print and easy words .
大的 打印 和 简单的 字 :
大字印刷, 简单易懂的词语。

[ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
Colored frontispiece .
有色 卷首插图 :
彩色扉页。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwɪːnz] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
Kings and Queens at Home .
国王 和 皇后区 在 家 :
国王和王后在家。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ə; eɪ] . [ˈhʌmfri] .
By Frances A . Humphrey .
经过 弗朗西丝 一个 汉弗莱 .

作者：弗朗西丝·A·汉弗莱。

[ˈkwɔːrtʊ] , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːˈes] .
Quarto , boards , 50 cts .
四开本 , 板 , - cts .

四开本，硬纸板，50美分。

[ʃɔːrt] - [ˈstɔːri] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜːsənɪdʒz] .
Short - story accounts of living royal personages .
短的 - 故事 账户 的 活的 皇家 人物 .

讲述在世皇室成员的短篇故事。

[kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] [æt; ət] [hoʊm] .
Queen Victoria at Home .
女王 维多利亚 在 家 .

维多利亚女王在家。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ə; eɪ] . [ˈhʌmfri] .
By Frances A . Humphrey .
经过 弗朗西丝 一个 汉弗莱 .

作者：弗朗西丝·A·汉弗莱。

[ˈkwɔːrtʊ] , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːˈes] .
Quarto , boards , 50 cts .
四开本 , 板 , - cts .

四开本，硬纸板，50美分。

[pen] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈwʊmən] .
Pen picture of a noble woman .
笔 图片 的 一个 高贵 女士 .

一位高贵女性的生动写照。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [eɪd][ɪn] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [baɪ] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz]
It will aid in educating the heart by presenting the domestic side of the queen's
它 将要 援助 在 教育 这 心 经过 呈现 这 国内的 边 的 这 女王的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

它通过展现女王性格中温馨的家庭一面，有助于启迪人心。

[ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθəz] .
Stories about Favorite Authors .
故事 关于 最喜欢的 作者 .

关于我最喜欢的作家的故事。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ə; eɪ] . [ˈhʌmfri] .
By Frances A . Humphrey .
经过 弗朗西丝 一个 汉弗莱 .

作者：弗朗西丝·A·汉弗莱。

[ˈkwɔːrtʊ] [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːˈes] .
Quarto boards , 50 cts .
四开本 板 , - cts .

四开纸板，50 美分。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈlesnz; ˈlesənz][fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
Little literature lessons for little boys and girls .
小的 文学 课程 为了 小的 男孩们 和 女孩们 .

给小男孩和小女孩的简短文学课。

[tʃaɪld] [bɔ:r] .
Child Lore .
孩子 知识 .

儿童传说。

[ˈeditɪd] [baɪ][ˈklærə][ˈdəuti] [beɪts] .
Edited by Clara Doty Bates .
编辑 经过 克拉拉 多蒂 贝茨 .

由克拉拉·多蒂·贝茨编辑。

[ˈkwɔ:rtou] , [klɔ:θ] , [ˈtɪntɪd] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [tu:ˈtu:] . - ; [ˈbɔrdz] , [wʌn] . - .
Quarto , cloth , tinted edges , 2 . 25 ; boards , 1 . 50 .
四开本 , 布 , 有色 边缘 , 2 . - ; 板 , 1 . - .

四开本，布面精装，书口有色，售价 2.25 美元；精装本售价 1.50 美元。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - [ˈkɑ:pɪz] [soʊld] .
More than 50 , 000 copies sold .
更多的 比 - , - 副本 卖 .

销量超过5万册。

[ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)] [ˈkwɔ:rtou][fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] . [-]
The most successful quarto for children . [442]
这 最多 成功的 四开本 为了 孩子们 . [-]

最成功的儿童四开本。[442]

[ˈhelpf(ə)] [bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
Helpful Books for Young Folks .
有帮助 图书 为了 年轻的 各位 .

适合青少年阅读的书籍。

[ˈdeɪndʒər] [ˈsɪgnəlz] .
Danger Signals .
危险 信号 .

危险信号。

[baɪ] [rev] . [ef] . [i:] . [kla:k] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtrɪd][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈdevər] .
By Rev . F . E . Clark , President of the United Society of Christian Endeavor .
经过 牧师 . F . E . 克拉克 , 总统 的 这 团结的 社会 的 基督教 奋进 .

作者：基督教联合奋进会主席 FE Clark 牧师。

12mo , [klɔ:θ] , - [ˈsiːtiːˈes] .
12mo , cloth , 75 cts .
12mo , 布 , - cts .

12个月，布面，75支。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ju:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈmænz] [ˈstændpɔɪnt] .
The enemies of youth from the business man's standpoint .
这 敌人 的 青年 从 这 商业 男人的 立场 .

从商人的角度来看，年轻人的敌人是什么？

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [əˈdresɪz] [dɪˈlɪvərd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɪn][wʌn]
The substance of a series of addresses delivered two or three years ago in one
这 物质 的 一个 系列 的 地址 发表 二 或者 三 年 前 在 一

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [tʃɜ:rtʃɪz] .
of the Boston churches .
的 这 波士顿 教堂 .

两三年前在波士顿某教堂发表的一系列演讲的内容。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] - [ˈkʊkəri] [fɔ:r; fər] [bɪˈɡɪnərz] .
Marion Harland's Cookery for Beginners .
玛丽昂 - 烹饪 为了 初学者 .

玛丽昂·哈兰德的烹饪入门。

12mo , [ˈveləm] [kɫɔːθ] , - [ˈsiːtiːˈes] .
12mo , vellum cloth , 75 cts .
12mo , 羊皮纸 布 , - cts .

12开本，羊皮纸布，75支。

[ðə; ði] [ˌʌnˈtreɪnd] [ˈhɑʊskiːpər] [niːdz] [sʌtʃ] [dəˈrekʃ(ə)nz][æz; əz] [wɪl] [nɑːt] [kənˈfjuːz] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒ]
The untrained housekeeper needs such directions as will not confuse and discourage
这 未经训练的 管家 需求 这样的 方向 作为 将要 不是 迷惑 和 阻碍
[hɜːr; həɹ]
her .
她 .

这位未经训练的管家需要的是不会让她感到困惑和气馁的指导。

[ˈmeəriən, ˈmæriən][ˈhɑːrlənd] [meɪks] [hɜːr; həɹ] [bʊk] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs]
Marion Harland makes her book simple and practical enough to meet this
玛丽昂 哈兰德 制作 她 书 简单的 和 实际的 足够的 到 见面 这
[dɪˈmænd]
demand .
要求 .

玛丽昂·哈兰德的这本书简洁实用，足以满足这一需求。

[ˈbaɪb(ə)l] [ˈstɔːrɪz] .
Bible Stories .
圣经 故事 .

圣经故事。

[baɪ] [ˈlɔː(ː)ri] [ˈlɔːrɪŋ] .
By Laurie Loring .
经过 劳里 洛林 .

作者：劳里·洛林。

4to , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːˈes] .
4to , boards , 35 cts .
4to , 板 , - cts .

4开本，木板，35美分。

[ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈstɔːrɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] .
Very short stories with pictures .
非常 短的 故事 和 图片 .

配有图片的极短故事。

[ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [ˈnoʊə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ɪˈlaɪdʒə] , [ðə; ði] [kraɪst]
The Creation , Noah and the Dove , Samuel , Joseph , Elijah , the Christ
这 创建 , 诺亚 和 这 鸽子 , 塞繆尔 , 约瑟夫 , 以利亚 , 这 基督
[tʃaɪld] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʃepərd] , [ˈpiːtər] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Child , the Good Shepherd , Peter , etc .
孩子 , 这 好的 牧羊人 , 彼得 , ETC .

创世记、诺亚与鸽子、撒母耳、约瑟、以利亚、圣婴耶稣、好牧人、彼得等等。

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [per] .
The Magic Pear .
这 魔法 梨 .

神奇的梨。

[ˈɑːblɔːŋ] , 8vo , [ˈbɔːrdz] , - [ˈsiːtiːˈes] .
Oblong , 8vo , boards , 75 cts .
长方形 , 8vo , 板 , - cts .

长方形，8开，硬纸板，75 ct。

[ˈtwelv] [ˈaʊtlain] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈlesnz; ˈlesənz][wɪð; wɪθ][dəˈrek(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈfoʊks]
Twelve outline drawing lessons with directions for the amusement of little folks
十二 大纲 绘画 课程 和 方向 为了 这 娱乐 的 小的 各位
.
:
.

十二节素描课，附有指导说明，供小朋友娱乐。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈdʒenjuɪn][ˈpens(ə)l] [ˈpʌzlz] [fɔ:r; fər] [ʌnˈtɔ:t] [ˈfɪŋgərz] .
They are genuine pencil puzzles for untaught fingers .
他们 是 真的 铅笔 谜题 为了 未受过教育 手指 .

它们是专为手指不熟练的人设计的真正铅笔谜题。

[ə; eɪ] [pɜr] [ˈgɪvz] [ʃeɪp] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈænɪm(ə)l] [ˈpɪktʃərz] .
A pear gives shape to a dozen animal pictures .
一个 梨 给予 形状 到 一个 打 动物 图片 .

一个梨形图案勾勒出十几个动物的轮廓。

[wʌt] [əˈklɒk, əu-][ˈdʒɪŋɡəlz] .
What O'Clock Jingles .
什么 点钟 广告歌 .

什么时间铃声？

[baɪ] [ˈmɑ:rgrət] [ˈdʒɑ:nsən] .
By Margaret Johnson .
经过 玛格丽特 约翰逊 .

作者：玛格丽特·约翰逊。

[ˈɑ:blɔ:ŋ] , 8vo , [ˈbɔrdz] , - [ˈsi:tiːʃəs] .
Oblong , 8vo , boards , 75 cts .
长方形 , 8vo , 板 , - cts .

长方形，8开，硬纸板，75 ct。

[ˈtwelv] [ˈlɪt(ə)l] [kaʊntɪŋ] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
Twelve little counting lessons .
十二 小的 计数 课程 .

十二节简短的数数课。

[ˈprɪti] [raɪmz] [fɔ:r; fər][smɔ:l] [ˈtʃɪldrən] .
Pretty rhymes for small children .
漂亮的 韵律 为了 小的 孩子们 .

适合小孩子的优美童谣。

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][ɑ:ˈrtɪstɪk] [,ɪləˈstreɪjəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] .
Twenty - seven artistic illustrations by the author .
二十 - 七 艺术 插图 经过 这 作者 .

作者绘制的二十七幅艺术插图。

[weɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd][du:] [θɪŋz] .
Ways for Boys to Make and Do Things .
方式 为了 男孩们 到 制作 和 做 事物 .

男孩制作和做事的方式。

- [ˈsi:tiːʃəs] .
60 cts .
- cts .

60美分。

[ert] [ˈpepərz] [baɪ][æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈɔ:θəz] , [ɑ:n][ˈsʌbdʒekts] [ðæt] [ˈɪntrəst] [bɔɪz] .
Eight papers by as many different authors , on subjects that interest boys .
八 文件 经过 作为 许多 不同的 作者 , 在 主题 那 兴趣 男孩们 .

八篇论文，分别由八位不同的作者撰写，主题都是男孩感兴趣的内容。

[ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [drɪlɔɪt] [ˈæktɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ˈleɪzɪ] [wʌnz] .
A book to delight active boys and to inspire lazy ones .
一个 书 到 喜 积极的 男孩们 和 到 启发 懒惰的 一个 .
一本既能让活泼好动的男孩开心，又能启发懒惰男孩的书。

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [fʊks] [æt; ət] [hoʊm] .
Our Young Folks at Home .
我们的 年轻的 各位 在 家 .
我们的年轻人在家。

4to , [ˈbɔrdz] , [wʌn] . - .
4to , boards , 1 . 00 .
4to , 板 , 1 . - .
4to, 板, 1.00。

[ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪləstreɪtɪd] [prəʊz] [ˈstɔːrɪz] [baɪ] [əˈmerɪkən] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd][ˈɑːrtɪsts] .
A collection of illustrated prose stories by American authors and artists .
一个 收藏 的 插图 散文 故事 经过 美国人 作者 和 艺术家 .
美国作家和艺术家创作的插图散文故事集。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [əˈmʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] .
It is sure to make friends among children of all ages .
它 是 当然 到 制作 朋友们 之中 孩子们 的 全部 年龄 .
它一定会让各个年龄段的孩子都交到朋友。

[ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
Colored frontispiece .
有色 卷首插图 .
彩色扉页。

[piːp] [ʌv; əv] [deɪ] [ˈsɪriːz] .
Peep of Day Series .
窥视 的 天 系列 .
每日窥视系列。

[θriː][vɔːlz] . , [wʌn] . - [iːtʃ] .
3 vols . , 1 . 20 each .
3 卷 . , 1 . - 每个 .
3卷，每卷1.20美元。

[piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , [laɪn] [əˈpɑːn] [laɪn] , [ˈpriːsept] [əˈpɑːn] [ˈpriːsept] .
Peep of Day , Line upon Line , Precept upon Precept .
窥视 的 天 , 线 之上 线 , 戒律 之上 戒律 .
白昼窥视，一行又一行，诫律又诫。

[sɜːmənɛts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [soʊ] [ˈkleɪərli] [priːtʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [ɡroʊ]
Sermonettes for the children , so cleverly preached that the children will not grow
简短布道 为了 这 孩子们 , 所以 巧妙地 布道 那 这 孩子们 将要 不是 生长
[ˈsliːpi] .
sleepy .
困 .
为孩子们准备的简短布道，讲道方式巧妙，孩子们不会感到困倦。

[hoʊm] [ˈpraɪmər] .
Home Primer .
家 底漆 .
家居入门指南。

[ˈbɔrdz] , [skwer] , 8vo , - [ˈsiːtɪˈes] .
Boards , square , 8vo , 50 cts .
板 , 正方形 , 8vo , - cts .
板，方形，8vo，50 cts。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf]
A book for the little ones to learn to read in before they are old enough
一个 书 为了 这 小的 一个 到 学习 到 读 在 前 他们 是 老的 足够的
[tuː; tə][biː; bi][sent] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] .
to be sent off to school .
到 是 发送 离开 到 学校 .

这是一本让小孩子在入学前学习阅读的书。

- [,ɪləˈstreɪʃəns] . [-]
100 illustrations . [443]
- 插图 . [-]

100 幅插图。[443]

[ˈmɑːntɪjːgəl] .
Monteagle .
蒙特伊格尔 .

蒙特伊格尔。

[baɪ][ˈpænzɪ] .
By Pansy .
经过 三色堇 .

作者：潘西。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [diː] . [ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] [ˈkʌmpəni] .
Boston : D . Lothrop Company .
波士顿 : D . 洛思罗普 公司 .

波士顿：D. Lothrop 公司。

[praɪs] - [sents] .
Price 75 cents .
价格 - 分 .

价格75美分。

[bəʊθ][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈpænzɪːz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈpraɪtəb(ə)l] [ˈriːdɪŋ]
Both girls and boys will find this story of Pansy's pleasant and profitable reading
两个都 女孩们 和 男孩们 将要 寻找 这 故事 的 三色堇的 令人愉快的 和 有利可图 阅读
. : .

无论男孩女孩，都会觉得潘西的故事读起来既愉快又有益。

[ˈdɪli] [west] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [huːm] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈeksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə]
Dilly West is a character whom the first will find it an excellent thing to
迪利 西方 是 一个 特点 谁 这 第一的 将要 寻找 它 一个 出色的 事物 到
[ˈɪntɪmət] ,
intimate ,
亲密的 ,

迪利·韦斯特是一个会让第一个想接近的角色，而第一个想接近他的人会觉得这是一件非常棒的事情。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd][ɪn][hɑːrt] [ˈhæmənd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , [ˈmænli] ,
and boys will find in Hart Hammond a noble , manly ,
和 男孩们 将要 寻找 在 哈特 哈蒙德 一个 高贵 , 男子气概 ,

男孩们会在哈特·哈蒙德身上看到一种高贵、男子气概的气质。

[ˈfeləʊ] [huː] [wɔːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈdeɪndʒərəsli] [nɪr] [tempˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪsˈkeɪps] [θruː]
fellow who walks for a time dangerously near temptation , but escapes through
同伴 WHO 散步 为了 一个 时间 危险地 靠近 诱惑 , 但 逃脱 通过
[ˌpraɪˈvɪdenʃ(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] ,
providential influences ,
天意 影响 ,

他曾一度徘徊在诱惑的边缘，但因天意的眷顾而逃脱。

[nɑ:tɪ][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [ɪz][ðə; ði] ['stedɪ] [dɪ'vʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
not the least of which is the steady devotion to duty of the young girl ,
不是 这 至少 的 哪个 是 这 稳定的 虔诚 到 责任 的 这 年轻的 女孩 ;
其中最重要的是这位年轻女孩对职责的坚定奉献。

[hu:] [brɪ'kʌmz] [æn; ən] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['pʌʊər] [ʌv; əv] [gʊd] .
who becomes an unconscious power of good .
WHO 变成 一个 无意识 力量 的 好的 ;
他成为一种无意识的向善力量。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
A Dozen of Them .
一个 打 的 他们 ;
一打。

[baɪ] ['pænzɪ] .
By Pansy .
经过 三色堇 ;
作者：潘西。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] : [di:] . ['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni] .
Boston : D Lothrop Company .
波士顿 : D 洛思罗普 公司 ;
波士顿：D. Lothrop 公司。

[praɪs] - [sents] .
Price 60 cents .
价格 - 分 ;
价格60美分。

[ə; eɪ] ['sʌndɪɪ - [sku:l] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pænzɪ:z] [best] [veɪn] ,
A Sunday - school story , written in Pansy's best vein ,
一个 星期日 - 学校 故事 , 书面 在 三色堇的 最好的 静脉 ;
这是潘西用她最擅长的风格写的一个主日学校故事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts]['hɪrəʊ][ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑ:n]
and having for its hero a twelve - year - old boy who has been thrown upon
和 拥有 为了 它是 英雄 一个 十二 - 年 - 老的 男生 WHO 有 到过 抛掷 之上

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
the world by the death of his parents ,
这 世界 经过 这 死亡 的 他的 父母 ;
故事的主人公是一个因父母双亡而被抛入这个世界的十二岁男孩。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][noʊ][wʌŋ] [left] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪstər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['oʊldər] ,
and who has no one left to look after him but a sister a little older ,
和 WHO 有 不 一 左边 到 看 后 他 但 一个 姐姐 一个 小的 老 ;
他身边除了一个比他大几岁的姐姐之外，再也没有其他人照顾他了。

[hu:z] [taɪm] [ɪz] ['fʊli] ['ɑ:kjupaid] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [[ɑ:p] [wer] [fɪ; jɪ][ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
whose time is fully occupied in the milliner's shop where she is employed .
谁 时间 是 完全 占领 在 这 制帽商 店铺 在哪里 她 是 受雇 ;
她的全部时间都花在了她工作的女帽店里。

[dʒoʊ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] ,
Joe , for that is the boy's name ,
乔 , 为了 那 是 这 男孩们 姓名 ;
乔，因为那是男孩的名字。

[faɪndz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['praɪvət] [sku:l] .
finds a place to work at a farmhouse where there is a small private school .
发现 一个 地方 到 工作 在 一个 农家 在哪里 那里 是 一个 小的 私人的 学校 ;
他找到了一份在农舍的工作，那里有一所小型私立学校。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['prɑ:mɪs] [tuː; tə] [lɜ:rn] [baɪ] [hɑ:rt] [ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['skɪptʃər] ['evri]
His sister makes him promise to learn by heart a verse of Scripture every
他的 姐姐 制作 他 承诺 到 学习 经过 心 一个 诗 的 圣经 每一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

他的姐姐让他每个月背诵一节经文。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tæsk][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
It is a task at first , but he is a boy of his word ,
它 是 一个 任务 在 第一的 , 但 他 是 一个 男生 的 他的 单词 ,
起初这的确是个挑战，但他是个言而有信的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ful'filz] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl]
and he fulfills his promise , with what results the reader of the story will
和 他 满足 他的 承诺 , 和 什么 结果 这 读者 的 这 故事 将要
[faɪnd] [aʊt] .
find out .
寻找 出去 .

他履行了自己的承诺，至于结果如何，读者将在故事中得知。

[aɪ 'tiː][ɪz][æən; ən] ['eksələnt] [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
It is an excellent book for the Sunday - school .
它 是 一个 出色的 书 为了 这 星期日 - 学校 .
这是一本非常适合主日学使用的书。

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
At Home and Abroad .
在 家 和 国外 .

国内外。

['stɔ:rɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pænzɪ]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] : [diː] . ['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni] .
Stories from The Pansy Boston : D . Lothrop Company .
故事 从 这 三色堇 波士顿 : D . 洛思罗普 公司 .
来自《潘西波士顿》的故事：D. Lothrop 公司。

[praɪs] , \$1 . - .
Price , \$1 . 00 .
价格 , \$1 . - .

价格：1.00 美元。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['stɔ:rɪz] [wɪtʃ] [ə'ɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mægəzi:n] , [ðə; ði]
A score of short stories which originally appeared in the delightful magazine , The
一个 分数 的 短的 故事 哪个 起初 出现 在 这 愉快 杂志 , 这
['pænzɪ] ,
Pansy ,
三色堇 ,

二十篇短篇小说，最初发表在令人愉悦的杂志《三色堇》上。

[hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [brɔ:t] [tə'geðər] [ɪn] [kə'lektɪd] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [,ɪlə'streɪʃəns] [wɪtʃ]
have been here brought together in collected form with the illustrations which
有 到过 这里 带来 一起 在 集 形式 和 这 插图 哪个
[ə'ɪdʒənəli] [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] .
originally accompanied them .
起初 伴随 他们 .

本书将这些作品连同原有的插图一起汇编成册。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][penz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈɔːθəz] , [ænd; ənd][ɑːr; əɹ] [braɪt] , [ɪnˈstrʌktɪv]
They are from the pens of various authors , and are bright , instructive
他们是 从 这 钢笔 的 各种各样的 作者 , 和 是 明亮的 , 有指导意义的
[ænd; ənd] [entərˈteɪnɪŋ] . [-]
and entertaining . [444]
和 娱乐 : [-]

这些文章出自不同作者之手，内容精彩、富有启发性且引人入胜。[444]

[əˈbaʊt] [ˈdʒaɪənts] .
About Giants .
关于 巨人队 :

关于巨人队。

[baɪ] [ˈɪzəbel] [ˈsmiθsn] .
By Isabel Smithson .
经过 伊莎贝尔 史密森 :

作者：伊莎贝尔·史密森。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [diː] . [ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] [ˈkʌmpəni] .
Boston : D : Lothrop Company .
波士顿 : D : 洛思罗普 公司 :

波士顿：D. Lothrop 公司。

[praɪs] - [sents] .
Price 60 cents .
价格 - 分 :

价格60美分。

[ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [mɪs] [ˈsmiθsn] [hæz; həz] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [ˈmeni] [ˈkjəriəs] [ænd; ənd]
In this little volume Miss Smithson has gathered together many curious and
在 这 小的 体积 错过 史密森 有 聚集 一起 许多 好奇的 和
[ˈɪntrəstɪŋ] [fækts][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ˈriːəl][ˈdʒaɪənts] ,
interesting facts relating to real giants ,
有趣的 事实 相关 到 真实的 巨人 ,

在这本小册子中，史密森小姐收集了许多与真正的巨人有关的奇特而有趣的事实。

[ɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ɡroʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [saɪz] .
or people who have grown to an extraordinary size .
或者 人们 WHO 有 生长 到 一个 非凡的 尺寸 :

或者体型异常高大的人。

[ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈevər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] ,
She does not believe that there was ever a race of giants ,
她 做 不是 相信 那 那里 曾是 曾经 一个 种族 的 巨人 ,
[-]
她不相信历史上曾存在过巨人种族。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; əɹ][soʊ] - [kɔːld] [ɑːr; əɹ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkeɪsɪz] , [duː] [tuː; tə][sʌm; səm] [friːk]
but that those who are so - called are exceptional cases , due to some freak
但 那 那些 WHO 是 所以 - 称为 是 非凡的 案例 , 到期的 到 一些 怪物
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of nature .
的 自然 :

但那些所谓的“怪胎”都是特例，是由于某种自然现象造成的。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [dɪˈskraɪbd] [ɑːr; əɹ] [ˈkʌtər] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈdʒaɪənt] , [huː] [wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] , [ˈtoʊni]
Among those described are Cutter , the Irish giant , who was eight feet tall , Tony
之中 那些 描述 是 刀具 , 这 爱尔兰 巨大的 , WHO 曾是 八 脚 高的 , 托尼
[peɪn] ,
Payne ,
佩恩 ,

被提及的人物包括身高八英尺的爱尔兰巨人卡特、托尼·佩恩等。

[ˈhuːz] [ˈhaɪt] [ɪkˈsiːdɪd] [ˈsev(ə)n] [fi:t] , [ænd; ənd] [tʃæŋ] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪniːz] [ˈdʒaɪənt] ,
whose height exceeded seven feet , and Chang , the Chinese giant ,
谁 高度 超出 七 脚 , 和 张 , 这 中国人 巨大的 ,
身高超过七英尺的张, 中国巨人

[ˈhuː] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
who was on exhibition in this country a few years ago .
WHO 曾是 在 展览 在 这 国家 一个 很少 年 前 .
几年前曾在这个国家展出过。

[ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [kənˈteɪnz] [nɑːtɪ][ˈoʊnli] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˈdwɔːrfs] , [ænd; ənd]
The volume contains not only accounts of giants , but also of dwarfs , and
这 体积 包含 不是 仅有的 账户 的 巨人 , 但 还 的 矮人 , 和
[ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] .
is illustrated .
是 插图 .
该书不仅记载了巨人的事迹, 还记载了矮人的事迹, 并配有插图。

[əˈmerɪkən] [ˈɔːθəz] .
American Authors .
美国人 作者 .
美国作家。

[baɪ][əˈmændə][biː] . [ˈhæɪs] .
By Amanda B . Harris .
经过 阿曼达 B . 哈里斯 .
作者: 阿曼达·B·哈里斯

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [diː] . [ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] [ˈkʌmpəni] .
Boston : D . Lothrop Company .
波士顿 : D . 洛思罗普 公司 .
波士顿: D. Lothrop 公司。

[praɪs] \$1 . - .
Price \$1 . 00 .
价格 \$1 . - .
价格 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wiː; wi][kæən; kən] [ˈhɑːrtɪli] [kəˈmend] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] ,
This is one of the books we can heartily commend to young readers ,
这 是 一 的 这 图书 我们 能 衷心地 表彰 到 年轻的 读者 ,
这是我们真心推荐给年轻读者的一本书。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ɪts] [ˈɪntrəst] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] .
not only for its interest , but for the information it contains .
不是 仅有的 为了 它是 兴趣 , 但 为了 这 信息 它 包含 .
不仅因为它有趣, 还因为它包含的信息。

[ɔːl] [ˈʌvəz] [ʌv; əv] [bʊks] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
All lovers of books have a natural curiosity to know something about their
全部 恋人 的 图书 有 一个 自然的 好奇心 到 知道 某物 关于 他们的
[ˈraɪtɜːz] ,
writers ,
作家 ,
所有爱书之人都有一种与生俱来的好奇心, 想要了解他们所喜爱的作家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbetər] [ðə; ði] [bʊks] , [ðə; ði] [ˈkiːnər] [ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti] .
and the better the books , the keener the curiosity .
和 这 更好的 这 图书 , 这 更敏锐 这 好奇心 .
书越好, 好奇心就越强。

[mɪs] ['hæris] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['veriəs] ['tʃæptərz] [λv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl]
Miss Harris has written the various chapters of the volume with a full
错过 哈里斯 有 书面 这 各种各样的 章节 的 这 体积 和 一个 满的
[əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [λv; əv] [ðɪs] [fækt] .
appreciation of this fact .
欣赏 的 这 事实 .

哈里斯小姐在撰写本书各章节时充分认识到了这一点。

[ʃiː; ʃɪ] [telz] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['zɜːrliər] [gruːp] [λv; əv] [ə'merɪkən] ['raɪtə-z] , [ˈzɜːrvɪŋ] , ['kuːpər] , ['preskət] ,
She tells us about the earlier group of American writers , Irving , Cooper , Prescott ,
她 讲述 我们 关于 这 早些时候 团体 的 美国人 作家 , 欧文 , 库珀 , 普雷斯科特 ,
[ˈemərsn] , [ænd; ənd] ['hɔθɔːrn] ,
Emerson , and Hawthorne ,
爱默生 , 和 霍桑 ,
[ˈdʒiː] [λv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊz][λv; əv][sʌm; səm][λv; əv] [ðʊʊz] [huː] [keɪm] ['leɪtər] ,
all of whom are gone , and also of some of those who came later ,
全部 的 谁 是 已消失 , 和 还 的 一些 的 那些 WHO 来了 之后 ,
[ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['kæri] ['sɪstər] , ['θɔːrəu] , ['lʊʊəl] , ['helən] [hʌnt] , ['dɑːnld] [dʒiː] . ['mɪtʃəl]
among them the Cary sisters , Thoreau , Lowell , Helen Hunt , Donald G . Mitchell
之中 他们 这 凯瑞 姐妹 , 梭罗 , 洛厄尔 , 海伦 打猎 , 唐纳德 G . 米切尔
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

她向我们介绍了早期的一批美国作家，如欧文、库珀、普雷斯科特、爱默生和霍桑。

[ˈɔːl][λv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊz][λv; əv][sʌm; səm][λv; əv] [ðʊʊz] [huː] [keɪm] ['leɪtər] ,
all of whom are gone , and also of some of those who came later ,
全部 的 谁 是 已消失 , 和 还 的 一些 的 那些 WHO 来了 之后 ,
[ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['kæri] ['sɪstər] , ['θɔːrəu] , ['lʊʊəl] , ['helən] [hʌnt] , ['dɑːnld] [dʒiː] . ['mɪtʃəl]
among them the Cary sisters , Thoreau , Lowell , Helen Hunt , Donald G . Mitchell
之中 他们 这 凯瑞 姐妹 , 梭罗 , 洛厄尔 , 海伦 打猎 , 唐纳德 G . 米切尔
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

其中包括凯瑞姐妹、梭罗、洛厄尔、海伦·亨特、唐纳德·G·米切尔等人。

[mɪs] ['hæris] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] [wei] [λv; əv] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] ,
Miss Harris has a happy way of imparting information ,
错过 哈里斯 有 一个 快乐的 方式 的 传授 信息 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ˈɪntuː] [huːz] [hændz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [meɪ] [fɔːl] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and the boys and girls into whose hands this little book may fall will find it
和 这 男孩们 和 女孩们 进入 谁 双手 这 小的 书 可能 落下 将要 寻找 它
[ˈplez(ə)nt] ['riːdɪŋ] . [-]
pleasant reading . [445]
令人愉快的 阅读 . [-]

哈里斯小姐有一种令人愉悦的方式来传递信息。

[mɪs] ['hæris] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] [wei] [λv; əv] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] ,
Miss Harris has a happy way of imparting information ,
错过 哈里斯 有 一个 快乐的 方式 的 传授 信息 ,

哈里斯小姐有一种令人愉悦的方式来传递信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ˈɪntuː] [huːz] [hændz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [meɪ] [fɔːl] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and the boys and girls into whose hands this little book may fall will find it
和 这 男孩们 和 女孩们 进入 谁 双手 这 小的 书 可能 落下 将要 寻找 它
[ˈplez(ə)nt] ['riːdɪŋ] . [-]
pleasant reading . [445]
令人愉快的 阅读 . [-]

而那些偶然得到这本小册子的男孩女孩们，将会发现它是一本令人愉快的读物。[445]

['tɪltɪŋ] [æɪ; ət] ['wɪndˌmɪlz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [λv; əv][ðə; ði] [bluː] [græs] ['kʌntri] .
Tilting at Windmills : A Story of the Blue Grass Country .
倾斜 在 风车 : 一个 故事 的 这 蓝色的 草 国家 .

挑战风车：蓝草之乡的故事。

[baɪ] ['emə] [em] . ['kɑːnəli] .
By Emma M . Connelly .
经过 艾玛 M . 康奈利 .

作者：艾玛·M·康奈利。

[ˈbɔːstən; 'bɑːstən] : [diː] . ['lɑːθrəp, 'lʊθrəp] ['kʌmpəni] .
Boston : D . Lothrop Company .
波士顿 : D . 洛思罗普 公司 .

波士顿：D. Lothrop 公司。

12mo , \$1 . - .
12mo , \$1 . 50 .
12mo , \$1 . - .

12个月，1.50美元。

[nɑ:t] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['fu:lz] ['erənd] " [hæz; həz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
Not since the days of " A Fool's Errand " has so strong and so characteristic
不是 自从 这 天 的 " 一个 傻瓜 差事 " 有 所以 强的 和 所以 特征
[ə; eɪ] " ['bɔ:rdər][ˈnɑ:v(ə)l] " [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æz; əz][ɪz] [naʊ]
a " border novel " been brought to the attention of the public as is now
一个 " 边界 小说 " 到过 带来 到 这 注意力 的 这 民众 作为 是 现在
[prɪˈzentɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈkɑ:nəli] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][soʊ] [ˈæptli] [tɜ:rmz] " [ˈtɪltɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪnd,mɪlz] .
presented by Miss Connelly in this book which she so aptly terms " Tilting at Windmills .
呈现 经过 错过 康奈利 在这 书 哪个 她 所以 恰当地 条款 " 倾斜 在 风车 .

自《愚人差事》以来，还没有哪部“边境小说”像康奈利小姐在这部她恰如其分地称为《与风车作战》的书中那样，如此有力、如此有特色地引起公众的注意。

" [ɪnˈdi:d] ,
" **Indeed** ,
" 的确 ,

“的确，
[aɪˈti:] [ɪz] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] ['weðər] [dʒʌdʒ] - [ˈfeɪməs] [bʊk] [tʌtʃt] [soʊ] [ˈdeftli] [ænd; ənd] [jet]
it is questionable whether Judge Tourgee's famous book touched so deftly and yet
它是 值得怀疑 无论 法官 - 著名的 书 感动 所以 巧妙地 和 然而
[soʊ] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌri:kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rmɪnəb(ə)l]
so practically the real phases of the reconstruction period and the interminable
所以 几乎 这 真实的 阶段 的 这 重建 时期 和 这 没完没了
[ænˈtæɡənɪzəm] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] [ˈsekʃ(ə)n] .
antagonisms of race and section .
对抗 的 种族 和 部分 .

图尔吉法官的著名著作是否如此巧妙而又如此务实地触及了重建时期的真实阶段以及种族和地区之间无休止的对抗，这一点值得怀疑。

[ðə; ði] [self] - [səˈfɪʃ(ə)nt] ['bɔ:stən; ˈbɑ:stən] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [hɑ:rt] ,
The self - sufficient Boston man , a capital fellow at heart ,
这 自己 - 充足的 波士顿 男人 , 一个 首都 同伴 在 心 ,
这位自给自足的波士顿人，骨子里是个资本家，

[bʌt; bət] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʃʊrɪtən] [ˈænsɛstri]
but tinged with the traditions and environments of his Puritan ancestry
但 带点色调 和 这 传统 和 环境 的 他的 清教徒 祖先
[ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
and conditions ,
和 状况 ,
但其中也带有他清教徒祖先的传统和环境的影响。

['kʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˈherɪtɪdʒ] [ɪn] [kənˈtʌki] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔ:r] ,
coming into his strange heritage in Kentucky at the close of the civil war ,
未来 进入 他的 奇怪的 遗产 在 肯塔基州 在这 关闭 的 这 民用 战争 ,
内战结束后，他在肯塔基州继承了自己奇特的家族遗产。

[si:ks] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [ˈɪnstənt] [məˌnɪpjʊˈleɪʃn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:kwəli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [di:p] - [ˈru:tɪd]
seeks to change by instant manipulation all the equally strong and deep - rooted
寻找 到 改变 经过 立即的 操纵 全部 这 同样地 强的 和 深的 - 根
[trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənts] [ʌv; əv] [blu:] [ɡræs] [səˈsaɪəti] .
traditions and environments of Blue Grass society .
传统 和 环境 的 蓝色的 草 社会 .
试图通过瞬间操纵来改变蓝草社会所有同样强大且根深蒂固的传统和环境。

[hɪz; ɪz] [ˈru:θləs] [ˈkɑ:nʃəns] [wɪl] [əˈlʌʊ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] ,
His ruthless conscience will allow of no compromise ,
他的 无情 良心 将要 允许 的 不 妥协 ,
他冷酷无情的良心不允许他做出任何妥协。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:m] [hi; hi] [si:ks] [tu; tə] [ˈprɑ:slait] [əˈlaɪk] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz]
and the people whom he seeks to proselyte alike misunderstand his motives
和 这 人们 谁 他 寻找 到 皈依者 同样 误解 他的 动机
[ænd; ɐnd][spɜ:rn][hɪz; ɪz] [ˈprɒfəd] [əˈsɪstəns]
and spurn his proffered assistance
和 拒绝 他的 提供的 协助
他试图劝服的人们误解了他的动机，拒绝了他提供的帮助。

[priˈzjʊmd] [ˈerərz] [ɑ:r; ər] [məˈtɪəri:ə,laɪzd] [ænd; ɐnd][ˈpɑ:r(ə)] [ˈi:vəlz] [ɑ:r; ər] [ˈmæɡnɪfaɪd]
Presumed errors are materialized and partial evils are magnified
假定 错误 是 实体化 和 部分的 罪恶 是 放大
假定的错误被证实，局部的恶行被放大。

[ˈælɜːtən] [ˈtɪltz] [æt; ət] [ˈwɪnd,mɪlz] [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [kwɪkˈsɑ:tɪk] [rɪˈzʌltz]
Allerton tilts at windmills and with the customary Quixotic results
阿勒顿 倾斜 在 风车 和 和 这 习惯 堂吉诃德式的 结果
阿勒顿试图挑战风车，结果却往往是堂吉诃德式的徒劳。

[hi; hi][ɪz] , [ˈsi:mɪŋli] , [ˈʌnˈhɔ:st] [ɪn] [ˈevri] [ɪnˈkaʊntər]
He is , seemingly , unhorsed in every encounter
他 是 , 似乎 , 落马 在 每一个 遇到
他似乎每次都会被击落马下。

[mɪs] [ˈkɑ:nəli:z] [wɜ:rk] [ɪn] [ðɪs] , [hɜ:r; həɹ][fɜ:rst][ˈnɑ:v(ə)] ,
Miss Connelly's work in this , her first novel ,
错过 康奈利 工作 在 这 , 她 第一的 小说 ,
康奈利小姐在这部她的第一部小说中的表现，

[wɪl] [meɪk] [ˈri:dɜ:z] [ˈæŋkʃəs] [tu; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [əˈɡen] [ænd; ɐnd][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli]
will make readers anxious to hear from her again and it will certainly
将要 制作 读者 焦虑的 到 听到 从 她 再次 和 它 将要 当然
[kriˈeɪt] ,
create ,
创造 ,
这将使读者渴望再次听到她的故事，而且肯定会引起轰动。

[bəʊθ][ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [steɪts] ,
both in her own and other States ,
两个都 在 她 自己的 和 其他 各州 ,
无论是在她自己的州还是在她其他国家，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪˈzaɪər][tu; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][nekst] [ˈfɔ:rθˈkʌmɪŋ] [wɜ:rk] [əˈnʌʊnst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
a strong desire to see her next forthcoming work announced by the same
一个 强的 欲望 到 看 她 下一个 即将推出 工作 宣布 经过 这 相同的
[ˈpʌblɪʃərz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [ˈsɪri:z] — [hɜ:r; həɹ] " [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki]
publishers in one of their new series — her " Story of the State of Kentucky
出版商 在 一 的 他们的 新的 系列 — 她 " 故事 的 这 状态 的 肯塔基州
" [-]
" [**446**]
" [-]
强烈希望看到她的下一部作品——《肯塔基州的故事》——由同一家出版社在其新系列中宣布出版。[446]

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
The Art of Living
这 艺术 的 活的
生活的艺术。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ˈsæmjuəl] [ˈsmaɪlz]
From the Writings of Samuel Smiles
从 这 著作 的 塞繆尔 微笑
摘自塞繆尔·斯迈尔斯的著作。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpiːbəːdi] [ʌv; əv][ˈhɑːrvəd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
With Introduction by the venerable Dr . Peabody of Harvard University ,
和 介绍 经过 这 可敬 博士 ; 皮博迪 的 哈佛大学 大学 ;
[ænd; ənd] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [sketʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈedɪtər] ,
and Biographical Sketch by the editor ,
和 传记 草图 经过 这 编辑 ;
本书由德高望重的哈佛大学皮博迪博士作序，并由编辑撰写传记简介。

[ˈkæri] [ˈædələɪd] [ˈkʊk] .
Carrie Adelaide Cooke .
凯莉 阿德莱德 库克 ;
凯莉·阿德莱德·库克。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [diː] . [ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] [ˈkʌmpəni] .
Boston : D . Lothrop Company .
波士顿 : D 洛思罗普 公司 ;
波士顿：D. Lothrop 公司。

[praɪs] \$1 . - .
Price \$1 . 00 .
价格 \$1 . - .
价格 1.00 美元。

[ˈsæmjuəl] [smaɪlz] [ɪz][ðə; ði][ˈbendʒəməɪn] [ˈfræŋklɪn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Samuel Smiles is the Benjamin Franklin of England .
塞缪尔 微笑 是 这 本杰明 富兰克林 的 英格兰 ;
塞缪尔·斯迈尔斯是英国的本杰明·富兰克林。

[hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈtɜːrsnəs] , [ˈæptnəs] [ænd; ənd] [fɔːrs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dəˈrektɪd]
His sayings have a similar terseness , aptness and force ; they are directed
他的 谚语 有 一个 相似的 简洁 , 恰当性 和 力量 ; 他们 是 指导
[tuː; tə][ˈpræktɪk(ə)l][ˈendz] , [laɪk] [ˈfræŋklənz] ;
to practical ends , like Franklin's ;
到 实际的 结束 , 喜欢 富兰克林的 ;
他的言论同样简洁、贴切、有力；它们都旨在达到实际目的，就像富兰克林的言论一样；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrər] [ˈaʊər; ɑːr][taɪm][ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [mɔːr]
they have the advantage of being nearer our time and therefore more
他们 有 这 优势 的 存在 更近 我们的 时间 和 所以 更多的
[dəˈrektli; daˈrektli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈsʌbdʒekts][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈwɪzdəm] [ɪz][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l][ˌjuːz] .
directly related to subjects upon which practical wisdom is of practical use .
直接地 有关的 到 主题 之上 哪个 实际的 智慧 是 的 实际的 使用 ;
它们的优势在于更接近我们的时代，因此与实用智慧具有实际应用价值的主题更直接相关。

[səkˈses] [ɪn][laɪf][ɪz][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ɔːl] [θruː] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ;
Success in life is his subject all through , The Art of Living ;
成功 在 生活 是 他的 主题 全部 通过 , 这 艺术 的 活的 ;
在《生活的艺术》一书中，他始终以人生成功为主题；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈfesɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][peɪdʒ] [ðæt] " [ˈhæpɪnəs] [kənˈsɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
and he confesses on the very first page that " happiness consists in the enjoyment
和 他 坦白 在 这 非常 第一的 页 那 " 幸福 由 在 这 享受
[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈpleʒərz] [ˈskæʔərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːməŋ] [præθ][ʌv; əv][laɪf] ,
of little pleasures scattered along the common path of life ,
的 小的 快乐 疏散 沿着 这 常见的 小路 的 生活 ,
他在第一页就坦言，“幸福在于享受散落在人生寻常道路上的小小快乐”，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːgər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [dʒɔɪ][wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]
which in the eager search for some great and exciting joy we are apt to
哪个 在 这 渴望的 搜索 为了 一些 伟大的 和 激动人心 喜悦 我们 是 易于 到
[ˌoʊvər'lʊk] .
overlook .
俯瞰 .

在急切追求某种伟大而令人兴奋的快乐时，我们往往会忽略这一点。

[aɪ 'tiː][faɪndz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['duːtiz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɑːnərəbli]
It finds delight in the performance of common duties faithfully and honorably
它 发现 喜 在 这 表现 的 常见的 职责 忠实 和 光荣地
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 .

它以忠实、光荣地履行日常职责为乐。

" [let] [ðə; ði] ['riːdər] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [kwɒʊ'teɪ(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [haʊ] ['kɑːntrəri] [aɪ 'tiː]
" Let the reader go back to that quotation again and consider how contrary it
" 让 这 读者 去 后退 到 那 引述 再次 和 考虑 如何 相反 它
[ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ʌndə'laɪz] [ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['naʊədeɪz] ['temptɪŋ] [men][tuː; tə]
is to the spirit that underlies the businesses that are nowadays tempting men to
是 到 这 精神 那 底层 这 企业 那 是 如今 诱人的 男人 到
[sʌd(ə)n] ['fɔːrtʃən] ,
sudden fortune ,
突然 财富 ,

“请读者再回顾一下那段引文，想想它与如今那些引诱人们追求一夜暴富的商业模式背后的精神是多么背道而驰。”

['tɔːtʃərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ['nɪrli] [ɔːl] [huː] [jiːld] , [ænd; ənd] ['bɜːdənɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
torturing with disappointments nearly all who yield , and burdening the successful
酷刑 和 失望 几乎 全部 WHO 屈服 , 和 负担 这 成功的
[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ɪn'dʊərəns] ,
beyond their endurance ,
超过 他们的 耐力 ,

让几乎所有屈服者都饱受失望的折磨，让成功者背负超出其承受能力的重担。

['ɔːrtɪnɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['wɪrɪ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['emptɪ] .
shortening lives and making them weary and most of them empty .
缩短 生活 和 制作 他们 厌倦 和 最多 的 他们 空的 .

缩短寿命，使人疲惫不堪，大多数人的生空虚寂寞。

[ɪz][aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɑːtəri] ;
Is it worth while to join the mad rush for the lottery ;
是 它 值得 尽管 到 加入 这 疯狂的 匆忙 为了 这 彩票 ;
加入这场疯狂的彩票抢购潮值得吗？

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][roʊd][tuː; tə] [sləʊ] [sək'ses] ?
or to take the old road to slow success ?
或者 到 拿 这 老的 路 到 慢的 成功 ?
还是走老路，慢慢走向成功？

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [fə'lɑːsəfər] [liːdz] [tuː; tə] [kən'tentmənt]
This book of the chosen thoughts of a rare philosopher leads to contentment
这 书 的 这 选定 想法 的 一个 稀有的 哲学家 线索 到 满意
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪzdəm] ;
as well as wisdom ;
作为 出色地 作为 智慧 ;
这本收录了罕见哲学家精选思想的书籍，能使人获得满足感和智慧；

[fɔːr; fər] , [wen] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] [les] ['brɪliənt] [kɔːrs] [brɪkəz, brɪkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɒr] [aɪ 'tiː][ɪz]
for , when we choose the less brilliant course because we are sure it is
为了 , 什么时候 我们 选择 这 较少的 杰出的 课程 因为 我们 是 当然 它 是
[ðə; ði] [best] [wʌn] ,
the best one ,
这 最好的 一 ,

因为，当我们选择不太出色的课程，却确信它是最好的选择时，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [rɪ'pəʊz] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] .
we have the most complete and lasting repose from anxiety .
我们 有 这 最多 完全的 和 持久 休息 从 焦虑 .

我们获得了最彻底、最持久的摆脱焦虑的平静。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[,pʌŋktʃu'eɪ](ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Punctuation errors repaired .
标点 错误 已修复 .

标点错误已修正。

[fɜːrst] [bʊk] [lɪst][peɪdʒ] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [iːtʃ] " ([iːtʃ] ['vɑːljəm] 16mo)
First book list page , " Eaoh " changed to " Each " (Each volume 16mo)
第一的 书 列表 页 , " - " 已更改 到 " 每个 " (每个 体积 16mo)

第一页书目单中的“Eaoh”改为“Each”(每卷16个月)

[peɪdʒ][fɔːr] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " [tuː; tə] [rɪ'flekt] ['æktʃuəl][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv] ['tʃæptər] [ˌɛks,ɑɪ'ɑɪ]
Page 4 , " 208 " changed to " 226 " to reflect actual first page of Chapter XII
页 4 , " - " 已更改 到 " - " 到 反映 实际的 第一的 页 的 章 十二
.
:
.

第 4 页，“208”改为“226”，以反映第十二章的实际第一页。

[peɪdʒ][fɔːr] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " [tuː; tə] [rɪ'flekt] ['æktʃuəl][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv] ['tʃæptər]
Page 4 , " 230 " changed to " 304 " to reflect actual first page of Chapter
页 4 , " - " 已更改 到 " - " 到 反映 实际的 第一的 页 的 章
[ˌɛks,vi:'ɑɪ'ɑɪ] .
XVII .
十七 .

第 4 页，“230”改为“304”，以反映第十七章的实际第一页。

[peɪdʒ][fɔːr][ænd; ənd][faɪv] ,
Page 4 and 5 ,
页 4 和 5 ,

第4页和第5页，

[iːtʃ] [peɪdʒ] ['nʌmbər] ['refrəns] [ɪn'kriːst] [baɪ] [tuː] [tuː; tə] [mætʃ] ['æktʃuəl][loʊ'keɪf(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ]
each page number reference increased by two to match actual location of remaining
每个 页 数字 参考 增加 经过 二 到 匹配 实际的 地点 的 其余的
[ˈtʃæptərz] .
chapters .
章节 .

为了与剩余章节的实际位置相符，每个页码引用都加 2。

([aɪ] . [iː] . - [ɪz] [naʊ] - [tuː; tə] [rɪ'flekt] [loʊ'keɪf(ə)n][ʌv; əv] ['tʃæptər] [ˌɛks,vi:'ɑɪ'ɑɪ'aɪ])
(i . e . 318 is now 320 to reflect location of Chapter XVIII)
(我 . e . - 是 现在 - 到 反映 地点 的 章 十八)

(即，318 现在改为 320，以反映第十八章的位置)

[pɛɪdʒ] - , " ['bɑ:tɪn] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['bɑ:təm] " ([fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv])
Page 29 , " **botton** " **changed to** " **bottom** " (**for in the bottom of**)
页 - , " 底部 " 已更改 到 " 底部 " (为了 在 这 底部的)

第 29 页，“botton”改为“bottom”(表示“在底部”)。

[pɛɪdʒ] - , " ['naʊ,deɪz] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['naʊədeɪz] " ([ðə; ði] ['penɪz] ['naʊədeɪz])
Page 69 , " **nowdays** " **changed to** " **nowadays** " (**the pennies nowadays**)
页 - , " 如今 " 已更改 到 " 如今 " (这 便士 如今)

第 69 页，“nowdays”改为“nowadays”(如今的便士)

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ni:z] " ([su:n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z])
Page 88 , " **keees** " **changed to** " **knees** " (**soon on her knees**)
页 - , " - " 已更改 到 " 膝盖 " (很快 在 她 膝盖)

第 88 页，“keees”改为“knees”(很快她就跪下了)

[pɛɪdʒ] - , " [θɪŋk] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [θɪŋ] " ([θɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd])
Page 200 , " **think** " **changed to** " **thing** " (**thing that I should**)
页 - , " 思考 " 已更改 到 " 事物 " (事物 那 我 应该)

第 200 页，“think”改为“thing”(我应该做的事)

[pɛɪdʒ] - , " [ɪntə-u:pt] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ɪntə'rʌptɪd] " ([ʌv; əv][hɜ:r; hər][hæd; həd] [ɪntə'rʌptɪd])
Page 202 , " **interrupted** " **changed to** " **interrupted** " (**of her had interrupted**)
页 - , " 中断 " 已更改 到 " 中断 " (的 她 有 中断)

第 202 页，“interrupted”改为“interrupted”(指 her had interrupted)。

[pɛɪdʒ] - , " [sæt] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [set] " ([hi:; hi][set][ðə; ði] ['teɪbl])
Page 212 , " **sat** " **changed to** " **set** " (**he set the table**)
页 - , " 卫星 " 已更改 到 " 放 " (他 放 这 桌子)

第 212 页，“sat”改为“set”(他摆好了桌子)。

[pɛɪdʒ] - , " [ʌn'su:əl] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ʌn'ju:ʒuəl] " ([ʌn'ju:ʒuəl] ['tɔɪlət] ['hævɪŋ])
Page 269 , " **unsual** " **changed to** " **unusual** " (**unusual toilet having**)
页 - , " 不寻常 " 已更改 到 " 异常 " (异常 洗手间 拥有)

第 269 页，“unsual”改为“unusual”(不寻常的厕所)

[pɛɪdʒ] - , ['ekstrə][wɜ:rd] " [ðə; ði] " [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][tekst] .
Page 385 , **extra word** " **the** " **removed from text** .
页 - , 额外的 单词 " 这 " 已移除 从 文本 .

第 385 页，文本中删除了多余的单词“the”。

[ə'ɪɪdʒən(ə)l] [ri:d] ([hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][ðə; ði] ['wɪndəʊz])
Original read (have at the the windows)
原来的 读 (有 在 这 这 视窗)

原文（在窗边）

[pɛɪdʒ] - , " [pi:ld] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [pi:ld] " (['tɜ:nɪps] [hæf] - [pi:ld])
Page 407 , " **pealed** " **changed to** " **peeled** " (**turnips half - peeled**)
页 - , " 剥皮 " 已更改 到 " 去皮 " (萝卜 一半 - 去皮)

第 407 页，“peeled”改为“peeled”(萝卜半剥皮)

[pɛɪdʒ] - , " ['esən] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['les(ə)n] " (['les(ə)n] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ])
Page 437 , " **esson** " **changed to** " **lesson** " (**lesson is the joy**)
页 - , " 埃森 " 已更改 到 " 课 " (课 是 这 喜悦)

第 437 页，“esson”改为“lesson”(lesson 是快乐)

听书破万卷

开口如有神

